




3 1761 11653624 4



Digitized by the Internet Archive
in 2023 with funding from
University of Toronto

<https://archive.org/details/31761116536244>

CAI
YC11
-B18

(36)

Government
Publications



Second Session
Thirty-fifth Parliament, 1996

Deuxième session de la
trente-cinquième législature, 1996

SENATE OF CANADA

SÉNAT DU CANADA

*Proceedings of the Standing
Senate Committee on*

*Délibérations du comité
sénatorial permanent des*

Banking, Trade and Commerce



Banques et du commerce

Chairman:
The Honourable MICHAEL KIRBY

Président:
L'honorable MICHAEL KIRBY

Tuesday, November 26, 1996
Thursday, November 28, 1996

Le mardi 26 novembre 1996
Le jeudi 28 novembre 1996

Issue No. 14

Fascicule n° 14

Second and Third meetings on:
Bill C-5, An Act to amend the
Bankruptcy and Insolvency Act,
the Companies' Creditors Arrangement Act and the
Income Tax Act

Deuxième et troisième réunions concernant:
Le projet de loi C-5, Loi modifiant la Loi sur la
faillite et l'insolvabilité, la Loi sur les arrangements
avec les créanciers des compagnies et la
Loi de l'impôt sur le revenu

WITNESSES:
(See back cover)

TÉMOINS:
(Voir à l'endos)

THE STANDING SENATE COMMITTEE ON
BANKING, TRADE AND COMMERCE

The Honourable Michael Kirby, *Chairman*

The Honourable W. David Angus, *Deputy Chairman*

and

The Honourable Senators:

Austin
* Fairbairn, P.C.
(or Graham)
Hervieux-Payette, P.C.
Kelleher, P.C.
Kenny
Kolber

* Lynch-Staunton
(or Berntson)
Meighen
Oliver
Perrault, P.C.
St. Germain, P.C.
Stewart

* *Ex Officio Members*

(Quorum 4)

LE COMITÉ SÉNATORIAL PERMANENT DES
BANQUES ET DU COMMERCE

Président: L'honorable Michael Kirby

Vice-président: L'honorable W. David Angus

et

Les honorables sénateurs:

Austin
* Fairbairn, c.p.
(ou Graham)
Hervieux-Payette, c.p.
Kelleher, c.p.
Kenny
Kolber

* Lynch-Staunton
(ou Berntson)
Meighen
Oliver
Perrault, c.p.
St. Germain, c.p.
Stewart

* *Membres d'office*

(Quorum 4)

MINUTES OF PROCEEDINGS

OTTAWA, Tuesday, November 26, 1996

(26)

[English]

The Standing Senate Committee on Banking, Trade and Commerce met this day at 10:05 a.m. in room 505, Victoria Building, the Chairman, the Honourable Michael Kirby, presiding.

Members of the committee present: The Honourable Senators Kenny, Kirby, Meighen, Oliver, Perrault, P.C., St. Germain, P.C. and Stewart. (7)

Other senator present: The Honourable Senator Taylor.

In attendance: From the Research Branch of the Library of Parliament, Mr. Gerald Goldstein, Director, Economics Division and Ms Margaret Smith, Research Officer, Law and Government.

Also present: The official reporters of the Senate.

WITNESSES:

From the Faculty of Law of the University of Toronto:

Mr. Jacob S. Ziegel, Professor of Law Emeritus.

From Osgoode Hall Law School, York University:

Mr. Iain Ramsay, Professor of Law.

Pursuant to the Order of Reference adopted by the Senate on Thursday, October 31, 1996, the committee considered Bill C-5, An Act to amend the Bankruptcy and Insolvency Act, the Companies' Creditors Arrangement Act and the Income Tax Act.

Professors Ziegel and Ramsay made opening statements and then answered questions.

At 12:00 p.m. the committee adjourned to the call of the Chair.

ATTEST:

OTTAWA, Thursday, November 28, 1996

(27)

[Text]

The Standing Senate Committee on Banking, Trade and Commerce met this day at 11:05 a.m. in room 505, Victoria Building, the Chairman, the Honourable Michael Kirby, presiding.

Members of the committee present: The Honourable Senators Hervieux-Payette, P.C., Kenny, Kirby, Oliver, St. Germain, P.C. and Stewart. (6)

In attendance: From the Research Branch of the Library of Parliament, Mr. Gerald Goldstein, Director, Economics Division and Ms Margaret Smith, Research Officer, Law and Government.

Also present: The official reporters of the Senate.

PROCÈS-VERBAL

OTTAWA, le mardi 26 novembre 1996

(26)

[Traduction]

Le comité sénatorial permanent des banques et du commerce se réunit aujourd'hui, à 10 h 05, dans la pièce 505 de l'édifice Victoria, sous la présidence de l'honorable Michael Kirby (*président*).

Membres du comité présents: Les honorables sénateurs Kenny, Kirby, Meighen, Oliver, Perrault, c.p., St. Germain, c.p., et Stewart. (7)

Autre sénateur présent: L'honorable sénateur Taylor.

Également présents: Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: M. Gerald Goldstein, directeur, Division de l'économie, et Mme Margaret Smith, attachée de recherche, Division du droit et du gouvernement.

Aussi présents: Les sténographes officiels du Sénat.

TÉMOINS:

De la faculté de droit de l'Université de Toronto:

M. Jacob S. Ziegel, professeur émérite de droit.

De la Osgoode Hall Law School, de l'Université York:

M. Iain Ramsay, professeur de droit.

Conformément à l'ordre de renvoi adopté par le Sénat le jeudi 31 octobre 1996, le comité examine le projet de loi C-5, Loi modifiant la Loi sur la faillite et l'insolvabilité, la Loi sur les arrangements avec les créanciers des compagnies et la Loi de l'impôt sur le revenu.

MM. Ziegel et Ramsay font une déclaration et répondent aux questions.

À midi, le comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation de la présidence.

ATTESTÉ:

OTTAWA, le jeudi 28 novembre 1996

(27)

[Traduction]

Le comité sénatorial permanent des banques et du commerce se réunit aujourd'hui à 11 h 05, dans la pièce 505 de l'édifice Victoria, sous la présidence de l'honorable Michael Kirby (*président*).

Membres du comité présents: Les honorables sénateurs Hervieux-Payette, c.p., Kenny, Kirby, Oliver, St. Germain, c.p., et Stewart. (6)

Également présents: Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement, M. Gerald Goldstein, directeur, Division de l'économie, et Mme Margaret Smith, attachée de recherche, Division du droit et du gouvernement.

Aussi présents: Les sténographes officiels du Sénat.

WITNESSES:

From the Credit Union Central of Ontario:

Mr. Jonathan Guss, President and Chief Executive Officer;
Mr. David Guiney, General Counsel; and
Ms Lorrie McKee, Government Relations Officer.

From the Association of Workers' Compensation Boards of Canada:

Mr. David Stuewe, President, Association of Workers' Compensation Boards of Canada and Chief Executive Officer, Workers' Compensation Board of Nova Scotia;

Mr. Douglas Carr, General Counsel, Workers' Compensation Board of Alberta;

Mr. Maurice Cloutier, Legal Counsel, Commission de la santé et de la sécurité au travail du Québec; and

Mr. Graham Steele, General Counsel, Workers' Compensation Board of Nova Scotia.

Pursuant to the Order of Reference adopted by the Senate on Thursday, October 31, 1996, the committee considered Bill C-5, An Act to amend the Bankruptcy and Insolvency Act, the Companies' Creditors Arrangement Act and the Income Tax Act.

Messrs Guss and Guiney made opening statements and then answered questions.

Mr. Stuewe made an opening statement and then answered questions.

At 12:20 p.m. the committee adjourned to the call of the Chair.

ATTEST:

TÉMOINS:

De la Centrale des caisses de crédit de l'Ontario:

M. Jonathan Guss, président et chef de la direction;

M. David Guiney, conseiller juridique; et

Mme Lorrie McKee, agent des relations gouvernementales.

De l'Association des commissions des accidents du travail du Canada:

M. David Stuewe, président, Association des commissions des accidents du travail du Canada et chef de la direction, Commission des accidents du travail de la Nouvelle-Écosse;

M. Douglas Carr, conseiller juridique, Commission des accidents du travail de l'Alberta;

M. Maurice Cloutier, conseiller juridique, Commission de la santé et de la sécurité au travail du Québec; et

M. Graham Steele, conseiller juridique, Commission des accidents du travail de la Nouvelle-Écosse.

Conformément à l'ordre de renvoi adopté par le Sénat le jeudi 31 octobre 1996, le comité étudie le projet de loi C-5, Loi modifiant la Loi sur la faillite et l'insolvabilité, la Loi sur les arrangements avec les créanciers et compagnies et la Loi de l'impôt sur le revenu.

MM. Guss et Guiney font des déclarations et répondent ensuite aux questions.

M. Stuewe fait une déclaration et répond ensuite aux questions.

À 12 h 20 le comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation de la présidence.

ATTESTÉ:

Le greffier du comité,

Paul Benoit

Clerk of the Committee

EVIDENCE

OTTAWA, Tuesday, November 26, 1996

The Standing Senate Committee on Banking, Trade and Commerce, to which was referred Bill C-5, to amend the Bankruptcy and Insolvency Act, the Companies' Creditors Arrangement Act and the Income Tax Act, met this day at 10:05 a.m. to give consideration to the bill.

Senator Michael Kirby (*Chairman*) in the Chair.

[*English*]

The Chairman: Honourable senators, with us today are two witnesses who are appearing together as a panel. From the Faculty of Law of the University of Toronto we have Jacob Ziegel, who is a professor emeritus; and from York University, Osgoode Hall, we have Mr. Iain Ramsay, who is a law professor.

Senators, you have two submissions before you, one of which is by Professor Ziegel himself. The other is by Professors Ziegel and Ramsay and several others, including professors from Dalhousie, the University of Saskatchewan and UBC. I have asked the two witnesses to highlight both papers in their opening statements. Instead of dealing with them sequentially, we will have a general discussion of all of the issues raised in both papers. They will take approximately 20 minutes to do that, after which we will have a discussion of the policy issues that have been raised.

Thank you very much for taking the time to be with us today. We will try to let you get through your opening statement without interruption; however, we do not always allow that. Following your opening statement, we will proceed to a discussion.

Please begin.

Mr. Jacob S. Ziegel, Professor of Law Emeritus, Faculty of Law of the University of Toronto: Mr. Chairman and honourable senators, Professor Ramsay and I are grateful for this opportunity to appear before your committee today, because we think it important that you should have the benefit of receiving some independent, if critical, views concerning the consumer bankruptcy and other provisions in Bill C-5.

We also received a courteous hearing before the Commons committee. Unfortunately, that committee did not address most of the issues that we attempted to raise, except to suggest that some of them deserved further study on a future occasion. That is one of the reasons we are anxious to have another bite at the cherry, to see whether or not we can persuade this committee to address some of those issues.

Honourable senators, you have before you two sets of submissions, as your chairman has mentioned. The submissions in the first set are made on behalf of myself, Professor Ramsay, Professor Elizabeth Edinger of the University of British Columbia, Professor Ronald Cuming of the University of Saskatchewan, and Professor Vaughan Black of the Dalhousie University Law School. The second set of submissions represents my own views and other aspects of Bill C-5. After I have made my oral remarks,

TÉMOIGNAGES

OTTAWA, le mardi 26 novembre 1996

Le comité sénatorial permanent des banques et du commerce, à qui a été renvoyé le projet de loi C-5, Loi modifiant la Loi sur la faillite et l'insolvabilité, la Loi sur les arrangements avec les créanciers et la Loi de l'impôt sur le revenu, se réunit aujourd'hui à 10 h 05 pour étudier le projet de loi.

Le sénateur Michael Kirby (*président*) occupe le fauteuil.

[*Traduction*]

Le président: Honorables sénateurs, nous entendrons aujourd'hui deux témoins qui comparaissent ensemble. De la Faculté de droit de l'Université de Toronto, nous accueillons Jacob Ziegel, professeur émérite; et d'Osgoode Hall, de l'Université York, Iain Ramsay, professeur de droit.

Sénateurs, vous avez devant vous deux mémoires, dont un de M. Ziegel. L'autre a été présenté par les professeurs Ziegel et Ramsay et d'autres collègues de Dalhousie, de l'Université de la Saskatchewan et de l'Université de la Colombie-Britannique. J'ai demandé aux deux témoins de nous donner les grandes lignes de leurs mémoires dans leur déclaration. Au lieu de traiter de ces documents dans l'ordre, les témoins nous feront une analyse générale de toutes les questions soulevées dans ces deux mémoires. Cela devrait leur prendre une vingtaine de minutes, après quoi nous discuterons des questions de politique qui auront été soulevées.

Je vous remercie beaucoup d'avoir pris le temps de venir nous voir aujourd'hui. Nous essaierons de vous laisser faire votre déclaration sans vous interrompre; mais ce n'est pas une pratique courante. Après votre déclaration, nous discuterons avec vous.

Veuillez procéder.

M. Jacob Ziegel, professeur émérite de droit, faculté de droit de l'Université de Toronto: Monsieur le président, honorables sénateurs, M. Ramsay et moi-même vous remercions de nous donner l'occasion de comparaître devant votre comité aujourd'hui, parce qu'il nous paraît important que vous entendiez des opinions indépendantes, bien que critiques, sur les dispositions du projet de loi C-5 concernant notamment les faillites de consommateurs.

Nous avons aussi été accueillis avec courtoisie par le comité de la Chambre des communes. Malheureusement, ce comité n'a pas réglé la plupart des problèmes que nous avons tenté de soulever et s'est contenté d'indiquer que certains d'entre eux méritaient qu'on les étudie plus à fond à une future occasion. Nous avons donc très hâte de tenter notre chance à nouveau, pour voir si nous pourrions persuader votre comité de régler certains de ces problèmes.

Honorables sénateurs, vous avez devant vous deux mémoires, comme l'a indiqué votre président. Le premier a été rédigé par moi-même, ainsi que par le professeur Ramsay, la professeure Elizabeth Edinger, de l'Université de la Colombie-Britannique, le professeur Ronald Cuming, de l'Université de la Saskatchewan, et le professeur Vaughan Black, de l'École de droit de l'Université Dalhousie. Le second présente mon point de vue personnel et porte sur d'autres aspects du projet de loi C-5. Après avoir

I will, with your permission, ask Professor Ramsay to add some remarks of his own.

First, I will deal with the collective submissions, which are concerned exclusively with those amendments in Bill C-5 and related problems concerning consumer bankruptcies and proposals. The underlining assumption of the amendments in Bill C-5 is that consumer bankruptcies have become a major legal phenomenon in Canada. With this we agree entirely, although we would add that the economic and social problems generating the insolvencies are in our view at least as important as the legal results.

Where we differ fundamentally from the drafters of Bill C-5 is in our diagnosis of the causes of the escalating number of consumer bankruptcies. The drafters appear to believe that it is because going bankrupt and obtaining a discharge from one's debts has become too easy and too attractive, particularly in light of the 1992 amendments to the legislation. Therefore, Bill C-5 proposes to put in place a complex, bureaucratic and, in our view, coercive set of provisions with a view "to encouraging" a much larger number of insolvent consumer debtors to make consumer proposals under Part III, Division 2 of the Bankruptcy and Insolvency Act.

Even if enacted, we do not believe that the provisions will have this effect. We believe all the available evidence — and we cite a good deal of it in our submissions, most of it derived from government sponsored studies — shows that 90 per cent or more of consumer bankrupts are helplessly insolvent, have negligible assets, live in the shadow of poverty and have no foreseeable prospects of being able to pay off a significant part of their indebtedness within a reasonable time frame. There is no doubt that there may be some individuals who seek to take advantage of the existing rules, but they do not represent the vast majority of consumer bankrupts. The studies we cite show that the most commonly assumed causes of consumer bankruptcy are unemployment, the ready availability of consumer credit and inability to budget properly. There is not much Parliament can do about the persistent high levels of unemployment. According to the government sponsored studies, up to one-third of consumer bankrupts are unemployed. In our view, Parliament can and should express its concern about the abuses of credit granting practices and manifest that concern in the Bankruptcy and Insolvency Act.

In our view, consumers' ability to budget properly is closely linked to the ready availability of consumer credit at, it would appear, all levels of income. Pages 28 and 29 of our brief contain two random samples of contemporary credit advertising that could be multiplied many times and which raise this question.

How can we expect consumers to adopt prudent and thrifty spending habits when all the advertisements tell them constantly they do not have to wait, that the desirable good or service, or a straight loan, is theirs for the asking, frequently without a down

présenté mon exposé, je demanderai, avec votre permission, au professeur Ramsay d'ajouter quelques observations personnelles.

Je traiterai d'abord du mémoire collectif, qui porte exclusivement sur les dispositions du projet de loi C-5 concernant les faillites de consommateurs. L'hypothèse fondamentale des modifications contenues dans ce projet de loi est que les faillites de consommateurs sont devenues un important phénomène juridique au Canada. Nous sommes tout à fait d'accord, mais nous tenons à ajouter qu'à notre avis, les problèmes économiques et sociaux à l'origine de l'insolvabilité sont au moins aussi importants que les conséquences juridiques.

Nous ne sommes pas du tout d'accord avec les rédacteurs du projet de loi C-5 quant aux causes de l'escalade des faillites de consommateurs. Le législateur semble croire qu'il y a une escalade parce qu'il est devenu trop facile et trop attrayant de faire faillite et de se libérer de ses dettes, surtout depuis que la loi a été modifiée en 1992. Il propose donc dans le projet de loi C-5 de mettre en place une série de dispositions complexes, bureaucratiques et, à notre avis, coercitives, afin d'«encourager» un plus grand nombre de consommateurs insolvable à faire une proposition de consommateur aux termes de la section II de la partie III de la Loi sur la faillite et l'insolvabilité.

Même si ces dispositions sont adoptées, nous ne croyons pas qu'elles auront l'effet escompté. Nous croyons que, selon toutes les données disponibles — et nous en citons un grand nombre dans nos mémoires, la plupart d'entre elles tirées d'études parrainées par le gouvernement — 90 p. 100 ou plus des consommateurs faillis sont désespérément insolvable, ont des actifs négligeables, vivent dans la pauvreté et ont vraiment peu de chances de pouvoir rembourser une partie importante de leurs dettes dans un délai raisonnable. Il y a évidemment des gens qui tentent d'exploiter les règles existantes à leur propre avantage, mais ils ne constituent pas la majorité des consommateurs faillis. Les études que nous citons montrent que les causes les plus fréquentes des faillites de consommateurs sont le chômage, la grande accessibilité du crédit à la consommation et l'incapacité de prévoir correctement ses dépenses. Le Parlement ne peut pas faire grand-chose à propos du chômage élevé et persistant. D'après les études commandées par le gouvernement, jusqu'au tiers des consommateurs faillis sont au chômage. À notre avis, le Parlement peut et devrait exprimer ses préoccupations à l'égard de l'abus de l'octroi du crédit et prendre les mesures qui s'imposent dans la Loi sur la faillite et l'insolvabilité.

À notre avis, l'habileté des consommateurs de prévoir correctement leurs dépenses est étroitement liée à la grande accessibilité du crédit, à tous les niveaux de revenu semble-t-il. Nous reproduisons à la page 32 de notre mémoire deux annonces publicitaires, prises au hasard, qui vantent le crédit. Elles pourraient être multipliées à l'infini et font bien ressortir ce problème.

Comment pouvons-nous nous attendre à ce que les consommateurs soient économes et prudents dans leurs dépenses quand toutes les annonces ne cessent de leur répéter qu'ils n'ont pas besoin d'attendre, que le produit ou le service qui leur fait envie

payment and with repayment and interest liabilities being postponed for six months or more.

It is and should be a matter for keen concern that nothing in Bill C-5, and nothing that we have seen in the minutes of Working Group I of the Bankruptcy and Insolvency Act Advisory Committee, addresses any of these concerns. The only response we have seen is an emphasis on the need for consumer debt counselling and a requirement of it as a prerequisite to the discharge of first-time bankrupts.

We do not oppose counselling facilities. Quite the contrary. However, we believe it is a mistake to make debt counselling mandatory in this case, when we do not impose the same conditions on any other type of bankruptcies or on directors and officers of companies whose inexperience or lack of financial skills may have led to the downfall of the enterprise.

In the light of our diagnosis of the current problems, our submissions offer the following recommendations:

First, the provisions in the present Bankruptcy and Insolvency Act enabling a trustee to apply to the court for payment under section 68 and enabling the court, under section 173, to suspend a discharge or impose payment or other requirements as a prerequisite to discharge are sound. They should be left as they are. We would, however, add a clause to these provisions to entitle the court to take into consideration the nature of the bankrupt's indebtedness and the extent to which the creditors may have contributed to the debtor's financial problems.

There appears to be a common misconception that the 1992 amendments confer the right to a discharge on first-time bankrupts. This is not correct. The right only exists if the creditors, the trustees or the Superintendent of Bankruptcy do not object. If creditors do not often object, it is because they know the bankrupt's position is hopeless or they do not find it worthwhile to oppose.

Second, consumer proposals should be made more attractive to those consumers who can benefit from them, by offering more carrots and fewer sticks, by adding a number of amendments to the consumer proposal provisions of the BIA. We list our recommendations in the brief, Mr. Chairman.

Third, to simplify the administration of small estates, we recommend doubling the current ceiling for the availability of summary administrations from \$5,000 to \$10,000 without prejudice to further increases by Order in Council.

Fourth, we emphasize the need for further and updated studies on the phenomenon of consumer bankruptcies. We urge, in particular, the updating of the Brighton/Connidis study, a major study again commissioned by the federal government, to which we refer in No. 32 on page 26 of our submission.

ou encore le prêt qu'ils souhaitent leur est offert sur un plateau d'argent, souvent sans qu'ils aient à faire de paiement initial et à rembourser quoi que ce soit avant six mois ou plus.

Nous nous inquiétons vraiment, et à juste titre, de voir qu'aucune disposition du projet de loi C-5 ne règle ces problèmes et que les procès-verbaux du Groupe de travail n° 1 du comité consultatif sur la Loi de la faillite et de l'insolvabilité sont muets sur ces questions. La seule réponse que nous avons vue est l'insistance sur la nécessité des consultations concernant les dettes des consommateurs et l'exigence que ces consultations aient lieu avant que les consommateurs qui font faillite pour la première fois ne puissent se libérer de leurs dettes.

Nous ne nous opposons pas aux consultations. Au contraire. Nous croyons toutefois que ce serait une erreur de les rendre obligatoires quand on ne les impose pas pour les autres types de faillites ni aux dirigeants et aux cadres dont l'inexpérience ou le manque de compétence financière a entraîné la faillite de leur entreprise.

À la lumière de notre évaluation des problèmes actuels, nous faisons dans notre mémoire les recommandations suivantes:

Premièrement, les dispositions actuelles de la Loi sur la faillite et l'insolvabilité permettant à un syndic de demander au tribunal d'établir le montant à verser, aux termes de l'article 68, et permettant au tribunal, aux termes de l'article 173, de suspendre la libération ou d'imposer un paiement ou d'autres conditions avant d'accorder la libération, sont fondées. Elles devraient demeurer. Nous ajouterions cependant une autre disposition, afin de permettre au tribunal de tenir compte de la nature des dettes du failli et de la mesure dans laquelle les créanciers ont pu contribuer aux problèmes financiers du débiteur.

Beaucoup semblent croire à tort que les modifications apportées en 1992 donnent le droit d'octroyer la libération à ceux qui en sont à leur première faillite. Ce n'est pas exact. Ce droit n'existe que si les créanciers, le syndic ou le surintendant des faillites n'y voient aucune objection. S'il arrive souvent que les créanciers n'ont pas d'objection, c'est parce qu'ils savent que la situation du failli est sans espoir ou qu'ils ne jugent pas utile de s'opposer.

Deuxièmement, il faudrait rendre les propositions de consommateur plus attrayantes pour les consommateurs qui peuvent en profiter, en leur offrant plus de carottes et moins de bâtons, en ajoutant quelques modifications aux dispositions relatives à ces propositions dans la LFI. Nous dressons une liste de nos recommandations dans notre mémoire, monsieur le président.

Troisièmement, pour simplifier l'administration des actifs de faillite peu importants, nous recommandons de doubler le plafond actuel concernant l'administration sommaire et de le porter de 5 000 \$ à 10 000 \$, sans déroger au pouvoir actuel de hausser ce plafond par décret en conseil.

Quatrièmement, nous soulignons la nécessité d'effectuer d'autres études et de mettre à jour les études existantes sur les faillites de consommateurs. Nous recommandons en particulier la mise à jour de l'étude Brighton-Connidis, une autre étude importante commandée par le gouvernement fédéral, dont il est question au paragraphe 32 de notre mémoire, à la page 30.

I should add, Mr. Chairman, that our brief does not discuss student loans for two reasons: first, we have not studied the subject sufficiently carefully; second, we did not feel we had enough expertise of our own to be able to add much to this important facet of consumer bankruptcies.

In my own brief, I focus only on those areas not already addressed in our collective brief.

There are two major problematic provisions in Bill C-5. The first deals with the retention of the Companies' Creditors Arrangement Act as a separate set of reorganization provisions. The second deals with the new Part XIII of the BIA dealing with international insolvencies. Let me say a word about each.

The House of Commons committee studying Bill C-22 in 1991 recommended very clearly — and you will find this on page 4 of my brief — that:

The Companies' Creditors Arrangement Act be repealed within three years of the coming into force of the commercial reorganization provisions of Bill C-22.

That was a clear recommendation. It was not equivocal. It was not qualified. It was not made contingent on having any particular event. The House of Commons committee based its recommendations not only on the recommendations of earlier committees, including advisory committees established by a previous government, but also on the recommendations of witnesses who appeared before the committee.

Nevertheless, the House of Commons committee's recommendations are being totally ignored without any persuasive explanations, other than that practitioners working this area like the ability to work within a totally independent Companies' Creditors Arrangement Act.

I argue that, conceptually and functionally, that is bad; that whatever is good about the CCAA — its flexibility, its judicial control — can easily be incorporated by adding a new Part III, Division 1A to the BIA. I find it of keen concern that this possibility was never explored or discussed. Again, I ascribe it to the fact that those lawyers most active in the area simply did not see it in their interest to do so.

Nevertheless, a government's role as an impartial observer of the scene should be to take a less jaundiced view of the desirability of integrating, within the same Bankruptcy and Insolvency Act, all of the relevant provisions governing bankruptcies and reorganizations.

Let me turn to Part XIII dealing with international insolvencies. Canadian lawyers have been active for many years in seeking to promote better cooperation and a higher degree of recognition of foreign insolvencies among the relevant countries.

As far back as 1984, in Bill C-17, a highly respected member of the Ontario bar, in fact, Canada's leading expert in international insolvency, prepared a set of provisions, which appeared in

J'ajoute, monsieur le président, que notre mémoire ne traite pas des prêts aux étudiants pour deux raisons: premièrement, nous n'avons pas étudié la question avec assez de soin; deuxièmement, nous ne pensions pas posséder les compétences nécessaires pour apporter des éléments nouveaux à cette facette importante des faillites de consommateurs.

Dans mon mémoire personnel, je ne traite que des questions qui n'ont pas été abordées dans notre mémoire collectif.

Le projet de loi C-5 contient deux dispositions problématiques. La première porte sur le maintien de la Loi sur les arrangements avec les créanciers des compagnies comme ensemble distinct de dispositions relatives aux réorganisations. La deuxième porte sur la nouvelle Partie XIII de la LFI, relative aux faillites internationales. Permettez-moi de glisser un mot sur ces deux faiblesses.

Le comité de la Chambre des communes qui a étudié le projet de loi C-22 en 1991 a recommandé très clairement — et vous trouverez cette recommandation à la page 5 de mon mémoire — que:

la Loi sur les arrangements avec les créanciers des compagnies soit abrogée dans les trois ans suivant l'entrée en vigueur des dispositions du projet de loi C-22 concernant les réorganisations commerciales.

Cette recommandation était très claire, sans équivoque, sans condition. Aucun événement en particulier n'était fixé comme condition de son application. Le comité de la Chambre des communes a fait reposer ses recommandations non seulement sur celles de comités précédents, notamment les comités consultatifs créés par un gouvernement précédent, mais aussi sur les recommandations des témoins qui avaient comparu devant lui.

On fait néanmoins fi de ces recommandations du comité de la Chambre des communes sans explication convaincante, si ce n'est que ceux qui travaillent dans ce domaine aiment pouvoir fonctionner dans le cadre d'une Loi sur les arrangements avec les créanciers des compagnies tout à fait indépendante.

Je soutiens que, en théorie et en pratique, c'est mauvais; que les aspects positifs de cette loi — sa souplesse, son contrôle judiciaire — pourraient facilement être maintenus en ajoutant une nouvelle section 1A à la partie III de la LFI. Je trouve très préoccupant que cette possibilité n'ait jamais été envisagée ni discutée. Encore une fois, j'attribue ce silence au fait que les avocats les plus actifs dans le domaine ne voyaient simplement aucun intérêt à agir autrement.

Le rôle d'observateur impartial de la situation que devrait jouer le gouvernement devrait néanmoins le pousser à ne pas voir d'un si mauvais oeil l'intégration, dans la Loi sur la faillite et l'insolvabilité, de toutes les dispositions régissant les faillites et les réorganisations.

Permettez-moi maintenant de passer à la Partie XIII concernant les faillites internationales. Les avocats canadiens s'efforcent depuis de nombreuses années de promouvoir une plus grande coopération entre les pays visés et une plus grande reconnaissance des faillites internationales dans ces pays.

Dès 1984, dans le projet de loi C-17, un membre très respecté du Barreau de l'Ontario — en réalité, le plus grand expert canadien des faillites internationales — avait rédigé à l'article 317

section 316 of Bill C-17, dealing with this topic in a very balanced, sensible and coherent manner. That is not true of Part XIII. Part XIII, in my view, is the result of a strong pressure group that was much more interested in protecting a certain interest than in adopting what I regard as a coherent and balanced set of provisions. What we have now is a set of highly ambiguous, even opaque provisions. I have looked at them many times. I have great difficulties in making some sense of some of the key provisions.

For example, the court is told that it can make an order enjoining seizure of assets within Canada as a result of foreign insolvency proceedings. However, the court is not told what is to happen to those assets after the enjoining order has been made. That is a key issue.

My recommendation to this committee is that we should reinstate the earlier provisions of Bill C-17 because of their greater clarity and coherence. I emphasize that those provisions will not prejudice Canadian creditors. The matter will be left to the discretion of the judge, which is where it should be left.

At a third level, my brief deals with a number of unresolved issues — what I call loose ends, but that is a euphemism — which should go to the integrity and the balanced nature of modern bankruptcy legislation.

The first issue I deal with under this heading concerns wage-earner protection for unpaid wages. This is a long story that has been on the Canadian scene since 1975. Here we are in 1996 and we still have not resolved it. There was a proposed new act as part of Bill C-22 in 1991 that would have dealt with this, but it was much opposed by a variety of interests for ill-conceived reasons. The end result was that nothing was done in 1992. Bill C-5 does have provisions for the protection of directors, but not a word about ensuring that wage earners will be adequately protected in respect of their unpaid wages in the event of the bankruptcy of an employer.

I feel keenly — and I am not a worker so I can take a totally detached view — I feel keenly that some of the most vulnerable creditors in our society have not been fairly dealt with in Bill C-5.

Next, under the heading of “Unresolved Issues”, is the question of unpaid suppliers’ claims on a reorganization of the debtor. Bill C-22 adopted what appeared to be a strong provision in favour of the protection of unpaid suppliers where the debtor became bankrupt within 30 days of the supplies being made available to the debtor. Unfortunately, while that provision may be more or less adequate in the case of a straight bankruptcy, it is totally inadequate in the case of a reorganization, because the present section 81.1 makes it clear that the suppliers’ right to repossess unpaid-for goods is suspended in the event that reorganization proceedings are initiated. In fact, in critical cases, a debtor will always resort to reorganization where unpaid suppliers have significant claims. It has happened time and time again. It happened in spades in *Re Woodward’s Ltd.*

une série de dispositions très équilibrées, raisonnables et cohérentes. Ce n’est pas le cas de la Partie XIII. À mon avis, la Partie XIII est le fruit d’un groupe de pression puissant davantage intéressé à protéger certains intérêts qu’à faire adopter ce que je considère comme des dispositions cohérentes et équilibrées. Nous nous trouvons devant une série de dispositions ambiguës, voire opaques. Je les ai lues à maintes reprises. J’ai beaucoup de mal à saisir le sens de certaines dispositions clés.

Ainsi, un tribunal peut ordonner la saisie des biens au Canada par suite de procédures de faillite intentées à l’étranger. Mais on ne dit pas au tribunal ce qui doit arriver des biens après que l’ordonnance a été rendue. C’est un problème clé.

Je recommande au comité de rétablir les dispositions antérieures du projet de loi C-17, parce qu’elles sont plus claires et plus cohérentes. Je souligne que ces dispositions ne porteront pas préjudice aux créanciers canadiens. La décision sera laissée au juge, et il convient qu’il en soit ainsi.

À un troisième niveau, mon mémoire traite de quelques problèmes à résoudre — de points importants à régler — pour assurer l’intégrité et l’équilibre d’une législation moderne sur la faillite.

Le premier problème sous cette rubrique concerne la protection des salariés relativement à la rémunération non payée par un employeur en faillite. C’est une vieille histoire qui remonte à 1975 au Canada. Nous sommes en 1996 et le problème n’est toujours pas réglé. De nouvelles dispositions ont été proposées à ce sujet dans le projet de loi C-22 en 1991, mais divers intérêts s’y sont opposés pour une foule de mauvaises raisons. Au bout du compte, rien n’a changé en 1992. Le projet de loi C-5 contient des dispositions sur la protection des administrateurs, mais rien qui pourrait protéger correctement les salariés qui n’ont pas touché la rémunération due, si leur employeur fait faillite.

Je suis fermement convaincu — et je ne suis pas un salarié, alors je peux être très objectif — que certains des créanciers les plus vulnérables dans notre société ne sont pas protégés correctement par le projet de loi C-5.

Un autre problème à résoudre est celui des réclamations des fournisseurs impayés en cas de restructuration par le débiteur. Le projet de loi C-22 prévoyait ce qui semblait être une disposition vigoureuse en faveur de la protection des fournisseurs impayés, lorsque le débiteur déclare faillite dans les 30 jours suivant la livraison des marchandises. Malheureusement, même si cette disposition convient peut-être plus ou moins dans le cas d’une faillite simple, elle ne convient pas du tout en cas de réorganisation, parce que l’article 81.1 actuel prévoit clairement que le droit des fournisseurs de reprendre possession des marchandises impayées est suspendu lorsque l’acheteur entreprend des procédures de réorganisation. D’ailleurs, dans les cas critiques, un débiteur a toujours recours à la réorganisation lorsque ses fournisseurs impayés ont des créances importantes. C’est arrivé à maintes et maintes reprises. L’exemple par excellence est *Woodward’s Ltd.*

If Parliament was serious in seeking to protect unpaid suppliers in 1992, it should have followed through its good intentions by ensuring that that right is also protected where the debtor seeks reorganization rather than straight bankruptcy. At pages 13 and 14 of my brief, I have a specific and straightforward proposal concerning how that re-balancing can be achieved.

Finally, the last part of my brief looks towards Phase III of the BIA amendment process. First, I say that it is time to complete the long, drawn-out process of revising Canadian bankruptcy law. Second, I make some specific proposals as to how that Phase III should be organized. My concern is that while the government's intentions in setting up working groups and advisory committees were unquestionably the best, in practice the process has significant shortcomings, and I offer some suggestions on how those shortcomings should be addressed when work on Part III begins.

With your indulgence, I will now ask Professor Ramsay to make some remarks of his own.

Mr. Iain Ramsay, Law Professor, Osgoode Hall Law School, York University: I will focus on the issue of consumer bankruptcy.

Policy making in relation to individual bankruptcy should be based on assumptions about those involved in the process. These assumptions should be based on the norm rather than the exception, as revealed by systematic rather than anecdotal knowledge about the system.

One could hypothesize three types of individual debtors who use the bankruptcy system: the unfortunate, who has suffered a change of circumstances often from causes outside his control, such as income interruption; the amoral calculator, who is trying to get as much as possible out of the system and will use bankruptcy in a strategic way to avoid debts; and, finally, the inadequate, a word I am not happy with, but which describes a person who is in bankruptcy because of personal failings, such as an inability to manage finances.

There is significant evidence that the unfortunate is the norm in Canada, although there is still limited empirical evidence on this issue. There are undoubtedly those who have overextended themselves on credit, but they are often imprudent rather than irresponsible. There is also a minority of amoral calculators. What concerns me is that current reforms and the 1992 act have a tendency to conceptualize the bankrupt either as an amoral calculator or as an inadequate person. The latter conceptualization is reflected in the emphasis on counselling. The counselling directive is premised on the assumption that debtors are irresponsible or inadequate persons. The counselling directive states that the purpose is to "assist them in adopting more responsible practices with respect to financial matters and avoiding reoccurrence." While counselling may be a valuable option for those who believe they can benefit, it is not clear why it is appropriate to be compulsory for the many unfortunate bankrupts or for those individuals, for example, whose bankruptcy is associated with a failed business but who go into individual bankruptcy.

Si le Parlement voulait vraiment protéger les fournisseurs payés en 1992, il aurait dû donner suite à ses bonnes intentions en s'assurant que ce droit est aussi protégé lorsque le débiteur demande une réorganisation au lieu de simplement déclarer faillite. Aux pages 15 et 16 de mon mémoire, je fais une proposition précise et simple afin de rééquilibrer la situation.

Enfin, la dernière partie de mon mémoire porte sur la phase III du projet de loi modifiant la LFI. J'indique d'abord que le moment est venu d'achever le long processus de révision de la législation canadienne concernant la faillite. Ensuite, je fais quelques propositions précises concernant la façon d'organiser la phase II. S'il ne fait aucun doute que le gouvernement avait les meilleures intentions du monde en créant des groupes de travail et des comités consultatifs, en pratique, le processus comporte de nombreuses lacunes, et je fais quelques suggestions sur la façon d'y remédier lorsque les travaux concernant la Partie III commenceront.

Avec votre indulgence, je demanderais maintenant au professeur Ramsay de vous adresser la parole.

M. Iain Ramsay, professeur de droit, Osgoode Hall, Université York: Je me concentrerai sur les faillites de consommateurs.

L'élaboration de politiques relatives à la faillite personnelle devrait reposer sur les hypothèses concernant les personnes visées par ce processus. Ces hypothèses devraient se fonder sur la norme plutôt que sur l'exception, sur la norme qui découle d'une connaissance systématique plutôt que non scientifique du régime.

On pourrait définir trois types hypothétiques de consommateurs débiteurs ayant recours au régime de la faillite: l'infortuné, dont la situation a changé, souvent pour des motifs qui ne dépendent pas de lui, comme l'interruption du revenu; le profiteuse amoral, qui essaie de profiter le plus du système et qui se sert de la faillite pour éviter de payer ses dettes; et enfin, l'incapable, un terme que je n'aime pas beaucoup, mais qui décrit la personne qui déclare faillite à cause de faiblesses personnelles, comme l'incapacité de gérer ses finances.

De nombreux indices démontrent que l'infortuné est la norme au Canada, bien que les preuves concrètes soient encore limitées. Il y a évidemment des gens qui ont compté beaucoup trop sur le crédit, mais ils sont souvent imprudents plutôt qu'irresponsables. Il y a aussi une minorité de profiteuse amoraux. Ce qui m'inquiète, c'est que les réformes actuelles et la loi de 1992 ont tendance à considérer le failli comme un profiteuse amoral ou un incapable. Cette dernière conception du failli se traduit dans l'importance accordée aux consultations. Imposer des consultations repose sur l'hypothèse que les débiteurs sont irresponsables ou incapables. Les instructions relatives aux consultations stipulent que ces consultations visent à aider les débiteurs à adopter une attitude plus responsable à l'égard des questions financières et à éviter de faire faillite à nouveau. Même si les consultations sont une solution utile pour ceux qui croient pouvoir en profiter, nous ne savons pas trop pourquoi elles devraient être obligatoires pour les nombreux faillis infortunés ou pour ceux dont la faillite est liée à une entreprise insolvable, mais qui décident de déclarer faillite personnellement.

The elaborate provisions in the bill intended to recover surplus income and to pressure individuals to adopt a proposal rather than bankruptcy assume two things: first, that debtors are at present not contributing sufficient income to their estates, and, second, that individuals who can pay a substantial proportion of their debts are choosing bankruptcy rather than a proposal to repay their debts. There is therefore an underlying assumption that these individuals are trying to manipulate the system by going into bankruptcy rather than choosing a proposal.

There is little empirical evidence to substantiate that assumption. Data collected by the bankruptcy branch indicate that over 56 per cent have no surplus income and over 80 per cent have less than \$200 per month. In addition, the simple fact is that existing Canadian legislation already makes ample provision for individuals with significant surplus income. Those individuals will often face a conditional discharge because of opposition from the trustee or creditors.

There will undoubtedly always be some individuals who abuse the system, but the present proposals on surplus income are a cumbersome and potentially costly method of attacking the tail end of the bankruptcy statistics. The search for surplus income should be balanced by the basic idea in modern bankruptcy of the fresh start for the individual bankrupt. Cutting into the fruits of a debtor's human capital reduces incentives to work. Remember, we are not attempting to punish individuals who declare bankruptcy.

There is also the danger that the impact of the proposed reforms may simply be to discourage individuals from using bankruptcy at all. There may be social costs attached to that, because the creditors may still not be repaid and there will be continuing problems of overindebtedness. Individuals lose their incentive to work, there is personal stress, there are problems of breakdown of family relationships, and there is the encouragement of deviancy in the sense of avoiding debt repayment and only working in the informal economy.

The proposals on surplus income will still allow for the exercise of significant discretion by creditors, trustees and the official receiver. In other words, they are unlikely to completely standardize or streamline the process, reduce costs, or result in similar treatment for all debtors. In addition, the alternative dispute-resolution mechanism of mediation may possibly increase rather than reduce the costs of the process.

The model for modern bankruptcy should be a streamlined process with bright-line rules. Bankruptcies should be processed swiftly, with little paper work but with auditing carried out on a random basis, similar to the situation provided for in the Income Tax Act.

In relation to proposals, there should be more positive incentives to repay. There is presently little incentive. There is little difference at the moment, for example, between a credit rating for a bankruptcy and a proposal. There are few opportunities in consumer proposals to deal with secured credit, whereas

Les dispositions détaillées du projet de loi visant à recouvrer le revenu excédentaire et à pousser les consommateurs à faire une proposition plutôt qu'à déclarer faillite supposent deux choses: premièrement, que les débiteurs ne contribuent pas suffisamment à leur actif de faillite et, deuxièmement, que ceux qui peuvent rembourser une partie importante de leurs dettes choisissent la faillite plutôt que de proposer le remboursement de leurs dettes. On suppose donc que ces personnes essaient de manipuler le système lorsqu'elles déclarent faillite plutôt que de choisir une proposition.

Peu d'indices concrets appuient cette hypothèse. Les statistiques établies par le bureau des faillites indiquent que plus de 56 p. 100 des faillis n'ont pas de revenu excédentaire et que plus de 80 p. 100 d'entre eux ont moins de 200 \$ par mois. De plus, la législation canadienne actuelle prévoit déjà des dispositions généreuses pour les personnes qui ont un revenu excédentaire important. Ces personnes sont souvent confrontées à une libération conditionnelle, à cause de l'opposition du syndic ou des créanciers.

Il y aura toujours, c'est certain, des gens qui profitent du système, mais les propositions actuelles concernant le revenu excédentaire sont lourdes et pourraient être un moyen coûteux d'améliorer les statistiques sur les faillites. La recherche d'un revenu excédentaire devrait être équilibrée avec la notion moderne du nouveau départ pour le failli. Réduire les fruits du capital humain d'un débiteur incite moins à travailler. Rappelons-nous que nous ne tentons pas de punir ceux qui déclarent faillite.

Il y a aussi un danger que les réformes proposées ne découragent simplement les gens à déclarer faillite. Il y a peut-être des coûts sociaux à la faillite, parce que les créanciers ne seront pas remboursés et le problème de l'endettement exagéré n'est peut-être pas réglé. Les gens perdent le désir de travailler, sont stressés, leurs relations familiales sont tendues ou éclatent et ils sont incités à adopter un comportement déviant, en ce sens qu'ils sont poussés à ne pas rembourser leurs dettes et à travailler dans l'économie souterraine.

Les propositions relatives au revenu excédentaire permettent encore l'exercice d'un pouvoir discrétionnaire important de la part des créanciers, du syndic et du séquestre officiel. Autrement dit, il y a peu de chances qu'elles uniformisent ou rationalisent complètement le processus, réduisent les coûts, ou mettent tous les débiteurs sur un pied d'égalité. De plus, l'autre mécanisme de règlement des différends que constitue la médiation pourrait accroître les coûts du processus au lieu de les réduire.

Le modèle de la faillite moderne devrait être un processus simplifié reposant sur des règles limpides. Les faillites devraient être réglées rapidement, avec un minimum de paperasserie, mais il devrait y avoir des vérifications au hasard, comme le prévoit la Loi de l'impôt sur le revenu.

En ce qui concerne les propositions, il faudrait accroître les encouragements à payer, trop peu nombreux actuellement. Il y a actuellement peu de différence, par exemple, entre la cote de crédit liée à une faillite et à une proposition. Il y a peu de possibilités que les propositions de consommateurs s'appliquent

with a commercial proposal, one does have the opportunity to deal with secured credit.

In conclusion, it is unfortunate that neither in 1992 nor in the present amendments has there been a serious attempt made to think through systematically the role of consumer bankruptcy in the contemporary economy. For example, one recent major U.S. study drew attention to the perilous position of women who had declared bankruptcy. It commented on the fact that "the economic circumstances of women are the worst we have examined". We know that in Canada now almost 40 per cent of bankrupts are women, but we have no empirical data on their socio-economic position when they go into bankruptcy.

No empirical studies were undertaken in 1992, and although some limited material appears to have been conducted by the superintendent as a background to these amendments, it seems to have had little effect on the policy-making process. In other words, there seems to have been little serious attempt to assess the workings of the 1992 act on the basis of objective evidence.

For example, no attempt was made to find out the systematic impact of rises in bankruptcy rates on credit granting practices, which is a complex issue. We do not know what the impact is. Moreover, I am not aware that any cost-benefit analysis of the new proposals on mediation was conducted.

I may be wrong in what I am saying and the proposals may work, but if they do work, it will be policy making by accidental wisdom rather than by systematic analysis.

The Chairman: Professor Ramsay, you appear to be reading from a prepared text. If so, could we have a copy of it?

Mr. Ramsay: I will send you a copy.

The Chairman: Thank you. That would be helpful.

Professor Ramsay, in your remarks, I believe both you and Professor Ziegel have dealt with the assumption that credit is easy to obtain. You include the advertisement at the back of your brief and you say that this may be a cause of bankruptcies. Therefore, the people who make credit too easy to obtain should bear some responsibility for bankruptcy. I have a philosophical question for you — and, incidentally, if either of you wishes to comment on any question, please feel free to do so.

Your logic is based on the following assumption, namely, that creditors or governments, through their legislation, should bear some responsibility for saving people from themselves. From a political, ideological standpoint, is that real? I accept the fact that 50 years ago governments tried to save us from everything. That is why we had prohibition and a variety of other laws.

Is that really the philosophical position you are taking in the late 1990s? If so, I am happy to debate that with you. It is important to understand whether one of your underlying principles rests on the notion that government should save people from themselves.

aux créanciers garantis, tandis que ces possibilités existent pour les propositions commerciales.

En conclusion, il est malheureux que, ni dans le cadre de la loi de 1992 ni dans celui des modifications actuelles, on ne tente vraiment de repenser systématiquement le rôle des faillites de consommateurs dans l'économie contemporaine. Ainsi, une étude américaine récente attirait l'attention sur la position périlleuse des femmes qui ont déclaré faillite. Les auteurs indiquaient que les conditions économiques dans lesquelles vivent les femmes étaient les pires qu'ils avaient jamais vues. Nous savons que 40 p. 100 des faillis canadiens sont des femmes, mais nous n'avons pas de données empiriques sur leur situation socio-économique lorsqu'elles déclarent faillite.

Aucune étude empirique n'a été réalisée en 1992 et, même si quelques analyses limitées semblent avoir été effectuées par le surintendant pour étayer les modifications actuelles, il semble qu'elles aient eu peu d'effets sur l'élaboration des politiques. Autrement dit, on ne semble pas avoir tenté sérieusement d'évaluer objectivement les répercussions de la loi de 1992.

Ainsi, on n'a pas tenté de déterminer l'incidence systématique de la hausse des taux de faillite sur l'octroi du crédit. C'est une question complexe, mais nous ne savons rien de ces répercussions. À ma connaissance, aucune analyse des coûts et des avantages des nouvelles propositions de médiation n'a été effectuée.

Je me trompe peut-être et les propositions fonctionneront peut-être, mais si elles fonctionnent, ce sera par accident plutôt qu'en raison d'une analyse systématique.

Le président: Monsieur Ramsay, vous semblez lire un texte. Si tel est le cas, pourrions-nous en obtenir copie?

M. Ramsay: Je vous en enverrai copie.

Le président: Merci. Ce serait utile.

Monsieur Ramsay, dans vos déclarations, je crois que vous et le professeur Ziegel avez évoqué l'hypothèse que le crédit est facile à obtenir. Vous donnez des exemples de publicité à la fin de votre mémoire et déclarez que ce pourrait être une cause des faillites. Les gens qui accordent du crédit trop facilement devraient donc assumer une part de la responsabilité de la faillite. J'ai une question philosophique pour vous, et je signale en passant que, si l'un ou l'autre d'entre vous veut répondre à une question, vous devez vous sentir libre de le faire.

Votre raisonnement repose sur l'hypothèse suivante: les créanciers ou les gouvernements, par l'entremise de leurs lois, devraient protéger en partie les gens contre eux-mêmes. Du point de vue politique, idéologique, en est-il vraiment ainsi? J'accepte le fait qu'il y a 50 ans, les gouvernements essayaient de nous protéger de tout. C'est pour cette raison qu'il y a eu la prohibition et diverses autres lois.

Est-ce vraiment une position philosophique que vous adoptez à la fin des années 90? Dans l'affirmative, je serais heureux d'en débattre avec vous. Il est important de comprendre si l'un de vos principes fondamentaux repose sur l'idée que le gouvernement devrait protéger les gens contre eux-mêmes.

Mr. Ziegel: First, allow me to draw your attention to the graph on page 17 of our collective brief. We show the high correlation that exists between the growth in consumer bankruptcies and the growth in consumer credit.

The Chairman: I do not dispute that.

Mr. Ziegel: Fine. Remember that the BIA itself is what you described as government legislation. The question is whether government should lend its powerful aid to make life even more miserable for consumer bankrupts than it already is. I would say that the government should not. This bill makes the government legislation a bill collector for creditors.

If creditors find it in their interests to hand out consumer credit in such vast amounts and to make credit so widely available, and, obviously they do because at the present time the outstanding balances of consumer credit in Canada are a staggering \$120 billion plus, then they must also take the risks that go with it. They do, of course. The large credit grantors have a good idea of the risks, delinquency rates and losses, and they adjust their credit charges appropriately. So we see absolutely no reason why Bill C-5 should serve as a handmaiden for the credit industry.

The Chairman: Therefore, you would not argue my philosophical position. Your argument is that just as one has "buyer beware", there should also be "credit grantor beware", and, to that extent, this particular bill is skewed too much in favour of those who lend money, thereby reducing their risk excessively.

Mr. Ziegel: There are highly bureaucratic and coercive provisions in Bill C-5, which, for no good reason, completely bypass the judicial system built into the existing act and which will not accomplish their goals. This is part of our philosophical and operational concerns. These complex provisions are not supported, as my colleague has rightly pointed out, by any empirical work. All the empirical studies that have been done, including the studies commissioned by the federal government itself, show precisely the reverse. It will be a futile exercise and will involve engaging in a lot of bureaucratic paper shuffling, largely to no good end.

Mr. Ramsay: The basic point is that credit granting by large institutions is made on an aggregate basis. Basically, they calculate a certain bad-debt ratio. That is done on an aggregate basis, not an individual basis. Our argument is that bankruptcy is an accepted part of the credit economy and should be treated on an aggregate basis as well, in terms of writing off these debts in a relatively straightforward way rather than using this complex, individualized system, which will be quite costly.

Remember that the creditors themselves have their own sanctions. They use credit ratings and they have significant information to sanction individuals who do not repay. Stating it at a philosophical level, bankruptcy is part of the system. Let us treat it in an aggregate way in the same way that creditors treat the

M. Ziegel: Premièrement, j'attire votre attention sur le graphique qui se trouve à la page 17 de la version anglaise de notre mémoire collectif. Nous démontrons la forte corrélation entre la croissance des faillites de consommateurs et la croissance du crédit à la consommation.

Le président: Je ne le nie pas.

M. Ziegel: Très bien. Rappelez-vous que la LFI est ce que vous qualifiez de lois des gouvernements. La question qui se pose est si le gouvernement devrait exercer tout le poids dont il est capable pour rendre la vie encore plus misérable aux consommateurs faillis. Je pense que non. Ce projet de loi transforme les lois du gouvernement en un service de recouvrement pour les créanciers.

Si les créanciers y trouvent leur compte en accordant du crédit à la consommation de cette ampleur et en rendant le crédit si facile d'accès, et ils y trouvent évidemment leur compte actuellement parce que l'encours du crédit à la consommation au Canada dépasse 120 milliards de dollars, alors ils doivent aussi assumer les risques qui en découlent. Ils le font, c'est sûr. Les grandes agences de crédit ont une bonne idée des risques, des taux de défaillance et des pertes, et elles modifient les frais qu'elles exigent en conséquence. Nous ne voyons donc pas pourquoi le projet de loi C-5 devrait être au service du secteur du crédit.

Le président: Vous ne contestez donc pas ma position philosophique. Votre argument est simplement que, tout comme il faut être prudent face à l'acheteur, il faut aussi être prudent face à celui qui octroie du crédit et, dans cette mesure, le projet de loi penche trop en faveur de ceux qui prêtent de l'argent et réduit donc exagérément leurs risques.

M. Ziegel: Il y a des dispositions très bureaucratiques et coercitives dans le projet de loi C-5. Sans aucune raison justifiée, ces dispositions contournent les mécanismes judiciaires prévus dans la loi actuelle et qui ne parviendront pas aux buts escomptés. Cela explique en partie nos préoccupations philosophiques et pratiques. Comme l'a si bien fait remarquer mon collègue, ces dispositions complexes ne sont pas étayées par des analyses empiriques. Toutes les études empiriques qui ont été réalisées, y compris celles qui ont été commandées par le gouvernement fédéral lui-même, démontrent exactement le contraire. Ce sera un exercice futile, qui entraînera beaucoup de paperasserie, sans donner grand résultat.

M. Ramsay: L'aspect fondamental est que l'octroi de crédit par les grandes institutions se fait globalement. En gros, les institutions calculent un certain ratio de créances irrécouvrables. Elles le font globalement, plutôt qu'individuellement. Notre argument est que la faillite est un fait accepté dans l'économie du crédit et qu'elle devrait être considérée globalement elle aussi, en ce sens que la radiation de dettes devrait s'effectuer relativement simplement plutôt qu'en appliquant ce régime complexe, individualisé, qui pourrait bien coûter très cher.

N'oubliez pas que les créanciers eux-mêmes ont leurs propres sanctions. Ils se servent des cotes de crédit et ont beaucoup d'information qui leur permet de pénaliser les mauvais payeurs. Pour en rester au niveau philosophique, la faillite fait partie du système. Considérons-la dans une perspective globale, de la même

lending process, which is based on aggregates and is done on an actuarial basis.

The Chairman: I must pursue that with you with one other question. Credit granting is a statistical issue. One can understand using the aggregate to determine the probability and the risk in order to make collective decisions. But surely bankruptcy is an individual issue. If you lend money to 1,000 people and four go bankrupt, they are individuals. It is not the collective 1,000 that is involved in that situation. I do not know how you can deal with a bankruptcy at the collective level, although I understand totally and statistically how you deal with risk at the collective level.

Mr. Ramsay: Individuals who are going bankrupt rarely have any surplus income. The point we are making is that it should be treated on an aggregate basis. It should be a simple process of allowing the debtor to write down the debt and get a fresh start. The proposals tend to make the process more complex by attempting to individualize and to find individuals who have a bit of surplus income. The argument is that the costs of doing that are simply not worth the benefits.

Initially, you raised with Mr. Ziegel the issue of regulating credit and being paternalistic. You could have two basic methods of attempting to deal with consumer credit. If you were concerned about it, you could attempt to regulate debtor behaviour or creditor behaviour.

Concerning an attempt to regulate debtor behaviour, for example in terms of providing certain information to debtors, quite a lot of economic analysis suggests that individuals systematically underestimate the probability of defaulting. It is difficult to stop people from using credit. Given the other macroeconomic factors where people have unemployment, et cetera, you will have people at risk of defaulting. It is difficult to prevent bankruptcies in terms of altering debtor behaviour. You could attempt to alter creditor behaviour, however, by restricting the amount of credit outstanding. That would be difficult to do, and creditors would find many ways of getting round it. It might be possible, but I do not think it would be politically acceptable. You might then conclude that, if you cannot prevent these risks from occurring, you see bankruptcy as a way of protecting individuals who have systematically made a mistake or are often subject to causes outside their control, such as unemployment.

Senator St. Germain: Are you advocating, gentlemen, that we legislate behaviour?

Mr. Ramsay: No; in fact, quite the opposite.

Senator St. Germain: I am trying to listen to your testimony between the lines to figure out what are you saying. You never speak of individuals assuming responsibility. I am not saying that the creditors do not have a responsibility, as you pointed out in the ads you included in your submission, but never once have you spoken of education on the part of the individual, which I think is key. There are many things in our society that Big Brother decides to take over, but he takes over half way through the process as

façon que les créanciers envisagent l'octroi de prêts, en fonction d'agréats et de calculs actuariels.

Le président: Je dois vous poser une autre question. L'octroi de crédit est une question statistique. On peut comprendre l'utilisation d'un agrégat pour déterminer la probabilité et le risque, afin de prendre des décisions collectives. Mais la faillite est une question individuelle. Si vous prêtez de l'argent à 1 000 personnes et que quatre d'entre elles déclarent faillite, se sont quatre personnes distinctes. Il n'y a pas un groupe de 1 000 personnes dans cette situation. Je ne sais pas comment vous pouvez évaluer une faillite au niveau collectif, même si je comprends très bien comment on évalue le risque statistiquement au niveau collectif.

M. Ramsay: Les personnes qui déclarent faillite ont rarement des revenus excédentaires. Ce que nous soutenons, c'est que la faillite devrait être considérée au niveau global. Il faudrait un processus simple pour permettre au débiteur de faire radier ses dettes et de recommencer à neuf. Les modifications ont tendance à rendre le processus plus complexe en tentant d'individualiser la faillite et de trouver des personnes ayant un léger revenu excédentaire. L'argument est que le coût de cette mesure dépasse largement les avantages.

Au début, vous avez soulevé avec M. Ziegel la question de la réglementation du crédit et de l'attitude paternaliste. Il pourrait exister deux attitudes simples face au crédit à la consommation. Si cela vous inquiète, vous pourriez tenter de réglementer le comportement du débiteur ou celui du créancier.

En ce qui concerne la réglementation du comportement du débiteur, notamment en fournissant certains renseignements aux créanciers, plusieurs études économiques indiquent que les gens sous-estiment systématiquement la probabilité de faire défaut. Il est difficile d'empêcher les gens de recourir au crédit. Les autres facteurs macro-économiques, notamment le chômage, augmentent les risques de défaut. Il est difficile d'empêcher les faillites en modifiant le comportement des débiteurs. Vous pourriez toutefois tenter de modifier le comportement des créanciers en limitant l'encours du crédit. Ce serait une tâche difficile et les créanciers trouveraient toutes sortes de moyens de contourner la difficulté. Ce serait peut-être possible, mais je ne pense pas que ce serait acceptable politiquement. Vous pourriez peut-être conclure alors que, si vous ne pouvez pas empêcher ces risques, la faillite est une façon de protéger les gens qui ont commis systématiquement des erreurs ou qui se retrouvent souvent dans des situations qui ne dépendent vraiment pas d'eux, notamment le chômage.

Le sénateur St. Germain: Préconisez-vous, messieurs, que nous révisions le comportement?

M. Ramsay: Non, au contraire.

Le sénateur St. Germain: J'essaie de lire entre les lignes pour vous comprendre. Vous ne dites jamais que les individus devraient assumer une responsabilité. Je ne prétends pas que les créanciers ne sont pas responsables en partie, comme vous l'avez fait ressortir par les annonces que vous avez reproduites dans votre mémoire, mais vous n'avez jamais parlé d'éducation du consommateur, qui me paraît essentielle. Big Brother s'immisce souvent dans nos affaires, mais il le fait à moitié plutôt que de s'attaquer à

opposed to going to the root cause of the problem. I should like your comments on that.

I do not believe that we or any other body can legislate behaviour in any way, shape or form. As a society, we have lulled our entire citizenry into a state of complacency. However, the chickens are coming home to roost now. We have had to cut back on some of our social programs. Individuals, in many instances, are not assuming the responsibility they should. I am not minimizing the responsibility on the part of the debtors, when I say that.

Mr. Ziegel: We are not talking about seeking to regulate the debtors. With all due respect, we are pursuing a bit of a red herring here. We are talking about what we should do about individuals who are completely over-indebted.

Statistics are cited in great detail in our brief. That is where we should take our starting point, with some very basic and well-accepted empirical studies. The question is this: What should we do with people who are grossly over-indebted, living in the shadow of poverty, and who would not be able to pay their debts, even if you gave them five or more years? That is the basic question.

Are we in favour of education? Of course we are. The question is why are these people so grossly over-indebted? We are not talking about a marginal group, Mr. Chairman. We are talking about 75,000 consumer bankrupts this year in Canada. We had close to 66,000 last year. The number of consumer bankrupts tripled between 1985 and 1995. The graph I referred to earlier shows the growth in consumer bankruptcy. It is not a recent phenomenon, but it is closely associated with the growth in consumer credit. We should be concerned about the impact of what I regard as the single largest and most important factor contributing to this vast growth in consumer bankruptcies. It seems to be an inherent contradiction to say that the consumer should become more educated and more self-assertive at the same time as he is being given every incentive on a day-to-day basis to spend more because he does not have to pay immediately.

Senator Oliver: I have a couple of questions dealing with public policy. I should like to get your views on public policy issues. The first relates to the section dealing with wage-earner protection for unpaid wages when an employer goes bankrupt. I listened with interest to your comments on that issue. You said that we have had 21 years in which to deal with this problem, and yet the Parliament of Canada has not adequately dealt with it in Bill C-5. You also said that you would like to see in your preferred remedy an amendment to unemployment insurance. I wonder whether a 10-cent-a-week levy on all employees in Canada is the proper way to deal with the default of an individual corporation not being able to pay for its workers. Is that good public policy for Canada?

Mr. Ziegel: We are talking in terms of an insurance system. We have lots of insurance systems.

Senator Oliver: The contributory insurance plan was the first option, but your second option would be an amendment to unemployment insurance.

la racine du problème. J'aimerais que vous me disiez ce que vous en pensez.

Je ne crois pas que nous puissions, de quelque façon que ce soit, régir le comportement, et aucun autre organisme non plus. En tant que société, nous avons anesthésié les citoyens et les avons laissés dans un état d'optimisme béat. Mais cela nous retombe dessus maintenant. Nous avons dû réduire certains de nos programmes sociaux. Les gens n'assument pas toujours leurs responsabilités comme ils le devraient. Et je ne me dis pas cela pour minimiser la responsabilité des débiteurs.

M. Ziegel: Nous ne demandons pas qu'on régie le comportement des débiteurs. Sauf votre respect, je crois que les pistes sont un peu en train de se brouiller. Il est question des mesures à prendre au sujet de personnes criblées de dettes.

Il y a des statistiques très détaillées dans notre mémoire. Ce devrait être notre point de départ. Nous devrions commencer par des études empiriques bien acceptées. La question qui se pose est la suivante: que devrions-nous faire avec ceux qui sont endettés jusqu'au cou, qui vivent dans la pauvreté et qui ne seront pas en mesure de rembourser leurs dettes même si nous leur donnons cinq ans ou plus? Voilà la question fondamentale.

Sommes-nous en faveur de l'éducation? Évidemment. Mais pourquoi ces gens sont-ils endettés jusqu'au cou? Il ne s'agit pas d'un groupe marginal, monsieur le président. Il y a eu 75 000 faillites de consommateurs cette année au Canada. Il y en a eu près de 66 000 l'an dernier. Le nombre de faillites de consommateurs a triplé entre 1985 et 1995. Le graphique que j'ai évoqué il y a un moment montre la croissance des faillites de consommateurs. Ce n'est pas un phénomène récent, mais il est lié de près à la croissance du crédit à la consommation. Nous devrions nous préoccuper de l'incidence de ce que je considère comme le plus important facteur de cette croissance phénoménale des faillites de consommateurs. On dirait qu'il y a une contradiction fondamentale entre le fait d'affirmer que le consommateur devrait être plus sensibilisé et plus sûr de lui et la constatation que, tous les jours, on l'incite à dépenser davantage parce qu'il n'est pas obligé de payer immédiatement.

Le sénateur Oliver: J'ai quelques questions au sujet de la politique publique. J'aimerais avoir votre opinion à ce sujet. La première question porte sur la disposition concernant la protection des salariés relativement à la rémunération non payée par un employeur en faillite. J'ai écouté avec intérêt vos observations à ce sujet. Vous avez déclaré que nous avons eu 21 ans pour régler ce problème, or le Parlement du Canada n'apporte pas une bonne solution dans le projet de loi C-5. Vous préconisez également de modifier le régime d'assurance-chômage. Je me demande si une cotisation de 10 cents par semaine versée par tous les employés au Canada est la bonne façon de régler le problème des employeurs incapables de payer leurs employés. Est-ce une bonne politique publique pour le Canada?

M. Ziegel: Nous parlons d'un mécanisme d'assurance. Il en existe bien d'autres.

Le sénateur Oliver: L'assurance financée par cotisations était la première solution, mais votre deuxième solution serait une modification de l'assurance-chômage.

Mr. Ziegel: That would not necessarily involve a levy on the employees. It could be a joint levy on employers and employees, or it could be simply on employers. I am merely restating the proposal which was part of Bill C-22 in 1991. That recommendation was made also by a high-level government study committee back in the 1980s. This system has been adopted in many European countries. There is nothing novel or unique about my recommendation.

Senator Oliver: Would your recommendation be a levy on employers?

Mr. Ziegel: Yes, I would make it either on employers or employees. You could have one or the other. My preference would be to make it on the employers, but it would be fair to make it on employers and employees.

In 1991 terms, we are talking about pennies compared to most other impositions which are made on employers and employees. The starting point is this: Do we have a problem here? Obviously, if there is no problem, we do not need to worry one way or the other.

However, we are not talking about a single employer, senator. We have a minimum of 14,000 business bankruptcies a year and a large number of businesses that never become legally bankrupt but, nevertheless, result in workers going unpaid. Indeed, if there were no problem, then directors would not be complaining about being held personally liable for unpaid wages. Clearly, there is a problem. Your committee is aware of it because your committee has recommended amendments to the Canada Business Corporations Act to relieve directors from personal liability where the directors have not acted negligently. I accept that, provided we make some adequate provision to protect unpaid wage earners in bankruptcy.

Senator Oliver: Is there anything we can do within this statute rather than going to an unemployment insurance statute or compulsory insurance scheme to resolve this issue? In other words, is there anything you would recommend by way of secured priorities for the wages of workers within this statute?

Mr. Ziegel: It is a circular game, senator, because if you elevate the status of unpaid wage-earner claims, you are doing it at the expense of other groups. We have had this game of circularity for many years. It has never proven satisfactory.

Senator Oliver: What would be your preferred priority?

Mr. Ziegel: It has been suggested from time to time that wage-earner claims should be given super-priority status in bankruptcies. It has been strongly opposed by other creditor groups on the ground that it would undermine the credit-granting process to businesses. The banks have made this point in spades. The banks have indicated their preference for some kind of insurance scheme, but, unfortunately, they have not pressed for it, because they are not sufficiently concerned about the status of

M. Ziegel: Il ne faudrait pas nécessairement que seuls les employés versent une cotisation. Il pourrait s'agir d'une cotisation des employés et des employeurs ou uniquement des employeurs. Je reprends simplement la proposition faite dans le projet C-22 en 1991. Cette recommandation avait été faite également par un comité de haut niveau qui s'était penché sur la question dans les années 80. Ce régime a été adopté dans de nombreux pays européens. Ma recommandation n'est pas nouvelle ni unique en son genre.

Le sénateur Oliver: Recommanderiez-vous une cotisation des employeurs?

M. Ziegel: Oui, je recommanderais une cotisation des employeurs ou des employés. Ce pourrait être l'un ou l'autre. Je préférerais que les employeurs la paient, mais il serait juste qu'elle s'applique aux employeurs et aux employés.

En dollars de 1991, c'est une question de sous par rapport à la plupart des cotisations des employés et des employeurs. Le point de départ est la question suivante: y a-t-il un problème? Évidemment, s'il n'y a pas de problème, il n'y a pas lieu de s'inquiéter.

Mais il n'est pas question d'un seul employeur, sénateur. Il y a au moins 14 000 faillites commerciales par année et un grand nombre d'entreprises qui ne déclarent jamais faillite légalement mais qui ne réussissent tout de même pas à payer leurs employés. D'ailleurs, s'il n'y avait pas de problème, les administrateurs ne se plaindraient pas du fait qu'ils sont tenus personnellement responsables des salaires impayés. Il y a évidemment un problème. Votre comité en est conscient parce qu'il a recommandé des modifications à la Loi sur les sociétés par actions afin de dégager les administrateurs de cette responsabilité personnelle s'ils n'ont pas agi avec négligence. Je suis d'accord, à condition qu'on prenne les mesures qui s'imposent pour protéger les salariés relativement à la rémunération non payée par un employeur en faillite.

Le sénateur Oliver: Pouvons-nous faire quelque chose dans le cadre de ce projet de loi plutôt que de recourir à la Loi sur l'assurance-chômage ou à un régime d'assurance obligatoire pour résoudre le problème? Autrement dit, que recommanderiez-vous au sujet des créances garanties pour protéger les salaires des travailleurs dans ce projet de loi?

M. Ziegel: C'est un serpent qui se mord la queue, sénateur, parce que si vous élevez le statut des créances des salariés impayés, vous le faites aux dépens d'autres groupes. Nous jouons ce jeu de saute-mouton depuis de nombreuses années, sans résultats satisfaisants.

Le sénateur Oliver: Quelle priorité préconisez-vous?

M. Ziegel: Certains ont proposé de temps en temps que les créances des salariés se situent au niveau le plus élevé dans les faillites. D'autres groupes de créanciers, dont les banques, s'y sont vivement opposés, soutenant que cela minerait le processus d'octroi du crédit aux entreprises. Les banques ont indiqué qu'elles préfèrent un mécanisme d'assurance, mais, malheureusement, elles n'ont pas insisté, parce qu'elles ne se soucient pas assez des salariés impayés. C'est le noeud du problème. Tout le

unpaid wage earners. That is the basis of the problem. Everyone is willing to recognize the problem, but no one is sufficiently engaged to do something about it.

Senator Oliver: Professor Ramsay, in your paper, you use strong language to deal with mandatory counselling in the act. You say that a precondition of their entitlement to an automatic discharge is objectionable in principle and strongly discriminatory and has been shown to be ineffective in practice. On the other hand, when Professor Ziegel was making his comments, he said "We do not oppose counselling facilities." What do you oppose? Do you oppose merely the fact that it is mandatory?

Mr. Ramsay: I did not actually write that. Professor Ziegel wrote those words.

The basic thrust of my concern in relation to counselling is that, certainly, I am not opposed to voluntary counselling, but it is not clear why it should be a mandatory part of the discharge process for individual bankrupts. Counselling is given because we presume that the majority of individuals who go bankrupt need counselling. However, to the extent that the limited empirical evidence suggests that the norm in relation to consumer bankruptcies are individuals who have suffered a change of circumstances, it is not clear that they have necessarily been involved in irresponsible credit. It is simply that they have relatively high debt loads. They suffered a change of circumstances and could not get back to their normal position. Consequently, they had to declare bankruptcy. In addition, there is a substantial minority of individual bankruptcy cases that are really business related — for example, guarantees of small businesses.

Senator Oliver: Such as when, in the process of downsizing, you become unemployed.

Mr. Ramsay: In those cases, it is not clear why you would necessarily mandate counselling, because counselling is a response to problems of irresponsible credit. In other words, it could be made available. Those individuals might want counselling. It is not clear why you would make counselling a mandatory part and add it to the costs of bankruptcy. Counselling usually costs \$85 a session and there are two sessions required.

In other words, I am echoing Mr. Ziegel when I say that counselling is fine, but why do we add it on as a mandatory part of the bankruptcy process?

Mr. Ziegel: Mr. Ramsay is quite right. I was responsible for that passage. The senator is also quite right: we use strong language. I make no apologies. This is another example of clearly discriminatory legislation.

Bill C-22 as originally drafted did not envisage mandatory counselling. It was left on a voluntary basis. It was only changed in committee hearings as a result of some representations from creditor groups. The concept was never thought through.

monde reconnaît l'existence du problème, mais personne n'est assez engagé pour essayer de le régler.

Le sénateur Oliver: Monsieur Ramsay, dans votre mémoire, vous ne mâchez pas vos mots au sujet des consultations obligatoires prévues dans le projet de loi. Vous affirmez que faire des consultations une condition préalable de la libération automatique du failli est discriminatoire et contestable en principe et ajoutez que cela ne donne aucun résultat en pratique. Par contre, M. Ziegel a déclaré que vous ne vous opposez pas aux services de consultation. À quoi vous opposez-vous? Vous opposez-vous simplement au fait que les consultations soient obligatoires?

M. Ramsay: Je n'ai pas écrit cela. M. Ziegel a écrit ces mots.

Ma principale préoccupation en ce qui concerne les consultations est que je ne m'oppose évidemment pas aux consultations volontaires, mais que je vois mal pourquoi elles seraient obligatoires dans le cadre du processus de libération d'un failli consommateur. On offre des consultations parce qu'on présume que les gens qui déclarent faillite en ont besoin. Mais, dans la mesure où les données empiriques limitées semblent démontrer que la cause normale des faillites de consommateurs est le fait que la situation du consommateur a changé, il n'est pas évident que les faillis ont nécessairement fait un usage irresponsable du crédit. Ils ont simplement un niveau d'endettement relativement élevé. Leur situation a changé et ils ne peuvent pas revenir à la situation normale dans laquelle ils se trouvaient auparavant. Ils ont donc dû déclarer faillite. Il y a en outre une très forte minorité de faillites personnelles liées à des entreprises — à cause, par exemple, des garanties données pour de petites entreprises.

Le sénateur Oliver: Notamment lorsqu'on devient chômeur par suite d'une réduction des effectifs.

M. Ramsay: Dans ces cas, les raisons pour lesquelles il faudrait des consultations obligatoires ne sont pas claires, parce que les consultations sont une réaction aux problèmes du crédit irresponsable. Autrement dit, on pourrait l'offrir. Les faillis en voudraient peut-être. Mais je ne vois pas trop pourquoi les consultations devraient être obligatoires et pourquoi on voudrait accroître ainsi les coûts de la faillite. Les consultations coûtent habituellement 85 \$ la séance et il faut deux séances.

Je me fais donc l'écho de M. Ziegel, qui trouve que les consultations ont du bon, mais qui se demande pourquoi nous en faisons une exigence obligatoire du processus de faillite.

M. Ziegel: M. Ramsay a raison. Je suis responsable de ce passage. Le sénateur a raison lui aussi, nous ne mâchons pas nos mots. Je ne présente pas d'excuses. C'est un autre exemple de loi clairement discriminatoire.

Le projet de loi C-22, tel que rédigé au départ, ne prévoyait pas de consultations obligatoires. Les consultations restaient volontaires. Cette disposition a été changée après les travaux en comité, parce que des groupes de créanciers ont exercé des pressions en ce sens. On n'a jamais réfléchi à toutes les conséquences.

All western countries have consumer bankruptcy legislation of some description. However, Canada is the only country in the western world that makes counselling mandatory. It is a placebo. We pretend it is good for their souls. We pretend that there are wicked consumer bankrupts who have plotted the undoing of their creditors and now the least we can do when they go bankrupt is to ensure that we try to save their souls.

We do not look at what creditors have done. There is no statutory requirement I know of to ensure that creditors are educated in the proper credit granting process. Quite the contrary. Creditors can advertise up to the hilt, encouraging people to get into debt. However, if the people to whom the advertisements and blandishments are directed on a daily basis accept these overtures, then we describe them as needing education. That turns everything on its head.

We argue that, if you are to impose educational requirements on one group, why not on the others? Hundreds of companies go bankrupt every year. Why do we not submit them to some sort of educational process that addresses their responsibilities as operators of businesses?

As my colleague said, look at the universe of consumer bankruptcy. Review the causes of bankruptcy. What will you say to the 30 per cent of bankrupts who do not have a job? Will you say, "You should not be losing your job"? It seems to me the proposition is simply untenable. Is it plausible to say to someone: "Your income has dropped from \$50,000 to \$20,000; you now have difficulties in making your mortgage payments; therefore, we will now educate you as to how you can prevent these reversals in your income situation"?

It seems to me that education is not the proper response in that area; it is simply that misfortune has befallen the individual. But even if we decide that some form of counselling should be mandatory, it should be done on a much more focused basis than it is at the moment. We are using mandatory counselling as a placebo to make us feel good, to overlook the fact that one of the primary causes of the escalating number of consumer bankruptcies is a close correlation with the volume of consumer credit.

Senator St. Germain: We live in this country, so we can differ in our views. When I raised the education, I was not referring to the counselling aspect; I was talking about education in our educational systems before the problem arises. After the problem is there, it is redundant to try to counsel people.

Have you conducted any studies in regard to credit cards? Credit cards seem to make life virtually easy for all of us, but to what extent do the high interest rates attached to those credit cards actually affect bankruptcies of individuals? The exorbitant rates that they are charging and the ease with which they make credit available is an area that our major lending institutions should address.

I remember years back, when you went to a bank for a loan — say a loan for \$100,000 to do a subdivision — there was no bonus, or finder's fee or administration cost. At that time, individual people lending money were called loan sharks by the banks because they charged bonuses and asked for balloon

Tous les pays occidentaux ont une forme quelconque de loi sur la faillite des consommateurs. Le Canada est le seul pays occidental qui rend les consultations obligatoires. C'est un placebo. Nous prétendons que c'est bon pour leur âme. Nous prétendons qu'il existe des faillits consommateurs fourbes, qui ont manigancé pour déjouer leurs créanciers, et que, lorsqu'ils déclarent faillite, nous pouvons tout au moins essayer de sauver leur âme.

Nous n'examinons pas ce qu'ont fait les créanciers. Il n'y a à ma connaissance aucune exigence législative pour s'assurer qu'on enseigne aux créanciers les bonnes façons de donner du crédit. Au contraire. Les créanciers peuvent faire de la publicité au maximum pour encourager les gens à s'endetter. Mais lorsque les personnes à qui s'adressent tous les jours cette publicité et ces flatteries acceptent ces offres, alors nous disons qu'il faut les éduquer. On s'y prend à l'envers.

Nous soutenons que si vous imposez des exigences obligatoires à un groupe, il faut le faire pour les autres. Des centaines d'entreprises déclarent faillite tous les ans. Pourquoi ne pas les assujettir à une forme d'éducation reliée à leurs responsabilités à titre d'exploitants des entreprises?

Comme l'a déclaré mon collègue, examinez les faillites de consommateurs dans leur ensemble. Examinez les causes des faillites. Que direz-vous aux 30 p. 100 de faillits qui sont sans emploi? Qu'ils ne devraient pas perdre leur emploi? Cela me semble indéfendable. Est-il plausible de dire à quelqu'un: «Votre revenu est passé de 50 000 \$ à 20 000 \$; vous avez maintenant du mal à effectuer vos versements hypothécaires, alors nous allons vous apprendre comment vous pouvez prévenir ces revers de fortune»?

Il me semble que l'éducation n'est pas la bonne solution dans ce domaine. Des malheurs se sont simplement abattus sur le consommateur. Mais si nous décidons qu'une forme de consultation devrait être obligatoire, il faudrait la cibler beaucoup mieux qu'actuellement. Nous nous servons des consultations obligatoires pour nous donner bonne conscience, pour ne pas voir que l'une des grandes causes de l'escalade des faillites est le lien étroit qui existe avec le volume du crédit à la consommation.

Le sénateur St. Germain: Nous vivons dans un pays où il est permis de diverger d'opinion. Quand j'ai parlé d'éducation, je ne faisais pas allusion aux consultations, mais plutôt à une éducation dans nos systèmes d'enseignement afin de prévenir le problème. Après coup, cela ne donne rien d'essayer de conseiller les gens.

Avez-vous effectué des études sur les cartes de crédit? Les cartes de crédit semblent nous rendre la vie très facile, mais dans quelle mesure les taux d'intérêt élevés qui y sont rattachés influencent-ils les faillites personnelles? Les taux exorbitants que nos grandes institutions financières exigent et la facilité avec laquelle elles offrent du crédit sont un problème qu'elles devraient résoudre.

Je me souviens, il y a des années, quand on allait à la banque pour demander un prêt — disons un prêt de 100 000 \$ pour construire des maisons — il n'y avait pas de prime, pas de commission d'intermédiaire ni de frais d'administration. À l'époque, les individus qui prêtaient de l'argent étaient traités

payments, and so on. But those are the very things the banking institutions are doing today. You will not get a loan from an institution today without paying a bonus, or making a balloon payment, or paying an administration cost.

What studies have you done? Do you have any data on the correlation between the extremely high interest rates charged on cards and the individual bankruptcies that are occurring?

Mr. Ziegel: I have not done any study, certainly not recently. Some statistics are available that show that credit card issuers figure prominently on the lists of creditors in consumer bankruptcies.

Do high rates of interest for credit cards also play a role? Unquestionably, they do. This raises an entirely separate issue, namely, the cumulative effect of high interest rates on debt burdens. The senator is absolutely right. If a consumer is paying 30 per cent on a credit card, and a significant number of credit cards carry these high interest rates, and if the debtor then falls behind in his payments, then 30 per cent if compounded over a number of years could quickly double itself and therefore add greatly to the consumer's debt burdens.

Mr. Ramsay may want to supplement my remarks on this point.

Mr. Ramsay: I do not think there are any specific studies on the impact of credit cards on bankruptcies. Credit cards are obviously a major form of unsecured lending for individuals who may not be able to borrow from other institutions.

It is possible that a credit card could let some individuals ride through a tough period that they are facing because they are able to borrow money on the credit card. Obviously, it is a high interest rate that they are paying. To the extent that there are statistics, I do not have them at hand, but I was going through some statistics from the bankruptcy branch. For example, the average amount outstanding on an individual bankruptcy is approximately \$4,000 on a credit card. I am not confident about that statistic, but certainly not all individuals who go bankrupt have credit card debt. I am not sure of the exact statistics. Over half do, but not all individual bankrupts have credit card debt.

It is difficult to make correlations between high credit card debt and bankruptcy. You would have to work out exactly what you were trying to study. If you wanted to study what triggers bankruptcy, I am not sure that having high credit card debt would necessarily trigger you to go into bankruptcy. Clearly, people who borrow on credit cards pay high interest rates. There is no doubt about that.

Senator St. Germain: Correct me if I am wrong, but would you agree from your knowledge and studies on this subject that many people, when they find themselves on the brink, just take their cards out and run them up to the maximum, because they figure they are going down anyway? I visualize this as a problem. I may be way off base, but I know of individuals who were on the verge of bankruptcy and just went out and ran their cards up. They

d'usuriers par les banques, parce qu'ils exigeaient des primes et des paiements libératoires, et cetera. Mais c'est exactement ce que font les institutions financières de nos jours. Il est impossible actuellement d'obtenir un prêt d'une institution financière sans verser une prime, un paiement libératoire ou des frais d'administration.

Quelles études avez-vous faites? Avez-vous des données sur le lien entre les taux d'intérêt extrêmement élevés qui sont exigés sur les cartes de crédit et les faillites personnelles?

M. Ziegel: Je n'ai pas fait d'études, pas récemment en tous cas. Certaines statistiques révèlent que les émetteurs de cartes de crédit dominent sur les listes des créanciers des consommateurs faillis.

Les taux d'intérêt élevés sur les cartes de crédit jouent-ils un rôle? Bien sûr que oui. Cela soulève une toute autre question, soit l'effet cumulatif des taux d'intérêt élevés sur l'endettement. Le sénateur a tout à fait raison. Si un consommateur paie 30 p. 100 d'intérêt sur une carte de crédit, et plusieurs cartes de crédit exigent ces taux d'intérêt élevés, et si le débiteur commence à prendre du retard dans ses paiements, ces 30 p. 100 composés sur quelques années peuvent facilement doubler la dette et donc alourdir grandement le fardeau de la dette du consommateur.

M. Ramsay veut peut-être compléter mes observations à ce sujet.

M. Ramsay: Je ne crois pas qu'il y ait d'étude précise sur l'incidence des cartes de crédit sur les faillites. Les cartes de crédit sont évidemment une forme importante de crédit non garanti pour des gens qui ne sont pas toujours capables d'emprunter auprès d'autres institutions financières.

Il se peut qu'une carte de crédit permette à certaines personnes de traverser une période difficile parce qu'elles peuvent emprunter sur leur carte. Il faut évidemment payer un taux d'intérêt élevé. Il y a quelques statistiques, je ne les ai pas sous les yeux, mais j'ai obtenu quelques statistiques auprès du bureau des faillites. Ainsi, le montant moyen de la dette sur carte de crédit lors d'une faillite personnelle est d'environ 4 000 \$. Je ne me fie pas trop à cette statistique, mais il est certain que ceux qui déclarent faillite ne doivent pas tous de l'argent sur une carte de crédit. Je ne connais pas trop les statistiques précises. Plus de la moitié ont une dette sur carte de crédit, mais pas tous.

Il est difficile d'établir un lien entre une dette élevée sur carte de crédit et les faillites. Il faudrait définir le champ d'étude avec précision. Si vous voulez étudier ce qui provoque la faillite, je ne suis pas certain qu'une lourde dette sur carte de crédit accule nécessairement à la faillite. Il est évident que ceux qui empruntent sur carte de crédit paient des taux d'intérêt élevés. Cela ne fait aucun doute.

Le sénateur St. Germain: Corrigez-moi si j'ai tort, mais d'après vos connaissances et vos études sur la question, convenez-vous que bien des gens qui se sentent au bord de la ruine empruntent au maximum sur leurs cartes parce qu'ils se savent condamnés de toute façon? Il me semble que c'est un problème. J'ai peut-être complètement tort, mais je connais des gens sur le point de faire faillite qui ont emprunté au maximum

said, "We are going down anyway, so we might as well go for the big one."

Mr. Ramsay: There is a danger there in terms of statistics as to whether the individuals that one knows are the statistical norm.

Senator St. Germain: I realize that.

Mr. Ramsay: As well, if someone has a high credit card debt, what do we interpret that as meaning? It may be that, yes, they went and ran up high bills, although I do not know if there is any systematic evidence on that. But it may also be that they are simply trying to live from month to month using their credit card. It is difficult to interpret what a high credit card debt means. They may have been using it to finance their business.

Senator St. Germain: Professor Ziegel, looking at UI premiums as a form of insurance for directors' liability, in lieu of directors' liability for lost wages, we are living with the Canadian Airlines issue right now where all the directors have resigned. That is bound to have had an impact on their bookings and the day-to-day operation and the possible recovery of a major corporation in Canada. Are you aware of any other options than the form of putting it on the payroll? As you know, several experts say that payroll taxes are regressive in themselves in that they discourage people from starting up businesses, because they are another form of direct taxation. Is there any other avenue that you can think of for attacking this problem?

Directors' liability is a major problem, and we must deal with it. When you have a major board like this resigning in the face of having to assume the responsibility for back wages and so on, it is serious.

Mr. Ziegel: I wish to emphasize again that, if the problem of directors' personal liability is a live issue, it is precisely because unpaid wages is a live issue. That is and should be the starting point for our concerns. How do we address that? As I mentioned earlier, over the years a number of alternative proposals have been made for addressing the problem, but the only two viable alternatives are to confer super-priority status on unpaid wages or to have some form of insurance scheme.

Secured creditors and creditors generally are much opposed to conferring super-priority status, because it upsets the distribution of funds on an employer's bankruptcy. Most creditors would argue, and I would agree with them, that our priority scheme is already enormously complex and getting more complex each year because each group of creditors wants to be treated specially.

Bill C-5 has taken one group of creditors — spouses and children subject to support entitlements — and conferred a new form of priority in their favour. This is what I described earlier as a circular game in which one group seems to leapfrog over another group in order to obtain super-priority status. If you set aside the feasibility of creating yet another form of super-priority, the only other viable alternative I see is some form of insurance.

sur leurs cartes. Ils se disaient qu'ils allaient déclarer faillite, alors aussi bien le faire pour la peine.

M. Ramsay: Il faut toujours se demander, en statistique, si les cas individuels que l'on connaît constituent la norme.

Le sénateur St. Germain: Je le sais.

M. Ramsay: De plus, comment interpréter le fait que quelqu'un a une dette élevée sur carte de crédit? Il se peut bien en effet que les gens en profitent pour utiliser la carte au maximum, mais je ne sais pas si c'est systématique. Il se pourrait bien que ces gens essaient simplement de vivre au jour le jour, à l'aide de leur carte de crédit. Il est difficile de savoir ce que veut dire un endettement élevé sur carte de crédit. Ils se servent peut-être de leur carte pour financer leur entreprise.

Le sénateur St. Germain: Monsieur Ziegel, en ce qui concerne les primes d'assurance-chômage comme forme d'assurance remplaçant la responsabilité des administrateurs, au lieu que les administrateurs soient responsables des salaires impayés, nous sommes confrontés actuellement au problème de Canadien. Tous les administrateurs ont démissionné. Il y aura certainement des répercussions sur les réservations et sur le fonctionnement quotidien ainsi que sur le redressement éventuel de ce grand transporteur canadien. Connaissez-vous d'autres solutions qu'une charge sociale? Comme vous le savez, plusieurs experts affirment que les charges sociales sont régressives parce qu'elles découragent les gens qui veulent lancer une entreprise, parce qu'elles sont une autre forme d'impôt direct. Connaissez-vous une autre façon de s'attaquer à ce problème?

La responsabilité des administrateurs est un grand problème, et nous devons le résoudre. Quand un conseil d'administration de cette importance démissionne pour ne pas assumer la responsabilité des salaires impayés, c'est grave.

M. Ziegel: Je souligne une fois de plus que si la responsabilité personnelle des administrateurs est un problème brûlant d'actualité, c'est précisément parce que les salaires impayés sont un problème brûlant d'actualité. Ce devrait être le point de départ de nos préoccupations. Comment résoudre le problème? Comme je l'ai déjà indiqué, au fil des années diverses solutions ont été proposées, mais les deux seules solutions viables consistent à accorder un statut prioritaire aux salaires impayés ou à mettre sur pied un mécanisme d'assurance.

Les créanciers garantis et les créanciers en général sont très opposés à l'idée d'une créance prioritaire sur toutes les autres, parce que cela perturbe la répartition des fonds en cas de faillite commerciale. La plupart des créanciers soutiennent, et je partage leur avis, que notre structure des priorités est déjà extrêmement complexe et le devient de plus en plus chaque année parce que chaque groupe de créanciers veut un traitement spécial.

Le projet de loi C-5 a pris un groupe de créanciers — les conjoints et les enfants qui ont droit à une pension alimentaire — et lui a accordé un statut prioritaire. C'est ce que j'ai qualifié de serpent qui se mord la queue. Un groupe tente de sauter par-dessus les autres afin d'obtenir que sa créance soit prioritaire sur toutes les autres. Si vous éliminez la possibilité de créer une autre forme de créance prioritaire sur toutes les autres, la seule autre solution que je vois, c'est une forme d'assurance.

I do not buy the argument you mentioned. It is not really meant to be a tax. It is a premium. All of us pay premiums every day for every kind of insurance — for our lives, our cars, our homes. I have never heard anyone describe taking out an insurance policy as regressive. Insurance companies would be appalled to hear their business described in this fashion. Remember that unemployment insurance itself is a form of insurance. It is simply a self-serving argument on the part of those who have not really seriously addressed their minds to the problem of unpaid wages.

Bear in mind, too, that today almost any business in the country can go bankrupt, with the possible exception of the banks. Even in the past 15 years, a large number of financial institutions have gone bankrupt in Canada, no doubt also owing substantial amounts of money to their employees. We are dealing with a pervasive problem.

I would offer absolutely no apologies for rolling some form of insurance scheme into the unemployment insurance fund. The costs and the dislocation would be minimal compared to any of the alternative schemes that have been canvassed over the years.

Senator Meighen: This is addressed to both of you. Is this bill, absent the changes that you have advocated, fundamentally flawed?

Mr. Ziegel: In important respects, yes. I am sorry to have to say it, but it is my honest opinion, and I am one who was involved in two of the working groups leading to the bill. I made my views known at that time, so I am not being inconsistent.

I have keen concerns, and I have expressed them not only in this brief but elsewhere, that the process of drafting the bill was not a balanced one. Some groups received a much better hearing than others. Let me emphasize that I am not accusing anyone of bad faith. It is not a question of bad faith; it is a question of each of the interested parties pursuing its self-interest. This is what you normally find in the legislative process. My concern is that, in that pursuit of self-interest, important groups, including particularly the group of consumer bankrupts and unpaid wage earners and suppliers, because of their inherent weaknesses or problems of organization, found that their concerns and interests were largely ignored.

Senator Meighen: That feeling is coming through from witnesses themselves. Some feel they have not had their fair say. I apologize for dealing in the realm of parliamentary practice and practicality, but that is what we face. I am trying to get an idea of the point at which this act would become no longer fundamentally flawed. What if your suggestions with respect to consumer bankruptcies and unpaid suppliers were dealt with? Is it all or nothing in your view? Would we have to fold the CCAA in in order to proceed with a better act? Would we have to deal with the international insolvency section as well, or are we simply dealing with the unpaid suppliers, the consumer bankruptcy section, and perhaps unpaid wage earners and the surcharge? If we dealt with

Je ne suis pas d'accord avec votre argument. Ce n'est pas vraiment une taxe. C'est une prime. Nous en versons tous les jours pour toutes sortes d'assurances: assurance-vie, assurance-automobile, assurance risques divers. Je n'ai jamais entendu quelqu'un considérer une police d'assurance comme une taxe régressive. Les compagnies d'assurance seraient consternées d'apprendre que leurs activités sont décrites de cette façon. Rappelez-vous que l'assurance-chômage elle-même est une forme d'assurance. C'est simplement un argument intéressé de la part de ceux qui n'ont pas vraiment réfléchi au problème des salaires impayés.

Souvenez-vous que, de nos jours, presque n'importe quelle entreprise du pays peut être acculée à la faillite, sauf peut-être les banques. Au cours des 15 dernières années, un grand nombre d'institutions financières ont déclaré faillite au Canada, et elles devaient sans doute de fortes sommes à leurs employés. Nous sommes confrontés à un problème généralisé.

Je n'aurais aucune hésitation à intégrer un mécanisme d'assurance au régime d'assurance-chômage. Les coûts et les perturbations seraient minimes par rapport aux autres solutions qui ont été envisagées au fil des années.

Le sénateur Meighen: Ma question s'adresse aux deux témoins. En l'absence des changements que vous proposez, ce projet de loi présente-t-il des faiblesses profondes?

M. Ziegel: À certains égards importants, oui. Je suis désolé de le dire, mais je le crois sincèrement et j'ai participé à deux des groupes de travail dont les travaux ont mené au projet de loi. J'ai fait connaître mon opinion à ce moment-là, alors je ne suis pas incohérent.

J'ai de graves préoccupations, et je les ai exprimées non seulement dans ce mémoire mais ailleurs également. Je crains que le processus de rédaction du projet de loi n'ait pas été équilibré. Certains groupes ont reçu une oreille plus attentive que d'autres. Je souligne que je n'accuse personne de mauvaise foi. Ce n'est pas une question de mauvaise foi. Chaque partie intéressée cherche à défendre ses intérêts. C'est normal dans le processus législatif. Ce que je crains, c'est que, dans ce processus de défense de ses propres intérêts, les préoccupations et les intérêts de groupes importants, y compris tout particulièrement celui des consommateurs faillis, ainsi que les salariés et les fournisseurs impayés, n'ont pas été entendus, à cause des faiblesses fondamentales ou des problèmes d'organisation de ces groupes.

Le sénateur Meighen: Les témoins ont cette impression. Certains estiment ne pas avoir eu voix au chapitre. Pardonnez-moi d'entrer dans les arcanes de la vie parlementaire, mais c'est la réalité. J'essaie de déterminer à quel moment ce projet de loi ne présenterait plus de faiblesse profonde. Et si vos suggestions concernant les faillites de consommateurs et les fournisseurs impayés étaient adoptées? Faut-il prendre tout ou rien à votre avis? Devrions-nous abroger la LACC afin d'adopter une meilleure loi? Devrions-nous nous pencher également sur les dispositions relatives aux faillites internationales ou suffit-il de régler le problème des fournisseurs impayés, des faillites de consommateurs et peut-être des salariés impayés ainsi que de la

those, would we consider that three-quarters of a loaf is better than none?

Mr. Ziegel: Unquestionably. I would say even a half a loaf. The starting point is to persuade some committee to play an independent role and not simply to become a rubber stamp for the government.

One of the many concerns I have is that, although there were a number of committees, not one of them, according to my recollection, issued a report; nor did their steering committees or the government itself. All we ever got was a series of recommendations from the various committees, endorsed, or not endorsed, by the advisory committee, and then that in some fashion was rolled into what is now Bill C-5. There was no attempt by anyone to prepare an explanatory document so that a reader not close to the discussions would know why certain changes were adopted or not adopted.

With all respect to those involved, I think there was a significant lacuna here. It is not the way I would go about trying to sell modern legislation. However, I accept that that is water under the bridge. Much as I should like to have seen a report explaining what was done and why, I am concerned about the defects I have identified, and to have offered solutions to them.

Certainly, the bill can be saved. I think it should be saved. At the same time, what we regard as the key flaws should be addressed.

Mr. Ramsay: I agree with many of Mr. Ziegel's points. It is a pity that there has not been an attempt to establish a modernized consumer bankruptcy statute independent of the Bankruptcy and Insolvency Act. To the extent that the Bankruptcy and Insolvency Act deals with individual consumers, the provisions are still within the act itself. Individuals are still subject to many of the same objections to discharge, for example, as business bankrupts. In the discharge section, for example, going right back to 1919, many of the provisions that are applied to consumer bankruptcies do not have a great deal of relevance, but they can be used.

I regret that neither in 1992 nor now has there been an attempt to say: "Consumer bankruptcies are a modern phenomenon. Why don't we have a separate regime, one that is clearly separate from the existing Bankruptcy and Insolvency Act, or have at least a chapter of the act that is separate for consumer bankrupts?" Instead, we have a kind of mixture of rather antiquated provisions and modern provisions. In fact, this legislation will add further objections to discharge that may be raised by creditors in relation to consumer bankrupts.

Senator Meighen: I should like to take advantage of your presence here today to ask a fairly narrow question on the CCAA. It has to do with what I understand was a change inserted at the last minute in clause 124 of the bill, which deals with an extension of an order. The point I am trying to get at is that the applicant has to satisfy the court that no creditor would be prejudiced materially if the order being applied for were made. It has been represented to me, and it seems to strike home, that it is impossible to do that,

surtaxe? Si nous réglions ces problèmes, considéreriez-vous que les trois quarts d'un pain valent mieux que rien du tout?

M. Ziegel: Sans aucun doute. Je me contenterais même d'un demi-pain. Le point de départ consiste à convaincre un comité de jouer un rôle indépendant et de ne pas approuver simplement les propositions du gouvernement sans poser de question.

L'une de mes nombreuses préoccupations est que, même s'il y a eu un certain nombre de comités, aucun d'eux, si je me souviens bien, n'a publié de rapport, pas plus que leurs comités de direction ou le gouvernement lui-même. Tout ce que nous avons vu c'est une série de recommandations des divers comités, appuyés ou non par le comité consultatif, et qui ont ensuite été intégrées dans ce qui constitue actuellement le projet de loi C-5. Personne n'a tenté de rédiger un document explicatif pour que le lecteur qui n'aurait pas suivi les discussions de près sache pourquoi certaines modifications ont été adoptées ou écartées.

Malgré tout le respect que je porte à toutes les parties en cause, je pense que c'est une lacune importante. Ce n'est pas ainsi que j'essaierais de faire accepter une loi moderne. Je conviens toutefois que tout ça c'est du passé. J'aurais bien aimé un rapport expliquant ce qui a été fait et pourquoi mais je me soucie encore plus des lacunes que j'ai décelées, et d'avoir proposé des solutions pour les corriger.

Il est évident que le projet de loi peut être sauvé. Je pense qu'il devrait l'être. Par ailleurs, ce que je considère comme de graves lacunes devrait être corrigé.

M. Ramsay: Je suis d'accord avec un grand nombre des observations de M. Ziegel. Il est vraiment dommage qu'on n'ait pas tenté de créer une loi moderne sur la faillite des consommateurs, indépendante de la Loi sur la faillite et l'insolvabilité. Dans la mesure où la Loi sur la faillite et l'insolvabilité porte sur les consommateurs, des dispositions sont maintenues. Les consommateurs sont encore assujettis aux mêmes conditions de libération que les entreprises faillies. Dans la partie sur la libération, par exemple, depuis 1919, un grand nombre des dispositions qui s'appliquent aux faillites de consommateurs ne sont pas très pertinentes, mais peuvent être invoquées.

Je regrette que ni en 1992 ni maintenant on n'ait tenté de dire: «Les faillites de consommateurs sont un phénomène moderne. Pourquoi ne pas instaurer un régime distinct, un régime qui se distingue clairement de la Loi sur la faillite et l'insolvabilité, ou tout au moins de prévoir dans la loi un chapitre distinct portant sur les faillites de consommateurs?» Au lieu de cela, nous avons plutôt une espèce d'hybride, un mélange de dispositions désuètes et de dispositions modernes. D'ailleurs, cette loi permettra aux créanciers de soulever d'autres objections à la libération dans le cas des consommateurs faillis.

Le sénateur Meighen: J'aimerais profiter de votre présence ici aujourd'hui pour vous poser une question assez précise sur la LACC. Elle porte sur ce que je crois être un changement apporté à la dernière minute à l'article 124 du projet de loi, au sujet des ordonnances. Le demandeur doit convaincre le tribunal que l'ordonnance ne saurait causer de préjudice sérieux à l'un ou l'autre des créanciers. Certains m'ont fait valoir, et cela me semble fondé, que cette exigence est impossible à remplir, en

particularly under the CCAA, if we are dealing with bankruptcies in excess of \$10 million.

Do you agree with the position that to have to make that case is virtually impossible? You will have to reorganize the affairs of a very large company in 30 days, which is extremely difficult if not impossible.

Mr. Ziegel: I would put the problem, senator, in a wider setting. That is to say: Why do we restrict the problem to the CCAA? Does it not also arise in the context of all reorganizations? Under Part III there are fairly circumscribed provisions concerning the extension of time for reorganizing businesses. The debtor applicant also has to satisfy the court that it will be able to make viable proposals. The creditor is also entitled to oppose it. This is another reason we should have an integrated regime for reorganizations within the BIA and not one regime within the act and a substantially different one outside.

Senator Meighen: Are you saying, professor, that the reorganization of the affairs of an individual debtor is no less or no more complicated than the reorganization of the affairs of Canadian Airlines, for example?

Mr. Ziegel: We are talking about business reorganizations. Part III, a new part of the Bankruptcy and Insolvency Act that was added in 1992, is directed primarily to business bankruptcies. The CCAA is an older reorganizing regime first introduced in 1933. As I explained in my own brief, the House of Commons committee in 1991 recommended that the CCAA should be repealed within three years. That has not happened. Nor have we been given any reason why it has not happened.

While I accept that in the case of large reorganizations we need greater flexibility and the court should have greater discretion, I do not see why those requirements cannot be met within the context of Part III of the BIA, specifically applying to larger business bankruptcies. That is the point that I am making.

The point you raise as to how much discretion should be left to the court is not a problem that is peculiar to large bankruptcies; it also applies to small bankruptcies. We are creating invidious distinctions, saying in the case of small business reorganizations that we will have one set of provisions dealing with extensions of time while in the case of large commercial reorganizations we will have a different set of criteria. I have conceptual problems with that.

Senator Kenny: I thought that Professor Ramsay's comments about policy making not being as a result of accidental wisdom was a novel approach. It is one that we will have to look at carefully in the future.

Provisions for unpaid wages is an area of continuing concern. Could you give the committee the options you see for protecting employees? There has been discussion of having a fund established and going to something outside this piece of legislation to do it. How does that compare to just putting them at the front of the list and saying, "Look, for all intents and purposes, these are innocent people and natural justice says that they should be kept whole"?

particulier dans le cadre de la LACC, lorsqu'il s'agit de faillites de plus de 10 millions de dollars.

Êtes-vous d'accord qu'il serait presque impossible de convaincre le tribunal? Il faut réorganiser les affaires d'une très grande entreprise en 30 jours, ce qui est extrêmement difficile voire impossible.

M. Ziegel: Je placerais le problème dans une perspective plus large, sénateur. Pourquoi limiter le problème à la LACC? Ne se pose-t-il pas pour n'importe quelle réorganisation? La Partie III prévoit des dispositions assez précises concernant les délais accordés pour la réorganisation des entreprises. Le demandeur doit aussi convaincre le tribunal qu'il pourra faire des propositions viables. Le créancier peut s'y opposer. C'est une autre raison pour laquelle nous devrions avoir un régime intégré dans la LFI au sujet des réorganisations et pas un régime dans la loi et un autre assez différent à l'extérieur.

Le sénateur Meighen: Êtes-vous en train de dire, monsieur, que la réorganisation des affaires personnelles d'un débiteur est plus ou moins compliquée que celle des affaires de Canadien, par exemple?

M. Ziegel: Il est question de réorganisations commerciales. La Partie III, qui a été ajoutée à la Loi sur la faillite et l'insolvabilité en 1992, vise principalement les faillites commerciales. La LACC est un ancien régime de réorganisation instauré en 1933. Comme je l'ai expliqué dans mon mémoire personnel, le comité de la Chambre des communes a recommandé en 1991 que la LACC soit abrogée dans un délai de trois ans. Cela ne s'est pas fait. On ne nous a pas expliqué non plus pourquoi cela ne s'est pas fait.

Je conviens que, dans le cas des grandes réorganisations, il faut plus de souplesse et que le tribunal devrait jouir d'un pouvoir discrétionnaire plus important, mais je ne vois pas pourquoi ces exigences ne sauraient être satisfaites dans le cadre de la Partie III de la LFI, surtout en ce qui concerne les faillites de grandes entreprises. C'est l'argument que je fais valoir.

Le problème que vous soulevez au sujet de l'ampleur du pouvoir discrétionnaire qui devrait être accordé au tribunal ne se limite pas aux faillites importantes; il se pose aussi pour les petites faillites. Nous créons des distinctions injustes en appliquant aux réorganisations des petites entreprises une série de dispositions concernant les délais accordés et une autre série de critères lorsqu'il s'agit de réorganisations de grandes entreprises. Je n'arrive pas à comprendre.

Le sénateur Kenny: Les remarques du professeur Ramsay quant au fait que l'élaboration des politiques ne devrait pas être le fruit d'un accident m'ont paru originales. Nous devons y réfléchir sérieusement à l'avenir.

Les dispositions relatives aux salaires impayés ne cessent de préoccuper. Pourriez-vous indiquer au comité les solutions que vous envisagez pour protéger les employés? On a parlé de créer un fonds et de le faire en dehors du cadre du projet de loi. On pourrait aussi mettre les employés en tête de liste et déclarer qu'à toutes fins utiles, il s'agit de victimes innocentes et que la justice naturelle exige qu'on les protège.

Could you compare those two options and give the committee others, if there are others, to take care of workers?

Mr. Ziegel: I tried to address the question earlier in response to questions asked by Senator Oliver and one of the other senators. As I explained, attempting to put employees ahead of all other creditors would attract a lot of opposition, because there are also lots of other worthy claims, such as spouses and children with outstanding support payments. There is also the consideration that most businesses today have outstanding secured credit. Under the existing provisions of the BIA, secured creditors have first priority over the assets of the debtor. Frequently, a secured creditor will sweep up all the available assets and nothing will be left for any other type of creditor.

In the case of business bankruptcies, even if you put wage earner claims ahead of all other unsecured claims, that would not protect wage earner claims against the effects of secured claims.

Senator Kenny: If I hear you correctly, or if I were to translate what you have said into political language, you are saying that workers on an hourly wage and spouses and children should stand behind banks who make billions of dollars. Is that the message you are giving the committee?

Mr. Ziegel: Not at all.

Senator Kenny: I misheard you, then.

Mr. Ziegel: I am trying to be realistic. As I indicated earlier, the banks have made it clear on earlier occasions, when this issue has been discussed before parliamentary committees that, if a finances-secured claim were subordinated to the claims of wage-earners or any other group of creditors, that would affect their credit-granting process.

Senator Kenny: Yes, and as Senator Taylor says: So what? Or as I might say: Who cares?

Mr. Ziegel: You know better than I do that parliamentary committees have been very critical of the banks' credit-granting process. They have accused the banks of being discriminatory and of not making credit sufficiently available to small businesses.

It seems to me that if you were to introduce a new form of super-priority interest, ranking even over secured claims, that would reinforce the banks' complaint that now you are making it more difficult than ever for them to extend credit to otherwise credit worthy businesses.

Senator Kenny: Square the circle with your comments earlier about the correlation between the easy access to credit and the bankruptcy then.

Mr. Ziegel: The easy access to credit was in the consumer context. I was not discussing business credit. They are two things; they are apples and oranges; they are very far apart.

Senator Kenny: Okay.

Pourriez-vous comparer ces deux solutions et décrire au comité, les autres moyens, s'il y en a, de protéger les travailleurs?

M. Ziegel: J'ai essayé de répondre à cette question quand j'ai répondu aux questions du sénateur Oliver et d'un autre sénateur. Comme je l'ai expliqué, tenter de mettre les employés devant tous les autres créanciers souleverait une vive opposition, parce qu'il y a aussi une foule d'autres créances justifiées, telles que celles des conjoints et des enfants dont la pension alimentaire est en souffrance. Il faut également tenir compte du fait que la plupart des entreprises doivent de l'argent à des créanciers garantis. En vertu des dispositions actuelles de la LFI, les créanciers garantis peuvent saisir en priorité les actifs du débiteur. Souvent, le créancier garanti saisit tous les actifs disponibles et il ne reste rien pour les autres créanciers.

Dans le cas des faillites commerciales, même si les créances des salariés passaient devant toutes les autres créances non garanties, cela ne protégerait pas les créances des salariés contre les effets des créances garanties.

Le sénateur Kenny: Si je vous comprends bien, ou si je devais traduire vos propos en termes politiques, vous affirmez que les travailleurs payés à l'heure ainsi que les conjoints et les enfants devraient venir derrière les banques qui font des milliards de dollars. Est-ce votre message au comité?

M. Ziegel: Pas du tout.

Le sénateur Kenny: Alors je vous ai mal compris.

M. Ziegel: J'essaie d'être réaliste. Comme je l'ai déjà signalé, les banques ont indiqué clairement, lorsque cette question a été abordée par des comités parlementaires que si les créances garanties étaient subordonnées à celles des salariés ou de tout autre groupe de créanciers, cela influencerait l'octroi du crédit.

Le sénateur Kenny: Oui, et comme le dit le sénateur Taylor: et après? Ou comme je pourrais le dire: on s'en moque.

M. Ziegel: Vous savez mieux que moi que les comités parlementaires ont vertement critiqué l'octroi du crédit par les banques. Ils ont accusé les banques d'avoir un comportement discriminatoire et de ne pas accorder assez de crédit aux petites entreprises.

Il me semble que si l'on créait une nouvelle créance prioritaire sur toutes les autres, qui passerait même avant les créances garanties, les banques se plaindraient encore plus qu'on leur met des bâtons dans les roues lorsqu'elles veulent accorder du crédit à des entreprises dignes d'en obtenir.

Le sénateur Kenny: Dans ce cas, cherchez à faire la quadrature du cercle avec vos remarques antérieures au sujet du lien entre l'accès facile au crédit et les faillites.

M. Ziegel: Il était question d'accès facile au crédit pour les consommateurs. Je ne parlais pas du crédit commercial. Ce sont deux choses différentes. Ne mêlons pas les pommes et les oranges.

Le sénateur Kenny: D'accord.

Mr. Ziegel: There are other complications about super-priority claims. It can sometimes take months to enforce them. Meanwhile, the wage-earners are not being paid. There are also methods of evading them. It is not fair to single out banks, but "sophisticated credit grantors" know how to work their way around these super-priority claims by requiring the debtor to incorporate its business separately or to put the wage-earners as employees of one company and the assets in another company.

It becomes dreadfully difficult and I am not sure at the end of the day that the exercise is worth it. I am sorry to be sounding this familiar refrain, but, in my view, the insurance-type approach is the cleanest and also the most efficient and effective.

Senator Kenny: There is no third alternative in your view?

Mr. Ziegel: There are none that I have seen. As I say, we have had 21 years of history in this area. We have had umpteen reports. I was trying to recall what your Senate predecessors did as far back as 1976 when they then examined Bill C-60. It also had provisions dealing with unpaid wage-earner claims.

As I said earlier, this has become a very hot potato politically. No one wants to touch it anymore.

Senator Kenny: We will see lots of bank folks coming here, but we will seldom see many workers coming here from companies that might be going under. It is very difficult to get a balanced set of witnesses.

Mr. Ziegel: I fear you may be right on that point. To the extent that a business is unionized and the employees are well organized, presumably the employees, to some extent, would ensure that they do not continue working once the employer fails to make payments.

It is perhaps in the smaller businesses that one must worry most about the vulnerability of unpaid wage earners because frequently they are not represented by any formal union or other employee representatives.

Senator Kenny: Related to this is another class to which you make reference. There is protection for lenders or continuing lenders who provide credit facilities during the proposal period. These are "good guys" too. They are trying to keep the operation functioning. Could you elaborate for the committee what sort of protection is reasonable for these folks?

Mr. Ziegel: It is not my brief that refers to the status of lenders during a reorganization phase. You are probably confusing my brief with someone else's brief.

Senator Kenny: Do you feel competent to comment on the issue?

Mr. Ziegel: Chapter 11 of the American bankruptcy code does deal with the issue and does confer super-priority status on what is called approved Chapter 11 financing. To some extent, Canadian courts are already attempting to address the problem, but on a very limited basis. I would support a Chapter 11 type of approach provided the secured Chapter 11 financing has the court's approval, because that will give other creditors an opportunity to

M. Ziegel: Les créances prioritaires sur toutes les autres posent d'autres problèmes. Il faut parfois des mois pour les faire appliquer. Entre-temps, les salariés ne sont pas payés. Il y a aussi des moyens de les contourner. Il n'est pas juste de singulariser les banques, mais les «agences de crédit subtiles» savent comment contourner ces créances prioritaires sur toutes les autres en exigeant que le débiteur incorpore son entreprise séparément ou considère les salariés comme les employés d'une entreprise donnée et place ses actifs dans une autre.

Cela devient extrêmement compliqué et je ne suis pas sûr que le jeu en vaille la chandelle. Je suis désolé de vous répéter toujours le même refrain, mais, à mon avis, l'assurance est la solution la plus nette, la plus efficiente et la plus efficace.

Le sénateur Kenny: Il n'y a pas de troisième voie, selon vous?

M. Ziegel: Je n'en ai pas vu. Je le répète, nous avons 21 ans d'expérience dans ce domaine. Il y a eu je ne sais combien de rapports. J'ai essayé de me rappeler ce qu'avaient fait vos prédécesseurs en 1976, lorsqu'ils ont examiné le projet de loi C-60. Il y avait aussi des dispositions concernant les créances des salariés impayés.

Je le répète, c'est devenu un sujet brûlant politiquement. Personne ne veut plus y toucher.

Le sénateur Kenny: Les banques viennent souvent nous voir, mais nous voyons rarement des travailleurs d'entreprises au bord de la faillite. Il est très difficile de trouver l'équilibre parmi les témoins.

M. Ziegel: Je crains que vous n'ayez raison sur ce point. Dans la mesure où les travailleurs sont syndiqués et bien organisés, on peut supposer qu'ils feront en sorte de ne pas continuer à travailler pour leur employeur si ce dernier ne les paie pas.

Il faut peut-être se préoccuper surtout de la vulnérabilité des travailleurs qui oeuvrent dans de petites entreprises parce que, souvent, ils ne sont pas représentés, ni par un syndicat, ni par d'autres moyens.

Le sénateur Kenny: Vous faites allusion à une autre catégorie. Il y a une protection pour les prêteurs ou ceux qui continuent de prêter et d'accorder du crédit durant la période visée par la proposition. Ce sont de «chics types» eux aussi. Ils essaient de permettre à l'entreprise de continuer de fonctionner. Pouvez-vous donner des explications sur le type de protection qui est raisonnable pour ces gens?

M. Ziegel: Il n'est pas question du statut des prêteurs durant la réorganisation dans mon mémoire. Vous devez confondre avec le mémoire de quelqu'un d'autre.

Le sénateur Kenny: Vous sentez-vous en mesure de commenter?

M. Ziegel: Le chapitre 11 du code américain de la faillite porte sur cette question et accorde à ce qu'on appelle le financement approuvé en vertu du chapitre 11 le statut de créance prioritaire sur toutes les autres. Dans une certaine mesure, les tribunaux canadiens tentent déjà de régler le problème, mais de façon très limitée. Je serais en faveur d'un mécanisme semblable au financement garanti en vertu du chapitre 11, sous réserve que ce

be heard and will allow the court to be satisfied that this interim financing will be in the overall interests of the estate and, therefore, generally redound to the benefit of all classes of creditors.

Senator Kenny: The last area that was of interest to me was your feeling that there was very little merit in mandatory counselling. Perhaps mistakenly, I had the impression that mandatory counselling in some instances was of value, that it did assist some individuals in terms of how they organized themselves. You are of the view that it is of no merit at all.

Mr. Ziegel: We say in our brief that it is highly discriminatory in its effect, because we only impose it on one class of debtors. We do not impose it on creditors, even though there is overwhelming evidence that some types of creditors are less than responsible in their credit-granting processes. We do not impose it on directors of companies that have gone bankrupt even though the reports frequently point to inadequate directorial behaviour. We do not distinguish between causes of consumer bankruptcies, whether because of illness or unemployment or a sharp reduction in income or otherwise. We ignore all these causes. We simply say, as a doctrinal rule, that we will impose this form of mandatory counselling.

There is no evidence that it does have the desired effect. A question was asked of trustees in bankruptcies as to what they felt about the effectiveness of mandatory counselling. I believe I am right in my recollection that about half of them expressed great skepticism about its long-term effects.

Senator Kenny: In terms of the lenders, it seems that rather than education for them, the solution is to penalize them financially and let them learn the lesson that way. In terms of the borrowers, is there any evidence — this is a broader question than the scope of this bill — that Canadians generally are educated anywhere in the process from Kindergarten on in terms of how to handle credit?

When the committee raised the question of education, you immediately thought in terms of counselling. That is a reasonable response given your background, but what about the broader question of how we educate Canadians in society to handle credit and to deal with these issues?

Mr. Ramsay: I am not sure I can comment very knowledgeably on the education issue. Obviously education is valuable. However, as I said in reply to another question, even with education, there is some evidence that individuals often systematically tend to underestimate low-probability events like the possibility of default; they are focused primarily on getting the credit, even with education.

In other words, it is not just an individual aberration. It is just that as individual consumers, we are not that good at thinking through the long term or taking into account the potential for recessions, rises in interest rates, or rises in unemployment. But I would certainly agree that education clearly is important.

financement soit approuvé par le tribunal parce que cela donnera aux autres créanciers la possibilité de se faire entendre et convaincra le tribunal que ce financement provisoire servira les intérêts généraux de l'actif de faillite et profitera donc à toutes les catégories de créanciers.

Le sénateur Kenny: Le dernier aspect qui m'a intéressé est votre impression que les consultations obligatoires ne servent pas à grand-chose. Je me trompe peut-être, mais j'avais l'impression que les consultations obligatoires pouvaient être utiles dans certains cas, qu'elles aidaient certaines personnes à s'organiser. Vous estimez qu'elles ne servent à rien du tout.

M. Ziegel: Nous affirmons dans notre mémoire qu'elles ont un effet très discriminatoire, parce qu'elles ne s'appliquent qu'à une catégorie de débiteurs. On ne les impose pas aux créanciers, même s'il y a des preuves convaincantes que certains types de créanciers sont loin d'agir de manière responsable lorsqu'ils accordent du crédit. On ne les impose pas aux administrateurs d'entreprises qui ont déclaré faillite, même si les rapports concluent souvent à une mauvaise gestion de la part des administrateurs. On ne fait pas de distinction entre les causes des faillites de consommateurs, qu'il s'agisse de la maladie, du chômage, d'une forte baisse du revenu ou d'autre chose. On ne tient pas compte de toutes ces causes. On décide simplement, de façon doctrinaire, d'imposer cette forme de consultations obligatoires.

Rien ne prouve qu'elles ont l'effet souhaité. On a demandé aux syndicats de faillite ce qu'ils pensaient de l'efficacité des consultations obligatoires. Si je me souviens bien, environ la moitié d'entre eux se sont montrés très sceptiques à propos des effets à long terme.

Le sénateur Kenny: En ce qui concerne les prêteurs, il semble qu'au lieu de les éduquer, la solution dans leur cas consiste à les pénaliser et à les laisser apprendre une bonne leçon de cette façon. Pour les emprunteurs, y a-t-il des preuves — ma question ne se limite pas à la portée du projet de loi — que les Canadiens en général ont appris, depuis la maternelle, comment de se comporter face au crédit?

Lorsque le comité a soulevé la question de l'éducation, vous avez tout de suite pensé aux consultations. C'est une réaction raisonnable, compte tenu de vos antécédents, mais comment répond-on à la question plus vaste concernant les moyens d'éduquer les Canadiens pour qu'ils sachent comment agir face au crédit et à tous ces problèmes?

M. Ramsay: Je ne suis pas certain de pouvoir répondre en toute connaissance de cause. De toute évidence, l'éducation est utile. Mais comme je l'ai indiqué en réponse à une autre question, même lorsqu'on les éduque, les gens ont tendance à sous-estimer systématiquement des événements peu probables comme la possibilité de faire défaut; ils se concentrent principalement sur l'accès au crédit, même lorsqu'on les éduque.

Autrement dit, ce n'est pas une simple aberration individuelle. C'est seulement en tant que consommateurs individuels que nous ne mesurons pas correctement les conséquences à long terme ou que nous ne tenons pas compte des risques de récession, de hausse des taux d'intérêt ou de hausse du chômage. Mais je conviens tout

However, I do not know, and I really cannot comment on, how significant it is likely to be in reducing bankruptcy levels, for example.

Senator Kenny: Have you ever seen any studies on this?

Mr. Ramsay: There may be studies. I have not reviewed them. I did have one point that I wanted to make in response to your question on wage-earner protection. I am really not knowledgeable about this issue, but the point was made that, if you gave super-priority, that would affect credit-granting practices of the banks or other financial institutions. Of course, that is one of the points that are always raised in relation to, for example, making bankruptcy or other forms of debt write-off easier. It is said that that would just result in creditors passing the costs on.

From an economic theory viewpoint, that is probably correct. To the extent that creditors face higher costs, they will try to recoup them. However, I think it would be interesting if you tried to find out from the financial institutions exactly how factors like bankruptcy relate to their credit-granting practices. I think the real world is much more complex than that. They could react to higher bankruptcy levels by, for example, restricting access to credit or pushing up interest rates. It may be that if there is a competitive environment, then it is difficult for them to push up interest rates because they might lose their best customers.

In other words, although economic theory posits this very simple relationship, I am always disappointed that we never get sufficient information from financial institutions as to how, in fact, these factors work through systematically into their credit-granting practices, which are often affected by both internal competition and other broader forces in the economy that may foster the development of credit.

Senator Kenny: That is a very interesting observation. My feeling is that the big club is waved at us but it is never explained to us exactly how the big club would work. I think your point is very telling.

Mr. Ziegel: I should like to add a supplement to that. I do not wish to be an advocate for the banks, although I have bank shares; they can speak very capably for themselves. However, imagine the position of a bank that is asked today by Canadian Airlines to extend a new line of credit, and assume you had in place a provision in the BIA that gave wage earners superpriority over all other claims, secured or otherwise. Surely a prudent credit manager would say, "I am terribly sorry, but you are asking me to lend you \$10 million or \$20 million when I know that, if you do not survive, you will have at least several million dollars worth of wage claims. We know it because your directors jumped ship over this concern, but you are asking me to run that risk." What would the bank do? If it were to say, "Because of this high risk, we will double our usual interest charges," it would immediately be branded as usurious, so the bank, fairly predictably, would say, "Sorry; so long as we have this provision in the Bankruptcy Act, we cannot help you. Better get rid of this particular provision."

à fait que l'éducation est importante. Par contre, je ne sais pas dans quelle mesure c'est important pour réduire les niveaux de faillite, par exemple, et je ne peux pas me prononcer à ce sujet.

Le sénateur Kenny: Avez-vous déjà vu des études à ce sujet?

M. Ramsay: Il y a peut-être eu des études. Je ne les ai pas examinées. Je voulais apporter une précision en réponse à votre question sur la protection des salariés. Je ne suis vraiment pas un spécialiste de la question, mais certains soutiennent que si vous créez une créance prioritaire sur toutes les autres, cela influencerait sur le crédit accordé par les banques ou d'autres institutions financières. C'est évidemment un argument important qui est toujours invoqué quand il est question, par exemple, de faciliter la faillite ou d'autres formes de radiation des dettes. On dit qu'au bout du compte, les créanciers répercuteraient simplement les coûts.

Du point de vue économique, c'est probablement vrai. Dans la mesure où les créanciers voient leurs coûts augmenter, ils ont tendance à essayer de les recouvrer. Je pense toutefois qu'il serait intéressant de demander aux institutions financières jusqu'à quel point des facteurs comme les faillites influencent l'octroi du crédit. Je pense que la réalité est beaucoup plus complexe. Les institutions financières peuvent réagir à une hausse du taux de faillites en limitant l'accès au crédit ou en majorant les taux d'intérêt, par exemple. Si la concurrence existe, elles pourraient bien avoir du mal à majorer les taux d'intérêt parce qu'elles risqueraient de perdre leurs meilleurs clients.

Autrement dit, même si la théorie économique énonce cette relation très simple, je suis toujours déçu de constater que nous n'obtenons jamais assez d'information de la part des institutions financières sur la façon dont ces facteurs se répercutent systématiquement sur l'octroi du crédit, qui est souvent influencé par la concurrence interne et par d'autres forces économiques importantes susceptibles de favoriser l'expansion du crédit.

Le sénateur Kenny: C'est une observation très intéressante. J'ai l'impression qu'on brandit le bâton, mais qu'on ne nous explique jamais comment le coup serait porté. Je trouve votre observation est très révélatrice.

M. Ziegel: J'aimerais ajouter quelque chose à ce sujet. Je ne veux pas me faire l'avocat des banques, même si je possède des actions de banques; elles sont très capables de se défendre toutes seules. Mais imaginons que Canadien demande aujourd'hui à une banque de lui accorder une nouvelle marge de crédit et supposons que la LFI prévoie que les créances des salariés sont prioritaires sur toutes les autres créances, garanties ou non. Un directeur du crédit prudent répondrait certainement: «Je suis très désolé, mais vous me demandez de vous prêter 10 ou 20 millions de dollars quand je sais que si vous ne survivez pas, vous aurez quelques millions de dollars de créances salariales. Nous le savons parce que vos administrateurs ont abandonné le navire quand ils ont senti que c'était une possibilité et vous me demandez de courir ce risque?» Que ferait la banque? Si elle disait qu'à cause de ce risque élevé elle double ses frais d'intérêt habituels, elle se ferait traiter immédiatement d'usurier. Alors la banque répondra fort probablement qu'elle est très désolée, mais qu'à cause de cette

That is why I say there are no free lunches in this world; if you confer preferred treatment on one group of creditors, it is always at the expense of another group of creditors. Eventually, all you are doing is getting an overall neutral effect. That is why I personally much prefer the insurance route. As I indicated, it is the route that is adopted in many other countries. We have never tried it in Canada. Somehow we perceive it to be the ultimate embodiment of evil. I just do not see it that way, with all respect. I think it is time for the government to bite the bullet, as it does on many other occasions, and I am convinced that, once the government has done so, a year hence we will wonder why we did not do this 10 or 20 years ago. We will find that, compared with all our other expenditures and deductions, this one will be one of the smallest.

Mr. Ramsay: My comments were primarily directed to the consumer issue, not to the wage-earner issue.

Senator Stewart: We have been talking recently about remedies. I want to go back to the analysis of the problem. My question is addressed primarily to Professor Ramsay. I look at Table 1 in the presentation and I see that in 1966 consumer bankruptcies numbered 1,903. In 1995, consumer bankruptcies numbered 65,432. There seems to be an almost consistent rise, year over year, with, of course, some peaks and some hollows in those statistics.

If I heard Professor Ramsay correctly, he said that three explanations for the problem are current. One is that wittingly — perhaps unwittingly, but wittingly for the most part — consumers are assuming financial obligations too high for their incomes. Second, there is an inability on the part of many consumers to manage their financial affairs. Then, as I understood him, he said we should not put too much emphasis on these two explanations of the problem. We come then to the third, and that is that these consumers who have gone into bankruptcy have been unfortunate.

I take it that the word “unfortunate” means here that their economic circumstances are not what they had anticipated when they assumed certain financial obligations.

Senator Oliver: They became unemployed by downsizings, for instance.

Senator Stewart: That would be one possible explanation, Senator Oliver.

My question is, given the fact that we have the statistics that I have mentioned, what is the basic explanation for this change, for the increasing unpredictability of economic circumstances? That seems to be the problem that you put your focus on: the increasing inability of consumers to predict their economic circumstances. Do you have an analysis of the cause of that increasing unpredictability?

Mr. Ramsay: You are asking a number of questions. The first is an explanation of the aggregate rise in bankruptcies over this long period of time. If you look at the statistics, you will see that there has also been a very significant rise in consumer credit and a

disposition de la Loi sur la faillite, elle ne peut pas aider Canadien, à moins que cette disposition ne disparaisse.

Voilà pourquoi j'affirme qu'il n'y a rien de gratuit en ce bas monde; si vous accordez un traitement préférentiel à un groupe de créanciers, c'est toujours aux dépens des autres. Au bout du compte, tout ce que vous faites, c'est neutraliser l'effet. Voilà pourquoi je préfère de loin la voie de l'assurance. Comme je l'ai indiqué, c'est celle qu'ont adoptée de nombreux autres pays. Nous ne nous sommes jamais engagés dans cette voie au Canada. D'une certaine façon, nous avons l'impression que c'est l'incarnation ultime du mal. Je ne suis pas du tout de cet avis, sauf votre respect. Je pense qu'il est temps pour le gouvernement de se serrer les dents, comme il le fait à bien d'autres occasions, et je suis convaincu que si le gouvernement le faisait, un an plus tard nous nous demanderions pourquoi il ne l'a pas fait il y a dix ou vingt ans. Nous constaterions que, par rapport à toutes nos autres dépenses et retenues, celle-ci serait l'une des plus petites.

M. Ramsay: Mes remarques se rapportaient surtout aux faillites de consommateurs, pas aux créances des salariés.

Le sénateur Stewart: Nous avons parlé récemment des remèdes. Je voudrais revenir à l'analyse du problème. Ma question s'adresse principalement à monsieur Ramsay. Je regarde le tableau 1 de votre mémoire et je vois qu'il y a eu 1 903 faillites en 1966. En 1995, il y en a eu 65 432. Il semble y avoir une hausse presque constante, au fil des années, avec évidemment certains sommets et certains creux.

Si j'ai bien compris M. Ramsay, il a déclaré qu'il y a trois explications au problème. La première est que volontairement — peut-être involontairement dans certains cas, mais volontairement le plus souvent — les consommateurs prennent des engagements financiers trop élevés par rapport à leur revenu. Deuxièmement, de nombreux consommateurs sont incapables de gérer leurs affaires financières. Puis, si je l'ai bien compris, il a affirmé que nous ne devrions pas accorder trop d'importance à ces deux explications du problème. Vient ensuite la troisième explication, soit que les consommateurs qui ont fait faillite sont des infortunés.

Je suppose que vous entendez par là que leur situation économique n'est pas ce qu'ils avaient prévu lorsqu'ils ont pris certains engagements financiers.

Le sénateur Oliver: Ils ont perdu leur emploi, par suite d'une réduction des effectifs, par exemple.

Le sénateur Stewart: Ce serait une explication possible, sénateur Oliver.

Ma question est la suivante: étant donné l'existence des statistiques que j'ai mentionnées, quelle est la principale explication de ce changement, de l'imprévisibilité accrue de la situation économique? On dirait que c'est le problème sur lequel vous insistez: l'incapacité grandissante des consommateurs de prédire leur situation économique. Avez-vous une analyse de la cause de cette imprévisibilité grandissante?

M. Ramsay: Vous posez plusieurs questions. D'abord, vous voulez une explication de la hausse globale des faillites au cours de cette longue période. Si vous regardez les statistiques, vous verrez qu'il y a aussi une hausse très importante du crédit à la

very significant rise in the debt-income ratios of individuals. Over the past thirty years, generally, bankruptcies have gone up significantly during recessions and then have come down again; but the statistics show that they tend to be on a continuing upward rise. What explains that? One explanation is the rise in debt-to-income ratios. Another factor is the fact that there has been a reduction in real disposable income of Canadians. The result is that more Canadians have relatively high debt levels but lower real disposable incomes than in the boom times of the 1960s and 1970s.

At the same time, however, there probably have been changes in the economy. There are greater numbers of self-employed individuals who are more subject to the vagaries of the employment market. We have high unemployment statistics as well. In other words, we do not have a complete explanation of the rise, but it is a combination of these factors. Given the fact that you have a larger number of people with higher debt-to-income ratios and the greater possibility of changes like unemployment, et cetera, you have a larger number of people who may be subject to the possibility of going bankrupt.

Senator Stewart: Both the question and the answer are relevant, because they relate closely to the question of remedies. If, in fact, the explanation of the rise in consumer bankruptcies is as Professor Ramsay has suggested, the implication would seem to be that mandatory education is a remedy that does not fit this problem at all. It has little relevance to this problem. Perhaps that is a better way of putting it. Would that satisfy you?

Mr. Ramsay: I am not denying that there are different types of bankrupts, but I am saying that for the norm it is not a particularly relevant remedy. The individuals who are going into bankruptcy are not doing so because they have been irresponsible.

Senator Stewart: Reference has been made, perhaps four or five times, to the advertising practices of lenders. I happen to believe that in the case of the tobacco industry, for instance, it is not improper for the government to intervene to restrain advertising. Starting with that bias, I say to myself, "Well, how could Parliament exert a salutary effect upon the consumerism promoted by people who want to lend money?" Have you given any thought to the kind of regulatory regime such a control on advertising would require?

Mr. Ziegel: Nothing in our briefs asks Parliament to impose restrictions on credit advertising. We say that if credit grantors find it in their pecuniary interest to grant consumer credit in these vast amounts, and again I emphasize that we are talking in terms of \$120 billion outstanding balances per year, it is not Parliament's job to act as the bill collector for those credit grantors. Our key objection is that these provisions in Bill C-5 dealing with consumer bankruptcies and with mandatory deductions on the part of the trustees should not be the responsibility of Parliament. We have characterized them as coercive provisions, and they have been strongly opposed by the Canadian insolvency practitioners associations for the same reasons and others. They should not be the responsibility of Parliament.

consommation et une hausse très importante des ratios d'endettement des particuliers. Depuis 30 ans, en général, les faillites ont augmenté considérablement durant les récessions, puis sont redescendues; mais les statistiques révèlent que la tendance à la hausse se maintient. Quelle est l'explication? Une explication est la hausse du ratio d'endettement. Un autre facteur est le fait qu'il y a eu une baisse du revenu réel disponible des Canadiens. Plus de Canadiens ont donc un ratio d'endettement relativement élevé et un revenu réel disponible plus bas que durant les périodes d'expansion des années 60 et 70.

Au même moment toutefois, il y a probablement eu des changements dans l'économie. Il y a plus de travailleurs autonomes, plus vulnérables aux caprices du marché du travail. Il y a aussi un taux de chômage élevé. Autrement dit, nous n'avons pas une explication complète de la hausse, mais tous ces facteurs entrent en jeu. Étant donné que plus de gens ont un ratio d'endettement élevé et que les risques de changements comme le chômage sont plus élevés, plus de gens risquent de faire faillite.

Le sénateur Stewart: La question et la réponse sont pertinentes, parce qu'elles sont liées de près aux solutions. Si l'explication de la hausse des faillites de consommateurs est effectivement celle que vient de donner le professeur Ramsay, on peut en déduire que l'éducation obligatoire ne règle pas du tout le problème. Elle a peu de rapport avec le problème. C'est peut-être une meilleure façon de décrire les choses. Cette description vous satisfait-elle?

M. Ramsay: Je ne nie pas qu'il y ait divers types de faillites, mais je dis que pour la norme, ce n'est pas un remède particulièrement pertinent. Les gens qui déclarent faillite ne le font pas parce qu'ils ont été irresponsables.

Le sénateur Stewart: On a fait allusion, peut-être quatre ou cinq fois, à la publicité des prêteurs. Je suis convaincu que, dans le cas de l'industrie du tabac par exemple, il n'est pas déplacé que le gouvernement intervienne pour limiter la publicité. Ce principe étant posé, je me demande comment le Parlement pourrait exercer un effet salutaire sur la consommation effrénée préconisée par ceux qui veulent prêter de l'argent. Avez-vous réfléchi au type de régime réglementaire que nécessiterait un tel contrôle sur la publicité?

M. Ziegel: Dans nos mémoires, nous ne demandons nullement au Parlement d'imposer des restrictions sur la publicité relative au crédit. Nous affirmons que si ceux qui accordent du crédit trouvent leur intérêt pécuniaire à accorder des montants aussi élevés de crédit à la consommation, et je répète une fois de plus qu'il est question de 120 milliards de dollars par année, ce n'est pas la fonction du Parlement de devenir leur service du recouvrement. Notre principale objection est que les dispositions du projet de loi C-5 relatives aux faillites de consommateurs et aux déductions obligatoires de la part des syndicats ne devraient pas relever du Parlement. Nous les avons qualifiées de dispositions coercitives, et les associations professionnelles du secteur canadien de l'insolvabilité s'y sont vivement opposées, notamment pour ces raisons. Ces fonctions ne devraient pas relever du Parlement.

If credit grantors find it in their interest to do it, they must accept the consequences. The consequences are that, when people get over their heads in debt, we will not stand in the way of their going into bankruptcy and obtaining a discharge, subject to the existing provisions, which still leave the courts with an enormous amount of discretion. In all of the discussions on Bill C-5, I have never seen anyone going to the judges, or the government, to the best of my knowledge, going to the judges, to ask what they think about all this and whether or not they think we should supplant the existing judicial procedures under the provisions of the act and introduce this much more complex bureaucratic procedure. It seems to be a one-dimensional approach to the problem.

I emphasize again: Nothing in our brief talks about restrictions on advertising. We simply say: As you sow, so you should reap. If the sowing leads to over-indebtedness, then creditors must be willing to accept the consequences of an increasing number of consumer bankruptcies.

Senator Taylor: I have two quick questions, which I will just preface by a comment. I would think that Canadian Airlines' debt would be a lot smaller today had the banks known at the beginning that the employees were lined up ahead of them. That is to follow through with your logic.

I appreciate what Senator Oliver started and Senator Kenny finished. I thought it was very fruitful. If we get anything out of the committee at all, the protection of wage earners would be something valuable.

You separate corporate bankruptcies from consumer bankruptcies; yet there is a great transfer there. For instance, if you start a small business, the bank usually likes to get not only your personal guarantee but maybe also your mother-in-law's guarantee. So there is a bleeding from the small business we are trying to create over to consumer credit.

Mr. Ramsay: have you given any thought to the idea of limiting what a creditor can collect on a personal guarantee to a corporation? It could be limited, for example, to a certain percentage of the income, or something like that. Everyone's eyes are bright when they start out. They have great hopes when they start a small business, and they will sign anything the bank puts before them. They may think they are just borrowing money to start up a new knitting factory, but when it does not work the whole family goes down the drain. Have you thought at all about limiting that transfer?

Mr. Ramsay: That is a separate issue from bankruptcy, although the issue of guarantees in the context of small business is significant.

Senator Taylor: That often causes a bankruptcy.

Mr. Ramsay: Yes. The issue of guarantees in relation to small businesses is a significant one. There has been much litigation in the past few years over the enforceability of these guarantees. One thing that is really clear is that even supposedly sophisticated business people often do not know all the implications of signing a guarantee. Moreover, the guarantees are not always taken at the

Si les agences de crédit y trouvent leur compte, elles doivent en accepter les conséquences. Ces conséquences sont que, lorsque les gens s'endettent jusqu'au cou, nous ne les empêcherons pas de déclarer faillite et de se libérer de leurs dettes, sous réserve des conditions existantes, qui laissent encore un très grand pouvoir discrétionnaire aux tribunaux. Dans toutes les discussions sur le projet de loi C-5, je n'ai jamais vu personne s'adresser aux juges, ou au gouvernement à ma connaissance, s'adresser aux juges, donc, pour leur demander ce qu'ils en pensent et s'ils croient que nous devrions éliminer les procédures judiciaires existantes aux termes de la loi et les remplacer par cette procédure bureaucratique beaucoup plus complexe. On dirait qu'on aborde le problème à sens unique.

Je le répète, nous ne parlons nullement de restreindre la publicité dans notre mémoire. Nous disons simplement qu'on récolte ce qu'on a semé. Si l'on récolte un endettement exagéré, alors les créanciers devraient être prêts à accepter les conséquences d'une hausse du nombre de faillites de consommateurs.

Le sénateur Taylor: J'ai deux brèves questions, que je préférerai par une observation. Je pense que la dette de Canadien serait beaucoup moins élevée si les banques avaient su dès le départ que les employés allaient leur damer le pion. Je poursuis votre raisonnement.

Je comprends l'idée que le sénateur Oliver a commencé à exprimer et que le sénateur Kenny a achevée. C'était très fructueux. Si nos travaux ont quelque utilité, je crois que la protection des travailleurs serait positive.

Vous faites une distinction entre les faillites commerciales et les faillites de consommateurs; ce sont pourtant des vases communicants. Ainsi, si vous lancez une petite entreprise, la banque aime habituellement obtenir non seulement votre garantie personnelle mais peut-être aussi celle de votre belle-mère. Il y a donc un lien entre la petite entreprise qu'on essaie de créer et le crédit à la consommation.

Monsieur Ramsay, avez-vous réfléchi à l'idée de limiter les garanties personnelles qu'un créancier peut exiger à propos d'une société? La limite pourrait représenter un pourcentage du revenu, par exemple. Tous ceux qui se lancent en affaire sont optimistes. Ils ont de grands espoirs quand ils fondent une petite entreprise et sont prêts à signer n'importe quel document que la banque leur propose. Ils pensent peut-être qu'ils ne font qu'emprunter pour lancer une nouvelle usine de tricots, mais quand cela ne fonctionne pas, toute la famille y laisse jusqu'à sa dernière chemise. Avez-vous songé à la possibilité de limiter ce genre de transferts?

M. Ramsay: C'est un problème différent de celui de la faillite, encore que la question des garanties d'une petite entreprise soit importante.

Le sénateur Stewart: C'est souvent la cause de la faillite.

M. Ramsay: Oui. Les garanties par rapport à une petite entreprise sont un facteur important. On s'est beaucoup chicané ces dernières années sur le caractère exécutoire de ces garanties. Ce qui est très clair, c'est que même des gens d'affaire censés être très avertis ne sont souvent pas conscients de toutes les conséquences lorsqu'ils donnent une garantie. En outre, les

outset of a business; they are often taken when the business is almost going down. The guarantor is then asked for a guarantee in order to get a little more money to keep it going.

One of the basic problems there is in terms of individuals being fully informed of the implications of signing guarantees. One could, for example, suggest things like cooling-off periods for these guarantees, but if you say, "Well, ban guarantees," then you are faced with the problem that the banks will not lend the money. That may be true.

I am looking at it from the perspective of trying to prevent problems. In terms of bankruptcies, the statistics from the bankruptcy branch show that, according to the trustees, about 4 or 5 per cent of bankruptcies are caused by guarantors, or are related to situations where one person has guaranteed the business, has gone bankrupt, and they are left holding the guarantee and then they have to go bankrupt.

So the guarantee issue clearly causes some bankruptcies. It is a difficult issue to address in terms of protecting the guarantor while at the same time realizing that many people, for example in relation to small businesses, only have their house as security. If they could not guarantee or offer the security of their house, they might not receive the credit.

Senator Taylor: I am surprised that it is as low as 4 or 5 per cent. It almost approaches blackmail as the business gets into trouble. You say that you then must sign away your guarantees.

Mr. Ramsay: That is in relation to individual bankruptcies.

Senator Taylor: This may be a quantum leap, although we have touched on it before, but looking at Chapter 11 as opposed to the CCAA, we see, for instance, that Olympia & York has just come out of Chapter 11 in the U.S. and it is going on. To me, it is almost a classic example of the American system versus the Canadian system. What is left of Olympia & York in Canada is zilch. A good many people were burnt, yet under Chapter 11 in the U.S. it may have taken five years but it survived. I think at one time there were 65 lawyers involved. They did all right. Lawyers always do all right. They are like undertakers. They come in some time or another, and they are going to get you. The fact is that it did survive and it is going now.

I am not a lawyer, as you can probably guess, but would it be absolutely ridiculous in Canada to have the choice of the CCAA or Chapter 11?

Mr. Ziegel: We are shifting the debate 180 degrees, senator, but, no, I think there is nothing inherently wrong with our approach to reorganizations in Canada other than the issue I have raised of leaving the CCAA approach wholly outside the Bankruptcy and Insolvency Act.

I do not think it is reasonable to try to use the Olympia & York situation as a meaningful comparison. The U.S. assets of Olympia & York were much higher in relation to the outstanding debt there than was true of the Olympia & York assets in Canada. In fact, an

garanties ne sont pas toujours prises lorsque l'entreprise démarre; elles le sont souvent lorsque l'entreprise est sur le point de s'effondrer. On demande alors de donner une garantie afin d'obtenir un peu plus d'argent pour continuer.

L'un des problèmes fondamentaux pour les particuliers est le fait qu'ils ne sont pas informés de toutes les conséquences des garanties. On pourrait proposer, par exemple, une période d'interdiction de ces garanties, mais si l'on interdit les garanties, alors les banques ne prêteront pas. C'est peut-être vrai.

J'essaie d'éviter les problèmes. Dans le cas des faillites, les statistiques du bureau des faillites révèlent que, d'après les syndics, environ 4 à 5 p. 100 des faillites sont provoquées par les répondants ou liées à des situations où quelqu'un s'est porté garant de l'entreprise qui a fait faillite et, puisque cette personne détient la garantie, elle doit faire faillite elle aussi.

Alors il est évident que les garanties provoquent certaines faillites. C'est un problème difficile à régler. Il est difficile de protéger le garant tout en étant conscient que bien des gens, dans le cas d'une petite entreprise par exemple, ne peuvent donner que leur maison en garantie. S'ils ne peuvent pas donner leur maison en nantissement, ils n'obtiendront peut-être pas de crédit.

Le sénateur Taylor: Je suis étonné de voir que le taux ne dépasse pas 4 ou 5 p. 100. On fait presque du chantage quand l'entreprise éprouve des difficultés. Vous dites qu'il faut alors donner des garanties personnelles.

M. Ramsay: Je parlais des faillites personnelles.

Le sénateur Taylor: Je saute peut-être du coq-à-l'âne, encore que nous ayons abordé la question auparavant, mais quand on compare le chapitre 11 et la LACC, on voit, par exemple, qu'Olympia & York vient de se sortir du mécanisme prévu au chapitre 11 et poursuit ses activités. Pour moi, c'est un exemple classique de la différence entre le régime américain et le régime canadien. Au Canada, il ne resterait rien du tout d'Olympia & York. Bien des gens ont été brûlés, mais aux termes du chapitre 11 aux États-Unis, il a peut-être fallu cinq ans, mais l'entreprise a survécu. Je pense qu'à un moment donné 65 avocats s'occupaient du dossier. Ils ont bien travaillé. Les avocats travaillent toujours bien. Ils sont comme des entrepreneurs de pompes funèbres. Ils finissent toujours par venir, un jour ou l'autre. On n'y échappe pas. Mais l'entreprise a survécu et exerce encore ses activités.

Je ne suis pas avocat, comme vous pouvez probablement le deviner, mais serait-il absolument ridicule au Canada d'avoir le choix entre la LACC et le chapitre 11?

M. Ziegel: Nous faisons faire au débat un virage de 180 degrés, sénateur, mais non, je ne pense pas qu'il y ait quelque chose de fondamentalement mauvais dans nos mécanismes de réorganisation au Canada, sauf le problème que j'ai soulevé, c'est-à-dire que le mécanisme de la LACC est tout à fait distinct de la Loi sur la faillite et l'insolvabilité.

Il ne me paraît pas raisonnable d'essayer de considérer la situation d'Olympia & York comme une comparaison utile. Les actifs américains d'Olympia & York étaient beaucoup plus élevés que les actifs canadiens par rapport à l'encours de la dette.

effort was made to salvage Olympia & York in Canada, but it failed, partly because of the intransigence of the then owners of Olympia & York, and given the enormous indebtedness as compared with the limited amount of collateral, it turned out not to be practical. The U.S. situation was entirely different, and I do not think that difference bears on the difference between Chapter 11 and the Canadian approach to reorganization regimes.

This is a very complex subject, and I would be very reluctant to enter into it here today. If you want to invite me back on a later occasion, I would be delighted to discuss with you the relative virtues of Chapter 11 and the Canadian approaches.

Senator Taylor: It may be unfortunate that I used Olympia & York as an example, because that allowed you to go off on a tangent.

Mr. Ziegel: I am just trying to avoid what is really a very complex set of issues. I do not want to mislead senators by suggesting that one can answer the question in a sentence. You would have to deconstruct Chapter 11. You would need a detailed analysis of the Canadian approaches, and only when you had done that could you reach a meaningful conclusion.

Senator Taylor: I was just trying to find out whether it is possible for the two systems to coexist.

Mr. Ziegel: A significant number of Chapter 11 features also exist in Canada. In many respects, I think the Canadian system is superior, because it is much more expeditious. It does not waste as much in resources, and, since you mentioned earlier the question of lawyers' fees, I can assure you that lawyers' fees in the states with respect to Chapter 11 are vastly larger than they are in Canada. Creditors emerge much better from the Canadian process than they do from the American process. I would say overall that the Canadian approach is a more moderate and better balanced approach than the Chapter 11 approach.

You are pressing me to express a personal opinion, and you will get it for what it is worth. At the same time, however, I wish to add the caveat that this is a very technical and complex area which does not lend itself to easy generalizations.

Senator Taylor: I think you answered it when you said that creditors are happier in Canada than they are in the U.S.

The Chairman: With respect to the eight specific recommendations you gave in the joint paper, I want to make absolutely sure I understand the one at the bottom of page 5, which relates essentially to the U.S. cram-down provision.

Mr. Ziegel: This only deals with consumer proposals.

The Chairman: I understand that, but I want to make sure I understand the concept. I know how the cram-down provision works, and that is essentially what that is.

Mr. Ziegel: Under our recommendation on page 5, the court does the cramming down, not the debtor. The court's decision is always subject to appeal. We also add an explanation. We feel that the cram-down is necessary, because often there is only a single

D'ailleurs, on a tenté de sauver Olympia & York au Canada, mais on a failli en partie à cause de l'intransigence des propriétaires d'Olympia & York, et étant donné l'endettement énorme par rapport au montant limité des garanties, ce n'était pas faisable. La situation américaine était tout à fait différente, et je ne pense pas que cette différence influe sur les différences qui existent entre le chapitre 11 et les régimes de réorganisation canadiens.

C'est une question très complexe, et j'hésite beaucoup à commencer à en discuter ici aujourd'hui. Si vous voulez m'inviter à une autre occasion, je serais ravi de discuter avec vous des avantages relatifs du chapitre 11 et des méthodes canadiennes.

Le sénateur Taylor: Je n'aurais peut-être pas dû prendre l'exemple d'Olympia & York, parce qu'il vous a permis de digresser.

M. Ziegel: J'essaie seulement d'éviter une série de problèmes très complexes. Je ne veux pas induire les sénateurs en erreur en laissant croire qu'on peut répondre à la question en une phrase. Il faudrait analyser le chapitre 11. Il faudrait une analyse détaillée des méthodes canadiennes, avant de pouvoir tirer des conclusions utiles.

Le sénateur Taylor: J'essayais seulement de savoir s'il était possible que les deux systèmes coexistent.

M. Ziegel: Un grand nombre de dispositions du chapitre 11 existent aussi au Canada. À bien des égards, je pense que le régime canadien est supérieur, parce qu'il est plus expéditif. Il ne gaspille pas tant de ressources et, puisque vous avez mentionné les honoraires des avocats, je peux vous assurer que les honoraires des avocats liés au chapitre 11 aux États-Unis sont beaucoup plus élevés que les honoraires au Canada. Les créanciers s'en tirent beaucoup mieux dans le régime canadien que dans le régime américain. Je dirais que, dans l'ensemble, l'approche canadienne est plus modérée et plus équilibrée que le chapitre 11.

Vous me forcez à exprimer une opinion personnelle et je vous la donne, pour ce qu'elle vaut. Je tiens cependant à vous prévenir qu'il s'agit d'un domaine très technique et très complexe, qui ne se prête pas facilement à des généralisations.

Le sénateur Taylor: Je pense que vous avez répondu quand vous avez déclaré que les créanciers sont plus heureux au Canada qu'aux États-Unis.

Le président: En ce qui concerne les huit recommandations précises que vous faites dans le mémoire collectif, je veux être bien certain de comprendre celle qui se trouve au milieu de la page 6 et qui se rapporte essentiellement à la disposition cramdown américaine.

M. Ziegel: Elle ne se rapporte qu'aux faillites de consommateurs.

Le président: Je le sais, mais je veux m'assurer de comprendre le principe. Je sais comment fonctionne cette disposition et à quoi elle sert.

M. Ziegel: Dans notre recommandation, le tribunal décide d'inclure les créanciers garantis, pas le débiteur. On peut toujours interjeter appel de la décision du tribunal. Nous voulons aussi ajouter une explication. Nous pensons que cette disposition est

secured creditor in the case of consumer bankruptcies as compared to the commercial situation.

Bill C-5 seeks to encourage consumers to go for consumer proposals. This part of our brief says that you are not giving the consumer positive encouragement; you are only giving him negative threats. If you are serious about wanting to make consumer proposals more attractive, then you should change the provisions governing consumer proposals. We give a number of examples. These are non-exhaustive examples.

The Chairman: Clearly your provisions focus very heavily on the consumer bankruptcy problem and on the lack of data and lack of studies. It is also very clear that the resolution of that problem could not be achieved in time to get a bankruptcy bill through Parliament between now and April or May, or whenever Parliament is dissolved.

Recognizing that practical reality, would your advice be that one simply await the completion of such a study and a more thorough analysis of the consumer issue, or, option two, would your advice be that Parliament adopt some of your recommendations, such as unpaid suppliers and a variety of other things, and in fact recognize the practical reality of introducing a bill before Parliament dissolves? Given those two choices, a bill with modest amendments of the kind you talked about but not dealing with your major concerns and getting that through Parliament before dissolution, versus maintaining the status quo because your major areas of change were not dealt with, which option would you vote for?

Mr. Ziegel: I will preface my answer by saying that I think you have misunderstood this part of our submission. We do not say you need further studies in order to address amendments to Bill C-5. On the contrary, we say that these proposed Bill C-5 amendments fly in the face of all the available evidence, by which we mean the studies done on behalf of the government itself. We say those studies simply do not support the suggestion that —

The Chairman: I do not mean to interrupt you, but I did not misunderstand what you said. I was saying that your changes vis-à-vis consumer issues, other than some of the minor ones, are sufficiently massive that clearly they could not be achieved in time to rewrite a bill prior to dissolution.

Mr. Ziegel: With respect, senator, we are not asking for changes. We say this existing status quo dealing with consumers is basically sound and satisfactory.

The Chairman: I understand.

Mr. Ziegel: The trustees have not asked for them. Who has asked for them, other than perhaps the Crown? I am not sure the creditors have asked for them. It seems to be the conception of perhaps a number of government administrators. As far as I know, they do not reflect the constituencies. Certainly the debtors have not asked for them. The trustees have not asked for them. Not all the creditors by any means have asked for them. Someone at the government level seems to have decided that there are far too

nécessaire parce que, dans les faillites de consommateurs, il arrive souvent qu'il n'y ait qu'un seul créancier garanti, ce qui n'est pas le cas dans les faillites commerciales.

Le projet de loi C-5 cherche à encourager les consommateurs à présenter des propositions. Dans cette partie de notre mémoire, nous affirmons que vous ne donnez pas un encouragement positif aux consommateurs; vous ne leur faites que des menaces négatives. Si vous voulez vraiment rendre les propositions de consommateurs plus attrayantes, alors vous devriez changer les dispositions régissant ces propositions. Nous donnons quelques exemples. Il y en aurait d'autres.

Le président: Évidemment, vos dispositions mettent beaucoup l'accent sur le problème des faillites de consommateurs et sur l'absence de données et d'études. Il est très clair également qu'il sera impossible de régler ce problème assez rapidement pour qu'un projet de loi sur la faillite puisse être déposé au Parlement d'ici avril ou mai, ou lorsque le Parlement sera dissous.

Vu cette réalité pratique, recommanderiez-vous que nous attendions simplement la publication d'une telle étude et d'une analyse plus approfondie sur les faillites de consommateurs ou encore recommanderiez-vous plutôt que le Parlement adopte certaines de vos recommandations, notamment sur les salariés impayés, et reconnaisse dans les faits la difficulté pratique de déposer un projet de loi avant la dissolution du Parlement? Entre ces deux choix, soit un projet de loi qui ne contiendrait que quelques modifications, du genre de celles que vous avez proposées, mais qui ne permettrait pas de dissiper pas vos grandes préoccupations par un projet de loi déposé avant la dissolution du Parlement, et le maintien du statu quo parce que vos grandes préoccupations ne sont pas apaisées, que préféreriez-vous?

M. Ziegel: Je dirai d'abord que vous semblez avoir mal compris cette partie de notre mémoire. Nous n'affirmons pas qu'il faut d'autres études à propos des modifications contenues dans le projet de loi C-5. Au contraire, nous déclarons que les modifications du projet de loi C-5 vont à l'encontre de toutes les données disponibles, et nous pensons aux études effectuées au nom du gouvernement. Nous affirmons que ces études n'appuient pas l'idée que...

Le président: Désolé de vous interrompre, mais je ne vous ai pas mal compris. J'ai affirmé que vos changements relatifs aux consommateurs, mis à part certains changements mineurs, sont assez importants pour qu'il soit impossible de rédiger une nouvelle version du projet de loi avant la dissolution.

M. Ziegel: Sauf votre respect, sénateur, nous ne demandons pas de changements. Nous affirmons que le statu quo, dans le cas des consommateurs, est fondamentalement juste et satisfaisant.

Le président: Je comprends.

M. Ziegel: Les syndicats ne les ont pas demandés. Qui les a demandés, sinon la Couronne peut-être? Je ne suis pas convaincu que les créanciers les ont demandés. Ils semblent sortir de la tête de quelques administrateurs du gouvernement peut-être. À ma connaissance, ils n'ont pas été demandés par les intéressés. Les débiteurs ne les ont certainement pas demandés. Les syndicats ne les ont pas demandés. Tous les créanciers ne les ont certainement pas demandés. Quelqu'un, au gouvernement, semble avoir décidé

many consumer bankruptcies and, by hook or by crook, you must discourage consumer bankruptcies regardless of what the existing studies show.

The Chairman: Your solution would be to keep the current provisions vis-à-vis consumers and make the other set of changes. You did not say that, but I wanted to make sure that that is what I read you to say.

Mr. Ziegel: Yes.

The Chairman: Professor Ramsay, do you wish to comment?

Mr. Ramsay: I agree with that position.

Senator St. Germain: Do you think we could get more detailed information, in spite of the fact that these gentlemen have brought a lot to the table, so that we can make educated recommendations on the root cause of some of the problems? I honestly believe we do need a little more information to make an educated recommendation. The government is concerned, and, when you go from 1900 to 65,000 bankruptcies in a period of thirty years, that is a concern that must be dealt with.

I compliment the government on recognizing the fact that this number of bankruptcies has to have a reason. If we do not accomplish anything else in this committee, I would like to be able at least to have this type of information brought forward.

The Chairman: I have asked Gerry Goldstein, our researcher, and Margaret Smith, who worked with the committee, to talk to officials in the department about that issue in the next day or so.

Mr. Ziegel: I urge honourable senators to study our brief carefully. You will find that it is full of the kind of data you are looking for. Bankruptcy is only a word. You must look at the realities behind the bankruptcies. You must ask yourselves whether these people are generally insolvent. Are they heavily over-indebted? What are the alternatives? Will Bill C-5 resolve these problems? We say it will not, that these people are generally insolvent — and you do not have to attach a particular word to it. We say that Bill C-5 will not change the reality of those insolvencies greatly, as we would all wish it would.

You can try to address some of the causes of the insolvency, and we give you our thoughts about some of the factors, but many of the factors are beyond our control. The question of unemployment is out of our control. Declines in income are beyond our control. However, we do say that one aspect is very much within our control, and that is the ready availability of consumer credit as a contributing factor to a large number of bankruptcies. Clearly, government should not be a bill collector for industry, and credit grantors must be willing to accept the consequences of their own policies.

The committee adjourned.

qu'il y a beaucoup trop de faillites de consommateurs et qu'il faut les décourager coûte que coûte, en dépit de toutes les études.

Le président: Votre solution consisterait à maintenir les dispositions actuelles relatives aux faillites de consommateurs et à apporter les changements dans les autres domaines. Vous ne l'avez pas dit aussi clairement, mais je veux m'assurer que j'interprète bien vos propos.

M. Ziegel: Oui.

Le président: Professeur Ramsay, voulez-vous intervenir?

M. Ramsay: Je suis du même avis.

Le sénateur St. Germain: Pensez-vous que nous pourrions obtenir de l'information plus détaillée, même si ces messieurs en ont déjà fourni beaucoup, afin que nous puissions faire des recommandations éclairées sur la racine profonde de certains problèmes? Je crois sincèrement que nous avons besoin d'un peu plus d'information pour faire des recommandations éclairées. Le gouvernement s'inquiète et, quand on passe de 1 900 à 65 000 faillites en 30 ans, c'est une inquiétude qu'il faut dissiper.

Je félicite le gouvernement d'avoir reconnu que ce nombre de faillites doit avoir une explication. Si c'est la seule chose que peut accomplir notre comité, j'aimerais au moins que ce type d'information soit fourni.

Le président: J'ai demandé à Gerry Goldstein, notre attaché de recherche, et à Margaret Smith, qui a déjà travaillé au comité, d'en parler avec les fonctionnaires du ministère dans les jours qui viennent.

M. Ziegel: Je prie les honorables sénateurs d'étudier soigneusement notre mémoire. Vous y trouverez une foule de données que vous cherchez. La faillite n'est pas seulement un mot. Vous devez découvrir la réalité qui se cache derrière les faillites. Vous devez vous demander si ces gens sont généralement insolvables. Sont-ils criblés de dettes? Quelles sont les solutions de rechange? Le projet de loi C-5 réglera-t-il ces problèmes? Nous affirmons que non, que ces gens sont généralement insolvables... et que vous ne devriez pas accoler un mot en particulier à cette réalité. Nous affirmons que le projet de loi C-5 ne changera pas beaucoup la réalité de l'insolvabilité, même si nous souhaiterions tous qu'il le fasse.

Vous pouvez vous adresser certaines causes de l'insolvabilité, et nous vous exprimons nos idées sur certains facteurs, mais un grand nombre d'entre eux sont indépendants de notre volonté. Le chômage, par exemple. Ou encore les baisses inattendues du revenu. Mais nous affirmons que nous pouvons exercer une influence sur un facteur, soit la grande accessibilité au crédit à la consommation sur un grand nombre de faillites. Il est évident que le gouvernement ne devrait pas être un service de recouvrement pour l'industrie, et les agences de crédit doivent être disposées à accepter les conséquences de leurs propres politiques.

La séance est levée.

OTTAWA, Thursday, November 28, 1996

The Standing Senate Committee on Banking, Trade and Commerce, to which was referred Bill C-5, to amend the Bankruptcy and Insolvency Act, the Companies' Creditors Arrangement Act and the Income Tax Act, met this day at 11:05 a.m. to give consideration to the bill.

Senator Michael Kirby (*Chairman*) in the Chair.

[English]

The Chairman: Honourable senators, our first witnesses this morning are from the Credit Union Central of Ontario.

Mr. Jonathan Guss, President and Chief Executive Officer, Credit Union Central of Ontario: With me this morning are David Guiney and Lorrie McKee.

Thank you for giving us the opportunity to discuss Bill C-5. I will begin with a discussion of general practice, and then I will ask Mr. Guiney to explain what I have said so that you will understand it more clearly.

The Credit Union Central of Ontario has two roles. We act as the central banker for credit unions. We have assets of \$1.3 billion. We are also a trade association for approximately 400 credit unions in Ontario with assets of \$8.5 billion. I am speaking today on behalf of a coalition of credit unions and caisses populaires in Ontario with assets of \$14 billion and approximately 1.7 million members.

As you know through your work on the white paper, with the demise of the small trust companies, we are really the only domestic alternative to the chartered banks.

Ontario Central is a member of the Credit Union Central of Canada. I bring apologies from Bill Knight, the president and CEO of that organization, who could not be here this morning.

We are here today, at the direction of our members, to discuss one aspect of the Bankruptcy and Insolvency Act, and that is the wage assignment security. More specifically, we are here to ask that you repeal subsection 68.1(1). That provision takes away or expropriates a valid security interest granted to us under provincial legislation: the wage assignment. We need the repeal of that provision so that we can enforce our security interest, the wage assignment.

The Chairman: I want to be clear. The section 68.1 that you want repealed is the section 68.1 that was put into the legislation in 1992?

Mr. Guss: That is right.

The Chairman: You are really asking us to fix a problem that the 1992 act created for you and which the current set of proposals leaves intact.

OTTAWA, le jeudi 28 novembre 1996

Le comité sénatorial permanent des banques et du commerce, à qui a été renvoyé le projet de loi C-5, Loi modifiant la Loi sur la faillite et l'insolvabilité, la Loi sur les arrangements avec les créanciers des compagnies et la Loi de l'impôt sur le revenu, se réunit aujourd'hui à 11 h 05 pour examiner le projet de loi.

Le sénateur Michael Kirby (*président*) occupe le fauteuil.

[Traduction]

Le président: Honorables sénateurs, nos premiers témoins, ce matin, sont des représentants de la Centrale des caisses de crédit de l'Ontario.

M. Jonathan Guss, président et chef de la direction, Centrale des caisses de crédit de l'Ontario: Je suis accompagné de MM. David Guiney et Lorrie McKee.

Je vous remercie de nous donner la possibilité de discuter du projet de loi C-5. J'aborderai d'abord des questions générales, et je demanderai ensuite à M. Guiney d'expliquer mes propos afin que vous en saisissiez plus clairement la portée.

La Centrale des caisses de crédit de l'Ontario joue deux rôles. Nous sommes la banque centrale des caisses de crédit avec un actif de 1,3 milliard de dollars. Nous jouons également le rôle d'association professionnelle à l'égard d'environ 400 caisses de crédit en Ontario, lesquelles ont un actif de 8,5 milliards de dollars. Je suis ici aujourd'hui au nom d'une coalition de caisses de crédit et de caisses populaires de l'Ontario qui, réunies, disposent d'un actif de 14 milliards de dollars et comptent environ 1,7 million de membres.

Comme vous avez pu le constater dans vos travaux sur le livre blanc, par suite de l'effondrement des petites sociétés de fiducie, nous sommes en réalité la seule solution de rechange aux banques à charte au Canada.

La Centrale de l'Ontario est membre de la Centrale des caisses de crédit du Canada. M. Bill Knight, président et chef de la direction de l'organisation, vous prie de l'excuser, car il ne peut pas être avec nous ce matin.

Nous sommes ici aujourd'hui, à la demande de nos membres, afin de discuter d'un aspect de la Loi sur la faillite et l'insolvabilité, c'est-à-dire la cession de salaire donnée en garantie. Plus précisément, nous sommes ici pour vous demander d'abroger le paragraphe 68.1(1) qui élimine le droit à une garantie légitime qui nous a été accordée en vertu de la loi provinciale, c'est-à-dire la cession de salaire. Il faut que cette disposition soit abrogée afin que nous puissions nous prévaloir de cette garantie que constitue la cession de salaire.

Le président: Je veux être clair. L'article 68.1 que vous voulez faire abroger, c'est bien l'article 68.1 qui a été inséré dans la loi de 1992?

M. Guss: C'est exact.

Le président: En réalité, vous nous demandez de solutionner un problème que la loi de 1992 vous a créé et auquel les amendements dont nous sommes saisis aujourd'hui n'apportent aucune solution.

Mr. Guss: That is right. You will see why as I move along.

The Chairman: Most of the people appearing before us in connection with Bill C-5 comment on actual elements of the bill. In this case you are asking us to what you are commenting on is a change we made in 1992 which you are asking to have fixed and which is not touched in the current bill. Section 68.1(1) is not touched.

Mr. Guss: That is right.

On September 25, we appeared before the House of Commons Standing Committee on Industry. We were told that section 68.1(1) would not be repealed. I would say that members of that committee and officials of Industry Canada appeared to be sympathetic to the case but the government had developed its positions already on the amendments to the act. Consultations have been taking place for three years. I regret that we missed those consultations. We were not at the table during that period but I would say it is never too late for justice and perhaps that is why we have a Senate. That is why we are appearing before you.

At the end of the day, the amendment we put before the house committee was not recommended by officials but they suggested we appear here and ask the Senate to deal with it.

Simply put, our issue is one of equity. In the 1992 review, as you just explained, Mr. Chairman, the Government of Canada argued that the wage assignment security was disruptive to the efficient administration of a bankrupt estate. Through the introduction of section 68.1(1), it invalidated this type of security after the date of the bankruptcy.

By way of context, I would like to make three quick points and then show you what happened. The first point is that credit unions in Ontario are granted the right to take a wage assignment by the province's Wages Act, so we have a right under provincial legislation. The recognition is unique and it recognizes our special relationship with our members.

The second point is that we have a priority right under the provincial Personal Property Security Act.

The third point is that the Supreme Court of Canada has affirmed the enforceability of the wage assignment under the Personal Property Security Act. It has been tested and the Wages Act and the Personal Property Security Act, which give us that special right, have both been upheld.

As a result of the 1992 change to the act, which eliminated the enforcement after the date of bankruptcy, we calculated the credit unions have experienced increased loan write-offs considerably. We have taken the losses. They were ultimately paid for by other members of credit unions, and we have learned to adjust.

M. Guss: C'est exact. Vous comprendrez pourquoi tout à l'heure.

Le président: La plupart des témoins que nous entendons au sujet du projet de loi C-5 font des observations sur les éléments mêmes du projet de loi, alors que vous, vous faites des commentaires sur un changement apporté en 1992, et vous voulez que nous corrigions un problème qui a été créé à ce moment-là et dont il n'est pas question dans le projet de loi. La mesure législative à l'étude ne porte aucunement sur le paragraphe 68.1(1).

M. Guss: C'est exact.

Le 25 septembre, nous avons comparu devant le comité permanent de l'industrie de la Chambre des communes. On nous a dit que le paragraphe 68.1(1) ne serait pas abrogé. Je dirais que les membres de ce comité et les représentants d'Industrie Canada ont semblé sympathiques à la cause, mais le gouvernement avait déjà fait son nid quant aux modifications à apporter à la loi. Des consultations ont été menées depuis trois ans, et je trouve regrettable que nous n'ayons pas été consultés. Nous n'étions pas de la partie à ce moment-là, mais je dirais qu'il n'est jamais trop tard pour que justice soit faite et que c'est peut-être là une des raisons pour lesquelles le Sénat existe. C'est pourquoi nous comparaissons devant votre comité aujourd'hui.

Tout compte fait, les représentants du ministère n'ont pas retenu l'amendement que nous avons présenté au comité de la Chambre et nous ont suggéré de comparaître devant vous et de demander au Sénat de régler le problème.

En termes simples, notre problème est un problème d'équité. Dans l'examen de 1992, comme vous venez de l'expliquer, monsieur le président, le gouvernement du Canada a soutenu que la cession de salaire nuisait à la bonne administration d'une faillite. En adoptant le paragraphe 68.1(1), nous ne pouvions plus nous prévaloir de cette garantie une fois la faillite déclarée.

Pour vous replacer dans le contexte, j'aimerais préciser trois points rapidement et vous montrer ensuite ce qui est advenu. Premièrement, les caisses de crédit de l'Ontario ont le droit, en vertu de la Loi sur les salaires de l'Ontario, de demander une cession de salaire en garantie. Ce droit est unique et tient compte des liens particuliers que nous entretenons avec nos membres.

Deuxièmement, en vertu de la Loi sur les sûretés immobilières de l'Ontario, nous disposons d'un droit de priorité.

Troisièmement, la Cour suprême du Canada a reconnu l'applicabilité de la cession de salaire en vertu de la Loi sur les sûretés immobilières. Cette disposition a été mise à l'essai et la validité de la Loi sur les salaires et de la Loi sur les sûretés immobilières, qui nous accordent ce droit spécial, a été confirmée.

Par suite des modifications apportées à la loi en 1992, lesquelles supprimaient l'applicabilité de cette disposition après déclaration de la faillite, nous avons constaté que les caisses de crédit avaient subi une augmentation considérable de radiations de prêts. Nous avons subi des pertes qui, en bout de ligne, ont été absorbées par les autres membres des caisses de crédit et nous avons appris à nous adapter.

Based on our losses and pressure from our regulators, we have been forced to write down loans, even when we have a wage assignment security. We have been forced by the regulator to write them down before they go bad, even if they never go bad.

Along comes the 1996 proposal and, under these changes, which have already been approved by the House, the trustee in bankruptcy is given power to seize a bankrupt's wages for the benefit of unsecured creditors. They are most often creditors who charge at least double the rate of interest that credit unions would be charging. They are finance companies and credit card companies. They are charging 17, 18, 20 per cent interest. The finance companies can charge as high as 25 or 30 per cent. They are creditors who never negotiated such a right. They are creditors who charge high interest because they expect there to be a loss. Credit unions charge interest rates related to prime. They are much lower. Credit unions negotiate with borrowers up front so that they understand what they are giving away.

Finally, we work hard to minimize losses among our members. All in all, the government took something away from us and now in 1996 is giving it to unsecured creditors.

We feel we have never been given a satisfactory explanation of the changes in 1992. We have been told that it was too disruptive to have a bankrupt's wages diverted to the credit union. With the new amendment in this bill, we can only ask how is it less disruptive to divert wages to unsecured creditors than it was to give us our rightful rights that we originally had?

In short, we saw the 1992 amendments as an expropriation of our rights to acknowledged security interests. We learned to live with that change but it is very difficult to understand in 1996 why these rights are being transferred to the benefit of trustees and unsecured creditors.

I will be blunt. The unsecured creditors, mainly credit card companies and finance companies, uniformly charge high interest rates and get a windfall. Small community-based credit unions, owned and controlled by their members, take the hit. That is why we are here today. I hope our request is fair. I think it is reasonable. We simply ask that you restore our pre-1992 rights and the relationship we have with our members.

I do not think that others should benefit at our expense.

With that, I will turn it over to Mr. Guiney and he can back-fill a bit on the actual situation.

Face aux pertes que nous avons subies et aux pressions exercées par nos organismes de réglementation, nous avons été forcés d'amortir des prêts, même quand nous pouvions nous prévaloir d'une garantie comme la cession de salaire. L'organisme de réglementation nous force à amortir les prêts avant qu'ils ne deviennent irrécouvrables, même s'ils ne risquent jamais de le devenir.

Vient ensuite la proposition de 1996 et ses modifications qui ont déjà été approuvées par la Chambre, selon lesquelles le syndic de faillite a le pouvoir de saisir les salaires d'une personne qui a déclaré faillite au bénéfice des créanciers non garantis. La plupart du temps, ce sont des créanciers qui demandent au moins le double du taux d'intérêt que demanderaient des caisses de crédit. Ce sont des sociétés de financement et des sociétés de cartes de crédit qui imposent des frais d'intérêt de 17, 18 ou 20 p. 100. Les sociétés de financement peuvent demander jusqu'à 25 ou 30 p. 100. Ce sont des créanciers qui n'ont jamais négocié un tel droit, qui imposent des taux d'intérêt élevés parce qu'ils prévoient subir une perte. Les caisses de crédit, elles, calculent leurs taux d'intérêt en fonction du taux de base, et ces taux sont beaucoup moins élevés. Elles négocient directement avec les emprunteurs afin qu'ils comprennent bien ce à quoi ils consentent.

Enfin, nous déployons de nombreux efforts pour minimiser les pertes chez nos membres. Tout compte fait, le gouvernement nous enlève un droit qu'il accorde maintenant en 1996 à des créanciers non garantis.

À notre avis, on ne nous a jamais donné une explication satisfaisante des modifications qui ont été apportées en 1992. On nous a dit qu'il était trop problématique de céder le salaire d'un failli à une caisse de crédit. Compte tenu du nouvel amendement présenté dans le projet de loi, tout ce que nous pouvons demander, c'est en quoi il est moins problématique de céder le salaire d'un failli à des créanciers non garantis que de nous accorder les droits conférés par la loi dont nous jouissons au préalable.

Bref, nous considérons les modifications de 1992 comme une annihilation de nos droits à une garantie reconnue. Nous nous sommes accommodés de ce changement, mais il est très difficile de comprendre pourquoi, en 1996, ces droits sont transférés à l'avantage des syndics et des créanciers non garantis.

Je n'irai pas par quatre chemins. Les créanciers non garantis, surtout les sociétés de cartes de crédit et de financement, imposent tous des taux d'intérêt élevés et en tirent profit. Les petites caisses de crédit installées dans les collectivités, gérées et contrôlées par leurs membres, en souffrent. C'est la raison pour laquelle nous sommes ici aujourd'hui. J'espère que notre requête est équitable. Je pense qu'elle est raisonnable. Nous vous demandons simplement de nous redonner les droits que nous avions avant 1992 et, par ricochet, de rétablir la relation que nous avons avec nos membres.

Je crois que personne ne devrait profiter de cette mesure à nos dépens.

Cela dit, je cède la parole à M. Guiney qui pourra vous donner des détails sur la situation telle qu'elle est.

Mr. David Guiney, General Counsel, Credit Union Central of Ontario: As Mr. Guss mentioned, I am legal counsel in two of Ontario's credit unions and I take the majority of calls when loans get into trouble. I am here today to give some meat to the bones of our argument by giving you a concrete example of the impact of section 68.1(1). With your indulgence, I will make it short and to the point.

You have to imagine you are a lender at a credit union. You have 15 years of experience making loans to people on a daily basis, and you have a routine and a great record in making good loans. You have before you a couple who have come for a loan. Perhaps they are borrowing money for their wedding. They tell you they do not have any other assets to give as security for the loan but they do have jobs at the plant where your credit union is located and they say to you, "We are willing to do what we can to get the loan. Is there anything we can do?" A loans officer in Ontario can make a loan by securing it against wages. There would be a wage assignment.

The Chairman: How many provinces other than Ontario allow wage assignments as security?

Mr. Guiney: No province in the country, other than Ontario, allows wage assignments. In Ontario, only wage assignments to credit unions are enforceable.

The Chairman: I am trying to understand how broad or how narrow this particular problem is.

Mr. Guiney: A loans officer feels secure enough to make loan to this group because they have good jobs. Often times people prosper because of such a loan.

The wage assignment is a pledge of 20 per cent of a member's wages to the credit unions in the event of a default. It is enforceable if a loan is in default. It is only unenforceable now because of section 68.1(1) if that default is the result of a bankruptcy. We are able to enforce it if someone does not pay the loan, as long as they have not gone bankrupt. The credit unions rely on this ability.

Let us take an example of a couple who are having difficulty in the 1990s repaying their loan. The credit union is not a charity; it is a business. We are lending out other people's money. It is our job to make sure we recover the loan or as much as we can. We work with the couple, as we often do, to rewrite the loan and make it easier for them to deal with it. However, one night might look in the *TV Guide* and see the trustee in bankruptcy advertising that he can solve their problems. They visit the trustee in bankruptcy, and the trustee says one way to get rid of this problem is to declare bankruptcy. They do not have very many assets. The credit card debt they have rolled up does not have any security, so they will declare bankruptcy and not lose any of their personal property. By the way, the 1992 act eliminated the wage assignment, so they can get out of the wage assignment as well. By declaring bankruptcy, they can avoid enforcement of the wage assignment.

M. David Guiney, conseiller juridique, Centrale des caisses de crédit de l'Ontario: Comme M. Guss l'a précisé, je suis conseiller juridique de deux caisses de crédit de l'Ontario et c'est à moi qu'on confie la majorité des prêts en difficulté. Je suis ici pour vous expliquer plus en détail notre argument en vous donnant un exemple concret des répercussions du paragraphe 68.1(1). Si vous permettez, je serai bref et concis.

Supposons que vous soyez un prêteur dans une caisse de crédit. Depuis 15 ans, vous consentez des prêts quotidiennement, vous savez comment procéder et vous avez beaucoup d'expérience et de succès dans le domaine. Vous avez devant vous un couple qui vient vous voir pour obtenir un prêt. Ces gens-là empruntent peut-être pour se marier. Ils vous disent qu'ils n'ont pas de biens à donner en garantie pour le prêt, mais qu'ils ont tous les deux un emploi à l'usine où votre caisse de crédit est installée et précisent qu'ils sont disposés à tout faire pour obtenir le prêt. Un agent de prêt en Ontario peut consentir un prêt en demandant une cession de salaire en garantie, ce qui serait convenu dans ce cas-ci.

Le président: À part l'Ontario, combien d'autres provinces permettent la cession de salaire en garantie?

M. Guiney: Aucune province au Canada, sauf l'Ontario, ne le fait. En Ontario, seules les cessions de salaire aux caisses de crédit sont applicables.

Le président: J'essaie de saisir la portée de ce problème.

M. Guiney: L'agent de prêt se sent suffisamment en sécurité pour accorder le prêt à ce couple parce que les deux ont un bon emploi. Souvent, en accordant un tel prêt, on permet aux gens d'améliorer leur situation financière.

La cession de salaire consiste, pour le membre, à s'engager à verser 20 p. 100 de son salaire à la caisse de crédit s'il est incapable de rembourser son prêt. Cette disposition est applicable en pareil cas. Mais aujourd'hui, elle n'est pas applicable seulement, à cause du paragraphe 68.1(1), si le prêt devient en souffrance par suite d'une faillite. Nous pouvons recourir à cette disposition si quelqu'un ne rembourse pas son prêt dans la mesure où la personne ne fait pas faillite. Les caisses de crédit comptent là-dessus.

Prenons l'exemple d'un couple qui éprouve des difficultés à rembourser son prêt dans les années 90. La caisse de crédit n'est pas un organisme de charité, c'est une entreprise. Nous prêtons l'argent des autres. Notre travail, c'est de nous assurer de recouvrer le prêt ou la plus grande partie possible. Nous travaillons avec le couple, comme c'est souvent le cas, pour restructurer le prêt et lui faciliter les modalités de remboursement. Cependant, un bon soir, les gens consultent le *TV Guide* et voient l'annonce du syndic de faillite qui prétend pouvoir résoudre leurs problèmes. Ils se rendent chez le syndic qui leur dit qu'une façon de se débarrasser de ce problème est de déclarer faillite. Le couple n'a pas beaucoup de biens. La dette de carte de crédit qu'il a accumulée n'est assortie d'aucune garantie si bien que les gens vont déclarer faillite et ne perdre aucun de leurs biens personnels. Soit dit en passant, la loi de 1992 a éliminé la cession de salaire si bien qu'ils peuvent se soustraire à cette disposition également. En

Senator Kenny: Could you describe to the committee what long-term problems may be encountered if they decide to opt for the enticing ad and declare bankruptcy?

Mr. Guiney: The problems in the long term are hard to judge. Someone's credit rating obviously is hurt very badly by a bankruptcy. It should be more difficult for them to get credit. I can assure you that, in the long term, these members will likely lose their membership in the credit union if they default on the loan. They are not likely to be able to rejoin the credit union or borrow money from it ever again.

On the other hand, I think it is safe to say that many creditors are still prepared to grant credit to people who have been declared bankrupt. Credit card companies will take it into account, but I think there are many cases where people who declare bankruptcy are still able to get credit shortly thereafter.

Senator Kenny: Within the next year?

Mr. Guiney: I am not in position to give you a straightforward answer. I do not have the data. I know what our credit unions do when they react to a bankruptcy, which is to restrict the credit available to that person.

Senator Kenny: For how long?

Mr. Guiney: The bankruptcy means a bad credit rating for a period of five years.

Senator Kenny: These people know that if they opt for the easy pill, they will have all sorts of grief for the next five years.

Mr. Guiney: Correct.

The Chairman: You referred to the fact that one of the proposed amendments makes your situation worse than it was in 1992. Which specific amendment are you referring to? I assume it is section 68.

Mr. Guiney: Correct. It is the amendment to section 68.

The Chairman: You did not identify it specifically. I assumed that is what it was.

Mr. Guiney: That was the correct assumption.

What happens in the case of our couple who, before 1992, would have had to repay part of the loan through the enforcement of the wage assignment is that they can walk away from the loan. We are referring to subsection 68.1(1) which is attached to the brief. It is drafted in very general terms. In effect, it says no wage assignment is enforceable after the date of bankruptcy. To me, that is an interesting drafting. Given that the only wage assignments enforceable in Canada are Ontario credit union wage assignments, the bill might as well have said Ontario credit unions cannot enforce wage assignments. This section is focused on our business.

déclarant faillite, ils peuvent éviter d'être assujettis à cette disposition.

Le sénateur Kenny: Pouvez-vous nous dire quels sont les problèmes à long terme auxquels ces gens s'exposent s'ils décident de se laisser tenter par cette annonce attirante et de déclarer faillite?

M. Guiney: Il est difficile d'évaluer les problèmes à long terme. Il ne fait aucun doute que la cote de solvabilité d'une personne est très durement touchée par une faillite. Cette personne devrait avoir plus de difficulté à obtenir du crédit. Je peux vous assurer qu'à long terme, ces personnes ne seront certainement plus membres de la caisse de crédit si elles ne remboursent pas leur prêt. Il est improbable qu'elles puissent redevenir membres ou y emprunter de l'argent à nouveau.

Par contre, je pense qu'il est juste de dire que de nombreux créanciers sont toujours disposés à accorder du crédit à des personnes qui ont déclaré faillite. Les sociétés de cartes de crédit en tiendront compte, mais je pense que dans bien des cas, les personnes qui déclarent faillite peuvent obtenir du crédit peu de temps après.

Le sénateur Kenny: L'année suivante?

M. Guiney: Je ne peux pas vous dire vraiment. Je n'ai pas les données. Je sais ce que nos caisses de crédit font lorsqu'une personne fait faillite: elles restreignent le crédit dont peut disposer cette personne.

Le sénateur Kenny: Pendant combien de temps?

M. Guiney: Quand une personne fait faillite, sa cote de solvabilité est mauvaise pendant cinq ans.

Le sénateur Kenny: Ces personnes savent que si elles optent pour la solution facile, elles auront toutes sortes de difficultés au cours des cinq prochaines années.

M. Guiney: C'est exact.

Le président: Vous avez dit que l'un des amendements proposés rend votre situation pire qu'elle ne l'était en 1992. À quel amendement précis faisiez-vous allusion? Je suppose que c'est à l'article 68.

M. Guiney: C'est exact. Il s'agit de l'amendement à l'article 68.

Le président: Vous ne l'avez pas précisé. J'ai supposé que c'était le cas.

M. Guiney: Vous avez eu raison.

Ce qui se passe dans le cas de notre couple qui, avant 1992, aurait dû rembourser une partie de son prêt en cédant son salaire, c'est que maintenant, ces gens-là ne sont pas tenus de rembourser le prêt. Nous faisons référence au paragraphe 68.1(1) que nous avons joint à notre mémoire rédigé en termes très généraux. En effet, il est dit qu'on ne peut recourir à la cession de salaire après la date effective de la faillite. À mon avis, c'est une façon intéressante de dire les choses. Compte tenu du fait que seules les caisses de crédit de l'Ontario peuvent se prévaloir de la garantie de cession de salaire au Canada, le législateur aurait très bien pu dire que les caisses de crédit de l'Ontario ne peuvent appliquer cette disposition qui est axée sur nos activités.

The trustee, whether or not he convinces them to declare bankruptcy will explain to them that, under the Bankruptcy Act, the public promise they made to give their wages as security for a loan is no longer enforceable. No law requires them to live up to their promise. They will, therefore, declare bankruptcy.

The loans officer would inform me, as general counsel, that the trustee in bankruptcy has denied our ability to enforce the wage assignment.

In that case, the regulations pertaining to credit unions require that the credit union immediately write off the loan. The loan is a loss to the credit union for that year. It is a hit that the credit unions take that they ordinarily would not take.

As Mr. Guss mentioned, the transfer which occurs in 1996 will see us take that hit and for that hit to go directly to the bottom line of trustees in bankruptcy, who, after all, receive a percentage of recoveries, and also to the other unsecured creditors who never negotiated for this right. We think the scenario portrays an inequitable situation.

Senator St. Germain: Do you have any information as to what percentage of loans you would make on the premise of wage assignments?

Mr. Guiney: The data is not conclusive, but in our brief we indicate that the level of liquidity in the credit union system of Ontario — the amount of money that the credit unions have taken as deposits that they cannot lend out now because it is not prudent to do so — has never been higher. It is now 23 per cent, which is three times the legal minimum. Our conclusion from drawing those points together, is that we are not making many loans now that we formerly did make.

Senator St. Germain: Do you have any information as to the percentage of your write-offs as a result of not being able to seek this recourse?

Senator Oliver: What is the amount of those losses and write-offs?

Mr. Guiney: It is difficult to give firm numbers. Remember, our claim is not that we are losing money and in trouble. We are claiming that it is inequitable for you to shift the economic benefit of access to wages from us to unsecured creditors.

To answer your question directly, we have included data in our brief which shows that, in 1993, the year after the 1992 amendments, credit union levels of allowances for doubtful accounts increased by 17 per cent over the year before when wage assignments were enforceable.

The Chairman: Without meaning to be argumentative, in fairness we should point out that was 1992-93, which was a significant recession year in Ontario for a whole variety of reasons. I am not disputing your numbers. One can legitimately question a cause-and-effect relationship between the change to the Bankruptcy Act and the data. However, lots of other data shows

Le syndic, qu'il convainque ou non les gens de déclarer faillite, leur expliquera qu'en vertu de la Loi sur la faillite et l'insolvabilité, la promesse publique qu'ils ont faite de donner leur salaire en garantie pour un prêt ne tient plus. Aucune loi ne les oblige à respecter leur promesse. Par conséquent, ils déclareront faillite.

L'agent de prêt m'informerait, en tant que conseiller juridique, que le syndic de la faillite nous prive de la possibilité de recourir à la cession de salaire.

Dans ce cas, notre règlement exige que la caisse de crédit radie immédiatement le prêt qui devient une perte pour la caisse de crédit cette année-là. C'est un coup dur pour les caisses de crédit qu'elles ne devraient habituellement pas encaisser.

Comme M. Guss l'a précisé, le transfert prévu pour 1996 nous oblige à encaisser les coups et c'est le syndic de faillite qui, après tout, en profite, car il touche un pourcentage des sommes récupérées; c'est également à l'avantage des créanciers non garantis qui n'ont jamais négocié ce droit. À notre avis, c'est inequitable.

Le sénateur St. Germain: Est-ce que vous savez quel pourcentage de prêts vous consentez avec la cession de salaire comme garantie?

M. Guiney: Les données ne sont pas concluantes, mais nous indiquons dans notre mémoire que le niveau de liquidités des caisses de crédit de l'Ontario — c'est-à-dire l'argent que les caisses de crédit ont accepté en dépôt et qu'elles ne peuvent prêter actuellement parce que cela n'est pas prudent — n'a jamais été aussi élevé. Ce niveau est de 23 p. 100, soit trois fois le minimum requis par la loi. Nous en concluons donc que nous ne consentons pas maintenant autant de prêts qu'avant.

Le sénateur St. Germain: Est-ce que vous avez des données sur le pourcentage des prêts que vous avez radiés du fait de ne pas avoir pu recourir à cette garantie?

Le sénateur Oliver: À combien s'élèvent les pertes et les radiations de prêts?

M. Guiney: Il est difficile de vous donner des chiffres précis. N'oubliez pas ceci: nous ne prétendons pas perdre de l'argent et être en difficulté. Nous soutenons qu'il est inequitable pour vous d'accorder un avantage économique, soit la cession de salaire, à des créanciers non garantis, et ce, à notre détriment.

Pour répondre directement à votre question, nous avons inclus des données dans notre mémoire, lesquelles montrent qu'en 1993, soit après les modifications de 1992, les réserves des caisses de crédit pour les créances irrécouvrables avaient augmenté de 17 p. 100 par rapport à l'année antérieure, soit au moment où elles pouvaient se prévaloir de la garantie de cession de salaire.

Le président: Je ne veux pas contester ce que vous dites, mais en toute justice, il faut préciser que c'était en 1992-1993, année où l'Ontario a connu une récession importante pour diverses raisons. Je ne conteste pas vos chiffres. En toute légitimité, on peut se demander s'il y a une relation de cause à effet entre cette modification à la Loi sur la faillite et les données que vous

that many other people who had nothing to do with credit unions had troubles in 1992-93.

Mr. Guss: Our argument is one based more on a priori logic. A right was taken away. We adjusted to that. Now you are actually transferring that right to someone else.

I know you would like to have numbers, but I want to talk about what we call "character lending". Credit unions do what we call "character lending". By that I simply mean that we make loans based on our assessment of the character of the person to whom we are lending.

Most of our competitors make character loans as well, but when they make character loans, they make them to well-established people in the business community. We are making character loans to people on the plant floor from the community.

Our competitors charge much higher rates for this type of lending. What has happened as a result of the disappearance of this right is that our regulator has said that if we have an unsecured loan on our books, we must write it down. Now we are being told that when we make a loan with a wage assignment, it is unsecured because it will disappear if there is trouble. The end result is all of our loans with wage assignments are treated by the regulator as unsecured, and we are forced to write them down. It is actually having an effect on the lender at the street level.

Senator St. Germain: The first loan I ever received was a 100-per-cent mortgage on a house in British Columbia and that was from a credit union. It worked out very well. However, what is throwing me off is that, in regards to the white paper, you wanted to ensure that you could organize so that your reserves would correspond to those of the banks. In British Columbia, where you say this does not exist, there has been phenomenal growth in the credit union industry, in spite of the fact that they have wage assignments. They are challenging the banks very effectively.

The Richmond Credit Union is currently running ads. As a matter of fact, while meeting with the chairman of one of the top banks, one of the big six, he told me how effective these particular ads were.

If you want to level the playing field, do you not think that everything has to be level? I understand that you do character lending, but you cannot have it both ways. Would you care to comment on that?

Mr. Guiney: If I could address the question first on a technical basis, it is fair to say that the B.C. credit unions are not suffering without the wage assignment. There is no question about that. You must look at the special development of the Ontario credit union system to determine the different approach we are taking. Our credit unions were developed through the 1940s and 1950s and through their relationship with the plants. In many cases, the credit union started in the human resources office of a plant. Many have

fournisiez. Cependant, de nombreuses autres données indiquent que bien d'autres gens qui n'avaient rien à voir avec les caisses de crédit éprouvaient des difficultés en 1992-1993.

M. Guss: Notre argument repose davantage sur une logique a priori. On nous a privés d'un droit. Nous nous sommes adaptés. Aujourd'hui, ce que vous faites, en réalité, c'est de transférer ce droit à quelqu'un d'autre.

Je sais que vous aimeriez avoir des chiffres, mais je tiens à vous parler de ce que nous appelons les «prêts personnels». Les caisses de crédit consentent des prêts personnels. Je veux dire par là que nous accordons des prêts fondés sur notre évaluation de la personne à qui nous prêtons.

La plupart de nos concurrents consentent aussi des prêts personnels, mais à des personnes bien établies dans la communauté des gens d'affaires. Nous, nous consentons des prêts personnels aux travailleurs d'usine de la collectivité.

Nos concurrents exigent des taux d'intérêt beaucoup plus élevés pour ce genre de prêt. Depuis que ce droit a disparu, l'organisme de réglementation qui nous régit nous a dit que lorsque notre portefeuille renfermait des prêts non recouvrables, nous devions les amortir. Aujourd'hui, on nous dit que lorsque nous consentons un prêt assorti d'une garantie de cession de salaire, le prêt n'est pas vraiment garanti parce qu'il sera radié s'il y a des problèmes. Au bout du compte, tous nos prêts assortis d'une garantie de cession de salaire sont considérés par l'organisme de réglementation comme des prêts non garantis et nous sommes forcés de les amortir. En réalité, cela a des répercussions sur le prêteur dans le grand public.

Le sénateur St. Germain: Le premier prêt que j'ai obtenu était une hypothèque à 100 p. 100 que m'avait accordée une caisse de crédit sur une maison en Colombie-Britannique. Ça a très bien fonctionné. Cependant, ce qui me renverse, c'est que, pour ce qui a trait au livre blanc, vous vouliez vous assurer de pouvoir vous structurer de façon à ce que vos réserves correspondent à celles des banques. En Colombie-Britannique, là où vous prétendez qu'il n'en est rien, on assiste à une croissance phénoménale des caisses de crédit en dépit du fait qu'elles peuvent demander des garanties de cession de salaire. Elles font une véritable concurrence aux banques.

Actuellement, la caisse de crédit de Richmond fait de la publicité. J'ai rencontré le président de l'une des six grandes banques qui m'a dit à quel point cette publicité était efficace.

Si vous voulez que les règles du jeu soient les mêmes pour tous, ne croyez-vous pas que tout doit être pareil? Je sais que vous consentez des prêts personnels, mais vous ne pouvez pas avoir le beurre et l'argent du beurre. Qu'en pensez-vous?

M. Guiney: Si vous me permettez d'abord de répondre à la question d'un point de vue pratique, il est juste de dire que les caisses de crédit de la Colombie-Britannique ne se portent pas plus mal du fait qu'elles ne peuvent demander de garanties de cession de salaire. Cela ne fait aucun doute. Il faut voir le développement particulier du système de caisses de crédit de l'Ontario pour comprendre notre approche différente. Nos caisses de crédit se sont développées durant les années 40 et 50 et grâce à

grown to a size we are quite proud of, some in the hundreds of millions of dollars, but they are still quite small. It is the relationship of the plant and the credit union to the employee which has traditionally given credit unions the right in Ontario to exercise this wage assignment. That is why the Province of Ontario has passed specific legislation in this regard, and that legislation is excerpted in our brief.

We are here today to ask you to level the playing field, not in the sense of giving everyone equal rights because the banks have advantages that we do not have and which we will never have, such as Bank Act security — the ability to take security and register it nationally under the Bank Act. We are saying our security, which is provincially recognized, should not be dealt away by the federal government and that it is equitable for us to continue to exercise that right.

Senator St. Germain: Are you saying that the Ontario Credit Union Central and the Ontario credit unions are vastly different from the credit unions and the way they operate in British Columbia by virtue of this plant orientation? We have organizations such as VanCity and the Richmond Savings and Credit Union.

Mr. Guss: We are not vastly different, but we are different because of our traditions. We are starting to be more like them. We are starting to have a community base, but we came from the traditional plant base. What is different is that in B.C. they may have 120 credit unions; perhaps they are down to 100. Here we still have 400 credit unions. Of those, 215 are still under \$10 million. We have a very large number of small credit unions. We have 150 that are more like a B.C. community credit union. We do not have any comparable with VanCity or Richmond, but we are very proud of the Niagara Credit Union, which has 15 branches, and the Metro Credit Union, which has eight or ten branches in Toronto. The CS Co-op in Ottawa is very large and has about 15 branches. There are some very good credit unions here, but they have come from a different tradition.

Senator Kenny: I was confused at first when you were talking about writing down the loans. I thought you were saying that when the individual went bankrupt, you had to write down the loan, which seemed perfectly logical. You are telling me that, when you issue the loan, you have to write it down immediately because it is deemed to be unsecured.

Mr. Guss: Not completely, but we have to take an allowance immediately.

leurs relations avec les usines. Dans bien des cas, la caisse de crédit a vu le jour dans le bureau des ressources humaines de l'usine. Nombre d'entre elles ont pris une expansion dont nous sommes assez fiers, certaines ont un actif de centaines de millions de dollars, mais elles sont encore assez petites. C'est cette relation entre l'usine, la caisse de crédit et l'employé qui a toujours donné aux caisses de crédit de l'Ontario le droit d'exiger cette cession de salaire. C'est la raison pour laquelle la province de l'Ontario a adopté une loi précise à cet égard, loi dont on trouve des extraits dans notre mémoire.

Nous sommes ici pour vous demander de faire en sorte que les règles du jeu soient les mêmes pour tous, non pas pour donner à tout le monde des droits égaux parce que les banques ont des avantages que nous n'avons pas et que nous n'aurons jamais, comme la garantie accordée en vertu de la Loi sur les banques, c'est-à-dire la possibilité de prendre une garantie et de l'enregistrer à l'échelle nationale en vertu de cette loi. Ce que nous disons, c'est que notre garantie, qui est reconnue à l'échelle provinciale, ne devrait pas nous être enlevée par le gouvernement fédéral et qu'il est équitable pour nous de continuer d'exercer ce droit.

Le sénateur St. Germain: À votre avis, la Centrale des caisses de crédit de l'Ontario et les caisses de crédit de l'Ontario sont-elles très différentes de celles de la Colombie-Britannique et est-ce que leur fonctionnement est différent du fait qu'elles sont axées sur les usines? Nous avons des organisations comme VanCity et la Caisse de crédit et d'épargne de Richmond.

M. Guss: Nous ne sommes pas tellement différents, mais ce sont nos traditions qui nous différencient. Nous ressemblons de plus en plus à ces organisations. Nous commençons à nous implanter dans les collectivités, mais nos origines remontent à notre intégration dans les usines. Ce qui est différent, c'est qu'en Colombie-Britannique, il y a peut-être 120 caisses de crédit, peut-être aujourd'hui 100, alors qu'ici, nous en avons encore 400. De ces 400, 215 ont encore un actif de moins de 10 millions de dollars. Il y a beaucoup de petites caisses de crédit en Ontario. Nous en avons 150 qui ressemblent à celles des collectivités de la Colombie-Britannique. Nous n'avons rien de comparable à VanCity ou à la Caisse de Richmond, mais nous sommes très fiers de la Caisse de crédit de Niagara, qui compte 15 succursales, et de la Caisse de crédit Metro, qui a 8 ou 10 succursales à Toronto. La Co-opérative de crédit du service civil à Ottawa est très importante et compte environ 15 succursales. Il y a de très bonnes caisses de crédit ici, mais leur tradition est différente.

Le sénateur Kenny: Au départ, je n'ai pas très bien saisi ce que vous avez dit au sujet de l'amortissement des prêts. Je croyais avoir compris que lorsque la personne faisait faillite, vous deviez amortir le prêt, ce qui me semblait parfaitement logique. Vous me dites que lorsque vous accordez un prêt, vous devez l'amortir immédiatement parce qu'il est considéré comme non garanti.

M. Guss: Pas complètement, mais nous devons prévoir immédiatement une réserve.

Senator Kenny: Is that allowance based on a proportion of those that ultimately fail? Is there some correlation between the allowance and the failure rate?

Mr. Guss: I would say no. We are being forced to take an allowance larger than our actual loss experience on this type of loan. That is not an issue with this committee; that is an issue with the provincial government.

Senator Kenny: Fair enough, but you raised it before this committee. Presumably the solution is getting the writedown to be realistically in line with the actual loss experience.

Mr. Guss: That is right.

Senator Kenny: Can you provide the committee with information about the importance of loans against future streams of income? I appreciated your example of the newly-wed couple. We can understand how they do not have anything to secure a loan against, but how many people borrow against future streams of income?

Mr. Guiney: The answer is that every loan, or at least 99.9 per cent of the loans made by credit unions in Ontario, are secured by a wage assignment.

Senator Kenny: It is a big deal.

Mr. Guiney: Yes, senator.

Senator Kenny: When making a loan against a future stream of income — presuming these loans are repayable over a period of time — is it reasonable to have a covenant that the borrower will substitute real assets as they are acquired over time and not have the loan secured against the stream of income? Is that a reasonable alternative for you?

Mr. Guiney: It is theoretically possible. It is difficult to have a borrower renegotiate a loan on terms which are less than official.

Senator Kenny: I am not suggesting any renegotiation. I am saying that, when the loan is made, you inform the borrower that when he or she acquires assets you can recover, they must assign to you the right to do that.

Mr. Guiney: That is theoretically possible. You must remember that the access to wages is available to all creditors. A bank can garnishee up to 20 per cent of a person's wages if the request is granted by the courts. The wage assignment allows the credit unions the convenience of avoiding that.

Senator Kenny: I find myself struggling with this as a committee member because I recognize that the only way these people have access to credit is by promising some portion of their future stream of income to you. I recognize that when an individual declares bankruptcy, he is not in good financial shape. However, you are saying that, notwithstanding the fact of bankruptcy, you want to continue to go after part of his income.

Le sénateur Kenny: Est-ce que cette réserve est calculée en fonction du pourcentage de prêts qui sont irrécouvrables? Y a-t-il une corrélation entre la réserve et le nombre de prêts non remboursés?

M. Guss: Je dirais non. Nous sommes forcés de prévoir une réserve plus importante que celle correspondant à la valeur des prêts non recouvrés dans cette catégorie. Ce n'est pas un problème qui relève de votre comité, mais du gouvernement provincial.

Le sénateur Kenny: Très bien, mais vous l'avez soulevé devant le comité. La solution serait peut-être d'amortir les prêts pour qu'ils soient suffisamment conformes à la valeur véritable des prêts non remboursés.

M. Guss: C'est exact.

Le sénateur Kenny: Pourriez-vous nous donner des renseignements concernant l'importance des prêts dont le remboursement est fonction des revenus futurs? J'ai bien aimé votre exemple du couple de jeunes mariés. On comprend qu'ils n'aient rien à donner pour garantir le prêt, mais combien de personnes empruntent sur des revenus futurs?

M. Guiney: La réponse à cela, c'est que tous les prêts, à tout le moins 99,9 p. 100 des prêts consentis par les caisses de crédit en Ontario, sont garantis par une cession de salaire.

Le sénateur Kenny: C'est beaucoup.

M. Guiney: En effet, sénateur.

Le sénateur Kenny: Lorsque vous consentez un prêt garanti par des revenus futurs — en supposant que ces prêts soient remboursables sur une certaine période — ne serait-il pas raisonnable de signer une entente prévoyant que l'emprunteur remplacera cette garantie par des biens réels au fur et à mesure qu'il en fera l'acquisition pour faire en sorte que le prêt ne soit plus garanti par des revenus futurs? N'est-ce pas une solution de rechange raisonnable pour vous?

M. Guiney: En théorie, c'est possible. Il est difficile d'amener l'emprunteur à renégocier un prêt à des conditions qui sont moins qu'officielles.

Le sénateur Kenny: Je ne parle pas de renégocier le prêt. Je dis que lorsque vous accordez le prêt, vous informez l'emprunteur que s'il acquiert des biens que vous pouvez recouvrer, il doit vous accorder le droit de le faire.

M. Guiney: En théorie, cela est possible. Il faut vous rappeler que tous les créanciers ont accès aux salaires de la personne. Une banque peut saisir jusqu'à 20 p. 100 du salaire d'une personne si le tribunal lui en donne la permission. La garantie de cession de salaire permet aux caisses de crédit d'éviter cela.

Le sénateur Kenny: En tant que membre du comité, ça me dérange, car je me rends compte que la seule façon dont ces personnes peuvent avoir accès à du crédit, c'est en vous promettant une partie de leurs revenus futurs. Je sais que lorsqu'une personne déclare faillite, sa situation financière n'est pas bonne. Cependant, vous dites qu'en dépit du fait qu'il y ait faillite, vous voulez continuer d'obtenir une partie de son revenu.

When a person declares bankruptcy, the other creditors pick up whatever pieces they can, but they find that there is little left. Is that a fair comment, or are they walking away whole after this exercise?

Mr. Guiney: I think that is fair. In a bankruptcy, generally, there is very little to recover.

Senator Kenny: Notwithstanding there is very little to recover you would still like to reach into their wallets, although they are supposed to be getting a fresh start.

Mr. Guiney: I think that slightly misstates our proposition. Our proposition is that Bill C-5 gives access to those wages through the amendments to section 68 to trustees and to credit card and other creditors who are unsecured to begin with and who charge a high rate of interest. That right was normally ours prior to 1992, and we think that the credit unions are more entitled to that right than trustees or other creditors. That is why we are asking you to turn back the clock. We are here because of the 1996 amendment which gives that access. I agree with you that there are concerns about persons in bankruptcy not having sufficient to live on, but the government itself has introduced legislation which gives access to those wages.

The Chairman: Your answer to Senator Kenny's question twiggled in me what I think is troubling at least myself, and perhaps some of my colleagues. You are jumping back and forth between the 1992 amendment, which clearly left you worse off — I do not dispute that — and the proposed 1996 amendment which you think would make your situation worse than it was even after 1992. That is the piece of your argument I do not understand. It is self-evident you were worse off after 1992. In answering Senator Kenny's question on the current change, you very quickly routed yourself back to 1992.

Let us assume for the moment that the 1992 change is in place. Your brief does not do that. In the executive summary of your brief, it says that the change proposed in Bill C-5 exacerbates your current situation, but it does not explain how.

Senator Oliver: They are saying that now unsecured creditors, through the trustee, can have the benefit that they used to have.

The Chairman: Let us assume that the 1992 amendment is now in place. Explain precisely why, if this bill is passed at the end of the year, you would be worse off in 1997, which you claim, than you were in 1995.

Mr. Guiney: I think it is fair to say we would not be worse off. We are not opposing the amendment. We are simply saying that, if we had been told in 1992 that the reason we had to give up our right to the wage assignment was because it was disruptive and unfair to bankrupts, we do not understand why that same reason is not applied to the access of trustees and unsecured creditors to their wages. If our wage assignment was disruptive, theirs must

Lorsque quelqu'un déclare faillite, les autres créanciers ramassent tout ce qu'ils peuvent, mais ils se rendent compte que les miettes sont peu nombreuses. Ai-je raison, ou si les faillis s'en tirent indemnes?

M. Guiney: Je crois que vous avez raison. Dans une faillite, en général, il y a très peu à récupérer.

Le sénateur Kenny: Cela étant dit, vous aimeriez quand même aller mettre la main dans la poche de ces gens-là même s'ils sont censés prendre un nouveau départ.

M. Guiney: Je pense que c'est décrire assez mal notre position. Ce que nous disons, c'est que le projet de loi C-5, de par les amendements à l'article 68, permet aux syndicats, aux sociétés de cartes de crédit et aux autres créanciers non garantis d'avoir accès aux salaires des emprunteurs et que ces créanciers demandent un taux d'intérêt élevé. Ce droit nous était accordé avant 1992, et nous croyons que ce droit est davantage le nôtre que celui des syndicats ou des autres créanciers. C'est pourquoi nous vous demandons de revenir en arrière. Nous sommes ici parce que l'amendement présenté en 1996 leur accorde cet accès. Je suis d'accord avec vous qu'il faut veiller à ce que les personnes qui déclarent faillite aient suffisamment d'argent pour vivre, mais le gouvernement même a adopté une loi qui donne accès aux salaires de ces personnes.

Le président: La réponse que vous avez donnée à la question du sénateur Kenny m'a fait comprendre ce que j'estime être troublant, à tout le moins pour moi-même, et peut-être pour certains de mes collègues. Vous allez et revenez entre la modification de 1992, qui manifestement a empiré votre situation — je ne le conteste pas — et l'amendement proposé en 1996 qui, à votre avis, vous laisserait dans une situation encore plus pénible que celle d'après 1992. C'est l'élément de votre argumentation que je ne comprends pas. Il ne fait aucun doute que votre situation s'est détériorée après 1992. Dans la réponse que vous avez donnée au sénateur Kenny concernant l'amendement proposé, vous êtes rapidement revenu à 1992.

Supposons un instant que le changement de 1992 soit en place. Ce n'est pas ce que vous dites dans votre mémoire. Dans le résumé de votre mémoire, vous dites que l'amendement proposé dans le projet de loi C-5 exacerbe votre situation actuelle, mais vous n'expliquez pas comment.

Le sénateur Oliver: Les témoins disent que maintenant, les créanciers non garantis, par le biais du syndic, jouissent d'un avantage auquel les premiers avaient droit avant.

Le président: Supposons que la modification de 1992 soit maintenant en place. Expliquez-moi précisément pourquoi, si le projet de loi était adopté à la fin de l'année, votre situation serait, en 1997, pire qu'elle ne l'était en 1995, selon vos dires.

M. Guiney: Je crois qu'il est juste de dire que notre situation n'empirerait pas. Nous ne nous opposons pas à l'amendement. Nous disons simplement que si l'on nous avait dit en 1992 que la raison pour laquelle nous devions renoncer à notre droit à la cession de salaire était parce que c'était difficile et injuste pour les faillis, nous ne comprenons pas pourquoi cette même raison ne s'applique pas à l'accès qu'ont les syndicats et les créanciers non

have been. I agree with you that we will now be an unsecured creditor.

The Chairman: Therefore, your statement in the executive summary that it further exacerbates the damage done to credit unions by section 68.1(1) is not entirely correct. It does not further exacerbate it although you will not be any better off.

You gave me the answer I thought you would give me, which is that it does not make you any better off or worse off. The debate is about the decision made in 1992, not the decision to be made by the passage of Bill C-5.

Mr. Guss: Yes. However, there is a relationship.

Senator Kenny: I can understand the problem you are describing. However, your credit union members who have declared bankruptcy must have an opportunity to get a fresh start.

Why do you not devise your loans so that, eventually, you will not rely entirely on that future stream of income and solve your problem that way, rather than making life more difficult for someone coming out of bankruptcy?

Mr. Guss: I should let Mr. Guiney, our counsel, answer that question, but I will have a go at it. From a practical perspective, if you sit down with someone and say, "We will lend you \$10,000 now, unsecured, but when you buy a house, you have to give us a piece of the action," the fact is they can buy the house, not tell us, take out a mortgage through another institution, and we simply would not have any security on the house. It is very difficult to get a present right to a future asset.

Senator Kenny: You are saying that my proposal is just impractical.

Mr. Guss: It is probably impractical.

I would like to discuss the point Senator St. Germain raised earlier, which is leveling the playing field.

People would say that in 1992 all we did was level the playing field. However, in 1996, you are unleveling the playing field in the sense of giving those rights to somebody else. You are now ignoring the underlying policy reasons that drove the change in 1992. The underlying policy was that you should not be grabbing these people's wages. With the 1996 change, you are saying that the wages can be grabbed and, not only that, they can be given to this group of unsecured creditors.

The Chairman: You and your legal counsel have given diametrically opposed answers to my question. You may wish to reflect on that.

Senator Oliver: Senator Kenny has already very ably asked the question I wished to put, but I have a question about priorities and how your assignment works.

garantis aux salaires des faillis. Si notre garantie concernant la cession des salaires était perturbante, la leur doit l'être aussi. Je suis d'accord avec vous que nous sommes maintenant considérés comme un créancier non garanti.

Le président: Donc, quand vous dites dans le résumé de votre mémoire que cela exacerbe les dommages causés aux sociétés de crédit par le paragraphe 68.1(1), cela n'est pas tout à fait vrai. Cela n'exacerbe pas votre situation mais ne l'améliorera pas non plus.

Vous m'avez donné la réponse que j'attendais, à savoir que cela n'améliore ni n'aggrave votre situation. Le débat porte sur la décision qui a été prise en 1992, et non sur la décision qui devra être prise par suite de l'adoption du projet de loi C-5.

M. Guss: Oui, mais il y a un lien.

Le sénateur Kenny: Je comprends le problème que vous décrivez. Toutefois, les membres de votre caisse de crédit qui ont déclaré faillite doivent avoir la possibilité de repartir à neuf.

Pourquoi ne pas concevoir vos prêts de sorte qu'un jour, vous ne compterez pas entièrement sur les revenus futurs et résoudrez votre problème de cette façon plutôt que de rendre la vie plus difficile à quelqu'un qui sort d'une faillite?

M. Guss: Je vais laisser M. Guiney, notre conseiller juridique, répondre à cette question, mais j'aimerais ajouter quelques détails. D'un point de vue pratique, si vous vous associez avec quelqu'un et dites: «Nous allons vous prêter 10 000 \$ aujourd'hui, un prêt non garanti, mais lorsque vous achèterez une maison, vous devrez nous en donner une partie en garantie»; le fait est que cette personne peut acheter la maison, sans nous le dire, obtenir une hypothèque auprès d'un autre établissement et nous n'aurions tout simplement aucune garantie sur la maison. Il est très difficile d'obtenir un droit actuel sur un bien non encore acquis.

Le sénateur Kenny: Vous dites que ma proposition n'est tout simplement pas pratique.

M. Guss: C'est probablement le cas.

J'aimerais discuter du point que le sénateur St. Germain a soulevé tout à l'heure, c'est-à-dire le fait d'établir les mêmes règles du jeu pour tous.

Les gens diront qu'en 1992, tout ce qu'on a fait, c'est de faire en sorte que les règles du jeu soient les mêmes pour tous. Cependant, en 1996, vous faites le contraire, en ce sens que vous accordez ces droits à quelqu'un d'autre. Vous ne tenez pas compte des motifs qui sous-tendaient la politique qui a motivé la modification en 1992, à savoir que l'on ne devrait pas saisir le salaire de ces personnes. Avec le changement qui sera adopté en 1996, vous dites que les salaires peuvent être saisis et qu'en plus, on peut les donner à ce groupe de créanciers non garantis.

Le président: Votre conseiller juridique et vous avez donné des réponses diamétralement opposées à ma question. Vous devriez peut-être réfléchir à cela.

Le sénateur Oliver: Le sénateur Kenny a déjà très savamment posé la question que je souhaitais poser, mais j'ai une question concernant les priorités et la façon dont votre garantie fonctionne.

Your assignment form appears to involve more than a mere assignment of 20 per cent of all wages. On reading it, it appears to me that it is like a demand promissory note and a summary judgment all in one. You use the language "...all such other monies to the Credit Union, and I hereby irrevocably authorize the Credit Union which may be proper and necessary for the recovery of any amount or amounts...". It is substantially more than a mere assignment.

If there were garnishment of the borrower's wages to cover this 20 per cent, and if there were a maintenance order — and I understand that in Ontario that would be secured to the level of 50 per cent — what would be given priority? I understand from looking at Schedule III that 80 per cent of a person's wages are exempt from seizure from garnishment. Where does your 20 per cent fit into the garnishee provisions?

Mr. Guiney: Our 20 per cent would fit in depending on how the credit union had written the wage assignment. If it had registered it under personal property secured, it would have a priority against unsecured parties making a claim against wages.

Senator Oliver: Would it have priority over a maintenance order?

Mr. Guiney: It would be behind a maintenance order, and it would be behind a garnishee which had been delivered to the debtor prior to the delivery of the wage assignment.

Senator Oliver: You might be down, then, to the 40 percentile.

Mr. Guiney: Although the wage assignment is exercisable, it does not give us first right in every case.

Senator Kenny: If a person is working for 40 per cent of his wages, the incentive to work must be greatly diminished.

Mr. Guiney: If someone is subject to a support order, you cannot take more than 20 per cent. The notice of garnishment would go in. The first 20 per cent would go to the other creditor, and the credit union would get zero.

Senator Kenny: You are merely talking about it being extended in terms of time.

Mr. Guiney: Yes.

Senator Oliver: Your form seems like a form of demand promissory note and summary judgment wrapped in the guise of the assignment of a wage. Would you comment on that?

Mr. Guiney: It is obviously a policy in Ontario to allow the credit union to enforce this type of assignment without having recourse to the courts. It is no different, therefore, from a chattel mortgage or any other type of security that a lender can take on physical assets. In essence, it is on a level playing field with all other recognized forms of personal property security.

Votre formulaire concernant la cession de salaire semble impliquer plus qu'une simple cession de 20 p. 100 de tous les salaires. À la lecture, je trouve que cela ressemble à un billet à ordre payable sur demande et à un jugement sommaire réunis. Vous dites: «... toute autre somme à la caisse de crédit, et j'autorise irrévocablement par les présentes la caisse de crédit à obtenir tout pouvoir qui peut être adéquat et nécessaire pour la récupération d'un ou des montants...». C'est vraiment plus qu'une simple cession de salaire.

S'il y avait saisie des salaires de l'emprunteur pour couvrir ces 20 p. 100, et s'il y avait une ordonnance alimentaire — et je crois savoir qu'en Ontario cela correspondrait à 50 p. 100 des salaires — qui aurait la priorité? D'après l'annexe III, je crois comprendre que 80 p. 100 des salaires d'une personne sont exempts de saisie. Où se trouvent vos 20 p. 100 là-dedans?

M. Guiney: Nous obtiendrions les 20 p. 100 tout dépendant de la façon dont la caisse de crédit aurait rédigé la cession de salaire. Si elle l'avait enregistrée dans les biens personnels garantis, elle aurait priorisé sur les créanciers non garantis qui réclament une cession de salaire.

Le sénateur Oliver: Auriez-vous priorité sur l'ordonnance alimentaire?

M. Guiney: Nous viendrions après, et après la saisie qui aurait été remise aux créanciers avant la signature de la cession de salaire.

Le sénateur Oliver: Vous pourriez alors vous retrouver avec 40 p. 100.

M. Guiney: Bien que nous puissions exercer le droit à la cession de salaire, cela ne nous donne pas un premier droit dans chaque cas.

Le sénateur Kenny: Si une personne travaille pour 40 p. 100 de son salaire, cela diminue beaucoup son incitation à travailler.

M. Guiney: Si quelqu'un est assujéti à une ordonnance alimentaire, vous ne pouvez pas prendre plus de 20 p. 100. L'avis de saisie s'appliquerait. La première tranche de 20 p. 100 irait à l'autre créancier et la caisse de crédit n'obtiendrait rien.

Le sénateur Kenny: Tout ce dont vous parlez, c'est d'une question de temps.

M. Guiney: Oui.

Le sénateur Oliver: Votre formulaire ressemble à un formulaire de billet à ordre payable sur demande et à un jugement sommaire réunis sous forme de cession de salaire. Avez-vous des commentaires là-dessus?

M. Guiney: Il ne fait aucun doute que l'Ontario permet aux caisses de crédit d'appliquer ce genre de cession de salaire sans avoir recours aux tribunaux. Cela n'est donc pas différent d'une hypothèque mobilière ou de tout autre genre de garantie qu'un prêteur peut prendre sur un bien matériel. Essentiellement, il s'agit d'un formulaire qui est semblable aux autres formulaires reconnus de garantie sur des biens personnels.

The elements of the assignment of wages you are referring to are the elements which provide that the credit union can set off against money standing to the account of the member in the case of a default. That provision mirrors the statutory provision of section 43 of the Credit Unions Act, which gives credit unions that right.

Senator Oliver: If a person had a Christmas bonus coming of \$500, under the language in your assignment, could that be seized?

Mr. Guiney: Only 20 per cent could be seized.

This is the way we approach things. Once the money hits the account, it is no longer wages. If it were to stand in the account of that member for a period of time and a default occurred, we would then use the section 43 Credit Unions Act set-off to take the money, but we could not use the wage assignment.

Senator St. Germain: If one declares bankruptcy, how do unsecured debtors such as credit card companies benefit over the wage assignments under the present system of 1992? You keep referring to this. Are you referring to this on the strength of repealing the 1992 scenario, or are you making it on the basis of what has happened since 1992? You keep saying that the advantage is being given to unsecured debtors. If bankruptcy is declared and the trustee establishes what is to be paid, how would you lose?

Mr. Guiney: In 1992 the Government of Canada made us an unsecured creditor. Since 1992 we have been in the same boat as the credit card companies and all the other finance companies which do not take security. The government changed our status by declaring us to be an unsecured creditor. That is how we were initially damaged. To add insult to injury, the reason given for the change was that wages and assignments thereof were disruptive to the bankruptcy administration process.

In the 1996 amendments, the government seems to have ignored that reason for not touching a person's wages and introduced a provision that makes it easier for all creditors to have access to wages through the trustee in bankruptcy.

The Chairman: They only have access to surplus income. That is a big difference.

Mr. Guiney: Absolutely. Our question is this: Why has the government expropriated our right to enforce the wage assignment under the 1992 provision and then ignored the policy that justified that expropriation by introducing a 1996 provision which gives everyone the right to the wages which used to be our exclusive right? That is the damage done to us.

The Chairman: I understand your complaint about 1992. Your complaint about 1996 and your interpretation is that excess income should initially only be distributed to people who had security on wages, namely yourselves, as opposed to excess

Les éléments de la cession de salaire dont vous parlez sont les éléments qui permettent à la caisse de crédit de piger dans l'argent que le membre a dans son compte si son prêt est en souffrance. Cette disposition ressemble à celle de l'article 43 de la Loi sur les caisses populaires qui accorde ce droit aux caisses de crédit.

Le sénateur Oliver: Si une personne reçoit une prime de Noël de 500 \$, d'après les termes de votre cession de salaire, cette prime pourrait-elle être saisie?

M. Guiney: Seulement 20 p. 100 pourrait l'être.

C'est ainsi que nous voyons les choses. Une fois que l'argent est dans le compte, il ne s'agit plus de salaires. Si l'argent devait se trouver dans le compte du membre pendant un certain temps et que le prêt devenait en souffrance, nous invoquerions alors l'article 43 de la Loi sur les caisses populaires pour prendre l'argent, mais nous ne pourrions pas recourir à la cession de salaire.

Le sénateur St. Germain: Si quelqu'un déclare faillite, comment les créanciers non garantis comme les sociétés de cartes de crédit profitent-elles de la cession de salaire en vertu du système de 1992? Vous n'arrêtez pas de parler de cela. Est-ce que vous parlez de cela en vous basant sur le désir de révoquer le scénario de 1992 ou sur ce qui s'est produit depuis 1992? Vous dites sans cesse que l'avantage est accordé aux créanciers non garantis. Si quelqu'un déclare faillite et que le syndic établit ce qui doit être payé, en quoi perdez-vous?

M. Guiney: En 1992, le gouvernement du Canada a fait de nous un créancier non garanti. Depuis 1992, nous sommes dans le même bateau que les sociétés de cartes de crédit et toutes les sociétés de financement qui ne prennent pas de garantie. Le gouvernement a changé notre statut en déclarant que nous sommes un créancier non garanti. C'est là d'abord que cela nous a fait du tort. Et pour empirer les choses, la raison qu'on a donnée pour modifier le changement était que le salaire et les cessions de salaire nuisaient au processus d'administration des faillites.

Dans les amendements de 1996, le gouvernement semble ne pas avoir tenu compte de la raison justifiant de ne pas toucher au salaire d'une personne et a prévu une disposition faisant en sorte qu'il est plus facile pour tous les créanciers d'avoir accès au salaire par le biais du syndic de faillite.

Le président: Ils n'ont accès qu'aux revenus excédentaires. C'est une grosse différence.

M. Guiney: Absolument. Nous demandons alors ceci: pourquoi le gouvernement a-t-il supprimé notre droit de recourir à la cession de salaire dans les dispositions de 1992 sans tenir compte de la politique qui justifiait cette élimination de droit en prévoyant une disposition en 1996 qui donne à tout le monde le droit d'avoir accès au salaire, ce qui était notre droit exclusif? C'est là que cela nous cause du tort.

Le président: Je comprends votre plainte au sujet de 1992. Votre plainte au sujet de 1996 et l'interprétation que vous en faites sont que les revenus supplémentaires devraient d'abord être distribués uniquement aux personnes qui ont une garantie sur les

income being available for distribution to all unsecured creditors. That is essentially your position, correct?

Mr. Guiney: Correct.

The Chairman: You arrive at that logic by drawing a correlation between surplus income on the one hand and wages income on the other hand. You are saying that, if there is surplus income, it is wages earned income; therefore, if anyone is to get any piece of that, you ought to come first because you originally had it secured.

Mr. Guiney: Correct.

The Chairman: I understand your situation. Thank you very much for appearing today. Sorry it took us a while to get to the root of the issue, but we now understand it.

Senators, our next witnesses are from the Association of Workers' Compensation Boards of Canada. Their spokesperson is David Stuewe.

Mr. David Stuewe, President, Association of Workers' Compensation Boards of Canada and Chief Executive Officer, Worker's Compensation Board of Nova Scotia: Mr. Chairman, I would first like to introduce Mr. Douglas Carr who is general counsel for the Alberta WCB. Mr. Maurice Cloutier is legal counsel with the CSST of Quebec, and Mr. Graham Steele is general counsel for the Workers' Compensation Board of Nova Scotia.

At the outset, I would outline what the association of workers' compensation boards is. As a collective of 12 boards, we meet on a regular basis to try to address problems of common concern and to try to improve the overall system for the whole Canadian economy.

As a result of payments to injured workers, approximately \$31 billion in liabilities is being carried by the 12 boards. We receive \$6.5 billion in annual premiums. We cover about 986,000 accidents a year, almost 1 million accidents, which statistic is, in itself, a shame in this country.

Bill C-5, especially sections 73 and 74, will take about \$15 million to \$20 million out of current assessments which are received and recovered through bankruptcies, and could have the impact of increasing the assessments in this country by about one cent, which is \$24 million coming out of the economy to pick up for the lost income.

Senator St. Germain spoke about fairness and equity. The Association of Workers' Compensation Boards of Canada agrees completely with that objective. However, it has been clearly demonstrated in the letter that Minister Manley sent to Minister MacDonald last week that Minister Manley's advisors are ill-advised and do not understand the historical importance of workers compensation. They have not looked at the empirical facts before us which indicate who pays. That is the main issue we want to address.

salaires, notamment vous-mêmes, par opposition aux revenus supplémentaires pouvant être distribués à tous les créanciers non garantis. Essentiellement, c'est là votre position, n'est-ce pas?

M. Guiney: C'est exact.

Le président: Vous en arrivez à cette logique en établissant un parallèle entre les revenus excédentaires d'une part, et les revenus tirés de salaires d'autre part. Vous dites que s'il y a des revenus excédentaires, il s'agit de revenus tirés d'un salaire. Par conséquent, si quelqu'un doit obtenir une partie de ces revenus, vous devez être les premiers parce que, au départ, vous les aviez en garantie.

M. Guiney: C'est exact.

Le président: Je comprends votre situation. Merci beaucoup d'avoir comparé aujourd'hui. Je suis désolé que cela nous ait pris un peu de temps à cerner le cœur du problème, mais maintenant, nous le comprenons.

Honorables sénateurs, nos témoins suivants sont les représentants de l'Association des commissions des accidents du travail du Canada. Leur porte-parole est M. David Stuewe.

M. David Stuewe, président, Association des commissions des accidents du travail du Canada et chef de la direction, Commission des accidents du travail de la Nouvelle-Écosse: Monsieur le président, j'aimerais d'abord vous présenter M. Douglas Carr, conseiller juridique de la CAT de l'Alberta. M. Maurice Cloutier est avocat de la CSST au Québec, et M. Graham Steele est conseiller juridique de la Commission des accidents du travail de la Nouvelle-Écosse.

D'abord, j'aimerais vous dire en quoi consiste l'Association des commissions des accidents du travail. En tant que groupe de douze commissions, nous nous réunissons régulièrement pour essayer de régler les problèmes communs et d'améliorer le système général pour l'ensemble de l'économie canadienne.

Compte tenu des indemnités versées aux travailleurs accidentés, les douze commissions assument des obligations contractuelles d'environ 31 milliards de dollars. Nous touchons 6,5 milliards de dollars en cotisations annuelles. Nous nous occupons d'environ 960 000 accidents par année, soit presque un million, statistique qui, en soi, est une honte au Canada.

Le projet de loi C-5, plus particulièrement les articles 73 et 74, prendra de 15 à 20 millions de dollars des contributions actuelles qui sont reçues et récupérées par le biais de faillites, et pourrait avoir pour effet d'accroître les cotisations au Canada d'environ un cent, c'est-à-dire 24 millions de dollars qui sortiraient de l'économie pour compenser les pertes de revenus.

Le sénateur St. Germain a parlé de justice et d'équité. L'Association des commissions des accidents du travail du Canada souscrit en tous points à cet objectif. Cependant, il ressort clairement de la lettre que le ministre Manley a fait parvenir au ministre MacDonald la semaine dernière que les conseillers de M. Manley sont mal informés et ne comprennent pas l'importance historique des indemnités versées aux accidentés du travail. Ils n'ont pas examiné les données empiriques dont nous disposons et qui indiquent qui verse les indemnités. Voilà la principale question que nous voulons aborder.

We are concerned about the detrimental impact this amendment will have on the economy. We know that is one of your responsibilities, as members of this committee, to look at the economy. We will be put in a position where we will have no alternative but to move early if we are to protect the interests with which we are entrusted.

The WCB premiums — and this is the meat of the argument — are not paid by employers. I will go through this historically.

Section 73(2), says the WCBs can take security. Workers compensation boards have no leverage to do that. We are required by law to provide benefits to workers irrespective of whether the premiums have been remitted. Why would an employer ever give us security? We are on the sidelines in terms of the legal process.

In his letter, Minister Manley said that employers pay for workers' compensation benefits. However, if you consider the history of how workers' compensation boards originated in Canada, and if you look at the court cases since 1992, you will arrive at a very different answer.

The government argues this amendment is trying to correct a problem created by the 1992 amendment. They assert that WCBs are Crown corporations. Senator Oliver will know that is not the case because he has acted on behalf of some workers' compensation boards. They are not Crown corporations. Workers compensation boards were historically created out of a compromise because employers wanted to purchase from employees immunity from lawsuits as a result of a workplace accident and the employees agreed. In typical Canadian fashion, we set up a neutral third party to administer this money.

The WCBs were established to be the neutral third party for simplicity and for administrative efficiency to receive the money. We dole out that money as people are injured.

The paper I submitted to you and to Minister Manley yesterday provides empirical research. This is the John Burton paper and entitled: "Who actually pays for workers' compensation, the empirical evidence."

John Burton is out of Rutgers University in the United States. He reviewed a number of studies that dealt with how people pay.

I was conservative in my approach by noting in my letter that only about 56 per cent to 58 per cent of the funds actually come from workers. His study shows is that, over three years, whatever workers' compensation cost increases are provided, empirically, those come out of workers' wages. We see a reduction in wages somewhere in the package. A business person recognizes that you have a salary bill and a benefits bill. That is the total amount on the table.

Nous sommes préoccupés par les conséquences négatives que cet amendement aura sur l'économie. Nous savons que vous avez entre autres pour responsabilités, en tant que membres du comité, de vous occuper de l'économie. Nous n'aurons d'autre choix que de prendre des mesures hâtives si nous voulons protéger les intérêts qu'on nous a confiés.

Ce ne sont pas les employeurs qui versent les cotisations de la CAT, et c'est là le coeur de l'argumentation. Je vais vous faire l'historique de cette question.

On dit au paragraphe 73(2) que les CAT peuvent prendre des garanties. Les commissions des accidents du travail ne disposent d'aucune marge de manoeuvre à cet égard. Nous sommes tenus de par la loi d'accorder des indemnités aux travailleurs, peu importe que les cotisations aient été versées ou non. Pourquoi un employeur nous donnerait-il une garantie? En ce qui concerne le processus juridique, nous ne sommes pas de la partie.

Dans sa lettre, le ministre Manley a dit que les employeurs paient les indemnités versées aux accidentés du travail. Cependant, si vous regardez l'historique des commissions des accidents du travail au Canada, et si vous examinez la jurisprudence depuis 1992, vous tirerez une conclusion très différente.

Le gouvernement soutient que cet amendement vise à corriger un problème créé par la modification de 1992. Il soutient que les CAT sont des sociétés d'État. Le sénateur Oliver sait que ce n'est pas le cas parce qu'il a déjà représenté certaines commissions des accidents du travail. Ce ne sont pas des sociétés d'État. Les commissions des accidents du travail ont été créées à la suite d'un compromis parce que les employeurs voulaient s'assurer que les employés n'intentent pas de poursuites juridiques contre eux à la suite d'un accident de travail et que les employés se sont dits d'accord. Comme cela se fait toujours au Canada, nous avons établi un organisme tiers et neutre chargé d'administrer cet argent.

Les CAT ont été créées pour constituer cette tierce partie neutre pour des fins de simplicité et d'efficacité administrative et pour recevoir l'argent. Nous remettons cet argent aux accidentés du travail.

Le document que je vous ai remis ainsi qu'au ministre Manley hier constitue une recherche empirique. Il s'agit du document de John Burton intitulé: «Who Actually Pays for Workers' Compensation, The Empirical Evidence.»

John Burton est rattaché à la Rutgers University aux États-Unis. Il a examiné diverses études qui portent sur la façon dont les gens versent les cotisations.

J'ai fait preuve de prudence dans mon approche en notant dans ma lettre que seulement environ 56 à 58 p. 100 des fonds proviennent des travailleurs. L'étude de John Burton montre que sur trois ans, peu importe l'augmentation des indemnités des accidentés du travail, d'un point de vue empirique, ces indemnités proviennent des salaires des travailleurs. Nous assistons à une réduction des salaires. L'homme ou la femme d'affaires reconnaît que l'on verse au travailleur un salaire et qu'on lui accorde des avantages. C'est tout cet argent-là qui est en jeu.

We think the government has misunderstood who pays. This has been reinforced by the failure of their 1992 amendment. In that amendment, they thought they dealt with this problem. The matter went to court and the decision was that WCBs were not Crown corporations. WCBs were given the priority and we have been able to recover money.

Our concern is that, if this bill proceeds, we will be relegated to unsecured creditor status and we will not even have the right to get security. This is important when we talk about level playing fields. The employer has no reason to give a security because he or she knows that we are legally obligated to pay funds to the injured worker.

This bill has not leveled the playing field. It has created a playing field where the workers compensation boards acting on behalf of workers of this country are relegated to the sidelines.

I have spoken to the CFIB about this. Those of you from Nova Scotia will know Peter O'Brien.

The Chairman: That is the Canadian Federation of Independent Business, which is a small business national association.

Mr. Stuewe: Yes. The national association, collectively, has gone in with the banks on this one. The changes here will give to the secured creditors, predominantly the banks, access to revenues that the WCBs have historically collected. The CFIB Executive-Director Atlantic is concerned with the potential that this change will increase the costs of the Workers' Compensation Board. In Atlantic Canada, payroll taxes — I am sure you have heard about them — are the biggest inhibitor to job creation. This will probably result in a one-cent increase in rates across the country. That means that \$24 million will come out of the Canadian economy.

As administrators, we have a fiduciary responsibility to take care of injured workers and the funds they have given to us. Because we cannot take security, we will have no status, and we will have to move early, which will be disruptive to the economy. That means we will have to walk into relatively unstable situations and make them even more unstable in advance of a bankruptcy, to protect our interests, or else we will have to raise rates, and we think that would not be good for the economy.

I can go into a fair amount of detail on the legal aspects. My colleague, Doug Carr, who wrote the brief, would be willing to take you through, from 1948, all the court cases and the changes. The bottom line is that this is not creating a level playing field. The advisors to government do not understand because they have not considered the historical basis for workers' compensation, nor have they looked at the empirical evidence. They have created a situation which, by definition, will force us to the sidelines, which will cause us to either take \$24 million out of the economy, or to

Nous croyons que le gouvernement a mal compris et ne sait pas qui paie, comme en témoigne l'échec de la modification de 1992 avec laquelle le gouvernement croyait avoir réglé le problème. La question a été soumise aux tribunaux et il a été décidé que les CAT n'étaient pas des sociétés d'État. Les CAT se sont vu accorder la priorité et nous avons été en mesure de recouvrer l'argent.

Ce qui nous inquiète, si le projet de loi est adopté, c'est que nous serons relégués au rang de créanciers non garantis et que nous n'aurons même pas le droit d'obtenir une garantie. Cela est important lorsqu'il est question d'établir des règles du jeu qui sont les mêmes pour tous. L'employeur n'a aucune raison de donner une garantie parce qu'il sait que nous sommes tenus de par la loi de payer les indemnités aux travailleurs accidentés.

Le projet de loi ne fait rien pour rendre les règles du jeu équitables. Il crée une situation où les commissions des accidents du travail agissant au nom des travailleurs du Canada sont reléguées au second rang.

J'ai soulevé cette question auprès de la FCEI. Ceux d'entre vous qui viennent de la Nouvelle-Écosse connaissent Peter O'Brien.

Le président: Il s'agit de la Fédération canadienne des entreprises indépendantes, qui est une association nationale de petites entreprises.

M. Stuewe: Oui. L'Association nationale s'est liguée avec les banques à ce sujet. Les amendements proposés ici accorderont aux créanciers garantis, surtout les banques, accès aux revenus que les CAT ont toujours perçus. Le directeur général de la FCEI pour la région de l'Atlantique est inquiet de voir que ce changement risque de faire augmenter les coûts de la Commission des accidents du travail. Dans la région de l'Atlantique, les charges salariales — et je suis sûr que vous en avez déjà entendu parler — sont le plus grand obstacle à la création d'emplois. Cet amendement fera probablement augmenter d'un cent les cotisations dans tout le pays. Cela veut dire 24 millions de dollars qui sortiront de l'économie canadienne.

En tant qu'administrateurs, nous avons une responsabilité fiduciaire, qui est de nous occuper des travailleurs accidentés et des fonds qui nous ont été confiés. Comme nous ne pouvons obtenir de garanties, nous n'aurons pas de statut, et nous allons devoir prendre des mesures hâtives, ce qui sera déplorable pour l'économie. Cela veut dire que nous allons nous retrouver dans des situations relativement instables et les rendre encore plus instables avant une faillite afin de protéger nos intérêts, sinon nous allons devoir augmenter les cotisations et nous croyons que cela serait néfaste pour l'économie.

Je peux vous donner beaucoup de détails sur les aspects juridiques. Mon collègue, Doug Carr, qui a rédigé le mémoire, serait disposé à vous faire état de la jurisprudence et des modifications qui ont été adoptées depuis 1948. Mais ce qui importe, c'est que le projet de loi ne rend pas les règles du jeu équitables pour tout le monde. Les conseillers du gouvernement ne comprennent pas parce qu'ils n'ont pas tenu compte de l'historique des commissions des accidents du travail et qu'ils n'ont pas non plus examiné les preuves empiriques. Ils ont créé

be disruptive to firms that are struggling to stay in business. That would be most unfortunate.

We hope you and your colleagues in the Senate will consider this and ask the House of Commons to reconsider this issue. Unfortunately, we did not have an opportunity to make a presentation to the House committee. We very much appreciate your time today.

The Chairman: I want to touch on your last point for the record. Why did you not appear before the house committee?

Mr. Stuewe: Unfortunately, we were advised of the hearings too late. We made a presentation to a committee which was comprised of industry people, headed by the banks.

The Chairman: You mean BIAC?

Mr. Stuewe: Yes.

The Chairman: You were not turned down by the House of Commons. By the time you knew of the hearings, they were effectively over?

Mr. Stuewe: That is correct. They were in their second-last day.

Senator St. Germain: You answered my question. It was unfortunate that you did not appear before the Commons committee.

Senator Oliver: What you are asking us to do is prepare an amendment to clauses 73 and 74. Do you have a draft?

Mr. Stuewe: There are two options.

Senator Oliver: Do you have a draft or could you read what you are seeking so we can analyze it?

Mr. Stuewe: You should either give us a status similar to that held by QPP, CPP or EI, or just delete clauses 73 and 74. That will put us back where we are now because the courts have ruled that we have that priority.

The Chairman: What you are really saying is that, in 1992, an attempt was made to change the priority, given the WCB contributions.

Mr. Stuewe: That is correct.

The Chairman: That was the intent of the change in 1992. The courts, in fact, have ruled in specific cases in ways which undo that intent and act as if the change made in 1992 never occurred. In fact, you do have priority. The proposed amendment in Bill C-5 is designed to restore the intent of the change made in 1992 in a way that deals with the court decisions. Is that an unfair description of the problem?

Mr. Stuewe: That is the problem, Senator Kirby. The interesting point is that, in 1992, the department did not understand workers' compensation. They want to make the

une situation qui, par définition, va nous forcer à nous retirer, ce qui nous amènera soit à prélever 24 millions de l'économie, soit à créer des problèmes à des entreprises qui se battent pour rester en affaires, ce qui serait très malheureux.

Nous espérons que vos collègues et vous au Sénat examinerez cette question et demanderez à la Chambre des communes de la revoir. Malheureusement, nous n'avons pas eu l'occasion de témoigner devant le comité de la Chambre. Nous sommes très heureux d'être avec vous aujourd'hui.

Le président: J'aimerais revenir simplement sur votre dernier point pour les fins du compte rendu. Pourquoi n'avez-vous pas comparu devant le comité de la Chambre?

M. Stuewe: Malheureusement, nous avons été informés des audiences trop tard. Nous avons comparu devant un comité composé de représentants de l'industrie et dirigé par les banques.

Le président: Vous voulez dire le CCFI?

M. Stuewe: C'est exact.

Le président: Le comité de la Chambre ne vous a pas refusés. Au moment où vous avez été informés des audiences, elles étaient presque terminées?

M. Stuewe: C'est exact. Le comité en était à son avant-dernière journée de travail.

Le sénateur St. Germain: Vous avez répondu à ma question. C'est malheureux que vous n'avez pas pu comparaître devant le comité des Communes.

Le sénateur Oliver: Ce que vous nous demandez de faire, c'est de préparer un amendement aux articles 73 et 74. Avez-vous rédigé une ébauche d'amendement?

M. Stuewe: Il y a deux options.

Le sénateur Oliver: Avez-vous une ébauche ou pourriez-vous nous lire ce que vous voulez de sorte que nous puissions l'analyser?

M. Stuewe: Vous devriez soit nous accorder un statut semblable à celui dont jouit la RRQ, le RPC ou l'A-E, ou simplement supprimer les articles 73 et 74. Nous reviendrons alors à notre situation actuelle parce que les tribunaux ont décidé que nous avons cette priorité.

Le président: Ce que vous dites en réalité, c'est qu'en 1992, on a tenté de changer la priorité, compte tenu des contributions des CAT.

M. Stuewe: C'est exact.

Le président: C'est ce que proposait le changement adopté en 1992. De fait, les tribunaux ont rendu des décisions précises qui vont à l'encontre de cette intention et agissent comme si le changement apporté en 1992 n'existait pas. En fait, vous avez effectivement une priorité. L'amendement proposé dans le projet de loi C-5 vise à restaurer l'objectif du changement apporté en 1992 pour être conforme aux décisions des tribunaux. Est-ce bien décrire le problème?

M. Stuewe: C'est le problème, sénateur Kirby. Ce qui est intéressant, c'est qu'en 1992, le ministère ne comprenait rien aux indemnisations des accidentés du travail. Il veut faire le

change but, in making this change, they have put us in an even worse position because we cannot take security.

The Chairman: It would be helpful if you had a text of the amendments you would like. If we do nothing, you are content that the current court cases have restored your priority. However, your preference would be to have a clear statement that you have the same priority as the QPP, CPP and EI; is that correct?

Mr. Stuewe: That is exactly it, senator. We believe that workers' compensation is part of the very important socio-economic safety net of this country. If we wish to ensure efficient operation and be able to deal with the problems that we have encountered, particularly from the banks, we would ask you to make it very clear that we are similar to QPP and CPP.

Senator Oliver: Has anyone a document on this?

Mr. Stuewe: We would be more than willing to prepare one and to get it to you expeditiously.

Senator St. Germain: Is everyone across the country in agreement?

Mr. Stuewe: Yes. I believe you will find that is so, not only at the CEO level but at the government level, which is important. Letters have been sent by six Ministers of Labour. The others are in the process of writing letters. I have some of those letters with me today, if you would like me to circulate them.

The Chairman: You do not necessarily need to give us what evidence you have today but if we could have it before the government witnesses reappear on this issue next Thursday, it would be helpful.

Your description of the history and origins of the WCB is the most lucid description of it I have ever heard. Thank you.

The committee adjourned.

changement, mais ce faisant, il a empiré notre situation parce que nous ne pouvons pas obtenir de garanties.

Le président: Vous nous aideriez si vous aviez un texte des amendements que vous souhaitez apporter. Si nous ne faisons rien, vous reconnaissez que la jurisprudence actuelle a restauré votre priorité. Cependant, vous préféreriez avoir une déclaration claire disant que vous avez la même priorité que la RRQ, le RPC et l'A-E, est-ce exact?

M. Stuewe: C'est exactement cela, sénateur. Nous croyons que les indemnisations aux accidentés du travail font partie du très important filet de sécurité socio-économique de notre pays. Si nous voulons assurer l'efficacité de nos activités et être en mesure de régler les problèmes que nous affrontons, plus particulièrement de la part des banques, nous vous demandons de préciser très clairement que notre statut est semblable à celui de la RRQ ou du RPC.

Le sénateur Oliver: Est-ce quelqu'un a un document à ce sujet?

M. Stuewe: Nous sommes tout à fait disposés à en préparer un et à vous le remettre rapidement.

Le sénateur St. Germain: Est-ce que toutes les associations du pays sont d'accord?

M. Stuewe: Oui. Je crois que vous constaterez que c'est le cas, non seulement au niveau de la direction, mais au niveau gouvernemental, ce qui est important. Six ministres du Travail ont envoyé des lettres. Les autres sont en train de les rédiger. J'ai quelques-unes de ces lettres avec moi aujourd'hui, si vous voulez en prendre connaissance.

Le président: Ce n'est pas nécessaire de nous donner les preuves que vous avez aujourd'hui, mais si nous pouvions les soumettre aux représentants du gouvernement qui comparaitront à nouveau sur la question jeudi prochain, cela serait utile.

Votre description de l'historique et des origines de la CAT est la plus lucide que j'aie jamais entendue. Merci.

La séance est levée.



If undelivered, return COVER ONLY to:
Canada Communication Group — Publishing
Ottawa, Canada K1A 0S9

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Groupe Communication Canada — Édition
Ottawa, Canada K1A 0S9

WITNESSES—TÉMOINS

Meeting of November 26, 1996

From the Faculty of Law of the University of Toronto:

Mr. Jacob S. Ziegel, Professor of Law Emeritus.

From Osgoode Hall Law School, York University:

Mr. Iain Ramsay, Professor of Law.

Meeting of November 28, 1996

From the Credit Union Central of Ontario:

Mr. Jonathan Guss, President and Chief Executive Officer;

Mr. David Guiney, General Counsel; and

Ms Lorrie McKee, Government Relations Officer.

From the Association of Workers' Compensation Boards of Canada:

Mr. David Stuewe, President, Association of Workers' Compensation Boards of Canada and Chief Executive Officer, Workers' Compensation Board of Nova Scotia;

Mr. Douglas Carr, General Counsel, Workers' Compensation Board of Alberta;

Mr. Maurice Cloutier, Legal Counsel, Commission de la santé et de la sécurité au travail du Québec; and

Mr. Graham Steele, General Counsel, Workers' Compensation Board of Nova Scotia.

Réunion du 26 novembre 1996

De la faculté de droit de l'Université de Toronto:

M. Jacob S. Ziegel, professeur émérite de droit.

De la Osgoode Hall Law School de l'Université York:

M. Iain Ramsay, professeur de droit.

Réunion du 28 novembre 1996

De la Centrale des caisses de crédit de l'Ontario:

M. Jonathan Guss, président et chef de la direction;

M. David Guiney, conseiller juridique; et

Mme Lorrie McKee, agent des relations gouvernementales.

De l'Association des commissions des accidents du travail du Canada:

M. David Stuewe, président, Association des commissions des accidents du travail du Canada et chef de la direction, Commission des accidents du travail de la Nouvelle-Écosse;

M. Douglas Carr, conseiller juridique, Commission des accidents du travail de l'Alberta;

M. Maurice Cloutier, avocat, Commission de la santé et de la sécurité au travail du Québec; et

M. Graham Steele, conseiller juridique, Commission des accidents du travail de la Nouvelle-Écosse.

CAI
YCI
-318



Second Session
Thirty-fifth Parliament, 1996

SENATE OF CANADA

*Proceedings of the Standing
Senate Committee on*

Banking, Trade and Commerce

Chairman:
The Honourable MICHAEL KIRBY

Monday, December 2, 1996
Tuesday, December 3, 1996
Thursday, December 5, 1996

Issue No. 15

Fourth, Fifth and Sixth meetings on:

Bill C-5, An Act to amend the
Bankruptcy and Insolvency Act,
the Companies' Creditors Arrangement Act and the
Income Tax Act

WITNESSES:
(See back cover)

Deuxième session de la
trente-cinquième législature, 1996

SÉNAT DU CANADA

*Délibérations du comité
sénatorial permanent des*

Banques et du commerce

Président:
L'honorable MICHAEL KIRBY

Le lundi 2 décembre 1996
Le mardi 3 décembre 1996
Le jeudi 5 décembre 1996

Fascicule n° 15

**Quatrième, cinquième et sixième
réunions concernant:**

Le projet de loi C-5, Loi modifiant la Loi sur la
faillite et l'insolvabilité, la Loi sur les arrangements
avec les créanciers des compagnies et la
Loi de l'impôt sur le revenu

TÉMOINS:
(Voir à l'endos)



THE STANDING SENATE COMMITTEE ON
BANKING, TRADE AND COMMERCE

The Honourable Michael Kirby, *Chairman*

The Honourable W. David Angus, *Deputy Chairman*

and

The Honourable Senators:

Austin, P.C.	* Lynch-Staunton
* Fairbairn, P.C.	(or Berntson)
(or Graham)	Meighen
Hervieux-Payette, P.C.	Oliver
Kelleher, P.C.	Perrault, P.C.
Kenny	St. Germain, P.C.
Kolber	Stewart

* *Ex Officio Members*

(Quorum 4)

LE COMITÉ SÉNATORIAL PERMANENT DES
BANQUES ET DU COMMERCE

Président: L'honorable Michael Kirby

Vice-président: L'honorable W. David Angus

et

Les honorables sénateurs:

Austin, c.p.	* Lynch-Staunton
* Fairbairn, c.p.	(ou Berntson)
(ou Graham)	Meighen
Hervieux-Payette, c.p.	Oliver
Kelleher, c.p.	Perrault, c.p.
Kenny	St. Germain, c.p.
Kolber	Stewart

* *Membres d'office*

(Quorum 4)

Published by the Senate of Canada

Available from Canada Communication Group — Publishing,
Public Works and Government Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9

Also available on the Internet: <http://www.parl.gc.ca>

Publié par le Sénat du Canada

En vente: Groupe Communication Canada — Édition,
Travaux publics et Services gouvernementaux Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9

Aussi disponible sur l'internet: <http://www.parl.gc.ca>

MINUTES OF PROCEEDINGS

OTTAWA, Monday, December 2, 1996

(28)

[Text]

The Standing Senate Committee on Banking, Trade and Commerce met this day at 6:15 p.m. in room 505, Victoria Building, the Chairman, the Honourable Michael Kirby, presiding.

Members of the committee present: The Honourable Senators Angus, Hervieux-Payette, P.C., Kenny, Kirby, Meighen, Oliver and Stewart. (7)

In attendance: From the Research Branch of the Library of Parliament: Mr. Gerald Goldstein, Director, Economics Division and Ms Margaret Smith, Research Officer, Law and Government

Also present: The official reporters of the Senate.

WITNESSES:

From the Canadian Insolvency Practitioners Association:

Mr. Ralph W. Peterson, President;
Mr. William J. Drake, BIA Task Force Chair;
Mr. Alan Spergel, BIA Task Force Member; and
Mr. Norman H. Kondo, Executive Director.

From the Canadian Bar Association:

Mr. Robert A. Klotz, Chair, National Section on Bankruptcy and Insolvency; and
Ms Tamra L. Thomson, Director, Legislation and Law Reform.

From the Canadian Life and Health Insurance Association:

Mr. Mark Daniels, President;
Mr. Paul Cozzi, Vice-President and Associate General Counsel, Sun Life Assurance Company Canada; and
Mr. Sam Steel, Assistant Vice-President and Associate General Counsel, Sun Life Assurance Company of Canada.

Pursuant to the Order of Reference adopted by the Senate on Thursday, October 31, 1996, the committee considered Bill C-5, An Act to amend the Bankruptcy and Insolvency Act, the Companies' Creditors Arrangement Act and the Income Tax Act.

Messrs Peterson, Spergel and Drake made opening statements and then, along with Mr. Kondo, answered questions.

Ms Thomson and Mr. Klotz made opening statements and then answered questions.

Messrs Daniels, Cozzi and Steel made opening statements and then answered questions.

At 9:05 p.m. the committee adjourned to the call of the Chair.

ATTEST:

PROCÈS-VERBAL

OTTAWA, le lundi 2 décembre 1996

(28)

[Traduction]

Le comité sénatorial permanent des banques et du commerce se réunit aujourd'hui à 18 h 15, dans la pièce 505 de l'édifice Victoria, sous la présidence de l'honorable Michael Kirby (*président*).

Membres du comité présents: Les honorables sénateurs Angus, Hervieux-Payette, c.p., Kenny, Kirby, Meighen, Oliver et Stewart.(7)

Également présents: Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: M. Gerald Goldstein, directeur, Division de l'économie, et Mme Margaret Smith, attachée de recherche, Division du droit et du gouvernement.

Aussi présents: Les sténographes officiels du Sénat.

TÉMOINS:

De l'Association canadienne des professionnels de l'insolvabilité:

M. Ralph W. Peterson, président;
M. William J. Drake, président du groupe de travail de la LFI;
M. Alan Spergel, membre du groupe de travail de la LFI; et
M. Norman H. Kondo, directeur général.

De l'Association du Barreau canadien:

M. Robert A. Klotz, président de la Section nationale de la faillite et de l'insolvabilité; et
Mme Tamra L. Thomson, directrice, Législation et réforme du droit.

De l'Association canadienne des compagnies d'assurance de personnes:

M. Mark Daniels, président;
M. Paul Cozzi, vice-président et codirecteur du contentieux, Compagnie d'assurance-vie Sun Life du Canada; et
M. Sam Steel, vice-président adjoint et codirecteur du contentieux, Compagnie d'assurance-vie Sun Life du Canada.

Conformément à l'ordre de renvoi adopté par le Sénat le jeudi 31 octobre 1996, le comité étudie le projet de loi C-5, Loi modifiant la Loi sur la faillite et l'insolvabilité, la Loi sur les arrangements avec les créanciers et compagnies et la Loi de l'impôt sur le revenu.

MM. Peterson, Spergel et Drake font des déclarations et répondent aux questions avec l'aide de M. Kondo.

Mme Thomson et M. Klotz font des déclarations et répondent ensuite aux questions.

MM. Daniels, Cozzi et Steel font des déclarations et répondent ensuite aux questions.

À 21 h 05, le comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation de la présidence.

ATTESTÉ:

OTTAWA, Tuesday, December 3, 1996

(29)

[Text]

The Standing Senate Committee on Banking, Trade and Commerce met this day at 10:05 a.m. in room 505, Victoria Building, the Chairman, the Honourable Michael Kirby, presiding.

Members of the committee present: The Honourable Senators Angus, Hervieux-Payette, P.C., Kenny, Kirby, Meighen, Oliver and Stewart. (7)

Other senator present: The Honourable Senator Taylor.

In attendance: From the Research Branch of the Library of Parliament: Mr. Gerald Goldstein, Director, Economics Division and Ms Margaret Smith, Research Officer, Law and Government

Also present: The official reporters of the Senate.

WITNESSES:

From the Insolvency Institute:

Mr. E. Bruce Leonard, Chairman; and

Mr. David E. Baird, Co-Chair, Bill C-5 Review Task Force.

From Ernst & Young Inc.:

Mr. David Richardson, Chairman.

Pursuant to the Order of Reference adopted by the Senate on Thursday, October 31, 1996, the committee considered Bill C-5, An Act to amend the Bankruptcy and Insolvency Act, the Companies' Creditors Arrangement Act and the Income Tax Act.

Messrs Leonard, Baird and Richardson made opening statements and then answered questions.

At 11:55 a.m. the committee adjourned to the call of the Chair.

ATTEST:

OTTAWA, Thursday, December 5, 1996

(30)

[Text]

The Standing Senate Committee on Banking, Trade and Commerce met this day at 11:05 a.m. in room 505, Victoria Building, the Chairman, the Honourable Michael Kirby, presiding.

Members of the committee present: The Honourable Senators Angus, Hervieux-Payette, P.C., Kenny, Kirby, Meighen, Oliver and Stewart. (7)

Other senator present: The Honourable Senator Taylor.

In attendance: From the Research Branch of the Library of Parliament: Mr. Gerald Goldstein, Director, Economics Division and Ms Margaret Smith, Research Officer, Law and Government

OTTAWA, le mardi 3 décembre 1996

(29)

[Traduction]

Le comité sénatorial permanent des banques et du commerce se réunit aujourd'hui à 10 h 5, dans la pièce 505 de l'édifice Victoria, sous la présidence de l'honorable Michael Kirby (*président*).

Membres du comité présents: Les honorables sénateurs Angus, Hervieux-Payette, c.p., Kenny, Kirby, Meighen, Oliver et Stewart.(7)

Autre sénateur présent: L'honorable sénateur Taylor.

Également présents: Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: M. Gerald Goldstein, directeur, Division de l'économie, et Mme Margaret Smith, attachée de recherche, Division du droit et du gouvernement.

Aussi présents: Les sténographes officiels du Sénat.

TÉMOINS:

De l'Institut d'insolvabilité du Canada:

M. E. Bruce Leonard, président; et

M. David E. Baird, coprésident, Groupe de travail chargé d'étudier le projet de loi C-5.

De Ernst & Young Inc.:

M. David Richardson, président.

Conformément à l'ordre de renvoi adopté par le Sénat le jeudi 31 octobre 1996, le comité étudie le projet de loi C-5, Loi modifiant la Loi sur la faillite et l'insolvabilité, la Loi sur les arrangements avec les créanciers et compagnies et la Loi de l'impôt sur le revenu.

MM. Leonard, Baird et Richardson font des déclarations et répondent ensuite aux questions.

À 11 h 55, le comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation de la présidence.

ATTESTÉ:

OTTAWA, le jeudi 5 décembre 1996

(30)

[Traduction]

Le comité sénatorial permanent des banques et du commerce se réunit aujourd'hui à 11 h 05, dans la pièce 505 de l'édifice Victoria, sous la présidence de l'honorable Michael Kirby (*président*).

Membres du comité présents: Les honorables sénateurs Angus, Hervieux-Payette, c.p., Kenny, Kirby, Meighen, Oliver et Stewart. (7)

Autre sénateur présent: L'honorable sénateur Taylor.

Également présents: Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: M. Gerald Goldstein, directeur, Division de l'économie, et Mme Margaret Smith, attachée de recherche, Division du droit et du gouvernement.

Also present: The official reporters of the Senate.

WITNESSES:

From the Bank of Nova Scotia:

Mr. Denis Belcher, Executive Vice-President.

From the Royal Bank:

Mr. Ed Lundy, Senior Vice-President, Business Banking.

From McMillan Binch:

Mr. Andrew J.F. Kent.

From the Department of Industry:

Mr. David Tobin, Director General, Corporate Governance Branch;

Mr. Marc Mayrand, Superintendent of Bankruptcy;

Mr. Jacques Hains, Director, Corporate Law Policy Directorate;

Mr. Gordon Marantz, Legal Advisor to the Department; and

Mr. Max Mendelsohn, Legal Advisor to the Department.

Pursuant to the Order of Reference adopted by the Senate on Thursday, October 31, 1996, the Committee considered Bill C-5, An Act to amend the Bankruptcy and Insolvency Act, the Companies' Creditors Arrangement Act and the Income Tax Act.

Messrs. Belcher and Lundy made opening statements and then, along with Mr. Kent, answered questions.

Mr. Tobin made an opening statement and then, along with Messrs. Marantz, Mendelsohn and Hains, answered questions.

At 1:55 p.m. the committee adjourned to the call of the Chair.

ATTEST:

Le greffier du comité,

Paul Benoit

Clerk of the Committee

Aussi présents: Les sténographes officiels du Sénat.

TÉMOINS:

De la Banque de Nouvelle-Écosse:

M. Denis Belcher, vice-président exécutif.

De la Banque Royale:

M. Ed Lundy, premier vice-président, Opérations bancaires.

De McMillan Binch:

M. Andrew J.F. Kent.

Du ministère de l'Industrie:

M. David Tobin, directeur général, Régie d'entreprise;

M. Marc Mayrand, surintendant des faillites;

M. Jacques Hains, directeur, Direction de la politique des lois commerciales;

M. Gordon Marantz, conseiller juridique au ministère; et

M. Max Mendelsohn, conseiller juridique au ministère.

Conformément à l'ordre de renvoi adopté par le Sénat le jeudi 31 octobre 1996, le comité examine le projet de loi C-5, Loi modifiant la Loi sur la faillite et l'insolvabilité, la Loi sur les arrangements avec les créanciers des compagnies et la Loi de l'impôt sur le revenu.

MM. Belcher et Lundy font une déclaration et, de concert avec M. Kent, répondent aux questions.

M. Tobin fait une déclaration et, de concert avec MM. Marantz, Mendelsohn et Hains, répond aux questions.

À 13 h 55, le comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation de la présidence.

ATTESTÉ:

EVIDENCE

OTTAWA, Monday, December 2, 1996

The Standing Senate Committee on Banking, Trade and Commerce, to which was referred Bill C-5, to amend the Bankruptcy and Insolvency Act, the Companies' Creditors Arrangement Act and the Income Tax Act, met this day at 6:05 p.m. to give consideration to the bill.

Senator Michael Kirby (*Chairman*) in the Chair.

[*English*]

The Chairman: Honourable senators, we are continuing our hearings on Bill C-5. The first witnesses this evening are from the Canadian Insolvency Practitioners Association. I am going to ask Mr. Peterson, the president of the association, to introduce his colleagues, and to proceed with the presentation.

Mr. Ralph Peterson, President, Canadian Insolvency Practitioners Association: My name is Ralph Peterson and I am the president of the Canadian Insolvency Practitioners Association. With me today on my immediate left is Bill Drake, past president of Canadian Insolvency Practitioners Association, and to my right Alan Spergel, one of our members who practises in the consumer bankruptcy area, and on my far left Norm Kondo. Bill, Alan and I are all licensed trustees, chartered insolvency practitioners, and chartered accountants.

The Chairman: Can I ask you to do one thing? Tomorrow we will have before us the so-called Group of 100, which I gather is a subset of your organization, or at least a subset of the people involved in the same business. Just for the record, can you tell us what the difference is?

Mr. Peterson: It is actually a different organization called the Insolvency Institute, and many of its members are members of the Canadian Insolvency Practitioners Association.

The Chairman: What is the difference between the two?

Mr. Peterson: They have a more open membership. They include more than trustees. They have lawyers and some managers. It is open to the maximum of 100.

The Chairman: Everyone in your organization is a trustee?

Mr. Peterson: Everyone is a chartered insolvency practitioner. Some of us are licensed trustees and then we have articling students.

The Chairman: Thank you.

Mr. Peterson: I am pleased to note that our submission has been endorsed by the Canadian Institute of Chartered Accountants, which represents approximately 60,000 members across Canada.

We welcome this opportunity to appear before your committee and to provide you with the views and insights of insolvency practitioners across Canada with respect to Bill C-5. The 820 general members of the Canadian Insolvency Practitioners

TÉMOIGNAGES

OTTAWA, le lundi 2 décembre 1996

Le comité sénatorial permanent des banques et du commerce qui est saisi du projet de loi C-5 modifiant la Loi sur la faillite et l'insolvabilité, la Loi sur les arrangements avec les créanciers des compagnies et la Loi de l'impôt sur le revenu se réunit aujourd'hui à 18 h 05 pour examiner le projet de loi.

Le sénateur Michael Kirby (*président*) occupe le fauteuil.

[*Traduction*]

Le président: Honorables sénateurs, nous poursuivons nos audiences sur le projet de loi C-5. Les premiers témoins de ce soir seront des représentants de l'Association canadienne des professionnels de l'insolvabilité. J'invite M. Peterson, président de l'association, à présenter les personnes qui l'accompagnent et à faire sa déclaration liminaire.

M. Ralph Peterson, président, Association canadienne des professionnels de l'insolvabilité: Je m'appelle Ralph Peterson et je suis président de l'Association canadienne des professionnels de l'insolvabilité. Je suis accompagné à ma gauche de Bill Drake, ex-président de l'association, à ma droite, de Alan Spergel, l'un de nos membres spécialisés dans les faillites de consommateurs et, à ma gauche, de Norm Kondo. Bill, Alan et moi-même sommes tous des syndics agréés, des professionnels de l'insolvabilité et des comptables agréés.

Le président: Puis-je vous demander une chose? Nous devons accueillir demain le Groupe des 100, comme il s'appelle, qui est une composante de votre association si j'ai bien compris. Pour que les choses soient bien claires, pouvez-vous nous dire quelle est la différence?

M. Peterson: Il s'agit en fait d'une organisation différente, appelée l'Institut de l'insolvabilité, mais bon nombre de ses membres font également partie de l'Association canadienne des professionnels de l'insolvabilité.

Le président: Quelle différence y a-t-il entre les deux?

M. Peterson: Ils ont un sociétariat plus ouvert. Leurs membres ne sont pas que des syndics. Il y a aussi des avocats et certains cadres d'entreprises. Le nombre de membres ne peut pas dépasser 100.

Le président: Tous les membres de votre propre organisation sont des syndics?

M. Peterson: Ce sont tous des spécialistes agréés de l'insolvabilité. Certains sont en outre des syndics agréés, et nous avons aussi des étudiants en stage.

Le président: Merci.

M. Peterson: Je suis heureux de dire que notre mémoire a reçu l'appui de l'Institut canadien des comptables agréés, qui regroupe environ 60 000 membres d'un bout à l'autre du pays.

Nous sommes très heureux de pouvoir témoigner devant votre comité pour vous communiquer l'opinion des professionnels de l'insolvabilité sur le projet de loi C-5. Les 820 membres généraux de l'Association canadienne des professionnels de l'insolvabilité

Association represent the majority of professionals acting as trustees in bankruptcy, receivers, agents, and consultants in insolvency matters.

Mr. Chairman, we are on the front lines each day implementing the provisions of the Bankruptcy and Insolvency Act. Our members have been involved in discussions with Industry Canada and other stakeholders, and in general we support this legislation.

The Canadian Insolvency Practitioners Association participated in the Bankruptcy and Insolvency Advisory Committee through seats on the steering committee and on most of BIAC's working groups and task forces. In addition, several of our members contributed their time and expertise to BIAC's deliberations as representatives of other organizations.

We have prepared a technical brief which we are submitting today. That brief addresses a wide range of specific issues and provides some recommendations for refinements to the bill, which we believe will better serve its overall purpose. We do not propose to go through the entire submission before you today. Rather we should like to comment on a few of the issues that, from our unique perspective as people who work daily with the practical realities of bankruptcy and insolvency in Canada, seem to be the most important. As we comment on some of the main issues raised by the bill you are considering, we will be recommending changes we believe will improve the ability of this legislation to meet the social and economic purpose for which it exists.

The basic purpose of this legislation is to provide an orderly, fair and efficient way to manage insolvency situations. It meets that purpose by providing debtors and creditors with clear ground rules, which are needed to operate in an economy where, unfortunately, sometimes bad things happen. It does so by striving to balance the need to rehabilitate and protect the individual's integrity with the need to protect the interests of the creditors involved. In the absence of a bankruptcy and insolvency system, the normal kinds of business and financial risks that are essential to the proper operation of the economy would be intolerable both for individuals and for companies. We stress this broad purpose of the legislation, Mr. Chairman, because we believe it is important to understand that an orderly, fair and efficient bankruptcy and insolvency system has implications not just for those who become involved in bankruptcies or insolvencies but for the community as a whole.

As we consider the changes proposed in Bill C-5, it is useful to look briefly at the last set of major amendments to this legislation. The 1992 amendments aimed to create greater efficiency in the system. The greater the cost in time and resources involved in resolving an insolvency, the less there is left to satisfy creditor claims or to permit the insolvent person to become re-established. The 1992 amendments aimed to encourage insolvent individuals — and we are talking about consumers — to submit proposals to their creditors through which they would undertake to make

représenter la majeure partie des professionnels qui jouent le rôle de syndics de faillite, de séquestres, d'agents et d'experts-conseils dans les affaires d'insolvabilité.

Cela veut dire, monsieur le président, que nous sommes les agents de première ligne chargés de mettre en oeuvre les dispositions de la Loi sur la faillite et l'insolvabilité. Nos membres ont participé à des discussions avec Industrie Canada et avec d'autres parties prenantes, et ils appuient de manière générale ce projet de loi.

L'Association canadienne des professionnels de l'insolvabilité a participé aux travaux du Comité consultatif sur la faillite et l'insolvabilité, dans la mesure où elle était représentée au sein de son comité directeur, et à la majeure partie des groupes de travail et groupes d'étude du CCFI. En outre, plusieurs de nos membres ont fait bénéficier le CCFI de leur temps et de leur savoir-faire à titre de représentants d'autres organisations.

Nous avons préparé à votre intention un mémoire technique que nous vous remettons aujourd'hui. Ce mémoire porte sur un large éventail de questions précises et vous y trouverez diverses recommandations destinées à améliorer certaines dispositions du projet de loi, dans le cadre de son objectif global. Je n'ai pas l'intention de vous lire tout le mémoire ce soir. Nous pensons en effet qu'il serait préférable de vous donner notre opinion sur les questions qui nous paraissent les plus importantes, de point de vue particulier de spécialistes des problèmes pratiques de faillite et d'insolvabilité. À mesure que nous aborderons certaines de ces questions les plus importantes, nous formulerons des recommandations qui nous semblent justifiées pour permettre au texte de loi de mieux répondre à son objectif social et économique.

De fait, l'objectif fondamental du projet de loi est d'assurer un règlement ordonné, juste et efficient des problèmes d'insolvabilité. Pour ce faire, le législateur a prévu d'établir des règles très claires à l'intention des débiteurs et des créanciers, ce qui est indispensable dans une économie où il peut parfois y avoir des problèmes. On s'est efforcé d'atteindre cet objectif en équilibrant le souci de réhabiliter et de protéger l'intégrité de l'individu et celui de protéger les intérêts des créanciers. S'il n'y avait pas de système de faillite et d'insolvabilité, les risques normaux d'ordre commercial et financier qui sont essentiels au bon fonctionnement de l'économie seraient intolérables autant pour les particuliers que pour les entreprises. Nous insistons sur cet objectif global du projet de loi, monsieur le président, car nous croyons qu'il est important de comprendre qu'un système ordonné, juste et efficient de faillite et d'insolvabilité a des ramifications non seulement pour les personnes qui sont directement touchées par une faillite ou une insolvabilité mais aussi pour l'ensemble de la collectivité.

Avant d'examiner les modifications proposées dans le projet de loi C-5, il vaut la peine de se pencher brièvement sur la dernière série de modifications importantes qui ont été apportées à la Loi. En effet, les modifications de 1992 visaient à rendre le système plus efficient, étant bien entendu que plus le règlement d'un problème de faillite coûte cher en temps et en ressources, moins on est à même de donner satisfaction aux créanciers et de faciliter le rétablissement de la personne insolvable. Les modifications de 1992 visaient donc à encourager les personnes insolubles — et

payments to satisfy their creditors rather than declaring bankruptcy. The assumption was that creditors would be willing to respond by working out compromise solutions with the debtor. Proposals were seen to be desirable because they provide a means for people to meet their financial obligations, at least in part, and because they would result in greater recovery by creditors than would have resulted from a bankruptcy.

It has not worked out that way. Last year, out of almost 79,000 consumer insolvencies in Canada, only about 4,100 were resolved through proposals. The rest resulted in bankruptcies.

Since Bill C-5, like the 1992 amendments, aims to promote the use of proposals to resolve insolvency situations, we believe it is useful to examine some of the reasons those earlier amendments were not more successful in encouraging wide use of proposals.

My colleague, Alan Spergel, will now comment on some of the barriers to proposals.

Mr. Alan Spergel, BIA Task Force Member, Canadian Insolvency Practitioners Association: There are three main barriers that prevent insolvent individuals from making proposals and inhibit creditors from accepting them. First, when there is not much money in play — small debts, limited assets, and limited ability to repay — proposals may simply not be cost-justified for either the debtor or the creditor. In certain instances, the debtor has already exhausted all of his or her assets prior to acknowledging insolvency. There are higher costs involved in proposals than in summary bankruptcies, and efficiency would suggest that where the costs of arranging and monitoring a proposal outweigh the value of the debts involved, a proposal simply makes no sense.

Second, some creditor behaviour also acts as a barrier to proposals, although banks and other lenders are becoming more responsive to the needs of small- and medium-size enterprises. Managing a proposal involves extra work and costs for the lender and, especially where the creditors are not familiar with the concept, it has been simpler to call the loan, force the bankruptcy, and take the write-off, because creditors are not always convinced that there is a net benefit from accepting a proposal.

A last barrier is that credit rating agencies tend not to acknowledge any difference between a successfully completed proposal or filing for bankruptcy. Bankruptcy wipes the slate clean seven years after the nine-month administration period. People who have completed proposals, which normally take two to three years instead of months, continue to receive bad credit reports for another seven years. This is a clear disincentive.

nous parlons ici de consommateurs —, à soumettre à leurs créanciers des propositions concordataires dans lesquelles ils s'engageraient à effectuer des paiements pour régler leurs dettes plutôt qu'à déclarer faillite. On supposait alors que les créanciers réagiraient favorablement et négocieraient des compromis avec les personnes insolvables. On estimait par ailleurs que des propositions concordataires seraient souhaitables car elles donneraient aux gens le moyen de respecter leurs engagements financiers, au moins en partie, tout en garantissant aux créanciers de récupérer des sommes plus importantes que dans le cadre d'une faillite.

Les résultats n'ont pas été à la hauteur des espérances. L'an dernier, sur près de 79 000 faillites de consommateurs au Canada, seulement 4 100 environ ont été réglées par le truchement de propositions concordataires, le reste ayant abouti à des faillites.

Comme le but du projet de loi C-5, qui ressemble en cela aux modifications de 1992, vise à favoriser le recours aux propositions concordataires pour résoudre les questions d'insolvabilité, nous pensons qu'il serait utile de se pencher sur certaines des raisons pour lesquelles les modifications de 1992 n'ont pas débouché sur un plus grand nombre de propositions concordataires.

C'est mon collègue, Alan Spergel, qui va aborder cette question.

M. Alan Spergel, membre du groupe de travail de la LFI, Association canadienne des professionnels de l'insolvabilité: Il existe trois obstacles principaux qui empêchent les personnes insolvables de faire des propositions concordataires, et les créanciers de les accepter. Premièrement, lorsque les sommes en jeu ne sont pas considérables — petites créances, actifs limités et possibilités limitées de rembourser —, l'établissement d'une proposition concordataire risque tout simplement de coûter trop cher à la fois au débiteur et au créancier. Dans certains cas, le débiteur a déjà épuisé tous ses actifs avant de déclarer son insolvabilité. L'établissement d'une proposition concordataire coûte plus cher qu'une procédure sommaire de faillite, et il est parfaitement clair qu'une proposition concordataire n'aurait aucun sens si ses frais d'établissement et de mise en oeuvre étaient supérieurs au montant des créances.

Deuxièmement, certains comportements des créanciers constituent un obstacle à des propositions concordataires, bien que les banques et les autres prêteurs deviennent peu à peu plus sensibles aux besoins des PME. Gérer une proposition concordataire exige plus de travail et de dépenses de la part du prêteur et l'on a constaté, notamment lorsque les créanciers ne connaissent pas bien le concept, qu'il est plus simple d'exiger le remboursement du prêt, d'imposer la faillite et de radier la créance, car les créanciers ne sont pas toujours convaincus qu'ils auraient un intérêt net à accepter une proposition.

Dernier obstacle, le fait que les agences d'évaluation du crédit ont tendance à ne faire aucune différence entre une proposition concordataire couronnée de succès et une déclaration de faillite. Avec la faillite, le dossier est totalement apuré sept ans après la période d'administration de neuf mois. Par contre, les gens qui finissent par établir une proposition concordataire, ce qui prend normalement de deux à trois ans plutôt que quelques mois,

Like the 1992 amendments, Bill C-5 aims to encourage consumer proposals, but many aspects of the bill will result in current barriers to successful proposals being perpetuated.

As we have said, one of the greatest barriers to consumer proposals is cost justification. It becomes important that the procedures be as simple and straightforward as possible. The reporting requirements in Bill C-5 can be improved to meet that test in a better manner. In our detailed brief, we volunteer to work with the Office of the Superintendent of Bankruptcy to streamline further the reporting and notice requirements.

Bill C-5 does not address the credit rating impact of proposals. In fact, it introduces a risk that, in cases where debtors who have attempted to develop a compromise solution finally opt for bankruptcy, they may ultimately find themselves subject to a conditional discharge order. In other words, they may be worse off than if they had simply declared bankruptcy — once again, a disincentive where an incentive is what should be called for. Our detailed brief includes recommendations to address this problem.

We also note a good change proposed in the bill, permitting joint consumer proposals. However, this change needs to be extended to include non-consumer proposals, which would be especially beneficial in the small-business sector where the main assets backing loans are often marital property. The dollar limits in the bill may still be too low.

In its effort to encourage proposals, Bill C-5 would make the failure to make a proposal a fact which could lead to a conditional discharge for the bankrupt. That is simply the wrong approach. It undermines predictability, which is an essential feature of bankruptcy, and could stretch a process, which is intended to be clear and quick, into a long and uncertain affair.

In a similar vein, Bill C-5 would require the trustee to give his or her opinion to the court as to whether or not the bankrupt person ought to have made a proposal. That requires a moral judgment after the fact, Mr. Chairman, and it is an inappropriate onus to place on the trustee. The prebankruptcy consultations with the trustee, mandated by regulation, are not taken into account. All alternatives to bankruptcy must be explained by the trustee to the debtor. Unfortunately there are instances where a viable proposal could be made but is not necessarily in the best interest of either the bankrupt or the creditors. Unless the debtor qualifies for a Division II consumer proposal, the proposal process itself can be a more costly use of a debtor's remaining assets.

continuent d'être considérés comme de mauvais débiteurs pendant encore sept ans. C'est manifestement un obstacle.

Comme les modifications de 1992, le projet de loi C-5 vise à encourager la négociation de propositions concordataires, mais il se trouve qu'il va aussi perpétuer les obstacles actuels à l'établissement de propositions.

Comme je l'ai dit, l'un des obstacles les plus sérieux concerne le coût de la procédure. Il est essentiel que celle-ci soit aussi simple que possible. On pourrait donc améliorer les exigences de rapport du projet de loi C-5 de façon à mieux répondre à ce critère. Vous constaterez dans notre mémoire que nous vous proposons de collaborer avec le Bureau du surintendant des faillites pour poursuivre la rationalisation des exigences de rapport et de notification.

On ne trouve dans le projet de loi C-5 aucune disposition concernant l'incidence des propositions concordataires sur la cote de crédit. De fait, le texte entraîne le risque que les débiteurs qui ont tenté de trouver un compromis et qui ont finalement opté pour la faillite ne finissent par être assujettis à une libération sous conditions. Autrement dit, ils se retrouveraient dans une situation pire que s'ils avaient simplement déclaré faillite — ce qui est encore une fois un obstacle alors qu'il faudrait offrir une incitation. Vous trouverez des recommandations à ce sujet dans notre mémoire.

L'un des aspects positifs du projet de loi est la modification destinée à autoriser des propositions conjointes de consommateurs. Il conviendrait cependant d'étendre l'application de cette modification aux propositions de non-consommateurs, ce qui serait particulièrement bénéfique dans le cas des petites entreprises qui utilisent souvent des biens matrimoniaux pour garantir leurs emprunts. Il se peut toutefois que les limites financières établies dans le projet de loi soient encore trop faibles.

Dans le but d'encourager les propositions concordataires, le législateur envisage dans le projet de loi C-5 que le fait de ne pas formuler de proposition pourrait déboucher sur une libération sous conditions du failli. Cette approche est tout simplement erronée. Elle va à l'encontre du souci de prévisibilité, qui est une caractéristique essentielle de la faillite, et elle pourrait transformer en opération longue et incertaine un processus que l'on souhaite au contraire clair et rapide.

Dans le même ordre d'idées, le projet de loi C-5 obligerait le syndic à donner son avis au tribunal sur la question de savoir si le failli aurait dû ou non faire une proposition. Monsieur le président, cela obligerait le syndic à porter un jugement moral après coup, ce qui serait un fardeau tout à fait inapproprié. Les consultations avec le syndic avant la faillite, exigées par le règlement, ne sont pas prises en compte. Il est essentiel que le syndic puisse expliquer au débiteur toutes les options à la faillite. Hélas, il peut y avoir des cas où l'on pourrait formuler une proposition viable mais où celle-ci ne serait pas nécessairement dans l'intérêt du failli ou des créanciers. À moins que le débiteur ne soit admissible à une proposition de consommateur de Division II, le processus même d'élaboration de la proposition peut représenter une utilisation plus coûteuse de ses actifs restants.

As well, there can be adverse tax consequences to the individual resulting from the debtor's liquidation of assets, such as RRSPs, stocks, et cetera, by filing a proposal rather than choosing the bankruptcy route.

The statute still provides debtors with the option of choosing between proposals and bankruptcy, depending on circumstances and the debtor's state of mind. We make recommendations in both these areas in our brief. Basically, we recommend that failure to make a proposal should not be a fact that may ultimately compromise the discharge of a bankrupt.

Another area where we believe the provisions in Bill C-5 actually work against their stated goals involve the proposed changes to section 68 dealing with surplus income. The intent here is fine. It is to make sure that, where circumstances allow, a bankrupt person will continue to work to reduce his or her debts prior to discharge. The specific changes called for in the bill, however, will not achieve that goal. The recommended process is itself cumbersome and wasteful of resources, both the resources of the state and those of the official receiver's office, and the process is in danger of being inflexible.

For example, the current requirement that 100 per cent of earnings over a set limit be considered surplus and paid into the estate may or may not make sense depending on circumstances. It can certainly be seen as a disincentive to any effort to earn income above the established limit. Also, the idea that the amount the bankrupt ought to pay should be fixed in dollar terms is simply unrealistic and fails to recognize that circumstances can change during the period of administration.

We make a range of recommendations for improvements in our brief, Mr. Chairman, including a strong argument that rather than setting a specific amount to be paid, there should be an agreed formula that will apply. Our experience is that this is the most effective and beneficial approach for debtor and creditor alike.

My colleague, Mr. Bill Drake, will now discuss additional comments contained in our association's detailed brief.

Mr. William J. Drake, BIA Task Force Chair, Canadian Insolvency Practitioners Association: Mr. Chairman, the Bankruptcy and Insolvency Act is said to be a businessperson's act. As such, the law works best when it is simple, straightforward and cost-effective. We believe that Bill C-5 has unfortunately introduced a tendency to put additional steps and process into the system.

We think a clear example of this tendency is the proposed section 170.1 which introduces a new mediation step through the official receiver into the discharge process. That complicates the process. It introduces additional uncertainty into the process and costs money.

The courts have been, and continue to be, fully competent to apply the law without bureaucratic intervention, provided that the courts recognize this responsibility. At present, courts in some provinces deal with bankruptcy matters quickly and efficiently; in

En outre, la liquidation des biens du débiteur, comme un REÉR, des actions en bourse, et cetera, risque d'avoir des conséquences fiscales défavorables si elle intervient dans le cadre d'une proposition concordataire plutôt que d'une simple faillite.

Le projet de loi offre toujours aux débiteurs la possibilité de choisir entre une proposition et la faillite, selon sa situation et son état d'esprit. Vous trouverez dans notre mémoire des recommandations sur ces deux questions. Essentiellement, nous recommandons que le fait de ne pas formuler de proposition ne devrait pas risquer de compromettre la libération du failli.

Un autre domaine dans lequel nous croyons que des dispositions du projet de loi C-5 vont en fait à l'encontre de l'objectif formulé concerne les modifications proposées à l'article 68 en matière de revenu excédentaire. Certes, l'objectif est louable puisqu'il s'agit de veiller à ce que le failli continue de travailler pour apurer ses dettes avant sa libération, si les circonstances le permettent. En revanche, les modifications proposées à cette fin ne permettront pas d'atteindre cet objectif. Le processus recommandé est trop lourd et entraînera un gaspillage de ressources, autant de l'État que du Bureau du séquestre officiel, et il risque aussi d'être inflexible.

Par exemple, l'exigence actuelle que 100 p. 100 des gains dépassant une certaine limite soient considérés comme des gains excédentaires et soient versés à la succession peut fort bien n'être pas une bonne solution dans certaines situations. Cela peut en tout cas être considéré comme un facteur de dissuasion de tout effort de gagner un revenu supérieur à la limite établie. En outre, l'idée que la somme devant être payée par le failli devrait être précisément chiffrée est tout simplement irréaliste et ne tient pas compte du fait que les circonstances risquent d'évoluer pendant la période d'administration.

Vous trouverez dans notre mémoire plusieurs recommandations à ce sujet, monsieur le président, ainsi que des arguments très convaincants pour que l'on remplace l'établissement d'une somme fixe par une formule convenue entre les parties. L'expérience a montré que cette méthode est la plus efficace et la plus bénéfique autant pour le débiteur que pour le créancier.

Mon collègue, Bill Drake, va maintenant aborder d'autres aspects du projet de loi.

M. William J. Drake, président du groupe de travail de la LFI, Association canadienne des professionnels de l'insolvabilité: La Loi sur la faillite et l'insolvabilité est censée être une loi pour les gens d'affaires, monsieur le président. Si tel est le cas, il importe qu'elle soit simple, directe et peu dispendieuse. Hélas, nous croyons que le projet de loi C-5 aura tendance à alourdir et à compliquer le système.

On en trouve un exemple parfaitement clair à la proposition de modification de l'article 170.1, qui introduit dans le processus de libération une nouvelle étape de médiation par le truchement du séquestre officiel. Cela va compliquer le processus, accroître son incertitude et entraîner de nouvelles dépenses.

Les tribunaux ont toujours été et continuent d'être parfaitement compétents pour appliquer la Loi sans intervention bureaucratique, pour autant qu'ils en assument la responsabilité. À l'heure actuelle, les tribunaux règlent rapidement et efficacement

others, they do not. The extra level of mediation proposed in this bill may be intended to address this, but it would apply equally in jurisdictions where there is a problem and in those where there is not a problem. The potential conflicts of interest the process imposes on official receivers, and the unnecessary complication of an already complex process, more than outweigh any conceivable benefit. To be effective, the proposed changes would require a costly delivery of new skills to official receivers.

If there is a problem with the courts in some jurisdictions, we recommend a more direct approach to correcting the problem where the problem exists.

Furthermore, notwithstanding that our members do not believe that the mediation provisions are needed in the Bankruptcy and Insolvency Act, we believe that if they are left there, the concept, as contained in Bill C-5, is seriously flawed. Who will pay for the costs of the mediation process? How much procedural delay will mediation inject into the process? Does the requirement in the bill that documents submitted to the mediator form a part of the public bankruptcy record not run totally contrary to the theory of mediation? We believe that unless these questions can be answered satisfactorily, the mediation process must be scrapped.

Another matter that concerns us is property which is exempt from seizure. What property is exempt from seizure varies from province to province. That is a problem Industry Canada should be working on, by negotiating with the provinces to achieve greater equity, recognizing regional differences which must persist. It is interesting that this is one of the areas where BIAC was unable to reach a consensus in its deliberations.

However, on one issue there was unanimity. That was that all registered retirement savings plans, and similar retirement savings plans, should be exempt from seizure in a bankruptcy, subject to appropriate anti-abuse mechanisms. Under the present regime, group pension plans and RRSPs held with insurance companies are protected, but other RRSPs and similar retirement savings plans are not. Unanimously, BIAC said they should be.

Because we recognize that exemptions are a matter of provincial jurisdiction, a change cannot be made solely through Bill C-5. As a result, self-employed people and other entrepreneurs who rely on RRSPs for their retirement income are significantly more exposed than are members, for example, of a company pension plan. That is inequitable. It is destructive. We strongly recommend that along with the improvements being made through Bill C-5, Industry Canada be encouraged to move aggressively to negotiate solutions with the provinces. We recommend that your committee encourage that process.

les affaires de faillite dans certaines provinces mais pas dans d'autres. L'étape supplémentaire de médiation proposée dans ce projet de loi vise peut-être à résoudre ce problème mais elle s'appliquera aussi dans les provinces où il n'y a pas de problème à ce chapitre. Les risques de conflit d'intérêts que le processus imposerait aux séquestres officiels, ajoutés au fait qu'un processus déjà complexe le deviendra encore plus, de manière inutile, sont largement supérieurs à tout avantage envisageable. Si l'on veut que les modifications proposées soient efficaces, il faudra permettre aux séquestres officiels d'acquérir de nouvelles compétences, à grands frais.

Si l'on estime qu'il y a des problèmes avec les tribunaux de certaines provinces, il faudrait intervenir plus directement pour faire face à ces problèmes-là.

Par ailleurs, et nonobstant le fait que nos membres ne pensent pas que les dispositions de médiation prévues dans le projet de loi modifiant la Loi sur la faillite et l'insolvabilité soient nécessaires, nous croyons que le concept proposé est sérieusement vicié. Qui assumera les frais du processus de médiation? De combien de temps la procédure sera retardée à cause du processus de médiation? Est-ce que le fait que le projet de loi exige que les documents soumis au médiateur fassent partie du dossier public de faillite ne vont pas totalement à l'encontre du principe de médiation? D'après nous, le processus de médiation devrait être totalement abandonné tant que l'on n'aura pas répondu de manière satisfaisante à ces questions.

Une autre de nos préoccupations concerne les biens exemptés de saisie, qui varient d'une province à l'autre. C'est là un problème dont devrait s'occuper Industrie Canada en négociant avec les provinces pour assurer plus d'équité, tout en tenant compte des différences régionales qui doivent persister. Il est intéressant de constater que c'est une question sur laquelle le CCFI n'a pas réussi à trouver de consensus.

Il y en a une par contre qui a fait l'objet de l'unanimité. Il s'agit du fait que tous les régimes enregistrés d'épargne-retraite et autres régimes similaires d'épargne-retraite devraient être exemptés de saisie en cas de faillite, sous réserve de mécanismes adéquats pour éviter les abus. Dans le régime actuel, les régimes de pension collectifs et les REÉR détenus par les compagnies d'assurances sont protégés, mais ce n'est pas le cas des autres REÉR et régimes de retraite similaires. Le CCFI a conclu à l'unanimité qu'ils devraient l'être.

Comme nous savons que les exemptions relèvent des compétences provinciales, on ne peut apporter de modification à ce chapitre uniquement par le truchement du projet de loi C-5. En conséquence, les travailleurs indépendants et les autres entrepreneurs qui dépendent de leur REÉR pour leur retraite sont sensiblement plus vulnérables que d'autres personnes, par exemple les participants à un régime de retraite d'entreprise. C'est là un facteur d'iniquité et de destruction. Nous recommandons fermement, parallèlement aux améliorations apportées par le projet de loi C-5, d'encourager vigoureusement Industrie Canada à négocier des solutions avec les provinces, et nous recommandons que votre comité favorise ce processus.

Our members are also concerned about a change to Bill C-5 applicable to companies being reorganized under the Companies' Creditors Arrangement Act. Notwithstanding the fact that we believe the process of consultation which led to the policy issues addressed by Bill C-5 was very effective, during the bill's process through the House of Commons an amendment was made to Bill C-5 which we believe could threaten the application of the CCAA and cause the courts confusion and uncertainty. Specifically, clause 124 of the bill proposes to introduce into the CCAA the provision that the court shall not make an order staying actions by creditors unless no creditor would be materially prejudiced if the order being applied for were made. Taken literally, this provision could jeopardize the restructuring of a major employer, creating major consequences to thousands of Canadians if but one small creditor was thought to be prejudiced materially. We do not believe that is the right balance, Mr. Chairman. We believe the appropriate test must be whether the creditors generally will be prejudiced materially by the process.

There is one last area of policy which we would like to draw to the committee's attention. It relates to the qualifications required for monitors appointed under the Companies' Creditors Arrangement Act, and receivers as contemplated by Part XI of the Bankruptcy and Insolvency Act. The current wording in Bill C-5 would require the courts to appoint a person to fill that role. The bill is silent as to the qualifications required for that monitor or receiver. BIAC unanimously recommended that in the case of CCAA the bill should specify that a trustee in bankruptcy be appointed. Obviously, the courts will provide some protection as to who that person will be. Unless the current wording is changed, there is the potential for the appointment of inappropriate persons, and there have been cases where that is exactly what has happened.

There is a solution already in force in my home province of British Columbia. That province's legislation requires that the receiver manager of a corporation be a trustee in bankruptcy. This ensures that those who are appointed in that capacity are both qualified and impartial. We recommend that the proposed subsection of the CCAA be amended to include a requirement that a monitor must be a chartered insolvency practitioner or, failing that, a trustee in bankruptcy.

Mr. Peterson will conclude our formal presentation, Mr. Chairman.

Mr. Peterson: Mr. Chairman, our detailed brief contains 33 specific recommendations regarding the matters we have discussed here and a range of other matters. We are proposing a number of changes that will better protect both consumers and creditors and assist Canadian Insolvency Practitioners Association members to meet their responsibilities as effectively as possible. We look forward to discussing these and other matters with you. We have chosen to focus on these few items in our opening remarks because they are fundamentally important.

D'autres membres de notre association s'inquiètent également d'une modification du projet de loi C-5 qui s'appliquerait aux entreprises en cours de restructuration dans le cadre de la Loi sur les arrangements avec les créanciers des compagnies. Même si nous pensons que le processus de consultation qui a permis d'élaborer le projet de loi C-5 a été fort efficace, un amendement a été apporté au texte pendant le processus d'adoption par la Chambre des communes qui risque à notre avis de menacer l'application de la LACC et de susciter confusion et incertitude dans les tribunaux. Il s'agit de l'article 124 du projet de loi, qui introduit dans la LACC une disposition interdisant au tribunal de rendre une ordonnance de suspension de l'action des créanciers à moins qu'aucun d'entre eux ne risque de subir un préjudice matériel. Prise au pied de la lettre, cette disposition pourrait mettre en danger la restructuration d'un grand employeur, ce qui aurait des conséquences graves pour des milliers de Canadiens, même si l'on pensait qu'un seul petit créancier risque de subir un préjudice matériel. À notre avis, cette disposition est tout à fait déséquilibrée, monsieur le président. Nous pensons que le critère adéquat devrait être de savoir si les créanciers dans leur ensemble risquent de subir un préjudice matériel.

Nous voudrions attirer l'attention du comité sur une dernière question de fond. Il s'agit des qualifications exigées des contrôleurs nommés en vertu de la Loi sur les arrangements avec les créanciers et les compagnies, et des séquestres en vertu des dispositions de la Partie XI de la Loi sur la faillite et l'insolvabilité. Sous sa forme actuelle, le projet de loi C-5 exigerait que les tribunaux désignent une personne pour jouer ce rôle. Par contre, il ne dit rien des compétences requises de cette personne. Le CCFI a recommandé à l'unanimité que l'on indique précisément dans le projet de loi, pour ce qui est de la LACC, que c'est un syndic de faillite qu'il faudrait nommer. Évidemment, les tribunaux accorderont une certaine protection au sujet de qui devrait être cette personne. À moins que l'on ne modifie le texte actuel, cependant, des personnes inadéquates risquent d'être désignées, l'expérience l'a montré.

Une solution existe déjà à ce sujet dans ma province d'origine, la Colombie-Britannique. En effet, la législation de la province exige que le séquestre d'une compagnie soit un syndic de faillite, ce qui garantit que les personnes nommées à ce titre sont à la fois compétentes et impartiales. Nous recommandons que l'alinéa proposé de la LACC soit modifié pour exiger que le contrôleur soit un professionnel agréé de l'insolvabilité ou, si cela n'est pas possible, un syndic de faillite.

M. Peterson va conclure notre déclaration liminaire, monsieur le président.

M. Peterson: Vous trouverez dans notre mémoire 33 recommandations précises sur les questions dont nous venons de parler et sur plusieurs autres. Nous proposons un certain nombre de modifications visant à assurer une meilleure protection à la fois aux consommateurs et aux créanciers, et à aider les membres de l'Association canadienne des professionnels de l'insolvabilité à s'acquitter le plus efficacement possible de leurs responsabilités. Nous serons très heureux de discuter avec vous de ces recommandations ou de toute autre question. Pour l'heure, je rappelle que nous avons choisi de limiter notre déclaration

We were pleased to learn that our recommendation about shortening the mandatory review of this bill was considered and that the review period has been reduced from the original seven-year period to five years.

We believe the bill should work to streamline the system; unfortunately, some of the amendments actually introduce additional complications. Barriers to proposals should be addressed, and proposals should be encouraged where they make sense. We believe the system should be flexible enough to accommodate reality. It should involve a minimum of uncertainty.

It is important to state that, on balance, Canada's bankruptcy and insolvency system is working well in meeting the needs of the Canadian economy. In particular, the 820 members of the Canadian Insolvency Practitioners Association who work daily in this field want to make it very clear that there is a minimum of abuse in our system, although we would be the first to say that it can always be improved. We include some recommendations to that end in our brief.

We believe the amendments your committee will recommend to Bill C-5 can improve the system so that it can better play its role of providing debtors and creditors with ground rules that make it possible to operate in an economy in which risk is a reality and to balance the need to rehabilitate and to protect the debtor's integrity with the need to protect the interests of the creditors involved.

In conclusion, Mr. Chairman, quite frankly, we were disappointed that the majority of our detailed recommendations contained in our technical brief were not adopted by the House of Commons Standing Committee on Industry. Five of our senior members worked on that brief for more than a year. We believe that each of our recommendations and supporting analysis and commentary warrants consideration by your committee. In this regard, we remain available at your convenience to consult further with your committee or staff on any of the matters we have raised.

We will be happy to answer any questions you may have on anything we have said tonight or the contents of our technical brief. We thank you again for allowing us to appear before you.

The Chairman: As you point out, your brief contains 33 amendments, but you do not attempt to arrange them in order of priority. I would make the assumption that the ones of which you spoke tonight are more important than the ones you did not mention. Is that a reasonable assumption?

Mr. Peterson: Yes.

The Chairman: Is this effectively the same brief you presented to the House?

liminaire aux aspects du projet de loi qui nous semblent les plus importants.

Nous sommes heureux d'apprendre que l'on a tenu compte de notre recommandation de raccourcissement de la période d'examen obligatoire du projet de loi, laquelle a maintenant été ramenée de sept ans, comme on l'envisageait au départ, à cinq ans.

Nous croyons que le but du projet de loi devrait être de rationaliser le système. Hélas, certaines des modifications qu'il comporte auront l'effet contraire, en ajoutant de nouvelles complications. Il importe notamment de résoudre la question des obstacles aux propositions concordataires, lesquelles devraient être encouragées lorsqu'elles constituent une solution de bon sens. Nous pensons que le système devrait être assez souple pour pouvoir tenir compte de la réalité, et qu'il devrait produire le minimum d'incertitude.

Il est important de souligner que le système canadien de faillite et d'insolvabilité répond dans l'ensemble aux besoins de l'économie canadienne. Les 820 membres de l'Association canadienne des professionnels de l'insolvabilité, qui travaillent quotidiennement dans ce domaine, tiennent à dire très clairement qu'il n'y a actuellement qu'un minimum d'abus dans le système, même s'ils sont les premiers à dire que celui-ci pourrait toujours être amélioré. C'est dans ce but que nous avons formulé nos recommandations.

Nous croyons que les modifications que votre comité recommandera au projet de loi C-5 pourront améliorer le système afin de lui permettre de mieux fournir aux débiteurs et créanciers les règles nécessaires pour agir efficacement dans une économie caractérisée par le risque, et pour équilibrer la nécessité de réhabiliter et de protéger l'intégrité des débiteurs avec le souci de protéger les intérêts des créanciers.

En conclusion, monsieur le président, je dois vous dire que nous avons été franchement déçus que la majorité des recommandations détaillées que nous avions proposées dans notre mémoire technique n'ont pas été retenues par le comité permanent de la Chambre des communes. Cinq de nos membres du plus haut niveau ont travaillé pendant plus d'un an pour préparer ce mémoire. Nous croyons que chacune de nos recommandations, ainsi que les analyses et commentaires correspondants, mérite d'être sérieusement examinée par votre comité et nous restons à votre entière disposition si votre comité ou ses conseillers souhaitent nous consulter à nouveau.

Nous sommes maintenant prêts à répondre à toute question que vous pourriez avoir sur ce que nous avons dit ce soir ou sur le contenu de notre mémoire technique. Nous vous remercions à nouveau de votre attention.

Le président: Comme vous l'avez dit, votre mémoire contient 33 recommandations mais elles ne sont pas classées par ordre de priorité. Je suppose que celles que vous avez abordées ce soir sont les plus importantes.

M. Peterson: Oui.

Le président: Est-ce le même mémoire que vous avez présenté à la Chambre?

Mr. Peterson: Yes.

The Chairman: You said one issue was dealt with in the House by an amendment shortening the review period.

Mr. Drake: Mr. Chairman, there were two other recommendations which were partially adopted at the House level.

The Chairman: Essentially we are down to 30; is that right? I am not trying to be facetious.

As well, in your opening comments, you focused on consumer bankruptcy issues rather than corporate bankruptcy issues. You raised questions about proposals, et cetera. Indeed, the preponderance of your comments, 20 or 25 of the 30, deal with the issue of the bankruptcy and insolvency of a single individual rather than a corporate insolvency; is that correct?

Mr. Peterson: I think some of the proposal recommendations may apply to both.

The Chairman: However, in the comments, as I read them, and please correct me if I am wrong, I detected a very strong orientation to an individual as opposed to a corporate entity; is that correct?

Mr. Peterson: Yes.

The Chairman: I am pressing on that point because we have had criticism from witnesses of the proposals as they relate to individual consumers and, relatively speaking, not very much criticism of the bill as it relates to corporations or companies. The feeling one gets is that perhaps the consumers' side was not thought out as well as the other side. Would that be your reading as well?

Mr. Drake: Mr. Chairman, perhaps one of the reasons for that is that the consumer bankruptcy process is more systematized and more driven by regulation and by the rules under the Bankruptcy and Insolvency Act, whereas much of the corporate and business reorganization and, indeed, bankruptcy process is dealing more with business issues. A custom answer must be found to a custom problem to deal with a specific business matter. Perhaps there is more concentration on the consumer because that is where there are more rules which must be followed at a detail level.

The Chairman: You seem to be saying that the system ought to be simpler.

Mr. Drake: Because there are more regulations attached to it, there is more opportunity for those regulations to not hit the bull's eye. Many of our detailed recommendations are trying to aim the dart closer to the bull's eye.

The Chairman: Assuming none of your amendments were made, does the act make the situation vis-à-vis consumers better or worse? You seem to be saying it would be worse, but I am not sure of that.

M. Peterson: Oui.

Le président: Vous avez dit que l'une des recommandations retenues par la Chambre des communes concernait le raccourcissement de la période d'examen.

M. Drake: Je dois ajouter, monsieur le président, qu'il y en a deux autres qui ont été adoptées en partie par la Chambre des communes.

Le président: Nous sommes donc maintenant rendus à 30, n'est-ce pas? Je dis cela sans ironie.

Dans votre déclaration liminaire, vous avez mis l'accent sur les questions de faillite des consommateurs plutôt que des entreprises. Vous avez abordé diverses questions, comme les propositions concordataires. De fait, la majeure partie de vos recommandations, soit 20 ou 25 des 30, concernent les cas de faillite et d'insolvabilité des particuliers plutôt que des entreprises, n'est-ce pas?

M. Peterson: Je pense que certaines des recommandations concernant les propositions concordataires peuvent s'appliquer aux deux.

Le président: Toutefois, et vous me corrigerez si je me trompe, j'ai perçu dans vos remarques une très forte orientation vers les particuliers plutôt que vers les entreprises.

M. Peterson: C'est exact.

Le président: J'insiste sur ce point parce que nous avons entendu divers témoins critiquer les dispositions relatives aux propositions concordataires en ce qu'elles touchent les consommateurs individuels mais, relativement parlant, beaucoup moins lorsqu'il s'agit des entreprises. Cela pourrait donner l'impression que les modifications concernant les consommateurs n'ont pas fait l'objet d'une réflexion aussi approfondie que celles concernant les entreprises. Est-ce aussi votre interprétation?

M. Drake: L'une des raisons à cela est peut-être que le processus de faillite des consommateurs est plus systématisé et relève plus d'une réglementation en de règles générales, en vertu de la Loi sur la faillite et l'insolvabilité, alors que le processus de restructuration des entreprises et de faillite est plus axé sur les préoccupations de ces dernières. Lorsqu'on veut résoudre un problème particulier, il convient de chercher une solution particulière. Cela dit, on a peut-être porté plus attention aux préoccupations des consommateurs parce que c'est dans ce domaine qu'il y a plus de règles qu'il faut suivre de manière détaillée.

Le président: Vous semblez dire que le système devrait être plus simple.

M. Drake: Comme il comporte plus de dispositions réglementaires, il y a plus de chances que certaines d'entre elles n'atteignent pas la cible. Nos recommandations détaillées visent à nous en rapprocher.

Le président: Si aucune de vos recommandations n'était retenue, la situation des consommateurs serait-elle meilleure ou pire, du fait de la loi? Vous semblez dire qu'elle serait pire mais je n'en suis pas certain.

Mr. Drake: Overall, we would say that it makes it better. There are areas, such as the mediation process, where perhaps the process has not been fleshed out yet. The possibility exists that the flesh which is put on the skeleton could make it better, but we are not optimistic about that.

The Chairman: I am trying to translate your answer into something practical. I think you are saying that Bill C-5 is better than the existing situation, but there is significant room for improvement. Am I reading you correctly?

Mr. Drake: I think we would say that the bill gets an 'A' minus, and we think there is an easy opportunity to get it to an 'A' or and 'A' plus.

The Chairman: This is the first time in a long time I have seen a bill get an 'A' minus. However, this committee has a tendency to be very tough graders.

With regard to RRSPs, you could be taking one of two positions, and I wish to understand which it is. You could be saying that all RRSP funds ought to be treated the same: They are all available for seizure, or none of them are available for seizure. If you are recommending that none be available for seizure, are you saying that only because, at the present moment, we exempt only RRSPs which are with life insurance companies?

Mr. Drake: We are saying they should all be exempt from seizure.

The Chairman: Why?

Mr. Drake: Primarily they are a means whereby we plan for our retirement years by putting away money during our earning years. It would be very difficult to seize a pension plan because of the variety of vesting rules. It may be the simplistic answer, but fairness dictates that everything be treated alike if it is in the nature of putting money aside for retirement. Our belief is that there should be protection for those retirement earnings.

The Chairman: Because you cannot seize a pension plan, you would exempt all RRSPs. Clearly the current situation where life insurance ones are exempt is very inequitable. Set that aside for a moment, because there are several ways we could deal with that. You would exempt essentially all retirement earnings; is that right?

Mr. Drake: Precisely, with appropriate anti-avoidance mechanisms so that someone could not load up their RRSP today and go bankrupt six weeks from now, thereby protecting whatever surplus cash was available on the eve of insolvency.

Senator Meighen: The chairman, as usual, has asked most of the questions I had.

You say this bill gets a grade of 'A' minus. Without being facetious, we have heard a number of criticisms from people who are interested parties but whose representations were not sought or were ignored or not adopted during the passage of the bill through

M. Drake: Dans l'ensemble, nous pensons que le projet de loi améliore la situation. Il y a certains domaines, comme le processus de médiation, où l'on a l'impression que le processus n'est pas encore étoffé. Il se peut que l'on puisse améliorer la situation en étoffant le processus mais nous ne sommes pas très optimistes à ce sujet.

Le président: Je vais essayer de traduire votre réponse en termes concrets. Si je vous comprends bien, vous dites que le projet de loi C-5 améliore la situation actuelle mais qu'on pourrait l'améliorer encore beaucoup plus. C'est bien ça?

M. Drake: Je dirais que nous donnons au projet de loi la note 'A' moins, alors qu'il serait très facile de le modifier pour qu'il obtienne la note 'A' ou 'A' plus.

Le président: Il y a bien longtemps que je n'ai pas vu un projet de loi obtenir une note 'A' moins. Quoi qu'il en soit, notre comité a tendance à être très sévère.

Pour ce qui est des REÉR, vous pourriez adopter l'une de deux positions, et je voudrais savoir laquelle vous préférez. Vous pourriez dire que tous les REÉR devraient être traités de la même manière, c'est-à-dire qu'ils puissent tous faire l'objet de saisie, ou qu'aucun ne puisse en faire l'objet. Si vous choisissez la deuxième option, est-ce seulement parce que nous n'exemptons à l'heure actuelle que les REÉR détenus par les compagnies d'assurance-vie?

M. Drake: Nous disons que tous les REÉR devraient être exemptés de saisie.

Le président: Pourquoi?

M. Drake: Essentiellement parce qu'il s'agit de mécanismes de planification de notre retraite, en mettant de l'argent de côté pendant les années où nous sommes productifs. Il serait très difficile de saisir un régime de retraite, étant donné les nombreuses règles de droits acquis qui existent. Ce serait peut-être la solution la plus facile mais l'équité exige que l'on applique absolument les mêmes règles à tous les mécanismes d'épargne-retraite. Nous estimons que ces mécanismes existent pour protéger les Canadiens pendant leur retraite.

Le président: Donc, comme on ne peut pas saisir un régime de pension de retraite, vous dites qu'on ne devrait pas non plus pouvoir saisir un REÉR. À l'heure actuelle, seuls les REÉR des compagnies d'assurances sont protégés, ce qui est tout à fait inequitable. Laissons cependant cette question de côté, car on pourrait la résoudre de plusieurs manières. Votre thèse est qu'il faudrait exempter tous les gains de retraite, n'est-ce pas?

M. Drake: Parfaitement, avec des mécanismes d'anti-évitement adéquats pour que personne ne puisse gonfler son REÉR au maximum et se mettre en faillite six semaines après, notre objectif étant de protéger les revenus excédentaires qui sont disponibles à la veille de l'insolvabilité.

Le sénateur Meighen: Comme d'habitude, le président a posé la plupart de mes questions.

Vous dites que ce projet de loi mérite une note 'A' moins. Je tiens cependant à préciser que nous avons recueilli un certain nombre de critiques de parties intéressées dont l'opinion n'a cependant pas été sollicitée ou a été ignorée lors de l'adoption du

the House of Commons. I am coming back to the chairman's comments on the number of amendments. If we had a month or two, we could go through each of them carefully. I am in the position of having to seek some sort of order of priority in these because I do not know how else we can deal with all of the amendments, many of which are quite technical, at this stage.

Let me go back to one of our primary concerns, which is that if the law is so structured to promote bankruptcies rather than proposals, it is backwards. You touched on some of the things that could encourage one to make a proposal rather than to declare bankruptcy.

Would you reiterate the essential changes which must be made in order to strike a proper balance, so that people will not find themselves in the situation you describe where it is better to go bankrupt than to make a proposal?

Mr. Spergel: I will elaborate on the difficulty with consumer proposals. The idea of consumer proposals was introduced in the last set of amendments. Frankly, both the trustee community and the administrative community are disappointed in the lack of proposals which have gone forward because of the disincentives which exist in the system today. There are disincentives all the way around. We are slowly trying to correct them. We have recommended a few of them here.

We focused on some clear disincentives which exist with respect to the individual debtors. We are on the front lines, as we mentioned. We interview bankrupts day in and day out. We understand what is important to them. Clearly, one of the most important things is their credit: their credit rating and their ability to get back into the mainstream.

I am sure you are all aware that one objective of the act is the rehabilitation of the individual to return him to the mainstream. Right now, there is no clear incentive for an individual to make a consumer proposal as opposed to filing for bankruptcy. Partly this is as a result of the problem with credit rating. There is no distinction presently between a person who has filed a proposal and someone who has made assignment in bankruptcy.

There are some disincentives from a tax standpoint whereby it is very awkward to file a consumer proposal. Assets are liquidated or used to fund the proposal. The tax attracted by the liquidation of those assets comes into play after the proposal has been filed, and that debt exists beyond the date of the proposal.

We are making great strides in educating the public and the credit-granting agencies about the significant difference. We are talking about a substantial commitment on behalf of the debtor. We are not talking about the nine-month period between the filing of an assignment and the automatic discharge generally received

projet de loi par la Chambre des communes. Je reviens à ce que disait le président au sujet du nombre d'amendements. Si nous avions un mois ou deux à notre disposition, nous pourrions examiner chacun d'entre eux attentivement. Malheureusement, nous sommes obligés d'établir un certain ordre de priorité car je ne vois pas comment nous pourrions étudier attentivement tous les amendements que vous proposez, à cette étape-ci du processus, alors que beaucoup sont vraiment très techniques.

Je voudrais revenir à notre principale préoccupation, qui est d'éviter que la loi ne favorise les faillites plutôt que les propositions concordataires, ce qui irait tout à fait à l'encontre du but visé. Vous avez abordé certaines choses qui permettraient d'encourager les propositions concordataires plutôt que les déclarations de faillite.

Pourriez-vous rappeler les modifications fondamentales qu'il faudrait apporter pour trouver un équilibre adéquat, afin que les gens ne se retrouvent pas dans la situation que vous avez décrite, c'est-à-dire qu'il leur soit plus avantageux de déclarer faillite que de faire une proposition?

M. Spergel: Je vais vous donner une réponse au sujet des problèmes que posent les propositions concordataires des consommateurs. Le principe de ces propositions a été adopté avec la dernière série de modifications. Franchement, aussi bien les syndicats de faillite que les administrateurs ont été déçus par le petit nombre de propositions concordataires qui ont été formulées, mais cela s'explique par les facteurs de dissuasion inhérents au système. On en trouve de toutes sortes. Le législateur a commencé lentement à réagir aux problèmes et, pour notre part, nous avons aussi recommandé quelques solutions.

Nous avons mis l'accent sur les facteurs de dissuasion parfaitement clairs qui influent sur les débiteurs. Je rappelle que nous sommes en première ligne du processus. Nous rencontrons des faillis tous les jours, du matin au soir. Nous savons que cette question est très importante à leurs yeux. Manifestement, l'une des choses les plus importantes est leur cote de crédit et leur souci de se rétablir.

Je suis sûr que vous savez tous que l'un des objectifs de la Loi est d'assurer la réhabilitation du failli, pour lui permettre de se réinsérer dans les circuits économiques. À l'heure actuelle, rien n'incite clairement un particulier à faire une proposition concordataire plutôt qu'à déclarer faillite. Cela résulte en partie du problème des cotes de crédit. On ne fait à l'heure actuelle aucune distinction entre une personne qui a fait une proposition concordataire et une personne qui a déclaré faillite.

En outre, du point de vue fiscal, il existe divers facteurs de dissuasion qui rendent très difficile l'établissement d'une proposition concordataire de consommateur. Les biens sont liquidés ou ils servent à financer la proposition. Or, la liquidation des biens amène le débiteur à devoir de l'impôt qu'il devra acquitter après que la proposition concordataire aura été faite.

Nous avons déjà fait de grands progrès en matière d'éducation du public et des agences de crédit en ce qui concerne cette question. N'oubliez pas que l'on parle ici d'un engagement non négligeable de la part du débiteur. Nous ne parlons pas de la période de neuf mois entre la déclaration de faillite et la

by first-time bankrupts. Generally, there is a two- to three-year commitment. That is a substantial commitment and a great sacrifice on behalf of that individual. That should be recognized within the system.

These are a few of the problems which we are facing in encouraging consumer proposals.

Senator Meighen: I could not agree with you more. Can you take me to the part of your brief which deals with this and which suggests the appropriate changes? I had not seen the brief until I arrived this evening.

Mr. Spergel: At the beginning of the paper, section A.2 deals with the effect of consumer proposals on credit rating.

The Chairman: That is page 1 of 37 at tab D.

Senator Meighen: It comes down to this recommendation: That credit-reporting and credit-granting systems in Canada must recognize the significance of the difference between a successfully completed proposal and a bankruptcy, and encourage continuing consultation toward developing positive benefits to debtors who choose proposals over bankruptcy.

Mr. Spergel: Right.

Senator Meighen: You are not asking for any amendment to the bill before us. You are merely asking us all to say a more enthusiastic "well done" to someone who makes a proposal and struggles for two years and successfully pays their debts as promised. Is that not just motherhood, to be frank?

Mr. Spergel: We are asking for some recognition to be given. Perhaps we do not have the answers for how this might be incorporated in the act, but there is an essential element missing with respect to effectively utilizing consumer proposals.

Senator Meighen: You do not have a proposed solution right now but you recognize the problem?

Mr. Spergel: Yes.

Senator Meighen: I share that view of yours. On one other aspect, you can suggest a concrete solution. That is the amendment which was made at a rather late hour to section 124 of the CCAA with respect to the extension of the order.

This issue has my fax moving and my telephone ringing. There are those, obviously, who do not share your view. I share your view, but I am not an expert. It seems to me manifestly impossible for a complicated reorganization to be carried out within 30 days. I am basing that on the supposition that to prove that no creditor is being materially prejudiced would be virtually impossible. I think you said that.

liquidation automatique dont bénéficie généralement ceux qui font faillite pour la première fois. En général, il s'agit d'un engagement de deux à trois ans, ce qui est loin d'être négligeable et qui exige un grand sacrifice de la part du débiteur. Il est essentiel d'en tenir compte.

Voilà quelques-uns des problèmes auxquels nous faisons face lorsque nous voulons encourager les propositions concordataires de consommateurs.

Le sénateur Meighen: Je suis parfaitement d'accord avec vous à ce sujet. Pourriez-vous m'indiquer dans quelle partie de votre mémoire vous abordez précisément cette question et vous recommandez des modifications? Je n'ai pas pu lire votre mémoire avant le début de la séance.

M. Spergel: C'est à la partie A.2 du mémoire, au début, où nous traitons de l'effet des propositions concordataires sur la cote de crédit.

Le président: À l'onglet D, page 1.

Le sénateur Meighen: J'y trouve cette recommandation: que les agences d'évaluation du crédit et d'octroi de crédit du Canada tiennent compte de la différence importante qui existe entre une proposition concordataire couronnée de succès et une faillite, et que l'on encourage la poursuite de consultations en vue d'offrir des avantages clairs aux débiteurs qui choisissent le mécanisme des propositions plutôt que la faillite.

M. Spergel: C'est cela.

Le sénateur Meighen: Mais vous ne proposez aucune modification au projet de loi. Vous nous demandez simplement de donner des félicitations plus chaleureuses à quiconque fait une proposition concordataire et se bat pendant deux ans pour réussir à payer ses dettes. N'est-ce pas simplement un vœu pieux?

M. Spergel: Non, nous recommandons un bienfait concret. Nous ne savons peut-être pas comment cela pourrait être intégré à la Loi mais il est clair que c'est là un élément essentiel qui empêche d'utiliser efficacement les propositions concordataires de consommateurs.

Le sénateur Meighen: Vous soulignez le problème mais vous ne proposez pas de solution?

M. Spergel: C'est cela.

Le sénateur Meighen: Je partage votre opinion. Il y a une autre question sur laquelle vous pouvez faire une proposition concrète. Je veux parler de la modification qui a été apportée en dernière minute à l'article 124 de la LACC au sujet de la prorogation d'une ordonnance.

C'est une question qui me vaut beaucoup de messages télécopiés et téléphoniques. Il y a évidemment des gens qui ne partagent pas votre position là-dessus. Pour ma part, je suis d'accord avec vous, mais je ne suis pas un expert. Il me semble manifestement impossible qu'une restructuration compliquée puisse être effectuée en 30 jours. Je dis cela parce que je suppose qu'il serait quasiment impossible de prouver qu'aucun créancier ne va subir de préjudice matériel. Et je crois que c'est aussi votre opinion.

There are people who do not share that view. I do not want to put words in their mouth, but I gather they have more faith that the court would take a more reasonable approach and not tie one to the exact letter of that section and a very narrow interpretation of prejudice.

Is there anything you can add to your feeling that this particular change to section 124 is counter-productive?

Mr. Drake: You stated that a complex restructuring would likely take more than 30 days. Even a simple one frequently takes more than 30 days. We would endorse that comment where things are complex and a number of stakeholders are involved. The best reorganization is one where consensus has been built under very trying conditions. That is not an easy process to get through.

One of the joys of the Companies' Creditors Arrangement Act, over the last decade or so, has been the flexibility that it gives to stakeholders and their advisers to custom-tailor a solution to a financial problem and, frequently, to an operating problem as well. Dealing with the complexities and finding the right solutions is not an easy task. CCAA has benefited from that flexibility. Some would perhaps argue that it has been too flexible and, as a result, has left too few hurdles in the field.

The milestone or the extension of the order was a built-on consensus solution. The last minute change fell outside of the consensus which was built at BIAC amongst a number of stakeholders involved in the process. For that process of consultation with the private sector to work as effectively as we believe BIAC did requires that that consensus be listened to. This is one area where there was consensus. It is hard to imagine a major restructuring under the CCAA which has not prejudiced virtually every stakeholder, because that is the idea of a debt restructuring. Everyone gives a little and takes a little short-term prejudice to salvage the long term. Material prejudice to one creditor may unfortunately happen sometimes, and one has to look at the balance of the better good.

Senator Meighen: Would you care to speculate as to why it was put in? It was suggested to me that one of the main reasons was to render it analogous to the position which exists in the Bankruptcy and Insolvency Act.

Mr. Drake: There is an analogous provision in the Bankruptcy and Insolvency Act. The general theme of these amendments to the CCAA was, in a number of areas, to parallel the wording from one to another.

As you said, the courts have done an excellent job managing the restructuring process through the Companies' Creditors Arrangement Act. However, one must ask whether it is fair to put the courts into a situation where they would have to evaluate, on a technical argument, the threat to a multibillion-dollar or several

Il y a des gens qui ne sont pas d'accord avec cela. Si j'interprète bien leur position, ils estiment que le tribunal sera raisonnable et ne s'en tiendra pas à la lettre même de cet article et à une interprétation très restreinte du préjudice.

Avez-vous quelque chose à ajouter sur ce que vous nous avez déjà dit quant aux effets négatifs de cette modification à l'article 124?

M. Drake: Vous dites qu'une restructuration complexe prendrait probablement plus de 30 jours. De fait, même les restructurations simples prennent souvent plus longtemps. Lorsque la situation est complexe et qu'il y a un nombre assez élevé de parties prenantes, c'est incontestable. Les meilleures restructurations sont celles qui reposent sur un consensus que l'on essaie de forger dans des conditions extrêmement difficiles, ce qui peut prendre du temps.

L'un des avantages offerts depuis près d'une décennie par la Loi sur les arrangements avec les créanciers des compagnies est qu'elle offre aux parties prenantes et à leurs conseillers la souplesse requise pour élaborer des solutions sur mesure aux problèmes financiers et, bien souvent, aux problèmes opérationnels aussi. Chercher les bonnes solutions à des problèmes relativement complexes n'est pas tâche facile mais la LACC offre la souplesse requise. D'aucuns diront peut-être que l'on est en fait allé trop loin dans cette voie et qu'il ne reste maintenant plus beaucoup d'obstacles à franchir dans ce domaine.

Pour ce qui est de la proposition concernant la prorogation de l'ordonnance, il s'agissait d'une solution de consensus. La modification de dernière minute n'a pas été conforme au consensus auquel était parvenu un certain nombre de parties prenantes au sein du CCFI. Pour que le processus de consultation avec le secteur privé soit aussi efficace qu'il l'a été au CCFI, il faudrait que l'on tienne compte de ce consensus. C'est l'un des domaines sur lesquels le consensus a été très clair. Or, il est difficile de concevoir une restructuration importante en vertu de la LACC qui n'ait pas causé de préjudice à la quasi-totalité des parties prenantes, puisque telle est l'idée même d'une restructuration de dettes. Chacun cède un petit peu et accepte un petit préjudice à court terme dans le but de sauver le long terme. Évidemment, il peut aussi arriver, malheureusement, qu'un créancier subisse un préjudice matériel, et voilà pourquoi il faut trouver un équilibre satisfaisant en fonction de l'intérêt commun.

Le sénateur Meighen: Avez-vous une idée des raisons pour lesquelles on a apporté cette modification? Je me suis laissé dire qu'il s'agissait essentiellement d'adopter quelque chose qui soit analogue à ce qui existe dans la Loi sur la faillite et l'insolvabilité.

M. Drake: Il y a une disposition analogue dans la Loi sur la faillite et l'insolvabilité. À plusieurs égards, le but général des modifications apportées à la LACC était d'établir un parallèle entre les deux Loïs.

Comme vous l'avez dit, les tribunaux ont fait un excellent travail pour gérer le processus de restructuration dans le cadre de la LACC. Il convient cependant de se demander s'il est juste de placer les tribunaux dans une situation où ils sont obligés d'évaluer, sur la base d'arguments techniques, la menace que la

hundred-million-dollar debt restructuring posed by the material prejudice to one creditor over a mere \$1,000.

The Chairman: That provision, whether it is the 30-day limit or, more importantly, the fact that absolutely no one should be prejudiced, seems to a lay person such as myself almost to be a mistake. It is hard to believe that people could have made that amendment seriously. What is the conceivable rationale for that amendment? Intuitively, as someone who has done some of this, it seems totally impractical.

The government witnesses will be appearing. Other witnesses have an answer, and I am sure they will have an answer. They have three days to work on it.

Mr. Drake: I feel their eyes penetrating my back right now.

The Chairman: There is obviously some rationale, but do you have any idea what it is?

Mr. Drake: The basic principle is that one should not have the restructuring of company A cause the downfall of company B. That is a pretty basic element that unfortunately happens from time to time. Perhaps it is in the definition of "material prejudice". Whether it is in the definition of that or whether it is in the definition of "no creditor", the solution has to be found in something which asks the court to take into account the big picture, which the courts have done very well.

The Chairman: In other words, why would you constrain them so tightly?

Mr. Drake: Precisely.

Senator Stewart: Mr. Chairman, you will recall that last week we were told by two witnesses about their views as to the cause of the considerable increase in the number of consumer bankruptcies. If I recall correctly, they mentioned three possible explanations. One was what we call "careless" or "indifferent" irresponsible avoidance of financial responsibilities by consumers; the second was financial incompetence to handle their own financial affairs; and the third was that when they had to meet their obligations, their financial conditions were not what had been anticipated when those obligations were assumed. It was the third of these explanations for the rise in the large number of consumer bankruptcies that those witnesses emphasized. I would not say that they dismissed the others, but they certainly put them well down below the third, the change in financial circumstances or at least circumstances which were not anticipated.

I would like to hear from these witnesses with regard to the explanation of the cause of the increase in consumer bankruptcies, because the cause must be directly related to the solutions, remedies or procedures after the consumer has reached the point where she or he is considering bankruptcy.

From your experience, why has there been the great increase in consumer bankruptcies?

Mr. Spergel: If I knew the answer to your question, senator, I might be seeking another position, namely, rectifying the economy.

restructuration d'une dette de plusieurs centaines de millions de dollars risque de causer un préjudice matériel à un créancier dont la créance n'est que de 1 000 \$.

Le président: Cette disposition, qu'il s'agisse de la limite de 30 jours ou, plus important, du fait qu'absolument personne ne doit subir de préjudice, semble avoir été une erreur, pour un néophyte comme moi. Il est difficile de croire que l'on a pu sérieusement adopter cette modification. J'ai peine à comprendre ce qui a pu justifier ce changement. D'instinct, cela ne semble pas du tout réaliste.

Comme nous allons accueillir des représentants du gouvernement, ainsi que d'autres témoins, et je suis sûr que nous obtiendrons leur réponse. Ils auront trois jours pour y réfléchir.

M. Drake: Je sens des regards perçants derrière moi.

Le président: Il doit clairement y avoir une raison. En avez-vous une idée?

M. Drake: Le principe fondamental est que la restructuration de l'entreprise A ne devrait pas entraîner l'effondrement de l'entreprise B. Même si c'est fondamental, cela peut malheureusement arriver, de temps à autre. Voilà peut-être ce que l'on entend par «préjudice matériels». Il faudrait peut-être modifier la définition de cette expression, ou ce que l'on entend par «aucun créancier», mais il est clair que la solution devra consister à demander aux tribunaux de tenir compte de la situation globale, ce qu'ils ont très bien fait jusqu'à présent.

Le président: Autrement dit, pourquoi leur imposer un tel carcan?

M. Drake: Précisément.

Le sénateur Stewart: Vous vous souviendrez, monsieur le président, que deux témoins nous ont exposé la semaine dernière leur opinion sur la cause de l'augmentation considérable du nombre de faillites des consommateurs. Si je me souviens bien, ils ont évoqué trois explications. La première est que certains consommateurs font preuve d'une irresponsabilité flagrante envers leurs engagements financiers; la deuxième est que certains sont incompetents et n'arrivent pas à gérer leurs finances; la troisième est que la situation financière des consommateurs a pu se détériorer entre le moment où ils se sont endettés et le moment où leur créance arrive à échéance. Les témoins dont je parle ont clairement mis l'accent sur ce troisième facteur pour expliquer la hausse du nombre de faillites de consommateurs. Je ne dirais pas que les deux autres explications n'avaient à leurs yeux aucune importance mais il est clair qu'elles venaient largement après la troisième, c'est-à-dire la détérioration de la situation financière.

Je voudrais demander aux témoins d'aujourd'hui ce qu'ils pensent de ces explications, étant donné que l'on ne peut chercher de solutions efficaces au problème si l'on ne parvient pas à en cerner la cause.

D'après vous, pourquoi le nombre de faillites de consommateurs a-t-il tellement augmenté?

M. Spergel: Si je connaissais la réponse à votre question, sénateur, je chercherais peut-être un autre poste, par exemple de grand argentier.

Clearly we are going through what has been termed by several economists as a revolution of sorts, a technological revolution and a changing of the shape of our work force. Many people are being caught in that.

If I could focus in on the third point you made, the change in financial conditions, there has been a great disruption of people in the work force. Quite often there are two income earners in the family, and they are walking a difficult financial line to start with. One of them, for one reason or another, may become displaced and lose a job through no fault of their own. All of a sudden, their finances are thrown into absolute havoc.

What the bankruptcy and insolvency legislation allows them to do is seek some refuge from their creditors. I experience it every day. People incur debt honestly believing they will have the capacity to repay it some day. However, given our ever-changing times, they are unable to do so. Clearly, that is one of the major causes of the increase you mentioned.

We have a certain percentage of the work force where people are moving in and out of employment. When they are employed, they incur debts, and when they become unemployed, they are unable to handle them. Some people rebound more quickly than others. If you are able to rebound and find alternative employment, you are able to handle the debts. Those who do not find immediate employment obviously must seek the protection of the Bankruptcy and Insolvency Act.

Senator Stewart: I hope the witnesses can overcome my problem. The explanation given is that individuals are being confronted with what I think the economists call "adjustments". If our economy is so unpredictable insofar as employment and the conditions of employment are concerned, what is the level of possibility that the proposals you are advocating will be adequate? In a sense, the proposal suggests that somehow or other they will get out of the bitter pickle they are in because of presumably improved economic circumstances.

Mr. Spergel: Some people have referred to the bankruptcy process as it exists today as a clearing house for ridding oneself of debts. Quite frankly, a number of people I have dealt with would prefer an alternative process. Bankruptcy for most people is still a great shame.

Senator Stewart: What we are dealing with is a future so unpredictable that these people have been unable to predict in the past where they are today. How can you or anyone else predict where they will be four or five years from now? I have a philosophical problem there.

Mr. Spergel: I cannot obviously vouch for anyone's future actions.

All we can do is try to institute some preventative action, which has been done through the counselling that now exists with all bankrupts. Hopefully, this counselling will prevent a bankruptcy from recurring.

Il est clair que nous traversons actuellement ce que plusieurs économistes ont qualifié de révolution, c'est-à-dire une révolution technologique et une transformation profonde du monde du travail, ce qui met bien des gens en difficulté.

Si vous me permettez de m'arrêter à votre troisième explication, c'est-à-dire la détérioration de la situation financière de la personne, il est clair que c'est un phénomène important lorsque la population active est tellement perturbée. Il y a de nombreuses familles où les deux parents gagnent un revenu mais ont quand même du mal à s'en sortir. Si l'un d'entre eux perd son emploi pour une raison quelconque, la situation financière devient rapidement catastrophique.

Grâce à la législation sur la faillite et l'insolvabilité, le couple peut chercher refuge à ses créanciers. J'en vois des exemples tous les jours. Vous avez des gens qui assument une dette tout à fait honnêtement, parce qu'ils ont la conviction qu'ils pourront la rembourser. Plus tard, cependant, à cause des changements constants de notre économie, ils n'en sont plus capables. C'est manifestement l'une des explications les plus importantes du phénomène que vous avez évoqué.

Il y a constamment un certain nombre de gens qui entrent et qui sortent de la population active. Lorsqu'ils travaillent, ils assument des dettes puis, lorsqu'ils cessent de travailler, ils ne peuvent plus les rembourser. Certains se rétablissent plus rapidement que d'autres. Ceux qui réussissent à se recaser rapidement parviennent à s'en sortir. Ceux qui ne trouvent pas immédiatement de nouvel emploi sont évidemment obligés de se réfugier derrière la Loi sur la faillite et l'insolvabilité.

Le sénateur Stewart: Je vais vous poser une autre question. L'explication que l'on nous donne est que les gens font face à ce que les économistes appellent des «ajustements». Cela dit, si la situation de l'emploi est tellement imprévisible, ne se pourrait-il pas que vos propositions soient inadéquates? En effet, ce que vous proposez repose au fond sur la conviction que les gens finiront par s'en sortir lorsque la conjoncture s'améliorera.

M. Spergel: D'aucuns affirment que le processus de faillite tel qu'il existe aujourd'hui est une sorte de chambre de compensation pour se débarrasser de ses dettes. Très franchement, j'ai rencontré beaucoup de gens qui préféreraient un autre processus. Pour beaucoup, la faillite est encore quelque chose de honteux.

Le sénateur Stewart: Dans le contexte actuel, l'avenir est devenu tellement imprévisible que bien des gens sont dans le brouillard le plus complet. Qu'est-ce qui vous permet, à vous ou à n'importe qui d'autre, d'établir des prévisions plus exactes sur ce que sera la situation dans quatre ou cinq ans? C'est un problème de fond, à mon avis.

M. Spergel: Je ne peux évidemment pas deviner ce que feront les gens.

Tout ce que nous pouvons faire, c'est essayer de prendre des mesures préventives, comme on le fait actuellement en offrant des services-conseils à tous les faillis, dans l'espoir que cela leur évitera de retomber dans les mêmes pièges.

Senator Stewart: Do you think compulsory counselling would be helpful?

Mr. Spergel: I do not believe that compulsory counselling is useful in all circumstances.

Senator Stewart: When you speak about counselling, you seem to be saying that the circumstances change, but they were not very shrewd and counselling might make them shrewder. Perhaps you do not like my word "shrewd". They were not very perspicacious and counselling will make them more perspicacious. Is that what you are saying?

Mr. Spergel: The jury is out. Canada is one of the leaders with this counselling concept. Are we educating better bankrupts for the future, so that they will know the process better? Is that what concerns you?

Senator Stewart: Will they be able to tailor their financial obligations for the future better than they did in the past by reason of the counselling?

Mr. Spergel: There is one element of counselling that is important, namely, sitting down and going through the budgeting process. When does an individual learn how to prepare a budget? To my knowledge, it is not taught in the schools or by creditors. It is not taught by anyone. We are making an honest attempt at sitting someone down and showing them what things really cost. When you actually put pencil to paper and point out how much the cigarettes, entertainment and holiday is costing, and show the end result, namely, that at the end of the day there is nothing left over to buy that new table or repair the television or put some money away for the new car, the budgeting process proves to be invaluable. The budgeting concept is certainly introduced through the counselling process.

I should like to make one other point with respect to the bankruptcy process. One other process is in place now. Unless a creditor objects, first-time bankrupts are automatically discharged after nine months. If you have been previously bankrupt, there is no automatic discharge; there is a hearing. You must go through a formal proceeding to convince a judge why you should be absolutely discharged, which is a good deterrent.

I thought I would mention that because we talked about the counselling as hopefully preventing recurring bankruptcies. There seems to be a feeling out there that bankruptcy is used as a clearing house. Perhaps the first time that criticism can be levelled, but the second time they put the person under the microscope and a closer look is taken as to the causes for the bankruptcy.

Senator Stewart: I should like to turn the coin over. The witness has told us that counselling and the procedure with regard to a second bankruptcy are of educational benefit to the person who has borrowed the money. However, the implication seems to be that the people who lent the money were rather foolish, too.

Le sénateur Stewart: Croyez-vous qu'il serait utile de rendre ce genre de counselling obligatoire?

M. Spergel: Je ne crois pas qu'un counselling obligatoire soit utile dans tous les cas.

Le sénateur Stewart: Quand vous parlez de counselling, vous semblez sous-entendre que les gens n'ont pas été assez avisés pour faire face à leur changement de situation mais qu'ils le seront après avoir obtenu de l'aide. Vous n'aimez peut-être pas le mot «avisés». Disons qu'ils n'ont pas été assez perspicaces mais qu'ils le deviendront plus avec le counselling. C'est cela, votre argument?

M. Spergel: Cela reste à voir. Le Canada est l'un des chefs de file dans ce domaine. Votre objectif est-il de savoir si nous faisons le nécessaire pour mieux éduquer les faillis, afin qu'ils connaissent mieux le processus plus tard?

Le sénateur Stewart: Je veux savoir s'ils seront capables de mieux gérer leurs obligations financières, grâce au counselling.

M. Spergel: Il y a un élément important dans le counselling, c'est apprendre à dresser un budget. Combien de gens savent le faire? À ma connaissance, ce n'est pas enseigné dans les écoles ni par les créanciers. En fait, ce n'est enseigné par personne. Nous essayons donc d'expliquer honnêtement aux gens ce que coûtent vraiment les choses. Quand on se met à chiffrer les dépenses réelles de cigarettes, de loisirs et de vacances, il est facile de montrer à la personne qu'elle n'aura plus rien pour pouvoir acheter sa nouvelle table, réparer sa télévision ou acheter une nouvelle voiture. Apprendre à dresser un budget offre donc des avantages inestimables, et c'est l'un des éléments du counselling.

J'aimerais ajouter quelque chose sur la procédure de faillite. Il existe en effet un autre processus. En ce qui concerne les personnes qui font faillite pour la première fois, elles obtiennent automatiquement leur libération au bout de neuf mois, sauf si un créancier s'y oppose. Par contre, quand il s'agit de récidive, il n'y a pas de libération automatique, on doit participer à une audience. On doit donc essayer de convaincre un juge que l'on mérite une libération sans conditions, ce qui est un excellent facteur de dissuasion.

Je pensais qu'il valait la peine de le mentionner car nous discutons du fait que le counselling devrait servir à éviter la récidive. On s'imagine parfois que la faillite est une procédure équivalente à une porte-tambour. C'est peut-être vrai pour la personne qui fait faillite la première fois, mais ce ne l'est plus du tout dès la deuxième, la personne étant obligée de participer à cette audience durant laquelle on examine de très près les raisons pour lesquelles elle a fait faillite une deuxième fois.

Le sénateur Stewart: Il vaudrait peut-être la peine d'aborder également le problème du point de vue inverse. Autrement dit, le témoin nous dit que le counselling et la procédure d'audience dès la deuxième faillite ont un effet éducatif pour l'emprunteur. Cela ne veut-il pas cependant dire que les prêteurs se comportent parfois eux aussi de manière mal avisée?

Mr. Spergel: Do you want me to comment on my daughter, who received a credit card in the mail? She is 11 years old and she was granted a credit line. I wrote back to the president of the company and said that, "On her \$2 allowance per month, she would be more than happy to repay you." I returned the credit card with the application.

In many instances, these credit cards are pretty free-flowing.

Mr. Peterson: The bottom line is that counselling is after the fact. We need education of our younger people on financial matters.

Senator Stewart: Not only the borrower, but it seems to me that the lenders are being reckless, too. It is the same set of financial circumstances that are being addressed by the borrowers and the lenders. You are being as discreet as politicians. You do not want to say that they are being careless, reckless and feckless. Let us get the reaction.

Mr. Peterson: I do not think you will get any disagreement from this panel that credit is too easy to get. I can see it in my teenage sons who must have a cell phone to lease, a bank card and a credit card. When they look at their first automobile, what do they want to do? They want to lease it because it is cheaper; there is only a monthly payment.

Senator Stewart: That point is established.

I wish to ask one historical question concerning retirement plans through life insurance companies.

Would I be correct in saying that that is an old feature of the law which probably had a good rationale when it was introduced, but now, in the new family of retirement savings plans, is probably an anomaly?

Mr. Drake: I do not know if that is the background or if it is the fact that many of the plans which are exempt from seizure are inextricably linked to the life insurance itself. This is where the insured person would pay a premium of, say, \$100 per month, of which \$30 purchased the insurance and \$70 purchased a retirement plan.

Part of the practical answer may be the unbundling of that, recognizing that many of the insurance laws are in the provincial domain.

Senator Stewart: When you were speaking about the abolition of the extension of the exemption, you said this should be done in such a way as to prevent potential bankrupts from loading up their plans just before they get into the bankruptcy situation.

Surely, it is more difficult than that. They say that they are in a precarious position year after year after year. They say: "Well, at least I will take care of myself," and they put in the maximum, year after year after year. True, eventually they go under. It is just not those last few months. Have you thought about that problem?

M. Spergel: Voulez-vous que je vous parle de ma fille de 11 ans qui a reçu une carte de crédit par la poste, avec une marge de crédit? J'ai écrit au président de l'entreprise pour lui dire: «Soyez certain qu'elle sera très heureuse de vous rembourser avec son allocation de 2 \$ par mois», et j'ai renvoyé la carte de crédit par la poste.

Dans bien des cas, les cartes de crédit sont accordées beaucoup trop facilement.

M. Peterson: Il n'en reste pas moins que le counselling vient après coup, alors que la solution serait peut-être de mieux éduquer les jeunes sur les questions financières.

Le sénateur Stewart: Je répète qu'il me semble que ce ne sont pas seulement les emprunteurs qui sont mal avisés, mais aussi les prêteurs. De fait, en cas de faillite, emprunteurs et prêteurs sont confrontés aux mêmes données financières. Comme vous êtes des politiciens, vous êtes discrets à ce sujet. Vous ne voulez pas dire qu'ils agissent avec imprudence, audace et stupidité. Qu'en pensez-vous?

M. Peterson: Vous ne trouverez personne dans notre groupe pour contester l'idée que le crédit est trop facile. J'en ai la preuve évidente avec mes fils adolescents qui veulent avoir un téléphone cellulaire, une carte bancaire et une carte de crédit. Quand ils songent à acheter leur première automobile, que veulent-ils faire? Ils veulent faire de la location-bail parce que ça coûte moins cher. Il suffit de faire un paiement mensuel.

Le sénateur Stewart: C'est clair.

Je voudrais maintenant poser une question concernant les régimes de retraite des compagnies d'assurance-vie.

Ai-je raison de dire qu'il s'agit là d'un ancien élément de la loi qui était probablement tout à fait justifié à l'époque mais qui est devenu une anomalie maintenant que nous avons toutes sortes de régimes d'épargne-retraite?

M. Drake: Je ne sais pas si ce que vous dites est la bonne explication ou s'il s'agit plutôt du fait que bon nombre des régimes exemptés de saisie sont les régimes d'assurance-vie. Je veux parler ici de régimes dans lesquels une personne paie une prime de 100 \$ par mois, par exemple, dont 30 \$ constituent de l'assurance-vie et 70 \$ un régime de retraite.

La solution serait peut-être de découpler ces deux éléments, d'autant plus que la législation des assurances relève dans la plupart des cas des compétences provinciales.

Le sénateur Stewart: Quand vous parliez de l'abolition de la prorogation de l'exemption, vous disiez que cela devrait se faire de manière à éviter que des candidats à la faillite ne gonflent délibérément leur régime de retraite juste avant de déclarer faillite.

La situation est certainement plus complexe. Les gens dont vous parlez sont des gens qui se trouvent en situation précaire année après année. Finalement, ils se disent: «Je veux en tout cas essayer de me protéger», et c'est pourquoi ils cotisent le maximum possible, année après année. Certes, ils finissent par tomber en faillite mais, lorsque cela arrive, c'est l'aboutissement d'un processus de plusieurs années. Qu'en pensez-vous?

Mr. Drake: We have thought about that. There is no easy solution. As we were debating it amongst ourselves, we felt that one should look for the pattern. If the individual has consistently each year over the past five or six years made a \$5,500 contribution to his or her RRSP, and has been doing that on the basis of \$150,000 or \$100,000 earnings, that is probably something that one could say, in the normal course of financial planning, should be immune. However, if we were into March and we saw that both the past year's RRSP contribution and the current year's contribution were made in the same month, which is totally off the pattern, then that would start setting off the alarm bells.

Senator Hervieux-Payette: You have said that there are 811 members in your group, as well as another 300 members in another category. That comes to a total of approximately 1,100 for the approximate 80,000 bankruptcies per year. That works out to about 80 bankruptcies for each one of your professionals.

Are there any other recognized experts who become involved apart from these 1,100 people? You said that you want the law to recognize that the only officers who could be recognized to administer the law be the group that you have mentioned. Who else can qualify to write your association's exam? Are there people coming from other backgrounds?

Mr. Peterson: They come from a variety of backgrounds. However, the overwhelming majority would be from financial or accounting backgrounds. We have some lawyers who are not practising who are also members of the association. Some are licensed trustees.

Senator Hervieux-Payette: In talking about mediation, you say that it will add to the costs and that it may not be the most efficient process. Would you remove that provision from the bill? You seem to be saying that such a provision does not serve any purpose.

Mr. Peterson: We do not see the need for it. It is something that is being imposed and we do not know why. We think it further complicates and will delay the process. We do not think there is a problem now.

Senator Hervieux-Payette: Would your group be involved in that process?

Mr. Drake: We would have to be involved in that process because the framework for the processes in the bill indicates that this mediation process would be invoked where there is a disagreement between the trustee in bankruptcy, that is, one of us, and the bankrupt debtor. In one of the clauses of the bill, the mediation process sets out an attempt to resolve that loggerhead. Therefore, we would not be there as the mediator; we would be there as a party to the mediation.

Senator Hervieux-Payette: Are you saying that you do not need this clause in the bill?

Mr. Peterson: That is correct.

Senator Hervieux-Payette: How do you interpret the fact that such a small percentage of your proposals were accepted? Do you wish that this process would happen more often? Are you saying

M. Drake: Nous y avons réfléchi. Il n'y a pas de solution facile. Quand nous en discussions entre nous, nous pensions qu'il fallait se demander s'il n'y a pas une sorte de comportement négatif habituel. Prenez le cas d'une personne qui verse régulièrement depuis cinq ou six ans 5 500 \$ par an dans son REÉR, avec un salaire de 100 000 \$ ou de 150 000 \$ par an. C'est probablement une personne qui arrive à bien gérer ses affaires et qui ne devrait pas avoir de difficulté. Par contre, si l'on constate qu'elle verse d'un seul coup au mois de mars sa cotisation de l'an dernier et celle de l'année en cours, ce qui est tout à fait contraire à son habitude, cela devrait peut-être nous mettre en garde.

Le sénateur Hervieux-Payette: Vous dites qu'il y a 811 membres dans votre groupe, et 300 autres dans une autre catégorie. Cela fait un total d'environ 1 100 personnes, pour environ 80 000 faillites par an, soit 80 faillites pour chacun de vos professionnels.

Y a-t-il d'autres spécialistes reconnus qui s'occupent de faillites? Vous avez réclamé que les seules personnes pouvant être acceptées pour administrer la Loi soient les membres de votre groupe. Qui peut devenir membre de votre association? Quelle formation faut-il avoir pour passer votre examen?

M. Peterson: Nous accueillons des membres qui ont reçu des formations très diverses mais il faut bien reconnaître qu'une majorité écrasante se compose de gens qui ont une formation en finances ou en comptabilité. Nous avons cependant aussi parmi nos membres quelques avocats qui n'exercent pas, ainsi que des syndics agréés.

Le sénateur Hervieux-Payette: En parlant de médiation, vous avez dit qu'elle augmenterait les coûts et que ce ne serait pas nécessairement la procédure la plus efficiente. Voudriez-vous que cette disposition soit éliminée du projet de loi? Vous semblez dire qu'elle ne sert à rien.

M. Peterson: Nous n'en voyons pas la nécessité. C'est quelque chose que l'on veut imposer mais nous ne voyons pas pourquoi. Nous pensons que cela va compliquer et retarder le processus. Nous ne voyons pas le problème que l'on essaie de résoudre.

Le sénateur Hervieux-Payette: Les membres de votre groupe auraient-ils un rôle à jouer à cet égard?

M. Drake: Oui, car le mécanisme envisagé dans le projet de loi permet de penser que l'on aurait recours à la médiation en cas de désaccord entre le syndic de faillite, c'est-à-dire l'un d'entre nous, et le failli. La médiation est donc la méthode envisagée par le législateur pour tenter de résoudre l'impasse. Nous serions donc manifestement partie à la médiation, mais certainement pas à titre de médiateurs.

Le sénateur Hervieux-Payette: Estimez-vous vraiment que cet article n'est pas nécessaire?

M. Peterson: C'est cela.

Le sénateur Hervieux-Payette: À votre avis, pourquoi le pourcentage de propositions concordataires acceptées est-il si faible? Pensez-vous que ce processus devrait être invoqué plus

that since there will not be one instance in which everyone will agree, then the proposals cannot go ahead? Is there a mechanism whereby a proposal could be accepted; or is it easier to go bankrupt?

Mr. Spergel: It is much easier to go bankrupt. When I tell a bankrupt, "You can make payments of your surplus income for nine months and generally face an automatic discharge if you have never been bankrupt before, or we can launch a proposal which would involve a substantially greater period of time," he generally asks, "What is the difference in terms of my credit rating? How quickly can I re-establish my credit?" I explain to him that, generally, there is no distinction currently made. The person making a logical decision says, "Why would I even consider making a proposal? I will go bankrupt and get on with the rest of my life after nine months."

Senator Hervieux-Payette: I suppose it is only those born in the same generation as my father who would pay for the rest of their life rather than go bankrupt. That kind of person does not exist any more. Today, it seems that it is not part of our value system. Today, in our system, people say, "Let us get rid of this. Let us go over that bad period of life and start all over again. I do not want to carry that on my shoulders for the next decade."

Mr. Peterson: I am not sure if it is a question of value or a question of the circumstances in carrying the financial burden.

Senator Hervieux-Payette: Is there still a need for such a provision, or is it only necessary when we talk about large businesses? We know of some large businesses which are trying to restructure themselves. I suppose that when there are hundreds of millions of dollars at stake, people are more interested in following another route than that of bankruptcy. When you are talking about individuals, is there still a need for that?

Mr. Peterson: I believe there is still a need for it.

The other thing we must keep in mind is that proposals will not work in every situation. There are certain factors which are needed in order for a proposal to be successful. One is an income stream and/or a basket of money. Most of these bankrupts do not have a basket of money or access to money.

I do not want to reiterate what Alan has said about the credit rating. However, I think it is an important issue. If an individual could be given credit on the credit rating, let us say within a two- or three-year period, then that would be enough of an incentive for these people. Very often, they want to do a proposal. They would prefer to do a proposal and will work hard to meet the requirements of that proposal. However, if there is absolutely no incentive for them, and it will take them longer in the process, then it is worse because their bad credit rating is extended by the length of the proposal period.

souvent? Croyez-vous que les propositions concordataires sont quasiment toujours vouées à l'échec, étant donné qu'il est très rare que toutes les parties puissent s'entendre? Y a-t-il un mécanisme favorisant l'acceptation d'une proposition concordataire ou est-il plus facile de déclarer faillite?

M. Spergel: Il est beaucoup plus facile de déclarer faillite. Quand je dis à un failli: «Vous pouvez faire des paiements à même votre revenu excédentaire pendant neuf mois et vous bénéficiez généralement d'une libération automatique si c'est votre première faillite, ou nous pouvons lancer une proposition concordataire qui exigera beaucoup plus de temps», il me répond généralement: «Quelle sera la différence, sur le plan de ma cote de crédit? Combien de temps me faudra-t-il pour rétablir mon crédit?» Dans ce cas, je dois lui expliquer que cela ne fait généralement aucune différence, et il ne faut pas longtemps à la personne pour répondre, en toute logique: «Pourquoi devrais-je donc envisager de faire une proposition concordataire? Je vais déclarer faillite et je reprendrai ma vie dans neuf mois.»

Le sénateur Hervieux-Payette: Je suppose que ce sont seulement les gens de la génération de mon père qui préfèrent payer pendant toute leur vie plutôt que de tomber faillite. On n'en trouve plus, aujourd'hui. Cela ne semble plus faire partie de nos valeurs. Aujourd'hui, dans notre système, les gens disent: «Tirons un trait sur tout cela. Liquidons cette période négative de notre vie et recommençons à zéro. Je ne vais pas assumer cela pendant 10 ans.»

M. Peterson: Je ne sais pas s'il s'agit d'une question de valeurs ou d'une question de conjoncture financière.

Le sénateur Hervieux-Payette: Une telle disposition est-elle encore nécessaire, ou ne l'est-elle que lorsqu'on parle des grandes entreprises? Nous savons que les grandes entreprises ont intérêt à essayer de restructurer leurs activités. Quand il y a des centaines de millions de dollars en jeu, on est évidemment motivé à chercher une autre solution que la faillite. Quand on est un simple consommateur, est-ce nécessaire?

M. Peterson: Je pense que c'est encore nécessaire.

Il ne faut pas oublier que les propositions concordataires ne sont pas une solution dans tous les cas. Pour qu'une proposition réussisse, il faut que certaines conditions soient réunies, notamment que la personne ait des revenus réguliers et de l'argent disponible. Dans la plupart des cas, les consommateurs qui font faillite n'ont pas d'argent disponible ou n'ont pas accès à de l'argent.

Je ne veux pas répéter ce que disait Alan au sujet de la cote de crédit mais je pense que c'est très important. Si l'on pouvait dire au failli qu'il retrouvera son crédit dans une période de deux à trois ans, par exemple, cela serait bien souvent un incitatif suffisant pour lancer une proposition concordataire. Bien des gens préféreraient cette solution et feraient de très gros efforts pour s'acquitter de leurs responsabilités. Par contre, s'il n'existe aucune incitation, et si ce processus est plus long que la faillite, la proposition concordataire est pire car la décade de crédit sera allongée de toute la période nécessaire pour obtenir l'acceptation de la proposition.

Senator Hervieux-Payette: Therefore, it is more attractive to go through a proposal rather than through the bankruptcy. At present, it is the other way around.

Mr. Peterson: That is right.

Senator Hervieux-Payette: People often tell me that they cannot afford to go bankrupt because it costs so much to initiate the process. What should we say to such people?

Mr. Spergel: There is a program in effect for individuals seeking protection with the trustee and who find they are unable to pay the necessary fees. My firm belongs to the debtor assistance program in our region. As a service to the community, we do these bankruptcies, recognizing that they may not necessarily be able to pay the fees in full. It is done on a voluntary basis. To my knowledge, there is virtually no one in Toronto who has not been able to find a trustee to act, if he has found the proper channel to go through. It is just a matter of approaching the government official.

Senator Hervieux-Payette: You are volunteers, yet you do not even receive a tax credit for all the volunteer work that you do. Do you do this work out of virtue?

Mr. Spergel: We do it as a part of the service to the community. It comes with the territory.

Senator Hervieux-Payette: Most of the time, the people I saw had nothing left. They are the ones who said, "We cannot afford to go bankrupt." What is your answer to these people?

Senator Meighen: As I read various briefs, I see that there seems to be two schools of thought. One is, "Let us get everything under one act. Whatever the commercial reorganization, whether it is Joe's corner store or Algoma Steel, we can deal with it under one act." There are others who say, "No, no." Indeed, I have had many people tell me how wonderful our CCAA is compared with Chapter 11, which is a name easier to remember than CCAA, which sounds like a hockey organization.

Where does the Canadian Insolvency Practitioners Association come into play? Would you like to see two acts? Do you think large commercial reorganizations should be dealt with under a different set of rules or the same set of rules as a small bankruptcy or reorganization?

Mr. Peterson: There is a place for both acts. The CCAA has served a purpose on the large reorganizations. It would be nice to streamline them to the extent possible, but I would say there is a role for both.

Senator Meighen: That is the streamlining they were trying to do in clause 124 and you do not like that.

Mr. Peterson: They went a little too far there.

Senator Stewart: Do you have anything to say with regard to students going bankrupt on their student loans? Have you had experience relative to that?

Le sénateur Hervieux-Payette: Vous voudriez qu'il soit plus intéressant de passer par une proposition concordataire que par la faillite, alors que c'est le contraire aujourd'hui?

M. Peterson: C'est cela.

Le sénateur Hervieux-Payette: J'ai souvent entendu des gens dire qu'ils ne peuvent se payer la faillite car le processus coûte trop cher. Que peut-on leur répondre?

M. Spergel: Il existe un programme d'aide aux personnes qui cherchent la protection d'un syndic mais qui ne peuvent pas payer les honoraires. Ma firme participe au programme d'aide aux débiteurs de notre région. Nous acceptons de traiter certaines faillites, même si nous savons que les honoraires ne pourront pas être payés, à titre de service communautaire. La participation au programme est purement volontaire. À ma connaissance, il n'y a quasiment personne à Toronto qui ne puisse obtenir les services d'un syndic, à condition de connaître la bonne procédure. Il s'agit tout simplement de s'adresser au bon fonctionnaire.

Le sénateur Hervieux-Payette: Vous faites cela bénévolement, sans en recevoir aucun crédit? Êtes-vous donc particulièrement vertueux?

M. Spergel: Nous estimons que c'est un service à rendre à la collectivité. Cela nous paraît naturel.

Le sénateur Hervieux-Payette: Dans la plupart des cas de faillite que j'ai connus, les gens n'avaient strictement plus aucune ressource. Ce sont eux qui disent: «Nous n'avons pas les moyens de tomber en faillite.» Que leur répondez-vous?

Le sénateur Meighen: À la lecture des divers mémoires, j'ai eu le sentiment qu'il y a deux écoles de pensée. La première serait: «Adoptons une loi globale pour tous les cas. Qu'il s'agisse de restructuration d'entreprise, du dépanneur d'à côté ou d'Algoma Steel, une seule loi suffit pour régler toutes les situations.» La deuxième est qu'on ne peut pas régler toutes ces situations différentes de la même manière. De fait, bien des gens m'ont dit que la LACC est une loi extraordinaire par rapport à la législation américaine du chapitre 11, même si ce nom est plus facile à retenir que LACC, qui ressemble au nom d'une ligue de hockey.

Quelle est la position de l'Association canadienne des professionnels de l'insolvabilité? Préféreriez-vous deux lois différentes? Pensez-vous qu'il faudrait adopter des lois différentes pour les restructurations d'entreprise et pour les faillites de consommateurs?

M. Peterson: Je crois que les deux ont leur rôle à jouer. La LACC s'est avérée efficace pour les grandes restructurations. Certes, il serait peut-être bon de les rationaliser, dans la mesure du possible, mais je crois que les deux ont un rôle à jouer.

Le sénateur Meighen: La modification apportée à l'article 124 visait précisément la rationalisation, mais vous ne l'aimez pas.

M. Peterson: Parce qu'on est allé un peu trop loin.

Le sénateur Stewart: Avez-vous quelque chose à dire au sujet des étudiants qui déclarent faillite pour ne pas rembourser leurs emprunts? En avez-vous rencontrés?

Mr. Spergel: Yes. We have had some experience and, essentially, the amendments that are proposed whereby there would not be an automatic discharge from that debt for a period of two years from the time when they would no longer be a full-time student is supported by the association. We are in full support of the amendment as proposed.

The Chairman: What is the policy rationale for treating a student loan different from any other loan?

Mr. Spergel: The student loan was obviously obtained for educational purposes. The idea of obtaining an education which will have future benefit is a concept which should be treated differently. It is not like acquiring other assets for which one has incurred debts.

Generally, an education is regarded to be an asset. Look at a professional who may have incurred a substantial amount of debt and perhaps a substantial amount of student loan in getting an education. Not to pick on any one profession, but let us take a doctor. Obviously the future income-earning potential of a doctor is substantial. I think it is only right to expect, whatever that future income-earning potential is, that he or she should have to wait it out, attempt to earn an income and not immediately file for bankruptcy after completing his or her education.

The Chairman: I do not want to prolong the debate except to make the observation that your theory of assets of a different kind is very interesting.

I would detect underlying your last response that you have some suspicion that some students are borrowing money, getting an education and immediately declaring bankruptcy as a way of effectively ensuring that what they got was not a student loan but a student grant. If you have any evidence, I would like to hear it. You are clearly implying that an asset called "education" is different from any other kind of asset because of its long-term potential.

I would have to rack my brain, but I would suspect I could think of other assets that had similar long-term value which you would not treat differently.

Mr. Spergel: It is unique. The circumstances under which that debt is incurred are unique. Where we run into difficulty is where someone sets out to obtain an education, perhaps gets halfway through the program, drops out and still is saddled with the debt.

The Chairman: How do you treat that situation in your theory? Now the person does not have the education. I want to apply the logic of your previous argument. A person does not have the education. What do you do? It seems to me that is where your argument falls down somewhat.

Mr. Spergel: It could very well. I think that is why the two-year time limit is healthy. It does not survive forever. However, realistically, there should be some requirement that the individual who has obtained a student loan attempt to repay it. The individual circumstances, I guess, are difficult to take into consideration, especially where someone has dropped out of a

M. Spergel: Oui. Nous avons une certaine expérience en la matière. Notre association appuie sans réserve la modification proposée pour qu'il n'y ait pas de libération automatique de cette dette pendant deux ans à partir du moment où l'étudiant n'est plus étudiant à temps plein.

Le président: Pourquoi veut-on traiter différemment les prêts étudiants des autres prêts?

M. Spergel: Les prêts étudiants sont évidemment destinés à faire des études. Il nous semble que l'idée de faire des études, qui auront des retombées bénéfiques à long terme, justifie un traitement différent. Ce n'est pas comme acheter d'autres biens.

En général, obtenir un diplôme est considéré comme un atout considérable. Prenez le cas des professionnels qui assument des dettes considérables, éventuellement par le truchement de prêts étudiants, pour faire des études. Prenez le cas d'un médecin. Il est évident que son potentiel de gain est très élevé. Je crois qu'il n'est que juste de dire que cet étudiant, quel que soit son potentiel de gain, devrait être obligé d'attendre et d'essayer de gagner un revenu au lieu de déclarer faillite immédiatement après avoir terminé ses études.

Le président: Je ne voudrais pas prolonger le débat mais je dois dire que votre théorie des différentes catégories d'actifs est très intéressante.

D'après votre dernière réponse, je crois comprendre que vous soupçonnez que certains étudiants empruntent de l'argent pour faire leurs études puis déclarent faillite immédiatement après avoir terminé ces études, ce qui fait qu'ils n'ont pas obtenu un prêt mais plutôt une bourse. Si vous avez des preuves, j'aimerais bien les connaître. Vous considérez à l'évidence que l'actif appelé «études» est différent de toutes les autres catégories d'actifs, à cause de son potentiel à long terme.

Je ne trouve pas d'exemple immédiat mais je soupçonne qu'il doit y avoir d'autres catégories d'actifs ayant une valeur similaire à long terme mais que vous ne seriez pas prêts à traiter différemment.

M. Spergel: Les études sont un cas tout à fait particulier. Les circonstances dans lesquelles l'étudiant encourt la dette sont uniques. Là où il y a un problème, c'est lorsque quelqu'un commence des études puis les abandonne en cours de route sans avoir remboursé son emprunt.

Le président: À votre avis, quelle serait la solution dans ce cas? Nous parlons maintenant d'une personne qui ne finit pas ses études. Que peut-on faire? Il me semble que c'est précisément là-dessus qu'achoppe votre argument.

M. Spergel: C'est fort possible. Je crois cependant que la limite de deux ans est parfaitement saine. Il me semble tout à fait réaliste d'exiger que la personne qui a obtenu un prêt d'étudiant fasse un effort sérieux pour le rembourser. Certes, il peut y avoir des cas particuliers difficiles à régler, notamment ceux des étudiants qui décrochent en cours de route. En effet, ils se trouvent dans une

program halfway through. They are in a difficult position, not having the full benefit of the debts that were incurred.

Senator Stewart: He seems to be saying that the ordinary bankruptcy laws ought not to apply in the case of student loans.

The Chairman: That is exactly what he is saying.

Senator Hervieux-Payette: You can remove the car and the house. It is hard to remove the education. You have it for the rest of your life.

Senator Stewart: That is the same point.

Mr. Norman H. Kondo, Executive Director, Canadian Insolvency Practitioners Association: Education is a different asset. It cannot be repossessed. If you take the view that education per se is valuable, not just getting a degree, even if you have not completed the full process and received the degree, you have still received value that cannot be taken away.

The Chairman: You spoke about the advantages of having both the BIA and the CCAA. What are the pros and cons of having a separate piece of legislation to deal with consumer bankruptcies? Essentially, you would have a piece of legislation which dealt with consumer bankruptcies and one which dealt with corporate bankruptcies.

Mr. Peterson: Are you speaking about splitting the BIA?

The Chairman: Yes. What are the pros and cons of that? One gets the sense when one looks at the BIA that it is an attempt to be all things to all people. I am asking whether there are any advantages or disadvantages of splitting it so a portion dealt with consumers. You would have a consumer and a corporate bankruptcy act.

Mr. Drake: One of the problems becomes definitional. We talk about corporate and consumer bankruptcies. Then there is the individual who is carrying on a business not through an incorporation. The delineation between a consumer bankruptcy and a personal business bankruptcy starts getting blurred.

Perhaps I can give you a rationale for having one act. This may sound somewhat opposite to Mr. Peterson's comment on the CCAA, but if there is one body of rules in one place, and then if different parts of that piece of legislation deal with the different idiosyncrasies of a consumer proposal versus a corporate proposal versus a consumer bankruptcy, then if you want to fix or change something that is common across the thread, there is only one statute that has to be changed rather than having to change things in four or five different acts. Maintaining that consistency by having one piece of legislation has some merit.

The Chairman: Given your 30 recommendations that have not been adopted, and recognizing that some of them do not require a legal amendment, I wonder if you could let us know before Thursday of what your top eight or 10 priorities are. A number of your recommendations are housekeeping matters and a number are substantive. I think it would help if we had some sense of your priorities. This is not being critical of your brief, but the priority does not jump out in reading the brief.

situation particulièrement difficile puisqu'ils ne peuvent bénéficier du potentiel que devait produire leur emprunt.

Le sénateur Stewart: Vous semblez dire que la loi régulière sur la faillite ne devrait pas s'appliquer aux prêts étudiants.

Le président: C'est exactement ce qu'il dit.

Le sénateur Hervieux-Payette: On peut saisir une automobile ou une maison, mais on ne peut pas saisir des études. C'est quelque chose que l'on garde pour le reste de sa vie.

Le sénateur Stewart: C'est le même argument.

M. Norman H. Kondo, directeur général, Association canadienne des professionnels de l'insolvabilité: L'éducation est un actif différent dans la mesure où on ne peut pas la saisir. Si l'on considère que l'éducation est en soi un actif précieux, même si l'on n'obtient pas de diplôme, même si l'on décroche en cours de route, l'étudiant obtient quand même un actif qu'on ne peut pas lui reprendre.

Le président: Vous avez parlé de l'avantage qu'il y a à avoir à la fois la Loi sur la faillite et l'insolvabilité et la LACC. Quels seraient les avantages et les inconvénients d'avoir une législation différente pour les faillites de consommateurs? On aurait donc essentiellement une loi pour les faillites de consommateurs et une autre pour les faillites d'entreprises.

M. Peterson: Voulez-vous parler de scinder la LFI en deux?

Le président: Oui. Quels seraient le pour et le contre? Quand on examine la LFI, on a le sentiment que c'est une sorte de fourre-tout. Je me demande quels pourraient être les avantages et les inconvénients d'en séparer les dispositions s'appliquant uniquement aux consommateurs. On aurait donc une loi pour les consommateurs et une autre pour les entreprises.

M. Drake: Il y aurait d'abord un problème de définition. Nous parlons de faillites d'entreprises et de faillites de consommateurs, mais que ferions-nous des gens qui exercent une activité commerciale sans être constitués en société? Il y a des cas où la limite entre une faillite de consommateur et une faillite d'entreprise personnelle deviendrait très floue.

Je peux peut-être vous dire pourquoi il est justifié de n'avoir qu'une seule loi. Cela vous semblera peut-être aller à l'encontre des remarques de M. Peterson au sujet de la LACC mais, s'il n'existe qu'un seul ensemble de règles et que des parties différentes du même texte de loi s'appliquent aux cas particuliers d'une proposition de consommateur, d'une proposition d'entreprise et d'une faillite de consommateur, il n'y a qu'une seule loi à modifier si l'on veut modifier les dispositions s'appliquant dans les trois cas, ce qui est un avantage. L'idée de préserver cette cohérence, en ayant qu'un seul texte de loi, n'est pas dénuée de mérite.

Le président: Considérant que 30 de vos recommandations n'ont pas été adoptées mais que certaines n'exigent pas de modification législative, je me demande si vous pourriez nous communiquer d'ici à jeudi prochain vos huit ou dix priorités absolues. Certaines de vos recommandations portent sur des questions de fond alors que d'autres semblent ne porter que sur des questions de détail. J'aimerais savoir si vous avez une idée précise de vos priorités. Je ne dis pas cela pour vous adresser des

Mr. Peterson: We would be pleased to provide those.

The Chairman: Our second witnesses are from the Canadian Bar Association. Mr. Robert Klotz is the chairperson of the National Section on Bankruptcy and Insolvency, and Ms Tamra Thomson is the director of the Legislative and Law Reform Section.

Thank you very much for attending. I understand Ms Thomson will begin with some opening comments.

[Translation]

Ms Tamra Thomson, Director, Legislation and Law Reform Directorate: The Canadian Bar Association is a national association representing over 34,000 jurists in Canada. Its primary objectives include improvement in the law and in the administration of justice, and the promotion of equality in the judicial system. It is on that basis that we will speak to you tonight.

The Canadian Bar Association supports the general thrust of the amendments contained in Bill C-5. Members of the Canadian Bar Association have actively participated in the consultation process through the Bankruptcy and Insolvency Advisory Committee. We believe that the amendments contained in Bill C-5 are required as soon as possible.

[English]

Senators have been provided with a copy of our detailed submission on Bill C-5, as well as a letter voicing our concerns with amendments made in the other place with respect to treatment of support arrears. It is on that matter that we wish to focus our comments this evening.

Mr. Klotz, who will speak to the substance of our concerns, brings unique expertise and interest to this subject. He has written extensively on family law matters in bankruptcy generally and on this subject in particular. His leading article on this subject has also been distributed to you. On behalf of the CBA, he raised the problem of support arrears treatment in the BIAC consultation process and was instrumental both in ensuring consideration of the matter and in developing a balanced solution.

I should also note that the CBA policy on this matter was sponsored by both the Bankruptcy Section and the Family Law Section and was adopted by CBA Council, which is the highest and most widely representative governing body of the CBA. I will now ask Mr. Klotz to elaborate on our position.

Mr. Robert A. Klotz, Chair, National Bankruptcy and Insolvency Law Section, Canadian Bar Association: Good evening, Mr. Chairman and honourable senators. The Canadian Bar Association has been actively involved in the consultation process of the Bankruptcy and Insolvency Advisory Committee, and in general we support both the thrust and the detail of the new

reproches mais vos priorités ne ressortent pas clairement de votre mémoire.

M. Peterson: Nous serons très heureux de vous les communiquer.

Le président: Nous allons maintenant accueillir les représentants de l'Association du Barreau canadien. M. Robert Klotz est le président de la Section nationale de la faillite et l'insolvabilité, et Mme Tamra Thomson est directrice de la Section de la législation et de la réforme du droit.

Merci beaucoup de votre participation. Je crois comprendre que c'est Mme Thomson qui va commencer.

[Français]

Mme Tamra Thomson, directrice, législation et réforme du droit: L'Association du Barreau canadien est une association nationale qui représente plus de 34 000 juristes au Canada. Parmi les principaux objectifs de l'association, nous avons l'amélioration du droit, l'administration de la justice et la promotion de l'égalité dans le système judiciaire. C'est dans cette optique que nous présentons nos commentaires ce soir.

L'Association du Barreau canadien approuve l'orientation des modifications contenues dans le projet de loi C-5. Les membres de l'Association du Barreau canadien ont participé activement au processus de consultation mené par le comité consultatif sur les faillites et l'insolvabilité. Nous croyons que les modifications énoncées dans le projet de loi doivent se faire le plus rapidement possible.

[Traduction]

Nous avons remis au comité un exemplaire de notre mémoire détaillé concernant le projet de loi C-5, ainsi qu'une lettre exprimant nos préoccupations au sujet des amendements adoptés par l'autre Chambre en ce qui concerne les arriérés alimentaires. C'est cette question que nous souhaitons aborder devant vous ce soir.

M. Klotz, qui exposera nos préoccupations, est un expert en la matière. Il a beaucoup publié sur les questions de droit de la famille et de faillite, de manière générale, et sur les arriérés alimentaires, en particulier. Nous vous avons d'ailleurs remis un exemplaire de son principal article à ce sujet. Il a soulevé la question des arriérés alimentaires lors du processus de consultation du CCFI, au nom de l'ABC, et il a joué un rôle crucial pour veiller à ce que cette question soit prise en considération et fasse l'objet d'une solution équilibrée.

Je souligne par ailleurs que la politique de l'ABC sur cette question a été entérinée par la Section nationale de la faillite et par la Section nationale du droit de la famille de l'ABC, et qu'elle a été adoptée par le Conseil de l'ABC, organisme directeur le plus largement représentatif de l'ABC. Je demande maintenant à M. Klotz d'exposer notre position.

M. Robert A. Klotz, président, Section nationale de la faillite et de l'insolvabilité, Association du Barreau canadien: Bonne soirée, monsieur le président et honorables sénateurs. L'Association du Barreau canadien a participé activement au processus de consultation du Comité consultatif de la faillite et de l'insolvabilité, et elle appuie généralement l'orientation et les

bill. We made our submissions on the bill to the House committee which considered Bill C-5, and a number of our comments were addressed in the version of the bill that was adopted in the other place.

However, in the area of spousal support, our primary concerns were not met. Indeed, the bill before you exacerbates the problem we identified in our submission: that is, the problem of collusion. There is no doubt that reform is needed in this area. The Bankruptcy and Insolvency Act is anachronistic in its treatment of support. That is why we proposed this amendment and fought hard for it. What we proposed was a balanced amendment based on equal sharing. What appears in Bill C-5 is not balanced and contains deep flaws. The problem lies in recognizing that, in many cases, financial failure and marital dissolution occur together. Each contributes to the other. In many cases, the issue of support between the spouses is negotiated when creditors are looming.

This creates the risk of collusion. Collusion goes by many names: fraudulent conveyance, fraudulent preference, reviewable transactions. The concept is well known in bankruptcy law and is the subject of numerous cases. Our concern here is that the new remedy is an invitation for collusion and has no controls.

Let me explain by way of the example I noted in the letter of a heavily indebted husband earning good income who jointly owns a home with his wife. Let us say he makes \$100,000 in income and the home is worth \$200,000, owned jointly. If they separate, under current law he will lose half his home and will have to pay his wife or ex-wife support. His creditors will obtain some dividend. Under Bill C-5, he will say to himself, or his lawyer will say to him, "Why not agree to pay her \$100,000 in lump sum support? She will keep the home. The creditors will get nothing. You, husband, will not have to pay support over the next five years."

This remedy, as currently drafted, allows this to be done by way of a separation agreement done the day before bankruptcy. There is no limit on the amount. This is not a settlement under section 91 of the act because no property changes hands. It is not a fraudulent conveyance under provincial legislation. It is not a fraudulent preference under section 94 because it is the act itself which creates the preference, not the parties. This new preference is unlike any other in the existing act because it can be created by agreement, whereas every other preference currently in the act is created by status: an employment relationship, a worker's compensation claim, a tax liability. The problem is that future support will be paid on the backs of creditors instead of out of the husband's future income or out of his exempt assets such as RRSPs.

détails du nouveau projet de loi. Lors de l'examen du projet de loi C-5 par le comité de la Chambre des communes, nous avons exposé notre position, et plusieurs de nos préoccupations ont été prises en considération avant l'adoption du texte par la Chambre des communes.

Cela dit, nos principales préoccupations concernant les pensions alimentaires n'ont pas été prises en compte. De fait, le projet de loi qui vous est soumis exacerbe le problème dont nous parlions dans notre mémoire, c'est-à-dire le risque de collusion. Il ne fait aucun doute qu'une réforme s'impose en la matière. La Loi sur la faillite et l'insolvabilité est anachronique en ce qui concerne les pensions alimentaires, et c'est pourquoi nous avons proposé cet amendement, que nous avons vigoureusement défendu. Nous proposons un amendement équilibré, fondé sur un partage égal. Ce que l'on trouve dans le projet de loi C-5 n'est pas équilibré et comporte de sérieuses lacunes. Le problème concerne la prise en considération du fait que, dans bien des cas, la faillite et la dissolution du mariage sont simultanées. Chacune contribue à l'autre. Bien souvent, la question de la pension alimentaire entre les conjoints se négocie lorsque les créanciers sont sur le point d'intervenir.

Voilà ce qui crée le risque de collusion, qu'on l'appelle cession frauduleuse, préférence frauduleuse ou transaction révisable. Le concept est bien connu dans le droit de la faillite et a fait l'objet de nombreux arrêts. Notre crainte est que la nouvelle solution proposée ne soit une invitation à la collusion, sans aucun contrôle.

Je vais vous expliquer la situation en vous donnant l'exemple, mentionné dans notre lettre, d'un époux lourdement endetté qui gagne un très bon revenu et qui possède sa résidence conjointement avec son épouse. Disons qu'il gagne 100 000 \$ par an et que sa résidence vaille 200 000 \$. En cas de séparation, l'époux perdra la moitié de sa résidence, en vertu du droit actuel, et devra payer une pension alimentaire à son ex-épouse. Ses créanciers obtiendront un certain dividende. Avec le projet de loi C-5, l'époux se dira, ou son avocat lui dira: «Pourquoi ne pas lui verser une pension alimentaire forfaitaire de 100 000 \$, ce qui lui permettra de garder la maison? Les créanciers n'obtiendront rien et il n'y aura pas de pension alimentaire à payer pendant les cinq prochaines années.»

Le recours envisagé dans le projet de loi C-5 permettrait de prendre une telle mesure au moyen d'une entente de séparation la veille de la déclaration de faillite. Aucune limite n'est prévue quant au montant. De plus, il ne s'agit pas là d'un règlement relevant de l'article 91 de la Loi, puisque aucun bien ne change de propriété. Ce n'est pas une cession frauduleuse en vertu de la législation provinciale. Ce n'est pas une préférence frauduleuse au titre de l'article 94 puisque c'est la loi elle-même qui crée la préférence, pas les parties. Cette nouvelle préférence ne ressemble en rien à toute autre existant dans la loi étant donné qu'elle peut découler d'une entente, alors que toute autre préférence actuellement prévue par la loi doit découler du statut: d'une relation d'emploi, d'une réclamation d'indemnisation pour accident du travail, d'une dette fiscale. Le problème est que la pension alimentaire future sera payée aux dépens des créanciers et non pas à même le revenu futur de l'époux ou à même ses actifs exemptés, comme des REER.

What is the effect of not having anti-collusion control? This is something that might not be intuitive unless you look at the act and think about it a bit. The new remedy has an anti-family impact. When the financial going gets rough, it creates terrific stress on the family. It is crucial to encourage the family to stay together against this adversity, but Bill C-5 as currently drafted does the opposite. Since the spouses can save the family assets through a support agreement done the day before bankruptcy, the family will be under pressure to split up to take advantage of it. If the wife is in a troubled marriage and the husband is going bankrupt, if she leaves, she can get priority for thousands of dollars. If she stays past the date of bankruptcy, she gets no priority whatever. Why do we want to create such a terrific incentive to split up the family?

There is a problem of creditor confidence in the bankruptcy system. We must be concerned about the moral and ethical tone of the bankruptcy laws, as you, Mr. Chairman, said yourself in the Senate, and about the disgust that some creditors will feel when they lose their dividend in these circumstances. As a result of our submissions to the House committee, no anti-collusion provision was added; instead, the remedy was strengthened by making provability, that is, sharability, unlimited instead of limited, as it had been in the earlier version. Thus, a spouse gets priority and, as well, can get equal sharing for any balance, which may be a 15-year-old arrears claim that no one can challenge and that may not correspond to the reality over that 15-year stretch.

There are several solutions to the problem, none of which is perfect. I would be pleased to describe these in greater detail if you wish to explore this matter through your questions.

Mr. Chairman, honourable senators, this is an important amendment. It can help needy spouses and children. However, if left unfettered, it can damage creditor confidence, lead to dismay with the system, and drive apart struggling families. For all these reasons, a more balanced solution ought to be seriously considered by this committee. Thank you.

The Chairman: Thank you. In your comments, you focused on the issue that was the subject of the covering letter that came with your brief. As you know, your brief contains a number of other amendments, approximately a dozen. Are there any of those upon which you wish to comment?

The recommendation that the mediation process be deleted, for example, was also recommended by the group that was here before you. We have already talked about the RRSP inequity or anomaly, whatever you call it, and shortening the review period. At least three of your 12 points have been covered by other witnesses, and I think the committee's questions would indicate where their heads are at on those. Are any of your other amendments ones to which you specifically want to draw our attention as being critical?

Quelle est la conséquence du fait qu'il n'y a pas de mesure contre la collusion? C'est quelque chose qui ne saute pas aux yeux et que seule une lecture attentive de la loi permet de saisir. Le nouveau recours a un effet anti-famille. Lorsque la famille connaît des problèmes financiers, cela crée un stress considérable. Il est donc crucial de l'encourager à rester unie face à l'adversité, mais le projet de loi C-5 a l'effet exactement le contraire. Comme les conjoints peuvent protéger les biens familiaux au moyen d'une entente de pension alimentaire négociée la veille de la déclaration de faillite, on encourage l'éclatement de la famille pour qu'elle puisse profiter de cette disposition. Si le mariage est en difficulté et que l'époux est sur le point de faire faillite, l'épouse peut obtenir une priorité pour des milliers de dollars si elle décide de partir. Si elle reste après la date de faillite, elle n'obtient aucune priorité. Pourquoi diable veut-on créer une telle incitation à la scission des familles?

Il existe un problème de confiance des créanciers dans le système de la faillite. Nous devons nous préoccuper du ton moral et éthique de la législation sur la faillite, comme vous l'avez dit vous-même au Sénat, monsieur le président, et du dégoût que ressentiront certains créanciers s'ils perdent leur dividende dans ces circonstances. Malgré les démarches que nous avons entreprises auprès du comité de la Chambre des communes, aucune disposition anticollusion n'a été ajoutée au projet de loi. Au contraire, la solution proposée a été renforcée en rendant la prouvabilité, c'est-à-dire la possibilité de partage, illimitée plutôt que limitée comme elle l'était dans la version antérieure. Ainsi, un conjoint obtient la priorité et peut également obtenir le partage égal de tout solde, ce qui peut représenter une prétention à 15 années d'arriérés que personne ne pourra contester et qui risque de ne pas correspondre du tout à la réalité de cette période de 15 ans.

Il existe plusieurs solutions au problème, mais aucune n'est parfaite. Si vous le désirez, je serais très heureux de vous les décrire en détail pendant la période des questions.

Monsieur le président, honorables sénateurs, il s'agit ici d'une modification importante destinée à aider les conjoints et les enfants dans le besoin. Si le dispositif actuel n'est pas modifié, il risque de porter atteinte à la confiance des créanciers, de susciter la méfiance à l'égard du système et de provoquer la scission de familles en difficulté. Voilà pourquoi il est important que votre comité envisage sérieusement une solution plus équilibrée. Merci.

Le président: Merci. Vous venez de parler de la lettre qui accompagnait votre mémoire. Comme vous le savez, ce dernier contient plusieurs autres recommandations, environ une douzaine. Y en a-t-il certaines dont vous voudriez parler maintenant?

Par exemple, vous recommandez d'abolir le processus de médiation, tout comme les témoins qui vous ont précédé. Pour ce qui est de l'anomalie concernant les REER, ainsi que le raccourcissement de la période d'examen, nous en avons déjà parlé. Au moins trois de vos 12 recommandations ont été abordées par d'autres témoins, et vous avez pu vous faire une idée de l'opinion des membres du comité suite à leurs questions. Y a-t-il parmi vos autres recommandations des éléments qui vous paraissent absolument cruciaux?

Mr. Klotz: Yes, there are three which we still feel strongly about. They are numbers 1, 2 and 11 in our summary of recommendation on page 18.

The Chairman: Do you wish to make a few comments on those?

Mr. Klotz: Yes.

You have heard much about the desirability of strengthening the consumer proposal remedy. One of the suggestions that we make to encourage that remedy is to raise the threshold from \$75,000 to a higher figure.

We have not proposed a specific figure but we suggest that one way to make it more popular is to increase that number. We do not see any significant downside to raising the threshold from \$75,000 to some reasonable number above it.

The Chairman: From a layman's point of view, would you recommend that that number be in statute or in regulation? I ask that because of the difficulty in changing a statute; it is so much easier to change a regulation. Do you have any view on that?

Mr. Klotz: Regulation makes sense as long as it is visible to the group who will be utilizing it. The trustee community can convey that limit, if it is in regulations, to the general population. I do not see a problem with that.

The Chairman: Therefore, your statement that it should be increased to an amount greater than \$75,000, without specifying an amount, can be accommodated by having a statute setting out the amount as X, and then X is determined by regulation.

Mr. Klotz: We have not recommended a specific amount, but presumably an amount would be set through regulation.

Senator Angus: Would it vary?

Mr. Klotz: Again, we do not have a fixed view on that but it seems appropriate to raise that amount, given the numbers with respect to consumer proposals and the fact that \$75,000 is not the hefty amount it once was.

Senator Angus: It is a substantial increase that you have in mind?

Mr. Klotz: These are my personal views now. The number should start somewhere over \$100,000. It is, after all, a consumer proposal, not a business one, so the number cannot be astronomical.

The second submission which we support and emphasize is that the mediation process be deleted. The Canadian Bar Association, particularly the insolvency section, has confidence in the mediation skills of trustees. All of us in the insolvency business constantly balance interests. Trustees particularly are trained to deal with the conflicts of interest that arise. They have recourse to the courts when they cannot manage those conflicts.

M. Klotz: Oui, il y en a trois auxquels nous attachons beaucoup d'importance; ce sont les recommandations 1, 2 et 11 que vous trouverez dans notre résumé de la page 21.

Le président: Voulez-vous faire quelques remarques à ce sujet?

M. Klotz: Oui.

On vous a souvent dit qu'il serait souhaitable de renforcer le mécanisme de proposition concordataire pour les consommateurs. L'une de nos recommandations allant dans ce sens est d'établir un seuil supérieur à 75 000 \$.

Nous ne proposons pas de chiffre précis mais nous disons qu'il conviendrait de relever le montant pour que le mécanisme soit plus attrayant. En outre, une telle décision ne présenterait aucun inconvénient notable.

Le président: Pensez-vous que le chiffre devrait être établi dans la loi ou par voie réglementaire? Je pose cette question parce que vous savez qu'il est beaucoup plus difficile de modifier une loi qu'un règlement. Qu'en pensez-vous?

M. Klotz: Il serait tout à fait acceptable d'appliquer cette mesure par voie réglementaire, à condition que les gens sachent qu'elle existe. Les syndicats de faillite pourraient fort bien veiller à diffuser l'information à la population. Je ne vois aucun problème à ce sujet.

Le président: En conséquence, vous dites qu'il faudrait relever le montant à un niveau supérieur à 75 000 \$, mais vous ne précisez pas de chiffre, celui-ci devant être établi par voie réglementaire?

M. Klotz: En effet, nous ne recommandons pas de chiffre, mais je suppose que celui-ci pourrait être établi dans un règlement.

Le sénateur Angus: Pourrait-il varier?

M. Klotz: Nous n'avons pas d'opinion ferme à ce sujet; il nous semble simplement souhaitable de relever le montant, étant donné les sommes qui sont actuellement en jeu dans les propositions concordataires de consommateurs et que 75 000 \$ représentent aujourd'hui beaucoup moins qu'autrefois.

Le sénateur Angus: Envisagez-vous un chiffre élevé?

M. Klotz: Je vais vous donner mon avis personnel. Je crois que le montant devrait être supérieur à 100 000 \$. Par contre, il ne peut pas être astronomique parce que nous parlons ici de consommateurs et non pas d'entreprises.

La deuxième recommandation qui nous tient à coeur est l'abolition du processus de médiation. L'Association du Barreau canadien, notamment sa Section de l'insolvabilité, a la conviction que les syndicats sont parfaitement compétents en matière de médiation. Nous tous, qui nous occupons de problèmes d'insolvabilité, sommes constamment appelés à peser des intérêts contradictoires. En outre, les syndicats ont une formation particulière pour faire face aux conflits d'intérêts éventuels. S'ils ne sont pas en mesure de gérer ces conflits, ils peuvent avoir recours aux tribunaux.

We have strong concerns, after looking at the proposals, that the cost will outweigh the benefit; that the added bureaucracy, the added training and facilities, will not be sufficient to improve what can be done directly by trustees.

Our third submission is number 11. The CCAA threshold should be lowered to make the act available in certain sections of the country where the dollars are not necessarily as high as they are in Toronto or perhaps Vancouver. A number of our members were concerned that, without some kind of judicial discretion, CCAA arrangements would not be available where they are appropriate and suitable and that we would have a focus in the two cities that I mentioned rather than across the country.

The Chairman: I understand the intent of your proposal. From a practical standpoint, how would you see that being done?

There are two ways of doing it. You could make the numbers so low that everyone is automatically included. The other option is choosing a number which, subject to judicial discretion, could be raised or lowered. Which of those two do you prefer?

Mr. Klotz: There has to be a number; we do not have a problem with that. There should be a judicial discretion to lower the number in an appropriate case. That discretion can be defined in terms of certain factors, which could be geographical factors, economic factors, and so on. I would personally approve of that type of solution.

The Chairman: It would be helpful to us if you could, in the next couple of days, give us some wording to meet that need. We understand the intent. The question is what it would look like in an amendment to the act.

Mr. Klotz: Yes.

The Chairman: Thank you.

Senator Angus: You have narrowed it down, Mr. Chairman, to highlighting these three areas plus others that are duplicated. Is that all you want?

The Chairman: You do stand behind all of them?

Mr. Klotz: Of course.

Senator Angus: You opened your presentation this evening by saying that you support the thrust and the detail of the bill. Then you highlight certain flaws which are different by degree. You have highlighted the spousal one, but these other ones are there.

Do you consider that, without these amendments, this legislation would be so seriously flawed as to cause you to withdraw your support for the thrust and detail of the bill?

Mr. Klotz: Do you mean apart from the particular items which I have just discussed?

Senator Angus: Yes, I refer to the 10 or 12 items.

Mr. Klotz: We would support the bill.

Senator Angus: You feel it is basically a good bill?

Après avoir examiné les propositions, nous craignons très sérieusement que leur coût ne soit supérieur à leur bienfait, c'est-à-dire que la bureaucratie et les services de formation supplémentaires qui seront nécessaires seront insuffisants pour améliorer ce que pourraient faire directement les syndicats.

Notre troisième recommandation importante est la 11^e. Il s'agirait d'abaisser le seuil établi dans la LACC, afin de rendre la loi accessible dans certaines régions du pays où les revenus ne sont pas nécessairement aussi élevés qu'à Toronto ou à Vancouver, par exemple. Plusieurs de nos membres craignent que l'on ne puisse, sans un certain degré de latitude judiciaire, prendre certaines dispositions au titre de la LACC qui seraient tout à fait adéquates et justifiées et que seules les deux villes que j'ai mentionnées finissent par pouvoir se prévaloir de la loi.

Le président: Je comprends l'objectif de votre proposition mais, du point de vue pratique, que faudrait-il faire?

Il me semble y avoir deux solutions. On pourrait fixer un seuil tellement bas que pratiquement tout le monde serait automatiquement inclus, mais on pourrait peut-être aussi donner aux juges le pouvoir d'abaisser ou de relever le chiffre. Que préféreriez-vous?

M. Klotz: Il faut fixer un chiffre, cela ne nous pose pas de problème. Cela dit, dans certains cas, répondant à des critères établis, le tribunal pourrait accepter des variations. Les critères dont il s'agit pourraient être des facteurs géographiques, des facteurs économiques, et cetera. Personnellement, je suis en faveur de cette solution.

Le président: Je me demande si vous pourriez rédiger un projet de disposition à ce sujet et nous l'envoyer dans les prochains jours. Cela serait très utile. Nous comprenons votre objectif mais il serait utile de voir comment l'amendement pourrait être formulé.

M. Klotz: D'accord.

Le président: Merci.

Le sénateur Angus: Vous avez limité cela, monsieur le président, à ces trois recommandations, auxquelles s'ajoutent les autres qui sont reproduites. C'est tout ce que vous voulez?

Le président: Vous souhaitez vraiment ces modifications?

M. Klotz: Bien sûr.

Le sénateur Angus: Vous avez commencé votre déclaration en disant que vous étiez en faveur de l'orientation générale et des détails du projet de loi, après quoi vous avez fait ressortir certaines failles du texte, d'importance variable. Vous avez parlé du problème des arriérés alimentaires, mais il y en a d'autres.

D'après vous, si ces modifications n'étaient pas adoptées, y aurait-il dans le projet de loi des carences tellement graves que vous seriez obligé de retirer votre appui?

M. Klotz: Voulez-vous dire, à part les éléments dont je viens de parler?

Le sénateur Angus: Oui, je songe à vos 10 ou 12 recommandations.

M. Klotz: Nous continuerions d'appuyer le projet de loi.

Le sénateur Angus: Vous pensez donc qu'il est positif?

Mr. Klotz: Yes. Members of our association sat on the various working groups of the Bankruptcy and Insolvency Advisory Committee, as well as at the steering committee level. We have had tremendous input and cooperation in general. Much of what is here has been put forward, considered, and vetted in conjunction with our comments. We are very pleased with that.

Senator Angus: There is a good consensus on these issues?

Mr. Klotz: I would say so.

Senator Angus: You are saying that it is basically the bankruptcy and insolvency subsection of the bar across the country that has had input and has led you to be here?

Mr. Klotz: Yes, through individual members and, as well, our association has had some contact.

Senator Angus: I would like to accept your invitation to ask you for more detail on how the highlighted items might be addressed. I read the summary of your brief on my way up here tonight from Montreal. I was amazed at what I understood to be the statement that it is widely prevalent for marital break-ups and bankruptcies to go together hand and glove in a substantial number of cases.

Mr. Klotz: There are a lot of similarities between the two areas. There was a stigma in both divorce and in bankruptcy which has eroded over the years. That is why, to some extent, they do come together. The cost of matrimonial litigation is unbelievable. That alone can put anyone into bankruptcy.

Finally, it is no surprise that, when financial pressures start to rise, disputes come up. It is not unusual to see the two happen together.

Senator Angus: Has there been some cross-referencing between your subsection of the bar and the family law section on this issue?

Mr. Klotz: I would say considerably. The position of the bar association has been approved by both the family law section and the bankruptcy and insolvency section.

Ms Thomson: Yes, the matters relating to support arrears have been the subject of council resolution within the CBA. That resolution was sponsored by both the bankruptcy and insolvency and the family law sections.

Mr. Klotz: Are you interested in the possible solutions which might be available here?

Senator Angus: Absolutely. You said there are three or four, but perhaps there is one that you might prefer.

Mr. Klotz: I should preface this by indicating that the Ministry of Industry, Science and Technology has had a dialogue with us where some of these have been explored. We had hoped that one of these choices would be selected in the bill. Let me briefly run through some of the possibilities.

The first is a cap on priority. That is a dollar limit to be imposed on the section 136 priority that the act provides. The number that was suggested at one point was \$30,000 but there is no magic in it. This would stop the high dollar cases. However,

M. Klotz: Oui. Des membres de notre association ont fait partie des divers groupes de travail du Comité consultatif de la faillite et l'insolvabilité ainsi que du comité directeur. Nous avons largement contribué à l'élaboration du texte. La majeure partie des dispositions ont été proposées, examinées et filtrées par certains de nos membres. Nous sommes très satisfaits du processus.

Le sénateur Angus: Il y a donc généralement un consensus satisfaisant sur le projet de loi?

M. Klotz: Je le pense.

Le sénateur Angus: Vous avez dit que c'est surtout la Section de la faillite et de l'insolvabilité, de l'ABC, qui a participé au processus.

M. Klotz: Oui, par le truchement de certains de nos membres et au niveau global de notre association.

Le sénateur Angus: Vous nous avez invités tout à l'heure à vous demander des précisions sur la manière dont on pourrait résoudre les problèmes que vous avez identifiés. J'ai lu le résumé de votre mémoire, hier soir, en venant de Montréal, et j'ai été fort étonné par votre affirmation qu'il est extrêmement fréquent de voir arriver en même temps une faillite et la scission du couple.

M. Klotz: Il y a beaucoup de similitudes entre ces deux phénomènes. Tout d'abord, le divorce et la faillite ont fait pendant très longtemps l'objet d'une stigmatisation sociale. Voilà pourquoi, dans une certaine mesure, ils se produisent ensemble. Le divorce peut coûter des sommes incroyablement élevées, parfois suffisantes pour mettre quelqu'un en faillite.

Finalement, il n'est pas étonnant de voir apparaître des tensions dans un couple lorsqu'il y a de graves difficultés financières. Il n'est pas inhabituel de voir les deux se produire en même temps.

Le sénateur Angus: Est-ce que votre Section et la Section du droit de la famille ont coordonné leur position là-dessus?

M. Klotz: Tout à fait. La position de l'ABC a été approuvée à la fois par la Section du droit de la famille et par la Section de la faillite et de l'insolvabilité.

Mme Thomson: Tout ce qui concerne les arriérés alimentaires a fait l'objet d'une résolution du conseil de l'ABC, laquelle avait été parrainée par la Section de la faillite et de l'insolvabilité et la Section du droit de la famille.

M. Klotz: Voudriez-vous connaître les solutions que l'on pourrait envisager?

Le sénateur Angus: Absolument. Vous avez dit qu'il y en a trois ou quatre mais il y en a peut-être une que vous préférez.

M. Klotz: Je dois dire tout d'abord que le ministère de l'Industrie, des Sciences et de la Technologie a dialogué avec nous sur certaines de ces questions. Nous avions espéré que l'une de nos solutions se retrouverait dans le projet de loi. Laissez-moi vous indiquer brièvement les possibilités.

La première consisterait à plafonner la priorité, c'est-à-dire à fixer une limite supérieure au montant de la priorité de l'article 136. On parlait à un certain moment de 30 000 \$ mais ce pourrait être un autre chiffre. Une telle mesure éliminerait les cas

the committee should recognize that most consumer bankruptcies involve under \$30,000 of assets.

Senator Angus: You gave an example earlier where a lump sum settlement is made on the eve of the assignment. The asset, the house or whatever, may be worth up to \$300,000, but in this proposition you could not go beyond \$30,000.

Mr. Klotz: That is right. The priority would be capped at \$30,000. The same problems will occur but only in the smaller-dollar cases. Unfortunately, it is in those cases where there is not enough money at stake for the problem to be challenged.

We will restrict the collusion problems to the cases where there is no practical remedy because the asset values are simply not large enough. That is one of the problems with that solution.

Another possible solution is to provide for a delay period or a look-back period. We see this with other kinds of anti-collusion devices. For example, with respect to fraudulent preferences, the look-back period is either three months or, if it is a related party, 12 months. With respect to settlements which are fraudulent conveyance transactions, the look-back period is one year or five years. We could have a look-back period of three months or a year.

This will solve some problems. It will solve the "day before" problem, but I think we will find that spouses will enter in an agreement and simply wait. Since most bankruptcies are done by voluntary assignment and not by creditor petition, that waiting is certainly something that can be done. It will stop some kinds of collusion.

The third possibility is a general anti-avoidance provision, that is, a provision which says a court may, in its discretion, reduce or extinguish the priority for support depending on various factors, such as the existence of collusion, artificiality, an intention to defeat creditors or if the support is not really support.

Senator Angus: There would be a big burden of proof there, would there not?

Mr. Klotz: The problems are that it is uncertain remedy and it is an expensive remedy. We want certainty in this process for many reasons of which I am sure you are aware.

The final possible solution, apart from those three or some combination of them, is to go back to the provability amendment alone — that is, to provide for equal sharing, which is new. Equal sharing has a built-in anti-collusion protection.

Senator Angus: How does that work?

The Chairman: We wind up talking about "amendments", meaning amendments to the existing Bankruptcy Act, and then there were the amendments that the government — I almost said jammed through, which is an incorrect statement — dumped on the table with one day left before the House of Commons

concernant des sommes extrêmement élevées. Par contre, le comité doit bien comprendre que la plupart des faillites de consommateurs concernent moins de 30 000 \$ d'actifs.

Le sénateur Angus: Vous donniez tout à l'heure l'exemple d'une somme forfaitaire versée la veille de la déclaration de faillite. Autrement dit, même avec un bien pouvant coûter 300 000 \$, par exemple, comme une maison, la limite serait de 30 000 \$?

M. Klotz: C'est cela. La priorité serait plafonnée à 30 000 \$. Le même genre de problème pourrait encore exister mais seulement pour des sommes plus petites. Malheureusement, c'est dans ces cas qu'il n'y a pas assez d'argent en jeu pour faire une contestation.

Les affaires de collusion seraient limitées aux cas où il n'y a pas de solutions pratiques parce que la valeur des actifs n'est tout simplement pas assez élevée. C'est l'un des problèmes de cette solution.

Une autre solution consisterait à fixer une période de temporisation ou de réflexion. Cela existe dans d'autres contextes pour éviter la collusion. Par exemple, en ce qui concerne les préférences frauduleuses, la période de réflexion est de trois mois ou, s'il s'agit d'une partie reliée, de 12 mois. En ce qui concerne les règlements qui constituent des transactions frauduleuses, la période de réflexion est d'un an ou de cinq ans. On pourrait donc prévoir une période de réflexion de trois mois ou d'un an.

Cela permettrait de résoudre certains problèmes, comme celui de «la veille», mais je crois que nous verrions alors des conjoints négocier une entente puis attendre simplement la fin de la période. Comme la plupart des faillites sont déclarées volontairement et non pas sur l'intervention d'un créancier, le couple pourrait souvent attendre la fin de la période. Cette solution pourrait néanmoins éviter certains types de collusion.

La troisième possibilité constituerait à adopter une disposition anti-évitement, c'est-à-dire une disposition en vertu de laquelle un tribunal aurait le pouvoir de réduire ou d'annuler la priorité des arriérés alimentaires en fonction de certains facteurs tels que l'existence d'une collusion, le caractère artificiel de l'accord, l'intention de nuire aux créanciers et le fait qu'il ne s'agit pas vraiment d'arriérés alimentaires.

Le sénateur Angus: Mais le fardeau de la preuve serait énorme, n'est-ce pas?

M. Klotz: Le problème est que ce serait un recours incertain et dispendieux. Pour de nombreuses raisons que vous connaissez, il importe d'assurer la certitude du processus.

La dernière solution envisageable consisterait à revenir seulement à la modification relative à la prouvabilité... c'est-à-dire à prévoir un partage égal, ce qui serait une nouveauté. Le partage égal protège d'office contre la collusion.

Le sénateur Angus: Comment ferait-on?

Le président: Quand on parle de modifications à la loi, il ne faut pas oublier qu'il y a plusieurs théories. Il y a les modifications qui ont été apportées à la Loi sur la faillite, et il y a les modifications que le gouvernement a tout simplement — j'allais presque dire forcées, ce qui n'est pas exact —, jetées sur la

committee. When you say "go back to", can you give us some sense of what you mean by that?

Mr. Klotz: I was referring to the initial proposal advanced by the Canadian Bar Association, which was that support arrears ought to be provable to a limited extent — that is, they should share with other creditors. At the risk of telling you what you already know, presently support arrears are not considered a debt. They survive bankruptcy. They can be enforced despite the bankruptcy, but when everyone gets 10 per cent or 20 per cent or 2 per cent or 90 per cent, the support arrears creditor gets zero. That is an historical anachronism, but that is the problem.

The amendment proposed by the Canadian Bar Association follows a similar Australian amendment from 1980, which said, to a limited extent of one year's arrears plus any lump sum, support arrears should be provable in bankruptcy like every other creditor. They still continue to be enforceable, despite the bankruptcy, unlike every other creditor, but they should get the 9 per cent or the 90 cent or the 2 per cent as do all other creditors.

We put that forward as a moderate amendment that would not swamp all the other creditors. It would not take priority over other creditors. The advantage is that it has a built-in anti-collusion device.

If you look back at the example I began with, the husband has \$100,000 in assets. He agrees to give the wife \$100,000 in an agreement. He is free of it. There is no reason for him not to do this. It is absolutely in his benefit to do this. It does not require trust between the spouses. In fact, spouses who loathe one another with a passion will still do this because it is in the husband's self-interest.

Senator Angus: I am not sure of the current state of divorce laws. He may think he has a "forever deal" on that lump sum of \$100,000, but can the other spouse not come back later for further maintenance?

Mr. Klotz: It is true that there is a limited ability to do that, and nothing can ever be done to prevent that or limit that, although family lawyers will do their best to do so. The fact of the matter is that he can successfully give that \$100,000 to the wife under the wording as drafted.

If it is a simple provability amendment, which is what we proposed in the first place, there is a risk for the husband to do this. The risk will lead him to avoid collusion. This risk is this: If he agrees to \$100,000 of lump-sum support, she will only receive "X" per cent, the same as the other creditors. That advantages him. However, let us say she receives 50 per cent, as all other creditors do. He must think to himself, "If I do this, she will have a \$50,000 support order against me that I have agreed to after my bankruptcy. It will survive my bankruptcy, so I will have to trust her." As people who separate often do not trust one another, that lack of trust is the disincentive on him to give her a sweetheart

table le dernier jour des travaux du comité de la Chambre des communes. Quand vous dites qu'il faudrait «revenir» à une modification, de quoi s'agit-il exactement?

M. Klotz: Je voulais parler de la proposition d'origine de l'Association du Barreau canadien qui était que les arriérés alimentaires devraient être dans une certaine mesure prouvables... c'est-à-dire qu'il y aurait un partage avec les autres créanciers. Au risque de répéter des choses que vous connaissez déjà, les arriérés alimentaires ne sont pas considérés comme une dette à l'heure actuelle. Ils survivent à la faillite. On peut en imposer le paiement malgré la faillite mais, lorsque tout le monde reçoit 10 p. 100, 20 p. 100, 2 p. 100 ou 90 p. 100, le créancier des arriérés alimentaires obtient zéro. C'est un anachronisme historique mais c'est la réalité.

L'amendement proposé par l'Association du Barreau canadien s'inspirait d'un amendement australien de 1980 exigeant que les arriérés alimentaires, sous réserve d'une limite d'arriérés d'une année plus une somme forfaitaire, devraient pouvoir être prouvés en cas de faillite comme toute autre créance. On continuerait de pouvoir les faire exécuter, malgré la faillite, ce qui n'est pas le cas des autres créances, mais le paiement se ferait en fonction du même pourcentage qu'obtiendraient tous les autres créanciers.

Il s'agirait là d'un amendement modéré qui ne grugerait pas les autres créanciers. Il n'y aurait pas de priorité par rapport aux autres créances. L'avantage est que la collusion ne serait plus possible.

Reprenons l'exemple que je mentionnais tout à l'heure, d'un mari ayant 100 000 \$ d'actifs. Il s'entend avec son épouse pour lui donner 100 000 \$. Il en a parfaitement le droit. Il n'y a aucune raison pour qu'il ne le fasse pas, bien au contraire. En plus, il n'est même pas nécessaire que les conjoints se fassent confiance. De fait, des conjoints qui se haïssent passionnément auront encore intérêt à agir comme cela parce que c'est dans l'intérêt du mari.

Le sénateur Angus: Je ne sais pas où en sont les lois sur le divorce mais, même si les parties croient avoir une entente irréversible sur le paiement forfaitaire de 100 000 \$, ne se pourrait-il pas que l'autre conjoint réclame plus tard une pension alimentaire supérieure?

M. Klotz: Il est vrai qu'il existe certaines possibilités limitées à cet égard et que l'on ne peut jamais vraiment rien faire pour l'éviter, même si les avocats font de leur mieux. Il n'en reste pas moins que l'époux peut donner ces 100 000 \$ à son épouse sans enfreindre les dispositions du projet de loi.

Si l'on adopte l'amendement exigeant simplement que la validité du paiement soit prouvée, ce qui était notre première proposition, il y a toujours un risque que le mari agisse ainsi. Le risque va l'amener à éviter la collusion. Le risque est le suivant: s'il accepte de verser une pension alimentaire forfaitaire de 100 000 \$, l'épouse n'en recevra qu'un pourcentage, c'est-à-dire le même pourcentage que les autres créanciers. C'est un avantage pour le mari. Par contre, si elle reçoit 50 p. 100, par exemple, comme tous les autres créanciers, l'époux pourra penser: «Si je fais ça, elle aura une ordonnance de pension alimentaire de 50 000 \$ qu'elle pourra invoquer contre moi après ma faillite.

deal at the expense of the creditors. That is the internal logic of a provability amendment.

Once you have priority attached the way this bill did in first reading and does before you, you have a collusion problem which is very difficult to control. That is one of the beauties of the proposal put forward in the first place. It had its own anti-collusion logic to prevent this kind of collusion between the spouses.

Senator Angus: You say this was brought in in Australia in 1980.

Mr. Klotz: This is the curious thing. They did not have an anti-collusion provision, and they had to come back seven years later to fix it. What we are proposing before you and what we proposed in the other place is simply to do it right now so we will not have to come back in five years. That is why we are appearing before you today. We see what happened in Australia. What happened in Australia was that spouses did precisely what we are talking about here. You can see it in the case law and in the paper which was provided to you. We have the examples. In Australia, they allowed happily married spouses to do this. A company with three directors was about to be sued for millions of dollars. The directors made a separation agreement. Actually, they were still living happily together. They made a domestic agreement with their spouses, gave them all the assets, and the court said there was no anti-collusion protection, and this was permissible under this amendment.

We will see that. Not only will we see it, but bankruptcy lawyers will be advising family lawyers and family lawyers will be advising their clients on how to do it. Family court judges will go along with this because their job is to protect the family. The Divorce Act requires them to have regard for child support. This is a great way of doing it. Nothing in our legislation, as currently before you, tells them not to.

Senator Angus: This is another form of collusion where they are not actually trying to break down the marriage. They are trying to fraudulently beat the creditors.

Mr. Klotz: Collusion is the nasty name for it. In fact, there are far nicer words for it — an attempt by the courts or the parties to provide for the welfare of their families. The family courts will do this.

Senator Hervieux-Payette: That is good. The husband will be at the mercy of the wife for the next seven years. Why are you opposing that? That is the best thing I have heard. A woman probably suggested that.

Senator Angus: Are you finished?

Mr. Klotz: Senator, I am never finished on this subject.

L'ordonnance va survivre à la faillite et je vais devoir lui faire confiance». Or, lorsque les gens se séparent, il n'y a généralement plus de confiance mutuelle et c'est précisément cela qui risque de dissuader l'époux de négocier une entente privilégiée avec son épouse, aux dépens des créanciers. Voilà la logique inhérente à cet argument.

Lorsqu'on accorde un droit de priorité, comme le fait le projet de loi C-5, on fait face à un risque de collusion qu'il est très difficile d'éviter. L'une des beautés de la proposition que nous avons faite est qu'elle comporte un dispositif anti-collusion automatique.

Le sénateur Angus: Vous dites que ce système a été adopté par l'Australie en 1980.

M. Klotz: Ce qui est curieux, c'est que l'Australie n'avait pas adopté à l'origine de disposition anti-collusion. Elle a adopté cette disposition sept ans plus tard. Ce que nous vous proposons, c'est de l'intégrer immédiatement dans le projet de loi pour ne pas être obligé d'y revenir dans cinq ans. C'est pour cette raison que nous nous adressons à vous. Nous avons vu ce qui est arrivé en Australie, c'est-à-dire exactement ce dont nous venons de parler ici. Vous en trouverez des exemples dans la jurisprudence et dans le mémoire que nous vous avons remis. En Australie, le système permettait à des conjoints heureux dans leur mariage d'agir de cette manière. Une entreprise ayant trois administrateurs était sur le point de faire l'objet de poursuites pour des millions de dollars. Les administrateurs ont négocié une entente de séparation. Chacun continuait d'être heureux dans son mariage. Chacun a cependant négocié une entente avec son épouse pour lui donner tous ses biens, et la cour a dû constater que c'était parfaitement admissible car il n'y avait pas de disposition anti-collusion.

Nous verrons la même chose au Canada mais, non seulement cela, nous verrons que les avocats chargés des faillites conseilleront au couple d'agir de cette manière. Les tribunaux de la famille ne pourront rien y faire puisque leur fonction est de protéger les familles. La Loi sur le divorce les oblige à assurer le paiement des pensions alimentaires pour les enfants. C'est une excellente manière de le faire. Rien dans le texte qui vous est soumis ne peut l'empêcher.

Le sénateur Angus: Il s'agit donc d'une autre forme de collusion puisqu'il n'y a pas en fait de rupture du mariage. Les conjoints essaient simplement de gruger les créanciers.

M. Klotz: La collusion, c'est le terme négatif qui désigne ce comportement. On peut cependant employer des termes beaucoup plus innocents, par exemple subvenir aux besoins de la famille. Les tribunaux de la famille ne verront rien à y redire.

Le sénateur Hervieux-Payette: C'est excellent. Le mari sera à la merci de l'épouse pendant les sept années qui suivent. Pourquoi êtes-vous contre cela? C'est la meilleure chose que j'aie entendue. C'est probablement une femme qui a fait cette proposition.

Le sénateur Angus: Avez-vous fini?

M. Klotz: J'en ai fini sur cette question, sénateur.

My concern is that future support is something that ought to be paid out of future income and that this is being done on the backs of creditors. It is the submission of the Canadian Bar Association that we have not looked at all the ramifications of this. When it happens, it will not be very nice.

Senator Hervieux-Payette: I think some of your recommendations are similar. The mediation seems not to be the most popular.

Senator Stewart: I was a little surprised by your endorsement of the bill in general as it is now, recognizing that you have these specific amendments. We had witnesses here last week who were quite critical. For example, we heard from a lawyer by the name of Ramsay. Did you happen to read his testimony?

Mr. Klotz: I did, and I have spoken with Professor Ziegel.

Senator Stewart: They seem to be knowledgeable persons, and I am a bit confused that you, as a knowledgeable person, seem to disagree almost diametrically on the general value of the bill as it now stands.

Senator Angus: No collusion amongst lawyers.

Senator Stewart: No, but it casts great doubt as to the competence of lawyers.

Senator Meighen: I thought that was a given.

Mr. Klotz: I have spoken with Professor Ziegel about this and I have given some thought to that discrepancy. I think part of it is orientation. We in the Canadian Bar Association are practitioners. We work in the world of the real. We work with what we have. The professors have a broader scope than we do. They want to look at the system as a whole and structure it and have the house committee particularly, and perhaps, this committee, look at the underpinnings of the system. Our perspective is much more minute. We take the system to some extent as we have it, and we ask: How can we incrementally improve it? This bill definitely incrementally improves the system. Does it solve the underlying flaws that Professors Ziegel and Ramsay have pointed out? Probably not. Are those important flaws? Probably. However, our scope is much more restricted and we are dealing perhaps in the edges of the problems, to try to solve them in a practical way rather than create a better structure which, perhaps, they are focusing on.

Senator Stewart: But you seem to be saying, by stating your choice, that you feel that their approach is — and I do not want to be unkind — academic.

Mr. Klotz: Our terms of reference are different. I have the highest of respect for Professor Ziegel. I have read his submissions and many of his comments strike a chord in me and should be taken seriously. My role and scope is not so broad, nor that of my association. We have worked too hard with the Ministry of Industry, Science and Technology and with the Bankruptcy and Insolvency Advisory Committee, and we have put too many unpaid hours into this to say that because we have not

Mon souci est que la pension alimentaire de l'avenir devrait être payée à même les revenus de l'avenir alors que, dans le cas que j'évoque, elle est payée avec l'argent des créanciers. L'Association du Barreau canadien estime que l'on n'a pas étudié assez attentivement les ramifications de cette disposition. Lorsque cela arrive, ce n'est pas beau à voir.

Le sénateur Hervieux-Payette: Je crois que certaines de vos recommandations sont semblables à celles des témoins précédents. La médiation ne semble vraiment pas très populaire.

Le sénateur Stewart: J'ai été un peu surpris de vous voir appuyer le projet de loi dans son ensemble, malgré les réserves qui justifient vos amendements. La semaine dernière, nous avons entendu des témoins qui étaient beaucoup plus critiques. Par exemple, nous avons entendu un avocat du nom de Ramsay. Avez-vous lu son témoignage?

M. Klotz: Oui, et j'ai discuté avec M. Ziegel.

Le sénateur Stewart: Ce sont des gens qui semblaient savoir de quoi ils parlaient. Or, je constate que vous, qui savez également très bien de quoi vous parlez, vous semblez adopter une position tout à fait contraire au sujet du projet dans son ensemble.

Le sénateur Angus: Il n'y a pas de collusion chez les avocats.

Le sénateur Stewart: Non, mais cela va nous amener à douter de leur compétence.

Le sénateur Meighen: Je croyais que c'était déjà fait.

M. Klotz: J'ai discuté de cette question avec M. Ziegel et je lui ai parlé de ce problème. Je crois que nos positions différentes s'expliquent par le fait que nous oeuvrons dans des domaines un peu différents. À l'Association du Barreau, nous sommes des avocats qui exerçons dans le monde réel. Nous travaillons avec ce que nous avons. Les professeurs, quant à eux, peuvent voir les choses de manière plus générale. Ils veulent voir le système dans son ensemble, du point de vue de sa structure globale. Nous, nous nous concentrons beaucoup plus sur les détails. Nous prenons le système tel qu'il est et nous nous demandons comment l'améliorer, petit à petit. Il est incontestable que le projet de loi constitue une amélioration, même minime, du système. Permet-il de résoudre les carences sous-jacentes identifiées par MM. Ziegel et Ramsay? Probablement pas. Ces carences sont-elles importantes? Probablement. Quoi qu'il en soit, notre analyse à nous est beaucoup plus restreinte et je reconnais que nous travaillons peut-être ici aux marges du système, en essayant de résoudre les problèmes sur le plan pratique plutôt que de nous occuper de la structure globale.

Le sénateur Stewart: Mais vous semblez dire ici que leur démarche est peut-être trop — et je ne voudrais pas être méchant à leur égard — théorique.

M. Klotz: Notre rôle est différent. J'ai le plus grand respect pour M. Ziegel. J'ai lu ses mémoires et j'y ai trouvé beaucoup de remarques qui me touchent et qu'il faut prendre très au sérieux. Mon rôle à moi, comme celui de l'association, n'est pas aussi global. Nous avons travaillé avec le ministère de l'Industrie, des Sciences et de la Technologie et avec le comité consultatif de la faillite et l'insolvabilité, et nous avons investi beaucoup trop d'heures non rémunérées dans notre travail pour dire que le projet

gone back to first principles and have not solved all the flaws in the system, this is a bad bill. We do not feel that way. We feel that there are certain advances here that are good. Does it solve all the problems? No. Does it make some problems better? Yes, with some exceptions that you have heard about.

The Chairman: I understand all your recommendations, with one exception. It is your recommendation 9, in which you say that the bar recommends that section 14.06 be amended so it that it safeguards trustees and receivers from direct liability arising out of successor employer legislation. Can you explain that to us?

Mr. Klotz: It is my understanding — and perhaps the experts behind me might assist on that — that that has been addressed and that amendment was made.

The Chairman: I am looking at Mr. Mendelson or Mr. Marantz. Are you nodding “yes” or “no”? It has been made? One nodded “yes”; one nodded “no”

Mr. Gordon Marantz, Legal Advisor to the Department of Industry: It is been dealt with, but one keeps pushing for more.

Senator Angus: There have also been some submissions about the environment. Could you elaborate on that?

Mr. Klotz: Yes. In respect of the environmental issues, the Canadian Bar Association fractured. Our environmental section, to simplify matters horribly, felt that the provision should be stronger. The insolvency section felt that they were too strong. We agreed to disagree, and our submission before you, as a result, does not make a recommendation one way or the other. It simply demonstrates that there is a division of opinion here.

Senator Angus: Perhaps the solution in the act is the middle course and it might have some merit.

Mr. Klotz: Certainly by some perspectives — that is, if both opposing poles are dissatisfied — there is a truism that might apply.

The Chairman: It is part of the Canadian principle of equalized unhappiness.

Senator Meighen: Do I infer from recommendation 11 that you feel that both the CCAA and the Bankruptcy and Insolvency Act should continue in existence and that the two acts have some merit, separate but different?

Second, did you consider the amendment by the house to proposed section 124? By not commenting on it, can I conclude that you did not deem it to be of significance?

Mr. Klotz: We did not examine it, so I do not think you can draw the conclusion that we felt it was of no significance. We limited our scope to the matters that you have heard tonight. However, I have some sympathy.

Senator Meighen: You did not consider it because it came after the fact — that is, after your study?

de loi est mauvais simplement parce qu'on n'a pas pu résoudre toutes les carences du système. Ce n'est pas notre position. Nous croyons qu'il y a dans le projet de loi des progrès incontestables. Tous les problèmes sont-ils résolus? Non. Certains problèmes sont-ils atténués? Oui, sous réserve des exceptions dont nous avons parlé.

Le président: Je comprends toutes vos recommandations sauf la neuvième, dans laquelle vous dites qu'il faudrait modifier le paragraphe 14.06 du projet de loi pour dégager les syndicats et les séquestres de la responsabilité directe découlant de la législation relative au nouvel employeur. Que voulez-vous dire?

M. Klotz: Je crois comprendre que cette question a été réglée par un amendement, mais je vais demander aux experts qui sont derrière moi de me le confirmer.

Le président: Je regarde M. Mendelson et M. Marantz. Faites-vous signe que «oui» ou que «non»? L'un dit oui, l'autre non.

M. Gordon Marantz, conseiller juridique auprès du ministère de l'Industrie: Il y a eu une modification à ce sujet mais on veut aller plus loin.

Le sénateur Angus: Plusieurs témoins sont également venus parler des questions environnementales. Avez-vous quelque chose à dire là-dessus?

M. Klotz: Oui. Pour ce qui est des questions environnementales, il y a eu scission au sein de l'Association du Barreau canadien. Pour simplifier terriblement, la Section de l'environnement estime que les dispositions pertinentes devraient être renforcées, alors que la Section de l'insolvabilité estime qu'elles sont déjà trop fortes. Comme nous sommes restés sur ce désaccord, nous ne vous avons adressé aucune recommandation à ce sujet. Il y a simplement une divergence d'opinion à cet égard.

Le sénateur Angus: Cela veut peut-être dire que la solution du projet de loi constitue un moyen terme satisfaisant.

M. Klotz: On peut peut-être accepter ce truisme... les deux extrêmes étant à l'évidence insatisfaits.

Le président: C'est le principe canadien de péréquation de l'insatisfaction.

Le sénateur Meighen: Dois-je conclure de votre onzième recommandation que vous estimez que la LACC et la LFI devraient continuer d'exister séparément?

Deuxièmement, avez-vous réfléchi à l'amendement de la Chambre concernant l'article 124 proposé? Comme vous n'en avez pas parlé, dois-je en conclure que vous ne le jugez pas important?

M. Klotz: Nous ne l'avons pas examiné. Il ne faut donc pas en conclure que nous le jugeons sans importance. Nous nous sommes limités aux aspects dont nous vous avons parlé ce soir. À première vue, je serais plutôt en faveur.

Le sénateur Meighen: Vous n'en avez pas tenu compte parce qu'il a été proposé après coup, c'est-à-dire après votre étude?

Mr. Klotz: That is right. We did not prepare a fresh submission on that point.

In terms of the two tracks or the one track, my personal view is that we need the two tracks. To some extent, it is a matter of drafting and convenience, whether it is in two pieces of legislation or one. We do not have a firm view on whether it should be in one or the other. We do like it to be all in one, but it does not give us any difficulty at all having it in two.

Senator Meighen: Since you are good enough to give us your personal view, what is your personal view of the amendment to proposed section 124?

Mr. Klotz: My personal view is outside the mainstream of the opinion of the insolvency section. I would speak instead of the mainstream opinion in my section, which would be that that proposed section is a problem.

Senator Angus: As amended?

Mr. Klotz: As it is before you. My personal view differs from that. I would be delighted to share it, but I believe I am not speaking for my constituency.

The Chairman: Thank you, Ms Thomson and Mr. Klotz. This is the second presentation we have had from the bar association within the last month and both have been absolutely outstanding. Thank you very much for coming.

Our final witnesses this evening are from the Canadian Life and Health Insurance Association. For once, we are not here talking about financial institutions. It is such a refreshing change to see the representatives of the Canadian Life and Health Insurance Association on another topic. Thank you for coming here tonight.

I know you came in and heard some of the earlier discussion. You may want to comment on your way through your opening statement about your reaction, as the two previous witnesses and others from whom we heard last week did, concerning the issue of RRSPs and the fact that in the current law, RRSPs by insurance companies are treated as non-seizable whereas everyone else's RRSPs are seizable, and whether you would have any objection to an amendment which would treat all RRSPs equally. I invite you to do that in your opening comments since you would be asked the question anyway.

Mr. Daniels, for the record, please introduce your colleagues. Since you have been here as a witness many times before, I presume one of the three of you will begin with a brief opening statement and then we will have questions. Please proceed.

Mr. Mark Daniels, President, Canadian Life and Health Insurance Association: With me today is Mr. Paul Cozzi, chairman of the CLHIA Committee on Bankruptcy and Insolvency; and Mr. Sam Steel, chairman of the CLHIA Committee on Environmental Liability.

M. Klotz: C'est cela. Nous n'allions pas reprendre notre mémoire pour tenir compte de cette question.

Pour ce qui est d'avoir deux lois ou une seule loi, mon opinion personnelle est qu'il en faut deux. Dans un certain sens, il est plus facile et plus pratique de rédiger deux textes de loi différents. Cela dit, nous n'avons pas d'opinion très ferme dans un sens ou dans l'autre. Nous aimerions que tout soit intégré dans un seul texte mais nous n'avons aucune objection à ce qu'il y en ait deux.

Le sénateur Meighen: Puisque vous êtes assez bon pour nous donner votre avis personnel, que pensez-vous de l'amendement proposé à l'article 124?

M. Klotz: Mon avis personnel diffère de celui de la Section de l'insolvabilité. Je préfère donc vous donner l'avis général de la Section, qui est que l'article proposé est problématique.

Le sénateur Angus: Même avec l'amendement?

M. Klotz: Non, sous sa forme actuelle. Mon opinion personnelle est différente. Je serais ravi de vous la communiquer mais cela ne correspondrait pas à l'opinion du groupe que je représente.

Le président: Merci, madame Thomson et monsieur Klotz. Il s'agissait aujourd'hui de la deuxième comparution de l'Association du Barreau depuis un mois, et les deux ont été absolument remarquables. Merci beaucoup.

Nos derniers témoins sont des représentants de l'Association canadienne des compagnies d'assurance de personnes. Pour une fois, nous n'allons pas parler d'institutions financières. Je suis très heureux de pouvoir accueillir les représentants de cette association pour parler d'autre chose. Je vous remercie de comparaître devant le comité.

Comme vous êtes là depuis le début de la séance, vous avez entendu nos débats jusqu'à présent. Dans votre déclaration liminaire, vous pourriez peut-être, comme l'ont fait les deux témoins précédents et d'autres que nous avons accueillis la semaine dernière, nous communiquer vos réactions sur la question des REÉR, c'est-à-dire sur le fait que, selon la Loi actuelle, les REÉR des compagnies d'assurances sont considérés comme des biens ne pouvant être saisis, ce qui n'est pas le cas de tous les autres REÉR. En outre, vous pourriez nous dire si vous auriez des objections quelconques à ce que l'on place tous les REÉR sur un pied d'égalité. Je vous invite à exprimer votre point de vue sur cette question tout de suite étant donné qu'on vous interrogera manifestement là-dessus.

Monsieur Daniels, pourriez-vous nous présenter vos collègues? Comme vous avez déjà souvent comparu devant le comité, vous savez que vous pouvez faire une déclaration liminaire, après quoi nous vous poserons des questions. Vous avez la parole.

M. Mark Daniels, président, Association canadienne des compagnies d'assurance de personnes: Je suis accompagné de M. Paul Cozzi, président du comité de la faillite et de l'insolvabilité, de l'ACCAP, et de M. Sam Steel, président du Comité des questions environnementales.

As honourable senators will be aware, the life and health insurance industry has had the opportunity to appear before this committee on several occasions over recent years — indeed, in recent months. We welcome the important opportunities these occasions provide to discuss significant issues in the financial services sector with members of the committee.

Today, Mr. Chairman, we want to offer some thoughts and observations on Bill C-5 and the proposed amendments to the bankruptcy rules that it contains. I want to note that as a review of these proposals proceeds, my industry colleagues and I are at your disposal to make any contributions we can to the committee's work in whatever way you might find useful.

Mr. Chairman, before I ask Mr. Cozzi and Mr. Steel to comment on some of the specifics of our submissions, I want to make it clear that, on the whole, the industry is strongly supportive of Bill C-5 and its proposed amendments to the Bankruptcy and Insolvency Act and to the Companies' Creditors Arrangement Act. The industry believes that most of the government's initiatives in Bill C-5 will contribute to significant improvement in these acts.

For example, in the context of insurers acting as landlords, the industry endorses the proposed amendments relating to commercial leases. The purpose of these changes is to stop any further abuse of those provisions of the BIA which allow an insolvent commercial tenant to repudiate a lease of real property. The misuse of these provisions by some tenants was not contemplated when these provisions were passed in 1992. That misuse has, in some cases, resulted in significant problems for landlords. The proposed changes to the rules for insolvent commercial tenants to make proposals to disclaim leases would result in a more appropriate balance between the rights and responsibilities of landlords and insolvent commercial tenants, as we believe was intended in 1992.

The industry also supports the continuation of periodic reviews of the bankruptcy rules. Such framework legislation is an essential component of a properly functioning economic system and should be regularly updated.

Mr. Chairman, with a view to making the bill even more effective, our submission presents comments and recommendations on only two particular dimensions of Bill C-5: amendments to the CCAA and the issue of an environmental super-priority. With respect to the proposed super-priority, members of the committee will have just received a brief document which, in abbreviated form, sets out the industry's view on how these provisions can be made fairer and stronger. My colleague Sam Steel will be elaborating on that issue in a few moments.

The Chairman: Senators, for the record, the document is entitled, "Bill C-5: A Proposal for Fairer and Stronger Provisions for Environmental Clean-up Costs".

Mr. Daniels: Before I ask my colleagues to comment on the two main issues in our submission, I should like to comment specifically on the process that led to the development of the

«Comme vous le savez, les représentants des compagnies d'assurance de personnes ont témoigné à plusieurs reprises devant votre comité ces dernières années... et même ces derniers mois. Ces occasions qui nous sont offertes de discuter avec vous des principales préoccupations de l'industrie des services financiers sont très importantes à nos yeux.

Nous voudrions aujourd'hui, monsieur le président, vous communiquer notre réaction au projet de loi C-5 et aux modifications qu'il comporte en matière de législation sur la faillite. Je signale en passant que mes collègues et moi-même sommes toujours à votre entière disposition pour contribuer aux travaux de votre comité, si cela peut être utile.

Avant de demander à M. Cozzi et à M. Steel d'exposer les détails de nos recommandations, monsieur le président, je tiens à dire que notre secteur est dans l'ensemble très favorable au projet de loi C-5 et aux modifications qu'il propose à la Loi sur la faillite et l'insolvabilité et à la Loi sur les arrangements avec les créanciers des compagnies. Nous croyons que la plupart des mesures proposées par le gouvernement permettront d'améliorer sensiblement ces lois.

Par exemple, en ce qui concerne les assureurs jouant le rôle de propriétaires fonciers, nous appuyons les modifications proposées qui concernent les baux commerciaux. Le but de ces modifications est d'éviter toute exploitation abusive des dispositions de la LFI qui permettent à un locataire commercial insolvable de casser un bail immobilier. Lors de l'adoption des dispositions pertinentes, en 1992, on n'avait pas envisagé que certains locataires pourraient en faire une exploitation abusive. Dans certains cas, cela a causé des problèmes considérables aux propriétaires. Les changements proposés, qui permettront aux locataires commerciaux insolubles de faire des propositions de dénonciation de baux, établiront un équilibre plus adéquat entre les droits et responsabilités des propriétaires et ceux des locataires, ce qui était à notre avis l'objectif visé en 1992.

Notre industrie est également favorable au maintien du système de révision des règles de la faillite à intervalles réguliers. Ce genre de loi-cadre constitue un volet essentiel de tout système économique cohérent, et il convient de la mettre à jour régulièrement.

Vous trouverez dans notre mémoire des recommandations sur deux aspects particuliers du projet de loi C-5, afin de rendre celui-ci plus efficace. Il s'agit d'amendements à la LACC et aux dispositions concernant la superpriorité environnementale. Pour ce qui est de la superpriorité, les membres du comité viennent de recevoir un bref document exposant les thèses de notre industrie sur les méthodes susceptibles de rendre les dispositions pertinentes plus justes et plus rigoureuses. Mon collègue, Sam Steel, vous donnera des précisions à ce sujet dans un instant.

Le président: Pour votre information, honorables sénateurs, il s'agit du document intitulé: «Bill C-5: A Proposal for Fairer and Stronger Provisions for Environmental Clean-up Costs».

M. Daniels: Avant de demander à mes collègues d'aborder nos deux principales préoccupations, je voudrais traiter du processus qui a mené à l'élaboration des dispositions proposées au sujet de

proposed environmental super-priority provisions. I want to make the point that the life and health insurance industry did not have an opportunity to comment on the proposal prior to its introduction in the bill. We understand that some lenders were consulted on the issue, but this did not include the life and health insurance industry.

Mr. Chairman, I am probably being a bit precious when I say that, because the other lenders who were consulted were the banks. These super-priority provisions tilt the playing field rather steeply in the direction of the banks. Therefore, this is a matter of considerable concern to us.

Mr. Chairman, I will now ask Mr. Cozzi to begin.

Mr. Paul Cozzi, Vice-President and Associate General Counsel, Sun Life Assurance Company of Canada, Canadian Life and Health Insurance Association: Mr. Chairman, Canada is the only country that has two separate statutes each dealing with the same objective: that is, the reorganization of commercial businesses. One is the Companies' Creditors Arrangement Act, known as the CCAA, which was passed in the 1930s. The other is the Bankruptcy and Insolvency Act, which was passed after considerable study and deliberation in 1992.

In our written materials we have commented on the weaknesses we see in the CCAA and the reasons we have previously recommended its repeal. These include the adversarial nature of proceedings under the CCAA and the expense and time-consuming nature of the process.

Notwithstanding this, our industry recognizes and appreciates the efforts that have led to the CCAA provisions of Bill C-5. In this regard, we support the changes to the CCAA that are contained in the bill. For example, as you know, there will be a minimum threshold of \$10 million in liabilities before a company can make an application for restructuring under the CCAA. As well, the bill now sets out a test, similar to the one contained in the BIA, that the debtor company must meet before it obtains an initial stay order or a continuation of that order. This is clause 124, which members of the committee and previous witnesses discussed.

Debtors will be able to make an application for an initial order staying the rights of creditors. This initial stay order will have effect for no more than 30 days. There is no need for the debtor to notify creditors that that order is being applied for. There is only one single test that must be met before that initial order is granted. That single test is that circumstances exist that make such an order appropriate.

Within 30 days of obtaining that initial order, notice must be given to creditors who are owed in excess of \$500. Those creditors and the debtor will then come back to court for a hearing to determine whether the stay order will be continued. It is at that

the superpriority environnementale. Je tiens à dire en effet que l'industrie des compagnies d'assurance de personnes n'a pas eu la possibilité de donner son avis sur la proposition avant qu'elle ne soit intégrée au projet de loi. Nous croyons comprendre que certains prêteurs ont été consultés mais pas les membres de notre association.

Vous trouverez peut-être que j'exagère un peu, monsieur le président, mais il convient de savoir que les autres prêteurs qui ont été consultés étaient les banques. Or, ces dispositions de superpriorité environnementale confèrent manifestement un avantage non négligeable aux banques, ce qui nous préoccupe beaucoup.

Je vais maintenant demander à M. Cozzi de commencer, monsieur le président.

M. Paul Cozzi, vice-président et codirecteur du contentieux, Compagnie d'assurance-vie Sun Life du Canada, Association canadienne des compagnies d'assurance de personnes: Monsieur le président, le Canada est le seul pays au monde qui ait adopté deux lois distinctes au sujet du même problème: la restructuration des entreprises. Je veux parler de la Loi sur les arrangements avec les créanciers des compagnies, la LACC, qui a été adoptée dans les années 30, et de la Loi sur la faillite et l'insolvabilité, qui a été adoptée en 1992 après un processus exhaustif d'étude et de délibérations.

Nous indiquons dans nos documents les faiblesses que nous percevons au sujet de la LACC et les raisons pour lesquelles nous avons déjà recommandé son abrogation. Il s'agit notamment de la nature contradictoire des procédures en vertu de la LACC et du caractère extrêmement dispendieux, en temps et en argent, du processus.

Malgré cela, nous sommes sensibles aux efforts qui ont abouti aux dispositions du projet de loi C-5 concernant la LACC. Voilà pourquoi nous appuyons les modifications à la LACC qui se trouvent dans le projet de loi. Par exemple, comme vous le savez, il y aura un seuil de 10 millions de dollars de passif pour qu'une entreprise puisse demander une restructuration en vertu de la LACC. En outre, le projet de loi établit des critères, similaires à ceux figurant dans la LFI, auxquels l'entreprise débitrice devra satisfaire pour pouvoir obtenir une ordonnance initiale de suspension ou la prorogation d'une ordonnance. Il s'agit de l'article 124, que plusieurs témoins ont déjà abordé devant le comité.

Les débiteurs pourront demander une ordonnance initiale de suspension des droits des créanciers. Cette ordonnance initiale ne pourra avoir effet que pendant 30 jours et il ne sera pas nécessaire au débiteur d'informer les créanciers qu'une demande de suspension a été formulée. Il n'existe qu'un seul critère à satisfaire pour obtenir cette ordonnance initiale, et c'est qu'il existe des circonstances justifiant la formulation de la demande.

Dans les 30 jours suivant l'ordonnance initiale, un avis doit être adressé aux créanciers ayant une créance de plus de 500 \$. Ces créanciers et le débiteur doivent alors se présenter devant le tribunal pour participer à une audience visant à déterminer si

point that the three-pronged test that has been discussed, and which is contained in clause 124, will become relevant.

In passing, I would point out that, from my experience, CCAA proceedings in an informal continuum sense do not just start when the debtor goes to court to obtain an initial stay order. Typically, there have been discussions going on for a considerable period of time between the debtor and its creditors because the debtor did not just wake up one morning and realize that he had serious financial difficulties. That has been known for some time. Typically, the debtor has triggered some financial covenants in some agreements and trust indentures. Certain creditors will be aware of that and considerable discussions will have taken place, typically long before the initial stay order is applied for. I think that is relevant in taking into account the time limit that is now proposed under the changes to the CCAA.

I would also point out that there is no requirement that a plan be presented at the end of that 30 days. The only requirement is that the debtor and the creditors come back to court and that the three-pronged test contained in clause 124 be met if the stay order is to be continued.

In our view, this is a significant improvement to the CCAA for four reasons. The first is that it shows that Parliament has given direction to the courts as to the tests that must be met before the initial stay order or the extension of that order are granted. Parliament was previously silent on this matter. There was no direction given to the courts as to the test that should be applied.

Second, this will move the CCAA closer to the BIA in this important area. It is consistent with the thrust of other CCAA amendments where the CCAA is being moved closer to the BIA. I would point out that in the eligible financial contracts section, the environmental provisions sections and many others, you will see language that is similar or identical to the language contained in the BIA. In our view, there is a definite movement of the CCAA toward the BIA.

Third, the tests that will apply under clause 124 are the same as those that are used in equivalent circumstances under the BIA. These are the tests that were the subject of extensive study and scrutiny prior to the passage of the BIA; and they have been in the BIA since 1992. There has been no suggestion that any of those tests be changed in the BIA.

It has been suggested to you that the CCAA will be used only for larger reorganizations. I note that the BIA is available both for large and small reorganizations. From my personal experience, I can tell you that the Birks reorganization was done under the BIA, not the CCAA. In my view, large reorganizations were done under the BIA, as well as the CCAA.

l'ordonnance de suspension doit être maintenue. C'est à ce moment-là que le critère à trois volets dont on a parlé et qui figure à l'article 124 devient pertinent.

Je signale en passant que, d'après mon expérience, les procédures relevant de la LACC ne commencent pas en réalité lorsque le débiteur se présente au tribunal pour obtenir une ordonnance de suspension. En règle générale, en effet, il y a déjà eu de longues discussions entre le débiteur et ses créanciers car le débiteur ne s'est pas réveillé brutalement un matin en constatant qu'il avait de sérieuses difficultés financières. Il le savait depuis longtemps. Typiquement, le débiteur a déclenché la mise en oeuvre de certaines ententes financières figurant dans des contrats ou dans des actes de fiducie. Certains créanciers en auront pris conscience et il y aura donc déjà eu des discussions considérables avec le débiteur, généralement longtemps avant que ne soit présentée la demande de suspension. Cela me semble être un élément à prendre en considération lorsqu'on réfléchit à la limite de temps proposée dans les modifications à la LACC.

Je signale aussi qu'il n'y a aucune exigence qu'un plan soit présenté au bout de la période de 30 jours. La seule exigence est que le débiteur et les créanciers reviennent devant le tribunal et que le critère à trois volets de l'article 124 soit satisfait pour que la suspension soit maintenue.

À notre avis, cela améliore considérablement la LACC, pour quatre raisons. La première est que cela montre que le législateur donne aux tribunaux des indications sur les critères auxquels il faut satisfaire pour qu'une suspension soit accordée ou maintenue. Auparavant, il n'y avait aucune indication à cet égard. Aucune ligne directrice n'était donnée aux tribunaux quant à la manière dont il fallait appliquer ce critère.

La deuxième est que cela rapproche sensiblement la LACC de la LFI, à cet égard important. Cette mesure concorde avec l'orientation des autres modifications à la LACC qui visent aussi à rapprocher celle-ci de la LFI. Je précise que vous trouverez dans les dispositions relatives aux contrats financiers admissibles, dont celles relatives aux questions environnementales et beaucoup d'autres, une terminologie similaire ou identique à celle de la LFI. Pour nous, cela témoigne à l'évidence d'un rapprochement entre les deux lois.

Troisièmement, les critères qui s'appliqueront en vertu de l'article 124 sont les mêmes que ceux qui s'appliquent, dans des situations équivalentes, en vertu de la LFI. Ce sont des critères qui avaient fait l'objet d'une étude et d'une réflexion exhaustives avant l'adoption de la LFI, et ils existent depuis 1992. Personne n'a recommandé que ces critères soient modifiés dans la LFI.

On vous a dit que la LACC ne sera invoquée que pour les grandes restructurations d'entreprises. Je constate cependant que la LFI peut être invoquée pour la restructuration aussi bien des grandes que des petites entreprises. D'après mon expérience personnelle, je puis vous dire que la restructuration de Birks s'est faite en vertu de la LFI, pas de la LACC. À mon avis, il y aura de grandes restructurations qui se feront en vertu de la LFI, tout autant qu'en vertu de la LACC.

The fourth reason is that, in our view, this test in clause 124 will direct the courts to turn their minds as to how a stay order will affect creditors. This reinforces what we regard as an important principle of bankruptcy legislation, that is, there must be a balance between the interests of debtors and creditors while the reorganization process is taking place.

There are some other recommendations we have made which are contained in the brief. They deal with keeping statistics and information on commercial reorganizations. There are some suggestions concerning monitors and the need to have some finality in the process.

Certainly, we regard the most important change as one that is already there. It relates to clause 124. Our industry believes that by offering the constructive suggestions we have, we can make a meaningful contribution to the improvement of the legislation dealing with insolvencies and restructurings.

Mr. Sam Steel, Assistant Vice-President and Associate General Counsel, Sun Life Assurance Company of Canada, Canadian Life and Health Insurance Association: Mr. Chairman, Bill C-5 proposes to create a super-priority for environmental remediation costs which would rank above all claims, including those of secured creditors such as mortgagees. The environmental clean-up would be paid for through a first charge on the bankrupt debtor's real property and any adjacent real property of the bankrupt debtor that is related to the activity that caused the environmental damage.

The proposed amendments recognize that trustees and receivers are not polluters and are, therefore, relieved from personal liability. They are given time to assess the cost of complying with environmental orders as well as the ability ultimately to abandon properties.

By the same token, lenders are not polluters. However, in the case of contaminated property and insolvency, lenders are exposed to major financial loss, if not complete loss of their security, which is their investment.

The essential point of the super-priority proposal contained in Bill C-5 is that environmental remediation would be secured by a charge on the affected real property of the debtor. It would not be secured by a charge on other business assets of the debtor, such as machinery and equipment.

The life and health insurance industry does not accept that lenders on the security of the real estate should be subject to a super-priority lien for the cost of remediating environmental damage while lenders on other business assets used in the activity resulting in the contamination are not similarly required to share liability for that clean-up.

La quatrième raison est que, selon nous, ce critère de l'article 124 obligera les tribunaux à réfléchir à l'incidence que pourrait avoir une ordonnance de suspension sur les créanciers. Cela renforce ce que nous considérons comme un principe important de toute législation sur la faillite, c'est-à-dire qu'il faut assurer un équilibre entre les intérêts des débiteurs et ceux des créanciers pendant le processus de restructuration.

Vous trouverez dans notre mémoire d'autres recommandations concernant la tenue de statistiques et d'informations sur les restructurations commerciales. Vous y trouverez également quelques suggestions au sujet du rôle des contrôleurs et de la nécessité d'assurer l'aboutissement du processus.

Il est incontestable que le changement le plus important à nos yeux se trouve déjà dans le projet de loi. Il concerne l'article 124. Nous espérons que nos propositions constructives constitueront une contribution utile à l'amélioration de la législation sur l'insolvabilité et les restructurations.

M. Sam Steel, vice-président adjoint et codirecteur du contentieux, Compagnie d'assurance-vie Sun Life du Canada, Association canadienne des compagnies d'assurance de personnes: Monsieur le président, le projet de loi C-5 propose de créer une superpriorité en ce qui concerne les frais de réparation des dégâts environnementaux, c'est-à-dire une superpriorité par rapport à toutes les autres créances, y compris celles des créanciers garantis, par exemple les prêteurs hypothécaires. Les frais de réparation des dégâts environnementaux seraient couverts au moyen d'une sûreté de premier rang sur les biens immobiliers du débiteur en faillite et sur toute propriété immobilière contiguë du débiteur en faillite qui est reliée à l'activité ayant produit les dégâts environnementaux.

Les amendements proposés tiennent compte du fait que ce ne sont pas les syndics et les séquestres qui étaient les pollueurs, ce qui les dégage de toute responsabilité personnelle. Ils leur donnent le temps d'évaluer le frais de respect des ordonnances environnementales, ainsi que la possibilité ultime d'abandonner les biens en question.

Cela dit, les prêteurs non plus ne sont pas des pollueurs. Pourtant, dans le cas de biens contaminés appartenant à un propriétaire insolvable, les prêteurs sont exposés à des pertes financières considérables, voire à la perte complète de leur investissement.

L'élément essentiel de la proposition de superpriorité figurant dans le projet de loi C-5 est que la réparation environnementale serait assurée au moyen d'une charge imputée aux biens immobiliers touchés du débiteur. Elle ne le serait pas au moyen d'une sûreté imputée aux autres actifs commerciaux du débiteur, par exemple l'outillage et l'équipement.

Les compagnies d'assurance de personnes n'acceptent pas que les parties faisant des prêts garantis par des biens immobiliers soient assujetties à cette sûreté superprioritaire pour couvrir les frais de réparation des dégâts environnementaux alors que les prêteurs sur les autres catégories de biens ayant servi à exercer l'activité ayant entraîné ces dégâts ne seraient pas obligés de partager l'obligation d'assainissement.

We are asking the committee to amend the proposed super-priority provision in the bill to make both real property and the other business assets of the debtor subject to the super-priority lien. Such an amendment would make the super-priority provision more consistent with the principles of fairness and "beneficiary pays" enunciated by the Canadian Council of Ministers of the Environment.

The principle of "beneficiary pays" states that those who will benefit from the clean-up of a contaminated site should not be unfairly enriched. People benefiting from the activity resulting in the contamination should share liability for the clean-up with other responsible persons.

The difference in treatment between lenders on real estate and lenders on machinery and equipment is of paramount importance to our industry, since among all financial institutions operating in Canada, life and health insurance companies are the largest source of financing of commercial mortgages.

Life insurers provide more than 50 per cent of the commercial mortgages in Canada while banks account for only 25 per cent of all such mortgages. Life insurers currently hold \$32 billion in commercial mortgages, accounting for 21 per cent of their total assets in Canada. For banks, on the other hand, commercial mortgages represent only 3 per cent of their Canadian assets.

Comparatively speaking, other lenders would not be affected to the same extent by the application of the super-priority since they finance primarily on the security of such property as equipment and current assets. Life and health insurers do much more lending secured by commercial real estate. That is the type of property from which the remediation costs would be drawn the most.

Mr. Chairman, we believe that the application of the super-priority to real property only is inequitable and inappropriate. The life insurance industry recommends that the super-priority should apply to both real property and the other business assets of the debtor. Such an amendment would be relatively simple and would lead to fairer environmental clean-up provisions by removing the inequitable advantage the current version of Bill C-5 would confer on the banks vis-à-vis life insurers. It would also lead to stronger environmental protection by making greater financial resources subject to the Crown's first charge for environmental clean-up.

In a related matter, we also believe that the extension of the lien against adjacent real property of the debtor would be problematic for lenders on real estate. We therefore suggest that before a lien can apply to adjacent properties, there should be a causal connection whereby the use of the adjacent property has contributed in some significant way to the situation existing on the contaminated site. Lenders crave predictability and abhor uncertainty. The adjacent-property provision will add uncertainty and confusion to the environmental landscape.

« Nous demandons au comité de modifier la disposition de superpriorité proposée dans le projet de loi afin que la sûreté de superpriorité s'applique à la fois aux biens immobiliers et aux autres catégories de biens du débiteur. Une telle modification rendrait la disposition de superpriorité plus conforme aux principes d'équité et de «paiement par le bénéficiaire» énoncés par le Conseil canadien des ministres de l'environnement.

Le principe du «paiement par le bénéficiaire» est que les parties qui tirent profit de l'assainissement d'un site contaminé ne devraient pas jouir d'un enrichissement injuste. Les personnes qui bénéficient de l'activité ayant entraîné les dégâts environnementaux devraient partager la responsabilité des réparations.

La différence de traitement entre les prêteurs sur biens immobiliers et les prêteurs sur l'outillage et l'équipement revêt une importance cruciale pour notre industrie étant donné que les compagnies d'assurance de personnes sont, de toutes les institutions financières opérant au Canada, la plus grande source de financement des hypothèques commerciales.

Les assureurs-vie fournissent plus de 50 p. 100 des hypothèques commerciales du Canada, alors que les banques n'en fournissent que 25 p. 100 environ. Les assureurs-vie détiennent actuellement 32 milliards de dollars d'hypothèques commerciales, ce qui représente 21 p. 100 de leurs actifs totaux au Canada. Pour ce qui est des banques, les hypothèques commerciales ne représentent que trois pour cent de leurs actifs canadiens.

En termes relatifs, les autres prêteurs ne seraient pas aussi touchés par la disposition de superpriorité étant donné qu'ils prêtent essentiellement sur des biens tels que l'outillage et les actifs courants. Les assureurs de personnes font beaucoup plus de prêts garantis par des immeubles commerciaux. Or, c'est cette catégorie de biens qui serait le plus pénalisée par les frais de réparation des dégâts environnementaux.

Monsieur le président, nous croyons que l'application de la superpriorité aux seuls biens immobiliers est injuste et inadéquate. En conséquence, les compagnies d'assurance-vie recommandent que la superpriorité s'applique à la fois aux biens immobiliers et aux autres types de biens du débiteur. Cette modification serait relativement simple à adopter et entraînerait un traitement beaucoup plus équitable des obligations d'assainissement environnemental en éliminant l'avantage injuste dont bénéficient les banques dans la version actuelle du projet de loi C-5. Cela permettrait également de renforcer la protection environnementale en assujettissant un plus large éventail de ressources financières à la sûreté de premier rang de la Couronne pour l'assainissement environnemental.

Sur une question connexe, nous croyons également que l'extension de la garantie aux biens immobiliers contigus du débiteur serait problématique pour les prêteurs sur biens immobiliers. En conséquence, nous recommandons que l'on soit tenu d'établir un lien de causalité avant d'appliquer une sûreté à des biens contigus, c'est-à-dire que l'on soit tenu de montrer que l'utilisation des biens contigus a contribué de manière non négligeable à la détérioration du site contaminé. Les prêteurs recherchent avant tout la prévisibilité; ils ont horreur de

It is not enough that the property merely be related to the activity that caused the environmental condition or environmental damage. While the deep pockets of some lenders might seem attractive targets for the solution of the problems of contaminated sites, to target lenders in such a way would be self-defeating in practice, resulting in a restriction of the flow of credit, more abandoned sites and the scarcity of funds for rehabilitation.

This concludes our remarks. We would be pleased to answer any questions committee members may have.

Mr. Daniels: On the question of creditor-proofing life annuities and other life insurance policies, the committee is aware that this is an extremely complex area of federal and provincial law. There is much complex jurisprudence on the issue. Frankly, if the committee wants to consider our views in this area, we would be delighted to take some time to prepare testimony and to appear before the committee on that particular subject. We would like an opportunity to look at all the relevant features of the issue. I do not just want to put out a quick view in front of the committee. This is a subject on which we have a significant amount of material. I would want to consider it before I place a view on the table. I do not think it would be fair to my principals or fair, more importantly, to honourable senators.

The Chairman: I could understand that position if the proposal had been essentially to take away the right that already exists. However, do you need the same amount of thought to respond to the question of whether or not you would have any objections if RRSPs other than those owned by insurance companies received the same protection from creditors that RRSPs with insurance committees now have?

Mr. Daniels: Senator, I do not know the answer to that, and I have learned to take the time to think these matters out. I would never just throw an opinion out before this group.

The Chairman: You recognize it might come back to haunt you.

Mr. Daniels: It could come back to haunt us. However, more importantly, it is an important question. I would not feel that we were meeting our responsibility to this committee if I just threw out any one of the answers that might come to mind.

The Chairman: In reading your brief, you have two recommendations, on pages 10 and 11, which deal with the role of a monitor.

I would like to you expand on those recommendations, if you would. The first is at the bottom of page 10 under "Appointment and Duties of Monitor".

l'incertitude. Or, les dispositions relatives aux biens contigus ne feront qu'ajouter incertitude et confusion dans le secteur de la protection environnementale.

Il ne suffit pas que les biens contigus soient reliés à l'activité ayant causé les dégâts environnementaux. Certes, il se peut que certaines parties soient attirées par les poches profondes de certains prêteurs pour résoudre les problèmes de contamination de l'environnement, mais cibler ainsi les prêteurs irait en fait à l'encontre de l'objectif visé puisque cela provoquerait une contraction de la masse de crédit, l'abandon d'un plus grand nombre de sites et une réduction des sommes disponibles pour la réparation des dégâts.

Cela conclut notre déclaration, monsieur le président. Nous sommes à votre disposition pour répondre à vos questions.

M. Daniels: En ce qui concerne la protection des rentes viagères et des autres polices d'assurance-vie contre les créanciers, le comité sait qu'il s'agit d'un domaine extrêmement complexe de la législation fédérale et provinciale. Il existe déjà beaucoup de jurisprudence complexe à cet égard. Très franchement, si le comité désire connaître notre position à ce sujet, nous serions ravis de préparer un mémoire et de venir témoigner sur cette question particulière. Il nous semble en effet qu'il conviendrait d'examiner attentivement tous les aspects pertinents de cette question, au sujet de laquelle nous possédons des informations exhaustives. Je ne voudrais pas exprimer une opinion sommaire devant le comité. Je voudrais pouvoir réfléchir attentivement à la question avant de m'exprimer. Il ne serait pas juste à l'égard des personnes que nous représentons ni, ce qui est encore plus important, des honorables sénateurs, de faire des déclarations lapidaires à cet égard.

Le président: Je pourrais comprendre votre position si le but de la proposition était d'abolir le droit existant. Cela dit, avez-vous besoin du même temps de réflexion pour nous dire si vous vous opposez à ce que les REÉR autres que ceux des compagnies d'assurances bénéficient de la même protection contre les créanciers que les REÉR des compagnies d'assurances?

M. Daniels: Je ne connais pas la réponse à cette question, sénateur, et j'ai appris qu'il vaut mieux réfléchir avant de répondre. Je ne voudrais pas exprimer un avis lapidaire devant votre comité.

Le président: Parce que cela pourrait revenir vous hanter?

M. Daniels: En effet. En outre, c'est une question importante. Je ne pense pas que nous nous acquitterions adéquatement de notre responsabilité à l'égard de votre comité en vous donnant des réponses sommaires.

Le président: Je trouve dans votre mémoire deux recommandations, aux pages 10 et 11, concernant le rôle d'un contrôleur.

J'aimerais vous demander d'étoffer ces recommandations, si vous le pouvez. La première se trouve au chapitre intitulé «Nomination et fonctions du contrôleur».

Mr. Cozzi: The recommendation at the bottom of page 10 is founded on the fact that the trustee, who plays an equivalent role under the BIA to the monitor under the CCAA, is required to comment on the cash flow and financial statements put out by the debtor. There is no requirement under the CCAA for the monitor, who plays the equivalent role, to comment on the exact cash flow and financial statements. That is an important feature.

If you are a creditor relying on that information to make a decision as to whether you will support a stay order or whether it is worthwhile participating in a restructuring negotiation or supporting the company, it is important to know that the financial information has been commented on by an independent source. It is important to have that comment coming from the monitor.

Just picking up on my comment about an independent source under the BIA, as I am sure you know, the company's auditors cannot be the trustee. The reason for that is that there is a lack of confidence on the part of creditors in the company's auditors. The company's auditors have been around for too long, they are too closely associated, and there is too much of a tendency to sell the company's position. They have too much at stake. They were the people who brought them there.

In our view, we should have the same independence under the CCAA in terms of the monitor that there is under the BIA in terms of the trustee. There should be an independent accounting firm which goes in and comments on the cash flow and financial statements in order to build up the confidence that is necessary to be built up in the creditors before a restructuring will work.

The Chairman: The monitor must be perceived to be independent. That perception, you suggest, and indeed many people would agree, does not necessarily exist if the auditor is also the monitor.

Mr. Cozzi: Yes, sir.

Senator Angus: Mr. Daniels, I take your point on the process, but I am not sure I understand how that happened and, knowing how well you know your way around this town, how you were not able to deal with it.

Mr. Daniels: Senator, I think the simple answer is that we were not able to deal with it because we did not know about it. We kept calling and asking when this would happen. The next thing we knew, it had happened.

Under normal circumstances, one would not worry about that, but you get this peculiar imbalance here where, as Mr. Steel said, we are dealing with 20 per cent of our portfolio, whereas a major group of competitors is dealing with 3 per cent. If there is an environmental override on this one group of assets, it could introduce a bias into the process.

Senator Angus: You are saying that, in its simplest form, your mortgages will be diluted, if not wiped out, by this super-priority.

Mr. Daniels: The simple answer is that there will be some potential effect on the spreads.

M. Cozzi: La recommandation formulée à ce sujet repose sur le fait que le syndic, qui joue en vertu de la LFI un rôle équivalent à celui du contrôleur en vertu de la LACC, est tenu d'exprimer un avis sur les liquidités disponibles et sur les états financiers du débiteur. Or, on n'exige pas la même chose du contrôleur, en vertu de la LACC, bien que son rôle soit équivalent.

En ce qui concerne le créancier qui dépend de cette information pour décider ou non d'appuyer une ordonnance de suspension ou pour juger s'il vaut la peine de participer à une négociation de restructuration ou d'appuyer l'entreprise, il est important qu'il obtienne un avis indépendant sur les informations financières. Et il est important que cet avis émane du contrôleur.

Pour revenir sur ce que je disais au sujet d'une source indépendante en vertu de la LFI, vous savez que les vérificateurs aux comptes de l'entreprise ne peuvent jouer le rôle de syndic, la raison en étant qu'ils ne bénéficient plus de la confiance des créanciers. Les vérificateurs de l'entreprise sont là depuis trop longtemps, sont trop directement associés à l'entreprise et ont trop tendance à défendre sa position. Ils ont trop en jeu. Ce sont eux qui n'ont pas vu venir la catastrophe.

À votre avis, le contrôleur de la LACC devrait jouir de la même indépendance que le syndic de la LFI. Il devrait y avoir une firme comptable indépendante qui puisse étudier les liquidités disponibles et les états financiers et formuler un avis éclairé, de façon à rétablir la confiance nécessaire chez les créanciers pour entreprendre un travail de restructuration.

Le président: Il faut absolument que le contrôleur soit considéré comme une partie indépendante. Comme vous le dites, cela ne serait pas nécessairement le cas si les vérificateurs devaient aussi jouer le rôle de contrôleurs.

M. Cozzi: C'est cela.

Le sénateur Angus: J'ai bien saisi ce que vous avez dit sur le processus, monsieur Daniels, mais je ne suis pas sûr de bien comprendre comment cela s'est produit. Comme vous connaissez parfaitement la manière dont se font les choses dans cette ville, je ne comprends pas ce qui a pu se passer.

M. Daniels: La raison est très simple, sénateur: nous n'avons rien pu faire parce que nous n'avons pas été informés. Nous faisons des appels téléphoniques pour savoir quand les consultations se tiendraient mais, un jour, nous avons appris que c'était fini.

En cas normal, cela ne nous inquiéterait pas. Cette fois-ci, cependant, il y a dans le projet de loi ce déséquilibre tout à fait particulier, comme l'a dit M. Steel, étant donné que le projet touche 20 p. 100 de notre portefeuille mais seulement trois pour cent de celui d'un groupe important de nos concurrents. Si l'on applique une superpriorité environnementale à nos actifs, cela faussera le processus.

Le sénateur Angus: Vous voulez dire, si je réduis votre argument à sa plus simple expression, que vos hypothèques risquent d'être menacées, voire liquidées, par cette superpriorité?

M. Daniels: Je veux simplement dire que cela risque d'avoir une influence sur les taux.

Mr. Steel: I do not think it is a level playing field.

Senator Angus: You are saying the asset-based lender has a better deal, and I understand that, but I would like to get a little more information from you on that.

On the face of it, it is a very reasonable proposition that you are making, and the people whose eyes are boring into the backs of your heads are not unreasonable people. I would just like to know what I am missing here, if anything.

Mr. Daniels: It is not clear to us either, senator, what you are missing. We did attempt to bring this to the attention of the government in the Commons committee, evidently without success. We were told to come to this committee. I cannot tell you, senator, the substantive answer to the issue because I frankly do not know.

Mr. Steel: Both lenders have the capacity to influence the activities of their borrowers with respect to environmental matters; therefore, both lenders should share in the remediation of any environmental contamination resulting from those activities.

Senator Angus: Indeed, I think you are also saying it could be the very assets which form the security for the other financings that could have caused the environmental prejudice.

Mr. Steel: That is a perceptive comment. You could have a situation where a bank or a lender on the chattels will, in an insolvency situation where the property has been contaminated, be allowed to go on the property, take the accounts receivable, take the equipment, and leave the contaminated property for the lender on the real estate. In some cases, the inventory on which the bank will have security may have become waste. That may be because it is insecticide or some household cleanser, but because of the volume that exists, it will become waste, stale-dated, whatever. The bank has no responsibility under this proposal to contribute to the decontamination, or even removal of the inventory on which it has security. Who will be responsible for cleaning that up? It will be the lender. If the lender decides to walk away or not to clean up and government walks in or remediates the damage, there will be a super-priority lien on the lender's security.

Senator Angus: You lose both ways.

Mr. Steel: You lose both ways, and it is not a level playing field. There is no rationale for why those two lenders should be treated differently.

Senator Angus: You are here representing only your association, but there are many other lenders, I suggest, that would be affected similarly. You are saying that mortgages represent 20 per cent of your portfolio?

Mr. Steel: We provide more than 50 per cent of the commercial mortgages in Canada. Those mortgages represent 21 per cent of our assets. They only represent 3 per cent of the assets of the banks, because banks lend primarily on chattels and equipment. That is why the banks are not sitting here. They are quite happy with this provision. We will be affected to a much greater extent as lenders on the real estate than they will be on the equipment or chattels.

M. Steel: Le terrain de jeu ne serait plus égal.

Le sénateur Angus: Vous dites que celui qui prête sur des biens mobiliers se trouve dans une meilleure situation, ce que je comprends bien, mais j'aimerais avoir des précisions.

À première vue, votre position semble tout à fait raisonnable, et je sais que les gens qui vous lancent actuellement des regards perçants dans le dos ne sont pas déraisonnables. J'aimerais donc savoir ce qui manque, exactement.

M. Daniels: Ce n'est pas clair à nos yeux non plus, sénateur. Nous avons tenté d'attirer l'attention du gouvernement sur cette question, par le truchement du comité de la Chambre des communes, mais sans succès, à l'évidence. On nous a dit de nous adresser à votre comité. Je ne peux pas vous dire quelle est la réponse exacte à votre question, je ne la connais pas.

M. Steel: Les deux catégories de prêteurs peuvent influencer sur les activités de leurs clients en ce qui concerne les questions environnementales. De ce fait, les deux catégories devraient partager les responsabilités de réparation des dégâts environnementaux résultant de ces activités.

Le sénateur Angus: Vous semblez dire aussi que les dégâts environnementaux pourraient fort bien avoir été causés par les biens mêmes qui constituent la garantie des autres prêts.

M. Steel: Ce serait possible. On pourrait bien constater qu'une banque ou un prêteur sur biens mobiliers serait autorisé à se rendre sur les lieux, dans une situation d'insolvabilité et de propriété contaminée, afin de se saisir des comptes à recevoir ou de l'équipement, en laissant la responsabilité de la propriété contaminée au prêteur immobilier. Dans certains cas, les stocks que la banque possède en garantie risquent d'être devenus inutilisables, par exemple à cause d'insecticides ou de produits chimiques corrosifs. En vertu de cette proposition, la banque n'aurait aucune responsabilité à l'égard de la décontamination, ni même à l'égard de l'élimination de ces stocks qu'elle avait en garantie. Qui devra donc se charger de l'assainissement? Le prêteur et, si le prêteur décide de ne rien faire et si le gouvernement se charge du travail, il y aura une sûreté de superpriorité sur le bien donné en garantie au prêteur.

Le sénateur Angus: Vous perdrez donc deux fois.

M. Steel: Exactement, ce qui est parfaitement injuste. Il n'y a aucune raison que les deux catégories de prêteurs soient traitées différemment.

Le sénateur Angus: Vous ne représentez ici que votre association mais je suppose qu'il peut y avoir beaucoup d'autres prêteurs qui seraient touchés de manière similaire. Vous dites que les hypothèques représentent 20 p. 100 de votre portefeuille?

M. Steel: Nous fournissons plus de la moitié des hypothèques commerciales au Canada, lesquelles représentent 21 p. 100 de nos actifs. En ce qui concerne les banques, cela ne représente que 3 p. 100 de leurs actifs puisqu'elles prêtent essentiellement sur des biens mobiliers et de l'équipement. Voilà pourquoi elles ne sont pas ici aujourd'hui. Elles sont tout à fait satisfaites de cette disposition. À titre de prêteurs sur des biens immobiliers, nous serons beaucoup plus touchés qu'elles.

Senator Angus: Do you have statistics or back-up evidence that you could present to us in terms of the incidence of pollution or environmental decay on these assets that you lend against?

Mr. Steel: I have not come across any statistics in Canada.

Senator Angus: In other words, how theoretical is this argument?

Mr. Steel: I can give you some statistics on the effect of environmental legislation on lending. I am not quite sure what statistics you would like.

Senator Angus: An example would be, of the last 10 bankruptcies involving property, was there any environmental damage to that property or remediation expenses that were required to be incurred by an authority?

Mr. Steel: I do not have those kinds of statistics.

Senator Angus: I am trying to anticipate why the policy makers would ignore your entreaties.

Mr. Steel: You need to look at the effect this will have on lending.

Senator Angus: That is another way of asking my question, because if the incidence were high, obviously it would have a major effect on lending. Your industry has a set of guidelines that underlie your lending practices, and I am wondering if you can tell us, from what you know now, to what extent this bill, if enacted, would change your lending habits.

Mr. Steel: I think I have some statistics here from the U.S., if you will just give me a minute.

Senator Hervieux-Payette: I heard during the sale of Petro-Canada that most of its lands in the eastern part of Montreal were contaminated.

Senator Angus: But there were no laws in those days.

Senator Hervieux-Payette: However, these pieces of land could not be used. It would have cost more than the price of the land to decontaminate them. This was in the middle of Montreal. The equipment in the refineries was much more valuable than the piece of land. Of course there would have been mortgages on these properties.

I know of another example where a company that nearly went bankrupt had a naphtha plant and a lot of equipment, and the cost to decontaminate the site was horrendous. It was 10 times the price of the piece of land. I can understand that, most of the time, when you have that type of operation, the equipment is more valuable than the piece of land.

Mr. Steel: I think you can anticipate that if we have this kind of legislation, lenders will need to be much more cautious.

I have some statistics here on the effect of this kind of legislation on lending activities and policies. There was a study done of banks in the United States, and out of 159 banks that participated in the study, 97 stated that they have refused to make loans between 1 and 10 times; 30 have refused between 11 and 50 times; 9 have refused between 51 and 100 times; and one has refused more than 100 times.

Le sénateur Angus: Avez-vous des statistiques ou des données quelconques à nous remettre au sujet de l'incidence de la pollution ou des dégâts environnementaux sur les biens qui garantissent vos prêts?

M. Steel: Je n'ai jamais vu de statistiques à ce sujet au Canada.

Le sénateur Angus: Autrement dit, votre argument n'est peut-être que théorique.

M. Steel: Je peux vous donner des statistiques sur les effets de la législation environnementale sur les prêts. Je ne vois pas bien ce que vous souhaitez.

Le sénateur Angus: Par exemple, sur 10 faillites impliquant des biens immobiliers, y a-t-il déjà eu des cas de dégâts environnementaux causés à ces biens ou de dépenses de remise en état qui ont dû être assumées par les pouvoirs publics?

M. Steel: Je n'ai pas ce genre de renseignement.

Le sénateur Angus: J'essaie de voir pourquoi on n'a pas tenu compte de vos démarches.

M. Steel: Ce qui est important, c'est l'effet que cela aura sur les activités de prêt.

Le sénateur Angus: Évidemment, c'est une autre manière de poser la même question. Si ces cas sont fréquents, cela aura un effet considérable sur les prêts. Votre industrie ayant établi des lignes directrices au sujet de ses activités de prêt, je me demande si vous pensez vraiment que ce projet de loi pourrait tellement les modifier.

M. Steel: J'ai des statistiques américaines, si vous me donnez un instant.

Le sénateur Hervieux-Payette: Lors de la vente de Petro-Canada, j'ai entendu dire que la plupart de ses terrains de l'est de Montréal étaient contaminés.

Le sénateur Angus: Mais il n'y avait aucune loi à ce sujet à l'époque.

Le sénateur Hervieux-Payette: Cela dit, les terrains ne pouvaient plus être utilisés. Les frais d'assainissement auraient été plus élevés que la valeur même des terrains. Je parle ici du centre de Montréal. L'équipement des raffineries valait beaucoup plus que les terrains eux-mêmes. Or, il y avait certainement des hypothèques sur ces terrains.

Je connais un autre exemple où une entreprise qui a presque fait faillite avait une usine de naphthe et beaucoup d'équipements. Les frais de décontamination du site auraient été énormes, représentant jusqu'à 10 fois le prix du terrain. D'après mes informations, dans ce type d'opérations, le matériel vaut presque toujours beaucoup plus que le terrain.

M. Steel: Il est donc facile de voir que les prêteurs devront être beaucoup plus prudents si ce projet de loi est adopté.

J'ai ici quelques statistiques sur les effets de ce type de législation sur les activités et politiques de prêt. Elles viennent d'une étude sur les banques américaines. Sur 159 banques ayant participé à l'étude, 97 ont dit avoir refusé des prêts entre une et dix fois; 30, entre 11 et 50 fois; 9, entre 51 et 100 fois; et une, plus de 100 fois.

It is only reasonable to assume, with legislation that exposes lenders to this kind of liability, that lenders will take action to protect their interests.

Senator Angus: Mr. Steel, you may be making the government's point in that answer. Some witnesses have told us that our bankruptcy and insolvency situation arises partly because credit comes too easy in Canada.

Are we looking at a deterrent? I do not know. I cannot put my head into the minds of the legislator.

Mr. Steel: We are in favour of more caution. Legislation in the last half-dozen years has caused lenders to increase their due diligence and to do environmental investigation. That is all for the good.

There must be some balance in terms of how you allocate responsibility for environmental contamination in society. I do not think it is realistic to expect lenders to carry that responsibility. You can look at discussion papers. You can look at recent legislation in Nova Scotia, British Columbia, or Manitoba. Legislators have come to the realization that deep pockets cannot be the determinant for who must solve our problems with orphan sites and historical contamination.

There is nothing wrong with raising the level of environmental due diligence. There is a problem if due diligence becomes so prohibitive and so unrealistic in proportion to the work that it prevents ordinary economic activity.

Testimony was given before the U.S. Congress by a number of dry-cleaners who could find no place to carry on business because of the strict environmental legislation. It calls for joint and several responsibility and responsibility for historical contamination. One dry-cleaner could not take occupancy of premises until he addressed a potential remediation of \$1 million, legal fees of \$38,000, and a cost of \$8,000 for environmental testing. The landlord was simply not prepared to accept potential exposure from that activity on his site.

If you want to raise the bar to a different standard for lenders on real estate as opposed to lenders on equipment and chattels, lenders on real estate will look more carefully at whom they allow to carry on activities on those properties. It is fine to say banks will be exempt; they may lend on equipment and chattels. Still, those operators must operate somewhere; they must find premises.

Senator Angus: You are making a good case. There are grounds here for an interesting discussion. You have made your point clearly, and I understand it.

Il n'est qu'à raisonnable de supposer que les prêteurs prendront des mesures pour protéger leurs intérêts si cette loi les expose à ce genre de responsabilité.

Le sénateur Angus: Vous venez peut-être d'exprimer la réponse même du gouvernement dans ce que vous venez de dire, M. Steel. Certains témoins nous ont dit que nos problèmes de faillite et d'insolvabilité résultent en partie du fait que le crédit est beaucoup trop facile au Canada.

Cherchons-nous un facteur de dissuasion? Je ne le sais pas. Je ne peux pas deviner l'intention du législateur.

M. Steel: Nous sommes tout à fait favorables à un surcroît de prudence. Les lois adoptées depuis une demi-douzaine d'années ont amené les prêteurs à faire preuve de beaucoup plus de prudence et à faire des études environnementales, ce qui est tout à fait bénéfique.

Il faut cependant assurer un certain équilibre quand on répartit les responsabilités de la contamination environnementale. Je ne pense pas qu'il soit réaliste d'imposer toute cette responsabilité aux prêteurs. Si vous lisez les documents de réflexion, et si vous examinez les lois récemment adoptées en Nouvelle-Écosse, en Colombie-Britannique ou au Manitoba, vous verrez que le législateur a fini par comprendre que le fait qu'un groupe ait des poches très profondes ne saurait être le facteur déterminant d'attribution de la responsabilité de résoudre les problèmes des sites orphelins et de contamination.

Il n'y a rien de mal à ce qu'on soit plus exigeant en ce qui concerne la prudence environnementale. Il y a par contre un problème si cette prudence légitime devient tellement dispendieuse et tellement irréaliste qu'elle a pour effet de bloquer l'activité économique normale.

Lors d'audiences devant le Congrès des États-Unis, plusieurs firmes de nettoyage à sec ont déclaré qu'elles ne pouvaient plus trouver d'endroit pour exercer leurs activités à cause de la rigueur des lois sur l'environnement qui imposent une responsabilité commune et partagée en matière de contamination passée. Une firme n'a pas pu occuper des locaux qu'elle souhaitait si elle n'assumait pas la responsabilité de mesures d'assainissement de un million de dollars, des frais juridiques de 38 000 \$ et des dépenses de 8 000 \$ pour des études environnementales. Le propriétaire n'était tout simplement pas prêt à assumer le risque auquel il s'exposerait en acceptant ce genre d'activité dans ses locaux.

Si l'on décide d'imposer des critères différents aux prêteurs hypothécaires et aux prêteurs sur biens mobiliers, les premiers devront faire preuve de beaucoup plus de prudence avant d'autoriser l'exercice de certaines activités sur leurs propriétés immobilières. On peut bien dire que les banques seront exemptées, elles ne prêtent que sur des biens mobiliers. Pourtant, il faut bien que ces entreprises puissent exercer leurs activités quelque part.

Le sénateur Angus: Vous défendez fort bien votre cause. Ce que vous dites justifierait un débat fort intéressant. Vous avez très bien exprimé votre point de vue.

Mr. Steel: We have no objection to having standards of environmental due diligence. We understand that if the government is going to come in and carry out remediation, no lender should benefit from that remediation.

However, there should be a level playing field. Every lender who has the ability to influence the activities of his borrowers should be subject to responsibility for those activities.

Senator Stewart: That is a real problem. There is a loan for the real estate. Over the years, the process is improved and changed. Perhaps some relatively minor changes are made in the mechanism and the chattels which result in major pollution. The insurance company which has lent for the real estate would inevitably now be in a kind of superintendent or supervisory role. They would be the target for costs. On the other hand, with a late change in the process and added machinery which results in massive pollution, they cannot be assigned the same kind of supervisory role. They are simply auxiliary to an ongoing process. Nevertheless, their new chemical may well be what caused the pollution.

I am trying to discover why real estate is targeted. For practical reasons, it seems to be a very good target for the legislation. I am not saying it is fair, but for practical reasons, it is much more likely to work than if you try to have a kind of general superintendence, a supervisory role over all the changes in the pulping process, just to take an example.

Mr. Steel: I do not think it is a good target; I think it is an easy target. It need not be. I am repeating myself, but a discussion paper in Manitoba stated it well when it stated that every lender has the capacity to influence the activities of its borrower with respect to environmental activities. I as a lender on the real estate can put provisions in my mortgage about the kinds of activities that a borrower can carry on on the property. I can monitor that.

A bank lending on the equipment the borrower uses to carry on those activities has the same capacity to control the activities of the borrower in terms of how he carries out those processes which may lead to contamination.

Why should I as a lender on the real estate be treated any differently? In fact, I am not doing anything. I am passive. I provided a place for that activity to be carried out. It is the bank that has actually lent on the equipment which is being used to create the environmental problem.

Senator Stewart: I will leave it there, Mr. Chairman.

Senator Meighen: Mr. Cozzi, on the infamous section 124, do I understand you to say, in essence, that the BIA has been used in large reorganizations? In most instances, there are long

M. Steel: Nous n'avons aucune objection à ce qu'on impose certains critères rigoureux de prudence à l'égard de l'environnement. Nous comprenons parfaitement que le gouvernement ne veuille accorder à aucun prêteur le bénéfice des dépenses d'assainissement qu'il devrait assumer lui-même.

Cela dit, il faut que les règles soient les mêmes pour tout le monde. Tout prêteur qui est en mesure d'influer sur les activités de ses emprunteurs devrait partager la responsabilité de ses activités.

Le sénateur Stewart: C'est un problème très sérieux. Prenez le cas de quelqu'un qui a fait un prêt hypothécaire pour l'exercice de certaines activités industrielles. Au cours des années, les méthodes changent et il se trouve que les activités ont produit beaucoup de pollution. La compagnie d'assurances qui a fait le prêt hypothécaire se retrouverait inévitablement aujourd'hui dans un rôle de surintendance ou de supervision. On lui demanderait d'assumer les coûts. D'un autre côté, si le changement des méthodes et le recours à de nouvelles machines produisaient une pollution massive, on ne pourrait lui imposer le même rôle de supervision. Ce serait simplement un phénomène auxiliaire à un processus continu. Il n'en reste pas moins que ce seraient peut-être ses nouveaux produits chimiques qui auraient causé la pollution.

J'essaie de comprendre pourquoi on s'attaque aux biens immobiliers. D'un point de vue pratique, ils semblent constituer une très bonne cible. Je ne veux pas dire que ce soit juste mais, du point de vue pratique, on a beaucoup plus de chances de pouvoir agir que si l'on essaie d'appliquer une sorte de rôle général de surintendance ou de supervision à l'égard de tous les changements apportés aux procédés industriels, comme dans l'industrie des pâtes et papiers, par exemple.

M. Steel: Vous vous trompez en disant que les biens immobiliers sont une bonne cible. Je crois qu'ils constituent plutôt une cible facile. Je vais me répéter mais on indique clairement dans un document de réflexion du Manitoba que chaque prêteur a la possibilité d'influer sur les activités de son emprunteur en ce qui concerne les responsabilités environnementales. À titre de prêteur hypothécaire, je peux fort bien inclure dans le contrat hypothécaire une disposition relative aux diverses activités que peut exercer l'emprunteur sur la propriété, et je peux surveiller que ces conditions sont respectées.

La banque qui prête de l'argent au même entrepreneur pour lui permettre d'acheter de l'outillage a exactement la même possibilité de contrôler les activités du prêteur en ce qui concerne la protection environnementale.

Pourquoi le prêteur hypothécaire devrait-il être traité différemment? En fait, si vous y pensez bien, le prêteur hypothécaire est purement passif. Il se contente de fournir à l'entrepreneur un lieu où exercer ses activités. Pour ce qui est de la banque, c'est elle en fait qui aura prêté l'argent ayant permis l'achat du matériel utilisé pour causer le problème environnemental.

Le sénateur Stewart: J'en reste là, monsieur le président.

Le sénateur Meighen: Au sujet du terrible article 124, monsieur Cozzi, dois-je comprendre que, selon vous, on a invoqué la LFI dans de grandes restructurations? Dans la plupart des cas, il

discussions that go on before we get into a situation under the CCAA or the BIA, so everyone knows where everyone is coming from anyway. There has probably been enough time so, really, 30 days is enough. If it is not, there is always the possibility, however remote, of meeting the three-pronged test.

Is that a vulgar but not unfair summary of your position?

Mr. Cozzi: That is pretty close, senator. There is no obligation on the company to come forward with a plan at the end of 30 days. The company may well come forward. I would anticipate, in more cases than not, it would come forward with a request for a continuation of the stay order.

If there was opposition, the company would have to meet the 30-day test. In the meantime, if the company had enough discussion with its creditors and had been able to satisfy them there was a chance of success, then the company would likely be able to convince the court.

There are other prongs in that test as well. The company must be able to satisfy the court there is a viable chance of an arrangement or a compromise, which once again parallels the scheme we have had under the BIA for five years now. That usually means a group of creditors vote as a class. If that class is unalterably opposed to the stay order continuing for the company because it perceives there is no chance for a successful reorganization, it will stand up and oppose the continuation of the order and likely the stay order will not be continued.

Senator Meighen: You have to convince the judge, presumably.

Mr. Cozzi: The creditors would have to convince the judge under those circumstances. All I am saying is there are other tests there as well.

The third test — which as you point out is just a continuation of what is in the BIA already — is simply a matter of striking a balance between creditors and debtors, which we regard as appropriate.

Senator Meighen: Supporters of the two-track approach of a CCAA and a BIA say — and you may find this totally fallacious — that it is a different kettle of fish when you are dealing with a large reorganization. It would not be difficult for any creditor to prove they are being prejudiced. Perhaps the wording should be that “creditors generally are not materially prejudiced” rather than “no creditor”. The argument goes that it will not be very difficult to find one creditor.

Mr. Cozzi: I think you make two good points. I will deal with the specific creditor first. I heard the CIPA representatives discuss this point. They posed the hypothetical that there could be a company with many employees and there could be one small creditor. I can give you an example from my personal experience.

I sat around the table during the attempted O&Y restructurings. Other life insurance companies were there as well, and one of them was Confederation Life. I also sat around the table during the Bramalea reorganization under the CCAA — the second time,

et y a de longues discussions avant d'invoquer la LACC ou la LFI, et tout le monde sait très bien à quoi s'en tenir. De ce fait, le délai de 30 jours est vraiment suffisant. En outre, s'il ne l'est pas, il y a toujours la possibilité, même si elle est distante, de respecter le critère à trois volets.

Est-ce là une méthode trop simpliste de résumer votre position?

M. Cozzi: C'est assez bien, sénateur. L'entreprise n'a aucune obligation de fournir un plan au bout des 30 jours. Il se peut fort bien qu'elle le fasse mais je suis prêt à parier que, dans la plupart des cas, elle demandera une prorogation de l'ordonnance de suspension.

S'il y avait de l'opposition, l'entreprise devrait respecter le critère de 30 jours. Entre-temps, si elle a entrepris assez de discussions avec ses créanciers et si elle a réussi à les convaincre qu'elle a une chance de succès, elle devrait être capable d'en convaincre aussi le tribunal.

Ce critère comporte également d'autres éléments. L'entreprise doit être capable de convaincre le tribunal qu'elle a une chance sérieuse de trouver un arrangement ou un compromis, ce qui, encore une fois, est parallèle aux dispositifs établis il y a cinq ans au titre de la LFI. Cela veut généralement dire qu'un groupe de créanciers va voter de manière collective. Si ce groupe est inexorablement opposé à la prorogation de l'ordonnance de suspension parce qu'il estime que l'entreprise n'a aucune chance réelle de s'en sortir en se restructurant, il votera en conséquence et il est probable que l'ordonnance ne sera pas prorogée.

Le sénateur Meighen: Il faudra convaincre le juge, je suppose.

M. Cozzi: Les créanciers devront convaincre le juge dans tous les cas. Tout ce que je veux dire, c'est qu'il y a également d'autres critères.

Le troisième — qui ne reprend en fait que ce qu'il y a dans la LFI, comme vous l'avez dit —, consiste simplement à trouver un équilibre satisfaisant entre les créanciers et les débiteurs.

Le sénateur Meighen: Les partisans de l'existence de deux lois différentes affirment — et vous trouverez peut-être cela tout à fait fallacieux — que les choses sont complètement différentes lorsqu'on parle d'une grande restructuration. Il ne serait pas difficile à un créancier de prouver qu'il y a eu un préjudice. Peut-être devrait-on dire dans la loi que «les créanciers ne subiront généralement pas de préjudice matériel» plutôt qu'«aucun créancier», étant donné qu'il ne serait sans doute pas très difficile d'en trouver au moins un.

M. Cozzi: Vos deux remarques sont tout à fait pertinentes. Je vais d'abord parler du créancier individuel. J'ai entendu les représentants de l'ACPI sur cette question. Leur hypothèse était celle d'une entreprise ayant de nombreux employés mais un seul petit créancier. Je peux d'ailleurs vous donner un exemple issu de mon expérience personnelle.

J'étais présent lors des tentatives de restructuration de O&Y. Il y avait aussi là d'autres compagnies d'assurances, comme la Confédération-Vie. J'étais là également lors de la restructuration de Bramalea dans le cadre de la LACC — la deuxième fois où

I might point out, the time they actually went bankrupt — and Confederation Life there was represented by a receiver under the Winding-up Act. It could well have been that under the O&Y proceedings, Confederation Life could have made an argument that they would have been materially prejudiced. I suggest that the purpose of that test is to strike a balance.

In the insolvency O&Y went through, relatively few employees lost their jobs. It hit the papers because the numbers were huge. The affected creditors were immense. There were the banks and insurance companies. There were foreign lenders. There was Canary Wharf. It was all over the place — the U.S., Canada and the U.K. It was very high profile. However, when you look at the number of jobs that would have been lost at O&Y, there were very few. Compare that with the number of jobs lost at Confederation Life. I am not suggesting that Confederation Life failed as a result of the O&Y situation. I am saying there should be the chance for that to be proven.

The other point you make is a very good one, that is, the question about whether there should be two statutes or one. I heard the CIPA representatives discuss that. I know what Professor Ziegel likely said to you because I have had discussions with him. I heard the submission by the Canadian Bar Association. It is a matter of ongoing debate. I sat on the BIAC committee dealing with commercial reorganizations. I know specifically that what went forward was couched in language which said that this is what we presently recommend in terms of the CCAA, but when you look up the wording, you will see that it was couched in a qualifying language which indicated that was the best we could come forward with now. I know that language is there.

Having sat on the BIAC committee for commercial reorganizations, I can tell you that what went forward was the lowest-common-denominator consensus. If BIAC had another six months, quite possibly we would have seen a different recommendation.

That does not take away, by the way, from our support for Bill C-5 in terms of the CCAA amendments. I suppose I am saying that I am looking forward to the next round of BIAC discussions because I think you may well see a different set of amendments coming forward on the CCAA. Obviously we support one statute. That is implicit in what I have been saying.

The Chairman: Thank you very much, gentlemen, for your testimony. We may well be back to you on the RRSP question.

The committee adjourned.

elle a fait faillite, je le précise —, et la Confédération-Vie y était représentée par un séquestre en vertu de la Loi sur les liquidations. Dans le cas de O&Y, la Confédération-Vie aurait fort bien pu arguer qu'elle allait subir un préjudice matériel. À mon avis, le but de ce critère est d'établir un équilibre.

Lors de la faillite de O&Y, relativement peu d'employés ont perdu leur emploi. On en a beaucoup parlé parce que les sommes en jeu étaient énormes et qu'il s'agissait de très gros créanciers. Il y avait des banques et des compagnies d'assurances, ainsi que des prêteurs étrangers. Il y avait Canary Wharf. Il y avait des immeubles un peu partout... aux États-Unis, au Canada et au Royaume-Uni. Cependant, si vous examinez le nombre d'emplois, il a été minime. Comparez cela avec le nombre d'emplois perdus à la Confédération-Vie. Je ne veux pas dire que la Confédération-Vie a fait faillite à cause de O&Y. Je veux simplement dire que l'on devrait avoir la possibilité d'essayer d'en apporter la preuve.

Votre deuxième remarque concernait le fait de savoir s'il nous faut deux lois ou une seule. J'ai entendu des représentants de l'ACPI en parler. Je peux également deviner ce que vous a dit le professeur Ziegel car j'en ai discuté avec lui. J'ai entendu le témoignage de l'Association du Barreau canadien. Il s'agit là d'un débat continu. J'ai fait partie du comité du CCFI qui s'est occupé des restructurations commerciales. Je sais parfaitement que ce qui a été proposé était formulé de manière à dire qu'il s'agissait là de la recommandation actuelle au sujet de la LACC mais, si vous examinez bien le texte, vous verrez que c'était dit de manière tellement prudente que cela montrait qu'on ne pouvait pas faire mieux pour le moment. Je connais le texte de la recommandation.

Comme j'ai fait partie du comité du CCFI sur les restructurations commerciales, je peux vous dire que la proposition représentait le plus petit dénominateur commun. Si le CCFI avait eu six mois de plus, il aurait peut-être fort bien fait une recommandation différente.

Cela n'enlève rien à notre appui au projet de loi C-5 pour ce qui est des modifications touchant la LACC. Je dis simplement que, lors de la prochaine ronde de discussions du CCFI, vous risquez fort bien de voir apparaître une série d'amendements différents pour la LACC. Pour ce qui est de notre appui à l'égard de cette Loi, j'espère qu'il était parfaitement implicite dans mes affirmations.

Le président: Merci beaucoup de vos témoignages, messieurs. Nous reprendrons peut-être contact avec vous au sujet de la question des REÉR.

La séance est levée.

OTTAWA, Tuesday, December 3, 1996

The Standing Senate Committee on Banking, Trade and Commerce, to which was referred Bill C-5, to amend the Bankruptcy and Insolvency Act, the Companies' Creditors Arrangement Act and the Income Tax Act, met this day at 10:05 a.m. to give consideration to the bill.

Senator Michael Kirby (*Chairman*) in the Chair.

(*English*)

The Chairman: Honourable senators, we are here today to continue our hearings on Bill C-5.

Today, from the Insolvency Institute, we have Bruce Leonard, its chairman, and David Baird, who is the co-chairman of the Bill C-5 Review Task Force. As well, we have David Richardson, who is the chairman of Ernst & Young, and who is also an active member of the Insolvency Institute and was involved in helping develop their briefs. Rather than have witnesses sequentially, it seemed to make more sense to ask Mr. Richardson to join Messrs Leonard and Baird.

Thank you for coming. Mr. Leonard, please proceed.

Mr. E. Bruce Leonard, Chairman, Insolvency Institute:

Mr. Chairman, I should like to provide a brief opening with a little bit of background on the Insolvency Institute of Canada, as well as give some introductory remarks. David Baird will give a presentation on several issues, and David Richardson will address the committee on several other issues. I will then wrap up, after which we are prepared to answer any questions members of the committee may have. We also hope to be asked questions during the course of our presentation.

Mr. Chairman and senators, the Insolvency Institute of Canada is a relatively new organization. We were incorporated approximately eight years ago. It is a non-profit organization. Its objects are the recognition and promotion of excellence in the field of insolvency. We are non-partisan. We limit our membership to no more than 100 leading practitioners from the insolvency area across Canada.

Our goal in Canadian insolvency reorganizational legislation has been and continues to be to find the best insolvency legislation and the best economic framework legislation that can be devised by our collective efforts. That is what Canada deserves.

Over the years, the institute has put in a great deal of time and effort, working with the department in a close relationship, to design amendments to the act. We were involved in the 1991-92 amendments. We were involved extensively in the government's Bankruptcy and Insolvency Advisory Committee process.

With regard to the BIAC process, there were eight working groups, six of which were co-chaired by members of the institute. This shows a recognition for the experience which members of the institute bring to the area.

OTTAWA, le mardi 3 décembre 1996

Le comité sénatorial permanent des banques et du commerce, à qui a été renvoyé le projet de loi C-5, loi modifiant la loi sur la faillite et l'insolvabilité, la Loi sur les arrangements avec les créanciers des compagnies et la Loi de l'impôt sur le revenu, se réunit aujourd'hui à 10 h 05 pour étudier le projet de loi.

Le sénateur Michael Kirby (*président*) occupe le fauteuil.

(*Traduction*)

Le président: Honorables sénateurs, nous sommes réunis aujourd'hui pour poursuivre nos travaux relatifs au projet de loi C-5.

Nous entendons de l'Institut d'insolvabilité du Canada, Bruce Leonard, président, et David Baird, coprésident du Groupe de travail sur l'examen du projet de loi C-5. Nous accueillons également David Richardson, président de Ernst & Young et membre actif de l'Institut d'insolvabilité, qui a participé à la rédaction des mémoires de l'Institut. Au lieu d'entendre les témoins dans l'ordre, il a semblé plus judicieux de demander à M. Richardson de se joindre à MM. Leonard et Baird.

Merci d'être venus témoigner. Monsieur Leonard, vous avez la parole.

M. E. Bruce Leonard, président, Institut d'insolvabilité:

Monsieur le président, j'aimerais d'abord présenter brièvement l'Institut d'insolvabilité du Canada et faire quelques observations en guise d'introduction. David Baird présentera un exposé sur plusieurs questions, et David Richardson en abordera d'autres. Je conclurai ensuite, après quoi nous répondrons aux questions des membres du comité. Nous espérons aussi que vous nous interrogerez durant nos exposés.

Monsieur le président, messieurs les sénateurs, l'Institut d'insolvabilité du Canada est une organisation relativement jeune. Nous existons depuis environ huit ans. Nous sommes un organisme sans but lucratif, qui vise la reconnaissance et la promotion de l'excellence dans le domaine de l'insolvabilité. Nous sommes un organisme non partisan. Nous acceptons dans nos rangs un maximum de 100 spécialistes de l'insolvabilité au Canada.

L'objectif que nous visons à propos de la refonte de la législation canadienne sur l'insolvabilité et la réorganisation des sociétés consiste depuis toujours à concevoir les meilleures lois sur l'insolvabilité et à trouver le cadre législatif le plus adapté à la conjoncture économique qui puissent résulter de nos efforts collectifs. Le Canada n'en mérite pas moins.

Au fil des années, l'Institut a collaboré étroitement avec le ministère et consacré beaucoup de temps et d'efforts à l'élaboration de modifications à la Loi. Nous avons participé aux modifications de 1991-1992. Nous avons participé très activement aux travaux du Comité consultatif sur la faillite et l'insolvabilité.

Il y avait, au sein de ce comité, huit groupes de travail dont six coprésidés par des membres de l'Institut. Cela démontre qu'on reconnaît la pertinence de l'expérience des membres de l'Institut dans ce domaine.

We made submissions on Bill C-5 before the House of Commons Standing Committee on Industry. We feel privileged to be here today before you.

David E. Baird, Co-Chair, Bill C-5 Review Task Force, Insolvency Institute: Mr. Chairman, I have been asked to deal with the issues involving the Companies' Creditors Arrangement Act and the liability of directors.

A major problem that we see in Bill C-5 as it was amended by the Industry Canada committee is the amendment to the proposed section 11(6) which deals with the burden of proof on the application for a stay of proceedings.

As you are aware, Mr. Chairman, under the bill as proposed, there is an initial application that is valid for a period of 30 days. That initial application gives the court the power to stay proceedings against the debtor company. However, the debtor must come back to court for a second hearing.

We support the concept of a second hearing because, in many instances, the first hearing is done quickly; all parties are not given a full opportunity to address the court and to deal with all the issues. It was felt that a second hearing would be important in order to give all parties the right to prepare material and to have a full hearing before the court.

Bill C-5, as originally proposed, provided that on the second hearing the burden of proof was on the applicant. However, it did not set out any criteria for what the applicant had to prove in order to obtain a second stay of proceedings.

The Industry Canada committee amended this section, deleting the original subsection (6) and put in a new one. It now provides a number of conditions precedent before a court can make an order staying the proceedings, i.e. the second order. The most important change to this provision is a requirement that the applicant, i.e. the debtor company, be required to satisfy the court that no creditor would be materially prejudiced if the order being requested were made.

It is our view, and that of many insolvency practitioners, that it is impossible to go through a restructuring process with no creditor being materially prejudiced. The key to the whole issue is whether or not a stay of proceedings can be imposed on creditors without any creditor being materially prejudiced.

The CCAA is designed for large, complicated restructurings. One example with which you are most likely familiar is the one involving Algoma Steel. The city of Sault Ste. Marie was basically saved as a result of a restructuring implemented through the use of the Companies' Creditors Arrangement Act.

It has been intimated that Canadian Airlines may require the use of the Companies' Creditors Arrangement Act. Cadillac Fairview, a large real estate developer throughout Canada and the

Nous avons présenté des mémoires sur le projet de loi C-5 au Comité permanent de l'industrie de la Chambre des communes. Nous nous sentons privilégiés de comparaître devant vous aujourd'hui.

David E. Baird, coprésident, Groupe de travail chargé d'étudier le projet de loi C-5, Institut d'insolvabilité: Monsieur le président, on m'a demandé de parler de la Loi sur les arrangements avec les créanciers et de la responsabilité des administrateurs.

Un grand problème que nous voyons dans le projet de loi C-5 tel qu'il a été modifié par le Comité de l'industrie touche au paragraphe 11(6), qui porte sur la preuve à fournir lors d'une demande de suspension des procédures.

Comme vous le savez, monsieur le président, le projet de loi de loi prévoit une demande initiale, valide pour une période de 30 jours. Cette demande initiale donne au tribunal le pouvoir de suspendre les procédures intentées contre la compagnie débitrice. Mais le débiteur doit s'adresser à nouveau au tribunal pour obtenir une seconde audition.

Nous appuyons l'idée d'une seconde audition parce que, bien souvent, la première se fait rapidement; les parties n'ont pas entière liberté de s'adresser au tribunal et d'examiner toutes les questions. On a estimé qu'une seconde audition serait importante pour donner à toutes les parties le droit de préparer du matériel et d'obtenir une audience en bonne et due forme.

Dans sa version originale, le projet de loi C-5 prévoyait que, lors de la seconde audition, le fardeau de la preuve incombait au demandeur. Mais il ne définissait pas ce que le demandeur devait prouver pour obtenir une deuxième suspension des procédures.

Le Comité de l'industrie a modifié cette disposition, en supprimant l'alinéa (6) et en le remplaçant par un nouvel alinéa qui prévoit maintenant certaines conditions à remplir avant que le tribunal ne puisse rendre une ordonnance de suspension des procédures, autrement dit, la seconde ordonnance. La modification la plus importante apportée à cette disposition est que le demandeur, c'est-à-dire la compagnie débitrice, doit convaincre le tribunal que l'ordonnance ne saurait causer aucun préjudice sérieux à l'un ou l'autre des créanciers.

À notre avis, et c'est un avis que partagent un grand nombre de spécialistes de l'insolvabilité, il est impossible de procéder à une restructuration sans causer de préjudice sérieux à l'un ou l'autre des créanciers. La question clé est de savoir s'il est possible de suspendre les procédures intentées par les créanciers sans qu'un d'eux ne subisse de préjudice sérieux.

La Loi sur les arrangements avec les créanciers des compagnies est conçue pour des restructurations complexes et de grande envergure. Un exemple que vous connaissez probablement est celui d'Aciers Algoma. La ville de Sault Ste. Marie a été pour ainsi dire sauvée grâce à une restructuration mise en oeuvre en application de la Loi sur les arrangements avec les créanciers des compagnies.

On a laissé entendre que les Lignes aériennes Canadien International pourraient devoir recourir à cette loi. Cadillac Fairview, un grand promoteur immobilier au Canada et aux

United States, utilized the Companies' Creditors Arrangement Act. Dylex Limited, which had 900 stores and over 13,000 employees, used the Companies' Creditors Arrangement Act.

None of these proceedings were implemented within 30 days. No plan was put forward within a 30-day period for restructuring these companies.

The Chairman: Your problem is not with the 30 days because you agree with the notion that, after the 30 days, there should be an ability to apply for an extension. It seems that your problem is with the statement that no — and I emphasize the word "no" — creditors should be disadvantaged or materially affected. Is that correct?

Mr. Baird: That is correct.

The Chairman: Let me ask you a question. One of the arguments made by some witnesses is that this clause is designed to give small creditors some clout in negotiations. It will be easier for the company to deal with them by paying them off because they are small creditors.

If there is nothing along this line, then small creditors will simply be ignored entirely and debtors will run roughshod over them. I am not saying that I support the argument, but it is one that has been made.

My question is this: How do you strike a balance to ensure that, as in the large examples you just gave, Mr. Baird, the needs of the small creditors are not totally swamped and ignored by the large creditors?

Mr. Baird: In many situations, the small creditor, the trade creditor, is not affected at all. The plan that is put forward provides for payment of trade creditors in full. This was done in the cases of Cadillac Fairview and Algoma Steel. It is the plan itself that determines how creditors will be treated.

Here we are up against a roadblock which prevents the company from coming forward with a plan. This roadblock is being proposed by groups which have mortgages on specific assets. They want to be able to realize those assets and to foreclose or to sell under the term of a power of sale. Those assets will not be available for the enterprise to be used as part of the restructuring process.

Mr. David Richardson, Chairman, Ernst & Young Inc.: In the Dylex example given by Mr. Baird, Mr. Chairman, the small trade creditors actually banded together through industry associations. For example, the garment trade in Montreal had a significant say in those proceedings as a result of industry representation.

Second, if they had pushed Dylex to the wall and had been unable to demonstrate that there would be no prejudice if Dylex were liquidated, then those people who would have suffered substantial prejudice as unsecured creditors. Instead, they escaped unscathed out of the proceedings. There is, and there may be, temporary prejudice through CCAA proceedings; but that is a fact of life. It is a necessary element to preserve jobs and to restructure the business.

États-Unis, a eu recours à cette loi. Dylex Limited, qui comptait 900 magasins au Canada et plus de 13 000 employés, y a eu recours elle aussi.

Aucune de ces restructurations n'a été mise en oeuvre en moins de 30 jours. Aucun plan n'a été présenté en moins de 30 jours pour la restructuration de ces sociétés.

Le président: Votre problème n'est pas le délai de 30 jours puisque vous convenez qu'après 30 jours, il faudrait pouvoir demander une suspension des procédures. On dirait que ce qui vous dérange c'est que l'ordonnance ne doit causer de préjudice sérieux à aucun... et j'insiste sur le mot «aucun» créancier. Vous ai-je bien compris?

M. Baird: Oui.

Le président: Permettez-moi de vous poser une question. L'un des arguments invoqués par certains témoins est que cette disposition vise à donner aux petits créanciers un certain pouvoir de négociation. La compagnie pourrait régler plus facilement leur cas en les payant parce qu'il s'agit de petits créanciers.

Sans disposition de ce genre, les petits créanciers seront simplement laissés pour compte et les débiteurs en feront peu de cas. Je ne dis pas que je suis d'accord avec cet argument, mais nous l'avons entendu.

Ma question est la suivante: comment parvenir à un équilibre afin que, comme dans les grands exemples que vous venez de donner, monsieur Baird, les gros créanciers ne piétinent pas et ne bafouent pas complètement les besoins des petits créanciers?

M. Baird: Bien souvent, les petits créanciers — les fournisseurs — ne sont pas du tout touchés. Le plan proposé prévoit le paiement intégral des fournisseurs. Ce fut le cas dans les restructurations de Cadillac Fairview et d'Algoma. Le plan détermine comment les créanciers seront traités.

Nous nous trouvons ici devant un obstacle qui empêche la compagnie de proposer un plan. Cet obstacle est proposé par des gens qui ont des hypothèques sur certains biens. Ils veulent pouvoir réaliser ces biens et les saisir en forclusion ou les vendre en vertu d'un pouvoir de vente. L'entreprise ne pourra pas utiliser ces biens dans le cadre de la restructuration.

M. David Richardson, président, Ernst & Young Inc.: Dans l'exemple de la société Dylex donné par M. Baird, monsieur le président, les petits fournisseurs se sont regroupés au sein de leurs associations professionnelles. Ainsi, les entreprises du secteur du vêtement de Montréal ont eu largement voix au chapitre par suite des démarches de leur industrie.

Deuxièmement, s'ils avaient acculé Dylex au pied du mur et n'avaient pu prouver que la liquidation de cette entreprise n'aurait causé de préjudice sérieux à aucun créancier, alors ils auraient subi un préjudice sérieux en tant que créanciers non garantis. Au lieu de cela, ils s'en sont sortis indemnes. Les mécanismes de la LACC causent et peuvent causer un préjudice temporaire, mais c'est une réalité de la vie. C'est un élément nécessaire pour protéger des emplois et restructurer une entreprise.

Senator Meighen: It has been suggested as well that some large restructurings have been accomplished successfully under the BIA. Birks is an example. What is the fuss? Why is there the necessity of great flexibility of the CCAA and this particular clause which you would like to see removed? Why is it so important?

Mr. Baird: The BIA has very rigid time periods built into it. A plan must be filed within six months. The court is not given the power to extend the time beyond that six-month period. The Algoma Steel restructuring took over one year. It is the inflexibility of the BIA which creates the problems.

There have been successful restructurings under the BIA; however, the majority of the large situations are done under the Companies' Creditors Arrangement Act because of the flexibility which can be achieved through its use. If it is a choice, then under the present legislation one would choose the Companies' Creditors Arrangement Act for most big situations in order to have the most effective and viable reorganization.

Senator Meighen: Would it be correct to infer from your answer that you would not favour folding the BIA and the CCAA into one act but that you prefer to have two different acts?

Mr. Baird: At the moment, there are only two significant differences between the CCAA and the BIA. One is the extent and scope of the stay of proceedings. The other is the scope of the order that can be made by the court, as well as the provisions of that order.

Other than that, if this bill is enacted, the same approval mechanisms and voting thresholds are required. There will be the need for the same disclosure. As well, the use of a monitor and trustee are similar. There is little difference in the form of the two acts. No one has solved successfully the problem of flexibility. The reason I do not support the BIA solely is because of the flexibility. If, after sufficient study, we can come up with proper language to create that flexibility, then we could fold the two together. However, I feel we need something more flexible for large situations.

Senator Meighen: In your view, is "large" \$10 million and over?

Mr. Baird: That is a difficult question to answer. What is the right threshold? We think that \$10 million is adequate; however, I am aware that some provinces and cities believe it should be a smaller amount. We believe the threshold should be modified by permitting a consolidated threshold for affiliated groups. Most of these situations involve a number of companies. We believe the threshold should be an aggregate of \$10 million worth of claims against all the affiliated companies. We think this would help to modify or to lower the threshold for use of the CCAA.

Le sénateur Meighen: On a aussi laissé entendre que certaines grandes restructurations ont été réalisées avec succès en appliquant les dispositions de la Loi sur la faillite et l'insolvabilité. C'est le cas de Birks, par exemple. Pourquoi tout ce chichi? Pourquoi faut-il plus de souplesse dans la Loi sur les arrangements avec les créanciers des compagnies et cette disposition particulière que vous aimeriez voir supprimée? Pourquoi est-ce si important?

M. Baird: La LFI prévoit des délais très rigoureux. Il faut déposer un plan dans un délai de six mois. Le tribunal ne peut pas proroger ce délai. La restructuration d'Algoma a pris plus d'un an. C'est la rigidité de la LFI qui crée des problèmes.

Il y a eu des restructurations réussies en vertu de la LFI; mais la plupart des grandes restructurations s'effectuent en appliquant les dispositions de la Loi sur les arrangements avec les créanciers des compagnies à cause de la souplesse qu'elle permet. Si on a le choix, alors dans le cadre législatif actuel, on choisirait la Loi sur les arrangements avec les créanciers des compagnies presque chaque fois qu'il est question de créances élevées, afin d'obtenir la réorganisation la plus efficace et la plus viable.

Le sénateur Meighen: Est-il juste de déduire de votre réponse que vous ne seriez pas d'accord pour jumeler ces deux lois et que vous préférez deux lois différentes?

M. Baird: Pour le moment, il n'y a que deux différences importantes entre la LACC et la LFI. La première est l'étendue et la portée de la suspension des procédures. La seconde est la portée de l'ordonnance que peut rendre le tribunal, ainsi que les dispositions de cette ordonnance.

Pour le reste, si le projet de loi est adopté, les mêmes mécanismes d'approbation et les mêmes majorités pour le vote s'appliquent. Il faudra communiquer les mêmes renseignements. De plus, les fonctions du contrôleur et du syndic sont semblables. Il y a peu de différences dans la structure des deux lois. Aucune d'elles n'a réussi à régler le problème de la souplesse. Si je n'appuie pas la LFI, c'est uniquement à cause de son manque de souplesse. Si, après avoir étudié suffisamment la question, nous pouvons trouver le moyen d'assurer cette souplesse, alors nous pourrions jumeler les deux lois. Mais je crois que nous avons besoin d'un mécanisme plus souple lorsque le montant des créances est élevé.

Le sénateur Meighen: Dans votre esprit, «élevé» veut dire 10 millions de dollars ou plus?

M. Baird: Il est difficile de répondre à cette question. Quel est le chiffre magique? Nous pensons que le montant de 10 millions de dollars convient, mais je sais que certaines provinces et certaines villes préféreraient qu'il soit moins élevé. Nous pensons que le seuil d'admissibilité devrait être modifié pour permettre un montant global dans le cas de groupes affiliés. La plupart du temps, plusieurs compagnies sont en cause. Nous pensons que le seuil devrait être 10 millions de dollars, toutes créances confondues pour toutes les compagnies affiliées. Nous croyons qu'il serait alors plus facile de modifier ou d'abaisser le montant à partir duquel on tombe sous le coup de la LACC.

That is one of our recommendations which was not adopted by the Industry Canada committee. We think that it would help to lower the threshold by saying if there are five or six affiliated companies, then you take the total or the aggregate of their claims to determine the threshold. Therefore, more companies and organizations would be able to use the CCAA.

The Chairman: Last night, it was suggested that since the \$10 million threshold would eliminate virtually every case out of the Atlantic provinces, Saskatchewan, and perhaps even Manitoba, judges should, perhaps, be given a discretion to lower the amount from \$10 million, if it seemed appropriate in the circumstances. Do you have any difficulty with giving the judiciary that degree of flexibility?

Mr. Baird: We were trying to maintain the policy approach of having the smaller restructurings done under the BIA because it is less costly, faster and the most appropriate forum for such situations. When looking at this recommendation, we were concerned that if a judge were given complete discretion as to whether or not the CCAA or the BIA should be used, then this policy consideration would be ignored and the applicant would be given the sole choice as to which route to follow. In these situations, it is usually the applicant which makes the choice. Traditionally, the pressure of keeping a failing company alive imposes such a burden on a judge that the judge goes along with the applicant's proposal.

The Chairman: Do you have any difficulty with giving the applicants that choice, then?

Mr. Baird: Yes, if it were below the \$5 million threshold. I might give the court the ability to go down to \$5 million.

The Chairman: We have negotiated a 50 per cent improvement so far. That is not bad.

The answer is, yes, some flexibility would be desirable, but you would not want it to go down to the point where it would apply to the one-person company, is that correct?

Mr. Baird: Yes, that is correct.

Mr. Leonard: This issue stirred a reasonable amount of controversy, probably more than it should have; however, we all have to remember that the CCAA is a discretionary statute from the outset. One is not entitled to a CCAA protection. In a sense, there is already a threshold. That threshold is that you have to persuade the court that you are a proper case for reorganization.

I think that the situation will self-correct. If a company with a small amount of debt came into court, the judge would say, "Don't bother me with your case. Go under the BIA. That is why it is there." The CCAA became very popular when reorganizations could not be done under the BIA. Now that the BIA can do reorganizations, there should be less need for the CCAA at the lower level, which is why we support some sort of monetary threshold.

C'est une de nos recommandations que le Comité de l'industrie n'a pas retenues. Nous pensons qu'il serait plus facile d'abaisser le seuil s'il était prévu que, lorsqu'il y a cinq ou six compagnies affiliées, c'est le montant total des créances qui est pris en considération. Plus de compagnies et d'organisations pourraient donc tomber sous le coup de la LACC.

Le président: Hier soir, on a laissé entendre que puisque le seuil de 10 millions de dollars éliminerait presque toutes les restructurations dans les provinces de l'Atlantique, en Saskatchewan et peut-être même au Manitoba, il faudrait peut-être laisser aux juges la liberté d'abaisser ce seuil, si les circonstances semblaient le justifier. Avez-vous des objections à ce que le pouvoir judiciaire jouisse de cette liberté?

M. Baird: Nous avons tenté d'appliquer le principe de politique que les petites restructurations tombent sous le coup de la LFI parce que c'est le mécanisme le moins coûteux, le plus rapide et le plus pertinent dans ces situations. Quand nous avons examiné cette recommandation, nous avons craint que, si les juges étaient tout à fait libres de choisir entre les deux lois, alors ce principe de politique ne tiendrait plus et le demandeur serait le seul à choisir la voie à prendre. Dans ces situations, c'est habituellement le demandeur qui choisit. D'habitude, les pressions qui s'exercent sur le juge afin de maintenir la compagnie en vie sont telles que le juge accepte la proposition du demandeur.

Le président: Alors, avez-vous des objections à ce que les demandeurs aient le choix?

M. Baird: Oui, si les créances sont inférieures à 5 millions de dollars. Je pourrais donner au tribunal la possibilité de descendre sous cette barre.

Le président: Nous avons négocié une amélioration de 50 p. 100 jusqu'ici. Ce n'est pas si mal.

La réponse est, oui, une certaine souplesse serait souhaitable, mais vous ne voudriez pas aller jusqu'à l'appliquer dans le cas d'une compagnie à propriétaire unique, n'est-ce pas?

M. Baird: Oui, c'est exact.

M. Leonard: Cette question a soulevé pas mal de controverse, probablement davantage qu'elle aurait dû, mais nous devons tous nous rappeler que la LACC est une loi discrétionnaire dès le départ. On n'a pas un droit à la protection prévue par la LACC. En un sens, il y a déjà un seuil d'admissibilité, puisqu'il faut convaincre le tribunal qu'une restructuration convient dans son cas.

Je pense que la situation se corrigera d'elle-même. Si une compagnie dont les créances contre elles sont peu élevées se présentait devant le juge, celui-ci lui dirait de ne pas le déranger, d'appliquer les dispositions de la LFI. La LACC est devenue très en vogue quand les réorganisations étaient impossibles en vertu de la LFI. Maintenant que la LFI permet des réorganisations, la LACC devrait être moins nécessaire pour les créances moins élevées, ce qui explique pourquoi nous appuyons l'idée d'un certain seuil monétaire.

Mr. Baird: If I may return to my discussion of material prejudice, in most cases the creditor that is prejudiced by the order is the well-secured secured creditor. Much of the opposition, particularly in the Bramalea case, came from lending institutions that had specific mortgages on real estate with respect to which the court ordered that part of the rents being generated from those properties be made available to the debtor to finance its operations and to carry on with the general administrative and restructuring costs, which most people now call GAR expenses.

Our institute believes that this provision will be used by secured creditors holding specific assets as their security who clearly will not benefit from a significant restructuring because they are well-secured and will be paid in full in any event. They would use this language to impede a restructuring that would benefit everyone, that is, the ordinary unsecured creditors, the employees and the enterprise in general. In most cases, the opposition to a restructuring is by a well-secured secured creditor. We believe this provision would give ammunition to that well-secured secured creditor to oppose a stay of proceedings.

Mr. Richardson: I would like to amplify that last point. Consider the example of an office or apartment building with respect to which a secured creditor has a charge. Let us say that he is concerned that some of the rents being collected will go to fund the costs of the enterprise, while a Bramalea is going through a restructuring, for example. I have some sympathy for the secured creditor's position in that case, although I think it is inaccurate and incorrect.

Let us change that individual office building asset into an aircraft belonging to Canadian Airlines. This morning, there was a schedule in the *Report on Business* which set out all the leasing companies involved with Canadian. Some 17 aircraft are owned by one bank, the leasing company with which the airline has to deal. If Canadian Airlines had to file for protection under the Companies' Creditors Arrangement Act, and if this sort of amendment that has been proposed in Bill C-5 were effected, then that bank could come in and take the 17 aircraft. In effect, it would have the security of their asset without considering the ramifications on the restructuring of Canadian Airlines. I think such a move would be devastating to a restructuring.

The Chairman: That is a good example. Thank you.

Mr. Baird: The court still has the power to grant leave to a creditor to bring what we call colloquially a carve-out motion to enforce its security. If a secured creditor can convince the court that it is entitled to have the stay of proceedings lifted, then the court can grant such an order. We believe that courts should retain this power to deal on an individual basis with various creditors; however, the court should not have its hands tied on the grounds that it could not make a blanket stay order if any creditor would be materially prejudiced. This is a restrictive provision being imposed on the court to make an general stay of proceedings order.

M. Baird: Si vous me permettez de revenir à la question du préjudice sérieux, dans la plupart des cas, l'ordonnance cause un préjudice au créancier garanti bien protégé. L'opposition, surtout dans le dossier Bramalea, est surtout venue des institutions de prêt qui avaient des créances hypothécaires précises sur des biens immobiliers à l'égard desquels le tribunal avait ordonné qu'une partie des loyers soit remise au débiteur pour financer ses activités et payer les frais généraux d'administration et de restructuration.

Notre institut croit que les créanciers garantis détenant des biens précis en nantissement et ne profitant pas d'une restructuration importante invoqueront cette disposition parce qu'ils sont bien protégés et seront payés en entier de toute façon. Ils invoqueront cette disposition pour empêcher une restructuration qui profiterait à tout le monde, c'est-à-dire aux créanciers ordinaires non garantis, aux employés et à l'entreprise en général. La plupart du temps, c'est un créancier garanti bien protégé qui s'oppose à une restructuration. Nous croyons que cette disposition donnera des munitions à ce type de créanciers lorsqu'ils voudront s'opposer à une suspension des procédures.

M. Richardson: J'aimerais renchéir sur ce sujet. Prenons l'exemple d'un immeuble à bureaux ou à logements à l'égard duquel un créancier garanti a une créance. Supposons qu'il craigne qu'une partie des loyers perçus servent à financer les coûts de l'entreprise, durant la période où Bramalea se restructure, par exemple. Je comprends assez bien la position du créancier dans ce cas, même si je pense qu'il se trompe.

Au lieu de cet immeuble, prenons plutôt un appareil appartenant à Canadien. Il y avait ce matin dans le *Report on Business* un tableau dressant la liste de toutes les sociétés de crédit-bail ayant des liens avec Canadien. Dix-sept appareils appartiennent à une banque, à la société de crédit-bail avec qui le transporteur aérien fait affaire. Si Canadien demandait la protection de la Loi sur les arrangements avec les créanciers des compagnies, et si le type de modification proposé dans le projet de loi C-5 s'appliquait, alors cette banque pourrait saisir les dix-sept appareils. En réalité, elle réaliserait son bien sans tenir compte des répercussions sur la restructuration de Canadien. Je pense qu'une telle mesure aurait un effet dévastateur sur une restructuration.

Le président: C'est un bon exemple. Merci.

M. Baird: Le tribunal peut encore autoriser un créancier à présenter ce que nous appelons une convention concernant les biens restreints pour faire exécuter sa sûreté. Si un créancier garanti réussit à convaincre le tribunal qu'il a le droit de faire lever la suspension des procédures, alors le tribunal peut rendre une telle ordonnance. Nous croyons que le tribunal devrait conserver ce pouvoir de rendre des décisions concernant divers créanciers sur une base individuelle; mais le tribunal ne devrait pas avoir les mains liées sous prétexte qu'il ne peut rendre une ordonnance générale de suspension des procédures si cette ordonnance cause un préjudice sérieux à l'un ou l'autre des créanciers. On limite ainsi le pouvoir du tribunal de rendre une ordonnance générale de suspension des procédures.

Mr. Richardson: I wish to comment specifically on securities firms. Over the last 25 years, I have had a rather narrow specialty in one portion of my practice which deals with the insolvencies of securities firms. Over that period of time, I have personally handled the insolvencies of Malone Lynch, L.J. Forget, Osler Inc., McConnell, and a number of smaller ones.

Malone Lynch, in 1971, was the last true liquidation under the Bankruptcy Act. It was coincident with the creation of the Canadian Investor Protection Fund which at that time had \$1.5 million of assets to protect the investing customers of securities firms. The experience in Malone Lynch, where all of the accounts were liquidated and the creditors' positions were converted to creditors for the net equity in the customers' accounts, turned out to be an expensive way of handling that administration. One of the reasons for that was that the trustee in bankruptcy was selling those securities into a down market, and yet the investor protection fund was protecting the customers at the equity values in their accounts at the date of bankruptcy.

The investor protection fund has monitored carefully what has been going on in the United States through the Security Investor Protection Act and has brought forward proposed provisions in this bill of which I am supportive and of which the investor protection fund is supportive. It will avoid the necessity of resorting to receiverships, which is what we have done in the last 20 years, to administer these complex insolvencies where there are hundreds of millions of dollars of assets, not assets of the firm but assets of the customers of the firm. A separate regime is appropriate.

We believe that the provisions that are set out are sensible. We have worked closely with the department in defining those provisions. However, there are two covered in the brief of the Insolvency Institute that are rather technical.

I should like to single out two of the four or five items that we feel should be incorporated as amendments to the bill, if any amendments are to be made. I refer to recommendation 16 in our brief on page 9 which deals with investments in subsidiaries. We are talking here not about a Royal Bank/Dominion Securities kind of securities firm which has all the assets of the Royal Bank behind them, but the smaller and mid-sized firms like the McConnells, Oslers and Forgets which seem to be the ones that periodically fall into speculative excesses or frauds and end up having to be liquidated to protect the public.

In this case, the bill defines two pools of assets. They are a general fund which is used to pay trade creditors such as IBM, the landlord or the supplier of stationery; and the customer pool funds, which is the much larger pool into which all of the customers' assets go. We believe that the firm's investment in subsidiaries should be treated as an asset that goes into the customer pool fund. I say that because, in my experience over the last 20 years, if you look at where the moneys that were invested in those subsidiaries have come from, you will see that they have come not out of the capital of the firm but, in many cases, out of customer free-credit balances and therefore can be tracked back to

M. Richardson: Je voudrais aborder la question des courtiers. Depuis 25 ans, un de mes domaines d'activité très spécialisé a touché aux courtiers insolubles. Durant cette période, je me suis occupé des dossiers de Malone Lynch, L.J. Forget, Osler Inc., McConnell, et de plusieurs petits courtiers insolubles.

Malone Lynch, en 1971, a été la dernière liquidation véritable aux termes de la Loi sur la faillite. Cette liquidation a coïncidé avec la création du Fonds canadien de protection des épargnants, qui avait à cette époque des actifs de 1,5 million de dollars pour protéger les clients des courtiers. L'expérience de Malone Lynch, où tous les comptes ont été liquidés et les positions des créanciers converties en créances aux fins de la répartition des capitaux nets détenus dans les comptes des clients, s'est avérée une façon de procéder bien onéreuse. Ce fut onéreux en partie parce que le syndic de faillite a vendu les titres sur un marché à la baisse et que le Fonds de protection des épargnants protégeait les clients à la valeur des titres détenus dans leur compte à la date de la faillite.

Le Fonds de protection des épargnants a surveillé de près l'application de la Security Investor Protection Act aux États-Unis et proposé les dispositions contenues dans le projet de loi, que j'appuie et qu'il appuie lui aussi. Il ne sera plus nécessaire de recourir aux mises sous séquestre, ce que nous faisons depuis vingt ans, pour administrer ces cas compliqués d'insolvabilité où il y a des avoirs de centaines de millions de dollars, qui n'appartiennent pas au courtier mais plutôt à ses clients. Un régime distinct s'impose.

Nous croyons que les dispositions proposées sont raisonnables. Nous avons collaboré de près avec le ministère pour les définir. Deux d'entre elles, de nature plutôt technique, sont cependant abordées dans le mémoire de l'Institut d'insolvabilité.

J'aimerais faire ressortir deux des quatre ou cinq dispositions qui, selon nous, devraient compter parmi les modifications apportées au projet de loi, si jamais des modifications sont apportées. Je vous renvoie à notre recommandation n° 16, à la page 9 de notre mémoire, qui touche aux investissements dans les filiales. Il n'est pas question ici d'un courtier comme la Banque Royale/Dominion Securities, qui peut s'appuyer sur tous les avoirs de la Banque Royale, mais de courtiers de petite et moyenne envergure comme l'étaient McConnell, Osler et Forget, qui semblent être ceux qui se laissent aller périodiquement à des excès spéculatifs ou des fraudes et qu'il faut liquider un jour pour protéger le public.

Dans ce cas, le projet de loi prévoit deux fonds. Il y a un fonds général, qui sert à payer les fournisseurs, tels que IBM, le propriétaire des locaux ou le vendeur de fournitures; et le fonds des clients, qui est beaucoup plus important et où sont versés tous les avoirs des clients. Nous pensons que les placements du courtier dans des filiales devraient être considérés comme un avoir à verser au fonds des clients. Je dis cela parce que, d'après mon expérience au cours des vingt dernières années, quand on examine l'origine des sommes qui ont été placées dans ces filiales, on s'aperçoit que ces placements ne proviennent pas du capital du courtier mais plutôt, bien souvent, des soldes créditeurs libres des

customers' accounts. It is a simple but important technical change that we propose.

Recommendation 17 also proposes a rather simple change to the bill. It would broaden the scope of who can petition a securities firm into bankruptcy under this legislation. In 1971, I was acting for the Toronto Stock Exchange, and we knew there had been a fraud committed in the firm. We were trying to find a creditor who could petition the firm into bankruptcy. The stock exchange itself did not have the power to do it under the then legislation. It took the creativity of one of our lawyers who determined that the Toronto Stock Exchange probably had an account outstanding for printing services for the daily quotation sheets. It was on the strength of that technicality that we were able to go to the court to file the petition.

The legislation as drafted suggests a suspension by the regulatory body, the stock exchange, the securities commission or the investor protection fund of the Investment Dealers Association. I believe that should be broadened to include a temporary suspension since, in the case of both Osler and McConnell, the temporary suspensions which put the company on ice, revoked their trading powers and disenfranchised them from dealing with their customers stayed in place for over a year before the exchange felt it had an ironclad case to take to the board of governors to have the final expulsion of the membership from the exchange. To not permit the regulator to move in to appoint a trustee under the Bankruptcy Act to deal with these assets until the temporary suspension becomes permanent is an important aspect.

The Chairman: Mr. Richardson, in your letter to me of November 15, a copy of which I have circulated to the committee, you indicate that six of your recommendations, numbered 13 through 18, are technical in nature and clearly have the support of professionals in the field. These are the six that dealt with securities firms.

None of these were adopted by the government, which is rather odd. This is not like the RSP issue and other things we have been debating which are clearly of a broader policy question. Have you attempted to determine from the department why it did not accept those recommendations?

Mr. Richardson: I accept some of the responsibility for that personally.

First, I would like to make one clarification. We found out subsequently that our recommendation 14, which concerns the words "subject to the rights of secured creditors", was made and tucked into the proposed section 254(5). Therefore, we are down to five as opposed to six. Of the five, I flagged the two most important ones this morning.

I spoke to the department. We had a constructive and continuing dialogue. These points were made as a result of a final review by the Insolvency Institute. It was only when I got into

clients et peuvent donc être retracés dans les comptes des clients. Il s'agit d'un changement technique simple, mais important que nous proposons.

La recommandation n° 17 propose une modification relativement simple au projet de loi. Elle permettrait à un plus grand nombre de créanciers de déposer une requête de mise en faillite d'un courtier en application de cette loi. En 1971, je représentais la Bourse de Toronto et nous savions qu'un courtier avait fraudé. Nous avons essayé de trouver un créancier prêt à déposer une requête en faillite. La Bourse ne pouvait pas le faire elle-même en vertu de la loi en vigueur à l'époque. Il a fallu l'ingéniosité d'un de nos avocats, qui a pensé que la Bourse avait peut-être un compte en souffrance pour les services d'impression des bulletins de cours quotidiens, pour que nous puissions nous appuyer sur cette technicité et déposer une pétition contre le courtier.

Le projet de loi, dans sa version actuelle, propose une suspension par un organisme de réglementation, la Bourse, la Commission des valeurs mobilières ou le Fonds de protection des épargnants de l'Association des courtiers en valeurs mobilières. Je crois que cette disposition devrait être élargie pour inclure une suspension temporaire étant donné que, dans le cas d'Osler et de McConnell, par exemple, les suspensions temporaires, qui ont mis ce courtier au frigidaire, ont révoqué son pouvoir d'effectuer des opérations sur valeurs et l'ont empêché de faire affaire avec ses clients, ont duré plus d'un an avant que la Bourse estime pouvoir présenter au conseil d'administration un dossier à toute épreuve pour demander l'expulsion finale du courtier. Ne pas permettre à l'organisme de réglementation de nommer un syndic en application de la Loi sur la faillite pour s'occuper de ces avoirs en attendant que la suspension temporaire ne devienne permanente constitue une lacune importante.

Le président: Monsieur Richardson, dans la lettre que vous m'avez adressée le 15 novembre et dont j'ai remis copie aux membres du comité, vous indiquez que six de vos recommandations, à savoir les recommandations nos 13 à 18, sont d'ordre technique et ont l'appui des professionnels du domaine. Il s'agit des six recommandations concernant les courtiers.

Aucune d'elles n'a été adoptée par le gouvernement, ce qui est plutôt étrange. Cela n'a rien à voir avec la question des REÉR, par exemple, ou d'autres questions dont nous avons discuté et qui touchent clairement à un enjeu de politique plus vaste. Avez-vous demandé au ministère pourquoi il n'a pas accepté ces recommandations?

M. Richardson: J'accepte personnellement une part de responsabilité.

Premièrement, j'aimerais apporter une précision. Nous avons constaté par la suite que notre recommandation n° 14, au sujet de l'expression «ne porte pas atteinte aux droits des créanciers garantis», a été acceptée et intégrée au paragraphe 254(5). Il n'en reste donc que cinq, plutôt que six. Parmi ces cinq propositions, j'ai insisté ce matin sur les deux plus importantes.

J'ai parlé au ministère. Nous avons eu un dialogue constructif et permanent. Ces recommandations ont été faites à l'issue d'un examen final effectué par l'Institut d'insolvabilité. Ce n'est qu'en

them that I found these issues, at which point it was late in the hearings before the House committee. They reviewed them and, in their wisdom, did not consider that they were either necessary or material. They advised me that if I had brought them forward and indicated that they were necessary or material, they probably would have incorporated them.

If changes are to be made to this bill, I believe all five of the remaining ones should be effected.

The Chairman: The government lawyers can comment on Thursday about this. However, have they indicated to you any reason other than the fact that they appeared late in the process? There appears to be no policy reason for it.

Mr. Richardson: I am not aware of any policy reason, Mr. Chairman.

The Chairman: Setting those six representations aside, can I ask you collectively, then, with respect to the 32 that are in your brief are there others of paramount importance other than the ones you have mentioned?

In other words, inevitably, in the course of going through legislation, you get a bunch of technical amendments and others that really do not matter. I am not arguing that the technical ones do not matter but there is a different order of priority.

Other than your comments so far, are there others in the set on which you place a much higher priority?

Mr. Leonard: Mr. Chairman, my thoughts on the CCAA are comparable but not identical to those of David Baird. Mr. Baird and I have no more than four or five amendments which we would like to highlight for the committee.

Starting with my two cents' worth on the CCAA, it is difficult to over-emphasize the gravity of our situation under this amendment. This amendment has the potential to destroy the CCAA as a reorganizational vehicle.

The Chairman: You are referring to the amendment to clause 124, with the emphasis that Mr. Baird made that "no creditor" shall be disadvantaged.

Mr. Leonard: Yes. It says if you have a CCAA reorganization, the company must file its plan within 30 days. It has never been done.

The Chairman: It is just not feasible.

Mr. Leonard: It is not impractical; it is impossible. If Canadian Airlines filed tomorrow — and we all think they will not — they could not file a plan in 30 days. At the end of 30 days, the stay would be lifted. The banks and the leasing companies would repossess their aircraft and that would be the end of Canadian Airlines. What have we gained by having a legislative policy that allows that to happen?

Senator Angus: That is why they are not filing, I suppose.

examinant les dispositions à fond que j'ai constaté ces failles. À ce moment-là, les travaux du comité étaient déjà bien avancés. Le ministère a étudié ces modifications et jugé dans sa sagesse qu'elles n'étaient ni nécessaires ni importantes. On m'a informé que si j'avais indiqué qu'elles étaient nécessaires ou importantes, elles auraient probablement été apportées.

Si des changements doivent être apportés au projet de loi, je crois que les cinq modifications qui restent devraient l'être.

Le président: Les avocats du gouvernement pourront donner leur opinion à ce sujet jeudi prochain. Mais vous ont-ils donné d'autres raisons, à part le fait que ces changements étaient proposés à la onzième heure?

M. Richardson: Aucune raison de politique n'a été invoquée, à ma connaissance, monsieur le président.

Le président: Si nous faisons exception de ces six recommandations, puis-je vous demander s'il en existe d'autres auxquels vous attachez une grande importance parmi les 32 que contient votre mémoire?

Autrement dit, au fil du processus législatif, on se retrouve inévitablement avec une série de modifications, de nature technique ou autre, qui ne sont pas vraiment importantes. Je ne prétends pas que les modifications techniques ne sont pas importantes, mais il y a un ordre de priorité différent.

À part les observations que vous avez exprimées jusqu'ici, y a-t-il d'autres recommandations très prioritaires?

M. Leonard: Monsieur le président, mes points de vue à propos de la LACC se comparent à ceux de David Baird sans être identiques en tous points. M. Baird et moi-même n'avons pas plus de quatre à cinq modifications sur lesquelles nous aimerions insister.

En commençant par mon opinion — qui vaut ce qu'elle vaut — sur la LACC, il est difficile de trop insister la gravité de notre situation, si cette modification est adoptée. Cette modification risque d'empêcher la LACC de servir de mécanisme de restructuration.

Le président: Vous faites allusion à la modification à l'article 124, sur laquelle M. Baird a insisté et qui prévoit qu'aucun créancier ne doit être désavantagé.

M. Leonard: Oui. Cette disposition prévoit que, dans le cas d'une réorganisation en application de la LACC, la compagnie doit présenter son plan dans un délai de 30 jours. Cela ne s'est jamais fait.

Le président: Ce n'est tout simplement pas faisable.

M. Leonard: Ce n'est pas pratique et c'est impossible. Si Canadien déposait son bilan demain matin — et nous pensons tous qu'il n'en sera rien —, elle ne pourrait pas présenter un plan dans un délai de 30 jours. Au bout de ces 30 jours, la suspension serait levée. Les banques et les sociétés de crédit-bail saisiraient leurs appareils et ce serait la fin de Canadien. Qu'aurions-nous gagné par une politique législative qui permet ce genre de situation?

Le sénateur Angus: C'est pour cette raison qu'ils ne déposent pas leur bilan, je suppose.

Mr. Leonard: That is one of the reasons, yes.

Senator Angus: They are doing a lot of talking, though.

Mr. Leonard: Yes, they are doing a lot of talking.

Senator Meighen: If they are doing a lot of talking, then why is the 30-day delay absolutely impossible, in your view?

Mr. Leonard: It goes without saying that any non-filing option is better than a filing option. If the 30 days were 90 days, then that is another way of coming at it. You must have some time.

Originally, I said that the CCAA is a discretionary statute. You must put together a lot of material and a lot of supporting evidence to persuade a judge that you are entitled to protection. To do all that work and have the judge agree with you and then give you three weeks to complete the process is ludicrous. It will not work.

Senator Angus: What is the comparable requirement in Chapter 11, or are these things seen as apples and oranges?

Mr. Leonard: In Chapter 11, there is a period of exclusivity of 120 days. That is routinely extended. That was one of the problems with the 1992 amendments. People up here did not want that kind of system. Perhaps out of an apprehension of Chapter 11, we overreacted the other way. It just boggles the mind that we would over-react to the extent of saying: No matter how complicated your financial structure, you have four weeks to fix it.

Senator Meighen: What would you prefer in terms of wording? Would you prefer no wording at all?

Mr. Leonard: We prefer no wording at all. Do you know why the CCAA works these days? It works because you are constantly guarding yourself against the judge. You are in court all the time. This is not non-stop litigation, but you are on call to go to court all the time. The court has a case management approach to these things. The court is balancing the interests of the creditors and the debtor. The court moves the process along. You cannot let your attention drag for a minute or the court will be there saying: "I have a discretion to extend the protection, Mr. Leonard, and why should I if you are not doing your job in getting this reorganization going?" If you do not keep your reorganization moving along smartly, you run the risk that the court will withdraw its protection. Then where are you?

Putting in a 30-day date beyond which, if a single creditor is prejudiced, the thing stops, turns the rehabilitational philosophy of the CCAA on its head. A reorganization has to be the greatest good for the greatest number. All of the stakeholders have to come out with something that is more or less satisfactory to each of them.

That is what the CCAA does. That is what the court involvement in the process stimulates. What this amendment does is turn it on its head and says: If there is any creditor out here who

M. Leonard: C'est l'une des raisons, en effet.

Le sénateur Angus: Ils ont la langue bien pendue, toutefois.

M. Leonard: Oui, ils ont la langue bien pendue.

Le sénateur Meighen: S'ils ont la langue bien pendue, alors pourquoi le délai de 30 jours est-il absolument impossible à respecter, selon vous?

M. Leonard: Il va sans dire qu'il vaut mieux choisir de ne pas déposer son bilan que le contraire. Si le délai de 30 jours était porté à 90 jours, ce serait une autre solution. Il faut du temps.

Au début, j'ai déclaré que la LACC est une loi discrétionnaire. Il faut rassembler beaucoup de documents et beaucoup de preuves pour persuader un juge qu'on a droit à la protection prévue par la loi. Faire tout ce travail, convaincre le juge, puis obtenir ensuite trois petites semaines pour tout régler est ridicule. Cela ne fonctionnera pas.

Le sénateur Angus: Quelle est l'exigence comparable en vertu du chapitre XI, ou compare-t-on des pommes et des oranges?

M. Leonard: Le chapitre XI prévoit un délai d'exclusivité de 120 jours, qui est souvent prorogé. C'était l'une des difficultés que posaient les modifications de 1992. Les Canadiens ne voulaient pas de ce genre de système. Peut-être à cause de notre appréhension à l'égard du chapitre XI, nous sommes tombés dans l'excès contraire. Il est tout simplement ahurissant que nous réagissions de manière aussi exagérée, au point de dire que, même si la structure financière de l'entreprise est très compliquée, il n'y a que quatre semaines pour redresser la situation.

Le sénateur Meighen: Que préféreriez-vous? Préféreriez-vous qu'on n'en parle pas du tout?

M. Leonard: Nous préférons rien du tout. Savez-vous pourquoi la LACC fonctionne actuellement? Elle fonctionne parce qu'on a toujours le juge à ses trousses. On est appelé sans cesse devant le juge. J'exagère un peu, on n'est pas sans cesse devant le juge, mais le juge peut nous convoquer n'importe quand. Pour le juge, c'est une question de traitement des affaires. Il doit trouver l'équilibre entre les intérêts des créanciers et ceux du débiteur. C'est lui qui fait avancer le processus. On ne peut pas relâcher son attention une seconde, sinon le juge s'empresse de rappeler qu'il peut prolonger la protection mais qu'il ne voit pas pourquoi il le ferait si l'on ne met pas tout en oeuvre pour effectuer la réorganisation. Si la réorganisation ne s'effectue pas rapidement, on court le risque que le juge retire sa protection. Qu'arriverait-il dans ce cas?

Fixer un délai de 30 jours au-delà duquel la machine s'arrête si le processus cause un préjudice à un seul créancier fait faire un virage à 180 degrés au principe du redressement qui sous-tend la LACC. Une réorganisation doit viser les meilleurs intérêts du plus grand nombre possible. Toutes les parties intéressées doivent en tirer quelque chose qui les satisfait plus ou moins individuellement.

Voilà ce que fait la LACC. C'est ce que stimule la participation du tribunal. Avec cette modification, on fait faire un virage à 180 degrés à la loi et on dit que si un créancier subit un préjudice

suffers a material prejudice, then the reorganization that could benefit everyone else has to come to a halt. That is bad public policy.

Senator Kenny: My question may have been answered. I was going to ask what one does in a situation where the assets are deteriorating or where things are getting worse. If the answer is that the judge is balancing that on an ongoing basis, then I am satisfied.

Mr. Leonard: That is the answer.

Senator Stewart: As you know, Mr. Chairman, we have had some discussion under the present reference about patterns of bankruptcy, particularly among consumers. We are talking about remedial procedures. I assume that there is a relationship between the aptitude of remedial procedures on the one hand and the situations to which they are to apply on the other hand.

Here we have experts in the field of insolvency; they are experienced experts. Have there been changes in the patterns of insolvency, let us say, in the last 20 years? What does the record of insolvency in Canada tell us about the evolving economic situation which prevails, let us say, with regard to finance companies and to other major companies? What is the situation which produces insolvency and the insolvencies for which we are trying to devise remedial procedures?

Mr. Baird: There has been a significant change in the insolvency practice in the corporate side over the last 20 years. Up until about 1980, you had mainly receiverships and liquidations. You had situations where the assets were sold and the proceeds were used to pay off secured creditors. Sometimes there would be something left over for the unsecured creditors, but it was a liquidation philosophy.

Starting about 1980 and moving forward, the concept of restructuring and rehabilitation started to come forward in a big way. I know the chairman was involved in the fishing industry where there was an issue of restructuring there. Chrysler Corporation was a major one; Daon and Carma from out west were major property companies that went through the restructuring mode. As the depression came into Ontario, we had the United Co-operatives of Ontario coming forward.

The general trend went toward a restructuring approach as opposed to a liquidation approach. Frequently, this was as a result of self-interest. The secured creditors who previously were able to get paid in full found they could not. The banks who wanted to realize on the assets realized that, if they put the company out of business, there was no one available to carry on the business. Therefore, they would allow a company to carry on business because they felt they would produce a much higher recovery. This, of course, benefited employees and other stakeholders as well.

We have had a significant change in philosophy over the last 20 years from a liquidation philosophy to a rehabilitation philosophy. As a result, up until 1992, the Bankruptcy and Insolvency Act could not be used to stay proceedings by secured creditors. Therefore, the Companies' Creditors Arrangement Act was used for that rehabilitation process.

sérieux, alors il faut renoncer à la réorganisation dont tous les autres pourraient profiter. C'est une mauvaise politique publique.

Le sénateur Kenny: Vous avez peut-être répondu à ma question. J'allais demander ce qui se passe lorsque les avoirs se détériorent ou que la situation empire. Si la réponse est que le juge établit sans cesse l'équilibre, alors je suis satisfait.

M. Leonard: C'est effectivement la réponse.

Le sénateur Stewart: Comme vous le savez, monsieur le président, nous avons déjà discuté, dans le cadre de l'ordre de renvoi actuel, des tendances des faillites, surtout chez les consommateurs. Il est question de mesures correctives. Je suppose qu'il y a un lien entre l'application de ces mesures correctives et les situations auxquelles elles s'appliquent.

... Nous avons devant nous des experts de l'insolvabilité; ils ont de l'expérience dans le domaine. Les tendances de l'insolvabilité ont-elles changé depuis vingt ans, disons? Que nous apprend l'évolution de l'insolvabilité au Canada sur l'évolution de la conjoncture économique en ce qui concerne, par exemple, les sociétés de financement et d'autres grandes sociétés? Qu'est-ce qui provoque l'insolvabilité et les cas d'insolvabilité pour lesquels nous essayons de concevoir des mesures correctives?

M. Baird: Il y a eu une modification importante des pratiques liées à l'insolvabilité des sociétés depuis vingt ans. Jusqu'en 1980 environ, il y avait principalement des mises sous séquestre et des liquidations. Les avoirs étaient vendus et le produit de la vente servait à payer les créanciers garantis. Il restait parfois un reliquat pour les créanciers non garantis, mais la liquidation était la règle.

À partir de 1980 environ, l'idée de la restructuration et du redressement s'est grandement répandue. Je sais que le président a été actif dans le secteur de la pêche, où il y a eu une grande restructuration. Chrysler Corporation est un autre exemple important; Daon et Carma, dans l'Ouest, étaient de grands propriétaires immobiliers qui se sont restructurés. Quand l'Ontario a été frappée, il y a eu la United Co-operatives of Ontario.

La tendance générale est allée vers la restructuration plutôt que la liquidation. Très souvent, c'était intéressé. Les créanciers garantis qui, jusque-là, avaient été payés intégralement, ont constaté qu'ils ne l'étaient plus. Les banques qui voulaient réaliser les avoirs se sont aperçues que si elles accablaient la compagnie à la faillite, plus personne ne pouvait prendre la relève. Elles ont donc permis à des compagnies de poursuivre leurs activités, parce qu'elles ont estimé que le recouvrement serait plus élevé. Cette attitude a évidemment été avantageuse pour les employés et pour les autres parties intéressées.

Il y a eu une modification importante de l'attitude au cours des vingt dernières années, de la liquidation en faveur du redressement. Par conséquent, jusqu'en 1992, les créanciers ne pouvaient plus invoquer la Loi sur la faillite et l'insolvabilité pour faire suspendre les procédures. La Loi sur les arrangements avec les créanciers des compagnies a donc servi au processus de redressement.

Bruce Leonard mentioned that this amendment starts to turn things on its head. This amendment, we believe, moves back to a liquidation philosophy.

It gives the secured creditor, who has a value, its asset, the right to take possession. The courts have been lenient and generous but also receptive to rehabilitation because of the public benefit. The courts have moved from a strong secured-creditor bias to a restructuring bias because of the need to keep enterprises alive, the need to keep communities like Sault Ste. Marie alive, the need to keep companies like Quintette Mines in British Columbia alive. That was another restructuring implemented under the Companies' Creditors Arrangement Act.

Senator, I hope I have given you a bit of a flavour of what has happened in the corporate world in terms of restructuring.

On the consumer side, there has been a great increase in consumer bankruptcies. I think the high rate of unemployment and other problems have been a cause of that increase. The extent of credit granting has also been a cause, as has the lack of public sanction for bankruptcy. The trend is less public opprobrium for bankruptcy. Increased publicity about bankruptcies has increased the tendency of consumer debtors to go bankrupt. As a result, there has been a significant change in the statistics.

Senator Stewart: Mr. Baird has talked about the changes in the remedial procedures and has given an interesting and valuable answer. I was really asking something else, that is, are there patterns of changes in the causes of financial difficulties for the major companies? Perhaps this is a question to which you have not given much thought because you have been so busy dealing with immediate problems. I would understand if that were the case. If the question is one with which you do not wish to deal, I will be perfectly satisfied to hear that.

Mr. Baird: I am sorry, I missed your question and I apologize for that.

You have to look at specific industries. The real estate industry in western Canada collapsed because oil and gas prices dropped. In Ontario, with the decline in the manufacturing industry, many branch plants seem to have closed because of consolidation. There is a lot of industrial property in Ontario that is vacant. You see a lot of properties for rent. A number of different economic conditions have caused the collapse. The decline in real estate prices, of course, has caused major problems for large companies such as Olympia & York and Cadillac Fairview. Office rents dropping from \$40 per square foot in downtown Toronto to \$8 or less has been a significant reason for insolvencies.

I cannot pinpoint one particular cause for it. Traditionally, it is because of economic conditions. For the individual, it is high unemployment. With an unemployment rate of 10 per cent, people living at the edge who lose their jobs are going bankrupt.

Mr. Leonard: I think that is a good answer, Mr. Chairman. From my perspective, insolvency follows the economic cycle. We had a wave of retail bankruptcies in the early 1990s, followed by a

Bruce Leonard a mentionné que cette modification fait faire un virage à 180 degrés. À notre avis, elle nous ramène à l'ère de la liquidation.

Elle donne au créancier garanti, qui a une valeur, son avoir, le droit d'en prendre possession. Les tribunaux ont été indulgents et généreux, mais aussi favorables au redressement parce que le public en profite. Ils sont passés d'un préjugé très favorable envers le créancier garanti à un préjugé favorable envers la restructuration, à cause de la nécessité de maintenir en vie des compagnies comme Quintette Mines, en Colombie-Britannique. Il s'agit là d'une autre restructuration qui s'est effectuée en application de la Loi sur les arrangements avec les créanciers des compagnies.

Sénateur, j'espère vous avoir donné une idée de ce qui s'est passé dans le secteur commercial, en ce qui concerne la restructuration.

Du côté des consommateurs, il y a eu une forte hausse des faillites. Je pense que le taux de chômage élevé et d'autres problèmes en sont une cause. L'ampleur du crédit accordé en est une autre, tout comme l'absence de déshonneur public en cas de faillite. La tendance veut que la faillite attire l'opprobre moins qu'avant. Le battage accru autour de la faillite a incité les débiteurs consommateurs à déclarer faillite. Il y a donc eu une modification importante des statistiques.

Le sénateur Stewart: M. Baird a évoqué les modifications apportées aux mesures correctives et fourni une réponse intéressante et utile. Ma question allait dans un autre sens. Y a-t-il une modification structurelle des causes des difficultés financières des grandes sociétés? C'est peut-être une question à laquelle vous n'avez pas beaucoup réfléchi parce que vous deviez régler des problèmes immédiats. Je comprendrais qu'il en soit ainsi. Si vous préférez ne pas répondre à cette question, je comprendrai parfaitement.

M. Baird: Je suis désolé, je n'avais pas saisi votre question et je vous prie de m'en excuser.

Il faut considérer des secteurs en particulier. Le secteur de l'immobilier dans l'Ouest canadien s'est effondré quand les prix du pétrole et du gaz naturel ont fléchi. En Ontario, avec le déclin de l'industrie manufacturière, de nombreuses succursales ont dû fermer leurs portes à cause de la consolidation des usines. Il y a beaucoup de locaux industriels vacants en Ontario. Il y a beaucoup d'immeubles à louer. Divers facteurs économiques ont provoqué l'effondrement. Le déclin des prix immobiliers a évidemment causé de réels ennuis à de grandes sociétés comme Olympia & York et Cadillac Fairview. Des loyers de bureaux qui sont passés de 40 \$ le pied carré au centre-ville de Toronto à 8 \$ ou moins sont une autre cause importante de faillite.

Je ne peux pas désigner une cause en particulier. D'habitude, c'est à cause de la conjoncture économique. Pour le consommateur, c'est le chômage élevé. Lorsque le taux de chômage se situe à 10 p. 100, ceux qui vivent à la limite de leurs moyens et qui perdent leur emploi doivent déclarer faillite.

M. Leonard: Je pense que c'est une bonne réponse, monsieur le président. À mon avis, l'insolvabilité suit le cycle économique. Il y a eu une vague de faillites dans le secteur du commerce de

wave of real estate bankruptcies. In a way, the retailers took down the real estate lenders because they were not paying their rents. The real estate lenders went under. Therefore, the financial institutions who lent them money had financial difficulties. I do not think it is systemic to the late 1980s or the early 1990s. I think it is just general business conditions or the general business cycle largely tied to the decline in real estate prices. If there is one supervening factor, that is it.

What we have not analyzed — and maybe you are looking for the answer and we cannot give it to you — is the astounding rise in consumer bankruptcies. Perhaps as many as 85 per cent of bankruptcies in Canada are consumer bankruptcies. What is perplexing is that as the unemployment rate seems to go down, consumer bankruptcy rates increase. I do not think our system under this act is dealing effectively with consumer bankruptcies. I am not an expert in that area and I do not know what the answer is.

Senator Kenny: Participation rates are probably going down, too.

The Chairman: Do you mean participation rates in the economy?

Senator Kenny: Yes.

The Chairman: I would ask you to enlarge a bit on that last comment you just made, Mr. Leonard, which was that this act is not dealing adequately with consumer bankruptcies. We had some testimony from Professors Ziegel and Ramsay, who went on at some length on this very question. Can you enlarge on your viewpoint?

Mr. Leonard: I come at it from a fairly fundamental level. Consumer bankruptcy is not my field of expertise. It is something that washes over us all.

In 1992, the act was amended to include consumer proposal provisions as a solution to the problem that existed at the time. If you fast-forward to 1996, you can see the same problem. Consumer proposals have not worked.

The Chairman: They may have been an effective mechanism but they have not worked in the sense of reducing the number of people applying.

Mr. Leonard: That is right.

That is where we come to an impasse. I do not know the answer to halting this wave of consumer bankruptcies. Without making access to credit more restrictive, I am not sure there is anything you can do about it. Systemically or structurally under the Bankruptcy Act, we have not created a structure that assists in solving that problem.

Senator Meighen: You are talking about consumer bankruptcies. We have heard some rather critical evidence of the proposed mediation process. Do you have any comments on that one way or another?

détail au début des années 90, suivie d'une vague de faillites dans le secteur immobilier. En un sens, les commerçants de détail ont provoqué l'effondrement du secteur immobilier, parce qu'ils ne payaient pas leur loyer. Les promoteurs immobiliers ont sombré. Les institutions financières qui leur avaient accordé des prêts ont donc éprouvé des difficultés financières. Je ne crois pas que ce soit particulier à la fin des années 80 ni au début des années 90. Je pense que c'est simplement lié à la conjoncture économique en général ou au fait que le cycle économique général est grandement lié au déclin des prix de l'immobilier. S'il y a un facteur déterminant, c'est celui-là.

Ce que nous n'avons pas analysé — et vous cherchez peut-être une réponse que nous ne pouvons pas vous donner —, c'est la hausse phénoménale des faillites de consommateurs. Il se pourrait que jusqu'à 85 p. 100 des faillites au Canada soient des faillites de consommateurs. Ce qui rend perplexe, c'est que le taux de faillites de consommateurs augmente à mesure que le taux de chômage diminue. Je ne pense pas que le régime prévu par cette loi soit efficace dans le cas des faillites de consommateurs. Je ne suis pas un expert dans ce domaine et je ne connais pas la réponse.

Le sénateur Kenny: Les taux de participation diminuent probablement eux aussi.

Le président: Vous voulez dire les taux de participation à l'activité économique?

Le sénateur Kenny: Oui.

Le président: Je vous prierais d'expliquer un peu votre dernière observation, monsieur Leonard, au sujet du manque d'efficacité de la loi dans le cas des faillites de consommateurs. Nous avons entendu les témoignages des professeurs Ziegel et Ramsay, qui ont traité de cette question de façon assez détaillée. Pouvez-vous expliquer votre point de vue?

M. Leonard: J'y arrive à partir de données assez élémentaires. Les faillites de consommateurs ne sont pas mon domaine. Mais c'est un problème dont nous entendons tous parler.

En 1992, la loi a été modifiée pour inclure des dispositions relatives aux propositions de consommateurs afin de résoudre le problème qui existait à ce moment-là. En 1996, le problème existe toujours. Les propositions de consommateurs n'ont pas fonctionné.

Le président: Elles ont peut-être constitué un mécanisme efficace, mais elles n'ont pas fonctionné en ce sens qu'elles n'ont pas réduit le nombre de personnes qui y ont eu recours.

M. Leonard: C'est exact.

Nous sommes arrivés à une impasse. Je ne sais pas comment mettre fin à cette vague de faillites de consommateurs. À moins de restreindre l'accès au crédit, je ne vois pas trop ce qu'on peut y faire. Ni de façon systémique, ni de façon structurelle, nous n'avons pas créé dans la Loi sur la faillite une structure qui contribue à résoudre ce problème.

Le sénateur Meighen: Vous parlez des faillites de consommateurs. Nous avons entendu des témoignages assez critiques sur le processus de médiation proposé. Avez-vous des observations à ce sujet, dans un sens ou dans l'autre?

Mr. Baird: We do not think the mediation process will work. We think the final arbiter should be the court. The court should be given the power to make the final decision. Mediation goes on right now on an informal basis, but the mediation structure adds another level of complexity to a situation. Right now, it is a struggle. The bankrupt does not want to pay anything. Creditors want a large payment. Someone has to decide what is fair and reasonable. At the present time, the arbiter is the court.

We believe that the court should remain the arbiter and that we should not have the official receiver or a government officer involved in the mediation process because it just adds cost, complexity and delay to the system.

Senator Kenny: What about the overcrowding of courts and delays in terms of getting access to courts? Would mediation not ameliorate those problems?

Mr. Baird: If it were binding mediation, yes, that would be an alternative. If we were to set up a tribunal or some body that can make the final decision and avoid having to go to court, that would do the same job. This issue of how much a person has to pay is not a complex legal argument but more a social question. Having two processes is the problem. The problem is not whether it should be the court and/or mediation. Either one is better. "Mediation" may not be the right word. If you gave the official receiver the right to make that decision, that may be the right answer. However, I do not think it would be helpful to have mediation and then have the court as the final determinant.

This is a relatively simple process. The bankrupt produces a list of its expenses. The person who adjudicates sees hundreds of these going through. That person gets a good idea of what is a normal expense and can do a good job in adjudication. It does not have to be the court. We do not need two processes.

Senator Meighen: The Canadian Life and Health Insurance Association gave evidence before us last night to the effect that they were surprised and somewhat dismayed to discover a provision in the bill which provides for super-priority for environmental remediation that would fall upon lenders of security of real property. They pointed out that if someone must pay, why would it not also fall upon the lenders on personal property whose equipment, or machinery, or whatever, is probably more likely to have caused the environmental damage. It did not seem to be a level playing field, particularly when they discovered that life and health insurance companies provided over 50 per cent of the commercial mortgages in Canada. Therefore, they felt that they would be carrying a disproportionate share of the costs.

Have you any comments on that?

Mr. Baird: I chaired one of the BIAC task forces which dealt with environmental issues. It was a difficult question as to who should bear the burden of paying the environmental clean-up

M. Baird: Nous ne pensons pas que la médiation fonctionnera. Nous pensons que le dernier arbitre devrait être le juge. Il faudrait lui donner le pouvoir de prendre la décision finale. La médiation existe actuellement, de manière informelle, mais la structure de médiation ajoute un autre palier qui complique la situation. À l'heure actuelle, c'est une bataille. Le failli ne veut rien payer. Les créanciers veulent un gros paiement. Quelqu'un doit décider ce qui est juste et raisonnable. À l'heure actuelle, l'arbitre, c'est le juge.

Nous croyons que le juge devrait rester l'arbitre et que le séquestre officiel ou un représentant du gouvernement ne devrait pas participer à la médiation parce que cela ne fait qu'accroître les coûts et les délais et rendre le système plus complexe.

Le sénateur Kenny: Que pensez-vous de l'encombrement des tribunaux et des délais en ce qui concerne l'accès aux tribunaux? La médiation n'atténuerait-elle pas ces problèmes?

M. Baird: Si la médiation était exécutoire, oui, ce serait une solution de rechange. Si nous mettons sur pied un tribunal ou désignons quelqu'un pour prendre la décision finale et éviter d'aller devant les tribunaux, nous parviendrions aux mêmes résultats. Déterminer le montant que quelqu'un doit payer n'est pas une question juridique complexe, c'est plutôt une question sociale. Le problème, c'est qu'il y a deux mécanismes. Le problème n'est pas de savoir s'il devrait y avoir un tribunal et la médiation ou l'un ou l'autre. Aucun des deux mécanismes n'est meilleur que l'autre. «Médiation» n'est peut-être pas le terme juste. Si vous donnez au séquestre officiel le droit de prendre cette décision, c'est peut-être la bonne solution. Mais je ne crois pas qu'il serait utile d'avoir un mécanisme de médiation et que le tribunal prenne ensuite la décision finale.

C'est un processus relativement simple. Le failli produit une liste de dépenses. La personne qui statue sur l'affaire en voit des centaines. Elle a une bonne idée de ce qui constitue une dépense normale et peut prendre une bonne décision. Il n'est pas nécessaire que ce soit un juge. Nous n'avons pas besoin de deux mécanismes.

Le sénateur Meighen: Les représentants de l'Association canadienne des compagnies d'assurance de personnes nous ont déclaré hier soir avoir été surpris et un peu consternés de découvrir dans le projet de loi une disposition qui prévoit une priorité sur toutes les autres créances dans le cas des frais de réparation de dommages liés à l'environnement lorsque les biens immeubles sont garantis par une sûreté. Ils ont fait remarquer que si quelqu'un doit payer, pourquoi pas aussi les prêteurs qui ont une sûreté sur les biens meubles comme l'équipement, la machinerie ou autre chose, peu importe, qui risquent probablement plus d'avoir causé les dégâts à l'environnement. Les règles ne semblaient pas équitables, surtout lorsqu'ils ont constaté que les compagnies d'assurance de personnes détiennent plus de 50 p. 100 des hypothèques commerciales au Canada. Ils estiment donc qu'ils assumeraient une part indue des coûts.

Avez-vous une opinion à ce sujet?

M. Baird: J'ai présidé d'un des comités de travail du CCFI qui se penchait sur les questions environnementales. Il n'était pas facile de décider qui devait assumer les frais de la dépollution. Ce

costs. This issue was well known during the deliberations of that committee and with respect to that report. There was always the tension between whether the burden should be borne only by the real property, or whether it should be both the real property and the machinery and equipment that was located on it.

The issue came up relatively suddenly. In our task force that reported ultimately to BIAC, this was a significant issue. It is a policy issue whether or not the personal property should be subject to it. The act, as it comes forward, is correct in that, ultimately, the real property stays. It is a relatively simple and pragmatic way to deal with the issue.

To talk about having charges against movable property on the premises would be a difficult administrative task to sort out. If there is a truck there and the truck moves to another site, is that truck subject to a charge for environmental clean-up? I think it would be extremely difficult and impractical to run a system where assets frequently being moved from different premises should be available, subject to the environmental clean-up costs. A most pragmatic and effective method is that proposed in the bill, which makes the real property subject to the environmental clean-up costs.

The Chairman: Mr. Baird, was the CLHIA represented on your task force?

Mr. Baird: It was not on our task force but it was on the BIAC.

The Chairman: There was no question that they would have known this was coming down the road, then.

Mr. Baird: I believe they should have known about the issue because our report was made to the BIAC task force.

Senator Meighen: To overgeneralize a bit and to take the other side of the argument, could not one characterize your answer as saying, "The simplest thing is to put it on the real property. Who cares about the level playing fields? It is a way to get the money paid. To heck with them?"

Mr. Baird: That is a different categorization of my argument.

The Chairman: It sounded somewhat different.

Senator Meighen: Mr. Daniels is not here this morning, so I thought I should speak for him.

Senator Stewart: That technique also has the advantage of concentrating responsibility. Presumably, there will be one lender for the real estate, but you may have hundreds as far as the machinery, chemicals, et cetera. You are saying that the people who put up the money to provide the site are the superintendents or the supervisors of what occurs on that site.

Senator Meighen: How would they control what happens on the machinery?

Senator Stewart: Exactly. It may not be fair.

Mr. Baird: We must balance pragmatism against fairness. I ended up on the side of pragmatism.

There is no point in having a fair system if it cannot be administered effectively and if it causes more expense to try to produce absolute fairness.

problème était bien connu en ce qui concerne les travaux de ce comité et le rapport. Il y a toujours eu une tension entre les deux: faudrait-il faire porter le fardeau sur le bien immeuble ou sur le bien immeuble et la machinerie et l'équipement qui se trouve sur ce bien immeuble.

Le problème s'est posé de façon assez soudaine. Au sein de notre groupe de travail, qui a présenté son rapport au CCFI, c'était un enjeu important. C'est une question de politique. Les biens meubles devraient-ils ou non être visés? Le législateur a raison de soutenir dans le projet de loi qu'au bout du compte, le bien immeuble demeure. C'est une façon relativement simple de régler la question.

Imposer des réparations à l'égard des biens meubles serait difficile à administrer. Si un camion se rend ailleurs, est-il visé par les frais de dépollution? Je pense qu'il serait extrêmement difficile et peu réaliste d'administrer un système où des biens qui se déplacent souvent d'un endroit à l'autre seraient visés par les coûts de la dépollution. Une méthode plus simple est proposée dans le projet de loi. La créance relative aux frais de réparation touche les biens immeubles.

Le président: Monsieur Baird, l'ACCAP était-elle représentée à votre groupe de travail?

M. Baird: Pas à notre groupe de travail, mais au CCFI.

Le président: Il ne fait donc aucun doute qu'ils savaient à quoi s'attendre, dans ce cas.

M. Baird: Je crois qu'ils devaient être au courant parce que notre rapport a été déposé au groupe de travail du CCFI.

Le sénateur Meighen: Pour généraliser un peu à l'extrême et pour me faire l'avocat du diable, pourrait-on résumer votre réponse en disant qu'il est plus simple que la créance touche les biens immeubles et que vous vous moquez de l'équité. C'est une façon d'obtenir un paiement. Tant pis pour eux.

M. Baird: C'est une façon bien différente de présenter mon argument.

Le président: Il sonnait un peu différemment.

Le sénateur Meighen: M. Daniels n'est pas ici ce matin, alors j'ai pensé me faire son porte-parole.

Le sénateur Stewart: Cette technique a aussi l'avantage de concentrer la responsabilité. On peut supposer qu'il y aura un seul prêteur sur le bien immeuble, mais il pourrait y en avoir des centaines dans le cas des machines, des produits chimiques, et cetera. Vous affirmez que ceux qui prêtent l'argent pour fournir le bien immeuble devraient surveiller ce qui s'y passe.

Le sénateur Meighen: Comment peuvent-ils contrôler ce qui arrive avec les machines?

Le sénateur Stewart: Exactement. Ce n'est pas juste.

M. Baird: Nous devons peser le côté pratique et l'équité. J'opte pour le côté pratique.

Il ne sert à rien d'avoir un système équitable s'il ne peut pas être administré efficacement et s'il coûte plus cher d'essayer d'obtenir une équité absolue.

Senator Meighen: The other side is a better unfair system that is workable.

Mr. Baird: Yes, provided it is better than the existing system. We want an improvement. I acknowledge that we are not achieving 100-per-cent perfection, but we are at least improving the situation. We are giving the provincial authorities a secured charge for clean-up costs and, hopefully, we are helping the environment. We are allocating that responsibility to the secured lender against real estate.

As the senator said, before they make the loan, they know what they their responsibilities are. They know what their risks are when they are making the loan. Therefore, they are in a position to protect themselves. It is only if you introduce something like this halfway through the process when there is security already in place that causes real unfairness. A bank can insist on an environmental study and an environmental assessment before it even makes the loan. There is a risk that something will happen in the interval, but it knows the type of business to which it is lending. You cannot achieve a perfect world here, but we can achieve an improved world.

Senator Meighen: I am missing something. Assume for a moment that I lend on the security of the land. The operator then negotiates with you and borrows on the security of his equipment and machinery, which causes an environmental damage.

Mr. Baird: You can put a covenant in your mortgage that they cannot use it for anything environmentally dangerous or hazardous. If they do, then you can obtain an injunction to stop them. That is a worse case scenario.

You can restrict the use of your property through a covenant in your mortgage. You can trigger the mortgage. Hopefully, that type of Draconian penalty will help you.

Mr. Leonard: Are we not overlooking something here? If someone has done something bad to a property that depreciates the value of the mortgage, is there something here that says the mortgagee cannot go after the person who did the bad thing? We are not letting the wrongdoer off the hook here. It is not that the mortgagee must take the entire responsibility and has no other recourses. With the number of law firms these people use, surely they can find one that would take an action against the polluter and recover damages.

Senator Kenny: What if they are bankrupt?

Mr. Leonard: It is too late, then. You should monitor your loans more carefully.

I was at the point where I was saying that the object of the CCAA and of reorganizational legislation generally is to provide viable businesses with an opportunity to have time to negotiate solutions to their financial difficulties. The CCAA, conceived as it was in the 1930s, has performed brilliantly in that function by giving the court the supervision of the reorganization and letting the court decide what the appropriate period of time for reorganization should be.

Le sénateur Meighen: Il vaut mieux un système injuste que l'on peut appliquer.

M. Baird: Oui, pourvu qu'il soit supérieur au système existant. Nous voulons une amélioration. Je reconnais que nous n'obtenons pas la perfection à 100 p. 100, mais au moins nous améliorons la situation. Nous donnons aux autorités provinciales une créance garantie concernant les frais de dépollution et nous protégeons l'environnement, en tous cas, nous l'espérons. Nous attribuons la responsabilité au prêteur qui a une sûreté sur le bien immeuble.

Comme l'a déclaré le sénateur, avant d'accorder le prêt, ils connaissent leurs responsabilités. Ils savent quels risques ils prennent en accordant le prêt. Ils sont donc en mesure de se protéger. Il n'y a une injustice réelle que si cette mesure est prise en cours de route, lorsque une sûreté existe déjà. Une banque peut insister pour obtenir une étude et une évaluation environnementale avant d'accorder le prêt. Il y a un risque qu'un accident survienne dans l'intervalle, mais la banque sait à quel type d'entreprises ces prêts sont accordés. Il est impossible d'atteindre la perfection, mais nous pouvons améliorer la situation.

Le sénateur Meighen: J'ai raté quelque chose. Supposons pour un instant que j'accorde un prêt garanti par le terrain. L'exploitant négocie ensuite avec vous et emprunte en donnant en nantissement son équipement et sa machinerie, qui causent des dégâts à l'environnement.

M. Baird: Vous pouvez prévoir dans votre hypothèque une disposition qui interdit d'utiliser le bien à des fins dangereuses pour l'environnement. Si cette condition n'est pas respectée, vous pouvez obtenir une injonction. Je mets les choses au pire.

Vous pouvez limiter l'utilisation de votre bien en prévoyant une disposition à cet effet dans votre hypothèque. Vous pouvez saisir le bien grevé. On peut espérer que ce type de mesure draconienne vous aidera.

M. Leonard: N'avons-nous rien oublié? Si quelqu'un a endommagé un bien au point de déprécier la valeur de l'hypothèque, interdit-on au créancier hypothécaire d'intenter des poursuites contre celui qui a causé les dégâts? Nous ne laissons pas le pollueur s'en sortir indemne. Les créanciers hypothécaires n'ont pas à assumer toute la responsabilité et ils ne sont pas sans recours. Vu le nombre de cabinets d'avocats qui travaillent pour ces gens, ils peuvent certainement en trouver un qui intentera des poursuites contre le pollueur et obtiendra des dommages-intérêts.

Le sénateur Kenny: Et s'il a déclaré faillite?

M. Leonard: Alors, il est trop tard. Il fallait suivre les prêts plus attentivement.

J'allais dire que l'objet de la LACC et de la législation sur la réorganisation consiste à fournir aux entreprises viables le temps de négocier des solutions à leurs problèmes financiers. La LACC, telle qu'elle a été conçue dans les années 30, a donné des résultats remarquables à cet égard en confiant aux tribunaux la supervision de la réorganisation et en les laissant décider quel délai devait être accordé pour effectuer la réorganisation.

There has never been a major reorganization carried out in Canada that has ever been completed in 30 days. On behalf of the Insolvency Institute, we strongly recommend that this committee report back that this recommendation is contrary to the policy of the government in promoting reorganizations and rehabilitations of companies in financial difficulty. We need a reorganizational regime that produces the most favoured result for the largest number of people. We do not need a reorganizational regime that turns every creditor into a veto holder, which would be the result of this amendment.

With that, I have completed my remarks on the CCAA.

The Chairman: You did not address the other items.

Mr. Leonard: No.

The Chairman: I wish to return to them. You have 32 recommendations. We understand the six that Mr. Richardson dealt with vis-à-vis securities firms. That leaves 26. I am not asking you to rank them 1 through 26, but to tell us what the top 5 to 10 are.

Mr. Baird: Recommendation 19, which concerns the CCAA, deals with the issue of affiliated companies. We talked about this earlier. It would allow the debts of the affiliated companies to be included in the \$10 million amount.

The Chairman: Could that same effect be accomplished by lowering the \$10 million amount to \$5 million, as we negotiated earlier?

Mr. Baird: Yes. Sometimes a smaller company should be included in the restructuring process.

Senator Meighen: Do you mean by way of a judicial decision or by way of statute?

The Chairman: What the witness said before was that there should be a floor. That is to say, the judge should not have the authority to go from \$10 million to \$50,000, for example. The witnesses were prepared to accept the notion of either a lower floor, and the number that was mentioned was \$5 million, or leaving the \$10 million amount, giving judicial discretion with the floor. Is that correct?

Mr. Baird: That is correct.

Senator Angus: Which one of the two do you prefer?

Mr. Baird: My preference would be the \$5 million figure alone. Giving judicial discretion is just another argument that we could avoid. I opt for certainty.

Mr. Leonard: I would go for judicial discretion.

Mr. Richardson: David Baird's point makes a lot of sense. The essence of why the CCAA works is judicial discretion. I do not know why you would rule it out on one more area. We have had great judges working with the statute over the last 10 years and it does work.

The Chairman: Will you continue, please, from where you left off?

Aucune réorganisation importante au Canada n'a été réalisée en moins de 30 jours. Au nom de l'Institut d'insolvabilité, nous recommandons fortement à votre comité de signaler que cette disposition va à l'encontre de la politique du gouvernement qui consiste à promouvoir la réorganisation et le redressement d'entreprises en difficulté financière. Nous avons besoin d'un régime de réorganisation qui satisfait le plus grand nombre de gens possible. Nous n'avons pas besoin d'un régime qui donne à tous les créanciers un droit de veto, comme le ferait cette modification.

Cela dit, je n'ai plus rien à ajouter sur la LACC.

Le président: Vous n'avez pas abordé les autres aspects.

M. Leonard: Non.

Le président: Je voudrais y revenir. Vous avez 32 recommandations. Nous comprenons les six que M. Richardson a expliquées au sujet des courtiers. Il en reste 26. Je ne vous demande pas de les classer de 1 à 26, mais dites-nous quelles sont les 5 à 10 plus importantes.

M. Baird: La recommandation n° 19, qui touche à la LACC, porte sur les sociétés affiliées. Nous en avons déjà parlé. Elle permet d'inclure les dettes des sociétés affiliées dans le montant de 10 millions de dollars.

Le président: Pourrait-on obtenir le même résultat en abaissant ce montant à 5 millions de dollars, comme nous l'avons négocié plus tôt?

M. Baird: Oui. Parfois, une petite compagnie devrait être incluse dans le processus de restructuration.

Le sénateur Meighen: Par décision judiciaire ou par voie législative?

Le président: Le témoin précédent a déclaré qu'il faudrait un seuil minimal. Autrement dit, le juge devrait pouvoir descendre de 10 millions de dollars à 50 000 \$, par exemple. Les témoins étaient disposés à accepter ou bien un seuil plus bas, et le chiffre mentionné a été de 5 millions de dollars, ou bien le montant de 10 millions de dollars, à condition d'accorder une discrétion judiciaire quant au minimum. Est-ce exact?

M. Baird: C'est exact.

Le sénateur Angus: Que préférez-vous?

M. Baird: Je préférerais le minimum de 5 millions de dollars, tout seul. Accorder une discrétion judiciaire n'est qu'une autre source de controverse que nous pouvons éviter. J'opte pour la certitude.

M. Leonard: Je préférerais la discrétion judiciaire.

M. Richardson: L'argument de David Baird a beaucoup de sens. Au fond, la LACC fonctionne à cause de la discrétion judiciaire. Je ne vois pas pourquoi on l'écarterait dans un autre domaine. Nous avons d'excellents juges qui appliquent la loi depuis dix ans et cela fonctionne.

Le président: Pouvez-vous reprendre, s'il vous plaît, là où vous vous étiez arrêté?

Mr. Baird: Recommendation 21 is the next one. This recommendation deals with the monitor under the CCAA. We think that the monitor under the CCAA should be given the same protection as the trustee under the BIA. We can see no reason for not doing that. We have not been told of any valid reason. It is just that this suggestion was ignored when the amendments went forward.

The Chairman: Is it just an oversight?

Mr. Baird: We think so. We see no policy reason for it.

Recommendation 22 deals with an amendment relating to the liability of a monitor. We would like to broaden the scope of the present provision. The way the current bill is drafted is it would only protect the monitor from liability for claims arising before or upon the monitor's appointment. We believe the protection should also extend to claims arising after the appointment of the monitor. The current provision refers to the monitor carrying on the business of a debtor company or continuing the employment of the company's employees. Monitors do not usually do this. It is very unusual and almost unknown for a monitor to carry on the business or to employ the employees. A monitor, as the word indicates, is basically a watchdog. We believe there should be no reference in the bill to the monitor carrying on the business or continuing the employment of employees.

We believe the amendment we are proposing in our recommendation 22 gives greater protection to the monitor.

What we would like to talk about next concerns protection for officers and directors. This is found in recommendations 6, 7, 9 and 10 which all flow together.

One of the puzzles we have is that the bill as drafted gives the power to propose in a proposal under the BIA the right to compromise claims against directors. We propose that officers should be given the same right. The proposal should be able to come forward to compromise claims against officers. In many provinces, there are statutory liabilities imposed on officers, something which the bill seems to ignore. We believe the same protection that is given in the bill to directors should be given to officers. We can see no reason for such an omission.

Senator Angus: They are different animals.

Mr. Baird: Yes, but they are still statutorily liable for wages and vacation pay in some jurisdictions. Why should they not be given the power to compromise those claims to be included in the BIA?

The Chairman: I do not want to get on to the whole corporate governance issue; but, surely, there is a difference in the level of responsibility that needs to be attributed or ought to be attributed to an officer who is responsible for the day-to-day management of the operations of a company and a director, in particular an

M. Baird: La recommandation n° 21 vient ensuite. Elle porte sur le contrôleur nommé aux termes de la LACC. Nous pensons que ce contrôleur devrait jouir de la même protection que le syndic nommé aux termes de la LFI. Nous ne voyons aucune raison de ne pas le faire. On ne nous a pas donné de raison valable. Cette suggestion a simplement été oubliée quand les modifications ont été proposées.

Le président: C'est un simple oubli?

M. Baird: Nous le pensons. Nous ne voyons pas de justification de politique.

La recommandation n° 22 porte sur une modification relative à la responsabilité du contrôleur. Nous aimerions élargir la portée de la disposition actuelle. Dans sa forme actuelle, le projet de loi ne dégagerait le contrôleur que de la responsabilité découlant des créances antérieures à sa nomination. Nous pensons que cette protection devrait s'appliquer aussi aux créances postérieures à la nomination du contrôleur. La disposition actuelle porte sur le contrôleur qui continue l'exploitation de l'entreprise de la compagnie débitrice ou succède à celle-ci comme employeur. Les contrôleurs n'exercent pas ces fonctions, d'habitude. Il est très inhabituel qu'un contrôleur continue l'exploitation de l'entreprise ou emploie les employés. Cela n'arrive presque jamais. Un contrôleur, comme son nom l'indique, est essentiellement un chien de garde. Nous pensons que le projet de loi ne devrait pas mentionner que le contrôleur continue l'exploitation de l'entreprise ni succède à la compagnie débitrice comme employeur.

Nous pensons que la modification que nous proposons dans notre recommandation no 22 protège davantage le contrôleur.

Nous aimerions aborder maintenant le problème de la protection des cadres et des administrateurs. Il en question dans les recommandations nos 6, 7, 9, 10, qui sont intimement liées.

L'un de nos casse-tête est que le projet de loi, dans sa forme actuelle, permet à une proposition faite en application de la LFI de comporter des dispositions relatives à une transaction sur les créances contre les administrateurs. Nous proposons que la même protection soit accordée aux cadres. La proposition devrait pouvoir comporter des dispositions relatives à une transaction sur les créances contre les cadres. Dans de nombreuses provinces, des responsabilités statutaires sont imposées aux cadres, ce que le législateur semble oublier. Nous pensons que la protection accordée aux administrateurs devrait l'être aussi aux cadres. Nous ne voyons pas de justification à cette omission.

Le sénateur Angus: Ce sont des êtres différents.

M. Baird: Oui, mais dans certaines provinces, ils ont tout de même des responsabilités statutaires à l'égard des salaires et des congés annuels. Pourquoi ne pas permettre que la proposition faite en application de la LFI comporte des dispositions relatives à une transaction sur ces créances?

Le président: Je ne veux pas entrer dans le sujet de la régie interne des sociétés, mais il y a certainement une différence entre la part de responsabilité qui doit ou devrait être attribuée à un cadre chargé de la gestion quotidienne des activités d'une société et un administrateur, en particulier un administrateur externe.

outside director. Surely, to lump those two together takes management off the hook to an extent that is probably not desirable.

Mr. Baird: There are two provisions being proposed. The first is that there could be a compromise of claims against officers. I am using officers because that is what we are suggesting. The creditors could be allowed to vote on whether they want to relieve officers of this responsibility. Right now, they cannot. There is no statutory provision for even giving them that power to vote. We want to permit a stay of proceedings against claims against officers during the restructuring process. Right now, there is nothing in the bill that gives such a stay of proceedings.

If there is a compromise proposed and voted on, we would like to see both directors and officers released from liability, whether or not the debtor carries out its obligations under the proposal. We would like the flexibility of putting forward a proposal which says that directors and officers are released after they do certain things, rather than having to wait until all the payments are made by the debtor company.

We are not asking that directors and officers be released from all responsibility. Basically, we are asking for the flexibility of putting forward a plan of arrangement that includes in it a provision to release officers from liability.

The Chairman: You are requesting that a judge be given a degree of flexibility as opposed to a mandatory type of arrangement.

Mr. Baird: It is not the judge who would be given that right; it is the creditors who would be given that right. If the creditors were to vote for it, they can release it.

Senator Kenny: I have to wonder whether we want officers in a situation like this to be focusing more on their own personal situation or on the situation of the company. Obviously, it will be a stressful situation no matter what happens.

Mr. Richardson: Last February, with Interlink, we had the alternative situation where the board of directors felt obliged to try to mitigate this liability, or potential liability, and they abandoned ship. They took with them the best and brightest minds that were best able to help steer the company to a restructuring. We should be building in some protection for them.

Senator Angus: Do you feel that the recommendations you have made respecting directors and officers would change that? If that were the law today, do you feel that the CAIL board would not have resigned? I feel that that would not have happened. I feel they would have resigned in any case.

Mettre les deux groupes dans le même panier dégage la direction probablement plus qu'il n'est souhaitable.

M. Baird: Nous proposons deux dispositions. La première serait que la proposition puisse comporter des dispositions relatives à une transaction sur les créances contre les cadres. J'emploie le mot «cadres» parce que c'est celui que nous proposons. Les créanciers pourraient voter pour déterminer s'ils veulent dégager les cadres de cette responsabilité. À l'heure actuelle, ils ne le peuvent pas. Il n'y a aucune disposition statutaire, ne serait-ce que pour leur donner le pouvoir de voter. Nous voulons permettre la suspension des poursuites contre les cadres durant la restructuration. À l'heure actuelle, aucune disposition du projet de loi ne permet une telle suspension.

Si des transactions sont proposées et mises aux voix, nous aimerions que les administrateurs et les cadres soient dégagés de leurs responsabilités, que le débiteur remplisse ou non ses obligations en vertu de la proposition. Nous aimerions qu'il soit possible de faire une proposition prévoyant que les administrateurs et les cadres sont dégagés de leurs responsabilités après qu'ils ont rempli certaines conditions, plutôt que de les faire attendre que la compagnie débitrice ait effectué tous les paiements.

Nous ne demandons pas que les administrateurs et les cadres soient dégagés de toute responsabilité. Essentiellement, nous demandons qu'il soit permis de proposer un plan d'arrangement qui prévoit des dispositions dégageant les cadres de leurs responsabilités.

Le président: Vous demandez de donner un peu de liberté au juge au lieu de prévoir un mécanisme obligatoire.

M. Baird: Ce droit ne serait pas accordé au juge, mais bien aux créanciers. Si les créanciers sont d'accord, ils peuvent dégager les administrateurs et les cadres de leurs responsabilités.

Le sénateur Kenny: Je me demande si nous voulons que les cadres qui se retrouvent dans une situation de ce genre se concentrent plus sur leur situation personnelle que sur celle de la compagnie. Ce serait évidemment une situation stressante, de toute façon.

M. Richardson: En février dernier, nous avons eu une autre situation, avec Interlink. Les administrateurs se sont sentis obligés d'essayer de limiter leur responsabilité, ou leur responsabilité éventuelle, et ils ont abandonné le navire. Ils sont partis en entraînant avec eux les meilleurs esprits, les plus intelligents, ceux qui auraient été le mieux en mesure de diriger la compagnie vers une restructuration. Nous devrions leur assurer une certaine protection.

Le sénateur Angus: Estimez-vous que vos recommandations à l'égard des administrateurs et des cadres y changeraient quoi que ce soit? Si ces dispositions existaient actuellement, pensez-vous que le conseil d'administration de Canadien n'aurait pas démissionné? Je pense que cela n'aurait rien changé. Je pense qu'ils auraient démissionné de toute manière.

Mr. Richardson: I am not close enough to the individual liability considerations that they were worried about to know whether or not this would remedy it. My view is that this would go a long way in most of the situations in which I have been involved.

Mr. Baird: It does not go all the way. We would like to see due diligence for every type of liability. However, I am not sure if that is within the scope of the Bankruptcy and Insolvency Act.

The Chairman: This committee has done a report for Industry Canada on the corporate governance provisions of the CBCA. We received a letter from the minister in which he states that the recommendations we made will be adopted when the changes to the CBCA are introduced some time next year, presumably after the election.

Could we deal with many of these proposed changes through the liability provisions affecting directors and officers, as you would say — I would say directors — in the CBCA or do they have to be dealt with through the Bankruptcy Act?

Mr. Baird: Clearly, they have to be dealt with in the Bankruptcy Act because of the numerous provincial statutes that impose Draconian liabilities on directors.

The Chairman: Could that not be done in just one of the pieces of legislation?

Mr. Baird: No, unfortunately, it could not. Our research tells us that there are over 100 provincial and federal statutes that create personal liability on directors.

The Bankruptcy Act is really something of a catch-all. It is designed to give the directors some relief, once the liability has been incurred. However, it is not a perfect world. The suggestions that we make do not cure the problems; they reduce the problems somewhat, and we believe they are improvements, but they are not perfect.

Senator Angus: Could they go further? Do you have any suggestions as to an amendment that would go further?

Mr. Leonard: We thought this would be a little bit outside our scope. We were trying to limit ourselves to the things that had been before the House of Commons committee. However, there is a lot of work that could usefully be done in this area. If we had the opportunity, that is something the Insolvency Institute would be interested in getting involved in. Whether it is opportune or timely at this point, I am not sure.

Senator Angus: It seems to be timely. However, "opportune" is a relative term in terms of this bill.

Mr. Baird: We would have to establish a task force very quickly. We each have our own ideas. I would like to consult my colleagues before we come up with an answer.

M. Richardson: Je ne connais pas assez bien les facteurs relatifs à la responsabilité personnelle qui les inquiétaient pour pouvoir dire si cette mesure remédierait à la situation. Je pense que oui dans la plupart des situations auxquelles j'ai eu affaire.

M. Baird: Cela ne règle pas tout. Nous aimerions voir une diligence raisonnable pour tous les types de responsabilité. Je ne suis pas convaincu que cela relève de la Loi sur la faillite et l'insolvabilité.

Le président: Notre comité a rédigé un rapport à l'intention d'Industrie Canada au sujet des dispositions de la Loi sur les sociétés par actions relatives à la régie des sociétés. Nous avons reçu une lettre du ministre, dans laquelle il déclare que nos recommandations seront adoptées lorsque des modifications seront proposées à la Loi sur les sociétés par actions, l'an prochain, probablement après les élections.

Pourrions-nous intégrer ces changements proposés aux dispositions relatives à la responsabilité des administrateurs et des cadres, comme vous diriez — je dirais seulement des administrateurs —, dans la Loi sur les sociétés par actions ou faut-il régler ces problèmes dans la Loi sur la faillite?

M. Baird: Il faut évidemment les régler dans la Loi sur la faillite, à cause des nombreuses lois provinciales qui imposent des responsabilités draconiennes aux administrateurs.

Le président: Cela ne pourrait pas se faire dans une loi seulement?

M. Baird: Non, malheureusement, c'est impossible. Nos études ont démontré que plus d'une centaine de lois fédérales et provinciales imposent une responsabilité personnelle aux administrateurs.

La Loi sur la faillite est une espèce de loi d'application générale. Elle vise à donner aux administrateurs un certain répit, après que la responsabilité a été contractée. Mais la perfection n'est pas de ce monde. Les suggestions que nous faisons ne régleront pas les problèmes; elles les atténueront un peu, et nous pensons que ce sont des améliorations, mais elles ne sont pas parfaites.

Le sénateur Angus: Pourraient-elles aller plus loin? Pouvez-vous suggérer une modification qui irait plus loin?

M. Leonard: Nous pensions que ce serait un peu hors de notre portée. Nous avons essayé de nous limiter aux aspects qui ont été abordés au comité de la Chambre des communes. Mais on pourrait faire beaucoup de travail utile dans ce domaine. Si nous en avions la chance, c'est un dossier auquel l'Institut d'insolvabilité aimerait bien participer. Mais je ne suis pas convaincu qu'il soit opportun de le faire aujourd'hui ni que ce soit le bon moment.

Le sénateur Angus: Je crois que c'est un bon moment. «Opportun» est un terme relatif en ce qui concerne le projet de loi.

M. Baird: Il faudrait se dépêcher de mettre sur pied un groupe de travail. Nous avons tous notre petite idée. J'aimerais consulter mes collègues avant de proposer une solution.

If we felt there were any significant purpose, we could attempt to come up with a task force to make a recommendation. However, that would take at least a month.

We discussed recommendations 6, 7, 9 and 10 together. The basic principle is officers as well as directors. The second is to provide flexibility for the purpose of presenting a plan of arrangement or a proposal that would protect both officers and directors.

Mr. Leonard: While we are on this area, can we have a quick look at recommendation 5? Recommendation 5 strikes an anti-reorganizational tone to the bill. I am pretty good at ferreting those out.

That is the section which says the court, if it thinks that a reorganization will not be successful, can stop it before it ever gets to the creditors.

The whole philosophy of the BIA and reorganizational legislation has always been that the creditors decide on their future and the disposition of their claims in negotiation with the debtor. The court acts as a referee to forestall any violence breaking out.

This is a section that says the court knows better than the creditors what this reorganization really means to the creditors. I think that is bordering on a degree of legislative arrogance that we do not need to wander into at all. Let the creditors vote. If they accept it, it is done; if it is turned down, it is over. Why the court needs to get involved in the meantime is not entirely clear.

This is probably directed at a fairly well known case of abuse; however, I do not think legislation can be built on single cases of abuse.

Recommendation 11 deals with the landlord situation. Prior to 1992, there was not a regime of reorganization for landlords. There was no way that a tenant attempting to reorganize could dispose of an onerous lease. If a tenant had a lease which encompassed 30 years, he was stuck with it. The only way a tenant could get out of a lease was through a bankruptcy because, under provincial legislation, a trustee in bankruptcy has a right to disclaim a lease.

As part of reorganization prior to 1992, we would go into bankruptcy if we had to get rid of a lease. The trustee would disclaim the lease, the assets would get sold to someone else, who would come back to negotiate a lease with the landlord and carry on.

In 1992, there was a valiant attempt made to fix that by having a trade-off. The tenant in a reorganization would be able to get out of a lease, but he would have to do two things. First, he would have to persuade a court that it was a proper thing to do. We are not trying to abuse the landlord but wanting to ensure that the landlord has an ability to have his day in court.

Second, there had to be compensation for the landlord, that compensation being six months' rent. If the tenant could disclaim the lease, then the landlord would get six months' rent.

Si nous pensions que ce pourrait être vraiment utile, nous pourrions tenter de créer un groupe de travail pour faire une recommandation. Mais il faudrait au moins un mois.

Nous avons discuté des recommandations nos 6, 7, 9 et 10 en bloc. Le principe de base consiste à inclure les cadres et les administrateurs. Le second principe consiste à permettre une certaine souplesse afin qu'un plan d'arrangement ou une proposition protège les cadres et les administrateurs.

M. Leonard: Pour rester dans le même sujet, pouvons-nous examiner rapidement la recommandation n° 5? Cette recommandation touche à une disposition du projet de loi qui va à l'encontre de la réorganisation. Je suis assez habile à déceler ce genre de choses.

Il s'agit de la disposition stipulant que, lorsque le tribunal estime que la réorganisation ne réussira pas, il peut la bloquer avant même qu'on la propose aux créanciers.

Le principe fondamental de la LFI et de la législation relative à la réorganisation a toujours été que les créanciers décident de leur avenir et du sort de leurs créances en négociant avec le débiteur. Le tribunal agit comme arbitre pour empêcher la violence d'éclater.

Cette disposition laisse entendre que le tribunal sait mieux que les créanciers ce que la réorganisation signifie vraiment pour eux. Je pense que c'est à la limite de l'arrogance législative et que nous pouvons nous en passer. Laissons les créanciers voter. S'ils acceptent, alors l'affaire est dans le sac; s'ils refusent, tout est fini. Nous ne comprenons pas très bien pourquoi le tribunal doit intervenir avant que les créanciers décident.

Cette disposition découle probablement d'un abus assez bien connu; mais je ne pense pas que les lois peuvent reposer sur des cas d'abus isolés.

La recommandation n° 11 concerne les propriétaires. Avant 1992, il n'y avait pas de régime de réorganisation pour les locataires. Un locataire qui tentait de se réorganiser était tout à fait incapable de résilier un bail onéreux. S'il avait un bail de 30 ans, tant pis pour lui. La seule façon de s'en débarrasser consistait à déclarer faillite, parce que les lois provinciales donnent au syndic de faillite le droit de résilier un bail.

Dans le cadre d'une réorganisation antérieure à 1992, il fallait déclarer faillite pour se débarrasser d'un bail. Le syndic résiliait le bail, les avoirs étaient vendus à quelqu'un qui négociait un nouveau bail avec le propriétaire.

En 1992, on a tenté valeureusement de régler ce problème en proposant un compromis. Le locataire effectuant une réorganisation pouvait résilier son bail, mais à deux conditions. Premièrement, il devait persuader le tribunal que c'était la bonne solution. On n'essaie pas de faire la vie dure au propriétaire, on veut plutôt qu'il puisse plaider sa cause devant le tribunal.

Deuxièmement, il fallait indemniser le propriétaire, cette indemnisation étant fixée à six mois de loyer. Si le locataire pouvait résilier le bail, alors le propriétaire obtenait six mois de loyer.

There were a few cases of abuse that came up, one in Ottawa and one in Quebec. A landlord had built a building to suit the tenant and before the end of the first fiscal year the tenant went into bankruptcy, took advantage of these new opportunities, disclaimed the lease, paid the landlord six months' rent and the landlord's lease was blown. He had a building that he could not lease. Obviously, this was a case of abuse, a complete travesty.

The Insolvency Institute came up with some wording that we thought worked. Basically, the thrust was to treat landlords like other creditors. This is something that had not happened before. We thought we had come up with a solution to the problem. The solution was a formula-based quantum for a landlord's claim. If a landlord was stuck because his tenant walked out of the building, he would have a claim, just like any other creditor, for the loss he suffered. He would file his claim in the reorganization, vote and receive dividends. That, to our mind, worked.

The one recommendation we made was not accepted. It was to the effect that now that this system is in place whereby landlords are treated exactly like other creditors, this requirement to go to court to prove that he needs to get rid of the lease is probably not needed. If the lease is to be gotten rid of, the landlord will be treated the same as everyone else. No one else goes to court; therefore, this is not needed. However, the clause has been left in. What we have now in that clause is a requirement that the tenant in the reorganization go to court. Therefore, we have a solution to a problem that no longer exists. It would be nice to clean it up to take care of that.

My last comment refers to recommendation 32 which is based on the historical development of Canadian secured lending law. This comes to us because the provincial courts of appeal have run amok in interpreting their own legislation.

The Bankruptcy Act has always said that if you have a security and an assignment of receivables which is not properly registered, it is void against the trustee. That was never said about other pieces of legislation.

This section has not been touched since personal property security legislation came to Canada in 1976. This legislation relates to uniform commercial codes that we have adopted from the states. It replaced conditional sales and chattel mortgage legislation. Those pieces of legislation, when they were in effect from coast to coast, were so rife with dire consequences that if you did anything wrong — for example, if you did not have an affidavit — any technical deficiency could cause the security to fall away and become void. Armed with those consequences, there was no need in the Bankruptcy Act to say that if a statute is void, then the trustee took priority over the secured creditor, because it just happened.

Il y a eu quelques cas d'abus, un à Ottawa et un autre à Québec. Un propriétaire avait construit un immeuble répondant aux exigences du locataire et, avant la fin du premier exercice, le locataire a déclaré faillite, invoqué ces nouvelles dispositions, résilié le bail, versé six mois de loyer au propriétaire et le bail s'est envolé en fumée. Le propriétaire s'est retrouvé avec un immeuble qu'il ne pouvait pas louer. C'était un cas d'abus flagrant, une supercherie monumentale.

L'Institut d'insolvabilité a proposé un mécanisme qui pouvait fonctionner, selon nous. Essentiellement, il s'agissait de considérer les propriétaires comme d'autres créanciers. Cela ne s'était jamais fait auparavant. Nous avons cru avoir trouvé une solution au problème. Cette solution reposait sur une formule de calcul de la part que représentait la créance du propriétaire. Si un propriétaire était coincé parce que son locataire quittait l'immeuble, il aurait une créance, comme m'importe quel autre créancier, pour le préjudice subi. Il produirait sa créance pour qu'elle soit incluse dans la réorganisation, voterait et recevrait des dividendes. Nous pensons que ce mécanisme aurait fonctionné.

Notre recommandation n'a pas été acceptée. Nous soutenions que, puisque le nouveau régime prévoit que les propriétaires seront traités sur un pied d'égalité avec les autres créanciers, cette obligation d'aller en cour pour prouver que le bail doit être résilié n'est probablement plus nécessaire. Si le bail est résilié, le propriétaire sera traité comme tous les autres créanciers. Personne d'autre ne va en cour, par conséquent, cette disposition n'est pas nécessaire. Mais elle n'a pas été supprimée. Elle prévoit que le locataire effectuant une réorganisation doit présenter une demande au tribunal. Il y a donc une solution à un problème qui n'existe plus. Il serait bien de supprimer cette disposition pour corriger la situation.

Ma dernière observation se rapporte à la recommandation n° 32, qui repose sur l'évolution historique du droit canadien relatif aux prêts garantis. Cette modification s'impose parce que les cours d'appel provinciales ne cessent d'interpréter leurs propres lois.

La Loi sur la faillite a toujours prévu que les sûretés et les cessions de créances qui ne sont pas enregistrées correctement sont inopposables au syndic. Elle n'a jamais parlé des autres lois.

Cette disposition n'a pas été touchée depuis que la législation sur les sûretés relatives aux biens personnels a vu le jour au Canada, en 1976. Cette législation se rapporte à des codes commerciaux uniformes inspirés de ceux qui existent aux États-Unis. Elle remplace la législation sur les ventes conditionnelles et sur les hypothèques sur biens meubles. Lorsqu'elles étaient appliquées d'un océan à l'autre, ces anciennes lois pouvaient entraîner des conséquences désastreuses, parce qu'il suffisait de la moindre petite erreur — par exemple, le fait de ne pas avoir d'affidavit —, de la moindre lacune technique, pour que la sûreté devienne nulle et non avenante. À cause de ces conséquences, il n'était pas nécessaire de stipuler dans la Loi sur la faillite que, si une loi est inopposable, le syndic a la priorité sur le créancier garanti, parce que cela se faisait automatiquement.

The B.C. Court of Appeal says that in an unperfected security interest under modern PPSA legislation, it is not within the power of the province to create a priority in favour of a trustee, which is a creature of a federal statute.

The other provinces have not gone along with this, but have said that an unperfected security interest, at least in B.C., will have priority over the interests of a trustee, even though their legislation says it does not. That change in that system giving the trustee priority over unperfected security interests must be brought about in the BIA.

We can rise to that challenge by a simple amendment that expands the phrase "assignments of book debts" to cover security interests generally. The reason for taking what seems to be a windfall over the interests of secured creditors who do not perfect their security interests is to preserve the integrity of the registration system. It is a fairly legalistic point. However, once again, it would bring a degree of uniformity where the provincial courts of appeal seem to be going off in a variety of different directions.

Those are my favourite amendments.

Senator Angus: I gather all of you represent the Insolvency Institute, although one gentleman is here both on behalf of his own firm and the institute; is that correct?

Mr. Richardson: That is right.

Senator Angus: I gather that you are all in agreement with the amendments we have been discussing. You are unanimous among yourselves.

Mr. Richardson: Yes.

Senator Angus: I notice all of you have been involved with these other gentlemen sitting behind you in the process that led to this bill. I see every name, that is, Mr. Richardson, Mr. Leonard and Mr. Baird, as well as our friend from the department sitting behind you. I am confused as to why these amendments are being suggested to us now. I am sure there is a good answer. Can you help us in that regard?

We are besought by many with their favourite amendments. Yet, when we look into it, the people seeking the amendments were involved in the original process, just as you were talking about the people from the Canadian Life and Health Insurance Association. They appeared before us last night and said, "When Bill C-5 was tabled, we did not know that the life insurance companies who lend on real estate would have this unlevel playing field with asset-based lenders."

Mr. Leonard: I think Mr. Richardson has answered the question from the Canadian Life and Health Insurance Association.

Senator Angus: He did, and I am confused by the answer.

Mr. Leonard: That provision, and the amendments on environmental property, have been there since January. I saw it in

La Cour d'appel de la Colombie-Britannique a statué que, lorsqu'une sûreté n'a pas été enregistrée en vertu de la loi sur les sûretés relatives aux biens personnels, la province n'a pas le pouvoir d'accorder la priorité à un syndic, qui relève d'une loi fédérale.

Les autres provinces n'ont pas emboîté le pas, mais elles ont déclaré qu'une sûreté qui n'a pas été enregistrée, en Colombie-Britannique tout au moins, aura priorité sur les intérêts d'un syndic, même si leurs lois stipulent le contraire. Cette modification au régime qui donne au syndic la priorité sur les sûretés non enregistrées doit être apportée dans la LFI.

Nous pouvons y parvenir par une simple modification qui remplacerait l'expression «cessions de créances comptables» par un terme plus large pour inclure toutes les sûretés en général. On tire ce qui semble être un avantage inattendu des créanciers garantis qui ne font pas enregistrer leurs sûretés, afin de protéger l'intégrité du système d'enregistrement. C'est un argument assez rigoriste. Mais une fois de plus, on assurerait une certaine uniformité puisque les cours d'appel provinciales semblent aller dans des directions différentes.

Ce sont les modifications que je préfère.

Le sénateur Angus: Je suppose que vous représentez tous l'Institut d'insolvabilité, bien que l'un d'entre vous soit le porte-parole de son cabinet et de l'institut, n'est-ce pas?

M. Richardson: C'est exact.

Le sénateur Angus: Je suppose aussi que vous êtes tous en faveur des modifications dont nous avons discuté. Vous êtes unanimes.

M. Richardson: Oui.

Le sénateur Angus: Je constate que vous avez participé avec les messieurs qui sont assis derrière vous au processus ayant abouti au projet de loi. Je vois tous les noms, M. Richardson, M. Leonard et M. Baird, ainsi que notre ami du ministère assis derrière vous. Je ne comprends pas pourquoi ces modifications nous sont proposées maintenant. Je suis convaincu qu'il y a une bonne réponse. Pouvez-vous éclairer notre lanterne?

On nous demande d'accepter un grand nombre de leurs modifications préférées. Pourtant, en y regardant de plus près, on s'aperçoit que ceux qui demandent ces modifications ont participé au processus dès le départ, tout comme les gens de l'Association canadienne des compagnies d'assurances de personnes. Ils ont comparu devant nous hier soir et nous ont déclaré que, lorsque le projet de loi C-5 a été déposé, ils ne savaient pas que les compagnies d'assurances qui accordent des prêts sur des biens immeubles seraient désavantagées par rapport à ceux qui accordent des prêts sur biens meubles.

M. Leonard: Je pense que M. Richardson a répondu à la question soulevée par l'Association canadienne des compagnies d'assurance de personnes.

Le sénateur Angus: Oui, et sa réponse me déconcerte.

M. Leonard: Cette disposition, ainsi que les modifications relatives aux créances environnementales, existe depuis janvier. Je

January; I saw it again in March. I do not know how one could have missed it.

Senator Angus: They did not miss it. They brought it up at the Industry Committee of the House of Commons. They mentioned it here. We will ask the government chaps.

The thrust of my question is simply to help me with the process so we can all understand why you three gentlemen, who were obviously involved at an earlier stage which led to the bill, are still coming here with proposed amendments. In other words, are we like a court of appeal?

Mr. Leonard: Yes, in a sense you are. The answer is "yes" and "no".

The real reason we are here is because of the amendment which we think will eviscerate and emasculate the CCAA. We will lose the CCAA as a vehicle to reorganize businesses in Canada. All the major businesses in Canada that have had to reorganize in the last dozen years have done so under the CCAA. We think this is a significant move backward in our reorganizational regime. None of us here were aware of this amendment until well after the Industry Committee concluded its hearings. No one told us about it.

Senator Angus: You are referring to clause 124. It came out of left field; in other words, it was not part of your original deliberations.

Mr. Richardson: No.

Senator Angus: Does the same apply to all these other 20 or 32 amendments in this booklet?

Mr. Richardson: No. I think the BIAC process over the last five years has been a very productive and useful process. First, it brought forward the BIA itself. Then it brought forward an extended study on certain areas and many ingredients of Bill C-5. The dialogue was extremely good and extremely constructive.

We were lulled by that continuing dialogue into thinking that the recommendations we had made and the fine-tuning recommendations that came forward in our brief to the standing committee of the House would also be acted upon in the same constructive manner. I say that because they were, in most cases, fine-tuning and technical interpretations which were advanced by very experienced and otherwise disinterested participants in the process in terms of insolvency lawyers, accountants and judges.

We were surprised that so many of the technical points brought forward in that brief in September were ignored. That provoked us to go through the list of some 50-odd points, identifying 32. We had no response that they were, from a policy point of view, unacceptable or inappropriate. They appeared to have fallen on deaf ears.

For about 25 years up to 1992, we have been working individually on bankruptcy reform. We are pleased to get to stage one. We have a chance to get it more right in stage two with Bill C-5. In coming back here on the CCAA issue we felt it necessary and appropriate to bring to your attention as well these

l'ai vue à nouveau en mars. Je ne comprends pas comment on aurait pu la rater.

Le sénateur Angus: Ils ne l'ont pas ratée. Ils ont soulevé la question au comité de l'industrie de la Chambre des communes. Ils l'ont mentionnée ici. Nous interrogerons les fonctionnaires.

Ma question vise simplement à m'aider à comprendre le processus, afin que nous comprenions tous pourquoi vous trois, vous qui avez participé dès le début aux travaux menant au projet de loi, venez encore nous proposer des modifications. Autrement dit, sommes-nous une espèce de cour d'appel?

M. Leonard: Oui, en un sens, vous l'êtes. La réponse est oui et non.

La vraie raison pour laquelle nous sommes ici est cette modification qui, à notre avis, éviscère et émascule la LACC. Cette loi cessera d'être un moyen de réorganiser les entreprises au Canada. Toutes les grandes entreprises du Canada qui ont dû se réorganiser depuis une douzaine d'années l'ont fait en application de la LACC. Nous pensons qu'il s'agit d'un grand pas en arrière dans notre régime de la réorganisation. Nous avons pris conscience de cette modification bien après que le Comité de l'industrie a eu terminé ses travaux. Personne ne nous en a parlé.

Le sénateur Angus: Vous faites allusion à l'article 124. Vous l'avez su par la bande; autrement dit, il n'en était pas question dans vos délibérations.

M. Richardson: Non.

Le sénateur Angus: Est-ce la même chose pour les autres 20 ou 32 modifications contenues dans ce mémoire?

M. Richardson: Non. Je pense que les travaux du CCFI au cours des cinq dernières années ont été très productifs et très utiles. Premièrement, ils ont fait avancer la LFI. Puis, ils ont donné lieu à une étude approfondie sur certains aspects et de nombreux volets du projet de loi C-5. Le dialogue a été extrêmement positif et constructif.

Ce dialogue continu nous a fait croire, à tort, que les recommandations que nous avons faites et le peaufinage que nous avons recommandé dans notre mémoire au comité permanent de la Chambre des communes seraient pris en considération eux aussi dans le même esprit constructif. Je le dis parce que, dans la plupart des cas, il s'agissait d'un peaufinage et d'interprétations techniques provenant de participants ayant une vaste expérience et agissant de façon désintéressée, comme des avocats, des comptables et des juges spécialistes de l'insolvabilité.

Nous avons été surpris de constater que tant de questions techniques soulevées dans le mémoire de septembre restent lettre morte. Cela nous a incité à passer en revue cette liste d'une cinquantaine de recommandations et à en retenir 32. Personne ne nous a indiqué qu'elles étaient inacceptables ou déplacées, du point de vue des politiques. Elles semblaient être tombées dans l'oreille d'un sourd.

Pendant environ 25 ans, jusqu'en 1992, nous avons travaillé chacun de notre côté à la réforme de la faillite. Nous sommes heureux d'avoir franchi la première étape. Nous avons une chance de parfaire la loi dans la deuxième étape, grâce au projet de loi C-5. En revenant sur la LACC, nous avons jugé nécessaire et

priority items. We consider that about a dozen of the remaining 32 are worthy of your attention.

Mr. Baird: As a member of the BIAC process, it never saw Bill C-5. We made recommendations and reports. We discussed issues. However, we did not see the bill itself.

After we saw the bill and went through it with a fine-toothed comb, we produced a submission for the Industry Canada committee. This submission was presented in draft to the department in July. It was also presented in final form in August. We felt that most of our technical changes would be incorporated into the bill.

We attended before Industry Canada, supported our brief, but we were not consulted by the department as to what amendments would be proposed. They were proposed at the very end of the Industry Canada hearings. We were never consulted on the amendments presented to the committee. They were put through.

After the fact, we were provided with a list of the amendments that were made. This is the first time we have been able to discuss publicly the amendments which were omitted.

Senator Angus: I understand that Bill C-5 was originally introduced in the House of Commons under another number. I gather that there was some deal made in the legislative process to keep things going when the new session started. Is that what happened?

Mr. Baird: The same bill was presented with a new number. To my knowledge, there were no significant changes. Because it was a new session of Parliament, they changed the number. I believe it used to be Bill C-109. Ours is a volunteer organization. We have spent many hours working on these submissions. We are not here on behalf of any clients.

As a result of our efforts, we produced a consolidated submission which was presented to the department in July of 1996 and finalized in August of 1996.

Senator Angus: You first saw the work of the legislature when Bill C-109 was introduced following the BIAC hearings where you gave your input based on your years of experience. That bill died on the Order Paper. However, at that time you made the committee aware of the fact that there were many flaws in the legislation which you would like to see corrected. Notwithstanding that, they chose to go ahead with the original wording, I suppose to save time, and that is why all these amendments suddenly came to light on the very last day of the House committee hearing.

Is that not really what happened? We are now being asked to do the work which should have been done before Bill C-5 was introduced in the House of Commons.

opportun de porter ces questions à votre attention, ainsi que ces autres questions prioritaires. Nous considérons qu'environ une douzaine des 32 recommandations qui restent sont dignes de votre attention.

M. Baird: Ayant participé aux travaux du CCFI, je peux déclarer que nous n'avons jamais vu le projet de loi C-5. Nous avons fait des recommandations et présenté des rapports. Nous avons discuté des problèmes. Mais nous n'avons jamais vu le projet de loi proprement dit.

Après avoir pris connaissance du projet de loi et l'avoir passé au peigne fin, nous avons présenté un mémoire au comité de l'industrie. Une ébauche de ce mémoire a été présentée au ministère en juillet, et sa version finale, en août. Nous avons cru que la plupart de nos changements techniques seraient intégrés au projet de loi.

Nous avons témoigné au comité de l'industrie, en nous appuyant sur notre mémoire, mais le ministère ne nous a pas consultés sur les modifications qui seraient proposées. Ces modifications ont été présentées à la toute fin des travaux du comité de l'industrie. Nous n'avons jamais été consultés sur les modifications présentées au comité, mais ces modifications ont été présentées.

On nous a remis après coup une liste des modifications apportées. C'est la première fois que nous pouvons discuter publiquement de celles qui ont été omises.

Le sénateur Angus: Je crois comprendre que le projet de loi C-5 a d'abord été déposé à la Chambre sous un autre numéro. Je pense qu'une entente a été conclue au niveau législatif pour que le processus continue lorsque la nouvelle session a commencé. En est-il vraiment ainsi?

M. Baird: Le projet de loi a été déposé sous un nouveau numéro. À ma connaissance, il n'y a pas eu de modification importante. Parce qu'il y avait une nouvelle session du Parlement, ils ont changé le numéro. Je pense qu'il s'appelait le projet de loi C-109. Nous sommes un organisme bénévole. Nous avons consacré bien des heures à la rédaction de ces mémoires. Nous ne représentons aucun client.

Par suite de nos efforts, nous avons présenté un mémoire consolidé au ministère en juillet 1996 et, sa version définitive, en août 1996.

Le sénateur Angus: Vous avez vu le travail du législateur pour la première fois lorsque le projet de loi C-109 a été déposé après les travaux du CCFI, où vous avez apporté votre contribution fondée sur votre longue expérience. Ce projet de loi est mort au *Feuilleton*. Mais, à ce moment-là, vous avez indiqué au comité que le projet de loi comportait de nombreuses lacunes que vous aimeriez faire corriger. Ils ont néanmoins choisi de ne pas changer le texte, pour sauver du temps je suppose, et c'est pour cette raison que toutes ces modifications sont apparues soudainement le dernier jour des travaux du comité de l'industrie.

N'est-ce pas ce qui est arrivé? On nous demande maintenant de faire ce qui aurait dû l'être avant le dépôt du projet de loi C-5 à la Chambre des communes.

Mr. Baird: It is part of the process. My understanding is that, due to cabinet secrecy, until it is introduced in the House of Commons, it cannot be shown to the rest of the world. Therefore, we did not see the material before it was tabled in the House of Commons. We were only able to comment after it was tabled there. Our first opportunity was to prepare a brief and to appear before the Industry Committee.

Senator Angus: Which you did.

Mr. Baird: We did. Now we are perturbed that many of our comments were rejected.

Senator Stewart: Senator Angus seems to imply that all the work should have been done before the bill came here and that we should be a rubber-stamping body. It seems to me that what is happening here is quite realistic. The people who are sponsoring the bill said that the members of the committee in the House of Commons are busy with other things — important things like getting re-elected — and, in any case, they do not have the expertise of people like Senator Angus and Senator Meighen on the Standing Senate Committee on Banking, Trade and Commerce, so why try to perfect this in a forum which is incompetent to do so? They decided to move the bill forward to the Senate committee, which would take time to discover what ought to be done. If we report the bill with amendments, the House of Commons will probably rubber-stamp those amendments.

That is realistic. It is a different model from the notion that the government should perfect the bill before it puts it into Parliament, so that the House of Commons becomes the real legislature and the Senate can say, "Yes, they did a good job. We will rubber-stamp it." I think that my model is more in accord with parliamentary democracy than the one you slipped into. I do not think you did it deliberately.

Senator Angus: No, Senator Stewart. My comments were inspired by your own lessons to me during the last session and the one before on certain income tax legislation.

Senator Stewart: We will have to revisit those lessons.

Senator Angus: I will quote from *Hansard* where you agreed with me.

Senator Kenny: If we are to do the work of bureaucrats, we should be paid like bureaucrats, Mr. Chairman.

Senator Angus: My point is that we should not be a rubber stamp. In fact, you and I are *ad idem* on what the role of the Senate and its committee system is.

I believe that you and I are also *ad idem* that when a session ends and a bill dies on the Order Paper, a bill which is well known to be flawed, it is inappropriate to reintroduce the same piece of legislation. I believe that is what happened here. I think it was inappropriate to bring forward 83 amendments on the very last day of hearings in the other place. I would be happy to continue this study all through the holidays and into next year, but I am not

M. Baird: C'est une partie du processus. Je crois comprendre qu'à cause de la politique du secret du Cabinet, tant qu'un projet n'a pas été déposé à la Chambre des communes, personne n'a le droit de le voir. Nous n'avons donc pas vu ce document avant son dépôt à la Chambre des communes. Nous n'avons pu donner notre opinion qu'après son dépôt à la Chambre. La première occasion nous était donnée par la rédaction d'un mémoire et un témoignage au comité de l'industrie.

Le sénateur Angus: Et vous n'avez pas raté cette occasion.

M. Baird: Non. Nous nous inquiétons maintenant que tant de nos recommandations aient été rejetées.

Le sénateur Stewart: Le sénateur Angus semble laisser entendre que tout le travail aurait dû être fait avant que le projet de loi nous soit renvoyé et que nous devrions tout approuver sans discussion. Il me semble que ce qui se passe ici est assez réaliste. Les gens qui parrainent le projet de loi se sont dit que les membres du comité de la Chambre étaient occupés à autre chose — à des choses importantes comme se faire réélire — et que, de toute façon, ils n'ont pas les compétences de gens comme le sénateur Angus et le sénateur Meighen, qui siègent au comité permanent des banques et du commerce, alors pourquoi essayer de perfectionner le projet de loi là où l'on est incapable de le faire? Ils ont décidé de renvoyer le projet de loi au comité sénatorial, qui prendrait le temps de chercher les mesures à prendre. Si nous faisons rapport du projet de loi avec des modifications, la Chambre approuvera probablement ces modifications sans discussion.

C'est réaliste. C'est différent de l'idée que le gouvernement devrait peaufiner le projet de loi avant de le déposer au Parlement, afin que la Chambre des communes devienne le vrai législateur et que le Sénat puisse affirmer que la Chambre a fait du beau travail et qu'il n'y a rien à redire. Je pense que mon modèle est plus en accord avec la démocratie parlementaire que celui auquel vous avez fait allusion. Je ne crois pas que vous l'avez fait exprès.

Le sénateur Angus: Non, sénateur Stewart. Mes observations s'inspiraient des leçons que vous m'avez données au cours de la dernière session et de la session précédente au sujet d'une certaine loi sur l'impôt sur le revenu.

Le sénateur Stewart: Nous devons repasser ces leçons.

Le sénateur Angus: Je citerai les passages du *hansard* où vous étiez d'accord avec moi.

Le sénateur Kenny: Si nous devons faire le travail des bureaucrates, nous devrions être payés au salaire des bureaucrates, monsieur le président.

Le sénateur Angus: Mon argument est que nous ne devrions rien approuver sans discussion. D'ailleurs, vous et moi sommes d'accord sur le rôle du Sénat et de ses comités.

Je crois que nous sommes aussi d'accord sur le fait que, lorsqu'une session prend fin et qu'un projet de loi meurt au *Feuilleton*, un projet de loi qui comporte des failles notoires, il ne convient pas de le déposer à nouveau. Je pense que c'est ce qui est arrivé. Je pense qu'il ne convenait pas de proposer 83 modifications le dernier jour des travaux à l'autre endroit. Je serais ravi de poursuivre cette étude durant les Fêtes et au début de l'an

happy to be told that we have to report this bill back to the Senate by next Friday, in these circumstances. I am sure that you are not either, because I have heard you speak on other occasions.

The Chairman: I have one question on a new subject. I realize that you people specialize in corporate bankruptcy as opposed to individual ones. We have heard several representations on the issue of unfair treatment of retirement savings incomes, usually described as RRSPs. Under the act, an RRSP with an insurance company cannot be seized because the act says that if there is an asset which cannot be seized under provincial law, the federal government will recognize that law. The situation is that if a consumer has an RRSP with an insurance company, it cannot be seized, but any other form of RRSP can be seized.

Have any of you had experience with that issue, or would you care to comment on it?

Mr. Baird: We are quite familiar with the problem. It is clearly unfair. It is a technicality that benefits people who are in the know. The person who is not familiar with the law loses out. There should be uniformity of regulation in that regard. In my view, RRSPs should be exempt from execution under the federal statute, and there should be uniformity of the rules.

As to whether it should be exempt for all purposes or only exempt to a maximum amount is a key policy issue. It is also unfair to have RRSPs subject to seizure when pensions are not.

The Chairman: Your argument would be to exempt all retirement income, conceivably by putting a ceiling on it, is that right?

Mr. Baird: That would be my recommendation.

The Chairman: The Association of Workers' Compensation Boards of Canada appeared before us last week and argued that they were being treated unfairly. They wanted to be treated with the same super-priority that goes to CPP, income tax and EI payments.

Have you any experience with that? Would you care to comment? Are you aware of the problem?

Mr. Leonard: Yes, we are. We concluded that the problem was fixed the last time by eliminating their super-priority, but they are back again.

The WCB people, through a couple of fortuitous cases, have persuaded the courts to recognize that they have some sort of priority status. They really should not have a priority status. They are no different than any other Crown agency or group. Subject to the comments of Mr. Baird and Mr. Richardson, they should not have priority.

Mr. Baird: We agree with that.

Senator Taylor: Do you gentlemen have an opinion on the priority of wages in the bankruptcy setup? As you know, back-salaries come in as an ordinary creditor. There has been some talk that, perhaps, they should be moved up to be the first draw on the tank or that, perhaps, they should be insured.

prochain, mais je n'aime pas me faire dire que nous devons faire rapport du projet de loi au Sénat au plus tard vendredi, dans ces circonstances. Je suis certain que vous êtes de mon avis, parce que je vous ai entendu l'affirmer à d'autres occasions.

Le président: J'ai une question sur un nouveau sujet. Je suis conscient que vous vous spécialisez dans les faillites commerciales plutôt que les faillites personnelles. Nous avons entendu plusieurs témoignages au sujet du traitement injuste de l'épargne-retraite, des REÉR. En vertu de la loi, on ne peut saisir un REÉR établi auprès d'une compagnie d'assurances parce que la loi prévoit que, lorsqu'un avoir ne peut être saisi en vertu d'une loi provinciale, le gouvernement fédéral reconnaît cette loi. Donc, lorsqu'un consommateur a un REÉR auprès d'une compagnie d'assurances, le REÉR ne peut être saisi, mais tout autre type de REÉR peut l'être.

En avez-vous fait l'expérience ou avez-vous une opinion à ce sujet?

M. Baird: Nous connaissons très bien le problème. C'est vraiment injuste. C'est une technicité qui profite aux gens bien au fait de la loi. Ceux qui ne connaissent pas la loi sont perdants. Les règles devraient être uniformes à cet égard. À mon avis, les REÉR ne devraient pas être saisis en vertu de la loi fédérale et les règles devraient être uniformisées.

Quant à savoir s'il faudrait les exclure au complet ou seulement jusqu'à concurrence d'un certain montant, c'est une question de politique importante. Il est également injuste d'assujettir les REÉR aux saisies lorsque les pensions ne le sont pas.

Le président: Vous recommanderiez d'exclure tous les revenus de pension, probablement en fixant un certain plafond, n'est-ce pas?

M. Baird: Ce serait ma recommandation.

Le président: L'Association des commissions des accidents du travail du Canada a comparu devant nous la semaine dernière et soutenu qu'on les traite injustement. Ils voulaient avoir la priorité sur toutes les autres créances, au même titre que les cotisations au RPC, l'impôt sur le revenu et les primes d'assurance-chômage.

En avez-vous fait l'expérience? Avez-vous une opinion à ce sujet? Êtes-vous au courant du problème?

M. Leonard: Oui, nous sommes au courant. Nous avons conclu que le problème avait été réglé la dernière fois en éliminant leur créance prioritaire sur toutes les autres, mais ils reviennent à la charge.

Les commissions des accidents du travail ont réussi à persuader les tribunaux, par quelques cas d'exception, de reconnaître qu'elles ont une certaine priorité. Elles ne devraient pas avoir priorité. Elles ne sont pas différentes des autres sociétés ou organismes d'État. M. Baird et M. Richardson pourront donner leur avis, mais je crois qu'elles ne devraient pas avoir la priorité.

M. Baird: Nous sommes d'accord.

Le sénateur Taylor: Avez-vous une opinion sur la priorité des salaires impayés en cas de faillite? Comme vous le savez, les salaires impayés sont considérés comme une créance ordinaire. Certains ont soutenu qu'ils devraient avoir priorité sur toutes les autres créances ou qu'il faudrait peut-être les assurer.

Mr. Baird: My strong preference is for an insurance fund to pay the wages. I know this issue has been debated for many years. It was before the Senate in 1975 and 1980. At that time, this committee made a recommendation for an insurance fund. I am still a strong believer that an insurance fund is the most effective way of benefiting wage-earners and ensuring they are paid promptly and with certainty. Super-priority will cause great difficulty with administration. It also does not create certainty of payment. The Ontario government introduced an insurance fund; it worked very smoothly without any significant difficulty.

The Chairman: Thank you for coming, gentlemen.
The committee adjourned.

OTTAWA, Thursday, December 5, 1996

The Standing Senate Committee on Banking, Trade and Commerce, to which was referred Bill C-5, to amend the Bankruptcy and Insolvency Act, the Companies' Creditors Arrangement Act and the Income Tax Act, met this day at 11:05 a.m. to give consideration to the bill.

Senator Michael Kirby (*Chairman*) in the Chair.
[English]

The Chairman: Senators, we are back to continuing our discussion on Bill C-5, the bankruptcy bill.

We have with us today Mr. Denis Belcher from the Bank of Nova Scotia, Mr. Ed Lundy from the Royal Bank, and Mr. Andy Kent from McMillan Binch. Mr. Kent does legal work for banks.

These witnesses are here at our request because we felt we wanted to understand the credit-granting process as well as the other issues that have been discussed. We wanted to understand a bit about the process by which companies were initially troubled and subsequently went into bankruptcy. We can understand that from the lender's point of view, so we asked a couple banks to come and appear before us.

Please proceed.

Mr. Denis Belcher, Bank of Nova Scotia: Generally, the banks support the amendments to the Bankruptcy and Insolvency Act proposed in Bill C-5. Many of its provisions will correct flaws that were revealed in the years since the enactment of the Bankruptcy Act in 1992. We also support the reform of the CCAA, subject to one reservation which I will speak about later.

We regret that a number of the recommendations made by the Bankers Association and the Insolvency Institute of Canada of a minor and non-contentious nature were not included in the bill. They attempted to clarify some aspects of the bill.

M. Baird: Je penche fortement en faveur d'un fonds d'assurance pour payer les salaires. Je sais que cette question est débattue depuis de nombreuses années. Le Sénat s'est penché sur le problème en 1975 et en 1980. À cette époque, votre comité avait recommandé la création d'un fonds d'assurance. Je suis encore fermement convaincu qu'un fonds d'assurance est le moyen le plus efficace de protéger les salariés, en s'assurant qu'ils sont payés rapidement et avec certitude. Une créance prioritaire sur toutes les autres sera difficile à administrer. Elle ne garantit pas non plus le paiement. Le gouvernement de l'Ontario a créé un fonds d'assurance qui a fonctionné en douceur, sans grande difficulté.

Le président: Merci d'être venus témoigner, messieurs.
La séance est levée.

OTTAWA, le jeudi 5 décembre 1996

Le comité sénatorial permanent des banques et du commerce, devant lequel a été renvoyé le projet de loi C-5, Loi modifiant la Loi sur la faillite et l'insolvabilité, la Loi sur les arrangements avec les créanciers des compagnies et la Loi de l'impôt sur le revenu, se réunit aujourd'hui à 11 h 05 pour examiner ce projet de loi.

Le sénateur Michael Kirby (*président*) occupe le fauteuil.
[Traduction]

Le président: Sénateurs, nous continuons aujourd'hui notre étude du projet de loi C-5, le projet de loi sur la faillite.

Nous avons avec nous aujourd'hui M. Denis Belcher, de la Banque de Nouvelle-Écosse, M. Ed Lundy, de la Banque Royale et M. Andy Kent, de McMillan Binch. M. Kent fournit des services juridiques aux banques.

Ces témoins sont venus à notre demande parce que nous voulions comprendre la procédure d'accord de crédit ainsi que les autres questions qui ont été discutées. Nous voulions comprendre un peu comment les sociétés commencent à avoir des problèmes et font ensuite faillite. Nous voulions comprendre cela du point de vue des prêteurs et nous avons donc demandé à deux banques de se présenter devant nous.

Je vous en prie, allez-y.

M. Denis Belcher, Banque de Nouvelle-Écosse: Dans l'ensemble, les banques sont en faveur des modifications proposées à la Loi sur la faillite et l'insolvabilité dans le projet de loi C-5. Nombre de ces dispositions remédieront à des lacunes qui se sont révélées au fil des ans depuis la promulgation de la Loi sur la faillite en 1992. Nous sommes également en faveur des changements envisagés pour la LACC, à une réserve près que je vous expliquerai tout à l'heure.

Nous regrettons que plusieurs recommandations mineures et non sujettes à controverse présentées par l'Association des banquiers et l'Institut d'insolvabilité du Canada n'aient pas été incluses dans ce projet de loi. Elles visaient à rendre plus clairs certains aspects de celui-ci.

We do see two or three problems with the bill. First, the amendment made by the Industry Canada standing committee to the Companies' Creditors Arrangement Act, an amendment made without consultation with major stakeholders, will create very serious difficulties for restructuring major companies in Canada. The amendment requires the applicant debtor when it applies for an extension of the first CCAA order, which is only in effect for 30 days, to prove that no creditor would be materially prejudiced if the order applied for were made.

The Chairman: That is the section 124 amendment, is that correct?

Mr. Belcher: That is correct. This is a virtually impossible standard, since the typical CCAA proposal deals essentially with the balancing of prejudices.

If it is good public policy to nurture the rehabilitation of availing companies, we think that this amendment will frustrate any policy, especially in regard to single-asset lenders. Incidentally, the banks are single-asset lenders as well. The BIA has proven inadequate in the restructuring of major corporations in the past few years. As a consequence, insolvency practitioners have made use of the relatively rule-free CCAA and sometimes the CBCA because the CCAA has its limitations. Unitel, for example, was restructured under the CBCA.

In my opinion, the restructuring of businesses such as Algoma Steel, Cadillac Fairview and Dylex would not have been possible without the judicial discretion available under the CCAA. All of this will be lost if this amendment is allowed to stand.

The second issue we would like to mention briefly relates to the definition of "security" and "derivative instruments". We are concerned at the inclusion of derivative instruments, including eligible financial contracts, in the definition of "securities". Derivative instruments such as eligible financial contracts are not securities. They are swaps and options and things of that nature.

We feel that derivative transactions by banks are part of the business of banking and subject solely to federal jurisdiction. We are concerned that federal legislation, such as the proposed definition of "securities" in Part VII of the BIA, can be interpreted as supporting provincial claims for jurisdiction over these instruments. Since it is proposed that eligible financial contracts be removed from the customer pool fund, there seems little purpose in including such instruments in the definition of "securities".

Finally, I would like to speak to director liability. It is imperative that boards of directors remain in place when problems arise. It is equally important that officers do not resign. Protections for directors and officers, including deemed directors and officers that are created by virtue of certain provincial

Ce projet de loi nous paraît poser deux ou trois problèmes. Premièrement, la modification apportée à la Loi sur les arrangements avec les créanciers des compagnies par le comité permanent d'Industrie Canada, faite sans consultation préalable auprès des principales parties concernées, compliquera très fortement la restructuration des grandes compagnies au Canada. En vertu de cette modification, le débiteur qui présente une demande d'extension de la première ordonnance émise en vertu de la LACC, doit prouver qu'aucun créancier ne subirait de préjudice matériel si cette ordonnance était rendue.

Le président: C'est la modification qui figure à l'article 124, n'est-ce pas?

M. Belcher: C'est exact. C'est une norme pratiquement impossible à respecter puisque les propositions présentées normalement en vertu de cette loi cherchent essentiellement à équilibrer les préjudices.

S'il est politiquement souhaitable de favoriser le rétablissement d'une compagnie en difficulté, nous pensons que cette modification ira à l'encontre de toute politique de cette nature, surtout en ce qui concerne les prêteurs qui n'ont qu'une seule forme d'actifs, ce que font d'ailleurs aussi les banques. On a pu constater ces dernières années que la LFI ne permettait pas la restructuration de grandes sociétés. En conséquence, les syndicats utilisent la LACC et ses règles relativement peu nombreuses ainsi que, parfois, la LCSA la LACC ayant certaines limitations. Unitel, par exemple, a été restructurée en vertu de la LCSA.

À mon avis, la restructuration d'entreprises comme Algoma Steel, Cadillac Fairview et Dylex n'aurait pas été possible sans la latitude judiciaire que permet la LACC. Toutes ces possibilités disparaîtront si cette modification est conservée.

Le deuxième problème que nous voudrions mentionner brièvement concerne la définition de «valeurs mobilières ou titres» et celle d'«instruments dérivés». Nous sommes préoccupés que l'on inclut les instruments dérivés, y compris les contrats financiers admissibles, dans la définition de «valeurs mobilières ou titres». Les instruments dérivés comme les contrats financiers admissibles ne sont pas des valeurs mobilières. Il s'agit des swaps, des options et des choses de ce genre.

Pour nous, les transactions dérivées font partie des pratiques normales des banques et relèvent exclusivement de la compétence fédérale. Nous trouvons inquiétant que l'on puisse interpréter la législation fédérale, comme la définition de «valeurs mobilières ou titres» proposée dans la partie VII de la LFI, comme appuyant les demandes des provinces qui voudraient que ces instruments relèvent d'elles. Puisque l'on propose que les contrats financiers admissibles soient retirés du fonds commun des consommateurs, on ne voit guère pourquoi inclure de tels instruments dans la définition de «valeurs mobilières».

Pour finir, je voudrais parler de la responsabilité des administrateurs. Il faut absolument que les conseils d'administration restent en place lorsque des problèmes surviennent. Il est tout aussi important que les dirigeants ne démissionnent pas. Des mesures de protection pour les administrateurs et les dirigeants, y compris

corporation acts, should be enshrined in all of the statutes dealing with bankruptcy.

That is all we have to say of any note on the amendments.

The Chairman: Mr. Lundy, do you wish to add anything?

Mr. Ed Lundy, Royal Bank: I would follow up on my associate's comment on section 124. We believe that a number of examples would have turned out differently had the 30-day rule been in place where if any one creditor was prejudiced, the courts could have called an end to it. The Dylex restructuring, in which I was personally involved, is a situation that comes to mind where one creditor argued before the courts that their position had the potential of being prejudiced. I think in the *O&Y* case, Justice Blair of the Ontario court summed it up best. He said that under the CCAA, it is a case of balancing all of the prejudices. You are trying to get a win-win situation for as many as you can and not have a win for one creditor or one small group to the detriment of all other creditors. In the Dylex situation, we have managed to get that restructured through the CCAA, providing new funds and, at the end of the day, saving something in the area of 3,500 jobs which otherwise may have gone by the wayside. We believe that is the foremost change that should be re-examined.

The other issue, which Mr. Belcher also mentioned, is directors' liability. We have seen high-profile entities lately where that has become a significant issue.

The Chairman: With respect to directors' liability, this committee did a study at the request of the Minister of Industry and issued a report three or four months ago on directors' liability questions with respect to Canada Business Corporations Act companies. We addressed exactly this question and concluded that a due diligence defence was the way to go. We have been told by the government that all of our recommendations on corporate governance with respect to the CBCA companies will be incorporated when the act is changed next year.

Is that sufficient or do we need to cover the same issue, or almost the same issue, in the Bankruptcy Act in order to pick up, for example, companies which are not CBCA companies, or is it adequate to simply leave it in the Canada Business Corporations Act and assume that, as has historically happened, provincial statutes will be adjusted to parallel CBCA statutes down the road?

Mr. Lundy: This issue is important.

Mr. Andy Kent, McMillan Binch: As you know, Canadian Airlines is not organized under Canadian law. It is an Alberta corporation.

Senator Angus: It is, yes. It was founded as PWA.

les personnes réputées occuper de tels postes en vertu de certaines lois provinciales sur les corporations, devraient être prévues dans toutes les lois concernant la faillite.

Voilà tout ce que nous avons à dire d'important au sujet de ces modifications.

Le président: Monsieur Lundy, voulez-vous ajouter quelque chose?

M. Ed Lundy, Banque Royale: Je voudrais, comme mon collègue, parler de l'article 124. À notre avis, le résultat aurait été différent dans de nombreux cas avec la règle des 30 jours si les tribunaux avaient pu y mettre un terme parce qu'un des créanciers aurait subi un préjudice. La restructuration de Dylex, à laquelle j'ai personnellement participé, est un exemple d'un cas où un créancier a déclaré devant les tribunaux qu'il risquait de subir un préjudice. Je pense que c'est dans l'affaire *O&Y* que le juge Blair de la Cour de l'Ontario a le mieux résumé la situation. Il a dit qu'avec la LACC, il s'agit de trouver un équilibre entre tous les préjudices. On essaie de faire en sorte que le plus grand nombre de gens possibles y gagnent au lieu de trouver une solution favorable à un créancier ou à un petit groupe au détriment de tous les autres. Dans le cas de Dylex, nous avons réussi à restructurer l'entreprise grâce à la LACC en fournissant des fonds nouveaux et, enfin de compte, en sauvant quelque chose comme 3 500 emplois qui, sinon, auraient pu être éliminés. À notre avis, c'est la principale modification qu'il faudrait réexaminer.

L'autre problème que M. Belcher a également mentionné est la responsabilité des administrateurs. Il y a eu récemment des entreprises importantes à propos desquelles cela posait un important problème.

Le président: En ce qui concerne la responsabilité des administrateurs, le comité a réalisé une étude à la demande du ministre de l'Industrie et il a publié un rapport il y a trois ou quatre mois sur les questions touchant la responsabilité des administrateurs des sociétés relevant de la Loi canadienne sur les sociétés par action. Nous nous sommes penchés exactement sur cette question et nous sommes arrivés à la conclusion que la méthode à employer était celle de la défense de diligence raisonnable. Le gouvernement nous a dit que toutes nos recommandations concernant la régie des sociétés relevant de la LCSA seraient incorporées à cette loi quand elle sera modifiée l'année prochaine.

Cela suffit-il ou devons-nous couvrir la même question, ou presque la même question, dans la Loi sur la faillite pour inclure, par exemple, les sociétés qui ne relèvent pas de la LCSA ou suffit-il de simplement laisser cette disposition dans la Loi canadienne sur les sociétés par action et de supposer que, comme cela s'est fait jusqu'à présent, les lois provinciales seront ultérieurement uniformisées avec la LCSA?

M. Lundy: C'est une question importante.

M. Andy Kent, McMillan Binch: Comme vous le savez, la compagnie aérienne Canadien n'est pas constituée en vertu de la Loi canadienne. C'est une société albertaine.

Le sénateur Angus: En effet. Elle a été fondée sous le nom PWA.

Mr. Kent: I think the recommendation you have made is excellent. I think those members of the community who practice in the insolvency area would very much support having it incorporated in federal bankruptcy legislation because many corporations are not organized under federal law, and it would be a very beneficial amendment. It is a very practical problem. There are some cases that I am involved in right now, of which I cannot speak, where it has been a problem. It was a problem in Dylex and Unitel. It would be very beneficial to the system to address it on a timely basis.

Senator Angus: Regarding directors' liability, I am inferring from what you were starting to say, sir, that the provisions in Bill C-5 are not adequate, in your opinion, with respect to directors.

Mr. Belcher: It is my belief that a director who acts in good faith — absent gross negligence, wilful misconduct, fraud, and things of that nature — should receive protection.

Senator Oliver: The due diligence defence.

Mr. Belcher: The due diligence defence should give him protection from liability. As things stand at the moment, he can do all of the right things and still acquire significant liability. As a result of that, directors are very prone to resigning just at the time you need them the most.

The Insolvency Institute of Canada, of which I am a director, presented a brief a couple of days ago. Their view was — and I agree with them — that the provisions you are talking about in the CBCA should probably be mirrored in the CCAA and other insolvency legislation. It should be very clear, so there is no subsequent argument, that directors are protected under the legislation.

Senator Angus: In other words, this would be an opportune time to legislate in that area by putting in that amendment.

The Chairman: They are the amendments on directors' liability which were contained in the Insolvency Institute brief. I believe the banks are sympathetic.

Mr. Belcher: Mr. Lundy and I are both members, and I am a director.

Senator Angus: If you look carefully, nearly all the witnesses who have appeared seem to have been members of the BIAC and the Insolvency Institute. There is a lot of overlap, and yet some of their recommendations did not get in the bill.

Mr. Belcher: We do not agree entirely with each other, but there is a big overlap. I think you will find later that Mr. Lundy and I do not agree entirely with each other.

The Chairman: Perhaps I can ask a question on a different topic.

M. Kent: Je pense que la recommandation que vous avez faite est excellente. Je pense que les gens qui travaillent dans le domaine de l'insolvabilité appuieraient fortement l'inclusion de cette disposition dans la Loi fédérale sur la faillite parce que de nombreuses sociétés ne sont pas organisées en vertu de la loi fédérale et ce serait une modification très avantageuse. C'est un problème très concret. Je m'occupe actuellement de certains cas dont je ne peux pas parler et dans lesquels cela posait un problème. Cela en a posé un pour Dylex et Unitel. Il serait très avantageux pour le système de régler cela dans les meilleurs délais.

Le sénateur Angus: En ce qui concerne la responsabilité des administrateurs, je déduis de ce que vous commenciez à dire, monsieur, qu'à votre avis, les dispositions du projet de loi C-5 relatives aux administrateurs ne sont pas adéquates.

M. Belcher: Je suis convaincu qu'un administrateur qui agit de bonne foi — sans commettre de négligence grave, d'inconduite délibérée, de fraude ou quelque chose comme cela —, devrait bénéficier d'une protection.

Le sénateur Oliver: C'est la défense de diligence raisonnable.

M. Belcher: La défense de diligence raisonnable devrait l'exonérer de toute responsabilité. Dans la situation actuelle, il peut faire tout ce qu'il faut et endosser néanmoins une responsabilité importante. En conséquence, les administrateurs ont fortement tendance à démissionner juste au moment où on a le plus besoin d'eux.

L'Institut d'insolvabilité du Canada, dont je suis administrateur, a présenté un mémoire il y a deux jours. À son avis — c'est aussi le mien —, les dispositions dont vous parlez à propos de la LCSA devraient probablement se retrouver dans la LACC et d'autres lois sur l'insolvabilité. Il faudrait qu'il soit bien clair que la loi protège les administrateurs afin qu'on ne revienne plus sur cette question.

Le sénateur Angus: En d'autres termes, il serait tout à fait opportun de légiférer dans ce domaine en introduisant cette modification.

Le président: Certaines modifications relatives à la responsabilité des administrateurs étaient contenues dans le mémoire de l'Institut de l'insolvabilité. Je pense que les banques les appuient.

M. Belcher: M. Lundy et moi-même en sommes tous les deux membres et je suis un de ses administrateurs.

Le sénateur Angus: À y regarder de près, il semble que tous les témoins qui se sont présentés sont membres du CCFI et de l'Institut d'insolvabilité. Leurs fonctions se recoupent souvent et pourtant certaines de leurs recommandations n'ont pas été reprises dans le projet de loi.

M. Belcher: Nous ne sommes pas totalement d'accord les uns avec les autres, mais nos idées se recoupent souvent. Je pense que vous allez constater tout à l'heure que M. Lundy et moi-même ne sommes pas totalement d'accord.

Le président: Je poserai peut-être une question sur un autre sujet.

On the issue of the ease of availability of credit, Professor Ziegel appeared before us. I am paraphrasing and simplifying his argument, but just to put the point on the table, he said one of the difficulties is that credit is so easy to obtain that it entices individuals into getting far more credit than they can afford. That creates a problem at the consumer level. Some of us responded by asking whether it is the responsibility of government to protect people from themselves. That is the other side of the coin. Perhaps you could comment.

Before you do, let me ask you a second question relating to corporate bankruptcies. Could you tell us about the process banks go through? Let me tell you why I ask that.

Fifteen years ago, when I was involved in restructuring the fishing industry on the East Coast — which very much involved Mr. Belcher's bank — you did not have then the equivalent of the special loans departments you have now. I would like you to talk about how a company is viewed as a troubled company and then gets into the special loans department and whether that process is better or worse. It is obviously better from the bank's point of view. It is the only reason they would have done it, I presume. Could you also tell us what the impact is in terms of customers? There is a perception that banks are less patient — thinking back to my fishing industry days — than they were 20 years ago in the sense of hanging in with a customer and helping them work through the problems. Perhaps one of the reasons for this has been the creation of special loans departments.

Those are two separate questions, one on the consumer side and one on the corporate side. Perhaps you could each comment on those.

Mr. Lundy: If I could talk about the corporate side first, you asked how accounts get into special loans and whether there is a change in how banks deal with their problem accounts today versus 20 years ago. If we start by discussing the period around 1982, with the oil patch problems and the worldwide petro-dollar problems, and talk about the approach employed on debt restructuring then versus today, I think it can be said that the banks have learned a lot. Clearly, going straight to liquidation is not the answer on how to best recover your maximum position. In fact, when a file gets into our special loans department, the objective is: How do we create a survivor? Creating survivors who can continue in their particular endeavour ultimately gets the best returns for lenders and unsecured creditors and keeps employment. We are very cognizant today that you cannot simply pull a trigger and go to liquidation. That is the absolute last resort one should employ in trying to recover funds.

The Chairman: Because you get less?

Mr. Lundy: Yes, because you get less.

M. Ziegel a comparu devant nous pour parler de la question de la facilité d'accès au crédit. Je paraphrase son argumentation en la simplifiant, mais je vous dirai simplement que, d'après lui, l'un des problèmes est qu'il est si facile d'obtenir du crédit que cela encourage certaines personnes à en demander beaucoup qu'elles n'en ont les moyens. Cela crée un problème au niveau des consommateurs. La réaction de certains d'entre nous a été de lui demander si le gouvernement devait protéger les gens contre eux-mêmes. C'est le revers de la médaille. Vous pourriez peut-être nous dire ce que vous en pensez.

Auparavant, permettez-moi de vous poser une deuxième question au sujet des faillites de sociétés. Pouvez-vous nous parler de la procédure que suivent les banques? Laissez-moi vous dire pourquoi je vous pose cette question.

Il y a quinze ans, quand je participais à la restructuration de la pêche sur la côte Est — problème auquel la banque de M. Belcher a été très directement associée —, vous n'aviez rien d'équivalent au département des prêts spéciaux que vous avez maintenant. Je voudrais que vous disiez comment, quand on considère qu'une société a des difficultés, on confie son cas au département des prêts spéciaux et si cette procédure est meilleure ou pire. C'est, de toute évidence, meilleur du point de vue de la banque. Je suppose que c'est la seule raison pour laquelle elle le ferait. Pourriez-vous également nous dire quelles en sont les répercussions sur les consommateurs? Si je repense à ce qui se passait quand je m'occupais de la pêche, j'ai l'impression que les banques sont moins patientes qu'il y a vingt ans pour ce qui est d'essayer de garder un client et de l'aider à sortir de ses difficultés. L'une des raisons de ce changement a peut-être été la création des départements de prêts spéciaux.

Ce sont deux questions distinctes, l'une concernant les consommateurs et l'autre les sociétés. Peut-être chacun de vous pourrait-il faire des commentaires sur les deux.

M. Lundy: Pour ce qui est d'abord des sociétés, vous avez demandé comment les comptes sont transférés aux prêts spéciaux et si les banques ne traitent plus les comptes qui posent des problèmes de la même façon qu'il y a 20 ans. Si, pour commencer, nous parlons de la période vers 1982 avec les problèmes que posaient le pétrole et les pétrodollars dans le monde entier et si nous comparons la façon dont on restructurait les dettes à l'époque et celle que l'on utilise maintenant, je crois qu'on peut dire que les banques ont beaucoup appris. Il est évident que passer directement à la liquidation n'est pas la meilleure façon de récupérer sa mise. En fait, lorsqu'un dossier passe à notre département des prêts spéciaux, c'est parce que nous voulons déterminer comment aider cette entreprise à survivre. Permettre à une entreprise de survivre en continuant d'être active dans son propre secteur garanti, en fin de compte, les meilleurs résultats pour les prêteurs et les créanciers non garantis et préserve les emplois. Nous sommes aujourd'hui très conscients du fait qu'on ne peut pas simplement appuyer sur un bouton et passer à la liquidation. C'est absolument le dernier recours dont on dispose pour essayer de récupérer des fonds.

Le président: Parce que vous en retirez moins d'argent?

M. Lundy: Oui, parce qu'on en retire moins d'argent.

The Chairman: Forget about the companies; it is in your interest.

Mr. Lundy: It is not in my interest to pull the trigger and get less money for our shareholders. Our objective in many situations — and I come back to Dylex — is to put more money out, where prudent, and to find a solution to keep the company going. That is how I will ultimately get the maximum return for myself and for the unsecured creditors and the employees of the company.

That does not necessarily mean that the owners of the entity may keep their ownership position. They are at the bottom of the totem pole for obtaining the liquidation or the recovery. Clearly, with respect to the broad range of creditors, including employees, a going-concern entity is the optimal way to obtain recovery.

How do files get into our special loans department? Each bank will have their own procedure. At our institution and others, we have what we refer to as a debt rating system. When a credit reaches a substandard level of rating — and this is an internal assessment of the quality and direction the company is going — first, we refer it into our diagnostic review. We try to pick up the early warning signals to make sure that we understand the company. For example, can things be done immediately so that the company does not go to our special loans department? Sometimes it is a further understanding of the company, its industry or the transition it is going through. However, once it reaches this next level, it moves to the special loans group. Frankly, it is not that they are much smarter with respect to how to deal with the problem, but it is the time that it takes to deal with the problem. We need to dedicate our available manpower full time to dealing with the problem. The demands in trying to find a solution are such that one cannot expect that group to carry as many accounts in order to find solutions. Therefore, we dedicate considerably more resources to far fewer situations to try to find those solutions. If we do enough restructurings, we begin to take experiences from company “A” over to company “B” and company “C” and try to benefit from the synergies of this process.

The Chairman: In terms of compensation of the people in the special loans department, how does the incentive system work? Does it work to get rid of the problem? Do they get extra points for a save rather than a bankruptcy? What is the psyche and what are the incentives driving their behaviour?

Mr. Lundy: In every internal document I issue in our institution, at the top of the page it says “in the midst of difficulty lies opportunity”. Finding a solution to a borrower’s problem where we can create a survivor is what I refer to as the “psyche advantage” or the “positive”.

Le président: Oubliez les entreprises; c’est dans votre intérêt.

M. Lundy: Il n’est pas dans mon intérêt d’appuyer sur le bouton et d’obtenir moins d’argent pour nos actionnaires. Dans de nombreux cas — et j’en reviens à l’exemple de Dylex —, notre objectif est d’avancer plus d’argent, si c’est raisonnable, et de trouver une solution permettant à la société de rester en activité. C’est comme cela qu’en fin de compte, j’obtiens le meilleur résultat pour moi-même ainsi que pour les créanciers non garantis et les employés de cette entreprise.

Cela ne veut pas nécessairement dire que la situation des propriétaires de l’entreprise ne va pas changer. Ils sont au bas de l’échelle pour ce qui est d’obtenir la liquidation ou le rétablissement de l’entreprise. Il est évident qu’en ce qui concerne toute la gamme des créanciers, y compris les employés, la meilleure façon d’obtenir un redressement est de permettre à l’entreprise de continuer ses activités.

Comment les dossiers sont-ils transmis à notre département des prêts spéciaux? Chaque banque doit avoir sa propre procédure. Dans la nôtre, comme dans d’autres, nous avons ce que nous appelons un système d’évaluation des dettes. Lorsqu’un crédit reçoit une évaluation négative — et c’est une évaluation interne de la qualité et de l’orientation de l’entreprise —, nous procédons d’abord à un examen pour établir un diagnostic. Nous essayons de déceler les premières indications de problème pour nous assurer que nous comprenons bien cette entreprise. Par exemple, peut-on prendre des initiatives immédiatement afin qu’elle n’ait pas à être confiée à notre département des prêts spéciaux? Il s’agit parfois de mieux comprendre l’entreprise, son secteur ou la transition par laquelle elle passe. Toutefois, quand elle atteint le niveau suivant, elle passe au groupe des prêts spéciaux. Franchement, ce n’est pas que les gens de ce groupe sachent mieux comment régler ce problème, mais il s’agit du temps qu’il faut pour le régler. Nous devons affecter à plein temps tous nos employés disponibles pour s’occuper de ce problème. La recherche d’une solution est si exigeante qu’on ne peut pas s’attendre à ce que ce groupe soit responsable d’autant de comptes que les autres si on veut qu’il puisse trouver des solutions. Nous consacrons donc considérablement plus de ressources à des situations beaucoup moins nombreuses pour essayer de trouver ces solutions. Si nous faisons assez de restructurations, nous commençons à appliquer à la société «B» et à la société «C» l’expérience acquise avec la société «A» et à essayer de profiter des synergies découlant de ce processus.

Le président: Pour ce qui est de la rémunération des employés de ce département des prêts spéciaux, comment fonctionnent le système de primes? Est-ce qu’il encourage à se débarrasser du problème? Les employés reçoivent-ils des points supplémentaires s’ils sauvent l’entreprise de la faillite? Quelle est la mentalité et quel genre de prime utilisez-vous pour les encourager?

M. Lundy: Dans chaque document interne que je diffuse dans notre établissement, il y a, en haut de la page, l’inscription «chaque difficulté peut trouver une solution». Trouver une façon de régler le problème d’un emprunteur afin de permettre à son entreprise de survivre est ce que j’appelle l’«avantage psychologique» ou le «facteur positif».

We do not pay our people to liquidate files quicker or sooner to get out from under. It is a balance. We set plans and objectives against our total portfolios.

The Chairman: Mr. Belcher, do you wish to comment on the same consumer question area?

Mr. Belcher: I will start with the business question first. Neither Mr. Lundy nor I are consumer experts, but we will try to answer your question.

In terms of the corporate side, our philosophy is somewhat different from the Royal Bank's philosophy. Our philosophy of an account which belongs in a special loans group is that it should be an account of significant size that will be very time consuming or of significant complexity. It could be a complex smaller account. Size does not always equal complexity. As well, it could have cross-border elements, or something of that nature.

We are staffed with few people. Presently, in Toronto, I only have five or six people in the group that reports to me. We are staffed with people who have considerable experience in these areas and are not constantly going up the learning curve when they are faced with problems. The vast majority of our "work out" problems at the bank are dealt with at the branch level and the regional level in the normal course.

In terms of compensation, my people are compensated on the same basis as I am, which is based on total bank results. We are not compensated for any particular success in collection.

Our emphasis is the same as Mr. Lundy's. I tell my staff that we are not undertakers. We are not interested in burying companies. Anyone can do that. One hires an accountant and tells him to liquidate the business and tell me how it turned out. We are interested in structuring things so that businesses can survive. That is why we put together the people with the skills who can do that. We have been doing it now for a good many years.

The Chairman: Do you sell off troubled loans? I know you have done it in Third World countries, but what about troubled corporate loans?

Mr. Belcher: In the United States, there is a fairly strong secondary market for troubled loans. It is somewhat insane at times with the things they buy given the research they do, but it is there. It is a source of liquidity.

In the United States, we find that we are often middle- to small-level players in large syndicates led by much bigger banks. We do not have much to say to the solutions. We are often not told very much. In those circumstances, if we think the price in the secondary market is right, we will sell our exposure. We have done that at the Bank of Nova Scotia.

Nous ne payons pas nos employés pour qu'ils liquident des dossiers plus rapidement pour nous permettre de nous en sortir. Il faut trouver un équilibre. Nous établissons des plans et des objectifs pour l'ensemble de nos portefeuilles.

Le président: M. Belcher, voulez-vous faire des commentaires à propos de la même question touchant les consommateurs?

M. Belcher: Je commencerai par la question des entreprises. Ni M. Lundy ni moi-même ne sommes des spécialistes des consommateurs, mais nous allons essayer de répondre à votre question.

En ce qui concerne les entreprises, notre philosophie diffère quelque peu de celle de la Banque Royale. Pour nous, un compte qui va être confié à un groupe de prêts spéciaux doit être un compte important qui va nous prendre beaucoup de temps ou qui est très complexe. Ce pourrait être un compte assez petit, mais complexe. La taille et la complexité ne sont pas toujours synonymes. Il se pourrait aussi qu'il ait une composante internationale ou quelque chose comme ça.

Nous avons un petit effectif. À l'heure actuelle, à Toronto, il y a seulement cinq ou six personnes dans le groupe qui relève de moi. Ce sont des gens qui ont une expérience considérable dans ces domaines et qui n'ont pas constamment à apprendre quelque chose lorsqu'ils se trouvent face à un problème. Dans notre banque, la grande majorité des problèmes qui permettent de gagner de l'expérience sont réglés au niveau des succursales et au niveau régional dans le cadre normal des activités.

En matière de rémunération, mes employés sont rémunérés suivant le même principe que moi, c'est-à-dire en fonction des résultats globaux de la banque. Notre rémunération ne dépend pas de notre réussite en matière de recouvrement à recouvrer des dettes.

Nous mettons l'accent sur les mêmes choses que M. Lundy. Je dis à mes employés que nous ne sommes pas une entreprise de pompes funèbres. Nous ne cherchons pas à acheter des sociétés. N'importe qui peut le faire. On engage un comptable à qui on demande de liquider l'entreprise et de nous dire comment ça s'est passé. Nous cherchons à structurer les choses de façon à permettre la survie des entreprises. Voilà pourquoi nous réunissons des gens possédant les compétences appropriées. Nous faisons cela depuis bien des années déjà.

Le président: Vous débarrassez-vous des prêts en difficulté? Je sais que vous l'avez fait pour les pays du tiers monde, mais qu'en est-il pour ceux consentis aux entreprises?

M. Belcher: Aux États-Unis, il y a un marché secondaire assez actif pour les prêts en difficulté. Ce que certains achètent paraît parfois un peu fou vu les recherches qu'ils font, mais ça se fait. C'est une source de liquidités.

Aux États-Unis, nous constatons que nous sommes souvent des partenaires de deuxième ou troisième plan dans de gros groupes dirigés par des banques beaucoup plus grosses. Nous n'avons guère notre mot à dire quant au choix d'une solution. On ne nous dit souvent pas grand chose. Dans ces conditions, si le prix sur le marché secondaire nous paraît correct, nous vendons notre part. Cela nous est déjà arrivé à la Banque de Nouvelle-Écosse.

In Canada, we have sold only one loan.

The Chairman: Is there not the market in Canada that there is in the United States?

Mr. Belcher: There is not a deep market in Canada, but there is a market. The United States houses are coming north now and buying, as you saw in the case of Cadillac Fairview and as we saw and caused us considerable problems in the Unitel file when certain Canadian banks sold their interests to U.S. vulture funds.

There is a developing market in Canada in this area, but it is mostly at the corporate level. They are interested in the large loan. There is little activity in commercial or small business loans. No one is interested in buying those. You would probably sell the major corporations — Dylex, for example, or something of that nature — if you decided to get out.

The Chairman: Selling off the loan essentially takes you out of the business of helping the company to be nursed along and rehabilitated because at that point you are out, correct?

Mr. Belcher: It brings someone else to the table who might have a different agenda, yes.

Senator Kenny: They are not doing that anyway. In those circumstances, you are in a syndicate and the syndicate leader or manager is supplying the help, really.

Mr. Belcher: In Canada, it is different. It is something more of an oligopoly and there are relatively few players.

The Chairman: You are likely to be "a" leader if not "the" leader, right?

Mr. Belcher: We will be a leader somewhere. We roll it around, depending on our credit judgment at the time several years ago. However, all of us will certainly be in most of these major Canadian crowds.

It is relatively rare of Canadian banks, certainly amongst the larger banks, to sell their exposures. Certain banks do it as a matter of course but most do not.

Mr. Lundy: The Royal Bank has been more active in the secondary market in the United States. That is where the secondary market evolved. We have done some transactions in Canada. It was recorded approximately one year ago that the Royal Bank sold off a portfolio of impaired real estate loans. Again, this was in the upper- to mid-commercial market.

One makes a judgment call on where the real estate markets are going? This particular investor purchased a chunk at once, for which we felt they overpaid. We were quite satisfied with the price. It will depend on where your corporation's relative position is in dealing with its total problems.

The Chairman: If you are the lead or one of the lead creditors, then you are unlikely to sell your position; is that correct? That is what I inferred from what you said.

Mr. Lundy: In the United States, we are often a bit player in a larger transaction.

Au Canada, nous n'avons vendu qu'un seul prêt.

Le président: N'y a-t-il pas au Canada un marché comme celui des États-Unis?

M. Belcher: Il n'y a pas un gros marché au Canada, mais il y en a un. Les maisons des États-Unis viennent au Nord et font des achats, comme vous l'avez vu dans le cas de Cadillac Fairview et comme nous l'avons constaté dans le dossier d'Unitel où nous avons eu des problèmes considérables quand certaines banques canadiennes ont vendu leurs intérêts à des fonds américains qui spéculent sur les difficultés des entreprises.

Il y a un marché qui se développe au Canada dans ce domaine, mais surtout du côté des grandes sociétés. Ce sont les gros prêts qui sont intéressants. Les prêts commerciaux et les petits prêts aux entreprises sont peu recherchés. Ils n'intéressent personne. On pourrait probablement vendre les principales entreprises — Dylex, par exemple, ou quelque chose comme ça —, si on décidait de le faire.

Le président: Si vous vendez le prêt, en fait, cela vous évite d'avoir à aider l'entreprise à se rétablir parce que vous n'êtes plus impliqué à ce moment-là, n'est-ce pas?

M. Belcher: Cela fait intervenir quelqu'un d'autre qui pourrait avoir des priorités différentes, en effet.

Le sénateur Kenny: Cela ne se passe pas ainsi, de toute façon. Dans ces cas-là, on fait partie d'un groupe et, en réalité, c'est la société qui dirige ce groupe qui fournit l'aide.

M. Belcher: Au Canada, c'est différent. C'est plus un oligopole et il y a relativement peu de participants.

Le président: Il y a de grandes chances que vous soyez «un» des principaux intervenants, sinon le principal, n'est-ce pas?

M. Belcher: Nous assumons parfois le rôle principal. On se le répartit, selon la décision que nous avons prise en matière de crédit il y a plusieurs années. Toutefois, nous participons certainement tous à la plupart de ces regroupements au Canada.

Il est relativement rare que les banques canadiennes, surtout les plus grandes, vendent leur participation. Certaines le font systématiquement, mais la plupart ne le font pas.

M. Lundy: La Banque Royale est plus active dans le marché secondaire aux États-Unis. C'est là que ce marché est né. Nous faisons certaines transactions au Canada. On a noté, il y a environ un an, que la Banque Royale a vendu un portefeuille de prêts immobiliers en difficulté. Là encore, c'était dans la gamme supérieure aux moyennes du marché commercial.

Il faut porter un jugement sur l'évolution des marchés immobiliers. L'investisseur concerné avait acheté un bloc en une fois en payant trop cher, à notre avis. Nous avons obtenu un prix qui nous satisfait tout à fait. Cela dépend de la situation relative de votre société par rapport à l'ensemble de ses problèmes.

Le président: Si vous êtes le créancier principal ou l'un des principaux, il y a peu de chances que vous vendiez votre participation, n'est-ce pas? C'est ce que je déduis de ce que vous avez dit.

M. Lundy: Aux États-Unis, nous jouons souvent un petit rôle dans une grosse transaction.

We were involved in a situation six or eight months ago. We had a substantial sum of money. We were still a bit player. We felt that the company was going in the wrong direction and not listening. We undertook to dispose of our position while others moved in. It is one's perception of where the ultimate outcome will be, but in Canada, where we are in a lead position, we do not sell our positions.

Senator Kenny: An expression which comes to mind frequently is that you do not put good money after bad. I got the impression that that is not the case and that you have departments now which are quite prepared to do that under certain circumstances.

Mr. Lundy: I refer again to Dylex. We put out \$40 million or \$50 million of new money to try to make that rescue work. We are prepared, as I know other banks are, to try to make a company survive.

Senator Kenny: I suppose in that case it was good money you put out in the first place.

Mr. Lundy: Yes.

Senator Hervieux-Payette: Who were you salvaging in Royal Trust? Who were the big losers when you took it over? There must have been something left which you were interested in buying back. The name was appropriate for you, but what was it besides the name?

Senator Meighen: The clients.

Mr. Lundy: When corporations make acquisitions, they do not always buy 100 per cent of the entity. They will often buy subcomponents which meld in with their own business. If you can acquire a component of a business which is complementary to your own, it has real value. There were certain aspects of that entity which we did not acquire. At the end of the day, the shareholders, who supply venture capital money in our country to keep companies alive, paid the bill; the depositors did not.

Senator Kenny: You bought the assets; not the corporation.

Mr. Lundy: That is right.

The Chairman: Early in these hearings, it was suggested to us that when a company gets into your special loans division and you appoint a monitor to oversee it and help the company work through its problems, whichever major accounting firm you appoint to perform that monitor function for you, it should not be allowed to become the receiver in the event that the company goes under.

The rationale behind that prohibition was that you should not allow someone to be both a veterinarian and a taxidermist. It is true that you get your pet back either way, but it is not a desirable process. There appears to be an inherent conflict of interest in telling someone that their job is to help save a company but that they should not worry if the patient dies because they will also get to help look after the body.

Nous avons connu un cas comme cela il y a six ou huit mois. Nous avions une grosse somme en jeu, mais nous jouions un rôle secondaire. Nous avions l'impression que l'entreprise avait choisi une mauvaise orientation et rejetait tout conseil. Nous avons décidé de nous débarrasser de notre part en laissant la place à d'autres. Cela dépend de ce qu'on croit devoir être le résultat final mais, au Canada, quand nous sommes un des principaux participants, nous ne vendons pas notre participation.

Le sénateur Kenny: On dit souvent qu'il ne faut pas utiliser du bon argent pour attraper un mauvais placement. J'ai l'impression que ce n'est pas le cas et que vous avez maintenant des départements qui sont tout à fait prêts à agir ainsi dans certaines circonstances.

M. Lundy: Je mentionnerai à nouveau le cas de Dylex. Nous avons investi 40 millions ou 50 millions supplémentaires pour essayer d'obtenir un résultat positif. Comme d'autres banques, je le sais, nous sommes prêts à faire des efforts pour assurer la survie d'une entreprise.

Le sénateur Kenny: Je suppose que, dans ce cas-là, c'était du bon argent que vous aviez investi initialement?

M. Lundy: Oui.

Le sénateur Hervieux-Payette: À qui venez-vous en aide avec le Trust royal? Qui étaient les gros perdants quand vous avez pris le contrôle de cette société? Il devait rester quelque chose que vous étiez intéressé à racheter. Le nom vous convenait, mais qu'y avait-il à part ce nom?

Le sénateur Meighen: Les clients.

M. Lundy: Quand des sociétés font des acquisitions, elles n'achètent pas toujours 100 p. 100 de l'entreprise. Elles achètent souvent des sous-éléments qui se combinent avec leurs propres activités. Si vous pouvez acquérir un élément d'une entreprise qui complète la vôtre, cela a une valeur réelle. Il y a certaines parties de cette entreprise dont nous n'avons pas fait l'acquisition. En fin de compte, les actionnaires, qui fournissent, dans notre pays, le capital-risque pour maintenir ces sociétés en vie, ont payé la facture, et non pas les déposants.

Le sénateur Kenny: Vous avez acheté les actifs et non pas la société.

M. Lundy: C'est exact.

Le président: Au début de ces audiences, on nous a laissé entendre que quand une société est confiée à votre division des prêts spéciaux et que vous nommez un contrôleur pour surveiller ses activités et l'aider à régler ses problèmes, il ne faudrait pas autoriser le gros cabinet comptable à qui vous demandez d'effectuer ce contrôle en votre nom à être nommé syndic si la société fait faillite.

La raison de cette interdiction est qu'il ne faudrait pas permettre à quelqu'un d'être à la fois vétérinaire et taxidermiste. Bien sûr, vous récupérez votre animal dans les deux cas, mais ce n'est pas une bonne façon de procéder. Il semble qu'il existe un conflit d'intérêt inhérent si on dit à quelqu'un qu'il a pour tâche d'aider à sauver une société, mais qu'il n'a pas à s'inquiéter si le patient meurt parce qu'on lui demandera aussi de s'occuper du corps.

Would you care to comment on that?

Mr. Belcher: A monitor does not go in to save the company. Generally speaking, banks put monitors into companies because they are concerned with what is going on and they want someone on site to watch the cash flows, watch what is happening in the business and report back to the bank if they see things with which they are unhappy. However, they do not involve themselves with management.

The Chairman: Are you saying that when you put a monitor in, the job of that individual is solely to keep you informed of what is going on on a day-to-day basis and not to interfere with management decisions?

Mr. Belcher: We are very specific in our documentation that they are not permitted to interfere with management because serious lender liability issues arise if they do.

Senator Kenny: Are there not covenants in the loan arrangements which hamper how managers manage the corporation? Do you not effectively manage the corporation by placing these covenants in the loan in the first place?

Mr. Belcher: You have often reached the position that you have lost confidence in the management. If you need a monitor, you do not trust management.

Senator Kenny: I understand that, but you are saying that you are not managing the organization.

The Chairman: De facto, they are managing.

Senator Kenny: If you read the agreement, you discover that the parameters between which the manager manages are clearly defined by the bank.

Mr. Belcher: Generally speaking, we will put conditions on the basis on which we will lend in terms of maintenance of working capital ratios, debt covenant ratios, capital expenditure ratios and things of that nature. We would rarely give long-term money with no covenants, nor would lenders in the bond market.

Senator Kenny: You would not characterize that as managing.

Mr. Belcher: No, we would not. I do not believe that counsel would either.

The Chairman: Senator Kenny, I now understand what you mean by not managing. The monitor goes in and does not manage.

Mr. Belcher: He is not managing the business. If he does, I think the bank can be held liable by other creditors for what he does. De facto, we are suddenly running the business, and it is not in any kind of proceeding. We are very careful about that in our language.

Often the monitor is asked at the same time to do a look-see to assess the viability of the business. Sometimes the assessment of the viability of the business would result in the appointment of a receiver. Often the person who assessed the viability is appointed as a receiver.

Avez-vous des commentaires à ce sujet?

M. Belcher: Le contrôleur n'est pas chargé de sauver l'entreprise. De façon générale, les banques nomment des contrôleurs parce qu'elles sont préoccupées par ce qui se passe et elles veulent avoir quelqu'un sur place pour surveiller les mouvements de caisse, voir ce qui arrive dans l'entreprise et faire rapport à la banque s'il observe des choses qui ne lui plaisent pas. Toutefois, les contrôleurs ne s'occupent pas de la gestion.

Le président: Voulez-vous dire que, lorsque vous nommez un contrôleur, celui-ci doit simplement vous tenir au courant quotidiennement de ce qui se passe sans se mêler des décisions de gestion?

M. Belcher: Les documents que nous leur remettons précisent expressément qu'ils ne sont pas autorisés à se mêler de la gestion parce que, s'ils le font, cela pose de graves problèmes quant à la responsabilité du prêteur.

Le sénateur Kenny: Dans les dispositions relatives à un prêt, n'y a-t-il pas des restrictions quant à la façon dont les cadres peuvent gérer la société? Ne gérez-vous pas en fait la société en imposant ces restrictions au départ dans les conditions de prêt?

M. Belcher: On a souvent atteint un point où on a perdu confiance dans la gestion. Quand on a besoin d'un contrôleur, on ne fait pas confiance à la gestion.

Le sénateur Kenny: Je comprends cela, mais vous nous dites que vous ne gérez pas cette organisation.

Le président: En fait, la banque assume cette gestion.

Le sénateur Kenny: Si vous lisez le contrat, vous constaterez que la banque définit clairement les paramètres présidant à la gestion par les cadres de l'entreprise.

M. Belcher: De façon générale, les prêts que nous consentons prévoient certaines conditions relatives à la préservation de certains ratios de liquidité générale, de couverture des charges financières, d'immobilisations et des choses de ce genre. Nous accordons rarement un prêt à long terme sans restrictions et les prêteurs qui investissent dans le marché obligataire ne le font pas non plus.

Le sénateur Kenny: Vous ne considéreriez pas cela comme de la gestion.

M. Belcher: Non. Je ne pense pas qu'un avocat le ferait non plus.

Le président: Sénateur Kenny, je comprends maintenant ce que vous voulez dire en affirmant que ce n'est pas de la gestion. Le contrôleur intervient sans gérer.

M. Belcher: Il ne gère pas l'entreprise. S'il le faisait, je pense que d'autres créanciers pourraient tenir la banque responsable de ses activités. En fait, nous dirigerions soudain l'entreprise et cela n'est prévu dans aucune procédure. Nous faisons vivement attention à cela dans les termes que nous employons.

On demande souvent en même temps au contrôleur d'examiner la situation pour évaluer la viabilité de l'entreprise. Parfois, cette évaluation se traduit par la nomination d'un séquestre. C'est souvent la personne qui a évalué cette viabilité qui est nommée séquestre.

I personally think it should be left up to the judgment of the financial institution as to whether that is the case because we do not always do that.

A number of issues arise from that. First, all receivers are not private appointments. Many of them are court appointments. In certain parts of this country, they are mostly all court appointments. That is the case in Alberta, for example. There is rarely a letter of appointment in Alberta; it is almost always a court appointment.

Similarly, a bankruptcy trustee is a court appointment. Anyone who objects to the person put up as that trustee or receiver in a court appointment has the right to stand up in court and object, which happens from time to time. The judge can say, "I do not like that fellow, and I want you to use someone else." That does happen.

The only real area of concern is with private appointments, because otherwise people get their day in court. To legislate that it cannot be done would add an unnecessary expense to the process of running a liquidation or a receivership.

The Chairman: Where is the added expense?

Mr. Belcher: The added expense comes in because the monitor, who is the first person going in, has become familiar with the business and with where things are, and you throw him out and start all over again. Someone starts cold and has to learn the business. The cost of that learning curve is considerable.

I think there is adequate protection with the way things are now to ensure that there is no abuse. Obviously, there will occasionally be cases of abuse. We are aware of one or two which have occurred over the years and raised eyebrows. I guess that is a case of bad facts making bad law. The vast majority of times, this is not the case; there is not a problem. To suggest otherwise presupposes that the people we hire, which in our case are mostly the larger accounting firms, are dishonest and that the bankers are fools. We know our own businesses and we know what we are doing. I think it should be left up to the judgment of the banker and the overall integrity of the people with whom we deal.

The Chairman: Mr. Lundy, as I understand it, the Royal Bank has a policy of not doing that.

Mr. Lundy: The Royal Bank has a policy guideline of utilizing a different firm for monitoring than it does for its trustee.

Mr. Belcher's point of duplication of costs is a real one. We have had situations in which we have been sorry we went through the second stage because it cost us more money.

The Chairman: By "the second stage", do you mean the second firm?

Mr. Lundy: Yes, the second firm.

Personnellement, je pense qu'on devrait laisser l'institution financière décider s'il doit en être ainsi parce que nous ne le faisons pas toujours.

Un certain nombre de problèmes découlent de cela. Premièrement, les séquestres ne sont pas toujours nommés par le secteur privé. Ils le sont souvent par le tribunal. Dans certaines régions du pays, ils sont presque toujours nommés par un tribunal. C'est, par exemple, le cas en Alberta. On émet rarement une lettre de nomination en Alberta; c'est presque toujours une décision judiciaire.

De la même façon, le syndic de faillite est nommé par le tribunal. Quiconque n'est pas d'accord avec le choix de la personne que le tribunal a nommée comme syndic ou séquestre a le droit de présenter son objection au tribunal, ce qui arrive de temps à autre. Le juge peut dire: «Cette personne ne me plaît pas et je veux que vous engagiez quelqu'un d'autre.» Cela arrive parfois.

Ce n'est qu'à propos des nominations privées qu'il se pose véritablement un problème, parce que, sinon, on peut se faire entendre par le tribunal. Interdire cela dans la loi ajouterait une dépense inutile à une liquidation ou une mise sous séquestre.

Le président: En quoi consiste cette dépense supplémentaire?

M. Belcher: Elle est due au fait que le contrôleur, qui est la première personne à intervenir, a appris à connaître l'entreprise et sa situation et, si on se débarrasse de lui, il faut recommencer à zéro. Quelqu'un reprend tout au début et doit apprendre à connaître l'entreprise. Cet apprentissage entraîne des frais considérables.

Je pense que le système actuel prévoit une protection satisfaisante contre tout abus éventuel. Bien entendu, certains abus pourront occasionnellement se produire. Nous sommes au courant d'un ou deux cas qui se sont produits au fil des ans et qui ont attiré l'attention. Je pense qu'on s'appuie sur de mauvais exemples pour imposer de mauvaises dispositions législatives. Dans la vaste majorité des cas, il n'en va pas ainsi; cela ne pose pas de problème. Dire le contraire sous-entendrait que les gens que nous engageons et qui, dans notre cas, sont le plus souvent les grands cabinets comptables, sont malhonnêtes et que les banquiers sont des imbéciles. Nous connaissons notre propre secteur d'activité et nous savons ce que nous faisons. Je pense qu'on devrait s'en remettre au jugement du banquier et à l'intégrité globale des gens avec lesquels nous traitons.

Le président: M. Lundy, si je comprends bien, la Banque Royale a pour politique de ne pas agir ainsi.

M. Lundy: La Banque Royale a pour consigne de ne pas faire appel à la même société pour jouer le rôle de contrôleur et de syndic.

Ce que dit M. Belcher au sujet des frais supplémentaires inutiles est très juste. Il nous est arrivé de regretter d'être passé à la deuxième étape parce que cela nous a coûté plus cher.

Le président: Quand vous dites «deuxième étape», voulez-vous parler du recours à un deuxième cabinet d'experts-comptables?

M. Lundy: Oui, à un deuxième cabinet.

We do not agree that it should be a legislated policy. We make exceptions in situations where there is enough information going in that the likelihood is that there will be a trusteeship, a receivership or a liquidation. In some situations we have not used the second firm because of the cost, and it was not a long period before that decision was made.

The critical issue for the other banks, as well as for us, is that just because the advisor says he thinks we should liquidate a company, we will not necessarily accept that opinion.

There is also the question of bias on the other side. You could have a monitor in there and not liquidate, knowing that there is another firm to take over. When you monitor the death out of it for an extra year or two, it eventually goes to liquidation and everyone loses.

There is a double bias on the issue. We try the high road as much as possible by using independent firms. We also use independent counsel on many of our activities because you want to have your security properly vetted for enforcement.

It is not clear cut that this should be mandated and that it must be there, but we would like to adhere to trying to have independence.

The Chairman: You say it is a strong guideline.

Mr. Lundy: It is a very strong guideline in our institution.

The Chairman: You would not want it to be a regulation.

Mr. Lundy: We would not recommend a regulation. When we make exceptions, we do it with a clear conscience as to what we are doing. We try to follow the policy.

Mr. Belcher: In this country today, there has been a consolidation in the accounting industry. There are not many large accounting firms left. If you are dealing with large insolvencies, to legislate in that way you may find yourselves with no one to connect.

Mr. Lundy: In the last year and one-half, there have been large situations where one could not find a second party to go to who was not already conflicted. One had no choice but to break one's policy.

The Chairman: That consolidation in the accounting sector has created an interesting problem for the accountants about which they keep coming to see us. However, that is another question.

Mr. Kent: Mr. Chairman, in the recession in the early 1980s there were many receiverships. This concern you are speaking of was a concern at that time. I was involved in many receiverships in that recession. In this recession in the 1990s, I have been involved in almost no receiverships. They are very rare. This reflects a change in attitude among the banks. It also reflects a change in circumstances. This is not a problem, certainly from my

Nous ne sommes pas d'accord pour que cela soit imposé par la loi. Nous faisons une exception lorsqu'on a assez de renseignements qui indiquent qu'il y a de bonnes chances qu'on se retrouve avec une faillite ou une liquidation. Dans certains cas, nous ne nous sommes pas adressés à un deuxième cabinet à cause des frais et cette décision a été prise relativement vite.

Le problème critique pour les autres banques comme pour nous est que, même si le conseiller dit qu'à son avis, nous devrions liquider une entreprise, nous n'accepterons pas nécessairement cette opinion.

Il y a aussi la question du parti pris de l'autre côté. On pourrait avoir placé un contrôleur et ne pas liquider en sachant qu'il y a une autre entreprise prête à reprendre cette société. Si on contrôle ses activités pour retarder sa disparition de un an ou deux, elle se retrouve finalement en liquidation et tout le monde y perd.

Il y a un double parti pris à cet égard. Nous essayons de prendre nos distances le plus possible en ayant recours à des sociétés indépendantes. Nous utilisons également des avocats indépendants pour beaucoup de nos activités parce qu'il faut faire valider sa garantie correctement pour la faire exécuter.

Il n'est pas évident que cela devrait être mandaté et figurer là, mais nous aimerions nous y conformer pour essayer d'avoir notre indépendance.

Le président: Vous dites que c'est une ligne directive très ferme.

M. Lundy: C'est une ligne directrice très ferme dans notre établissement.

Le président: Vous ne voudriez pas que cela fasse l'objet d'un règlement.

M. Lundy: Nous ne recommanderions pas un règlement. Quand nous faisons une exception, nous sommes parfaitement conscients de ce que nous faisons. Nous essayons d'appliquer notre politique.

M. Belcher: À l'heure actuelle, dans notre pays, il y a eu un regroupement des cabinets d'experts-comptables. Il ne reste plus beaucoup de gros cabinets. Si cela figurait dans la loi, on risquerait de ne plus trouver personne à qui s'adresser dans le cas des grosses entreprises insolvables.

M. Lundy: Au cours des dix-huit derniers mois, il y a eu des cas importants où on ne pouvait pas trouver un deuxième cabinet qui ne soit pas déjà impliqué. On ne pouvait pas faire autrement qu'enfreindre sa propre politique.

Le président: Ces regroupements des cabinets d'experts comptables ont créé un problème intéressant pour les comptables qui viennent constamment nous voir à ce sujet. Toutefois, c'est une autre question.

M. Kent: Monsieur le président, au cours de la récession du début des années 80, de nombreuses entreprises ont été mises sous séquestre. La préoccupation dont vous parlez existait à l'époque. J'ai été associé à de nombreuses mises sous séquestre à ce moment-là, mais à presque aucune au cours de la récession actuelle des années 90. Elles sont très rares. Cela reflète un changement dans l'attitude des banques ainsi qu'un changement

perspective as a participant in the community. The issue you raise is no longer the problem it might have been 10 years ago.

The Chairman: Mr. Kent, are you suggesting that the difference is that there is now a greater tolerance on the part of financial institutions, whether they be banks, trust companies or insurance companies, to work out situations to keep the patient alive rather than move more rapidly into liquidation?

Mr. Kent: There is a huge difference between going-concern values and liquidation values. Consider Unitel as an example, a case in which I acted for Mr. Belcher. The difference between that company as a going concern and that company being liquidated is enormous. The banks have a huge incentive to find a way to make organizations work in most situations.

Mr. Chairman, you raised a question earlier about whether the banks are more aggressive today, more hard-nosed and less open to reorganization. My experience in my career over the last 20 years is just the reverse. They have become much more tolerant, open, flexible and creative in that period. Part of that is due to the creation of special loans groups where there are people who do a number of these files and who become more patient and flexible with experience.

Senator Kenny: Is this a cyclical thing or a fundamental change?

The Chairman: In other words, if something was fashionable in the 1980s and it is not fashionable in the 1990s, what will it be in the next decade? I think that is the question.

Senator Angus: The new law changed it.

Mr. Belcher: I would not agree with that. I have been working in this area since 1978 when I started in the United States. I have been working in Canada since 1982. The first few insolvencies we did in the 1980s blazed the trail in those early days of real estate for what followed. It was not the change in the Bankruptcy Act that changed this attitude. Clearly, banks have learned the difference between going-concern values and liquidation values. We have learned how to work things out. Frankly, we learned from the Americans. We brought the American experience north under their Chapter 11. I was actively involved in that.

Mr. Lundy: I would like to add one more thing on that same issue. I will use my bank's experience.

Four years ago we surveyed professionals, asking them, "Why do you, external of the bank, believe we lost the amounts of money we lost?" The question referred not just to our institution but to our industry. The resounding response was, "Too slow to identify; once identified, too slow to act." Within our institution, we created an early diagnostic review group so that at the early sign of a problem we can get on it. If we are on it early enough, we can solve it. If one sits back and waits and lets it deteriorate,

de situation. En tant que personne active dans ce domaine, je n'y vois pas de problème. La question que vous soulevez ne représente plus le même problème qu'il y a dix ans.

Le président: Monsieur Kent, voulez-vous dire que la différence est que les institutions financières sont maintenant plus tolérantes, qu'il s'agisse des banques, des compagnies de fiducie ou des compagnies d'assurances, qu'elles trouvent des façons de maintenir le patient en vie plutôt que de passer plus rapidement à la liquidation?

M. Kent: Il y a une énorme différence entre la valeur d'exploitation et la valeur de liquidation. Prenez, par exemple, le cas d'Unitel dans lequel j'ai travaillé pour le compte de M. Belcher. Il y a une énorme différence entre la valeur de cette entreprise quand elle est en activité et sa valeur de liquidation. Les banques ont très fortement intérêt, dans la plupart des cas, à trouver une façon de permettre à une entreprise de s'en sortir.

Monsieur le président, vous avez demandé tout à l'heure si les banques sont aujourd'hui plus agressives, plus entêtées et moins favorables à une réorganisation. Au cours de mes 20 années de carrière, j'ai constaté précisément l'inverse. Au cours de cette période, elles sont devenues plus tolérantes, plus réceptives, plus souples et plus créatives. Cela est dû en partie à la création des groupes de prêts spéciaux où il y a des gens qui s'occupent de beaucoup de ces dossiers et que l'expérience rend plus patients et plus souples.

Le sénateur Kenny: Est-ce quelque chose de cyclique ou bien un changement fondamental?

Le président: En d'autres termes, si quelque chose était à la mode au cours des années 80 et ne l'est plus dans les années 90, qu'en sera-t-il durant la prochaine décennie? Je pense que c'est ce qu'on peut se demander.

Le sénateur Angus: La nouvelle loi a changé la situation.

M. Belcher: Je ne suis pas d'accord. Je travaille dans ce secteur depuis 1978 quand j'ai commencé aux États-Unis. Je travaille au Canada depuis 1982. Les premiers cas d'insolvabilité dont nous nous sommes occupés dans les années 80, quand le marché immobilier commençait à bouger, ont préparé le terrain pour ce qui est arrivé ensuite. Ce n'est pas la modification de la Loi sur la faillite qui a changé cette attitude. Il est clair que les banques ont appris la différence entre la valeur d'exploitation et la valeur de liquidation. Nous avons appris à régler ces problèmes. En vérité, nous avons pris exemple sur les Américains. Nous nous sommes inspirés de l'expérience qu'ils avaient acquise avec leur chapitre 11. J'ai été activement associé à cela.

M. Lundy: Je voudrais ajouter encore une chose à ce sujet. Je ferai appel à ce que j'ai constaté dans ma banque.

Il y a quatre ans, nous avons fait un sondage auprès des professionnels en leur demandant: «En tant que personnes extérieures à la banque, pourquoi pensez-vous que nous avons perdu autant d'argent?». Cette question portait non pas simplement sur notre institution, mais sur l'ensemble du secteur. La réponse unanime a été: «Identification trop lente des problèmes et, ensuite, passage à l'action trop lent». Dans notre institution, nous avons créé un groupe de dépistage afin de pouvoir intervenir

one ends up liquidating the company because there is no alternative.

The secret is that at the earliest possible sign of a problem, get in, address the problem and correct it so the company can move forward as a viable entity.

Senator Meighen: We heard what I found was somewhat startling testimony a few days ago to the effect that as far as the credit rating agencies are concerned, it does not matter a lot whether an individual has made a proposal and carried it through successfully, or whether they declared bankruptcy. Would any of you gentlemen be able to tell me from a bank's perspective whether, in your assessment of my risk if I were to come looking for credit from a bank, there would be a difference in your mind had I made a proposal and successfully carried it out or whether I had simply declared bankruptcy a few years ago?

Mr. Belcher: I would have to get back to you on that question, senator. The last time I did consumer lending was back in England in 1971.

It is my impression that if you are a discharged bankrupt, immediately after the discharge, having no debts, you are a good credit risk. That is probably one of the reasons you have problems today, which is the relatively benign rules as they relate to consumer bankruptcy.

Senator Meighen: It may also be a change in moral values. It may be that if it does not make a difference whether I declare bankruptcy or make a proposal, why would I make a proposal, which I would have thought would have been the honourable and proper thing to do? Apparently, it does not make a whit of difference.

Mr. Belcher: You could very well be right.

Mr. Lundy: Many proposals put forward in the consumer area are accepted. I think of a gentleman when I was working in British Columbia who had a company as well as personal debt with the bank. Unfortunately, the second generation ran his company and got it into difficulty. It was liquidated. We compromised the gentleman's guarantee. Three or four years after the compromise, he came back to us and said, "Because of how I was treated, I cannot go to my grave without paying off the rest of my debts." While we had legally forgiven them, he came back and paid back that money because he felt he had been properly treated. His son at this point in time still owed the bank money and had to make his payments. Clearly, today, the stigma of bankruptcy is different than it was 20 years ago.

Senator Meighen: I would like to return to clause 124. As you know, there are two schools of thought on this matter. Obviously, there is the school of thought which supports that clause that was added by whomever at the last minute. One of the arguments in support of the subclause we have heard is that it brings the CCAA more into line with the BIA. My question to you is this: In your view, is that a good thing? Should we have one act? Would it be

au premier signe annonciateur d'un problème. Si nous intervenons assez rapidement, nous pouvons le résoudre. Si on prend son temps pour agir et qu'on le laisse se détériorer, on finit par devoir liquider l'entreprise parce qu'on n'a plus le choix.

Le secret est que, dès qu'on a la moindre indication d'un problème, il faut intervenir et le régler afin que l'entreprise puisse rester viable.

Le sénateur Meighen: Nous avons entendu un témoignage qui m'a beaucoup frappé il y a quelques jours; on nous a dit que, pour les agences d'évaluation du crédit, peu importe que quelqu'un ait fait une proposition et l'ait appliquée avec succès ou qu'il se soit mis en faillite. L'un de vous pourrait-il me dire si, à votre avis, au cas où je demanderais un crédit à une banque, vous évalueriez mon risque différemment si j'avais fait une proposition et l'avais appliquée avec succès ou si je m'étais simplement mis en faillite il y a quelques années?

M. Belcher: Je pourrai seulement vous répondre plus tard, sénateur. J'ai fait des prêts à la consommation pour la dernière fois quand j'étais en Angleterre en 1971.

J'ai l'impression que, si vous êtes un failli libéré, immédiatement après la libération, et que vous n'avez pas de dette, vous représentez un bon risque de crédit. L'une des raisons pour lesquelles nous avons des problèmes aujourd'hui est probablement que les règles concernant les faillites de consommateurs sont trop généreuses.

Le sénateur Meighen: Les valeurs morales ont peut-être également changé. Si cela ne fait pas de différence, que je me mette en faillite ou que je fasse une proposition, on peut se demander pourquoi je ferais une proposition, alors que j'aurais cru que c'était précisément ce que devrait faire une personne honorable. Apparemment, cela ne fait pas la moindre différence.

M. Belcher: Vous avez peut-être bien raison.

M. Lundy: On accepte de nombreuses propositions présentées dans le secteur des consommateurs. Je pense au cas d'un monsieur, quand je travaillais en Colombie-Britannique, qui avait une entreprise ainsi qu'une dette personnelle auprès de la banque. Malheureusement, la deuxième génération dirigeait l'entreprise et l'a mise en difficulté. Elle a été liquidée. Nous avons réalisé un compromis sur la garantie de ce monsieur. Trois ou quatre ans plus tard, il est revenu nous voir en disant: «Vu la façon dont vous m'avez traité, je veux vous payer le reste de mes dettes avant de mourir». Nous lui avons juridiquement accordé une remise de dette, mais il est revenu payer cet argent parce qu'il avait l'impression qu'il avait été traité correctement. À ce moment-là, son fils devait encore de l'argent à la banque et devait verser ses paiements. Il est manifeste qu'aujourd'hui, la faillite n'est plus considérée comme une chose aussi honteuse qu'il y a 20 ans.

Le sénateur Meighen: Je voudrais revenir à l'article 124. Comme vous le savez, il y a deux écoles de pensée à ce sujet. Certains sont bien entendu en faveur de cette disposition qui a été ajoutée par je ne sais qui à la dernière minute. L'un des arguments en sa faveur que nous avons entendus est que cela rend la LACC plus conforme à la LFI. Je vous poserai la question suivante: à votre avis, est-ce une bonne chose? Devrions-nous avoir une loi

possible to have one act — which I realize it is not on the table today — incorporating both the features of the CCAA for larger situations and the BIA for smaller situations? Or do you see a distinct preference for two acts?

Finally, do you have any comment with respect to the \$10 million threshold? One suggestion has been that \$10 million might exclude certain areas of the country, for instance, the maritimes or Saskatchewan, from having much access to the CCAA. Would you be in favour of moving it down to \$5 million or, for example, allowing judicial discretion to move it down to \$5 million?

Mr. Lundy: Dealing with your latter point first, we believe there should be discretion. If only one change were allowed on that component, we would recommend that it be the consolidated debts of the borrowing group. Often, you will have a situation in which the debtor may have \$8 million in one company and \$6 million in another. Under the current wording, he would not qualify to do a CCAA proposal because they are two separate entities. If consolidation permitted it, we believe that would be a positive step.

Mr. Belcher: Back in the 1980s, it was thought that the banks tended to think the CCAA was a terrible thing because there were no rules. Over the last decade or so, rules have been developed through judicial discretion and the like, but rules have been developed nonetheless. The beauty of the act is that the judge can tweak those rules depending on the specific circumstances, and every circumstance is different.

Today the banking view is that there is a need for two acts. In the United States, under their bankruptcy statute, there are a number of sections. Chapter 11 is not the only way to reorganize companies. "Reorganize" is the wrong word to use in dealing with companies. We do have strict liquidation statutes, such as Chapter 7.

As a practical matter in this country for dealing with major reschedulings, we need an act with the flexibility to deal with multiple lenders and multiple creditors and which gives the judge some discretion to find a balance in the interests of all parties.

I do not believe the Bankruptcy Act will do that for you. I do not know too many professionals who believe that. It is a very rigid act. It is probably very appropriate for single-lender, single-client situations. However, I do not believe it would be appropriate in a Dylex or a Cadillac Fairview or accounts of that nature where there are many different interests.

Senator Oliver: My question relates to some significant testimony given here earlier by the health and life insurers and has to do with the super-priority. I do not know if you are familiar with what they said, but I think it is extremely important that you be given an opportunity to account for some of the things that were suggested.

là-dessus? Serait-il possible d'avoir une loi — je me rends compte que nous ne sommes pas saisis de cela aujourd'hui —, incorporant les dispositions de la LACC pour les cas importants et celles de la LFI pour les cas moindres? Ou pensez-vous qu'il est nettement préférable d'avoir deux lois?

Pour finir, avez-vous des commentaires au sujet du seuil de 10 millions de dollars? Certains disent qu'avec ce chiffre de 10 millions de dollars, certaines régions du pays, par exemple les Maritimes ou la Saskatchewan, ne pourraient guère se prévaloir de la LACC. Seriez-vous favorable à ce qu'on l'abaisse à 5 millions de dollars ou, par exemple, qu'on accorde au juge la latitude de l'abaisser à 5 millions de dollars?

M. Lundy: Pour répondre d'abord à votre dernière question, nous pensons qu'il faudrait laisser une telle latitude. Si on devait autoriser seulement un changement à cet égard, nous recommanderions qu'on puisse regrouper les dettes d'un groupe emprunteur. Il arrive souvent que le débiteur puisse avoir 8 millions de dollars dans une société et 6 millions de dollars dans une autre. Avec le texte actuel, il ne pourrait pas présenter une proposition aux termes de la LACC parce qu'il s'agit de deux entités distinctes. Si un tel regroupement était possible, nous pensons que ce serait une mesure positive.

M. Belcher: Durant les années 80, on pensait que les banques considéraient généralement la LACC comme une chose très mauvaise parce qu'il n'y avait pas de règles. Depuis une dizaine d'années, des règles se sont fait jour par le biais de la discrétion judiciaire et de choses comme cela. L'avantage de cette loi est que le juge peut adapter ces règles selon les cas et chaque cas est différent.

À l'heure actuelle, les banques sont d'avis que deux lois sont nécessaires. Aux États-Unis, la Loi sur la faillite contient de nombreux articles. Le chapitre 11 n'est pas la seule façon de réorganiser les sociétés. «Réorganiser» n'est d'ailleurs pas le mot qui convient pour les sociétés. Il y a des dispositions législatives très strictes sur la liquidation, comme le chapitre 7.

Dans la pratique, dans notre pays, pour les réaménagements importants, il nous faut une loi offrant la flexibilité de traiter avec des prêteurs et des créanciers multiples et accordant au juge une certaine latitude pour trouver un compromis dans l'intérêt de toutes les parties.

Je ne crois pas que la Loi sur la faillite permette d'agir ainsi. Je ne connais pas de professionnels qui pensent cela. C'est une loi très rigide. Elle convient probablement très bien quand il y a un seul prêteur et un seul client. Je ne crois cependant pas qu'elle conviendrait pour Dylex ou Cadillac Fairview ou des comptes de ce genre lorsque de nombreux intérêts différents sont en jeu.

Le sénateur Oliver: Ma question porte sur des déclarations assez importantes qui ont été faites précédemment ici par les compagnies d'assurance-maladie et d'assurance-vie au sujet de la superpriorité. Je ne sais pas si vous êtes au courant de ce qu'elles ont dit, mais il me paraît extrêmement important qu'on vous donne l'occasion de donner votre avis sur certaines des choses qui ont été proposées.

To give you some background, super-priority relates to environmental remediation costs that would rank above all claims, including those of secured creditors such as mortgagees. The environmental clean-up would be paid for through a first charge on the bankrupt debtor's real property and any contiguous real property.

When they appeared before us, they said this was incredibly unfair to life and health insurers because the banks were basically excluded. They said the clean-up costs would, as a result, take priority over the claims of those creditors who had lent money against the security of the real property by providing mortgage loans. Life insurers will be significantly affected by these provisions because they are Canada's largest source of commercial mortgage financing. They currently hold \$32 billion in Canadian commercial mortgages, accounting for 21 per cent of their total assets in Canada. For banks, commercial mortgages are only 3 per cent of their Canadian assets. By contrast, equipment — which is banks — and other assets of the bankrupt company would not be covered by the environmental super-priority lien even if they were directly involved in creating the environmental contamination.

The health and life insurers are saying that we should consider an amendment to include banks so that they do not carry the whole burden. They also suggested that one of the reasons you were excluded is that you had an opportunity as banks to get to the Department of Industry and talk with them before this was done. I wanted to know if there was anything behind that assertion.

Mr. Belcher: I will deal with the last question first. I was a member of David Baird's committee which was formed pursuant to the BIAC. That committee produced a report which was discussed at a meeting in Toronto of interested stakeholders arranged by the government department responsible a few years ago. That meeting was attended by a number of stakeholders, including provincial representatives and mining companies. I do not know whether the life insurance business was there, but it was a multi-stakeholder meeting. The proposals put forward by the Department of Justice were a result of that meeting which discussed and dealt with the Baird report in general consensus. Not everyone was in agreement, but they did the best they could with the different interests expressed. However, it was based on that meeting.

With regard to your first question, banks are not the only lenders against inventories and fixed assets. In this country today, we have a rising group of lenders known as asset-based lenders, people such as GECC, for example, and others. In addition to that, there are a whole bevy of leasing companies which lease equipment and assets. The insurance company is saying that the legislation should be changed so the banks do not get an advantage, but we are not the only lenders in that area, not by any

Pour situer les choses, la superpriorité concerne les coûts d'assainissement de l'environnement qui passeraient avant toutes les autres réclamations, y compris celles des créanciers garantis comme les créanciers hypothécaires. La dépollution serait payée au moyen d'un premier gage sur les biens immobiliers du débiteur en faillite et tout bien immobilier contigu.

Quand les compagnies d'assurance-vie et d'assurance-maladie se sont présentées devant nous, elles ont dit que c'était incroyablement injuste envers elles parce que les banques n'étaient fondamentalement pas prises en considération. Ces compagnies ont dit que, en conséquence, les frais de dépollution auraient la priorité sur les réclamations des créanciers qui avaient prêté de l'argent en fournissant des hypothèques garanties sur les biens immobiliers. Les compagnies d'assurance-vie seraient fortement touchées par ces dispositions parce qu'elles constituent la plus importante source de financement hypothécaire commercial au Canada. Elles détiennent actuellement 32 milliards de dollars d'hypothèques commerciales au Canada, ce qui représente 21 p. 100 de l'ensemble de leurs activités dans notre pays alors que les hypothèques commerciales ne représentent que 3 p. 100 des actifs canadiens des banques. Par contre, l'équipement — qui concerne les banques —, et les autres actifs de la société en faillite ne seraient pas touchés par ce privilège superprioritaire relatif à l'environnement même s'ils avaient contribué directement à la contamination de l'environnement.

Ces compagnies d'assurances disent que nous devrions envisager une modification pour inclure les banques afin qu'elles ne soient pas seules à supporter l'ensemble de ce fardeau. Elles ont également dit que l'une des raisons pour lesquelles vous n'étiez pas pris en considération est que vous aviez eu l'occasion de vous adresser au ministère de l'Industrie avant la décision. Je voulais savoir s'il y avait quelque chose de vrai dans cette affirmation.

M. Belcher: Je répondrai d'abord à la dernière question. Je faisais partie du comité de David Baird qui avait été constitué dans le cadre du CCFI. Ce comité a publié un rapport qui a été discuté à Toronto il y a quelques années au cours d'une réunion des parties concernées organisée par le ministère compétent. Plusieurs parties concernées y ont participé, notamment des représentants des provinces et des sociétés minières. Je ne sais pas si les compagnies d'assurance-vie y étaient, mais c'était une réunion multipartite. Les propositions avancées par le ministère de la Justice ont été le fruit de cette réunion au cours de laquelle un consensus s'est établi sur le rapport Baird. Tout le monde n'était pas d'accord, mais le ministère a fait de son mieux face aux différents intérêts exprimés. Ces propositions étaient toutefois basées sur cette réunion.

En ce qui concerne votre première question, les banques ne sont pas les seules entreprises qui accordent des prêts garantis par l'inventaire et des immobilisations. Aujourd'hui, dans notre pays, il y a un nombre croissant de prêteurs qui garantissent leurs prêts sur les actifs, des gens comme GECC, par exemple, et d'autres. En outre, il y a une foule de sociétés qui pratiquent le crédit-bail pour l'équipement et les actifs. Les compagnies d'assurances disent qu'il faudrait modifier la loi afin que les banques ne soient

manner or means. Significant business is provided by asset-based lenders and by leasing companies and others.

As well, if what they propose was done, it would be extremely difficult for any particular borrower. You are dealing with industrial properties, not with most of their portfolio, which is probably large office blocks and things of that nature. We are talking here about industry loans and particular segments of industry, industry where there is a possibility of environmental risk and pollution.

Banks have changed their rules nowadays such that when they make a loan against any of these assets, they do environmental studies. Those studies depend upon what they find at various levels and may result in a decline of the loan, or, if problems are containable, with the approval of the loan. We do that up front and then manage the process thereafter.

If you change the rules along the lines they are talking about, any asset-based lender which wanted to provide any lease or any financing of any equipment to any business would presumably have to do the same kind of environmental due diligence. Environmental due diligence is extremely expensive. I suspect it would make it prohibitively expensive for people to avail themselves of these sources of financing.

Often enough, senator, the assets used were not particularly involved in the pollution in the first place.

Senator Oliver: They very well could have been. A defective piece of equipment could have been the main cause of the pollution, which had nothing to do with the real estate.

Mr. Belcher: That is right, but I think the real estate lender has a responsibility to do proper due diligence in the first place and to do proper follow-up thereafter. One of the problems you tend to get with long-term mortgage lenders that are not banks is that they may do the due diligence in the first place, but they do not do follow-up. They do not do annual reviews, as we do, and periodic inspections. As long as interest and principal is received on time, they are quite happy. We do not do that.

Another thing that would probably happen is you would start getting significant "conditionality" applied to bank loans. Bank loans would be probably less available and certainly more expensive. I know banks always say that, but I do believe that is the case. If you start adding inventory to that, inventory is likely to get knocked out of the borrowing base for certain kinds of industries, thus reducing the availability of credit. Again, banks usually say that, but it is likely to be true in this case.

We do take environmental risk seriously. It is a very difficult area.

We are on both sides of the argument, both single-asset lenders as well as general lenders to corporations. What we lose on the one side, we gain on the other. On balance, just as with the CCAA, the way the act is designed right now is probably the

pas favorisées, mais nous ne sommes pas les seules à accorder des prêts de ce genre, absolument pas. Les sociétés qui garantissent leurs prêts sur les actifs, celles qui pratiquent le crédit-bail et les autres ont un gros volume d'activités.

Si on retenait leurs propositions, n'importe quel emprunteur se retrouverait également dans une situation extrêmement délicate. Il s'agit des biens industriels et non pas de l'essentiel de leur portefeuille qui est probablement composé de gros édifices à bureaux et de choses de ce genre. Nous parlons ici des prêts industriels et de certains secteurs qui présentent des risques éventuels en matière de pollution de l'environnement.

Les banques ont maintenant changé leurs règles et, quand elles accordent un prêt garanti par de tels actifs, elles réalisent des études environnementales. Selon ce qu'elles constatent à différents niveaux, elles peuvent alors rejeter le prêt ou, si les problèmes peuvent être maîtrisés, l'approuver. Nous commençons par cela et nous nous occupons ensuite des autres modalités.

Si vous modifiez les règles conformément à leur suggestion, tout prêteur prenant les actifs en garantie qui voudrait fournir un crédit-bail ou financer l'achat d'un équipement par une entreprise quelconque serait sans doute tenu à la même diligence raisonnable environnementale. Celle-ci coûte très cher. Je pense que ces sources de financement deviendraient alors hors d'atteinte pour les gens.

Bien souvent, sénateur, les actifs utilisés n'avaient, de toute façon, pas grand rapport avec la pollution.

Le sénateur Oliver: Cela aurait très bien pu être le cas. Un appareil défectueux pourrait avoir été la principale cause de la pollution qui n'aurait rien eu à voir avec les biens immobiliers.

M. Belcher: C'est exact, mais je pense que le prêteur immobilier doit commencer par faire preuve d'une diligence raisonnable et assurer ensuite correctement le suivi. L'un des problèmes qu'on rencontre souvent avec les prêteurs d'hypothèques à long terme qui ne sont pas des banques est qu'ils pratiquent peut-être une diligence raisonnable au départ, mais qu'ils n'assurent pas le suivi. Ils ne font pas d'examen annuel, comme nous, ni d'inspections périodiques. Tant qu'ils reçoivent l'intérêt et le capital à la date voulue, ils sont tout à fait satisfaits. Pas nous.

Une autre chose qui se passerait probablement est que les banques commenceraient à imposer des conditions rigoureuses pour leurs prêts. Les prêts bancaires seraient probablement moins faciles à obtenir et certainement plus coûteux. Je sais que c'est ce que les banques disent toujours, mais je crois que c'est vrai. Si on se met à ajouter l'inventaire à cela, celui-ci risque de ne plus être pris en considération pour les prêts dans certains secteurs, ce qui réduirait le volume de crédit disponible. Là encore, c'est ce que les banques disent habituellement, mais il y a des chances que cela soit vrai dans ce cas-ci.

Nous prenons les risques environnementaux au sérieux. C'est un secteur très délicat.

Nous sommes concernés à double titre, parce que nous accordons aux sociétés des prêts généraux et des prêts garantis par un seul actif. Nous rattrapons d'un côté ce que nous perdons de l'autre. Tout bien pesé, comme pour la LACC, la loi sous sa forme

fairest way to do it. As bankers, we do not like it entirely. We do not like the contiguous property aspect.

Frankly, Canada is leading the world with this. I cannot think of a jurisdiction anywhere in the world which has a priority charge for environmental clean-up against fixed charges, including the United States.

Senator Oliver: Should that risk not be spread among more groups? That is the issue.

Mr. Belcher: It is the land which is contaminated. We are on both sides of the argument. There are very strong arguments that you will affect the availability of credit. Certainly you will significantly increase the costs of the maintenance of business if those kinds of changes are made. It is up to Parliament to decide what is in the best interests of businessmen generally. Our feeling is that we do not like the bill the way it is drafted right now, but we can live with it. If you removed it much further than that, I guess we could live with that too, but I think the business consequences would be much more severe if we do.

Senator Oliver: Could we hear from the Royal Bank?

Mr. Lundy: I believe Mr. Belcher's points are valid, but I would go one or two steps further. In asking about sharing the loss amongst all creditors, you are really allowing one class of creditor not to do their due diligence to protect themselves. They will have innocent third parties who went in, perhaps leasing new equipment that had nothing to do with the environmental problem, and you will ask that innocent party to share the loss with the lender to the property. In some cases, it will be the banks. You are asking an innocent party to share in the loss — in other words, to subsidize their lack of due diligence and follow-up or maintenance of proper criteria in the first place. Is it reasonable to ask an innocent third party to subsidize someone for their own misgivings?

To come back to the 30-day issue, if one creditor were being prejudiced in a reorganization, could you call it at the end of the day? It is nice for that one creditor who gets their asset out, but everyone else loses.

In this case, if you ask others to share the loss from a lender's lack of controls or from negligence in how they lent their money in the first place, everyone else will pay for that person's mistake. Is that reasonable for any lender?

Senator Oliver: The life insurers feel they are the innocent people because all they are doing is advancing money on the real estate. The thing that could be doing the contamination is a piece of equipment financed by the bank. That is the problem.

actuelle représente probablement la façon la plus équitable de procéder. Elle ne plaît pas entièrement aux banquiers. Nous n'aimons pas ce qui concerne les biens contigus.

En vérité, le Canada est à l'avant-garde à cet égard. Je ne connais aucun pays dans le monde qui fasse passer la dépollution avant les créances fixes, pas même les États-Unis.

Le sénateur Oliver: Ce risque ne devrait-il pas être réparti entre plus de groupes? Voilà le problème.

M. Belcher: C'est le sol qui est contaminé. Nous sommes concernés aux deux titres. Il y a de bonnes raisons de penser que, si des changements de ce genre sont apportés, cela aura des répercussions sur l'accès à un crédit et les frais d'entretien de ces entreprises vont certainement augmenter fortement. C'est au Parlement de décider ce qui sert le mieux les intérêts du monde des affaires de façon générale. Nous n'aimons pas le projet de loi tel qu'il est rédigé actuellement, mais nous pouvons nous en accommoder. Si vous le modifiez encore, je suppose que nous pourrions aussi nous en accommoder, mais je pense que cela aurait alors des répercussions économiques beaucoup plus importantes.

Le sénateur Oliver: Pouvons-nous connaître l'avis de la Banque Royale?

M. Lundy: Je crois que les observations de M. Belcher sont justes, mais j'irais un peu plus loin. En demandant à partager les pertes entre tous les créanciers, on autorise en fait une catégorie de créanciers à ne pas prendre les précautions raisonnables pour se protéger. Il y aura des tierces parties innocentes qui seront impliquées, peut-être parce qu'elles ont accordé un crédit-bail pour un nouvel équipement qui n'a rien à voir avec le problème environnemental, et on va leur demander de partager les pertes avec la société qui a accordé le prêt immobilier. Dans certains cas, il s'agira des banques. Vous demandez à une partie innocente de partager les pertes, c'est-à-dire de subventionner la société qui n'a pas pris les précautions requises et n'a pas assuré de suivi ou appliqué les critères corrects au départ. Est-il raisonnable de demander à une tierce partie innocente de subventionner quelqu'un qui a commis des erreurs?

Pour revenir à la question des 30 jours, si un créancier subissait un préjudice du fait d'une réorganisation, pourrait-on se prononcer là-dessus en fin de compte? C'est bien pour le créancier qui récupère son actif, mais tous les autres sont perdants.

Dans ce cas-ci, si vous demandez à d'autres de partager les pertes dues au fait qu'un prêteur n'a pas fait les contrôles nécessaires ou s'est montré négligeant au départ quand il a accordé le prêt, tout le monde paiera pour les erreurs commises par cette personne. Est-ce raisonnable pour quelque prêteur que ce soit?

Le sénateur Oliver: Les compagnies d'assurance-vie se considèrent comme cette tierce partie innocente parce que tout ce qu'elles font est de prêter de l'argent pour les biens immobiliers. Ce qui pourrait entraîner la pollution est l'équipement financé par la banque. Voilà le problème.

Mr. Lundy: If they followed the due diligence process with an annual review of where the funds are and whether they are still properly protected, that would resolve the problem.

Mr. Belcher: Are we reasonably suggesting that someone who makes a loan of that nature, an innocent lender lending on a piece of property which is polluted by some rascal, is all that innocent? Surely the lender has a responsibility to look at the business they are dealing with, to look at the asset, and to have conditions on how the property will be used in the future. They must put some constraints on that. If they are concerned about it, it is easy enough to say that they may not engage in certain kinds of business or that they may not change the business without notice. They should do some proper follow-up. It is within their control when they make those loans to do all those things through their covenant packages.

I submit to you that they have a responsibility to do that. They cannot irresponsibly make a loan on a piece of property with no conditions and then turn around and say, "Look what happened to us; it is not our fault." Of course it is their fault; they made the loan.

Senator Angus: I understand that in cases where a rascal is involved, as you say. Often pollution results from pure and simple accidents. This is what is troubling us.

Mr. Belcher: When someone starts a business, they know what they are dealing with and if their business is prone to a certain type of accident.

Mr. Kent: From the credit-granting perspective, the big-dollar issues are not current spills but are past industrial practices. The big problem is the practices that were followed 20 or 30 years. If you take Algoma Steel, the problems on that site are not from what they are doing today. They arise from practices of 30 years ago which are no longer acceptable. You see this all the time.

Senator Angus: Then there should not be a super-priority. Would you argue that?

Mr. Kent: There has been much argument in the industry about whether there should or should not be a super-priority. Let us deal with the practicalities for a moment.

Let us assume you have a site with an historical problem. A lender coming in to finance it needs to know whether that is their risk or not.

Senator Oliver: That is when they do their due diligence.

Mr. Kent: From the credit-granting process viewpoint, it makes sense to identify one group of creditors who will do the due diligence. There is no point in making the borrower pay for every creditor to do the same due diligence. It is a complete waste. It just increases the cost of raising money for a company.

One thing that encourages competition in the industry today is the multiple lenders who are prepared to look at different aspects of loans. My firm acts for some of the creditors who do

M. Lundy: Si elles faisaient preuve d'une diligence raisonnable et vérifiaient chaque année où en sont les fonds et si elles sont encore correctement protégées, cela résoudrait le problème.

M. Belcher: Est-il raisonnable de dire que quelqu'un qui accorde un prêt de cette nature, un prêteur innocent qui accorde un prêt pour un bien immobilier qui est pollué par une quelconque canaille, est vraiment totalement innocent? Il est certainement tenu d'examiner l'entreprise avec laquelle il traite, d'examiner ses actifs et d'imposer certaines conditions quant à la façon dont le bien sera utilisé à l'avenir. Il peut certainement imposer des restrictions. S'il a des inquiétudes, il lui est facile de dire que l'entreprise ne peut pas se lancer dans certains types d'activité ou qu'elle ne peut pas changer d'activité sans préavis. Il devrait assurer un suivi correct. Il ne dépend que de lui lorsqu'il accorde de tels prêts de faire tout cela par le biais d'un ensemble de conditions.

À mon avis, il est tenu de faire cela. Il ne peut pas accorder un prêt de façon irresponsable pour un terrain sans imposer de conditions et dire ensuite: «Regardez ce qui nous est arrivé; ce n'est pas notre faute.» C'est évidemment de sa faute; il a accordé ce prêt.

Le sénateur Angus: Je comprends cela dans les cas où une canaille est impliquée, comme vous l'avez dit. La pollution est toutefois souvent purement et simplement le résultat d'un accident. C'est ce qui nous gêne.

M. Belcher: Quand quelqu'un lance une entreprise, il sait de quoi il s'occupe et si ses activités sont particulièrement sujettes à certains types d'accident.

M. Kent: En ce qui concerne l'octroi d'un crédit, les questions qui mettent en jeu des sommes importantes ne sont pas les déversements actuels, mais les pratiques industrielles du passé. Le gros problème vient des pratiques utilisées il y a 20 ou 30 ans. Les problèmes qui existent à Algoma Steel ne sont pas dus à ce que fait maintenant cette entreprise. Ils découlent des pratiques suivies il y a 30 ans et qui ne sont plus acceptables. On constate cela constamment.

Le sénateur Angus: Alors, il ne devrait pas y avoir de superpriorité. Invoqueriez-vous cet argument?

M. Kent: On a beaucoup discuté dans ce secteur de savoir s'il devrait ou non y avoir une superpriorité. Parlons un peu de l'aspect pratique des choses.

Supposons que vous avez un terrain qui a un problème depuis longtemps. Le prêteur qui vient apporter un financement a besoin de savoir s'il assume ou non ce risque.

Le sénateur Oliver: C'est à ce moment-là qu'il doit faire preuve de la diligence requise.

M. Kent: Pour ce qui est de l'accord d'un crédit, il est logique d'identifier un groupe de créanciers qui pratiquera cette diligence raisonnable. Il n'y a aucune raison que l'emprunteur paie pour que chaque créancier en fasse autant. C'est du pur gaspillage. Cela augmente simplement le coût du financement de cette entreprise.

Une chose qui encourage la concurrence dans notre secteur aujourd'hui est qu'il y a de multiples prêteurs qui sont prêts à examiner les différents aspects des prêts. La société travaille pour

asset-based lending as referenced by Mr. Belcher, as well as acting for the banks. We see the different interests. It makes no sense to require the same things of every one of those lenders.

Imagine a situation where a borrower was trying to put together a package with a real estate lender and an equipment financier and a bank to provide working capital. If you make the kind of change you are talking about, every one of those lenders must go through the same environmental due diligence process at the expense of the borrower. It makes no sense from the perspective of raising capital.

From the viewpoint of a real estate lender, if you try to sell that property which is contaminated, it will affect the value that you recover. Whether there is a lien or not, as a practical matter, it will affect the value of your collateral.

The real estate lender is stuck with the problem. If their property is contaminated, a buyer will only buy it once that issue is addressed and either remedied or taken into account in the purchase price. It is not actually taking value away from real estate lenders to simply recognize that reality and create the charge. It is the historic problem. Current spills are the problem.

Most current spills will not result from a defect in a piece of equipment; it will be from poor management practices.

If the equipment itself is contaminated, that will affect the equipment lender. That is a risk they understand. They must address it. If the equipment itself is contaminated, which happens, they lose their collateral; that is their problem. This legislation does not affect that result.

From the point of view of making a system work sensibly, it makes no sense to spread the risk around. It belongs where the contaminated property is. None of the people involved are at fault. These are old practices. These mistakes were made in 1965 or 1975; they are not being made today.

It is not a question of fault; it is a question of risk management and how to have the private markets raise the money necessary to clean up these old, historic problems. In system terms, it makes a lot of sense to leave the risk where it is proposed to be. I say that as someone who acts for multiple parties and not because we are trying to favour one particular stakeholder group. We see it from everyone's perspective.

Senator Angus: Do you think it makes sense to stick a lender in 1996 or the year 2000 for these old pollution problems? Why should there be a priority?

Mr. Lundy: The short answer as a lender should be, no, we should not be stuck with it. The fact is, we must do our due diligence. If we do our due diligence at the front end and satisfy ourselves that there is no pollution from 20 or 30 years ago, then the secret in going forward is to ensure that the management practices of the borrower, in case of an early environmental problem, are addressed and cleaned up then and not compounded.

certain créanciers qui accordent des prêts garantis par les actifs comme ceux dont a parlé M. Belcher et elle travaille également pour les banques. Nous constatons que leurs intérêts sont différents. Il est absurde d'imposer des exigences à tous ces prêteurs.

Imaginez le cas d'un emprunteur qui essaie de combiner plusieurs emprunts en s'adressant à un prêteur pour les biens immobiliers, à un autre financier pour l'équipement et à une banque pour le fonds de roulement. Si vous apportez le genre de changement dont vous parlez, chacun de ces prêteurs devra pratiquer la même diligence raisonnable relativement à l'environnement aux dépens de l'emprunteur. C'est absurde du point de vue de la levée de capitaux.

Pour ce qui est du prêteur immobilier, s'il essaie de vendre une propriété contaminée, la valeur de celle-ci s'en ressentira. Qu'il y ait ou non un privilège, en pratique, cela influera sur la valeur du collatéral.

Le prêteur se retrouve avec le problème. Si le bien est contaminé, il ne trouvera un acheteur que si le problème est réglé ou si le prix est établi en conséquence. Le fait de reconnaître simplement cette réalité et de créer cette créance ne retire rien aux prêteurs immobiliers. C'est le problème historique. Les déversements actuels représentent le problème concret.

La plupart de ces déversements ne sont pas dus à un équipement défectueux, mais à de mauvaises pratiques de gestion.

Si l'équipement lui-même est contaminé, cela aura des conséquences pour le prêteur correspondant. Il est au courant de ce risque. Il doit y remédier. Si l'équipement lui-même est contaminé, ce qui peut arriver, il perd son collatéral; c'est son problème. Ce projet de loi ne change rien à cela.

Pour ce qui est du bon fonctionnement du système, il est absurde de répartir le risque. Celui-ci est relié aux biens contaminés. Aucune des personnes impliquées n'en est responsable. Ce sont des pratiques anciennes. Ces erreurs ont été commises en 1965 ou 1975, et non pas aujourd'hui.

Ce n'est pas une question de responsabilité, mais de gestion du risque. Il faut aussi voir comment les marchés privés peuvent trouver l'argent nécessaire pour remédier à ces vieux problèmes hérités du passé. Pour ce qui est du système, il est beaucoup plus logique de laisser le risque là où on le propose. Je peux dire cela parce que je travaille pour de multiples parties différentes et non pas parce que nous essayons de favoriser un groupe concerné plutôt qu'un autre. Nous voyons cela du point de vue de tous.

Le sénateur Angus: Vous paraît-il raisonnable de faire retomber ces vieux problèmes de pollution sur un prêteur en 1996 ou en l'an 2000? Pourquoi devrait-il y avoir une priorité?

M. Lundy: En un mot, non, cela ne devrait pas nous retomber dessus. Le fait est que nous devons prendre les précautions nécessaires. Si nous le faisons au départ en nous assurant qu'il n'y a pas de pollution qui remonte à il y a 20 ou 30 ans, le secret pour aller de l'avant est de s'assurer que, si c'est un problème environnemental ancien, les pratiques de gestion de l'emprunteur sont examinées, rectifiées et non pas aggravées.

At the Royal Bank, and I am sure at the Bank of Nova Scotia too, there are management practice guidelines on environmental standards that we insist are followed by our borrowers. We want to know their policies in dealing with environmental issues. If we are not satisfied that they are adhering to standards, we do not want them as clients. It is incumbent on us to do our due diligence on that side as it is for the real estate lender to do theirs.

Senator Taylor: I wish to go into a field which Mr. Belcher has already said he does not want to discuss too much. The witnesses who have come here have said that, although there are fewer corporate bankruptcies because problems are being identified and worked out, there is a skyrocketing rate of consumer bankruptcy. Is that because that area is not getting the same amount of attention as corporate bankruptcy? Will that improve with time, or is there something systemically wrong in the credit-granting processes to consumers? Have consumers found a loophole, or have you been too busy patching up your relations with corporations and the consumers got away on you?

Mr. Lundy: Speaking for the Royal Bank, I would not say that we have not been paying attention to the consumer side. It is getting enormous attention. There are a host of issues behind the increased bankruptcies. Part of it is the restructuring of the economy which we have been going through for the last five years. A host of issues have been created by the reconfiguration of entities and the levels of employment.

I brought an article with me, and I will leave it if you care to read it. This is from this month's publication of Robert Morris Associates in the United States. There was a recent conference call with 65 banks and about 2,500 lending officers from across the United States. The topic was: Where do you believe the future problems are for those corporations in the United States?

The resounding response of all of those organizations south of the border was: Consumer credit, consumer credit, consumer credit. It is called "plastic." They are expressing serious concerns south of the border.

I will leave the article with you, senators. I thought it was excellent reading. I passed it to our consumer side and to the CBA to ask whether it has merit in Canada.

Senator Taylor: How would you answer the accusation that the interest rates being collected on plastic are so exorbitant that the innate greed of the institution has been allowed to push the credit out so far?

Mr. Lundy: I am not the expert on the retail side of our operation; nor is Mr. Belcher in his. I have seen some information within our organization, which we are trying to get out to the public. It was on the news just a couple of nights ago. There are plain-vanilla credit cards with considerably lower interest rates than the Classic II and the Visa II and the more high profile and more expensive cards.

Senator Taylor: They are not the poor buggers who are going broke.

À la Banque Royale, comme, j'en suis sûr, à la Banque de Nouvelle-Écosse, il y a des lignes directrices sur les pratiques de gestion concernant les normes environnementales que nos emprunteurs doivent suivre. Nous voulons connaître leur politique face aux problèmes environnementaux. Si nous ne sommes pas convaincus qu'ils respectent des normes, nous n'en voulons pas comme clients. Il nous appartient de prendre nos précautions de ce côté-là tout comme le prêteur immobilier doit le faire de son côté.

Le sénateur Taylor: Je voudrais aborder un domaine dont M. Belcher, il l'a déjà dit, ne veut pas trop discuter. Des témoins précédents ont dit que, même si les faillites d'entreprise sont moins nombreuses parce qu'on identifie les problèmes et qu'on les règle, le nombre de consommateurs faisant faillite augmente de façon vertigineuse. Est-ce parce qu'on ne s'intéresse pas autant à ce secteur qu'aux faillites des entreprises? La situation va-t-elle s'améliorer avec le temps ou y a-t-il quelque chose qui ne va pas dans le système d'accord de crédit au consommateur? Les consommateurs ont-ils trouvé une faille ou avez-vous été trop occupés à rétablir vos relations avec les entreprises et les consommateurs ont-ils échappé à votre attention?

M. Lundy: Pour ce qui est de la Banque Royale, je ne dirais pas que nous n'avons pas prêté attention aux consommateurs. Nous leur accordons énormément d'attention. Il y a toutes sortes de raisons à l'augmentation des faillites, notamment la restructuration de l'économie que nous connaissons depuis cinq ans. La reconfiguration des entités et le niveau de chômage ont créé de nombreux problèmes.

J'ai apporté un article que je vous laisserai au cas où vous voudriez le lire. Il est extrait du bulletin mensuel de Robert Morris Associates aux États-Unis. Il y a récemment eu une conférence téléphonique avec 65 banques et environ 2 500 agents de prêt de tout ce pays. On leur demandait quels problèmes ces sociétés allaient avoir, à leur avis, aux États-Unis à l'avenir.

Tout le monde a dit la même chose: c'est le crédit à la consommation. C'est ce qu'on appelle le «plastique», les cartes de crédit. Cela suscite beaucoup d'inquiétude aux États-Unis.

Je vais vous laisser cet article, sénateur. Je l'ai trouvé excellent. Je l'ai remis à notre service des prêts à la consommation ainsi qu'à l'ABC pour leur demander s'il s'applique au Canada.

Le sénateur Taylor: Que répondriez-vous à l'accusation selon laquelle les taux d'intérêt prélevés sur les cartes de crédit sont si exorbitants parce qu'on a laissé la cupidité naturelle des banques aller trop loin?

M. Lundy: Je ne suis pas spécialiste du crédit à la consommation, pas plus que M. Belcher. J'ai vu, dans notre banque, certaines informations que nous essayons de communiquer au public. Il en a été question aux nouvelles il y a deux soirs. Il y a des cartes de crédit sans fioritures qui ont un taux d'intérêt considérablement plus faible que Classique II et Visa II et les cartes plus prestigieuses et plus chères.

Le sénateur Taylor: Ceux qui ont celles-ci ne sont pas les pauvres gars qui font faillite.

Mr. Lundy: I asked this question of our folks: Which card within our institution is causing the loss sides? In talking with the head of our card division yesterday on this particular subject, the plain vanilla card for the Royal Bank is 9.5 per cent against a prime of 4.75 per cent.

When they look at the loss figure, the administrative cost and the overhead, the yields on that component of business, frankly, are low. I know the Bank of Montreal talked about its yield per card a few days ago, and we and others are trying to make sure that we are giving the right number by card layer.

Senator Oliver: One bank said their net revenue from the cards is around \$170 million.

Mr. Lundy: I am not sure where that particular number came from.

Senator Oliver: It was in *The Financial Post*.

Mr. Belcher: I am happy to defer to the premier bank on the issue of credit card interest rates. To my way of thinking, it is not the absolute rate of interest that is the problem on credit cards. It is fact that the borrowers frequently have 10 or 15 of them and they are all borrowed up to the hilt. They only file for bankruptcy when they cannot obtain more credit cards or roll over the money by way of a mini-kiting process through the cards they actually have. You must ask yourself: Why is that the case?

This is personal speculation, but the nineties have been a pretty miserable time. The Bank of Canada has succeeded in getting 2 per cent inflation. The real rate of interest has been relatively high compared to inflation rates. Wage settlements have been low and lots of people have lost jobs. There is not as much cash flow any more. In order for consumers to maintain their standard of living, I think they have started backing into credit cards and other kinds of loans.

The consumer business is fundamentally an actuarial kind of business. If you ask the right questions, you get a certain level of points and the machine will tell you whether or not to make a loan. There are overrides you can put in, but you are a fool if you do that. It is an actuarial business. If you want to decrease the risk, you raise the bar in terms of the questions.

It is a little tough to blame an individual bank or the banking industry generally for why consumer bankruptcies are as high as they are. They are high in the United States as well. I think it is a combination of many factors. Probably the major factors are the high level of unemployment generally — people simply losing their jobs — and access to multiple credit cards.

Senator Taylor: I do not want to take the time to get into an argument, but there has been unemployment and stress on family incomes before. Do you not think lenders have some responsibilities? We have laws under which a bartender can be charged after giving a guy too much to drink and then the guy goes out and drives a car. If you supply the booze, you can get in trouble, but if you are supplying the cash, you cannot.

M. Lundy: J'ai posé la question suivante à nos services: laquelle de nos cartes entraîne des pertes? Le chef de notre division des cartes m'a dit hier à ce sujet que la carte sans fioritures de la Banque Royale a un taux d'intérêt de 9,5 p. 100 alors que le taux de base est de 4,75 p. 100.

Si on tient compte des pertes, des coûts d'administration et des frais généraux, ce type de carte rapporte franchement bien peu. Je sais que la Banque de Montréal a parlé de son revenu par carte il y a quelques jours et, comme les autres, nous nous efforçons de donner le bon chiffre pour chaque type de carte.

Le sénateur Oliver: Une banque a dit que les cartes lui rapportaient un revenu net d'environ 170 millions de dollars.

M. Lundy: Je ne sais pas d'où venait ce chiffre.

Le sénateur Oliver: Il était cité dans le *Financial Post*.

M. Belcher: Je m'en remets volontiers à la première des banques pour ce qui est des taux d'intérêt des cartes de crédit. À mon avis, ce n'est pas le taux absolu qui pose un problème pour les cartes de crédit. Le fait est que les emprunteurs en possèdent souvent 10 ou 15 et utilisent la totalité de leur marge de crédit. Ils ne se déclarent en faillite que lorsqu'ils ne peuvent plus obtenir de nouvelles cartes ou refinancer chacun de leurs comptes au moyen des autres cartes qu'ils ont déjà. On peut se demander pourquoi il en est ainsi.

Ce sont des réflexions personnelles, mais les années 90 sont une période assez pénible. La Banque du Canada a réussi à ramener l'inflation à 2 p. 100. Le taux d'intérêt réel est resté relativement élevé comparé au taux d'inflation. Les règlements salariaux sont faibles et beaucoup de gens ont perdu leur emploi. Il n'y a plus autant d'argent qui circule. Pour pouvoir maintenir leur niveau de vie, je pense que les consommateurs ont commencé à s'appuyer sur les cartes de crédit et d'autres sortes de prêts.

Les prêts à la consommation sont essentiellement une activité actuarielle. Si on pose les bonnes questions, on obtient un certain nombre de points et la machine vous dit s'il faut ou non accorder un prêt. On peut accorder des dérogations, mais il faut être fou pour le faire. C'est une activité actuarielle. Si on veut réduire le risque, on place la barre plus haut pour les questions.

Il est un peu exagéré de dire que c'est la faute d'une banque ou des banques en général si les faillites des consommateurs sont aussi nombreuses. Elles le sont également aux États-Unis. Je pense que c'est dû à une combinaison de nombreux facteurs. Les principaux sont probablement le niveau élevé de chômage en général — les gens perdent tout simplement leur emploi —, et l'accès à de multiples cartes de crédit.

Le sénateur Taylor: Je ne veux pas prendre le temps d'ouvrir un débat, mais ce n'est pas la première fois qu'il y a du chômage et que les familles ont des difficultés d'argent. Ne pensez-vous pas que les prêteurs ont certaines responsabilités? Il y a des lois en vertu desquelles on peut poursuivre un barman quand il donne trop à boire à quelqu'un et que celui-ci conduit ensuite une automobile. Si vous lui fournissez à boire, vous pouvez avoir des problèmes, mais pas si vous lui fournissez de l'argent.

Mr. Belcher: Except it is difficult to tell whether a fellow is drunk when he comes in for a credit card. A bartender can probably see that the fellow has been to six bars previously. It is a little difficult for us.

Senator Kenny: One of the questions you ask when someone applies for a card is: "What other cards do you have?" You generally know that folks have other credit cards when you issue them.

Mr. Belcher: The trouble is they arranged these cards some years before when they probably were good credit risks and backed into them over a period of time. Suddenly something happens and they are in trouble.

One of the things you find today in consumer bankruptcy — and remember I am out of my field here — is that there is often no "work-up" to a bankruptcy. One moment the payments are up to date, and the next moment the fellow is in big trouble.

The Chairman: There is no early warning system. On a corporate loan, you get it because first they delay some interest payments. It is an evolutionary process.

Senator Angus: We are off topic a bit.

Senator Kenny: I would like to register this point. I am sure it is obvious to our witnesses that there is a growing feeling in this town that perhaps there is some responsibility on the part of banks to focus on how they are dealing with credit cards and that the problem is not just the reckless consumer.

Mr. Lundy: Without using the words "reckless consumer", there has been a buildup of consumer expectations far in excess of what the capacity in the last four years has been to pay for it.

Senator Kenny: Proportionate to the marketing of the cards?

Mr. Lundy: I believe so, yes.

Senator Stewart: The ground has been laid for my question.

Senator Taylor: Not only laid, it is ploughed and ready for seed.

Senator Stewart: Do you think the present law is adequate for your purposes, insofar as consumer credit is concerned?

Mr. Belcher: I would have to defer to the Bankers Association. Before we came here, I asked whether they had any problems with the bankruptcy changes.

Senator Stewart: No. I am asking you if the present law is adequate.

Mr. Belcher: In terms of consumer bankruptcy?

Senator Stewart: Exactly.

Mr. Belcher: No. We like the changes proposed in the Bankruptcy Act. For the most part, we are happy with them.

Senator Stewart: How do you think they will help the situation that has been discussed in the last 10 minutes?

M. Belcher: D'accord, mais il est difficile de dire si quelqu'un a trop bu quand il vient demander une carte de crédit. Un barman peut probablement voir que ce gars est déjà allé dans six autres bars. C'est assez difficile pour nous.

Le sénateur Kenny: Quand quelqu'un demande une carte, vous lui demandez notamment quelles autres cartes il possède. Vous savez en général que les gens ont d'autres cartes de crédit quand vous leur en donnez une.

M. Belcher: Le problème est qu'ils ont obtenu ces cartes il y a quelques années quand ils constituaient sans doute de bons risques de crédit et ils ont accumulé une dette depuis un certain temps. Souvent, il se passe quelque chose et ils sont en difficulté.

L'une des choses que l'on constate aujourd'hui dans ce domaine — et n'oubliez pas que je ne suis pas spécialiste en la matière —, est qu'il n'y a souvent pas d'étape préliminaire à une faillite. Les paiements sont à jour à un moment donné et, au moment suivant, le titulaire de la carte est en proie à de sérieuses difficultés.

Le président: Il n'y a pas de système d'alerte. Avec les prêts aux entreprises, il y en a un parce qu'elles commencent d'abord à payer leurs intérêts en retard. C'est un processus évolutif.

Le sénateur Angus: Nous sommes un peu hors sujet.

Le sénateur Kenny: Je voudrais qu'on prenne bonne note de cela. Je suis sûr qu'il est évident pour nos témoins qu'on a de plus en plus l'impression dans cette ville que les banques devraient peut-être mieux se soucier de ce qu'elles font avec les cartes de crédit et que le problème n'est pas simplement l'imprudence des consommateurs.

M. Lundy: Sans parler de l'«imprudence des consommateurs», leurs attentes ont augmenté et, depuis quatre ans, elles dépassent de loin ce qu'ils sont capables de payer.

Le sénateur Kenny: Proportionnellement à la distribution de ces cartes?

M. Lundy: Je crois que oui.

Le sénateur Stewart: Vous avez préparé le terrain pour ma question.

Le sénateur Taylor: Il n'a pas seulement été préparé, il a été labouré et il est prêt à être ensemencé.

Le sénateur Stewart: Pensez-vous que la loi actuelle vous convient, en ce qui concerne le crédit à la consommation?

M. Belcher: Je devrais m'en remettre à l'Association des banquiers. Avant de venir ici, je lui ai demandé si les modifications concernant la faillite lui posaient des problèmes.

Le sénateur Stewart: Non. Je vous demande si la loi actuelle vous convient.

M. Belcher: Pour ce qui est des faillites de consommateurs?

Le sénateur Stewart: Exactement.

M. Belcher: Non. Les modifications proposées à la Loi sur la faillite nous plaisent. Nous sommes satisfaits de la plupart de ces dispositions.

Le sénateur Stewart: Comment pensez-vous qu'elles contribueront à remédier au problème dont on parle depuis dix minutes?

Mr. Belcher: On the whole, we were not too unhappy with where we were before. I think where you have moved, on a public policy basis, is in some respects to a more benign regime.

Senator Stewart: Benign towards banks?

Mr. Belcher: No, I think in some respects towards the consumer in terms of the ability to obtain bankruptcy relief. It is a lot easier now than it used to be. It is no longer an impediment.

Senator Stewart: Are you pleased with that?

Mr. Belcher: No, we are not pleased that bankruptcy is not an impediment or not a stigma. Twenty-five or 30 years ago you would not dream of filing for bankruptcy. Today, people will do it several times and not bat an eye.

Senator Stewart: That comes back to the situation you described when you answered Senator Taylor. A consumer may have a great number of cards. The attitude of the server is, "I really do not have any current responsibility for the amount of credit I am putting out there." Then you expect Parliament to provide a remedy for the situation which — not you as an individual or your bank — the lending industry as a whole has created.

There is an old axiom: Buyer beware. Is there not another one: Lender beware?

Mr. Belcher: I think that is right, but I do not accept what you say. We are concentrating on credit cards, but I think consumer credit is part of the same issue. When someone comes in to borrow money from the bank, they provide a financial statement and answer a series of questions. We do a fairly in-depth review of who they are, where they work, and their credit record.

Senator Stewart: Are you talking about cards specifically, or are you talking about negotiated consumer loans in general?

Mr. Belcher: Consumer loans in general. I think you have to add that to the pot.

Senator Stewart: Could we focus on the cards? That situation, as you said, seems to be dealt with on an actuarial basis, whereas I assume that when a person applies for a loan to make a consumer purchase, the immediate circumstances are examined. The cards apparently, as you said, are given out on an actuarial basis.

Mr. Belcher: The credit assessment tends to be actuarial. You fill in a credit application. I repeat that I am not a consumer expert and know little about it, but people fill in an application form which contains financial and other information, including all other cards held. Investigations are done at credit bureaus and the like. At the end of the day, if they look like a good credit risk, we make the loan. However, even if they have too many credit cards, they may have lied to us and gotten away with it. They may well get the loan, but if they do not reach our criteria for what we think is prudent management, we would not give them a credit card or make the loan.

M. Belcher: Dans l'ensemble, nous n'étions pas trop mécontents de ce qui existait auparavant. Je pense que, au plan politique, vous êtes passés à un régime qui est plus généreux à certains égards.

Le sénateur Stewart: Plus généreux pour les banques?

M. Belcher: Non, je pense qu'il est plus généreux à certains égards pour les consommateurs en ce qui concerne la possibilité de régler leurs difficultés en se mettant en faillite. C'est beaucoup plus facile qu'autrefois. Ce n'est plus un obstacle.

Le sénateur Stewart: Êtes-vous contents de cela?

M. Belcher: Non, nous ne sommes pas contents que la faillite ne soit plus un obstacle ou quelque chose dont on a honte. Il y a 25 ou 30 ans, personne n'aurait envisagé de se mettre en faillite. Aujourd'hui, les gens le font à plusieurs reprises sans sourciller.

Le sénateur Stewart: Cela nous ramène à la situation dont vous avez parlé en répondant au sénateur Taylor. Un consommateur peut avoir un grand nombre de cartes. L'institution qui les émet considère qu'elle n'a aucune responsabilité en ce qui concerne le volume de crédit qu'elle offre à ses clients. Ensuite, vous vous attendez à ce que le Parlement remédie au problème qui a été créé non pas par vous personnellement ni par votre banque, mais par l'ensemble des organismes de prêts.

On dit traditionnellement que l'acheteur doit être sur ses gardes. Les prêteurs ne devraient-ils pas en faire autant?

M. Belcher: Je pense que c'est exact, mais je ne suis pas d'accord avec ce que vous dites. Nous insistons sur les cartes de crédit, mais je pense que le crédit à la consommation fait partie du même problème. Lorsque quelqu'un vient emprunter de l'argent à la banque, il fournit un état financier et répond à une série de questions. Nous analysons de façon assez approfondie qui il est, où il travaille et ses antécédents en matière de crédit.

Le sénateur Stewart: Parlez-vous spécifiquement des cartes ou des prêts à la consommation négociés en général?

M. Belcher: Des prêts à la consommation en général. Je pense qu'il faut ajouter cela avec le reste.

Le sénateur Stewart: Pouvons-nous mettre l'accent sur les cartes? Comme vous l'avez dit, on semble appliquer à cela les principes actuariels alors que je suppose que lorsque quelqu'un demande un prêt pour acheter des biens de consommation, on examine sa situation actuelle. Par contre, comme vous l'avez dit, il semble que les cartes soient accordées en fonction de principes actuariels.

M. Belcher: L'évaluation du crédit tend à être faite de façon actuarielle. On remplit une demande. Je répète que je ne suis pas expert en matière de crédit à la consommation et que je connais mal ce domaine, mais les gens remplissent un formulaire de demande qui contient des renseignements financiers et autres, y compris la liste de toutes les autres cartes qu'ils possèdent. On fait enquête auprès des bureaux de crédit et d'autres organismes. En fin de compte, si le postulant semble représenter un bon risque de crédit, nous accordons le prêt. Toutefois, même s'il a trop de cartes de crédit, il a pu nous mentir sans qu'on s'en rende compte. Il peut bien obtenir le prêt, mais s'il ne respecte pas les critères de

Senator Stewart: Nevertheless, statistics suggest and I think the testimony this morning is that the number of consumer bankruptcies has gone up, notwithstanding all your precautions.

Mr. Belcher: I think the absolute amount of consumer debt has increased as well.

The Chairman: The point Senator Stewart is making is that the absolute number of consumer bankruptcies has risen dramatically over the last three years, whereas the number of corporate bankruptcies is bobbing around within a typical band width.

Senator Stewart: I think this is quite serious. I do not want to suggest that the banks are villains in this scenario; however, I think a realistic analysis of the problem of rocketing consumer debt and bankruptcy is very important to our economy. The question is: How do you deal with it?

You seem to be saying that there is no way the issuer of a credit card can be expected to really produce a sure survey of what that person's financial competence is going to be, even within a fairly stable economic situation, because he or she may have 20 different cards and, as you say, may have lied to you.

Mr. Belcher: They may be perfectly current on all the cards and things may look fine.

The Chairman: Just so we are clear and we are not deviating off the issue of the rates of credit cards, which some MPs are currently championing, that is not the issue before us. I am happy to talk about the availability-of-credit issue, but not the interest rates on credit cards.

Senator Kenny: I wish to return to Senator Stewart's question about whether there should be remedy in bankruptcy.

If the rationale for the high rate of credit cards is to take into account the fact that there are many non-performing cards, it seems to me that that is how you solve the problem. You do not solve it through legislation.

The Chairman: Going back to a meeting at the beginning of our hearings when the department appeared, it is clear that there is not a detailed understanding of the real causes of consumer bankruptcy. There is anecdotal evidence and a feel as to where the problems lie.

One of the issues which has confronted this committee, and Senator Stewart put it to one of the other witnesses, was the need to understand the detailed causes of consumer bankruptcy because people just do not know. Neither lenders, consumers associations nor the government are aware. That is obviously an issue we will have to deal with in our report.

ce qui nous paraît constituer une gestion prudente, nous ne lui accordons pas une carte de crédit ou un prêt.

Le sénateur Stewart: Néanmoins, d'après les statistiques et ce qu'on nous a dit ce matin, je pense que le nombre de consommateurs faisant faillite a augmenté, malgré toutes vos précautions.

M. Belcher: Je pense que la valeur absolue des dettes des consommateurs a augmenté également.

Le président: Ce que le sénateur Stewart veut dire est que le nombre absolu de consommateurs faisant faillite a considérablement augmenté au cours des trois dernières années, alors que le nombre d'entreprises qui font faillite se situe toujours à peu près au même niveau.

Le sénateur Stewart: Je pense que c'est assez grave. Je ne veux pas dire que la responsabilité de cette situation incombe aux banques; toutefois, je pense qu'il serait très important pour notre économie d'analyser de façon réaliste le problème de l'augmentation vertigineuse de l'endettement et des faillites des consommateurs. La question est de savoir comment faire face à ce problème.

Vous semblez dire qu'on ne peut absolument pas s'attendre à ce que l'institution qui émet une carte de crédit évalue, sans risque de se tromper, la compétence financière de son client, même si l'économie est relativement stable, parce que cette personne peut avoir 20 cartes différentes et, comme vous le dites, peut vous avoir menti.

M. Belcher: L'institution peut tout à fait être au courant de l'existence de toutes ces cartes et tout peut paraître normal.

Le président: Pour que les choses soient bien claires et que nous ne passions pas à une discussion des taux d'intérêt des cartes de crédit, sujet dont certains députés se font actuellement les champions, ce n'est pas la question dont nous sommes saisis. Je suis ravi de parler de la question de l'accès au crédit, mais pas des taux d'intérêt sur les cartes de crédit.

Le sénateur Kenny: Je voudrais revenir à la question du sénateur Stewart à propos du rôle que devraient jouer les faillites pour remédier à des problèmes.

Si on dit que le taux élevé des cartes de crédit est nécessaire parce qu'il y a de nombreuses cartes qui rapportent peu, il me semble que c'est comme cela qu'on peut résoudre ce problème, et non pas par la voie législative.

Le président: Pour en revenir à une réunion qui a eu lieu au début de nos audiences quand le ministère a comparu, il est clair qu'on ne connaît pas exactement les causes réelles des faillites des consommateurs. On dispose de certains indices ponctuels et d'une impression générale quant à la nature du problème.

L'une des questions auxquelles a fait face le comité, et le sénateur Stewart l'a posée à un des autres témoins, est la nécessité de comprendre les causes précises des faillites de consommateurs parce que personne ne les connaît, ni les prêteurs, ni les associations de consommateurs, ni le gouvernement. C'est manifestement une question que nous devons traiter dans notre rapport.

Senator Taylor: Surely these gentlemen would have some ideas.

The Chairman: I think it is unfair to ask them that.

Senator Oliver: Other witnesses have said there is no empirical data.

The Chairman: Exactly.

Senator Stewart, I am sorry to interrupt, but I just wanted to get us back on track. Have you finished?

Senator Stewart: I think so, Mr. Chairman.

Mr. Lundy went to the point that was emphasized by the lawyers that it is not a case where people are lying and thus misleading the lenders. It is not a case where they are financially incompetent. It is largely a problem of predicting one's financial circumstances in a rapidly changing economic economy. Perhaps that is anecdotal.

If that is the case, I suppose one could argue that the credit card business is a dangerous business. This is not the kind of boat one ought to be launching into that economic sea. The sea is so rough that this particular craft is not a safe craft for those waters. That may be pushing the argument too far, but there may be an element of truth.

Mr. Lundy: Perhaps "pushing too far" is correct. The fallout for either reckless or imprudent or overly aggressive lending, be it credit card, consumer or corporate, falls back to the lenders and their shareholders. If we go back to 1982 and the oil patch problems, no one in Canada or the United States thought the price of oil was heading towards \$100 a barrel, and we suddenly had the oil crisis.

Similarly, in 1989-90, in central Canada, real estate values were simply going to double. No one ever thought they could come down.

Senators, when we look at company after company and industry after industry, they are going through a restructuring. Every time an industry or an entity is restructured, there are people implications.

We have seen the single-family income move to two-family income and higher unemployment. We are back to one-family income. Over-extension has occurred.

Thank goodness today we have lower interest rates. Could you imagine this economy with high interest rates at 20 per cent again? It would be devastating.

Senator Stewart: The question I want to leave with you, Mr. Chairman, is this: Given all the uncertainties, is the credit card a suitable lending device in the kind of uncertain economic sea which Mr. Lundy has described?

Mr. Belcher: To quote the Robert Morris article, it is on point with what Senator Stewart was saying:

Le sénateur Taylor: Ces messieurs auraient certainement certaines idées à ce sujet.

Le président: Je pense qu'il n'est pas correct de le leur demander.

Le sénateur Oliver: D'autres témoins ont dit qu'il n'existe aucune donnée empirique.

Le président: Exactement.

Sénateur Stewart, je suis désolé de vous interrompre, mais je voulais nous remettre sur la bonne voie. Avez-vous terminé?

Le sénateur Stewart: Je pense que oui, monsieur le président.

M. Lundy a abordé la question sur laquelle les avocats ont mis l'accent: le problème n'est pas que les gens mentent et induisent ainsi les prêteurs en erreur. Ce n'est pas qu'ils sont financièrement incompetents. Le problème tient dans une large mesure à la difficulté de prévoir la situation financière de quelqu'un dans une conjoncture qui se modifie rapidement. C'est peut-être quelque chose de ponctuel.

S'il en est ainsi, je suppose qu'on pourrait dire que l'émission de cartes de crédit ne va pas sans risque. Ce n'est pas le genre de bateau qu'il faudrait lancer sur cette mer économique. La mer est trop agitée pour une petite embarcation comme celle-là. La comparaison est peut-être exagérée, mais elle contient sans doute une part de vérité.

M. Lundy: Vous avez peut-être raison de dire qu'elle est exagérée. Quand les prêts sont consentis de façon imprudente ou trop agressive, qu'il s'agisse des cartes de crédit ou des prêts aux consommateurs ou aux entreprises, ce sont les prêteurs et leurs actionnaires qui en subissent les conséquences. Si nous revenons à 1982 et au problème du pétrole, personne au Canada ou aux États-Unis ne pensait que son prix allait atteindre 100 \$ le baril et on s'est soudain retrouvé en pleine crise pétrolière.

De la même façon, en 1989-90, dans le centre du Canada, on s'attendait à ce que les prix de l'immobilier doublent. Personne ne pensait qu'ils allaient baisser.

Sénateurs, on constate que chaque entreprise et chaque secteur de l'économie est en pleine restructuration. Chaque fois qu'il y a une telle restructuration, il y a des gens qui sont touchés.

On constate que, dans les familles, ce n'est plus un seul parent qui travaille, mais les deux et le chômage est plus élevé. On en revient à un seul revenu par famille. On était allé trop loin.

Dieu merci, les taux d'intérêt sont maintenant plus faibles. Pouvez-vous imaginer ce que serait la situation économique si on avait à nouveau des taux d'intérêt de 20 p. 100? Ce serait une catastrophe.

Le sénateur Stewart: Monsieur le président, je voudrais terminer sur la question suivante: étant donné toutes ces incertitudes, les cartes de crédit constituent-elles un instrument de prêt approprié quand la conjoncture est aussi incertaine que ce que nous a expliqué M. Lundy?

M. Belcher: Je citerai un extrait de l'article de Robert Morris qui correspond à ce que disait le sénateur Stewart:

The increase in bankruptcies in early '96 reflects lower job growth, stagnating income levels and increasing levels of consumer debt in '95.

This is the United States they are talking about.

Those trends reversed themselves in early '96. A plateau is being reached. However, we could see a significant increase in bankruptcies during the next downturn if we weaken credit standards...

The banks are aware of that. We watch our delinquency ratios carefully and review our credit models frequently to try and adjust our credit standards to deal with those issues. Clearly, there are macro-economic issues at stake here in these kinds of delinquencies, and things have not been good for a long time for consumers in this country.

The Chairman: Senators, our next witnesses are departmental witnesses.

Please proceed.

Mr. David Tobin, Director General, Corporate Governance Branch, Department of Industry: Over the last two weeks, senators, your committee has heard a number of well-prepared presentations and interesting suggestions for amendments to this bill. Some would change the thrust of the current act as well as change the thrust of Bill C-5. Some would, in fact, revert back to the pre-1992 situation we had before the act was amended after many years. In other cases, you heard opposing views, and that replicated what we heard in our own deliberations. People came at issues from different sides. That is normal when you have a broadly based, consultative process.

The vast majority of the suggestions made before you would probably alter the consensus arrived at through BIAC, the consultative process the department had in place. These refer to things such as a mediation process, spousal approval and support officers liability. Most of these were discussed through the BIAC process. Witnesses have appeared here today, and they suggested we alter that.

The BIAC process was a key component of the department's and the government's effort at bankruptcy reform. After the 1992 amendments and given the three-year review clause, a great deal of time was spent trying to determine what would be the best way of consulting with stakeholders so the three-year review clause would become a meaningful process. BIAC was set up to assist in reaching hard to get and delicate compromises and consensus by bringing all relevant parties to the table.

The major witnesses appearing before you, including the Insolvency Institute, the Canadian Insolvency Practitioners Association and members of the Canadian Bar, also made comments that the BIAC process was a useful and fruitful one. This does not suggest they agreed with all of the comments or the consensus reached at BIAC, but that is in fact the nature of consensus.

L'augmentation des faillites au début 96 reflète une croissance plus faible du marché du travail, une stagnation des niveaux de revenu et une augmentation de l'endettement des consommateurs en 1995.

Il s'agit des États-Unis.

Ces tendances se sont inversées au début 96. On est en train d'atteindre un plateau. On peut toutefois s'attendre à une augmentation importante des faillites durant la prochaine récession si on assouplit les normes en matière de crédit...

Les banques en sont conscientes. Nous examinons de près nos ratios de comptes en souffrance et nous réexaminons fréquemment nos modèles de crédit pour essayer d'ajuster nos normes en conséquence. Il est clair que les problèmes de ce genre sont dus à des facteurs macro-économiques et cela fait longtemps que la situation n'est pas favorable aux consommateurs dans notre pays.

Le président: Sénateurs, les témoins suivants représentent le ministère.

Je vous en prie, allez-y.

M. David Tobin, directeur général, Régie d'entreprise, ministère de l'Industrie: Au cours des deux dernières semaines, sénateurs, votre comité a entendu plusieurs exposés bien préparés et des suggestions intéressantes de modifications à ce projet de loi. Certaines modifieraient l'orientation générale de la loi actuelle ainsi que celle du projet de loi C-5. Certaines rétabliraient en fait la situation antérieure à 1992 qui prévalait avant les modifications apportées à cette loi après de nombreuses années. Dans d'autres cas, vous avez entendu des opinions contraires et cela reflétait ce que nous avions entendu dans nos propres délibérations. Les gens abordent ces questions sous des angles différents. C'est normal quand on engage une consultation de grande envergure.

La grande majorité des suggestions qui vous ont présentées modifieraient probablement le consensus auquel on est arrivé à l'issue du CCFI, le processus de consultation mis en place par le ministère. Ces suggestions concernent des choses comme le processus de médiation, l'approbation des conjoints et la responsabilité des agents de soutien. La plupart de ces questions ont été discutées dans le cadre du CCFI. Des témoins se sont présentés ici aujourd'hui et ont proposé que l'on modifie cela.

Le CCFI a été un élément clé des efforts engagés par le ministère et le gouvernement pour modifier les dispositions relatives à la faillite. Après les modifications de 1992 et étant donné la nécessité d'un examen au bout de trois ans, on a consacré beaucoup de temps à essayer de déterminer la meilleure façon de consulter les parties intéressées afin que cet examen prenne tout son sens. On a créé le CCFI pour faciliter l'obtention de compromis et de consensus difficiles et délicats en écoutant toutes les parties concernées.

Les principaux témoins qui se sont présentés devant vous, notamment l'Institut de l'insolvabilité, l'Association canadienne des professionnels de l'insolvabilité et des membres du Barreau canadien, ont également dit que le CCFI avait été particulièrement utile et fructueux. Cela ne veut pas dire qu'ils étaient d'accord avec tous les commentaires présentés devant le CCFI ou le

The satisfactory resolution of issues greatly benefits from a multi-stakeholder discussion so that all interested parties have an opportunity to hear each other's view, and sometimes consensus does emerge. Whatever the proposals, we rarely reach unanimity. Consensus is strived for and consensus means that, in some cases, stakeholders' views were not retained or accepted.

As the committee has been told, insolvency law is too important to be left unamended for a long period of time. We do not want to replicate the situation before the passage of the 1992 amendments.

1992 saw a three-year review clause, and this time we have a five-year review clause. We are hoping that five-year review clause will give us an opportunity, if Parliament agrees, to canvass stakeholders during that period of time and to continue to fine tune the act.

In the last two weeks, we have seen in this committee that discussions continue. The issues raised before this committee are all very important and all deserve to be part of the priority agenda for the next phase of bankruptcy reform. At this point, we envisage something in the form of a BIAC to continue that consultative process over the next phase.

Mr. Chairman, we can proceed whichever way you would like, either responding directly to questions from members of the committee with respect to the particular issues raised over the last couple of weeks, or we can lead with a couple of questions ourselves.

The Chairman: I suggest that you lead with the major issues so we get those off the table. We will then move on to the technical issues.

Senator Angus: Mr. Tobin, we are all looking forward to hearing you gentlemen on these subjects. Most of you have been here and heard the discussions. I applaud the consultative process which took place between 1992 and the introduction of this legislation.

Can you deal with this element of the process up front? Another element of the process disturbs me, and that is, all of the elements introduced at the end of October before the House industry committee and all of the substantial issues, including the change to section 124, never had an opportunity to be dealt with at any other stage of the process. I have a problem with that element of the process. I am sure you have a good explanation for it. I need to know how things happened this way.

This is a very important piece of framework legislation. I endorse the efforts and the way you went about it in the first instance. However, I find that the process ran off the rails, and I am very troubled by it.

consensus atteint par celui-ci, mais c'est précisément en quoi consiste un tel consensus.

Une discussion entre de nombreux interlocuteurs contribue fortement à la résolution des problèmes, car toutes les parties intéressées ont ainsi la possibilité d'entendre les points de vue des autres et un consensus se manifeste alors parfois. Quelles que soient les propositions, elles font rarement l'unanimité. On cherche à atteindre un consensus, ce qui veut dire que, dans certains cas, les opinions des intervenants ne sont ni retenues ni acceptées.

Comme on l'a dit au comité, la Loi sur l'insolvabilité est trop importante pour pouvoir rester inchangée pendant longtemps. Nous ne voulons pas nous retrouver comme avant l'adoption des modifications de 1992.

Il y a eu un examen après trois ans en 1992 et le prochain aura lieu cinq ans après cette date. Nous espérons qu'il nous donnera l'occasion, si le Parlement est d'accord, de sonder les parties concernées pendant cette période et de continuer d'apporter quelques rectifications à cette loi.

Au cours des deux dernières semaines, nous avons constaté que les discussions ont continué dans ce comité. Les questions qui ont été soulevées ici sont toutes très importantes et toutes méritent d'être prises en considération prioritairement durant la prochaine phase de la réforme de la faillite. Nous envisageons pour le moment de créer quelque chose comme le CCFI pour continuer le processus de consultation pendant cette prochaine phase.

Monsieur le président, nous pouvons procéder comme vous le voulez, soit en répondant directement aux questions des membres du comité concernant les questions qui ont été soulevées au cours des quinze derniers jours soit en abordant d'abord nous-mêmes quelques questions.

Le président: Je pense que vous pourriez commencer par les thèmes principaux pour n'avoir plus à y revenir. Nous passerons ensuite aux questions plus précises.

Le sénateur Angus: Monsieur Tobin, nous serons tous heureux d'entendre ce que vous avez à dire sur ces sujets. La plupart d'entre vous ont entendu nos discussions. Je me réjouis de la consultation qui a eu lieu entre 1992 et la présentation de ce projet de loi.

Pouvez-vous parler d'emblée de cet élément de la procédure? Un autre élément me gêne, c'est le fait que tous les éléments présentés fin octobre devant le comité de l'industrie de la Chambre et toutes les questions de fond, y compris les modifications à l'article 124, n'ont jamais pu être traités lors des autres étapes de cette procédure. Cet élément me pose un problème. Je suis sûr que vous pouvez nous fournir une bonne explication. J'ai besoin de savoir pourquoi les choses se sont passées ainsi.

C'est une loi cadre très importante. J'approuve vos efforts et la façon dont vous avez entamé vos travaux. Toutefois, je pense que cette procédure a ensuite déraillé et cela me gêne beaucoup.

Mr. Tobin: The process of amending the bill obviously took into account, in large measure, the BIAC process and the comments and suggestions we received. Subsequent to that and the tabling of the bill, many written submissions were received by the government and by the committee itself with respect to the tabled bill.

With respect to the amendments tabled towards the end of the session, I think the normal process was followed. Listening to witnesses, reading submissions, and then coming forward with a series of amendments based on those was, I think, the normal process.

In some cases, they did not follow the written submissions or the testimony. Some of them were in conflict, so a decision had to be made. However, I do not think there was anything by way of unusual behaviour in terms of the amendment process. They generally come towards the end of committee hearings, the same way they would have come here towards the end of a committee hearing, if I understand your question correctly.

Senator Angus: I have no problem that in the normal course of the events you hold hearings, as we do here in the Senate. We are doing our best to deal with the evidence and make constructive suggestions based on our knowledge and experience.

However, it is my sense that a great number of the amendments brought in at the end of the hearings in the other place bore no relation whatsoever to the evidence. I may be wrong, but that is the thrust of my question.

Mr. Tobin: We will get into clause 124 in a few minutes because we do have a detailed set of comments in relation to that section. In a case such as that, we are trying to line up one piece of insolvency legislation with another. That was not the only reason. We were also of the view at the time that clause 124 made better law. We are interested in the comments you have received thus far. In some cases, that was it; it was not as a result of a direct submission. Rather, we thought that would be a better way of going in terms of balancing the interests of the creditors and the debtors.

I am not sure that we have done a calculation on the 70-odd amendments introduced and lined them up next to the submissions.

The Chairman: I wish to make one comment on the process. I am not complaining about the process, but I wish to emphasize it.

In a very complicated piece of legislation, roughly 80 amendments were introduced in the House. They were not fundamentally considered by the House committee. Technically, you could say they were formally passed through the committee very quickly and no witnesses were heard after the amendments were introduced.

M. Tobin: La procédure de modification du projet de loi a évidemment pris en considération, dans une large mesure, les travaux du CCFI et les commentaires et suggestions que nous avons reçus. Postérieurement à cela et au dépôt du projet de loi, le gouvernement et le comité lui-même ont reçu de nombreux mémoires écrits concernant ce texte.

Je pense que l'on a suivi la procédure normale pour les modifications déposées vers la fin de la session. Écouter les témoins, lire des mémoires et présenter ensuite une série de modifications qui s'en inspirent, voilà, je pense, la procédure normale.

Dans certains cas, ces modifications ne correspondent pas aux mémoires écrits ou aux témoignages. Les propositions reçues étaient parfois incompatibles et il a donc fallu choisir. Toutefois, je ne pense pas qu'il y a rien eu d'inhabituel dans la procédure suivie. Les amendements sont généralement présentés vers la fin des audiences du comité de la même façon que cela se serait produit ici vers la fin de vos audiences, si je comprends bien votre question.

Le sénateur Angus: Je ne vois rien à redire au fait que, quand les choses suivent leur cours normalement, vous teniez des audiences comme nous le faisons ici au Sénat. Nous faisons de notre mieux pour tenir compte des renseignements que nous recevons et faire des propositions constructives en nous appuyant sur nos connaissances et notre expérience.

J'ai toutefois l'impression qu'un grand nombre de modifications présentées à la fin des audiences à l'autre endroit n'avaient absolument aucun rapport avec ce qu'avaient dit les témoins. Je me trompe peut-être, mais c'est là le sens de ma question.

M. Tobin: Nous parlerons de l'article 124 dans quelques minutes parce que nous avons des commentaires détaillés à faire à ce sujet. Dans un cas comme celui-ci, nous essayons d'aligner un texte de loi sur l'insolvabilité avec un autre. Ce n'était d'ailleurs pas la seule raison. Nous pensions également à ce moment-là que l'article 124 permettrait d'améliorer les choses. Les commentaires que vous avez reçus jusqu'à présent nous intéressent. Dans certains cas, c'est tout ce qui s'est fait; les modifications n'ont pas reflété des propositions directes. Nous avons plutôt pensé que ce serait une meilleure façon de procéder pour trouver un compromis entre les intérêts des créanciers et ceux des débiteurs.

Je ne crois pas que nous ayons comparé les quelque 70 modifications présentées avec les propositions qui nous avaient été faites.

Le président: Je voudrais faire un commentaire au sujet de cette procédure. Je ne la critique pas, mais je veux souligner la chose suivante.

C'est une mesure législative très complexe et environ 80 modifications ont été présentées à la Chambre. Elles n'ont pas été examinées de façon approfondie par le comité de la Chambre. On pourrait même dire qu'elles ont été adoptées officiellement par le comité très rapidement et qu'aucun témoin n'a été entendu après leur présentation.

There are two elements to the point Senator Angus raised. First, he focused on the extent to which the amendments reflect the consultation process. Second, the first opportunity that any of the witnesses who participated in the BIAC process have had to comment on those amendments is before this committee. Therefore, it should not be terribly surprising to anyone that out of 80-odd amendments, there may be one, two, three, five or a small number which witnesses have concluded are not correct or acceptable. The drafting process is complicated enough, having been through that in my life. No one is perfect. If you can get 75 out of 80, that is a good batting average given the complexity of the issues.

It is important to keep in mind that a great deal of comment before the committee has been based on amendments that, in fairness, no one else has had a chance to comment on until they got to this committee. It is not being critical of the government or the legislative drafters to make the observation that if you make that many amendments, a small number may require further change to make them work. That is the other half of the process question raised by Senator Angus.

I was not necessarily looking for a response, but one ought to understand that for the record.

Mr. Tobin: I see your point of view. When we approached the amendment process in the other place, in large measure, some of them were drafting issues. With respect to drafting, it is as simple as consistency between the two official languages. Others were technical in terms based on submissions we received from outside experts saying that, from a practical point of view, the law would function better if we did "A" rather than "B".

We have a third category, on which you received the majority of comments in this place, with respect to the actual substance of them. We are here today to give you further explanation of why they were put in that way.

The Chairman: Let us proceed to those. Please begin with clause 124.

Mr. Max Mendelsohn, Legal Advisor to the Department of Industry: Senators, this is one of the most difficult things on which to comment because there has been such an outpouring of opposition to the provision from a certain segment of the insolvency community. At the outset, I will disclose to you that I am on the board of directors of the Insolvency Institute; at least, that was the case up until today. I cannot vouch for tomorrow. I was not part of the process of responding to the amendments.

By way of background, I have been involved in the insolvency area for 25 of 30 years of practice, a large portion of my time being spent in trying to lead banks through the process of supporting reorganizations of insolvent borrowers.

Il y a deux éléments dans ce qu'a dit le sénateur Angus. Premièrement, il a mis l'accent sur la mesure dans laquelle les modifications reflètent la consultation effectuée. Deuxièmement, c'est devant notre comité que les témoins qui ont participé aux travaux du CCFI ont pour la première fois l'occasion de commenter ces modifications. Personne ne devrait donc être très surpris que, sur ces quelque 80 amendements, il puisse y en avoir un, deux, trois, cinq ou un petit nombre que les témoins considèrent comme inadaptés ou inacceptables. Je sais par expérience que rédiger une loi est très difficile. Personne n'est parfait. Soixante-quinze sur quatre-vingt constitue une bonne moyenne au bâton compte tenu de la complexité des questions en jeu.

Il est important de ne pas oublier que beaucoup de commentaires présentés au comité s'appuyaient sur des modifications que, il faut bien le reconnaître, personne n'avait pu commenter avant que le comité en soit saisi. On ne critique pas le gouvernement ou les rédacteurs du projet de loi en disant que, quand il y a autant de modifications, il peut être nécessaire d'apporter encore des changements à un petit nombre d'entre elles pour qu'elles puissent donner de bons résultats. C'est la deuxième moitié de la question qu'a posée le sénateur Angus au sujet de la procédure.

Je ne m'attends pas nécessairement à une réponse, mais il me paraît important que tout le monde comprenne bien cela.

M. Tobin: Je vois ce que vous voulez dire. Quand la procédure a été engagée à l'autre endroit, beaucoup de modifications proposées concernaient le libellé du texte. Il s'agissait, par exemple, simplement d'assurer la conformité entre les versions dans les deux langues officielles. Il y avait aussi des modifications de détail fondées sur l'avis d'experts de l'extérieur qui disaient que, dans la pratique, cette loi donnerait de meilleurs résultats si on faisait «A» plutôt que «B».

Il y a une troisième catégorie, qui a fait l'objet de la majorité des commentaires présentés ici, concernant des questions de fond. Nous sommes ici aujourd'hui pour vous donner de plus amples explications au sujet des raisons qui ont présidé à ces modifications.

Le président: Abordons-les donc. Je vous en prie, commencez par l'article 124.

M. Max Mendelsohn, conseiller juridique auprès du ministre de l'Industrie: Sénateurs, c'est une des choses les plus difficiles à commenter à cause de la très vive opposition manifestée à l'endroit de cette disposition par un secteur déterminé des spécialistes de l'insolvabilité. Je vous indiquerai d'entrée de jeu que fais partie du conseil d'administration de l'Institut de l'insolvabilité; c'était tout au moins le cas jusqu'à aujourd'hui. Je ne sais pas ce qui va se passer demain. Je n'ai pas participé à la préparation des réactions aux modifications.

Pour situer les choses, je vous préciserai que j'ai travaillé dans le domaine de l'insolvabilité pendant 25 de mes 30 années de carrière et j'ai consacré une grande partie de mon temps à essayer d'amener les banques à appuyer la réorganisation des emprunteurs insolubles.

I will take a few minutes to attempt to put the clause 124 issue into what I believe is the appropriate context because I do not know if there was a contextual explanation of it by those who oppose it. In so doing, I would like, with your indulgence, to go back to first principles relating to reorganizations.

Legislation on reorganizations, be it under the BIA or under the CCAA, have one special characteristic; that is, they are a derogation from the normal contractual rules to the effect that a creditor is entitled to what that creditor bargained for.

Under reorganization legislation, creditors are told that a debtor may make an offer and the creditor will be bound to that offer even if they do not like it and vote against it, provided a sufficient number of creditors, both in number and in value, accept it. That is what underlies the whole process. That is what I would refer to as the substantive part of the process.

There is a procedural part of the process whereby one says, "In the period that it takes to re-organize or to put forward and deal with a plan of reorganization, there must be a status quo." Therefore, the legislation will provide for what typically, in Ontario, is called a "stay of proceedings". More colloquially, we call it a freeze or sticking the creditors in the penalty box. Whatever it is, it is to generate a status quo so that the process can be allowed to unfold in an orderly fashion without losing the going-concern entity.

The issue we are now discussing under clause 124 has nothing to do with the substantive element of reorganization. Plans eventually are filed and voted on, but that is not what we are talking about today. We are talking about the procedural aspect; the stay of proceedings aspect.

Under the BIA there is a code of what happens. When someone initiates the reorganization process, there is an automatic stay of proceedings which has an elaborate set of rules attached to it.

Under the CCAA, as many people have correctly indicated before you, there is considerable flexibility on the part of the courts. In practice, the reorganizing entity and its legal counsel craft a draft order to be presented before a court in the image that they would like to see it. They, in effect, write their own private rule book, which is frequently a very elaborate document. It is typically brought to a judge in haste. No judge could possibly fully digest and understand it in order to render an order — because these things can be 100 pages long with history and all kinds of complexity built into them — and orders are granted.

It stands to reason that creative counsel will draft these things in the way which is most beneficial to that which they wish to achieve. Over the years they have discovered that you can make facts and create substantive things in these orders, so that by the

Je vais consacrer quelques minutes à essayer de placer la question de l'article 124 dans ce qui me paraît être le contexte approprié parce que je ne sais pas si ceux qui s'y opposent vous l'ont déjà expliqué. Ce faisant, si on me le permettait, j'aimerais revenir au premier principe concernant la réorganisation.

Les lois concernant la réorganisation, qu'il s'agisse de la LFI ou de la LACC, ont une caractéristique particulière: elles représentent une dérogation par rapport aux règles contractuelles normales en vertu desquelles les droits d'un créancier sont ceux qu'il a négociés.

Les lois sur la réorganisation disent aux créanciers qu'un débiteur peut faire une offre et qu'ils sont tenus de l'accepter même si elle ne leur plaît pas et qu'ils votent contre pour autant qu'elle est acceptée par des créanciers qui représentent un nombre ou un volume de réclamations suffisant. Voilà ce qui est à la base de l'ensemble de la procédure. Je dirais que c'est ce qui en constitue le fondement.

Il y a un aspect de procédure en vertu duquel on dit: «Il faut préserver le statu quo pendant la période nécessaire pour la réorganisation ou pour la présentation et la mise en oeuvre d'un plan de réorganisation». Le projet de loi prévoit donc ce que l'on appelle généralement en Ontario une «suspension des procédures». On qualifie plus couramment cela de gel ou on dit qu'on envoie les créanciers sur le banc des punitions. Quoi qu'il en soit, il s'agit de préserver le statu quo afin que la procédure puisse se dérouler dans de bonnes conditions sans interrompre l'exploitation de l'entreprise.

La question dont nous parlons maintenant relativement à l'article 124 n'a rien à avoir avec l'aspect fondamental de la réorganisation. Les plans finissent par être déposés et faire l'objet d'un vote, mais ce n'est pas ce dont nous parlons aujourd'hui. Nous parlons des modalités suivies, de la suspension des procédures.

La LFI prescrit un code. Lorsque quelqu'un entame la réorganisation, on procède automatiquement à une suspension des procédures qui se fait en fonction d'un système complexe de règles.

Aux termes de la LACC, comme beaucoup de gens vous l'ont signalé à juste titre, les tribunaux disposent d'une souplesse considérable. Dans la pratique, l'organisme qui effectue la réorganisation et son avocat préparent pour le tribunal un projet d'ordonnance reflétant leurs propres attentes. En fait, ils rédigent leurs propres règlements, qui constituent souvent un document très complexe. Il est généralement présenté au juge à la va vite. Aucun juge ne serait capable de le digérer et de le comprendre totalement avant de rendre son ordonnance — parce que ces documents peuvent être longs de 100 pages et inclure des références à l'histoire de l'entreprise et toutes sortes d'éléments complexes —, mais l'ordonnance finit par être émise.

Il paraît logique qu'un avocat imaginatif rédige un tel document de la façon qui lui permettra le mieux d'atteindre son objectif. Au fil des ans, les avocats ont découvert qu'on peut créer des faits et des éléments de fond dans ces ordonnances si bien que, lorsqu'ils

time you vote on the order, the dye is cast in any event. Many things happened at the stage of the order.

I have not yet reached clause 124. The underlying philosophy is that people's eventual rights are not to be impaired by these orders. That happens later when the plan is dealt with, if it is to happen. There is to be a relative status quo during the period.

It has been realized that many creditors frequently are materially prejudiced by the orders sought and have a great deal of difficulty getting a proper hearing on the issue because there is, understandably, a very heavy bias in favour of reorganizations, as there should be. However, it should not be a bias at all costs, no matter who is hurt by it.

The material prejudice provision, which is argued to be the offensive portion of clause 124, addresses the following: A creditor should not be materially prejudiced by the order. What does a "material prejudice" mean? I suggest it means that if this order is granted against the company going bankrupt today, is the creditor materially worse off by the non-bankruptcy today?

Some suggest that most creditors are materially prejudiced by that standard. In my opinion, that is not the case. I propose to go through the various categories of creditors in summary form to show you why that would not be the case. It is only if, as against today's bankruptcy, the creditor is prejudiced by the stay.

It has been argued before you that this process will require plans to be filed within 30 days. No one suggests that. It is correct, as has been argued before you, that these things cannot be done in 30 days. There is no question about that.

It has further been argued before you that if it is determined by a court that there is a material prejudice to one creditor or another, that will be a stop-the-music event and the reorganization comes to an end. That is not the case.

If a proposed order has been drafted in such a way as to cause material prejudice to a given creditor — to a small creditor, for example, because that is the example that was used — then it is the job of the courts, first, to decide whether that is in fact the case.

If the court determines that that is the case, then it is the job of the court to say, "The order in that form is not correct insofar as that creditor or category of creditor is concerned." The order has to be different. In some cases it is appropriate that the creditor has to be carved out of the order. Indeed, yesterday, Mr. Baird made specific reference to creditors being carved out now. That happens as it should happen. In the context of a material prejudice provision in a proper case, that is what would happen and that is what should happen.

The Chairman: When you use the words "carved out", you mean essentially that a creditor is paid off.

sont soumis au vote, les dés sont déjà jetés de toute façon. Beaucoup de choses ont déjà été décidées au moment où l'ordonnance est rendue.

Je n'en suis pas encore à l'article 124. Le principe qui sous-tend cela est que ces ordonnances ne doivent pas porter atteinte aux droits dont continueront à bénéficier les gens. Cela se passe plus tard lorsqu'on s'occupe du plan, si on va jusque-là. Il faut préserver un statu quo relatif pendant cette période.

On s'est rendu compte que de nombreux créanciers subissent souvent un préjudice matériel du fait des ordonnances demandées et qu'ils ont beaucoup de mal à faire valoir leur point de vue parce que, comme on peut le comprendre, la balance penche fortement du côté de la réorganisation, ce qui est normal. Toutefois, il ne devrait pas en être ainsi à tout prix, sans tenir compte des gens qui pourraient être lésés.

La disposition relative au préjudice matériel, qu'on présente comme la partie critiquable de l'article 124, porte sur la chose suivante: l'ordonnance ne devrait pas entraîner un préjudice matériel pour un créancier. Qu'entend-on par «préjudice matériel»? À mon avis, il s'agit de savoir si, dans le cas où une ordonnance est rendue pour empêcher la compagnie de faire faillite aujourd'hui, le créancier se trouve dans une situation matérielle plus défavorable du fait de cette non-faillite aujourd'hui?

D'après certains, cette norme entraîne un préjudice matériel pour la plupart des créanciers. À mon avis, ce n'est pas le cas. J'ai l'intention de passer brièvement en revue les diverses catégories de créanciers pour vous montrer pourquoi. Cela n'arrive que si la suspension des procédures lèse un créancier par rapport à ce qui se passerait si la compagnie faisait faillite aujourd'hui.

Certains vous ont dit qu'en vertu de cette procédure, des plans devront être déposés dans les 30 jours. Personne ne fait une telle proposition. Il est juste, comme on vous l'a expliqué, que ces choses ne peuvent pas se faire en 30 jours. C'est hors de question.

On vous a également expliqué que, si un tribunal constate qu'un créancier ou un autre subit un préjudice matériel, cela veut dire qu'on arrête tout et qu'on met un terme à la réorganisation. Ce n'est pas le cas.

Si une proposition d'ordonnance a été rédigée d'une façon telle qu'elle entraîne un préjudice matériel pour un créancier donné — par exemple pour un petit créancier, puisque c'est l'exemple qui a été utilisé —, c'est d'abord aux tribunaux qu'il incombe de décider si c'est bien le cas.

Si c'est ce que le tribunal constate, il doit alors dire: «l'ordonnance sous cette forme n'est pas correcte en ce qui concerne tel créancier ou telle catégorie de créanciers». L'ordonnance doit être modifiée. Dans certains cas, il convient de retirer de l'ordonnance le nom du créancier. En fait hier, M. Baird a spécifiquement mentionné le fait que cela se faisait maintenant. C'est ce qui doit se passer normalement. Si un préjudice matériel est bien avéré, c'est ce qui se passera et c'est ce qui doit se passer.

Le président: Quand vous dites qu'on retire le nom du créancier, vous voulez dire essentiellement qu'il reçoit l'argent qu'il réclame.

Mr. Mendelsohn: No. These orders tend to be very long, elaborate, 100-paragraph books. Different rules are made for different categories of creditors. A "carve-out" would mean that the creditor is paid off; or, if the creditor's asset is a building, then he can take it away and realize on it; or, some rules are made about how much of the income from that asset can be used. There can be any number of ways in which this is "carved out".

It is not the case that it is an all-or-nothing affair — far from it.

Let me analyze different categories of creditors and different circumstances to show you how I believe that this would work and how it works now under the BIA.

Senator Angus: Are you talking about the CCAA here?

Mr. Mendelsohn: Yes, I am.

Let us start with unsecured creditors. Someone made the argument in the last few days that every unsecured creditor is materially prejudiced by the stay of proceedings. I suggest to you that in the vast majority of cases — almost 100 per cent — that is not the case. The ordinary creditor say, "Am I better off with a bankruptcy today or a stay order that may result in a reorganization where I get something?" In most bankruptcies, unsecured creditors get zero. In reorganizations, they sometimes get something. Sometimes, a real, viable entity comes out on the other end.

Someone mentioned the Dylex example as regards unsecured creditors, how active the unsecured creditors were in Dylex, and how, in the face of a material prejudice provision, Dylex could have been brought down. I have some first-hand experience, having been one of the three legal advisors to the organized group of unsecured creditors in Dylex.

First, in Dylex, every unsecured creditor realized that a reorganization was the most important thing and the best thing that could happen. No one could have or would have wanted to suggest that the reorganization process and the stay gave rise to a material prejudice. There were other issues in Dylex having to do with future supply, and so forth, but nothing to do with the appropriateness of an order. Unsecured creditors are not, as a rule, materially prejudiced.

Let us take the real estate example that was put before you. That is interesting because one of the bankers that was before you has been known to publicly make the statement that there is no appropriate reorganization for a real estate company because it is not really a business — it is just a collection of properties.

Let us look at what happens with a real estate reorganization. Let us suppose that a one-asset lender opposes a CCAA order for a stay of proceedings because he says that the security on his one

M. Mendelsohn: Non. Ces ordonnances sont généralement des documents très longs, très complexes comprenant une centaine de paragraphes. Les règles varient selon les catégories de créancier. Si on retire le nom d'un créancier, cela veut dire qu'on lui paie ce qu'il réclame ou, si son actif est un édifice, il peut le retirer et en disposer; il peut également y avoir des règles stipulant quelle proportion du revenu de cet actif peut être utilisée. On peut retirer son nom de toutes sortes de façon.

On ne peut pas dire que c'est tout ou rien, loin de là.

Je vais analyser différentes catégories de créanciers et différentes situations pour vous montrer comment, à mon avis, cela pourrait fonctionner et comment cela fonctionne actuellement aux termes de la LFI.

Le sénateur Angus: Êtes-vous en train de parler de la LACC?

M. Mendelsohn: Oui.

Commençons par les créanciers non garantis. Ces derniers jours, quelqu'un a dit que la suspension des procédures entraîne un préjudice matériel pour tous les créanciers non garantis. Je vous dis que dans la grande majorité des cas, dans près de 100 p. 100, cela ne se passe pas ainsi. Le créancier moyen se demande s'il est plus avantageux pour lui que la compagnie soit mise en faillite aujourd'hui ou qu'une suspension des procédures puisse donner lieu à une réorganisation lui permettant d'obtenir quelque chose. Dans la plupart des faillites, les créanciers non garantis ne reçoivent rien. Lors des réorganisations, ils obtiennent parfois quelque chose. Parfois, on se retrouve en fin de compte avec une véritable organisation viable.

Quelqu'un a mentionné l'exemple de Dylex à propos des créanciers non garantis pour dire qu'ils étaient très actifs dans cette affaire et que, s'il y avait une disposition relative au préjudice matériel, Dylex aurait pu être éliminée. Je connais directement cette affaire puisque j'étais l'un des trois conseillers juridiques auprès du groupe représentant les créanciers non garantis de Dylex.

Premièrement, dans cette affaire, chaque créancier non garanti s'est rendu compte qu'une réorganisation était la chose la plus importante et la plus positive qui pouvait se produire. Personne n'aurait pu ou n'aurait voulu prétendre que la réorganisation et la suspension des procédures se traduisaient par un préjudice matériel. Il y avait d'autres questions qui se posaient à propos de Dylex en ce qui concerne les approvisionnements ultérieurs, et cetera, mais personne ne mettait en doute le bien-fondé d'une ordonnance. En règle générale, les créanciers non garantis ne subissent aucun préjudice matériel.

Prenons l'exemple de l'immobilier qui vous a été présenté. C'est intéressant parce qu'on sait qu'un des banquiers qui a comparu devant vous a déclaré publiquement qu'on ne peut effectuer aucun type de réorganisation pour les sociétés immobilières parce que ce ne sont pas réellement des entreprises, mais simplement un ensemble de biens.

Voyons ce qui se passe pour la réorganisation dans l'immobilier. Supposons qu'un prêteur ayant un seul actif s'oppose à une ordonnance de suspension des procédures émise en

building will be impaired. First, he is either right or wrong; that is a factual decision for the court to make.

Second, if he is fully secured and if it is held that there is enough value in the building and that that value will be there at the end of the process, he is not materially prejudiced by the proceeding, and his arguments should fall on deaf ears.

Let us take another case. Let us suppose that he is under-secured. Let us suppose that there is a claim against that property, namely, a first mortgage for \$1 million, and the value of the property is \$800,000. He seeks to use the revenue of that property to participate in the funding of the ongoing restructuring efforts. Is that right? At that point, you are definitively taking away value from that property.

In a final reorganization plan, one thing is clear: That property will have nothing to contribute to the general reorganization. It is under water. There is no available contribution to make. Why should that creditor be asked to stand aside and watch the value of its security trickle away in that example? It would be valid for such a creditor to object to an order.

The appropriate way for the court to deal with that is to carve it out and say, "Yes, that property is under water; take it away." He need not be a philanthropist to contribute to the reorganization efforts. That is the kind of thing the material prejudice provisions seek to prevent.

The Chairman: As a non-lawyer, I appreciated your working illustration of what you called "creative counsel".

You spent approximately 95 per cent of your time explaining why the proposed amendment to section 124 is not a problem and about 5 per cent of your time explaining why the amendment is needed.

You rebutted everyone but never bothered to say why it was there except for your last couple of sentences. In your real estate example, in the current legislation, without this change, does the judge not already have all the discretion required to "carve out" the building? If he does, then your case is a terrific case for the status quo.

Mr. Mendelsohn: I heard someone in the background whisper "harmonization".

Senator Meighen: I did. Mr. Tobin said that.

Mr. Mendelsohn: It is the same provision contained in the BIA as for the analogous circumstance.

Senator Meighen: Tell us why that is good.

The Chairman: Before you do that, I must lay my prejudices on the table. As someone who was a deputy minister provincially and federally, I have always felt that one of the great elements of the federal system is the passionate belief among the Ottawa bureaucracy in general that uniformity and similarity is, by definition, automatically a public good. As someone who comes

vertu de la LACC parce que, selon lui, cela va porter atteinte à sa garantie relativement à son édifice. Premièrement, il a soit tort soit raison; c'est une décision factuelle qui devra être rendue par le tribunal.

Deuxièmement, s'il a une garantie totale et si on considère que l'édifice a une valeur suffisante et que cette valeur existera encore à la fin de la procédure, cette dernière ne lui crée aucun préjudice matériel et personne ne sera sensible à ses prétentions.

Prenons un autre cas. Supposons qu'il a une garantie insuffisante et qu'il y a une réclamation contre ce bien, une première hypothèque d'un million de dollars, alors que la propriété a une valeur de 800 000 \$. Il souhaite utiliser le revenu de ce bien pour participer au financement des efforts de restructuration en cours. Est-ce juste? À ce moment-là, on fait certainement perdre à ce bien une partie de sa valeur.

Dans un plan final de réorganisation, une chose est claire: ce bien ne pourra contribuer en rien à la réorganisation générale. Il est inutilisable. On ne peut en retirer aucune contribution. Pourquoi, dans cet exemple, devrait-on demander à ce créancier de se tenir à l'écart et de voir sa garantie perdre petit à petit sa valeur? Dans un tel cas, le créancier pourrait faire objection à une ordonnance.

Normalement, le tribunal devrait alors retirer ce bien de l'ordonnance parce qu'il ne peut pas être utilisé. Il n'est pas nécessaire de faire de la philanthropie pour contribuer aux efforts de réorganisation. C'est le genre de situation que les dispositions relatives au préjudice matériel cherchent à prévenir.

Le président: En tant que profane, j'ai apprécié votre façon d'illustrer ce que vous avez appelé un «avocat imaginaire».

Vous avez consacré environ 95 p. 100 de votre temps à expliquer pourquoi la modification proposée à l'article 124 ne cause pas de problème et environ 5 p. 100 à expliquer pourquoi elle est nécessaire.

Vous avez réfuté tout ce que les autres prétendent, mais vous ne vous êtes pas donné la peine de dire pourquoi il en était ainsi, sinon dans vos deux dernières phrases. Dans votre exemple concernant l'immobilier, avec la loi actuelle, sans cette modification, le juge ne dispose-t-il pas déjà de la latitude nécessaire pour «retirer» cet édifice? Dans l'affirmative, vous avez plaidé de façon remarquable en faveur du statu quo.

M. Mendelsohn: J'ai entendu quelqu'un quelque part murmurer «harmonisation».

Le sénateur Meighen: C'est moi. M. Tobin en a parlé.

M. Mendelsohn: C'est la même disposition que celle qui figure dans la LFI pour des circonstances analogues.

Le sénateur Meighen: Dites-nous pourquoi c'est bien.

Le président: Auparavant, je dois vous faire connaître mes idées préconçues. Ayant été sous-ministre dans une province et au fédéral, j'ai toujours pensé que l'une des principales caractéristiques du régime fédéral est la profonde conviction des bureaucrates d'Ottawa que l'uniformité et la similarité sont, par définition, automatiquement dans l'intérêt de tous. Venant d'une

from one of the smaller provinces, the value of that is tremendously overrated. Having said that, I am happy to hear your answer.

Mr. Tobin: Before Mr. Mendelsohn answers, when I made the comment about harmonization, I said that not only was it harmonization, but it was good law and good policy.

Mr. Mendelsohn: It is not being done because it is harmonization. It is being done because what is in the other place is good and it will be good here, too.

In answer to the chairman's question about whether the courts have discretion to achieve the same result that this provision would seek to achieve, yes, the courts do have discretion. However, we believe that it is helpful to create some kind of a framework for the courts to attach themselves to because the bias — and I would say the over-bias because there should be a bias to some degree — in favour of reorganizing entities spills over onto the judiciary. Generally, everyone has a bias in favour of reorganization, but there must be some goal posts.

It is desirable that there be some legislative guidelines to which it becomes a little easier for the courts to attach themselves. The unfettered discretion of the courts in CCAA matters, I believe, has given rise to some overcreativity, if I can put it that way. It is useful to put some limitation to it and to articulate some guidelines.

The Chairman: We as a committee have a dilemma: The insolvency practitioners, the Insolvency Institute, the bar, and the banks have all collectively condemned this clause with not insignificant passion. On the other side of the debate, we have your argument. Given that the bulk of the evidence is overwhelming, do you really think that this provision is worth all of the difficulty that it is clearly causing some sensible and responsible people who know this business inside-out?

Mr. Mendelsohn: Senator, there is an expression in French, "la jurisprudence ne se compte pas, elle se pèse". Case law is not to be counted, it is to be weighed.

I agree that there is an avalanche of opinion against the enactment of clause 124.

Senator Oliver: What is its weight?

Mr. Mendelsohn: On balance, I think it is better that the provision be there than that it not be there. I cannot summon the same degree of passion in the sense that I cannot suggest to the committee that it will be cataclysmic if it is not there. I do not believe, as I mentioned to Senator Meighen the other day, that even Parliament has the ability to legislate a landslide. I do not believe that there will be any significant problem as a result of this provision, and I believe that a substantial amount of good will be done if it is enacted.

Senator Stewart: You are an experienced practitioner in this area and you know the businesses of those who object to the proposed change in the law. Do you have any explanation as to why they object?

des petites provinces, je dirais que c'est une énorme exagération. Cela dit, je serais heureux d'entendre votre réponse.

M. Tobin: Avant que M. Mendelsohn réponde, je préciserai que quand j'ai parlé d'harmonisation, j'ai dit que non seulement c'était de l'harmonisation, mais que c'était également une bonne loi et une bonne politique.

M. Mendelsohn: On ne fait pas cela par souci d'harmonisation, mais parce que ce qui est dans l'autre loi est bien et que ce sera bien ici aussi.

Pour répondre à la question du président à propos de la latitude dont disposent les tribunaux pour obtenir le même résultat que celui que cette disposition cherche à atteindre, oui, ils ont assez de latitude. Nous croyons toutefois qu'il est utile de fournir aux tribunaux une sorte de cadre de référence parce que le préjugé en faveur de la réorganisation — je dirais que c'est un préjugé excessif parce qu'il est normal qu'il y ait un certain préjugé favorable —, se retrouve également chez les juges. De façon générale, tout le monde a un préjugé favorable à la réorganisation, mais il faut poser certains jalons.

Il est souhaitable d'avoir certaines lignes directrices législatives sur lesquelles les juges puissent plus facilement s'appuyer. La discrétion totale que la LACC laisse aux tribunaux a, je crois, donné libre cours à une créativité excessive, si je peux m'exprimer ainsi. Il est utile d'établir certaines limitations et d'énoncer des lignes directrices.

Le président: Notre comité fait face à un dilemme: les professionnels de l'insolvabilité, l'Institut de l'insolvabilité, le Barreau et les banques ont tous condamné collectivement cet article avec beaucoup d'énergie. Votre argumentation présente un point de vue opposé. La majorité des informations présentées ne laissant pas place au doute, pensez-vous réellement que la valeur de cette disposition justifie toutes les difficultés qu'elle crée pour des gens raisonnables et responsables qui connaissent à fond ce domaine?

M. Mendelsohn: Sénateur, il existe en français un dicton qui dit: «La jurisprudence ne se compte pas, elle se pèse».

Je conviens qu'il y a une énorme quantité d'opinions opposées à la promulgation de l'article 124.

Le sénateur Oliver: Combien pèsent-elles?

M. Mendelsohn: Tout bien pesé, je pense que la présence de cette disposition est préférable à son absence. Je ne peux pas plaider avec autant d'énergie parce que je ne peux pas prétendre devant le comité que ce serait catastrophique si elle n'était pas là. Comme je l'ai dit au sénateur Meighen l'autre jour, je ne crois pas que le Parlement lui-même puisse résister à un raz-de-marée. Je ne crois pas que cette disposition entraînera de graves problèmes et je crois que sa promulgation aura d'importantes retombées positives.

Le sénateur Stewart: Vous avez beaucoup d'expérience dans ce secteur et vous connaissez la nature des activités des gens qui critiquent la modification proposée à cette loi. Pouvez-vous nous expliquer les raisons de leurs critiques?

Mr. Mendelsohn: I believe for the most part that the parties objecting, in good faith, are positioned on the debtor side of the restructuring equation. Anything that complicates their lives in the area of getting restructuring through is a bad thing. Anything that makes it easier to get restructuring through is a good thing, and understandably so.

Mr. Gordon Marantz, Legal Advisor to the Department of Industry: Mr. Mendelsohn and I have divided our presentation. I should say that I am a retired director of the Insolvency Institute and I retired before this issue arose.

We are faced with what appears to be the united opposition of the restructuring industry in the country. There is an inherent conservatism there. I should also say, in all fairness, that those who appeared here will also appear in court acting for lending institutions, screaming that they are being prejudiced and they want the stay lifted. We have seen them time and time again. When they are counsel, they have one side; when they are lenders, they have another side.

However, under the CCAA originally, there were no tests and no standards. You came into court for your order and got it without anyone being there. Within a period of time, the creditors mobilized and came back to court to ask for relief.

When we started with the amendment process, I chaired a working group dealing with the CCAA problems. I am familiar with the discussions. It was clear that you had to decide who had the burden of proof because when the creditors came back to object, generally it seemed they had to prove that they were being prejudiced and that the debtor had a free ride through the process. The original draft of the bill provided, as this bill does now, that in getting the first order and then the come-back order, the burden of proving that the order is necessary is on the debtor.

We looked at it and decided that this was a freeze; this was a status quo hold. Creditors should not be materially prejudiced. The amendments that have caused all of the objections are there. Of the three subsections to the amendment, no one is upset about the good-faith issue or the fact that a proposal is likely to be put together. What upsets people is the material prejudice issue.

Where did we get it from and what is the experience? Many people have been telling you that the world will come to an end, but no one has talked about what has actually happened. We have had this language in the BIA since 1992. We have it in the extension-of-time section, and in the lifting-a-stay-of-proceeding section, section 69.2. It is there in the BIA and we have had experience with it.

The Chairman: For the record, to be fair, the CCAA, by your own proposal, will only operate with big companies. You prefer a \$10 million floor. We will debate \$10 million versus \$5 million

M. Mendelsohn: Je pense que la plupart des gens qui la critiquent, qui sont de bonne foi, sont du côté des débiteurs. Tout ce qui leur complique la vie en matière de réalisation d'une restructuration leur paraît mauvais. Tout ce qui facilite une restructuration leur paraît bien, et c'est compréhensible.

M. Gordon Marantz, conseiller juridique auprès du ministère de l'Industrie: M. Mendelsohn et moi-même avons divisé notre exposé. Je dois vous dire que je suis un ancien dirigeant de l'Institut de l'insolvabilité, mais je l'ai quitté avant que ce problème ne se pose.

Nous sommes confrontés à ce qui semble constituer l'opposition unifiée de tout le secteur de la restructuration dans notre pays. Cela reflète un conservatisme inhérent. Je dois également dire, pour être juste, que ceux qui se sont présentés ici se présenteront également devant les tribunaux pour y défendre des institutions de prêt et clamer qu'elles subissent un préjudice et qu'elles veulent qu'on lève la suspension. Nous les avons vus le faire je ne sais combien de fois. Quand ils sont avocats, ils défendent un point de vue et quand ils représentent les prêteurs, ils en défendent un autre.

Toutefois, initialement, la LACC ne prévoyait ni test ni norme. On se présentait au tribunal pour l'ordonnance et on l'obtenait sans que personne ne soit là. Au bout d'un certain temps, les créanciers se sont mobilisés et sont retournés devant les tribunaux pour demander réparation.

Quand nous avons commencé la procédure de modification, j'ai présidé un groupe de travail s'occupant des problèmes liés à la LACC. Je connais bien ces discussions. Il fallait manifestement décider à qui incombait le fardeau de la preuve parce que, quand les créanciers revenaient présenter des objections, on avait généralement l'impression qu'ils devaient prouver qu'ils subissaient un préjudice alors que la procédure faisait la partie belle au débiteur. Dans sa version originale, ce projet de loi prévoyait, comme c'est le cas maintenant, pour obtenir la première ordonnance et l'ordonnance ultérieure, que c'est au débiteur qu'il appartient d'en prouver la nécessité.

Après examen, nous avons conclu que c'était un gel, qu'on maintenait le statu quo. Les créanciers ne devraient pas subir de préjudice matériel. Les modifications qui sont à la source de toutes les objections sont là. Parmi les trois paragraphes de cette modification, celle qui concerne la question de la bonne foi ou celle relative à la constitution de la proposition ne choque personne. Ce qui choque les gens est la question du préjudice matériel.

Où avons-nous trouvé ça et quels en sont les antécédents? Beaucoup de gens vous ont dit que ça va être la fin du monde, mais personne n'a parlé de ce qui s'est passé en fait. La LFI prévoit la même chose depuis 1992. Cela figure dans l'article sur la prolongation du délai et dans celui qui concerne la levée de la suspension des procédures, le paragraphe 69.2. C'est dans la LFI et nous avons déjà appliqué cela.

Le président: Pour être juste, il faut préciser aux fins du procès-verbal que, d'après votre propre proposition, la LACC ne s'appliquera qu'aux grandes sociétés. Vous préférez un plancher

later. However, to make the argument that because a proposal works for small companies it ought to work for big companies, when by your own admission you have said you want a different act for big companies as opposed to small companies, is somewhat illogical even to a simple mathematician such as myself.

Mr. Marantz: Air Atlantic was a fairly big company, and it filed under the BIA. In the Air Atlantic situation, you had the experience of aircraft lessors who wanted the stay lifted so they could get their aircraft back. This dealt with the material prejudice question.

Air Atlantic went back to court on a number of occasions — I was acting as counsel for the trustee — and asked for extensions of the stay, and they were vigorously fought in hearings over three days. If there was ever a case to test the concept of material prejudice, it was the Air Atlantic case, and they got all of their extensions of time.

I am suggesting that this language has worked and it has been proven to work. Mr. Justice Farley in Ontario, in the case of Cumberland Trading, said that you determine material prejudice not on a subjective standard but an objective standard. Everyone is prejudiced in every organization. It is clear. Whether that prejudice is material can only be determined by looking at the context of the whole thing.

I understand your concern. We are suggesting that this legislation will not cause the tempest that people fear it will.

We have seen it happen. Birks was reorganized under the BIA. There did not seem to be a problem. You should have a separate statute for very large companies, but it is not fair if one creditor is having the reorganization done on its back. It should be protected. I was before Mr. Justice Houlden in Toronto yesterday afternoon with a CCAA application. A creditor appeared on the motion because we notified them. They were concerned about a lien claim they had filed, and they wanted to be sure they could perfect and pursue that lien claim. If we had not allowed them to do that, they would have been materially prejudiced. Would the reorganization have been thrown out? Would the stay have been thrown out if we had not done that? No. We had it provided for in the order, but the judge would have amended the order to allow them to protect their rights.

This provision does not provide for the end of the world because if you know what you are doing, you will see that the people are adequately protected.

The United States has this concept in Chapter 11, the concept of adequate protection. If a secured creditor — and this only applies to secured creditors — does not feel it is adequately protected, that its collateral progress is eroding, it can go to the court and ask for adequate protection. The court then gets into a very complicated valuation exercise.

de 10 millions de dollars. Nous parlerons plus tard du choix entre 10 millions de dollars et 5 millions de dollars. Toutefois, dire que, puisqu'une proposition marche bien avec les petites entreprises, elle devrait marcher bien également avec les grandes alors que vous reconnaissez vous-même avoir dit que vous voulez des lois différentes pour les petites et les grandes entreprises, cela paraît illogique même à un humble mathématicien comme moi.

M. Marantz: Air Atlantic était une grosse société et elle s'est prévalu de la LFI. Dans cette affaire, on a constaté que ceux qui avaient loué les avions voulaient qu'on lève la suspension des procédures pour pouvoir récupérer leurs avions. Cela réglait la question du préjudice matériel.

Air Atlantic est retournée devant les tribunaux à plusieurs reprises — j'étais conseiller juridique du syndic —, pour demander des extensions du délai et a dû faire face à une opposition virulente pendant trois jours d'audience. L'affaire d'Air Atlantic a fourni l'occasion par excellence de tester le concept de préjudice matériel, et cette entreprise a obtenu toutes les extensions de délai qu'elle demandait.

À mon avis, les faits montrent que cette disposition donne de bons résultats. En Ontario, le juge Farley, dans l'affaire Cumberland Trading, a déclaré qu'on détermine le préjudice matériel non pas en vertu d'une norme subjective mais objective. Dans toutes les organisations, tout le monde subit un préjudice. C'est clair. Son étendue ne peut être déterminée qu'en examinant l'ensemble du problème dans son contexte.

Je comprends votre préoccupation. À notre avis, ce projet de loi ne va pas entraîner la tempête que certains craignent.

Nous avons vu ce qui se passe. Birks a été réorganisée en vertu de la LFI. Il ne semble pas y avoir eu de problème. Il faudrait une loi distincte pour les très grosses sociétés, mais ce n'est pas juste si la réorganisation se fait sur le dos d'un créancier. Il devrait y avoir une protection. J'ai présenté hier à Toronto une demande en vertu de la LACC au juge Houlden. Un créancier est intervenu au sujet de la motion parce que nous l'avions averti. Il s'inquiétait au sujet d'une réclamation qu'il avait déposée relativement à un privilège et il voulait être sûr qu'il pourrait l'exécuter. Si nous ne l'avions pas autorisé à le faire, il en aurait subi un préjudice matériel. La réorganisation aurait-elle été pour autant rejetée? L'extension aurait-elle été rejetée si nous n'avions pas fait cela? Non. Il y avait une disposition à cet effet dans l'ordonnance, mais le juge l'aurait modifiée pour permettre à ce créancier de protéger ses droits.

Cette disposition ne fera pas s'écrouler le monde parce que, si vous savez ce que vous faites, vous constaterez que les gens sont protégés de façon adéquate.

Il y a ce concept aux États-Unis dans le chapitre 11, le concept de la protection adéquate. Si un créancier garanti — et cela ne concerne que les créanciers garantis —, considère qu'il n'est pas protégé de façon adéquate et que la valeur de sa garantie diminue, il peut demander au tribunal de lui assurer une protection adéquate. Le tribunal se livre alors à une procédure d'évaluation très complexe.

We suggest this is similar to that concept. Creditors are entitled to be protected but not to stop a reorganization.

Senator Angus: I gather you folks are not offering to withdraw that particular amendment.

Mr. Marantz: I am not in a position to withdraw anything.

Mr. Tobin: That is our initial position.

Senator Angus: While Mr. Mendelsohn was giving his opening remarks, Senator Oliver whispered to me that this was leading up to "notwithstanding all of the foregoing."

Senator Oliver: I have a recommendation for withdrawal.

Senator Angus: Am I right in understanding that you are insisting that it stays in the bill for the reasons outlined by the two counsel?

Mr. Tobin: Our position here is to explain more fully why it is there. Your recommendation would be a recommendation, obviously, senator.

Senator Angus: Mr. Tobin, I must ask the question again. If it is so important to the framework law we are dealing with, why was it not in when the bill was first introduced?

Mr. Tobin: I do not know. It was not discussed in a big way during the BIAC process. The BIAC process did not discuss this level of detail. It came during the subsequent review when we were looking at and preparing for the introduction of the bill. A number of issues were not discussed in the BIAC process.

As Mr. Mendelsohn and Mr. Marantz said, the way we envisaged this, it was not a major addition. There was a fundamental view going into the examination of the provisions of Bill C-5, that CCAA should have some rules attached to it. Right now there are very few rules, but the general thrust was that there should be some rules attached, not the same as the BIA, but there should be more rules surrounding it than there are presently. That was the general consensus around the BIAC process.

We saw this as an attempt to accommodate that. To be honest, we did not anticipate the reaction received by you in this committee because we saw it as an attempt to balance the interests of the creditors and debtors without — I emphasize this — necessarily endangering the ability of a proposal to go forward. Rather, this concept of a "carve-out" which Mr. Mendelsohn referenced before would be enshrined with some sort of standard.

Before this, there was no standard. I draw to the attention of members of the committee that, in this case, this must be satisfied by the applicant according to the standard.

Senator Angus: We have had verbal submissions and many letters, some as recently as this morning. They go so far as to say that, generally, Bill C-5 is good and it is an advance in the reform of our bankruptcy and insolvency legislation.

À notre avis, cette disposition-ci correspond au même concept. Les créanciers ont le droit d'être protégés, mais pas celui de faire cesser une réorganisation.

Le sénateur Angus: Je suppose que vous ne proposez pas le retrait de cette modification.

M. Marantz: Je ne suis pas en mesure de retirer quoi que ce soit.

M. Tobin: C'est notre position initiale.

Le sénateur Angus: Quand M. Mendelsohn a présenté sa déclaration d'ouverture, le sénateur Oliver m'a dit à l'oreille qu'on allait finir par nous dire: «Nonobstant tout ce qui précède...».

Le sénateur Oliver: Je voudrais recommander le retrait.

Le sénateur Angus: Vous insistez pour que cela reste dans le projet de loi pour les raisons énoncées par les deux avocats, n'est-ce pas?

M. Tobin: Nous sommes ici pour expliquer plus longuement la raison de l'existence de cette disposition. Votre recommandation ne serait évidemment que cela, sénateur.

Le sénateur Angus: M. Tobin, je dois répéter ma question. Si c'est si important pour la loi-cadre dont nous sommes saisis, pourquoi cela n'y figurait-il pas lors de la première présentation du projet de loi?

M. Tobin: Je n'en sais rien. On n'en avait pas beaucoup discuté au CCFI ou on n'était pas rentré dans ce genre de détail. Il en a été question lors de l'examen ultérieur pendant les préparatifs à la présentation du projet de loi. Nombre de questions n'ont pas été discutées au CCFI.

Comme M. Mendelsohn et M. Marantz l'ont dit, cela ne nous paraissait pas un ajout important. Lorsqu'on a examiné les dispositions du projet de loi C-5, on partait du principe que la LACC devait prévoir certaines règles. À l'heure actuelle, il y en a très peu, mais l'idée générale était qu'il fallait en ajouter, pas comme dans la LFI, mais il en fallait néanmoins plus qu'actuellement. C'est le consensus qui était ressorti du CCFI.

Cela nous a paru être une façon d'essayer de répondre à cette attente. Pour être franc, nous ne nous attendions pas aux réactions qu'a reçues votre comité parce que nous considérions que c'était une tentative de trouver un moyen terme entre les intérêts des créanciers et ceux des débiteurs sans — j'insiste là-dessus —, compromettre nécessairement la possibilité de mettre en oeuvre une proposition. Au contraire, cette notion de l'exception pouvant être faite pour un créancier dont a parlé M. Mendelsohn serait inscrite dans la loi en même temps qu'une sorte de norme.

Auparavant, il n'y avait aucune norme. J'attire l'attention des membres du comité sur le fait que, dans ce cas-ci, le demandeur doit prouver que la norme est satisfaite.

Le sénateur Angus: Nous avons entendu des interventions orales et reçu de nombreuses lettres, ce matin encore. On va jusqu'à nous dire que, dans l'ensemble, le projet de loi C-5 est bon et qu'il constitue un pas en avant pour ce qui est de la réforme du droit de la faillite et de l'insolvabilité.

They support the spirit and the basic thrust of this bill; however, in the case of this particular provision, they would go to the wall. They would rather see the bill die, even though there are many other good things about it.

I must come back again to the process. Would you go the other way and say that, without this provision, you do not want to go ahead?

Mr. Tobin: That is a difficult question to answer. Obviously we would want to see the recommendation coming from this committee.

Senator Angus: We would just take it out and leave it the way you had it when you tabled the bill.

Mr. Tobin: The government feels the bill is a step forward in terms of framework legislation.

The Chairman: We understand that, as officials, you cannot reach the compromise which must ultimately be reached between the government and the committee. I do not think Senator Angus was trying to force you to do so. He was trying to get some sense of the relative importance.

Mr. Tobin: Was it a key provision in terms of the BIAC process? Obviously it was not because it was not discussed in the BIAC agenda in any way. It was not one of the key policy thrusts going into nor coming out of the BIAC discussions.

Senator Angus: It is frankly troubling that it was not there. Many of those participants in the process voluntarily worked long years to help make a good bill. They claim they were not consulted and that they were blind-sided. They use words like "draconian" and "very damaging" and that this will undermine the whole effectiveness of the CCAA. That gets to me, big time.

Mr. Tobin: I appreciate that. It is strong language coming from informed people who have been working in this area.

When we saw that, we consulted our own outside experts and asked what the lay of the land is in this area. Mr. Mendelsohn and Mr. Marantz have been candid in saying that they are members of the institute which has come forward to you with a written submission.

Quite candidly, we were somewhat surprised about the reaction of people. We thought it was consistent with the overall thrust going into BIAC. Was it something we dealt with going into BIAC? No. Was it the subject of much discussion in BIAC, similar to some of the consumer proposals? No, it was not of that order of magnitude.

Senator Meighen: If it ain't broke, why try to fix it?

Mr. Tobin: Like many other provisions, we felt some changes were consistent with the discussions we had had, but admittedly were not part of the discussions we had had.

Les gens sont en faveur de l'esprit et du principe de base de ce projet loi; toutefois, ils sont prêts à aller jusqu'au bout pour lutter contre cette disposition. Ils aimeraient mieux que le projet de loi soit rejeté, même s'il contient beaucoup d'autres éléments positifs.

Je dois revenir encore sur la procédure. Adopteriez-vous l'attitude opposée et diriez-vous que, en l'absence de cette disposition, vous ne voulez pas aller de l'avant?

M. Tobin: C'est une question à laquelle il est difficile de répondre. Il est évident que nous voudrions que cette recommandation vienne du comité.

Le sénateur Angus: Nous retirerions certainement cela en laissant le projet de loi dans l'état où il était quand vous l'avez présenté.

M. Tobin: Le gouvernement considère ce projet de loi comme une loi cadre qui constitue un véritable pas en avant.

Le président: Nous comprenons que, en tant que hauts fonctionnaires, vous ne pouvez pas conclure un compromis qui doit finalement être conclu entre le gouvernement et le comité. Je ne pense pas que le sénateur Angus essayait de vous forcer à le faire. Il cherchait à se faire une idée de l'importance relative que vous accordez à cela.

M. Tobin: Était-ce une disposition clé du point de vue du CCFI? Évidemment pas, puisque cela n'a jamais été à l'ordre du jour des discussions du CCFI. Ce n'était un élément clé ni au début, ni à l'issue des travaux du CCFI.

Le sénateur Angus: Il est franchement troublant que ça n'ait pas été là. Nombre des personnes qui ont participé à cette procédure de façon bénévole ont travaillé de longues années pour contribuer à faire un bon projet de loi. Elles affirment qu'elles n'ont pas été consultées et qu'on les a empêchées d'être efficaces. Elles emploient des termes comme «draconien» et «très préjudiciable», et cela va compromettre toute l'efficacité de la LACC. Cela ne me plaît pas du tout.

M. Tobin: Je le comprends. Ce sont des termes très vifs venant de la bouche de personnes qui travaillent dans ce secteur.

Quand nous avons constaté cela, nous avons consulté nos propres experts de l'extérieur pour leur demander quelle était la situation dans ce secteur. M. Mendelsohn et M. Marantz vous ont dit sans détour qu'ils sont membres de l'institut qui vous a présenté un mémoire écrit.

Je dirais également sans détour que nous avons été quelque peu surpris par la réaction des gens. Nous pensions que c'était dans l'esprit de ce qui a présidé à la création du CCFI. En avons-nous traité au début des travaux de ce comité? Non. Y a-t-il eu beaucoup de discussions à ce sujet au sein du CCFI, comme pour certaines des propositions concernant les consommateurs? Non, ce n'était pas quelque chose de cette envergure.

Le sénateur Meighen: Pourquoi chercher à changer quelque chose qui marche bien?

M. Tobin: Comme pour beaucoup d'autres dispositions, nous avons pensé que certains changements étaient dans l'esprit des discussions que nous avions eues, mais, je le reconnais, ils n'avaient pas été abordés lors de nos discussions antérieures.

Senator Meighen: Say that again, please.

Mr. Tobin: We did not have a draft bill when we discussed this in the BIAC process. We talked about general policy thrusts, such as the environmental one. We had several discussions on the environmental issue in the BIAC process. Some of them were rejected. We went back with additional ones. It was really not draft language, but it was closer to the environmental one than any other area.

In most of the other areas, we did not proceed with draft language in the consultative process. There was no time and the forum was not appropriate for that process.

In this instance, as we went through the drafting of the legislation, we looked at rules which would be appropriate for the CCAA. We felt that this was an appropriate rule to include. As I said before, we did not anticipate the reaction we had received thus far.

Mr. Marantz: We discussed burden of proof in the BIAC process. When we saw the bill, we said there were no standards as to the burden of proof, so standards were written. That is how it happened.

[Translation]

Senator Hervieux-Payette: If I am not mistaken, during the study of Bill C-24, we heard from everybody who was speaking on behalf of the majority. The voice of the minority could not be heard. Some balance might be necessary to protect anybody who could be prejudiced. The second reason is that you only trust the judge up to a certain point; you think it is always better when more specific guidelines are given to the judge. You know then how the measure will be implemented and people will be more knowledgeable about the rules of the game. There was on one hand the issue about limiting the judiciary discretion and on the other hand the balance to be found between a creditor running the risk to be unduly affected and the majority of the other lenders who choose one direction and say they don't care about that guy.

Mr. Mendelsohn: I will answer the second part of your question first. I may have answered it too quickly when I said that there must be some guidelines for the judges. It goes further than that. It is a good thing if debtors and their counsel know, when they draft their application to the court, that they must meet some test. If they are aware that they must find the right balance so that no creditor can be materially prejudiced, applications will be better balanced and life will be easier for the courts. Things will be much more orderly than they are now.

To answer the first part of your question, it is not necessarily a majority vs. minority issue, because at the order stage, there is no vote. Some temporary solutions are proposed regarding staying the proceedings for various classes of creditors. Some major creditor could be prejudiced.

Le sénateur Meighen: Pouvez-vous répéter cela?

M. Tobin: Nous n'avions pas d'ébauche du projet de loi quand nous avons abordé cette question au sein du CCFI. Nous avons parlé d'orientation politique générale, comme à propos de l'environnement. Nous avons discuté à plusieurs reprises de la question de l'environnement au CCFI. Certaines propositions ont été rejetées. Nous en avons présenté d'autres. Ce n'était pas vraiment un projet de texte, mais cela en était plus près pour l'environnement que dans n'importe quel autre domaine.

Dans la plupart des autres secteurs, nous n'avons pas présenté de projet de texte lors de la consultation. Nous n'avions pas le temps de le faire et cette tribune ne s'y prêtait pas.

Dans ce cas-ci, quand nous avons procédé à la rédaction du projet de loi, nous avons examiné des règles qui pourraient convenir à la LACC. Nous avons pensé que c'était une règle que nous pouvions y inclure. Comme je l'ai dit auparavant, nous ne nous attendions pas à une telle réaction.

M. Marantz: Nous avons parlé du fardeau de la preuve dans le cadre du CCFI. Quand nous avons vu le projet de loi, nous avons dit qu'il n'y avait pas de norme concernant le fardeau de la preuve et on en a préparé. Voilà comment cela s'est passé.

[Français]

Le sénateur Hervieux-Payette: Si j'ai bien compris lors de l'étude du projet de loi C-24, nous avons entendu la voix de tous ceux qui protègent la majorité. La voix de celui qui est minoritaire n'a pas été entendue. Il faut avoir un équilibre pour celui qui risque d'être lésé. La deuxième raison serait que vous faites confiance au juge mais jusqu'à une certaine limite, vous vous dites que cela va toujours mieux quand des instructions plus précises sont données au juge. On sait alors comment la mesure sera appliquée, les gens connaîtront mieux les règles du jeu. D'une part, il y avait la question de restreindre la latitude du tribunal, d'une part et d'autre part, d'avoir un équilibre entre le créancier qui pourrait être, de façon indue, affecté versus la majorité des autres financiers qui s'en vont dans une telle direction et qui disent: on se fout pas mal de celui-là.

M. Mendelsohn: Je répondrai à la deuxième partie de votre question d'abord. Je n'ai peut-être pas répondu assez complètement à cette question quand j'ai dit qu'il faut avoir des jalons pour les juges. Cela va plus loin. Cela est une bonne chose si les débiteurs et les avocats des débiteurs, en rédigeant leurs demandes au tribunal, savent qu'ils ont un test à remplir. S'ils savent qu'il va falloir trouver une bonne balance où il n'y a pas de préjudice matériel subi par aucun des créanciers, cela va donner lieu à des demandes plus balancées et rendre la vie du tribunal un peu plus facile. Les choses vont se dérouler avec beaucoup plus de discipline qu'elles ne le sont maintenant.

En réponse à la première partie de votre question, ce n'est pas nécessairement une question de majorité et de minorité parce qu'au stade de l'ordonnance, il n'y a pas de vote, ce n'est pas une question de vote. On propose des solutions temporaires de suspension de procédure pour diverses catégories de créanciers. Il se peut qu'un créancier majeur soit lésé.

You have a good illustration of this when a bank loans money on the receivables and the inventory. The debtor wants to use the product of the receivables and sell off the inventory along the way; the bank will often show up and say it is a major creditor and the assets are its only security. It can see from the cashflow that its securities will be eliminated and it will be materially prejudiced. This can happen not only to the smaller creditors or the minority creditors but indeed to all creditors.

[English]

The Chairman: Given the time, I suggest that we proceed as follows. It is clear that we will ask the witnesses to reappear at 10 a.m. on Tuesday, and we must adjourn at 1:55 p.m. today because of the Senate. I suggest we turn to the directors' and officers' liability question. We have had some evidence suggesting there ought to be changes to Bill C-5 in that respect.

Mr. Marantz: The issue of directors and officers was discussed in great length at BIAC. There was not always agreement, but we generally agreed on the most effective thing that could be done now, recognizing that it is not entirely effective.

The question of imposing a due diligence or a good faith standard, as has been discussed here, is something that the government felt was an appropriate issue to be raised as part of what will happen with the CBCA in the next phase of the review process. The Insolvency Institute had a number of suggestions which did not come out at the BIAC process, and they are included their report. I suggest that those suggestions are not practical to impose, and they require a great deal of thought.

One suggestion is that if the standard provided in the proposal is met, the directors should be free, even if the proposal does not succeed or go forward. It is a vague test. It is not an objectively determinable test. They did not raise the question of a due diligence standard, and there are serious questions about where it should go. We do not disagree that there must be protection for directors and officers, but what came out of BIAC — and all the participants were there — is what was agreed at this stage to be effective.

Senator Angus: I hear the witness say the same thing I heard him say the other night. You agree that it would enhance the law to have a due diligence defence for directors, but because of conflicting provisions in other laws, this should be deferred until the next phase of the reform process. Does that sum up what you are saying?

Mr. Marantz: Or sooner, but it is an issue to be dealt with.

Senator Angus: Why not? We heard a witness this morning confirm my own experiences. You may read in the daily newspapers about the directors of Westar and PWA or Canadian Airlines and various others, but you do not read about things

Un bon exemple de cela peut se voir lorsqu'une banque prête de l'argent sur les comptes à recevoir et les inventaires. Le débiteur veut se servir du produit des comptes à recevoir et écouler les inventaires en cours de route, souvent la banque va se présenter et dire qu'elle est un créancier majeur et ses seules garanties sont ces actifs. Elle voit, selon l'état du fonds de roulement, le «cashflow», que ses garanties vont disparaître et elle subira un préjudice matériel. Ce n'est pas seulement pour les petits créanciers ou les créanciers minoritaires, mais bien pour tous les créanciers.

[Traduction]

Le président: Vu l'heure qu'il est, je pense que nous pouvons procéder de la façon suivante. Nous allons évidemment demander aux témoins de revenir à 10 h mardi et nous devons lever la séance à 13 h 55 aujourd'hui à cause du Sénat. Je propose que nous passions à la question de la responsabilité des administrateurs et des dirigeants. Nous avons des indications selon lesquelles il faudrait modifier le projet de loi C-5 à cet égard.

M. Marantz: La question des administrateurs et des dirigeants a été longuement discutée au CCFI. Il n'y a pas toujours eu unanimité, mais nous nous sommes entendus dans l'ensemble sur la chose la plus efficace que l'on pouvait faire pour le moment en étant conscients du fait que ce n'était pas totalement efficace.

Pour ce qui est de la question d'imposer une norme de diligence raisonnable ou de bonne foi, comme on en a discuté ici, le gouvernement a pensé que c'était une question qui pouvait être soulevée à propos de ce qu'il va advenir de la LACC lors de la prochaine phase d'examen. L'Institut de l'insolvabilité avait plusieurs suggestions qui ne résultaient pas des travaux du CCFI et elles sont incluses dans son rapport. À mon avis, ces suggestions sont difficiles à imposer et elles devront faire l'objet d'une réflexion beaucoup plus approfondie.

L'une d'entre elles est que, si la norme prévue dans la proposition est satisfaite, les administrateurs seraient libérés, même si la proposition ne réussit pas ou n'est pas appliquée. Ce critère était vague. Il ne peut pas être appliqué de façon objective. L'institut ne soulevait pas la question d'une norme de diligence raisonnable et on peut sérieusement se demander à quoi cela devrait aboutir. Nous ne disons pas de la nécessité de protéger les administrateurs et les dirigeants, mais ce qui est ressorti du CCFI — et tous les participants étaient là —, est ce qu'on considérerait à ce moment-là comme efficace.

Le sénateur Angus: J'entends le témoin dire la même chose que l'autre soir. Vous reconnaissez que la loi serait meilleure si on prévoyait une défense de diligence raisonnable pour les administrateurs, mais, comme c'est incompatible avec les dispositions d'autres lois, il faudrait repousser cela jusqu'à la prochaine phase de la réforme. Est-ce que je résume bien vos propos?

M. Marantz: Ou plus tôt, mais c'est une question qu'il faudra traiter.

Le sénateur Angus: Pourquoi pas? Nous avons entendu ce matin un témoin qui a confirmé ce que j'ai moi-même constaté. On peut lire dans les quotidiens ce qui arrive aux administrateurs de Westar, de PWA ou des Lignes aériennes Canadien et de

happening with many others behind the scenes. From another life of mine, I can tell you that it happens frequently. One of the witnesses this morning referred to cases where he was bound by privilege and could not outline them.

You are the experts. I understand there are many complications in changing the law when you have a multiplicity of statutory provisions on the subject. However, it seems to me that this is a window of opportunity. Why would we not seize this opportunity to put in a general provision, a due diligence defence, as a broad statement of public policy in this area now?

Senator Kenny: Where is the harm if it happens now?

Senator Angus: Yes. That was inherent in my question. Thank you, senator.

Mr. Jacques Hains, Director, Corporate Law Policy Directorate, Department of Industry: To add to what Mr. Marantz has said, together with one of the Insolvency Institute members, I co-chaired BIAC Working Group Number 8, whose mandate was to look at directors' liability. That working group was struck in 1993 at about the time when Canada saw massive resignations of board members: Westar Mining, Canadian Airlines, and Peoples' Jewellers. The committee talked about that issue for two-and-a-half years. There were a number of multi-stakeholders. Many of them were making your point, senator, saying that we must do that.

The consensus that resulted after two-and-a-half years of discussion on that issue, as well as issues such as capping liability and all the other issues this committee has considered in its corporate governance hearings, was that we are not totally sure of all the ramifications and consequences of going one way or the other. The three-year review clock is ticking. Let us go with what we have and ensure that, as soon as Bill C-5 is approved, we are reconstituted and keep labouring.

Some of the witnesses here were members of that working group and were in favour of doing something now. The other people there said, "Look, this is big, and we must know what we are doing and what we are chewing on." That is the consensus we arrived at.

Senator Angus: There was a substantial body of opinion that we should do it, and it would only take a few commas and lines.

Mr. Marantz: There is a potential constitutional issue when liability of directors is imposed under a provincial statute, perhaps not even a revenue statute, as to whether it can be interfered with because it is not the individual who is insolvent. There are more issues than appear on the surface.

Senator Angus: As a fellow member of the Canadian Bar Association, I am sure you would not mind if we create a little work for the lawyers.

plusieurs autres, mais on ne voit rien dans la presse à propos de ce qui arrive à beaucoup d'autres gens dans les coulisses. Vu ce que j'ai appris dans d'autres circonstances, je peux vous dire que cela se produit souvent. Un des témoins a parlé ce matin d'affaires à propos desquelles il était tenu au secret professionnel et qu'il ne pouvait pas exposer en détail.

C'est vous qui êtes les experts. Je comprends qu'une modification de la loi pose beaucoup de problèmes quand il y a une multitude de dispositions législatives portant sur ce sujet. Toutefois, il me semble que c'est une occasion à saisir. Pourquoi ne pas le faire pour introduire maintenant une disposition générale prévoyant la défense de diligence raisonnable pour exprimer de façon générale la politique du gouvernement à cet égard?

Le sénateur Kenny: Quel mal y aurait-il à le faire maintenant?

Le sénateur Angus: Oui. C'est ce que sous-entendait ma question. Merci, sénateur.

M. Jacques Hains, directeur, Direction de la politique des lois commerciales, ministère de l'Industrie: Pour compléter ce qu'a dit M. Marantz, j'ai coprésidé de concert avec un des membres de l'Institut de l'insolvabilité le Groupe de travail numéro 8 du CCFI qui avait pour mandat d'étudier la responsabilité des administrateurs. Ce groupe de travail a été mis sur pied en 1993 à peu près au moment où de nombreux administrateurs ont démissionné au Canada: à Westar Mining, aux Lignes aériennes Canadien et à Peoples' Jewellers. Le comité a étudié cette question pendant deux ans et demi. Nombre de ces membres intervenaient à plusieurs titres et plusieurs d'entre eux ont dit comme vous, sénateur, que nous devons faire cela.

Après deux ans et demi de discussion sur cette question ainsi que sur d'autres comme la limitation de la responsabilité et tous les autres sujets que le comité a examinés lors de ses audiences sur la régie des sociétés, on a fini par s'entendre sur le fait que nous ne savions pas exactement quelles seraient les ramifications et les conséquences d'un choix ou de l'autre. La période d'examen de trois ans n'est pas encore terminée. Gardons ce que nous avons pour le moment et faisons en sorte que, aussitôt après l'adoption du projet de loi C-5, notre comité soit remis en place et reprenne ses travaux.

Certains des témoins ici présents faisaient partie de ce groupe de travail et souhaitaient agir maintenant. Les autres disaient que c'était quelque chose de très important et qu'il fallait bien savoir ce qu'on faisait et à quoi on s'attaquait. Voilà le consensus auquel nous sommes parvenus.

Le sénateur Angus: Beaucoup étaient d'avis qu'il fallait le faire et qu'il s'agissait simplement de rédiger quelques phrases.

M. Marantz: Il y a des problèmes constitutionnels qui se posent quand la responsabilité des administrateurs est établie en vertu d'une loi provinciale, même si ce n'est pas une loi fiscale, quant à la possibilité d'y toucher parce que ce n'est pas la personne qui est insolvable. Cela pose plus de problèmes qu'on pourrait le croire à première vue.

Le sénateur Angus: En tant que confrère membre de l'Association du Barreau canadien, je suis sûr que vous ne vous plaindrez pas si nous donnons un peu de travail aux avocats.

Senator Stewart: They are badly overpaid now.

Senator Angus: I think you mean overworked. That is a substantial slip of the tongue.

Senator Taylor: That is the only group which takes precedence over bankers for getting paid.

Mr. Mendelsohn: I believe Mr. Baird said yesterday that there are some 100-odd statutes which impose liabilities on directors or officers. If this bill were to be amended now to create a comprehensive system for dealing with directors' and officers' liability, the ground swell of opposition with respect to the section 124 change would pale by comparison to what would happen through representatives of all the provinces who had not been consulted. Quite an elaborate process must be followed in order to achieve that.

Senator Angus: Is there, in your opinion, expert as you are in this field, a sound public-policy reason for retaining the responsibility of a corporate director for wages to the extent that the present law exacts that responsibility?

Mr. Mendelsohn: I feel a very cogent argument can be made towards reforming that aspect of the law. There is no question about it.

Senator Oliver: The answer is no.

Senator Angus: I thought he was going to say that a cogent argument could be made by the CAW.

Mr. Mendelsohn: The answer is no.

The Chairman: Recognizing that amendments will be coming forward next year to the CBCA and that those amendments will deal with, among other things, directors' liability, is it possible to put in one bill the changes to the CBCA and whatever directors' liability changes make sense with respect to the Bankruptcy Act?

Mr. Tobin: Mr. Chairman, you can put it in the same bill, to amend more than one statute, if that is your question.

Senator Angus: I can give you one example with which I am familiar.

In the Carriage of Goods by Water Act, there is a provision stating that this other regime of liability will trigger and replace the one herein set forth when these things happen.

Mr. Tobin: This bill itself amends more than one piece of legislation.

The Chairman: Another procedure would be to change all of the liability affecting all of the statutes at the same time.

Senator Angus: That would be for all of the federal statutes.

The Chairman: Yes.

Le sénateur Stewart: Ils sont terriblement surpayés maintenant.

Le sénateur Angus: Je pense que vous voulez dire surmenés. C'est un gros lapsus.

Le sénateur Taylor: C'est le seul groupe qui ait préséance sur les banquiers pour se faire payer.

M. Mendelsohn: Je crois que M. Baird a dit hier qu'il y a une centaine de lois qui imposent des responsabilités aux administrateurs ou aux dirigeants. Si on modifiait ce projet de loi maintenant pour créer un système traitant exhaustivement la question de la responsabilité des administrateurs et des dirigeants, la vague de protestations que soulève l'article 124 paraîtrait peu de chose par rapport à ce que feraient les représentants de toutes les provinces qui n'auraient pas été consultées. Il y a une procédure complexe à suivre pour pouvoir faire cela.

Le sénateur Angus: Vous qui êtes expert en la matière, y a-t-il, à votre avis, une bonne raison politique de conserver la responsabilité des administrateurs d'une entreprise relativement aux salaires telle qu'elle est prévue actuellement dans la loi?

M. Mendelsohn: Je pense qu'on pourrait présenter un plaidoyer très convaincant en faveur d'une modification de cette partie de la loi. C'est incontestable.

Le sénateur Oliver: Je pense que non.

Le sénateur Angus: Je croyais qu'il allait dire que les travailleurs canadiens de l'automobile pourraient présenter un plaidoyer convaincant.

M. Mendelsohn: Je pense que non.

Le président: Étant donné que des modifications à la LACC seront présentées l'année prochaine et qu'elles porteront, entre autres choses, sur la responsabilité des administrateurs, est-il possible d'inclure dans un projet de loi les changements apportés à la LACC et tout autre changement raisonnable apporté à la Loi sur la faillite en ce qui concerne la responsabilité des administrateurs?

M. Tobin: Monsieur le président, vous pouvez inclure tout cela dans un même projet de loi et modifier plusieurs lois à la fois, si c'est ce que vous voulez savoir.

Le sénateur Angus: Je peux vous donner un exemple que je connais bien.

Dans la Loi sur le transport des marchandises par eau, il y a une disposition indiquant qu'un certain régime de responsabilité entrera en vigueur pour remplacer celui qui est actuellement applicable quand certaines choses se produiront.

M. Tobin: Ce projet de loi-ci modifie plus d'une seule loi.

Le président: On pourrait également modifier d'un seul coup tout ce qui concerne la responsabilité dans toutes les lois.

Le sénateur Angus: Cela s'appliquerait à toutes les lois fédérales.

Le président: Oui.

It is clear to me that you gentlemen would be kind enough to join us for two or three hours at 10:00 a. m. next Tuesday.

Mr. Tobin, I have suggested to our staff that they meet with Mr. Hains. In order to deal with things Tuesday in an orderly fashion, perhaps they can work out a sequence for these issues. In cases where many witnesses complained about the same topic, it would be logical to deal with them issue by issue.

The committee adjourned.

Je suis convaincu que vous aurez l'amabilité de vous joindre à nous pour passer deux ou trois heures ici à partir de 10 h mardi prochain.

M. Tobin, j'ai conseillé à nos collaborateurs de rencontrer M. Hains. Pour que nous puissions procéder de façon ordonnée mardi, peut-être pourront-ils s'entendre sur l'ordre dans lequel aborder ces questions. Quand de nombreux témoins se sont plaints à propos du même sujet, il serait logique d'étudier leurs plaintes point par point.

La séance est levée.

From Ernst & Young Inc.:

Mr. David Richardson, President.

From the Bank of Nova Scotia:

Mr. Denis Belcher, Executive Vice-President.

From the Royal Bank:

Mr. Ed Lundy, Senior Vice-President, Business Banking.

From McMillan Binch:

Mr. Andrew J.F. Kent.

From the Department of Industry:

Mr. David Tobin, Director General, Corporate Governance Branch;

Mr. Marc Mayrand, Superintendent of Bankruptcy;

Mr. Jacques Hains, Director, Corporate Law Policy Directorate;

Mr. Gordon Marantz, Legal Advisor to the Department; and

Mr. Max Mendelsohn, Legal Advisor to the Department.

De Ernst & Young Inc.:

M. David Richardson, président.

De la Banque de la Nouvelle-Écosse:

M. Denis Belcher, vice-président exécutif.

De la Banque Royale:

M. Ed Lundy, premier vice-président, Opérations bancaires.

De McMillan Binch:

M. Andrew J.F. Kent.

Du ministère d'Industrie:

M. David Tobin, directeur général, Régie d'entreprise;

M. Marc Mayrand, surintendant des faillites;

M. Jacques Hains, directeur, Direction de la politique des lois commerciales;

M. Gordon Marantz, conseiller juridique au ministère; et

M. Max Mendelsohn, conseiller juridique au ministère.



If undelivered, return COVER ONLY to:
Canada Communication Group — Publishing
Ottawa, Canada K1A 0S9

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Groupe Communication Canada — Édition
Ottawa, Canada K1A 0S9

WITNESSES—TÉMOINS

From the Canadian Insolvency Practitioners Association:

Mr. Ralph W. Peterson, President;
Mr. William J. Drake, BIA Task Force Chair;
Mr. Alan Spergel, BIA Task Force Member; and
Mr. Norman H. Kondo, Executive Director.

From the Canadian Bar Association:

Mr. Robert A. Klotz, Chair, National Section on Bankruptcy
and Insolvency; and
Ms Tamara L. Thomson, Director, Legislation and Law
Reform.

From the Canadian Life and Health Insurance Association:

Mr. Mark Daniels, President;
Mr. Paul Cozzi, Vice-President and Associate General
Counsel, Sun Life Assurance Company Canada; and
Mr. Sam Steel, Assistant Vice-President and Associate
General Counsel, Sun Life Assurance Company Canada.

From the Insolvency Institute:

Mr. E. Bruce Leonard, Chairman; and
Mr. David E. Baird, Co-Chair, Bill C-5 Review Task Force.

*De l'Association canadienne des professionnels de
l'insolvabilité:*

M. Ralph W. Peterson, président
M. William J. Drake, président du groupe de travail de la LFI;
M. Alan Spergel, membre du groupe de travail de la LFI; et
M. Norman H. Kondo, directeur général.

De l'Association du Barreau canadien:

M. Robert A. Klotz, président de la Section nationale du droit
de faillite et insolvabilité; et
Mme Tamara L. Thomson, directrice, Législation et réforme
du droit.

*De l'Association canadienne des compagnies d'assurances de
personnes:*

M. Mark Daniels, président;
M. Paul Cozzi, vice-président et codirecteur du contentieux,
Compagnie d'assurance-vie SunLife du Canada; et
M. Sam Steel, vice-président adjoint et codirecteur du
contentieux, Compagnie d'assurance-vie SunLife du
Canada.

De l'Institut d'insolvabilité du Canada:

M. E. Bruce Leonard, président; et
M. David E. Baird, coprésident du groupe de travail chargé
d'étudier le projet de loi C-5.

(continued on previous page)

(suite à la page précédente)

CAI
YCH
-318

Copyright
Library of Parliament



Second Session
Thirty-fifth Parliament, 1996

Deuxième session de la
trente-cinquième législature, 1996

SENATE OF CANADA

SÉNAT DU CANADA

*Proceedings of the Standing
Senate Committee on*

*Délibérations du comité
sénatorial permanent des*

Banking, Trade and Commerce

Banques et du commerce

Chairman:
The Honourable MICHAEL KIRBY

Président:
L'honorable MICHAEL KIRBY

Tuesday, December 10, 1996
Thursday, December 12, 1996

Le mardi 10 décembre 1996
Le jeudi 12 décembre 1996

Issue No. 16

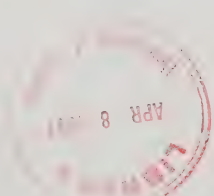
Fascicule n° 16

Seventh and Eighth meetings on:
Bill C-5, An Act to amend the Bankruptcy
and Insolvency Act, the Companies' Creditors
Arrangement Act and the Income Tax Act

Septième et huitième réunions concernant:
Le projet de loi C-5, Loi modifiant la Loi sur la
faillite et l'insolvabilité, la Loi sur les arrangements
avec les créanciers des compagnies et la
Loi de l'impôt sur le revenu

WITNESSES:
(See back cover)

TÉMOINS:
(Voir à l'endos)



THE STANDING SENATE COMMITTEE ON
BANKING, TRADE AND COMMERCE

The Honourable Michael Kirby, *Chairman*

The Honourable W. David Angus, *Deputy Chairman*

and

The Honourable Senators:

Austin, P.C.
* Fairbairn, P.C.
(or Graham)
Hervieux-Payette, P.C.
Kelleher, P.C.
Kenny
Kolber

* Lynch-Staunton
(or Berntson)
Meighen
Oliver
Perrault, P.C.
St. Germain, P.C.
Stewart

* *Ex Officio Members*

(Quorum 4)

LE COMITÉ SÉNATORIAL PERMANENT DES
BANQUES ET DU COMMERCE

Président: L'honorable Michael Kirby

Vice-président: L'honorable W. David Angus

et

Les honorables sénateurs:

Austin, c.p.
* Fairbairn, c.p.
(ou Graham)
Hervieux-Payette, c.p.
Kelleher, c.p.
Kenny
Kolber

* Lynch-Staunton
(ou Berntson)
Meighen
Oliver
Perrault, c.p.
St. Germain, c.p.
Stewart

* *Membres d'office*

(Quorum 4)

MINUTES OF PROCEEDINGS

OTTAWA, Tuesday, December 10, 1996

(31)

[English]

The Standing Senate Committee on Banking, Trade and Commerce met this day at 10:05 a.m. in room 505, Victoria Building, the Chairman, the Honourable Michael Kirby, presiding.

Members of the committee present: The Honourable Senators Angus, Austin, P.C., Hervieux-Payette, P.C., Kelleher, P.C., Kenny, Kirby, Meighen, Oliver, St. Germain, P.C. and Stewart. (10)

In attendance: From the Research Branch of the Library of Parliament, Mr. Gerald Goldstein, Director, Economics Division and Ms Margaret Smith, Research Officer, Law and Government Division.

Also present: The official reporters of the Senate.

WITNESSES:

From the Department of Industry:

Mr. David Tobin, Director General, Corporate Governance Branch;

Mr. Marc Mayrand, Superintendent of Bankruptcy;

Mr. Jacques Hains, Director, Corporate Law Policy Directorate;

Mr. Gordon Marantz, Legal Advisor to the Department; and

Mr. Max Mendelsohn, Legal Advisor to the Department.

Pursuant to the Order of Reference adopted by the Senate on Thursday, October 31, 1996, the committee considered Bill C-5, An Act to amend the Bankruptcy and Insolvency Act, the Companies' Creditors Arrangement Act and the Income Tax Act.

Mr. Hains made an opening statement and then, along with the other witnesses, answered questions.

At 11:55 a.m., the committee adjourned to the call of the Chair.

ATTEST:

OTTAWA, Thursday, December 12, 1996

(32)

[English]

The Standing Senate Committee on Banking, Trade and Commerce met this day, *in camera*, at 11:10 a.m. in room 505, Victoria Building, the Chairman, the Honourable Michael Kirby, presiding.

Members of the committee present: The Honourable Senators Angus, Austin, P.C., Kelleher, P.C., Kenny, Kirby, Meighen, Oliver and Stewart. (8)

Other senator present: The Honourable Senator Taylor.

PROCÈS-VERBAL

OTTAWA, le mardi 10 décembre 1996

(31)

[Traduction]

Le comité sénatorial permanent des banques et du commerce se réunit aujourd'hui, à 10 h 05, dans la salle 505 de l'édifice Victoria, sous la présidence de l'honorable Michael Kirby (*président*).

Membres du comité présents: Les honorables sénateurs Angus, Austin, c.p., Hervieux-Payette, c.p., Kelleher, c.p., Kenny, Kirby, Meighen, Oliver, St. Germain, c.p., et Stewart. (10)

Également présents: Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement, M. Gerald Goldstein, directeur, Division de l'économie, et Mme Margaret Smith, attachée de recherche, Division du droit et du gouvernement.

Aussi présents: Les sténographes officiels du Sénat.

TÉMOINS:

Du ministère de l'Industrie:

M. David Tobin, directeur général, Direction générale de la gestion intégrée;

M. Marc Mayrand, surintendant, Insolvabilité;

M. Jacques Hains, directeur, Direction de la politique des lois commerciales;

M. Gordon Marantz, conseiller juridique du ministère; et

M. Max Mendelsohn, conseiller juridique du ministère.

En conformité avec l'ordre de renvoi adopté par le Sénat le jeudi 31 octobre 1996, le comité examine le projet de loi C-5, Loi modifiant la Loi sur la faillite et l'insolvabilité, la Loi sur les arrangements avec les créanciers des compagnies et la Loi de l'impôt sur le revenu.

M. Hains fait un exposé, puis, avec l'aide des autres témoins, répond aux questions.

À 11 h 55, le comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation de la présidence.

ATTESTÉ:

OTTAWA, le jeudi 12 décembre 1996

(32)

[Traduction]

Le comité sénatorial permanent des banques et du commerce se réunit aujourd'hui à huis clos, à 11 h 10, dans la salle 505 de l'édifice Victoria, sous la présidence de l'honorable Michael Kirby (*président*).

Membres du comité présents: Les honorables sénateurs Angus, Austin, c.p., Kelleher, c.p., Kenny, Kirby, Meighen, Oliver et Stewart. (8)

Autre sénateur présent: L'honorable sénateur Taylor.

In attendance: From the Research Branch of the Library of Parliament, Mr. Gerald Goldstein, Director, Economics Division and Ms Margaret Smith, Research Officer, Law and Government Division.

Also present: The official reporters of the Senate.

Pursuant to the Order of Reference adopted by the Senate on Thursday, October 31, 1996, the committee considered Bill C-5, An Act to amend the Bankruptcy and Insolvency Act, the Companies' Creditors Arrangement Act and the Income Tax Act.

The committee also considered a draft interim report on the question of professional liability and agreed to present it to the Chamber.

It was agreed as well to hold hearings during the weeks of February 10th and 17th on the governance of institutional investors and in March to begin a comparative study of financial regulatory regimes.

At 1:05 p.m., the committee adjourned to the call of the Chair.

ATTEST:

Également présents: Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement, M. Gerald Goldstein, directeur, Division de l'économie, et Mme Margaret Smith, attachée de recherche, Division du droit et du gouvernement.

Aussi présents: Les sténographes officiels du Sénat.

Conformément à l'ordre de renvoi adopté par le Sénat le jeudi 31 octobre 1996, le comité examine le projet de loi C-5, Loi modifiant la Loi sur la faillite et l'insolvabilité, la Loi sur les arrangements avec les créanciers des compagnies et la Loi de l'impôt sur le revenu.

Le comité examine aussi une ébauche de rapport provisoire sur la responsabilité professionnelle et convient de le présenter à la Chambre.

Il est par ailleurs entendu que le comité tiendra des audiences durant les semaines du 10 et du 17 février concernant la régie des investisseurs institutionnels et qu'il entamera, en mars, une étude comparative des régimes de réglementation des finances.

À 13 h 05, le comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation de la présidence.

ATTESTÉ:

Le greffier du comité,

Paul Benoit

Clerk of the Committee

EVIDENCE

OTTAWA, Tuesday, December 10, 1996

[English]

The Standing Senate Committee on Banking, Trade and Commerce, to which was referred Bill C-5, to amend the Bankruptcy and Insolvency Act, the Companies' Creditors Arrangement Act and the Income Tax Act, met this day at 10:05 a.m. to give consideration to the bill.

Senator Michael Kirby (Chairman) in the Chair.

The Chairman: Senators, we are back with officials from the Department of Industry who are here to respond to the submissions which we have received on Bill C-5 over the last several weeks.

You have in front of you, honourable senators, a memo entitled, "Topics for Discussion". I asked our researchers, along with the officials, to go through the various submissions that have been made to us. Because different groups recommended the same set of amendments, I asked them to organize our discussion and to list the topics.

Last Thursday, we discussed the clause 124 amendment, which everybody wants, and with respect to which counsel to the department did their best to make a defence of the position that is in the bill. However, as I pointed out last week, all the other expert witnesses argued that it needs to be amended.

We also discussed questions of directors' liability, about which two things were pointed out. First, it is possible when the CBCA amendments come forward next year to include those amendments in one omnibus bill that would handle both the CBCA amendments, covering directors' liability, and similar corresponding amendments to the Bankruptcy Act. Second, it was pointed out that it is probably desirable to do all the liability issues in one bill rather than to attempt to do some of them now and some of them later.

That left us with this list of eight issues which is before you, honourable senators. I suggest that the representatives from the department go through their position on each of those issues because, as you know, we have had considerable argument on the other side. These are the issues about which there is disagreement among the major witnesses who have appeared before us and the department.

With that introduction, that is where we are in the process.

Would you proceed, please.

Mr. Jacques Hains, Director, Corporate Law Policy Directorate, Department of Industry: Mr. Chairman, I understand Mr. Tobin is on his way and should be arriving soon.

TÉMOIGNAGES

OTTAWA, le mardi 10 décembre 1996

[Traduction]

Le comité sénatorial permanent des banques et du commerce se réunit aujourd'hui à 10 h 05 pour examiner le projet de loi C-5, Loi modifiant la Loi sur la faillite et l'insolvabilité, la Loi sur les arrangements avec les créanciers et les compagnies et la Loi de l'impôt sur le revenu.

Le sénateur Michael Kirby (président) occupe le fauteuil.

Le président: Chers collègues sénateurs, nous accueillons de nouveau aujourd'hui les fonctionnaires du ministère de l'Industrie qui vont nous faire part de leurs réactions aux soumissions que nous avons reçues à propos du projet de loi C-5 au cours des dernières semaines.

Vous trouverez devant vous une note de service intitulée «Sujets de discussion». J'ai en effet demandé à nos chercheurs, ainsi qu'aux fonctionnaires du ministère, de parcourir les soumissions qu'on nous a faites. Comme différents groupes ont recommandé les mêmes séries d'amendements, j'ai demandé à nos collaborateurs de les organiser en vue de notre discussion et de dresser une liste des sujets à aborder.

Jeudi dernier, nous nous sommes entretenus de l'amendement à l'article 124, que tout le monde réclame, et à propos duquel le conseiller juridique du ministère a tout fait pour défendre la position adoptée dans le projet de loi. Quoi qu'il en soit, comme je l'ai signalé la semaine dernière, tous les autres témoins experts ont soutenu qu'il fallait modifier cet article.

Deux choses sont ressorties à propos d'une autre question dont nous avons débattu: la responsabilité des dirigeants. D'abord, à l'occasion de la révision de la LSA, l'année prochaine, il sera possible de regrouper tous ces amendements sous la forme d'un projet de loi polyvalent qui permettra à la fois de régler les questions concernant la LSA, au sujet de la responsabilité des dirigeants, et d'apporter les amendements correspondant à la Loi sur la faillite. Deuxièmement, on nous a signalé qu'il pourrait être souhaitable de régler d'un seul coup la question de la responsabilité dans un projet de loi, plutôt que d'essayer d'en faire une partie maintenant et une autre partie plus tard.

Nous nous retrouvons avec une liste de huit questions, que vous avez devant vous. Je suggère que nous demandions aux représentants du ministère de nous faire part de leur position à propos de chacune d'elles parce que, comme vous le savez, on a opposé beaucoup d'arguments aux proposeurs de la loi. Ce sont des questions qui ont fait l'objet de désaccords entre les principaux témoins que nous avons accueillis et les gens du ministère.

J'en ai terminé avec mon introduction et vous savez où nous en sommes dans le processus.

Je vous en prie, allez-y.

M. Jacques Hains, directeur, Politique des lois commerciales, ministère de l'Industrie: Monsieur le président, on me dit que M. Tobin est en chemin et qu'il ne devrait pas tarder à arriver.

I will start with the RRSP issue and then turn the floor over to our legal counsel. The issue concerning RRSPs was a topic discussed by BIAC in its two and one-half years of deliberation. It was discussed in Working Group No. 1, which dealt with consumer issues in the BIAC. Owing to the complexity of the issue and the fact that provinces were represented and had a keen interest in this topic, that working group recommendation was inconclusive. They could not reach a consensus. That was the starting point of the exercise not to propose exempting RRSPs in Bill C-5.

The Chairman: The RRSP provision was not changed in this bill. It is a 1992 provision. Am I correct on that?

Mr. Hains: It was not a 1992 provision, Mr. Chairman. It is not in Bill C-5 at all. The way Bill C-5 and the BIA deal with RRSPs is that they provide for exemption provisions. Goods and assets that are exempted are not available to trustees when an individual goes bankrupt.

The Chairman: That is under provincial statute.

Mr. Hains: The BIA says that the exemption rules and the goods that are exempted are as decided by the provinces. This varies from one province to another. We have examples of that.

With regard to the RRSP issue, employer-employee pension contributions are exempt. As a federal civil servant, if I were to go bankrupt, those contributions are not available to my trustee to distribute because that money is locked in until I retire. This is truly my retirement investment.

In the RRSP area, as decided by the provinces, it is somewhat like that but not exclusively. Insurance-type RRSPs which have an irrevocable beneficiary are therefore locked in for that beneficiary. Therefore, provinces have said, because it is locked in and not available it shall not be available to the trustees either. It is for an irrevocable beneficiary eventually.

Other kinds of RRSPs are as much investment instruments as they are retirement income. For example, the federal government now provides that RRSPs can be used as cash payments to buy a house. Therefore, they are liquid and can be turned into physical, tangible assets.

The Chairman: You referred to locked-in RRSPs with an irrevocable beneficiary. If people take a severance package, one of the things they frequently get is an RRSP contribution which is locked in until age 55 or 60. That has nothing to do with an irrevocable beneficiary; it has to do with the locked-in nature of the RRSP. It is really that rather than the beneficiary which is driving your comment.

Mr. Hains: The concept is "locked in" versus being available to transfer into other kinds of assets.

Je vais commencer par vous parler de la question des REÉR après quoi je céderai la parole à notre conseiller juridique. Cette question a été débattue dans le cadre du CCFI au cours de ses deux années et demie de délibérations. On en a parlé au groupe de travail n° 1 qui était chargé du volet «consommateurs» au CCFI. À cause de la complexité de cette question et du fait que les provinces, représentées au CCFI, étaient très intéressées par cette question, le groupe de travail n'est pas parvenu à dégager un consensus. C'est à partir de ce moment là qu'il a été question de proposer d'exempter les REÉR dans le projet de loi C-5.

Le président: La disposition concernant les REÉR n'a pas été modifiée dans le projet de loi. Il s'agit d'une disposition qui remonte à 1992, n'est-ce pas?

M. Hains: Non, monsieur le président. En outre, ce n'est pas du tout une disposition du projet de loi C-5. Le projet de loi C-5 et la LFI renferment des clauses d'exonération pour les REÉR. Les syndicats ne peuvent saisir ni les biens ni les actifs exemptés en cas de faillite d'un particulier.

Le président: Cela relève des lois provinciales.

M. Hains: Le LFI stipule que les règles d'exemption et que les biens exemptés sont décrétés par les provinces. La situation varie d'une province à l'autre et nous en avons des exemples.

Pour ce qui est de la question des REÉR, les contributions aux caisses de retraite par les employeurs et les employés sont exemptées. Ainsi, si un fonctionnaire fédéral devait faire faillite, ces contributions ne pourraient être saisies par les syndicats pour être redistribuées, parce que cet argent est bloqué jusqu'au moment de sa retraite. Il s'agit-là véritablement d'un investissement dans un fonds de retraite.

Pour ce qui est des REÉR contrôlés par les provinces, la situation est semblable, mais pas entièrement identique. Les REÉR assimilés à des polices d'assurance, et pour lesquels sont nommés des bénéficiaires irrévocables, sont donc bloqués pour ces bénéficiaires. Partant, les provinces ont estimé que si les REÉR sont bloqués, personne ne peut en disposer et les syndicats ne peuvent les saisir. Ces fonds sont destinés aux bénéficiaires irrévocables.

D'autres genres de REÉR sont autant des instruments d'investissement que de futurs revenus de retraite. Par exemple, le gouvernement fédéral donne la possibilité d'encaisser des REÉR pour acheter une maison. Dans ce cas, les REÉR sont réalisés et peuvent être transformés en immobilisations corporelles.

Le président: Vous avez parlé de REÉR bloqués destinés à un bénéficiaire irrévocable. Souvent, les personnes qui reçoivent une indemnité de départ touchent les contributions versées au REÉR et qui demeurent bloquées jusqu'à ce qu'ils atteignent l'âge de 55 ou de 60 ans. Il n'est pas ici question de bénéficiaire irrévocable; dans ce cas, le REÉR serait insaisissable parce qu'il est bloqué et c'est donc beaucoup plus de cette caractéristique dont vous voulez parler.

M. Hains: On oppose la situation d'un REÉR «bloqué» à celle d'un REÉR pouvant être transformé en d'autres actifs.

Our understanding of the situation now is that some are exempted while others are not. It is left to the provinces to decide. That is something which was not addressed in 1992; nor is it addressed in Bill C-5.

It was an issue discussed by a BIAC working group which was divided on it owing to the complexity and the major policy implications of going one way or the other. They could not come to a consensus. The BIAC working group said that they will continue to discuss the issue. As I said, provinces were represented on that working group.

The Chairman: Under provincial statutes, locked-in RRSPs issued by an insurance company, because they are an insurance product, are exempt from seizure, while no one else's RRSPs have been. An individual who happened to buy his or her RRSP from an insurance company would have that asset not available for seizure. If that individual happened to buy it from a bank, a mutual fund company or whatever, it would be available for seizure. There have been representations made to the committee that the playing field should be made level by either including or excluding all of them.

Mr. Gordon Marantz, Legal Advisor to the Department of Industry: Mr. Chairman, the exemption arises under the provisions of the insurance acts of each province, which are more or less uniform. If you counsel a client as to what to do with an RRSP, there are distinct disadvantages in being in an insured type of product because they do not offer the flexibility that the other does. An insurance policy pays less than, perhaps, a self-managed or mutual fund RRSP. The issue, though, is a question of exemption. Traditionally, it has been left to the provinces because the BIA recognizes that the provinces set the exemptions. It is open to the provinces to provide for exemption of RRSP products.

There is also a significant difference from province to province as to what is exempt. For example, in the western provinces, there is a homestead exemption. There is nothing similar in the eastern provinces or in central Canada. Quebec has specific exemptions, which include, quite seriously, two sheep and a cow and both a winter and a summer vehicle. There is nothing comparable in the Ontario statute. There is an uneven texture across the landscape in this area.

The government did not intervene in this particular area because self-administered RRSPs are different creatures from insurance policy beneficiary issues. There is no necessary comparison other than, at the end of the day, if the RRSP stays where it is, it becomes a retirement pool. There is a difference, and it is open to the provinces to legislate. The provinces had a view on this, and BIAC was inconclusive. They could not decide what to do. The matter stands as it is.

À la façon dont les choses se déroulent maintenant, nous croyons savoir que les REÉR sont exemptés dans certains cas et pas dans d'autres. C'est aux provinces à décider. Il n'a pas été question de cela en 1992 et il n'en est pas question dans le projet de loi C-5.

La question a été débattue par un groupe de travail du CCFI qui n'est pas parvenu à s'entendre à cause de la complexité du dossier et des importantes implications politiques qu'il y aurait eu à pencher pour un côté ou pour un autre. Les gens ne sont pas parvenus à dégager un consensus. Les membres du groupe de travail du CCFI ont déclaré qu'ils continueraient de débattre de la question. Comme je le précisais, les provinces étaient représentées à ce groupe de travail.

Le président: En vertu des lois provinciales, les REÉR bloqués dans une compagnie d'assurance sont insaisissables, parce qu'ils sont des produits d'assurance, contrairement à tous les autres REÉR. Ainsi, la personne qui aurait placé ses REÉR dans une compagnie d'assurance serait à l'abri de toute saisie. En revanche un REÉR acheté auprès d'une banque, d'une société de fonds mutuels ou autres est saisissable. Certains ont demandé au comité de rendre les règles du jeu équitables, en incluant ou en excluant tous les REÉR.

M. Gordon Marantz, conseiller juridique au ministère de l'Industrie: Monsieur le président, cette exemption émane des dispositions des lois sur les assurances de chaque province, qui sont plus ou moins uniformes. Quand on conseille un client sur le placement d'un REÉR, on lui indique qu'il vaut nettement mieux l'investir dans un produit d'assurance parce qu'il est moins vulnérable que les autres supports. Le rendement d'une police d'assurance est peut-être moindre que celui d'un REÉR autogéré ou placé en fonds mutuels, mais dans ce cas, c'est l'exemption qui importe. On a toujours laissé aux provinces le soin de trancher en la matière parce qu'il est reconnu dans la LFI que ce sont les provinces qui fixent les exemptions. Ainsi, la LFI permet que les provinces exemptent des REÉR.

On constate également d'importantes différences, d'une province à l'autre, dans le genre de produit qui est exempté. Ainsi, dans les provinces de l'Ouest, les homestead (ou patrimoines familiaux) sont exemptés. Il n'existe rien de semblable dans les provinces de l'Est ni dans le centre du Canada. Au Québec, on retrouve des exemptions nominatives, du genre — et je ne plaisante pas — deux moutons et une vache ainsi qu'un véhicule d'hiver et un véhicule d'été. Il n'y a rien de comparable dans les lois de l'Ontario. Sur ce plan, le paysage juridique varie d'un coin à l'autre du Canada.

Le gouvernement n'est pas intervenu dans ce domaine parce qu'il y a une différence entre les REÉR autogérés et les produits d'assurance avec bénéficiaire. En fin de compte, ces deux produits n'ont nécessairement plus d'un point en commun: si le REÉR demeure placé, il devient un fonds de retraite. Il y a une différence entre les deux types de REÉR, et les provinces ont le pouvoir de légiférer en la matière. Les représentants provinciaux avaient un point de vue arrêté à ce sujet et les membres du CCFI ne sont pas

Senator Oliver: What do you recommend?

Mr. Marantz: We have recommended no change.

The Chairman: That means maintaining the current situation with the unlevel playing field, with the provinces determining what can and cannot be seized.

Senator Austin: I hear a different argument as well, which is that it is a distinction with a difference, and the difference justifies the different treatment. Is that correct?

Mr. Marantz: In essence, that is what we were saying.

Senator Austin: I will not go through your argument again, but that is essentially what you are saying. Therefore, the concept of a level playing field is not in play from your point of view.

Mr. Marantz: That is correct. The two products are not identical. They may be identical some day at the end of the road, but they are not identical going down the road.

The Chairman: To pick up on Senator Austin's point, the difference is that if an RRSP is not locked in, then it ought to be available because it could be cashed at any time by the individual who is going bankrupt; whereas if it is locked in, it could not be cashed in.

Mr. Marantz: That is one way of putting it, yes.

The Chairman: Under the current act, if there is a locked-in RRSP not held by an insurance company, is it exempt or not?

Mr. Marantz: When you say a "locked-in RRSP", ultimately, the assets are subject to seizure. The protection is from the Insurance Act which says that proceeds of an insurance policy payable to a preferred beneficiary irrevocably cannot be seized. A locked-in RRSP, if it is an ordinary investment product with a term attached to it, is seizable when it matures. There is nothing particular about the RRSP being locked in in terms of a private contract.

Senator Stewart: I gather that it is an accepted principle that, in the case of the insurance arrangement, that should not be susceptible. I will not challenge that principle, although I think it is susceptible to challenge. However, because I think it is susceptible to challenge, I would be uneasy about applying it elsewhere. I think the witnesses are correct to leave the thing as it is. If it is bad, do not make it worse.

The Chairman: Can you then move on to the second topic, which is the threshold indebtedness for the CCAA?

Let me remind senators of the issue. The bill proposes that \$10 million be set as the threshold limit in order to get into the CCAA. Two issues arose before the committee, one of which was that the \$10 million makes the act useless in a number of provinces because there are not bankruptcies of that magnitude very often and, therefore, this is a Toronto, Calgary, Vancouver clause to get into the CCAA.

parvenus à décider de ce qu'il fallait faire. Pour l'instant, les choses en sont là.

Le sénateur Oliver: Que recommandez-vous?

M. Marantz: Nous avons recommandé qu'on n'apporte aucun changement.

Le président: Autrement dit, on en reste à la situation actuelle où les règles du jeu sont inéquitables et où les provinces peuvent déterminer ce qui peut être saisi ou non.

Le sénateur Austin: J'ai par ailleurs entendu dire qu'il s'agit ici d'une distinction destinée à marquer une différence, différence qui justifie un traitement différent. Est-ce exact?

M. Marantz: Pour l'essentiel, ça se ramène à ce que vous dites.

Le sénateur Austin: Je ne reprendrai pas votre argument, mais c'est essentiellement ce que vous dites. Donc, selon vous, il n'y a pas à instaurer des règles du jeu qui soient équitables.

M. Marantz: C'est cela. Les deux produits ne sont pas identiques. Ils le seront peut-être à un moment donné, au bout du compte, mais jusque là, ils sont différents l'un de l'autre.

Le président: Pour en revenir à ce que disait le sénateur Austin, la différence c'est que si un REÉR n'est pas bloqué, il est forcément saisissable, parce qu'il pourrait être encaissé n'importe quand par le futur failli, alors que s'il est bloqué, personne ne peut l'encaisser.

M. Marantz: C'est une façon de présenter les choses.

Le président: La loi actuelle exempt-elle les REÉR bloqués dans d'autres institutions que les compagnies d'assurance?

M. Marantz: Même les REÉR «bloqués» deviennent, à un moment donné, des actifs saisissables. La protection découle de la Loi sur les assurances qui stipule que le produit d'une police émise au nom d'un bénéficiaire privilégié irrévocable ne peut être saisi. Si le REÉR bloqué est un produit d'investissement ordinaire placé à terme, il est saisissable au moment où il arrive à maturité. Sur le plan des contrats privés, rien ne distingue les REÉR bloqués.

Le sénateur Stewart: J'en conclus donc que le principe est acquis et que cela ne risque pas de se produire dans le cas des produits d'assurance. Je ne remettrai pas ce principe en question, même si je pense qu'il pourrait être contesté. Mais c'est justement parce qu'il pourrait être contesté que je me sentirais dans mes petits souliers s'il fallait l'étendre à d'autres produits. Je crois que les témoins ont raison quand ils nous recommandent de laisser les choses comme elles sont. Quand ça ne marche déjà pas bien, pourquoi faire pire?

Le président: Alors, pouvez-vous passer au deuxième sujet, celui du seuil d'endettement au titre de la LACC?

Permettez-moi de vous rappeler ce dont il s'agit, chers collègues. Il est proposé dans le projet de loi que les dispositions de la LACC ne s'enclenchent que pour des cas d'insolvabilité d'au moins 10 millions de dollars. Le comité a été saisi de deux arguments à cet égard, l'un étant qu'avec un seuil de 10 millions de dollars, la loi devient quasiment inutile dans plusieurs provinces, parce que les faillites atteignent rarement cette ampleur

The witnesses proposed several solutions to the problem. The first was that the judge be given a discretion to lower the \$10 million limit. The second option proposed was that the \$10 million threshold be lowered to \$5 million. The third option suggested by everyone was that, in any event, where it is a series of related companies that go under, whatever the ceiling is, the ceiling ought to apply not to each of the companies individually but to the group or the family. Is that a fair summary of the issue?

Mr. Marantz: That is a fair summary of the issues. I was chairman of the task force which dealt with the CCAA issues. The government policy on the matter is that the Bankruptcy and Insolvency Act should be the preferred route for reorganization for small- to medium-sized business. I guess where you live in Canada determines what you see as small and what you see as medium.

As I indicated in previous testimony, Air Atlantic and Birks are both very substantial organizations. Both were reorganized under the BIA. Our original test was \$25 million. The threshold was established to do away with the previous qualifying test of having a trust deed outstanding which had no meaning whatever. It was abused.

After hearing much comment from across the country, the threshold was dropped to \$10 million, saying that if anything is under \$10 million, it should not be that complex that it cannot be reorganized under BIA.

Having said that, if the committee wants to make the threshold \$5 million, it opens the CCAA to a greater range of companies. There is a question as to whether it is really necessary. In the view of the group who worked on this, it was not necessary. Again, there are regional differences in points of view.

The Chairman: I do not mean this to be quite as critical as it will sound. However, I would be willing to bet that on the BIAC group there were not many people from Atlantic Canada or Saskatchewan, for example. Therefore, their lack of interest in things under \$10 million is understandable. Is that a fair statement?

Mr. Marantz: That is correct. We also had input from some people from Vancouver who urged a lower threshold. It is not as if they were ignored.

The Chairman: Mr. Marantz, and then Mr. Tobin, do you want to deal with the question of the group-of-companies issue?

Mr. Marantz: We believe that courts are now consolidating debtors when they come before them on the notion of single-business enterprise. You can have a half dozen companies and the court will treat them as a whole. We have no difficulty in allowing a specific provision as to consolidation of indebtedness.

et que, par conséquent, cette disposition concerne essentiellement Toronto, Calgary et Vancouver.

Les témoins nous ont proposé plusieurs correctifs. D'abord, on pourrait laisser aux tribunaux le soin d'abaisser le seuil de 10 millions de dollars. Deuxièmement, on nous a conseillé de ramener ce seuil à 5 millions de dollars. Troisièmement, tout le monde nous a recommandé que, dans tous les cas où une série d'entreprises sœurs deviennent insolvables, et quel que soit le seuil retenu, celui-ci ne devrait pas être appliqué à chacune des entreprises prises individuellement, mais à tout le groupe, à toute la famille. Ai-je assez bien résumé la question?

M. Marantz: C'est en effet un assez bon résumé. J'ai présidé le groupe de travail chargé d'étudier les questions touchant à la LACC. La politique du gouvernement en la matière consiste à favoriser le recours à la Loi sur la faillite et l'insolvabilité pour les PME en difficulté. J'imagine que la définition de ce qui est petit et de ce qui est moyen dépend de là où l'on vit au Canada.

Comme je l'ai déclaré lors de ma comparution précédente, Air Atlantic et Birks sont deux entreprises assez grosses. Toutes deux peuvent se prévaloir de la LFI. À l'origine, nous avions fixé la limite à 25 millions de dollars. Ce faisant, nous voulions nous débarrasser de l'ancien critère de qualification, soit le fait de disposer d'un acte de fiducie en instance, ce qui n'avait plus aucun sens. On en avait usé et abusé.

Après avoir recueilli le sentiment de nos compatriotes de toutes les régions, nous avons abaissé le seuil à 10 millions de dollars, en partant du principe que toute entreprise en difficulté pour moins de 10 millions de dollars ne peut représenter un dossier complexe au point où la restructuration ne puisse se faire en vertu de la LFI.

Cela étant dit, si le comité désire abaisser le seuil à 5 millions de dollars, il permettra à un plus grand nombre d'entreprises de se prévaloir des dispositions de la LACC. Reste à savoir si c'est vraiment nécessaire. Le groupe qui a étudié cette question a jugé que ça ne l'était pas. Là encore, les points de vue diffèrent d'une région à l'autre.

Le président: Ce que je vais vous dire n'est pas une critique; je serais prêt à parier qu'il n'y avait pas beaucoup de résidents des provinces de l'Atlantique ou de la Saskatchewan, par exemple, parmi les membres du groupe de travail du CCFL. On peut donc comprendre que tout ce qui est inférieur à 10 millions de dollars ne les ait pas intéressés. Est-ce que je me trompe beaucoup?

M. Marantz: Non. Des gens de Vancouver nous ont aussi instamment demandé d'abaisser le seuil. Et nous avons tenu compte de leur point de vue.

Le président: Monsieur Marantz, puis monsieur Tobin, voulez-vous parler de la question des groupes d'entreprises?

M. Marantz: Nous croyons savoir que les tribunaux regroupent maintenant les débiteurs selon le principe de l'entreprise unique. Ainsi, vous pouvez toujours avoir une dizaine d'entreprises, les tribunaux les traitent comme une seule et unique entité. Nous ne voyons pas de problème à inclure une disposition particulière

It was contemplated. We believed the statute is effective and the courts were doing it.

That brings us to the question of a discretionary threshold. We believe it is a bad idea for the simple reason that there is no certainty.

The Chairman: I believe the bar association or the Insolvency Institute felt the same way; is that right?

Mr. Marantz: It was one or the other. A debtor, in preparing its application, needs to know that it either fits or does not fit within the statute. If they are not sure and they spend a lot of time getting there, that leads to uncertainty.

The Chairman: Given how the \$10-million figure was chosen and given your statement that you would like it if all smaller companies went under the BIA and not the CCAA, can I infer that you would not be troubled if, in order to allow the CCAA to be used from coast to coast, that the number be lowered to \$5 million, for example?

Mr. Marantz: Personally, I prefer the higher number; but that was only to keep a whole lot of people out of the system because I thought the other act worked well. As a matter of government policy, that would be fine as long as there is an objective test.

Mr. David Tobin, Director General, Corporate Governance Branch, Department of Industry: Senators should realize that there is a bit of a history with respect to this issue. When the BIA was amended in 1992, there were some practitioners, fairly learned ones, who came forward to suggest that we do not need two statutes. They suggested that we abolish one and live with the second.

The Chairman: That suggestion has been made to this committee before.

Mr. Tobin: In 1992, it was decided that it was just too early to do that because the BIA needed some time to work in order to show how issues would evolve. By 1995, the evidence suggested that the reorganization proposals under the 1992 amendments were working. Some fine-tuning was needed. It was asked, however, should we look again at the notion of whether or not two statutes are required?

The answer which came back, not only from practitioners but also from some judges who were consulted, was that two statutes are probably better than one; however, we should start carving out the use of the second statute and try to limit access to it in some way. The threshold was suggested as a way to do that.

If you took it from \$10 million to \$5 million now, it would be difficult to say what the numerical implications would be. Would you go from "x" to three times "x" or four times "x"? Who would have access to it? We just do not have the numbers to do that. Clearly, more people would gain access. If anything, it probably

prévoyant la consolidation des dettes. D'ailleurs, nous l'avions envisagé, mais nous avions estimé que la loi est efficace et que les tribunaux procédaient déjà ainsi.

Cela nous amène à la question du seuil discrétionnaire. Nous croyons que c'est là une mauvaise idée pour la simple raison qu'il n'y a aucune certitude.

Le président: Je crois me souvenir que c'est l'Association du Barreau ou l'Institut d'insolvabilité du Canada qui était du même avis. C'est cela?

M. Marantz: C'était effectivement l'un des deux. Au moment de préparer son dossier, le débiteur doit savoir en vertu de quelle loi va se dérouler toute la procédure. En cas d'incertitude, il passe beaucoup de temps pour trouver la solution et cette situation occasionne chez lui une certaine incertitude.

Le président: Étant donné la façon dont a été décidé le seuil de 10 millions de dollars, et que, comme vous le disiez, vous préféreriez que toutes les petites entreprises se prévalent des dispositions de la LFI plutôt que de celles de la LACC, puis-je en déduire que vous n'auriez rien contre le fait que nous favorisions le recours à la LACC partout au pays, par exemple, en abaissant le seuil à 5 millions de dollars?

M. Marantz: Personnellement, je préférerais un seuil plus élevé, uniquement pour tenir à l'écart la foule d'entreprises pour qui l'autre loi, selon moi, donne d'excellents résultats. Mais on pourrait fort bien en faire une politique gouvernementale, en autant qu'on puisse s'appuyer sur un critère objectif.

M. David Tobin, directeur général, Régie des sociétés, ministère de l'Industrie: Honorables sénateurs, il faut replacer toute cette question dans son contexte historique. Quand la LFI a été amendée en 1992, des professionnels, plutôt savants d'ailleurs, sont venus nous suggérer que nous n'avions pas besoin de deux mesures législatives. Pour eux, il fallait en abolir une et conserver l'autre.

Le président: Cette suggestion a été également formulée au comité.

M. Tobin: En 1992, on a alors décidé qu'il était trop tôt pour supprimer une des deux lois, parce qu'il fallait s'accorder un peu de temps pour savoir comment les choses évolueraient sous le régime de la LFI. En 1995, on a constaté que les propositions de restructuration formulées en vertu des modifications de 1992 fonctionnaient, même si une certaine mise au point était nécessaire. Cependant, on nous a demandé de nouveau d'analyser la question de l'existence des deux lois.

Eh bien, les professionnels et aussi certains juges que nous avons consultés nous ont déclaré qu'il valait peut-être mieux conserver deux lois, mais que nous devrions commencer à moduler l'application de la deuxième loi et à en limiter l'accès, d'une certaine façon. C'est alors qu'on nous a recommandé d'établir un seuil.

Il serait difficile de chiffrer les conséquences d'un passage du seuil de 10 millions à 5 millions de dollars maintenant. Triple-raient-on ou même quadruplerait-on le nombre d'entreprises se prévalant de cette mesure? D'ailleurs, qui pourrait s'en prévaloir? Nous ne disposons d'aucune donnée. De toute évidence, un plus

flows against the discussion that we are having, saying, "Try to move people to the BIA." That was coming from practitioners, even to the point that some suggested we eliminate the second one.

I am arguing that we are in a bit of an evolutionary state, albeit with only two incidents since, one in 1992 and one in 1995.

Senator Stewart: You seem to be pointing toward a cut-off of \$7 million or \$8 million. You are saying that we must discover empirically the impact of a lower threshold. You seem to be uneasy about going down to \$5 million immediately; but, at the same time, you are not throwing out the possibility of some reduction.

Mr. Tobin: In the thrust of our discussions, as Mr. Marantz suggested, people should be pushed toward the BIA, even to the point that some have suggested eliminating the CCAA. The lower the threshold — and there is none now — the fewer people there will be funnelled off toward the BIA.

You are right; there is no empirical evidence to suggest that it would be "x" or two times "x" or even three times "x". It would be some number. The lower the threshold, the greater access there is to both statutes.

The Chairman: In fairness, Mr. Tobin, given that you have not decided to eliminate the act but to keep both, does it not seem reasonable that one ought to have a number to ensure some reasonable access to the CCAA for people who want it, regardless of where in the country they live?

Mr. Tobin: Mr. Chairman, I think you are right. I must agree with you. This was not done to disenfranchise any part of the country. That was not the purpose of it, clearly.

If you took this to the extreme, and no one is suggesting that you do, and set the limit at \$100, clearly, you would have no impact, or very little impact.

You are right that the regional one would have some implications. The issue before the committee is how to address that. It may be through the consolidation and/or the question of a threshold.

The Chairman: The third issue was the debtor's auditors should not be the monitor. The same individual should not be both the veterinarian and the taxidermist.

Mr. Marantz: I do not think this is exactly the same issue as being both the veterinarian and the taxidermist.

The Chairman: In this particular case, the Bankruptcy and Insolvency Act provides that, upon filing a notice of intention,

grand nombre d'entreprises pourraient se prévaloir de cette loi. Dans tous les cas, on irait à l'encontre de l'objectif que nous avons déclaré vouloir atteindre, autrement dit faire en sorte que les gens se prévalent de la LFI. Cette recommandation nous a été faite par les professionnels eux-mêmes, et certains sont même allés jusqu'à suggérer qu'on élimine la seconde loi.

Personnellement, je dirais que nous sommes dans une phase d'évolution, si l'on fait fi de deux incidents, soit un en 1992 et l'autre en 1995.

Le sénateur Stewart: Vous semblez pencher pour un abaissement du seuil à 7 ou 8 millions de dollars. Vous estimez que nous devons évaluer de façon empirique la conséquence d'un abaissement du seuil. Vous ne semblez pas être à l'aise avec l'idée d'abaisser tout de suite ce seuil à 5 millions de dollars mais vous n'écartez pas la possibilité de l'abaisser.

M. Tobin: Il est essentiellement ressorti de nos entretiens, comme vous l'a indiqué M. Marantz, qu'il faut inciter les gens à se prévaloir de la LFI, au point, d'ailleurs, que certains sont allés jusqu'à recommander l'élimination de la LACC. Plus ce seuil est réduit — et il n'y en a actuellement aucun — et moins nombreuses seront les entreprises que nous pourrions canaliser vers la LFI.

Vous avez raison, nous ne disposons d'aucune preuve empirique nous permettant de penser que nous allons doubler ou tripler le nombre d'entreprises invoquant la LACC. On n'en sait rien. Mais plus le seuil est abaissé et plus nombreuses seront les entreprises qui pourront se prévaloir des dispositions des deux lois.

Le président: Mais en toute justice, monsieur Tobin, comme vous avez décidé de ne pas éliminer la loi et de conserver les deux mesures, ne vous semble-t-il pas normal qu'on veuille fixer un seuil à un niveau permettant à un nombre raisonnable de gens qui le désirent de se prévaloir des dispositions de la LACC, quelle que soit la région où il réside?

M. Tobin: Je pense que vous avez raison, monsieur le président. Je me dois d'être d'accord avec vous. Nous n'avons pas fait cela pour priver les résidents de certaines régions de leur droit. Ce n'était vraiment pas l'objectif que nous poursuivions.

Si vous poussiez la chose à l'extrême, et personne ne vous suggère de le faire, et si vous fixiez la limite à 100 \$, l'effet serait faible ou même nul.

Mais vous avez raison, vu sous l'angle de la disparité régionale, il y a des conséquences. La question qui se pose au comité est de savoir comment régler ce problème. Peut-être en agissant, séparément ou en même temps, sur la question de la consolidation et sur celle du seuil.

Le président: La troisième question est celle du vérificateur du débiteur qui ne doit pas être en même temps contrôleur, la même personne ne devant pas être à la fois vétérinaire et taxidermiste.

M. Marantz: Je ne pense pas que ce soit exactement la même chose.

Le président: Dans ce cas, la Loi sur la faillite et l'insolvabilité stipule que le syndic, à qui l'on confiera dès lors les responsabi-

there must be a trustee named who will then have responsibilities under the statute.

There was never any requirement for anyone to supervise or to report under the CCAA. Over the years, the practice developed of having a monitor appointed. This was purely a creature of lawyers' imagination, supported by the courts, who, in order to instil some confidence in the creditors, would report to them on what was going on. The practice developed to use the debtor's auditor, if there was no objection, the reason being that, in most cases of large debtor corporations, the auditors had the familiarity; they were up to speed; they prepared all the information; and none of the major lenders questioned their integrity. They were there to see the plan go through.

In the current crop of amendments, we institutionalized that particular approach. It provides that where the creditors do not object, the auditor may be the monitor. However, there is an obligation to appoint a monitor. In not every case before us is the auditor acting as monitor because the debtor is often sensitive to the fact that the creditors may not accept their auditor. This allows for some flexibility.

If you had a company such as an Olympia & York, a Cadillac Fairview or a Bramalea, major real estate companies, in other words, there was an advantage in having big-name accounting firms review what was going on.

It is not a licence. It is something that is allowable if creditors do not object. It is within the discretion of the court.

The Chairman: Why does the CCAA provision not mirror the BIA provision?

Mr. Marantz: Largely because this is carrying forward a practice. Bear in mind that the CCAA is entirely discretionary. The Bankruptcy Act does not have the same measure of flexibility that the courts can exercise. Therefore, there is a cost saving. In complex situations, it takes a long time for an outsider to get up to speed, particularly with a real estate company which has several hundred properties. There was a certain convenience and flexibility that goes with the larger debtor situation.

Certainly, members of the institute who are major accounting firms were in favour of being on that side of the fence when the thing was put forward. It is a flexibility provision. That is a different issue from the one of monitor who does the look-see on an insolvency being the trustee of the receiver.

The Chairman: With regard to this issue, is it your recommendation that we leave the provision in the bill the way it is?

Mr. Marantz: Yes, sir.

tés découlant de la loi, soit nommé au moment du dépôt de l'avis d'intention.

Jusqu'ici, il n'était pas exigé dans la LACC que qui que ce soit assume un rôle de supervision ou fasse rapport. Mais au fil des ans, on en est venu à adopter pour habitude de nommer un contrôleur. Cette créature est un pur produit de l'imagination des avocats qui, soutenus par les tribunaux, cherchaient une façon de redonner une certaine confiance aux créanciers en leur faisant rapport de la situation. On a pris l'habitude de nommer le vérificateur du débiteur, si personne ne s'y opposait, parce que, dans la plupart des cas où l'on avait affaire à de grosses sociétés débitrices, les vérificateurs connaissaient déjà le dossier, ils étaient déjà au courant, ils pouvaient préparer tous les renseignements nécessaires et aucun des prêteurs importants ne remettaient leur intégrité en question. Ils étaient simplement chargés de veiller à ce que les choses se déroulent comme prévu.

À l'occasion de la dernière récolte d'amendements, nous avons institutionnalisé cette approche. La loi stipule que si les créanciers ne s'y objectent pas, le vérificateur peut être également contrôleur. Obligation est faite, cependant, de nommer un contrôleur. Le vérificateur n'est pas forcément contrôleur dans tous les cas dont nous sommes saisis, parce qu'il arrive souvent que le débiteur craigne que les créanciers n'acceptent pas le vérificateur. Mais cette disposition permet une certaine souplesse.

Des entreprises comme Olympia & York, Cadillac Fairview ou Bramalea, autrement dit de grandes sociétés immobilières, avaient avantage à retenir les services de grands noms du milieu comptable pour contrôler la procédure.

En agissant de la sorte, ces sociétés ne prennent aucune licence parce qu'elles peuvent agir ainsi si les créanciers ne s'y opposent pas. Il s'agit d'un pouvoir discrétionnaire dont disposent les tribunaux.

Le président: Pourquoi les dispositions de la LACC ne reprennent-elles pas celles de la LFI?

M. Marantz: Parce qu'il s'agit essentiellement d'une pratique entretenue. N'oubliez pas que la LACC est entièrement discrétionnaire. La Loi sur la faillite, elle, ne permet pas le même degré de souplesse dont disposent les tribunaux. Cela étant, on réalise des économies. Dans les situations complexes, il faut longtemps à un expert externe pour se mettre au courant des dossiers, surtout quand il a affaire à une société immobilière qui compte plusieurs centaines de propriétés. Les choses sont un peu plus faciles et l'on dispose de plus de souplesse quand on a affaire à des débiteurs importants.

Il est évident que les membres de l'institut, qui appartiennent tous à de grandes entreprises comptables, se sont montrés plus favorables à cette formule quand il en a été question. C'est une disposition qui confère une certaine souplesse. La question est totalement différente de celle du contrôleur qui s'occupe du dossier d'insolvabilité et qui est aussi syndic du séquestre.

Le président: À ce propos, est-ce que vous recommandez de maintenir la disposition du projet de loi telle qu'elle se présente actuellement?

M. Marantz: Oui, monsieur.

The Chairman: The fourth item is super-priority for environmental clean-up. Some will remember that it has been suggested that, under the proposals in the act, super-priority is incurred by the owners or the mortgagees of the land, but vehicles, equipment, chattels, et cetera are not subject to the same super-priority rules.

The Canadian Life and Health Insurance Association argued that the super-priority for environmental clean-up should apply to vehicles, equipment, et cetera. Basically, their argument was that since they only do mortgages, they would like to see other people swept into the tent.

On the other side, the argument was two-fold, the first aspect being that the environmental clean-up is really on the land and not on the equipment, therefore, the issue ought to remain limited strictly to the land. The second aspect was that it is much more difficult to deal with vehicles and equipment, since they can be moved to other locations.

Senator Meighen: There was a third aspect of the argument regarding proportionality, that is, who is responsible for how much.

Mr. Marantz: Bear in mind that the present legislation does not take anything away from anyone. It provides a measure of certainty whereby every lender, insurance companies and all the others, have an opportunity to get in and discover how bad it is.

The question of apportioning the loss is not only difficult but nearly impossible. This exercise has been engaged in since 1975, from the time they tried to talk about super-priority and another issue. It is impossible to come up with a rational, easily ascertainable formula because of the varieties.

Right now, under the scheme being proposed, if you have a piece of land on which there is a \$100,000 mortgage and the clean-up cost is \$1 million, the lender can walk away from the property with no further exposure to it. The logical conclusion to what is being proposed by the life and health companies is that if there is a million dollar clean-up cost, not only can the lender walk away and not have further exposure, but the assets which would be subject to the charge of the operating lender, such as the inventory, the receivables, machinery and equipment, could also be subject to a charge in favour of the government.

It would create losses in the financing community when none would now be contemplated. That is neither fair nor right. We suggest that the provision which was carefully worked out should be left to stand as it is.

The Chairman: The fifth issue number is with regard to the unpaid suppliers provision. This was first discussed at some length before the committee by Professor Ziegel and company; however, it has been raised two or three other times.

Le président: La quatrième question est celle de la super priorité accordée à la remise en état de l'environnement. Certains d'entre vous se souviendront qu'il avait été recommandé, en vertu des propositions dans la loi, d'imposer cette super priorité aux propriétaires ou aux créanciers hypothécaires des terrains visés, mais les véhicules, le matériel, les cautionnements et autres ne devaient pas être sujets aux mêmes règles de superpriorité.

L'Association canadienne des compagnies d'assurances de personnes a soutenu que la super priorité concernant la remise en état de l'environnement devrait également s'appliquer aux véhicules, au matériel et au reste. En fait, l'Association aurait voulu que d'autres soient aussi visés par cette disposition, puisque ses membres, eux, ne font que dans l'hypothèque.

On leur a opposé un double argument: d'abord, d'aucuns ont soutenu que la remise en état de l'environnement ne concerne que le sol et non le matériel et que, par conséquent, cette disposition doit s'appliquer strictement au sol. Deuxièmement, on a estimé qu'il est beaucoup plus difficile d'appliquer cette disposition aux véhicules et au matériel, qui peuvent être déplacés ailleurs.

Le sénateur Meighen: Il y avait un troisième aspect, celui de la proportionnalité: qui est responsable et à quelle hauteur?

M. Marantz: N'oubliez pas que la loi actuelle ne prend rien à personne. Elle garantit, dans une certaine mesure, que tout prêteur, toute compagnie d'assurance ou autre, a la possibilité d'étudier le dossier et de mesurer l'ampleur des dégâts.

La répartition des pertes est non seulement difficile à calculer, mais elle est quasiment irréalisable. Tout cet exercice a été entamé en 1975, à l'époque où on a voulu parler de super priorité et d'une autre question. Il est impossible de trouver une formule logique, facilement identifiable, à cause de toutes les diversités de situation.

Pour l'heure, le propriétaire d'un lot hypothéqué à hauteur de 100 000 \$, et pour lequel les coûts de remise en état sont de 1 million de dollars, peut laisser aller sa propriété sans autre forme de procès. Les compagnies d'assurance-vie en sont venues à la conclusion logique que si les coûts de remise en état sont d'un million de dollars, non seulement le prêteur n'a rien à craindre et peut tout abandonner, mais les actifs qui pourraient être frappés d'une charge par le prêteur ayant consenti un crédit-exploitation — comme les stocks, les comptes clients, la machinerie et l'équipement — pourraient également être sujets à une charge privilégiée en faveur du gouvernement.

Pour le milieu financier, tout cela pourrait donner lieu à des pertes dont personne ne peut actuellement imaginer l'ampleur. Ce n'est pas juste. Nous recommandons de laisser intacte cette disposition qui avait été soigneusement formulée.

Le président: Le cinquième point concerne la question des vendeurs impayés. C'est le professeur Ziegel et ses collaborateurs qui, pour la première fois, ont traité de cet aspect en profondeur devant le comité, mais il en a été aussi question à deux ou trois autres reprises.

Mr. Max Mendelsohn, Legal Advisor to the Department of Industry: Mr. Chairman, there are two aspects to the unpaid supplier provision. One is a policy issue and the other is a technical issue. When the provision was enacted in 1992, it was in recognition of the fact that suppliers who recently supplied should be protected. There was a perception that they got drawn in at the last moment and should be able to get their goods out.

There was a countervailing policy consideration that if reorganizations are to be encouraged you cannot allow the recently delivered goods to be taken away from the reorganizing debtor, therefore impairing the chances of the reorganization being done successfully.

As a policy matter, the reorganization aspect was preferred over the supplier protection aspect. Therefore, when the reorganization provisions are invoked under the BIA, they take preference over the claw-back provisions for suppliers. That is the policy issue.

The Chairman: You said a judgment was made in considering who would receive more protection. Do you want to explain the rationale for not picking suppliers?

Mr. Mendelsohn: The rationale revolves around the bias in favour of reorganizing companies. If the 30-day suppliers are able to remove their merchandise, that reduces the assets available to fund reorganization efforts. It was felt that the chances of a corporation successfully reorganizing itself would diminish if the recently delivered merchandise were removed from the debtor's premises.

Senator Austin: The argument works in my mind just as well in the opposite direction. If a creditor has some apprehension of a bankruptcy, or a liquidity, that supplier might be reluctant to supply the goods which would hasten the bankruptcy or the illiquidity. Therefore, to encourage the supplier to continue to support the debtor, if you like, by the supply of goods, you provide the supplier with some additional protection, that being the 30-day protection. How do you react to that argument?

Mr. Mendelsohn: I am not certain of the degree to which suppliers who believe their customers to be insolvent or approaching insolvency are soothed and encouraged to supply solely as a result of the existence of the claw-back provisions. There are enough other ways that their rights can be frustrated in the process that I do not think they will supply in reliance upon the claw-back provisions.

For example, in order to get the goods back, it stands to reason that the goods must still be there. They cannot have been resold. They cannot have been transformed into another form.

I doubt many suppliers will consciously say, "I know this guy is on the brink of insolvency; however, I do not mind supplying him because I know the law will protect me with my 30-day goods." I do not think it plays out that way psychologically.

M. Max Mendelsohn, conseiller juridique au ministère de l'Industrie: Monsieur le président, il y a deux aspects à propos de la disposition relative aux vendeurs impayés. Dans un cas il s'agit d'une question politique et dans l'autre d'une question technique. Quand cette disposition a été adoptée en 1992, c'était pour reconnaître qu'il fallait protéger les fournisseurs ayant livré de la marchandise peu de temps avant la faillite. On avait l'impression qu'ils étaient aspirés dans la faillite au dernier moment et qu'ils devaient pouvoir récupérer leurs marchandises.

On a, par ailleurs, envisagé d'adopter une politique de compensation en partant du principe que si l'on voulait inciter la restructuration, il ne fallait pas permettre aux fournisseurs de retirer les marchandises livrées récemment parce qu'on risquait ainsi miné les chances d'aboutissement de la réorganisation.

On a donc décidé de favoriser la restructuration plutôt que la protection des fournisseurs. Donc, les dispositions relatives à la réorganisation, contenues dans la LFI, ont préséance sur les dispositions de récupération destinées à protéger les fournisseurs. C'est là une question de politique.

Le président: Vous avez dit qu'on avait choisi d'accorder plus de protection aux uns qu'aux autres. Pouvez-vous nous expliquer pourquoi on n'a pas accordé la préférence aux fournisseurs?

M. Mendelsohn: C'est simplement parce qu'on entretenait un préjugé favorable envers les entreprises désireuses de se restructurer. Si les fournisseurs peuvent récupérer la marchandise livrée dans les 30 jours précédant, l'entreprise se retrouve avec moins d'actifs pour financer sa restructuration. On a estimé qu'une société aurait moins de chances d'aboutir à sa restructuration si on lui retirait le stock de marchandises récemment livrées.

Le sénateur Austin: Je pourrais tout aussi bien vous soumettre l'argument contraire. Si un créancier devait craindre que son client fasse faillite ou soit insolvable, il pourrait hésiter à fournir les marchandises risquant de précipiter la faillite ou la situation d'insolvabilité. Cela étant, et afin d'encourager le fournisseur à continuer d'apporter son appui au débiteur, en lui fournissant ses marchandises, on a décidé d'assurer une protection supplémentaire au fournisseur, c'est-à-dire la protection des 30 jours. Que pensez-vous de cet argument?

M. Mendelsohn: Je ne sais pas jusqu'à quel point les fournisseurs qui craignent que leurs clients soient insolvable ou presque seront apaisés ou se sentiront encouragés à continuer de fournir leurs produits par le simple fait qu'il existe une disposition de récupération. Il y a tellement d'autres façons dont leurs droits risquent d'être bafoués dans tout ce processus que je ne pense pas qu'ils continuent d'approvisionner leurs clients en s'en remettant à cette disposition.

Tenez, pour qu'ils puissent la récupérer, encore faut-il que leur marchandise soit encore là. Il ne faut pas qu'elle ait été revendue. Il ne faut pas non plus qu'elle ait été transformée.

Je doute que bien des fournisseurs se disent en toute confiance: «Je sais que ce type est au bord de la faillite, mais peu importe, je vais continuer de l'approvisionner parce que la loi me garantit que je pourrai récupérer la marchandise livrée dans les 30 derniers jours». Je ne pense pas que, sur un plan psychologique, les choses se déroulent ainsi.

Mr. Hains: Mr. Chairman, there are some particular provisions which are relevant. On the cash flow statement, for example, the issue is financing during reorganization. The reorganizing debtor has to have the means to generate cash so that he can continue to operate while he is developing his or her proposal.

The best source of getting that revenue flow is by completing inventory and having access to accounts receivable. We are speaking here about the inventory.

In 1992, under the BIA, there was a requirement that in filing a notice of intention to reorganize, a debtor would have to file this cash flow over a reasonable period of time, along with expectations of depletion of inventory, use of accounts receivable and the revenue streams that would be generated. In this way, unpaid suppliers would have a sense of by how much their inventory would be depleted.

This is a relevant provision. This same provision is being proposed for the CCAA in Bill C-5.

Mr. Mendelsohn: It is my understanding that some technical issues have arisen, especially in light of the Consumers Distributing insolvency where the suppliers were not protected. That is a case where the reorganization process failed. One might normally have thought that the 30-day goods suppliers would be able to get back their 30-day goods.

In that case, there was a decision of the Ontario superior court which is presently in appeal before the Ontario Court of Appeal. The facts of the case were such that the goods, rather than being physically in the possession of Consumers Distributing, were in the possession of a warehousing distribution organization. The courts held that that constituted the goods not being in possession of the debtor. As such, the suppliers were denied the protection of the 30-day goods claw-back provision.

That judgment may give pause. I certainly question such a judgment. That is not the intention of the section. The debtor was in juridical possession of the goods, if not physical possession of the goods. However, the case is being appealed.

If it should turn out that the statute is interpreted in the way that it was interpreted in the court of first instance, then it should be looked at again to see whether there is an appropriate amendment to set aside that unintended result.

Mr. Tobin: To add to the discussion that we had on this issue, this was debated at some time in 1992. Some people actually objected to the inclusion of this sort of provision in the BIA. The trick was to get a balance between creditors and debtors, particularly on the point to which Mr. Mendelsohn referred during the period of a proposal.

Financial institutions were also concerned about what impact it would have on lending at the time, particularly for those companies which borrow in large part against inventory.

M. Hains: Monsieur le président, certaines dispositions sont tout à fait pertinentes. Par exemple, il y a la question du financement pendant la restructuration qui apparaît sur l'état de l'évolution de l'encaisse. Le débiteur qui se restructure doit avoir les moyens d'attirer des liquidités pour continuer de fonctionner pendant qu'il prépare sa proposition.

Pour lui, le meilleur moyen d'y parvenir consiste à disposer d'un stock et à pouvoir profiter des comptes clients. Mais nous parlons ici de stock.

En 1992, la LFI exigeait du débiteur, au moment du dépôt d'un avis d'intention de restructuration, qu'il prépare un rapport de mouvements de trésorerie, dans un délai raisonnable, rapport qu'il devait accompagner de projections raisonnables concernant l'épuisement des stocks, la variation des comptes clients et les recettes produites. Ainsi, les fournisseurs impayés pouvaient avoir une idée de la rapidité à laquelle leur stock était écoulé.

C'est une disposition tout à fait pertinente. Dans le projet de loi C-5, on propose la même chose pour la LACC.

M. Mendelsohn: Je crois savoir que certains problèmes d'ordre technique se sont posés, surtout après la faillite de Distribution aux consommateurs, parce que les fournisseurs n'ont pas été protégés. Voilà un cas où la restructuration a échoué. On aurait pu penser que les fournisseurs ayant livré au cours des 30 derniers jours puissent récupérer leurs marchandises.

Dans ce cas, une décision rendue par la Cour supérieure de l'Ontario est en appel devant la Cour d'appel de la province. À la façon dont les choses étaient organisées dans toute cette affaire, ce n'est pas Distribution aux consommateurs qui était en possession de l'inventaire, mais un service d'entreposage et de distribution. Les tribunaux ont décrété qu'à cause de cela le débiteur n'était pas en possession des marchandises et les fournisseurs n'ont donc pas pu profiter de la protection accordée par la disposition en question.

Ce jugement a de quoi donner à réfléchir. D'ailleurs, je le remets en question. Ce n'est pas là l'intention de l'article. S'il n'était pas physiquement en possession des marchandises, le débiteur l'était au moins sur le plan juridique. Quoi qu'il en soit, cette cause est en appel.

S'il s'avérait que la loi soit interprétée de la même façon qu'au tribunal de première instance, il faudrait alors y revenir pour déterminer s'il n'y a pas lieu de la modifier afin de supprimer le risque d'obtenir ce genre de résultats indésirables.

M. Tobin: J'ajouterai que nous avons déjà débattu de cette question en 1992. En fait, certains se sont même objectés à l'inclusion de cette disposition dans la LFI. L'idée était de parvenir à un équilibre entre les intérêts des créanciers, d'un côté, et ceux des débiteurs, de l'autre, surtout à propos de ce dont M. Mendelsohn parlait pendant la période de préparation de la proposition.

Les institutions financières craignaient de prêter pendant cette période, surtout dans le cas des entreprises qui empruntent essentiellement en mettant leur stock en garantie.

During the 1995 deliberations at BIAC, this section was discussed at some length. There were suggestions by a variety of people that it be changed or modified. The consensus of BIAC at the time — keeping in mind that we were dealing with a three-year review, which encompassed only two to two-and-one-half years of operation — was that it would be premature to make any changes. There was not enough evidence to shift it one way or the other. Therefore, the consensus at BIAC was to leave it alone and perhaps revisit it next time around.

Mr. Marantz: Senators should bear in mind that just about every bank financing commitment letter now excludes, as part of the margining formula whereby you determine what the base value of goods are for advances by a lender, apart from employee withholding and other preferred claims, value of inventory received in 30 days. The 30-day goods provision has resulted, therefore, in an actual reduction in the amount of credit available to borrowers.

The Chairman: The sixth item is the three technical amendments suggested by the Insolvency Institute. I would like you to comment on those. You might want to comment more generally on the 32 amendments suggested by the Insolvency Institute and the extent to which they have or have not been included in the revised bill.

Mr. Hains: I will make general comments, Mr. Chairman. If senators have any specific questions, we will try to answer them.

We can categorize the 32 amendments suggested by the Insolvency Institute. One category is not so much technical but policy issues. An example is extending liability protection to officers. We have it for directors; they propose to extend that protection to officers. I do not think that is technical, with all due respect.

The Chairman: I agree with that.

Mr. Hains: A fair number of their recommendations fall into that category. Those recommendations were discussed by the relevant BIAC task force or working group with the institute playing a key role, and that did not result in a consensus. We suggest that those should all be included in the round of amendments to come in five years for the Bankruptcy Act. Again, they should be discussed with all the stakeholders around the table.

Of the 32 recommendations, there are about 15 technical ones. When we looked at those carefully with our counsel, we found that a number of them did not represent any improvement. We questioned whether the change materially improved the product. That is the second category.

À l'occasion des délibérations du CCFI, en 1995, il a de nouveau été question de cet article dont on a débattu en profondeur. Plusieurs personnes, représentant tous les courants, ont recommandé de le modifier. On a finalement conclu, à l'époque — et il ne faut pas oublier qu'on effectuait alors un examen après trois ans, même s'il ne portait que sur deux ans ou deux ans et demi d'opérations — qu'il était trop tôt pour apporter de quelconques changements. On ne disposait pas de suffisamment d'éléments probants pour pencher dans un sens ou dans un autre. Ainsi, on s'est entendu pour laisser les choses inchangées et pour y revenir éventuellement à l'occasion de l'examen suivant.

M. Marantz: Mesdames et messieurs les sénateurs, vous ne devez pas oublier que, dans leurs lettres de promesse de financement, presque toutes les banques excluent — outre les retenues sur salaire et les autres créances privilégiées — la valeur des stocks à trente jours dans leur calcul du pourcentage consenti en prêt et selon lequel on détermine la valeur de base des marchandises pour les avances faites par un prêteur. La disposition de récupération des marchandises livrées dans les 30 jours s'est donc traduite par une diminution effective du crédit offert aux emprunteurs.

Le président: Le sixième point concerne les trois modifications techniques recommandées par l'Institut d'insolvabilité du Canada. J'aimerais que vous nous fassiez part de vos commentaires à ce sujet. Vous pourriez peut-être nous parler de façon plus générale des 32 amendements qu'avait recommandés l'Institut d'insolvabilité et de la mesure dans laquelle ces amendements ont été ou non inclus dans le projet de loi révisé.

M. Hains: Je vais vous faire quelques commentaires d'ordre général, monsieur le président. Si les sénateurs ont des questions particulières à me poser, je serais heureux d'y répondre.

On peut répartir en trois catégories les 32 amendements recommandés par l'Institut d'insolvabilité. La première catégorie renferme les questions d'ordre technique à l'exception des questions touchant aux politiques. Par exemple, l'élargissement de la protection de la responsabilité aux dirigeants des entreprises. Cette protection existe déjà pour les administrateurs et il est question de l'étendre aux dirigeants. Sauf le respect que je dois aux gens de l'Institut, je ne pense pas que cette question soit d'ordre technique.

Le président: Je suis d'accord avec vous.

M. Hains: Plusieurs de leurs recommandations tombent d'ailleurs dans cette catégorie. Celles-ci ont été étudiées par un des groupes de travail ou par une des commissions du CCFI, et mêmes si l'institut a activement participé aux travaux, les participants n'ont pas réussi à dégager un consensus. Nous suggérons que toutes ces questions soient de nouveau débattues à l'occasion du prochain examen de la Loi sur la faillite, dans cinq ans. Encore une fois, toutes les parties prenantes devraient être présentes.

Des 32 recommandations, une quinzaine sont de nature technique. Quand nous les avons analysées en détail avec notre conseiller juridique, nous nous sommes rendu compte que plusieurs d'entre elles ne constituent aucune amélioration par rapport à la situation actuelle. Dans chaque cas, nous nous

In the third category are those technical amendments which we believe are not necessary because case law already provides for these matters. We have one or two examples. If your committee wants to confirm these case law situations, that is fine, but we thought they were not necessary.

The Chairman: In which category would you put the three amendments that David Richardson raised when he was before the committee? Mr. Richardson, who I believe chaired that BIAC task force, said they were a set of amendments to which the task force had agreed. They were very technical and he was surprised that they were not included automatically.

Mr. Hains: I will address amendments 9 and 10 and then I will ask Mr. Marantz or Mr. Buchanan to address number 8.

The way I read amendment 9 is that it would clarify that a suspension granted includes a temporary suspension. This falls into the category which does not represent an improvement because a suspension can be temporary and of any length. We did not see a great value in that.

Amendments 9 and 9(b) extend the protection to fraud and theft. That falls into the first category of policy considerations. We think it goes beyond the jurisdiction of the BIA to cover instances of fraud or theft. Allusions of fraud or theft should not be a reason for petitioning an entity, even a securities firm, into bankruptcy. This is way beyond the jurisdictions of the BIA.

Mr. Marantz: With respect to amendment 8, Mr. Chairman, we were of the view that investments in subsidiaries of security firms would fall into the customer pool in any event because a security is a security.

The Chairman: So you would put this in Mr. Hains' third category, which is clarification of an existing situation?

Mr. Marantz: Yes, which we believe was adequately handled.

The Chairman: Mr. Hains broke the 32 proposals from the institute into three categories. One was policy areas, for which he used the officers' liability as an example. The second category was areas where you thought the proposed changes were not necessary because they did not clarify anything, but, equally, they were harmless from your point of view. The third was areas where you thought case law had already established a precedent sufficient that the amendment was not required.

sommes demandé si le changement recommandé aurait pu sérieusement améliorer le produit. Voilà pour la deuxième catégorie.

Dans la troisième catégorie, on retrouve les amendements de nature technique que nous ne jugeons pas nécessaires parce qu'il existe déjà une jurisprudence portant sur les mêmes aspects. Nous en avons ici un exemple ou deux. Si les membres de votre comité veulent confirmer que ces cas sont effectivement couverts dans la jurisprudence, fort bien, mais quant à nous, nous avons estimé que ce n'était pas nécessaire.

Le président: Dans quelle catégorie classeriez-vous les trois amendements que David Richardson a recommandés lors de sa comparution devant le comité? M. Richardson, qui, je crois, a présidé ce groupe de travail du CCFI, nous a dit que son groupe s'était entendu sur une série d'amendements très techniques et il s'est étonné que ceux-ci n'aient pas été automatiquement inclus.

M. Hains: Je vais vous parler des amendements 9 et 10, après quoi je demanderai à M. Marantz ou à M. Buchanan de vous parler du numéro 8.

D'après ce que je comprends de l'amendement 9, il précise qu'une suspension s'entend également d'une suspension temporaire. Eh bien, il tombe alors dans la catégorie des amendements n'apportant aucune amélioration parce que toute suspension peut être temporaire et de n'importe quelle durée. Nous n'y avons pas vu une grande valeur.

Les amendements 9 et 9(b) étendent la protection aux cas de fraude et de vol. Ces amendements tombent dans la première catégorie, soit celle des considérations d'ordre politique. Nous estimons que les cas de fraude ou de vol sortent des cadres de la LFI. Les allusions de fraude ou de vol ne devraient pas être des raisons suffisantes pour contraindre une personne morale à faire faillite, même s'il s'agit d'une société de valeur immobilière. On est là très en dehors des cadres de la LFI.

M. Marantz: À propos de l'amendement 8, monsieur le président, nous avons l'impression que les investissements effectués auprès de filiales de sociétés de valeur mobilière auraient fait, dans tous les cas, partie des fonds des clients parce qu'une valeur mobilière demeure une valeur mobilière.

Le président: Donc, vous rangeriez cet amendement dans la troisième catégorie de M. Hains, c'est-à-dire la clarification de situations existantes?

M. Marantz: Oui. Et dans ce cas, nous croyons que tout avait été correctement prévu.

Le président: M. Hains a réparti les 32 propositions de l'institut en trois catégories. L'une touche aux questions d'ordre politique, et il a cité l'exemple de la responsabilité des dirigeants. La deuxième contient tous les changements proposés que vous jugez inutiles parce qu'ils n'apportent aucune précision et qu'ils risquent, selon vous, d'être même dommageables. La troisième catégorie est celle où l'on retrouve les amendements pour lesquels il existe déjà des cas de jurisprudence qui ont établi des précédents suffisants pour qu'aucune modification ne soit nécessaire.

As Mr. Hains said, you could live with those changes to clarify the law without necessarily having to have it clarified indirectly via case law.

It would be helpful if you could sit down in the next 24 hours with our staff so that when we meet on Thursday we will know into which category each of those 32 recommendations falls. I hear you to be saying that your category two and three changes are not a problem for you. You may think they are marginally unnecessary, but they do not cause you difficulty because they are consistent with the BIA consensus and with the direction. On the other hand, items in your first category do cause you a problem because they are policy driven.

Is that a fair statement?

Mr. Hains: Yes.

The Chairman: It is very important that when this committee meets on Thursday we know absolutely where you stand on those suggested amendments as well as on the 11 suggestions by the Canadian Bar Association. Some of the suggestions from the CBA do not require amendments. They were suggestions for study, monitoring, et cetera. However, we should like you to categorize those that actually require amendments.

Mr. Tobin: We would be happy to do that.

The Chairman: I will ask you to meet with the staff to do that. I assume that will require a meeting with your outside counsel as well.

Let us move on to the consumer bankruptcy comments. You may want to comment on the approach in general. Three specific issues arose; the mediation issue, the collusion issue — which we have called spousal support, for which the spokesperson for the Canadian Bar Association argued — and the criteria for discharge.

You may want to take us through that. I think we should also put on the record that there was a discussion — I think Senator Stewart summarized it very well — on the first day we had hearings that showed there is a bit of a lack of understanding of the real causes of the significant increase in consumer bankruptcies over the last several years. I think there was a general admission that we know roughly what the causes are but we do not know which causes are more important or less important. Some of the data that the department has are quite counter-intuitive in the sense that, for example, they show that the rate of consumer bankruptcies in Atlantic Canada is one-half the rate of consumer bankruptcies in Alberta. That is sort of counter-intuitive although those figures can be explained.

Senator Stewart: I would have guessed that.

Senator Kenny: It tells you where the entrepreneurs are.

Comme le disait M. Hains, vous pourriez très bien retenir ces amendements pour préciser la loi, et on pourrait alors se passer d'un recours indirect à la jurisprudence.

Ce serait bien si vous pouviez passer les deux prochaines journées à réfléchir sur tout cela avec vos collaborateurs, pour que nous sachions exactement, quand nous nous réunirons jeudi, dans quelles catégories se répartissent les 32 recommandations. Je sais d'avance ce que vous allez me dire: les changements tombant dans les catégories deux ou trois ne vous font pas problème. Vous pouvez estimer qu'ils sont, à la limite, inutiles, mais ils ne vous dérangent pas parce qu'ils sont conformes au consensus et à l'orientation du CCFL. En revanche, tous les éléments que vous avez classés dans votre première catégorie vous font problème parce qu'ils touchent aux politiques.

Est-ce que je me trompe?

M. Hains: Non.

Le président: Il est très important que lorsqu'il se réunira, jeudi, ce comité sache exactement où vous en êtes vis-à-vis des amendements qu'on nous a proposés, ainsi que des 11 suggestions formulées par l'Association du Barreau canadien. Certaines des suggestions formulées par cette association n'exigent aucun amendement. Il était simplement question d'étudier certaines choses, d'exercer un contrôle, etc. Quoi qu'il en soit, nous aimerions que vous répartissiez dans les différentes catégories les suggestions qui doivent effectivement se traduire en amendements.

M. Tobin: Nous serons heureux de le faire.

Le président: Je vous le demande. Je suppose que vous devrez également rencontrer votre conseiller juridique externe.

Passons aux commentaires sur la faillite des consommateurs. Vous devriez nous dire quelques mots sur l'approche en général. On a dégagé trois types de questions: les questions touchant à la médiation, celles touchant à la collusion — nous avons à ce propos parlé des «pensions alimentaires», disposition à laquelle s'est opposé le porte-parole de l'Association du Barreau — et, enfin, les critères de libération.

Vous pourriez peut-être reprendre tous ces points. Je crois que nous devrions également mentionner, pour mémoire, que nous avons eu une discussion — que le sénateur Stewart a, je pense, fort bien résumée —, le premier jour de nos audiences qui a fait ressortir qu'on comprend assez mal les causes réelles de l'augmentation marquée du nombre de faillites de particuliers au cours des dernières années. On a, généralement, reconnu qu'on en connaît à peu près les causes, mais nous n'étions pas en mesure de savoir quelle importance relative celles-ci pouvaient avoir. Certaines des données du ministère contredisent tout à fait ce qu'on peut imaginer a priori; par exemple, dans les provinces de l'Atlantique, on dénombrait moitié moins de faillites de consommateurs qu'en Alberta. Ces chiffres peuvent s'expliquer, mais ils vont à l'encontre de ce qu'on pouvait imaginer.

Le sénateur Stewart: Je l'aurais deviné.

Le sénateur Kenny: Ça vous dit où sont les vrais entrepreneurs.

The Chairman: Or where people are prepared to lend money.

I think the department had agreed — and Mr. Tobin may want to comment — that they would be undertaking a detailed survey-type study to understand the causes of bankruptcy in various regions of the country and among various groups, including students. Conceivably, the committee could come back and look in some detail at the consumer issue once the results of that study are made available to us.

Mr. Tobin: There is a study being undertaken. It has not quite started. They are at the initial stage of letting a contract for the necessary research. Mark Mayrand may be able to give you more precise details on its progress. It is being done in conjunction with his office and the consumer bureau.

Mr. Marc Mayrand, Superintendent of Bankruptcy, Department of Industry: Mr. Chairman, there is an extensive study that will be done into the causes of bankruptcy, especially consumer bankruptcy. The contract has been issued for an outside firm to design a survey and poll debtors, trustees and creditors as to what they see as the causes of bankruptcy as well as the profiles of debtors who go through the process of insolvency.

We hope to have the preliminary results of that survey by early summer. We will be happy to share the results of the study with the committee.

The Chairman: Your target is to get that sometime around the end of June, or the beginning of next summer, is it?

Mr. Mayrand: Yes.

The Chairman: Presumably out of that we could then have a detailed look at the consumer bankruptcy provisions of the BIA as opposed to the corporate provisions.

Mr. Mayrand: Yes.

Senator Stewart: I am very interested in the fact that this study is being set up.

There is a good deal of literature on what is happening in the economies. There is an article in, I believe, the July issue of *Foreign Affairs* on this matter. You are probably familiar with it. Unemployment is growing. It is very high in Europe now. It is politically troublesome, given the history of Europe in the 20th century.

The two standard explanations are the effects of globalized trade and technological change. Apparently, what is happening is that, first, unskilled labourers have come to be unemployed. Gradually, the tide of unemployment is moving up the economic ladder so that middle management is now suddenly becoming susceptible to "adjustment", which I think is the phrase economists like to use. That is one side of the situation. It is what I call the increasingly rough sea.

Le président: Ou alors où les gens sont prêts à prêter de l'argent.

Je pense que le ministère a convenu — et peut-être que M. Tobin voudra nous en parler — d'entreprendre une étude détaillée sous la forme d'un sondage pour appréhender les causes de faillite dans les différentes régions et chez les divers groupes, notamment les étudiants. Le comité pourrait se pencher sur la question des faillites de consommateurs quand il disposera des résultats de cette étude.

M. Tobin: Nous avons commencé l'exercice, mais l'étude n'a pas encore été entamée. On en est à l'étape initiale de la passation d'un contrat portant sur la recherche nécessaire. Mark Mayrand pourra vous faire un point à ce sujet. Ce travail est réalisé de concert par son bureau et par le Bureau de la consommation.

M. Marc Mayrand, surintendant des faillites, ministère de l'Industrie: Monsieur le président, nous allons étudier en profondeur les causes de faillites, surtout des faillites de consommateurs. Nous avons demandé à une entreprise privée, dont nous avons retenu les services à contrat, de bâtir un questionnaire d'enquête et de sonder les débiteurs, les syndic et les créanciers afin qu'ils nous disent quelles sont, selon eux, les causes de faillite, et pour dresser un profil des débiteurs ayant connu les affres de l'insolvabilité.

Nous espérons avoir les résultats préliminaires de ce sondage au début de l'été. Nous serons heureux de les communiquer à votre comité.

Le président: Votre objectif est donc d'avoir quelque chose de prêt vers la fin juin ou au début de l'été, n'est-ce pas?

M. Mayrand: Oui.

Le président: Alors nous pourrions peut-être, à partir de là, étudier en détail les dispositions de la LFI concernant la faillite des consommateurs en regard des dispositions concernant les sociétés.

M. Mayrand: Oui.

Le sénateur Stewart: Je suis très intéressé par le fait qu'on entreprenne une telle étude.

Les écrits expliquant ce qui se passe actuellement sur le plan économique abondent. Le numéro de *Foreign Affairs* de juillet, si je ne me trompe, contenait un article — dont vous avez sans doute entendu parler — sur cette question. Le chômage augmente et il est maintenant très élevé en Europe. Il y a lieu de s'en inquiéter sur un plan politique, quand on connaît l'histoire de l'Europe du XX^e siècle.

Les deux explications les plus courantes qu'on nous fournit à cet égard sont la globalisation des marchés et les changements technologiques. Apparemment, ce sont d'abord les travailleurs non qualifiés qui ne trouvent plus d'emploi. Puis, petit à petit, la vague du chômage remonte les barreaux de l'échelle économique jusqu'aux cadres intermédiaires qui, comme se plaisent à le dire les économistes, sont à leur tour susceptibles d'être visés par des programmes d'adaptation de la main-d'oeuvre. C'est là un côté des choses qui est, selon moi, indicatif d'une mer de plus en plus houleuse.

On the other side, look at what we were told here about credit cards. We were told that, one way or another, people get a pocketful of credit cards. They use one card to compensate for the unhealthy state of another card, and so on, and it goes on to the point where suddenly everything collapses and the creditors have no way of anticipating the collapse.

I do not know that this department will be able to do anything about the increasingly rough sea, the unpredictable economic circumstances in which people live. However, perhaps there is something that could be done with regard to the availability of the cards. It is not really as if people are being licensed to print their own money but it is pretty near that. If these creditors want to give out all these cards, I just wonder why the public, through the state, should have any great responsibility for assuring that those creditors are made whole. Surely, this whole question of plastic credit ought to be examined by those who are making this study.

Mr. Mayrand: There is no doubt that ease of access to credit is one of the major causes of insolvency. There is no single cause. It is generally a combination of many factors, such as ease of access to credit; interruption in income, perhaps caused by unemployment or other circumstances for which the debtor may or may not be responsible; and lack of financial management skills. They may not know exactly how to handle credit, or the costs associated with it. There are a number of factors at play.

Under the BIA presently, the only way you have of dealing with those causes is through counselling, which comes after the bankruptcy. There is a requirement for each individual debtor to attend counselling sessions to learn more about financial skills, budgeting and the use of credit. Should that information be handed over before bankruptcy? I think we would probably all agree that it should be. There is a need to be more proactive, to instil those skills in the general population well before the problem of insolvency occurs. That is one of the things that was discussed at BIAC but was not addressed in detail because of the lack of time and the scope of the issue.

Senator Stewart: Did you discuss the fact that people can accumulate a pocketful of cards?

Mr. Mayrand: Yes. There are two concerns. Should there be restrictions on credit; or should individuals be educated as to how to best use this access to credit? These are very fundamental issues that were well beyond the role and the mandate of BIAC in that respect. They raise the issue of access to credit and controlling credit or the costs of credit.

Senator Stewart: My position, Mr. Chairman — I just hinted at it today — is that if banks and other lending agencies are going to give out cards in circumstances where they admit they do not know whether the statements on which they are relying are valid, I cannot see why government departments should be agitating themselves to ensure that these lenders are protected.

D'un autre côté, songez à ce que nous a dit à propos des cartes de crédit. On nous a dit que, sous une forme ou une autre, les gens ont plein de cartes de crédit. Ils en utilisent une pour corriger la situation chancelante de l'autre jusqu'au moment où tout s'écroule soudainement, alors que les créanciers n'avaient aucun moyen d'anticiper l'événement.

Je ne sais pas si ce ministère pourra faire quoi que ce soit pour calmer cette mer houleuse, pour mettre un terme aux circonstances économiques imprévisibles dans lesquelles les gens se retrouvent. Cependant, on pourrait peut-être faire quelque chose pour que l'accès aux cartes de crédit soit moins facile. Actuellement, c'est un peu comme si l'on donnait le droit aux gens d'imprimer leurs propres billets de banque. Si tous ces créanciers sont disposés à distribuer leurs cartes aussi facilement, je me demande pourquoi le public, par le truchement de l'État, devrait se sentir obligé de se porter à leur secours. Il ne fait aucun doute que les gens qui effectueront votre étude devront envisager toute cette question du crédit «plastique».

M. Mayrand: Il est certain que la facilité d'accès au crédit est une des principales causes d'insolvabilité. Mais elle n'est pas la seule. On retrouve en général une combinaison de facteurs, comme la facilité d'accès au crédit, l'interruption d'un revenu à cause de la perte de l'emploi ou d'autres circonstances qui peuvent être ou non le fait du débiteur, et le manque de compétences en gestion financière. Les gens peuvent ne pas savoir comment traiter leur crédit ou ignorer le coût qu'il représente. Plusieurs facteurs entrent donc en jeu.

À l'heure actuelle, en vertu de la LFI, seules les séances de consultation, qui interviennent après la faillite, permettent de s'attaquer à ces causes. Tout failli est obligé de participer à des séances de consultation destinées à améliorer ses compétences financières, à lui apprendre à faire un budget et à utiliser judicieusement le crédit. Devrait-on faire circuler cette information avant la faillite? Je suis certain que nous serons tous d'accord sur cela. Nous devons nous montrer plus proactifs et enseigner ce genre de compétences à la population en général, bien avant que les problèmes d'insolvabilité ne surgissent. C'est une des choses dont on a parlé au CCFI, mais on n'est pas entré dans le détail, à cause d'un manque de temps et de l'ampleur de la question.

Le sénateur Stewart: Avez-vous parlé du fait que les gens peuvent tout à fait collectionner les cartes de crédit?

M. Mayrand: Oui. Deux choses nous préoccupent à cet égard. Devrait-on limiter le crédit ou devrait-on apprendre aux gens comment s'y prendre pour gérer au mieux l'accès au crédit? Ce sont là des questions particulièrement fondamentales qui allaient bien au-delà du rôle et du mandat du CCFI. Elles posent tout le problème de l'accès au crédit et du contrôle ou du coût du crédit.

Le sénateur Stewart: Personnellement, monsieur le président — et j'ai fait savoir aujourd'hui quelle était ma position — j'estime que si les banques et les autres agences de crédit distribuent des cartes dans des situations où, de leur propre aveu, elles ne sont pas certaines de pouvoir faire confiance aux formulaires de demande qui leur parviennent, je ne vois pas pourquoi les ministères fédéraux devraient se débattre pour essayer de protéger ces prêteurs.

Mr. Mayrand: Again, the return to creditors in a consumer insolvency is less than 4 per cent of their actual claim. They are bearing most of the losses right now. What we have to be concerned with is how they recover those losses. It is through the other consumers who are using the cards and paying all sorts of fees. That issue is there and needs to be addressed. Again, it was well beyond the mandate of BIAC.

The Chairman: Is part of the problem that we do not have any real data to understand how frequently consumer bankruptcies are caused, for example, by the loose granting of credit cards and a variety of other things? We do not understand the problem with respect to students, which is a particular subset of consumer bankruptcies.

Am I right that you do not have any hard data which would enable us to say that the problems Senator Stewart raised are the source of 25 per cent or 75 per cent of consumer bankruptcies?

Mr. Mayrand: There is very limited data. On a very small sample, we found out, for example, that debtors who go bankrupt on average have three credit cards in hand. They are used to the extent, on average, of \$5,000 to \$6,000.

The Chairman: Will the study you are about to do get you that data?

Mr. Mayrand: Definitely. Those are the things we want to get from the study so that we have a better understanding of what needs to be done to address consumer insolvency issues.

Senator Kenny: I do not think Senator Stewart hinted at where he was going. I think he wrote it in bold letters that no one could miss. I think if he missed anything at all, he wanted you to see if there is a way that other credit card users do not have to pick up these extra costs. Instead, could they be transferred to the shareholders of the careless company?

I am on the same chapter, if not on the same page, as Senator Stewart. I was very concerned with the panel of witnesses who talked about how they dealt with banks and the difficulties they had in terms of accessing the system. I hope the mandate of this study is a broad one and that it examines something broader than just how to deal with the act itself. The act itself is essentially cleaning up the mess after the accidents happen. The committee is interested in figuring out ways to avoid the accident in the first place. If you have a study under way and you can make the terms of reference address avoiding accidents rather than sweeping up the pieces, that would be interesting.

Mr. Mayrand: Hopefully, that is one of the results that will come out of the study. As we learn more about the profiles of individuals facing financial difficulties, and as we find the causes,

M. Mayrand: Dans une faillite de consommateur, les créanciers récupèrent moins de 4 p. 100 du montant de leurs réclamations. Pour l'instant, ce sont eux qui absorbent le gros de la perte. Ce qui doit nous préoccuper, c'est la façon dont ils compensent les pertes subies, autrement dit en se tournant vers les autres consommateurs et utilisateurs de cartes de crédit à qui ils font payer toutes sortes de redevances. Ce problème est bien réel et il faut s'y attaquer. Mais, encore une fois, il échappait très nettement au mandat du CCFI.

Le président: Une partie du problème ne tient-elle pas au fait que nous ne disposons pas de véritables données nous permettant de savoir combien de faillites de consommateurs sont causées, par exemple, par la façon volage dont sont accordées les cartes de crédit, et par toute une variété d'autres facteurs? Nous ne comprenons pas la nature du problème dans le cas des étudiants qui forment un sous-groupe particulier de faillites de consommateurs.

Est-ce que je me trompe en disant que nous ne pouvons pas nous appuyer sur des données factuelles pour confirmer que les problèmes évoqués par le sénateur Stewart sont la cause de 25 p. 100 ou encore de 75 p. 100 des faillites de consommateurs?

M. Mayrand: Nous ne disposons que de très peu de données. Sur un petit échantillon, nous avons, par exemple, constaté que les débiteurs qui déclarent faillite possèdent en moyenne trois cartes de crédit, utilisées à la limite des crédits disponibles, en moyenne 5 000 à 6 000 \$.

Le président: L'étude que vous allez entreprendre va-t-elle vous permettre de récupérer ce genre de données?

M. Mayrand: Tout à fait. C'est le genre de données que nous voulons dériver de l'étude pour mieux comprendre ce qui doit être fait pour nous attaquer au problème des faillites personnelles.

Le sénateur Kenny: Je n'ai pas l'impression que le sénateur Stewart nous a simplement donné une indication de sa position. Je crois plutôt qu'il l'a bien martelée pour que personne ne manque rien. S'il a oublié de dire quelque chose, c'est qu'il veut que vous trouviez une façon quelconque d'éviter que les autres utilisateurs des cartes de crédit aient à absorber ces coûts supplémentaires. Ces frais ne pourraient-ils pas plutôt être imputés aux actionnaires des compagnies négligentes?

Je suis sur la même longueur d'ondes, pour ne pas dire la même porteuse que le sénateur Stewart. Le panel de témoins qui nous a expliqué comment il traite avec les banques et les difficultés qu'il éprouve à accéder au système, m'a inquiété. J'espère que votre étude bénéficiera d'un mandat large et que vous pourrez aller un peu plus loin que les questions touchant directement à cette loi qui permet simplement de ramasser les pots cassés. Le comité veut trouver des façons d'éviter que les problèmes ne surviennent. Il serait très intéressant que le mandat de cette étude que vous venez d'entreprendre soit assez large pour savoir comment on peut éviter les problèmes, plutôt que de se concentrer sur la façon d'essuyer les plâtres.

M. Mayrand: Nous espérons que c'est un des résultats auxquels nous parviendrons dans cette étude. Quand nous en saurons plus sur les profils des particuliers qui sont aux prises

we will be able to better assess what steps should be taken to avoid the occurrence of the problem.

Senator Kenny: There is a gut feeling among some members of the committee that a significant portion of the problem is due to a deficiency in how people are educated. That may not be true. That is the instinctive, initial reaction. If people understood how to manage their affairs better, they might do better. It would be interesting to know if there is any truth in that. If there is, obviously, it is worth pursuing that area diligently. If there is no relationship between educating people in terms of how to use credit and the accidents, then that would be a worthwhile piece of evidence as well.

Instinctively, one thinks, goodness, if only these people at some point had some education in the basics of how to budget, how to manage a bank account, how to deal with a credit card, what reasonable levels are to start off with if you are purchasing something on credit, how much should you pay down, and so on, perhaps there would be fewer consumer problems. These are all just guesses. I am hoping your study will make them less than guesses.

Mr. Mayrand: I hope it will shed some light on these issues.

Senator Kenny: Are you telling me it will shed some light on these issues?

Mr. Mayrand: Through the profile of debtors, yes, we will know more about the level of education, the number of dependents, the type of employment and the socio-economic profile of those debtors.

Senator Kenny: Not so much did they get through grade eight or do they have a post-graduate degree in economics, but did they have five hours on how to use a credit card, or did someone ever say to them, "No, you do not buy a house with 5 per cent down and a CMHC gift. If you want to get through buying a house in uncertain seas," as Senator Stewart was talking about, "you better have 35 or 40 per cent to put down and proceed that way." Will it ask that type of question, or will it just say check one, "primary school or high school"?

Mr. Mayrand: There will be interviews with some of the debtors to get a more in-depth appreciation of their circumstances and the level of familiarity with credit costs and the use of credit and personal financial skills.

Senator Kenny: I am having trouble finding school boards that have this on their curriculum.

Mr. Mayrand: Some do, but you are right, not all do.

avec des difficultés financières, et que nous connaissons les causes de ces difficultés, nous serons mieux placés pour déterminer les mesures à adopter pour éviter que ce genre de problème ne survienne.

Le sénateur Kenny: Certains membres de ce comité ont la conviction profonde qu'une grande partie du problème est due à des défauts d'éducation. Ce n'est peut-être pas vrai; c'est instinctif, c'est notre réaction initiale. Si les gens savaient mieux gérer leurs affaires, ils s'en sortiraient mieux. Il serait intéressant de savoir si cette explication est fondée. Si oui, alors il vaudra la peine d'explorer plus à fond cette piste. Et même si l'on constate qu'il n'existe aucun lien entre la connaissance qu'ont les gens de l'utilisation du crédit et les accidents financiers qu'ils subissent, ce sera tout de même une information valable.

On ne peut s'empêcher de conclure, instinctivement, que si ces gens possédaient certaines connaissances de base quant à la façon de gérer un budget et un compte bancaire, s'ils savaient comment utiliser les cartes de crédit, quel montant raisonnable il ne faut pas dépasser pour un achat à crédit, la somme qu'il convient de verser en acompte pour un achat, et ainsi de suite, nous aurions peut-être moins de consommateurs en difficultés. Mais tout cela n'est que conjecture. J'espère que, grâce à votre étude, nous nous perdons justement un peu moins en conjecture.

M. Mayrand: J'espère que nous pourrions jeter un peu de lumière sur toutes ces questions.

Le sénateur Kenny: Est-ce effectivement ce que vous allez faire?

M. Mayrand: Oui, grâce au profil des débiteurs, nous connaissons mieux leur niveau d'éducation, le nombre de personnes qu'ils ont à charge, le type d'emploi qu'ils occupent ainsi que les autres indicateurs socioéconomiques les concernant.

Le sénateur Kenny: Peu importe qu'ils aient à peine une huitième année ou qu'ils aient un diplôme de cycle supérieur en économie, ils n'ont même pas reçu cinq heures de cours sur la façon d'utiliser une carte de crédit et jamais personne ne leur a dit: «Non, on n'achète pas une maison avec un versement initial correspondant à 5 p. 100 de sa valeur, et en recevant, en prime, un cadeau de la SCHL. Si vous voulez acheter une maison en période de mer houleuse, comme le disait le sénateur Stewart, alors vous feriez mieux de porter la somme initiale à 35 ou 40 p. 100 du total.» Va-t-on poser ce genre de question ou va-t-on se contenter de déterminer si les gens se sont arrêtés au primaire ou ont fait leur secondaire?

M. Mayrand: Nous conduirons peut-être des entrevues avec certains débiteurs pour nous faire une meilleure idée de leur situation et de leur connaissance du coût du crédit, de l'utilisation du crédit et de leurs compétences en matière de finances personnelles.

Le sénateur Kenny: Je ne vois pas quel conseil scolaire offre ce genre de cours dans ses programmes.

M. Mayrand: Il y en a, mais vous avez raison, tous ne le font pas.

The Chairman: When your survey instrument is developed, it would be helpful before it is put into the field if there were a discussion informally with some members of the committee. There ought to be a discussion before they do the first draft of the survey instrument so they can understand what it is we would like out of it. I do not mean in a formal hearing sense, but just in an informal sense.

Senator Austin: Picking up on Senator Stewart's global view of what is taking place in the shift of wealth within societies, coming from that general statement to a very specific one, some of the most aggravating situations are not with people who do not understand in a general way the management of credit. What they find is that their personal circumstances come under increasing stress in the number of layoffs that are taking place in our society. Then they are put in the personal dilemma of whether to downsize or continue to maintain their lifestyle, their public stature and position while they try successfully to go through a transitional period from one place to another. Often, the losers in this situation are people who do not make that transition successfully. They have extended themselves and their credit position to the limit trying to stay where they were, and then suddenly they are off the cliff. No amount of education will deal with a problem of that kind. That is something I would like to encourage you to take a look at in your study.

From the point of view of lenders who specialize in high-volume product lending, you will find in your studies that the cost of due diligence compared with the cost of quantum lending favours quantum lending per unit lent.

The Chairman: By "quantum lending" are you referring to Senator Stewart's point about people sending out credit cards without really knowing if the applicants are creditworthy?

Senator Austin: Essentially, in the industry, they do their own analysis of what comparative cost each system entails. They buy into the lowest cost system for themselves and their credit card lenders. I think your study will find quickly that quantum lending is cheaper per unit lent than due diligence. Due diligence is the most expensive form of activity possible in any economic enterprise.

The Chairman: That completes our introduction to the three points under consumer issues. Do you want to turn to the three previous issues? You will recall the mediation issue. You included a step about mediation, which everyone says should be voluntary and not mandatory. The spousal support issue involves the collusion issue. I presume that the representative of the Canadian Bar Association argued that it needed to be cleared up. The last issue concerns how to deal with the issue of people who have chosen a proposal over bankruptcy and still seem to find themselves in trouble.

Do you want to deal with each sequentially rather than collectively and then we will ask you questions on each one?

Le président: Une fois que votre questionnaire d'enquête sera au point, il serait peut-être utile, avant que vous n'alliez sur le terrain, que vous ayez une discussion officieuse avec quelques membres du comité. Il faut que nous ayons ce genre de discussion avant qu'ils rédigent la première ébauche du questionnaire d'enquête, afin qu'ils comprennent bien ce que nous voulons y voir. Il n'est pas question d'une réunion officielle, juste d'une rencontre officieuse.

Le sénateur Austin: Pour en revenir à ce que disait le sénateur Stewart à propos de l'impression en général de ce qui se passe dans nos sociétés où l'on assiste à un glissement de la richesse, et pour passer de ce commentaire d'ordre général à un commentaire plus spécifique, je dirais que le fait qu'il se trouve des gens qui ne comprennent pas la gestion du crédit en général, ne fait qu'aggraver la situation. Ils se sont rendu compte que leur situation personnelle sont de plus en plus précaires, à cause du nombre élevé de congédiements. Ils se retrouvent ensuite face à un dilemme, entre réduire leur niveau de vie et le maintenir, maintenir leur statut social, leur position sociale tout en essayant de passer au travers de cette période de transition. Souvent, les perdants sont justement ceux qui ne parviennent pas à négocier cette période de transition. Ils seront allés à la limite de leurs capacités personnelles et d'emprunt pour demeurer au même niveau, puis, soudainement, ils sont tombés de la falaise. Il n'existe aucune forme d'enseignement qui permette de se prévenir contre ce genre de situation. C'est là un aspect que je vous encourage à analyser à l'occasion de votre étude.

En ce qui concerne les prêteurs qui se spécialisent dans le crédit de masse, vous constaterez que le coût des mesures de diligence, si on le compare à la rentabilité de ce type de crédit, fait qu'il est dans leur intérêt de continuer à prêter.

Le président: Par «crédit de masse», faites-vous allusion à ce que le sénateur Stewart disait à propos des compagnies qui accordent des cartes de crédit à des consommateurs sans vraiment savoir si les demandeurs ont une bonne cote de crédit?

Le sénateur Austin: Dans l'industrie, les gens analysent les coûts comparatifs de chaque système. Ils achètent au coût le plus bas pour eux-mêmes et pour leurs titulaires de carte de crédit. Je crois que vous vous rendrez vite compte, dans votre étude, que le crédit de masse revient moins cher à administrer que l'application de mesures de diligence, qui est d'ailleurs la forme d'activité la plus chère qui soit dans une entreprise économique.

Le président: Voilà qui met un terme à la présentation des trois points touchant à la question des consommateurs. Voulez-vous que nous revenions sur les trois points précédents? Vous vous rappelez la question de la médiation. Vous avez inclus une étape de médiation dont tout le monde pense qu'elle devrait être volontaire et non obligatoire. La question de la pension alimentaire touche à celle de la collusion. Je suppose que, pour le représentant de l'Association du Barreau canadien, cette question mérite d'être éclaircie. Le dernier point concerne la façon de traiter les gens qui optent pour une proposition concordataire plutôt que pour la faillite et qui se retrouvent tout de même en difficulté.

Voulez-vous que nous abordions ces points les uns après les autres et que nous vous posions des questions à chaque fois?

Mr. Mayrand: Mediation was extensively discussed at BIAC, especially within Working Group No. 1, which dealt with consumer insolvency issues. Mediation was found to be the best approach to deal with certain concerns from all stakeholders in respect to consumer insolvency.

Mediation was found to be a simpler way to handle some of the disputes that may occur from time to time among creditors, trustees and debtors as to the amount paid into the estate. That mechanism was much cheaper than actually having to refer to the court, which is the present situation under the BIA. It was also much faster. For example, in order to go before the court in Toronto to deal with a matter of surplus income for a discharge, you must wait nine months before a hearing can be held. In Montreal, the wait is up to five months. It varies across the country. In fact, there is a tendency across the country for the provinces to move away from supporting the function of the registrar, who is the judicial officer responsible for those matters. The consequence is that a dispute about whether the debtor should be paying \$50 or \$100 into the estate must be heard by a judge in many cases. Again, there is the issue of costs, the issue of length of time and the issue of whether it is the right type of matter to bring before a judge.

The Chairman: So that we are clear, I do not think you answered the concern people had. The concern was that you had made mediation mandatory rather than voluntary. That is the way it was presented to the committee. I do not know that anyone would have objection to mediation being an option, but why should it be compulsory?

Mr. Mayrand: It is compulsory only if there is a dispute among the parties. They must first exhaust the mediation route before going to the court.

The Chairman: I understand what the law says. My question to you is: Why do you require, mandatorily, that they must exhaust the mediation process before they go into the court process? We have a problem because Mr. Marantz is saying that is not what the acts says. Is that right?

Mr. Marantz: I am concerned that there is confusion between the counselling issue, which was mandatory, and mediation, which sets out a process whereby you first try to resolve the matter with the trustee and then you go to mediation. If that does not work, then you go to the courts. That is just the normal progress for disputes. As you go through each step, you have fewer and fewer bodies to deal with because they fall away. That is different from counselling.

The Chairman: Using your words, it is a normal process. Tell me why all the experts said that it should not be.

Mr. Marantz: I think the disagreement is with counselling.

Senator Oliver: Some people said that if someone had good credit for 20 years and lost his job because of downsizing and did not have any income for a year and then went back to work, this

M. Mayrand: Il a été beaucoup question de la médiation au CCFI, surtout dans le cas du groupe de travail n° 1 qui s'est intéressé à la question de l'insolvabilité des consommateurs. On a estimé que la médiation est la meilleure approche pour calmer les inquiétudes de tous les intervenants dans le cas d'une faillite personnelle.

On a trouvé que la médiation était la façon la plus simple de régler les différends qui peuvent survenir occasionnellement entre créanciers, syndics et débiteurs à propos des sommes à verser au patrimoine. Ce mécanisme est en fait plus économique que d'avoir à s'adresser aux tribunaux, ce que l'on doit maintenant faire en vertu de la LFI. Il est aussi plus rapide. Par exemple, pour qu'une cause de libération soit entendue devant un tribunal à Toronto, dans une affaire d'excédent de revenu, l'attente est de neuf mois. À Montréal, elle peut être de cinq mois. Elle varie d'un coin à l'autre du pays. En fait, toutes les provinces ont tendance à ne plus vouloir financer la fonction de registraire, l'officier de justice responsable de ce genre de dossier. À cause de cela, dans bien des cas, c'est un juge qui doit entendre les différends et déterminer si un débiteur doit verser 50 \$ ou 100 \$ au patrimoine. Encore une fois, la procédure est coûteuse, elle prend du temps et l'on peut se demander si c'est le genre de cause qu'il convient de faire passer devant un juge.

Le président: Alors nous sommes bien d'accord, et je ne pense pas que vous avez répondu aux préoccupations des gens. Les gens estiment que vous avez rendu la médiation obligatoire, plutôt que de permettre qu'elle soit volontaire. C'est ainsi qu'on nous a présenté les choses au comité. Je ne pense pas que quiconque s'oppose à ce que la médiation soit facultative, mais jusque là à la rendre obligatoire!

M. Mayrand: Elle ne devient obligatoire que s'il y a un différend entre les parties. Avant de se présenter devant les tribunaux, les parties doivent d'abord passer par la médiation.

Le président: Je comprends ce que dit la loi. Ce que je veux savoir de vous, c'est pourquoi vous avez exigé qu'elle soit obligatoire et que les gens doivent d'abord passer par l'étape de la médiation avant de se rendre devant les tribunaux? Nous avons un problème, ici, parce que M. Marantz soutient que ce n'est pas ce que dit la loi. N'est-ce pas?

M. Marantz: Je crains qu'on ne fasse la confusion entre la consultation, qui était obligatoire, et la médiation qui correspond à un processus débutant par une tentative de règlement du problème avec le syndic. Si la médiation échoue, on se rend devant les tribunaux. C'est un processus normal en cas de différend. Plus on avance dans la procédure et moins nombreux sont les organismes auxquels on a affaire, parce qu'ils s'estompent en cours de route. Ce n'est pas la même chose pour la consultation.

Le président: Pour reprendre vos propres termes, c'est un processus normal. Alors, dites-moi pourquoi tous les experts que nous avons consultés estiment le contraire.

M. Marantz: Je crois que le désaccord porte sur la consultation.

Le sénateur Oliver: Certains nous ont cité le cas d'une personne qui, après avoir joui d'un bon crédit pendant 20 ans, perdrait son emploi à cause d'une réduction des effectifs et se

person knows how to manage his affairs, so why force some kind of counselling on him? That is what one of the witnesses told us.

Mr. Marantz: They are two different issues.

The Chairman: We had the mandatory counselling issue, which was discussed. We also pointed out that mandatory counselling was added in 1992. That is not a new change.

Mr. Marantz: That is right.

The Chairman: Do you want to deal with the spousal support question?

Mr. Mayrand: The issue of spousal support raises some significant policy issues. Obviously, there is a conflict here with family law policy which encourages and promotes due diligent payment of support claims. At times, that may run contrary to the insolvency policy, which is to ensure equal treatment of all creditors.

Again, that issue was discussed extensively at BIA. BIA fell on the side of greater fairness to spouses and children in this process in the sense that they wanted to ensure that spouses today are not entitled to any dividend in a bankruptcy. They wanted to ensure that spouses and children could have access to that dividend and be provided a priority for the amount payable as support claims.

There are some preconditions set out in the act. The spouses must live apart and the agreement or the order must precede bankruptcy.

There was an issue of the anti-abuse mechanism, which was the concern raised here. The general sense we have is that the provisions that already exist in the insolvency legislation, combined with the general scheme that exists under provincial legislation which allows a review of certain transactions that were conducted fraudulently or in fraud of the rights of other creditors, can be reviewed.

The view of BIA was that those anti-abuse provisions which exist already in the BIA and in provincial legislation would be sufficient to deal with the abuses that may arise out of these new provisions.

Mr. Tobin: To add to what Mr. Marantz has said, under the BIA, not affected by Bill C-5, spousal support payments were non-dischargeable to begin with. That has been the case for some time. That provision is not being changed. We have said that those non-dischargeable debts were moved over as well and given a preferred status. The question of dischargeability has been dealt with before. It already was contained in the law. This has not been added as a result of Bill C-5.

The Chairman: Therefore, you would reject the argument of the Canadian Bar Association, which wanted to eliminate the skew in favour of spouses and children and level the playing field somewhat with respect to all debtors. You disagree with the

retroouverait sans revenu pendant un an avant de reprendre le travail; elle saurait comment gérer ses affaires et on ne voit pas pourquoi il faudrait la contraindre à participer à des séances de consultation. C'est ce qu'un des témoins nous a dit.

M. Marantz: Il y a là deux questions différentes.

Le président: Nous avons déjà parlé de la question de la consultation obligatoire. Nous avons également souligné qu'elle a été ajoutée en 1992. Ce n'est pas un changement récent.

M. Marantz: C'est vrai.

Le président: Voulez-vous que nous passions à la question de la pension alimentaire?

M. Mayrand: Ce point soulève d'importantes questions de nature politique. À l'évidence, il y a ici un conflit avec la politique en matière de droit familial qui encourage le versement régulier des pensions alimentaires. Il peut arriver que cette politique aille à l'encontre de celle sur l'insolvabilité, et qui consiste à garantir un traitement équitable de tous les créanciers.

Cette question, également, a fait l'objet de discussions poussées au CCFI. Les membres du CCFI ont penché en faveur d'une plus grande équité envers les conjoints et les enfants, parce qu'ils voulaient s'assurer que ceux-ci puissent obtenir une partie du dividende de la faillite et qu'ils soient prioritaires dans la réception des paiements, à hauteur du montant de la pension accordée.

La loi énonce cependant certaines conditions préalables. Les conjoints doivent être séparés et l'entente ou l'ordonnance de séparation doit précéder la faillite.

On s'est posé la question du mécanisme de lutte contre les abus. On a alors conclu qu'il existe déjà certaines dispositions dans la Loi sur l'insolvabilité qui viennent se combiner au régime général des lois provinciales, qui permettent l'examen de certaines transactions effectuées de façon frauduleuse ou en violation des droits des autres créanciers.

Les membres du CCFI ont estimé que les dispositions en matière de protection contre les abus qu'on trouve déjà dans la LFI et dans les lois provinciales devraient être suffisantes pour offrir une protection contre les abus auxquels ces nouvelles dispositions pourraient donner lieu.

M. Tobin: Pour ajouter un mot à ce que vient de dire M. Marantz, en vertu de la LFI, qui n'est pas modifiée sur ce plan par le projet C-5, il a toujours été stipulé que les faillis ne peuvent être libérés de leur obligation d'acquitter les pensions alimentaires. C'est vrai depuis pas mal de temps déjà. Cette disposition n'a pas été modifiée. Nous avons précisé que, dans le projet de loi C-5, nous reprenons les dispositions concernant ce genre de dette dont le failli ne peut être libéré et qu'on leur avait même accordé un statut privilégié. Donc, cette question n'est pas nouvelle, et elle était déjà visée dans la loi. Nous n'avons rien ajouté à ce propos dans le projet de loi C-5.

Le président: Donc, vous rejetez l'argument de l'Association du Barreau canadien qui voulait supprimer l'avantage accordé aux conjoints et aux enfants afin de rendre les règles du jeu un peu plus équitables pour l'ensemble des créanciers. Vous n'êtes pas

balance that the representatives of the CBA called for; is that correct?

Mr. Tobin: Yes. We discussed this during the BIAC process. The BIAC process came out with the conclusion: Let us have some movement here. It was discussed after BIAC.

The Chairman: The act reflects the BIAC consensus, does it?

Mr. Tobin: Yes.

Senator Angus: The witness from the CBA went into great detail on the collusive aspects of the convergence of matrimonial breakdown and personal bankruptcy. He felt there should be some anti-collusion safety devices within the legislation. I have been wracking my brains as to how that might be done. He gave some guidelines. How do you folks feel about that?

Mr. Mendelsohn: Of course, there is an opportunity for abuse. There is always an opportunity for abuse when a preference is given to one category of party. Debtors have to be pretty good in order to organize their affairs in such a way as to separate collusively, to live apart, all for the purpose of trying to re-jiggle their assets before a bankruptcy. That is not to say that it has never happened or never could happen. However, when someone sees the degree to which they have to reorganize their lives in order to achieve that end, I think in most cases they just would not do it.

There could be anti-abuse provisions. Someone once said that guidelines are a trap for the righteous and a road map for the crooked. Built into the act already — and I think someone has alluded to it already — there are a number of anti-abuse mechanisms. It is our belief that those would apply to this kind of situation. If an abusive settlement were entered into with, for example, a bizarre lump sum payment that was thought to be treated as a preferred creditor, then the judicial mechanisms already exist in the BIA to attack such a thing, as well as under provincial statutes.

Senator Angus: For the record at this stage of the proceeding, could you refer to the mechanisms that are already in the act and which were alluded to at another point?

Mr. Mendelsohn: For example, the reviewable transaction provisions of the BIA would be applicable. After the submission of the Canadian Bar Association, I took a look at it again and concluded — and we will not know until it is before a court — that there is no reason those provisions would not apply to this kind of situation.

In addition, the respective provinces have fraudulent transaction-type avoidance rules. In Quebec, for example, it is what is called the Paulian action. In Ontario, there is the Fraudulent Conveyances Act. The other provinces have similar legislation. These types of measures attack transactions entered into for the purposes of defeating the rights of creditors. I believe that those

d'accord avec le genre d'équilibre que les représentants de l'ABC réclamaient; est-ce que je me trompe?

M. Tobin: Non. Nous avons discuté de cela dans le cadre du CCFI et nous en sommes venus à la conclusion qu'il fallait que les choses bougent. Cette remarque est intervenue après la fin des travaux du CCFI.

Le président: Mais la loi reflète le consensus établi dans le cadre de CCFI, n'est-ce pas?

M. Tobin: Oui.

Le sénateur Angus: Le témoin de l'ABC a traité, avec force détail, de la possibilité de collusion dans la concordance d'un échec matrimonial et d'une faillite personnelle. Il estimait qu'il faut prévoir dans la loi certains verrous de sécurité contre les risques de collusion. Je me suis sérieusement gratté la cervelle pour savoir comment y parvenir. Il nous a donné quelques lignes directrices. Que pensez-vous de tout cela?

M. Mendelsohn: Certes, un abus est toujours possible. Il est toujours possible d'abuser de la situation quand on accorde la préférence à telle ou telle partie. Mais les débiteurs doivent faire preuve de tout un talent pour organiser leurs affaires, pour se mettre d'accord entre eux sur la séparation et le fait qu'ils devront vivre à part, et tout cela pour jongler avec leurs actifs avant que l'un d'eux ne déclare faillite. Je ne prétends pas que ça ne s'est jamais produit ou que ça n'arrivera jamais, mais quand on voit jusqu'à quel point il faut réorganiser sa vie pour parvenir à cette fin, je pense que dans la plupart des cas, les gens doivent y renoncer.

On pourrait aussi adopter des dispositions pour contrer les abus possibles. Quelqu'un a dit que les lignes directrices sont le piège des justes et la carte routière des filous. Il existe déjà dans la loi — et je crois que quelqu'un y a fait allusion avant moi — un certain nombre de mécanismes permettant de lutter contre les abus. Nous croyons qu'ils s'appliqueraient à ce genre de situation. Si un règlement abusif prévoyait, par exemple, le versement d'une somme forfaitaire anormale pouvant être considéré comme un paiement fait à un créancier privilégié, on pourrait enclencher les mécanismes juridiques se trouvant déjà dans la LFI et l'on pourrait également avoir recours aux lois provinciales.

Le sénateur Angus: Pour que les choses soient précises, vous parlez, à cette étape de la procédure, des mécanismes qui sont déjà prévus dans la loi et auxquels on a fait allusion à un autre propos?

M. Mendelsohn: Eh bien, les dispositions relatives aux transactions révisables, contenues dans la LFI, s'appliqueraient. Après le témoignage de l'Association du Barreau canadien, j'ai cherché et j'ai fouillé la question pour conclure — mais nous n'en aurons pas la certitude avant que cette affaire n'arrive devant un tribunal — qu'il n'y a aucune raison pour lesquelles ces dispositions ne s'appliqueraient pas dans de telles situations.

En outre, les législations provinciales comprennent des règles destinées à éviter les transactions de type frauduleux. Au Québec, par exemple, ces dispositions sont connues sous le nom d'action de Paul. L'Ontario a la Loi sur les cessions en fraude des droits des créanciers. Les autres provinces, elles aussi, disposent de lois semblables. Ce genre de mesures permet de contrer les transac-

would be applicable to an abusive arrangement in an appropriate case.

Senator Angus: I want to read a statement which you may have seen. It was sent to us by the CBA after their appearance here. I would like you to comment on it. I must admit that it was quite powerful testimony at the time.

This is a letter addressed to our chairman on November 27. It states:

We believe our initial proposal of limited provability for support arrears (i.e. equal sharing) is well balanced. Bill C-5, as first introduced, included limited provability plus limited priority. It has now been amended further to provide for unlimited provability plus limited priority.

As originally drafted, the Bill C-5 provision would not adequately address the problem of collusion. A provability amendment similar to the Bill C-5 provision was introduced in Australia in 1980. As a result of numerous instances of fraud and collusion, it required further amendment seven years later. Despite the Australian example and our strongly held concerns, Bill C-5 was amended in a form which exacerbates the anticipated collusion problem by strengthening the new remedy (namely by making provability unlimited), and still providing no anti-collusion protection.

Personally, I do not feel that we have addressed that point.

Mr. Mendelsohn: First, I must confess, senator, I am not sufficiently knowledgeable with the Australian situation to comment as to whether the situation is the same or whether there are differences.

I am of the belief that there are appropriate remedies to address collusion. I suppose it is a policy matter as to whether there should be some dollar limit attached to the priority or not. There are a number of competing forces within society that would take differing points of view on the issue. It becomes a policy consideration as to where the appropriate line should be on that — indeed, if there should even be a line.

Senator Angus: What you are proposing is rather indirect. You are saying there is enough already there to cover the issue. I am wondering if there are any specific policy reasons why we could not add a specific anti-collusion clause at that point in the bill. Would that bother you?

Mr. Mendelsohn: It is not a question of bothering, no.

Senator Oliver: Have you given it much thought?

The Chairman: Since both the witnesses and the senators seem to be in the same position with respect to intent, and since the witnesses will be going through with our staff the breaking

tions conclues dans le dessein de brimer les droits des créanciers. Je pense que toutes ces mesures pourraient être mises en oeuvre en cas de règlement abusif, dans une cause appropriée.

Le sénateur Angus: Je vais vous lire une déclaration que vous avez peut-être déjà vue. Elle nous vient de l'ABC, qui me l'a fait parvenir après être venu témoigner. J'aimerais que vous nous fassiez par des réactions qu'elle suscite chez vous. Je dois dire qu'à l'époque le témoignage de l'ABC nous a beaucoup marqués.

Cette lettre datée du 27 novembre, était adressée à notre président:

Nous estimons que notre proposition initiale de prouvabilité limitée pour les arriérés de pension alimentaire (c'est-à-dire le partage égal) était équilibrée. Dans sa forme originelle, le projet de loi C-5 prévoyait la prouvabilité limitée et une priorité limitée, mais cela a ensuite été modifié en faveur d'une prouvabilité illimitée et d'une priorité limitée.

Telle qu'elle se présentait au début, la disposition contenue dans le projet de loi C-5 n'aurait pas permis de régler correctement le problème de la collusion. En 1980, l'Australie a adopté une clause de prouvabilité semblable à celle du projet de loi C-5. Mais à cause des nombreux cas de fraude et de collusion constatés par la suite, il a fallu modifier de nouveau la loi sept ans plus tard. Malgré l'exemple australien et les préoccupations que nous avons énergiquement exprimées, le projet de loi C-5 a été amendé d'une façon qui ne fait qu'exacerber les problèmes de collusion auxquels on pouvait s'attendre, en renforçant le nouveau recours (autrement dit, en imposant une prouvabilité illimitée), sans assurer pour autant de protection contre la collusion.

Personnellement, je ne pense pas que nous ayons réglé ce point.

M. Mendelsohn: Eh bien d'abord, mesdames et messieurs les sénateurs, je dois vous avouer que je ne connais pas suffisamment bien la situation australienne pour la commenter et pour vous dire si elle est la même que chez nous ou si elle présente des différences.

J'estime que le projet de loi contient les recours appropriés pour lutter contre la collusion. Je suppose que le fait de rattacher une limite financière ou non à la priorité est une question de politique. On retrouve, dans la société, plusieurs groupes concurrentiels qui ont des points de vue différents sur le sujet. Il faut donc adopter une ligne de conduite pour trancher ou au contraire pour ne pas trancher.

Le sénateur Angus: La démarche que vous proposez est plutôt indirecte. Vous dites que le projet de loi offre déjà les protections suffisantes. Je me demande s'il y a une raison quelconque, sur le plan de la politique, pour laquelle nous ne devrions pas ajouter une clause anti-collusion dans le projet de loi. Cela vous dérangerait-il?

M. Mendelsohn: Non, cette question ne me gêne pas du tout.

Le sénateur Oliver: Y avez-vous vraiment réfléchi?

Le président: Puisque les témoins et les sénateurs semblent être du même avis relativement à l'intention poursuivie, et comme les témoins vont s'asseoir avec notre personnel pour répartir les

down of Mr. Hains' three categories, could our staff and your staff not see if there is a way to deal with Senator Angus' point explicitly? His point is that some element of a provision should be included to insure what you say is there indirectly. You can then let us know on Thursday.

Mr. Tobin: We can look at that, Mr. Chairman. You have to keep in mind that this particular provision was put in as a result of the government's view that if you moved over certain parts of society, then they would be non-dischargeable and they would be given some sort of preferred status. Any crafting that places a limitation has to be there to do it with abuse provisions and not in an attempt to try to curtail what that broader policy objective was.

The Chairman: I understood Senator Angus' point to be exactly that. He is not disputing the policy. Rather, he is saying that the policy should prevent flagrant abuse and collusion. He is not arguing the fact that this gives spouses and children some element of preferred priority over other creditors. I do not think that is the issue. The issue is how to avoid the abuse problem.

Senator Angus: It is like the anti-avoidance provision in the Income Tax Act, except it could be specific to this measure. We were given some numbers in this regard. I talked to our insolvency department in Montreal to see if it is true that so many of these bankruptcies in these circumstances are not fully kosher. I had confirmed what the witness said. It is very troubling. It is destabilizing to social order.

Senator Stewart: The witnesses have referred to a study that will be made with regard to consumer bankruptcy. I suppose that there are some cases — and I do not suggest how many — in which the spouse is really the cause, perhaps, if that is not too strong a word, of the economic circumstances which led to the bankruptcy. If that is the case, then it seems to me that the spouse is having his bread or her bread buttered on both sides. They have the benefits of the high consumption on the one hand and then they are being given special support on the other hand after the bankruptcy.

That is an exaggerated statement, Mr. Chairman. Perhaps the witnesses in their study ought to look to see what the pattern is. I know it would be hard to be precise on it. However, it may well be that some people are assuming financial responsibilities under spousal pressure, responsibilities beyond their financial competence, in my uncertain seas.

Senator Meighen: In the absence of anything specific, Senator Angus has wracked his considerable brain, as has Mr. Mendelsohn, and I doubt that in 24 hours we will come up with anything better than "thou shalt not collude." Am I not

diverses questions entre les trois catégories établies par M. Hains, est-ce que votre personnel et notre personnel ne pourraient pas également se rencontrer pour traiter de façon plus particulière la question soulevée par le sénateur Angus? Il estime qu'il faudrait inclure certains éléments qui nous garantiraient que ce vous dites est réalisé de façon indirecte. Vous pourrez nous en reparler jeudi.

M. Tobin: Nous pouvons nous pencher sur la chose, monsieur le président, mais vous ne devez pas oublier que cette disposition a été incluse parce que le gouvernement a estimé que si l'on déplaçait certaine partie de la société, le failli ne pourrait en être libéré et les intéressés bénéficieraient d'une sorte de statut préférentiel. Toute modification visant à imposer une limitation doit être apportée en fonction des dispositions destinées à contrer les abus et non pas pour essayer d'atténuer les moyens d'actions plus larges qui existaient auparavant.

Le président: J'ai cru comprendre que le sénateur Angus partage tout à fait votre point de vue. Il ne remet pas en question la politique. Il dit plutôt que celle-ci devrait permettre d'éviter les cas d'abus et de collusion flagrants. Il ne remet pas en question le fait que cette disposition accorde aux ex-conjoints et aux enfants une certaine priorité sur les autres créanciers. Mais je ne pense pas que là soit le problème. Le problème c'est de savoir comment éviter les cas d'abus.

Le sénateur Angus: C'est comme la disposition anti-évitement de la Loi de l'impôt sur le revenu, si ce n'est que celle-ci serait particulière à cette mesure. On nous a cité certains chiffres à cet égard. Je me suis entretenu avec notre ministère de la Faillite, à Montréal, et j'ai constaté qu'effectivement, un grand nombre de faillites présentant de telles circonstances ne sont pas tout à fait nettes. Je voulais confirmer ce que le témoin a dit. C'est une situation très troublante et qui déstabilise même l'ordre social.

Le sénateur Stewart: Les témoins ont fait allusion à une étude qu'ils allaient effectuer à propos de la faillite des particuliers. Eh bien, je suppose que dans certains cas — et je n'irais pas jusqu'à avancer de nombres — le conjoint est la cause réelle, si ce mot n'est pas trop fort, de la situation économique ayant conduit à la faillite. Le cas échéant, j'ai l'impression que cette personne est «gras dur». D'un côté, elle a l'avantage de consommer énormément et, de l'autre, elle reçoit un soutien financier spécial après la faillite.

Cette façon de décrire les choses est peut-être excessive, monsieur le président. Peut-être qu'à l'occasion de l'étude qu'ils vont effectuer, les témoins devraient dégager les tendances. Je sais qu'il risque d'être difficile de mettre exactement le doigt sur le bobo. Mais il se pourrait fort bien que certaines personnes assument des responsabilités financières énormes sous la pression de leur conjoint, responsabilités qui, dans la mer houleuse que je décrivais tout à l'heure, dépassent leurs capacités financières.

Le sénateur Meighen: En l'absence de données précises, le sénateur Angus s'est énormément gratté la cervelle, comme M. Mendelsohn, et je doute que dans 24 heures, nous parviendrons à trouver quelque chose de mieux que «Tu ne te livreras

correct that we are still contemplating, if not a sunset provision, then a statement of three or five years?

The Chairman: There is a five-year statement in the act.

Senator Meighen: It is down from seven, and we have not debated whether it should be down from five, have we?

The Chairman: I think the practical issue with other legislation has been that a two or three year run is needed before a review can be done. A review can then be done, but it has consumed five years. That has been our experience with financial institution legislation, which we got from 10 to 5, but we did not go below that on financial institution legislation.

Senator Meighen: I suspect we will probably end up relying on the provisions of the act.

The Chairman: Would you deal the conditions for discharge?

Mr. Mayrand: Yes. First, I should like to highlight that there was an amendment in the House on this provision which requires now that the debtor must have considered the possibility of making a viable proposal. It is not any proposal; it must be a viable proposal. That is an important point for consideration by the court.

Senator Meighen: Would you repeat that again?

Mr. Mayrand: We are dealing with section 173. The grounds for a position of discharge when Bill C-5 was introduced were whether the debtor had attempted to file a proposal. That was amended in the House to reflect that not only was it a proposal but a viable one, one which had a chance of success with creditors and which would have been agreed to by the creditors.

Senator Meighen: The court would have to decide what is viable.

Mr. Mayrand: The court will decide that, yes.

Mr. Mendelsohn: It is if the bankrupt could have filed a viable proposal and failed to do it, so it is quite benign.

Senator Meighen: It is very benign.

Mr. Mayrand: That requirement flows from the discussion we had at BIAC to ensure that those who have an ability to pay funds into the estate should make their best efforts. Where there is an ability to make a viable or reasonable proposal to creditors, that option should be seriously considered by the debtor before entering into bankruptcy. If it is not properly considered, then the court will consider that circumstance as grounds for issuing a conditional order of discharge or simply suspending the discharge of the debtor.

point à la collusion». Est-ce que je me trompe en disant que nous en sommes encore à envisager, si ce n'est une mesure de temporisation, du moins une déclaration pour trois ou cinq ans?

Le président: Il est question d'une période quinquennale dans la loi.

Le sénateur Meighen: Nous sommes passés de sept à cinq ans et nous ne nous sommes pas encore demandé si l'on doit réduire la période.

Le président: Je crois qu'on a constaté, d'un point de vue pratique, avec les autres lois, qu'il faut attendre au moins deux ou trois ans pour effectuer un examen. On peut, ensuite, se livrer à un examen, mais cinq ans se sont écoulés. C'est ce que nous avons constaté dans le cas de la Loi sur les institutions financières, pour laquelle nous avons ramené la période de dix ans à cinq ans, mais nous ne sommes pas descendus en dessous.

Le sénateur Meighen: Je soupçonne que nous allons sans doute finir par nous en remettre aux dispositions de la loi.

Le président: Voulez-vous que nous parlions des conditions de libération?

M. Mayrand: Oui. D'abord, je tiens à souligner que ce sont les députés qui ont modifié cette disposition selon laquelle le débiteur doit maintenant envisager la possibilité de faire une proposition viable. Ce ne doit pas être n'importe quelle proposition, elle doit être véritablement viable. C'est là un aspect important dont les tribunaux tiennent compte.

Le sénateur Meighen: Pourriez-vous répéter cela?

M. Mayrand: Je parle de l'article 173. Quand le projet de loi C-5 a été déposé, le fait que le débiteur ait essayé de déposer une proposition entraînait en ligne de compte pour la libération. La Chambre a modifié cette disposition pour préciser qu'en plus, la proposition doit être viable, qu'elle doit déboucher sur un arrangement présentant des chances de réussite avec les créanciers et qu'elle est susceptible d'être acceptée par ceux-ci.

Le sénateur Meighen: Les tribunaux seraient alors appelés à trancher pour décider si la proposition est viable.

M. Mayrand: Ce serait effectivement aux tribunaux de trancher.

M. Mendelsohn: Mais le failli pourrait avoir déposé une proposition viable et n'avoir pu la réaliser, si bien que c'est sans effet.

Le sénateur Meighen: Tout à fait.

M. Mayrand: Cette exigence découle des discussions que nous avons eues au CCFI quand nous voulions nous assurer que ceux qui ont les moyens de faire des paiements au patrimoine soient tenus de faire leur possible. Les créanciers, de leur côté, devraient très sérieusement prendre en considération toute proposition raisonnable ou viable formulée par un débiteur, avant de déclencher la faillite. Si la proposition n'est pas vraiment prise en compte, le tribunal déterminera les circonstances et établira si elle motive l'émission d'une ordonnance de libération sous condition ou encore la simple suspension de libération du débiteur.

Senator Meighen: Will you go on to deal with that troubling question? While we would prefer a viable proposal, there has been some testimony that it does not really make any difference in terms of credit rating whether the debtor has made a proposal or declared bankruptcy.

Mr. Mayrand: There are many factors. With respect to credit rating, there have been some changes. The jury is still out determining whether they are sufficient.

The key change in credit reporting by credit bureaus across the country is that the time for which you will be reported as a bad risk, if you file a proposal, will run from the time the proposal is filed. Until that change was made, the time ran from the time the proposal was completed. If the proposal runs for three years, you remain with a bad note on your credit record for another seven years, after full performance of your proposal. That has been changed to six years from the time the proposal is filed. That makes it comparable to bankruptcy. It is not better, but it is certainly comparable.

Senator Meighen: Before, it was worse. Now we have done the wonderful thing of making it comparable. That is real progress.

Mr. Mayrand: That was done only through persuasion with creditors, but creditors are of the view that someone who files a proposal is still a bad risk. It is a better risk than a bankruptcy, but it is still a bad risk.

Senator Meighen: However, we do not give that any recognition.

Mr. Mayrand: I cannot disagree with you.

Senator Meighen: That is very troubling. You mention the credit rating and that it has changed. How is this change effected? Who governs it?

Mr. Mayrand: It is through the credit bureaus and the major creditors reporting through the credit bureau.

Senator Meighen: Is that a voluntary change?

Mr. Mayrand: Yes. It is an administrative change done by credit bureaus and major credit granters across the country.

Senator Meighen: There is nothing in this act, or is there, that could be done to effect that?

Mr. Mayrand: It depends on whether we have full jurisdiction to deal with credit ratings. Normally, these fall under provincial legislation. Much room is left to each creditor to decide how they want to assess a risk and report to the credit bureau.

Senator Meighen: If the committee felt we should go farther, then the best we could do would be with the credit bureaus in the provinces.

Le sénateur Meighen: Allez-vous continuer d'essayer de régler cette question délicate? Nous préférierions retenir la notion de proposition viable, mais certains témoins sont venus nous dire que, peu importe que le débiteur ait fait une proposition ou ait directement déclaré faillite, cela ne fait pas vraiment de différence sur le plan de sa cote de crédit.

M. Mayrand: Plusieurs facteurs interviennent ici. Pour ce qui est de la cote de crédit, nous avons apporté certains changements. On est encore en train de se demander si les changements sont suffisants.

Le principal changement sur le plan de l'enregistrement du crédit par les agences de notation partout au pays, c'est que le débiteur est enregistré comme constituant un risque dès l'instant qu'il dépose sa proposition. Avant, le chronomètre ne se déclenchait qu'une fois la proposition terminée. Ainsi, si celle-ci s'étendait sur trois ans, on conservait une mauvaise note dans son dossier de crédit pendant sept ans à compter du moment où la proposition avait été pleinement exécutée. Cette période a été ramenée à six ans à partir du moment où la proposition est déposée. On se retrouve donc dans des délais comparables à ceux de la faillite. Ce n'est pas mieux, mais c'est certainement comparable.

Le sénateur Meighen: Avant, c'était pire. Maintenant, nous avons fait des merveilles pour que les situations soient comparables. C'est un véritable progrès.

M. Mayrand: Nous n'y sommes parvenus qu'en persuadant les créanciers, mais ils n'en considèrent pas moins que l'auteur d'une proposition demeure un mauvais payeur. Le risque qu'il présente est moindre que dans le cas d'une faillite, mais il est considéré tout de même comme mauvais payeur.

Le sénateur Meighen: Cependant, nous ne reconnaissons absolument pas cela.

M. Mayrand: Je ne puis vous contredire.

Le sénateur Meighen: Tout cela est très troublant. Vous avez parlé de cote de crédit et du fait que cela a été modifié. Comment les choses ont-elles changé? Qui régie tout cela?

M. Mayrand: Ce sont les agences d'évaluation du crédit et les gros créanciers qui font rapport par le biais des agences de notation.

Le sénateur Meighen: Ce changement est-il volontaire?

M. Mayrand: Oui. Il s'agit d'un changement administratif effectué par les agences d'évaluation du crédit et par les grands octroyeurs de crédit partout au pays.

Le sénateur Meighen: Cette loi ne prévoit rien, sauf si je m'abuse, qui aille dans ce sens?

M. Mayrand: Tout dépend si nous avons pleine compétence en matière d'évaluation du crédit. Normalement, cet aspect dépend de la législation provinciale. Mais les créanciers ont les coudées suffisamment franches pour décider de la façon dont ils évaluent les risques et dont ils en font rapport à l'agence de notation.

Le sénateur Meighen: Si le comité estime que nous devrions aller plus loin, le mieux que nous puissions faire serait de traiter avec les agences d'évaluation du crédit dans les provinces.

The Chairman: Correct, because it is beyond our jurisdiction.

The last item I had on consumers was the issue raised with respect to the requirement for mandatory as opposed to voluntary counselling of bankrupts. As you know, that is a 1992 provision; it is not a provision now. Have you had any further reflection on the question of the principle of making counselling mandatory? There was a view expressed before the committee by two or three witnesses that making counselling mandatory was offensive just in principle. I think the committee would be in favour of counselling, but the question is whether it should be forced on individuals. You were going to reflect on whether or not "mandatory" is not a little excessive. Have you done any further thinking on that point?

Mr. Mayrand: Only to say that that issue was considered by BIAC in terms of whether it should be mandatory or be assessed and how it should be addressed. Again, when BIAC looked at it, it felt there was not enough data. It was premature to revisit the issue of counselling. In fact, I think you will see in the brief from the CPA that they also recognize that it was a bit early to review the rules regarding counselling.

We are planning to do a study to assess the benefit of counselling, how it is being provided to the debtor, and whether it has a long-term impact. Counselling was introduced as an alternative to achieve a more effective rehabilitation of debtors. That study will help us assess after four years whether counselling is really meeting the purpose.

Mandatory counselling right now is provided pursuant to a directive of the Office of the Superintendent. That directive leaves plenty of room for trustees or counsellors to tailor the counselling to the need of the individual who is going through the bankruptcy process. Many are saying that to make it discretionary would cause a loss of much of the benefit of counselling and that it will create all sorts of discussion as to who should get counselling and who should not. Again, that is something we would like to review in the assessment of the service to see whether there is a benefit in considering that.

The Chairman: The last item on the list has two components to it. One is the plea from the Ontario Credit Union Central with respect to future wages which have been pledged as security against loans. Senators will recall, however, that this is the only place in the country where this is allowed. In no other province do they allow you to take as security a future income stream. The Ontario Credit Union Central was essentially asking for an element of super-priority on that issue. When it was discussed, I did not notice a huge degree of sympathy around the table from my colleagues for the notion of even allowing security to be taken on future income stream, recognizing it is a provincial responsibility. Have the witnesses from the government reflected on the issue, and do you wish to make any comments on it?

Le président: Effectivement, parce qu'elles sont hors de notre compétence.

Le dernier point concernant les consommateurs est le fait qu'on oblige les faillis à suivre des séances de consultation, plutôt que de le faire de façon volontaire. Comme vous le savez, cette situation remonte à 1992 et elle n'est donc pas récente. Avez-vous eu l'occasion de réfléchir un peu plus longuement à la possibilité d'imposer la participation à des séances de consultation? Deux ou trois témoins sont venus déclarer au comité que le fait de rendre ces séances obligatoires est offensant dans le principe même. Je pense que le comité serait favorable à la consultation, mais reste à savoir s'il faut contraindre les particuliers à y participer. Vous deviez réfléchir à la question de savoir s'il n'est pas un peu excessif que de rendre la chose obligatoire. Êtes-vous allé plus loin dans votre réflexion?

M. Mayrand: Je dirais simplement que cette question a été examinée par le CCFI pour savoir s'il fallait rendre la consultation obligatoire ou facultative, et déterminer comment procéder. Là encore, le CCFI s'est penché sur la question et a estimé qu'il ne disposait pas de suffisamment de données. Il était donc prématuré de réétudier la question de la consultation. En fait, vous constaterez dans le mémoire de l'ACCI que les professionnels de l'insolvabilité ont admis qu'il était un peu trop tôt pour revoir les règles régissant la consultation.

Nous envisageons d'effectuer une étude afin d'évaluer les avantages de la consultation de savoir comment elle est dispensée au débiteur et si elle a un effet à long terme. La consultation est une solution qui a été retenue pour parvenir à une réhabilitation plus efficace des débiteurs. Cette étude nous permettra de déterminer, après quatre ans, si l'on a vraiment atteint l'objectif visé grâce à la consultation.

La consultation, maintenant obligatoire, est assurée conformément à une directive du Bureau du surintendant. Celle-ci laisse les coudées franches aux syndicats et aux conseillers pour adapter les séances de consultation aux besoins des particuliers aux prises avec une procédure de faillite. Beaucoup estiment que si l'on rendait la consultation discrétionnaire, on perdrait énormément des avantages que présente la formule actuelle et que l'on introduirait toutes sortes de discussions pour déterminer qui doit suivre la consultation et qui peut en être exempté. Encore une fois, c'est là un aspect que nous voudrions revoir à l'occasion de l'évaluation des services pour déterminer s'il y a effectivement avantage à modifier la formule.

Le président: Le dernier point inscrit sur ma liste comporte deux volets. Le premier est le plaidoyer que nous a adressé l'Ontario Credit Union Central relativement aux salaires futurs ayant été retenus comme garantie pour des emprunts. Les sénateurs se rappelleront, cependant, que c'est la seule province au Canada où une telle chose est autorisée. Nulle part ailleurs il n'est pas permis de mettre un revenu futur en garantie. L'Ontario Credit Union Central nous a essentiellement demandé d'introduire une dimension de super privilège des salariés à ce niveau. Quand la proposition a été débattue, je n'ai pas eu l'impression que mes collègues autour de la table étaient très favorables ne serait-ce qu'à l'idée de permettre que des revenus futurs soient acceptés en garantie, tout en reconnaissant que la question relevait de la

Mr. Marantz: Our view has not changed. Ontario is the only jurisdiction in which this is the case. It was a significant matter of policy that we dealt with this because it did work a hardship.

The Chairman: Finally, we have the issue of whether workers' compensation boards ought to be treated the same as CPP, employment insurance and taxes. Should they receive that super-priority or should they be at the lower level of priority with the GST and other government sources of taxation?

Mr. Tobin: We had a long discussion about that in BIAC to the point of inviting workers' compensation bodies to make presentations to one of the BIAC working groups. The consensus following the presentation was that Bill C-5 should simply reinforce what was decided in 1992.

Mr. Marantz: Mr. Chairman, because it is historically a difficult and complex technical issue, I have provided to the research staff copies of a memorandum outlining the history of the provision.

The workers' compensation boards did not express entirely the current legislative scheme requirements. They are entitled to obtain security. They said they could not negotiate with an employer in order to get a security arrangement. They do not need to negotiate with an employer. The statute provides that if they have a registration scheme within the province or territory that is of general application, then the provincial statute can provide for their security against the employer and that must be registered. The whole idea is that any lender looking to make an advance to the borrower can determine immediately whether there are workers' compensation arrears in place. They would protect themselves that way.

They have asked for more than they ever had under the pre-existing law. What has been offered under the statute gives them a better position than they had under pre-existing law.

I could go through the memo. It is five or six pages long. It is quite technical. It explains that they have a \$24-million problem — by their own admission — and that they may transfer that problem into the general business community which would have a much more severe dollar impact. It would immediately impact, for example, on borrowing base and margining.

Senator Angus: You covered this earlier on, but let us return to super-priority. I was distracted earlier when you were dealing with the environmental issue. I gathered you were saying that, in terms of addressing the level playing field of the different types of lenders, either on the property or on machinery and equipment,

responsabilité provinciale. Est-ce que les témoins représentant le ministère ont réfléchi à la question et veulent-ils éventuellement nous faire part de leurs remarques?

M. Marantz: Nous n'avons pas changé de point de vue. L'Ontario est la seule province où une telle chose est possible. Le fait que nous nous soyons penchés sur cette question a eu tout un effet sur le plan politique, parce que nous nous sommes heurté à des difficultés exceptionnelles.

Le président: Pour terminer, il nous reste la question de savoir si les versements aux commissions des accidents du travail devraient être traités de la même façon que le RCP, l'assurance-emploi et les impôts. Devraient-elles faire l'objet d'une super-priorité ou devraient-elles se retrouver au plus bas niveau de la priorité, au même titre que la TPS et les autres sources gouvernementales d'imposition?

M. Tobin: Nous avons eu une longue discussion au CCFI à ce propos, au point que nous en sommes venus à inviter les commissions des accidents du travail à faire des présentations à l'un des groupes de travail du CCFI. Par la suite, on en est arrivé à la conclusion qu'il fallait simplement renforcer, dans le projet de loi C-5, ce qui avait été décidé en 1992.

M. Marantz: Monsieur le président, étant donné qu'il s'agit-là d'une question difficile, techniquement complexe, j'ai fait remettre aux chargés de recherche des exemplaires d'un mémoire retraçant l'historique de la disposition en question.

Les commissions des accidents du travail n'ont pas expliqué entièrement les actuelles exigences du régime législatif. Elles peuvent obtenir des garanties. Leurs représentants nous ont déclaré qu'ils pouvaient négocier avec les employeurs pour conclure des ententes de garantie. Or, elles n'ont pas besoin de négocier avec l'employeur. La loi stipule que si elles ont un régime enregistré dans une province ou un territoire, d'application générale, la garantie contre l'employeur est automatiquement assurée par la loi, et cela doit être enregistré. Le principe est le suivant: tout prêteur qui envisage de faire une avance à un emprunteur peut immédiatement déterminer si celui-ci a des paiements en retard au titre de la Commission des accidents du travail. Ainsi, les commissions seraient protégées.

Les commissions ont réclamé encore plus que ce que la loi antérieure leur accordait.

Je pourrais parcourir la note de service qui fait cinq ou six pages et qui est très technique. Elle explique que les commissions ont un problème de 24 millions de dollars — de leur propre aveu — et qu'elles risquent de devoir transférer ce problème au milieu des affaires auquel cas, les répercussions financières seraient encore plus graves. Par exemple, il y aurait des répercussions immédiates sur la capacité d'emprunt et sur le pourcentage consenti en avance.

Le sénateur Angus: Vous avez parlé de cela plus tôt, permettez-nous de revenir à la question de la super-priorité. Vous m'avez distrait de mon propos, tout à l'heure, quand vous avez parlé de la question de l'environnement. Si je me souviens, vous disiez qu'il était trop difficile d'instaurer des règles du jeu

that it was too complicated, that it was awkward and difficult, and that you had to make a value judgment as between the two.

How would you feel about removing the super-priority? Could you elaborate on the extent of unanimity or consensus at BIAC on this issue?

Mr. Tobin: I would like to have Mr. Hains deal with that. Of all the issues, senator, it is difficult to say which one was the subject of most or least discussion. This one clearly was in the former camp.

It is a well-worn topic, to say the least, in terms of arriving at this degree of super-priority over a certain class of assets and a certain type of assets. At this point, we would be very reluctant to enter into discussions that would change them. I can only give you the facts from where we sit. Because it was so well thought out and discussed, certain people felt the priorities should be broader than that. Some of the regulators went so far as to say that we should be giving them more.

Senator Angus: That is understandable. That is an interested position. I thought the trend was to take away some of this special rights of government in the bankruptcy legislation. Here, you are taking away one and adding a new one.

I am not an anti-environmentalist by any stretch. I find this clause creates a substantial hardship or inequity for the life insurance companies who lend more particularly on real property. You are giving the authorities a special priority.

Mr. Tobin: The whole area of environmental issues was one which merited, after some reflection, some special consideration not only from the viewpoint of priority but from the viewpoint of how the trustee can deal with it. They can go in, examine the site without being deemed to have taken possession of it but deemed to have actually walked in. They can evaluate it.

All those things were in recognition of the concerns that people have about environmental damage in this day and age, as well as the concerns people have about taking responsibility for those sites. Not only was the notion of priority examined, but it was done in the context of how to handle, in this day and age, sites which are either contaminated or potentially contaminated.

If you go back to pre-1992, the situation was that many were orphaned. Here we are asking how to ensure that fewer sites are orphaned, but also how to have some recognition that a minimum level of the assets must go to cleaning up.

Senator Oliver: Spread the risk.

Mr. Tobin: We cited reasons, senators, why that would be difficult to do.

Mr. Marantz: The super-priority is not a "super" priority. It is not what you think it is. The super-priority has no practical economic effect.

équitable entre les différents types de prêteurs, qu'il s'agisse de propriété, de machinerie ou d'équipement, que tout cela était complexe et difficile et que vous aviez à porter un jugement de valeur pour choisir entre les deux.

Eh bien, que penseriez-vous si l'on retirait cette question de la superpriorité? Pouvez-vous nous dire dans quelle mesure on s'est entendu à l'unanimité ou à la majorité à ce propos au CCFI?

M. Tobin: Je préférerais que M. Hains vous réponde. Il est très difficile, honorable sénateur, de savoir, de toutes les questions qui ont été abordées, laquelle a fait l'objet de plus ou de moins de débats. Il est évident que celle-ci appartient à la dernière catégorie.

C'est un sujet dont on nous a rebattu, pour dire le moins, tout cela pour arriver à ce degré de superpriorité pour une certaine classe d'actifs et un certain type d'actifs. À ce stade, nous aurions beaucoup de réticence à nous lancer dans des discussions en vue de changer tout cela. Je ne puis vous donner midi que d'après mon horloge. Parce que tout cela a été tellement bien ficelé que certains ont eu l'impression que les priorités devaient être plus larges. Certains organismes de réglementation sont allés jusqu'à déclarer que nous devrions leur donner plus.

Le sénateur Angus: C'est compréhensible. C'est une position intéressée. Je pensais que la tendance était à retirer de la Loi sur la faillite certains des droits spéciaux du gouvernement. Ici, on en supprime un et on en ajoute un autre.

Je suis loin d'être un anti-environnementaliste, mais je trouve que cette clause impose un important fardeau sur les compagnies d'assurance-vie qui prêtent surtout pour l'immobilier. Vous vous trouvez à accorder aux autorités une priorité spéciale.

M. Tobin: Après mures réflexions, nous en sommes venus à la conclusion que toutes ces questions environnementales méritaient une considération spéciale, non seulement en ce qui concerne l'aspect prioritaire, mais également d'un point de vue pratique pour les syndicats. Ils peuvent aller examiner les emplacements sans qu'ils soient réputés en avoir pris possession, mais ils sont réputés les avoir visités. Ils peuvent donc aller les évaluer.

Tout cela montre qu'on reconnaît les préoccupations que les dégâts occasionnés à l'environnement suscitent chez les gens de nos jours, ainsi que leur désir que quelqu'un assume la responsabilité pour ces sites. Ainsi, on s'est non seulement penché sur la notion de priorité, mais on l'a fait en se demandant comment, aujourd'hui, remettre en état des sites effectivement contaminés ou ayant pu l'être.

Si vous vous rappelez la situation qui prévalait avant 1992, vous vous souviendrez que de nombreux sites étaient laissés à l'abandon. Ici, nous demandons à ce qu'on s'assure que moins de sites seront laissés à l'abandon mais nous voulons aussi qu'on reconnaisse qu'un minimum des actifs doit être destiné à la remise en état.

Le sénateur Oliver: Il faut répartir le risque.

M. Tobin: Nous vous avons dit, mesdames et messieurs les sénateurs, pourquoi cela serait difficile à faire.

M. Marantz: La superpriorité n'est pas une «super» priorité. Ce n'est pas ce que vous pensez. La superpriorité n'a aucun effet économique pratique.

Let me explain that. You have a piece of land that has contamination. An industrial plant has been leaking oil into the ground.

Senator Angus: The evidence I heard latterly was to the effect that this is really aimed not at contamination or at accidents which occur during the course of an owner's occupation of land but, rather, long-term, earlier contamination which may have occurred 25 years ago.

Mr. Marantz: Either way, it does not matter, because once the contamination is there, whether it happened yesterday or 50 years ago, you have a piece of land and a mortgage lender which has placed a mortgage without doing any due diligence. Perhaps the mortgage has been there for a long time and the borrower is in default. The lender wants to take possession of the property and sell it under the power of sale terms in the mortgage. The lender will not take possession of the property because the lender has a risk picked up relative to the environmental contamination.

Let us assume that he negotiates an occupancy agreement with the provincial ministry responsible and then goes to sell the property. The property may have a mortgage of \$1 million. Any buyer who will buy the property will discount from the sale price the value of the environmental contamination. That is clear. If it will cost \$2 million to clean up the property, and it is only worth \$1 million in a cleaned-up state, no one will buy it. If it only costs \$500,000 to clean-up, your selling price is reduced by that \$500,000. That is an immutable fact of life.

Also, the cost of clean-up extends back to previous owners under provincial law. The super-priority then comes into effect.

Senator Angus: The super-priority which is not a super priority.

Mr. Marantz: It is not a super-priority because you already have this as an economic reality. What happens if the property costs more to clean up than it is worth? The lender abandons the property. What will happen? The province will go in. If there is leaching into the ground water, it must take steps to contain the leaching. The province has now put money into the property. The owner has abandoned it. The mortgage lender has abandoned it. That is where the super-priority comes in.

When everybody has walked away from it, the province has spent who knows how much to clean it up; now they want to do something with it. They do not own it.

We have provided in the super-priority provision for the province, the regulatory authority at that time, to have a charge on the property. That enables it to go through a power of sale and enforce that charge in accordance with ordinary provincial security law. The statute takes nothing away from anyone.

Permettez-moi de m'expliquer. Vous avez un lot qui a été contaminé par des déversements d'huile dans le sol, provenant d'une usine voisine.

Le sénateur Angus: D'après la dernière information que j'ai recueillie à cet égard, il n'est pas vraiment ici question d'une contamination ni d'un accident s'étant produit pendant que le propriétaire occupait le terrain, mais plutôt d'une vieille contamination, antérieure, qui peut remonter à plus de 25 ans.

M. Marantz: Quoi qu'il en soit, cela n'a pas d'importance, parce qu'une fois que le terrain est contaminé, qu'il l'ait été hier ou il y a 50 ans, on se retrouve avec un lot et un prêteur immobilier qui a accordé une hypothèque sans avoir fait preuve d'une diligence raisonnable. Peut-être que l'hypothèque a été accordée il y a longtemps et que l'emprunteur est en défaut de paiement. Le prêteur veut prendre possession de la propriété et la vendre en fonction d'un droit de vente prévu dans l'hypothèque. Le prêteur ne prendra pas possession de la propriété parce qu'il a un risque qui est rattaché à la contamination de l'environnement.

Supposons qu'il négocie une tente d'occupation des sols avec le ministre provincial responsable, puis qu'il vende la propriété. La propriété peut fort bien faire l'objet d'une hypothèque d'un million de dollars. Tout acheteur qui s'en portera acquéreur devra, pour en calculer la valeur, déduire du prix de vente ce que représente la contamination de l'environnement. C'est clair. S'il lui en coûte 2 millions de dollars pour remettre la propriété en état et que celle-ci ne vaut qu'un million de dollars par la suite, personne ne voudra l'acheter. En revanche, si la remise en état ne coûte que 500 000 \$, le prix de vente est alors réduit d'autant. C'est une réalité implacable.

En outre, le coût de la remise en état remonte jusqu'aux propriétaires antérieurs en vertu de la loi provinciale. C'est alors que la superpriorité entre en ligne de compte.

Le sénateur Angus: Une superpriorité qui n'a rien à voir avec une «super» priorité.

M. Marantz: Ce n'est pas une superpriorité, parce que cette réalité économique existe déjà. Que se passe-t-il s'il en coûte plus pour remettre la propriété en état que ce qu'elle vaut? Le prêteur abandonne la propriété. Et que se passe-t-il? Eh bien, c'est la province qui intervient. S'il y a des fuites dans les eaux souterraines, la province doit prendre les mesures voulues. La province doit ensuite investir de l'argent dans la propriété. Le propriétaire l'a abandonnée. Le prêteur hypothécaire, lui aussi, l'a abandonnée. C'est là qu'intervient la superpriorité.

Quand tout le monde a tourné le dos et que la province a dépensé on ne sait combien pour remettre le terrain en état, voilà qu'ils veulent faire quelque chose. Or, ils ne possèdent pas la propriété.

Nous avons prévu, dans la disposition de superpriorité, pour que la province, l'organisme de réglementation à l'époque, ait la possibilité de grever la propriété d'une charge. Cela lui permet de se prévaloir d'un pouvoir de vente pour faire appliquer la charge, conformément aux lois provinciales ordinaires en matière de garantie. La loi ne retire rien à personne.

Senator Angus: It provides a mechanism for clean-up.

Mr. Marantz: It provides not only that, but a mechanism for the province at the end of the day to recover from the abandoned property what money it has put in or to get some measure of recovery.

My submission is that this is a totally benign provision. You have a problem because the life insurance industry, I suggest, has exaggerated the problem. They have asked why they should be the only ones to share the loss; others should share the cost, too. First, no one else today shares the cost.

Senator Angus: They are just getting even for section 124. They know how to play the game.

Senator Meighen: There was some suggestion made to me that life and health companies may lend up to 30 per cent on office buildings and the like where it is less likely that this problem will arise.

Mr. Marantz: The practical ramifications, I submit, are de minimus.

Mr. Mendelsohn: May I add that while nothing dramatic has been done, as has been explained by Mr. Marantz, if there were provisions that extended priority to all categories of assets, that would be a dramatic change in the law. That would be a very significant dramatic, and I would suggest impractical, change in the law.

Senator Hervieux-Payette: I want to know when your study about credit cards will be ready. Do you have a date?

Mr. Maynard: It is a study on the causes of bankruptcy.

[Translation]

Mr. Maynard: This study which will deal with the causes of bankruptcy should be completed at the beginning of summer. We should get the interim reports at the beginning of summer, in other words around the end of June of the beginning of July.

[English]

Senator Hervieux-Payette: I wonder why the study was not made before we were given the bill. It would have been useful to have it before as opposed to after.

[Translation]

Mr. Maynard: Obviously, this study serves a purpose. It will help us a great deal at the next round of amendments to the legislation. The principle of a 5 year review will be adopted, and the period will begin immediately after the adoption of the Bill. The results of that study will be helpful to those who will review the provisions of the law in the future. We didn't have it in 1993 when we started the discussions which lead to Bill C-5.

Le sénateur Angus: Elle prévoit un mécanisme de remise en état de l'environnement.

M. Marantz: Non seulement ça, mais elle contient également un mécanisme grâce auquel les provinces peuvent finalement récupérer, pour toute propriété abandonnée, l'argent qui y a été investi, ou du moins d'en récupérer une partie.

Personnellement, j'estime que c'est une disposition absolument sans effet. Si vous avez un problème c'est que l'industrie de l'assurance-vie l'a amplifié, selon moi. Elle a demandé pourquoi elle devait être la seule à assumer les pertes, soutenant que d'autres pouvaient en faire autant. Eh bien, personne aujourd'hui n'assume ces coûts.

Le sénateur Angus: Elle se venge de l'article 124. Elle sait comment se joue le jeu.

Le sénateur Meighen: On m'a donné à penser que les compagnies d'assurance de personne prêtent jusqu'à 30 p. 100 pour l'achat d'édifices à bureaux et autres immeubles commerciaux, où elles risquent moins que ce genre de problème se pose.

M. Marantz: Je dirais que les conséquences pratiques sont minimes.

M. Mendelsohn: Puis-je ajouter que rien de remarquable n'a été fait, certes, comme l'a expliqué M. Marantz, mais si l'on avait adopté des dispositions étendant la priorité à toutes les catégories d'actifs, cela aurait donné lieu à des changements considérables dans la loi. Dans ce cas, l'on aurait à faire à un changement tout à fait remarquable mais, selon moi, impraticable.

Le sénateur Hervieux-Payette: J'aimerais savoir quand vous aurez terminé votre étude sur les cartes de crédit. Avez-vous déjà une date?

M. Maynard: Il s'agit de l'étude sur les causes de faillite.

[Texte]

M. Maynard: Il s'agit d'une étude sur les causes de la faillite qui devrait être complétée au début de l'été. Nous devrions avoir les rapports intérimaires au début de l'été, c'est-à-dire vers la fin juin ou au début juillet.

[Traduction]

Le sénateur Hervieux-Payette: Je me demande pourquoi l'étude n'a pas été effectuée avant qu'on nous remette le projet de loi. Il aurait été plus utile de la recevoir avant qu'après.

[Texte]

M. Maynard: Sûrement, mais l'étude ne sera pas perdue non plus. Elle va aider énormément la prochaine révision de la législation. La révision de 5 ans sera adoptée et elle va commencer après l'adoption du projet de loi. Cette étude apportera une aide à ceux qui vont examiner les dispositions de la loi. Nous ne l'avions pas en 1993 lorsque nous avons entamé les discussions qui ont mené au projet de loi C-5.

[English]

The Chairman: I should like to thank those from the department for all the time they have spent with us in the last month or so.

The committee adjourned.

[Traduction]

Le président: Je vais remercier les représentants du ministère pour tout le temps qu'ils ont bien voulu nous consacrer au cours du dernier mois ou à peu près.

La séance est levée.



If undelivered, return COVER ONLY to:
Canada Communication Group — Publishing
Ottawa, Canada K1A 0S9

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Groupe Communication Canada — Édition
Ottawa, Canada K1A 0S9

WITNESSES—TÉMOINS

From the the Department of Industry:

Mr. David Tobin, Director General, Corporate Governance
Branch;

Mr. Marc Mayrand, Superintendent of Bankruptcy;

Mr. Jacques Hains, Director, Corporate Law Policy
Directorate;

Mr. Gordon Marantz, Legal Advisor to the Department; and

Mr. Max Mendelsohn, Legal Advisor to the Department.

Du ministère d'Industrie:

M. David Tobin, directeur générale, régie d'entreprise;

M. Marc Mayrand, surintendant, Insolvabilité;

M. Jacques Hains, directeur, Politique des lois commerciales;

M. Gordon Marantz, conseiller juridique au ministère; et

M. Max Mendelsohn, conseiller juridique au ministère.



Second Session
Thirty-fifth Parliament, 1996-97

Deuxième session de la
trente-cinquième législature, 1996-1997

SENATE OF CANADA

SÉNAT DU CANADA

*Proceedings of the Standing
Senate Committee on*

*Délibérations du comité
sénatorial permanent des*

Banking, Trade and Commerce

Banques et du commerce

Chairman:
The Honourable MICHAEL KIRBY

Président:
L'honorable MICHAEL KIRBY

Tuesday, February 11, 1997

Le mardi 11 février 1997

Issue No. 17

Fascicule n° 17

Twentieth meeting on:

Examination of the present state of the
financial system in Canada

Vingtième réunion concernant:

Examen de l'état du système financier canadien

INCLUDING:
THE TWELFTH REPORT OF THE
COMMITTEE (Bill C-5, An Act to amend
the Bankruptcy and Insolvency Act,
the Companies' Creditors Arrangement Act and
the Income Tax Act)

Y COMPRIS:
LE DOUZIÈME RAPPORT DU
COMITÉ (projet de loi C-5, Loi modifiant la
Loi sur la faillite et l'insolvabilité, la Loi sur les
arrangements avec les créanciers des compagnies et
la Loi de l'impôt sur le revenu)



THE STANDING SENATE COMMITTEE ON
BANKING, TRADE AND COMMERCE

The Honourable Michael Kirby, *Chairman*

The Honourable W. David Angus, *Deputy Chairman*

and

The Honourable Senators:

Austin, P.C.
* Fairbairn, P.C.
(or Graham)
Hervieux-Payette, P.C.
Kelleher, P.C.
Kenny
Kolber

* Lynch-Staunton
Meighen
Oliver
Perrault, P.C.
St. Germain, P.C.
Stewart

* *Ex Officio Members*

(Quorum 4)

LE COMITÉ SÉNATORIAL PERMANENT DES
BANQUES ET DU COMMERCE

Président: L'honorable Michael Kirby

Vice-président: L'honorable W. David Angus

et

Les honorables sénateurs:

Austin, c.p.
* Fairbairn, c.p.
(ou Graham)
Hervieux-Payette, c.p.
Kelleher, c.p.
Kenny
Kolber

* Lynch-Staunton
Meighen
Oliver
Perrault, c.p.
St. Germain
Stewart

* *Membres d'office*

(Quorum 4)

MINUTES OF PROCEEDINGS

OTTAWA, Tuesday, February 11, 1997

(33)

[English]

The Standing Senate Committee on Banking, Trade and Commerce met this day, *in camera*, at 11:35 a.m. in room 520, Victoria Building, the Chairman, the Honourable Michael Kirby, presiding.

Members of the committee present: The Honourable Senators Angus, Hervieux-Payette, P.C., Kelleher, P.C., Kenny, Kirby, Kolber, St. Germain, P.C. and Stewart. (8)

In attendance: From the Research Branch of the Library of Parliament, Mr. Gerald Goldstein, Director, Economics Division and Ms. Margaret Smith, Research Officer, Law and Government Division.

The committee proceeded to discuss future business.

At 12:15 p.m., the committee adjourned to the call of the Chair.

ATTEST:

PROCÈS-VERBAL

OTTAWA, le mardi 11 février 1997

(33)

[Traduction]

Le comité sénatorial permanent des banques et du commerce se réunit à huis clos aujourd'hui, à 11 h 35, dans la salle 520 de l'édifice Victoria, sous la présidence de l'honorable Michael Kirby (*président*).

Membres du comité présents: Les honorables sénateurs Angus, Hervieux-Payette, c.p., Kelleher, c.p., Kenny, Kirby, Kolber, St. Germain, c.p., et Stewart. (8)

Également présents: Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement, M. Gerald Goldstein, directeur, Division de l'économie et Mme Margaret Smith, attachée de recherche, Division du droit et du gouvernement.

Le comité discute de ses travaux futurs.

À 12 h 15, le comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation de la présidence.

ATTESTÉ:

Le greffier du comité,

Paul Benoit

Clerk of the Committee

Bill C-5
**An Act to amend the Bankruptcy and Insolvency Act,
the Companies' Creditors Arrangement Act
and the Income Tax Act**

Twelfth Report
of
the Standing Senate Committee on
Banking, Trade and Commerce

Chairman
The Honourable Michael Kirby

Deputy Chairman
The Honourable W. David Angus

February 1997

TUESDAY, February 4, 1997

The Standing Committee on Banking, Trade and Commerce has the honour to present its

TWELFTH REPORT

Your Committee, to which was referred Bill C-5, *An Act to amend the Bankruptcy and Insolvency Act, the Companies' Creditors Arrangement Act and the Income Tax Act* has examined the said bill in obedience to its Order of Reference dated Thursday, October 31, 1996, and now reports the same with the following amendments:

1. *Page 4, clause 2:* Strike out line 8 and substitute the following:

“person occurs at the time or date”.

2. *Page 21, clause 30:*

- (a) Strike out line 4 and substitute the following:

“be just and equitable in the circumstances.”

- (b) Add the following after line 14:

“(18) Where all of the directors have resigned or have been removed by the shareholders without replacement, any person who manages or supervises the management of the business and affairs of the corporation shall be deemed to be a director for the purposes of this section.”.

3. *Page 30, clause 53:* Strike out lines 7 to 9 and substitute the following:

“consumer debtor’s circumstances that leads the administrator to conclude, after consultation with the debtor where practicable, that such change could jeopardize the consumer debtor’s ability to meet the terms of the proposal, in writing, ”.

4. *Page 38, clause 65:* Add after line 40 the following:

“(3) Where all of the directors have resigned or have been removed by the shareholders without replacement, any person who manages or supervises the management of the business and affairs of the corporation shall be deemed to be a director for the purposes of this section.”.

5. *Page 75, clause 118:* Strike out line 27 and substitute the following:

“(C) for the firm’s own account.”.

6. *Page 76, clause 118*: Strike out line 6 and substitute the following:

“count, and

(iii) any investments of the securities firm in its subsidiaries that are not referred to in subparagraph (i) or (ii); and”.

7. *Page 84, clause 121*: Strike out lines 1 to 4 and substitute the following:

“3. (1) This Act applies in respect of a debtor company or affiliated debtor companies where the total of claims, within the meaning of section 12, against the debtor company or affiliated debtor companies exceeds five million dollars.

(2) For the purposes of this Act,

(a) companies are affiliated companies if one of them is the subsidiary of the other or both are subsidiaries of the same company or each of them is controlled by the same person; and

(b) two companies affiliated with the same company at the same time are deemed to be affiliated with each other.

(3) For the purposes of this Act, a company is controlled by a person or by two or more companies if

(a) securities of the company to which are attached more than fifty per cent of the votes that may be cast to elect directors of the company are held, other than by way of security only, by or for the benefit of that person or by or for the benefit of those companies; and

(b) the votes attached to those securities are sufficient, if exercised, to elect a majority of the directors of the company.

(4) For the purposes of this Act, a company is a subsidiary of another company if

(a) it is controlled by

(i) that other company,

(ii) that other company and one or more companies each of which is controlled by that other company, or

(iii) two or more companies each of which is controlled by that other company; or

(b) it is a subsidiary of a company that is a subsidiary of that other company.”.

8. *Page 84, clause 122:* Add after line 28 the following:

“(4) Where all of the directors have resigned or have been removed by the shareholders without replacement, any person who manages or supervises the management of the business and affairs of the debtor company shall be deemed to be a director for the purposes of this section.”.

9. *Page 86, clause 124:* Strike out lines 21 to 30 and substitute the following:

“(4), the applicant also satisfies the court that the applicant has acted, and is acting, in good faith and with due diligence.”.

10. *Page 90, clause 124:* Add after line 10 the following:

“(3) Where all of the directors have resigned or have been removed by the shareholders without replacement, any person who manages or supervises the management of the business and affairs of the company shall be deemed to be a director for the purposes of this section.”.

11. *Page 91, clause 124:*

(a) Add after line 21 the following:

“(4) Where the monitor acts in good faith and takes reasonable care in preparing the report referred to in paragraph (3)(b), the monitor is not liable for loss or damage to any person resulting from that person’s reliance on the report.”.

(b) Strike out line 22 and substitute the following:

“(5) The debtor company shall”.

Attached as an appendix to this Report are the observations and recommendations of your Committee on Bill C-5.

Respectfully submitted,

Michael J.L. Kirby
Chairman

MEMBERSHIP

The Honourable Michael Kirby, *Chairman*

The Honourable W. David Angus, *Deputy Chairman*

and

The Honourable Senators:

Austin, Jack, PC	*Lynch-Staunton
*Fairbairn, Joyce, PC (or Graham, Alasdair B.)	Meighen, Michael Arthur
Hervieux-Payette, Céline, PC	Oliver, Donald H.
Kelleher, James F., PC	Perrault, Raymond, PC
Kenny, Colin	St. Germain, Gerry, PC
Kolber, E. Leo	Stewart, John B.

**Ex Officio Members*

Note: The Honourable Senator Taylor was present at meetings at various stages during the course of this study.

Staff from the Research Branch of the Library of Parliament:

Mr. Gerald Goldstein, Director, Economics Division and
Ms. Margaret Smith, Research Officer, Law and Government Division.

Staff from the Committees and Private Legislation Directorate:

Ms. Lise Bouchard, Administrative Assistant.

Paul Benoit
Clerk of the Committee

ORDER OF REFERENCE

Extract from the *Journals of the Senate*, Thursday, October 31, 1996:

“Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Kirby, seconded by the Honourable Senator Stewart, for the Second reading of C-5, An Act to amend the Bankruptcy and Insolvency Act, the Companies’ Creditors Arrangement Act and the Income Tax Act.

After debate,

The question being put on the motion, it was adopted.

The Bill was then read the second time.

The Honourable Senator Graham moved, seconded by the Honourable Senator Robichaud, P.C., that the Bill be referred to the Standing Senate Committee on Banking, Trade and Commerce.

The question being put on the motion, it was adopted.”

Paul Bélisle

Clerk of the Senate

**Observations and Recommendations
of the
Standing Senate Committee on Banking, Trade and Commerce
on
BILL C-5 - An Act to amend the Bankruptcy and Insolvency Act,
the Companies' Creditors Arrangement Act
and the Income Tax Act**

TABLE OF CONTENTS

	Page
INTRODUCTION	1
GOALS OF BANKRUPTCY LAWS.....	3
OBSERVATIONS AND RECOMMENDATIONS.....	5
1. Consumer Bankruptcies	5
2. Spousal and Child Support Claims	9
3. Eligibility Threshold for the Companies' Creditors Arrangement Act (CCAA).....	11
4. Debtor's Auditor as Monitor under the CCAA.....	12
5. Burden of Proof on an Application for an Extension of an Initial Stay Order under the CCAA.....	14
6. Liability of Directors and Stays of Action against Directors during Reorganizations	18
7. Liability for Environmental Clean-up Costs.....	20
8. Workers' Compensation Board Claims	21
9. Wage Assignments.....	23
10. Treatment of Retirement Savings Plans in a Bankruptcy	24
11. Unpaid Suppliers.....	26

INTRODUCTION

Bill C-5 was introduced in the House of Commons on 4 March 1996. It was referred to the House of Commons Standing Committee on Industry in May and was passed by the House of Commons on 23 October 1996. The bill was introduced in the Senate in October 1996 and was referred on 31 October 1996 to the Standing Senate Committee on Banking, Trade and Commerce.

The Committee held hearings on the bill in Ottawa during November and early December 1996.

Bill C-5 would make important amendments to the *Bankruptcy and Insolvency Act* (the “BIA” or the “Act”) and the *Companies’ Creditors Arrangement Act* (the “CCAA”), as well as a minor amendment to the *Income Tax Act*.

The bill proposes amendments to the BIA in a number of areas, including:

- the licensing and regulation of bankruptcy trustees;
- liability of trustees for environmental damage and claims;
- liability of directors and stays of action against directors during reorganizations;
- compensation for landlords where leases are disclaimed in a reorganization proposal;
- procedures in consumer proposals;
- consumer bankruptcies;
- the dischargeability of student loan debts;
- workers’ compensation board claims;
- international insolvencies;
- securities firm insolvencies; and
- technical matters.

The bill would also make a number of important amendments to the CCAA to align provisions of that Act more closely with those of the BIA.

Bill C-5 continues the process of bankruptcy reform that began in the 1970s with studies and proposals for change and culminated in the 1992 amendments (Bill C-22) that have been in force for some four years.

Over the last two decades there have been numerous attempts to amend Canada’s bankruptcy laws. Six omnibus reform bills were introduced in Parliament between 1975 and 1984, none of which became law; as well, no fewer than three different advisory committees have made proposals for change.

As a result of the repeated failure to enact a completely new bankruptcy and insolvency statute containing far-reaching reforms, the concept of an omnibus bill was abandoned in favour of developing amendments in selected areas.

These long-awaited amendments were introduced in the House of Commons on 13 June 1991. Bill C-22 focused on six principal areas of reform:

- commercial reorganizations;
- consumer arrangements and bankruptcy;
- secured creditors and receivers;
- Crown claims and priorities;
- protection for unpaid suppliers; and
- technical amendments.

Bill C-22 came into force in 1992. Section 92 of Bill C-22 provided that the BIA would be reviewed by a parliamentary committee three years after the section came into force.

In anticipation of the review, the former Department of Consumer and Corporate Affairs (now Industry Canada) established the Bankruptcy and Insolvency Advisory Committee (BIAC) to provide a forum in which priorities for bankruptcy and insolvency reform could be discussed and determined and an attempt could be made to reach a consensus on policy recommendations. Several working groups and task forces were established under the BIAC to consider a host of bankruptcy-related issues. Many of the amendments proposed in Bill C-5 result from the work of BIAC.

Overall, the reaction to Bill C-5 has been positive. Even so, some of the proposed changes have generated considerable discussion. Of particular note are the provisions dealing with the priority claim for environmental clean-up costs, the non-dischargeability of student loan debts, and the introduction of criteria which would have to be met before a debtor could obtain an extension of the initial stay order under the *Companies' Creditors Arrangement Act*.

Other comments have focused on the need to overhaul the consumer bankruptcy provisions of the BIA, to provide more incentives for consumers to choose a proposal over bankruptcy and to ensure that insolvent individuals who successfully carry out a proposal receive recognition for their efforts.

GOALS OF BANKRUPTCY LAWS

Fundamental to the working of a market economy is the expectation that parties to a transaction will honour the commitments that they have made. If party A extends credit to party B to enable party B to purchase a good or service, then party A expects party B to satisfy in full the terms under which the credit was granted. There are laws that deal with full disclosure of the cost of credit and with the actions that either party may take if the other party reneges on its commitment.

Circumstances may arise that may make it impossible for the recipient of credit to fulfil the terms of the contract agreed to. In some cases, the two parties to a transaction are able to work out a new arrangement that will satisfy both. This is the common approach when a “temporary liquidity problem” may be the cause of the difficulty.

There are situations however, when the recipient of credit faces a serious “longer-term disruption” in expected income, because of a layoff, for example, in the case of an individual, or because of a technological change making a product less valuable, for example, in the case of a firm. In these cases of a long-term deterioration in income, society has decided that honest but unfortunate debtors should be protected from being impoverished by their creditors. Bankruptcy laws are designed to afford such protection. Once an individual files for bankruptcy, all debt collection efforts by creditors must cease. These laws specify a process for ensuring that creditors have some access to the debtor’s assets if any remain, but once the bankruptcy process has been completed, debtors are given a fresh start - with no crippling encumbrances impeding their efforts to rebuild their asset base.

There is a “moral hazard” problem related to bankruptcy laws, however. If the bankruptcy laws make it too easy to discharge all financial obligations, then individuals may choose the bankruptcy option as soon as they run into financial difficulty. This will create problems for those who extend credit. The latter will then make it increasingly difficult to obtain credit. On the other hand, if the bankruptcy laws make it extremely difficult to avoid full payment of obligations, regardless of individual circumstances, there will be a tendency for credit granters to extend credit relatively easily - confident that the bankruptcy laws will serve as effective bill collectors.

The task of public policy is to strike that delicate balance between protecting the rights of creditors while ensuring that those who are truly unable to discharge their debts are given the opportunity to have a “fresh start.”

The general view was that, while work remains to be done, we have been making substantial progress with respect to business bankruptcy. With respect to consumer bankruptcy,

the database necessary to make sound public policy simply does not exist. Industry Canada is making a modest beginning in gathering the necessary data, but much remains to be done. Unfortunately, the Committee was unable to evaluate the arguments put forth with respect to the consumer bankruptcy provisions of Bill C-5. Those arguing the merits, or lack thereof, of these provisions based their arguments on the existing inadequate data. This does not provide the basis for sound public policy debate.

Further, the Committee was not completely satisfied with the process that culminated in Bill C-5. Bill C-22 called for a review of the legislation in three years. Industry Canada set up a consultation process involving a wide range of persons virtually all of whom were very knowledgeable about bankruptcy law. Consultation papers were produced and read by these experts. The outcome of the process was Bill C-5. The Committee does not view this as a public review of the bankruptcy legislation as it was primarily a review by experts. Professor Ziegel, for example, argued that important interests were not always represented or represented adequately.

If a report on the operation of Bill C-22 had been produced with a range of proposals for public discussion, Parliamentary committees could have held public hearings which would have broadened the range of views heard. Recommendations could then have been made which would have been the result of open debate and not on the basis of "trade-offs" made among selected participants, virtually all of whom were technical experts in the field. Therefore, the Industry Canada process was not as effective as it could have been.

OBSERVATIONS AND RECOMMENDATIONS

In this section of the report, the Committee will focus on a number of issues which have been brought to its attention during the hearings on Bill C-5. In some cases, the Committee has made recommendations that are reflected in proposed amendments to the bill. Amendments, which are of a technical nature and serve to clarify the bill, are not discussed.

1. Consumer Bankruptcies

Bill C-5 contains a number of provisions designed to reduce the attractiveness of consumer bankruptcies and to encourage more insolvent debtors to opt for a consumer proposal under Part III Division 2 of the BIA. In addition, section 157.1 of the BIA provides for mandatory counselling of consumer bankrupts as a precondition to their entitlement to an automatic discharge. Further a new proposed section 170.1 introduces a mediation step through the official receiver at the time of discharge of the bankrupt. Finally, provisions of the bill would make the choice of bankruptcy less attractive for those who are having problems paying off student loan debts.

Since public policy is designed to influence individual behaviour in a "socially desirable" manner, it can be assumed that those who designed this policy have a reasonable understanding of what explains the behaviour they wish to affect. In the case at hand, it can be assumed, for example, that policymakers have concluded that existing legislation makes consumer bankruptcy too attractive and that those choosing bankruptcy need counselling to help them avoid future economic problems.

There was considerable testimony before the Committee challenging these conceptual underpinnings of the bill.

What concerns me is that current reforms and the 1992 act have a tendency to conceptualize the bankrupt as an amoral calculator or as an inadequate person. The latter conceptualization is reflected in the emphasis on counselling. ... While counselling may be a valuable option for those who believe they can benefit, it is not clear why it is appropriate to be compulsory for the many unfortunate bankrupts or for those individuals, for example, whose

bankruptcy is associated with a failed business but who go into individual bankruptcy. ¹

Another witness argued:

... Bill C-5 aims to encourage consumer proposals, but many aspects of the bill will result in current barriers to successful proposals being perpetuated.

... one of the greatest barriers to consumer proposals is cost justification. It becomes important that the procedures be as simple and straightforward as possible. The reporting requirements in Bill C-5 can be improved to better meet that test. ²

Further,

Bill C-5 does not address the credit rating impact of proposals. In fact, it introduces a risk that, in cases where debtors who have attempted to develop a compromise solution finally opt for bankruptcy, they may ultimately find themselves subject to a conditional discharge order. In other words, they may be worse off than if they had simply declared bankruptcy -- once again, a disincentive where an incentive is what should be called for. ³

It was also argued that the extra level of mediation proposed in this bill introduces an unnecessary complication into an already complex process, and that the costs involved far outweigh the benefits of the provision. If there is a problem with the courts in some jurisdictions, then witnesses suggested that such problems be dealt with directly.

The proposals with respect to surplus income drew criticism as well. Professor Iain Ramsay argued that these proposals involve two assumptions:

first, that debtors are at present not contributing sufficient income to their estates; and, second that individuals who can pay a substantial proportion of their debts are choosing bankruptcy rather than a proposal to repay their debts. ⁴

Again, there is an implicit assumption that individuals are being manipulative, but there is little empirical evidence to substantiate this assumption. One possible effect of this change may

(1) Standing Senate Committee on Banking, Trade and Commerce, *Evidence*, 21 November 1996, p. 1000-6.

(2) *Ibid.*, 2 December 1996, p. 1940-3.

(3) *Ibid.*, p. 1940-4.

(4) *Ibid.*, 21 November 1996, p. 1000-7.

be that individuals will be discouraged from using bankruptcy. The consequence of this will be creditors still unpaid, continuing problems of over indebtedness, stress and other social problems.

Professor Jacob Ziegel argued that the consumer bankruptcy provisions of Bill C-5 are based on a lack of understanding of the causes of the escalating number of bankruptcies.

The drafters appear to believe that it is because going bankrupt and obtaining a discharge from one's debts has become too easy and too attractive, particularly in light of the 1992 amendments to the legislation. Therefore, Bill C-5 proposes to put in place a complex bureaucratic and, in our view, coercive set of provisions with a view "encouraging" a much larger set of insolvent consumer debtors to make consumer proposals under Part III, Division 2 of Bill C-5.

Even if enacted, we do not believe that the provisions will have this effect. We believe all the available evidence ... shows that 90 per cent or more of consumer bankrupts are hopelessly insolvent, have negligible assets, live in the shadow of poverty and have no foreseeable prospects of being able to pay off a significant part of their indebtedness in a reasonable time frame. ... Further the studies we cite show that the most commonly assumed causes of consumer bankruptcy are unemployment, the ready availability of consumer credit and inability to budget properly. There is not much Parliament can do about the persistent high levels of unemployment. ⁵

The question is whether government should lend its powerful aid to make life even more miserable for consumer bankrupts than it already is. ... This bill makes the government legislation a bill collector for creditors. ⁶

Similar questions can be raised with respect to student loans. Bill C-5 would make student loan debts non-dischargeable where a bankruptcy occurred within two years after the debtor ceased being a full- or part-time student. Why should student loans be singled out for special treatment? Is there evidence that students are using the bankruptcy system to avoid their loan obligations?

Creditors make the decision to hand out credit based on the expected profit they can make from granting credit. Among the considerations involved are the price they charge for the credit, the characteristics of the borrower and the legal framework governing debt repayment. If the

(5) *Ibid.*, p. 1000-2.

(6) *Ibid.*, p. 1000-9.

legal framework is relatively “lender-friendly”, then lenders can make access to credit relatively easy; if, on the other hand, the legislation is relatively “debtor-friendly”, then lenders will make access to credit more difficult. The public policy question that must be addressed is: what balance should be struck between the responsibilities imposed on grantors of credit, on consumers of credit and on government in the credit-granting process (where bankruptcy is clearly a component of the credit markets)?

In subsequent correspondence, Professor Ziegel argued that

... these amendments were designed in the offices of Industry Canada by individuals who do not have the same practical experience [as witnesses who deal with consumer bankrupts on a daily basis], and whose views proceed from the entirely mistaken premise that the large number of consumer bankruptcies are due to consumers seeking an easy way out of their indebtedness when they could be making a proposal. ... While the current system may not be perfect, it is certainly greatly superior to the complex bureaucratic structure envisaged in Bill C-5. ⁷

Government witnesses agreed that there is very limited data that would contribute to an understanding of consumer bankruptcy. Industry Canada is currently financing a study that will profile debtors who have gone through the process of insolvency. This study will provide some very preliminary information about consumer bankruptcy. It will not, however, provide the in-depth information needed for a comprehensive understanding of the causes and process of consumer insolvency. The Committee expects the Department to use the results of its “pilot” study to undertake the much-needed extensive study. Such a comprehensive study, together with public debate, will be needed to permit a sound evaluation of public policy toward consumer bankruptcy. The same will be required for student bankruptcies.

The Committee was not satisfied with the discussion of the consumer aspects of the bill. There were those who argued that it would be better to strip the bill of all the changes affecting the consumer and to maintain the provisions of existing legislation until an adequate database could be assembled to upon which to make public policy. The Committee rejected this argument.

Indeed, the Committee agrees with the witness who said:

The bill definitely incrementally improves the system. Does it solve the underlying flaws that Professors Ziegel and Ramsay have pointed out? Probably not. Are those important flaws? Probably. But [the scope of practitioners in the Canadian Bar Association] is much more restricted and we are dealing perhaps in the edges of the problem to try to cooper them up and solve them in a practical

(7) Memo from Professor Jacob Ziegel to Senator Michael Kirby, 29 November 1996.

way rather than create a better structure which, perhaps, they are focusing on. ⁸

The Committee has already expressed its dissatisfaction with the process that culminated in Bill C-5. It is equally dissatisfied with the general treatment of consumer bankruptcy. It looks forward to a much more open consultation process in general for future amendments to the bankruptcy legislation and to a sound conceptual basis for the treatment of consumer bankruptcy, in particular. The Committee will work with Industry Canada officials to design the comprehensive study of consumer bankruptcy.

2. Spousal and Child Support Claims

Under the BIA, spouses are not considered creditors for the purposes of proving claims for spousal and child support in bankruptcy proceedings. Bill C-5 would amend the Act by providing that claims for alimony payments or for spousal or child support required under a court order or an agreement made prior to bankruptcy and when the spouse or child was living apart from the bankrupt would be claims provable in bankruptcy proceedings (clause 87). In addition, claims for alimony, spousal and child support payments that accrued during the year before a bankruptcy as well as any lump sum payable would rank as preferred claims ⁹ for the purposes of payment under the Act (clause 90).

The Canadian Bar Association (CBA) voiced its support for an amendment to the BIA to provide that pre-bankruptcy lump sum support plus unpaid arrears accrued in the year preceding a bankruptcy be a provable claim. However, it considered an amendment which would grant preferred creditor status to support claims problematic and called for measures to safeguard against collusion and abuse. ¹⁰

Mr. Robert Klotz, argued that the amendments to the support provisions of Bill C-5 exacerbated rather than alleviated the CBA's concerns about collusion. According to Mr. Klotz, problems arise because in many cases financial failure and marital dissolution go hand in hand, and support between spouses is often negotiated when creditors are on the horizon.

Mr Klotz gave the following example to illustrate the problem:

Let me explain by way of the example ... of a heavily indebted husband earning good income who jointly owns a home with his

(8) Standing Senate Committee on Banking, Trade and Commerce, *Evidence*, 2 December 1996, p. 11810-32.

(9) A preferred claim ranks behind the claims of secured creditors but ahead of those of ordinary creditors.

(10) The Canadian Bar Association, Submission on Bill C-5, August 1996, p. 8.

wife. Let us say he makes \$100,000 in income and the home is worth \$200,000, owned jointly. If they separate, under current law he will lose half his home and will have to pay his wife or ex-wife support. His creditors will obtain some dividend. Under Bill C-5, he will say to himself, or his lawyer will say to him, "Why not agree to pay her \$100,000 in lump sum support? She will keep the home. The creditors will get nothing. You husband, will not have to pay support over the next five years."

This remedy as currently drafted, allows this to be done by way of a separation agreement done the day before bankruptcy. There is no limit to the amount. This is not a settlement under section 91 of the Act because no property changes hands. It is not a fraudulent conveyance under provincial legislation. It is not a fraudulent preference under section 94 because it is the Act itself which creates the preference, not the parties. This new preference is unlike any other in the existing Act because it can be created by agreement, whereas every other preference currently in the Act is created by status.... The problem is that future support will be paid on the backs of creditors instead of out of the husband's future income... or their exempt assets. ¹¹

Mr. Klotz went on to suggest that, absent anti-collusion measures, these provisions would have an anti-family impact. As drafted in Bill C-5, they would encourage families to break up rather than stay together in times of financial difficulty. Since a family could save assets through a support agreement, the family would be under pressure to split up to take advantage of the bankruptcy provisions.

Mr. Max Mendelsohn, legal advisor to Industry Canada, pointed out that there is always an opportunity for abuse when a preference is given to a particular party. He felt that the anti-abuse provisions presently found in the *Bankruptcy and Insolvency Act* would apply to agreements between spouses, and contended that

if an abusive settlement were entered into with, for example, a bizarre lump sum payment that was thought to be treated as a preferred creditor, then the judicial mechanisms already exist in the BIA to attack such a thing as well as under provincial statutes. ¹²

The Committee fully supports the provisions of Bill C-5 that would make spousal and child support claims provable claims in a bankruptcy. The Committee also favours the ranking

(11) Standing Senate Committee on Banking, Trade and Commerce, *Evidence*, 2 December 1996, p. 1810-34.

(12) *Ibid.*, 10 December 1996, p. 1000-21.

such claims as preferred claims. There is absolutely no question, in the Committee's mind, that the *Bankruptcy and Insolvency Act* is outdated in its treatment of support and is in urgent need of reform.

The Committee, however, is concerned that the bill does not adequately deal with the potential for collusive activities between spouses that would serve to defeat other creditors. The example provided to the Committee by Mr. Klotz illustrates how a relatively simple agreement between spouses could leave other legitimate creditors of a bankrupt spouse with nothing.

The Committee favours measures that would control collusion and improper behaviour in conjunction with the granting of provability and a limited priority for support claims. There are conflicting views, however, as to whether the present provisions of the BIA are adequate to guard against collusion. The Committee believes that it is important to assess the operation of the provability and priority provisions in light of the general anti-abuse measures of the BIA before specific new provisions are added to deal with the support provisions. The Committee, however, urges the Office of the Superintendent of Bankruptcy to closely monitor the operation of these provisions and to introduce specific anti-collusion measures on a timely basis, if necessary.

3. Eligibility Threshold for the Companies' Creditors Arrangement Act (CCAA)

The present test for determining whether a company can reorganize under the CCAA requires that the company have issued bonds under a trust deed and that the company's reorganization proposal provides for compromising the claims of bond holders. Clause 121 of Bill C-5 would replace this test with a new threshold test based on the amount of a company's outstanding debt. In order for a company to reorganize under the CCAA, the amount of claims against the company would have to exceed \$10 million.

The \$10 million threshold is designed to ensure that smaller companies will reorganize under the BIA rather than the CCAA. However, the Committee was told that the proposed threshold might preclude companies in certain parts of Canada, particularly in the Atlantic and prairie regions, from reorganizing under the CCAA.

The Canadian Bar Association stated:

*... a threshold of \$10 million indebtedness for CCAA eligibility effectively precludes access to that Act in areas of the country where debt levels, even for large corporations with complex affairs, rarely reach that level. Practitioners in certain regions are concerned that this will prevent some debtors from successfully reorganizing where the BIA rules prove insufficiently flexible.*¹³

(13) The Canadian Bar Association, Submission on Bill C-5, August 1996, p. 16.

The CBA recommended that the threshold indebtedness for CCAA eligibility be lowered to make the Act accessible in all areas of the country, or alternatively, that judicial discretion be introduced to lower the threshold where a judge was satisfied that the circumstances warranted the application of the CCAA.¹⁴

The Insolvency Institute of Canada supported the introduction of the \$10 million eligibility requirement but felt that its application to a group of companies making a single application under the CCAA should be clarified. The Institute suggested that it would be “fair and equitable to provide that where the group of affiliated companies has total liabilities in excess of ten million dollars, a CCAA filing could be made for the whole group.”¹⁵

The Committee supports the creation of a monetary threshold to determine eligibility for relief under the CCAA. However, the Committee shares the concern of the CBA that the threshold proposed in Bill C-5 may preclude companies operating in certain regions of the country from reorganizing under the CCAA. The Committee believes that a \$5 million threshold along with provision for a single filing by a group of affiliated companies would accommodate businesses based in all regions of Canada without compromising the integrity of the BIA as a reorganization vehicle for small and medium-sized companies.

The Committee recommends that Bill C-5 be amended to provide a five million dollar threshold for eligibility for relief under the *Companies’ Creditors Arrangement Act* and to include provision for filing by a group of affiliated companies.

4. Debtor’s Auditor as Monitor under the CCAA

Bill C-5 (proposed section 11.7 of the CCAA) envisages the appointment of a monitor in CCAA reorganization proceedings that would perform duties similar to those of a trustee under a BIA proposal, as well as any other duties specified by the court as set out in the plan of arrangement.

Proposed subsection 11.7(2) of the CCAA provides that the company’s auditor can be appointed as a monitor, unless otherwise directed by the court. Under the BIA, the equivalent is not allowed; a company’s auditor cannot be a trustee unless the court permits the appointment.

The rationale for the CCAA provision was described in this way:

(14) *Ibid.*, p. 17.

(15) The Insolvency Institute of Canada, Submissions to the Banking, Trade and Commerce Committee on Bill C-5, 3 December 1996, p. 11.

The CCAA never had any requirement for anyone to supervise or report. Over the years, the practice developed of having a monitor appointed. This was purely a creature of lawyers' imagination and the courts' support who would, in order to instil some confidence in the creditors, report to them on what was going on. The practice developed, if there were no objections to using the debtor's auditor. The reason was that, in most cases of very large debtor corporations, the auditors had the familiarity; they were up to speed; they prepared all the information; none of the major lenders questioned their integrity. They were there to see the plan through.

*In the current crop of amendments, we institutionalised this particular approach. It provides that where creditors do not object, the auditor may be the monitor. However, there is an obligation to appoint a monitor. In not every case before us is the auditor acting as monitor because the debtor is often sensitive to the fact that the creditors may not accept their auditor. This purely allows for flexibility.... It is not a licence. It is something allowable if creditors do not object. It is within the discretion of the court.*¹⁶

The proposed CCAA provision does not mirror the BIA prohibition on auditors becoming trustees because the CCAA provision carries forward current practice.

*The Bankruptcy and Insolvency Act does not have the same measure of flexibility that the courts can exercise. Therefore there is a cost saving. In complex situations, it takes a long time for an outsider to get up to speed, particularly with a real estate company with several hundred properties.*¹⁷

The matter of monitors becoming trustees or receivers was also considered by the Committee. The Committee was told that when companies have financial problems, financial institutions will often appoint a monitor to examine the business and watch cash flows. These individuals assess the viability of the business but do not manage it. If the financial institution determines that it is necessary to appoint a receiver, the monitor is often asked to take on that role.

(16) Standing Senate Committee on Banking, Trade and Commerce, *Evidence*, 10 December 1996, p. 1000-7,8.

(17) *Ibid.*, p. 1000-8

Concerns have been expressed about whether a monitor should become the receiver of an insolvent business. These concerns tend to arise where the receiver has been appointed under a private agreement rather than pursuant to a court order.

While the Royal Bank of Canada has a policy guideline of utilizing a different firm for monitor's work than it does as a trustee, it would not want such a guideline legislated. The Committee was told that situations may arise where it may be appropriate for the same firm to take on both the monitor and the subsequent trustee roles. This will most often occur when there is sufficient information to determine that a bankruptcy, receivership or liquidation is likely. In other situations, it may be too costly to separate the functions. In addition, consolidations among major accounting firms, which have reduced the number of firms capable of dealing with large businesses, have made it more difficult to separate the monitoring and trustee or receivership roles.¹⁸

The Committee has some concerns with the practice of having a company's auditor taking on the role of monitor. At this time, the Committee is not prepared to recommend amendments that would mirror the BIA provisions with respect to the appointment of auditors as trustees. The Committee, however, urges Industry Canada to review the operation of proposed subsection 11.7(2).

The fact that monitors can act as trustees or receivers of financially troubled companies is of even greater concern to the Committee. The potential for conflict of interest exists particularly where such appointments are made under private agreement. However, the Committee recognizes that in some cases it may not be appropriate to separate the functions. The Committee therefore urges the lending community to separate the positions of monitor and trustee or receiver except in defined circumstances and to develop policy guidelines in that regard. Recognizing that flexibility is required, the Committee does not recommend that the separation of these positions be embodied in statute.

5. Burden of Proof on an Application for an Extension of an Initial Stay Order under the CCAA

During consideration by the House of Commons Standing Committee on Industry, clause 124 of Bill C-5 was amended by deleting proposed subsection 11(6) of the CCAA and replacing it with a new subsection which provides as follows:

(6) The court shall not make an order under subsection (3) or (4) unless

(18) *Ibid.*, 5 December 1996, p. 1100-11,12.

(a) the applicant satisfies the court that circumstances exist that make such an order appropriate; and

(b) in the case of an order under subsection (4), the applicant also satisfies the court that

(i) the applicant has acted, and is acting, in good faith and with due diligence,

(ii) a viable compromise or arrangement could likely be made in respect of the company if the order being applied for were made, and

(iii) no creditor would be materially prejudiced if the order being applied for were made.

The amendment requires a debtor applying for an extension of an initial 30-day stay order under the CCAA to, among other things, “prove that no creditor would be materially prejudiced if the order being applied for were made.”

The Committee received many submissions on this amendment. The need to prove that no creditor would be materially prejudiced before an extension could be obtained was a major problem for many witnesses.

The Insolvency Institute of Canada was of the view that the amendment would force companies to file a plan of arrangement within 30 days after an initial order under the CCAA. The Institute felt that this would be “very impractical and almost impossible” in large, complex reorganizations, and would “seriously impact the ability of an insolvent company to make a viable restructuring plan under the CCAA.”¹⁹

The Institute pointed out that this amendment was never considered by the Bankruptcy and Insolvency Advisory Committee during its deliberations.

As for the argument that these requirements are acceptable under the CCAA because the BIA imposes the same requirements on an insolvent debtor seeking an extension of time for filing a proposal under that Act, the Institute observed that these criteria would be “contrary to the express policy of the government to encourage insolvent businesses to restructure their financial affairs and emerge as viable operating companies.”²⁰

(19) The Insolvency Institute of Canada, Submissions to the Banking, Trade and Commerce Committee on Bill C-5, 3 December 1996, p. 3.

(20) *Ibid.*, p. 3-4.

The Institute believes that this provision would be used by certain creditors to thwart reorganization proceedings:

This section will be used by secured creditors holding specific assets as their security who are clearly not going to benefit from a significant restructuring because they are well-secured and will be paid in full in any event. They would use this language in order to impede a restructuring that would be for the benefit of everyone: the ordinary creditors, the employees and the enterprise in general. In most cases the opposition to a restructuring is by a well-secured creditor and this section, we believe, would give that well-secured creditor ammunition for opposing a stay of proceedings.

The court still has the power to grant leave to a creditor to continue to bring proceedings to enforce its security, to bring what we have called colloquially a carve-out motion. If a secured creditor can convince the court that it is entitled to have the stay of proceedings lifted as against it, then the court can grant such an order. We believe that courts should retain this power to deal on an individual basis with various creditors, but the court should not have its hands tied on the grounds that it could not make a blanket stay order if any creditor would be materially prejudiced.²¹

The submission of Barry I. Goldberg, an experienced insolvency counsel, summed up the concerns with the provision in the following manner:

It is difficult to see what subparagraphs (a) and (b)(i) and (b)(ii) add to the process. All court orders should be based on assessments of appropriateness having regard to the circumstances of each case. Moreover, the consideration of the enumerated criteria in subparagraph (6)(b) is subsumed in the historical judicial consideration of whether an extension is appropriate. At best those provisions are superfluous.

Subparagraph (6)(b)(iii) is particularly problematic. It provides that an extension cannot be ordered if the applicant cannot satisfy the court that no creditor will be materially prejudiced. That test emasculates the CCAA. Invariably, an extension will cause prejudice. Whether the prejudice is material or not will be the subject of costly and protracted debate which cannot in terms of

(21) Standing Senate Committee on Banking, Trade and Commerce, *Evidence*, 3 December 1996, p. 32265-6.

time or cost be afforded by most applicants or their creditors (often including employees).

And, what is the test of materiality? Is it purely a financial test or are other factors to be considered? Is materiality to be assessed relative to the consequences of liquidation or a potential restructuring? And, while materiality is being debated (and appealed) what is the status of the applicant? Will the stay remain in effect? ²²

A number of insolvency experts were of the opinion that the proposed amendment would make it virtually impossible to obtain extensions of the initial 30-day stay under the CCAA and force companies to file plans of arrangement within 30 days after the making of the initial stay order.

Others suggested that some CCAA reorganizations would have turned out differently if the amendment had been in place.

We believe there have been a number of examples that would have turned out differently had the 30-day rule been in place where, if any one creditor was prejudiced, the courts could have put an end to it. The Dylex restructuring ... is a situation that comes to mind where one creditor argued before the courts that their position had the potential of being prejudiced. I think in the O&Y case, Justice Blair of the Ontario court summed it up best. He said that under the CCAA, it is a case of balancing all of the prejudices. ²³

Of the submissions received about proposed subsection 11(6), all but one condemned the provision. The Canadian Life and Health Insurance Association (CLHIA), which supports the amendment, pointed out that there is no requirement that a plan be presented at the end of the initial 30-day stay period. The only requirement is that the debtor and the creditors come back to court and that the three-pronged test contained in clause 124 be met if the stay order is to continue.

The CLHIA argued that the amendment to the bill would be a significant improvement to the CCAA for four reasons:

- (a) it would give direction to the courts as to the tests that must be met before the extension order was granted;

(22) Barry I. Goldberg, Letter to the Chairman of the Standing Senate Committee on Banking, Trade and Commerce, 5 December 1996.

(23) Standing Senate Committee on Banking, Trade and Commerce, *Evidence*, 5 December 1996, p. 1100-3.

- (b) it would more closely align the CCAA with the BIA;
- (c) the tests are well-established under the BIA and have received extensive scrutiny and study; and
- (d) the tests would direct the courts to consider how the stay would affect creditors.²⁴

The Committee shares the concerns expressed about the potential impact of proposed subsection 11(6) of the CCAA, particularly the concern that the CCAA may no longer be a sufficiently flexible vehicle for large, complex corporate reorganizations.

While the Committee fully supports initiatives to align the provisions of the CCAA more closely with those of the BIA, these initiatives must be the subject of thorough discussion and analysis before make their way into legislation. Unfortunately, such discussion did not take place prior the introduction of proposed subsection 11(6).

The Committee recommends that proposed paragraphs 11(6) b) (ii) and 11(6) b) (iii) of the *Companies' Creditors Arrangement Act* (CCAA) be deleted from Bill C-5 and the matter of criteria applicable to an extension of an initial order under the CCAA be thoroughly examined during the next review of the CCAA.

6. Liability of Directors and Stays of Action against Directors during Reorganizations

Corporate directors may be liable for certain debts of a corporation, such as wages, vacation pay, source deductions from employees' salaries and GST remittances. When a corporation seeks to reorganize under the BIA to stave off bankruptcy, the directors continue to be liable unless they can negotiate releases with the relevant creditors. There has been concern that directors' inability to settle such claims in the course of a reorganization may dampen their commitment to rebuilding the insolvent company.

Bill C-5 attempts to address this concern by proposing that a reorganization proposal be allowed to include provisions for compromising claims against directors that arose before the commencement of proceedings under the BIA and that are related to liabilities for corporate obligations that are imposed on directors by statute. Claims against directors that are related to contractual rights of creditors or that are based on allegations of misrepresentations made by directors to creditors or on wrongful or oppressive conduct by directors would not be included in a proposal. Creditors whose claims against directors would be compromised would have the

(24) *Ibid.*, 2 December 1996, p. 1810-37.

right to vote on the proposal (clause 30, proposed subsections 50(13)-(17)). In addition, where a notice of intention or proposal had been filed by a corporation, the bill would stay all proceedings against directors in relation to their statutory obligations (clause 65).

The Insolvency Institute of Canada proposed a number of amendments to the director's liability provisions of the bill. One amendment proposed that compromising claims against corporate officers also be allowed; another proposed that where a compromise was voted on, directors and officers would be relieved from liability, whether or not the debtor corporation carried out its obligations under the proposal.²⁵ The Institute also stated that it would like to see a due diligence defence for every type of liability.

In its August 1996 report, *Corporate Governance*,²⁶ the Committee examined the issue of directors' liability and, among other things, recommended that the *Canada Business Corporations Act* and all other statutes that impose liabilities on directors be amended to provide directors with a due diligence defence. The Committee felt that a due diligence defence would "encourage corporations to put the appropriate due diligence systems in place, provide directors who fulfill the due diligence requirements with a measure of comfort as to their personal liabilities, and contribute to better corporate governance in Canada."²⁷

The Committee recognizes that directors are subject to a myriad of liabilities under federal, provincial and territorial statutes. Both the types of liabilities and the amounts for which directors can be held liable are significant. Many of these liabilities arise in situations where a corporation cannot meet its financial obligations; in other words when the corporation is insolvent.

The Committee supports the provisions of Bill C-5 that would allow a reorganization proposal to include provisions for compromising claims against directors relating to liabilities for corporate obligations that are imposed on directors by statute. This provision should go some way toward improving the situation of directors of insolvent companies.

The Committee is of the view that a due diligence defence to statutory liabilities should be made available under the *Bankruptcy and Insolvency Act* and the CCAA. There was, however, disagreement among members of the Committee about the appropriate time for introducing such a change. Some wished to proceed immediately; others, to seek further consultation. The Committee as a whole, while disappointed that such an amendment would not be introduced at the present time, adopted the following recommendations as the best alternative.

**The Committee recommends that the federal government
undertake consultations with the provincial and territorial**

(25) *Ibid.*, 3 December 1996, p. 32265-19.

(26) *Corporate Governance*, Report of the Standing Senate Committee on Banking, Trade and Commerce, August 1996.

(27) *Ibid.*, p. 17.

governments with respect to adopting a due diligence defence to directors' statutory liabilities within the *Bankruptcy and Insolvency Act* and the *Companies' Creditors Arrangement Act*.

The Committee further recommends that these statutes be amended to incorporate a due diligence defence to directors' statutory liabilities in conjunction with the forthcoming amendments to the *Canada Business Corporations Act* .

7. Liability for Environmental Clean-up Costs

Clause 15 of Bill C-5 contains an important provision with respect to claims for costs incurred in remedying environmental damage; claims for clean-up costs by the federal or provincial Crown would be secured by a charge on the affected, as well as contiguous, real property that is related to the activity that caused the environmental damage. This charge would rank above all other claims against the property and would be enforceable in accordance with the law of the jurisdiction in which the real property was located in the same manner as a mortgage or other security on real property (proposed subsection 14.06(7)).

The Canadian Life and Health Insurance Association (CLHIA) argued that:

by restricting the "super priority" lien to real estate, Bill C-5 discriminates (i) between lenders on real estate and lenders on chattels and equipment and (ii) because of the nature of their lending, between life and health insurance companies and other lenders. ²⁸

The CLHIA noted that, among all financial institutions operating in Canada, life and health insurance companies are the largest source of financing in commercial mortgages. ²⁹ Extending the super priority to real property only would not, in the view of the CLHIA, create a level playing field between lenders on real estate and lenders on other types of assets.

The CLHIA recommended that the super priority for environmental clean-up costs should apply to both real and other business assets of the debtor.

Other witnesses argued that the super priority should attach to real property only.

(28) Canadian Life and Health Insurance Association Inc., Submission to the Standing Senate Committee on Banking, Trade and Commerce, Bill C-5, Bankruptcy and Insolvency Legislation, November 1996, p. 4.

(29) *Ibid.*

To talk about having charges against moveable property on the premises would be a difficult administrative task to sort out.... I think it would be extremely difficult and impractical to run a system where assets frequently being moved from different premises should be available, subject to the environmental clean-up costs. A most pragmatic and effective method is that proposed in the bill, which makes the real property subject to the environmental clean-up costs. 30

Mr. Gordon Marantz, legal advisor to Industry Canada, noted that the super priority for environmental clean-up costs takes nothing away from anyone. He put it his way:

What happens if the property costs more to clean up than it is worth? The lender abandons the property. What will happen? The province will go in. If there is leaching into the ground water, it will take steps to contain the leaching. The province has now put money into the property. The owner has abandoned it. The mortgage lender has abandoned it. That is where the super priority comes in. 31

The Committee has considered the arguments for extending the first charge for environmental clean-up costs to personal property. The Committee believes that the provision of Bill C-5 which would make the charge for clean-up costs applicable to real property is appropriate and fair and would not recommend that the priority be extended to personal property.

8. Workers' Compensation Board Claims

Bill C-5 would amend the BIA by providing that Workers' Compensation Board (WCB) claims would rank as ordinary claims, but could obtain a secured position by registering a security interest (clauses 73 and 74). The security created by registration would rank according to the date of registration and in respect of the amounts owing at that date.

The 1992 amendments to the *Bankruptcy Act* purported to alter the provisions governing the priorities of WCB claims in two respects: a) paragraph 136(1)(h) of the Act which conferred preferred creditor status on WCB claims was repealed; and b) sections 86 and 87 were added to the Act to recognize Crown statutory securities, if they were registered.

(30) Standing Senate Committee on Banking, Trade and Commerce, *Evidence*, 3 December 1996, p. 32265-15.

(31) *Ibid.*, 10 December 1996, p. 1000-29.

Prior to 1992 amendments (Bill C-22), WCB claims ranked as preferred claims under the *Bankruptcy Act*. At the same time, provincial workers' compensation legislation gave WCBs secured creditor status. Until the mid-1980s, WCB claims were treated as secured claims in a bankruptcy. The 1985 Supreme Court of Canada decision in *Jac's Jackets*, however, held that WCB claims had only preferred creditor status and the statutory securities created by provincial legislation to protect such claims did not operate in a bankruptcy. After this decision, WCB claims could only be considered preferred claims and provincial legislation that granted secured creditor status to these claims was ineffective in a bankruptcy.

The repeal of paragraph 136(1)(h) in 1992 removed the basis on which the *Jac's Jackets* case was decided. Since 1992, some WCBs have argued before the courts that, because the BIA no longer specifies that WCB claims have preferred creditor status, their claims can be secured under provincial legislation. Case law has confirmed that not all WCBs are agents of the Crown. As such, their securities were deemed not be subject to the registration requirements and the priority limitations established by the 1992 amendments.

The 1992 amendments have resulted in differing treatment for WCB claims depending upon whether a particular WCB is regarded as a Crown agent and the interpretation of the impact of the repeal of paragraph 136(1)(h).

The WCBs contend that statutory securities relating to their claims should be recognized in a bankruptcy. They want their claims to be treated in the same way as income tax, Canada Pension Plan and employment insurance withholdings. Mr. David Stuewe, President of the Association of Workers' Compensation Boards of Canada stated:

We believe that workers' compensation is part of the very important economic safety net of this country. If we wish to ensure that we can operate efficiently and deal with the problems we have been receiving, ... we would ask you to make it very clear that we are similar to QPP and CPP. ³²

Alternatively, the WCBs are requesting that the proposed amendments contained in Bill C-5 be deleted from the bill. Removing clauses 73 and 74 would ensure the continuation of the priority granted to WCB claims by recent judicial decisions.

Mr. Stuewe told the Committee that clauses 73 and 74 would take about \$15 to \$20 million out of current assessments which are received and recovered through bankruptcies and could result in an increase in workers' compensation assessments by about one cent. He also suggested that it would not be practical for WCBs to register security. ³³

(32) *Ibid.*, 28 November 1996, p. 1100-19.

(33) *Ibid.*, p. 1100-15.

The amendments found in clauses 73 and 74 of Bill C-5 are intended to fulfil the intention of the 1992 amendments. WCBs would be unsecured, but be able to obtain security by registering a security interest. At the time the 1992 amendments came into effect, it was not foreseen that that courts would revive their secured creditor status and determine that they were not agents of the Crown.

The Committee has considered the arguments put forward by the Association of Workers' Compensation Boards. Although compelling, these arguments appear to disregard the impact of the 1985 *Jac's Jacket* decision which determined that such claims had only preferred status. A return to the pre-1985 secured position would confer a form of super priority on WCB claims and put them in a position that would exceed the priority they had between 1985 and 1992.

Because clauses 73 and 74 are intended to give WCB claims the ranking that had been intended by the 1992 amendments, the Committee would not support their removal from the bill.

9. Wage Assignments

Credit Union Central of Ontario appeared before the Committee to discuss the matter of wage assignments. Prior to 1992, bankruptcy law allowed wage assignments to be operate after a bankruptcy, thereby giving Ontario credit unions a priority claim on the wages of a bankrupt individual.

Subsection 68.1(1) of the *Bankruptcy and Insolvency Act*, enacted in 1992, makes an assignment of existing or future wages given by a debtor before the debtor became bankrupt ineffective in relation to wages receivable after a bankruptcy. By declaring wage assignments invalid, the 1992 amendments removed the priority and relegated credit unions to the position of an unsecured creditor.

Credit Union Central of Ontario noted that credit unions in Ontario regularly use wage assignments (a pledge of up to 20% of a person's future wages) as security for loans. Moreover, Ontario law recognizes such wage assignments as valid security.

According to Credit Union Central of Ontario, the passage of subsection 68.1(1) has encouraged credit union and caisse populaire members to assign themselves into bankruptcy in order to defeat the wage assignment. Also, it has led to a retraction of personal credit through credit unions and caisses populaires.³⁴ Although credit unions in Ontario have experienced increased loan write-offs, according to the President and Chief Executive Officer of Credit Union Central of Ontario, they have learned to adjust to and live with the change.³⁵

(34) Credit Union Central of Ontario, Brief to the Standing Senate Committee on Banking, Trade and Commerce, 28 November 1996, p. 4-6.

(35) Standing Senate Committee on Banking, Trade and Commerce, *Evidence*, 28 November 1996, p. 1100-3..

Credit Union Central of Ontario argued that the proposed amendments to section 68 of the BIA, which would give creditors access to income of a bankrupt individual that exceeded what was required to maintain a reasonable standard of living (surplus income) was unfair.

Our proposition is that Bill C-5 gives access to those wages through the amendments to section 68 to trustees and to credit card and other creditors who are unsecured to begin with and charge a high rate of interest. That right was normally ours prior to 1992, and we think that the credit unions are more entitled to that right than trustees or other creditors.... ³⁶

Credit Union Central of Ontario, however, acknowledged that the proposed surplus income provision would not make Ontario credit unions worse off. ³⁷

The main plea of Credit Union Central of Ontario is that subsection 68.1(1) of the BIA be repealed thereby allowing wage assignments to continue as valid security in a bankruptcy.

The Committee notes that while credit unions in Ontario have been permitted by provincial law to take wage assignments as security for loans to their members, credit unions and caisses populaires in other provinces have not. The position of Ontario credit unions is unique and it would appear that credit unions in other provinces have not suffered from their inability to take enforceable wage assignments as security. Moreover, Ontario credit unions told that Committee that they have adjusted to the 1992 amendments.

Subsection 68.1(1) serves to protect a bankrupt's estate and creditors generally from actions taken prior to a bankruptcy. It also ensures that creditors will have equal access to a debtor's wages during a bankruptcy. The Committee is of the view that subsection 68.1(1) of the BIA should be retained.

10. Treatment of Retirement Savings Plans in a Bankruptcy

Under paragraph 67(1)(b) of the *Bankruptcy and Insolvency Act* (BIA), property of a debtor which is exempt from seizure under the laws of the province in which the property is situated and within which the bankrupt resides does not form part of the estate of the bankrupt for the purpose of distribution to creditors. Because provincial laws differ, the type of property that is exempt from seizure in a bankruptcy varies from province to province.

(36) *Ibid.*, p. 1100-10.

(37) *Ibid.*, p. 1100-11.

One particularly anomalous situation that was brought to the attention of the Committee was the position of RRSPs in a bankruptcy; RRSPs associated with life insurance policies (insurance product RRSPs) are exempt from seizure in a bankruptcy while other types of RRSPs are not exempt and can be divided among creditors. The exemption for insurance product RRSPs stems from provisions of the insurance acts of each province.

The brief of the Canadian Bar Association points out that some judicial decisions have challenged pre-bankruptcy contributions to insurance product RRSPs. In addition, the case law dealing with the exemption varies from province to province. There is also uncertainty and inconsistency in the case law relating to the applicable test for recouping pre-bankruptcy contributions to exempt RRSPs, and reversing pre-bankruptcy transfers from non-exempt to exempt RRSPs.³⁸

The Canadian Insolvency Practitioners Association (CIPA) noted that the differing treatment afforded RRSPs, Deferred Profit Sharing Plans and Registered Pension Plans is inconsistent and unjustified. The CIPA felt that there was no logical basis for affording such plans differing levels of protection in a plan holder's bankruptcy.³⁹

Both the CBA and the CIPA recommended change in this area. The CIPA suggested that Bill C-5 be amended to exempt RRSPs and similar retirement plans from seizure in a bankruptcy and to establish equitable rules on property that would be exempt from seizure. It also recommended that in the absence of BIA amendments, Industry Canada initiate negotiations with the provincial and territorial governments to develop a harmonized exemption regime.⁴⁰ The CBA recommended that the government address the artificial inequities between insurance product and other RRSPs and establish a more consistent national treatment for RRSPs and the review of pre-bankruptcy dealings with RRSPs.⁴¹

The discussion surrounding the status of RRSPs in a bankruptcy raises two important issues for the Committee. The first is the issue of the exempt versus non-exempt status of insurance product RRSPs and non-insurance product RRSPs. The second is the broader issue of the differing treatment of employer pension plans such as Registered Pension Plans and Deferred Profit Sharing Plans and RRSPs generally.

The current rules, which exempt insurance product RRSPs from being divisible among a bankrupt's creditors enable debtors who have chosen that investment vehicle to retain all of their retirement savings after a bankruptcy while debtors who have chosen other types of RRSPs lose

(38) The Canadian Bar Association, Submission on Bill C-5, August 1996, p. 4.

(39) Canadian Insolvency Practitioners Association and the Canadian Institute of Chartered Accountants, Bill C-5, A Joint Submission to the Standing Senate Committee on Banking, Trade and Commerce, 2 December 1996, p. 12.

(40) *Ibid.*

(41) The Canadian Bar Association, Submission on Bill C-5, August 1996, p. 4.

those savings. This rule appears to favour sophisticated debtors and those to whom expert advice is available.

The Committee sees no justification in continuing the varying treatment of insurance product RRSPs and other RRSPs in a bankruptcy. Subject to the establishment of appropriate anti-abuse mechanisms, the Committee favours exempting all RRSPs from seizure in a bankruptcy. This would make the exemption rules more equitable and certain and provide consistent protection for RRSPs regardless of type.

The differing treatment of retirement savings plans and RRSPs must also be questioned. Registered Retirement Plans are exempt from seizure in a bankruptcy while RRSPs (other than insurance product RRSPs) are not exempt. This would appear to create a serious inequity and to discriminate against persons who rely on RRSPs to accumulate retirement income.

The Committee favours exempt status for all such pension plans.

The Committee urges the federal government to address the inequities between insurance product RRSPs and RRSPs that are seizable and to establish consistent protection for RRSPs in a bankruptcy. The Committee also urges the government to establish consistent rules exempting all retirement savings vehicles from seizure in a bankruptcy.

11. Unpaid Suppliers

The BIA gives unpaid suppliers the right to repossess merchandise delivered to a purchaser who becomes bankrupt or goes into receivership. A number of conditions apply to this right:

- the supplier must make a written demand for the goods within 30 days after their delivery;
- when the demand is made the purchaser must be bankrupt or in receivership;
- when the demand is made the goods must be:
 - (i) in the possession of the purchaser, trustee or receiver;
 - (ii) identifiable and not fully paid for;
 - (iii) in the same state as they were on delivery;
 - (iv) not have been resold at arm's length; and
 - (v) not subject to any agreement for sale (section 81.1).

The supplier's right to repossession ranks ahead of any other claim in respect of those goods, except a bona fide subsequent purchaser for value without notice of the demand for repossession.

The right of repossession applies only in cases of bankruptcy or receivership. It does not apply when an insolvent business begins reorganization proceedings under the BIA.

The BIA also provides a special right for farmers, fishermen and aquaculturists who deliver their farm and fisheries products to a purchaser who subsequently becomes bankrupt or is placed into receivership. When such products are delivered within 15 days prior to the bankruptcy or receivership and the farmer, fisherman or aquaculturist files a claim for any unpaid amount in respect of those products within 30 days after the bankruptcy or receivership, the claim is secured by a charge on all of the inventory held by the purchaser. This charge takes priority over all other rights or charges against that inventory except a supplier's right of repossession (section 81.2).

Witnesses pointed to a suspicion that some debtors have been using proposals as a means to liquidate their assets, in order to avoid the 30-day repossession provision. The CIPA encouraged Industry Canada to monitor potential abuses of section 81.1.⁴²

Professor Jacob Ziegel felt that the fact that debtors can deal with goods during a reorganization and are not accountable to the supplier for the proceeds of sale creates an unfair situation for unpaid suppliers. He called for measures to protect unpaid suppliers when reorganization proceedings were commenced. In particular, Professor Ziegel recommended that:

*Section 81.1(4) should be replaced with a provision providing that where reorganization proceedings are commenced under the BIA or any other Act and where, but for such proceedings, the seller would be entitled to demand return of the goods, the seller shall be deemed to have a purchase money security interest for the amount of its unpaid claim ranking ahead of all other security interests.*⁴³

The Committee is concerned that some debtors may be using the reorganization provisions of the BIA to prevent suppliers from repossessing goods which have been supplied and not paid for. The Committee urges Industry Canada to monitor reorganization proceedings for such abuses and, if abuses are found to have taken place, to develop measures to protect unpaid suppliers.

(42) Canadian Insolvency Practitioners Association and the Canadian Institute of Chartered Accountants, Bill C-5, A Joint Submission to the Standing Senate Committee on Banking, Trade and Commerce, 2 December 1996, p. 11.

(43) Jacob S. Ziegel, Submissions on Bill C-5, 1996, A Bill to Amend the Bankruptcy and Insolvency Act, 9 August 1996, p. 14.

PROJET DE LOI C-5
Loi modifiant la Loi sur la faillite et l'insolvabilité,
la Loi sur les arrangements avec les créanciers des
compagnies et la Loi de l'impôt sur le revenu

Douzième rapport
préparé par
le Comité sénatorial des
banques et du commerce

Le président
L'honorable Michael Kirby

Le vice-président
L'honorable W. David Angus

Février 1997

Le Comité permanent des banques et du commerce a l'honneur de présenter son

DOUZIÈME RAPPORT

Conformément à l'ordre de renvoi du jeudi 31 octobre 1996, le Comité a examiné le projet de loi C-5, Loi modifiant la Loi sur la faillite et l'insolvabilité, la Loi sur les arrangements avec les créanciers des compagnies et la Loi de l'impôt sur le revenu et en fait maintenant rapport avec les amendements suivants :

1. *Page 4, article 2*: Remplacer la ligne 8, par ce qui suit :

« survient à la date : ».

2. *Page 21, article 30 : a)* Remplacer la ligne 4, dans la version anglaise seulement, par ce qui suit :

« be just and equitable in the circumstances. »;

Ajouter, immédiatement après la ligne 13, ce qui suit :

« (18) Si tous les administrateurs démissionnent ou sont destitués par les actionnaires sans être remplacés, quiconque dirige ou supervise les activités commerciales et les affaires internes de la personne morale est réputé un administrateur pour l'application du présent article. ».

3. *Page 30, article 53*: Remplacer la ligne 9 par ce qui suit :

« rer les termes de la proposition, après en avoir, autant que possible, discuté avec celui-ci. ».

4. *Page 38, article 65*: Ajouter, immédiatement après la ligne 36, ce qui suit :

« (3) Si tous les administrateurs démissionnent ou sont destitués par les actionnaires sans être remplacés, quiconque dirige ou supervise les activités commerciales et les affaires internes de la personne morale est réputé un administrateur pour l'application du présent article. ».

5. *Page 75, article 118*: Remplacer la ligne 27, dans la version anglaise seulement, par ce qui suit :

« (C) for the firm's own account, ».

6. *Page 76, article 118*: Ajouter après la ligne 8 ce qui suit :

« (iii) des placements du courtier dans ses filiales, qui ne sont pas visés aux sous-alinéas (i) ou (ii); ».

7. *Page 84, article 121*: Remplacer les lignes 1 à 5 par ce qui suit :

« **3.** (1) La présente loi ne s'applique à une compagnie débitrice ou aux compagnies débitrices qui appartiennent au même groupe que celle-ci que si le montant des réclamations contre elle ou les compagnies appartenant au même groupe, établi en application de l'article 12, est supérieur à cinq millions de dollars.

(2) Pour l'application de la présente loi :

a) appartiennent au même groupe deux compagnies dont l'une est la filiale de l'autre ou qui sont sous le contrôle de la même personne;

b) sont réputées appartenir au même groupe deux compagnies dont chacune appartient au groupe d'une même compagnie.

(3) Pour l'application de la présente loi, ont le contrôle d'une compagnie la personne ou les compagnies :

a) qui détiennent — ou en sont bénéficiaires — , autrement qu'à titre de garantie seulement, des valeurs mobilières conférant plus de cinquante pour cent du maximum possible des voix à l'élection des administrateurs de la compagnie;

b) dont lesdites valeurs mobilières confèrent un droit de vote dont l'exercice permet d'élire la majorité des administrateurs de la compagnie.

(4) Pour l'application de la présente loi, une compagnie est la filiale d'une autre compagnie dans chacun des cas suivants :

a) elle est contrôlée :

(i) soit par l'autre compagnie,

(ii) soit par l'autre compagnie et une ou plusieurs compagnies elles-mêmes contrôlées par cette autre compagnie,

(iii) soit par des compagnies elles-mêmes contrôlées par l'autre compagnie;

b) elle est la filiale d'une filiale de l'autre compagnie. ».

8. *Page 84, article 122*: Ajouter, immédiatement après la ligne 27 ce qui suit :

« (4) Si tous les administrateurs démissionnent ou sont destitués par les actionnaires sans être remplacés, quiconque dirige ou supervise les activités commerciales et les affaires internes de la compagnie débitrice est réputé un administrateur pour l'application du présent article. ».

9. *Page 86, article 124*: Remplacer les lignes 24 à 35 par ce qui suit :

« paragraphe (4) le demandeur le convainc en outre qu'il a agi — et continue d'agir — de bonne foi et avec toute la diligence voulue. ».

10. *Page 90, article 124* : Ajouter, immédiatement après la ligne 9, ce qui suit :

« (3) Si tous les administrateurs démissionnent ou sont destitués par les actionnaires sans être remplacés, quiconque dirige ou supervise les activités commerciales et les affaires internes de la compagnie est réputé un administrateur pour l'application du présent article. ».

11. *Page 91, article 124*:

a) Ajouter, immédiatement après la ligne 23, ce qui suit:

« (4) S'il agit de bonne foi et prend toutes les précautions voulues pour bien préparer le rapport visé à l'alinéa (3)b), le contrôleur ne peut être tenu responsable des dommages ou pertes subis par la personne qui s'y fie. »;

b) Remplacer la ligne 24 par ce qui suit :

« (5) La compagnie débitrice doit aider le ».

On trouvera en annexe les observations et recommandations du Comité relativement au projet de loi C-5.

Respectueusement soumis,

Le président

Michael J.L. Kirby

COMPOSITION DU COMITÉ

L'honorable Michael Kirby, *président*

L'honorable W. David Angus, *vice-président*

et

Les honorables sénateurs :

Austin, Jack, cp
*Fairbairn, Joyce, cp (ou Graham, Alasdair B)
Hervieux-Payette, Céline, cp
Kelleher, James F, cp
Kenny, Colin
Kolber, E Leo

*Lynch-Staunton
Meighen, Michael Arthur
Oliver, Donald H.
Perrault, Raymond, cp
St. Germain, Gerry, cp
Stewart, John B

**Membres d'office*

Nota : L'honorable sénateur Taylor a aussi participé à différents moments aux séances de cette étude.

Personnel du Service de recherche, Bibliothèque du Parlement :

M. Gerald Goldstein, directeur, Division de l'économie et
Mme Margaret Smith, attachée de recherche, Division du droit et du gouvernement.

Personnel de la Direction des comités et de la législation privée :

Mme Lise Bouchard, adjointe administrative.

Le greffier du comité

Paul Benoit

ORDRE DE RENVOI

Extrait des *Journaux du Sénat* du jeudi 31 octobre 1996 :

“Reprise du débat sur la motion de l’honorable sénateur Kirby, appuyée par l’honorable sénateur Stewart, tendant à la deuxième lecture du projet de loi C-5, Loi modifiant la Loi sur la faillite et l’insolvabilité, la Loi sur les arrangements avec les créanciers des compagnies et la Loi de l’impôt sur le revenu.

Après débat,

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Le projet de loi est alors lu la deuxième fois.

L’honorable sénateur Graham propose, appuyé par l’honorable sénateur Robichaud, c.p., que le projet de loi soit déféré au Comité sénatorial permanent des banques et du commerce.

La motion, mise aux voix, est adoptée.”

Le greffier du Sénat

Paul Bélisle

**Observations et recommandations
du
Comité sénatorial des banques et du commerce
concernant le
Projet de loi C-5 - Loi modifiant la Loi sur la faillite et l'insolvabilité,
la Loi sur les arrangements avec les créanciers des compagnies
et la Loi de l'impôt sur le revenu**

TABLE DES MATIÈRES

	Page
INTRODUCTION.....	1
LES OBJECTIFS DE LA LÉGISLATION DE LA FAILLITE	3
OBSERVATIONS ET RECOMMANDATIONS	5
1. Les faillites de consommateurs	5
2. Réclamations pour aliments d'un conjoint ou d'un enfant	9
3. Seuil d'application de la Loi sur les arrangements avec les créanciers des compagnies	12
4. Nomination du vérificateur du débiteur comme contrôleur aux termes de la LACC	13
5. Le fardeau de la preuve relativement aux demandes de prorogation d'une ordonnance initiale de suspension aux termes de la LACC	15
6. Responsabilité des administrateurs et suspension des poursuites contre les administrateurs durant une réorganisation.....	19
7. Responsabilité pour la réparation des dommages à l'environnement.....	21
8. Réclamations des commissions des accidents du travail (CAT).....	23
9. Cession des salaires.....	25
10. Les régimes d'épargne-retraite dans l'éventualité d'une faillite	26
11. Fournisseurs impayés.....	28

Le projet de loi C-5 a été présenté à la Chambre des communes le 4 mars 1996. Renvoyé au Comité permanent de l'industrie de la Chambre des communes en mai, il a été adopté par la Chambre le 23 octobre 1996. Le projet de loi a été présenté au Sénat en octobre 1996, puis renvoyé au Comité sénatorial permanent des banques et du commerce le 31 octobre 1996.

Le Comité a tenu des audiences à ce sujet en novembre et au début de décembre 1996, à Ottawa.

Le projet de loi C-5 se propose d'apporter d'importantes modifications à la *Loi sur la faillite et l'insolvabilité* («LFI» ou «Loi») et à la *Loi sur les arrangements avec les créanciers des compagnies* («LACC»), de même qu'une modification mineure à la *Loi de l'impôt sur le revenu*.

Y sont prévues de nombreuses modifications à la LFI, plus précisément dans les domaines suivants :

- la réglementation des syndic, notamment par un régime de licences;
- la responsabilité des syndic en ce qui concerne les dommages à l'environnement et les réclamations à ce sujet;
- la responsabilité des administrateurs et la suspension des procédures intentées contre eux en cas de réorganisation;
- l'indemnisation du locateur en cas de résiliation du bail lors d'une réorganisation;
- les procédures relatives aux propositions de consommateurs;
- les faillites de consommateurs;
- la libération en matière de prêts étudiants;
- les réclamations des organismes compétents en matière d'accidents du travail;
- l'insolvabilité en contexte international;
- la faillite des courtiers en valeurs mobilières;
- diverses questions de forme.

Le projet de loi apportera également un certain nombre de modifications importantes à la LACC, de manière à faire correspondre plus étroitement les dispositions de cette Loi avec celles de la LFI.

Le projet de loi C-5 fait suite à la réforme de la législation de la faillite qui avait commencé, au cours des années 70, par des études et des propositions de changement, et avait abouti, en 1992, à un ensemble de modifications (projet de loi C-22). Celles-ci sont maintenant en vigueur depuis quatre ans.

Au cours des deux dernières décennies, on a tenté à plusieurs reprises de modifier la législation canadienne de la faillite. Entre 1975 et 1984, six projets de loi omnibus visant à réformer la législation ont été déposés au Parlement, mais aucun n'a été adopté. Outre cela, au moins trois comités consultatifs différents ont proposé des changements.

La mise en place d'une loi fédérale complètement nouvelle et d'une réforme à vaste portée ayant échoué à plusieurs reprises, l'idée du projet de loi omnibus a été abandonnée en faveur de modifications touchant seulement quelques secteurs.

Attendues depuis longtemps donc, ces modifications ont été déposées à la Chambre des communes le 13 juin 1991. Il s'agissait du projet de loi C-22, dont les principaux volets concernaient :

- les réorganisations commerciales;
- les concordats et les faillites de consommateurs;
- les créanciers garantis et les séquestres;
- les réclamations et les priorités de l'État;
- la protection des fournisseurs impayés;
- diverses questions de forme.

La loi C-22, ou LFI, est entrée en vigueur en 1992. Son article 92 en prévoyait l'examen par un comité parlementaire trois ans plus tard.

En prévision de cet examen, l'ancien ministère de la Consommation et des Affaires commerciales (aujourd'hui Industrie Canada) a créé le Comité consultatif de la faillite et de l'insolvabilité (CCFI), qui devait servir de tribune pour la discussion et la résolution des principaux problèmes liés à la réforme. On espérait établir des recommandations de fond faisant l'objet d'un consensus. Pour cela, le CCFI a formé plusieurs groupes de travail et groupes d'étude chargés de réfléchir à une multitude de questions liées à la faillite. Bon nombre des modifications prévues dans le projet de loi C-5 sont le fruit des travaux du CCFI.

D'une façon générale, le projet de loi C-5 a été bien accueilli. Néanmoins, un certain nombre des changements envisagés sont très controversés. Citons à cet égard les dispositions concernant la réclamation privilégiée pour les coûts liés à l'assainissement de l'environnement, la non-libération en matière de prêts étudiants et l'instauration de critères auxquels il faudra satisfaire pour qu'un débiteur puisse obtenir la prolongation d'une première ordonnance de suspension prise aux termes de la *Loi sur les arrangements avec les créanciers*.

Certains estiment nécessaire de remanier complètement les dispositions de la LFI concernant les faillites de consommateurs, de manière à inciter les particuliers à faire une proposition au lieu de déclarer faillite et pour que les personnes insolvables qui optent pour la proposition et réussissent ainsi à éviter la faillite soient récompensées de leurs efforts.

LES OBJECTIFS DE LA LÉGISLATION DE LA FAILLITE

L'un des principes fondamentaux de l'économie de marché veut que les parties à une transaction fassent honneur à leurs engagements, et on s'y attend. Si A consent un crédit à B pour lui permettre d'acheter un bien ou un service, A s'attend à ce que B remplisse toutes les conditions assorties à la concession du crédit accordé. Il existe des lois qui régissent la divulgation complète du coût du crédit, ainsi que des actions en justice qu'une partie peut prendre si l'autre ne remplit pas son engagement.

Il peut arriver que certaines circonstances empêchent le bénéficiaire du crédit de satisfaire aux conditions du contrat par lequel il s'est engagé. Les deux parties à une transaction sont parfois en mesure de prendre un nouvel arrangement satisfaisant pour l'une et l'autre. C'est habituellement le cas lorsque la difficulté provient d'un «problème temporaire de liquidités».

Par contre, il arrive aussi que le bénéficiaire du crédit doive faire face à une interruption à long terme de son revenu, en raison par exemple d'une mise à pied (s'il s'agit d'une personne) ou d'un changement technologique qui fait perdre de la valeur à un produit (s'il s'agit d'une entreprise). En cas de baisse prolongée du revenu, la société reconnaît que les débiteurs honnêtes mais malchanceux doivent être protégés contre la possibilité que leurs créanciers les ruinent complètement. C'est la raison d'être des lois sur la faillite. Dès qu'une personne demande à être ainsi protégée, ses créanciers doivent interrompre toute tentative de recouvrer leurs dettes. La législation prévoit un mécanisme qui donne aux créanciers un certain accès aux biens du débiteurs, s'il en reste. Cependant, une fois la faillite réglée, le débiteur peut prendre un nouveau départ et reconstituer ses actifs, sans être paralysé par des charges financières trop lourdes.

Toutefois, la législation de la faillite n'est pas exempte d'un certain «danger moral». D'un côté, si elle facilite trop le règlement de toutes les obligations financières, les gens auront peut-être tendance à déclarer faillite dès que surgissent les premiers ennuis financiers. Ceux qui consentent le crédit en souffriront et ils imposeront de plus en plus d'obstacles. Par contre, si la législation empêche les gens de s'en sortir à moins de régler entièrement toutes leurs obligations, sans égard à leurs situations particulières, ceux qui accordent du crédit auront tendance à le faire plus aisément - en espérant que la loi leur facilitera le recouvrement.

Les pouvoirs publics doivent donc s'attacher à maintenir un difficile équilibre, en protégeant, d'un côté, les droits des créanciers et en permettant, de l'autre, aux personnes qui sont vraiment incapables de s'acquitter de leurs dettes de «repartir à zéro».

De l'avis général, des progrès sensibles ont été accomplis dans le domaine des faillites d'entreprise, même s'il reste beaucoup à faire. Toutefois, en ce qui concerne les faillites de

consommateurs, il n'existe tout simplement pas de base de données suffisante pouvant servir à l'élaboration d'une politique bien fondée. Industrie Canada a modestement amorcé une collecte de renseignements, mais on est encore loin du compte. Le Comité a malheureusement été incapable de juger correctement les arguments invoqués devant lui au sujet des dispositions relatives aux faillites de consommateurs que contient le projet de loi C-5.

Les défenseurs tout comme les détracteurs de ces dispositions fondent leurs raisonnements sur les données existantes, mais celle-ci sont insuffisantes. Il n'est donc pas possible de tenir un débat public qui soit vraiment utile.

D'autre part, le Comité juge quelque peu insatisfaisant le processus qui a abouti à l'actuel projet de loi C-5. Le projet de loi C-22 demandait que la loi soit examinée après trois ans. Pour cela, Industrie Canada a recueilli l'avis de nombreuses personnes, presque toutes spécialistes du droit des faillites. Des documents de consultation ont été établis, et ces spécialistes en ont pris connaissance. C'est ainsi qu'a été élaboré le projet de loi C-5. Aux yeux du Comité, il ne s'agit pas là d'un examen public de la législation des faillites, mais essentiellement d'un examen par des experts. Le professeur Ziegel, entre autres, est d'avis que certains intérêts importants n'ont pas été suffisamment pris en compte, voire pas du tout.

Si l'application du projet de loi C-22 avait fait l'objet d'un rapport contenant toute une gamme de propositions soumises à un débat public, les comités parlementaires auraient tenu des audiences publiques, ce qui aurait permis d'entendre une gamme plus large d'opinions. On aurait alors pu établir des recommandations fondées sur un débat ouvert et non pas sur un certain nombre de «compromis» entre quelques participants choisis, lesquels étaient presque tous des spécialistes. Ainsi, la méthode d'Industrie Canada n'a pas été aussi efficace qu'elle aurait pu l'être.

OBSERVATIONS ET RECOMMANDATIONS

Dans cette section, le Comité développe des questions soulevées au cours des audiences sur le projet de loi C-5. Dans certains cas, il formule des recommandations qui se retrouvent sous la forme d'amendements. Il n'est pas fait mention ici des amendements de pure forme qui servent simplement à clarifier le projet de loi.

1. Les faillites de consommateurs

Le projet de loi C-5 contient plusieurs dispositions conçues pour rendre moins attrayantes les faillites de consommateurs et pour encourager un nombre plus grand de débiteurs insolvable à choisir comme solution la «proposition de consommateur» prévue dans la partie III, section 2 de la LFI. En outre, l'article 157.1 de la LFI impose des consultations aux consommateurs faillis, comme condition préalable à une libération automatique. De plus, l'article 170.1 proposé instaure une procédure de médiation, laquelle se fera par l'entremise du séquestre officiel au moment de la libération du failli. Enfin, certaines dispositions de la future loi feront de la faillite un choix moins intéressant pour les personnes qui ont de la difficulté à rembourser des prêts étudiants.

Les politiques gouvernementales sont censées pousser les individus à adopter un comportement «socialement souhaitable». Il faut supposer que les responsables de la politique dont il est question ici comprennent assez bien les motifs sous-jacents aux comportements qu'ils souhaitent infléchir. Dans le cas présent, les décideurs, peut-on supposer, ont dû conclure que la législation en place rendait la faillite des consommateurs trop intéressante et que les personnes qui choisissaient cette voie avaient besoin d'être conseillées pour ne pas retomber dans les difficultés financières.

De nombreux témoins sont d'un autre avis.

Ce qui me préoccupe c'est que les réformes envisagées aujourd'hui, ainsi que la loi de 1992, ont tendance à faire du failli un calculateur sans scrupule, ou encore un être qui n'est pas à la hauteur. J'en veux pour preuve l'importance que l'on donne à la consultation. [...] S'il est vrai que le fait de prendre conseil peut représenter un choix intéressant pour les personnes qui estiment en avoir besoin, on comprend mal pourquoi cela devrait être obligatoirement imposé aux nombreux faillis malchanceux ou

*encore aux personnes dont la faillite est liée à l'échec d'une entreprise, mais qui ont opté pour une faillite individuelle.*¹

Selon un autre témoin :

*[...] le projet de loi C-5 vise à encourager la négociation de propositions concordataires, mais il se trouve qu'il va aussi perpétuer les obstacles actuels à l'établissement de propositions. [...] l'un des obstacles les plus sérieux concerne le coût de la procédure. Il est essentiel que celle-ci soit aussi simple que possible. On pourrait donc améliorer les exigences de rapport du projet de loi C-5 de façon à mieux répondre à ce critère.*²

En outre,

*On ne trouve dans le projet de loi C-5 aucune disposition concernant l'incidence des propositions concordataires sur la cote de crédit. De fait, le texte entraîne le risque que les débiteurs qui ont tenté de trouver un compromis et qui ont finalement opté pour la faillite ne finissent par être assujettis à une libération sous conditions. Autrement dit, ils se retrouveraient dans une situation pire que s'ils avaient simplement déclaré faillite -- ce qui est encore une fois un obstacle alors qu'il faudrait offrir une incitation.*³

Par ailleurs, d'après certains témoins, la médiation plus poussée envisagée dans le projet de loi ajoute une complication inutile à un processus déjà complexe et entraîne des frais énormes que ne justifient pas les avantages attendus. Les éventuels problèmes qui se présenteront devant certains tribunaux devraient, pensent-ils, être réglés directement.

Les dispositions envisagées en ce qui concerne le revenu supplémentaire a également fait l'objet de critiques. Le professeur Iain Ramsay pense que ces propositions reposent sur deux suppositions :

premièrement, qu'à l'heure actuelle, les débiteurs ne versent pas un revenu suffisant dans leur actif; et, deuxièmement, que certaines personnes capables de rembourser une importante proportion de

(1) Comité sénatorial permanent des banques et du commerce, *Témoignages*, 21 novembre 1996, p. 1000-6.

(2) *Ibid.*, 2 décembre 1996, p. 1940-3.

(3) *Ibid.*, p. 1940-4.

leur dette choisissent la faillite, de préférence à une proposition de remboursement. ⁴

Ici encore, on semble croire que les gens font de la manipulation, quoique les preuves à l'appui de cette hypothèse soient rares. L'un des effets possibles de cette modification pourrait bien être de décourager les gens de recourir à la faillite. Résultat : les créanciers ne seront toujours pas payés, et les problèmes d'endettement, le stress et divers autres problèmes sociaux persisteront.

Le professeur Jacob Ziegel est d'avis que les dispositions sur les faillites de consommateurs contenues dans le projet de loi C-5 reposent sur une mauvaise compréhension des causes de l'augmentation du nombre de faillites.

Les rédacteurs semblent attribuer l'augmentation au fait que déclarer faillite et obtenir une libération de ses dettes serait devenu trop facile et trop intéressant, surtout depuis que la loi a été modifiée en 1992. Aussi, le projet de loi C-5, s'il est adopté, entraînera-t-il la mise en place d'une série de dispositions complexes, lourdes à administrer et, à notre avis, coercitives, dans le but d'«encourager» un nombre beaucoup plus important de débiteurs insolvable à faire des propositions de consommateur, aux termes de la partie III, section 2, du projet de loi C-5.

À notre avis, si elles sont appliquées, ces dispositions n'auront pas l'effet souhaité. Nous croyons, et toutes les données disponibles nous portent à croire, [...] que 90 p. 100 au moins des faillis consommateurs sont dans une situation d'insolvabilité absolue, ne possèdent que très peu de biens, vivent à la limite de la pauvreté et n'ont aucune possibilité prévisible de rembourser une partie importante de leur dettes dans un délai raisonnable. [...] Qui plus est, les études que nous citons montrent que les causes le plus couramment considérées comme étant à l'origine des faillites de consommateurs sont le chômage, la facilité d'obtenir du crédit à la consommation et l'inaptitude à administrer correctement un budget. Or, le Parlement ne peut pas faire grand chose pour réduire les hauts niveaux persistants de chômage. ⁵

La question est de savoir si le gouvernement devra utiliser son aide et son pouvoir pour rendre la vie encore plus difficile qu'elle ne l'est aux consommateurs en faillite. [...] Ce projet de loi fait de

(4) *Ibid.*, 21 novembre 1996, p. 1000-7

(5) *Ibid.*, p. 1000-2

la législation gouvernementale un moyen pour les créanciers de recouvrer leur argent. ⁶

On peut se poser des questions du même ordre au sujet des prêts étudiants. Le projet de loi C-5 fera du prêt étudiant une dette non libérable, lorsque la faillite surviendra dans les deux ans de la fin des études (à temps plein ou à temps partiel) du débiteur. Pourquoi faudrait-il traiter différemment les prêts étudiants? A-t-on la preuve que les étudiants se servent du régime des faillites pour échapper à leurs obligations?

Les créanciers, au moment où ils décident d'accorder du crédit, le font en fonction des bénéfices qu'ils espèrent tirer de cette transaction. Parmi les considérations prises en compte, il y a le prix demandé pour le crédit, les caractéristiques de l'emprunteur et le cadre juridique du remboursement. Si ce cadre juridique est relativement «convivial» pour le prêteur, celui-ci peut se permettre d'accorder du crédit relativement facilement; si, en revanche, les lois sont plutôt favorables aux débiteurs, le prêteur tendra à rendre l'accès au crédit plus difficile. Pour les pouvoirs publics, la question qui se pose est la suivante : dans tout ce mécanisme de concession du crédit, où se trouve le point d'équilibre entre les responsabilités qu'on impose à ceux qui le consentent, à ceux qui le consomment et aux pouvoirs publics (étant entendu que la faillite constitue un élément constitutif du marché du crédit)?

Dans une lettre faisant suite à son témoignage, le professeur Ziegel soutient que

[...] ces modifications ont été conçues dans les bureaux d'Industrie Canada par des personnes qui n'ont pas la même expérience pratique [que certains témoins, appelés à s'occuper de faillites de consommateurs au jour le jour], et dont les opinions reposent sur une hypothèse complètement erronée, à savoir que, si les faillites sont si nombreuses, c'est parce que les consommateurs cherchent un moyen facile d'éteindre leurs dettes, alors qu'ils pourraient fort bien présenter des propositions. [...] Certes le système actuel n'est pas parfait, mais il est certainement très supérieur à la structure administrative complexe à laquelle le projet de loi C-5 donnerait lieu. ⁷

Les témoins de l'administration publique reconnaissent que les données permettant de comprendre les faillites de consommateurs sont très peu abondantes. Industrie Canada finance actuellement une étude qui permettra d'établir le profil des débiteurs qui sont passés par le processus de l'insolvabilité. On y trouvera quelques renseignements très préliminaires sur les faillites de consommateurs, mais pas l'information détaillée dont on a besoin pour bien comprendre les causes et les mécanismes de l'insolvabilité des consommateurs. Le Comité s'attend que le Ministère se fondera sur les résultats de son étude préliminaire pour entreprendre

(6) *Ibid.*, p. 1000-9

(7) Note adressée au sénateur Michael Kirby par le professeur Jacob Ziegel, 29 novembre 1996.

une très nécessaire étude en profondeur de la question. Cette étude poussée, ainsi qu'un débat public, permettront d'analyser en connaissance de cause la politique gouvernementale dans ce domaine. On peut dire la même chose des faillites d'étudiants.

Le Comité n'est pas satisfait de la manière dont ont été débattus les aspects du projet de loi qui concernent les consommateurs. Certains ont soutenu qu'il vaudrait mieux supprimer toutes les modifications qui touchent le consommateur et maintenir telles quelles les dispositions de la loi actuelle jusqu'à ce qu'on ait réuni un ensemble de données pouvant servir d'assise à la politique du gouvernement. Le Comité rejette cette idée, car il est du même avis que le témoin qui a dit :

Il est incontestable que le projet de loi constitue une amélioration, même minime, du système. Permet-il de résoudre les carences sous-jacentes identifiées par les professeurs Ziegel et Ramsay? Probablement pas. Ces carences sont-elles importantes? Probablement. Quoi qu'il en soit, notre analyse à nous est beaucoup plus restreinte et je reconnais que nous travaillons peut-être ici aux marges du système, en essayant de résoudre les problèmes sur le plan pratique plutôt que de nous occuper de la structure globale.⁸

Le Comité, nous le répétons, éprouve de sérieuses réserves à l'égard du processus qui a abouti au projet de loi C-5 ainsi que du traitement général qui est accordé aux faillites de consommateurs. Il souhaite qu'à l'avenir les modifications qui seront apportées à la législation sur la faillite fassent l'objet d'un processus de consultation beaucoup plus vaste et, plus particulièrement, que le traitement des faillites des consommateurs repose sur un fondement conceptuel solide.

2. Réclamations pour aliments d'un conjoint ou d'un enfant

Aux termes de la LFI, un conjoint n'est pas considéré comme un créancier pour les fins de l'établissement d'une réclamation prouvable à l'égard des aliments d'un conjoint ou d'un enfant. Le projet de loi C-5 aurait pour effet de modifier la Loi de telle sorte que les réclamations pour aliments d'un conjoint ou d'un enfant qui étaient payables avant la faillite aux termes d'une ordonnance judiciaire ou d'une entente à l'égard d'un conjoint ou d'un enfant qui ne vivaient pas avec le failli seraient désormais des réclamations prouvables dans une faillite (article 87). En outre, les réclamations pour aliments d'un conjoint ou d'un enfant pour les sommes échues dans

(8) Comité sénatorial permanent des banques et du commerce, *Témoignages*, 2 décembre 1996, p. 11810-32.

l'année précédant la faillite ainsi que tout montant forfaitaire payable à ce titre auraient rang de créance privilégiée ⁹ (article 90).

L'Association du Barreau canadien (ABC) est en faveur d'une modification de la LFI qui porterait que tout montant forfaitaire et les arriérés des aliments échus dans l'année précédant la faillite sont des réclamations prouvables. Elle estime en revanche que la modification qui accorderait le statut de créance privilégiée aux réclamations pour aliments risque de susciter des problèmes et réclame des mesures en vue de prévenir la collusion et les abus. ¹⁰

M. Robert Klotz affirme que, bien loin de dissiper les inquiétudes de l'ABC quant au risque de collusion, les modifications des dispositions relatives aux aliments contenues dans le projet de loi C-5 les exacerbent. Selon lui, les problèmes tiennent au fait que, dans de nombreux cas, faillite et dissolution du mariage vont de pair et que, très souvent, les conjoints négocient les aliments au moment où les créanciers se pointent à l'horizon.

M. Klotz s'est servi de l'exemple suivant pour illustrer son propos :

Je vais vous expliquer la situation en vous donnant l'exemple [...] d'un époux lourdement endetté qui gagne un très bon revenu et qui possède sa résidence conjointement avec son épouse. Disons qu'il gagne 100 000 \$ par an et que sa résidence vaille 200 000 \$. En cas de séparation, l'époux perdra la moitié de sa résidence, en vertu du droit actuel, et devra payer une pension alimentaire à son ex-épouse. Ses créanciers obtiendront un certain dividende. Avec le projet de loi C-5, l'époux se dira, ou son avocat lui dira : «Pourquoi ne pas lui verser une pension alimentaire forfaitaire de 100 000 \$, ce qui lui permettra de garder la maison? Les créanciers n'obtiendront rien et il n'y aura pas de pension alimentaire à payer pendant les cinq prochaines années.»

Le recours envisagé dans le projet de loi C-5 permettrait de prendre une telle mesure au moyen d'une entente de séparation la veille de la déclaration de faillite. Aucune limite n'est prévue quant au montant. De plus, il ne s'agit pas là d'un règlement relevant de l'article 91 de la Loi, puisque aucun bien ne change de propriété. Ce n'est pas une cession frauduleuse en vertu de la législation provinciale. Ce n'est pas une préférence frauduleuse au titre de l'article 94 puisque c'est la Loi elle-même qui crée la préférence, pas les parties. Cette nouvelle préférence ne ressemble en rien à toute autre existant dans la Loi étant donné qu'elle peut découler d'une entente, alors que toute autre préférence actuellement prévue

(9) Une créance privilégiée vient après celles des créanciers garantis, mais avant celles des créanciers ordinaires.

(10) L'Association du Barreau canadien, Mémoire concernant le projet de loi C-5, août 1996, p. 9.

*par la Loi doit découler du statut [...]. Le problème est que la pension alimentaire future sera payée aux dépens des créanciers et non pas à même le revenu futur de l'époux ou à même ses actifs exemptés [...]*¹¹

M. Klotz a indiqué ensuite que, en l'absence de mesures préventives contre la collusion, ces dispositions du projet de loi C-5 auraient des conséquences fâcheuses sur les familles, car elles favoriseraient l'éclatement de la famille en période de difficultés financières au lieu d'en préserver l'intégrité. En effet, comme les familles pourraient mettre à l'abri le patrimoine familial grâce à une convention alimentaire, les conjoints pourraient être tentés de se séparer pour profiter des dispositions sur la faillite.

M. Max Mendelsohn, un conseiller juridique d'Industrie Canada, a signalé qu'il existait toujours des risques d'abus quand on accorde un traitement préférentiel à une partie. Il est d'avis que les dispositions de prévention des abus figurant dans la *Loi sur la faillite et l'insolvabilité* s'appliqueraient aux conventions entre conjoints et a affirmé ce qui suit :

*si une convention abusive était conclue qui comporterait, par exemple, un montant forfaitaire bizarre censé être considéré comme une créance privilégiée, les mécanismes judiciaires déjà prévus dans la LFI de même que les lois provinciales permettraient de l'attaquer.*¹²

Le Comité souscrit sans réserve aux dispositions du projet de loi C-5 qui feraient des réclamations pour aliments d'un conjoint ou d'un enfant des réclamations prouvables dans le cas d'une faillite. Le Comité est aussi d'accord pour que ces réclamations aient le statut de créance privilégiée. Dans l'esprit du Comité, il ne fait aucun doute que la *Loi sur la faillite et l'insolvabilité* est dépassée pour ce qui concerne les aliments et qu'il est urgent d'y remédier.

Cependant, le projet de loi n'est pas suffisamment dissuasif au chapitre du risque de collusion entre conjoints dans le but de soustraire certaines sommes aux autres créanciers. L'exemple donné par M. Klotz montre comment une convention relativement simple conclue entre conjoints pourrait priver de leur dû les autres créanciers légitimes d'un failli.

Le Comité est pour l'adoption de mesures qui permettraient de prévenir la collusion et les manœuvres douteuses tout en accordant le statut de réclamation prouvable et une priorité limitée aux réclamations pour aliments. En ce qui concerne la question de savoir si les dispositions actuelles de la LFI sont suffisamment dissuasives pour prévenir la collusion, les avis sont partagés. Le Comité estime important d'analyser le fonctionnement des dispositions sur le statut de réclamation prouvable et sur le degré de priorité des créances à la lumière des dispositions générales de prévention des abus de la LFI avant de penser à ajouter de nouvelles dispositions

(11) Comité sénatorial permanent des banques et du commerce, *Témoignages*, 2 décembre 1996, p. 1810-34.

(12) *Ibid.*, 10 décembre 1996, p. 1000-21.

relatives aux aliments. Par conséquent, il presse le Bureau du Surintendant des faillites de suivre de près l'application de ces dispositions et de proposer, au besoin, des mesures particulières de dissuasion de la collusion en temps opportun.

3. Seuil d'application de la Loi sur les arrangements avec les créanciers des compagnies

Le critère actuel permettant de déterminer si une société peut réorganiser ses affaires sous le régime de la LACC exige que la société fasse émettre des obligations aux termes d'un acte de fiducie et que son projet de réorganisation comporte une transaction sur les réclamations des détenteurs des obligations. L'article 121 du projet de loi C-5 substituerait à ce critère un seuil fondé sur le montant de l'encours de la dette de la société. Pour avoir le droit de réorganiser ses affaires aux termes de la LACC, une société devrait avoir des créances de plus de 10 millions de dollars.

Le seuil de 10 millions de dollars est conçu pour que les petites sociétés se réorganisent aux termes de la LFI et non de la LACC. Cependant, on a dit au Comité que le seuil proposé pourrait empêcher les sociétés de certaines régions, en particulier de la région de l'Atlantique et des Prairies, de se réorganiser aux termes de la LACC.

L'Association du Barreau canadien a exprimé l'avis suivant:

.. la dette minimale de 10 millions \$ requise pour être admissible à la LACC empêche l'accès à cette Loi dans les régions du pays où le niveau d'endettement atteint rarement ce niveau, même lorsqu'il s'agit de grandes sociétés administrant des affaires complexes. Les praticien(ne)s de certaines régions craignent que ce seuil n'empêche certains débiteurs de réorganiser avec succès leurs affaires lorsque les règles de la LFI se révèlent insuffisamment souples. ¹³

L'ABC recommande d'abaisser le seuil d'endettement ouvrant droit à l'application de la LACC de manière à permettre le recours à celle-ci dans toutes les régions du pays ou de prévoir dans la Loi un pouvoir judiciaire discrétionnaire permettant d'abaisser le seuil lorsqu'un juge détermine que des circonstances particulières justifient l'application de la LACC. ¹⁴

L'Institut d'insolvabilité du Canada est en faveur du seuil de 10 millions de dollars, mais estime opportun de clarifier son application à un groupe de sociétés soumettant une demande unique aux termes de la LACC. L'Institut estime qu'il serait juste et équitable qu'un groupe de

(13) L'Association du Barreau canadien, Mémoire concernant le projet de loi C-5, août 1996, p. 19.

(14) *Idem*.

sociétés affiliées affichant un passif total de plus de 10 millions de dollars puisse se prévaloir des dispositions de la LACC.¹⁵

Le Comité est pour l'établissement d'un seuil monétaire donnant droit à l'application de la LACC. Il partage cependant les réserves de l'ABC et craint que le montant proposé dans le projet de loi C-5 n'empêche les sociétés de certaines régions du pays de se réorganiser sous le régime de la LACC. Il estime que, en fixant le seuil à 5 cinq millions de dollars et en autorisant les sociétés affiliées à faire une demande globale unique, on servirait les intérêts des entreprises partout au Canada sans compromettre l'intégrité de la LFI comme mécanisme de réorganisation des petites et moyennes entreprises.

Le Comité recommande que l'on amende le projet de loi C-5 de manière à fixer à cinq millions de dollars le seuil d'admissibilité à l'application des dispositions de la *Loi sur les arrangements avec les créanciers des compagnies* et à permettre à un groupe de sociétés affiliées de déposer une demande unique de protection aux termes de cette Loi.

4. Nomination du vérificateur du débiteur comme contrôleur aux termes de la LACC

Le projet de loi C-5 (nouvel article 11.7 de la LACC) envisage la nomination d'un contrôleur pour les fins des réorganisations aux termes de la LACC, lequel assumerait des fonctions analogues à celles du syndic à l'égard des réorganisations aux termes de la LFI, ainsi que d'autres fonctions précisées par le tribunal et énoncées dans le plan de réorganisation.

Le paragraphe 11.7(2) proposé de la LACC porte que le vérificateur de la société peut être nommé contrôleur, sauf décision contraire du tribunal. La LFI ne permet pas l'équivalent, c'est-à-dire la nomination du vérificateur de la société comme syndic, à moins d'une autorisation du tribunal.

La raison d'être de la disposition de la LACC a été décrite en ces termes :

La LACC n'a jamais contenu de disposition prévoyant une surveillance ou la production d'un rapport. Avec le temps, on a pris l'habitude de faire nommer un contrôleur. Cette fonction était une création des avocats, avec l'aval des tribunaux, conçue pour rassurer les créanciers en nommant quelqu'un qui les tiendrait au courant de ce qui se passe. On a ensuite pris l'habitude de confier cette fonction au vérificateur du créancier si personne ne s'y

(15) L'Institut d'insolvabilité du Canada, mémoire au Comité sénatorial permanent des banques et du commerce sur le projet de loi C-5, 3 décembre 1996, p. 11.

opposait. Ce choix s'expliquait du fait que, dans le cas de très grandes sociétés débitrices, les vérificateurs étaient parfaitement au courant de la situation et avaient préparé toute l'information, et que pas un des principaux créanciers ne mettait en doute leur intégrité. C'est eux qui étaient chargés de superviser la réalisation du plan.

Dans les modifications dont il est question, nous avons officialisé cette pratique. On précise que, lorsque les créanciers n'y voient pas d'objection, le vérificateur peut agir à titre de contrôleur. Cependant, la nomination d'un contrôleur est obligatoire. Par ailleurs, ce n'est pas toujours le vérificateur qui est choisi comme contrôleur parce qu'il arrive souvent que le débiteur sache que ses créanciers risquent de ne pas accepter son vérificateur. Cette disposition confère simplement de la souplesse [...] et ne représente pas une licence. C'est une possibilité si les créanciers n'y voient pas d'objection. La décision revient au tribunal.¹⁶

La disposition proposée de la LACC ne reflète pas l'interdiction contenue dans la LFI concernant la nomination des vérificateurs comme syndics parce qu'elle officialise une pratique courante.

La Loi sur la faillite et l'insolvabilité ne confère pas autant de latitude aux tribunaux. On réalise donc des économies, car dans des situations complexes, il faut beaucoup de temps à une personne de l'extérieur pour se mettre au fait de la situation dans les moindres détails, particulièrement lorsqu'il s'agit de sociétés immobilières avec plusieurs centaines de propriétés.¹⁷

Le Comité a aussi étudié la question de la nomination du contrôleur comme syndic ou comme séquestre. On a dit au Comité que, lorsqu'une société a des difficultés financières, les institutions financières nomment souvent un contrôleur chargé d'examiner l'entreprise et de surveiller les mouvements de trésorerie. Cette personne évalue la viabilité de l'entreprise mais ne la dirige pas. Si l'institution financière juge nécessaire de nommer un séquestre, c'est souvent au contrôleur qu'on demande d'assumer cette fonction.

Certains se demandent s'il est vraiment opportun de choisir le contrôleur comme séquestre d'une entreprise en faillite. Les réserves exprimées concernent surtout les cas où le séquestre a été nommé dans le contexte d'une entente privée et non par ordonnance judiciaire.

(16) Comité sénatorial permanent des banques et du commerce, *Témoignages*, 10 décembre 1996, p. 1000-7, 8.

(17) *Ibid.*, p. 1000-8.

La Banque Royale du Canada a pour principe de recourir à des contrôleurs et des syndic appartenant à des cabinets différents, mais ne voudrait pas pour autant que ce principe soit inscrit dans la Loi. On a fait valoir au Comité qu'il pouvait être opportun, dans certains cas, qu'un cabinet joue à la fois le rôle de contrôleur et ensuite celui de syndic. C'est le plus souvent le cas lorsqu'on dispose d'informations suffisantes permettant de conclure à la probabilité d'une faillite, d'une mise sous séquestre ou d'une liquidation. Dans d'autres cas, il peut simplement être trop coûteux de séparer les deux rôles. Dans un autre ordre d'idées, la consolidation des grands cabinets d'experts-comptables a réduit le nombre de ceux qui sont capables de s'occuper de grandes entreprises, si bien qu'il est maintenant plus difficile de séparer le rôle de contrôleur et celui de syndic ou de séquestre.¹⁸

Le Comité éprouve certaines réserves au sujet de l'attribution du rôle de contrôleur au vérificateur de la société. Il n'est pas prêt pour le moment à recommander des amendements qui feraient pendant aux restrictions contenues dans la LFI quant à la nomination des vérificateurs comme syndic, mais il demande instamment à Industrie Canada de se pencher sur l'application du paragraphe 11.7(2) proposé.

Le Comité est bien plus inquiet à l'idée que les contrôleurs pourraient faire fonction de syndic ou de séquestres de sociétés en difficulté. Il existe en effet un risque de conflit d'intérêts, en particulier lorsque ces nominations résultent d'ententes privées. Il admet cependant qu'il puisse être inopportun, dans des circonstances particulières, de séparer les deux fonctions. Par conséquent, il presse les prêteurs de séparer les fonctions de contrôleur, d'une part, et de syndic ou de séquestre, d'autre part, sauf dans des circonstances bien précises, et de rédiger des directives dans ce sens. Conscient de la nécessité d'une certaine souplesse, le Comité ne recommande pas que la séparation de ces fonctions soit inscrite dans la loi.

5. Le fardeau de la preuve relativement aux demandes de prorogation d'une ordonnance initiale de suspension aux termes de la LACC

Lors de l'étude du projet de loi par le Comité de l'industrie de la Chambre des communes, l'article 124 a été amendé par la suppression du paragraphe 11(6) proposé de la LACC et son remplacement par le texte suivant :

(6) Le tribunal ne rend l'ordonnance visée aux paragraphes (3) ou (4) que si :

- a) le demandeur le convainc qu'il serait indiqué de rendre une telle ordonnance;
- b) dans le cas de l'ordonnance visée au paragraphe (4), le demandeur le convainc en outre que :

(18) *Ibid.*, 5 décembre 1996, p. 1100-11,12.

- (i) il a agi – et continue d’agir – de bonne foi et avec toute la diligence voulue,
- (ii) une transaction ou un arrangement viable pourrait vraisemblablement être conclu à l’égard de la compagnie si l’ordonnance était rendue,
- (iii) l’ordonnance ne saurait causer de préjudice sérieux à l’un ou l’autre des créanciers.

Entre autres, cet amendement oblige tout débiteur sollicitant une prorogation d’une suspension initiale de trente jours ordonnée par un tribunal aux termes de la LACC, à prouver que «l’ordonnance ne saurait causer de préjudice sérieux à l’un ou l’autre des créanciers».

Le Comité a reçu de nombreuses observations au sujet de cet amendement, beaucoup de témoins considérant que cette dernière obligation va susciter de grandes difficultés.

L’Institut d’insolvabilité du Canada est d’avis que l’amendement obligerait les compagnies à déposer un plan dans les trente jours d’une suspension initiale aux termes de la LACC et estime que cela serait «très difficile, voire impossible» dans le cas de réorganisations vastes et complexes et compromettrait considérablement l’aptitude d’une société insolvable à dresser un plan de restructuration viable aux termes de la LACC.¹⁹

L’Institut a signalé que cet amendement n’avait jamais été envisagé par le Comité consultatif de la faillite et de l’insolvabilité.

En ce qui concerne l’argument voulant que l’on puisse imposer ces exigences aux termes de la LACC sous prétexte que la LFI impose les mêmes aux débiteurs insolvable désireux d’obtenir plus de temps pour préparer une proposition, l’Institut fait observer que ces conditions seraient incompatibles avec la politique expresse du gouvernement d’encourager les entreprises insolvable à réorganiser leurs affaires financières pour redevenir des entreprises actives et viables.²⁰

L’Institut pense que cette disposition pourrait être invoquée par certains créanciers pour empêcher des réorganisations :

[...] les créanciers garantis détenant des biens précis en nantissement et ne profitant pas d'une restructuration importante invoqueront cette disposition parce qu'ils sont bien protégés et seront payés en entier de toute façon. Ils invoqueront cette disposition pour empêcher une restructuration qui profiterait à tout

(19) L’Institut d’insolvabilité du Canada, Mémoire au Comité des banques au sujet du projet de loi C-5, 3 décembre 1996, p. 3.

(20) *Ibid.*, p. 3-4.

le monde, c'est-à-dire aux créanciers ordinaires non garantis, aux employés et à l'entreprise en général. La plupart du temps, c'est un créancier garanti bien protégé qui s'oppose à une restructuration. Nous croyons que cette disposition donnera des munitions à ce type de créanciers lorsqu'ils voudront s'opposer à une suspension des procédures.

[...]

*Le tribunal peut encore autoriser un créancier à présenter ce que nous appelons une convention concernant les biens restreints pour faire exécuter sa sûreté. Si un créancier garanti réussit à convaincre le tribunal qu'il a le droit de faire lever la suspension des procédures, alors le tribunal peut rendre une telle ordonnance. Nous croyons que le tribunal devrait conserver ce pouvoir de rendre des décisions concernant divers créanciers sur une base individuelle; mais le tribunal ne devrait pas avoir les mains liées sous prétexte qu'il ne peut rendre une ordonnance générale de suspension des procédures si cette ordonnance cause un préjudice sérieux à l'un ou l'autre des créanciers [...]*²¹

M. Barry I. Goldberg, un expert-conseil en insolvabilité expérimenté, a résumé comme il suit les problèmes que pose cet amendement :

On voit mal ce que l'alinéa a) et les sous-alinéas b)(i) et (ii) ajoutent au processus. Toutes les ordonnances de tribunal devraient de toute façon être fondées sur une évaluation de leur opportunité compte tenu des circonstances particulières de chaque cas. D'ailleurs, l'obligation de prendre en considération les conditions énumérées à l'alinéa (6)b) est implicite dans l'analyse judiciaire historique de l'opportunité d'une prorogation. Dans le meilleur des cas, ces dispositions sont superflues.

Le sous-alinéa (6)b)(iii) est particulièrement ennuyeux. Il porte que le tribunal ne peut pas consentir une prorogation de la période de suspension si le requérant ne peut pas prouver qu'aucun créancier n'en subira un préjudice important. Cette condition prive la LACC d'une partie de son utilité. Toute prorogation de la période de suspension cause invariablement un préjudice. La question de savoir s'il s'agit d'un préjudice important fera l'objet d'un débat long et coûteux que ne peuvent se permettre la plupart

(21) Comité sénatorial permanent des banques et du commerce, *Témoignages*, 3 décembre 1996, p. 32265-6.

des requérants ou leurs créanciers (qui comprennent souvent des salariés).

Comment déterminera-t-on l'importance du préjudice? Est-ce une question purement financière ou d'autres facteurs doivent-ils entrer en ligne de compte? Faut-il l'évaluer en fonction des conséquences d'une liquidation ou d'une restructuration éventuelles? Et quelle sera la situation du requérant pendant que la question de l'importance du préjudice est débattue (et portée en appel)? La suspension demeure-t-elle? ²²

Un certain nombre d'experts sont convaincus que, si cet amendement est adopté, il sera presque impossible pour les sociétés d'obtenir une prorogation de la période initiale de suspension aux termes de la LACC et que celles-ci seront forcées de soumettre un plan dans les trente jours de la suspension initiale.

D'autres en revanche pensent que certaines réorganisations effectuées aux termes de la LACC auraient peut-être tourné autrement si cet amendement avait été en vigueur.

À notre avis, le résultat aurait été différent dans de nombreux cas avec la règle des 30 jours si les tribunaux avaient pu y mettre un terme parce qu'un des créanciers aurait subi un préjudice. La restructuration de Dylex [...] est un exemple d'un cas où un créancier a déclaré devant les tribunaux qu'il risquait de subir un préjudice. Je pense que c'est dans l'affaire O&Y que le juge Blair de la Cour de l'Ontario a le mieux résumé la situation. Il a dit qu'avec la LACC, il s'agit de trouver un équilibre entre tous les préjudices. ²³

Tous ceux qui ont commenté le paragraphe 11(6) proposé étaient contre, la seule exception étant l'Association canadienne des compagnies d'assurances de personnes (ACCCP). Celle-ci appuie l'amendement et fait remarquer que rien n'oblige le dépôt d'un plan dès l'expiration de la période initiale de suspension de trente jours. La seule chose que la Loi exige, c'est que le débiteur et ses créanciers se présentent de nouveau devant le tribunal et satisfassent aux trois conditions énoncées à l'article 124 pour obtenir une prorogation de la suspension.

L'ACCCP estime que l'amendement améliorerait beaucoup la LACC pour quatre raisons :

(22) Barry I. Goldberg, lettre au président du Comité sénatorial permanent des banques et du commerce, 5 décembre 1996.

(23) Comité sénatorial permanent des banques et du commerce, Témoignages, 5 décembre 1996, p. 1100-3.

- a) il donnerait aux tribunaux des indications sur les conditions à remplir pour qu'une prorogation de la période de suspension puisse être accordée;
- b) il rapprocherait les dispositions de la LACC de celles de la LFI;
- c) les conditions en question existent déjà depuis longtemps sous le régime de la LFI et ont été examinées à fond;
- d) les conditions enjoindraient aux tribunaux de tenir compte des conséquences d'une suspension sur les créanciers.²⁴

Le Comité partage les réserves exprimées au sujet des répercussions éventuelles du paragraphe 11 (6) proposé de la LACC, et craint en particulier que la LACC ne soit plus adaptée aux vastes et complexes réorganisations d'entreprises.

Le Comité est tout à fait pour le rapprochement des dispositions de la LACC de celles de la LFI, mais il estime que toute mesure en ce sens doit être débattue et analysée en profondeur avant de devenir loi. Malheureusement, le paragraphe 11(6) proposé n'a pas fait l'objet d'un tel débat.

Le Comité recommande que les sous-alinéas 11(6) b) (ii) et 11(6) b) (iii) proposés de la *Loi sur les arrangements avec les créanciers des compagnies* (LACC) soient supprimés du projet de loi C-5 et que la question des conditions de prorogation d'une période initiale de suspension ordonnée aux termes de la LACC soit examinée à fond lors de la prochaine révision de la loi.

6. Responsabilité des administrateurs et suspension des poursuites contre les administrateurs durant une réorganisation

Les administrateurs de société peuvent être tenus responsables de certaines des dettes de la société comme les salaires, la rémunération de vacances, les retenues à la source et les remises de TPS. Lorsqu'une société tente de réorganiser ses affaires aux termes de la LFI pour essayer d'éviter la faillite, les administrateurs demeurent responsables, à moins qu'ils ne puissent négocier une libération avec les créanciers concernés. Certains craignent que, si les administrateurs n'arrivent pas à régler ces réclamations dans le cadre d'une réorganisation, ils soient moins enclins à faire des efforts pour remettre sur pied une société insolvable.

Le projet de loi C-5 tente de remédier à ce problème en permettant que la proposition de réorganisation contienne des dispositions prévoyant une transaction au sujet de réclamations

(24) *Ibid.*, p. 1810-37.

envers les administrateurs qui sont antérieures aux procédures intentées sous le régime de la LFI et qui concernent une responsabilité vis-à-vis des obligations de la société imposée par la loi aux administrateurs. En revanche, les réclamations contre des administrateurs concernant les droits contractuels des créanciers ou reposant sur des allégations de représentation trompeuse auprès des créanciers ou de conduite préjudiciable ou oppressive de la part des administrateurs ne seraient pas incluses dans la proposition. Les créanciers dont les réclamations contre les administrateurs feraient l'objet d'une transaction auraient le droit de voter sur la proposition (article 30, paragraphes proposés 50(13)-(17)). En outre, lorsqu'un avis d'intention ou une proposition sont déposés par une société, le projet de loi suspendrait toutes les actions contre les administrateurs concernant les obligations dont ils sont responsables en droit (article 65).

L'Institut d'insolvabilité du Canada propose divers amendements aux dispositions du projet de loi sur la responsabilité des administrateurs. Il propose d'autoriser aussi des transactions sur les réclamations contre les dirigeants; il propose en outre que, lorsqu'une transaction mise aux voix est agréée, les administrateurs et dirigeants soient libérés de leurs responsabilités, que la société débitrice respecte ou non ses obligations aux termes de la proposition.²⁵ L'institut voudrait aussi que l'on puisse invoquer la diligence raisonnable comme moyen de défense pour chaque type de responsabilité.

Dans son rapport d'août 1996, intitulé *La régie des sociétés*²⁶, le Comité a étudié la question de la responsabilité des administrateurs et a recommandé entre autres que l'on modifie la *Loi sur les sociétés par actions* et toutes les autres lois qui imposent une responsabilité aux administrateurs afin de permettre à ceux-ci d'invoquer la diligence raisonnable comme moyen de défense. Le Comité estimait qu'une «défense de ce genre encouragerait les sociétés à mettre des mécanismes en place et à accorder aux administrateurs qui remplissent les conditions de diligence raisonnable une certaine marge de manœuvre quant à leurs responsabilités personnelles, ce qui contribuerait à améliorer la régie des sociétés au Canada».²⁷

Le Comité reconnaît que les administrateurs doivent assumer une foule de responsabilités en vertu des lois fédérales, provinciales et territoriales. Le genre des responsabilités en question et les montants dont les administrateurs peuvent être tenus responsables sont importants. Dans beaucoup de cas, ces responsabilités surviennent lorsque la société ne peut pas assumer ses obligations financières, autrement dit quand elle est insolvable.

Le Comité souscrit aux dispositions du projet de loi C-5 qui permettraient d'inclure dans un plan de réorganisation des dispositions relatives à des transactions sur les réclamations contre les administrateurs issues de la responsabilité que la loi impose à ceux-ci vis-à-vis des obligations de la société. Cette disposition devrait faire beaucoup pour améliorer la situation des administrateurs des sociétés insolvable.

(25) *Ibid.*, 3 décembre 1996, p. 32265-19.

(26) *La régie des sociétés*, Rapport du Comité sénatorial permanent des banques et du commerce, août 1996.

(27) *Ibid.*, p. 18.

Le Comité estime que la *Loi sur la faillite et l'insolvabilité* et la LACC devraient toutes deux prévoir la défense de diligence raisonnable vis-à-vis de la responsabilité des administrateurs. Les membres du Comité étaient cependant partagés sur la manière de procéder. Certains auraient souhaité apporter dès maintenant les modifications voulues aux lois en question, tandis que d'autres préféreraient effectuer d'abord d'autres consultations. Ainsi, faute de pouvoir proposer immédiatement un amendement en ce sens, le Comité a adopté les recommandations suivantes :

Le Comité recommande que le gouvernement fédéral consulte les provinces et les territoires au sujet de l'adoption éventuelle de la diligence raisonnable comme moyen de défense à l'égard de la responsabilité des administrateurs aux termes de la *Loi sur la faillite et l'insolvabilité* et de la *Loi sur les arrangements avec les créanciers des compagnies*.

Le Comité recommande en outre que la modification de ces lois en vue d'y intégrer le principe de la diligence raisonnable comme moyen de défense à l'égard des responsabilités que la loi confère aux administrateurs ait lieu au moment où seront apportées les prochaines modifications à la *Loi sur les sociétés par actions*.

7. Responsabilité pour la réparation des dommages à l'environnement

L'article 15 du projet de loi C-5 comporte une disposition importante relative aux réclamations portant sur les frais de réparation des dommages à l'environnement; toute réclamation contre la Couronne fédérale ou provinciale serait garantie par une sûreté sur le bien immeuble en cause et sur ceux qui sont contigus à celui où le dommage est survenu et qui sont liés à l'activité ayant causé le dommage. Cette sûreté aurait priorité sur toutes les autres réclamations visant le bien immeuble et serait exécutable selon le droit du lieu où serait situé le bien comme s'il s'agissait d'une hypothèque ou d'une autre garantie sur le bien (paragraphe 14.06(7) proposé).

L'Association canadienne des compagnies d'assurances de personnes Inc. (ACCAP) a soutenu que

en n'assujettissant que les biens immeubles à cette «superpriorité», le projet de loi C-5 établit une distinction injuste (i) entre les prêteurs sur biens immeubles et les prêteurs sur biens

*meubles et, (ii) vu la nature de leurs activités de prêt, entre les assureurs de personnes et les autres prêteurs.*²⁸

L'ACCAP a signalé que de toutes les institutions financières exerçant des activités au Canada, ce sont les sociétés d'assurances de personnes qui représentent la source la plus importante de prêts hypothécaires commerciaux.²⁹ L'application de la superpriorité aux biens immeubles seulement serait, de l'avis de l'ACCAP, de nature à soumettre les prêteurs sur biens immeubles et les prêteurs sur d'autres types d'actif à des règles du jeu inéquitable.

L'ACCAP a recommandé d'appliquer la superpriorité à l'égard des frais de réparation des dommages à l'environnement aux biens immeubles et aux autres types d'éléments d'actif commercial du débiteur.

D'autres témoins ont soutenu que la superpriorité ne devrait viser que les biens immeubles.

*Imposer des réparations à l'égard des biens meubles serait difficile à administrer [...] Je pense qu'il serait extrêmement difficile et peu réaliste d'administrer un système où des biens qui se déplacent souvent d'un endroit à l'autre seraient visés par les coûts de la dépollution. Une méthode plus simple est proposée dans le projet de loi. La créance relative aux frais de réparation touche les biens immeubles.*³⁰

M. Gordon Marantz, conseiller juridique à Industrie Canada, a fait remarquer que la superpriorité, en ce qui concerne les frais de réparation des dommages à l'environnement, n'enlève rien à personne. Il l'explique de la façon suivante:

*Que se passe-t-il si les frais de réparation sont plus élevés que la valeur du bien immeuble? Le prêteur abandonne le bien. Que se passe-t-il alors? Le gouvernement provincial intervient. Si les contaminants atteignent la nappe d'eau souterraine par lessivage, il prend des mesures pour y mettre fin. Ce faisant, il investit dans le bien, qui a été abandonné par son propriétaire et le prêteur hypothécaire. Voilà où intervient la superpriorité.*³¹

(28) Association canadienne des compagnies d'assurances de personnes Inc., *Mémoire au Comité sénatorial permanent des banques et du commerce*, Projet de loi C-5, Loi sur la faillite et l'insolvabilité, novembre 1996, p. 4.

(29) *Ibid.*, p. 5.

(30) Comité sénatorial permanent des banques et du commerce, *Témoignages*, 3 décembre 1996, p.32265-15.

(31) *Ibid.*, 10 décembre 1996, p. 1000-29.

Le Comité a examiné les arguments favorables à l'idée d'étendre aux biens personnels la première sûreté garantissant le paiement des frais de réparation des dommages à l'environnement. Le Comité juge indiquée et équitable la disposition du projet de loi C-5 qui rendrait la sûreté prévue à l'égard de ces frais de réparation applicable aux biens personnels, et il ne souhaite pas recommander d'étendre la priorité aux biens personnels.

8. Réclamations des commissions des accidents du travail (CAT)

Le projet de loi C-5 modifierait la Loi sur la faillite et l'insolvabilité (LFI) de manière à y prévoir que les réclamations des CAT seraient considérées comme des réclamations ordinaires, mais qu'on pourrait leur donner rang de réclamations garanties en faisant enregistrer une garantie (articles 73 et 74). La garantie créée par enregistrement ne serait valide qu'à partir de la date de son enregistrement et pour les sommes dues lors de l'enregistrement.

Les modifications apportées à la *Loi sur la faillite* en 1992 avaient pour objet de modifier les dispositions régissant les priorités accordées aux réclamations des CAT à deux égards: a) l'alinéa 136(1)*h* de la Loi, qui conférait le statut de créance privilégiée aux réclamations des commissions, a été abrogé; et b) les articles 86 et 87 ont été ajoutés à la Loi pour reconnaître comme valides les garanties accordées à la Couronne par la loi, dans la mesure où elles étaient enregistrées.

Avant les modifications de 1992 (projet de loi C-22), les réclamations des CAT avaient rang de créance privilégiée en vertu de la LFI. À la même époque, les lois provinciales sur les accidents du travail leur conféraient le statut de créancier garanti. Jusqu'au milieu des années 80, les réclamations des commissions dans les cas de faillite ont été traitées comme des créances garanties. Mais en 1985, dans l'affaire *Jac's Jackets*, la Cour suprême du Canada a jugé que les réclamations des commissions n'avaient que le statut de créance privilégiée et que les garanties prévues par les lois provinciales pour protéger ces réclamations n'étaient pas valides dans les cas de faillite. Après ce jugement, les réclamations des CAT n'ont plus été considérées que comme des créances privilégiées, et les lois provinciales qui conféraient aux commissions le statut de créancier garanti à l'égard de ces réclamations ne se sont plus appliquées dans les cas de faillite.

L'abrogation, en 1992, de l'alinéa 136(1)*h* a supprimé ce sur quoi le jugement rendu dans l'affaire *Jac's Jackets* était basé. Depuis 1992, certaines CAT soutiennent devant les tribunaux que parce que la LFI ne précise plus que leurs réclamations ont le statut de créances privilégiées, elles peuvent être garanties aux termes des lois provinciales. La jurisprudence a confirmé que les CAT ne sont pas toutes mandataires de la Couronne et que pour cette raison, leurs garanties étaient réputées ne pas être assujetties aux exigences relatives à l'enregistrement ni aux restrictions de priorité établies par les modifications de 1992.

Les modifications de 1992 ont eu pour résultat que les réclamations des CAT sont traitées différemment selon que les commissions sont considérées comme mandataires de la Couronne et selon la façon dont on interprète l'impact de l'abrogation de l'alinéa 136(1)h).

Les commissions affirment que les garanties prévues par les lois relativement à leurs réclamations devraient être valides dans les cas de faillite. Elles veulent que leurs réclamations soient traitées de la même façon que les retenues aux fins de l'impôt sur le revenu, du Régime de pensions du Canada et de l'assurance-chômage. M. David Stuewe, président de l'Association des commissions des accidents du travail du Canada, a déclaré ce qui suit:

Nous croyons que les indemnisations aux accidentés du travail font partie du très important filet de sécurité socio-économique de notre pays. Si nous voulons assurer l'efficacité de nos activités et être en mesure de régler les problèmes que nous affrontons [...] , nous vous demandons de préciser très clairement que notre statut est semblable à celui de la RRQ ou du RPC. ³²

À défaut, les CAT demandent que les modifications proposées dans le projet de loi C-5 en soient retirées. L'abandon des articles 73 et 74 assurerait le maintien de la priorité accordée à leurs réclamations dans des jugements récents.

M. Stuewe a dit au Comité que ces deux articles prendraient de 15 à 20 millions de dollars des contributions actuelles, qui sont reçues et recouvrées lors de faillites, et qu'ils pourraient entraîner une hausse d'environ un pour cent des cotisations. Il a aussi laissé entendre que l'enregistrement de garanties par les commissions présenterait des inconvénients. ³³

Les modifications proposées aux articles 73 et 74 du projet de loi C-5 visent à réaliser l'esprit de celles de 1992. Les CAT ne seraient pas des créanciers garantis, mais elles pourraient créer des garanties en en faisant enregistrer. Lorsque les modifications de 1992 sont entrées en vigueur, on ne prévoyait pas que les tribunaux rétablirait leur statut de créancier garanti et décideraient qu'elles ne sont pas mandataires de la Couronne.

Le Comité a étudié les arguments de l'Association des commissions des accidents du travail. Bien qu'ils soient probants, ils semblent ne tenir aucun compte de l'impact du jugement rendu en 1985 dans l'affaire *Jac's Jacket*, lequel n'accordait à leurs réclamations que le statut de créance privilégiée. Redonner aux réclamations des CAT le statut de créance garantie qu'elles avaient avant 1985 leur conférerait une forme de superpriorité qui excéderait la priorité qu'elles ont eue de 1985 à 1992.

(32) *Ibid.*, 28 novembre 1996, p. 1100-19.

(33) *Ibid.*, p. 1100-15.

Comme les articles 73 et 74 visent à donner aux réclamations des CAT le rang qu'elles devaient avoir aux termes des modifications de 1992, le Comité ne souscrit pas à l'idée de les supprimer.

9. Cession des salaires

La Centrale des caisses de crédit de l'Ontario (CCCO) a comparu devant le Comité pour discuter de la cession des salaires. Avant 1992, la législation sur la faillite permettait la cession des salaires après une faillite, ce qui donnait aux caisses de crédit de l'Ontario un droit prioritaire sur le salaire du failli.

Le paragraphe 68.1(1) de la *Loi sur la faillite et l'insolvabilité*, adopté en 1992, rend la cession des salaires présents ou futurs faite par le débiteur avant sa faillite sans effet sur les salaires à percevoir après sa faillite. En déclarant la cession des salaires invalide, les modifications de 1992 ont enlevé aux caisses de crédit la priorité qu'elles avaient et les ont reléguées au rang de créancier non garanti.

La CCCO a signalé que les caisses de crédit de l'Ontario acceptent couramment les cessions de salaires (un gage pouvant représenter jusqu'à 20 p. 100 des salaires futurs du failli) comme garantie pour l'obtention d'un prêt. De plus, la loi ontarienne considère ces cessions de salaires comme une sûreté valide.

Selon la CCCO, l'adoption du paragraphe 68.1(1) de la Loi a incité les membres des caisses de crédit et des caisses populaires à déclarer faillite pour éviter la cession de leurs salaires. De plus, elle a entraîné une baisse des prêts personnels dans ces caisses.³⁴ Si les caisses de l'Ontario ont connu une augmentation des radiations de prêts personnels, selon le président et chef de la direction de la CCCO, elles se sont adaptées à la nouvelle situation.³⁵

La CCCO a soutenu que les modifications proposées à l'article 68 de la LFI, lesquelles permettraient aux créanciers de faire sur le revenu d'un failli une ponction qui lui laisserait moins que ce dont il a besoin pour maintenir un niveau de vie raisonnable (un excédent de revenu), sont injustes.

Ce que nous disons, c'est que le projet de loi C-5, de par les amendements à l'article 68, permet aux syndicats, aux sociétés de cartes de crédit et aux autres créanciers non garantis d'avoir accès aux salaires des emprunteurs et que ces créanciers demandent un taux d'intérêt élevé. Ce droit nous était accordé avant 1992, et

(34) Centrale des caisses de crédit de l'Ontario, Mémoire au Comité sénatorial permanent des banques et du commerce, 28 novembre 1996, p. 4-6.

(35) Comité sénatorial permanent des banques et du commerce, *Témoignages*, 28 novembre 1996, p. 1100-3.

*nous croyons que ce droit est davantage le nôtre que celui des syndics ou des autres créanciers [...]*³⁶

La CCCO a cependant reconnu que la disposition relative à l'excédent de revenu n'aggraverait pas la situation des caisses de crédit de l'Ontario.³⁷

La CCCO demande avant tout d'abroger le paragraphe 68.1(1) de la LFI de manière à ce que la cession de salaire continue d'être considérée comme sûreté valide en faillite.

Le Comité note que si la loi provinciale a permis aux caisses de crédit de l'Ontario d'accepter des cessions de salaire en nantissement des prêts consentis à leurs membres, les autres provinces n'ont jamais conféré ce droit à leurs caisses de crédit ou populaires. Les caisses de crédit de l'Ontario sont dans une situation unique, et il semblerait que celles des autres provinces n'aient pas souffert du fait qu'elles ne peuvent pas accepter de cessions de salaires exécutoires comme sûreté. De plus, d'après la CCCO, les caisses se sont adaptées aux modifications de 1992.

Le paragraphe 68.1(1) de la LFI sert à protéger l'actif d'une faillite et l'ensemble des créanciers de l'effet de mesures prises avant la faillite. Il assure aussi à tous les créanciers un accès égal au salaire du failli pendant le règlement de sa faillite. Le Comité est d'avis qu'il y a lieu de maintenir le paragraphe 68.1(1) de la LFI.

10. Les régimes d'épargne-retraite dans l'éventualité d'une faillite

Aux termes de l'alinéa 67(1)b) de la *Loi sur la faillite et l'insolvabilité* (LFI), les biens d'un débiteur qui sont exempts d'exécution ou de saisie sous le régime des lois applicables dans la province où les biens sont situés et où réside le failli ne font pas partie de l'actif de la faillite aux fins de sa répartition entre les créanciers. Comme les lois provinciales ne prévoient pas toutes la même chose, les types de biens exemptés en cas de faillite ne sont pas les mêmes dans toutes les provinces.

Une anomalie particulièrement flagrante a été portée à l'attention du Comité, à savoir la façon dont les RÉER sont traités lorsqu'il y a faillite. En effet, les RÉER liés à une police d'assurance-vie (RÉER «produit d'assurance») sont exempts d'exécution et de saisie dans une faillite alors que les autres types de RÉER ne le sont pas et que les créanciers peuvent s'en partager le contenu. L'exemption dont bénéficient les RÉER «produit d'assurance» découle des dispositions des lois sur les assurances des diverses provinces.

Dans son mémoire, l'Association du barreau canadien (ABC) signale que certains jugements ont remis en cause les cotisations faites avant une faillite à des RÉER «produit

(36) *Ibid.*, p. 1100-10.

(37) *Ibid.*, p. 1100-11.

d'assurance». De plus, la jurisprudence relative à l'exemption varie d'une province à une autre. En outre, la jurisprudence relative au critère applicable pour recouvrer les cotisations faites avant une faillite à des RÉER exempts de saisie et pour annuler les transferts faits avant une faillite d'un RÉER non exempt à un RÉER exempt, comporte des ambiguïtés et des incohérences.³⁸

L'Association canadienne des professionnels de l'insolvabilité (ACPI) a noté que le traitement différent accorde aux RÉER, aux régimes de participation différée aux bénéfices et aux régimes de pension agréés, n'est pas uniforme et est injustifié. Selon l'ACPI, il n'y aucune raison logique de protéger ces régimes à des degrés différents dans l'éventualité de la faillite de leurs détenteurs.³⁹

L'ABC et l'ACPI ont toutes deux recommandé des changements sur ce point. L'ACPI a suggéré d'amender le projet de loi C-5 de manière à ce que les RÉER et autres régimes de retraite comparables soient exempts de l'exécution et de la saisie dans une faillite et d'établir un règlement équitable sur les biens exemptés. Elle a aussi recommandé qu'à défaut de modifications à la LFI, Industrie Canada entame des négociations avec les gouvernements provinciaux et territoriaux afin d'élaborer un régime d'exemption harmonisé.⁴⁰ L'ABC a, quant à elle, recommandé au gouvernement de s'attaquer aux différences injustes qu'il y a entre les RÉER «produit d'assurance» et les autres types de RÉER, d'instaurer dans l'ensemble du pays une façon plus uniforme de traiter les RÉER et d'exiger l'examen des transactions faites dans les RÉER avant la faillite de leurs détenteurs.⁴¹

Aux yeux du Comité, le débat sur le statut des REER dans une faillite soulève deux questions importantes. La première est celle de l'exemption des REER «produit d'assurance» et de la non-exemption des autres types de RÉER. La seconde, plus générale, porte sur le traitement différent qui est prévu pour les régimes de pension d'employeur, comme les régimes de pension agréés, les régimes de participation différée aux bénéfices et les RÉER en général.

La réglementation actuelle, qui exempte les RÉER «produit d'assurance» de la répartition entre les créanciers d'un failli, permet aux débiteurs qui ont choisi ce moyen de placement de conserver toute leur épargne-retraite après la faillite, alors que ceux qui ont choisi d'autres types de RÉER perdent cette épargne. Cette règle semble favoriser les débiteurs avertis et ceux qui ont les moyens de se faire conseiller par des spécialistes.

Le Comité ne voit aucune raison valable de continuer de traiter différemment les RÉER «produit d'assurance» et les autres types de RÉER dans l'éventualité d'une faillite. Sous réserve de la création des mécanismes voulus pour prévenir les abus, le Comité préférerait que tous les

(38) L'Association du barreau canadien, Mémoire sur le projet de loi C-5, août 1996, p. 4.

(39) Association canadienne des professionnels de l'insolvabilité et Institut canadien des comptables agréés, Projet de loi C-5, mémoire conjoint au Comité sénatorial permanent des banques et du commerce, 2 décembre 1996, p. 12.

(40) *Ibid.*

(41) L'Association du barreau canadien, Mémoire sur le projet de loi C-5, août 1996, p. 4.

RÉER soient exemptés de saisie dans une faillite, ce qui rendrait la réglementation relative aux exemptions plus équitable et plus sûre et assurerait la même protection pour tous les RÉER, de quelque type qu'ils soient.

Il y a également lieu de remettre en question les différences qui existent dans la façon de traiter les plans d'épargne-retraite et les RÉER. Les plans enregistrés de retraite sont exempts de saisie dans une faillite, alors que les RÉER (autres que les RÉER «produit d'assurance») ne le sont pas. Cela semble créer une injustice grave et défavoriser des personnes qui comptent sur leur RÉER pour accumuler de l'épargne et s'assurer un revenu à la retraite.

Le Comité privilégie l'exemption de tous ces régimes de pensions.

Le Comité demande instamment au gouvernement fédéral de combler l'écart de traitement qu'il y a entre les RÉER «produit d'assurance» et les RÉER qui peuvent être saisis et de prévoir la même protection pour tous les types de RÉER dans une faillite. Le Comité presse aussi le gouvernement d'élaborer des règles uniformes exemptant toutes les formes d'épargne-retraite de la saisie dans une faillite.

11. Fournisseurs impayés

La LFI accorde aux fournisseurs impayés le droit de reprendre possession des marchandises livrées à un acheteur qui fait faillite ou fait l'objet d'une mise sous séquestre. Pour l'exercer, ils doivent toutefois respecter certaines conditions:

- le fournisseur doit présenter une demande écrite visant les marchandises en cause dans les trente jours suivant leur livraison;
- au moment de la présentation de la demande, l'acheteur des marchandises doit être déjà failli ou faire l'objet d'une mise sous séquestre;
- au moment de la présentation de la demande, les marchandises doivent
 - (i) être en la possession de l'acheteur, du syndic ou du séquestre;
 - (ii) pouvoir être identifiées comme celles qui ont été livrées par le fournisseur et ne lui ont pas été payées au complet ;
 - (iii) être dans le même état qu'au moment de la livraison;
 - (iv) ne pas avoir été revendues à distance;
 - (v) ne pas faire l'objet d'une promesse de vente à distance (article 81.1)

Le droit du fournisseur de reprendre possession des marchandises a préséance sur toute autre réclamation visant ces marchandises, à l'exception du droit d'un acheteur qui les a

subséquemment acquises de bonne foi et à titre onéreux, ignorant que le fournisseur avait demandé d'en reprendre possession.

Le droit de reprise de possession ne s'exerce que lorsqu'il y a faillite ou mise sous séquestre. Il ne s'exerce pas lorsqu'une entreprise insolvable entreprend une procédure de réorganisation aux termes de la LFI.

La LFI accorde également un droit spécial aux agriculteurs, aux pêcheurs et aux aquiculteurs ayant livré des produits de leur ferme ou de leur pêche à un acheteur qui, par la suite, fait faillite ou fait l'objet d'une mise sous séquestre. Lorsque les produits sont livrés dans les quinze jours précédant la déclaration de faillite ou la mise sous séquestre et que leur producteur présente une réclamation visant la somme due à leur égard dans les trente jours suivant la faillite ou la mise sous séquestre, la réclamation est garantie par une sûreté portant sur la totalité du stock détenu par l'acheteur. Cette sûreté a priorité sur toute autre réclamation visant ce stock, sauf sur le droit du fournisseur à la reprise de possession des marchandises (article 81.2).

Des témoins ont dit soupçonner que certains débiteurs utilisent les propositions concordataires pour liquider leurs actifs afin de se mettre à l'abri de la disposition permettant la reprise de possession dans les trente jours. L'ACPI a invité Industrie Canada à exercer une surveillance pour éviter les abus possibles de l'article 81.1.⁴²

Selon le P^r Jacob Ziegel, le fait que les débiteurs puissent vendre des marchandises pendant une réorganisation sans avoir à rendre de comptes à leurs fournisseurs sur le produit de leur vente créerait une situation injuste pour les fournisseurs. Il a réclamé des mesures pour protéger les fournisseurs impayés une fois que la procédure de réorganisation est entamée. Le P^r Ziegel a plus particulièrement recommandé

*Que l'on remplace le paragraphe 81.1(4) de la LFI par une disposition portant que, lorsque des procédures de réorganisation financière sont entamées aux termes de la LFI ou de toute autre loi, et lorsque le vendeur aurait pu réclamer ses marchandises si ce n'avait été de ces procédures, le vendeur soit réputé avoir un nantissement du prix d'achat équivalent au montant de sa réclamation impayée ayant un rang supérieur à celui de toutes les autres sûretés.*⁴³

Le Comité craint que certains débiteurs n'utilisent les dispositions de la LFI relatives à la réorganisation financière pour empêcher des fournisseurs de reprendre possession de

(42) Association canadienne des professionnels de l'insolvabilité et Institut canadien des comptables agréés, Projet de loi C-5, mémoire conjoint au Comité sénatorial permanent des banques et du commerce, 2 décembre 1996, p. 11.

(43) Jacob S. Ziegel, Mémoire sur le projet de loi C-5, 1996, Projet de loi modifiant la Loi sur la faillite et l'insolvabilité, 9 août 1996, p. 14.

marchandises livrées, mais non payées. Le Comité demande instamment à Industrie Canada de contrôler les procédures de réorganisation pour s'assurer que de tels abus ne sont pas commis et, le cas échéant, de prévoir des mesures pour protéger les fournisseurs impayés.



If undelivered, return COVER ONLY to:
Canada Communication Group — Publishing
Ottawa, Canada K1A 0S9

*En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:*
Groupe Communication Canada — Édition
Ottawa, Canada K1A 0S9



Second Session
Thirty-fifth Parliament, 1996-1997

Deuxième session de la
trente-cinquième législature, 1996-1997

SENATE OF CANADA

SÉNAT DU CANADA

*Proceedings of the Standing
Senate Committee on*

*Délibérations du comité
sénatorial permanent des*

Banking, Trade and Commerce

Banques et du commerce

Chairman:
The Honourable MICHAEL KIRBY

Président:
L'honorable MICHAEL KIRBY

Tuesday, February 25, 1997

Le mardi 25 février 1997

Issue No. 18

Fascicule n° 18

First and Second meetings on:
Bill C-70, An Act to amend the Excise Tax Act,
the Federal-Provincial Fiscal Arrangements Act,
the Income Tax Act, the Debt Servicing and
Reduction Account Act and related Acts

Première et deuxième réunions concernant:
Projet de loi C-70, Loi modifiant la Loi sur la
taxe d'accise, la Loi sur les arrangements fiscaux entre
le gouvernement fédéral et les provinces, la Loi de
l'impôt sur le revenu, la Loi sur le compte de service
et de réduction de la dette et des lois connexes

WITNESSES:
(See back cover)

TÉMOINS:
(Voir à l'endos)



THE STANDING SENATE COMMITTEE ON BANKING, TRADE AND COMMERCE

The Honourable Michael Kirby, *Chairman*

The Honourable W. David Angus, *Deputy Chairman*

and

The Honourable Senators:

Austin, P.C.	* Lynch-Staunton
Buchanan, P.C.	Meighen
* Fairbairn, P.C.	Oliver
(or Graham)	Perrault, P.C.
Hervieux-Payette, P.C.	St. Germain, P.C.
Kenny	Stewart
Kolber	

** Ex Officio Members*

(Quorum 4)

Change in Membership of the Committee:

Pursuant to Rule 85(4), membership of the Committee was amended as follows:

The name of the Honourable Senator Carstairs substituted for that of the Honourable Senator Kolber. (*February 17, 1997*)

The name of the Honourable Senator Buchanan substituted for that of the Honourable Senator Kelleher. (*February 18, 1997*)

The name of the Honourable Senator Kolber substituted for that of the Honourable Senator Carstairs. (*February 21, 1997*)

LE COMITÉ SÉNATORIAL PERMANENT DES BANQUES ET DU COMMERCE

Président: L'honorable Michael Kirby

Vice-président: L'honorable W. David Angus

et

Les honorables sénateurs:

Austin, c.p.	* Lynch-Staunton
Buchanan, c.p.	Meighen
* Fairbairn, c.p.	Oliver
(ou Graham)	Perrault, c.p.
Hervieux-Payette, c.p.	St. Germain, c.p.
Kenny	Stewart
Kolber	

** Membres d'office*

(Quorum 4)

Modifications de la composition du comité:

Conformément à l'article 85(4) du Règlement, la liste des membres du Comité est modifiée, ainsi qu'il suit :

Le nom de l'honorable sénateur Carstairs est substitué à celui de l'honorable sénateur Kolber. (*Le 17 février 1997*)

Le nom de l'honorable sénateur Buchanan est substitué à celui de l'honorable sénateur Kelleher. (*Le 18 février 1997*)

Le nom de l'honorable sénateur Kolber est substitué à celui de l'honorable Carstairs. (*Le 21 février 1997*)

ORDER OF REFERENCE

Extract from the *Journals of the Senate*, Thursday, February 20, 1997:

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Kirby, seconded by the Honourable Senator Moore, for the second reading of Bill C-70, An Act to amend the Excise Tax Act, the Federal-Provincial Fiscal Arrangements Act, the Income Tax Act, the Debt Servicing and Reduction Account Act and related Acts.

After debate,

The question being put on the motion, it was adopted on division.

The Bill was then read the second time, on division.

The Honourable Senator Kirby moved, seconded by the Honourable Senator Grafstein, that the Bill be referred to the Standing Senate Committee on Banking, Trade and Commerce.

The question being put on the motion, it was adopted.

ORDRE DE RENVOI

Extrait des *Journaux du Sénat* du jeudi 20 février 1997:

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Kirby, appuyée par l'honorable sénateur Moore, tendant à la deuxième lecture du projet de loi C-70, Loi modifiant la Loi sur la taxe d'accise, la Loi sur les arrangements fiscaux entre le gouvernement fédéral et les provinces, la Loi de l'impôt sur le revenu, la Loi sur le compte de service et de réduction de la dette et des lois connexes.

Après débat,

La motion, mise aux voix, est adoptée avec dissidence.

Le projet de loi est alors lu la deuxième fois, avec dissidence.

L'honorable sénateur Kirby propose, appuyé par l'honorable sénateur Grafstein, que le projet de loi soit déféré au Comité sénatorial permanent des banques et du commerce.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Le greffier du Sénat,

Paul Bélisle

Clerk of the Senate

MINUTES OF PROCEEDINGS

OTTAWA, Tuesday, February 25, 1997

(34)

[English]

The Standing Senate Committee on Banking, Trade and Commerce met this day at 9:05 a.m. in room 505, Victoria Building, the Chairman, the Honourable Michael Kirby, presiding.

Members of the committee present: The Honourable Senators Angus, Buchanan, P.C., Hervieux-Payette, P.C., Kenny, Kirby, Lynch-Staunton, Meighen, Oliver, St. Germain, P.C. and Stewart. (10)

In attendance: From the Research Branch of the Library of Parliament, Mr. Gerald Goldstein, Director, Economics Division and Mr. Richard Domingue, Research Officer, Economics Division.

Also present: The official reporters of the Senate.

WITNESSES:

From the Department of Finance:

Mr. Don Drummond, Senior Assistant Deputy Minister, Tax Policy Branch;

Ms Ruth Dantzer, Director, Sales Tax Division, Tax Policy Branch;

Mr. Andrew Marsland, Acting Chief, General Operations and Border Issues, Tax Policy Branch; and

Ms Marlene Legare, Chief, Legislation, Tax Policy Branch.

From the Retail Council of Canada:

Mr. Peter Woolford.

From Winners Canada Ltd.:

Ms Selma Rotman, Vice-President.

From Woolworth Canada Inc.:

Mr. Larry Durocher, Vice-President, Marketing.

From The Canadian Restaurant & Foodservices Association:

Mr. Michael Ferrabee, Vice-President of Government Affairs.

Pursuant to the Order of Reference adopted by the Senate on Thursday, February 20, 1997, the committee has before it Bill C-70, An Act to amend the Excise Tax Act, the Federal-Provincial Fiscal Arrangements Act, the Income Tax Act, the Debt Servicing and Reduction Account Act and related Acts.

Mr. Drummond made an opening statement and then, along with Mmes Dantzer and Legare, answered questions.

Messrs Woolford and Durocher made opening statements and then, along with Ms Rotman, answered questions.

PROCÈS-VERBAL

OTTAWA, le mardi 25 février 1997

(34)

[Traduction]

Le comité sénatorial permanent des banques et du commerce se réunit aujourd'hui à 9 h 05, dans la salle 505 de l'édifice Victoria, sous la présidence de l'honorable Michael Kirby (*président*).

Membres du comité présents: Les honorables sénateur Angus, Buchanan, c.p., Hervieux-Payette c.p., Kenny, Kirby, Lynch-Staunton, Meighen, Oliver, St. Germain, c.p. et Stewart. (10)

Également présents: Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement, M. Gerald Goldstein, directeur, Division de l'économie et M. Richard Domingue, attaché de recherche, Division de l'économie.

Aussi présents: Les sténographes officiels du Sénat.

TÉMOINS:

Du ministère des Finances:

M. Don Drummond, sous-ministre adjoint principal, Direction de la politique de l'impôt;

Mme Ruth Dantzer, directrice, Division de la taxe de vente, Direction de la politique de l'impôt;

M. Andrew Marsland, chef par intérim, Opérations générales et questions frontalières, Direction de la politique de l'impôt; et

Mme Marlene Legare, chef, Législation, Direction de la politique de l'impôt.

Du Conseil canadien du commerce de détail:

M. Peter Woolford.

De Winners Canada Ltd.:

Mme Selma Rotman, vice-présidente.

De Woolworth Canada Inc.:

M. Larry Durocher, vice-président du marketing.

De l'Association canadienne des restaurateurs et des services alimentaires:

M. Michael Ferrabee, vice-président des Affaires gouvernementales.

Conformément à l'ordre de renvoi adopté par le Sénat le jeudi 20 février 1997, le Comité est saisi du projet de loi C-70, Loi modifiant la Loi sur la taxe d'accise, la Loi sur les arrangements fiscaux entre le gouvernement fédéral et les provinces, la Loi de l'impôt sur le revenu, la Loi sur le compte de service et de réduction de la dette et des lois connexes.

M. Drummond fait une déclaration, puis répond aux questions avec l'aide de Mmes Dantzer et Legare.

MM. Woolford et Durocher font des déclarations, puis répondent aux questions avec l'aide de Mme Rotman.

Mr. Ferrabee made an opening statement and answered questions.

At 1:00 p.m. the committee adjourned to the call of the Chair.

ATTEST:

OTTAWA, Tuesday, February 25, 1997
(35)

The Standing Senate Committee on Banking, Trade and Commerce met this day at 1:55 p.m. in room 505, Victoria Building, the Chairman, the Honourable Michael Kirby, presiding.

Members of the committee present: The Honourable Senators Angus, Buchanan, P.C., Hervieux-Payette, P.C., Kenny, Kirby, Meighen, Oliver, St. Germain, P.C. and Stewart. (9)

Other senator present: The Honourable Senator Simard.

In attendance: From the Research Branch of the Library of Parliament, Mr. Gerald Goldstein, Director, Economics Division and Mr. Richard Domingue, Research Officer, Economics Division.

Also present: The official reporters of the Senate.

WITNESSES:

From Don't Tax Reading Coalition:

Mr. Roy MacSkimming, Consultant.

From the Consumers Association of Canada:

Ms Marnie McCall, Director, Policy Research; and

Ms Rosalie Daly Todd, Executive Director

From the Tourism Industry Association:

Ms Debra S. Ward, President.

From the Canadian Council of Grocery Distributors:

Mr. Michel Nadeau, Vice-President, Public Affairs and Member Services.

Pursuant to the Order of Reference adopted by the Senate on Thursday, February 20, 1997, the committee has before it Bill C-70, An Act to amend the Excise Tax Act, the Federal-Provincial Fiscal Arrangements Act, the Income Tax Act, the Debt Servicing and Reduction Account Act and related Acts.

Mr. MacSkimming made an opening statement and answered questions.

Ms McCall made an opening statement and then, along with Ms Todd, answered questions.

Ms Ward made an opening statement and answered questions.

M. Ferrabee fait une déclaration et répond aux questions.

À 13 heures, le comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation de la présidence.

ATTESTÉ:

OTTAWA, le mardi 25 février 1997
(35)

Le comité sénatorial permanent des banques et du commerce se réunit aujourd'hui à 13 h 55, dans la pièce 505 de l'édifice Victoria, sous la présidence de l'honorable Michael Kirby (président).

Membres du comité présents: Les honorables sénateurs Angus, Buchanan, c.p., Hervieux-Payette, c.p., Kenny, Kirby, Meighen, Oliver, St. Germain, c.p. et Stewart. (9)

Autre sénateur présent: L'honorable sénateur Simard.

Également présents: Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement, M. Gerald Goldstein, directeur, Division de l'économie, et M. Richard Domingue, attaché de recherche, Division de l'économie.

Aussi présents: Les sténographes officiels du Sénat.

TÉMOINS:

De la «Don't Tax Reading Coalition»:

M. Roy MacSkimming, consultant.

De l'Association des consommateurs du Canada:

Mme Marnie McCall, directrice, Recherche sur les politiques; et

Mme Rosalie Daly Todd, directrice générale.

De l'Association de l'industrie touristique du Canada:

Mme Debra S. Ward, présidente.

Du Conseil canadien de la distribution alimentaire:

M. Michel Nadeau, vice-président, Affaires publiques et services aux membres.

Conformément à l'ordre de renvoi adopté par le Sénat le jeudi 20 février 1997, le comité examine le projet de loi C-70, Loi modifiant la Loi sur la taxe d'accise, la Loi sur les arrangements fiscaux entre le gouvernement fédéral et les provinces, la Loi de l'impôt sur le revenu, la Loi sur le compte de service et de réduction de la dette et des lois connexes.

M. MacSkimming fait une déclaration et répond aux questions.

Mme McCall fait une déclaration et, de concert avec Mme Todd, répond aux questions.

Mme Ward fait une déclaration et répond aux questions.

Mr. Nadeau made and opening statement and answered questions.

At 4:20 p.m. the committee adjourned to the call of the Chair.

ATTEST:

M. Nadeau fait une déclaration et répond aux questions.

À 16 h 20, le comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation de la présidence.

ATTESTÉ:

Le greffier du comité,

Paul Benoit

Clerk of the Committee

EVIDENCE

OTTAWA, Tuesday, February 25, 1997

The Standing Senate Committee on Banking, Trade and Commerce, to which was referred Bill C-70, to amend the Excise Tax Act, the Federal-Provincial Fiscal Arrangements Act, the Income Tax Act, the Debt Servicing and Reduction Account Act and related Acts, met this day at 9:05 a.m. to give consideration to the bill.

Senator Michael Kirby (*Chairman*) in the Chair.

[English]

The Chairman: We will begin our series of hearings on Bill C-70. The bill has a rather long title, but it is otherwise known as the bill to implement the harmonized sales tax.

Our first of three sets of witnesses this morning is from the tax policy branch of the Department of Finance. Our schedule for these two days will be from 9 to 12 and from 1 to 4, for the information of senators. Mr. Drummond will begin by hitting the highlights of the bill.

Please proceed.

Mr. Don Drummond, Senior Assistant Deputy Minister, Tax Policy Branch, Department of Finance: As the chairman indicated, I should like to highlight a few of the important aspects of the bill. As its short name describes, it is a bill to facilitate the harmonization of the GST with the sales tax systems in the Atlantic provinces; however, that is only half of the bill.

The first part of the bill features a series of simplification improvements which were announced and, for the most part, have been administered since last April. I should like to touch on those as well because, for the sectors involved, those changes are important. The second part of the bill is the harmonization.

I shall deal with the first part first. As I said, there are a series of changes and a fairly large number of them. Why such a large number?

To step back into the context, the GST is a fairly new tax. We are now entering the seventh year of operation of the tax. You can see the newness of the GST when you compare it to our personal tax which has been in place for 80 years. Some of the other excise taxes have been in place even longer than 80 years.

For the most part, it is fair to say that the GST, right from implementation, has been operating quite smoothly. We have been made aware, over time, of some difficulties in some particular areas of the tax. We certainly, over time, have seen and been advised that there were some opportunities to make improvements. To a large extent, we have tried to bundle those improvements into one series which was originally announced in April.

TÉMOIGNAGES

OTTAWA, le mardi 25 février 1997

Le comité sénatorial permanent des banques et du commerce, auquel a été renvoyé le projet de loi C-70, Loi modifiant la Loi sur la taxe d'accise, la Loi sur les arrangements fiscaux entre le gouvernement fédéral et les provinces, la Loi de l'impôt sur le revenu, la Loi sur le compte de service et de réduction de la dette et des lois connexes, se réunit ce jour à 9 h 05 pour examiner le projet de loi.

Le sénateur Michael Kirby (*président*) occupe le fauteuil.

[Traduction]

Le président: Nous entamons notre séance d'audiences sur le projet de loi C-70. Le projet de loi a un titre plutôt long, mais on l'appelle communément le projet de loi visant l'harmonisation de la taxe de vente.

Le premier des trois groupes de témoins que nous allons entendre ce matin nous vient de la Direction de la politique de l'impôt du ministère des Finances. Je tiens à dire, pour la gouverne des sénateurs, que notre horaire de travail pour les deux prochains jours sera de 9 heures à midi et de 13 heures à 16 heures. M. Drummond va commencer par nous parler des points saillants du projet de loi.

Allez-y, je vous prie.

M. Don Drummond, sous-ministre adjoint principal, Direction de la politique de l'impôt, ministère des Finances: Comme l'a dit le président, j'aimerais passer en revue certains des aspects importants du projet de loi. Comme l'indique son titre abrégé, il s'agit d'un projet de loi visant à faciliter l'harmonisation de la TPS et des régimes de taxe de vente des provinces de l'Atlantique. Cela ne correspond cependant qu'à une moitié du projet de loi.

La première partie du projet de loi propose une série d'améliorations, en vue de la simplification, qui ont été annoncées et qui, pour la plupart, sont en vigueur depuis avril dernier. J'aimerais traiter également de ces changements car, pour les secteurs concernés, ils sont importants. La deuxième partie du projet de loi concerne l'harmonisation des taxes de vente.

Je vais commencer par la première partie. Comme je viens de le dire, il y a une série de changements et ces changements sont plutôt nombreux. Pourquoi y en a-t-il autant?

Pour placer les choses dans leur contexte, la TPS est une taxe relativement nouvelle. Elle aborde sa septième année. La nouveauté de la TPS ressort lorsque vous la comparez à l'impôt sur le revenu personnel, qui est en place depuis 80 ans. Certaines des taxes d'accise sont quant à elles en place depuis plus de 80 ans.

Dans l'ensemble, il est juste de dire que la TPS, depuis sa mise en œuvre, fonctionne sans trop de heurts. Nous avons été sensibilisés, au fil du temps, à certaines des difficultés qui existent pour certaines rubriques visées par la taxe. Au fil du temps, on nous a certes sensibilisés au fait que des améliorations étaient possibles. Nous avons, dans une grande mesure, tenté de regrouper ces améliorations dans le cadre d'un ensemble qui a été annoncé au départ en avril.

The announcements in April were the result of a long series of intensive consultations with a number of groups, most particularly with the business groups which were affected by the individual measures but also, in a number of cases, with consumer groups, and certainly with the tax professional community as well. The consultations did not end either when we put out the proposals in April. We obtained reactions to those proposals, and we continued the consultations afterwards. Some improvements were made to the initial set of improvements. The package which you now have before you reflects the consultations up to April and continuing right through April.

A number of measures are significant to the sectors involved. I will give a few examples. One is in the area of charities. As you know, we have roughly 75,000 charities. Their business is to be in the operation of charities, to collect funds, and to distribute them to their cause. I do not think any of them are in the charity business to spend time dealing with tax matters.

To facilitate that, we have raised the small supplier threshold so fewer of those charities now must register for the GST. For those larger charities that still must register, we have implemented a new accounting system that greatly simplifies the operation. With these proposals, we will accommodate charities so that they will spend less of their time on tax matters and more of their time on their primary goals.

Another example is in health care services. We have clarified the criteria by which various health care services can be exempt. We have also standardized taxation with the treatment of health care services in the provinces. For example, registered psychiatric nurses are recognized by provinces as health care providers and regulated by the provinces. Yet, previously, their services were not exempt under the GST. Under these proposals, their services and some others will become exempt.

We have broadened the scope for exempt municipal services. This is particularly important as municipal bodies get into other activities, including many now on a user-cost basis. By broadening the scope, citizens of those municipalities will continue to obtain those services for the most part on a tax-exempt basis.

We have made an important change in the area of used goods. You may have been aware that, previously, when a trade-in was involved on a used good, we used a notional input tax system. It sounded great in theory when it started, but we have received many representations, mostly from consumer groups, that it was not working out that way in practice. There was confusion about how it operated and a lack of visibility and transparency to the operation of it. It would be fair to say that, on the part of

Les annonces d'avril résultaient d'une longue série de consultations intensives avec divers groupes, et tout particulièrement des groupes de gens d'affaires touchés par les différentes mesures, mais l'on y comptait également, dans plusieurs cas, des groupes de consommateurs ainsi que des conseillers en fiscalité. Les consultations n'ont pas non plus pris fin lorsque nous avons déposé les propositions en avril. Nous avons recueilli les réactions à ces propositions et nous avons poursuivi les consultations par la suite. Certaines améliorations ont été apportées à l'ensemble initial d'améliorations. Ce que vous avez devant vous aujourd'hui reflète les consultations jusqu'en avril et qui se sont poursuivies pendant tout le mois d'avril.

Plusieurs mesures sont importantes pour les secteurs concernés, et je veux vous en donner des exemples. Tout d'abord, les organismes de bienfaisance. Comme vous le savez, l'on dénombre environ 75 000 organisations à vocation charitable. Leur raison d'être est d'administrer des charités, de faire des collectes de fonds et de distribuer les fonds recueillis à leur cause. Je ne pense pas que les gens oeuvrant dans ce domaine y soient pour consacrer du temps à des questions de fiscalité.

Pour leur faciliter la tâche, nous avons rehaussé le seuil de petit fournisseur afin que ces organismes de bienfaisance soient moins nombreux à devoir s'inscrire aux fins de la TPS. Pour ce qui est des plus grosses organisations de charité qui doivent continuer de s'inscrire, nous avons mis au point un nouveau système de comptabilité qui simplifiera de beaucoup leur travail. Grâce à ces propositions, nous venons en aide à ces organismes de bienfaisance qui auront ainsi à consacrer moins de temps aux questions fiscales et pourront en accorder davantage à leur vocation première.

Un autre exemple est le cas des services de soins de santé. Nous avons clarifié les critères en vertu desquels différents services de soins de santé peuvent être exonérés. Nous avons également normalisé la taxation avec le traitement des services de soins de santé dans les provinces. Par exemple, les infirmières accréditées en psychiatrie sont reconnues par les provinces comme étant des prestataires de soins de santé et sont, partant, assujetties à une réglementation provinciale. Or, auparavant, leurs services n'étaient pas exonérés de la TPS. Avec les nouvelles propositions, leurs services et certains autres seront exonérés.

Nous avons par ailleurs élargi les services municipaux exonérés. Cela est tout particulièrement important lorsque des organismes municipaux se lancent dans d'autres activités, dont un grand nombre fonctionnent selon une formule de coût à l'utilisation. En élargissant la catégorie, les citoyens de ces municipalités continueront d'obtenir la plupart de ces services sans devoir payer la taxe.

Nous avons apporté un changement important du côté des biens d'occasion. Vous saviez peut-être qu'autrefois lorsqu'il y avait une reprise pour un bien d'occasion, l'on utilisait un système de crédit fictif de taxe sur les intrants. Cela semblait très bien en théorie au départ, mais nous avons reçu de nombreuses plaintes, la plupart émanant de groupes de consommateurs, selon lesquels le système ne fonctionnait pas de cette façon dans la pratique. Il y avait de la confusion quant à son application et un manque de visibilité et de

consumers, there was a certain amount of scepticism that they were actually getting back the value of tax on their trade-in.

We are proposing to replace that system with a system where the tax will be paid on the net trade-in after the trade-in, which parallels the system used by the provinces and is better understood by consumers.

We are expanding the tourism accommodation rebate to include non-resident business. We are also proposing some important changes in the financial sector which will streamline the sales tax treatment and shore up our revenue base there and ensure that the base is protected.

We became aware that there were several aspects of housing which were not qualifying for the new housing rebate. With these proposals, that definition will now be extended to include owner-built condominiums and condominiums that are built on leased land. For all intents and purposes, they were similar to other aspects of housing that were qualifying for the rebate, but they were not. Now, they will be on a standard footing.

There are some important proposed changes in the agricultural sector. We are expanding the list of zero-rated farming equipment to include things like automated and computerized farm livestock and poultry feeding systems which can form a large percentage of the overall cost base for individual farmers.

Another important aspect of Part I relates to an announcement through a ways and means motion last October to exempt the purchase of books by public libraries, universities and schools, and certain charities which promote literacy. With this proposal, those purchases of books will now be GST tax free.

In summary, some of the changes appear to be technical; however, from all the consultations held with the industry and consumer groups, those affected by the changes, the changes are significant and a substantial improvement.

I shall now move to the second part of the bill, the harmonization of the GST with three of the Atlantic provinces. This probably has the higher profile, but that should not take away from the importance of Part I.

In 1994, the House of Commons finance committee conducted an extensive study on how to reform the sales tax system. They looked at many options, but they rejected all of them in favour of the preferred option of a harmonized value-added sales tax system. They also added that that should feature tax-included pricing.

That study included, in its initial step, a proposal to the provinces in the spring of 1994 for a nationally harmonized sales tax system. That was followed through the course of 1994 and

transparence dans son administration. Il serait juste de dire que du côté des consommateurs, il y avait un certain scepticisme quant à la question de savoir s'ils récupéraient véritablement la valeur de la taxe pour leur reprise.

Nous proposons de remplacer ce système avec un système où la taxe sera payée sur la reprise nette après reprise, ce qui reprend le système utilisé par les provinces et est mieux compris par les consommateurs.

L'on élargit par ailleurs le remboursement aux touristes de la taxe sur l'hébergement de façon à inclure les entreprises non résidentes. Nous proposons par ailleurs des changements importants dans le secteur financier, ce en vue de simplifier le traitement de la taxe de vente et d'y affermir notre assiette sur ce plan-là tout en veillant à sa protection.

Nous nous sommes rendu compte qu'il y avait différents aspects de la rubrique logement qui n'étaient pas admissibles au remboursement pour habitation neuve. Avec ces propositions, la définition sera élargie pour inclure les condominiums construits par leur propriétaire et ceux construits sur des terres en location. Ces logements étaient à toutes fins pratiques semblables aux autres catégories qui étaient, elles, admissibles à la ristourne, mais ils ne l'étaient pas. Ils seront dorénavant tous sur un pied d'égalité.

Il y a certains changements importants proposés du côté du secteur agricole. Nous élargissons la liste du matériel agricole détaxé afin d'y inclure des articles tels les systèmes automatisés et informatisés d'alimentation de bétail et de volaille, qui peuvent compter pour un fort pourcentage des coûts de base d'ensemble des agriculteurs.

Un autre aspect important de la Partie I concerne une annonce, faite en octobre dernier dans le cadre d'une motion de voies et moyens, que seraient exonérés de la taxe les livres achetés par les bibliothèques publiques, universitaires et scolaires et par certains organismes de bienfaisance qui font de la promotion de l'alphabétisation. Par suite de cette proposition, ces achats de livres ne seront plus assujettis à la TPS.

En résumé, certains des changements semblent être d'ordre technique. Cependant, d'après toutes les consultations qu'il y a eu avec l'industrie et des groupes de consommateurs, soit ceux qui sont touchés par les changements, ceux-ci sont importants et constituent une amélioration considérable.

Je vais maintenant passer à la deuxième partie du projet de loi, soit l'harmonisation de la TPS et des taxes provinciales de vente des provinces de l'Atlantique. C'est sans doute de cela que l'on parle le plus, mais cela ne devrait rien enlever à l'importance de la Partie I.

En 1994, le comité des finances de la Chambre des communes a entrepris un examen exhaustif des propositions de réforme de la taxe de vente. Il s'est penché sur plusieurs options, mais il les a toutes rejetées en faveur d'un système de taxe de vente à valeur ajoutée harmonisé. Il a également recommandé qu'un élément du système soit l'affichage de prix incluant la taxe.

Les auteurs ont inclus dans l'étude, dans la phase initiale, une proposition aux provinces, au printemps de 1994, en vue d'un système de taxe de vente harmonisé à l'échelle nationale. Des

early 1995 by several multilateral meetings with all of the provinces and then on an intensive basis with most of the provinces in a series of bilateral meetings. The end result so far, as you will see from this bill, is harmonization with three of these provinces.

I wish to emphasize that the bill has a larger context than the harmonization with the three provinces. Everything we have learned and proposed during the discussions with all of the provinces and everything that is contained in the bill as it now pertains to those three provinces reflects that broader context.

In order to have harmonization, whether it was with one province, with three provinces, or with every province, some ground had to be broken. We did not have that system in operation. Entities like the European Union are working on it as well. They do not have that system in place. Some things had to be worked out, and some of these issues have been worked out with this bill. They are in the legislation before you, and three provinces will enjoy the benefits right now, but the groundwork is there for other provinces to come in.

In order to have harmonization, you must have place of supply rules, revenue allocation mechanisms, and administrative measures to give those provinces a greater input into the administration of what is a shared tax. We have made some rate and base change protocols with the provinces. They have a buy-in on the administration of this shared tax, but they have a buy-in to the policy determinations of this tax as well. A particularly tricky aspect is how to treat interprovincial sales.

We signed a memorandum of understanding in April of 1996 and then detailed agreements on October 23, 1996. You have before you now the legislative proposals. This legislation was set out in fairly rough form in the memorandum of understanding. The detailed agreements, by their very nature, were more detailed, and we now have the final details. Not much has changed in terms of the basic approach, but the details have been more fully fleshed out.

There are four aspects of the legislation in Part II to which I should like to draw your attention. The first area refers to the basic nuts and bolts of the legislation — that is, applying the single sales tax on a single base, operated by one administrator at 15 per cent in those three provinces. Of course, that means a 4 and 5 percentage point reduction relative to the combined sales tax rates in place right now.

The proposed legislation also sets out the place of supply rules which determine whether a taxable supply is considered to be made in a participating province. It provides input tax credits in the cases where the 15-per-cent tax is then paid.

suites ont été données au projet dans le courant de l'année 1994 et au début de l'année 1995 dans le cadre d'une série de réunions multilatérales avec toutes les provinces, puis de réunions intensives avec la plupart des provinces, ce dans le cadre de rencontres bilatérales. Le résultat final de cela jusqu'ici, comme vous le verrez dans le projet de loi, est une harmonisation des taxes avec trois de ces provinces.

Je tiens à souligner que le projet de loi a un contexte plus large que la simple harmonisation avec ces trois provinces. Tout ce que nous avons appris et proposé dans le cadre des discussions avec l'ensemble des provinces et tout ce qui est contenu dans le projet de loi relativement à ces trois provinces reflète ce contexte plus vaste.

Pour que l'harmonisation soit possible, que ce soit avec une province, trois provinces ou toutes les provinces, il fallait faire oeuvre de pionnier. Le système n'était pas en place. Des entités comme l'Union européenne y travaillent elles aussi. Elles non plus n'ont pas de système en place. Il a donc fallu trouver certaines solutions, et certaines des questions ont été réglées dans le cadre du projet de loi. Elles figurent dans le texte que vous avez devant vous, et trois provinces vont tout de suite pouvoir jouir des différents avantages qui en découlent, et les bases seront là pour les autres provinces.

Pour qu'il y ait harmonisation, il faut prévoir des règles en matière de fournitures, des mécanismes de répartition des recettes et des mesures administratives, de façon à permettre aux provinces de participer davantage à l'administration d'une taxe qui est en fait partagée. Nous avons donc négocié avec les provinces un certain nombre de protocoles en matière de taux et de changement de l'assiette. Les provinces ont ainsi le privilège de participer à l'administration de cette taxe partagée, ainsi que celui de contribuer au choix des politiques relatives à la taxe. Un aspect particulièrement délicat est celui du traitement à accorder aux ventes interprovinciales.

Nous avons signé un protocole d'entente en avril 1996, puis des ententes détaillées le 23 octobre 1996. Vous avez maintenant devant vous les propositions législatives. Le projet de loi a été esquissé dans les grandes lignes dans le protocole d'entente. Les ententes détaillées sont, de par leur nature, plus détaillées et nous avons maintenant les détails finaux. Il n'y a pas grand-chose qui a changé dans l'approche fondamentale, mais les détails ont été davantage étoffés.

Il y a quatre aspects de la Partie II du projet de loi sur lesquels j'aimerais attirer votre attention. Tout d'abord, le coeur du projet de loi, soit l'application d'une taxe de vente unique, de 15 p. 100, avec une assiette unique et un seul administrateur. Cela donnera bien sûr lieu à une réduction de quatre à cinq points de pourcentage relativement au taux des taxes de vente combinées en vigueur à l'heure actuelle.

Le projet de loi établit également les règles en matière de lieu de fourniture, en fonction desquelles il sera déterminé si une fourniture taxable est considérée comme étant originaire d'une province participante. Il prévoit également des crédits de taxe sur les intrants dans les cas où la taxe de 15 p. 100 est payée.

This bill includes tax-inclusive pricing for certain federally regulated industries and interprovincial advertisers. Tax-inclusive pricing has received some attention and was the subject of a considerable amount of debate and representation before the House of Commons finance committee.

I would first specify that, on a legislative basis, all of the legislation for tax-inclusive pricing is not in Bill C-70 which is before you right now. Most of it is in the provincial jurisdiction, and it is reflected in the regulations and the legislation before those respective houses. In fact, two provinces have passed their packages of legislation, and one is currently in the process of doing the same.

There has been agreement since the outset of the initial discussions that we would implement a common set of rules. That would make life easier for consumers and make compliance costs easier for businesses. We have worked with the provinces on a common set of rules. I do not want to give the impression that this is all provincial responsibility; the Department of Finance has had significant involvement.

We have heard representations, and you may hear more during the course of your hearings, that tax-inclusive pricing, as it was originally thought to operate and as businesses were expecting it to operate, could cause some difficulties. They were afraid there would be some compliance costs. We have had many consultation meetings with the retail community and with consumers to try to facilitate their concerns. We have offered various aspects of accommodation where problems have been indicated.

For example, many stores operating inside and outside the participating provinces indicated that they would still like to have one system of price tagging across the country. We have said that that would be fine. There is accommodation for that as long as the tax-inclusive price is shown at least as large. If it is not buried off in one little corner, that is fine. They can use one price tag across the country if they so desire.

We have heard that a modern retailing practice does not necessarily individually price all the items. If you go to a Canadian Tire store, you do not often find the price on the good; the goods are often put together in a bin or a shelf and there is one price which goes over the bin or shelf. There was fear at the beginning that we would be forced to put a price on each of 1,000 nuts that might be in a big bin. We said that that is not reasonable. They have proposed, as is indicated in the guidelines, that they put the tax-inclusive price right on that bin or shelf.

Le projet de loi prévoit l'affichage de prix incluant la taxe pour certaines industries à réglementation fédérale et certains annonceurs interprovinciaux. L'affichage de prix taxe comprise a attiré beaucoup d'attention et a fait l'objet de beaucoup de débats et de témoignages devant le comité des finances de la Chambre des communes.

J'aimerais tout d'abord préciser que sur le plan législatif, le projet de loi C-70 dont vous êtes saisis ne contient pas tous les textes de loi en matière de prix taxe comprise. En effet, cela relève pour la plupart des provinces, et se trouve reflété dans les règles et les lois dont sont saisies les assemblées de ces provinces. En fait, deux provinces ont déjà adopté leur projet de loi en la matière, et une autre est en train de le faire.

Il est convenu depuis le tout début des discussions initiales qu'il y aura un ensemble de règles commun, ce pour faciliter la vie aux consommateurs et pour alléger les coûts d'observation de la loi par les entreprises. Nous avons donc œuvré avec les provinces à l'élaboration d'un ensemble de règles unique. Je ne voudrais pas vous donner l'impression que tout cela relève de la responsabilité des provinces. En effet, le ministère des Finances a joué un rôle important.

Nous avons entendu des instances, et vous en entendrez peut-être d'autres encore dans le courant de vos audiences, de la part d'intervenants qui pensent que l'affichage de prix taxe comprise, tel que cela avait été prévu au départ et tel que les entreprises s'étaient attendues à ce que cela fonctionne, pourrait poser quelques problèmes. Ces intervenants craignent qu'il y ait des coûts d'observation. Nous avons eu de nombreuses réunions de consultation avec des groupes de détaillants et de consommateurs dans le but d'apaiser leurs craintes. Nous avons proposé différents accommodements dans le cas des problèmes qui nous ont été soumis.

Par exemple, nombre de commerces qui font affaire à l'intérieur et à l'extérieur des provinces participantes ont dit qu'ils aimeraient continuer d'avoir un système unique d'affichage des prix sur les étiquettes d'un bout à l'autre du pays. Nous avons répondu que ce serait très bien. Il y a de la marge de manœuvre tant et aussi longtemps que le prix incluant la taxe est écrit en caractères au moins aussi gros que les autres prix. Tant qu'il n'est pas perdu dans un petit coin de l'étiquette, il n'y a pas de problème. Ils peuvent donc utiliser une seule étiquette d'un bout à l'autre du pays s'ils le désirent.

On nous a également dit que dans le monde du détail, on n'appose pas systématiquement une étiquette sur chaque article en vente. Si vous allez dans un magasin Canadian Tire, par exemple, vous ne trouverez pas souvent le prix sur l'article. En effet, les articles sont souvent entassés ensemble dans une boîte ou sur une étagère et il y aura un seul panneau accroché au-dessus qui donnera le prix. Les détaillants craignent au départ d'être obligés de mettre une étiquette sur, par exemple, les 1 000 boulons qui se trouveraient dans la boîte. Nous avons dit que ce ne serait pas raisonnable. Ce qu'ils ont proposé, et cela figure dans les lignes directrices, c'est qu'ils mettraient le prix taxe comprise sur la boîte ou l'étagère.

We have heard particular representations from some industries about specific problems. For example, if you go down Bank Street a little way, there is a magazine store which has thousands of magazines. Most of them turn over within the space of a week. Very often, if the store does not sell them within the space of four days, the store can return them to the printer. They do not want them damaged with a price tag being put on and ripped off. They do not want to spend the first two days of their four-day selling cycle putting price tags on them. Therefore, we said that, in the cases of greeting cards, seed packages, and magazines, you can use conversion charts which are very clear and which would indicate that anything priced at \$1.99 would be priced such a such on tax-inclusive price. They do not have to change the prices individually.

Another aspect I would like to mention is one about which there has been widespread confusion. We have often heard "tax-inclusive pricing" being used in the same breath as "burying the tax in the price" and that the consumers will no longer be aware of the price. It has been inferred that that is the political interest in having tax-inclusive price, so the consumer can never see it. It has even been alleged that it would enable the government to increase the tax without the consumers noticing it. One important feature of the provisions we have put out indicates exactly the opposite. The retailer will have to show the tax on the sales tax receipt. They have the option of showing the amount in dollars or in percentage or, of course, both. There is no way the consumer will come out of the store not knowing the amount of tax they paid. It will be right there on the sales tax receipt.

We did some polling, which we have made available publicly, and we could certainly provide that to this committee. We have checked with consumers as to whether it would represent their interests adequately so that they would know what the tax was, and the vast majority of them said it was. In fact, few of them prior to the survey realized that would be a feature and were greatly satisfied on that account.

One aspect about which we have not yet come to a decision, and obviously we need to do so fairly soon, regards how we treat advertising. We have received representations on both sides of that issue, and you will probably receive representations on both sides of that. Some say that advertising should be entirely tax-inclusive, and others say they want flexibility. Perhaps it will be tax-inclusive; perhaps not. Before April — hopefully well before then — we will come to agreement with the provinces and put out a rule. We will be very interested to hear the representations your committee receives on that issue.

Another important aspect of this bill is how we treat interprovincial sales. This is a key interest of the Atlantic provinces in this arrangement since many consumers in the Atlantic provinces now buy major items through mail order. In theory, that does not put the local retailer at a disadvantage

Des représentants d'un certain nombre d'industries nous ont soumis des problèmes particuliers. Par exemple, si vous descendez un petit peu la rue Bank, vous y verrez un magasin qui vend des milliers et des milliers de revues. La plupart d'entre elles sont vendues en l'espace d'une semaine. Très souvent, si le magasin ne les vend pas au bout de quatre jours, il peut les renvoyer chez l'imprimeur. L'imprimeur ne voudra pas reprendre des revues qui ont été déchirées parce qu'on a voulu arracher une étiquette. Les commerçants ne veulent pas passer les deux premiers jours de leur cycle de vente de quatre jours à coller des étiquettes. Nous avons donc dit à ces détaillants que dans le cas des cartes de vœux, des paquets de graines et des revues, ils pourront utiliser des tableaux de conversion très clairs disant, par exemple, que tout article dont le prix indiqué est de 1,99 \$ sera véritablement vendu tel ou tel montant, taxe comprise. Ils n'auront ainsi pas à changer chaque étiquette.

Un autre aspect que j'aimerais mentionner est une question qui a suscité énormément de confusion. Beaucoup de gens disent que l'affichage de prix taxe comprise revient à «enfouir la taxe dans le prix» et que les consommateurs ne seront plus au courant du prix réel. D'autres disent que ce sont les politiciens qui veulent que le prix comprenne la taxe, afin que le consommateur ne voie jamais quelle est cette taxe. Il a même été allégué que cela permettrait au gouvernement d'augmenter la taxe sans que les consommateurs ne s'en rendent compte. Or, un aspect important des dispositions que nous avons prévues indique tout le contraire. Le détaillant devra faire figurer la taxe sur le bordereau de caisse. Il aura le choix de la faire figurer en dollars ou en pourcentage ou des deux façons. Il sera donc impossible pour le consommateur de sortir du magasin sans savoir combien de taxe il a payée. Cela figurera clairement sur le reçu de caisse.

Nous avons fait des sondages, dont les résultats ont été rendus publics, et nous pourrions certainement les fournir au comité. Nous avons demandé aux consommateurs si cette façon de leur faire savoir quel est le montant de la taxe les satisfait, et la grande majorité d'entre eux ont dit que oui. En fait, très peu des répondants savaient avant qu'on ne leur pose la question que c'était là un élément du système prévu et la nouvelle leur a fait très plaisir.

Un aspect au sujet duquel nous n'avons pas encore rendu de décision — et il nous le faudra bien sûr très bientôt — concerne le traitement à accorder à la publicité. Nous avons entendu des intervenants des deux côtés de la question, et ce sera sans doute votre cas également. Certains prétendent que la taxe devrait être incluse pour toute publicité, tandis que d'autres disent qu'ils aimeraient une certaine souplesse. Peut-être que la taxe sera comprise, peut-être qu'elle ne le sera pas. Avant avril — et nous espérons que ce sera bien avant avril — nous nous entendrons avec les provinces et nous énoncerons une règle. Nous serions très intéressés de savoir quels témoignages le comité entendra à ce sujet.

Un autre aspect important du projet de loi est le traitement à donner aux taxes interprovinciales. Cela est critique aux yeux des responsables dans les provinces de l'Atlantique car les consommateurs de cette partie du pays sont nombreux à faire beaucoup d'achats importants par catalogue. En théorie, cela

because the consumer from the Atlantic province should pay the tax when the item arrives and should pay the local provincial sales tax; however, none of you would be surprised to hear that few of them do that. That has established a competitive advantage for the mail-order operators who operate outside the Atlantic provinces and has put the Atlantic provinces at a severe competitive disadvantage.

An attractive feature of the harmonization arrangement is that, on behalf of the provinces, the federal government will levy and collect the tax on any sales that go into those provinces, whether made outside the province or inside the province. A mail-order operation outside the province will charge that consumer the full amount of the tax. They will be put on an equal playing field.

Another important feature of this legislation is the revenue-allocation mechanism. We now will have a pot of money from the 15 per cent. How do we allocate the proportions for the federal government and the provinces? Also, within the provinces, how much goes to each of the three? There are two options: We could have a detailed tracking system in which businesses were required to report to Revenue Canada exactly where every one of their sales went, how much the tax was, how much was federal, how much was provincial, and how much was in respect of each of the three provinces, or we could use a revenue-allocation formula that depended upon economic data supplied by Statistics Canada. We have opted for the latter.

We received strong recommendations to that effect from the business community. We received an endorsement of that from the Canadian Institute of Chartered Accountants. We were told that the tracking system would be too cumbersome and too much of a paper burden on business. At the end, it was not clear that it would be very accurate.

I notice that you have representatives from Statistics Canada on your witness list, so you will hear about some important data improvements they are making to accommodate this arrangement, as well as a great number of other benefits in terms of providing more detailed and more accurate data on provincial economic activity.

I might add that there is an extraordinary interest in the European Union in what we have done in this field. As they wrestle with trying to achieve a sales tax harmonization, they will have exactly the same problems, and they are interested in how we have approached that.

You will notice that in the legislation as proposed — and this has been the case right since the MOUs were signed — harmonization becomes effective April 1, 1997. To that end, we need provincial legislation, if for no other reason than them giving us the authority to act as their agent to collect that tax. They also must provide for the tax-inclusive pricing as well. Nova Scotia and Newfoundland have passed that legislation, and legislation is now before the house in New Brunswick.

défavorise le détaillant local car le consommateur résidant d'une province maritime devrait payer la taxe lorsque l'article commandé est livré et devrait payer la taxe de vente provinciale. Cependant, aucun d'entre vous ne sera étonné d'entendre que rares sont les gens qui font cela. Cela confère un avantage concurrentiel aux vendeurs par catalogue de l'extérieur des provinces de l'Atlantique et a infligé un sérieux désavantage concurrentiel aux détaillants des provinces de l'Atlantique.

Un aspect positif de l'arrangement d'harmonisation est que le gouvernement fédéral va, au nom des provinces, percevoir la taxe sur toutes les ventes à destination de ces provinces, que la vente soit faite à l'extérieur ou à l'intérieur de leurs frontières. Un vendeur par catalogue de l'extérieur de la province devra faire payer l'intégralité de la taxe au consommateur. Cela placera tout le monde sur un pied d'égalité.

Un autre aspect important du projet de loi est le mécanisme de répartition des recettes. Nous aurons un pot d'argent correspondant aux 15 p. 100 versés. Comment faire pour répartir les recettes entre le gouvernement fédéral et les provinces? D'autre part, combien d'argent va à chacune des trois provinces? Il y a deux possibilités. On pourrait avoir un système détaillé de vérification du pistage en vertu duquel les entreprises seraient tenues de déclarer auprès de Revenu Canada le lieu de destination de chacune de leurs ventes, le montant de la taxe perçue, la part fédérale, la part provinciale, la part correspondant à chacune des trois provinces, ou bien l'on pourrait utiliser une formule de répartition des recettes qui s'appuierait sur les données financières fournies par Statistique Canada. Nous avons opté pour la deuxième solution.

Les intervenants des milieux d'affaires avaient largement privilégié celle-là. L'Institut canadien des comptables agréés l'avait appuyée. On nous a dit que le système de vérification du pistage serait trop encombrant et donnerait lieu à un trop lourd fardeau administratif pour les entreprises. D'autre part, on n'était pas certain qu'en bout de ligne il soit très fiable.

Je constate que vous avez sur votre liste de témoins des représentants de Statistique Canada, alors vous entendrez parler de certaines améliorations importantes que les gens du ministère sont en train d'apporter dans le contexte de cet accommodement, ainsi que d'un grand nombre d'autres avantages, par exemple fourniture de données plus détaillées et plus précises sur l'activité économique provinciale.

J'ajouterai que l'Union européenne s'intéresse énormément à ce que nous avons fait dans ce domaine. Les pays membres de l'Union se trouveront confrontés à exactement les mêmes problèmes que nous lorsqu'ils tenteront d'harmoniser leurs taxes de vente, et ils sont très intéressés par la façon dont nous avons abordé la chose.

Vous remarquerez que dans le projet de loi, dans son libellé actuel — et c'est le cas depuis la signature des protocoles d'entente — il est prévu que l'harmonisation soit en place à compter du 1^{er} avril 1997. À cette fin, il nous faut des lois provinciales, ne serait-ce que pour que les provinces nous autorisent à agir en leur nom comme agent de perception de la taxe. Elles doivent également faire le nécessaire en vue de l'affichage des prix taxe comprise. La Nouvelle-Écosse et

Thank you very much for your time and the opportunity to make those opening remarks. My colleagues and I welcome any questions or comments you have.

The Chairman: Thank you. I have a technical question. You said you have been talking to the retail industry about some changes with respect to the way tax-inclusive pricing will be handled. Suppose you were ultimately to agree with the retail industry that certain changes would be made. You mentioned advertizing as an example. Can such changes be made by regulation, or do they require changes in the act?

Mr. Drummond: They can be made by regulation from both the federal and provincial perspectives.

The Chairman: Therefore, the completion of any such negotiations is not necessary before the bill can be passed?

Mr. Drummond: It will not affect Bill C-70. The provincial legislation that has already been passed is fairly general in setting out an overall framework, and the specifics can be dealt with in regulations.

Senator Meighen: If I understand it correctly, the regulations may be made up to the year 2000.

Mr. Drummond: Unless I missed something, the only provision of which I am aware that goes to the year 2000 is not on the tax-inclusive pricing but on the revenue-allocation formula. Perhaps I could address that.

There was nervousness on the part of the provinces with going immediately to a revenue-allocation formula, and we have sympathy with that. In some aspects, the data we needed from Statistics Canada is either not there or is based on unduly small representative samples from the Atlantic provinces. There needed to be an improvement on the data set, and we have launched that, but it will be phased in over a period of time. It will not be there in the first month. We said to the Atlantic provinces that we know that data will be there in a few years and it will be good, but it is not there right now. We will take our estimates of the revenue allocation based on the projections we have agreed to with the provinces, and we will pay that amount each month for the first few years. When the data are there, we will do a reconciliation exercise. We may find that, to the tune of 1 or 2 per cent — I do not imagine it will be much more than that — we have either overpaid or underpaid a province. Then we will start a reconciliation process. If they owe us, we will not force them to pay up in one month but will spread it over a fairly long period of time.

Terre-Neuve ont déjà adopté des lois en ce sens, et l'assemblée législative du Nouveau-Brunswick est en train d'examiner un projet de loi.

Merci beaucoup de votre temps et de m'avoir donné l'occasion de faire ces remarques liminaires. Mes collègues et moi-même accueillerons avec plaisir toute question ou observation que vous aimeriez nous soumettre.

Le président: Merci. J'aurais une question d'ordre technique à vous poser. Vous avez dit avoir discuté avec le secteur du détail au sujet de certains changements dans la façon dont se fera l'affichage des prix taxe comprise. Supposons que vous finissiez par vous entendre avec le secteur du détail sur certains changements à apporter. Vous avez cité la publicité en tant qu'exemple. De tels changements peuvent-ils être apportés par voie de règlement, ou bien cela exigera-t-il des changements dans la loi?

M. Drummond: De tels changements pourraient être faits par voie de règlements du point de vue et du gouvernement fédéral et des provinces.

Le président: Partant, il n'est pas nécessaire que ces négociations aboutissent avant l'adoption du projet de loi, n'est-ce pas?

M. Drummond: Cela n'aura pas d'incidence sur le projet de loi C-70. Les lois provinciales qui ont déjà été adoptées établissent de façon très générale un cadre d'ensemble, et le détail peut être réglé par voie de règlements.

Le sénateur Meighen: Si j'ai bien compris, l'on aura jusqu'à l'an 2000 pour établir des règlements.

M. Drummond: À moins que je ne sois passé à côté de quelque chose, la seule disposition qui nous mène jusqu'en l'an 2000 ne vise pas les prix taxe incluse mais la formule de répartition des recettes. Je pourrais peut-être vous fournir quelques explications là-dessus.

Les provinces étaient quelque peu nerveuses face à l'idée d'opter tout de suite pour une formule de distribution des revenus, et nous comprenons leur point de vue. À certains égards, les données de Statistique Canada dont on aurait besoin ne sont pas là ou bien sont tirées d'échantillons représentatifs beaucoup trop petits pris dans les provinces de l'Atlantique. Il fallait donc une amélioration en ce qui concerne l'ensemble des données, et des mesures ont été prises, mais cela va s'échelonner sur une certaine période de temps. Ce ne sera pas en place dès le premier mois. Nous avons dit aux provinces de l'Atlantique que nous savons que les données seront là dans quelques années et que ce sera bien, mais que nous n'en sommes pas encore là. Nous prendrons nos prévisions en matière de répartition des recettes fondées sur les projections sur lesquelles nous nous sommes entendus avec les provinces, et nous paierons le montant correspondant chaque mois pendant les premières années. Une fois que nous disposerons de données plus précises, nous ferons un travail de conciliation. Nous découvrirons peut-être que nous aurons payé 1 ou 2 p. 100 — je ne pense pas que ce soit bien plus que cela — de trop ou de moins à une province. Nous entreprendrons alors un processus de conciliation. Si c'est la province qui nous doit de l'argent, nous ne l'obligerons pas à nous verser le tout en un mois; le

By the time we get into the early 2000s, we will be all square and we will be using data from Statistics Canada, but we will not put the provinces in a position where they do not have their money, which is important, obviously, to meeting their fiscal objectives, subject to what is not quite an adequate quality of available data for the revenue-allocation formula from day one.

Senator Angus: I have a few technical questions to aid me in understanding the scheme of the legislation.

You described this bill as having two main parts. One is fine-tuning the original GST legislation. In that regard, most of the so-called improvements you mentioned were already contemplated at the time of the original bill. Is that right? In other words, many of these things were set forth in the explanatory notes.

Mr. Drummond: The improvements were originally put out on a public proposal basis last April. A set of changes has been made since then which are fairly minor relative to the original set of proposals now incorporated in the bill before you. They have been in the process for some time.

Senator Angus: The vast majority of those improvements were already on the books at the time of the previous government, were they not?

Mr. Drummond: No. The treatment of notional input tax credits and the trade-in was something on which work began far before the recommendation was put forward in April. Some of them have a longer history than others. For example, the extension for farm equipment was something that also was announced before the proposals were put out in April. Some of the equipment that we are now exempting from tax either did not exist or was not in common use in previous years.

Senator Angus: I do not want to belabour that, but I have had some difficulty trying to determine why you have combined these two things in the same bill. They are two different things, are they not? You could have proceeded with the improvements to the GST which apply to all provinces in Canada independently of this special thing for the three maritime provinces.

Ms Ruth Dantzer, Director, Sales Tax Division, Tax Policy Branch, Department of Finance: In terms of the context, you will recall that the government wanted to replace the GST. I would not call what we have done in the charity sector "tinkering" with it. The changes that are proposed, and were proposed in April, significantly alter how the system works. We have changed the accounting for those charities. Those changes were not contemplated four or five years ago. As the tax started to operate, we began to receive quite a few representations that it was not

remboursement sera plutôt étalé sur une période de temps relativement longue.

Une fois arrivés au début des années 2000, tout aura été redressé et nous utiliserons les données fournies par Statistique Canada, mais nous ne placerons pas les provinces dans une situation où elles n'auront pas leur argent, ce qui est, bien sûr, important, pour réaliser leurs objectifs fiscaux, parce qu'on n'aura pas dès le premier jour eu des données suffisamment fiables pour établir une fois pour toutes tout de suite la formule de répartition des recettes.

Le sénateur Angus: J'aimerais vous poser quelques questions techniques, ce qui m'aidera à comprendre le système prévu dans le projet de loi.

Vous avez décrit le projet de loi comme étant composé de deux principales parties. La première vient peaufiner la loi originale sur la TPS. À cet égard, la plupart des prétendues améliorations que vous mentionnez étaient déjà envisagées lors de l'adoption du projet de loi original. C'est bien cela, n'est-ce pas? En d'autres termes, nombre de ces choses étaient déjà explicitées dans les notes explicatives.

M. Drummond: Les améliorations ont fait l'objet d'une proposition publique en avril dernier. Depuis, on a apporté un ensemble de changements qui sont relativement mineurs comparativement au jeu original de propositions qui ont, depuis, été intégrées au projet de loi que vous avez devant vous. Elles sont dans le processus depuis quelque temps déjà.

Le sénateur Angus: La grande majorité de ces améliorations avaient déjà été prévues à l'époque du gouvernement précédent, n'est-ce pas?

M. Drummond: Non. Le traitement des crédits fictifs de taxe sur les intrants et des reprises est une chose à laquelle on a commencé à travailler bien avant que la recommandation ne sorte en avril. Certains des changements ont une plus longue histoire que d'autres. Par exemple, le changement pour inclure le matériel agricole avait lui aussi fait l'objet de discussions avant le dépôt des propositions en avril. Certaines des machines qui sont maintenant exonérées de taxe n'existaient pas ou n'étaient pas couramment utilisées autrefois.

Le sénateur Angus: Je ne voudrais pas trop insister là-dessus, mais j'ai eu quelques difficultés à essayer de déterminer pourquoi vous avez combiné ces deux choses dans le même projet de loi. Il s'agit bien de deux choses différentes, n'est-ce pas? Vous auriez pu poursuivre avec certaines des améliorations à la TPS qui s'appliquent à toutes les provinces du Canada, indépendamment de ces dispositions spéciales visant les trois provinces de l'Atlantique.

Mme Ruth Dantzer, directrice, Division de la taxe de vente, Direction de la politique de l'impôt, ministère des Finances: En ce qui concerne le contexte, vous vous souviendrez que le gouvernement avait voulu remplacer la TPS. Je n'appellerais pas ce que nous avons fait du côté des organismes de bienfaisance du «bricolage». Les changements qui sont proposés, et qui l'ont été en avril, modifient sensiblement la façon dont fonctionne le système. Nous avons changé les méthodes de comptabilité pour ces organismes de bienfaisance. Ces changements n'avaient pas

working as it was intended. By and large, the changes in those sectors fundamentally change how the tax is working.

Mr. Drummond spoke about the notional input tax credits, but there have been some changes in the charity sector and the health care sector. There are some tinkering changes, but it fundamentally changes how that tax works. In concert with harmonization, we now have a new tax.

Senator Angus: In your opinion, it is good to have both in the same bill, namely, the things you described in Part I and the harmonization? They seem like totally different things to me.

Mr. Drummond: There is a common theme, namely, the improvement of the GST. The report from the House of Commons finance committee recommended three aspects: first, that we try to achieve a harmonized value-added tax; second, that there be certain simplifications and improvements within that; and, third, that we incorporate tax-inclusive pricing. In their terms, these are the three aspects regarding improving the overall tax system. That is what is reflected in this bill.

There is an overriding umbrella to that, and this is a mechanism for improving the overall tax system. There are specific changes, obviously, but improvements on the other aspects apply right across the country.

Senator Angus: Is it not a fact that you could have proceeded with the improvements, as you call them, and the fine-tuning of the GST legislation, which is working just fine, as Ms Dantzer stated? In other words, it could have been done in a separate piece of legislation.

Ms Dantzer: Business was fairly clear in terms of telling us that the major complexity with the GST was the operation of two taxes at once. That certainly came out in the House of Commons report. The major complexity for those businesses was the fact that they had to comply not only with the GST but also with at least one provincial tax.

If the overview was to create simplicity and eliminate overlap and duplication, many of the measures in Part I address that. For example, where charities are off the list, they need not be involved.

Senator Angus: What is the new threshold on charities?

Ms Dantzer: It is \$50,000.

été envisagés il y a quatre ou cinq ans. Au fur et à mesure que la taxe a commencé à être perçue, les gens ont commencé à nous dire, en assez grand nombre, que le système ne fonctionnait pas comme prévu. Dans l'ensemble, les changements dans ces secteurs modifient fondamentalement la façon dont la taxe fonctionne.

M. Drummond a parlé des crédits fictifs de taxe sur les intrants, mais il y a eu certains changements relativement aux organismes de bienfaisance et aux soins de santé. Il y a eu un petit peu de bricolage, mais l'on parle ici de changements qui viendront modifier de façon fondamentale le fonctionnement de la taxe. Parallèlement à l'harmonisation, nous avons maintenant une nouvelle taxe.

Le sénateur Angus: À votre avis, est-ce une bonne chose d'avoir les deux dans le même projet de loi, et je veux parler ici des éléments que vous avez décrits à la Partie I et de l'harmonisation? Il me semble qu'il s'agit de choses tout à fait différentes.

M. Drummond: Il y a un thème commun, notamment l'amélioration de la TPS. Le rapport du comité des finances de la Chambre des communes a recommandé trois choses: tout d'abord, que l'on essaie de mettre en place une taxe à la valeur ajoutée harmonisée; deuxièmement, que cela soit assorti d'un certain nombre de simplifications et d'améliorations; troisièmement, que l'on établisse dans ce contexte l'affichage des prix taxe comprise. Selon le comité des finances, il s'agissait là de trois mesures destinées à améliorer le régime fiscal dans son ensemble. Et c'est cela qui se trouve reflété dans le projet de loi.

Il y a un principe qui chapeaute tout cela, et il s'agit d'un mécanisme visant à améliorer le régime fiscal dans son ensemble. Il y a, bien sûr, des changements très particuliers, mais les améliorations aux autres aspects s'appliquent d'un bout à l'autre du pays.

Le sénateur Angus: N'est-il pas vrai que vous auriez pu poursuivre les améliorations, comme vous les appelez, et le peaufinage de la législation relative à la TPS, qui fonctionne très bien, comme l'a dit Mme Dantzer? En d'autres termes, cela aurait pu faire l'objet d'un projet de loi distinct.

Mme Dantzer: Les gens d'affaires nous ont assez clairement dit que le gros problème avec la TPS, c'était l'application des deux taxes en même temps. Cela est en tout cas ressorti du rapport de la Chambre des communes. Pour ces sociétés, le problème était qu'il leur fallait non seulement se plier aux exigences relatives à la TPS, mais également composer avec celles d'au moins une taxe provinciale.

Si l'idée générale était de simplifier les choses et d'éliminer les chevauchements et la duplication, alors nombre des mesures prévues à la Partie I font précisément cela. Par exemple, les organismes de bienfaisance qui ne sont plus sur la liste ne sont plus visés.

Le sénateur Angus: Quel est le nouveau seuil pour les organismes de bienfaisance?

Mme Dantzer: Il est de 50 000 \$.

There are more than 2 million registrants out there. How do you achieve simplicity? There was a some consultation. They all said they were operating at least two tax forms, and many provinces operate more than one so they have two or three or four tax forms to fill out for sales tax. The key to obtaining that simplicity for business was clearly in terms of harmonizing the taxes. They fit together in terms of simplicity, overlapping and duplication, and trying to have it simple for the registrant to comply.

Senator Angus: I put it to you that, because agreement was only obtained with three provinces, namely Newfoundland and Labrador, Nova Scotia, and New Brunswick, it is entirely unsatisfactory to proceed with only those three provinces and not the other ones. I realize that Alberta might be a special case and that Quebec was already in on another basis, but it would have been better to wait on the harmonization aspect and treat it altogether. The way you are proceeding is creating more confusion, more overlapping, and more of an administrative nightmare. I would appreciate having your comment on that.

What was the big rush in proceeding with these three provinces only and not waiting for the other provinces until you had a complete deal done?

Senator Lynch-Staunton: The Red Book promise.

Mr. Drummond: Let me deal with few aspects. First, there is the aspect of severing the two aspects of the legislation.

Many sections in the act are changed by both Part I and Part II. It could be confusing for a legislative body to consider the two concurrently because you would be getting one change from one aspect and one change from the other. That involves properties brought into a province that are affected by the harmonization arrangement but are also subject to the change in the simplifications. At a minimum, they would have to be done sequentially — one would need to be considered before the other one could start.

Why was it was done with the three provinces? We did put forward an offer to the provinces in 1994. That was almost three years ago. We had discussions with virtually every province. Various degrees of interest were shown at various times. The three of them felt prepared at this time to sign an arrangement. They were anxious to proceed then, and they have been anxious to start this as soon as they can. They see great benefits to their provinces, and they have indicated them in their documents. They also see benefits to their consumers and their economies in terms of getting off the embedded tax from their manufactured and transportation products and so on. It would not be fair for the federal government to tell them, "We will deprive of you those benefits while we continue discussions with the other provinces."

To be perfectly honest, at the moment there are no active discussions with the other provinces. It became a point that, yes, we would like to have added others, but you cannot keep telling

Il y a plus de deux millions d'inscrits. Comment faire pour simplifier les choses? Il y a eu une certaine consultation. Tous les intervenants ont dit qu'ils devaient remplir au moins deux formulaires de taxe, et de nombreuses provinces en exigent plusieurs, alors il leur faut remplir trois ou quatre formulaires pour la taxe de vente. La clé pour simplifier les choses pour les commerçants était très clairement d'harmoniser les taxes. Elles concordent pour ce qui est de la simplicité, du chevauchement et de la duplication, et il s'agit de faire en sorte qu'il soit simple pour l'inscrit de se conformer aux exigences.

Le sénateur Angus: Je vous soumetts que, parce qu'une entente n'a été obtenue qu'avec trois provinces, notamment Terre-Neuve et le Labrador, la Nouvelle-Écosse et le Nouveau-Brunswick, il est tout à fait insatisfaisant de poursuivre avec ces seules provinces, et pas les autres. Je sais que l'Alberta est peut-être un cas spécial et que le Québec l'était déjà, sur une autre base, mais il aurait été préférable d'attendre l'aspect harmonisation et de traiter de tout ensemble. Votre façon de procéder crée davantage de confusion, davantage de chevauchements et un plus gros cauchemar administratif. J'aimerais bien savoir ce que vous pensez de cela.

Pourquoi se précipiter avec ces trois provinces, au lieu d'attendre qu'un arrangement puisse être négocié avec les autres provinces?

Le sénateur Lynch-Staunton: La promesse du Livre rouge.

M. Drummond: Permettez-moi de me prononcer sur certains aspects. Tout d'abord, il y a la question de la séparation entre les deux volets du projet de loi.

De nombreux articles de loi sont changés par les Parties I et II. Ce pourrait être déroutant pour un organe législatif d'examiner les deux en même temps, car il y aurait un changement découlant d'un volet et un changement découlant de l'autre. Cela concerne les biens amenés dans une province qui sont visés et par l'arrangement en matière d'harmonisation et par les changements du côté des simplifications. Au minimum, il faudrait faire les choses dans l'ordre, envisager une chose avant qu'on ne commence avec l'autre.

Pourquoi cela a-t-il été fait avec les trois provinces? Nous avons soumis une offre aux provinces en 1994, soit il y a près de trois ans. Nous avons eu des discussions avec presque toutes les provinces. L'intérêt manifesté par les uns et les autres variait selon le moment. Les trois provinces dont on parle se sont senties prêtes en même temps à signer une entente. Elles avaient hâte d'aller de l'avant et elles envisageaient avec plaisir de mettre cela en place le plus tôt possible. Elles y voient d'énormes avantages pour leurs provinces, ce qui ressort dans leurs documents. Elles y voient également des avantages pour leurs consommateurs et leurs économies si la taxe enfouie peut être retirée de leurs produits manufacturés et de transport, et cetera. Il n'aurait pas été juste pour le gouvernement fédéral de leur dire: «Nous vous priverons de ces avantages pendant que nous continuerons de discuter avec les autres provinces».

Pour parler franchement, il n'y a à l'heure actuelle pas de discussion active avec les autres provinces. À un moment donné, même si l'on aurait voulu ajouter d'autres provinces, l'on ne

the Atlantic provinces, "We will keep putting you aside and deprive you of the benefits."

Senator Angus: I appreciate how you have addressed your response, but would it not have been better to have this harmonization in a separate piece of legislation? It would not have held back, inter-meddled and confused these improvements to the excellent piece of legislation on the GST, which was already in place and functioning well.

I do not fully understand the scheme of the legislation. You have three provincial acts, two of which have been passed — in New Brunswick it is before the legislature — and the federal act. You then mentioned that on April 1, everything will start happening. In contemplation of that, moneys have already been advanced. For example, if an election were called and this bill was not passed by April 1, what would be the effect? Technically, I need to understand that.

Mr. Drummond: I will go through a more generic response first.

Many changes in the Income Tax Act and the Excise Tax Act are administered by Revenue Canada on the basis of a notice of ways and means motion. Would this be implemented and administered on the basis of a notice of ways and means motion without Royal Assent? I do not think so.

This is a substantial tax change — not only the improvements but also the harmonization. There are aspects of it which are quite new in the domain of taxation such as the taxation of interprovincial sales.

From a technical perspective, as a bureaucrat, I would say that if it is not given Royal Assent by April 1, it will not be implemented for April 1. It will not be implemented until it has Royal Assent. This is not the type of legislation or tax change I would be comfortable asking Revenue Canada to administer on the basis of a ways and means motion.

Senator Angus: Is that the generic answer, or the answer?

Mr. Drummond: The generic answer is that we do that type of thing all the time, but the specific answer is that I do not think this is an example of one that you would do on a notice of ways and means motion. Getting down to the technical level, that would require that those provinces continue their current sales taxes. I am sure they do not want to forgo the revenues they would earn otherwise.

Senator Angus: We are told that this is a revenue bill. Do you subscribe to that?

Mr. Drummond: Yes.

Senator Angus: Yet the Department of Finance is handling it.

Mr. Drummond: I thought that when you said "revenue," you were referring to flows of revenue. Are you referring to Revenue Canada?

pouvait plus dire aux provinces de l'Atlantique: «On va continuer de vous mettre de côté et de vous priver de ces avantages».

Le sénateur Angus: J'apprécie la façon dont vous avez répondu, mais n'aurait-il pas été préférable de prévoir cette harmonisation dans le cadre d'un projet de loi distinct? Cela n'aurait pas retardé ni embrouillé ni confondu ces améliorations à cette excellente loi sur la TPS, qui était déjà en place et qui fonctionnait bien.

Je ne comprends pas pleinement le projet de loi. Vous avez trois lois provinciales, dont deux ont été adoptées — au Nouveau-Brunswick, l'Assemblée en est saisie — et la loi fédérale. Vous avez mentionné que tout va commencer à arriver dès le 1^{er} avril. Dans cette optique, des fonds ont déjà été avancés. Si des élections étaient annoncées et que le projet de loi n'était pas adopté avant le 1^{er} avril, quelles en seraient les conséquences? Il me faut comprendre cela, sur le plan pratique.

M. Drummond: Je vais d'abord vous donner une réponse un peu plus générique.

Nombre des changements prévus à la Loi de l'impôt sur le revenu et à la Loi sur la taxe d'accise sont administrés par Revenue Canada en vertu d'un avis de motion de voies et moyens. Cela serait-il mis en oeuvre et administré sur la base d'un avis de motion de voies et moyens sans sanction royale? Je ne le pense pas.

Il s'agit d'un important changement au régime fiscal, et je songe ici non seulement aux améliorations mais également à l'harmonisation. Il y a des aspects qui sont tout à fait nouveaux dans le domaine de la fiscalité, par exemple la taxation de ventes interprovinciales.

D'un point de vue technique, en tant qu'administrateur, je dirais que s'il n'y a pas sanction royale avant le 1^{er} avril, ce ne sera pas mis en oeuvre pour le 1^{er} avril. Ce ne sera pas mis en place tant qu'il n'y a pas eu sanction royale. Étant donné le genre de projet de loi ou de changement du régime fiscal dont il s'agit, je ne me sentirais pas très à l'aise si je demandais à Revenue Canada de l'administrer sur la base d'une motion de voies et moyens.

Le sénateur Angus: S'agit-il là de votre réponse générique, ou de la réponse?

M. Drummond: La réponse générique est que nous faisons ce genre de choses tout le temps, mais la réponse précise à votre question est que je ne pense pas qu'il s'agisse ici d'un exemple de changement que l'on imposerait par voie d'une motion de voies et moyens. Pour en arriver maintenant au niveau technique, cela exigerait que ces provinces maintiennent leur système de taxe de vente actuel. Je suis convaincu qu'elles ne voudront pas abandonner les revenus qu'elles gagneraient normalement.

Le sénateur Angus: On nous dit qu'il s'agit d'un projet de loi de revenus. Êtes-vous de cet avis?

M. Drummond: Oui.

Le sénateur Angus: Pourtant, c'est le ministère des Finances qui s'en occupe.

M. Drummond: Je pensais que lorsque vous disiez «revenus», vous vouliez parler d'un apport de revenus. Parlez-vous de Revenu Canada?

Senator Angus: Is it flows of revenue or just shuffling around? Will there be a net increase of income to the government?

Mr. Drummond: No. In fact, there will be a net reduction of income because it is a substantial reduction in the tax rates of the Atlantic provinces — almost 4 percentage points in Nova Scotia and New Brunswick and almost 5 in Newfoundland.

Senator Stewart: You referred to putting certain features of tax legislation into effect on the basis of a ways and means motion. What is the statutory authority for doing any of that?

Mr. Drummond: Other than longstanding convention, I am not sure.

Senator Stewart: So it could be challenged in the courts.

Mr. Drummond: Yes.

Senator Angus: As to this being a revenue bill, I believe you have now confirmed this is not a net revenue coming in but it may in fact be a reduction, although that remains to be seen.

In Newfoundland, they say that it is a decrease from 18.X per cent to 15 per cent and that they love it. However, when you look at the broadened base of what is being taxed, the net sales tax dollar in the purse of Newfoundland might in fact be higher and the people do not even realize that.

Mr. Drummond: The only way the revenue intake would be larger is if it stimulated a great increase in economic activity. However, to be credible, I would not want to suggest that that would be the case.

You said that the money had already been paid to the provinces, and I assume you meant the transitional assistance for that. To qualify for transitional assistance, it must be demonstrated that the provinces would incur larger than a 5-per-cent revenue loss. The 5 per cent is defined from the revenues projected that they would have received if they had continued under the retail sales tax system vis-à-vis what they would get from harmonization.

Our anticipation is that their overall revenue take from sales tax, their portion of the 8 per cent, is more than 5 per cent lower than they would have received under the old sales tax. The reduction in the tax rate far offsets the expansion of the tax base.

Senator Angus: We talked about the net revenues a moment ago, and you said it might be less. I read the MOU quite carefully. As part of the so-called consideration for the federal government being able to enter into this happy agreement with the three provinces which are so keen to get going with the new system, there is a small amount of \$981 million. As well, it appears that the federal government has undertaken, vis-à-vis those three provinces, to take over the entire administration of a flat income tax on the one hand and a corporate capital tax on the other hand.

Le sénateur Angus: S'agit-il d'un apport de revenus ou tout simplement d'un déplacement de revenus? Y aura-t-il une augmentation nette des recettes du gouvernement?

M. Drummond: Non. En fait, il y aura une réduction nette, car il y aura une réduction considérable des taux de la taxe dans les provinces de l'Atlantique — près de quatre points de pourcentage en Nouvelle-Écosse et au Nouveau-Brunswick et près de cinq à Terre-Neuve.

Le sénateur Stewart: Vous avez parlé de mettre en vigueur certains éléments de lois fiscales sur la base d'une motion de voies et moyens. En vertu de quel pouvoir réglementaire cela serait-il fait?

M. Drummond: En dehors de la convention en vigueur de longue date, je ne sais pas.

Le sénateur Stewart: Ce pourrait donc être contesté devant les tribunaux.

M. Drummond: Oui.

Le sénateur Angus: Quant à votre affirmation qu'il s'agit d'un projet de loi en matière de revenu, je pense que vous avez depuis confirmé qu'il n'y aura pas un apport de revenu net et qu'il pourrait même y avoir en fait une réduction, bien que cela reste à voir.

À Terre-Neuve, ils disent que c'est une baisse de 18.X p. 100 à 15 p. 100, et ils adorent cela. Cependant, lorsque vous examinez la gamme des articles qui seront assujettis à la taxe, le montant net au titre de la taxe de vente qui sera versé aux coffres de Terre-Neuve pourrait en fait être supérieur, et les gens ne le savent même pas.

M. Drummond: Les rentrées ne seraient supérieures que si les changements amenaient une forte augmentation de l'activité économique. Cependant, pour être crédible, je ne penserais pas que ce serait le cas.

Vous avez dit que l'argent a déjà été versé aux provinces, et j'imagine que vous voulez parler de l'aide à la transition. Pour être admissible à l'aide à la transition, il faut prouver que la province va subir une perte de recettes supérieure à 5 p. 100. Il faut qu'il y ait une perte de 5 p. 100 avec l'harmonisation comparativement aux recettes prévues pour la même période si le régime de taxe de vente était demeuré inchangé.

Nous prévoyons que les recettes totales que les provinces tireront de la taxe de vente, soit leur part des 8 p. 100, seront telles que les pertes seront inférieures de plus de 5 p. 100 par rapport à ce qui aurait été perçu au titre de l'ancienne taxe de vente. La réduction du taux d'emporte, et de loin, sur l'élargissement de l'assiette.

Le sénateur Angus: Nous avons parlé de revenu net il y a un instant, et vous avez dit que ce serait peut-être moins. J'ai fait une lecture très attentive du protocole d'entente. Dans le cadre de l'arrangement permettant au gouvernement fédéral de négocier cette heureuse entente avec les trois provinces qui sont si impatientes de mettre en place le nouveau système, il y a un petit montant de 981 millions de dollars. Il semblerait par ailleurs que le gouvernement fédéral ait entrepris, vis-à-vis de ces trois provinces, de prendre en main toute l'administration d'un impôt

Could you give us an idea of the cost of that to the federal government?

Mr. Drummond: Administration of the flat tax and the capital tax is minor. I do not know exactly what the figure would be, but many other provinces have these. We have a capital tax as well. Several provinces now have a flat income tax. The procedure is well known for the provinces. It is an extra line on the tax form, if indeed the provinces decide to do it. At the moment, they have not decided to implement the flat tax, but the cost of that would be very minor.

Senator Angus: Would there be a big layoff of personnel in the infrastructure of the provinces that collect that tax?

Mr. Drummond: For the most part — not to the full extent, but to a large extent — the workers in those provinces working on the retail tax systems are being absorbed into Revenue Canada to operate the harmonized tax. In a strict sense, not all of them are required because obviously there is an administrative efficiency. However, the experience and expertise available gives us an opportunity to make some further inroads into the underground economy, to increase the overall audit penetration, and to improve the collection system we have.

Most of those people are being absorbed into Revenue Canada. Not all of them chose to be. Some have chosen early retirement or to move on to other jobs. However, for the most part, the ones who were interested and the ones with the appropriate skill base are being incorporated so that there is not a job loss coming from that side.

Senator Angus: Will there be an increased cost to the federal government?

Mr. Drummond: If there is an increased cost, it will be returned many fold by the amount that someone assigned to collections in these areas will collect.

Senator St. Germain: You paint a rosy picture of this legislation; you seem to suggest that it is the best thing since sliced bread. You make it sound like the Atlantic provinces are chomping at the bit to get into this. You imply that it was their initiative and not that of the federal government at all.

You talked about breaking ground. Was the ground not broken with the province of Quebec? Why are the other provinces not lined up to get into this if it is such a good piece of legislation? Why are they all holding back? Do you think it is a coincidence that three Liberal provinces are chomping at the bit to hold hands with their colleagues? Could you explain that from the perspective of a departmental employee?

sur le revenu à taux fixe d'une part et d'un impôt sur le capital des sociétés d'autre part.

Pourriez-vous nous donner une idée de ce que cela coûtera au gouvernement fédéral?

M. Drummond: L'administration de la taxe uniforme et de la taxe sur le capital est mineure. Je ne pourrais pas vous dire exactement quel serait le montant, mais de nombreuses autres provinces ont la même chose. Nous aussi nous avons un impôt sur le capital. Plusieurs provinces ont déjà un impôt uniforme sur le revenu. La mécanique est bien connue des provinces. C'est une ligne supplémentaire sur le formulaire de déclaration de revenus aux fins de l'impôt, pour les provinces qui le font. Pour l'instant, elles n'ont pas encore décidé de mettre en oeuvre l'impôt uniforme, mais le coût serait très faible.

Le sénateur Angus: Y aurait-il d'importantes mises à pied parmi le personnel de l'infrastructure des provinces qui perçoivent cette taxe?

M. Drummond: Pour la plupart — pas complètement, mais dans une large mesure — les employés de ces provinces qui s'occupent des systèmes de taxe de vente seront absorbés par Revenu Canada afin qu'ils s'occupent de la taxe harmonisée. À strictement parler, ils ne seront pas tous indispensables, car il y aura bien sûr une certaine expertise administrative. Cependant, l'expérience et les compétences disponibles nous offriront l'occasion de faire encore davantage de progrès du côté lutte contre l'économie souterraine, d'améliorer la pénétration d'ensemble en matière de vérification et d'améliorer le système de perception qui est en place.

La plupart de ces personnes seront donc absorbées par Revenu Canada. Ce n'est cependant pas ce que tout le monde a choisi. Certains ont choisi la retraite anticipée ou d'autres emplois. Cependant, pour la plupart, ceux qui étaient intéressés et ceux qui présentent les compétences voulues seront intégrés à l'équipe, alors il n'y aura pas de perte d'emplois de ce côté-là.

Le sénateur Angus: Y aura-t-il une augmentation des coûts du gouvernement fédéral?

M. Drummond: S'il y a une augmentation des coûts, cette augmentation sera plusieurs fois compensée par le montant qu'une personne affectée à la perception dans ces secteurs ramassera.

Le sénateur St. Germain: Vous dressez un tableau très rose du projet de loi. Vous laissez entendre que c'est ce qu'il y a de plus formidable. Vous donnez l'impression que les provinces de l'Atlantique sont en train de ronger leur frein. Vous laissez entendre que c'était leur initiative et pas du tout celle du gouvernement fédéral.

Vous avez parlé de faire oeuvre de pionnier. Ce travail de pionnier n'a-t-il pas été fait avec la province de Québec? Pourquoi les autres provinces ne font-elles pas la queue pour obtenir la même chose si c'est si bien que cela? Pourquoi se retiennent-elles toutes? Ne pensez-vous pas que ce soit une coïncidence que trois provinces libérales soient en train de ronger leur frein, impatientes qu'elles sont de se tenir la main avec leurs collègues? Pourriez-vous expliquer cela du point de vue d'un employé du ministère?

Mr. Drummond: You have posed several questions. With regard to ground breaking, yes, much of it was sorted out at the time of the harmonization with Quebec, but not all of it. For example, in the Quebec arrangement, we did not tax interprovincial sales on behalf of Quebec. That was something the Atlantic provinces quite rightly laid out right at the beginning. One of their main interests in harmonization was to eliminate that competitive disadvantage. We had to sort that out. Of course, with more than one province involved, we also had to sort out the revenue allocation mechanism, which we did not have to do on behalf of Quebec.

There are a number of further elements, but there is no doubt that the Quebec situation helped.

You asked whether this was at the initiative of the federal government or the Atlantic provinces. I certainly did not intend to suggest that the original impetus came from the Atlantic provinces. The original impetus came at the finance ministers' meeting in Vancouver in June of 1994 where the federal government, for the first time, proffered a proposal which could be a basis for a harmonization arrangement with the provinces. That, of course, has changed many times since then on the basis of both multilateral and bilateral meetings. It was the Atlantic provinces responding to the proposal rather than vice versa.

However, as you can tell from their public documents as well as from speeches made by their premiers and ministers of finance, I do not think they are reluctant partners in this in any sense. They have readily embraced the arrangement.

Why have they embraced it and others have not? I think those provinces which have not embraced it are probably in a better position to answer that. I can only repeat the answers they have given to us and the answers they have given publicly, which are not always exactly the same thing. The one that is most commonly cited is the notion that harmonization shifts the taxation away from business and toward consumers, which makes it difficult for those governments. I say that because I think all of them realize that businesses themselves do not absorb the taxes. They pass on the retail sales tax to consumers, as is the case right now, just as the federal government back in the 1980s recognized the value of putting in the GST to replace the federal sales tax. That was done because the FST failed in terms of business inputs, which disadvantaged our business sector internationally.

There is the same problem with the retail sales tax. In many of the provinces, the bulk of the sales tax falls on business inputs. There seems to be a notion, at least in what is presented publicly by many of these governments, that the business sector absorbs that and does not pass any of it on to the consumer. Hence, as you put in place input tax credits and remove direct taxation of those businesses and put it on the final consumption points, some of

M. Drummond: Vous avez posé plusieurs questions. En ce qui concerne le travail de pionnier, oui, une part importante de tout cela a été réglée à l'époque de l'harmonisation avec le Québec, mais pas tout. Par exemple, dans le cadre de l'arrangement avec le Québec, nous n'avons pas taxé les ventes interprovinciales pour le compte du Québec. Or, c'est là quelque chose que les provinces de l'Atlantique ont demandé tout de suite dès le départ. L'une des raisons principales pour lesquelles elles se sont intéressées à l'harmonisation c'est qu'elles voulaient voir éliminer ce désavantage concurrentiel. Il nous a fallu régler tout cela. Bien sûr, vu que plus qu'une province est concernée, il nous a fallu régler la question du mécanisme de répartition des recettes, ce que nous n'avions pas eu à faire dans le cas du Québec.

Il y a plusieurs autres éléments également, mais il n'y a aucun doute que la situation avec le Québec a aidé.

Vous demandez si c'était une initiative du gouvernement fédéral ou bien des provinces de l'Atlantique. Je n'ai pas du tout voulu donner l'impression que la poussée initiale est venue des provinces maritimes. Cette poussée est venue lors de la réunion des ministres des Finances tenue à Vancouver, en juin 1994, à l'occasion de laquelle le gouvernement fédéral a pour la première fois évoqué une proposition pouvant servir de base à un arrangement d'harmonisation avec les provinces. Cela a, bien sûr, changé plusieurs fois depuis lors, par suite de réunions multilatérales et bilatérales. Ce sont les provinces de l'Atlantique qui ont réagi à une proposition, plutôt que l'inverse.

Cependant, je peux vous dire, m'appuyant sur leurs documents publics ainsi que sur les discours prononcés par leurs premiers ministres et leurs ministres des Finances, que je ne pense pas que l'on puisse parler dans leur cas de partenaires hésitants. Ces provinces ont embrassé l'arrangement avec enthousiasme.

Pourquoi l'ont-elles embrassé et d'autres pas? Je pense que les provinces qui ne l'ont pas embrassé sont sans doute mieux en mesure de répondre à cette question que moi. Je ne peux que répéter les réponses qu'elles nous ont données et celles qu'elles ont données publiquement, car les deux ne concordent pas forcément toujours. Celle qui est la plus couramment citée est cette notion que l'harmonisation éloigne la taxation des entreprises vers les consommateurs, ce qui rend les choses difficiles pour ces gouvernements. Je dis cela car je pense qu'elles toutes se rendent compte que les entreprises n'absorbent pas elles-mêmes les taxes. Elles répercutent la taxe de vente sur les consommateurs, comme c'est le cas à l'heure actuelle, tout comme le gouvernement fédéral a reconnu dans les années 80 la valeur de l'application de la TPS en remplacement de la taxe fédérale de vente. Cela a été fait parce que la TFPV a échoué pour ce qui est des intrants des entreprises, ce qui a désavantagé notre secteur privé à l'échelle internationale.

Il existe le même problème avec la taxe de vente au détail. Dans nombre des provinces, le gros de la taxe de vente frappe les intrants. Il semble y avoir une notion — en tout cas dans ce qui est présenté publiquement par nombre de ces gouvernements — que le secteur privé absorbe cela et ne répercute rien de tout cela sur le consommateur. Si vous prévoyez des crédits de taxe sur les intrants et supprimez la taxation directe de ces entreprises et

them have billed that as an increase in consumption and have said, "We will not have that."

I do not think that is the way tax incidence works. I have difficulty believing that they think that is the way it works. However, that is the spin which has been put on this by the ones which have indicated thus far that they are not interested in the arrangement.

Senator St. Germain: Now that certain people in Quebec are asking for the same type of treatment as that received by the three Atlantic provinces, can you tell us if this 5 per cent benchmark was arrived at to prevent Quebec from benefiting as the rest of these provinces have benefited? It seems unfair that this benefit should accrue to these other three provinces while Quebec, the first to play ball in this area, is deprived by a benchmark set just high enough so that they cannot clear the bar.

I am from British Columbia. If we pay, we want to ensure that everything is fair. If we are to pay, we may as well pay for everyone. However, I would sooner not pay for anyone. I cannot believe that the government has taken \$1 billion of our tax money to try to satisfy a political situation.

Can you tell me how this benchmark was arrived at?

Mr. Drummond: There are a few key parameters to consider. I will go from the concept to the actual numbers.

In some sense, there is not any particular science to it. The concept was that we would not compensate for every small amount that might be lost. If someone was incurring a relatively insignificant revenue loss, we did not want to be involved in providing adjustment systems. They had to be significant. Of course, you could say it is easy to say "significant", but you must put a number to it.

There was no particular science as to why the figure of 5 per cent was chosen. It struck us as a significant threshold. Someone incurring a revenue loss of 7 per cent or 8 per cent is incurring a large revenue loss. That would strike me as having put the bar too high. If we were involved in compensating for revenue losses of 2 per cent to 3 per cent, then those type of fluctuations are seen in a government's fiscal plan on a year-to-year basis. They absorb those losses. They can plan around that type of uncertainty. Certainly, the federal government has seen fluctuations in many of its revenue sources of this type of magnitude even on a year-to-year basis, and we have been able to continue with our fiscal planning. We did not want to be involved in providing any adjustment systems for fairly small amounts of money, and 5 per cent seemed like the right amount.

Further, we decided that there was no basis for doing any permanent compensation. This should be solely an adjustment assistance. Therefore, we looked at the revenue losses that would

recourez plutôt au point de consommation final, d'aucuns parlent d'une augmentation du côté de la consommation et disent: «Nous ne supporterons pas cela».

Je ne pense pas que ce soit ainsi que se manifeste l'incidence de la taxe. J'ai du mal à croire qu'ils sont convaincus que cela fonctionne ainsi. Cependant, c'est l'impression qu'essaient de donner ceux qui ont jusqu'ici dit qu'ils ne sont pas intéressés par cet arrangement.

Le sénateur St. Germain: Maintenant que certaines personnes au Québec demandent le même genre de traitement que celui qui a été reçu par les trois provinces de l'Atlantique, pouvez-vous nous dire si ce seuil de 5 p. 100 a été fixé dans le but d'empêcher le Québec de bénéficier du système de la même façon que ces autres provinces? Il semble injuste que cet avantage revienne à ces trois autres provinces tandis que le Québec, qui a été le premier à jouer le jeu, se voit privé, le seuil étant juste assez élevé pour qu'il ne puisse pas franchir la barre.

Je viens de la Colombie-Britannique. Si nous payons, nous voulons être certains que tout est juste. Si nous devons payer, autant payer pour tout le monde. Cependant, j'aimerais autant ne payer pour personne. Je ne peux pas croire que le gouvernement a pris 1 milliard de dollars dans la poche des contribuables pour essayer de régler une situation politique.

Pouvez-vous me dire comment on en est arrivé à ce seuil?

M. Drummond: Il importe de tenir compte d'un certain nombre de paramètres clés. Je vais faire le passage du concept aux chiffres réels.

Dans un certain sens, il n'y a pas vraiment de fondement scientifique. Le concept était qu'on n'allait pas prévoir une compensation pour chaque petit montant qui allait peut-être être perdu. Si quelqu'un subissait une perte de revenu relativement insignifiante, alors nous ne voulions pas prévoir de système d'ajustement. Il fallait que les pertes soient considérables. Bien sûr, vous pourriez dire qu'il est facile de dire «considérables», mais il faut tout de même avoir un chiffre.

Il n'y a aucune explication scientifique au choix du seuil de 5 p. 100. Cela nous a tout simplement paru suffisamment important. Si quelqu'un subit une perte de recettes de l'ordre de 7 ou 8 p. 100, c'est une lourde perte. Là, il me semble que la barre serait trop haute. Si l'on devait verser une compensation dans le cas de pertes de revenu de 2 ou de 3 p. 100, alors cela n'irait pas, car l'on constate ce genre de fluctuations dans le plan fiscal du gouvernement, d'une année à l'autre. On absorbe ces pertes. On peut établir des plans en fonction de ce genre de marge d'incertitude. Le gouvernement fédéral a certes vu des fluctuations du même ordre pour nombre de ces sources de revenus, même d'une année sur une autre, et nous avons néanmoins pu poursuivre avec notre planification fiscale. Nous ne voulions pas nous retrouver dans une situation où il nous faudrait prévoir des systèmes d'ajustement pour des montants d'argent relativement faibles, et le seuil de 5 p. 100 nous a tout simplement paru approprié.

D'autre part, nous avons décidé qu'il n'y avait aucune raison de prévoir une compensation permanente. Il faut que cette aide puisse être adaptée aux circonstances. C'est pourquoi nous avons

occur over a four-year period. We determined that since we were partners in this arrangement, we would only share the revenue cost over that four-year period on a 50-50 basis.

Those numbers were not in any way designed to include or exclude Quebec. They were designed on a conceptual basis which would apply to any province across the country. They were not in particular designed to address specifically the Atlantic situation. They were designed so that they would apply equally in a fair manner to any other province, whether it was Ontario, Manitoba, or Saskatchewan. They may or may not qualify as well. If they were interested, we wanted a robust enough formula that could apply right across the country.

The reality is that Quebec did not qualify for that formula because they did not have that type of revenue loss when they harmonized.

Senator Buchanan: In your opinion, what will happen in the three provinces after the payments are completed in four years?

Mr. Drummond: We have given a fixed schedule. We have made some estimates with them as to what we thought each one of their respective revenues would be over the four-year period. Basically, we could predate the cheques. We have said that on a certain date, we will give them a certain amount. We will then do this reconciliation exercise.

My expectation is that it will net out to zero. The projections were done on the best possible basis. There is no reason at this point to think that there will be any difference between what we projected will be due to them and what is due to the federal government.

If it turns out that we have underpaid them, then over a period of time we will make up the differences in payment to them. Obviously, that will be an unanticipated fiscal windfall to them, one that they may have incurred otherwise if we had the revenue allocation formula up and in place but they have not been receiving it. If we have not underpaid them but we have been overpaying them, then over a period of time — and we will spread it out over many months — they will be required to return that money to the federal government.

Senator Buchanan: What happens if you have not underpaid or overpaid?

Mr. Drummond: Then we will use the revenue allocation formula dictated by the data supplied by Statistics Canada.

Am I answering the wrong question?

Senator Oliver: Senator Buchanan is talking about the revenue shortfall.

Mr. Drummond: I am sorry, senator. I am answering a question you did not ask.

Senator Buchanan: What will happen if they have a revenue shortfall beyond that?

pris les pertes de recettes sur une période de quatre ans. Nous avons décidé qu'étant donné que nous sommes partenaires dans cet arrangement, nous ne partagerions le coût sur cette période de quatre ans que selon une formule 50-50.

Ces chiffres n'ont aucunement été conçus de façon à inclure ou à exclure le Québec. Il s'agissait tout simplement de déterminer, d'un point de vue conceptuel, une formule qui puisse s'appliquer à n'importe quelle province du pays. Ces seuils n'ont pas été conçus dans le contexte particulier de la situation de la région de l'Atlantique. Ils ont été conçus en vue de pouvoir être appliqués de façon égale et juste à toute autre province, que ce soit l'Ontario, le Manitoba, la Saskatchewan... Ces provinces seront ou non admissibles. Si cela devait les intéresser, nous tenions à avoir une formule suffisamment robuste pour qu'elle puisse s'appliquer à l'échelle du pays.

La réalité est que le Québec n'était pas admissible à cette formule car lors de l'harmonisation, il n'a pas subi une telle perte de revenus.

Le sénateur Buchanan: À votre avis, que se passera-t-il dans les trois provinces dans quatre ans, lorsqu'il n'y aura plus de paiements?

M. Drummond: Nous avons établi un échéancier. Nous y avons esquissé un certain nombre d'estimations de ce que seraient selon nous leurs recettes respectives sur la période de quatre ans. Nous pourrions postdater les chèques. Nous avons dit qu'à une telle date, nous leur donnerons tel montant d'argent. Nous ferons ensuite ce travail de rapprochement.

Je m'attends à ce que cela se solde par un résultat nul. Les projections ont été établies sur la meilleure base possible. Il n'y a pour l'instant aucune raison de penser qu'il y aura une différence entre ce qui leur sera dû selon nos prévisions et ce qui sera dû au gouvernement fédéral.

S'il s'avère que nous ne leur avons pas versé assez d'argent, alors l'écart sera rattrapé dans le cadre d'une période de temps donnée. Bien sûr, ce sera pour elles une rentrée fiscale exceptionnelle et imprévue, qu'elles auraient peut-être accumulée autrement si nous avions eu en place la formule de répartition des recettes, mais qu'elles n'auraient pas reçue. S'il s'avère que nous leur avons trop versé d'argent, alors il leur faudra, dans un délai donné — de plusieurs mois — rendre le trop-payé au gouvernement fédéral.

Le sénateur Buchanan: Que se passe-t-il s'il n'y a eu ni paiement en trop ni paiement insuffisant?

M. Drummond: Alors nous utiliserons la formule de répartition des recettes dictée par les données fournies par Statistique Canada.

Est-ce que je réponds à la mauvaise question?

Le sénateur Oliver: Le sénateur Buchanan parle d'une perte par rapport aux recettes escomptées.

M. Drummond: Excusez-moi, sénateur. Je réponds à une question que vous ne m'avez pas posée.

Le sénateur Buchanan: Que se passera-t-il s'il y a un manque à gagner supérieur à cela?

Mr. Drummond: Obviously, in the first instance, I would have to say that they are in a better position to address that question than I. They are anticipating that this will strengthen their economies and, hence, will return some additional revenues. I would not want to suggest that, in the first few years, it will be enough to completely eliminate their revenue loss. However, it should certainly eat into the revenue loss.

With the exception of Newfoundland, obviously, these provinces have gone into a much better overall fiscal stance in the last few years. As you will have noticed in the case of New Brunswick and in their budget of December, they introduced substantial personal income tax reductions which reflect their more comfortable fiscal balance sheet, both in terms of their deficit and their debt load. They may be able to incur it within their overall fiscal plan.

I suspect one of the reasons they have asked for the flexibility to put in place flat taxes and capital taxes is so that if they end with a shortfall they will have the means to make up for that. They are holding that in reserve and hoping that through the higher economic activity and their overall fiscal position they will not need to invoke those types of measures.

Senator Buchanan: Do you have any proof that, if that happened in the past, it will happen in the future? I have never seen it.

Mr. Drummond: Other than Quebec, which is quite satisfied with the arrangement, we have not had a harmonization of this nature since.

Senator Buchanan: They do not have the full harmonization that you are talking about here.

The Chairman: Senator Buchanan, I was happy to allow you one supplementary question to elaborate.

Senator Buchanan: According to those with whom I have spoken in departments of government in Nova Scotia, consumers will suffer at the end of the fourth year. The taxpayers of Nova Scotia will suffer.

Mr. Drummond: At this point, the consumers are receiving an almost 4-per-cent tax reduction. There is an expansion in some areas.

Senator St. Germain: Using that same equation, Mr. Drummond, the province of Quebec indicates that their loss is \$2 billion. When you look at Quebec and the problems that we have there with unity and high unemployment, is that \$2 billion a realistic figure from your estimation?

As my second question, Ms Dantzer made reference to the replacement of the GST. Can Canadians assume, regardless of any promises, any rhetoric, or anything that transpired with regard to the GST, that, having taken this step, the GST, in some form or other, is here to stay forever or for as long as the present

M. Drummond: Bien évidemment, je dirai tout d'abord que ces intervenants-là sont mieux en mesure que moi de répondre à cette question. Ces provinces prévoient que cela va venir renforcer leur économie et que cela leur rapportera par conséquent des recettes supplémentaires. Je ne voudrais pas laisser entendre que dans les quelques premières années ce sera suffisant pour effacer complètement leur perte de revenus. Cependant, il devrait être assez facile de gruger cette perte.

À l'exception de Terre-Neuve, bien sûr, ces provinces connaissent une situation fiscale générale bien meilleure depuis quelques années. Comme vous aurez pu le constater dans le cas du Nouveau-Brunswick, et cela figure dans leur budget de décembre, cette province a consenti d'importantes réductions au niveau de l'impôt sur le revenu personnel, ce qui correspond à un bilan fiscal bien plus confortable, en ce qui concerne tant le déficit que l'endettement. Cette province sera peut-être bel et bien en mesure d'absorber l'écart dans le cadre de son plan fiscal d'ensemble.

J'imagine que l'une des raisons pour lesquelles ces provinces ont demandé la souplesse nécessaire à la mise en place d'impôts uniformes et de taxes sur le capital est que si elles se retrouvent avec un manque à gagner, elles disposeront des moyens de le rattraper. Elles gardent cela en réserve et espèrent qu'avec une plus forte activité économique et une meilleure position fiscale d'ensemble elles n'auront pas à invoquer ce genre de mesures.

Le sénateur Buchanan: Avez-vous une quelconque preuve que, si cela est arrivé par le passé, cela pourrait arriver à l'avenir? Je n'ai pour ma part jamais vu cela.

M. Drummond: À l'exception du Québec, qui est très satisfait de l'arrangement, nous n'avons pas eu d'harmonisation du genre.

Le sénateur Buchanan: Ils n'ont pas la pleine harmonisation dont vous parlez ici.

Le président: Sénateur Buchanan, cela m'a fait plaisir de vous autoriser à poser une question supplémentaire pour obtenir plus de détails.

Le sénateur Buchanan: Selon ceux avec qui j'ai discuté dans les ministères concernés de la Nouvelle-Écosse, les consommateurs souffriront à la fin de la quatrième année. Les contribuables de la Nouvelle-Écosse souffriront.

M. Drummond: Pour l'heure, les consommateurs vont bénéficier d'une réduction de la taxe de près de 4 p. 100. Il y aura une expansion dans certaines régions.

Le sénateur St. Germain: Si l'on utilise cette même équation, monsieur Drummond, la province de Québec indique que sa perte se chiffre à 2 milliards de dollars. Lorsque vous regardez le Québec et les problèmes que nous avons là-bas avec l'unité et le chômage élevé, ces 2 milliards de dollars sont-ils un chiffre réaliste selon vous?

Je passe maintenant à ma deuxième question. Mme Dantzer a parlé du remplacement de la TPS. Les Canadiens peuvent-ils supposer, quels que soient les promesses, la rhétorique et tout ce qui est arrivé relativement à la TPS que, cette mesure ayant été prise, la TPS va demeurer, sous une forme ou une autre, à jamais

administration is there? Can we assume that the GST will be a permanent part of our tax system from now on, whatever you want to call it?

Mr. Drummond: Let me address the Quebec question first. Quebec did make the statement, last spring, that they thought that \$2 billion — \$1.8 billion originally, \$1.9 billion now — of compensation was due to them. After many months, on December 5, we received the estimates behind that claim. That was hanging out there for six months during which we had no mechanism to assess it.

Quebec continues to say that we have not provided them with the data and the details of the formula used for the Atlantic provinces so they could assess our assessment of their claim. I can categorically state that that is not the case. We have provided them with every aspect of the data that we used to calculate the claims of Atlantic provinces. We received the permission of the Atlantic provinces to do that. Quebec has for many months now received every piece of data we used to calculate that \$961 million.

Previous to Quebec coming back with their calculation leading to an almost \$2 billion claim, we made our estimates in which they were not to receive any compensation because they did not have a revenue loss from the harmonization. As I mentioned, in the first week of December, for the first time, we received some details of their calculations. We have gone through that, using the relevant data from Revenue Canada, Statistics Canada, and data available from the Quebec Minister of Finance. We have confirmed that Quebec would not qualify for compensation.

Your question was: Are we comfortable with the statement that, using that formula, Quebec would not qualify for compensation? I can say unequivocally "yes." That was our original calculation, and, based on their detailed response to that and their own calculations, we are still of that view.

As well, they have the full amount of information necessary to see how we calculated it for the Atlantic provinces.

Whether the GST will be here forever is obviously not for a bureaucrat to answer. I can say that you have obviously seen a number of years of effort to reform the GST. I refer back to the finance committee report.

Senator St. Germain: Does this bill further entrench the GST?

Mr. Drummond: I suppose that if something much better came across, everyone might be interested. I would only refer back to the exhaustive study in 1994 by the finance committee which recommended this as the approach we should take. Obviously, the

ou en tout cas aussi longtemps que l'actuelle administration demeure en place? Peut-on supposer que la TPS sera un élément permanent de notre régime fiscal à partir de maintenant, quel que soit le nom que vous lui donniez?

M. Drummond: Permettez-moi de répondre d'abord à la question concernant le Québec. Le Québec a en effet dit au printemps dernier qu'il pensait qu'on lui devait en guise de compensation ces 2 milliards de dollars — c'était 1,8 milliard au départ, et c'est passé à 1,9 milliard. Plusieurs mois plus tard, le 5 décembre, nous avons reçu les estimations sous-tendant cette requête. Cela est resté suspendu pendant six mois au cours desquels nous ne disposons d'aucun mécanisme pour évaluer la situation.

Le Québec continue de dire que nous ne lui avons pas fourni les données et le détail de la formule utilisée pour les provinces de l'Atlantique afin qu'il puisse examiner notre évaluation de sa revendication. Je peux déclarer catégoriquement que ce n'est pas le cas. Nous lui avons fourni tous les éléments, toutes les données que nous avons utilisées pour calculer les montants pour les provinces de l'Atlantique. Nous avons reçu des provinces de l'Atlantique l'autorisation de le faire. Cela fait plusieurs mois déjà que le Québec a en mains toutes les données que nous avons utilisées pour calculer ce montant de 961 millions de dollars.

Avant que le Québec ne revienne avec son calcul débouchant sur une réclamation de près de 2 milliards de dollars, nous avons fait nos vérifications et décidé qu'il ne recevrait aucune compensation étant donné qu'il n'avait pas subi de perte de revenu par suite de l'harmonisation. Comme je l'ai mentionné, nous avons pour la première fois dans la première semaine de décembre reçu certains détails sur les calculs effectués par les autorités québécoises. Nous les avons examinés, en utilisant les données pertinentes de Revenu Canada et de Statistique Canada ainsi que les données disponibles auprès du ministre des Finances du Québec. Nous avons confirmé que le Québec ne serait pas admissible à une compensation.

Votre question était la suivante: sommes-nous à l'aise avec la déclaration voulant que, en nous appuyant sur cette formule, le Québec ne soit pas admissible à une compensation? Je peux répondre catégoriquement que «oui». C'était là notre calcul original et, nous appuyant sur leur réponse détaillée à cela et sur ses propres calculs, nous sommes toujours du même avis.

Par ailleurs, les autorités québécoises ont en mains tous les renseignements nécessaires pour savoir comment nous avons fait nos calculs en ce qui concerne les provinces de l'Atlantique.

Ce n'est bien sûr pas un fonctionnaire qui peut répondre à la question de savoir si la TPS sera là à jamais. Je peux vous dire que vous avez manifestement constaté au fil des ans des efforts visant à réformer la TPS, et je vous renverrai au rapport du comité des finances.

Le sénateur St. Germain: Le projet de loi enchâsse-t-il davantage la TPS?

M. Drummond: J'imagine que s'il surgissait quelque chose de mieux, tout le monde serait peut-être intéressé. Je vous renverrai tout simplement à l'étude exhaustive réalisée en 1994 par le comité des finances, recommandant l'approche que nous avons

change all of us would be interested to see is further harmonization. That would be a change to the GST, I would think, as opposed to a completely different tax base.

Senator Lynch-Staunton: You will notice we have not talked about Part I which you analyzed earlier. I find this deplorable. I struggled through the act. I struggled through the explanatory notes. It is impossible for a layman to appreciate just what is in there. I wonder why that is.

It is not in the original thought. I said at the time of the GST that most legislation we get is fairly coherent for the layman, but when we get tax legislation, it is difficult to understand unless you are a professional versed in this language. Is it not possible have a little more plain English for the plain legislator?

You have heard this complaint before. Why is it the problem persists, even in the explanatory notes, making it difficult to understand exactly the impact or the intent of all these amendments? Why do we sit around here without enough intelligible information from these documents to ask the questions we would like to ask?

Mr. Drummond: I am happy to answer that because this has been an interesting and educational experience for me. I have not been in tax policy all my life, and, coming into it, I heard those comments many times: It is too complex; can you not simplify it? Since I have been in the tax policy field, I have been wondering what one can do with that. I found some interesting dynamics in place.

When looking at how some of the most complex sections, particularly of the Income Tax Act, ended up that way, you find that, in many cases, the very tax practitioners who are recommending simplification are the ones who caused the complexity.

In tax, if the wording is not terribly precise, someone will find a scheme to get around it because it does not apply exactly to their situation. You can do it through administrative compliance, but then you end up with many regulations and interpretation bulletins and more complaints for going that way because it is preferable to have everything in the legislation.

Unfortunately, in tax legislation, you must envision many specific circumstances, and, every time a specific circumstance arises which you have not envisioned, you have a problem.

There is no doubt that we absolutely share your goal. We will work on that, but our jurisprudence in this area suggests that we must be extraordinarily precise in writing the legislation. We have had some problems with the GST in the financial sector and in

suiwie. Bien sûr, le changement que nous souhaiterions tous serait une harmonisation plus poussée. Ce serait là, il me semble, un changement à la TPS par opposition à une assiette fiscale tout à fait différente.

Le sénateur Lynch-Staunton: Vous remarquerez que nous n'avons pas parlé de la Partie I dont vous avez fait l'analyse plus tôt. Je trouve cela déplorable. Je me suis démené pour lire le projet de loi. Je me suis démené pour lire les notes explicatives. Il est impossible pour un non-initié de comprendre ce qui y figure. Je me demande pourquoi.

Ce n'était pas l'idée au départ. J'avais dit à l'époque de la TPS que la plupart des projets de loi qui nous sont renvoyés sont assez faciles à comprendre par le commun des mortels, mais lorsqu'on nous renvoie des projets de loi portant sur des questions fiscales, il est difficile de comprendre, à moins d'être un professionnel habitué au jargon. Ne serait-il pas possible d'utiliser un anglais plus simple pour le simple législateur?

Ce n'est pas la première fois que vous entendez cette plainte. Pourquoi le problème perdure-t-il, même dans les notes explicatives, ce qui fait qu'il est très difficile de comprendre exactement quels sont l'incidence et l'objet de tous ces amendements? Pourquoi passons-nous du temps assis ici si nous ne disposons pas de suffisamment de renseignements intelligibles glanés dans ces documents pour pouvoir vous poser les questions que nous aimerions vous poser?

M. Drummond: Je me ferai un plaisir de répondre à votre question, car ceci aura été une expérience intéressante et très éducative pour moi. Je ne m'occupe pas depuis toujours de politique fiscale, et lorsque j'ai débuté dans ce domaine, j'ai maintes fois entendu ce genre de remarques: c'est trop complexe; ne pourriez-vous pas simplifier les choses? Depuis que j'oeuvre dans le domaine de la politique fiscale, je me demande ce que l'on pourrait bien y faire. J'ai constaté qu'il y avait en place certaines dynamiques intéressantes.

Lorsqu'on se penche sur la question de savoir comment certains des articles les plus complexes, tout particulièrement dans la Loi de l'impôt sur le revenu, ont fini par être couchés tels qu'on les voit, eh bien, l'on constate, dans de nombreux cas, que les spécialistes en matière de fiscalité qui recommandent la simplification sont précisément ceux-là même qui sont responsables de la complexité.

En matière fiscale, si le libellé n'est pas extrêmement précis, quelqu'un trouvera moyen de le contourner, car il ne s'appliquera pas exactement à sa situation. Vous pouvez recourir à l'observation administrative, mais vous vous retrouvez alors avec quantité de règlements, de bulletins d'interprétation et de plaintes, car il est préférable de tout prévoir dans la loi.

Malheureusement, en droit fiscal, vous devez envisager de nombreux cas bien précis, et, chaque fois que survient une circonstance particulière que vous n'avez pas envisagée, vous avez un problème.

Il n'y a aucun doute que nous avons le même objectif que vous. Nous y travaillerons, mais notre jurisprudence dans ce domaine laisse entendre qu'il nous faut être extrêmement précis lorsque nous rédigeons des textes de loi. Nous avons eu quelques

other areas where we perhaps have not been as precise as we might otherwise have been, and it has led to some difficulties.

Senator Lynch-Staunton: I do not wish to belabour it this point, but I do wish you would listen less to the tax practitioners and more to those who must pay the tax.

Regarding the agreement with the three provinces, is it fair to say we now have in place, if this bill goes through, three approaches to the national sales tax: one in Quebec, one in three maritime provinces, and one in the rest of Canada? Is that a fair summary of the situation which will exist after April 1?

Mr. Drummond: No. As far as the business is concerned or as far as the consumer is concerned, there will be one system operating similarly. In Quebec, Revenue Quebec is collecting the tax on behalf of the federal government, and you have one collector as opposed to two in the other provinces. Presumably, that is a benefit to businesses, rather than a hindrance.

Senator Lynch-Staunton: I am not talking about the consumer; I am talking about the agreements. The agreement in Quebec does not compare with these agreements which will affect the three maritime provinces, does it?

Mr. Drummond: They are similar. One aspect which is different is that we have not yet found a way to address the differences between our tax and the Quebec tax for the interprovincial sales on behalf of Quebec, whereas we will be doing interprovincial sales on behalf of the Atlantic provinces.

Senator Lynch-Staunton: Under the so-called harmonization, the federal government will process and collect the tax. Is that right?

Mr. Drummond: That is for the Atlantic provinces, as it will do on the GST portion. In Quebec, it will be done by Revenue Quebec.

Senator Lynch-Staunton: Will it continue to be done by Revenue Quebec?

Mr. Drummond: That is right.

Senator Lynch-Staunton: The three Atlantic provinces, under this agreement, in effect give up their autonomy to set the provincial portion of that tax, do they not?

Mr. Drummond: Under various conditions, if there is agreement, that provincial share can be changed. Under certain conditions, they can either raise or lower it.

Senator Lynch-Staunton: It is not that easy, unless I am misreading this completely. This is written in language which I think I understand.

Ms Dantzer: For the first four years, they are held to a common rate of 8 per cent. After that time, a protocol has been established for provinces to move together. No rate decrease can happen between the three provinces unless there is consensus. Rate increases will be subject to a vote.

problèmes avec la TPS dans le secteur financier et ailleurs, parce que nous n'avons peut-être pas été aussi précis qu'il l'aurait fallu, et cela a amené certaines difficultés.

Le sénateur Lynch-Staunton: Je ne voudrais pas trop insister là-dessus, mais j'aimerais bien que vous écoutiez moins les fiscalistes et davantage ceux qui doivent payer la taxe.

En ce qui concerne l'entente avec les trois provinces, serait-il juste de dire que si le projet de loi est adopté, nous aurons en place trois approches à l'égard de la taxe nationale de vente: une au Québec, une dans trois provinces de l'Atlantique, et une dans le reste du Canada? Cela résume-t-il bien la situation telle qu'elle existera après le 1^{er} avril?

M. Drummond: Non. En ce qui concerne les commerces ou le consommateur, il y aura un système qui fonctionnera de façon semblable. Au Québec, Revenu Québec perçoit la taxe pour le compte du gouvernement fédéral, et vous avez un percepteur par opposition à deux dans les autres provinces. C'est sans doute là un avantage pour les commerces, plutôt qu'une entrave.

Le sénateur Lynch-Staunton: Je ne parle pas du consommateur; je parle des ententes. L'entente conclue avec le Québec ne se compare pas aux ententes avec les trois provinces de l'Atlantique, n'est-ce pas?

M. Drummond: Elles sont semblables. Un aspect qui est différent est que nous n'avons pas encore trouvé le moyen de résoudre les différences entre notre taxe et la taxe québécoise pour les ventes interprovinciales faites pour le compte du Québec, tandis que nous nous occuperons des ventes interprovinciales faites pour le compte des provinces de l'Atlantique.

Le sénateur Lynch-Staunton: En vertu de la prétendue harmonisation, le gouvernement fédéral percevra et traitera la taxe, n'est-ce pas?

M. Drummond: Oui, pour les provinces de l'Atlantique, comme il le fera également pour la partie TPS. Au Québec, cela sera fait par Revenu Québec.

Le sénateur Lynch-Staunton: Cela continuera d'être fait par Revenu Québec?

M. Drummond: C'est exact.

Le sénateur Lynch-Staunton: En vertu de cette entente, les trois provinces de l'Atlantique vont en fait céder leur autonomie quant à l'établissement de la portion provinciale de la taxe, n'est-ce pas?

M. Drummond: S'il y a une entente, la part provinciale pourra, à certaines conditions, être modifiée. À certaines conditions, les provinces pourront soit l'augmenter soit la diminuer.

Le sénateur Lynch-Staunton: Ce n'est pas si facile que cela, à moins que j'aie tout compris de travers. Ceci est expliqué en termes que je pense comprendre.

Mme Dantzer: Pendant les quatre premières années, le taux demeurera pour toutes les provinces au niveau de 8 p. 100. Par la suite, il est prévu un protocole pour que les provinces puissent bouger ensemble. Aucune réduction du taux ne peut intervenir en l'absence d'un consensus. Dans le cas de toute augmentation, il faudra un vote.

Senator Lynch-Staunton: That confirms my interpretation that the provinces are giving up their autonomy and their jurisdictional resetting of their own provincial sales tax.

Ms Dantzer: It must be done in concert.

Senator Lynch-Staunton: Yes. If New Brunswick, Nova Scotia, or Newfoundland decided for their own purposes that they wanted to increase their own provincial sales tax, they could not do so without the approval of one or more of those involved in the harmonization agreement.

Ms Dantzer: They could move out of the agreement as it is now structured. However, part of the agreement, in terms of maintaining simplicity for business and to have a common set of rules across Canada, is that they move together. If they give six months' notice, they can get out of the agreement and go their own way.

Senator Kenny: On this subject, did the provinces not enter into this voluntarily, and are there not advantages to the provinces having some commonality in their sales taxes when consumers are moving from province to province?

Mr. Drummond: The advantages are not only for the consumers, but also for the businesses which face one administrator and one common rate. In order to operate interprovincial sales, we needed a common rate as well.

There is no doubt that provinces have been tightly united since the beginning in the view that they should have a common rate across the three provinces.

Senator Kenny: This was not a case of the federal government removing some autonomy that the provinces had; this is something they entered into freely.

Mr. Drummond: As evidence of that, we have offered in the discussions with the other provinces that they could harmonize at a rate other than 8 per cent. It would be the perfect world if we all had the same rate across the country, but some provinces already have 7-per-cent sales tax rates. We have not said to them that they must raise their 8 per cent to come into the deal. They can harmonize at their 7 per cent rate.

Senator Lynch-Staunton: I am not suggesting the provinces entered into this blindly. I am simply trying to find the implications of their coming to this agreement.

I find it disturbing that any province which is so jealous of a jurisdiction would, in return for a short-term financial gain, give up jurisdiction over a major source of revenue. The federal government, as I understand it, can increase its portion of the tax without provincial approval. There seems to be a disparity here where the province is at the mercy of its partners but the federal

Le sénateur Lynch-Staunton: Cela confirme mon interprétation selon laquelle les provinces cèdent leur autonomie et leur droit de fixer elles-mêmes, comme bon leur semble, leur taxe provinciale de vente.

Mme Dantzer: Cela doit être fait d'un commun accord entre elles.

Le sénateur Lynch-Staunton: Oui. Si le Nouveau-Brunswick, la Nouvelle-Écosse ou Terre-Neuve décidait, pour des raisons qui lui seraient propres, qu'il voulait augmenter sa taxe de vente provinciale, il ne pourrait pas le faire sans l'accord d'au moins l'une des autres provinces signataires de l'entente d'harmonisation.

Mme Dantzer: La province serait libre de se soustraire à l'entente telle qu'elle est structurée à l'heure actuelle. Cependant, en vue du maintien de la simplicité pour les commerces et d'avoir un seul ensemble de règles pour l'ensemble du pays, l'entente prévoit que les signataires s'entendent. Si une province donne un préavis de six mois, elle peut se retirer de l'entente et faire cavalier seul.

Le sénateur Kenny: À ce propos, les provinces ont-elles adhéré librement à cette entente, et n'est-il pas avantageux pour les provinces d'avoir une taxe de vente commune étant donné que les consommateurs se déplacent d'une province à l'autre?

M. Drummond: Ce ne sont pas uniquement les consommateurs qui vont être avantagés, mais également les commerçants, qui ne seront plus confrontés qu'à un seul administrateur et à un seul taux. D'autre part, pour pouvoir faire des ventes interprovinciales, il faut un taux commun.

Il est évident que les provinces sont très unies depuis le début quant à la nécessité pour elles d'avoir un taux uniforme pour les trois provinces.

Le sénateur Kenny: Nous ne sommes pas en présence ici d'une situation où le gouvernement fédéral retranche une certaine autonomie aux provinces. Les provinces ont ratifié cette entente en toute liberté.

M. Drummond: Je vous dirais, en guise de preuve, que nous avons dit aux autres provinces qu'elles pourraient harmoniser leur taxe avec la TPS à un taux autre que de 8 p. 100. Ce serait formidable que nous ayons le même taux d'un bout à l'autre du pays, mais certaines provinces ont déjà une taxe de vente de 7 p. 100. Nous ne leur avons pas dit qu'il leur faut porter leur taxe à 8 p. 100 pour participer à l'entente. Elles peuvent harmoniser leur taxe tout en la maintenant au taux de 7 p. 100.

Le sénateur Lynch-Staunton: Je ne dis pas que les provinces se sont aveuglément lancées là-dedans. J'essaie tout simplement de cerner les conséquences de leur adhésion.

Je trouve troublant qu'une quelconque province qui garde si jalousement ses pouvoirs veuille, contre des gains financiers à court terme, céder son pouvoir relativement à une importante source de revenus. Si j'ai bien compris, le gouvernement fédéral peut augmenter sa part de la taxe sans l'accord des provinces. Il semble qu'il y ait ici une disparité, car la province est à la merci

government, in return, need not have its partners' approval to move its portion of the HST.

Mrs Dantzer: The three participating provinces have considered that. The sales tax rates in Canada have not moved that much. It was limited to the extent that, as part of the agreement, the provinces decided that increased flexibility on the income tax side would be as valuable to them as a decrease in the flexibility they currently have in the sales tax side. It is true that, with this agreement, their flexibility on the sales tax side is somewhat diminished, as is the federal government's, since provinces must move together. The federal government does not have an unfettered right to increase its sales tax.

As part of the protocol, we have agreed to maintain the distance in terms of a 1-per-cent point difference between the rates. The federal government is allowed to move their rate, at the most, 1 per cent. The protocol is that if we decide to move, we can only move the first half point, and we then offer the other half point to the provinces.

A major concern with the provinces was the idea of tax competition. They have given up three or four points of their tax room, and they did not want the federal government moving into that room since, there being only one federal government, we can move more quickly than three provincial governments. That has been taken care of in the protocol agreement. Both the federal and provincial governments are equally constrained by cranking up the sales tax rate.

Senator Lynch-Staunton: That is a good answer. However, the point I am trying to make is that the federal government is now being allowed more flexibility in the establishment of a harmonized sales tax than the three maritime provinces. They have to be required to move in agreement with each other, whereas the federal government, despite these limitations, can move alone.

Where Canada proposes to increase a tax rate under the CVAT, notice shall be given to that effect to the provinces. All the federal government must say to the three participating provinces is, "We are moving by that 0.5 per cent." However, when New Brunswick or any province says, "I want to increase my portion," they must go and see, depending on how many are participating in the agreement, one or two neighbours to get their approval.

Mrs Dantzer: That is right. However, once the federal government has moved that half a point, or that first full point, they cannot move again. They do not have the right until the provinces move themselves.

Senator Lynch-Staunton: To move again.

Mrs Dantzer: The provinces move first. Any sale tax increase under this proposal is limited to a 1-per-cent increase in the next four years. That could be taken by the federal government, but it must offer that half point to the provinces.

de ses partenaires, mais le gouvernement fédéral, de son côté, n'est pas tenu d'obtenir l'accord de ses partenaires pour changer sa part de la TVH.

Mme Dantzer: Les trois provinces participantes se sont penchées là-dessus. Les taux des taxes de vente au Canada n'ont pas beaucoup bougé. C'était limité dans la mesure où, dans le cadre de l'entente, les provinces ont décidé qu'une souplesse accrue du côté impôt sur le revenu leur serait aussi utile que la souplesse réduite qu'elles ont en ce moment du côté taxe de vente. Il est vrai qu'avec cette entente leur souplesse en ce qui concerne la taxe de vente est quelque peu réduite, comme celle du gouvernement fédéral, étant donné que les provinces doivent agir d'un commun accord. Le gouvernement fédéral ne jouit pas d'un droit absolu d'augmenter sa taxe de vente.

Dans le cadre du protocole, nous avons convenu de maintenir l'écart entre les taux à un point de pourcentage. Le gouvernement fédéral ne peut donc faire bouger le taux que de 1 p. 100 au maximum. En vertu du protocole, si nous décidons de modifier le taux, nous ne pouvons que l'augmenter d'un demi-point, et nous offrons alors l'autre demi-point aux provinces.

Les provinces avaient été très préoccupées par l'idée d'une concurrence fiscale. Elles ont cédé trois ou quatre points dans leur marge de manoeuvre fiscale, et elles ne voulaient pas que le gouvernement fédéral se les accapare, car vu qu'il n'y a qu'un seul gouvernement fédéral, il est certain que nous pouvons bouger plus rapidement que les trois gouvernements provinciaux. Cela a été réglé dans le cadre du protocole d'entente. Les gouvernements et fédéral et provinciaux sont limités dans la même mesure en ce qui concerne l'augmentation du taux de la taxe de vente.

Le sénateur Lynch-Staunton: C'est une bonne réponse. Cependant, ce que j'essaie de dire, c'est que le gouvernement fédéral aura maintenant davantage de souplesse dans l'établissement d'une taxe de vente harmonisée que les trois provinces de l'Atlantique. Celles-ci ne peuvent bouger que d'un commun accord, tandis que le gouvernement fédéral, en dépit des limites que vous avez évoquées, peut bouger seul.

Lorsque le Canada se propose d'augmenter un taux de taxe en vertu de la TCVA, un avis à cet effet sera donné aux provinces. Tout ce que le gouvernement fédéral doit dire aux trois provinces participantes, c'est ceci: «Nous changeons cela de 0,5 p. 100.» Cependant, si le Nouveau-Brunswick ou une autre province dit: «Je veux augmenter ma part», elle doit aller voir, selon le nombre de provinces qui participent à l'entente, un ou deux de ses voisins pour obtenir leur accord.

Mme Dantzer: C'est exact. Cependant, une fois que le gouvernement fédéral a bougé d'un demi-point ou d'un point complet, il ne peut plus bouger. Il n'y est pas autorisé tant et aussi longtemps que les provinces n'ont pas bougé de leur côté.

Le sénateur Lynch-Staunton: Pour bouger une nouvelle fois.

Mme Dantzer: Les provinces bougent d'abord. Toute augmentation de la taxe de vente en vertu de cette proposition est limitée à 1 p. 100 au cours des quatre prochaines années. Ce pourrait être accaparé par le gouvernement fédéral, mais dans ce cas-là, il doit offrir le demi-point aux provinces.

When you meet the provinces, they will reiterate the fact that it is rare that one of those three provinces has a need for revenue outside of the other. Their economies do move together. The provinces do not feel that this will be a constraint to the extent that their economies operate similarly.

Senator Lynch-Staunton: However, the provincial sales taxes in the Atlantic provinces are not uniform across the provinces.

Ms Dantzer: No.

Senator Lynch-Staunton: What happens if the provinces or the federal government feels the need to decrease the tax?

Ms Dantzer: Decrease needs unanimity. It was felt that no other government should be able to impose on another government a rate reduction.

Governments count over the fiscal plan for certain revenues. For instance, if Nova Scotia wanted to move the rate down, they should not impose that onto other provinces or the federal government. Therefore, rate decreases need unanimity.

Senator Lynch-Staunton: Are you referring to decreases among provinces or a decrease in the GST?

Ms Dantzer: We could decrease the GST because that would simply reduce the overall rate. We are not imposing a rate reduction to another government. We would plan for that. We can do rate reductions by ourselves.

Senator Lynch-Staunton: You can increase it by yourself up to 1 per cent.

Ms Dantzer: It is by 0.5 per cent. The difference can never be more than the point which currently exists.

Senator Angus: Along the same lines, what would happen if there were a new government in Newfoundland which decided to abrogate the legislation? Is this a case where one legislature has bound the future one, or, indeed, could a provincial legislature abrogate the act without the consent of the other two provinces? What would happen in that circumstance?

Ms Dantzer: Of course it can happen. You would need a transition period. Part of the concern with the provincial governments is that, as they lose their administrative capacity, they cannot just turn a switch and suddenly have auditors out in the field again. There is a time frame in which they can give notice and move out of the agreement.

The agreement says that for those who are participating, these are the rules by which they are participating. It is an on-off switch. Governments can move into new agreements and abrogate agreements. This has no binding impact on a future government, except to the extent that, once the transition has happened, business have been very clear about change for change's sake.

Lorsque vous rencontrerez des représentants des provinces, ceux-ci répéteront qu'il est rare que l'une des trois provinces ait besoin de revenus indépendamment des autres. Leurs économies ont tendance à bouger ensemble. Ces provinces ne pensent pas que ce sera une contrainte pour elles, dans la mesure où leurs économies fonctionnent de façon semblable.

Le sénateur Lynch-Staunton: Cependant, les taxes provinciales de vente ne sont pas uniformes à l'échelle des provinces de l'Atlantique.

Mme Dantzer: Non.

Le sénateur Lynch-Staunton: Que se passe-t-il si les provinces ou si le gouvernement fédéral éprouve le besoin de réduire la taxe?

Mme Dantzer: Pour une réduction, il faut l'unanimité. On a pensé qu'aucun gouvernement ne devrait pouvoir imposer une réduction de taux à un quelconque autre gouvernement.

Les gouvernements comptent pour certains revenus sur le régime fiscal. Par exemple, si la Nouvelle-Écosse voulait rabaisser le taux, elle ne pourrait pas imposer cela aux autres provinces ni au gouvernement fédéral. Voilà pourquoi il faut l'unanimité pour toute baisse du taux.

Le sénateur Lynch-Staunton: Parlez-vous de baisse entre les provinces ou d'une baisse de la TPS?

Mme Dantzer: Nous pourrions réduire la TPS, car cela ne ferait que réduire le taux global. Nous n'allons pas imposer de réduction de taux à un autre gouvernement. Il faudrait planifier pour cela. Nous pouvons opérer des réductions de taux tout seul de notre côté.

Le sénateur Lynch-Staunton: Vous pouvez également de votre côté augmenter le taux de jusqu'à 1 p. 100.

Mme Dantzer: De 0,5 p. 100. La différence ne peut jamais être supérieure au point qui existe à l'heure actuelle.

Le sénateur Angus: Dans le même ordre d'idées, que se passerait-il s'il y avait à Terre-Neuve un nouveau gouvernement qui décidait d'abroger la loi? Dans le contexte de l'entente, est-ce que la décision d'un gouvernement lie celui qui lui succède ou bien une assemblée législative provinciale pourrait-elle abroger la loi sans le consentement des deux autres provinces? Que se passerait-il dans un tel cas?

Mme Dantzer: Cela pourrait, certes, arriver. Il vous faudrait une période de transition. L'une des préoccupations en ce qui concerne les gouvernements provinciaux est que, s'ils perdent leur capacité administrative, ils ne peuvent pas tout simplement appuyer sur un bouton et tout d'un coup avoir sur le terrain des vérificateurs. Il faut prévoir un délai pour donner un préavis et se retirer de l'entente.

Cette entente-ci stipule quelles sont les règles qui s'appliquent aux provinces participantes. C'est comme un interrupteur. Des gouvernements peuvent signer de nouvelles ententes et abroger des ententes existantes. Cela ne liera aucunement les gouvernements suivants, sauf qu'une fois la transition effectuée... Les gens d'affaires ont dit très clairement ce qu'ils pensent du changement pour le changement.

Senator Lynch-Staunton: Is this agreement between Canada and the three provinces what the government would like to see applied to all its harmonization agreements across the country?

Ms Dantzer: Yes. That is the basis for harmonization.

Senator Lynch-Staunton: Including having a majority of provinces approve an increase in the provincial sales tax?

Ms Dantzer: The agreement specifies that once more provinces join, the protocol would be re-evaluated. It is written in so the majority can do that.

The concept that the federal government cannot move by itself and that it is a partnership between the provinces and the federal government is a concept which we would want to cross with any new harmonization.

Senator Lynch-Staunton: In Quebec, the two taxes are separate. Each one can move in any direction without the approval of any partner or any province.

Ms Dantzer: That is correct.

Senator Lynch-Staunton: That is different from the Atlantic provinces.

Ms Dantzer: No question about that.

Senator Lynch-Staunton: The Atlantic provinces are giving up jurisdiction. They are giving up a basic right of taxation. They need the approval of others to make any changes.

Mr. Drummond: The dynamics are different. It is not just federal-provincial dynamics that are involved in this case; it is the Atlantic provinces dealing with each other. They did not want to establish tax competition amongst themselves.

Senator Lynch-Staunton: Are we establishing tax policy on a regional basis now? Are we saying that this is good for the Atlantic region and that we will have another one for Quebec and another one for Ontario? Will the regional concept extend to tax policy?

Ms Dantzer: The difference between that agreement and the Quebec agreement is that there is a tax policy committee created which will meet at least three times a year. For the first time, provincial governments will have a direct say in terms of how they want the base to change. Quebec does not have that now. They have operated as a separate system. We have often been surprised at what has happened in their budget. This will not happen with the new harmonized tax. In the legislation, in the agreement, we are committed to having meetings with the participating provinces so they can suggest base changes and administrative changes. This is not currently happening. That is a structural difference with this agreement. It is a partnership. It is only the protocol for any differences. There are several levels, the final one being a meeting of ministers trying to decide on a change in the base. It can be suggested by Newfoundland, Nova Scotia, or New Brunswick, as well as the federal government. We are committed to working in that policy environment.

Le sénateur Lynch-Staunton: Est-ce que cette entente intervenue entre le Canada et ces trois provinces est ce que le gouvernement aimerait voir appliquer dans le cadre de toutes ses ententes d'harmonisation, partout dans le pays?

Mme Dantzer: Oui. Ce sera la base pour l'harmonisation.

Le sénateur Lynch-Staunton: Y compris le principe qu'une majorité des provinces approuve toute augmentation de la taxe provinciale de vente?

Mme Dantzer: L'entente stipule que si d'autres provinces y adhèrent, le protocole sera réévalué. Ce qui est prévu, c'est que ce soit la majorité qui décide.

Le concept voulant que le gouvernement fédéral ne puisse pas intervenir seul et qu'il s'agisse d'un partenariat entre les provinces et le fédéral est un concept que nous aimerions voir intégré à toute nouvelle harmonisation.

Le sénateur Lynch-Staunton: Au Québec, les deux taxes sont distinctes. Chacune peut bouger dans un sens ou dans l'autre sans qu'il faille obtenir l'accord d'un quelconque partenaire ou d'une quelconque province.

Mme Dantzer: C'est exact.

Le sénateur Lynch-Staunton: Cela est différent des provinces de l'Atlantique.

Mme Dantzer: C'est clair.

Le sénateur Lynch-Staunton: Les provinces de l'Atlantique cèdent de leur pouvoir. Elles cèdent un droit fondamental en matière de fiscalité. Il leur faut l'accord des autres pour pouvoir faire des changements.

M. Drummond: La dynamique est différente. Dans ce cas-ci, ce n'est pas uniquement la dynamique fédérale-provinciale qui intervient; il y a également les provinces de l'Atlantique entre elles. Elles n'ont pas voulu qu'il y ait une concurrence entre elles au niveau de la taxe de vente.

Le sénateur Lynch-Staunton: Est-on en train d'établir la politique fiscale sur une base régionale? Est-on en train de dire que c'est bien pour la région de l'Atlantique et qu'on aura autre chose pour le Québec et autre chose encore pour l'Ontario? Le concept de la régionalisation s'étendra-t-il à la politique fiscale?

Mme Dantzer: La différence entre cette entente et celle conclue avec le Québec est qu'il y a création d'un comité de la politique fiscale qui se réunira au moins trois fois par an. Pour la première fois, les gouvernements provinciaux auront leur mot à dire sur la façon dont ils aimeraient voir l'assiette modifiée. Le Québec n'a pour l'instant pas son mot à dire là-dessus. Cela a fonctionné comme un système distinct. Nous avons souvent été surpris par ce qui est arrivé dans le cadre de leur budget. Cela n'arrivera pas avec la nouvelle taxe harmonisée. Dans le cadre du projet de loi et dans l'entente, nous nous engageons à tenir des réunions avec les provinces participantes afin qu'elles puissent proposer des changements relativement à l'assiette et des changements d'ordre administratif. Cela ne se fait pas à l'heure actuelle. Voilà une différence structurale avec cette entente. Il s'agit d'un partenariat. Ce n'est que le protocole à suivre en cas de différend. Il y a plusieurs niveaux, le dernier étant une réunion des ministres en vue de décider d'une modification de l'assiette. Une

Senator Lynch-Staunton: The terms CVAT and PVAT appear in the agreement. They are both value-added tax. One would be Canadian and the other provincial. These terms do not appear anywhere else. They are not in Bill C-70. They are not in the explanatory notes. They are not in all the memos and guidelines we received. Why do they suddenly appear here? Why do we not use PST and GST, which is what they are today?

Ms Dantzer: The terms were used because we were working through the agreements and the name had not been chosen. It was really a Canadian VAT.

Senator Lynch-Staunton: These are the new names for the two taxes which are being blended into the HST?

Ms Dantzer: The HST really represents the CVAT. This was at a very early stage, as you can imagine. We were doing these agreements in March and April, and we had to determine what would be considered the Canadian VAT versus the provincial VAT. There is no secret message in there. We were trying to be clear.

Senator Lynch-Staunton: It is difficult to keep up with all the terms.

The Library of Parliament analysis entitled "Harmonization of Sales Taxes" indicates that, in Quebec, it was expected that fewer than 500 employees would be needed to administer both taxes. In December 1992, Quebec admitted that administering the GST and the TVQ would cost \$100 million and necessitate the hiring of 1400 civil servants.

Since the federal government must pay a portion, if not all, of the administrative portion of the collection of the GST, does it have a say in the expenditure side of its so-called partner in Quebec?

Ms Dantzer: We do have a ceiling on the funding that is provided to Quebec. That ceiling is established by what is called the "Canada ratio". We took the average of what it cost us to administer across Canada, and that is the ceiling we used for the Quebec agreement.

Senator Lynch-Staunton: It is not an agreement; it is a memorandum of understanding.

Ms Dantzer: To that extent, there is a ceiling. Quebec could decide to hire many more people, but they would not necessarily be paid for that.

Senator Lynch-Staunton: How much does it cost now to collect the GST, in direct costs? How many employees are involved? What is the budget for that section alone?

modification peut être proposée par Terre-Neuve, la Nouvelle-Écosse ou le Nouveau-Brunswick ou par le gouvernement fédéral. Nous nous sommes engagés à travailler dans ce contexte.

Le sénateur Lynch-Staunton: Les sigles TCVA et TPVA figurent dans l'entente. Il s'agit dans les deux cas de taxes sur la valeur ajoutée, l'une étant canadienne et l'autre étant provinciale. Ces termes ne figurent nulle part ailleurs. On ne les retrouve pas dans le projet de loi C-70. On ne les retrouve pas non plus dans les notes explicatives. On ne les trouve pas dans les notes de service et les lignes directrices que nous avons reçues. Pourquoi surgissent-ils tout d'un coup ici? Pourquoi ne parle-t-on pas de TPV et de TPS, vu que c'est ce que sont ces taxes à l'heure actuelle?

Mme Dantzer: Ces termes ont été employés car nous travaillions aux ententes et le nom n'avait pas encore été choisi. C'était en réalité une TVA canadienne.

Le sénateur Lynch-Staunton: Ce sont là les nouveaux noms pour les deux taxes qui vont être harmonisées pour former la TVH?

Mme Dantzer: La TVH représente en fait la TCVA. Cela est intervenu très tôt dans le processus, comme vous pouvez vous l'imaginer. Nous négocions ces ententes en mars et avril, et il nous avait fallu déterminer ce qui allait être considéré comme la TVA canadienne versus la TVA provinciale. Il n'y a aucun message secret là-dedans. Nous nous efforçons d'être clairs.

Le sénateur Lynch-Staunton: Il est difficile de rester à jour avec tous ces termes.

L'analyse intitulée «Harmonisation des taxes de vente», réalisée par la Bibliothèque du Parlement dit qu'au Québec, il avait été prévu qu'il faudrait moins de 500 employés pour administrer les deux taxes. En décembre 1992, le Québec a reconnu que l'administration de la TPS et de la TVQ allait coûter 100 millions de dollars et exiger l'embauche de 1 400 fonctionnaires.

Étant donné que le gouvernement fédéral doit payer une partie sinon la totalité du coût administratif de la collecte de la TPS, a-t-il un mot à dire sur le volet dépenses de son soi-disant partenaire au Québec?

Mme Dantzer: Il y a un plafond en ce qui concerne les fonds qui sont versés au Québec. Le plafond est fixé en vertu de ce que nous appelons le «ratio Canada». Nous avons pris la moyenne de ce que cela nous coûte d'assurer le travail d'administration à l'échelle du Canada, et c'est là le plafond que nous avons utilisé pour le gouvernement du Québec.

Le sénateur Lynch-Staunton: Ce n'est pas une entente; c'est un protocole d'entente.

Mme Dantzer: Il y a, dans cette mesure, un plafond. Le Québec pourrait décider de recruter beaucoup plus de gens, mais il ne recevrait pas forcément l'argent correspondant.

Le sénateur Lynch-Staunton: Combien cela coûte-t-il à l'heure actuelle de percevoir la TPS, et je veux parler ici des coûts directs? Combien d'employés y sont affectés? Quel est le budget de ce seul service?

Ms Dantzer: You will have to ask Revenue Canada. I understand they will be appearing.

[Translation]

Senator Hervieux-Payette: The subject being quite complex as it is, I will be asking my questions in French. In the interest of our understanding and especially of communication with my colleagues from Quebec, and given that there are various numbers here, could you give us the amount of tax collected in Quebec before harmonization and the amounts collected now? I would ask that you supply us with an official document, taking into account compensation paid, because we know that there are rebates. This document would be very useful to us in our discussions, in Quebec, and it could perhaps serve to reassure Senator St. Germain. We have approximate numbers according to which \$4.8 billion in sales tax accrued to Quebec before harmonization and that right after harmonization, taxes collected jumped to \$5.7 billion. However, since I do not wish to invent numbers, I would like to have some precise data as of the policy's inception. That is the purpose of my special request.

But my question for you is the following. In Quebec, we are of the impression that we are paying a tax on a tax. In the case at hand, is there a simpler formula such that we would pay 7 and 8, rather than having a tax applied to another tax? I would however say in passing that in Quebec the tax paid is lower than that which will be applied in the Maritimes.

Mr. Drummond: The best way for us to give you these numbers for Quebec would be for us to send them to the clerk, who would then provide them to you. We should be able to do that quite quickly. As to the question of an 8-per-cent tax being applied to the 7 per cent, the answer is no; the tax will be applied at a rate of 15 per cent. The consumer will not pay 15 point something but 15 per cent period.

Senator St. Germain: In Quebec, is there a tax on a tax?

Ms Dantzer: Yes.

Senator Hervieux-Payette: That makes things even more complicated when one tries to do the calculations in one's head.

Mr. Drummond: It is a little difficult to calculate.

Senator Hervieux-Payette: You really must use a calculator, because there are decimals. I find it to be extremely complex.

If I understand correctly, in Quebec, we do not have the same base; we have exempted certain goods that are taxed at the federal level but not at the provincial level. Services for example?

Mr. Drummond: Yes. There are few changes between the basis of the federal calculation and that of the Quebec calculation, but there is no difference between the basis of the federal calculation and that of the three provinces. As to the other point, namely the difficulty in the precise calculation of the tax, I would simply like to add that this will no longer be necessary in the Atlantic provinces, because the prices will include the tax. If the

Mme Dantzer: Il vous faudra poser la question à Revenu Canada. D'après ce que j'ai compris, des représentants de ce ministère doivent comparaître devant le comité.

[Français]

Le sénateur Hervieux-Payette: Le sujet étant déjà assez compliqué, je vais poser mes questions en français. Pour notre compréhension et surtout aux fins de communication avec mes collègues du Québec, et compte tenu que nous avons plusieurs chiffres, pourriez-vous nous informer du montant de la taxe qui était collectée au Québec avant l'harmonisation et les montants qui sont collectés maintenant? J'aimerais que vous nous fournissiez un document en bonne et due forme, tenant compte des compensations, puisque nous savons qu'il y a des remboursements. Ce document nous serait très utile lors de nos discussions, au Québec et peut-être, pourrait rassurer le sénateur Saint-Germain. Nous avons des chiffres approximatifs nous indiquant 4.8 milliards de taxe au Québec avant l'harmonisation et qu'au lendemain de l'harmonisation nous avons collecté au-delà de 5.7 milliards. Ne voulant toutefois pas inventer de chiffres, j'aimerais les avoir de façon précise et ceci, depuis l'implantation de la politique. C'est le sens de ma demande spéciale.

Mais ma question est la suivante. Au Québec, nous avons l'impression de payer une taxe sur la taxe. Dans le cas présent, existe-t-il une formule plus simple qui ferait que l'on paie 7 et 8, plutôt que d'avoir une taxe sur une taxe? Bien que, soit dit en passant, au Québec la taxe payée est plus basse que celle qui va s'appliquer dans les Maritimes.

M. Drummond: La meilleure façon de vous faire parvenir ces chiffres pour le Québec, ce serait de les envoyer au greffier qui vous les fera parvenir. Nous pourrions le faire bientôt. Quant à la question de savoir s'il existe une taxe de 8 p. 100 sur le 7 p. 100, la réponse est non; la taxe sera appliquée à un taux de 15 p. 100. Le consommateur ne paiera pas 15 point quelque chose, mais 15 p. 100 point à la ligne.

Le sénateur St. Germain: Au Québec, est-ce que l'on calcule la taxe sur la taxe?

Mme Dantzer: Oui.

Le sénateur Hervieux-Payette: Cela rend la chose encore plus compliquée lorsque mentalement nous essayons de faire le calcul.

M. Drummond: C'est un peu difficile à calculer.

Le sénateur Hervieux-Payette: Il nous faut vraiment avoir recours à une calculatrice, parce qu'il y a des décimales. Je trouve cela extrêmement complexe.

Si je comprends bien, au Québec nous n'avons pas une assiette commune, nous avons exempté certains biens, qui sont taxés au fédéral et qui ne le sont pas au provincial; par exemple, les services?

M. Drummond: Oui. Il y a quelques changements entre la base de calcul du fédéral et celle du Québec; mais il n'y a aucune différence entre la base de calcul du fédéral et celle des trois provinces. Quant à l'autre point, à savoir la difficulté de calculer exactement la taxe, je désire seulement ajouter que cela ne sera plus nécessaire dans les provinces Atlantique, parce que les prix affichés incluront la taxe. Si le consommateur désire faire le

consumer wants to do the calculation, it is his or her choice, but it is not necessary. The consumer will know what the total price is, including the tax.

Senator Hervieux-Payette: As to the other question, I do not need an answer right away. You could send it to us later. I would like to know what revenue the sales tax represents compared to the Atlantic provinces' revenues. In other words what the amount is now and what it will be with the new formula.

Mr. Drummond: We should be able to provide that as well.

Senator Hervieux-Payette: Fine.

Senator St. Germain: The committee will be receiving that information?

Senator Hervieux-Payette: I am not demanding that it be supplied today, but I think it would be important for us to have this information. Perhaps it could be found in the documents I have received, but the pile is so high that I have not been able to sift through it all.

I now have a rather bizarre question. There has been much talk about having the amount of the tax appear on the cash receipt, and I have been told that would cause some problems, with cash registers, et cetera. Europeans are probably very discrete people, who do not like to say what the amount of the tax is. When I travel in Europe, I see a price, I pay it and I come home. It is always my privilege to claim it at customs. It is there that I discover that the tax on the clothes that I bought was 18 per cent, that the tax on my butter dish was 10 per cent. I find that this just does not make sense and that it should be the reverse, but in the end, in Europe, there are all sorts of percentages that apply. It is much more complex that it is here. Therefore, there are several hundreds of millions of individuals in Europe who do not worry about the transparency of the tax whereas for us, it is of great concern.

We know that you are worried about this issue; we see it in the polls. But is it absolutely necessary? If everyone paid the same amount and the same percentage... then why complicate things? Especially when you know that it is 7 per cent for one and 8 per cent for the other and that whenever budgets come down everyone talks about it, and that the tax will appear on each and every transaction.

I am trying to understand the rationale behind this. Psychologically, is it more of a problem for us to understand it? Once the taxes have been harmonized, once all of the rates have been put at the same level and that there is only one rate for one region, then I fail to see the purpose of having the famous 15 per cent appear on the bill, when everyone knows that it is 7 plus 8. Perhaps you have some answer to give me? Are there studies I have not seen? I have not seen any clear answer in your polls.

Mr. Drummond: Consumers want to know how much tax they are paying. We are able to calculate it, but it is not everyone who is able to calculate what a 15-per-cent tax amounts to. It is not easy when it is \$10, but it is even trickier when it is \$11.50. The consumer wants to know the amount he or she is paying, but he or she also wants to know what the price is with the sales tax included.

calcul, cela ne sera pas nécessaire. Il va connaître le prix total incluant la taxe.

Le sénateur Hervieux-Payette: Pour ce qui est de l'autre question, je n'ai pas besoin de connaître la réponse immédiatement. Vous pouvez nous la faire parvenir plus tard. J'aimerais connaître le montant que représente la taxe de vente par rapport aux revenus des provinces de l'Atlantique, à savoir quel montant cela représente maintenant versus la nouvelle formule.

M. Drummond: Nous pouvons vous faire parvenir cela aussi.

Le sénateur Hervieux-Payette: D'accord.

Le sénateur St. Germain: Nous allons avoir cela au comité?

Le sénateur Hervieux-Payette: Je n'exige pas de l'avoir aujourd'hui, mais je crois qu'il serait important d'avoir ces détails. Peut-être ces informations se retrouvent-elles dans les documents que j'ai reçus, mais la pile est tellement haute que je n'ai pu les retracer.

J'ai une question peut-être un peu bizarre. Nous parlons beaucoup d'indiquer le montant de la taxe sur la facture et je me suis laissée dire que cela causait des complications, pour les caisses enregistreuses, et cetera. Les Européens sont sans doute des gens très secrets, qui n'aiment pas dire quel est le montant de la taxe, quand je voyage en Europe je vois un prix, je paie le prix et je retourne à la maison. Je peux évidemment toujours réclamer lorsque j'arrive aux Douanes. Je découvre alors que la taxe sur les vêtements, que j'ai achetés, était à 18 p. 100, sur un berurier, à 10 p. 100. Je trouve que cela n'a pas de bon sens et que cela devrait être l'inverse, mais finalement en Europe nous payons toutes sortes de pourcentages. C'est beaucoup plus compliqué qu'ici. Il y a donc quelques centaines de millions d'individus en Europe qui, eux, ne se soucient pas de la transparence de leur taxe alors que pour nous, il s'agit d'une grande préoccupation.

Nous savons que vous êtes soucieux de cette question, notamment on le voit dans les sondages. Mais, était-ce une exigence absolue? À partir du moment où tout le monde paie le même montant, le même pourcentage, à quoi bon compliquer la vie de tout le monde? Surtout lorsque l'on sait que c'est 7 p. 100 pour l'un et 8 p. 100 pour l'autre et que dans les budgets tout le monde le dit et qu'il va falloir l'indiquer sur chaque transaction.

J'essaie de comprendre le raisonnement rationnel. Est-ce que psychologiquement, nous avons plus de problèmes à comprendre cela? Une fois que nous avons harmonisé, une fois que les taux sont les mêmes, que l'on a un seul taux pour la même région, je ne comprends pas l'utilité d'avoir sur la facture le fameux 15 p. 100, quand tout le monde sait que c'est 7 et 8. Alors, peut-être avez-vous une réponse? Y a-t-il des études que je n'ai pas pas vues? Je n'ai pas vu de réponse claire dans vos sondages.

M. Drummond: Les consommateurs veulent savoir combien de taxe ils paient. Nous pouvons le calculer, mais ce n'est pas tout le monde qui peut calculer 15 p. 100. Ce n'est pas facile quand c'est 10 \$, mais cela n'est pas aussi facile quand c'est 11.50 \$. Le consommateur veut savoir le montant qu'il paie, mais il veut savoir également le prix avec la taxe de vente qu'il paie.

As I was saying, they are satisfied to see the amount of the tax as a percentage or as an amount at the bottom of their receipt. We talked about the suppliers of cash registers to retailers, and they told us that it is not a very complicated thing to have a cash register produce receipts that give that information. Given the level of detail that we are requiring, most retailers will be able to comply without incurring any great costs.

Senator Hervieux-Payette: That is your opinion. You did not do any scientific studies on that. As I was saying, either one is a masochist and wants to know everyday how much tax one is paying, knowing full well that there is no way of getting around it, but you did not ask the question in a very specific way in your poll... In other words the overall price including the tax. With each budget, the minister repeats that consumers are paying 7 and 8 per cent.

My understanding is that there have not been any studies done on this, namely, with harmonization, the inclusion of the tax in the price, the way it is in most countries that have a value-added tax. They include the tax in the price and they simply collect it. But I do not see the purpose in being so masochistic and in wanting to know that on this or that item I paid \$1.50, \$15 or \$150.

Mr. Drummond: It is necessary for the retailer to identify the amount of the tax, because they need this in order to make their tax remittances to Revenue Canada as well as to apply for input tax credits. And if it is necessary to calculate it, then why not show it to consumers, because most people want to know how much they are paying.

Senator Hervieux-Payette: That is your opinion, but you have not done any studies on that.

Mr. Drummond: That is the result of our poll. People want taxes to be included in the price, but they want to know the amount of tax that they are paying.

Senator Hervieux-Payette: Mr. Chairman, personally, not only do I not believe that but, secondly, I have been paying excise tax on all sorts of goods for years, and I have absolutely no idea of the amount that I have paid. There are all sorts of tariffs that are never explained to consumers. What I am saying is that if it were simpler, I would even be prepared to include it in the price. As far as collection is concerned, you have been collecting taxes for a long time without the amounts being indicated, so I really do not see the point of that.

Senator Meighen: Mr. Drummond, you mentioned a poll. Do we have the results of these polls, of all these polls that you have mentioned?

Senator Hervieux-Payette: Yes, yes.

Senator Meighen: Did you use other polls?

Mr. Drummond: No, the results of the poll were published two weeks ago, I believe.

[English]

Senator Buchanan: I am intrigued. Why did this happen last October? Why did a national harmonization tax, which was the reason for all of this, turn into a tax for 2 million people out of a country of 30 million people? Why the rush? Why could the

Comme je le mentionnais, ils sont satisfaits de voir le montant de taxe comme pourcentage ou le montant de la taxe sur la facture à la fin. Nous avons parlé des compagnies qui fournissent les caisses pour les détaillants et ils nous disent que ce n'est pas très compliqué de montrer cela. Le niveau de détail que l'on demande aux détaillants, la plupart des détaillants peuvent le faire, sans que ce soit coûteux.

Le sénateur Hervieux-Payette: C'est votre opinion. Vous n'avez pas fait d'études scientifiques là-dessus. Comme je vous dis, ou bien on est masochiste et que l'on veut savoir tous les jours combien l'on paie de taxe, sachant que de toute façon on en paie tous les jours, mais vous n'avez pas posé cette question de façon spécifique, dans votre sondage, à savoir si l'on donnait un prix global incluant la taxe. À chaque budget, le ministre fait son budget et répète que l'on paie 7 et 8 p. 100.

Il me semble qu'il n'y a pas eu d'études faites à ce sujet, en introduisant l'harmonisation, à savoir de l'inclure dans le prix et de faire comme la plupart des pays, qui ont introduit une taxe sur la valeur ajoutée, de l'inclure dans le prix et tout simplement de la collecter. Mais, je ne vois pas l'idée d'être assez masochiste, de vouloir savoir sur chaque item si j'ai payé 1,50 \$, 15 \$ ou 150 \$?

M. Drummond: Ce sera nécessaire pour le détaillant d'identifier le montant de taxe, parce qu'ils ont besoin de cela pour faire les remises à Revenu Canada, pour déclarer les crédits sur les entrées aussi. Et si c'est nécessaire de le calculer, aussi bien de le montrer aux consommateurs, parce que la plupart des gens veulent savoir combien ils paient.

Le sénateur Hervieux-Payette: La plupart, c'est votre opinion à vous, vous n'avez pas d'études.

M. Drummond: C'est le résultat de notre sondage. Les gens veulent que les taxes soient incluses dans le prix, mais veulent savoir le montant de taxe qu'ils paient.

Le sénateur Hervieux-Payette: Monsieur le président, personnellement, non seulement je ne crois pas cela, mais deuxièmement je paie de la taxe d'accise sur un tas d'objets depuis des années, je ne sais absolument pas quel montant. Ce sont des tarifs de toutes sortes, de toutes natures, qui n'ont jamais été indiqués aux consommateurs. Alors, je vous dis que si cela était plus simple, je serais même prête à dire de l'inclure dans le prix. Pour la collecter, vous avez collecté des taxes pendant longtemps sans que cela soit indiqué, alors je ne vois pas vraiment l'utilité.

Le sénateur Meighen: Vous faites allusion, monsieur Drummond, au sondage. Avons-nous tous ces sondages, tous les sondages auxquels vous faites référence?

Le sénateur Hervieux-Payette: Oui, oui.

Le sénateur Meighen: Avez-vous d'autres sondages?

M. Drummond: Non, le sondage a été publié il y a deux semaines, je pense.

[Traduction]

Le sénateur Buchanan: Je suis intrigué. Pourquoi cela est-il arrivé en octobre dernier? Pourquoi une harmonisation nationale des taxes — qui était la raison de tout cela — est-elle devenue une taxe pour deux millions de personnes à l'intérieur d'un pays

government not have waited until either a majority of Canadians agreed or all of the provinces agreed? Why the big rush to do this now?

Mr. Drummond: It was not for lack of trying, as you well know. There was an agreement with Saskatchewan at one point, but it was reversed following an election. There were intensive discussions with many other provinces, particularly Ontario and Manitoba. We had three provinces ready. The theory which has some relevance is that if we can get it up and running, we can break those grounds which need to be broken and make the deal. We can show that it can run well. Perhaps that will be of greater interest to others and will enhance the ability to have more of a national harmonized deal.

Senator Buchanan: Is it reasonable to have a harmonized tax in three provinces representing 2 million people out of a population of 30 million people? Is that eliminating the GST? I do not believe so. No one believes that. In fact, in the Atlantic provinces, they do not believe that at all. If that is the case for the Atlantic provinces, in Prince Edward Island a Liberal government said "no" and then a Tory government said "no". Why did Prince Edward Island say, "This is not good for Prince Edward Island, and we will not enter into it," yet three provinces did?

Mr. Drummond: I will not cite the reasons for Prince Edward Island. They did not give us any substantive reasons.

Senator Buchanan: They held a committee of the legislature. I have their report.

Mr. Drummond: There was nothing in the agreement per se with which they were disagreeing and nothing that it had to be this way or not at all. I cannot answer that question.

The Atlantic provinces do not have a well-developed manufacturing or transportation base. Perhaps part of the reason for that was a result of the high indirect tax burden on those industries. Consider what removing the retail sales taxes will do for those manufacturing industries and the input tax credits.

In a sense, you are right that it is not removing the GST, but it is removing the provincial sales tax from them. It will greatly enhance their productivity and their competitive position.

Senator Buchanan: I have been restricted on how many times I can ask questions, so I want to get at this now.

Why would the Minister of Finance in October pay each province by giving them cheques in advance of April, 1997? The Auditor General called it an accounting trick. He said it was wrong to do that. Why was that done?

de 30 millions d'habitants? Pourquoi la bousculade? Pourquoi le gouvernement n'a-t-il pas pu attendre ou qu'une majorité de Canadiens acceptent ou que toutes les provinces acceptent? Pourquoi la grande urgence de faire cela maintenant?

M. Drummond: Ce n'était pas faute d'avoir essayé, comme vous le savez bien. Il y a eu une entente avec la Saskatchewan un moment donné, mais la décision a été renversée suite à une élection. Il y a eu des discussions intensives avec de nombreuses autres provinces, notamment l'Ontario et le Manitoba. Trois provinces étaient prêtes. La théorie, qui a une certaine pertinence, est que si nous parvenons à lancer la chose, nous pourrions faire le travail de pionnier et mettre en place une entente. Nous pourrions ainsi montrer aux autres que cela peut très bien fonctionner. Peut-être que cela intéressera par conséquent davantage les autres et améliorera notre capacité de mettre en place une entente nationale d'harmonisation.

Le sénateur Buchanan: Est-il raisonnable d'avoir une taxe harmonisée dans trois provinces représentant deux millions de personnes sur une population totale de 30 millions de personnes? Cela élimine-t-il la TPS? Je ne le pense pas. Personne ne le pense. En fait, dans les provinces de l'Atlantique, les gens ne le croient pas du tout. Si c'est le cas pour les provinces de l'Atlantique, à l'Île-du-Prince-Édouard, un gouvernement libéral a dit «non» et un gouvernement tory a ensuite dit «non». Pourquoi l'Île-du-Prince-Édouard a-t-elle dit: «Ceci n'est pas bon pour l'Île-du-Prince-Édouard, et nous n'allons pas y participer», tandis que trois provinces ont dit le contraire?

M. Drummond: Je ne vais pas vous donner les raisons de l'Île-du-Prince-Édouard. Ses représentants ne nous ont pas donné de solides raisons.

Le sénateur Buchanan: L'Île-du-Prince-Édouard en avait chargé un comité de l'assemblée législative. J'ai son rapport.

M. Drummond: Il n'y avait rien dans l'entente en tant que telle qu'ils contestaient et il n'était nullement question qu'il faille que les choses soient comme ceci, sans quoi il n'y aurait rien du tout. Je ne suis pas en mesure de répondre à votre question.

Les provinces de l'Atlantique n'ont pas de bases manufacturières ou de transport très développées. Peut-être qu'une partie de la raison était le lourd fardeau de taxes indirectes imposées à ces industries. Songez à ce que la suppression de ces taxes de vente au détail fera pour ces industries manufacturières et pour ce qui est des crédits de taxe sur les intrants.

En un sens, vous avez raison de dire que cela ne supprime pas la TPS, mais cela leur enlève la taxe provinciale de vente. Cela améliorera sensiblement leur productivité et leur position concurrentielle.

Le sénateur Buchanan: On limite le nombre de fois que je peux poser des questions, alors je fonce droit au but.

Pourquoi le ministre des Finances paierait-il chaque province en octobre en leur donnant des chèques bien à l'avance par rapport à avril 1997? Le vérificateur général a parlé d'une combine comptable. Il a dit que ce n'était pas bien de faire ainsi. Pourquoi cela a-t-il été fait?

Mr. Drummond: There are two aspects to that. Concerning the timing of the payments, there are things which they must set in place. They must have their legislation. They are now in the process of dismantling their revenue administration, and they are incurring costs up-front. They need the certainty that money will be forthcoming to absorb those costs. They are absorbing half the revenue loss, and this simply covers half of the other revenue loss. The point by the Auditor General was solely in terms of the year it was booked. He has not said the transitional assistance was a trick. The arrangement, the MOUs, came right at the end of the fiscal year, and there was an argument put forward by the Auditor General that it should have been reflected in the 1996-97 fiscal year rather than in the 1995-96 fiscal year. He confined his remarks to that aspect.

Senator Buchanan: Do you agree or disagree with our municipalities in Nova Scotia, the union of Nova Scotia municipalities, and the largest municipality in Canada, Halifax Regional Council, when they say that because of this harmonization, municipalities in Nova Scotia will be in debt by approximately \$12 million? Furthermore, the Halifax Regional Council, led by Mayor Walter Fitzgerald — and agreed to by all his council — will experience a shortfall in the range of \$4 to \$6 million, even with the rebates? The only way they can handle this situation is to absorb it, increase taxes, or cut services. Do you agree or disagree with the people from our municipality?

Ms Dantzer: The 7-per-cent rebate which the federal government provides to municipalities has remained unchanged. Therefore, any effects of the harmonization result from the 8-per-cent provincial tax.

Senator Buchanan: That is right.

Ms Dantzer: The provinces have been clear. Nova Scotia's decision to match the federal rebates was based on their very precise calculation in terms of what would happen to those municipalities. Those provincial governments have more than just the rebate in terms of being able to address the situation. They have programs that go to those municipalities.

The detailed analysis has been done at the provincial level. My understanding is that the provincial governments have that analysis. They were certainly not looking at that level. However, I should leave the provincial governments and the province of Nova Scotia to respond to the net take.

It is difficult to talk just about the rebates because most of those provincial governments have looked to a much broader table of programs that they can use with those municipalities to offset any additional costs.

Senator Buchanan: If that is the case, in order to avoid municipal tax increases or cutbacks in municipal services, the provincial governments will make up this loss to the municipalities; is that right?

M. Drummond: Il y a à cela deux aspects. En ce qui concerne le moment choisi pour faire les paiements, il y a des choses qu'ils doivent mettre en place. Ils doivent avoir leur loi. Ils sont en train de démanteler leur administration des services de revenu et ils subissent des coûts directs tout de suite. Il leur faut la certitude qu'il y aura de l'argent pour absorber ces coûts. Ils absorbent la moitié des pertes de revenu, et ceci ne couvre en fait que la moitié de leurs pertes. La remarque du vérificateur général ne portait que sur l'année pour laquelle ces sommes ont été inscrites. Il n'a pas dit que l'aide à la transition était une combine. L'arrangement, les protocoles d'entente, sont venus à la toute fin de l'exercice financier, et le vérificateur général a argué que cela aurait dû figurer dans les comptes pour l'exercice financier 1996-1997 plutôt que dans ceux pour l'année 1995-1996. Il a limité ses remarques à cet aspect-là.

Le sénateur Buchanan: Êtes-vous ou non d'accord avec nos municipalités de la Nouvelle-Écosse, l'union des municipalités de la Nouvelle-Écosse et la plus grosse municipalité au Canada, le Halifax Regional Council, lorsqu'elles disent qu'à cause de cette harmonisation, les municipalités de la province s'endetteront d'environ 12 millions de dollars? D'autre part, le Halifax Regional Council, dirigé par le maire Walter Fitzgerald — et tous les membres du conseil municipal étaient de son avis — pense qu'il aura un manque à gagner de l'ordre de 4 à 6 millions de dollars, même avec les remboursements. La seule façon pour elles de composer avec la situation est d'absorber l'écart, d'augmenter les taxes ou de réduire les services. Êtes-vous ou non d'accord avec les gens de notre municipalité?

Mme Dantzer: Le remboursement de 7 p. 100 que le gouvernement fédéral verse aux municipalités est demeuré inchangé. Par conséquent, les effets de l'harmonisation, s'il y en a, résulteront de la taxe provinciale de 8 p. 100.

Le sénateur Buchanan: C'est exact.

Mme Dantzer: Les provinces ont été claires. La décision de la Nouvelle-Écosse d'égaliser les remboursements fédéraux s'est appuyée sur son calcul très précis quant à ce qui arriverait à ces municipalités. Ces gouvernements provinciaux disposent de moyens autres que le remboursement pour régler le problème. Ils ont des programmes destinés à ces municipalités.

L'analyse détaillée a été effectuée au niveau provincial. D'après ce que j'ai compris, les gouvernements provinciaux disposent des résultats de cette analyse. Ils ne se penchaient très certainement pas sur ces niveaux-là. Cependant, je devrais peut-être laisser les gouvernements provinciaux et la province de la Nouvelle-Écosse répondre à cette question relativement au résultat net.

Il est difficile de parler uniquement des remboursements, car la plupart des gouvernements provinciaux concernés ont envisagé une bien plus vaste gamme de programmes auxquels ils peuvent recourir pour aider ces municipalités à contrecarrer tout coût supplémentaire.

Le sénateur Buchanan: Si c'est le cas, pour éviter des augmentations des taxes municipales ou des réductions du côté des services municipaux, les gouvernements provinciaux compenseront cette perte subie par les municipalités, n'est-ce pas?

Ms Dantzer: Going back to an earlier question about the loss of autonomy and flexibility for these provincial governments, this is another example where the province has quite a bit of flexibility in how to deal with many of these areas. All the provincial governments were concerned about the municipalities. I suppose it would be up to each province to determine how they will treat that sector.

Senator Buchanan: Has the government of Nova Scotia the responsibility to ensure that there will be no municipal tax increases in all our municipalities?

Ms Dantzer: I do not think I said that. I said that it was up to the provincial government to determine how to react to any impact that the harmonization would have.

Senator Buchanan: In other words, they will have to make up the loss.

Ms Dantzer: No, they take the decision on how that loss will be treated. I would not want to say that the federal government requires provincial governments to ensure that every sector remains whole.

Senator Buchanan: I have the answer; that is fine.

The Chairman: So the witness can be calm, Senator Buchanan gave an interpretation of your answer. What you said was what you said, and his interpretation is just that. In fairness, I do not believe he was putting words in your mouth.

Senator Buchanan: Are you aware that the Department of Finance in Nova Scotia, to the chagrin of the premier and the government, came out with a figure last December which showed that the new HST will cost the consumer of Nova Scotia some \$84 million to \$100 million? That is an estimate. We all know that the result of any estimate made by any department will always be higher. Do you agree with that?

Ms Dantzer: If you go back to their full study, you will see that that number was taken out of context. It addressed no pass-through of consumer savings at all. Part of this addresses the issue that this sales tax change for those provinces was seen as a much bigger tax policy change. In the province of Nova Scotia, you will know that they announced several different changes to their income tax rate. If you take those changes in concert with a reasonable approach to pass-through, I think they say it is more like a consumer gain of \$35 million per year. APEC confirmed that recently by saying that it is positive.

Senator Kenny: For clarification of the committee and for the public reading the record, would you describe what you mean when you say "pass-through"?

Mr. Drummond: I opened that line of thinking earlier when I was asked about the reasons some of the other provinces are giving for not harmonizing. Right now, anywhere from

Mme Dantzer: Pour revenir à une question antérieure au sujet de la perte d'autonomie et de souplesse de ces gouvernements provinciaux, voici encore un exemple de situation où la province a une bonne marge de manoeuvre pour réagir à ce genre de problème. Tous les gouvernements provinciaux étaient préoccupés par les municipalités. J'imagine qu'il reviendrait à chaque province de déterminer la façon dont elle traitera ce secteur.

Le sénateur Buchanan: Le gouvernement de la Nouvelle-Écosse a-t-il pour responsabilité de veiller à ce qu'il n'y ait pas du tout d'augmentation des taxes municipales dans nos municipalités?

Mme Dantzer: Je ne pense pas avoir dit cela. J'ai dit qu'il revenait au gouvernement provincial de déterminer sa façon de réagir à tout effet que pourrait avoir l'harmonisation.

Le sénateur Buchanan: En d'autres termes, ce sont les gouvernements provinciaux qui devront remplacer la perte subie.

Mme Dantzer: Non, ils décideront de la façon de traiter la perte. Je ne voudrais pas dire que le gouvernement fédéral exige des gouvernements provinciaux qu'ils veillent à ce que chaque secteur demeure entier.

Le sénateur Buchanan: J'ai ma réponse, alors c'est très bien.

Le président: Que le témoin soit rassuré. Le sénateur Buchanan a donné une interprétation de votre réponse. Ce que vous avez dit, c'est ce que vous avez dit, et son interprétation est son interprétation. Pour être juste, je ne pense pas qu'il essayait de vous attribuer des propos qui n'étaient pas les vôtres.

Le sénateur Buchanan: Savez-vous que le ministère des Finances de la Nouvelle-Écosse, à la grande déception du premier ministre de la province et du gouvernement, est sorti avec des chiffres en décembre dernier montrant que la nouvelle TVH coûterait aux consommateurs néo-écossais quelque 84 à 100 millions de dollars? C'est là une estimation. Nous savons tous que quelle que soit l'estimation faite par un ministère, le chiffre réel sera toujours plus grand. Êtes-vous d'accord?

Mme Dantzer: Si vous vous reportez à l'étude dans son ensemble, vous reconnaîtrez que ce chiffre a été pris hors contexte. La question était celle d'une répercussion nulle des économies des consommateurs. Un élément est que ce changement dans la taxe de vente pour ces provinces a été perçu comme un bien plus important changement dans la politique fiscale. Vous devez savoir qu'en Nouvelle-Écosse ils ont annoncé plusieurs changements différents au taux d'impôt sur le revenu. Si vous ajoutez ces changements à une approche raisonnable en matière d'économies répercutées, il me semble qu'ils disent plutôt que le consommateur va gagner 35 millions de dollars par an. Le Conseil économique des provinces de l'Atlantique a confirmé cela récemment en disant que c'était positif.

Le sénateur Kenny: Afin que ce soit clair pour les membres du comité et pour les membres du public qui liront le procès-verbal, pourriez-vous nous expliquer ce que vous entendez par «répercuter»?

M. Drummond: J'ai entamé la discussion là-dessus plus tôt lorsqu'on m'a interrogé au sujet des raisons données par certaines provinces pour expliquer le rejet de l'harmonisation. À l'heure

40 per cent to 50 per cent of the retail sales taxes in most provinces is levied on business inputs. That does not go to the final consumer; it is levied on the equipment and the supplies of the business.

Technically, Nova Scotia, in that study, showed that businesses just absorb that — that they do not say, “I have a \$10 tax burden on this thing which I am selling you for \$100, and therefore I will raise the price to \$110.” We all know that is not the way it operates. Businesses pass those on to consumers. As you remove that tax burden, there is obviously an opportunity for businesses to lower those final consumer prices as a result of the lower costs. In the original study done by Nova Scotia, they did not assume any of that happened.

One could debate, perhaps, that a small portion of it may be absorbed by the business. However, it is extreme, to say the least, to assume that all of it is absorbed by the business. We have some test cases. You do not often get test cases in economics. However, we have a test case involving the introduction of the GST. The federal sales tax fell heavily on business inputs. When the GST was introduced, it was predicted that certain prices would fall because of businesses passing the benefits through.

I know there was some scepticism at the time. There was the belief that businesses never pass anything through. The argument was that competitive pressures will force them to do so, and that is what happened.

Senator Kenny: In order to understand you correctly, in spite of the study to which Senator Buchanan has referred, the consumers in the province are likely to be paying less at the end of the day?

Mr. Drummond: Definitely.

Senator Buchanan: Why did the Department of Finance not say that at the time? They stuck with the figure of \$84 million.

Mr. Drummond: The Department of Finance would have to answer that question, senator. They seemed to move very quickly afterwards to correct some of the faulty assumptions they had made in that study. Subsequently, they released a study showing the savings.

Senator Buchanan: As I understand it, under this new HST, the provinces have the ability to exempt certain services or goods or give provincial rebates of 8 per cent; is that not correct?

Ms Dantzer: The provinces have signed on to a common base. If they wanted to have a certain service exempted, their first approach would be to come to a meeting of the tax policy committee which is held three times per year. They could suggest that policy change at that time. If that were successful, it would be a change. We would hope it would be a change across Canada.

actuelle, entre 40 et 50 p. 100 des taxes de vente au détail perçues dans la plupart des provinces proviennent d'intrants. Cela n'est pas répercuté sur le client final; cela est perçu sur le matériel et les fournitures achetés par le commerce ou l'entreprise.

Techniquement, en Nouvelle-Écosse, cette étude montre que les entreprises absorbent tout simplement cela, qu'elles ne disent pas: «J'ai un fardeau fiscal de 10 \$ pour cet article que je vous vends 100 \$, et je vais donc porter son prix à 110 \$». Nous savons tous que ce n'est pas ainsi que les choses fonctionnent. Les commerçants répercutent ces coûts sur le consommateur. Lorsque vous supprimez ce fardeau fiscal, la possibilité s'ouvre au commerçant de réduire ses prix finaux à la consommation, par suite de la réduction de ses coûts. Dans l'étude originale faite par la Nouvelle-Écosse, les auteurs n'ont pas du tout imaginé ce genre de scénario.

L'on pourrait peut-être dire qu'une faible partie de cela pourrait être absorbée par la compagnie. Cependant, il serait pour le moins extrême de supposer que tout cela est absorbé par le commerçant. Nous avons quelques cas témoins. Ce n'est pas souvent que l'on a des cas témoins pour des questions économiques. Cependant, nous en avons un en ce qui concerne l'introduction de la TPS. La taxe fédérale de vente a lourdement frappé les intrants des entreprises. Lors de l'adoption de la TPS, il avait été supposé que certains prix allaient tomber, les entreprises répercutant les avantages.

Je sais qu'il y a eu un certain scepticisme à l'époque. Il y avait cette croyance que les entreprises ne répercutent jamais rien. L'argument était que les pressions concurrentielles les y obligeraient, et c'est ce qui s'est passé.

Le sénateur Kenny: Si je vous comprends bien, en dépit de l'étude qu'a évoquée le sénateur Buchanan, les consommateurs de la province vont sans doute payer moins au bout du compte?

M. Drummond: Définitivement.

Le sénateur Buchanan: Pourquoi le ministère des Finances n'a-t-il pas dit cela à l'époque? Il s'en est tenu au chiffre de 84 millions de dollars.

M. Drummond: Il faudrait, sénateur, que le ministère des Finances réponde à cette question. Il a semblé qu'il a bougé très rapidement par la suite pour corriger certaines des fausses hypothèses qui avaient été énoncées dans l'étude. Par la suite, il a publié une étude faisant état des économies.

Le sénateur Buchanan: Si j'ai bien compris, avec cette nouvelle taxe de vente harmonisée, les provinces pourront exonérer certains biens ou services ou verser des ristournes provinciales de 8 p. 100. Est-ce bien cela?

Mme Dantzer: Les provinces ont adopté une assiette commune. Si elles voulaient faire exonérer certains services, leur première démarche serait d'en faire état lors d'une réunion du comité de la politique fiscale, réunions qui ont lieu trois fois par an. Elles pourraient à ce moment-là proposer le changement de politique pertinent. Si cela réussissait, il y aurait un changement. Notre espoir serait que ce soit un changement à l'échelle du pays.

The second option would be that if it is an issue, for example, that Newfoundland wanted to provide a rebate or decided that they did not want to tax some particular item of clothing, they could always provide a rebate through either the income tax system or a specific goods or services rebate which they would operate through their own administration. They have committed to a common base.

Senator Buchanan: In other words, if the government of Nova Scotia decided it wanted to give a rebate on books, for instance, which they have agreed to do, and other services, then the government of Nova Scotia could do so. It is the consumers of Nova Scotia who will be hardest hit by this — seniors and low- and middle-income people. They may say to the consumers, "We know your power bills, your home heating bills, your clothing bills, and your children's clothing bills will be 8 per cent higher. We know gas at the pump will be 8 per cent higher. We recognize all this, but we will make so much money off this HST that we will rebate that to you, the consumers of Nova Scotia." They can do that, can they not?

Mr. Drummond: You probably do not want me to do this, but I must address some other aspects of your question as phrased.

The consumers are not being hard hit as a result of this. There is a reduction in the overall consumption taxes they will be paying.

Senator Buchanan: Where is the reduction? I am told that it comes in what are called the big-ticket items: stereo consoles, refrigerator freezers, and automobiles. I checked around Northwood Manor and places similar to that, and people have not bought refrigerator/freezers for 10 years. Most people do not buy refrigerator/freezers for 15 years.

The Chairman: In fairness, Senator Buchanan, although you and I would know where the Northwood Manor is, I have some sympathy for the witness who probably does not know where it is. Clearly there has been a reduction on anything on which the PST is paid. That seems to me to be self-evident. As best as I understand the Nova Scotia tax base when you were premier, it was substantially larger than just big-ticket items. Having said that, I am happy to let the witness answer the question.

Mr. Drummond: You basically gave my answer.

Senator Buchanan: What you just said is not correct.

Mr. Drummond: It is absolutely true that there is some base broadening and that people will pay more on some aspects. However, on everything that is now taxed, the rates will go down, and, in the case of Nova Scotia, by almost 4 percentage points.

Senator Buchanan: On what goods?

La deuxième possibilité serait la suivante: si Terre-Neuve, par exemple, voulait proposer une ristourne ou décidait qu'elle ne voulait pas taxer un article vestimentaire donné, elle pourrait toujours consentir une ristourne dans le cadre du régime d'impôt sur le revenu ou encore une ristourne particulière visant une catégorie de biens ou de services et qu'elle administrerait elle-même. La province s'est engagée à l'égard d'une assiette commune.

Le sénateur Buchanan: En d'autres termes, si le gouvernement de la Nouvelle-Écosse décidait qu'il voulait, par exemple, consentir une ristourne pour les livres, ce qui est le cas, ainsi que pour certains services, alors il serait libre de le faire. Ce sont les consommateurs de la Nouvelle-Écosse qui seront le plus durement frappés par cela... les aînés et les personnes à revenu faible et moyen. Les autorités diront peut-être aux consommateurs: «Nous savons que vos factures d'électricité et de chauffage ainsi que vos vêtements et ceux de vos enfants vous coûteront 8 p. 100 de plus. Nous savons que le plein d'essence coûtera 8 p. 100 de plus. Nous reconnaissons tout cela, mais nous allons gagner tant d'argent avec cette TVH que nous allons vous rembourser, vous les consommateurs de la Nouvelle-Écosse». Ils peuvent faire cela, n'est-ce pas?

M. Drummond: Vous ne voulez sans doute pas que je fasse cela, mais il me faut aborder certains autres aspects de la question telle que vous l'avez formulée.

Les consommateurs ne vont pas être durement frappés par cela. Il y a eu une réduction dans les taxes de consommation totales qu'ils vont payer.

Le sénateur Buchanan: Où est la réduction? On me dit qu'elle intervient lorsqu'il s'agit d'achats de gros appareils ménagers ou d'articles à prix élevé, par exemple chaînes stéréo, réfrigérateurs-congélateurs et automobiles. J'ai fait quelques vérifications autour de Northwood Manor et d'endroits semblables, et cela fait dix ans que les gens n'ont pas acheté de réfrigérateur-congélateur. La plupart des gens n'en achètent que tous les 15 ans.

Le président: Pour être juste, sénateur Buchanan, même si vous et moi savons où se trouve Northwood Manor, je comprends que notre témoin ne le sache pas. Il est clair qu'il y a eu une réduction pour tous les articles auxquels est appliquée la TPV. Cela semble évident. D'après ce que je sais de l'assiette fiscale en Nouvelle-Écosse lorsque vous étiez premier ministre de la province, elle était sensiblement plus large, englobant bien plus que les articles de consommation de prix élevé. Cela étant dit, je suis heureux de laisser le témoin répondre à la question.

M. Drummond: Vous avez plus ou moins donné ma réponse.

Le sénateur Buchanan: Ce que vous venez à l'instant de dire n'est pas juste.

M. Drummond: Il est tout à fait vrai que l'assiette a été quelque peu élargie et que les gens paieront plus pour certaines choses. Cependant, le taux va baisser pour tous les articles qui sont aujourd'hui taxés, et dans le cas de la Nouvelle-Écosse en particulier, ce sera une baisse de près de 4 p. 100.

Le sénateur Buchanan: Pour quels biens?

Mr. Drummond: On almost everything that is taxed — whether dish soap, a man's suit, shoes, or socks. Obviously, as you go down the list of things, the largest amount of tax you pay is on some of those big ticket items, but they are not the only items on which tax is going down.

Senator Buchanan: What about electricity? What about power bills, which have always been a problem in Nova Scotia?

Ms Dantzer: Initially, Nova Scotia in fact introduced a tax on electricity. They have a 1 or 2 per cent tax currently on electricity, and they have started to move. In Nova Scotia, that bridge has been crossed.

The point of broadening the basis is so that they can get a lower rate.

Senator Buchanan: How can you get a lower rate if, on April 1, power bills will go up in Nova Scotia?

Ms Dantzer: All provinces were given the option, and we broke out what it cost to exempt some things. Those issues are new in terms of home heating fuel and the rest. To maintain their revenues and exempt those types of sensitive items, the rate would have to go up on everything. They could not maintain 8 per cent; it would go up to 9 per cent. The provinces were fairly clear that they could not go higher than a 15 per cent combined rate if they were to keep the base whole.

When you ask why everyone is not jumping in to harmonize, the first offer put to the provinces was in terms of harmonizing at whatever rate you are at now. Newfoundland and Nova Scotia and New Brunswick were unequivocal in saying they could not see taxing home heating fuel at 19 and 20 per cent effective tax rates. The rate had to get down to 15 per cent, at least.

Senator Buchanan: If the HST had not gone through, there would not be an increase in power bills, home heating fuels, gasoline, or certain clothing; correct?

The Chairman: There would not be a decrease on all the other items on which the provincial sales tax is based.

Senator Buchanan: However, those are the big-ticket items. I am talking about necessities of life for most people.

Ms Dantzer: Each of those provinces are addressing that in terms of either personal income tax reductions or, in the case of New Brunswick, doing a family-based credit or, in the case of Newfoundland, with their budget. They are also considering how to address that. When the provincial governments speak to you, they will tell you that that has been a concern.

Senator Buchanan: They do not speak to me.

M. Drummond: Pour presque tout ce qui est taxé, qu'il s'agisse d'un porte-savon, d'un costume, de chaussures ou de chaussettes. Bien sûr, au fur et à mesure que vous parcourez la liste, vous voyez que c'est pour certains de ces articles à prix fort que vous payez le plus de taxes, mais ce ne sont pas les seuls articles pour lesquels la taxe va baisser.

Le sénateur Buchanan: Qu'en est-il de l'électricité? Qu'en est-il des notes d'électricité, qui ont toujours été un problème en Nouvelle-Écosse?

Mme Dantzer: Au départ, la Nouvelle-Écosse a mis en place une taxe sur l'électricité. Elle se chiffre à l'heure actuelle à 1 ou 2 p. 100, et cela commence à bouger. En Nouvelle-Écosse, ce pont a déjà été franchi.

L'objet de l'élargissement de l'assiette est d'avoir un taux inférieur.

Le sénateur Buchanan: Comment pouvez-vous avoir un taux inférieur, si, le 1^{er} avril, les notes d'électricité vont augmenter en Nouvelle-Écosse?

Mme Dantzer: Toutes les provinces ont eu le choix, et nous avons ventilé le total de ce que cela coûterait si nous exemptions certaines choses. Ces questions ne sont pas nouvelles en ce concerne le combustible de chauffage et le reste. Pour maintenir leurs revenus et exonérer ce genre d'articles très exposés, il faudrait que le taux augmente pour tout. Il ne serait pas possible de maintenir le taux à 8 p. 100; il passerait à 9 p. 100 pour tout. Les provinces ont dit très clairement pour que l'assiette reste unie, elles ne pouvaient pas dépasser un taux combiné de 15 p. 100.

Lorsque vous demandez pourquoi tout le monde ne saute pas sur l'harmonisation, la première offre faite aux provinces visait une harmonisation au taux en vigueur à l'époque, quel qu'il ait été. Terre-Neuve, la Nouvelle-Écosse et le Nouveau-Brunswick ont dit de façon très claire qu'ils ne pouvaient pas envisager l'imposition d'une taxe effective de 19 ou 20 p. 100 sur le combustible de chauffage. Il leur fallait ramener cela à un maximum de 15 p. 100.

Le sénateur Buchanan: Si la TVH n'était pas passée, les notes d'électricité et de chauffage, le prix du plein d'essence et le prix de certains articles vestimentaires n'augmenteraient pas, n'est-ce pas?

Le président: Il n'y aurait pas de baisse pour tous les autres articles sur lesquels la taxe provinciale de vente est appliquée.

Le sénateur Buchanan: Cependant, il s'agit là d'articles à prix élevés. Moi, je parle des nécessités de la vie pour la plupart des gens.

Mme Dantzer: Chacune de ces provinces va s'occuper de cela dans le cadre de son régime fiscal, en accordant des réductions de l'impôt sur le revenu personnel ou, dans le cas du Nouveau-Brunswick, en versant des crédits familiaux, ou encore, dans le cas de Terre-Neuve, en apportant des changements relativement au budget. Ces provinces tentent de voir comment elles vont résoudre cela. Lorsque les gouvernements provinciaux vous parleront, ils vous diront que cela a été une préoccupation pour eux.

Le sénateur Buchanan: Ils ne me parlent pas à moi.

Senator Meighen: I leave to others these very delicate political questions that I think are particularly delicate for some of our number here. I want to get back to administrative things, a line of questioning upon which Senator Angus embarked initially. I refer to the question of one part being the technical amendments to the GST and the other part being the HST agreement.

I happen to have here something called "Explanatory Notes to Legislation Relating to the Goods and Services Tax" put out by the Department of Finance in February, 1993, which is about four years ago.

How many of these 229 technical amendment proposals — my information would be a good number, but I cannot give a total, although perhaps you can — by the Department of Finance in 1993 were included in Part I, if I can term it that, of this bill, and why has it taken so long? Were there administrative questions that had to be resolved, or are they political or fundamentally unsatisfactory in terms of the bill that is before us now?

Ms Marlene Legare, Chief, Legislation, Tax Policy Branch, Department of Finance: I believe the proposals to which you refer have all been passed into legislation. Part I of Bill C-70 simply incorporates the proposals which were announced on April 23, 1996 or released in draft form on April 23, 1996.

Senator Meighen: All these recommendations of February, 1993 are now law?

Ms Legare: Yes.

Senator Meighen: Thank you. That is helpful.

Ms Legare: There have been two amending bills to the original GST legislation. In 1993 and 1994, there were Bill C-112 and Bill C-18.

Senator Meighen: The one before us is the next one since 1994?

Ms Legare: That is right.

Senator Meighen: Thank you.

Mr. Drummond, you mentioned some proposals received from the Maritime provinces which are involved in this agreement with respect to simplification of the regime and some proposals you have already agreed to such as the case you cited of the magazine store. What about advertising? Is it a purely an administrative question which you are mulling over in your mind as to whether, for example, proposals for tax-in, in the store, and tax-out, out of the store, be agreed to, or are there other considerations that you must weigh?

Mr. Drummond: There are many considerations. As you will discover, there are two sides to each of them. This is one on which we have received conflicting representations from the retailers. It is hard to know how to weigh them and arrive at a conclusion.

Le sénateur Meighen: Je laisserai aux autres le soin de poser ces questions politiques très délicates qui sont, je pense, particulièrement délicates pour certains d'entre nous ici. J'aimerais revenir à des questions administratives et enchaîner sur la série de questions dans laquelle s'est lancé le sénateur Angus au départ. Je veux parler de la question des modifications technique, à la TPS d'un côté et de l'entente sur la TVH de l'autre.

Il se trouve que j'ai ici une publication intitulée «Notes explicatives relatives à la taxe sur les biens et services» qui a été publiée par le ministère des Finances en février 1993, soit il y a environ quatre ans.

Combien des 229 projets de modifications techniques — d'après mes renseignements, le nombre serait assez élevé; je ne peux pas vous en donner le total, mais vous, vous le pouvez peut-être — proposés par le ministère des Finances en 1993 ont été inclus dans la partie I, si je peux l'appeler ainsi, du projet de loi, et pourquoi cela a-t-il demandé si longtemps? S'agissait-il de questions administratives qui devaient être réglées, ou bien est-on, avec le projet de loi dont nous sommes saisis, en face de propositions qui sont insatisfaisantes sur le plan politique ou dans le fond?

Mme Marlene Legare, chef, Législation, Direction de la politique de l'impôt, ministère des Finances: Je pense que les propositions dont vous venez de parler ont été intégrées à la loi. La partie I du projet de loi C-70 intègre tout simplement les propositions annoncées le 23 avril 1996 ou déposées sous forme d'ébauche le 23 avril 1996.

Le sénateur Meighen: Toutes ces recommandations de février 1993 ont maintenant force de loi?

Mme Legare: Oui.

Le sénateur Meighen: Merci. Cette réponse est utile.

Mme Legare: Deux projets de loi sont venus modifier la loi originale relative à la TPS. En effet, il y a eu le projet de loi C-112 et le projet de loi C-18, en 1993 et en 1994.

Le sénateur Meighen: Celui dont nous sommes saisis est le seul depuis 1994?

Mme Legare: C'est exact.

Le sénateur Meighen: Merci.

Monsieur Drummond, vous avez mentionné certaines propositions reçues des provinces de l'Atlantique qui participent à cette entente et qui visent la simplification du régime et certains changements que vous avez déjà acceptés, et je songe ici au cas du vendeur de revues dont vous avez parlé. Qu'en est-il de la publicité? S'agit-il d'une question purement administrative lorsque vous vous demandez, par exemple, si vous devez accepter des propositions d'affichage de prix taxe comprise en magasin et taxe non comprise à l'extérieur du magasin, ou bien y a-t-il d'autres considérations que vous devez soupeser?

M. Drummond: Il y a de nombreuses considérations. Comme vous le découvrirez, il y a dans chaque cas deux côtés à examiner. Dans le cas qui nous occupe, nous avons entendu des témoignages contradictoires de la part de différents détaillants. Il est difficile de savoir quel poids leur accorder pour en arriver à une conclusion.

I believe you will have before you the Grocery Association, which pressed very hard that everything should be tax-inclusive. That reduces the consumer confusion. They and others are worried about a situation where you see a bicycle advertised for \$199.99, but when you go in the store that is not the price you see on it.

Senator Meighen: What if you said \$199 plus tax?

Mr. Drummond: That would be a minimum. It would have to be a disclaimer so there would not be any confusion over what that \$199.99 was. At a minimum, it would indicate the price and have a note that that does not include tax or that you had to add tax to it.

Senator Meighen: Does anyone disagree with that, to your knowledge?

Mr. Drummond: You will hear from the grocers and some others. You will hear from the largest building supply company. I am not certain if they are on your witness list for Ottawa or New Brunswick. They think that does not go far enough and that the ad should include the tax-inclusive price. It could show the tax-exclusive price, but at a minimum it should show both.

Ms Dantzer: The concern at some level is the competitive advantage you give to those stores and retailers which advertise at a price 15 per cent lower than the store that does not advertise.

Senator Meighen: What about the competitive disadvantage that some say this harmonization bill will inflict upon them?

Ms Dantzer: Everyone in the harmonized region will be operating under the same rules so you have a level playing field at that level.

Senator Meighen: Providing you limit your advertising to that area.

Mr. Drummond: That is where you hear the flip side. If you are on a border region, some retailers say, "We have ads coming into our area that are not in the harmonizing area." You will hear both sides of that.

Senator Buchanan: P.E.I. is separated by the Northumberland Strait, but they could advertise a certain price over there, and Nova Scotia would be a higher price. I were going to P.E.I. and would pay the \$36 to go over the bridge and back, I would go over there and buy.

The Chairman: The price in P.E.I. would be higher because the combination of the PST and the GST is greater than 15.

Mr. Drummond: This was another area where we tried to do some testing with the survey to which we referred and was released a few weeks ago.

Je pense que vous allez entendre le Conseil canadien de la distribution alimentaire, qui a insisté très fort sur l'inclusion de la taxe dans tous les prix. Cela réduit la confusion du consommateur. Les membres de cette association et d'autres n'aiment pas l'idée d'une situation où il y aurait une annonce publicitaire pour un vélo vendu 199,99 \$, mais lorsque vous allez voir dans le magasin, ce n'est pas ce prix-là que vous voyez indiqué.

Le sénateur Meighen: Et que se passerait-il vous disiez 199 \$ plus la taxe?

M. Drummond: Ce serait là le minimum. Il faudrait qu'il y ait une explication pour éviter toute confusion au sujet de ce à quoi correspond le montant de 199,99 \$. Au minimum, il faudrait indiquer le prix et accompagner cela d'une note expliquant que le montant ne comprend pas la taxe ou qu'il faut y ajouter la taxe.

Le sénateur Meighen: À votre connaissance, y a-t-il quelqu'un qui s'opposerait à cela?

M. Drummond: Vous allez entendre les distributeurs alimentaires et d'autres encore. Vous allez entendre le plus gros fournisseur de matériaux de construction. Je ne sais trop s'il figure sur votre liste de témoins pour Ottawa ou pour le Nouveau-Brunswick. Il pense que cela ne va pas assez loin et que l'annonce devrait inclure le prix taxe comprise. Elle pourrait montrer le prix sans la taxe, mais il faudrait au minimum qu'elle donne les deux.

Mme Dantzer: Ce qui préoccupe certains c'est l'avantage concurrentiel que vous donnez aux magasins et détaillants qui annoncent un prix inférieur de 15 p. 100 au prix affiché en magasin qui ne fait pas de publicité.

Le sénateur Meighen: Qu'en est-il du désavantage concurrentiel que le projet de loi et la taxe harmonisée vont, selon certains, leur infliger?

Mme Dantzer: Tout le monde sera assujéti aux mêmes règles à l'intérieur de la région visée par l'harmonisation, alors il y aura un terrain de jeu égal à ce niveau-là.

Le sénateur Meighen: À condition que vous limitiez votre publicité à cette seule région.

M. Drummond: C'est là qu'intervient le revers de la médaille. Certains détaillants qui se trouvent en zone frontalière disent: «Dans notre région, on voit des annonces publicitaires qui ne sont pas originaires de la région visée par l'harmonisation». Vous entendrez les deux côtés de la médaille.

Le sénateur Buchanan: L'Île-du-Prince-Édouard est séparée par le détroit de Northumberland, mais les détaillants pourraient annoncer un certain prix là-bas, et le prix serait supérieur en Nouvelle-Écosse. Si je pouvais aller à l'Île-du-Prince-Édouard et réaliser des économies en achetant là-bas, je paierais les 36 \$ pour faire l'aller-retour par le pont.

Le président: Le prix à l'Île-du-Prince-Édouard serait plus élevé car sa TPV, ajoutée à la TPS, donne plus que 15 p. 100.

M. Drummond: C'est là un autre domaine auquel nous nous sommes intéressés dans le cadre du sondage qu'on a déjà évoqué et dont les résultats ont été rendus publiques il y a quelques semaines.

The reaction we received was that we are all making too big a deal of this. They constantly see goods advertised on American television stations. We should not think that they are not sophisticated enough to know that that is not the price they will pay. That poll was done by Ekos on behalf of the Department of Finance.

The Chairman: I tabled it in the Senate last week.

Senator Buchanan: The polls I saw indicated that a majority of people in our province are opposed to the HST.

Mr. Drummond: This poll was done on tax-inclusive pricing, not on the entire HST.

Senator Meighen: If everyone were to say, "Let us have one price", or "Let us have price plus tax", would you take a neutral stand on that, or do you have a preference from your administrative vantage point?

Mr. Drummond: I am sorry. What was the first option?

Senator Meighen: The first option is to have all tax-inclusive pricing; the price is the price is the price. The second option is the price plus applicable taxes; forget about inside or outside. Do you care?

Mr. Drummond: We care to the extent that we want to reflect the desire of the consumer as it has been made known loud and clear. They do not want to see the \$1.99 plus some tax that requires them to calculate the real cost.

Senator Meighen: Are you sure of that? Are you absolutely sure that that is the view of the consumer?

Ms Dantzer: Are you talking with respect only to advertising?

Senator Meighen: Let us limit it to advertising for now.

Mr. Drummond: In the store, consumers made it clear that they do not want to see that the price is \$1.99 and have to calculate the taxes. They want to see the price including the tax. That is coming out loud and clear.

It is hard to get a definitive read on whether they want to see that on advertising.

Senator Meighen: The same poll said they did not want to see the GST on it at all, did it not? They were opposed to the GST. They wanted it changed.

Mr. Drummond: Sure. No one wants to pay a tax.

Senator Meighen: I want to find out whether, administratively — which is presumably what the department officials are here to tell us about — it makes any difference to you?

Mr. Drummond: If by "administratively" you mean in terms of operating the tax, no.

Senator Meighen: I mean the cost of collecting.

Les gens ont réagi en disant qu'on accordait beaucoup trop d'importance à cela. Ils voient sans cesse des annonces sur les chaînes de télévision américaines. Nous ne devrions pas penser que les gens ne sont pas suffisamment sophistiqués pour savoir que le prix affiché n'est pas le prix qu'ils paieront. Le sondage a été effectué par Ekos pour le compte du ministère des Finances.

Le président: Je l'ai déposé au Sénat la semaine dernière.

Le sénateur Buchanan: Les sondages que j'ai vus indiquaient que la majorité des résidents de notre province étaient opposés à la TVH.

M. Drummond: Ce sondage portait sur l'inclusion de la taxe dans les prix affichés, et non pas sur tous les aspects de la taxe harmonisée.

Le sénateur Meighen: Si tout le monde disait: «Qu'on ait un seul prix» ou «Qu'on ait un prix plus la taxe», votre position là-dessus serait-elle neutre, ou bien avez-vous une préférence du point de vue administratif?

M. Drummond: Excusez-moi. Quelle était la première option?

Le sénateur Meighen: La première option serait d'avoir un système où tous les prix comprendraient la taxe; le prix, c'est le prix. La deuxième option, c'est le prix plus les taxes applicables; oubliez qu'elles soient incluses ou pas. Cela vous importe-t-il?

M. Drummond: Cela nous importe dans la mesure où nous voulons tenir compte du désir exprimé haut et fort par les consommateurs. Ils ne veulent pas voir 1,99 \$ plus une taxe qui les oblige à calculer le coût réel.

Le sénateur Meighen: En êtes-vous bien certains? Êtes-vous absolument certains que c'est là l'avis du consommateur?

Mme Dantzer: Voulez-vous parler uniquement de leurs réactions face à la publicité?

Le sénateur Meighen: Limitons cela à la publicité pour l'instant.

M. Drummond: Pour ce qui est de l'affichage des prix en magasin, les consommateurs nous ont dit très clairement qu'ils ne veulent pas voir que le prix est de 1,99 \$ pour ensuite devoir calculer les taxes. Ils veulent que le prix affiché comprenne la taxe. C'est le message qu'ils nous ont envoyé haut et fort.

Il est difficile de savoir de façon définitive s'ils veulent la même chose du côté de la publicité.

Le sénateur Meighen: Le même sondage a dit qu'ils ne voulaient pas voir la TPS du tout, n'est-ce pas? Ils étaient contre la TPS. Ils voulaient que ce soit changé.

M. Drummond: Bien sûr. Personne n'aime l'idée de payer une taxe.

Le sénateur Meighen: J'aimerais savoir si, sur le plan administratif — et c'est sans doute ce dont les représentants du ministère sont venus nous parler —, cela fait une différence pour vous?

M. Drummond: Si, par «sur le plan administratif», vous voulez parler du fonctionnement de la taxe, alors la réponse est non.

Le sénateur Meighen: Je veux parler du coût de sa perception.

Mr. Drummond: No, because the tax is submitted to us from the retailer on behalf of the consumer, so how the price is shown makes no difference.

Senator Meighen: You have no axe to grind other than what you perceive to be the consumers' desire?

Mr. Drummond: That is right.

Senator Lynch-Staunton: If there is such a wave of support for tax-inclusive pricing, why does the government not let the retailers decide for themselves how authentic that support is? Why should the Government of Canada get involved in the pricing policy of retailers? If I want to show the tax, let me show the tax. If I do not want to show the tax, I will not show the tax.

Why should the government get involved unless, as I suspect, it prefers to see the tax buried and no longer visible day by day and, therefore, the "most hated Tory tax" would no longer be in existence as the "most hated Liberal tax"?

Mr. Drummond: I was trying before to emphasize that the tax is not buried. The tax will be shown on the sales receipt. There is no element of hiding.

Senator Lynch-Staunton: When you look at a catalogue or when you go into a shop and look in a bin, you see the price that you know you are willing or unwilling to pay. After you have paid it, you will see the figures and you may be shocked to see there is a 15 per cent add-on.

Why not let those involved in retailing goods decide what the consumer wants? That is their job. They are much better equipped than we are to decide that. They are in the business. Why should it be imposed by the government?

Mr. Drummond: I can only respond again that the poll showed the majority wanted tax-inclusive pricing and they are not getting it.

Senator Lynch-Staunton: Let the retailers respond to the poll.

The Chairman: The retailers are our next witnesses.

Senator Lynch-Staunton: Why would the government spend who knows how much supervising this, going into stores and imposing penalties for inadequate signs and ensuring that the sign for the non-inclusive price is the same dimension as the sign for the inclusive price? Why get involved in this?

Senator Meighen: I was surprised to hear that everything contained in the explanatory notes of the Department of Finance of February 1993 had already been passed. That may well be so, but it has been pointed out to me, for example, that pay telephone

M. Drummond: Non, car la taxe nous est envoyée par le détaillant pour le compte du consommateur, alors peu importe la façon dont le prix est indiqué.

Le sénateur Meighen: Vous n'avez pas autre chose à défendre que ce que vous percevez comme étant le désir des consommateurs, n'est-ce pas?

M. Drummond: C'est exact.

Le sénateur Lynch-Staunton: S'il y a une si grosse vague de soutien pour l'affichage des prix taxe comprise, alors pourquoi le gouvernement ne laisse-t-il pas les détaillants décider pour eux-mêmes de l'authenticité de ce soutien? Pourquoi le gouvernement du Canada devrait-il intervenir du côté de la politique d'affichage de prix des détaillants? Si je veux montrer la taxe, alors que je la montre. Si je ne veux pas la montrer, alors je ne la montrerai pas.

Pourquoi donc le gouvernement devrait-il intervenir à moins que, comme je le pense, il préfère que la taxe soit enfouie, qu'elle ne soit plus visible tous les jours, de sorte que «la taxe tory la plus détestée» ne soit plus connue comme étant «la taxe libérale la plus détestée»?

M. Drummond: J'essayais de souligner tout à l'heure que la taxe n'est pas enfouie. La taxe figurera sur les reçus de caisse. Il n'y aura rien de caché.

Le sénateur Lynch-Staunton: Lorsque vous regardez un catalogue ou que vous allez dans un magasin et que vous regardez un conteneur, vous voyez le prix que vous êtes prêt ou que vous n'êtes pas prêt à payer. Une fois que vous avez payé votre achat, vous verrez les montants et vous serez peut-être surpris de voir qu'il y a eu un ajout de 15 p. 100.

Pourquoi ne pas laisser ceux qui vendent des produits au détail décider de ce que veut le consommateur? C'est leur travail. Ils sont beaucoup mieux équipés que nous pour décider de cela. C'est leur domaine. Pourquoi cela devrait-il être imposé par le gouvernement?

M. Drummond: Je ne peux que répondre en vous renvoyant de nouveau au sondage montrant que la majorité des gens voulaient des prix taxe comprise et que pour l'instant, ce n'est pas ce qu'ils ont.

Le sénateur Lynch-Staunton: Laissez les détaillants réagir au sondage.

Le président: Ce sont justement les détaillants qui sont nos témoins suivants.

Le sénateur Lynch-Staunton: Pourquoi le gouvernement dépenserait-il Dieu sait combien d'argent pour surveiller cela, aller dans les magasins, imposer des pénalités pour non-respect des exigences en matière d'affichage et veiller à ce que les panneaux pour les prix taxe non comprise soient de la même dimension que les panneaux pour les prix taxe comprise? Pourquoi intervenir là-dedans?

Le sénateur Meighen: J'ai été surpris d'entendre que tout ce qui est contenu dans les notes explicatives publiées par le ministère des Finances en février 1993 a déjà été adopté. C'est peut-être bel et bien le cas, mais on m'a par exemple rapporté que

services are affected. Is that a further amendment? The wording looks terribly similar insofar as it applies to section 165 of the act.

Ms Legare: I do not have the previous amending bill with me. I believe that provision was previously amended, but I could verify that.

I would repeat that Part I of Bill C-70 is the incorporation of proposals which were released in draft form and announced April 23, 1996. There were some press releases prior to April 23, 1996 that were incorporated into the draft legislation released in 1996. Those are also in Bill C-70. Anything that was explained in previously published explanatory notes relates to legislation that had already gone before the house.

Senator Stewart: I want to revisit a question raised by Senators Buchanan and Kenny just for greater detail. I read, in this descriptive booklet, that consumers in the participating provinces will benefit from the removal of provincial retail sales tax from business inputs.

Would you very briefly describe how the federal sales tax deals with business inputs and compare it with the way business inputs are treated by provincial government sales tax? Let us use Nova Scotia or New Brunswick, whichever is more convenient. I am referring to how the thing now stands, before harmonization.

Mr. Drummond: Because the federal sales tax is a value-added tax, in the first instance the business input will be taxed, but the business would receive a tax credit back for that. There would be no net taxation on the business inputs. The taxes will be in and out. The business would not incur any liability for that tax. The tax burden falls at the point of consumption.

Depending on the province, between 35 and 50 per cent of provincial sales tax revenue comes from the taxation of business inputs. There is no rebate mechanism. There is no input tax credit mechanism. That tax stayed paid by that business input.

Senator Stewart: You get a multiplier effect.

Mr. Drummond: Yes. There is a so-called cascading of taxation. The tax is embedded in exports and raises the price.

Senator Stewart: Have calculations been made as to how much money the government of the province of Nova Scotia now gets as a result of taxing these business inputs which, under the harmonized sales tax, will not be taxed?

Mr. Drummond: In Nova Scotia, 35 per cent of their sales tax revenue comes from business taxation.

Senator Stewart: So it would be 35 per cent of their revenue from that source?

les services de téléphone payant sont touchés. Cela va-t-il faire l'objet d'un autre amendement? Le libellé me paraît très semblable relativement à son application à l'article 165 de la loi.

Mme Legare: Je n'ai pas avec moi le projet de loi précédent. Je pense que cette disposition a déjà été modifiée, mais je pourrai le vérifier.

Je répéterai que la partie I du projet de loi C-70 est l'incorporation des propositions qui ont été présentées sous forme d'ébauche et annoncées le 23 avril 1996. Certains communiqués de presse datant d'avant le 23 avril 1996 ont été intégrés à l'ébauche de projet de loi déposée en 1996. Ces propositions sont également contenues dans le projet de loi C-70. Tout ce qui a été expliqué dans des notes explicatives parues précédemment concerne des projets de loi dont la Chambre a déjà été saisie.

Le sénateur Stewart: J'aimerais revenir, pour obtenir davantage de détails, sur une question qui a été posée par les sénateurs Buchanan et Kenny. J'ai lu, dans un petit livret descriptif, que les consommateurs dans les provinces participantes bénéficieront de l'élimination de la taxe provinciale de vente sur les intrants.

Pourriez-vous me décrire brièvement comment les intrants sont traités dans le cadre de la taxe fédérale de vente et me comparer cela à la façon dont ils sont traités par la taxe provinciale de vente? Utilisez qui, de la Nouvelle-Écosse ou du Nouveau-Brunswick, offre l'exemple le plus pratique. Je veux parler ici de la façon dont les choses se passent à l'heure actuelle, avant harmonisation.

M. Drummond: Parce que la taxe fédérale de vente est une taxe à la valeur ajoutée, dans le premier cas, l'intrant sera taxé, mais l'entreprise bénéficiera d'un crédit de taxe correspondant. Il n'y aurait pas de taxe nette sur les intrants. Les taxes rentrent et ressortent. L'entreprise ne serait pas responsable de payer une taxe. Le fardeau fiscal intervient au point de consommation.

Selon la province, entre 35 et 50 p. 100 des recettes des provinces au titre de la taxe de vente proviennent de la taxation d'intrants. Il n'y a pas de mécanisme de remboursement. Il n'y a pas de mécanisme de crédit de taxe sur les intrants. Cette taxe demeure payée pour l'intrant concerné.

Le sénateur Stewart: Il y a donc un effet de multiplication.

M. Drummond: Oui. Il y a ce que l'on appelle une cascade de taxes. La taxe est enfouie dans les exportations et vient en augmenter le prix.

Le sénateur Stewart: Des calculs ont-ils été faits relativement au montant d'argent que le gouvernement de la province de Nouvelle-Écosse touche à l'heure actuelle par suite de la taxation de ces intrants qui, avec l'harmonisation des taxes de vente, ne seront plus taxés?

M. Drummond: En Nouvelle-Écosse, 35 p. 100 des recettes en provenance de taxes de vente correspondent à l'imposition des sociétés.

Le sénateur Stewart: Par conséquent, 35 p. 100 de ses recettes sont attribuables à cette source?

Mr. Drummond: Thirty-five per cent is coming from business inputs. That will go away on a net basis with the new taxes.

Senator Buchanan: What is the result then? Are you saying that consumers will benefit by that through lower prices?

Mr. Drummond: Yes, definitely. The businesses will pass those savings on to the consumer level.

Senator Buchanan: Did they do that with the GST?

Mr. Drummond: Yes, they did.

Senator Buchanan: Consumers in Nova Scotia will tell you that is not true.

Mr. Drummond: We estimated the price impacts of the GST and that was monitored by the price monitoring agency. Our only error was that the savings got passed on faster than we assumed.

Senator Buchanan: Very few people in the province will tell you that prices dropped as a result of the GST. They may have for the first few months, but that was the end of it.

Mr. Drummond: For example, car prices dropped over 4 per cent almost instantaneously.

Senator Stewart: My second question is more speculative. I have been wondering why New Brunswick, Nova Scotia and Newfoundland went into this while Prince Edward Island did not.

I suggest that there is something in the nature of the economies of those three provinces that makes harmonization attractive to them, one aspect being the points we just explored. Nova Scotia, for example, is, in a sense, a captive market of Ontario for certain consumer goods, although not as captive as it was before the free trade agreement. To an extent, the harmonized sales tax will put some local businesses, although not all, such as the refrigerator business, on a better and fairer footing relative to Ontario producers.

Have you looked into that at all?

Mr. Drummond: That issue was the focal point for the provincial governments. Particularly in Nova Scotia and Newfoundland, they are building a manufacturing base. It is still quite small, but they recognize that to establish a manufacturing base that will supply their province and enable them to export to the rest of Canada and United States they need a competitive tax regime, which they did not have by taxing business inputs.

Since the North American Free Trade Agreement, an increasing number of manufacturers in Nova Scotia, Newfoundland and New Brunswick are exporting to the United States and other countries, which they were not doing five or six years ago. They will see a large benefit from not having the tax imbedded in their inputs.

M. Drummond: Trente-cinq p. 100 du total proviennent d'intrants. Cela représente beaucoup, en chiffres nets, avec les nouvelles taxes.

Le sénateur Buchanan: Quel en sera donc le résultat? Êtes-vous en train de dire que les consommateurs en bénéficieraient par suite d'une réduction des prix?

M. Drummond: Oui, définitivement. Les sociétés répercuteront ces économies sur les consommateurs.

Le sénateur Buchanan: L'ont-elles fait avec la TPS?

M. Drummond: Oui, elles l'ont fait.

Le sénateur Buchanan: Les consommateurs de la Nouvelle-Écosse vous diront que ce n'est pas vrai.

M. Drummond: Nous avons évalué l'incidence sur les prix de la TPS et cela a été contrôlé par l'office de contrôle des prix. Notre seule erreur est imputable au fait que les économies ont été répercutées plus rapidement que nous ne l'avions prévu.

Le sénateur Buchanan: Rares sont les gens dans la province qui vous diront que les prix ont fléchi par suite de l'adoption de la TPS. Cela s'est peut-être passé pendant les quelques premiers mois, mais ce n'est pas allé plus loin.

M. Drummond: Par exemple, les prix des automobiles ont baissé de 4 p. 100 presque immédiatement.

Le sénateur Stewart: Ma deuxième question est plus spéculative. Je suis en train de me demander pourquoi le Nouveau-Brunswick, la Nouvelle-Écosse et Terre-Neuve ont accepté tandis que l'Île-du-Prince-Édouard a dit non.

Il doit y avoir quelque chose dans la nature des économies de ces trois provinces qui est tel que l'harmonisation les séduit, et je songe notamment au point que l'on vient d'examiner ensemble. La Nouvelle-Écosse, par exemple, est, en un sens, un marché captif de l'Ontario pour certains biens de consommation, même si elle n'est pas aussi captive qu'avant l'Accord de libre-échange. Dans une certaine mesure, la taxe de vente harmonisée placera certains entrepreneurs locaux — mais pas tous —, comme par exemple ceux qui vendent des réfrigérateurs, dans une situation meilleure et plus juste comparativement aux producteurs ontariens.

Vous êtes-vous penchés là-dessus?

M. Drummond: Cette question était la principale préoccupation des gouvernements provinciaux. La Nouvelle-Écosse et Terre-Neuve, en particulier, sont en train de construire une base manufacturière. Elle demeure petite, mais ces provinces reconnaissent que pour établir une base manufacturière susceptible d'approvisionner leur province et de lui permettre d'exporter au reste du Canada et aux États-Unis, il faut un régime fiscal concurrentiel, ce qui n'était pas le cas avec la taxation des intrants.

Depuis l'avènement de l'Accord de libre-échange nord-américain, un nombre croissant de fabricants en Nouvelle-Écosse, à Terre-Neuve et au Nouveau-Brunswick exportent aux États-Unis et à d'autres pays, ce qui n'était pas le cas il y a cinq ou six ans. Ces provinces bénéficieront beaucoup du fait que la taxe ne sera pas enfouie dans leurs intrants.

You may recall that at the time of the GST we estimated that the federal sales tax destroyed our competitive position vis-à-vis the United States by more than one percentage point of the price. For a business which operates on a 3 to 5 per cent price margin, that is a pretty big difference. That is the kind of benefit manufacturers and other industries in those provinces will receive.

Senator St. Germain: In good conscience, can you actually say you simplified the system?

Mr. Drummond: It would do better to ask that of some of the industries affected. They will unambiguously say yes.

Senator St. Germain: I am asking about the average business person.

Mr. Drummond: It depends on your definition of "average". I picked out 12 sectors as examples. They are fairly large sectors, but not every sector is addressed by that mechanism. As I have said, the GST has been operating quite well for the most part since its introduction. There was no attempt to make sweeping changes that will affect every small business. However, we dealt with the difficulties in the sectors where they existed and observed the reaction after the announcements were made in April. We have made further changes since then. The business response has been positive. I have a biased view on that, but you will be hearing from some of the people affected and I think they will say that we have simplified it.

The Chairman: Thank you very much for your attendance here.

Senators, our next set of witnesses is from the Retail Council of Canada, to be followed by the Canadian Restaurant and Food Services Association.

Mr. Peter Woolford, Retail Council of Canada: It is a pleasure to be here. With me are Larry Durocher, vice-president of Woolworth Canada Limited, and Selma Rotman, a vice-president with Winners Canada Limited. Woolworth has a wide range of retail formats. They operate bargain stores which have a variety of merchandise in the area of footwear and clothing. Winners is an off-price fashion clothing store.

Thank you for the opportunity to be here. I would have brought more members with me this morning, but it is year-end for many retailers and we did have rather short notice. We regret that. You will be hearing from more retailers during your hearings in Atlantic Canada.

I thank the chairman and the members of the committee for deciding to go to Atlantic Canada. No matter what position one takes on this legislation, it is important for Atlantic Canadians to have the opportunity to express their views on the draft legislation.

Vous vous souviendrez peut-être qu'à l'époque de la TPS, nous avions estimé que la taxe fédérale de vente avait détruit notre position compétitive vis-à-vis des États-Unis de l'ordre de plus de 1 p. 100 du prix. Pour une entreprise qui a une marge de 3 à 5 p. 100, il s'agit là d'une différence considérable. Voilà le genre d'avantage qui reviendra donc aux fabricants et aux autres industries de ces provinces.

Le sénateur St. Germain: Pouvez-vous vraiment affirmer, la conscience tranquille, que vous avez simplifié le système?

M. Drummond: Il serait préférable que vous posiez cette question à certaines des industries concernées. Elles vous répondront par un oui catégorique.

Le sénateur St. Germain: Je songe aux gens d'affaires moyens.

M. Drummond: Tout dépend de votre définition de «moyens». J'ai choisi 12 secteurs à titre d'exemples. Ce sont des secteurs assez importants, mais ce ne sont pas tous les secteurs qui sont visés par ce mécanisme. Comme je l'ai déjà dit, la TPS fonctionne pour la plupart assez bien depuis son introduction. L'on n'a pas tenté d'apporter des changements radicaux qui toucheraient toutes les petites entreprises. Cependant, nous nous sommes occupés des secteurs où des difficultés existaient et avons observé la réaction aux annonces faites en avril. Nous avons apporté d'autres changements depuis. La réaction des gens d'affaires a été positive. J'ai bien sûr un préjugé favorable à ce sujet, mais vous allez entendre certaines des personnes touchées et je pense qu'elles vous diront que nous avons simplifié le système.

Le président: Merci beaucoup d'être venus nous rencontrer ici.

Mesdames et messieurs les sénateurs, nous allons maintenant entendre des représentants du Conseil canadien du commerce de détail, qui seront suivis par des porte-parole de l'Association canadienne des restaurateurs et des services alimentaires.

M. Peter Woolford, Conseil canadien du commerce de détail: Je suis très heureux d'être ici parmi vous. Je suis accompagné de Larry Durocher, vice-président de Woolworth Canada Inc., et de Selma Rotman, vice-présidente de Winners Canada Ltd. Il existe une vaste gamme de types de magasin Woolworth. La société exploite des magasins d'escompte qui offrent une gamme de produits dans la chaussure et le vêtement. Winners est une boutique de mode mini-marge.

Merci de nous avoir donné l'occasion de comparaître devant vous aujourd'hui. Je serais venu avec un plus grand nombre de membres ce matin, mais c'est la fin de l'exercice financier de nombreux détaillants et le préavis était plutôt court. Nous le regrettons. Vous entendrez davantage de détaillants lors de vos audiences dans la région de l'Atlantique.

Je remercie le président et les membres du comité d'avoir décidé de se rendre dans la région de l'Atlantique. Quelle que soit la position de chacun relativement au projet de loi, il est important pour les Canadiens qui vivent dans la région de l'Atlantique d'avoir la possibilité de se faire entendre au sujet du projet de loi.

The Retail Council of Canada supports the harmonization of the two tax systems. We still believe it is the right thing to do. We say that even though, as was pointed out in some of the discussion earlier this morning, there are retailers who will be hard hit by this shift to a harmonized tax. The two members here this morning will both see a hit on their sales because they sell clothing and footwear. Nonetheless, the retail council has supported harmonization because it is the right thing to do.

Our principal concern is with tax-included pricing and that is on what we would like to focus this morning. Our main concern is what will happen in the consumer marketplace as a result of the cost and impact on retail firms.

In the appendix at the back of our brief we have provided a summary of what the costs to the retail trade will be. We have given you some samples from the firms that helped us to prepare this material.

The numbers on the first page are from ten firms that volunteered to do some detailed work to give us a sense of what the one-time cost of shifting to the new system will be, what the ongoing costs will be and what the ongoing savings from the input tax credit mechanism will be.

As you will see from the summary chart for those 10 firms, which account for somewhat less than 30 per cent of the domestic Canadian retail market, we come up with a net, one-time cost of around \$28 million and gross total ongoing costs of \$33 to \$34 million, offset by savings of around \$6 million. So the net, ongoing cost to those ten firms is in the neighbourhood of \$27 million to \$28 million a year.

We then simply extrapolated to the full retail trade, recognizing that these firms accounted for a little less than 30 per cent of the total. We came up with a ballpark number of between \$80 million and \$100 million a year for the retail trade in extra costs of incorporating tax-included pricing.

That should be put in some context, Mr. Chairman. The Atlantic Provinces Economic Council recently released their report which showed a net economic advantage to the region of around \$43 million a year. Therefore, the cost to the retail trade alone as a result of tax-in pricing is almost double the total benefits to the region from harmonization.

On the other three pages of the appendix we show the different impacts of tax-included pricing on firms of different sizes. I have used three firms as examples. The first firm has sales of less than half a billion dollars a year, the second firm has sales of between \$50 million and \$75 million a year, and the third firm has sales of multi billions of dollars a year.

Le Conseil canadien du commerce de détail appuie l'harmonisation des deux régimes de taxe. Nous pensons que c'est la chose à faire. Nous disons cela même si, comme cela a été souligné dans le cadre des discussions qui ont eu lieu plus tôt dans la matinée, certains détaillants seront durement frappés par ce changement. Les deux membres qui étaient ici ce matin verront leurs ventes touchées, car ils vendent du vêtement et de la chaussure. Le Conseil du commerce a néanmoins appuyé l'harmonisation car c'est la bonne chose à faire.

Ce qui nous préoccupe surtout c'est l'affichage des prix taxe comprise, et c'est ce sur quoi nous aimerions nous concentrer ce matin. Nous craignons surtout ce qui va se passer sur le marché et du côté des réactions des consommateurs par suite du coût et de l'impact que subiront les détaillants.

Dans l'annexe qui a été jointe à la fin de notre mémoire, nous vous fournissons un résumé des coûts que subiront les détaillants. Nous vous donnons quelques exemples fournis par certaines des sociétés qui nous ont aidés à préparer cette documentation.

Les chiffres à la première page correspondent aux dix compagnies qui se sont portées volontaires pour faire une certaine partie du travail détaillé pour nous donner une idée du coût ponctuel qu'imposerait la transition au nouveau système, des coûts permanents et des économies permanentes qui seront réalisées grâce au mécanisme de crédit de taxe sur les intrants.

Comme vous le constaterez à l'examen du tableau récapitulatif sur ces dix compagnies, qui représentent un peu moins de 30 p. 100 du marché intérieur du détail canadien, il y aura un coût net ponctuel d'environ 28 millions de dollars et des coûts permanents totaux de 33 à 34 millions de dollars, contrecarrés par des économies de l'ordre de 6 millions de dollars. Le coût net permanent pour ces dix compagnies se chiffre donc à environ 27 à 28 millions de dollars par an.

On extrapole ensuite ces chiffres pour dresser un tableau de tout le secteur du détail, reconnaissant que ces compagnies n'en représentent qu'environ 30 p. 100. Cela donne un chiffre situé entre 80 et 100 millions de dollars par an pour le commerce de détail, à titre de coûts supplémentaires par suite de l'adoption d'un système d'affichage de prix taxe comprise.

Il conviendrait, monsieur le président, de placer cela dans son contexte. Le Conseil économique des provinces de l'Atlantique a récemment diffusé son rapport qui fait état d'un avantage économique net pour la région de l'ordre de 43 millions de dollars par an. Partant, le coût pour le seul secteur du détail de l'adoption d'un système d'affichage de prix taxe comprise est près du double des avantages totaux dont bénéficiera la région par suite de l'harmonisation.

Sur les trois autres pages de l'annexe, nous montrons les conséquences de l'affichage de prix taxe comprise sur des compagnies de tailles différentes. J'en ai utilisé trois à titre d'exemples. La première a des ventes annuelles de moins d'un demi-milliard de dollars, la deuxième des ventes variant entre 50 et 75 millions de dollars par an, et la troisième, des ventes annuelles de plusieurs milliards de dollars.

You can see that by the type of firm and the format in which they operate the costs of tax-included pricing vary quite widely. This simply increases as you sell more and get bigger and stronger and make more money, so a relatively small firm can incur a great deal of cost simply by the niche of the market they are in. On the other hand, a somewhat larger firm might have negligible costs in another area, again simply because of their format.

That explains why there is a difference between the grocery trade and the general merchandise trade. The grocery trade does not normally put prices on their products. Sixty to 80 per cent of their merchandise is zero-rated and the prices of many of their items fluctuate almost on a daily basis, so they have adapted to a different market than the hardware or clothing or furniture businesses, and that is just a difference in the trade.

I should like to make a couple of points on small business. Many of our independent retail members in Atlantic Canada are concerned that price points, which are very important to them as a way of communicating what their store is and the type of offerings they have to make, will be destroyed by this process. An independent shoe retailer who appeared before the House of Commons Finance Committee said that if he were forced to sell boots at over the \$99.99 price point, his sales would disappear, that women will not buy a boot that costs \$109.99. He said he would have to try to find a boot at around \$86 so that he could still price it, tax-in, at \$99.99.

As a corollary to that, no manufacturer in Canada today is offering boots at that price point. In a relatively small portion of the market, pricing practices will not be the same as in the great majority of Canada. That will cause some disruption in the supply of product, particularly to independent merchants, and will take some time to sort out and will cause some losses.

On the issue of advertising, which was mentioned by the finance officials, we are still not sure exactly what the regulations will be. For national companies, an exemption which would allow them to show a tax-out price with some kind of disclaimer would be attractive. I have heard from some independent firms that they are worried about that. Independent retailers who do not advertise but rely on prices in their stores are concerned that their prices will appear to be higher than the advertised prices customers see from their competitors.

I do not know how real that concern is in the marketplace. I simply suggest that the committee probe that when you are in Atlantic Canada.

Finally, I should like to say a couple of words on confusion. The government said the purpose of tax-included pricing was to provide clarity and certainty. I think this policy will make the

Vous pouvez voir que les coûts de l'affichage de prix taxe comprise varient beaucoup selon le type de compagnie et son mode de fonctionnement. Cela augmente tout simplement au fur et à mesure que vous vendez plus, que vous grossissez, que vous devenez fort et que vous faites plus d'argent; par conséquent, une compagnie relativement petite peut subir des coûts impossibles du simple fait de la niche dans laquelle elle se trouve. D'un autre côté, une société quelque peu plus grosse aura peut-être des coûts négligeables dans un autre secteur, encore une fois à cause de sa nature.

Cela explique pourquoi il y a une différence entre la distribution de produits alimentaires et le secteur de la vente de marchandises générales. Le secteur alimentaire ne met en règle générale pas les prix directement sur les produits. Soixante à 80 p. 100 de ces produits sont détaxés et les prix de nombre des articles fluctuent presque d'un jour à l'autre. Ces détaillants se sont adaptés à un marché différent de celui de la quincaillerie, du vêtement ou du mobilier, et c'est là tout simplement une différence au niveau du commerce.

J'aimerais également faire quelques observations au sujet de la petite entreprise. Nombre de nos membres qui sont des détaillants indépendants dans la région de l'Atlantique craignent que les seuils des prix, qui sont très importants pour eux comme moyen de communiquer ce qu'est leur magasin et ce qu'il propose, seront sérieusement atteints par ce processus. Un vendeur de chaussures indépendant qui a comparu devant le comité des finances de la Chambre des communes a dit que s'il était obligé de vendre ses bottes à plus de 99,99 \$, ses ventes disparaîtraient, les femmes n'étant pas prêtes à acheter une paire de bottes qui coûte 109,99 \$. Il a dit qu'il lui faudrait essayer de trouver une botte d'environ 86 \$ afin qu'il puisse continuer d'afficher un prix taxe comprise de 99,99 \$.

Je dirais, en guise de corollaire à cela, qu'aucun fabricant canadien n'offre aujourd'hui des bottes à ce prix-là. Dans une partie relativement petite du marché, les pratiques en matière de prix ne seront pas les mêmes que dans le reste du pays. Cela amènera certains bouleversements dans l'approvisionnement, surtout des marchands indépendants, et il faudra du temps pour faire le tri, et il y aura certaines pertes.

En ce qui concerne la publicité, qui a été mentionnée par les hauts fonctionnaires du ministère des Finances, nous ne savons toujours pas très exactement quelles seront les règles. Pour ce qui est des compagnies nationales, une exonération les autorisant à afficher un prix taxe non incluse avec une explication serait intéressante. Certaines sociétés indépendantes m'ont dit être préoccupées par cela. Les détaillants indépendants qui ne font pas de publicité mais qui affichent leurs prix dans leur magasin craignent que leurs prix paraissent plus élevés que les prix annoncés par leurs concurrents.

J'ignore dans quelle mesure cette préoccupation est réelle sur le marché. Tout ce que je dis, c'est qu'il serait bon que le comité s'y penche lors de sa tournée dans la région de l'Atlantique.

Enfin, j'aimerais dire quelques mots au sujet de la confusion. Le gouvernement a dit que l'objet de l'affichage des prix taxe comprise était la clarté et la certitude. Je pense que cette politique

retail market more complex, less certain, and somewhat more difficult to decode for the consumer. Governments have put in place no less than four different ways that the price can be displayed. They are talking about allowing advertising to be done in a different way again. The customers will have to decode prices. They may not know today with any great precision what the tax-included price of the product is, but they know for a certainty what the base price is. That will not be as clear to them under tax-included pricing. We can we train them to be more careful in shopping for prices, but I do not think that they should be forced to go through that more complex decoding process.

Mr. Larry Durocher, Woolworth, Retail Council of Canada: Woolworth operates 10 different divisions in the maritimes, with 10 different store names. There are about 125 stores. We do in excess of \$100 million in volume. We employ about 1,200 people. We are relatively strong supporters of HST, but on a national basis with a common base and common collector. We have a real problem with tax-in pricing. We are typical of what are referred to as general merchandise retailers or department store merchandise retailers.

Tax-in pricing results in tremendous excess costs to us, and our concern is that those costs will have to be borne by someone. Mr. Drummond made the comment that costs and savings quite often do not get eaten by the business; they get passed on to the consumer. That is certainly a possibility. The consumer must realize that there is a possibility of increased prices as a result of the costs the retailer will be forced to incur under this legislation. However, if the business chooses to absorb that, that will raise all their operating costs, decrease their profit and have an impact on the profitability of stores in the maritime region.

The government has given us four different options to accommodate the issue of tax-in pricing. Their position, as Mr. Drummond mentioned today, is that that gives us enough choice to accommodate all situations and makes it easy for both the consumer and the retailer to fit within the legislation.

In fact, it does the opposite. We have examined all four options. They involve millions of dollars of cost to us as a corporation alone. More important is the confusion that will result at the point of sale. Because of the options available, a customer shopping for an item can find it priced in four different ways at four different stores. Rather than clearing up the confusion about the exact cost of the item, this creates confusion. We see this as a major detriment.

In summary, we do not see the link between tax-in pricing and the HST. We do not feel that they are wedded to each other. We support HST. Tax-in pricing, however, causes us great difficulty. We think the government is taking too simplistic a position on the issue.

rendra le marché du détail plus complexe, moins certain, et quelque peu plus difficile à décoder par le consommateur. Les gouvernements ont en effet mis en place pas moins de quatre façons différentes d'afficher le prix. Ils parlent d'autoriser que la publicité se fasse d'une autre façon encore. Les clients devront décoder les prix. Ils ne savent peut-être pas très bien aujourd'hui quel est le prix, taxe incluse, du produit, mais ils savent quel est le prix de départ. Cela ne sera pas aussi clair pour eux avec un système d'affichage de prix taxe comprise. On peut leur apprendre à être plus prudents lorsqu'ils magasinent en fonction du prix, mais je ne pense pas qu'il soit bon de les soumettre à ce processus de décodage plus complexe.

M. Larry Durocher, Woolworth, Conseil canadien du commerce de détail: Woolworth exploite dix divisions différentes dans les Maritimes, avec dix noms de magasin différents. Les magasins sont au nombre d'environ 125. Nous avons un chiffre d'affaires de plus de 100 millions de dollars. Nous employons environ 1 200 personnes. Nous sommes plutôt favorables à la TVH, mais selon une formule nationale, avec une assiette commune et un percepteur commun. L'affichage de prix taxe comprise pose pour nous un réel problème. Nous sommes typiques de ce que l'on appelle les marchands de marchandises générales ou les magasins à rayons.

L'affichage de prix taxe comprise amènera d'énormes augmentations de coûts pour nous, et ce qui nous préoccupe, c'est que ces coûts devront être assumés par quelqu'un. M. Drummond a dit que les coûts et les économies ne sont souvent pas absorbés par l'entreprise; ils sont répercutés sur le consommateur. Il s'agit certes là d'une possibilité. Le consommateur doit savoir qu'il y a une possibilité d'augmentation des prix par suite des coûts que le détaillant sera obligé de subir en vertu du projet de loi, s'il est adopté. Cependant, si la compagnie choisit d'absorber cela, cela augmentera ses frais d'exploitation, entamera son profit et aura une incidence sur la rentabilité des magasins de la région de l'Atlantique.

Le gouvernement nous a soumis quatre options différentes en ce qui concerne l'affichage des prix taxe comprise. Sa position, comme M. Drummond l'a expliqué aujourd'hui, est que cela nous donne suffisamment de choix pour couvrir toutes les situations et facilite l'acceptation du nouveau cadre législatif et par le consommateur et par le détaillant.

En fait, le résultat est tout le contraire. Nous avons examiné les quatre options. Pour notre seule société, elle suppose des millions de dollars en coûts. Plus important encore est la confusion qui en résultera au point de vente. Étant donné les options disponibles, un consommateur qui cherche un article peut trouver son prix annoncé de quatre façons différentes dans quatre commerces différents. Au lieu d'éliminer la confusion au sujet du coût exact de l'article, cela ne fait que l'augmenter. Nous y voyons un très grave inconvénient.

En résumé, nous n'aimons pas le lien entre l'affichage des prix taxe comprise et la TVH. Nous ne pensons pas que les deux doivent forcément aller de pair. Nous appuyons la TVH. L'affichage de prix taxe comprise pose cependant pour nous énormément de problèmes. Nous pensons que le gouvernement a adopté une position trop simpliste en la matière.

Senator Angus: Do you consider the provision under Part II of Bill C-70 to be a harmonized sales tax?

Mr. Woolford: It is the beginning of a harmonized system. From the beginning we have stressed the need for this to spread throughout Canada as quickly as possible — single base, single rate, single administration. We are concerned that it is being started in three relatively small provinces. At this time, there does not appear to be much momentum for it to move further, so that remains a substantial concern for us.

Harmonization in Atlantic Canada would be beneficial to that region, and we would still support it even though it may cause some problems for the retail trade. The tax-included pricing portion of it makes it very difficult, but we do support even such partial harmonization as we have here.

Senator Angus: If I understand you, you are saying that there are elements of a harmonized sales tax in Bill C-70 but that it is really an apples and oranges situation in a sense, because this tax-in pricing does not form part of a harmonized sales tax as you would understand it.

Mr. Woolford: Not at all. You could completely harmonize with those three provinces and do nothing on the inclusion of tax-in prices.

We already have or will have, as Senator Meighen pointed out, three different tax systems in Canada; the harmonized sales tax in Atlantic Canada, the PST in Quebec and the GST for the rest of Canada. There are three different taxes now. We will not make much progress toward harmonization until a lot of provinces coalesce around one model.

Mr. Durocher: I agree with Mr. Woolford on those points entirely.

Senator Angus: That leads me to the business of Quebec. After the GST was legislated, Quebec did introduce legislation which harmonized its PST with the GST.

What is the difference between what the three maritime provinces are trying to do and the Quebec situation?

Mr. Woolford: The first and most important difference is that Quebec administers the tax on behalf of itself and the federal government. The harmonized sales tax will be administered initially by Revenue Canada and then, I think everyone hopes, by the National Revenue Commission.

Second, when Quebec joined, initially they did not provide full input tax credits for their portion of the harmonized tax. Firms did not get back 100 per cent of the taxes they paid. That has been more or less eliminated at this point. There are still some smaller areas where firms do not get back full input tax credits.

Le sénateur Angus: Considérez-vous la disposition prévue dans la partie II du projet de loi C-70 comme étant une taxe de vente harmonisée?

M. Woolford: C'est le début d'un système harmonisé. Depuis le début, nous soulignons la nécessité que cela soit étendu à l'échelle du pays le plus rapidement possible, avec une assiette commune, un taux unique et une seule administration. Cela nous préoccupe que le projet soit lancé dans trois provinces relativement petites. À l'heure actuelle, il ne semble pas qu'il y ait de poussée pour que cela prenne de l'ampleur, et cela nous préoccupe sérieusement.

L'harmonisation dans la région de l'Atlantique sera bénéfique pour la région, et nous continuerions de l'appuyer même si cela devait causer quelques difficultés pour le commerce au détail. L'aspect affichage du prix taxe incluse complique de beaucoup les choses, mais nous appuyons néanmoins ne serait-ce que l'harmonisation partielle qu'on nous propose ici.

Le sénateur Angus: Si j'ai bien compris, vous dites qu'il y a dans le projet de loi C-70 des éléments d'une taxe de vente harmonisée, mais que c'est réellement une situation où l'on mélange des torchons avec des serviettes en un sens, car l'affichage de prix taxe comprise ne fait pas partie de l'harmonisation des taxes de vente telle que vous l'envisagez.

M. Woolford: Pas du tout. Vous pourriez parfaitement bien prévoir une harmonisation complète à l'intérieur de ces trois provinces tout en ne faisant rien du tout du côté de l'inclusion de la taxe dans les prix.

Nous avons déjà ou aurons bientôt, comme l'a souligné le sénateur Meighen, trois systèmes de taxation différents au Canada: la taxe de vente harmonisée dans la région de l'Atlantique, la TVQ au Québec et la TPS pour le reste du Canada. Il existe à l'heure actuelle trois taxes différentes. Nous ne ferons pas beaucoup de progrès dans le sens de l'harmonisation à moins qu'un grand nombre de provinces ne se rallient à un seul modèle.

M. Durocher: Je suis tout à fait de l'avis de M. Woolford là-dessus.

Le sénateur Angus: Cela m'amène à la question du Québec. Une fois la TPS entérinée dans la loi, le Québec a proposé un projet de loi harmonisant sa taxe de vente avec la TPS.

Quelle est la différence entre ce qu'essaient de faire les trois provinces de l'Atlantique et la situation du Québec?

M. Woolford: La première et plus importante différence est que le Québec administre la taxe pour son compte et pour celui du gouvernement fédéral. La taxe de vente harmonisée sera au départ administrée par Revenu Canada et ensuite — c'est du moins ce qu'espère tout le monde — par la Commission du revenu national.

Deuxièmement, lorsque le Québec a signé l'entente, il ne versait pas au départ de crédits de taxe sur les intrants à pleine valeur pour sa portion de la taxe harmonisée. En d'autres termes, les sociétés ne récupéraient pas 100 p. 100 des taxes qu'elles payaient. Cela a depuis été plus ou moins éliminé. Il reste encore un certain nombre de petits secteurs où les sociétés ne récupèrent pas intégralement leur taxe sur les intrants.

Third, there are some items in Quebec which are not within the federal GST base yet, so it is not a full and complete harmonization. Over time, Quebec has gradually moved toward that.

Finally, there are some rules regarding the location that a transaction takes place; that is, the so-called place of supply rules. Quebec has made a generous interpretation; namely, if any portion whatsoever of the transaction takes place in Quebec, the Quebec portion of the tax must be paid.

You cannot continue with that kind of generous interpretation once another province is operating a value-added tax, otherwise firms will be paying three and four times on the same transaction. My understanding is that the federal government, the Atlantic provinces and Quebec are moving to sort that out. I do not know if that has yet been resolved.

Those are the principal issues.

Senator Lynch-Staunton: What about tax-in pricing?

Mr. Woolford: They do not do tax-in pricing. Quebec considered tax-in pricing in 1992 and again in 1994 and backed away from it because they felt it would be too difficult to implement in one province.

Mr. Durocher: I am not as well informed on the Quebec situation as Mr. Woolford, but certainly the issue comes back to tax-in pricing. For us, the Quebec situation is seamless. It becomes an information technology issue. The issue in the maritimes involves labour and supplies, as well as issues of information, technology and equipment. It is an entirely different situation and is all related to tax-in pricing.

Senator Angus: Can I conclude from what you have both said that the Retail Council of Canada and its members, such as Woolworths, do not have the same problems with the Quebec harmonized GST as they have with the one proposed in Bill C-70?

Mr. Durocher: Absolutely.

Senator Angus: Mr. Durocher, you said that the excess operating costs which will result from the implementation of this tax-in pricing will be significant for you. As a result of this, are you contemplating closing any of your 125 stores in the maritimes?

Mr. Durocher: We constantly review that issue. Traditionally, retail properties are leased, normally with a five-year term. As a property comes up for renewal, you always consider whether you will go forward. Obviously, a big deciding factor is whether the store is making money. A rational person would not continue to operate a business that is constantly losing money.

Troisièmement, il y a au Québec un certain nombre d'articles qui n'ont pas encore été intégrés à l'assiette de la TPS fédérale, alors l'harmonisation n'est pas encore complète. Le Québec avance au fil du temps dans ce sens.

Enfin, il y a certaines règles régissant le lieu où se fait la transaction; et il s'agit de ce que l'on appelle les règles relatives au lieu de fourniture. Le Québec a donné une interprétation très généreuse. En effet, si une quelconque partie de la transaction se déroule à l'extérieur du Québec, la portion québécoise de la taxe doit être payée.

Vous ne pouvez pas continuer avec ce genre d'interprétation généreuse une fois qu'une autre province fonctionne avec une taxe à valeur ajoutée, sans quoi les compagnies paieront trois ou quatre fois sur la même transaction. D'après ce que j'ai compris, le gouvernement fédéral, les provinces de l'Atlantique et le Québec sont en train d'essayer de régler tout cela. J'ignore si le problème a été résolu.

Voilà les principales questions.

Le sénateur Lynch-Staunton: Qu'en est-il de l'affichage des prix taxe comprise?

M. Woolford: Ils n'affichent pas de prix taxe comprise. Le Québec l'a envisagé en 1992 et de nouveau en 1994, mais il a fait marche arrière car il a pensé qu'il serait trop difficile de mettre cela en oeuvre dans une seule province.

M. Durocher: Je ne suis pas aussi au courant de la situation québécoise que M. Woolford, mais la question revient certainement à cette histoire d'affichage de prix taxe comprise. Pour nous, la situation québécoise est une trame sans couture. Cela devient une question de technologie de l'information. La question des Maritimes fait intervenir la main-d'oeuvre et les fournitures ainsi que des questions d'information, de technologie et de matériel. Il s'agit d'une situation entièrement différente et tout est lié à l'affichage des prix taxe incluse.

Le sénateur Angus: Puis-je conclure de ce que vous avez tous les deux dit que le Conseil canadien du commerce de détail et ses membres, tel Woolworth, n'ont pas les mêmes problèmes avec la TPS harmonisée du Québec qu'avec la taxe proposée dans le projet de loi C-70?

M. Durocher: Absolument.

Le sénateur Angus: Monsieur Durocher, vous avez dit que les coûts d'exploitation supplémentaires qui résulteront de ce système d'affichage de prix taxe comprise seront importants pour vous. Par suite de cela, envisagez-vous de fermer un quelconque de vos 125 magasins dans les provinces de l'Atlantique?

M. Durocher: Nous examinons sans cesse la question. Traditionnellement, les locaux des commerces de détail sont loués, en règle générale avec des baux de cinq ans. Lorsqu'il s'agit de renouveler le bail, la question que vous vous posez est celle de savoir si vous voulez continuer. Bien évidemment, un des gros facteurs dans la décision est la rentabilité du magasin. Une personne rationnelle ne continuera pas d'exploiter un commerce qui perd sans cesse de l'argent.

If our estimates of these costs and our understanding of the legislation is correct and if we, as a business, are forced to bear those costs as opposed to passing them on to the consumer, it could make profitable stores unprofitable. When their leases came up for renewal, we would have to decide whether to renew.

Senator Angus: Is it not a fact that at the present time you are considering layoffs?

Mr. Durocher: We did some initial analysis and tried to estimate the impact of this. The initial analysis indicated that several stores would be candidates for closure, but no decisions have been made at this time because this bill is not yet law.

Senator Angus: Mr. Woolford, you were present when the previous witnesses were testifying. I understood from them that on the face of it there appears to be a reduction in the tax that would be paid under this legislation but that this is rather illusory because the base is broadened.

Do you have any numbers which would show that there would be no tax saving and possibly a tax increase as a result of this?

Mr. Woolford: The governments have argued that this is essentially revenue neutral for the provinces; that the dollars they will collect in consumption taxes will remain about the same. There is an old axiom that firms do not pay taxes; people pay taxes. That means that the consumer will probably not be better off, but will not be worse off either. They will pay less tax on some items but will pay tax on other items on which they previously have not paid tax.

Generally, the HST and the GST are fairer taxes than most provincial taxes. The HST is levied on a fairly broad base of goods, which means that the rate is not as high as the old manufacturers' sales tax. The choice between goods and services is not distorted in that way. In our view, it is better to levy the tax on a broader base. Although that means that in the short term consumers may pay more on day-to-day consumables, they will benefit when they make a fairly major purchase.

Senator Angus: The position of your association and its members is that harmonization is a good thing if it is done right but that this act is sort of a wolf in sheep's clothing and is not harmonization. It contains overlap, administrative problems, issues which affect national advertisers and so much red tape that, rather than harmonization, it is a great cacophony, which you do not support.

Mr. Woolford: That is a little unfair. We would strongly support the HST without tax-included pricing. Even though the tax applies to transactions which were not previously covered and

Si nos estimations de ces coûts et si notre compréhension du projet de loi sont justes et si nous, en tant qu'entreprise, sommes obligés de subir ces coûts au lieu de les répercuter sur les consommateurs, alors il pourrait en résulter que certains magasins profitables ne le seront plus. Lorsque le moment arrivera de renouveler leur bail, il nous faudra alors décider si oui ou non nous nous intéressons.

Le sénateur Angus: N'est-il pas vrai que vous envisagez à l'heure actuelle des mises à pied?

M. Durocher: Nous avons fait certaines analyses initiales et tenté d'évaluer l'impact de cela. L'analyse initiale a révélé que plusieurs magasins seraient des candidats pour la clôture, mais aucune décision n'a encore été prise, le projet de loi n'ayant pas encore force de loi.

Le sénateur Angus: Monsieur Woolford, vous étiez présent lors de la comparution des témoins précédents. Si j'ai bien compris leurs propos, il semble a priori que le projet de loi amènerait une réduction de la taxe, mais cela est plutôt illusoire, car l'assiette est élargie.

Auriez-vous des chiffres montrant qu'il n'y aura pas d'économies sur le plan taxes et qu'il y aura peut-être, par suite de l'adoption du projet de loi, une augmentation des taxes?

M. Woolford: Les gouvernements ont argué que cela est essentiellement sans incidence sur les revenus des provinces, soit que le montant d'argent perçu au titre des taxes à la consommation demeurera à peu près le même. Il y a un vieux dicton selon lequel les sociétés ne paient pas de taxes; ce sont les gens qui paient les taxes. Cela signifie que le consommateur ne s'en tirera sans doute pas mieux, mais il ne s'en tirera pas moins bien non plus. Il paiera moins d'argent pour certains articles mais il paiera une taxe pour d'autres articles qui n'étaient auparavant pas taxés.

De façon générale, la TVH et la TPS sont des taxes plus justes que la plupart des taxes provinciales. La TVH est perçue sur une assiette relativement large, ce qui signifie que le taux n'est pas aussi élevé que celui de l'ancienne taxe sur les ventes des fabricants. Le choix entre biens et services ne subit pas de distorsion de cette façon. À notre avis, il est préférable de percevoir une taxe sur une assiette plus large. Même si cela signifie que les consommateurs paieront peut-être plus à court terme pour leurs biens de consommation courante, ils en bénéficieront lorsqu'ils feront un gros achat.

Le sénateur Angus: La position de votre association et de ses membres est que l'harmonisation est une bonne chose si elle est bien faite, mais que cette loi est un petit peu comme un renard dans un poulailler, et que ce n'est pas de l'harmonisation. Le projet de loi comporte des chevauchements, des problèmes administratifs, des dispositions qui toucheront ceux qui font passer des annonces à l'échelle nationale et des exigences telles qu'il y aura beaucoup de paperasserie, à telle enseigne qu'au lieu que ce soit de l'harmonisation, c'est une grosse cacophonie que vous n'appuyez pas.

M. Woolford: Cela est un petit peu injuste. Nous appuierions fermement la TVH si elle n'était pas assortie de cette exigence que les prix comprennent la taxe. Même si la taxe s'applique à des

includes fairly complex place of supply rules, we would still support it. Even though it covers only about 8 per cent of the Canadian people, we still support it as a starting point.

Obviously, along with the federal government, we hope that it expands very quickly. Our concern is that it will not.

Senator Meighen: When, if ever, would you support tax-in pricing? Would that be when every province buys in or when a majority buy in?

Mr. Woolford: That is a difficult question to answer because tax-in pricing fragments the market so badly.

To be quite honest, I get different answers from our members at different times. The hope of retailers is that if a large majority of the country were in agreement, the pressure on the rest of the provinces to come into that system would be so great that it would happen very quickly. Being practical people, they would say, "We could support tax-in pricing if 60 to 70 per cent of Canadians were included because we are fairly confident that the remaining provinces would see enormous benefits and feel enormous pressure to come in."

As long as there is a province or territory which is not harmonized, the costs about which Larry spoke and to which Selma will refer, will still be there. Ironically, the smaller the problem, the bigger the costs attached to what is a relatively small piece of business.

Senator Angus: You indicate that tax-in pricing fragments the market. I take it this is a bad thing which has substantial negative effects. Could you give some examples of that, please?

Mr. Woolford: This goes to a point made by Senator Hervieux-Payette earlier when she talked about the tax regimes in Europe. She said that in Europe the tax is buried in a price and you do not even see it on the receipt. She pointed out that the rate even varies within the country, depending upon the item bought. That is fine. What we are creating in Canada is a system where the tax status of the individual item varies according to where it is bought. If I buy a pencil, for example, in Ontario, it will cost \$1.07; if I buy it in Quebec, it will cost \$1.13; if I buy it in Atlantic Canada, it will cost \$1.15. When the tax status of the product changes depending upon where it is bought, you start to create a lot of problems for the retail trade.

Senator Angus: That is what you mean by fragmentation; in other words, the differing in prices.

Mr. Woolford: Yes. That is so because retailers, increasingly in the general merchandise trade, are trying to price that product as close to the manufacturing level as they can because that is where the costs are lowest. When this pencil is put in a box of 10, quite often a price is put on the product by the manufacturer. In fact,

transactions qui n'étaient autrefois pas couvertes et est assortie de règles relativement complexes concernant le lieu de fourniture, nous l'appuierions néanmoins. Même si elle ne couvre qu'environ 8 p. 100 des citoyens canadiens, nous l'appuyons comme point de départ.

Bien sûr, nous espérons, tout comme le gouvernement fédéral, que le régime s'étendra rapidement. Notre crainte est que ce ne soit pas le cas.

Le sénateur Meighen: Quand appuieriez-vous l'affichage de prix taxe comprise, si même c'est envisageable pour vous? Serait-ce quand toutes les provinces seront d'accord ou quand une majorité d'entre elles le seraient?

M. Woolford: Il est difficile de répondre à cette question, car l'affichage de prix taxe comprise morcelle terriblement le marché.

Pour être franc, nos membres me donnent des réponses différentes à différents moments. L'espoir des détaillants est que si une partie importante du pays était d'accord, les pressions exercées sur le reste des provinces pour qu'elles adhèrent au système seraient telles que cela arriverait très rapidement. Étant donné que ce sont des gens pratiques, ils diraient: «Nous pourrions appuyer l'affichage de prix taxe comprise si 60 à 70 p. 100 des Canadiens adhéraient au régime, car nous sommes relativement confiants que les provinces restantes verraient alors les énormes avantages que leur amènerait leur adhésion et ressentiraient d'énormes pressions en ce sens».

Tant qu'il y a une province ou un territoire où les taxes ne sont pas harmonisées, les coûts dont Larry a parlé et dont Selma fera état seront toujours là. Chose ironique, plus le problème est petit, plus les coûts sont importants, toutes proportions gardées.

Le sénateur Angus: Vous dites que l'affichage de prix taxe comprise fragmente le marché. J'en déduis que c'est là une mauvaise chose, qui a d'importantes conséquences négatives. Pourriez-vous nous en donner des exemples?

M. Woolford: Cela nous ramène à un point qu'a soulevé la sénatrice Hervieux-Payette tout à l'heure lorsqu'elle a parlé des régimes fiscaux en Europe. Elle a dit qu'en Europe la taxe est enfouie dans le prix et que vous ne la voyez même pas sur votre reçu de caisse. Elle a souligné que le taux varie à l'intérieur d'un même pays selon le type d'article qui est acheté. Cela est très bien. Ce que nous créons au Canada est un système où le statut fiscal d'un article dépend de l'endroit où il est acheté. Si j'achète un crayon, par exemple, en Ontario, cela me coûtera 1,07 \$. Si je l'achète au Québec, cela me coûtera 1,13 \$. Si je l'achète dans le Canada atlantique, cela me coûtera 1,15 \$. Lorsque le statut fiscal du produit change selon l'endroit où il est acheté, alors vous commencez à créer énormément de problèmes pour le commerce de détail.

Le sénateur Angus: C'est cela que vous entendez par fragmentation. En d'autres termes, il y a des différences de prix.

M. Woolford: Oui. C'est ainsi parce que de plus en plus, dans le commerce de détail en général, les détaillants essaient d'établir le prix du produit le plus près possible du niveau du fabricant car c'est là que les coûts sont les plus bas. Lorsque mon crayon est mis dans une boîte de dix, très souvent, le prix sera apposé sur le

you will see it printed right on the product, which means that the cost of pricing the product goes to zero. However, if you have to break the market into two or three segments, you can no longer do that.

We are all familiar with the prices which are printed on the backs of paperbacks. On the backs of English paperback books, you will see a price for Australia, Britain, U.S.A. and Canada. You cannot then add in Atlantic Canada, Quebec, Ontario, Alberta and the rest of Canada. It just will not happen. This means that the retailer has to reprice those products, either at the distribution centre or in the store, which is where the extra cost burden comes from.

Senator Angus: I would like to understand why that is so bad. I want to understand why you say these new rules will impose such a burden. Your evidence is that because you cannot, at the distribution points, put a price on a product that is destined to go to all the provinces of Canada, there will be an extra burden. Why are they not put different prices on those products?

Mr. Woolford: First, it is a very labour intensive business to put on different prices. Second, you have to pre-guess how many of each item you will sell in a particular province. That is particularly problematic for clothing and footwear, for example, where a sweater or a particular running shoe may be more popular in one part of the country than in another, in which case retailers move their merchandise around.

Retailers have tried to put in place the same kind of just-in-time inventory system about which you have all read with respect to the auto industry. That relies on a single, seamless flow of product moving through their manufacturing, distribution, delivery and retail chains. That works because it assumes that the country is a single national market through which that product is moved. When you start to break the country apart at the retail level, you have to diversify that stream and know that one box of product is going to Atlantic Canada and another box is going elsewhere.

Governments have also tried to resolve that by allowing a variety of different pricing formats in stores. They have said that we can continue to show that tax-out price on the product, as long as we have the tax-in price on the bin or on the shelf. We are concerned that that will get a little complex for the consumer.

The front of a shelf is a fairly narrow piece of real estate. The pricing tags there are quite small. The pricing tag that goes on the product may be quite a bit larger and more prominent. The customer will not always remember to check the fine print on the shelf or on the bin to determine the tax-in price. Our members are concerned that, with this variety of options, when a customer buys a basket of different goods he or she will not remember what the tax status of each of those goods is.

Therefore, merchants end up in a difficult situation. They can either go to a tax-in price, carry the cost of doing that and at least be clear to their customer; or they can take advantage of the rules,

produit par le fabricant. En fait, il sera imprimé sur l'emballage, ce qui veut dire que le coût de l'étiquetage est ramené à zéro. Cependant, s'il vous faut découper le marché en deux ou trois segments, cela n'est plus possible.

Nous avons tous vu des prix imprimés au dos des livres de poche. Sur les livres de poche en langue anglaise, vous verrez des prix pour l'Australie, la Grande-Bretagne, les États-Unis et le Canada. On ne peut pas ensuite ajouter le Canada atlantique, le Québec, l'Ontario, l'Alberta et le reste du Canada. Cela n'est tout simplement pas possible. Cela signifie que le détaillant doit changer le prix de ces produits, soit au centre de distribution, soit en magasin, et c'est là qu'intervient le coût supplémentaire.

Le sénateur Angus: J'aimerais comprendre pourquoi c'est une si mauvaise chose. J'aimerais comprendre pourquoi vous dites que ces nouvelles règles imposeront un si grand fardeau. Vous dites que parce que vous ne pouvez pas, au point de distribution, apposer le prix sur un produit qui est destiné à toutes les provinces du Canada, il y aura un fardeau supplémentaire. Pourquoi ne peuvent-ils pas apposer des prix différents sur ces produits?

M. Woolford: Tout d'abord, cela demande beaucoup de temps et de main-d'œuvre. Deuxièmement, il vous faut deviner à l'avance combien d'unités de chaque article vous vendrez dans une province donnée. Cela pose tout particulièrement problème pour le vêtement et la chaussure, par exemple, où un pull-over ou une chaussure de sport en particulier seront peut-être plus populaires dans une partie du pays que dans une autre, auquel cas les détaillants déplacent la marchandise.

Les détaillants ont essayé de mettre en place le même genre de système d'inventaire juste à temps que celui dont vous avez tous entendu parler relativement à l'industrie de l'automobile. Il s'agit d'avoir un flux régulier ininterrompu de produits de la fabrication à la distribution, puis à la livraison et aux chaînes de vente au détail. Le système fonctionne car il repose sur le principe que le pays constitue un marché national unique sur lequel le produit est vendu. Lorsque vous commencez à découper le pays au niveau du détail, il vous faut diversifier ce flux et savoir qu'une boîte de produits va au Canada atlantique et que l'autre boîte va ailleurs.

Les gouvernements ont également essayé de résoudre ce problème en autorisant l'utilisation de différentes formes d'affichage du prix dans les magasins. Ils ont dit que nous pouvions continuer d'indiquer le prix sans taxe sur le produit, tant et aussi longtemps que le prix taxe comprise figure sur le contenant ou l'étagère. Nous craignons que cela devienne un peu compliqué pour le consommateur.

La tranche d'une étagère est quelque chose d'assez étroit. Les étiquettes de prix qu'on peut y poser sont petites. L'étiquette qui figure sur le produit est peut-être beaucoup plus grosse et beaucoup plus visible. Le client ne pensera pas toujours vérifier le petit détail sur l'étagère ou le contenant pour déterminer le prix taxe comprise. Nos membres craignent qu'avec une telle variété d'options, lorsqu'un client achète un panier de produits différents, il ne se souviendra pas du statut fiscal de chacun d'entre eux.

C'est ainsi que les commerçants se trouvent dans une situation difficile. Ils peuvent soit opter pour le prix taxe comprise, en assumer le coût et être clairs dans leurs communications avec le

save themselves some costs, but annoy and confuse the customer. It is a terrible situation for a retailer.

Senator Buchanan: Mr. Woolford, when you were in Halifax in another forum, I believe you indicated that the one-time transitional cost to the stores which belong to the Retail Council of Canada, the national chains and others, would be in the range of \$100 million. You indicated that the annual charges could be between \$80 million and \$100 million. Is that right?

Mr. Woolford: That would be right, yes. Those data are in our appendix.

Senator Buchanan: You also indicated that as a result of that, if this bill becomes law, the retailers in your organization would either have to absorb the costs themselves or increase the cost of goods to consumers. Shoppers in Halifax have told me that they cannot absorb their share of those costs and that the Retail Council is correct in saying that it could result in the loss of thousands of jobs in our three provinces. Is that still correct?

Mr. Woolford: Yes. We have checked with both our independents and our national chains. They are very concerned about the extra cost. As everyone knows, this has not been a good decade for retailing. These are not rich firms.

Senator Buchanan: I heard that about 6,000 jobs could be lost in Nova Scotia.

Mr. Woolford: We have not ascertained a number. I do not know where your figure comes from. It is very hard to know.

Senator St. Germain: My question relates to what Senators Buchanan and Angus have been asking you about. You say you support harmonization in principle, but that is all.

Mr. Woolford: We support it in fact as well. We support harmonization.

Senator St. Germain: You say you support Bill C-70 even though you will have job losses, horrific cost increases to your people and tax-in pricing. Are you trying to be nice to someone or what?

The Chairman: Senator St. Germain, in fairness, let him answer the question. He did not say what you are suggesting he said.

Mr. Woolford, would you clarify Senator St. Germain's misunderstanding?

Mr. Woolford: We support harmonization. We support the amalgamation of the two taxes into a single system with the single base, the single rate and the single administration that is provided for in Bill C-70. The only element that we are opposed to is the requirement that retailers include the tax in their prices. For us, that is where the cost and the burden comes. Otherwise, it is a

client, soit profiter des règles, économiser un peu d'argent, mais embêter et confondre le client. C'est une situation terrible pour le détaillant.

Le sénateur Buchanan: Monsieur Woolford, lorsque vous étiez à Halifax dans le cadre de l'autre tribune, je pense que vous avez dit que le coût de transition unique pour les détaillants qui sont membres du Conseil canadien du commerce de détail, les chaînes nationales et autres, serait de l'ordre de 100 millions de dollars. Vous avez également dit que les coûts annuels se chiffreraient entre 80 et 100 millions de dollars. C'est bien cela, n'est-ce pas?

M. Woolford: Oui. Ces données figurent dans notre annexe.

Le sénateur Buchanan: Vous avez également dit que par suite de cela, si le projet de loi devait être adopté, il faudrait que les détaillants membres de votre organisation absorbent eux-mêmes les coûts ou alors augmentent le coût des articles vendus aux consommateurs. Les consommateurs de Halifax m'ont dit qu'ils ne peuvent pas absorber leur part de ces coûts et que le Conseil du commerce de détail a raison de dire que cela pourrait amener des pertes de milliers d'emplois dans les trois provinces. Est-ce vrai?

M. Woolford: Oui. Nous avons vérifié auprès et des indépendants et des chaînes nationales qui sont membres de notre organisation. Ils sont très préoccupés par le coût supplémentaire. Comme le sait tout le monde, la décennie écoulée n'a pas été très bonne pour le commerce de détail. Ces compagnies ne sont pas riches.

Le sénateur Buchanan: J'ai entendu qu'environ 6 000 emplois pourraient être perdus en Nouvelle-Écosse.

M. Woolford: Nous ne pouvons pas annoncer un nombre précis. J'ignore d'où proviennent vos chiffres. C'est difficile à savoir.

Le sénateur St. Germain: Ma question concerne ce sur quoi les sénateurs Buchanan et Angus vous ont interrogé. Vous dites que vous appuyez l'harmonisation en principe, mais c'est tout.

M. Woolford: Nous l'appuyons dans les faits également. Nous appuyons l'harmonisation.

Le sénateur St. Germain: Vous dites que vous appuyez le projet de loi C-70 même s'il y aura des pertes d'emplois, des augmentations de coûts terribles pour vos membres et le fardeau de l'affichage des prix taxe comprise. Essayez-vous d'être gentils avec quelqu'un ou quoi?

Le président: Sénateur St. Germain, soyez aimable, et laissez-le répondre. Il n'a pas dit ce que vous essayez de laisser entendre.

Monsieur Woolford, pourriez-vous tirer au clair la mauvaise impression du sénateur St. Germain?

M. Woolford: Nous appuyons l'harmonisation. Nous appuyons la fusion des deux taxes en un seul système avec une seule assiette, un seul taux et une seule administration, tel que prévu dans le projet de loi C-70. Le seul élément auquel nous nous opposons est l'exigence que les détaillants incluent la taxe dans leurs prix. Pour nous, c'est à ce niveau-là qu'interviennent le coût

benefit to the retail trade of somewhere around \$20 million per year.

Senator Oliver: Are you asking for an amendment to this bill?

Mr. Durocher: We do not see the necessity of connecting the HST and tax-in pricing. We would like the tax-in pricing issue removed from the bill.

Senator Kenny: I have a couple of procedural or methodology questions and then a couple about consumers. When you appeared before the House committee, Mr. Woolford, you indicated that you had formulated your views on the basis of a telephone survey of 10 corporations. Is that correct?

Mr. Woolford: No. In fact, we asked our membership to do a fairly thorough audit of their operations, which would entail the expenditure of quite a bit of time. Ten firms volunteered to do that and spent several weeks going back into their operations. They generated the data that are in the appendix.

Senator Kenny: I was referring to when you appeared before the House of Commons committee.

Mr. Woolford: Those are the same items to which we refer there.

Senator Kenny: You are extrapolating from 10 firms for the 6,500 firms in your organization.

Mr. Woolford: We have made it clear from the beginning that we are extrapolating for the whole industry. These 10 firms represent a little less than 30 per cent of all the retail sales in Canada. They are large national companies.

Senator Kenny: This is not a representative group of your firms.

Mr. Woolford: No, and we have never pretended that they were.

Senator Kenny: These are the big guys.

Mr. Woolford: As you can see from the detailed chart on the second page of our appendix, we do include several fairly small firms with sales of under \$100 million a year.

Senator Kenny: Do these large firms, such as Shoppers Drug Mart and Canada Tire, have separate forms of promotion in different parts of Canada?

Mr. Woolford: Some do; so do not. They try to tailor those promotions to fit within a larger national package. They vary a portion of it, but not all.

Senator Kenny: Do the advertising or flyers vary, for example, at Woolworths, according to different markets in the country?

et le fardeau. S'il n'y avait pas cela, l'avantage que procurerait l'harmonisation au secteur du détail se chiffrerait à environ 20 millions de dollars par an.

Le sénateur Oliver: Demandez-vous un amendement au projet de loi?

M. Durocher: Nous ne voyons pas la nécessité de faire un lien entre la TVH et l'affichage des prix taxe comprise. Nous aimerions que la question de l'affichage des prix taxe comprise soit enlevée du projet de loi.

Le sénateur Kenny: J'aimerais vous poser quelques questions en matière de procédure ou de méthodologie, pour enchaîner avec des questions au sujet des consommateurs. Lorsque vous avez comparu devant le comité de la Chambre, monsieur Woolford, vous avez indiqué que vous aviez formulé vos vues sur la base d'un sondage téléphonique mené auprès de dix sociétés. Est-ce bien cela?

M. Woolford: Non. En fait, nous avons demandé à nos membres de faire une vérification relativement exhaustive de leurs opérations, ce qui allait demander pas mal de temps. Dix compagnies se sont portées volontaires pour les faire et ont passé plusieurs semaines à faire des recherches. Ce sont elles qui ont produit les données qui figurent à l'annexe.

Le sénateur Kenny: Je voulais parler de votre comparution devant le comité de la Chambre des communes.

M. Woolford: Nous avons utilisé les mêmes données là-bas.

Le sénateur Kenny: Vous prenez les résultats donnés par dix compagnies et les extrapolez pour les 6 500 compagnies qui sont membres de votre organisation.

M. Woolford: Nous disons très clairement depuis le début que nous extrapolons pour l'ensemble du secteur. Ces dix compagnies représentent un peu moins de 30 p. 100 de l'ensemble des ventes au détail au Canada. Ce sont de grosses compagnies nationales.

Le sénateur Kenny: Il ne s'agit pas d'un groupe représentatif des sociétés membres de votre organisation.

M. Woolford: Non, et nous n'avons jamais prétendu que c'était le cas.

Le sénateur Kenny: Ce sont les gros.

M. Woolford: Comme vous pourrez le voir dans le tableau détaillé qui figure à la deuxième page de notre annexe, nous incluons un certain nombre de compagnies relativement petites qui ont des ventes de moins de 100 millions de dollars par an.

Le sénateur Kenny: Ces grosses sociétés, comme Shoppers Drug Mart et Canadian Tire, ont des campagnes de promotion différentes dans différentes régions du pays?

M. Woolford: Certaines oui, d'autres non. Elles essaient de faire cadrer leurs promotions avec un programme national plus vaste. Elles en varient une partie, mais pas tout.

Le sénateur Kenny: Les annonces publicitaires ou les dépliants changent-ils, par exemple, chez Woolworth, selon le marché visé?

Mr. Durocher: Yes. We have one division which puts out about 48 flyers a year. There are differently zoned flyers for different areas of the country. Interestingly, there is not a single zone for those three maritime provinces.

Senator Kenny: How many zones are there?

Mr. Durocher: There are six.

Senator Kenny: Six for the three provinces?

Mr. Durocher: No, there are six nationally. One of the zones is both the maritimes and, coincidentally, the far northwest. Under this proposed legislation we would have to put out a separate issue of every one of those 48 flyers for those three maritime provinces, each of which would incur extra production costs. We would have to pass that cost on.

Senator Kenny: Mr. Woolford, is it correct that you have been invited, on several occasions, to participate in developing these guidelines and that you and your association have turned down these requests?

Mr. Woolford: No, that is not true. We have worked closely with the Department of Finance on this and have talked with them actively over the months. I found them and the provincial governments to be pretty good to work with on this. We obviously have differences of view, but we have worked with them as best we could.

The problem has been that governments have been looking for a compromise and, unfortunately, our message back to them has been that it is very difficult for a trade association to accept a compromise which benefits some of its members and hurts others. We have tried very hard to explain, especially to the federal government, that the compromises they came out with, for example, on January 17, help some firms quite a bit but disadvantage others.

As an example, Ms Rotman from Winners is not helped much by the pricing alternatives provided on January 17. However, some of Mr. Durocher's stores could well be helped in terms of getting their costs down, although it creates confusion for the customer. As a result, two firms which are competing against each other in ladies' clothing will be treated differently by the government's policies.

A trade association of which both those companies are members cannot support that. I cannot say that the interests of Woolworths are more important than those of Winners.

Senator Kenny: I should like to return to the consumer. What are your comments on the survey tabled in the Senate prepared by Ekos Research Associates? The survey was taken of maritime consumers, and 80 per cent of the respondents said they wanted tax-inclusive pricing. The survey goes on to say that 67 per cent of consumers try to figure out the price they will pay before they get to the cash register and they are frustrated when they are unable to calculate the exact price.

M. Durocher: Oui. Nous avons une division qui produit environ 48 dépliants par an. Il y a des dépliants par zone pour différentes régions du pays. Chose intéressante, les trois provinces de l'Atlantique dont il est question ici ne forment pas une seule zone.

Le sénateur Kenny: Combien de zones y a-t-il?

M. Durocher: Six.

Le sénateur Kenny: Six pour les trois provinces?

M. Durocher: Non, six à l'échelle nationale. L'une des zones recouvre les provinces de l'Atlantique et, incidemment, l'ouest du Grand Nord. En vertu du projet de loi, il nous faudrait produire une version distincte de chacun de ces 48 dépliants pour ces trois provinces de l'Atlantique, ce qui augmenterait nos coûts de production. Il nous faudrait répercuter ce coût ailleurs.

Le sénateur Kenny: Monsieur Woolford, est-il vrai que vous avez été plusieurs fois invité à participer à l'élaboration de ces lignes directrices et que vous et votre association avez toujours refusé?

M. Woolford: Non, ce n'est pas vrai. Nous avons travaillé étroitement là-dessus avec le ministère des Finances et nous avons discuté activement avec lui au fil des mois. J'ai trouvé qu'il était assez facile de travailler avec lui ainsi qu'avec les gouvernements provinciaux là-dessus. Nous avons bien évidemment des divergences de vues, mais nous avons fait de notre mieux pour travailler avec eux.

Le problème a été que les gouvernements cherchent un compromis et, malheureusement, notre réponse a été qu'il est très difficile pour une association professionnelle d'accepter un compromis qui bénéficie à certains de ses membres mais qui nuit à d'autres. Nous avons essayé très fort d'expliquer, surtout au gouvernement fédéral, que les compromis qu'il nous a, par exemple, proposés le 17 janvier auraient été très avantageux pour certaines compagnies, mais néfastes pour d'autres.

À titre d'exemple, Mme Rotman, de Winners, n'est pas très aidée par les solutions en matière de prix proposées le 17 janvier. Cependant, certains des magasins de M. Durocher seraient peut-être aidés car cela réduirait leurs coûts, même si cela risquerait de créer de la confusion dans l'esprit des consommateurs. Par conséquent, deux compagnies qui se livrent concurrence dans le secteur du vêtement pour dames seraient traitées différemment par les politiques du gouvernement.

Une association professionnelle dont sont membres ces deux compagnies ne pourrait pas appuyer cela. Je ne peux pas dire que les intérêts de Woolworth sont plus importants que ceux de Winners.

Le sénateur Kenny: J'aimerais revenir au consommateur. Qu'auriez-vous à dire au sujet de l'enquête préparée par Ekos Research Associates et déposée au Sénat? Le sondage a été mené auprès de consommateurs des provinces de l'Atlantique, et 80 p. 100 des répondants ont dit vouloir des prix taxe comprise. Les auteurs du sondage précisent même que 67 p. 100 des consommateurs essaient de calculer le prix qu'ils paieront avant d'arriver à la caisse et qu'ils sont frustrés lorsqu'ils n'arrivent pas à calculer le prix exact.

Why are you opposed to this when your consumers say they want to know the price they will pay at the cash register and that they feel confused when they cannot tell exactly how much they must take out of their wallet?

Mr. Woolford: We have never debated whether consumers would like to know the final price. We accept that. We acknowledge that the preference of the consumer, as they voice it in surveys and in other research instruments, is to know the final price, including the tax. That is not at all surprising and is in line with research that companies have done as well.

Our first concern is that it is awkward and complex to do it in a part of the country which accounts for only 8 per cent of the domestic market. In effect, it blows apart everything retailers have done for the last 15 years to get costs to consumers down.

Our second concern is that the policy that has come out is not clear, direct, and easily understandable by the consumer. You may hear that from the consumers' association this afternoon. You might want to probe them on whether they support the policy that the government announced on January 17. My understanding is they have said that consumers want a consistent, clear way of understanding what the final price is. This is not consistent within a store, between stores, or between provinces, and it certainly will not be clear.

Senator Kenny: Do you accept the fact that prices to the consumer will go down by 4 to 5 per cent?

Mr. Woolford: Yes.

Senator Kenny: Have you included in your study the impact on your member stores of a reduction in price? Presumably if prices go down, volumes will go up, and your people will do better. Is that included in the study? This is the first time I have seen it, since it was just distributed to us this morning.

Mr. Woolford: We did not look at that since that is the benefit consumers and businesses get from harmonization. We focussed on the impacts of tax-included pricing. As I said, at the end of the day harmonization is more or less revenue neutral for those provinces. The consumer is paying roughly the same amount of tax as he or she would have under the two old systems, but is now paying it on a different basis and a different set of products.

Senator Kenny: Do you not think you would see a different result if you had included that in your study?

Mr. Woolford: No, because we studied only the effect of tax-in pricing.

Senator Kenny: Would it be unfair to ask your association to redo your study taking that into account?

Pourquoi êtes-vous opposés à cela alors que vos clients disent qu'ils veulent savoir quel prix ils paieront à la caisse et qu'ils se sentent confus lorsqu'ils ne savent pas exactement combien d'argent ils devront sortir de leur portefeuille?

M. Woolford: Nous n'avons jamais discuté de la question de savoir si les consommateurs aimeraient connaître le prix final. Nous acceptons cela. Nous reconnaissons que la préférence du consommateur, telle qu'elle a été exprimée dans le cadre de sondages et d'autres mécanismes de recherche, est de connaître le prix final, taxe comprise. Cela n'est pas du tout étonnant et cadre avec les travaux de recherche que les sociétés spécialisées ont si bien faits.

Notre première préoccupation est qu'il est pénible et compliqué de le faire dans une partie du pays qui ne représente que 8 p. 100 du marché intérieur. En effet, cela vient démolir tout ce que les détaillants ont fait au cours des 15 dernières années pour faire baisser les coûts pour les consommateurs.

Notre deuxième préoccupation est que la politique qui a été annoncée n'est pas claire, directe et facile à comprendre par le consommateur. L'Association des consommateurs vous dira peut-être cela cet après-midi. Vous voudrez peut-être lui demander si elle appuie la politique annoncée par le gouvernement le 17 janvier. D'après ce que j'ai compris, elle a dit que les consommateurs veulent une façon claire et uniforme de savoir quel est le prix final. Ce qui est proposé ici ne donnera pas lieu à une uniformité à l'intérieur d'un même magasin, entre magasins ou entre provinces, et ce ne sera certainement pas clair.

Le sénateur Kenny: Convenez-vous que les prix que paieront les consommateurs vont baisser de 4 ou 5 p. 100?

M. Woolford: Oui.

Le sénateur Kenny: Avez-vous inclus dans votre étude l'impact d'une réduction de prix sur vos magasins membres? Je suppose que si les prix baissent, les volumes vont augmenter, et vos membres gagneront plus d'argent. Cela a-t-il été inclus dans l'étude? C'est la première fois que je vois ce document, car il nous a été distribué tout juste ce matin.

M. Woolford: Nous ne nous sommes pas penchés là-dessus étant donné qu'il s'agit là d'un avantage que procure l'harmonisation aux consommateurs et aux commerces. Nous nous sommes concentrés sur les conséquences de l'affichage de prix taxe comprise. Comme je l'ai dit, au bout du compte, l'harmonisation est à toutes fins pratiques sans incidence sur les recettes de ces provinces. Le consommateur paie grosso modo le même montant d'argent au titre de la taxe qu'il l'aurait fait dans le cadre des deux anciens systèmes, mais il paiera dorénavant la taxe en fonction d'une assiette différente et d'un ensemble de produits différents.

Le sénateur Kenny: Ne pensez-vous pas que l'on verrait un résultat différent si vous aviez inclus cela dans votre étude?

M. Woolford: Non, car nous nous sommes cantonnés à examiner l'effet de l'affichage de prix taxe comprise.

Le sénateur Kenny: Serait-il injuste de demander à votre association de refaire son étude en tenant compte de cela?

Mr. Woolford: We have never debated whether harmonization was good. We accept that it is. The benefits to which you refer, the reduction in the rate of the tax, come as a result of the harmonization of the two taxes.

Mr. Durocher: We have tried to stay focussed on the issue of tax-in pricing. To answer your question specifically, the majority of the products Woolworths sells is clothing and footwear. In New Brunswick and Nova Scotia, any clothing and footwear purchased under \$100 is currently exempt from provincial sales tax. Our average transaction is less than \$50. Currently, the customer pays no sales taxes on our average transaction. With the new legislation, she will pay sales tax. That will hurt our sales, but that is not the issue. The issue is not whether we should be excluded for clothing under \$100. We can live with that for the good of harmonizing the sales taxes. The issue is tax-in pricing.

Senator Kenny: I understand that, but you are being presented with a package, and you are giving us figures which relate to one part of the package and none which relate to the other part of the package. You have explained clearly why that is. You like one part of the package and you do not like the other part.

However, at the end of the day consumers will still pay out the same amount of dollars. I do not think it is unreasonable to ask you to look at it from your customers' point of view and show them what the overall picture would look like.

The figures here tend to be kind of scary because they present only half the picture. If you presented the whole picture, they would not be so scary.

Mr. Durocher: The Department of Finance has said that the taxation will be revenue neutral so, at the end of the day, the customer will still be paying the same total amount of tax. It is just that she will be paying tax on products on which she did not pay tax before and paying less tax on other products. The net effect is neutral. The net effect on sales should also be neutral.

Senator Kenny: So the difference would be that the customer would go to the register knowing exactly what she was about to pay instead of trying to figure it out with a calculator on her way there?

Ms Selma Rotman, Vice President, Marketing, Winners: I do not believe that customers try to figure out the price on their way to the register. People think in price tickets. Whether they are in the United States, Ontario or British Columbia, they think in price tickets. They do not think that a particular item will cost "X" dollars extra because they are in a particular province. When they see their receipt, they realize it.

M. Woolford: Nous n'avons jamais discuté de la question de savoir si l'harmonisation était ou non une bonne chose. Nous convenons qu'elle l'est. Les avantages que vous venez d'évoquer, soit la réduction du taux de la taxe, résultent de l'harmonisation des deux taxes.

M. Durocher: Nous nous sommes efforcés de nous concentrer sur la question des prix taxe incluse. Pour répondre à votre question, la majorité des produits vendus par Woolworth relèvent des catégories vêtement et chaussure. Au Nouveau-Brunswick et en Nouvelle-Écosse, tout achat d'articles vestimentaires ou de chaussures inférieur à 100 \$ est présentement exonéré de la taxe provinciale de vente. La transaction moyenne est inférieure à 50 \$. À l'heure actuelle, le client ne paie aucune taxe de vente sur cette transaction moyenne. Avec la nouvelle loi, il paiera la taxe de vente. Cela nuira à nos ventes, mais là n'est pas la question. La question n'est pas de savoir s'il devrait y avoir une exonération pour les articles de vêtement d'un prix inférieur à 100 \$. Nous pouvons accepter cela dans l'intérêt de l'harmonisation des taxes de vente. La question qui nous occupe est l'affichage des prix taxe incluse.

Le sénateur Kenny: Je comprends cela, mais on vous présente un ensemble, et vous nous donnez des chiffres qui correspondent à une partie de l'ensemble, mais rien pour l'autre partie. Vous avez expliqué clairement la raison à cela. Vous aimez une partie de l'ensemble, mais vous n'aimez pas l'autre.

Cependant, au bout du compte, les consommateurs devront payer le même montant d'argent. Je ne pense pas qu'il soit déraisonnable de vous demander d'examiner la chose du point de vue de vos clients et de leur montrer à quoi ressemblera le tableau d'ensemble.

Les chiffres qu'on a ici inspirent en quelque sorte la peur qu'ils ne présentent que la moitié du tableau. Si vous présentiez tout le tableau, cela ferait moins peur.

M. Durocher: Le ministère des Finances a dit que le régime sera sans incidence sur le revenu; par conséquent, au bout du compte, le consommateur paiera le même montant total de taxes. Tout simplement, il paiera la taxe sur des produits qui n'étaient auparavant pas taxés et il paiera moins de taxes sur d'autres produits. L'effet net est nul. L'effet net sur les ventes devrait, lui aussi, être nul.

Le sénateur Kenny: La différence serait donc que le client se présenterait à la caisse sachant exactement ce qu'il aurait à payer au lieu d'essayer de le calculer avec sa calculatrice avant de s'y rendre?

Mme Selma Rotman, vice-présidente, Winners Canada Ltd.: Je ne pense pas que les consommateurs essaient de calculer le prix pendant qu'ils se rendent à la caisse. Les gens réagissent au prix indiqué sur les étiquettes. Que ce soit aux États-Unis, en Ontario ou en Colombie-Britannique, les gens regardent les étiquettes. Ils ne vont pas se dire que tel ou tel article va leur coûter «x» dollars de plus parce qu'ils se trouvent dans une province donnée. Ils s'en rendent compte lorsqu'ils voient leur reçu de caisse.

Consumers are not stupid. They understand that there is tax on certain items. In our store, 97 per cent of the merchandise will become taxable. The prices will look a little ridiculous. Even though the consumer may say she would like to see tax-in prices, she will be looking at a price of \$8.04, instead of \$6.99. She will try to work backwards to the price of this item to compare it to what she may have seen in catalogues or American magazines. I think she will be more confused by this.

Senator Kenny: Am I correct in saying that you are giving me anecdotal information based on your store versus information in this study which, statistically, will be correct 19 times out of 20 with a plus or minus 4 per cent probability?

Ms Rotman: Are you talking about the consumers' poll?

Senator Kenny: This is a survey of consumers right across the maritimes. Assuming the poll has been conducted fairly and reasonably, it gives us fairly accurate information. You are giving us anecdotal information which I am sure is accurate in terms of your perspective in your store, but surely it is not representative of the entire region, unless you have done a survey.

Ms Rotman: If you asked the whole nation, not just the maritime provinces, if they would like to see the final price on the ticket, they would all say yes. It is very simplistic. It will be very expensive for us to implement, unlike in Europe where they work backwards.

I am in marketing and have been a merchant all my life. You price things with a 99-cent ending to make it exciting, to make it interesting, to deceive the consumer, or whatever. She likes the sound of the price.

In England, they work backwards. They come up with these interesting prices and then they come back to their actual retail prices, so it does not result in prices ending in 24 cents or 1 cent. The only other way to do it is to have a separate price structure for the maritime provinces.

Winners is a one-price store, whether in British Columbia or Newfoundland, where we plan to open in the fall. We absorb the costs of the transportation. We do not currently do different advertising in different locations but we will have to resort to zone advertising if this comes into effect, because there is no way you can have a ticket price of \$4.01.

Senator Kenny: Given that the final price will be known to the consumer and that the amount of tax will be shown to the consumer on the receipt, would you concede that this legislation is not designed to deceive the consumer?

Ms Rotman: I never said it was designed to deceive the consumer. I believe it will confuse the consumer. People who go

Les consommateurs ne sont pas stupides. Ils comprennent que certains articles sont frappés d'une taxe. Dans notre magasin, 97 p. 100 de la marchandise deviendra taxable. Les prix auront l'air un peu ridicule. Même si le consommateur dira peut-être qu'il aimerait voir des prix taxe incluse, il verra sur l'étiquette un prix de 8,04 \$ au lieu de 6,99 \$. Il fera le calcul à l'envers pour essayer de déterminer le prix véritable de l'article pour pouvoir le comparer avec ce qu'il a peut-être vu dans des catalogues ou des revues américaines. Je pense qu'il ou elle sera davantage confus.

Le sénateur Kenny: Ai-je raison de dire que vous me donnez des renseignements anecdotiques fondés sur le vécu de votre magasin par opposition aux renseignements contenus dans cette étude qui, statistiquement parlant, seront justes 19 fois sur 20, avec une marge d'erreur possible de 4 p. 100?

Mme Rotman: Vous parlez du sondage auprès des consommateurs?

Le sénateur Kenny: Il s'agit d'un sondage mené auprès de consommateurs à l'échelle des provinces de l'Atlantique. Si l'on suppose que le sondage a été mené de façon juste et raisonnable, il nous fournit des renseignements relativement justes. Vous, vous nous donnez des renseignements anecdotiques qui sont, j'en suis sûr, justes en ce qui concerne votre perspective dans votre magasin, mais la situation que vous décrivez n'est certainement pas représentative de l'ensemble de la région, à moins que vous ayez fait une enquête.

Mme Rotman: Si vous demandiez aux gens de tout le pays, et pas seulement aux résidents des provinces de l'Atlantique, s'ils aimeraient voir le prix final apparaître sur l'étiquette, ils répondraient tous que oui. C'est très simpliste. Ce sera très coûteux pour nous de mettre cela en oeuvre, au contraire de l'expérience européenne, où ils travaillent à rebours.

Je m'occupe de commercialisation et je suis commerçante depuis toujours. Vous établissez le prix des articles que vous vendez avec 99 après la décimale, pour que ce soit excitant, pour que ce soit intéressant, pour tromper le consommateur, ou autre. Les gens aiment la façon dont sonne le prix.

En Angleterre, ils travaillent à l'envers. Ils trouvent ces prix intéressants puis ils reviennent à leurs prix de détail véritables afin que ça ne se termine pas par 1c. ou 24c. L'autre façon de procéder serait d'avoir un barème des prix distinct pour les provinces de l'Atlantique.

Winners est un magasin à prix unique, que ce soit en Colombie-Britannique ou à Terre-Neuve, où nous comptons ouvrir à l'automne. Nous absorbons les frais de transport. Nous ne faisons à l'heure actuelle pas de la publicité différente selon la région, mais il nous faudra recourir à des pratiques de publicité par zone si le projet de loi est adopté, car vous ne pouvez pas afficher sur une étiquette un prix de 4,01 \$.

Le sénateur Kenny: Étant donné que le consommateur connaîtra le prix final et que le montant de la taxe lui sera indiqué sur le reçu de caisse, ne conviendriez-vous pas que le projet de loi n'a pas pour objet de tromper le consommateur?

Mme Rotman: Je n'ai jamais dit qu'il avait pour objet de tromper le consommateur. Je pense qu'il le confondra. Les gens

to Ontario or the United States will think that prices are much lower there.

I have here a child's toy which has imprinted on it by Lego, "\$11.95, \$14.95 in Canada". We will have to add to that, "\$17.19 in Nova Scotia".

Senator Kenny: I was referring to your comment that you price things with a 99-cent ending in order to deceive the consumer.

Ms Rotman: I did use those words. It is a marketing tool.

Senator Kenny: I suggest that the purpose of this legislation is to make things clear to the consumer so that these marketing tools or tricks or whatever you want to call them are transparent. The consumer will see, from start to finish, how much the tax is and what the total price is.

Ms Rotman: Why could we not use conversion charts? I think every company would be happy to put up conversion charts. It would make it very simple. We do not want to confuse the consumer. We will be perfectly happy to accommodate any kind of price structure except the expense of changing tickets. In our firm we have a central distribution centre. Everything is priced before it is distributed because our distribution changes on a daily basis. We replenish every one of our stores with 10,000 units every single week.

That means that everything that goes to the maritimes must have the ticket cut off and another applied before it can be shipped. This is very expensive, in addition to the systems that must be put in place at a cost of a few hundred thousand dollars. This is very time consuming and expensive.

When the merchandise is shipped to another store for whatever reason, the ticket must once again be removed and another one applied. That allows for a lot of error and confusion.

Mr. Woolford: It is fortuitous that I have two members here. Let us assume that these two stores are selling a sweater. In Ms Rotman's store, that sweater is often displayed on a hanger on a rack. That rack runs for 30 feet or so with a wide range of different types of sweaters at different price points. Every one of those sweaters must be priced tax in. Ms Rotman will be offering a sweater at \$32.47, as an example.

In Mr. Durocher's stores, the sweaters are typically displayed folded on shelves. He can put a tag on that sweater which is tax out as long as he puts a tax-in bin price or shelf sticker on the shelf. The edge of a shelf is not very large. The customer goes in and takes a sweater off the shelf and sees a tag for \$29.99. They go down the street to a Winners store where a similar sweater is hanging on a hanger. It will have a tax-in price of \$32 and change. This is not easily decoded by the consumer. It will require more work than they have to do today. They will not always be

qui vont en Ontario ou aux États-Unis vont penser que les prix sont beaucoup plus bas là-bas.

J'ai ici un jouet pour enfants, et la compagnie Lego a fait imprimer sur l'emballage «11,95 \$, 14,95 \$ au Canada». Il nous faudra ajouter à cela «17,19 \$ en Nouvelle-Écosse».

Le sénateur Kenny: Je voulais parler de votre observation selon laquelle vous établissez les prix des produits de façon à ce qu'ils se terminent par 99c. dans le but de tromper le client.

Mme Rotman: Je n'ai pas utilisé ce terme-là. C'est un outil de commercialisation.

Le sénateur Kenny: Ce que je vous dis, c'est que l'objet du projet de loi est de faire en sorte que les choses soient claires pour le client, afin que ces outils de commercialisation ou trucs ou autres, selon le terme que vous voulez employer, soient transparents. Le consommateur verra, du début à la fin, à combien s'élève la taxe et quel est le prix total.

Mme Rotman: Pourquoi ne pourrait-on pas utiliser des tableaux de conversion? Je pense que tous les détaillants seraient très heureux d'installer des tableaux de conversion. Cela rendrait les choses très simples. Nous ne voulons pas créer de confusion dans l'esprit du consommateur. Nous sommes tout à fait prêts à nous accommoder de n'importe quelle structure de prix, sauf que nous aimerions éviter la dépense qu'occasionnerait le changement des étiquettes. Chez nous, nous avons un centre de distribution central. Tout est étiqueté avant d'être distribué, car notre distribution change chaque jour. Chaque semaine, nous envoyons plus de 10 000 unités de produits à chacun de nos magasins.

Cela veut dire que tout ce qui partirait à destination des provinces de l'Atlantique devrait subir un processus en vertu duquel on couperait l'étiquette et on en apposera une autre avant l'envoi. Cela est très coûteux, en plus des systèmes qu'il faudrait mettre en place et qui coûtent plusieurs centaines de milliers de dollars. Cela exige beaucoup de temps et d'argent.

Si la marchandise est expédiée à un autre magasin pour une quelconque raison, l'étiquette doit une nouvelle fois être retirée et remplacée. Cela multiplie les risques d'erreur et de confusion.

M. Woolford: C'est un heureux hasard que deux membres soient ici avec moi. Supposons que ces deux magasins vendent un pull-over. Dans le magasin de Mme Rotman, le pull-over sera souvent présenté sur un cintre accroché à une tringle. La tringle fait environ 30 pieds de long et on y trouve toute une gamme de pull-overs de styles différents, à des prix différents. Chacun de ces pull-overs doit porter une étiquette qui donne le prix taxe comprise. Disons, à titre d'exemple, que Mme Rotman propose un pull-over à 32,47 \$.

Dans les magasins de M. Durocher, les pull-overs sont en règle générale disposés pliés, sur des étagères. Il peut mettre sur les pull-overs des étiquettes donnant le prix taxe non comprise à condition qu'il affiche le prix taxe comprise sur le contenant ou sur la tranche de l'étagère. La tranche d'une étagère, ce n'est pas très large. Le consommateur arrive, prend un pull-over sur l'étagère et voit sur l'étiquette un prix de 29,99 \$. Il entre un petit peu plus tard dans un magasin Winners, plus loin sur la rue, et il y voit un pull-over semblable accroché sur un cintre. L'étiquette

comparing apples with apples. We are concerned about that; there is no question.

Senator Buchanan: People are the best poll. I spoke to a lady last night who told me that last Christmas she bought most of her clothing gifts from Foot Locker, Winners and The Gap. On most of the items, she paid GST. She asked me whether she will pay more for the same items in the same store with the HST for Christmas 1997. Is it correct that she will?

Mr. Woolford: Yes.

Senator Buchanan: In 1996, she bought a coat at Winners for \$80 plus \$5.60 tax; a total of \$85.60. In 1997, if the coat is at the same price, she would pay \$92 with the HST. Is that right?

Ms Rotman: That is correct.

Senator Buchanan: With regard to signs, what happens if someone inadvertently knocks a sign off a bin? What if a federal inspector walks in and sees that there is no sign on that bin? The store could be charged because they did not put up a sign. The manager will say, "I did put the sign up; someone must have knocked it on the floor."

Mr. Woolford: Housekeeping is always a problem in the retail environment. Consumers insist on coming into the stores; it is the strangest thing. It is a concern in terms of keeping the store properly merchandised and looked after with the prices and so on. It is an ongoing problem in any store format that you make sure the customer knows to what the prices apply.

The bin signs are one example and another is shelf stickers which can be moved along the shelf. Little kids love playing train with the stickers. It is a reality retailers have to live with. It is an ongoing problem we face.

[Translation]

Senator Hervieux-Payette: I am wondering if you also represent grocery retailers or just those on the dry goods side.

Mr. Woolford: Our membership includes food and general merchandise retailers. This morning, we are expressing the views of general merchandise retailers. As you are aware, Mr. Michel Nadeau, from the Canadian Council of Grocery Distributors, will be here this afternoon. He will be able to discuss with you the interests of grocery distributors.

Senator Hervieux-Payette: I was wondering if you all came under the same umbrella.

Mr. Woolford: No.

indiquera un prix de 32 \$ et quelque. Ce n'est pas facile pour le consommateur de décoder cela. Il lui faudra faire un peu plus de travail qu'il n'en fait à l'heure actuelle. Il ne comparera pas toujours des torchons et des torchons. Cela nous préoccupe, c'est certain.

Le sénateur Buchanan: Les gens sont le meilleur baromètre. J'ai discuté avec une dame hier soir qui m'a dit qu'à Noël dernier, elle a acheté la plupart de ses cadeaux vestimentaires chez Foot Locker, Winners et The Gap. Elle a payé la TPS sur la plupart des articles. Elle m'a demandé si elle paiera plus pour les mêmes articles dans le même magasin avec la TVH pour Noël 1997. Est-ce qu'il est vrai qu'elle paiera plus?

M. Woolford: Oui.

Le sénateur Buchanan: En 1996, elle a acheté un manteau chez Winners pour 80 \$ plus 5,60 \$ de taxes, pour un total de 85,60 \$. En 1997, si le manteau est vendu le même prix, elle paiera 92 \$, TVH comprise, n'est-ce pas?

Mme Rotman: C'est exact.

Le sénateur Buchanan: En ce qui concerne les panneaux qui affichent le prix, que se passe-t-il si quelqu'un fait tomber un de ces panneaux accrochés sur un contenant? Que se passe-t-il si un inspecteur fédéral se présente et voit qu'il n'y a pas de panneau sur le contenant en question? Le magasin pourrait se voir imposer une amende. Le gérant dira: «J'ai mis un panneau; quelqu'un a dû le faire tomber».

M. Woolford: Dans le domaine du détail, le rangement et le ménage posent toujours problème. Les consommateurs insistent toujours pour rentrer dans les magasins; c'est très étrange. Il est difficile de garder un magasin bien stocké et liché, avec tous les prix indiqués, et cetera. C'est un problème permanent pour tout magasin, quel qu'il soit, de faire en sorte que le client sache à quoi correspondent les différents prix.

Les panneaux sur les contenants sont un exemple et un autre exemple est celui des étiquettes collées sur les étagères, qui peuvent être déplacées. Les enfants adorent jouer au train avec les étiquettes coulissantes. C'est une réalité avec laquelle doivent composer les détaillants. C'est un problème auquel nous sommes confrontés en permanence.

[Français]

Le sénateur Hervieux-Payette: Je me demande si vous représentez également les gens du domaine de l'alimentation ou seulement de la marchandise sèche?

M. Woolford: Nous comptons parmi notre membership les marchands de l'alimentation et de la marchandise générale. Ce matin, nous exprimons les intérêts des marchands de marchandises générales. Comme vous le savez, M. Michel Nadeau, du Conseil canadien de l'alimentation, sera présent cet après-midi. Il pourra discuter des intérêts des fournisseurs de l'alimentation.

Le sénateur Hervieux-Payette: Je me demandais si vous étiez tous sous le même chapeau.

M. Woolford: Non.

Senator Hervieux-Payette: There should be more women senators here. We often do more shopping than all of you put together. Whether a magazine is imported or not, the price is already printed on the cover. I am most familiar with the situation in Quebec. I must tell you that between the price suggested by the big chain and the price you pay with the tax, there is a difference.

The price on the magazine is not often the one that you pay, even tax-out. When you talk about having a price on the product that leaves your warehouse and of not, obviously, using a tax-in price, I would like to say that my impression is that if I buy the same item at the Price Club and at The Bay I am not paying the same price.

Some stores have a policy of charging less than some other retailers. I was wondering if the prices charged by the Price Club were ticketed. It is not a very sophisticated system, with the shelving et cetera, and in Quebec this type of store is growing ever popular.

I am trying to see a difference between those who buy from various suppliers versus your chains, such as Woolworth, that might have their own labels, and that also buy from other sources, other manufacturers.

Do all of your members have the same opinion on this? I look at the Price Club and I do not see how it could sell a product that has already been ticketed by the manufacturer. How does it really work?

Mr. Woolford: What you are seeing here, is competition. There are different types of stores. Various companies present their merchandise in different ways, in a different environment, in accordance with their interests and needs.

Very often, you see companies that are competing against each other. One offers all sorts of services with individually ticketed items and the other offers its merchandise differently, with price signs on the walls or perhaps even on the shelves.

It is up to the company to choose. In this way, the customer has the best possible choice in terms of service, price, presentation and selection. It is a little more difficult to regulate this type of competition. Obviously, you also see that prices vary from one store to another, according to the retailer's opinion of the market and his or her position in terms of efficiency and productivity.

There is also a choice as far as the market niche is concerned. In any store, you'll find various items for sale. You take a certain margin on different types of merchandise. If I am really interested in a specific type of merchandise, I might offer it at a reduced price, whereas my competitor will not. It is my choice and it is his or her choice to identify the lines that will be more important and will bring more money in. In reality, it is the market that regulates that to a certain extent.

What worries us is that it is an aspect of competition; pricing will be regulated. We will have a little less choice as far as pricing is concerned. There will also be more uncertainty in that area

Le sénateur Hervieux-Payette: On aurait dû avoir plus de membres féminins du Sénat. Très souvent nous faisons des emplettes plus que vous tous ensemble. Que ce soit un magazine importé ou non, le prix est déjà imprimé sur les magazines. Je connais l'expérience du Québec plus que toute autre expérience. Je dois vous dire que de là à dire que l'on voie le prix suggéré par la grande chaîne, le prix que l'on paie plus la taxe, il y a une marge.

Le prix sur le magazine n'est pas souvent celui que l'on paie même en excluant la taxe. Quand vous parlez d'avoir un prix sur la marchandise qui s'en va de vos entrepôts et de ne pas avoir évidemment la taxe incluse, j'ai l'impression que lorsque j'achète au Club Price, je ne paie pas le même prix pour le même item que si j'achète à La Baie.

Des magasins ont une politique de prix au détail qui sont plus bas que les autres détaillants. Je me demandais si les prix étaient étiquetés au Club Price. Ce n'est pas sophistiqué comme système, surtout sur les tablettes et au Québec, on a une popularité très croissante dans ce domaine.

J'essaie de voir la différence entre ceux qui achètent de différents fournisseurs versus vos chaînes comme Woolworth, qui ont peut-être leur propre marque et qui achètent aussi de différentes sources, de différents fabricants.

Est-ce que tous vos membres ont la même opinion sur le même sujet? Je regarde Club Price et je ne vois pas comment Club Price pourrait vendre un produit qui est déjà étiqueté chez le manufacturier. Comment cela fonctionne-t-il dans la réalité?

M. Woolford: Ce que l'on voit ici est la concurrence. Il y a différents formats de magasin. Ces différentes compagnies présentent la marchandise de différentes façons dans un environnement bien différent, selon les intérêts et les besoins de la compagnie.

Très souvent, on voit les compagnies qui se font concurrence. L'une présente un environnement plein de services avec les prix pratiqués sur chaque item et l'autre présente des marchandises avec les étiquettes sur les murs et peut-être même sur les étagères.

C'est le choix de la compagnie. Avec cela, le client a le meilleur choix en termes de services, de prix, de présentation, de marchandises. C'est un peu difficile de réglementer cette forme de concurrence. On voit aussi, bien sûr, que les prix varient entre les différents marchands selon leur opinion du marché, leur position en termes d'efficacité et de productivité.

Il y a aussi le choix en termes d'intérêt dans ce coin du marché. Dans chaque magasin, on nous vend beaucoup de différentes choses. On prend les marges de profits sur différentes marchandises. Si je m'intéresse beaucoup plus à un groupement de marchandises, on pourrait les offrir à rabais et mon compétiteur n'offrirait pas ces marchandises à rabais. C'est mon choix, c'est son choix d'identifier les lignes de marchandise les plus importantes et les plus rentables. Dans les faits, c'est le marché qui règle cela un peu.

Ce qui nous concerne dans le domaine, c'est un aspect de la compétition, c'est que la présentation des prix sera réglementée. Nous avons un peu moins de choix en termes de présentation de

because there will be rules to follow in order to reduce the cost of the various pricing options.

Senator Hervieux-Payette: What percentage of your members use numerical codes when ringing in sales? Would it be 90 per cent of them or else a minority?

Mr. Woolford: Frankly, I do not know. My impression is that most companies use product codes. Some of them use the "price look-up" system where the digits of the code are entered manually at the point of sale. Others use the scanning system with the hand-held gun and the light. It varies. My impression as far as small merchants and national chains are concerned is that the majority of retailers use product codes today. But not necessarily the code supplied by the Uniform Code Council of Canada, a group of associations and companies that regulates product codes for all of Canada.

Some companies also have in-house systems. Very often, small merchants use the numerical codes of the company.

Senator Hervieux-Payette: While I was listening to your brief and to your explanation of the views of your members, I asked myself the following question: what percentage of your members were consulted and how many suggested alternatives? Following consultation, did you publish a report, meet the people at Finance and say: we, the retailers, support the harmonized tax and here are the mechanisms — if the tax is to be included in the price — that would be the most appropriate to achieve tax-in pricing?

Mr. Woolford: Yes, we launched three major communication initiatives with our members. We sent out information in July and once again in November. The last time was last week. Other faxes and letters were sent to all of our members who do business with the Atlantic provinces. Less than a dozen companies wrote to us to tell us they were not in agreement with us.

We have some 500 members in the Atlantic provinces.

I personally received seven phone calls, faxes or letters from members telling me that they were not in agreement with us on tax-in pricing. A few are also against harmonization in general.

Most often, those who voiced their opposition were clothing or shoe retailers, because they are fearful of a price increase. I received six or seven letters to that effect. Overall, our association received approximately a dozen responses from members saying that they did not agree with our position regarding tax-in pricing.

[English]

Senator Lynch-Staunton: I am still at a loss to understand why we have to spend so much time discussing whether the tax is included in pricing. It seems to me that is not a role for the

prix. On a beaucoup plus d'incertitude là-dessus parce qu'il y a aussi des règlements que l'on doit suivre pour réduire le coût pour ces différents moyens de présenter le prix.

Le sénateur Hervieux-Payette: Quel pourcentage de vos membres utilisent le code numérique pour la facturation? Est-ce répandu de façon générale à 90 p. 100 ou si c'est une minorité?

M. Woolford: Franchement, je ne le sais pas. J'ai l'impression que la majorité des compagnies emploient les code de produits. Quelques-unes utilisent un système de «price look-up» avec lequel on entre les chiffres du code manuellement au point de vente. D'autres emploient le système scanning avec lequel on utilise un pistolet avec une lumière. Cela varie. J'ai l'impression qu'avec les petits marchands et les chaînes nationales, la majorité des détaillants maintenant emploient les codes de produits, mais pas tous les codes fournis par le Uniform Code Council of Canada, un regroupement d'associations et de compagnies qui règlent les codes de produits pour tout le Canada.

Il y a aussi les systèmes internes des compagnies. Très souvent, les petits marchands emploient un système de code numérique propre à la compagnie.

Le sénateur Hervieux-Payette: En nous présentant votre mémoire et l'opinion de vos membres, la question que je me posais était celle-ci: quel pourcentage de vos membres ont été consultés et combien en fin de compte ont suggéré des alternatives? Avez-vous suite à la consultation envoyé un rapport, rencontré les gens du ministère des Finances et dit: «Nous, les gens du commerce au détail, appuyons la taxe harmonisée et voici les modalités — si l'on veut avoir la taxe incluse dans le prix — qui seraient les plus favorables pour mettre en place la taxe incluse?»

M. Woolford: Oui, nous avons fait trois communications exhaustives avec nos membres. Nous avons envoyé des informations en juillet et encore une fois en novembre. La dernière fois est la semaine passée. D'autres fax et lettres ont été envoyés à tous nos membres qui font des affaires avec les provinces de l'Atlantique. Nous avons reçu des réponses de moins d'une douzaine de compagnies, qui nous ont indiqué qu'elles ne sont pas d'accord avec nous.

Nous avons dans les provinces de l'Atlantique environ 500 membres.

J'ai reçu personnellement sept coups de fil, des fax ou des lettres de membres m'indiquant qu'ils ne sont pas d'accord avec nous sur l'inclusion de la taxe dans le prix. Quelques-uns s'opposent à l'harmonisation en termes généraux.

Plus souvent, ce sont des magasins de vêtements ou de chaussures parce qu'ils craignent un effet de hausse des prix. J'ai reçu six ou sept lettres à cet effet. L'association en termes généraux a reçu environ une douzaine de réponses de nos membres disant qu'ils ne sont pas d'accord avec nous sur l'inclusion de la taxe dans les prix.

[Traduction]

Le sénateur Lynch-Staunton: Je ne vois toujours pas pourquoi nous devons passer tant de temps à débattre de l'inclusion ou non de la taxe dans les prix. Il me semble que ce n'est pas le rôle du

Parliament of Canada to be engaged in. Rather, it is up to the retailers themselves to proceed in a way to which they feel consumers best respond. Whatever the polls say, I think it is up to the retailers to take those polls and do with them as they wish. I would support any move to remove this aspect from the bill.

If we were discussing a national HST, one that were applicable to every province and territory at the same rate, would your objections to tax-in pricing be the same as they are today?

Mr. Woolford: No. If there were a national sales tax, with the same base and the same rate, we could live with tax-in pricing. Some of our members are still nervous about Canadians making Canada-U.S. comparisons, but we would support tax-in pricing if it were national and had a single base and single rate. Tax-in pricing at different rates in different provinces will compound the problem that concerns us in Atlantic Canada.

Senator Lynch-Staunton: I appreciate that. That is the problem with the so-called harmonization that we are discussing. It applies only to a small market and will cause major disruptions to national retailers, and even local retailers.

Mr. Woolford: To be very clear, if all the other provinces were to harmonize, but at different rates, that would be even worse than the system we will have after April 1 if this legislation is passed. We would not have three different systems in Canada, but four or five or six. That would compound the problem for retailers.

Senator Lynch-Staunton: My question was based on the ideal situation of one uniform sales tax across the country.

Ms Rotman: The only problem we would have with that is if the government suddenly changed the rate, for whatever reason. After putting all our tickets on, which will probably take three or four weeks, we would have to cut them all off and reticket the entire store.

Senator Lynch-Staunton: Which is why we have no business discussing this policy. It is up to the retailers to decide what is most profitable and advantageous to them and their customers.

The government claims, in its publication of October on sales tax harmonization, that past studies done in Canada and other countries show that when sales taxes have been replaced with value-added taxes, tax savings were passed on to consumers. Do you have any studies that support that statement, which seems to be quite categorical?

Mr. Woolford: We do not have any studies. I know the federal government, at the time the GST was introduced, set up a consumer price monitoring organization which did that research. It also set up toll-free phone lines across Canada for complaints from consumers. In the final analysis, that body, which included government, consumer and business representatives, concluded that the reductions in price were passed through faster and more

Parlement d'en décider. C'est plutôt aux détaillants eux-mêmes de choisir la méthode qui leur paraît le mieux convenir au souhait des consommateurs. Quoi que disent les sondages, je pense qu'il appartient aux détaillants d'y réagir comme bon leur semble. Je serais en faveur de la suppression de cet élément du projet de loi.

Si nous parlions d'une TVH nationale, applicable à chaque province et territoire au même taux, est-ce que vos objections à l'inclusion de la taxe seraient les mêmes que celles que vous exprimez aujourd'hui?

M. Woolford: Non. S'il y avait une taxe de vente nationale, avec la même assiette et le même taux, nous pourrions accepter l'inclusion de la taxe. Certains de nos membres continueraient à s'inquiéter de la comparaison par le consommateur entre prix canadiens et prix américains, mais nous serions en faveur de l'inclusion de la taxe dans les prix si la taxe était nationale et avait partout une même assiette et un même taux. La tarification taxe comprise, lorsque le taux de taxe diffère selon les provinces, aggrave le problème qui nous préoccupe dans la région atlantique.

Le sénateur Lynch-Staunton: Je comprends bien. C'est le problème avec cette soi-disant harmonisation dont nous parlons. Elle ne s'applique qu'à un petit marché et va infliger des perturbations majeures aux chaînes nationales et même aux détaillants locaux.

M. Woolford: Pour que les choses soient claires, si toutes les autres provinces harmonisaient, mais à des taux différents, ce serait encore pire que le système que nous aurons après le 1^{er} avril si le projet de loi est adopté. Nous n'aurions pas alors trois systèmes différents au Canada, mais quatre ou cinq ou six. Cela ne ferait qu'amplifier le problème.

Le sénateur Lynch-Staunton: Ma question portait sur la situation idéale d'une taxe de vente uniforme d'un bout à l'autre du pays.

Mme Rotman: Le seul problème que nous aurions alors, ce serait si le gouvernement modifiait soudainement le taux, pour une raison quelconque. Après avoir apposé toutes nos étiquettes, ce qui prendra probablement trois ou quatre semaines, nous devrions toutes les arracher et réétiqueter tout le magasin.

Le sénateur Lynch-Staunton: C'est pourquoi cette affaire n'est absolument pas de notre ressort. C'est aux détaillants de décider ce qui est le plus profitable et le plus avantageux pour eux et leurs clients.

Le gouvernement affirme, dans sa publication d'octobre sur l'harmonisation des taxes de vente, que des études effectuées antérieurement au Canada et dans d'autres pays établissent que lorsqu'une taxe de vente est remplacée par une taxe sur la valeur ajoutée, les économies fiscales sont répercutées sur les consommateurs. Avez-vous des études qui confirmeraient cette affirmation, qui paraît assez catégorique?

M. Woolford: Nous n'avons pas d'études. Je sais que le gouvernement fédéral, au moment de l'introduction de la TPS, a mis sur pied un organisme de surveillance des prix à la consommation qui a effectué cette recherche. Il a également mis en place des lignes téléphoniques sans frais par lesquelles les consommateurs de tout le Canada pouvaient appeler pour se plaindre. En dernière analyse, cette organisation, qui comprenait

completely than had been forecast by economic theory. It helped that Canada was in a recession at that time, obviously, but my recollection of their research was that businesses passed those savings on faster and in fact passed on slightly more than they would have normally been expected to pass on. We did not do any research at that time. A couple of our members sat on the board of that organization so we cooperated with that work.

Senator Lynch-Staunton: Will the savings from the removal of the embedded provincial retail sales tax be passed on to the consumers?

Mr. Woolford: Yes, I am sure they will be. As Larry and Selma can tell you, the price competition in the market is fierce. If the cost of their merchandise goes down, that will roll through to the customer very quickly. We are concerned that the additional costs will more than eliminate those savings.

Senator Lynch-Staunton: I would like to see that information. There are savings, I have to admit, but then there are costs. Does one offset the other?

Ms Rotman: Not in our company, because most of the merchandise in our stores is tax exempt. I would say that 97 per cent of the merchandise, except for the coat to which you alluded, is tax exempt. No, it will not offset our costs.

Mr. Durocher: In fact, almost exclusively in apparel and footwear, in two of the three provinces net final prices will rise.

Senator Buchanan: The coat will cost \$92 rather than \$85.

Senator Lynch-Staunton: I accept the fact that the tax will go up, but will the savings generated by the removal of the embedded tax offset the increase in the sales tax?

Mr. Durocher: Are you referring to the input tax credit?

Senator Lynch-Staunton: Yes.

Mr. Durocher: That is an interesting point. The government has taken a fairly strong stand on the benefits of the input tax credit. The analysis we did showed that for the 10 larger firms that were surveyed, representing 30 per cent of the retail base, the initial costs or the incremental costs were in the range of \$34 million. The input tax credits were in the range of \$6 million, leaving a net deficit of \$28 million. So the input tax credits were relatively minor in comparison to the incremental costs that we will all incur.

Senator St. Germain: Is this \$20 million that you said would be saved based on the status quo? Where is this \$20 million? You

des représentants des pouvoirs publics, des consommateurs et des entreprises, a conclu que les réductions de prix ont été répercutées plus rapidement et plus complètement que la théorie économique ne le donnait à prévoir. Le fait que le Canada ait traversé une récession à cette époque a manifestement aidé mais, si ma mémoire est bonne, les résultats de cette recherche sont que les entreprises ont répercuté ces économies plus rapidement et dans une légèrement plus grande mesure que ce qu'on pouvait normalement attendre. Nous n'avons pas mené de recherche à cette époque. Certains de nos membres ont siégé au conseil d'administration de cet organisme, et nous avons donc collaboré à ce travail.

Le sénateur Lynch-Staunton: Est-ce que les économies correspondant à la taxe de vente au détail provinciale enfouie dans les prix seront répercutées sur les prix payés par les consommateurs?

M. Woolford: Oui, j'en suis sûr. Comme Larry et Selma pourront vous le confirmer, la guerre des prix sur le marché est féroce. Si le coût de la marchandise achetée par le détaillant diminue, cela se retrouvera très vite dans les prix à la consommation. Nous craignons seulement que les coûts supplémentaires fassent plus qu'éliminer ces économies.

Le sénateur Lynch-Staunton: J'aimerais voir ces renseignements. Il y a des économies, je dois l'admettre, mais il y a aussi des coûts. Est-ce que les uns compensent les autres?

Mme Rotman: Pas dans notre société, car la plus grande partie de la marchandise de nos magasins est exonérée. Je dois dire que 97 p. 100 de la marchandise, hormis le manteau dont vous avez fait parler, est exonérée. Non, cela ne va pas contrebalancer nos coûts.

M. Durocher: De fait, dans deux des trois provinces, les prix finals nets vont augmenter, mais presque exclusivement pour ce qui est des vêtements et des chaussures.

Le sénateur Buchanan: Le manteau coûtera 92 \$ au lieu de 85 \$.

Le sénateur Lynch-Staunton: J'admets que la taxe va augmenter, mais est-ce que les économies engendrées par la suppression de la taxe enfouie va compenser l'augmentation de la taxe de vente?

M. Durocher: Parlez-vous du crédit de taxe sur les intrants?

Le sénateur Lynch-Staunton: Oui.

M. Durocher: C'est une question intéressante. Le gouvernement a pas mal insisté sur les avantages du crédit de taxe sur les intrants. L'analyse que nous avons effectuée montre que pour les dix plus grandes entreprises, représentant 30 p. 100 de tout le commerce de détail, les coûts initiaux ou coûts additionnels seront de l'ordre de 34 millions de dollars. Les crédits de taxe sur les intrants sont de l'ordre de 6 millions de dollars, ce qui laisse un déficit net de 28 millions de dollars. Donc, les crédits de taxe sur les intrants sont relativement mineurs comparés aux coûts supplémentaires que nous allons tous subir.

Le sénateur St. Germain: Est-ce que cette économie de 20 millions de dollars dont vous avez fait état est fondée sur le

said that if this goes through, with tax-excluded pricing, the HST as presented would save \$20 million.

Mr. Woolford: To retailers alone.

Senator St. Germain: Even with the broadening of the base to include heating and all these other things?

Mr. Woolford: Yes.

Senator St. Germain: Are you sure your figures are accurate?

Mr. Woolford: Let me take you through you how we arrived at that. On page 1 of the appendix we identify the areas of the savings as being capital expenditures, catalogues and fliers, and telecommunications services. Some of those items are currently taxed. When retailers purchase those goods and services, they pay provincial sales tax on many of them, as Mr. Drummond said this morning. Under the HST system, retailers will get that tax back. The 10 firms we asked to do a detailed audit of their costs identified that they would save in the neighbourhood of \$6 million of provincial tax. Again, we did a very simple calculation. We do not want to pretend that this is rocket science. We simply tripled it and said it would be somewhere around \$20 million for all of the retail trade. In addition to that, Atlantic Canada suppliers, Atlantic Canada manufacturers, and Atlantic Canada transportation companies will also have similar input tax credit savings. The cost of the goods and services they sell to retailers will go down by a certain amount for the amount of tax that they no longer have to pay to the provincial government.

Senator St. Germain: The government will have to get that from somewhere.

Mr. Woolford: It is getting it from clothing, heating oil —

Senator St. Germain: It is hitting the poor people, the little guy.

Mr. Woolford: The little guy is already paying for it because, as Mr. Drummond pointed out, when the transportation company that carries the goods to Larry's and Selma's stores pays tax on their truck, that is built into the price of the transportation service, and the price of the transportation service, including the tax, gets built into the price of the product that shows up in the store. So the customer is paying that tax already in one form or another.

Senator Buchanan: But not on power bills or home heating fuels.

Senator Lynch-Staunton: I want to ensure that I understood what I heard. Do I understand that the benefit of the input tax credits and the lower combined sales tax will be more than offset by the additional costs incurred by the HST, including tax-in pricing? The consumer, in effect, will be paying more than he pays now?

statu quo? Où sont ces 20 millions de dollars? Vous avez dit que si ce projet de loi est adopté, avec des prix hors taxe, la TVH telle que présentée ferait économiser 20 millions de dollars.

M. Woolford: Rien qu'aux détaillants.

Le sénateur St. Germain: Même avec l'élargissement de l'assiette pour y englober le chauffage et toutes ces autres choses?

M. Woolford: Oui.

Le sénateur St. Germain: Êtes-vous sûr que vos chiffres sont exacts?

M. Woolford: Permettez-moi de vous expliquer comment nous les avons calculés. À la page 1 de l'annexe, nous indiquons qu'il y aura des économies au niveau des dépenses d'équipement, des catalogues et circulaires et des services de télécommunications. Certains de ces éléments sont actuellement taxés. Lorsque les détaillants achètent ces biens et services, ils paient la taxe de vente provinciale sur nombre d'entre eux, ainsi que M. Drummond l'a dit ce matin. Avec la TVH, les détaillants vont récupérer cette taxe. Les dix firmes auxquelles nous avons demandé de faire un calcul détaillé de leurs coûts ont indiqué qu'elles économiseraient de l'ordre de 6 millions de dollars de taxe provinciale. Nous avons donc effectué un calcul très simple. Nous ne prétendons pas que c'est de la science très avancée. Nous avons simplement triplé ce chiffre, ce qui donne environ 20 millions de dollars pour tout le commerce de détail. En sus de cela, les fournisseurs, les fabricants et sociétés de transport du Canada atlantique auront aussi des économies similaires sous la forme de crédits de taxe sur les intrants. Le coût des biens et services qu'ils vendent aux détaillants vont diminuer d'un certain montant correspondant à la taxe qu'ils ne paient plus au gouvernement provincial.

Le sénateur St. Germain: Le gouvernement va devoir récupérer cela quelque part.

M. Woolford: Il le récupère en taxant les vêtements, le combustible de chauffage...

Le sénateur St. Germain: Dans la poche des pauvres, des petites gens.

M. Woolford: Les petites gens paient déjà ces montants car, comme M. Drummond l'a fait remarquer, lorsque la compagnie de transport qui achemine la marchandise dans les magasins de Larry et de Selma paie la taxe sur son camion, cela se retrouve dans le prix du service de transport et le prix du service de transport, taxe comprise, se retrouve dans le prix du produit vendu dans le magasin. Le client paie donc déjà cette taxe sous une forme ou sous une autre.

Le sénateur Buchanan: Mais pas sur les factures d'électricité ou le mazout.

Le sénateur Lynch-Staunton: Je veux m'assurer de bien comprendre ce que j'ai entendu. Est-il exact que l'avantage que représentent les crédits de taxe sur les intrants et le taux moindre des taxes de vente combinées sera plus que compensé par les coûts supplémentaires résultant de la TVH, y compris l'affichage des prix taxe incluse? À toutes fins pratiques, le consommateur paiera plus qu'à l'heure actuelle?

Mr. Woolford: No, that is not what we are saying. We are saying that the extra costs of tax-in pricing more than offset the input tax credit. We have not said whether they will offset the reduction in the tax. We cannot do that because different retail products will carry a different tax rate under the new system. Taxes on some products will go up; taxes on other products will go down. On some products, the zero-rated items, the tax status will not change at all.

Mr. Durocher: But the ministry of finance has said that the net effect is revenue neutral.

Senator St. Germain: We are into risky predictions.

Senator Lynch-Staunton: Do you agree that it is revenue neutral?

Mr. Durocher: We have to take their word in terms of the adjustment of the tax, the lowering of the HST from the two independent taxes and the shifting of the base to which it is applied. They have done the analysis on that. They have said that overall the consumer will still end up paying the same amount of tax, they will just pay it at different rates on different products. We accept that. With regard to the costs and the benefits to us, we are saying there is a net estimated incremental cost of \$100 million.

Senator Lynch-Staunton: Does that mean that once you have factored in all the costing and all the benefits, we will have to offer the same item pre-HST at a higher price than post-HST?

Mr. Durocher: That is an option.

Mr. Woolford: It will vary with the product.

Senator Lynch-Staunton: If there are net benefits to the consumer here, we have to get on to something else. If there are disadvantages to the consumer, we want to focus on that.

Mr. Woolford: When the total tax rate comes down from almost 20 per cent in Newfoundland to 15 per cent, that will be a net saving to the consumer that outweighs even the extra cost of tax-in pricing. That is a significant drop in the tax rate. We have never disputed that.

Equally, when the tax rate in Nova Scotia and New Brunswick comes down from 18 per cent and change to 15, that three-odd percentage points in reduction in tax will probably more than outweigh the extra cost to the retail trade of tax-in pricing.

Overall, the consumer will see a lower price on his or her product. It will not be as much lower as it should be because we will have to add in extra costs for tax-in pricing.

Senator Lynch-Staunton: But you will be able to pass those costs on and still price your product the same, if not better, than it was priced before overall.

Mr. Woolford: That is right.

Senator Angus: We have been hearing all about why this tax-in pricing is bad and confusing. Why do you think the

M. Woolford: Non, ce n'est pas ce que nous disons. Nous disons que le coût supplémentaire de l'affichage des prix taxe comprise fera plus que compenser le crédit de taxe sur les intrants. Nous n'avons pas déterminé s'il va compenser la réduction de la taxe. Nous ne pouvons pas le faire parce que différents produits vendus au détail seront taxés à un taux différent sous le nouveau régime. Sur certains produits, la taxe va augmenter, sur d'autres elle va diminuer. Sur d'autres encore, les articles détaxés, la situation restera inchangée.

M. Durocher: Mais le ministère des Finances a dit que l'effet net sur les recettes est neutre.

Le sénateur St. Germain: Ce sont là des prédictions risquées.

Le sénateur Lynch-Staunton: Admettez-vous que c'est neutre sur le plan des recettes?

M. Durocher: Nous sommes obligés d'accepter leur parole pour ce qui est de l'ajustement de la taxe, de la réduction de la TVH par rapport aux deux taxes indépendantes antérieures et le déplacement de l'assiette. Ils ont effectué les analyses à ce sujet. Ils ont dit que, globalement, le consommateur paiera à peu près le même montant de taxe, mais simplement à des taux différents sur des produits différents. Nous l'admettons. Mais pour ce qui est des coûts et avantages pour nous, nous disons qu'il y a un coût supplémentaire net que l'on peut estimer à 100 millions de dollars.

Le sénateur Lynch-Staunton: Cela signifie-t-il qu'une fois que vous avez calculé tous les coûts et tous les avantages, vous devrez vendre un même article à un prix supérieur après l'introduction de la TVH, par rapport au prix précédent?

M. Durocher: C'est une option.

M. Woolford: Cela variera avec le produit.

Le sénateur Lynch-Staunton: S'il y a des avantages nets pour le consommateur ici, nous allons devoir passer à autre chose. S'il y a des inconvénients pour le consommateur, il nous faut les voir de plus près.

M. Woolford: Lorsque le taux de la taxe totale tombe de presque 20 p. 100 à Terre-Neuve à 15 p. 100, il y aura une économie nette pour le consommateur qui contrebalance même le coût supérieur de l'affichage taxe comprise. C'est là une baisse de taux non négligeable. Nous ne l'avons jamais contesté.

De même, lorsque le taux de taxe en Nouvelle-Écosse et au Nouveau-Brunswick tombe de 18 p. 100 et quelques à 15 p. 100, cette baisse de trois points va probablement plus que compenser le coût supplémentaire encouru par les commerces de détail pour l'affichage des prix taxe comprise.

Au total, le consommateur paiera son produit un prix inférieur. La réduction ne sera pas aussi importante qu'elle pourrait l'être s'il n'y avait pas le surcoût de l'affichage taxe comprise.

Le sénateur Lynch-Staunton: Mais vous pourrez répercuter ce coût sur les prix et néanmoins pratiquer des prix identiques, voire meilleurs, qu'auparavant.

M. Woolford: C'est juste.

Le sénateur Angus: On nous a longuement expliqué pourquoi cet affichage des prix taxe comprise est une mauvaise chose et est

government is legislating that? Is it to hide the real increases that consumers will see?

Mr. Woolford: I would never want to speak for the federal government. The answer it has given is that consumers want it. It has done opinion research which shows that, as has research done by our member companies. Mr. Durocher was with Woolworths when they did research before the arrival of the GST. They found at that time that Woolworths customers wanted tax-in pricing.

We never disputed that customers would like to see the total final cost, including taxes, presented to them before they get to the cash register. In all fairness, governments are responding to the desire to give customers on one level what they say they want. The problem is that the marketplace and consumers are a lot more complex than that.

While they say they would like to see that, they also want to see a price that is attractive. They respond to certain price points in a way that marketing people like Mr. Durocher and Ms Rotman understand and ordinary folks like me do not. However, they do respond to that 99-cent price point.

So, while the customer says, "I would like to see tax-in pricing", at another level they respond to the marketing tools that firms use to present their merchandise and their prices in the most practical way. That says that customers are complex people who respond in different ways under different circumstances. I cannot give you a better answer than that.

Mr. Durocher: There has been much speculation on the government's rationale or motives for wanting this tax-in pricing. Governments in all three provinces and the federal government have received representation after representation from retailers saying that this tax-in pricing is bad. They keep getting that message over and over again and for some reason think we have an alternative agenda.

I cannot figure out what that alternative agenda would be. The only reason we are presenting this information is because we believe it to be bad. There is no win in this for us. We support the HST. If you think about it logically, the reason we are bringing these arguments forward again and again is because the information is correct. This is a bad policy; it confuses customers and raises costs. For some reason, that message is not getting through.

The Chairman: Thank you all very much for taking the time to appear here today.

Senators, our next witnesses are from the Canadian Restaurant & Foodservices Association.

Welcome. As I recall, your association has testified before us in the past.

Mr. Michael Ferrabee, Vice-President of Government Affairs, The Canadian Restaurant and Foodservices Association: I should like to deliver the apologies of director John Rothschild of Prime Restaurants. He enjoyed watching the process

déroutant. Pourquoi pensez-vous que le gouvernement impose cela? Est-ce pour cacher les hausses réelles aux yeux des consommateurs?

M. Woolford: Je ne prétends pas connaître les motifs du gouvernement fédéral. La réponse qu'il a donnée, c'est que les consommateurs le veulent. Il a effectué des sondages qui l'indiquent, de même que les recherches faites par nos membres. M. Durocher travaillait chez Woolworth lorsque la compagnie a fait des études avant l'introduction de la TPS. Ces études ont montré qu'à l'époque les clients de Woolworth voulaient des prix taxe comprise.

Nous n'avons jamais nié que les clients aimeraient voir le coût final total de leur achat, taxe comprise, avant leur arrivée à la caisse. Pour être justes, les gouvernements répondent à un souhait exprimé à un certain niveau par les clients. Le problème est que le marché et les consommateurs sont beaucoup plus compliqués que cela.

Tout en disant qu'ils veulent cela, les consommateurs veulent aussi voir un prix attrayant. Ils réagissent à certains niveaux de prix d'une manière que les spécialistes du marketing comme M. Durocher et Mme Rotman connaissent et que des gens ordinaires comme moi ne comprennent pas. Ils sont sensibles aux prix se terminant par 99c.

Ainsi, lorsque le client dit: «J'aimerais que les prix englobent la taxe», à un autre niveau il réagit aux outils promotionnels que les commerces utilisent pour présenter leur marchandise et leurs prix. Cela montre que les clients sont des gens complexes qui réagissent de manière différente dans des circonstances différentes. Je ne peux vous donner de meilleure réponse que cela.

M. Durocher: On a beaucoup spéculé sur les raisons qui amènent le gouvernement à imposer l'inclusion de la taxe dans les prix. Les gouvernements des trois provinces et le gouvernement fédéral ont reçu avis sur avis de la part des détaillants disant que c'est une mauvaise chose. C'est le message qu'ils entendent répéter inlassablement et, pour quelque raison que j'ignore, ils pensent que nous avons des motifs inavoués.

Je ne vois absolument pas quels pourraient être ces motifs inavoués. La seule raison pour laquelle nous y sommes opposés, c'est parce que nous sommes convaincus que c'est une mauvaise chose. Nous n'avons rien à gagner là-dedans. Nous sommes en faveur de la TVH. Si vous raisonnez logiquement, la raison pour laquelle nous répétons inlassablement ces arguments, c'est parce qu'ils sont fondés. C'est une mauvaise politique; elle dérouté les clients et augmente les coûts. Mais pour une raison que je ne comprends pas, ce message ne passe pas.

Le président: Merci beaucoup à vous tous d'avoir pris le temps de comparaître aujourd'hui.

Sénateurs, nos prochains témoins représentent l'Association canadienne des restaurateurs et des services alimentaires.

Soyez les bienvenus. Si ma mémoire est bonne, votre association a déjà comparu devant nous par le passé.

M. Michael Ferrabee, vice-président des Affaires gouvernementales, Association canadienne des restaurateurs et des services alimentaires: Je vous présente les excuses du directeur John Rothschild, de Prime Restaurants. Il a suivi avec

and was disappointed that business prevented him from staying until now to make his presentation.

Thank you for taking the time to hear our concerns about Bill C-70. Our association is one of the largest trade associations in the country, regardless of sector. We have more than 13,500 members representing more than 40,000 outlets in Canada. Our industry employs 840,000 Canadians from coast to coast, almost half of them young people. Our sales represent 4.3 per cent of Canada's gross domestic product.

Our concerns with Bill C-70 centre almost exclusively around the tax-included pricing provisions of the bill. We recognize and appreciate that there will be a net decrease in the cost consumers pay for meals of as much as 4 per cent. For this region, this is important. However, we believe that the benefits of the HST are seriously compromised by the heavy-handed attempts to force businesses to include the tax in the price of goods and service. We are concerned that this unprecedented intervention in the marketplace to control price could have a damaging effect on our industry.

In particular, I would like to highlight the following concerns: We believe that tax included pricing will further exacerbate the inequalities now present in the GST, decrease the advertising dollars spent in the region, make many national advertising campaigns unworkable, and lead to unnecessary confusion in the local market place. We are also concerned with the seeming unwillingness of the provinces of Newfoundland and Nova Scotia to explain how they intend to deal with the harmonized tax on beverage alcohol.

Many of you are aware of the devastating impact the GST had on our industry. In 1991, we saw a 10.6 per cent drop in our sales nationally and a dramatic erosion of our market share. Record bankruptcies forced our industry to eliminate 46,000 jobs in this one year. An Ernst & Young report done after the fact identified the biggest culprit in this devastation, that being the GST. More than two-thirds of the damage done in 1991 was directly attributable to the GST.

Since 1991, we have had to contend with the inequalities that the tax created. Our closest competitor, prepared meals available in food and convenience stores, remains tax exempt, while meals we serve are taxed. This led to a dramatic erosion of our market share which we have not yet recovered.

Our first concern is that this tax-included pricing will further amplify, in the minds of consumers, the differential between prepared meals that are tax free and those we can provide. Our advertised prices will have to go up by 15 per cent, while the price of a similar meal available in a grocery store will remain the same.

Price and price points are key to our industry. It has been the only way that many have been able to survive in the competitive 1990s. You will all be familiar with the key price points from our sector, including the \$3.99 meal deal and the \$9.99 pizza special. Forcing industry to change these price points because they must

intérêt les témoignages précédents et regrette que ses engagements l'aient empêché de rester pour présenter lui-même notre exposé.

Je vous remercie de prendre le temps d'écouter nos avis sur le projet de loi C-70. Notre association est l'une des plus grosses associations professionnelles du pays, tous secteurs confondus. Nous avons plus de 13 500 membres, représentant plus de 40 000 points de vente au Canada. Notre secteur emploie 840 000 Canadiens d'une côte à l'autre, dont presque la moitié sont des jeunes. Notre chiffre d'affaires représente 4,3 p. 100 du produit intérieur brut canadien.

Nos préoccupations avec le projet de loi C-70 concernent presque exclusivement l'inclusion de la taxe dans les prix. Nous reconnaissons que le coût des repas payés par les clients baissera dans une proportion pouvant atteindre 4 p. 100, et nous l'apprécions. Dans cette région, c'est important. Cependant, nous pensons que les avantages de la TVH sont gravement compromis par l'obligation brutalement imposée aux entreprises d'englober la taxe dans les prix des biens et services. Nous craignons que cette intervention sans précédent dans le marché dans le but de contrôler les prix ait un effet néfaste sur notre secteur.

J'aimerais en particulier souligner les doléances suivantes: nous pensons que l'affichage de prix taxe comprise va amplifier encore les inégalités de la TPS actuelle, réduire les dépenses publicitaires dans la région, rendre impraticable nombre de campagnes publicitaires nationales et engendrer une confusion inutile dans le marché local. Nous sommes préoccupés également par le refus apparent des provinces de Terre-Neuve et de Nouvelle-Écosse d'expliquer comment elles comptent appliquer la taxe harmonisée sur les boissons alcoolisées.

Vous êtes nombreux à savoir à quel point la TPS a éprouvé notre industrie. Nous avons assisté, en 1991, à une baisse de 10,6 p. 100 de notre chiffre d'affaires à l'échelle nationale et à un recul dramatique de notre part de marché. Un nombre record de faillites a entraîné la perte de 46 000 emplois dans notre secteur cette année-là. Un rapport rétrospectif de Ernst & Young a établi que la TPS était la principale responsable de cette hécatombe. Plus des deux tiers des dégâts que nous avons subis en 1991 sont directement attribuables à la TPS.

Depuis lors, nous sommes en butte aux inégalités engendrées par la taxe. Notre concurrent le plus direct, les repas préparés vendus dans les magasins d'alimentation, restent exonérés de la taxe, alors que les repas que nous servons sont taxés. Cela a conduit à une érosion dramatique de notre part de marché, que nous n'avons pas encore rattrapée.

Notre première doléance est que l'inclusion de la taxe dans les prix va amplifier encore, dans l'esprit des consommateurs, la différence de prix entre les plats préparés qui ne sont pas taxés et ceux que nous servons. Nos prix affichés vont devoir augmenter de 15 p. 100, alors que le prix d'un repas similaire disponible en épicerie restera inchangé.

Les prix et niveaux de prix sont primordiaux dans notre industrie. Les prix promotionnels étaient la seule façon pour beaucoup de restaurants de survivre à la concurrence effrénée des années 90. Vous connaissez tous les prix promotionnels annoncés dans notre secteur, depuis le repas à 3,99 \$ jusqu'à l'aubaine pizza

now include tax will dramatically destabilize the market place, add huge, new costs to our marketing efforts and make many national advertising campaigns unworkable.

One company in our industry has estimated that they will be forced to trim their advertising budgets for Atlantic Canada by as much as 40 per cent because of the new costs associated with producing separate advertisements for the Atlantic region.

Your committee should also be aware that the tax-included pricing plans will have a distorting effect on the advertising market. Many specialty TV channels, including Newsworld, TSN, YTV and the Discovery Channel do not have the ability to do regional breaks for Atlantic Canada. Some national magazines and other publications face the same problem. Many of the large advertisers in our industry will simply stop advertising in these media if they are forced to highlight the tax-included price for Atlantic Canada. Rather than dilute the investment they have made in price points in the rest of the country, they will simply shift their advertising strategies to segment out the Atlantic region.

It is not only the national chains that will be affected by tax-included pricing. Forcing local operators to go tax-included will also affect the local market, not least of all because of the difficulty in enforcing the regulations. Price points are a key tool for many in attracting customers to their doors. If even one operator in a local market continued to advertise on a tax-out basis, it could have a dramatic effect in that marketplace. Faced with a prolonged period where the local market was distorted by a non-complying store, law abiding restaurateurs may be forced into the unenviable position of either breaking the law to compete or closing down their operations. Yet, the governments have not indicated that they intend to provide any additional resources for enforcement.

Finally, our industry is troubled by the continuing silence in the provinces of Newfoundland and Nova Scotia with respect to how they plan to deal with the beverage alcohol pricing in their provinces under HST. The province of New Brunswick has indicated that it intends to pass on the savings from the reduced tax rate to both consumers and operators. The other two provinces have yet to lay out their plans, despite regular representations from our industry.

In conclusion, our industry is very concerned about the tax-included pricing provisions that form part of this government's initiative under the HST. The very real decrease in the overall tax rate that consumers will be forced to pay in these provinces is a step forward, but the tax-included pricing plan seriously compromises legislation.

We are aware of a compromise position that would substantially address our concerns. This compromise would maintain tax-included pricing for in-store sales and advertising but exempt all out-of-store advertising. The compromise, first raised at the committee deliberations in the other place, has the advantage of

à 9,99 \$. Obliger l'industrie à modifier ses niveaux de prix psychologiques parce qu'ils vont maintenant devoir englober la taxe va gravement déstabiliser le marché, alourdir énormément nos frais de marketing et rendre impraticables quantité de campagnes publicitaires nationales.

Une société de notre secteur estime qu'elle devra réduire ses budgets publicitaires pour la région atlantique de peut-être 40 p. 100, à cause des frais supplémentaires associés à des campagnes publicitaires distinctes pour la région.

Votre comité doit savoir également que l'obligation d'inclure la taxe dans les prix aura un effet de distorsion sur le marché publicitaire. Nombre de chaînes de télévision spécialisées, notamment Newsworld, TSN, YTV et Discovery Channel, n'ont pas la capacité d'intercaler des publicités régionales dans la région atlantique. Certains magazines nationaux et d'autres publications ont le même problème. Nombre des gros annonceurs de notre industrie vont simplement cesser de faire de la publicité dans ces médias s'ils sont obligés d'annoncer le prix taxe comprise pour la région atlantique. Plutôt que de diluer l'investissement qu'ils ont fait dans l'établissement de prix promotionnels dans le restant du pays, ils vont simplement modifier leurs stratégies publicitaires de manière à écarter la région atlantique.

Il n'y a pas que les chaînes nationales qui seront ainsi touchées. L'obligation pour les restaurateurs locaux d'afficher des prix taxe comprise touchera également le marché local, ne serait-ce qu'à cause de la difficulté de contrôler le respect des règlements. Les prix promotionnels sont un outil clé pour beaucoup de restaurants pour attirer les clients. Si un seul exploitant d'un marché local continue à annoncer des prix hors taxe, cela pourrait avoir un effet dévastateur sur ce marché. Confrontés à une longue période de distorsion du marché local suite à la violation de la règle par ne serait-ce qu'un seul exploitant, les restaurateurs respectueux de la loi seront placés dans la situation peu enviable de soit enfreindre la loi pour rester compétitifs, soit de fermer leurs portes. Or, les gouvernements n'ont pas exprimé l'intention de débloquer des ressources additionnelles pour le contrôle d'application.

Enfin, notre industrie est troublée par le silence persistant de Terre-Neuve et de la Nouvelle-Écosse sur la manière dont elles comptent établir le prix des boissons alcoolisées dans leurs provinces sous le régime de la TVH. Le Nouveau-Brunswick a fait savoir qu'il compte répercuter les économies résultant du taux de taxe réduit tant sur les consommateurs que les restaurateurs. Les deux autres provinces n'ont pas encore fait connaître leurs intentions, en dépit de l'insistance de notre industrie.

En conclusion, notre secteur est très préoccupé par les dispositions du projet gouvernemental relatives à l'inclusion de la taxe dans les prix. La baisse très réelle du taux de taxe global que les consommateurs paieront dans ces provinces est un élément positif, mais l'inclusion de la taxe dans le prix compromet sérieusement la législation.

Nous avons connaissance d'un compromis éventuel qui lèverait une bonne partie de nos préoccupations. Il s'agirait de conserver l'inclusion de la taxe dans les prix pour ce qui est des ventes et des publicités en magasin, mais d'exempter toutes les publicités hors magasin. Ce compromis, d'abord évoqué dans les

resolving the problem with national advertisers while keeping a level playing field for all the industry in the region.

I think you have a copy of my brief. That is a quick summary of our position in the industry.

The Chairman: I wish to ask you to follow up on your last point. You raised this alternative which would be tax-inclusive pricing in the store but not through advertising. You said you raised that in committee in the other place. Have you had any feedback from the government on it?

Mr. Ferrabee: To be fair, we did not raise it with the committee in the other place; the committee raised it with us. Toward the end of the session, they asked us directly what we thought of the possibility of allowing all outdoor advertising with the disclaimer that would say "plus tax".

In consultation with a couple of industry people there and in consultation with our tax advisory committee, which is made up of the industry's senior tax people from across the country, the feeling was that it would address most of our substantial concerns with tax-in pricing.

The Chairman: I understood that, but did you have a reaction to that idea?

Mr. Ferrabee: We had a reaction from the committee chairman who said that he thought it would be one of the issues that he would raise in the house. His office continues to tell me that the list of issues he wanted to raise will be forthcoming at some point. It was not part of his report.

The Chairman: The short answer to my question is that you have had no feedback from the government.

Mr. Ferrabee: We have had some feedback from the government in talking to officials, and they are aware of our representations.

The Chairman: What has been their reaction?

Mr. Ferrabee: At the official level?

The Chairman: Yes.

Mr. Ferrabee: Generally neutral.

Senator St. Germain: Is there a constitutional violation here? As long as you collect the tax and remit it, is there a question of an infringement on the rights of people?

In this country we pass so much legislation and have become so dictatorial. There will be a negative impact on many people if this tax-included price prevails. If there is an infringement on the constitutional rights of people doing business, as long as you collect the tax, where does that sit? Has anyone thought of that, or is it too far fetched?

Mr. Ferrabee: This is the first time I have heard it raised. It would be interesting to know whether there would be a constitutional challenge to the right of the government to regulate in an area such as price. I am neither a lawyer nor a constitutional expert.

délibérations du comité de la Chambre des communes, aurait l'avantage de résoudre le problème des publicités nationales, tout en assurant un terrain de jeu égal pour tous les restaurateurs à l'intérieur de la région.

Je pense que vous avez le texte de mon mémoire. Je vous ai présenté là un court résumé de la position de notre secteur.

Le président: J'aimerais revenir sur ce dernier point. Vous avez évoqué cette possibilité d'avoir des prix taxe comprise dans les magasins et des prix hors taxe dans les publicités. Vous dites que vous avez proposé cela au comité de la Chambre des communes. Avez-vous obtenu une réponse du gouvernement?

M. Ferrabee: Ce n'est pas nous qui avons lancé l'idée, c'est le comité de la Chambre. Vers la fin de notre comparution, on nous a demandé directement ce que nous pensions de l'idée d'autoriser les prix hors taxe dans les publicités extérieures au magasin, avec la mention «plus taxe».

Ayant consulté un certain nombre de nos membres et notre comité consultatif sur la fiscalité, qui est composé des spécialistes en fiscalité de tout notre secteur, nous pensons que cela répondrait à la plupart de nos objections contre l'inclusion de la taxe dans les prix.

Le président: J'ai saisi cela, mais avez-vous obtenu une réaction à cette idée?

M. Ferrabee: Nous avons eu la réaction du président du comité qui a dit que ce serait l'un des éléments qu'il soulèverait à la Chambre. Son bureau continue de me dire que l'on nous communiquera la liste des sujets qu'il compte soulever. Mais cela ne faisait pas partie de son rapport.

Le président: En bref, vous ne connaissez pas la réponse du gouvernement.

M. Ferrabee: Nous avons eu quelques réactions du gouvernement, de par nos contacts avec les fonctionnaires, qui connaissent notre position.

Le président: Et comment ont-ils réagi?

M. Ferrabee: Au niveau des fonctionnaires?

Le président: Oui.

M. Ferrabee: Généralement de façon neutre.

Le sénateur St. Germain: Y a-t-il là une violation de la Constitution? Du moment que vous percevez la taxe et que vous la reversez au fisc, n'y a-t-il pas un empiètement sur les droits des gens?

Nous imposons tellement de lois dans notre pays et nos gouvernements sont devenus si dictatoriaux. Si cette exigence d'englober la taxe dans les prix est maintenue, il y aura des répercussions négatives pour beaucoup de gens. N'y a-t-il pas une violation des droits constitutionnels des gens d'affaires, dans la mesure où ils perçoivent la taxe et la reversent? Quelqu'un a-t-il jamais songé à cela, ou bien est-ce trop tiré par les cheveux?

M. Ferrabee: C'est la première fois que j'en entends parler. Il serait intéressant de voir s'il pourrait y avoir contestation en vertu de la Constitution du droit du gouvernement à réglementer des choses telles que les prix. Je ne suis ni avocat, ni expert en droit constitutionnel.

Senator Meighen: That makes your opinion particularly valuable.

Mr. Ferrabee: On the broader issue, my understanding is that it is unprecedented for a government to regulate in the area of pricing. Many of the people in our industry do their business on key price points.

In our brief there is a compelling chart from one of Canada's large food service chains which shows the dramatic effect that changing price points can have on sales. They bundled coffee and a muffin and advertised that for 99 cents in one region. They then unbundled the two products and raised the price. The chart shows what happened in that region when they did that. Sales fell by almost 50 per cent as a result of the change in the price point. That is the reality that much of our industry is facing, to say nothing of the enormous costs of segmenting-out for advertising purposes.

Senator Angus: Mr. Ferrabee, you have been here all morning listening to the other witnesses.

Mr. Ferrabee: Yes, I have.

Senator Angus: Do agree with the evidence that the witnesses from the Retail Council of Canada gave? Is there any part of it with which you would disagree?

Mr. Ferrabee: We have been working with the retail council since this legislation was introduced and we share all of their concerns in terms of tax-included pricing. I believe the retail council led the coalition in favour of harmonization. That is not something to which we adhere. On the issue of harmonization, we have a disagreement; on the issue of tax-in pricing, we are very supportive.

Senator Angus: That is the answer I hoped you would give. Could you explain where you differ on the issue of harmonization? What is your position on that?

Mr. Ferrabee: The larger issue is that the rest of the country, in terms of harmonization, must be dealt with on a regional basis. On balance, we were supportive of the efforts of the government to harmonize the tax in Atlantic Canada. There were some downsides and some upsides. For the most part, we thought it would probably be revenue neutral. We share very much their concerns about tax-in pricing. The only difference that we have at this point concerns the compromise position that I mentioned, which talks about the possibility of resolving the national advertising problem through allowing outside-the-store advertising to be tax excluded and keeping inside-the-store to be tax included.

Senator Angus: You heard the chairman paraphrase what he understands this compromise to be. It was different from what you said. For the record, could you explain how it would work using a commodity or a restaurant, for example?

Mr. Ferrabee: I will use our industry, which is the one that I know the best. Let us take an example of a quick service chain that advertises a \$3.99 meal deal. They do it across the country and in all forums. They do it in print advertising, on radio and on

Le sénateur Meighen: Cela rend votre opinion d'autant plus précieuse.

M. Ferrabee: Pour ce qui est du problème d'ensemble, il me semble qu'il est sans précédent qu'un gouvernement réglemente les prix. Dans notre industrie, beaucoup de gens organisent leur activité selon des prix-seuils psychologiques.

Vous trouverez dans notre mémoire un graphique très frappant établi par une grande chaîne de services alimentaires qui montre l'effet spectaculaire que peut avoir la modification des prix sur les ventes. La chaîne a offert une combinaison café et muffin et l'a annoncée dans une région au prix de 99c. Ensuite, elle a séparé les deux produits et majoré le prix. Le graphique montre ce qui s'est passé dans cette région lorsqu'elle a fait cela. Les ventes ont chuté de presque 50 p. 100 suite à l'abandon du prix promotionnel. C'est la réalité à laquelle notre industrie doit faire face, sans parler du coût énorme de la segmentation aux fins publicitaires.

Le sénateur Angus: Monsieur Ferrabee, vous avez écouté les témoins précédents pendant toute la matinée.

M. Ferrabee: Oui.

Le sénateur Angus: Souscrivez-vous aux positions exprimées par le Conseil canadien du commerce de détail? Y en a-t-il avec lesquels vous n'êtes pas d'accord?

M. Ferrabee: Nous nous sommes concertés avec le Conseil du commerce de détail depuis l'introduction de ce projet de loi et nous partageons toutes ses préoccupations au sujet de l'inclusion de la taxe dans les prix. Je crois que le conseil était à la tête de la coalition en faveur de l'harmonisation. Nous ne partageons pas cette position. Pour ce qui est de l'harmonisation, nous sommes en désaccord; pour ce qui est de l'inclusion de la taxe dans les prix, nous sommes du même avis.

Le sénateur Angus: C'est la réponse que j'espérais. Pouvez-vous nous dire en quoi vos vues sont divergentes sur l'harmonisation? Quelle est votre position à ce sujet?

M. Ferrabee: À notre sens, l'harmonisation doit se faire région par région. Nous avons soutenu les efforts du gouvernement d'harmoniser la taxe dans la région atlantique. Cette harmonisation présente des inconvénients et des avantages. Nous pensons que la neutralité sur le plan des recettes sera probablement assurée. Nous partageons tout à fait les préoccupations du Conseil du commerce de détail sur l'inclusion de la taxe. La seule divergence à ce stade concerne la solution de compromis que j'ai évoquée, qui permettrait de résoudre le problème des publicités nationales en autorisant que les publicités hors magasin annoncent les prix hors taxe, les prix affichés en magasin englobant la taxe.

Le sénateur Angus: Vous avez entendu le président paraphraser sa conception de ce compromis. Ce n'était pas tout à fait la même chose que ce que vous avez dit. Pourriez-vous nous expliquer comment cela fonctionnerait, en prenant un produit ou un restaurant, par exemple?

M. Ferrabee: Je vais prendre notre industrie, celle que je connais le mieux. Prenons l'exemple d'une chaîne de service rapide qui annonce un repas à 3,99 \$. Elle le fait à l'échelle nationale et dans tous les médias. Elle annonce ce prix dans des

television. They would not advertise that same meal deal at \$4.56 on the specialty channels, for example, because that would damage their sales. The compromise I am suggesting would allow them to continue to advertise a price of \$3.99 from sea to sea, with a disclaimer. It is easy enough to draw up regulations about what that means for TV. However, if we imagine a print ad, it would have to have an asterisk with words to the effect "plus applicable taxes" underneath.

Senator Angus: Let us say it is McDonald's. In the restaurants in Nova Scotia they would have to show \$4.56?

Mr. Ferrabee: Absolutely.

Senator Angus: With no reference to the \$3.99 at all?

Mr. Ferrabee: The regulations as they were drawn up, which were released in December, suggest that you could show \$3.99, plus 57 cents, which equals \$4.56, as long as the \$4.56 was the same size or larger than the other.

That is not ideal for our industry; but that kind of distinction merits serious consideration because it solves the national advertising problem. It solves the bulk of our concerns. We can change menu boards; but it allows us the critical price point on many of our quick service meals, including the \$9.99 pizza. Local regional pizza chains support this as well.

Senator Angus: The comments on enforcement in your brief interested me. The bottom line I got out of that was, "They will not be able to afford to enforce it properly. It will be tremendously unfair to local sole proprietors. Everyone will disobey the law. Therefore, you should get rid of tax-included pricing."

Mr. Ferrabee: I would not go so far as to say that everyone will disobey the law.

Senator Angus: There is a great incentive to disobey it.

Mr. Ferrabee: Imagine a circumstance in rural New Brunswick where there are two pizza stands side by side. The dutiful one who wants to comply with the law changes the "\$9.99 plus tax" sign to "\$11.49", while the other one leaves the sign at "\$9.99 plus tax". There has been no indication from government officials that it plans to put additional resources toward this. Even if there were officials to police this, the chances of them getting into rural New Brunswick are slim.

To come back to the issue of consumers, one way this has been raised by the government and people who support it is that consumers have the right to know, that consumers are very important in this whole process and they want tax included.

We had a similar experience with consumers which was highlighted by one of our directors when he appeared before the other committee. One large Canadian chain does surveys on a regular basis. They ask consumers what they want and consumers consistently say that they want salads, lean meats and fruit juices.

publicités imprimées, à la radio et à la télévision. Elle n'annoncera pas ce même repas à 4,56 \$ sur les chaînes spécialisées, par exemple, car cela nuirait à ses ventes. Le compromis que je propose lui permettrait de continuer à annoncer un prix de 3,99 \$ dans tout le pays, avec un avertissement. Il est relativement facile de réglementer les modalités à la télévision. Cependant, si vous imaginez une publicité dans la presse écrite, il y aurait un astérisque avec en dessous une mention du genre «plus taxe applicable».

Le sénateur Angus: Supposons que ce soit McDonald's. Dans les restaurants de Nouvelle-Écosse, la chaîne devrait afficher 4,56 \$?

M. Ferrabee: Absolument.

Le sénateur Angus: Sans aucune mention du prix de 3,99 \$?

M. Ferrabee: Le règlement, tel qu'il a été publié en décembre, dit que l'on pourrait afficher 3,99 \$, plus 57c. égalent 4,56 \$, à condition que 4,56 \$ soit écrit en caractères aussi gros ou plus gros que le premier chiffre.

Ce n'est pas l'idéal pour notre industrie, mais ce genre de distinction mérite d'être sérieusement envisagée car cela résout le problème des publicités nationales. Cela règle la plus grande partie de nos objections. Nous pouvons modifier nos panneaux de prix; mais cela nous permet de conserver le prix-seuil psychologique pour nombre de nos repas rapides, y compris la pizza à 9,99 \$. Les chaînes de pizza régionales sont également en faveur de ce système.

Le sénateur Angus: J'ai été intrigué par ce que vous disiez du contrôle d'application dans votre mémoire. Cela revient à dire: «Ils ne pourront pas faire respecter cette règle. Ce sera énormément injuste pour les petits établissements. Tout le monde va enfreindre la loi. Par conséquent, il faut se débarrasser des prix taxe comprise».

M. Ferrabee: Je n'irais pas jusqu'à dire que tout le monde va enfreindre la loi.

Le sénateur Angus: Il y a une forte incitation à l'enfreindre.

M. Ferrabee: Imaginez une situation dans un village du Nouveau-Brunswick où il y a deux débits de pizza côte à côte. Celui qui est respectueux de la loi change son panneau «9,99 \$ plus taxe» pour inscrire «11,49 \$», alors que l'autre garde son panneau «9,99 \$ plus taxe». L'administration ne nous a donné aucune indication voulant qu'elle prévoit consacrer des ressources supplémentaires à cela. Même s'il y avait des agents de contrôle, la probabilité qu'ils sillonnent les campagnes du Nouveau-Brunswick est mince.

Pour en revenir au souhait du consommateur, le gouvernement et les partisans de cette méthode invoquent toujours le fait que les consommateurs ont le droit de savoir, que les consommateurs sont très importants dans tout cela et qu'ils veulent que la taxe soit incluse.

Nous avons fait une expérience similaire avec les consommateurs, sur laquelle l'un des membres de notre conseil a attiré l'attention lors de sa comparution devant l'autre comité. Une importance chaîne canadienne effectue des sondages à intervalles réguliers. Elle demande aux consommateurs ce qu'ils désirent et

When you ask Canadians what they want to consume, those are the three things at the top of the list. What they actually eat, of course, are fries, burgers and cokes.

That just illustrates the difference between the way consumers respond to surveys about big picture questions and the realities of the marketplace faced by our industry.

Senator Angus: Another thing you mentioned is the beverage alcohol deal in Newfoundland. I did not fully understand how that works. Could you explain it more fully?

Mr. Ferrabee: There has been an expectation that with a lower combined rate, in some cases coming from the high of 19-plus down to 15, there will be a savings. There is no question about that.

Senator Angus: On some items.

Mr. Ferrabee: Yes, on some items.

Senator Angus: It might go up from 7 to 15 on some.

Mr. Ferrabee: This is on items presently taxed under both the GST and the PST. Beverage alcohol is one of those.

Senator Angus: Do you mean it is one that will go up?

Mr. Ferrabee: No, it is one that should be saved. Our industry identified this early on and made representations to all three provincial governments, assuming that they would pass on those savings directly to both operators and consumers.

The province of New Brunswick was quite quick off the mark and announced that it would be passing on the savings directly to consumers and operators in our industry.

Senator Angus: How will they do that?

Mr. Ferrabee: Simply, the overall tax rate is coming down. Governments have to behave the same way as retailers and everyone else is expected to behave which, one assumes, means passing those savings on to consumers. We assumed that all the way through. New Brunswick has agreed to do that.

Senator Angus: How would they pass it on to consumers?

Mr. Ferrabee: By way of lower prices. They would bring the overall price down by whatever the marginal rate is, which makes sense because it is government taxing government.

Senator Angus: Like Quebec, they have the monopoly on beverage alcohol. Is that your point?

Mr. Ferrabee: Yes. We expected the same in both Nova Scotia and Newfoundland and, very much to our distress, especially with only a month before this measure is to come into force, the government is looking at its revenues and saying, "Well, it is okay if consumers save on this stuff, but when it actually comes out of our pocket we are concerned about it." We have yet to get a

les consommateurs répondent en chœur qu'ils veulent des salades, des viandes maigres et des jus de fruit. Lorsque vous demandez aux Canadiens ce qu'ils souhaitent consommer, ce sont les trois choses qui viennent en tête. Mais ce qu'ils mangent en réalité, bien sûr, ce sont des frites, des hamburgers et des boissons gazeuses.

Cela illustre bien la différence entre les réponses données par les consommateurs aux sondages et la réalité que vit notre industrie dans le marché.

Le sénateur Angus: Une autre chose que vous avez mentionnée est le prix des boissons alcoolisées à Terre-Neuve. Je ne saisis pas très bien le problème. Pourriez-vous l'expliquer?

M. Ferrabee: Le taux combiné moindre, qui passe dans certains cas de 19 pour cent et quelques à 15, représente une économie. Cela ne fait aucun doute.

Le sénateur Angus: Sur certains articles.

M. Ferrabee: Oui, sur certains articles.

Le sénateur Angus: Dans d'autres cas, le taux passe de 7 à 15 et plus.

M. Ferrabee: Je parle là de biens actuellement taxés tant au titre de la TPS que de la TVP. Les boissons alcoolisées en font partie.

Le sénateur Angus: Voulez-vous dire que ce taux va augmenter?

M. Ferrabee: Non, il est de ceux qui vont baisser. Notre industrie a vu le problème très vite et est intervenue auprès des trois gouvernements provinciaux, pour demander qu'ils répercutent ces économies directement sur les prix payés tant par les consommateurs que les restaurateurs.

La province du Nouveau-Brunswick a réagi rapidement et annoncé qu'elle transmettrait l'économie directement aux consommateurs et restaurateurs.

Le sénateur Angus: De quelle manière?

M. Ferrabee: Le taux de la taxe combinée diminue. Les gouvernements sont censés se comporter de la même façon que les détaillants et tous les autres dont on attend qu'ils fassent bénéficier les consommateurs de ces économies. Nous tenions cela pour acquis. Le Nouveau-Brunswick s'est engagé à le faire.

Le sénateur Angus: Sous quelle forme en fera-t-il bénéficier les consommateurs?

M. Ferrabee: Sous forme de prix inférieurs. Le prix total sera diminué à concurrence du taux marginal, ce qui n'est que normal puisque c'est le gouvernement qui se taxe lui-même.

Le sénateur Angus: Il a le monopole de la vente de boissons alcoolisées, comme au Québec. Est-ce là ce que vous voulez dire?

M. Ferrabee: Oui. Nous comptons qu'il ferait la même chose en Nouvelle-Écosse et à Terre-Neuve et, à notre grand désarroi, sachant que nous sommes à un mois de l'entrée en vigueur de cette mesure, le gouvernement en est encore à regarder ses recettes et à se dire: «Très bien si les consommateurs vont bénéficier de cela, mais si l'argent doit sortir de notre poche, nous

straight answer from them, despite representations almost weekly from our Atlantic office.

Senator Angus: I take it you are asking us to recommend that to these provinces.

Mr. Ferrabee: Yes.

Senator Angus: We do not have much clout with them. Is it your hope that this would be in our report to the Senate?

Mr. Ferrabee: I certainly hope that in your report you will identify a number of issues. One would be that we have yet to get a clear answer from the other two provinces. As well, we hope that they follow the decision that has already been taken in New Brunswick.

Senator Angus: When we meet them down there next week, we should probably suggest to them that that will be cheaper.

Senator Stewart: In your written brief, you state:

The GST institutionalized a discriminatory regime that gave a tax break to the foodservice industry's closest competitor, prepared meals available in grocery and other food stores.

I notice that many people are buying frozen packaged food. I also notice when I buy it that very often it is made in the United States. To extrapolate from what you have said, your argument is that the present regime is disadvantageous to Canadian restaurants and favours the packager of frozen foods imported from the United States. Is that correct?

Mr. Ferrabee: I would not identify the United States because I have not done the research about where they are located.

We have appeared before various committees, as we have probably been at this committee before, with our \$700 tin of caviar which gets away tax free and a carton of milk bought at a quick-service restaurant which gets taxed. That does not make any sense to me.

You can buy a fully prepared pizza in your local grocery store, ready to eat except for heating, which is not taxed. However, if you buy one from one of our takeout stands, which hires people to serve it and deliver it to you, it is taxed. It is tax free at the local grocery store but the job component that we add is taxed.

As far as we are concerned, that is a tax on jobs. It is no surprise to us that we are running at a 17 per cent youth unemployment rate when 46 per cent of the employees in our industry are under the age of 25.

Senator Stewart: I am sure you raised this point when the GST was being enacted. What was the basis on which your argument was rejected?

Mr. Ferrabee: I was not here. I was not working for the association at the time, so I do not have firsthand knowledge of that. My understanding is that it was to the effect that we have to draw the line somewhere. To be fair, I think it got swept up in the entire issue of taxing "food". Since then, I have been surprised by

ne sommes plus très d'accord». Nous n'avons pas encore obtenu de réponse claire, en dépit des interventions presque hebdomadaires de notre bureau de la région atlantique.

Le sénateur Angus: J'imagine que vous nous demandez de recommander cela à ces provinces?

M. Ferrabee: Oui.

Le sénateur Angus: Nous n'avons pas beaucoup de poids auprès d'elles. Espérez-vous que cela figure dans notre rapport au Sénat?

M. Ferrabee: J'espère certainement que vous ferez état d'un certain nombre de difficultés dans votre rapport. L'une pourrait être que nous n'avons toujours pas obtenu de réponse claire des deux autres provinces. Nous espérons qu'elles emboîteront le pas au Nouveau-Brunswick.

Le sénateur Angus: Lorsque nous les verrons là-bas la semaine prochaine, nous devrions peut-être leur montrer que ce sera moins cher.

Le sénateur Stewart: Dans votre mémoire, vous écrivez:

La TPS a instauré un régime discriminatoire qui accorde un avantage fiscal au concurrent le plus direct de l'industrie de la restauration, les repas préparés disponibles en épicerie et autres magasins d'alimentation.

Je remarque que beaucoup de gens achètent des plats congelés préemballés. Je remarque aussi, lorsque j'en achète, qu'ils sont très souvent fabriqués aux États-Unis. Si j'extrapole à partir de ce que vous dites, votre argument est que le régime actuel défavorise le restaurateur canadien et favorise les fabricants de plats congelés importés des États-Unis. Est-ce exact?

M. Ferrabee: Je ne puis isoler les États-Unis, car je n'ai pas fait de recherches pour savoir d'où proviennent ces plats.

Nous avons donné l'exemple devant divers comités, et probablement aussi devant le vôtre, de la fameuse boîte de caviar à 700 \$ qui est exemptée de taxe comparée à un carton de lait acheté dans un restaurant à service rapide et qui, lui, est taxé. À mes yeux, c'est insensé.

Vous pouvez acheter une pizza toute préparée dans votre magasin d'alimentation local, prête à manger après réchauffement, et qui n'est pas taxée. Cependant, si vous en achetez une dans un de nos débits livrant à domicile, elle est taxée. Elle est hors taxe à l'épicerie locale mais la composante de travail que nous ajoutons est taxée.

De notre point de vue, c'est là une taxe sur l'emploi. Nous ne sommes pas surpris que le taux de chômage des jeunes soit de 17 p. 100, lorsque 46 p. 100 des employés dans notre industrie sont âgés de moins de 25 ans.

Le sénateur Stewart: Je suis sûr que vous avez soulevé ce problème lorsque la TPS a été introduite. Sur quelle base votre argument a-t-il été rejeté?

M. Ferrabee: Je n'étais pas là. Je ne travaillais pas pour l'association à cette époque et je ne le sais donc pas de première main. Je crois savoir que l'on nous a rétorqué qu'il fallait bien tirer un trait quelque part. Je pense que cela a été balayé avec toute la question de la taxation de la «nourriture». Depuis, j'ai été

the enormous support and sympathy for our cause on the issue of prepared foods principally — not taxing wheat and flour and bread, but on the issue of prepared foods. There was enormous sympathy from virtually every legislator to whom we have spoken. Nothing has been done.

Senator Meighen: Just for the record, from the perspective of your industry, if there were no tax-in pricing or if the compromises to which you refer were adopted, do you see any problems? Does it make collection and remittance of the tax any more difficult for your industry?

Mr. Ferrabee: I asked our tax advisory committee that question. My understanding of the administration is that you will be allowed to keep the same GST number and just switch it over to HST. For the sake of our industry and the manner in which we go about doing that, it will not be a significant difference in terms of the collection. The short answer is that they do not seem to think collection is a problem; their major concern is with tax-in pricing.

Senator Meighen: Yes, but if it were abolished, the answer would be "no"?

Mr. Ferrabee: That is correct.

The Chairman: Mr. Ferrabee, thank you for your brief. You have helped us by giving several specific recommendations at the end.

The committee adjourned.

OTTAWA, Tuesday, February 25, 1997

The Standing Senate Committee on Banking, Trade and Commerce, to which was referred Bill C-70, to amend the Excise Tax Act, the Federal-Provincial Fiscal Arrangements Act, the Income Tax Act, the Debt Servicing and Reduction Account Act and related Acts, met this day at 1:55 p.m. to give consideration to the bill.

Senator Michael Kirby (*Chairman*) in the Chair.

[*English*]

The Chairman: Senators, our first witness is Mr. Roy MacSkimming from the Don't Tax Reading Coalition. He appeared before this committee some years ago, as he was reminding me, when we were considering the original version of the GST.

Please proceed.

Mr. Roy MacSkimming, Don't Tax Reading Coalition: Thank you, Mr. Chairman and senators, for this opportunity to speak on behalf of the Don't Tax Reading Coalition.

In my day job, I am policy director of the Association of Canadian Publishers, which is the book publishers organization.

surpris par les expressions de soutien et la grande sympathie pour notre cause, principalement en ce qui concerne les plats préparés — pas sur la taxation du blé et de la farine et du pain, mais des plats préparés. Pratiquement tous les législateurs à qui nous en avons parlé font preuve d'une très grande compréhension. Mais rien n'a été fait.

Le sénateur Meighen: Pour que les choses soient bien claires, selon le point de vue de votre industrie, s'il n'y avait pas inclusion de la taxe dans les prix ou si le compromis dont vous avez parlé était adopté, verriez-vous des problèmes? Est-ce que la perception et la remise de la taxe deviennent plus difficiles pour votre industrie?

M. Ferrabee: J'ai posé la question à notre comité consultatif sur la fiscalité. Je crois savoir que la nouvelle taxe sera administrée de telle façon que nous pourrions conserver le même numéro de TPS, que le numéro sera simplement transféré à la TVH. Il n'y aura pas de grosse différence pour notre industrie sur le plan de la perception. En bref, il ne semble pas y avoir de problème à cet égard; la grande doléance concerne l'inclusion de la taxe dans les prix.

Le sénateur Meighen: Oui, mais si cet élément était aboli, votre réponse serait-elle toujours non?

M. Ferrabee: C'est juste.

Le président: Monsieur Ferrabee, merci de votre mémoire. Les recommandations concrètes que vous y donnez nous seront utiles.

La séance est levée.

OTTAWA, le mardi 25 février 1997

Le comité sénatorial permanent des banques et du commerce, saisi du projet de loi C-70, Loi modifiant la Loi sur la taxe d'accise, la Loi sur les arrangements fiscaux entre le gouvernement fédéral et les provinces, la Loi de l'impôt sur le revenu, la Loi sur le compte de service et de réduction de la dette et des lois connexes se réunit ce jour à 13 h 55 pour étudier le projet de loi.

Le sénateur Michael Kirby (*président*) occupe le fauteuil.

[*Traduction*]

Le président: Sénateurs, notre premier témoin est M. Roy MacSkimming de la Don't Tax Reading Coalition. Il a comparu devant ce comité il y a quelques années, ainsi qu'il me l'a rappelé, lorsque nous étions saisis de la version initiale de la TPS.

Vous avez la parole.

M. Roy MacSkimming, consultant, Don't Tax Reading Coalition: Je vous remercie, monsieur le président et mesdames et messieurs les sénateurs, de cette invitation à comparaître au nom de la Don't Tax Reading Coalition.

Professionnellement, je suis le directeur chargé des politiques de l'Association of Canadian Publishers, l'Association des éditeurs de livres.

The Chairman: Do you mean to say, if we get the copyright bill you will be back to see us?

Mr. MacSkimming: You can count on it, sir, yes. There seem to be many active files affecting our industry in one way or another.

However, the group I am representing today comprises national organizations and represents writers, teachers, students, librarians, booksellers, manufacturers and also the publishers of books, magazines and newspapers. I suppose our name says it all.

As a coalition, we are opposed to the taxation of reading. We do not believe the tax serves the public interest in an era when literacy, information, knowledge and life-long learning are the keys to a vibrant society and a good life.

The number of individual Canadians who are actually, by extension, members of this coalition, exceed 600,000, if you take into account all the members of all the groups that have joined together ever since the introduction of the original GST bill. For that reason, this chamber is quite familiar with our group and with this issue.

Liberal senators were vigorous and eloquent in their campaign to avoid the GST on reading when it was about to be applied as the first tax on reading since Confederation.

At the present time, Conservative Senator Di Nino's Bill S-11 is moving to debate before the Standing Senate Committee on Social Affairs, Science and Technology and so the Senate chamber may yet finally resolve the thorny issues around the tax on reading.

The Prime Minister vowed to remove the GST from reading in a letter to our coalition's chairperson in 1992. In letter, Mr. Chrétien wrote that applying the GST to books and periodicals discourages reading and hinders the causes of research and development.

Now, however, with talk of an election looming, we still have the tax on reading. The government has recently made several moves to reduce the impact of the GST on reading. Rebates have been increased to 200 per cent for municipalities, educational institutions and hospitals.

Fittingly, the Honourable Senator Joyce Fairbairn was actively involved in that decision. Finally, reading has an exception from harmonization in the Atlantic region in the sense that the provincial portion of the harmonized tax will not apply to books. We acknowledge and applaud these changes, yet they have created new issues.

Every Canadian who wishes to purchase reading materials outside the context of a formal learning setting or institution or outside the upgrading of literacy skills will still pay the tax. The GST on reading still applies to every purchase made for a grandchild, self-help, self-improvement or just for the joy of reading. The individual has no status in terms of these rebates, and

Le président: Voulez-vous dire que si nous étudions le projet de loi sur la propriété intellectuelle, vous viendrez nous voir de nouveau?

M. MacSkimming: Vous pouvez y compter, monsieur. Il semble y avoir beaucoup de dossiers actifs qui touchent notre industrie d'une façon ou d'une autre.

Cependant, le groupe que je représente aujourd'hui comprend des organisations nationales et représente des écrivains, des enseignants, des étudiants, des bibliothécaires, des libraires, des fabricants et également des éditeurs de livres, de magazines et de journaux. Je suppose que notre nom indique notre programme.

Nous sommes donc une coalition opposée à la taxation de la lecture. Nous ne pensons pas que la taxe soit dans l'intérêt public à une époque où l'alphabétisme, l'information, le savoir et l'apprentissage continu sont les clés d'une société dynamique et d'une vie décente.

Le nombre de Canadiens qui sont indirectement membres de cette coalition dépasse 600 000 si vous considérez tous les membres de tous les groupes qui se sont rassemblés au sein de la coalition depuis le dépôt du projet de loi initial sur la TPS. Votre Chambre connaît donc bien notre groupe et le problème qu'il soulève.

Les sénateurs libéraux ont mené, à l'époque, une campagne vigoureuse et éloquente contre l'assujettissement des écrits à la TPS, alors la première taxe à venir grever la lecture depuis la Confédération.

Aujourd'hui, le projet de loi S-11 du sénateur conservateur Di Nino va être débattu par le comité sénatorial permanent des affaires sociales, des sciences et de la technologie, si bien que le Sénat finira peut-être par résoudre ce problème épineux de la taxation de la lecture.

Le premier ministre a fait vœu de supprimer la TPS sur la lecture dans une lettre adressée en 1992 au président de notre coalition. Il y écrivait que la TPS sur les livres et périodiques décourage la lecture et représente un frein à la recherche et au développement.

Pourtant, aujourd'hui, à la veille d'une nouvelle élection, la lecture est toujours taxée. Le gouvernement a récemment pris plusieurs mesures pour réduire l'impact de la TPS sur la lecture. Les remises accordées aux municipalités, établissements d'enseignement et hôpitaux ont été portées à 200 p. 100.

L'honorable sénateur Joyce Fairbairn n'a pas été étrangère à cette décision. Enfin, la lecture a été exemptée de l'harmonisation dans la région atlantique, en ce sens que la portion provinciale de la taxe harmonisée ne s'appliquera pas aux livres. Nous reconnaissons et saluons ces changements, lesquels ont pourtant engendré de nouveaux problèmes.

Tout Canadien qui veut acheter de la lecture en dehors du cadre d'un établissement d'enseignement officiel ou d'un programme d'alphabétisation devra néanmoins payer la taxe. La TPS sur la lecture s'applique toujours à tout achat effectué par un grand-parent pour un petit-enfant, pour l'amélioration de soi ou le simple plaisir de lire. Le particulier ne bénéficie d'aucune remise et ce

yet hundreds of thousands of Canadians have asked two successive governments to remove the tax.

Deficit reduction targets have now been exceeded by the government and so we hope the newspapers are not correct when they say that the government has become "politically dependant on deficit reduction." The government should consider that Canadians do not hold the deficit a priority to the exclusion of all other priorities. It is time for this government to keep its only GST-specific promise of which we are aware.

There are a number of issues of practicality that are raised by the issue of tax-inclusive pricing and pre-pricing in the Atlantic region. In the area of books, the cost of pre-pricing every book sold in the harmonizing provinces will actually hurt Atlantic Canadian consumers. The booksellers tell us that the cost to them of price-stickering every single copy of every book they put on their shelves will be up to 50 cents per copy. That number is not just made up. It is based on a study and analysis done by Atlantic booksellers with input from Chapters, by far the largest single book-selling retail chain in Canada.

These costs will of necessity be passed along, in one way or another, to the consumer. Perhaps the remedy for the consumer will be simply to buy fewer books, and that does not serve the public interest.

Consumer choice, as a result, will be reduced in the Atlantic region. Booksellers will be reducing the inventory of slower-moving titles. Booksellers operate on extremely narrow margins. The average profit across the whole industry, including the chains, is about 4 per cent, pre-tax. They simply will not be able to afford to carry as many titles, and so diversity and choice will be reduced for readers.

Somewhere between two-thirds and three-quarters of all books sold in Canada are imported. Canadian publishers account for only about one-quarter to one-third of the books and therefore we cannot be responsible for pre-printing prices on jackets. We cannot expect U.K. or U.S. publishers to put two different prices for different parts of Canada on their books.

One of the peculiar things about the book business is that books are sold on a fully returnable basis. That is, book stores may return to the publisher any unsold copies after a certain period of time. Once these books are returned, they are then redistributed to other stores. The books get recirculated into the system, but no bookseller will buy a book if there is an old price sticker on it. Typically, those stickers identify the book store that pre-stickered it. In these cases, the book will be virtually unsaleable. Protective dust jackets will be damaged by the necessity to remove the sticker.

If seed packets and greeting cards and magazines are to be excluded from the pre-pricing requirement in harmonization, books should be excluded also. Most of the outlets in Canada that sell magazines also sell books, and that can also be applied to greeting cards. It is not sensible to have two separate regimes for the pricing of reading material. In the case of magazines,

bien que des centaines de milliers de Canadiens aient demandé à deux gouvernements successifs de supprimer cette taxe.

Le gouvernement a maintenant dépassé ses objectifs de réduction du déficit et nous espérons donc que les journaux se trompent lorsqu'ils disent que le gouvernement est devenu «politiquement dépendant de la réduction du déficit». Le gouvernement devrait songer que les Canadiens ne font pas du déficit leur priorité, à l'exclusion de toutes les autres considérations. Il est temps que le gouvernement tienne la seule promesse intéressant spécifiquement la TPS dont nous ayons connaissance.

L'inclusion de la taxe dans les prix et le préétiqetage exigés dans la région atlantique suscitent un certain nombre de difficultés pratiques. Le coût du préétiqetage de chaque livre vendu dans les provinces harmonisatrices pénalisera en fait les consommateurs de la région atlantique. Les libraires nous disent que le coût de l'étiqetage de chaque exemplaire de chaque livre qu'ils placent sur leurs rayons pourra atteindre 50c. par exemplaire. Ce n'est pas un chiffre imaginaire. Il est fondé sur une étude et une analyse effectuées par les libraires de l'Atlantique, avec la participation de Chapters, de loin la plus grande chaîne de librairies du Canada.

Ces coûts seront nécessairement répercutés sur l'acheteur, d'une façon ou d'une autre. Peut-être le remède pour le consommateur sera-t-il simplement d'acheter moins de livres, ce qui n'est pas dans l'intérêt public.

De ce fait, le choix du consommateur sera réduit dans la région atlantique. Les libraires réduiront leurs stocks des titres les moins demandés. Les libraires ont des marges bénéficiaires extrêmement étroites. Le profit moyen du secteur, chaînes comprises, est d'environ 4 p. 100 avant les taxes. Ils ne pourront tout simplement plus offrir un aussi grand nombre de titres, si bien que la diversité et le choix des lecteurs s'en trouveront réduits.

Entre les deux tiers et les trois quarts de tous les livres vendus au Canada sont importés. Les éditeurs canadiens ne fournissent qu'environ un quart à un tiers des livres et nous ne pouvons donc être tenus pour responsables de la préimpression des prix sur les couvertures. Nous ne pouvons exiger des éditeurs britanniques ou américains qu'ils impriment deux prix différents pour différentes régions du Canada sur leurs livres.

L'une des particularités du commerce des livres est que le libraire peut renvoyer tous les invendus à l'éditeur après un certain délai. Les livres renvoyés sont ensuite redistribués à d'autres magasins. Les livres sont ainsi remis en circulation dans le système, mais aucun libraire n'achètera un livre s'il comporte une vieille étiquette de prix. Habituellement ces étiquettes indiquent le nom du magasin qui les a apposées. Dans ce cas, le livre est virtuellement invendable. Les jaquettes seront endommagées par l'enlèvement de l'étiquette.

Si les paquets de semences, les cartes de vœux et les magazines peuvent être exemptés de préétiqetage, les livres devraient l'être aussi. Au Canada, la plupart des points de vente de magazines vendent aussi des livres, et c'est vrai également des cartes de vœux. Il n'est pas raisonnable d'avoir deux régimes distincts pour l'étiqetage des écrits. Dans le cas des magazines, la

the 15-per-cent tax on magazines will make Canadian magazine prices the highest of any G-7 country.

Most countries have instituted favourable rates under their sales tax regimes for both books and magazines. Magazine subscriptions have proved to be especially price-sensitive, so making those subscriptions even more expensive will add to the difficulties of Canadian magazines which, as you know, are already struggling, as is the government, with the current ruling of the World Trade Organization regarding Canadian magazine policy.

Because of their timeliness, visual appeal and prices, magazines are often the reading material of choice for younger readers and for new learners, and a 15-per-cent tax on those magazines will reduce choice for those readers.

Finally, applying the GST to Canadian subscription magazines will give foreign-based magazines an unfair advantage, since many U.S. publishers in particular do not charge the GST on the subscriptions which they mail into Canada to Canadian readers.

The coalition estimates that the total cost of removing the GST from magazine subscriptions and from book purchases at the consumer level will be about \$88 million. This is a relatively inexpensive investment in terms of increasing literacy and access to reading material and knowledge. The benefit to Canada will outweigh that investment many times over.

I would be happy to attempt to answer any of your questions.

Senator Stewart: Reading is a very inclusive term. Can you give us a percentage breakdown of the kinds of publications you are including? For example, could you tell us how much of the material that you denominate as reading is mystery stories? As you know, at every airport book store, there is a segment of them. There is another segment of paperback fiction, perhaps three times as big. Once in a while, one will see a genuine, educational book.

Can you break down, in the case of books, either hardback or paperback, the differing categories as percentages?

Mr. MacSkimming: I cannot give you precise figures at the moment. I do not have Statistics Canada's survey of the book market with me. However, I can give you general numbers.

Senator Stewart: That would be better than nothing.

Mr. MacSkimming: At the wholesale level, the level which Statistics Canada surveys, the Canadian book publishers' revenues are approximately \$1.2 billion for all types of books in Canada.

Senator Stewart: Published in Canada?

Mr. MacSkimming: Some of them are Canadian-published and some of them are distributed here by Canadian publishers. This amount is the receipts, the sales revenues, of publishers operating in Canada. That accounts for the great bulk of imported books because they go through a distribution network involving Canadian publishers who also act as distributors.

taxe de 15 p. 100 fera du Canada le pays du G-7 où les prix des magazines seront les plus élevés.

La plupart des pays ont instauré des taux de taxe de vente favorables tant pour les livres que pour les magazines. Les abonnements aux magazines sont particulièrement sensibles aux prix, et le fait de rendre ces abonnements encore plus chers ne fera qu'ajouter aux difficultés des éditeurs de magazines canadiens qui, comme vous le savez, se débattent déjà, tout comme le gouvernement, avec la décision récente de l'Organisation mondiale du commerce relative à la politique canadienne intéressant les magazines.

Les magazines sont souvent la lecture de choix des jeunes et des nouveaux lecteurs, en raison de leur actualité, de leur attrait visuel et de leur prix, et une taxe de 15 p. 100 va diminuer le choix dont ces lecteurs disposent.

Enfin, appliquer la TPS aux abonnements aux magazines canadiens donnera un avantage déloyal aux magazines étrangers, puisque nombre d'éditeurs, en particulier américains, ne perçoivent pas la TPS auprès des abonnés canadiens.

La coalition considère que le coût total de la suppression de la TPS sur les magazines et les livres au niveau du détail serait d'environ 88 millions de dollars. C'est là un investissement relativement peu onéreux lorsqu'il s'agit de promouvoir l'alphabetisme et d'améliorer l'accès à la lecture et au savoir. Les avantages que le Canada en retirera l'emporteront largement sur le coût.

Je tenterai avec plaisir de répondre à toutes vos questions.

Le sénateur Stewart: La notion de lecture est assez floue. Pourriez-vous nous donner une ventilation, en pourcentage, des types de publications que vous y englobez? Par exemple, quelle proportion des ouvrages que vous qualifiez ainsi sont des romans policiers? Comme vous le savez, il y en a un rayon entier dans chaque librairie d'aéroport. Il y a un autre rayonnage, trois fois plus important, de romans en format livre de poche. Très rarement voit-on un véritable livre éducatif.

Pourriez-vous nous donner une ventilation, par catégorie, des livres, soit à couverture dure soit à couverture souple?

M. MacSkimming: Je ne peux vous donner de chiffre précis dans l'instant. Je n'ai pas avec moi l'enquête de Statistique Canada sur le marché du livre. Cependant, je peux vous donner des ordres de grandeur.

Le sénateur Stewart: Ce serait mieux que rien.

M. MacSkimming: Au niveau de la vente en gros, celui auquel Statistique Canada fait son enquête, les recettes des éditeurs de livres canadiens totalisent environ 1,2 milliard de dollars, pour tous les types de livres.

Le sénateur Stewart: Édités au Canada?

M. MacSkimming: Une partie sont édités au Canada et d'autres sont distribués ici par des éditeurs canadiens. Ce chiffre est celui des recettes, des ventes, des éditeurs actifs au Canada. Il englobe la grande masse des livres importés, car ces derniers passent par un circuit de distribution exploité par les éditeurs canadiens, qui font également office de distributeurs.

Of that amount, I believe the classification of educational books or learning materials is about one-third. Roughly two-thirds, then, of those sales are going through conventional book stores in the form of books for the general public.

Senator Stewart: And they would be primarily entertainment?

Mr. MacSkimming: They are fiction, self-help books, biography, history, political books, children's books.

Senator Stewart: The point of my question is obvious. One would be much more sympathetic to removing a tax on genuinely educational books than on some of the paperbacks we see in airports.

Mr. MacSkimming: That would be discriminating on the basis of content or perceived cultural value.

Senator Stewart: We do that in the case of food. You were not here this morning, were you?

Mr. MacSkimming: No, I am afraid not. For some books it is clear that they are entertainment, if you like, or escapism. Others are in a grey area. Much fiction is of a literary quality, if you think of Alice Munro, Robertson Davies, John Updike. These are books that are not exactly escapist. They do provide intellectual challenge and food for thought.

Senator Stewart: If we just take the concept of entertainment, why should I have to pay a tax on a new television set which I buy for entertainment, as opposed to a book which I buy for entertainment? Just because one is for reading, which might imply that it is educational, surely that is not adequate to make that distinction.

Mr. MacSkimming: We can only argue from our own position which regards reading matter as, by definition, a means of conveying and transferring information and knowledge. Reading material is, and always has been, at the base of our educational system, but there is also the issue of life-long learning.

Senator Stewart: What about the issue of magazines? Can you tell us what percentage of magazines that are sold in Canada are written in Canada? I use that language to avoid the *Sports Illustrated* problem where they are made in Canada but do not originate in Canada.

Mr. MacSkimming: We can break that down into magazines available on news-stands and those available by subscription. On the news-stands, about 85 per cent are not Canadian. Canadian magazines tend to do much better in subscriptions, though. Slightly over half of all magazine subscriptions sold in Canada are for Canadian magazines, written, printed and edited here.

Senator Stewart: You are saying that all reading material should be exempt from a sales tax?

Mr. MacSkimming: Yes, sir, that is correct.

Sur ce volume, je pense que les livres classés éducatifs représentent un tiers. Donc, les deux tiers de ces ventes sont le fait de librairies classiques et sont des livres destinés au grand public.

Le sénateur Stewart: Et s'agit-il là principalement de livres de divertissement?

M. MacSkimming: Ce sont les romans, les livres autodidactiques, les biographies, les livres d'histoire, de politique, les livres pour enfants.

Le sénateur Stewart: Le but de ma question est évident. Nous serions beaucoup plus enclins à supprimer la taxe sur les livres véritablement éducatifs que sur certains des romans de poche que l'on voit dans les aéroports.

M. MacSkimming: Ce serait exercer une discrimination selon le contenu ou la valeur culturelle subjective.

Le sénateur Stewart: On le fait dans le cas de l'alimentation. Vous n'étiez pas là ce matin, n'est-ce pas?

M. MacSkimming: Non, je crains que non. Il est clair que certains livres sont un divertissement, une évasion, si vous voulez. D'autres sont intermédiaires. Beaucoup d'ouvrages de fiction ont une valeur littéraire, si vous songez à des auteurs comme Alice Munro, Robertson Davies, John Updike. Ce ne sont pas exactement des livres d'évasion. Ils apportent une nourriture intellectuelle, incitent à réfléchir.

Le sénateur Stewart: Si l'on prend juste la notion de divertissement, pourquoi devrais-je avoir à payer une taxe sur un nouveau poste de télévision que j'achète pour me divertir, par opposition à un livre que j'achète pour me divertir? Le seul acte de lire, même s'il est parfois didactique, ne suffit quand même pas pour asseoir cette distinction.

M. MacSkimming: Nous ne pouvons que nous fonder sur notre position propre, qui considère un ouvrage écrit comme, par définition, un moyen de communiquer de l'information et du savoir. L'écrit a toujours été et reste le fondement de notre système éducatif, mais il y a aussi tout le problème de l'apprentissage continu.

Le sénateur Stewart: Qu'en est-il des magazines? Pouvez-vous nous dire quel pourcentage des magazines vendus au Canada sont rédigés au Canada? J'utilise ce terme pour contourner le problème de *Sports Illustrated* qui est fabriqué au Canada mais rédigé ailleurs.

M. MacSkimming: On peut distinguer entre les magazines disponibles en kiosque et ceux disponibles par abonnement. En kiosque, près de 85 p. 100 des magazines sont étrangers. Les magazines canadiens s'en tirent mieux sur le marché de l'abonnement, cependant. Un peu plus de la moitié de tous les abonnements de magazines vendus au Canada intéressent des magazines rédigés, imprimés et édités ici.

Le sénateur Stewart: Vous demandez que tous les écrits soient exemptés de la taxe de vente?

M. MacSkimming: Oui, c'est exact.

Senator Meighen: Did you say that most American magazines that sell in Canada by way of subscription would not charge GST?

Mr. MacSkimming: I would say that many do not. Some do. If they have a large Canadian subscriber base, they take that trouble. However, there are thousands of consumer magazines, and many do not.

Senator Meighen: When you and I buy a magazine at a news-stand, Canadian or otherwise, do we pay GST?

Mr. MacSkimming: Yes.

Senator Meighen: If the government were to decide to eliminate the GST on Canadian publications, do you think we would get into the same trouble as we have on other fronts when we tried to favour our own industry? After all, if the American publications are not collecting it, why should we impose it?

Mr. MacSkimming: In terms of supporting the domestic industry, we would be amenable to that idea. However, people more knowledgeable about our international trade obligations would be able to say whether we would run afoul of the GATT on that.

Senator Meighen: If I walked into a bookseller's in Atlantic Canada, when and if this legislation is passed, will I pay 7-per-cent GST and not have to pay the provincial sales tax in addition?

Mr. MacSkimming: Yes, books have been exempted from the provincial sales tax and are to be exempted under harmonization. The consumer will still pay only 7 per cent.

The practical problem for publishers and booksellers is the issue of pre-pricing each copy. The sticker is supposed to be tax-exclusive. Generally, that is not done. Across the country, the publisher puts the retail price on the cover of the book and the GST is added at the cash register. That is the regime we would like to see continued in the harmonizing provinces.

Senator Meighen: Your basic position is that you would like to see the removal of all value-added tax from books?

Mr. MacSkimming: That is our fundamental position, yes.

Senator Meighen: As a compromise, you welcome paying only 7 per cent and, even better, you would like the ability to advertise the book at \$20 plus taxes, for example, in the store?

Mr. MacSkimming: Yes, we would. As long as 7-per-cent GST must be imposed on the sale of books, we would simply like signage at the point of sale to inform consumers that the books on sale are subject to GST, rather than having to include the GST in the sticker price.

Senator Meighen: There is not much national advertising in the book industry, is there? Would that be a problem? Other industries have raised that this proposed legislation would cause a problem in that regard.

Le sénateur Meighen: Avez-vous dit que la plupart des magazines américains vendus au Canada par abonnement ne perçoivent pas la TPS?

M. MacSkimming: Je dirais que beaucoup ne le font pas. Certains le font. S'ils ont un grand nombre d'abonnés canadiens ils prennent la peine de la percevoir. Cependant, il y a des milliers de magazines grand public et beaucoup ne la perçoivent pas.

Le sénateur Meighen: Lorsque vous et moi achetons un magazine à un kiosque, canadien ou étranger, payons-nous la TPS?

M. MacSkimming: Oui.

Le sénateur Meighen: Si le gouvernement décidait d'exonérer les publications canadiennes de la TPS, pensez-vous que nous nous exposerions aux mêmes difficultés que nous en avons rencontré sur d'autres fronts lorsque nous avons voulu favoriser notre propre industrie? Après tout, si les publications américaines ne la perçoivent pas, pourquoi l'imposons-nous?

M. MacSkimming: Dans la mesure où cela pourrait aider l'édition canadienne, nous serions favorables à cette idée. Cependant, des gens mieux au courant de nos obligations commerciales internationales pourront vous dire si ce serait contraire ou non aux règles du GATT.

Le sénateur Meighen: Si j'entrais dans une librairie de la région atlantique, si ce projet de loi est adopté, paierais-je les 7 p. 100 de TPS mais non pas la taxe provinciale?

M. MacSkimming: Oui, les livres sont exonérés de la taxe de vente provinciale et le resteront après l'harmonisation. Le consommateur ne paiera que 7 p. 100.

Le problème pratique pour les éditeurs et libraires est celui de l'étiquetage à la source de chaque exemplaire. Le prix affiché est censé englober la taxe. Or, habituellement, le prix est hors taxe. Dans tout le pays, l'éditeur imprime le prix de détail sur la couverture du livre et la TPS est ajoutée à la caisse. C'est le régime que nous aimerions voir maintenu dans les provinces harmonisées.

Le sénateur Meighen: Votre position fondamentale est que vous aimeriez que les livres soient exemptés de toute taxe sur la valeur ajoutée?

M. MacSkimming: Oui, c'est notre position fondamentale.

Le sénateur Meighen: À titre de compromis, vous préférez ne payer que 7 p. 100 et, encore mieux, vous aimeriez pouvoir afficher le prix du livre comme étant 20 \$ plus les taxes, par exemple, dans le magasin?

M. MacSkimming: Oui. Si l'on doit vraiment imposer 7 p. 100 de TPS sur les livres, nous aimerions qu'un simple panneau au point de vente informe les acheteurs que les livres sont assujettis à la TPS, au lieu d'avoir à englober la TPS dans le prix.

Le sénateur Meighen: Il n'y a pas beaucoup de publicité nationale dans le secteur de l'édition, n'est-ce pas? Est-ce que cela serait un problème? D'autres secteurs ont dit que le projet de loi poserait un problème à cet égard.

Mr. MacSkimming: There is some national advertising undertaken by book publishers, primarily in consumer magazines. As well, *The Globe and Mail* is a national newspaper read outside of Toronto. However, that is not the big issue.

Senator Meighen: Do they typically include a price?

Mr. MacSkimming: Not necessarily, no. Sometimes yes, sometimes no. It depends.

[Translation]

Senator Simard: In the third paragraph of your brief, you state that American publishers have ignored Canada's repeated demands and that many have not registered and do not collect the tax.

In your view, do Americans violate Canadian law? What can Canada do? Should we just let them?

[English]

Mr. MacSkimming: I am not sure what practical measures Revenue Canada takes to enforce Canadian law. The American publishers may see it as a kind of extraterritoriality.

Senator Simard: I suppose they could seize the books at the border.

Mr. MacSkimming: It is more a problem with magazines; with periodicals. The subscriptions are coming in through the mail to the subscriber. The transaction is done through the mail between the U.S. magazine and the individual subscriber in Canada, so it is very difficult to police. It is only the higher profile magazines, which have a large number of Canadian subscribers, that take the trouble to collect the tax and remit. As it says here, they do not do this from state to state in the U.S., so they do not see why they should accommodate Canada.

Senator Stewart: I can add a little information on this. I buy a fair number of books, both in the United States and in the U.K. Blackwell's at Oxford, for example, collects the tax and, when a package arrives from them, it is stamped with very large letters, "GST collected." That is generally true for major booksellers in the United States shipping into Canada.

However, last fall I received a package of books from the United States. I had to go to the post office, in response to a summons, to pay \$12 because the package label did not state that the GST was paid.

When I opened the package, I discovered that the invoice showed that the GST had been paid. I wrote a letter to the appropriate people enclosing a copy of the invoice. The post office had charged me not only the GST but a \$5 handling charge. I think that is the technique that is used in the case of books.

Senator Oliver: Did you get your money back, including the \$5?

Senator Stewart: Yes, I got both parts back. The problem is quite different in the case of magazines, as the witness says.

Mr. MacSkimming: Les éditeurs de livres font un peu de publicité nationale, principalement dans les magazines grand public. Par ailleurs, *The Globe and Mail* est un journal national lu en dehors de Toronto. Cependant, ce n'est pas le gros problème.

Le sénateur Meighen: Annoncent-ils habituellement le prix?

Mr. MacSkimming: Non, pas nécessairement. Parfois oui, parfois non. Cela dépend.

[Français]

Le sénateur Simard: Au troisième paragraphe de votre mémoire, vous dites que les éditeurs américains ignoraient les demandes répétées du Canada, que plusieurs ne se sont pas enregistrés et qu'ils ne perçoivent pas la taxe.

Est-ce que, d'après vous, les Américains enfreignent la loi du Canada? Que peut faire le Canada? Est-ce qu'on doit laisser faire?

[Traduction]

Mr. MacSkimming: Je ne sais pas trop quelles mesures pratiques Revenu Canada prend pour faire respecter la loi canadienne. Les éditeurs américains pourraient y voir une sorte d'extraterritorialité.

Le sénateur Simard: Je suppose que l'on pourrait saisir les livres à la frontière.

Mr. MacSkimming: C'est davantage un problème avec les magazines, les périodiques. Ils sont acheminés à l'abonné par la poste. La transaction entre le magazine américain et l'abonné canadien est effectuée par courrier, et c'est donc très difficile à surveiller. Ce ne sont que les magazines à grande circulation, ceux qui ont un grand nombre d'abonnés canadiens, qui prennent la peine de percevoir la taxe et de la reverser. Comme nous le disons ici, ils ne le font pas d'un État américain à l'autre, et ils ne voient pas de raison de le faire pour le Canada.

Le sénateur Stewart: Je puis ajouter un mot là-dessus. J'achète pas mal de livres, tant aux États-Unis qu'au Royaume-Uni. Blackwell's, à Oxford, par exemple, perçoit la taxe et lorsque je reçois un paquet de chez eux, il porte une estampille en très grosses lettres: «TPS perçue». C'est généralement vrai aussi des grands éditeurs américains qui envoient des livres au Canada par la poste.

Cependant, l'automne dernier, j'ai reçu un paquet de livres des États-Unis. J'ai dû me rendre au bureau de poste, en réponse à une citation, pour payer 12 \$ parce que l'emballage n'indiquait pas que la TPS avait été payée.

Lorsque j'ai ouvert le paquet, j'ai découvert que la facture comprenait la TPS. J'ai écrit une lettre aux autorités compétentes, en y joignant une copie de la facture. Le bureau de poste m'a fait payer non seulement la TPS, mais 5 \$ de frais administratifs en sus. Je pense que c'est la technique utilisée dans le cas des livres.

Le sénateur Oliver: Avez-vous récupéré votre argent, y compris les 5 \$?

Le sénateur Stewart: Oui, on m'a remboursé les deux. Le problème est très différent dans le cas des magazines, comme le dit le témoin.

Senator Kenny: It seems to me that the nub of your argument is this: Reading is good. Therefore, we should not tax it.

Mr. MacSkimming: It certainly is good. It is good for you and it is good for society. It actually serves a number of Canada's larger social and industrial goals.

Senator Kenny: How many other good things are there that you think that we should not tax? We could spend months here listening to people who have good causes and who want special treatment for their area. You can make a case about food. You cannot live without food. We treat it differently in some cases. What are your thoughts, as an individual, on how many exceptions we, as a society, can afford to have to the system?

Mr. MacSkimming: Clearly, it is a thorny question. The setting of precedents in one area can then leave the government open to demands in many others. For reading, there is a consensus in many parts of society and even in some jurisdictions, that reading material should be treated differently. That is to say, it is possible to discriminate on the basis of values, social values, cultural values, and long-range social goals in terms of literacy, education and life-long learning.

In Quebec, for example, books are not taxed provincially. In the Atlantic region, books are to be excluded from the harmonized tax. In European nations that have a VAT or GST-type tax, books are either zero-rated or taxed at a lower rate than other commodities. There is a recognition in society that reading is fundamental to the social good.

Senator Kenny: It is almost the reverse of alcohol and cigarettes. There are sin taxes and virtue non-taxes, if you will.

Do you have studies which show a correlation between lower-priced books and literacy?

Mr. MacSkimming: No, we do not. We do have a Woods Gordon analysis from several years ago which showed that for every 1 per cent increase in the price of books, there is a corresponding decrease in sales.

Senator Kenny: That talks to the health of your business, as opposed to whether Canadian children are learning how to read or write.

Mr. MacSkimming: I think it reflects a drop in both consumption and sales revenue.

Senator Kenny: Are you not really a buggy-whip industry? Are you not really about to fall off the map as far as reading goes? If we were sitting here 10 years from now, would we have this litter of paper around or would we all be reading without the necessity of publishers? Will we need libraries and books, or will we be able to read without the benefit of all this paper that you are seeing here today?

Mr. MacSkimming: My personal views are predictable. I feel books will always be in demand as one of the most practical,

Le sénateur Kenny: Il me semble que votre argumentation revient à dire ceci: la lecture est une bonne chose, il ne faut par conséquent pas la taxer.

M. MacSkimming: Elle est certainement une bonne chose. Elle est bonne pour soi et bonne pour la société. Elle contribue un certain nombre des objectifs sociaux et industriels d'ensemble du Canada.

Le sénateur Kenny: Combien d'autres bonnes choses existent-elles dont vous pensez qu'il ne faudrait pas les taxer? Nous pourrions passer des mois ici à écouter des gens qui défendent une bonne cause et qui voudraient un traitement spécial. Prenez la nourriture. On ne peut pas vivre sans manger. Dans certains cas, l'alimentation est traitée différemment. À votre avis personnel, combien d'exceptions pouvons-nous, en tant que société, accepter?

M. MacSkimming: C'est évidemment une question épineuse. Un précédent établi dans un domaine peut exposer le gouvernement à des exigences dans beaucoup d'autres. Mais il y a consensus un peu partout dans la société, et même dans certaines provinces, voulant que la lecture doive être traitée différemment. Autrement dit, il est possible d'exercer une discrimination sur la base de valeurs, de valeurs sociales, de valeurs culturelles et d'objectifs sociaux à long terme sur le plan de l'alphabétisme, de l'éducation et de l'apprentissage continu.

Par exemple, au Québec, les livres ne sont pas taxés au niveau provincial. Dans la région atlantique, les livres sont exclus de la taxe harmonisée. Les pays européens qui ont une TVA ou une taxe de type TPS soit détaxent les livres soit les taxent à un taux inférieur à celui des autres produits. Il y a une reconnaissance de la société que la lecture est bonne pour l'intérêt général.

Le sénateur Kenny: C'est presque l'inverse de l'alcool et des cigarettes. On taxe le vice et on exempte la vertu, en quelque sorte.

Avez-vous des études établissant une corrélation entre la disponibilité de livres à bas prix et l'alphabétisme?

M. MacSkimming: Non. Il y a une analyse de Woods Gordon remontant à plusieurs années qui établissait que pour chaque hausse de 1 p. 100 du prix des livres, il y a une baisse correspondante des ventes.

Le sénateur Kenny: Cela réfère à la santé de votre secteur, plutôt qu'à la question de savoir si les enfants canadiens apprennent à lire et à écrire.

M. MacSkimming: Je pense que cela reflète une baisse à la fois de la consommation et de nos revenus.

Le sénateur Kenny: N'êtes-vous pas une industrie en voie de disparition? Aura-t-on encore besoin de vous pour lire? Dans dix ans d'ici, serons-nous encore là entourés de piles de papier, ou bien lirons-nous tous sans avoir besoin d'éditeurs? Aurons-nous besoin de bibliothèques et de livres, ou bien pourrions-nous lire sans nous encombrer de tout ce papier que vous voyez ici aujourd'hui?

M. MacSkimming: Mon point de vue personnel ne vous surprendra pas. Je pense que les livres existeront toujours, étant

convenient, low-priced vehicles for conveying information and acquiring knowledge.

It is difficult to take a piece of machinery with you everywhere you go, for example, on the beach or on an airplane.

Senator Kenny: What about a lap-top?

Mr. MacSkimming: There is also a problem concerning how many hours of the day you want to stare at a screen. Those are all rather subjective views and anyone can have such views.

In terms of whether there will be any continuing demand for our products, though, Canadian book exports have more than tripled in the past four years. There is a constantly escalating export sale of Canadian writers and writing. Canadian authors are becoming increasingly recognized abroad; their novels are being made into films. All the media of communication and learning, including the electronic media and multi-media, will coexist with books. They will not kill books any more than the movies did in the 1920s or than TV did in the 1950s.

Senator Oliver: My first question has already been partly asked by the last questioner, but I was about to ask about the effects of the Internet. Is your opinion not tempered? If you go into the Internet now, you can get the content of the magazines that you have been discussing, the newspapers, most books, learned journals, and so on. You can download them in your own home without paying any tax. Does this not temper your position of wanting amendments to ensure that there is no tax if we can now get it free?

Mr. MacSkimming: I do not think that publishers will be prepared to make their publications available free of charge on the Internet. In the long run, there needs to be a regime for making the Internet a viable marketplace for the consumption and sale of intellectual property.

Senator Oliver: There is an unlimited amount of things that you can get off the Internet now. You can download them into the privacy of your own den and read them and there is no tax today.

Mr. MacSkimming: I am not sure that you would find available through the Internet the range of materials that you would find in a good book store. I think that there are many publications still only available in printed form. Granted, what you are saying is true. It is a revolutionary development. However, I am not sure, at this point, that the distribution and the purchase of the physical book will be so eroded by that development. This is all futurology because, at the moment, we do not see the impact on the book market of the Internet.

The main impact at the moment is in the area the virtual book store where people are starting to use the Internet to buy books. A commercial transaction takes place where they still buy the physical book and pay the price.

l'un des supports les plus pratiques, les plus commodes et les moins chers pour transmettre de l'information et acquérir des connaissances.

Il est difficile de fabriquer une machine que vous pouvez emporter partout avec vous, par exemple à la plage ou dans l'avion.

Le sénateur Kenny: Que faites-vous de l'ordinateur portable?

M. MacSkimming: Il y a aussi le problème de savoir combien d'heures par jour vous voulez passer à regarder un écran. Ce sont là des considérations plutôt subjectives et chacun a droit à son point de vue.

Sur la question de savoir s'il continuera à y avoir une demande de nos produits, cependant, les exportations canadiennes de livres ont plus que triplé au cours des quatre dernières années. Les ventes à l'exportation des livres et écrivains canadiens ne cessent d'augmenter. Les auteurs canadiens sont de plus en plus appréciés à l'étranger; leurs romans sont transposés au cinéma. Tous les médias de communication et d'apprentissage, y compris les médias électroniques et le multimédia, coexisteront avec les livres. Ils ne vont pas tuer le livre, pas plus que le cinéma ne l'a fait dans les années 20 ou la télévision dans les années 50.

Le sénateur Oliver: Ma première question a déjà été en partie posée par l'intervenant précédent, mais j'allais vous demander ce que vous pensez des effets de l'Internet. Est-ce que cela ne tempère pas un peu votre opinion? Si vous allez aujourd'hui sur l'Internet, vous pouvez y obtenir le contenu des magazines dont vous parlez, des journaux, la plupart des livres, les revues savantes et cetera. Vous pouvez les télécharger sur votre ordinateur sans payer de taxe. Cela ne tempère-t-il pas votre position, lorsque vous demandez des amendements pour exonérer les livres de la taxe, si on peut obtenir tout cela gratuitement?

M. MacSkimming: Je ne pense pas que les éditeurs soient prêts à rendre leurs publications disponibles gratuitement sur l'Internet. À long terme, il faudra un régime pour faire de l'Internet un marché viable pour la consommation et la vente de propriété intellectuelle.

Le sénateur Oliver: Il y a aujourd'hui une quantité illimitée de choses que l'on peut trouver sur l'Internet. Vous pouvez les télécharger sur votre ordinateur, dans l'intimité de votre foyer, et les lire à loisir, et ce sans payer de taxe aujourd'hui.

M. MacSkimming: Je ne suis pas sûr que vous trouviez sur l'Internet tout l'éventail des lectures que vous trouvez aujourd'hui dans une bonne librairie. Je pense que bon nombre de publications n'existent encore que sous forme imprimée. Certes, ce que vous dites est vrai. C'est un développement révolutionnaire. Cependant, je ne suis pas certain, à ce stade, qu'il va beaucoup entamer la distribution et la vente de livres de papier. Tout cela est de la futurologie car, pour l'instant, nous ne voyons pas que l'Internet ait un impact sur le marché du livre.

Le principal effet aujourd'hui se situe dans le domaine de la librairie virtuelle où les gens commencent à se servir de l'Internet pour acheter des livres. Une transaction commerciale a lieu, où le client continue à acheter le livre matériel et à payer le prix.

Senator Oliver: They are also using it to read newspapers, to read articles in various journals and, if you are doing a research paper as a student, to get research information from newspapers and various libraries around the world.

Mr. MacSkimming: This is true.

Senator Oliver: Your view is not tempered, notwithstanding the reality today?

Mr. MacSkimming: How would you have it tempered?

Senator Oliver: I am asking you. I would have thought it would be.

Mr. MacSkimming: At this stage, because I am from the book industry and that is the field that I know the best, we do not see the Internet impinging heavily on our industry yet. It has not yet been developed as an alternative marketplace to the book store or the library.

Senator Oliver: Your paper ends talking about an \$88-million saving or loss, if your proposal goes through. Do you have a proposed amendment that you would like us to look at? You have referred to Senator Di Nino's Bill S-11. Is there anything in there that you like or do not like? What are you recommending to us as a committee looking at Bill C-70?

Mr. MacSkimming: We have our ultimate or idealistic position, which I believe is addressed by Senator Di Nino's bill, of simply zero-rating reading materials, whether they be books, magazines or newspapers under the Goods and Services Tax.

Senator Oliver: Is that the proposal you are adopting and recommending?

Mr. MacSkimming: That is correct. Short of that, if the harmonization plans go ahead, we are seeking relief under the requirement for tax-inclusive pricing and pre-stickering of products. We are asking for the same exemption that has been given to magazines, greeting cards and seed packets.

The Chairman: Thank you for coming, Mr. MacSkimming.

Our next witnesses are from the Consumers' Association of Canada.

Ms Rosalie Daly Todd, Executive Director, Consumers' Association of Canada: Mr. Chairman, on behalf of the Consumers' Association of Canada, we appreciate the opportunity to appear before you today. I wish to begin with a brief plug for the association; I hope you will forgive me. This is our fiftieth anniversary year.

We are a group of volunteers who dedicate their time to improve the marketplace for all Canadians. We have chapters in all the provinces and the territories. We have six offices, five of them manned by volunteers. We are active in five areas which include financial services, communications, health care, food, and general marketplace issues such as standards.

Le sénateur Oliver: Ils s'en servent également pour lire les journaux, lire des articles de diverses revues et, dans le cas d'un étudiant faisant des recherches, pour trouver des renseignements dans divers journaux et diverses bibliothèques du monde.

M. MacSkimming: C'est vrai.

Le sénateur Oliver: Cette réalité d'aujourd'hui ne tempère pas votre opinion?

M. MacSkimming: En quoi devrait-elle être tempérée?

Le sénateur Oliver: Je vous le demande. J'aurais pensé que oui.

M. MacSkimming: À ce stade, et parce que j'appartiens au monde du livre et que c'est le domaine que je connais le mieux, je ne vois guère d'effet de l'Internet sur notre secteur. Il ne constitue pas encore un marché de remplacement de la librairie ou de la bibliothèque.

Le sénateur Oliver: Dans votre mémoire, vous parlez d'une économie ou d'un manque à gagner de 88 millions de dollars si votre proposition est acceptée. Avez-vous un texte d'amendement à nous soumettre? Vous avez fait état du projet de loi S-11 du sénateur Di Nino. Y a-t-il quelque chose dans celui-ci que vous aimez ou n'aimez pas? Que nous recommandez-vous, en tant que comité étudiant le projet de loi C-70?

M. MacSkimming: Nous avons notre position ultime ou idéale, que le projet de loi du sénateur Di Nino sert bien, qui est de simplement détaxer les écrits, qu'il s'agisse de livres, de magazines ou de journaux, sous le régime de la taxe sur les produits et services.

Le sénateur Oliver: Est-ce là la proposition que vous adoptez et recommandez?

M. MacSkimming: C'est juste. À défaut de cela, si l'harmonisation va se faire, nous demandons à être exemptés de l'obligation d'inclure la taxe dans les prix et de préétiqueter les produits. Nous demandons la même exemption que celle accordée aux magazines, aux cartes de vœux et aux emballages de semences.

Le président: Merci d'être venu, monsieur MacSkimming.

Nos prochains témoins représentent l'Association des consommateurs du Canada.

Mme Rosalie Daly Todd, directrice générale, Association des consommateurs du Canada: Monsieur le président, au nom de l'Association des consommateurs du Canada, je veux vous remercier de votre invitation à comparaître devant vous aujourd'hui. J'aimerais commencer par faire un peu de publicité pour notre association; j'espère que vous me pardonnerez. Nous fêtons cette année notre 50^e anniversaire.

Nous sommes un groupe de bénévoles qui faisons don de notre temps pour améliorer le marché pour tous les Canadiens. Nous avons des sections dans toutes les provinces et les deux territoires. Nous avons six bureaux, dont cinq gérés par des bénévoles. Nous sommes actifs dans cinq domaines, soit les services financiers, les communications, la santé, l'alimentation et des questions commerciales générales telles que les normes.

This is one of a number of appearances CAC has made before various committees on the issue of the GST and sales tax reform, going back as far as 1989 before the tax was introduced. I myself began my career with the CAC in August of 1990 by preparing and presenting a submission on this issue to this very committee.

I was uncomfortable then and I am uncomfortable now representing the Consumers' Association of Canada on this issue. I am uncomfortable because CAC has always been opposed to consumption-based taxes because of their aggressive nature. Essentially, they are unfair because they hit low-income consumers the hardest. This basic philosophical point somehow always gets lost in the debate.

CAC got involved in the issue of GST introduction and later GST reform, because it was apparent by 1989 that, like it or not, we would get a federal value-added tax. Since such a tax was inevitable, our goal was to make recommendations for a tax that would be as much in the consumer interest as possible.

Our recommendations were based on five principles. Looking back on what we proposed, I am struck by how well those principles stand up today. Our strong view about the basic inequity of consumption-based taxes led to our first principle which was to keep the rate as low as possible.

At the time the GST was introduced, we had done independent research that said that it could have been brought in for as low as 4 per cent or 5 per cent, if our other principles were respected. In order to keep the rate as low as possible, the tax had to be administratively simple for business and government, which led to our second principle, that it should be broad-based with no exemptions. That is CAC's answer to Senator Kenny's questions.

Because low-income consumers are the real losers with consumption-based taxes, we had a third principle. That is to say, generous, fully indexed tax credits delivered to low-income consumers on a timely basis. We suggested monthly, if possible.

The old MST which the GST replaced was a hidden tax. That experience led us to strongly recommend a fourth principle: The GST should be a visible tax. I want to quote from my August 1990 submission on this point:

Consumers have a right to know how much tax they are paying and to whom they are paying that tax. The most undesirable characteristic of the present sales tax, the MST, is the fact that it is hidden from consumers in the price of goods. This has allowed the government to raise the rate and broaden the base without taking much political heat for its actions.

We were not just concerned that the tax be visible. We wanted a fifth principle, too; that is consistency in its display. We were concerned that, to quote again from the previous submission:

Ceci est l'une d'une série de comparutions de l'ACC devant divers comités au sujet de la TPS et de la réforme de la taxe de vente, remontant à 1989, avant même l'introduction de la taxe. J'ai entamé moi-même ma carrière à l'ACC en août 1990 en rédigeant et présentant un mémoire sur cette même question à ce même comité.

J'étais mal à l'aise alors et je suis mal à l'aise aujourd'hui en représentant l'Association des consommateurs du Canada à cet égard. Je suis mal à l'aise parce que l'ACC a toujours été opposée aux taxes à la consommation, en raison de leur nature régressive. Elles sont essentiellement injustes parce qu'elles touchent le plus durement les consommateurs à faible revenu. D'une certaine façon, ce principe élémentaire est toujours oublié dans le débat.

L'ACC est intervenue dans le débat sur l'introduction de la TPS et, ultérieurement, sur sa réforme parce qu'il était clair dès 1989 que nous allions avoir une taxe fédérale sur la valeur ajoutée, que cela nous plaise ou non. Puisqu'une telle taxe était inévitable, notre objectif était de faire en sorte qu'elle soit aussi favorable que possible aux consommateurs.

Nos recommandations étaient fondées sur cinq principes. Lorsque je relis nos propositions, je suis frappée de voir combien ces principes restent valables aujourd'hui. Convaincus comme nous l'étions de l'injustice fondamentale des taxes sur la consommation, notre premier principe était que le taux devait en être aussi faible que possible.

À l'époque de l'introduction de la TPS, nous avons commandé des recherches indépendantes qui montraient que son taux aurait pu être limité à 4 ou 5 p. 100 si nos autres principes avaient été respectés. Pour que le taux soit aussi bas que possible, la taxe aurait dû être administrativement simple pour les entreprises et pour le gouvernement, ce qui conduisait à notre deuxième principe, à savoir qu'elle devait être d'assiette large, sans exemption. Voici la réponse de l'ACC aux questions du sénateur Kenny.

Du fait que les consommateurs à faible revenu sont les réels perdants des taxes sur la consommation, nous avions un troisième principe: des crédits de taxe généreux, pleinement indexés, versés sans délai aux consommateurs à faible revenu. Nous avions préconisé une base mensuelle, si possible.

L'ancienne TVF que la TPS a remplacée était une taxe cachée. Cette expérience nous a amenés à recommander fortement un quatrième principe: que la TPS soit une taxe visible. Je veux citer à ce sujet un extrait de mon mémoire d'août 1990:

Les consommateurs ont le droit de savoir combien de taxe ils paient et à qui ils la paient. La caractéristique la plus inopportune de la taxe de vente actuelle, la TVF, est le fait qu'elle est cachée dans le prix des marchandises. Cela a permis au gouvernement d'en majorer le taux et d'en élargir l'assiette sans guère devoir payer de prix politique.

Nous ne voulions pas seulement que la taxe soit visible. Nous demandions encore un cinquième principe, à savoir l'uniformité de l'affichage. Nous estimions que, et je cite de nouveau le mémoire antérieur:

— leaving the method of displaying the GST up to the retailer will subject consumers to a confusing array of techniques that could make comparison shopping impossible... The CAC wants to make its position on visibility perfectly clear. Leaving the decision to each individual business and service on whether or not to include GST in prices, as now planned, would create an intolerable consumer nightmare. Consumers must have a consistent method of comparing prices from store to store.

At that time, the CAC recommended that the price for all goods and services be displayed tax-free. To quote again:

With this method, consumers can monitor whether or not promised reductions from elimination of the MST are really being passed on. Also this method has the potential to keep government more honest and responsible since consumers will always have a very clear picture of the size of the tax bite. Those who argue that this method is more difficult because it demands a quick tax calculation, to arrive at a total price, forget that most Canadian consumers are used to having provincial tax tagged on at the cash register.

If I could sum up our overall recommendation in one phrase, it would be: Keep it simple, with a low rate, no exemptions, visibility, consistency and equity for low-income consumers.

Unfortunately, to a large extent, those principles were not respected when the GST was introduced.

As we appear again here today, I cannot help thinking of a slogan from the 1960s presidential campaign: "In your heart, you know he's right." I believe that, to a large extent, CAC got it right the first time.

CAC addressed the issue of harmonization in several papers which we wrote during the 1990s. Our conclusion was that we supported harmonization, but it should not be attempted until the flaws with the federal portion of the tax were corrected. More specifically, the rate was too high, there were too many exemptions, and tax rebates were not fully indexed.

On the issue of visibility and consistency, most establishments had chosen tax-out pricing as CAC had recommended, although there was not total consistency in the marketplace.

More recently, polls have shown that consumers want to know what the bill will be before they arrive at the check-out counter. Part of this confusion, clearly, is due to dual tax systems, provincial and federal, each with its own exemptions.

CAC was willing to modify its original position on visibility, from tax out to tax in, as long as two conditions were met. First, receipts and invoices had to clearly identify the tax. Second, there had to be consistency of display so that consumers could comparison shop.

... laisser la méthode d'affichage de la TPS à la discrétion du détaillant confrontera le consommateur à une multitude de méthodes qui rendront impossibles les comparaisons de prix entre magasins... L'ACC tient à ce que sa position sur la visibilité soit parfaitement claire. Laisser la décision d'inclure ou non la TPS dans les prix à la discrétion de chaque commerce, comme c'est actuellement prévu, infligerait aux consommateurs un cauchemar intolérable. Les consommateurs doivent disposer d'une méthode cohérente pour comparer les prix d'un magasin à l'autre.

À cette époque, l'ACC a recommandé que les prix de tous les biens et services soient affichés hors taxe. Je cite de nouveau:

Avec cette méthode, les consommateurs pourront vérifier si les réductions de prix promises par suite de la suppression de la TVF sont réelles. En outre, cette méthode obligera le gouvernement à se montrer plus franc et plus responsable puisque les consommateurs auront toujours une image claire de l'importance de la ponction fiscale. Ceux qui disent que cette méthode est plus difficile parce qu'elle exige un calcul mental pour déterminer le prix total oublient que la plupart des consommateurs canadiens sont accoutumés à voir la taxe provinciale ajoutée à la caisse.

Si je peux résumer en une phrase notre recommandation d'ensemble, ce serait celle-ci: que la taxe soit simple, à taux faible, sans exemption, visible, uniforme et équitable pour les consommateurs à faible revenu.

Malheureusement, ces principes ont été largement ignorés lorsque la TPS a été introduite.

En comparaisant de nouveau ici aujourd'hui, je ne peux m'empêcher de penser à un slogan de la campagne présidentielle des années 60: «Au fond de votre coeur, vous savez qu'il a raison». Je pense que, dans une large mesure l'ACC avait raison la première fois.

L'ACC a abordé la question de l'harmonisation dans plusieurs mémoires que nous avons rédigés au cours des années 90. Notre conclusion était que nous sommes partisans de l'harmonisation, mais qu'elle ne doit pas être effectuée tant que les vices de la partie fédérale de la taxe ne seront pas rectifiés. Plus particulièrement, son taux est trop élevé, il y a trop d'exemptions, et les crédits de taxe ne sont pas pleinement indexés.

Pour ce qui est de la visibilité et de l'uniformité, la plupart des commerces ont choisi d'afficher les prix hors taxe, comme l'ACC l'avait recommandé, mais l'uniformité totale sur le marché n'est pas assurée.

Plus récemment, des sondages ont montré que les consommateurs veulent savoir combien ils auront à payer avant d'arriver à la caisse. Une partie de cette confusion est manifestement due à la coexistence de deux taxes, l'une provinciale et l'autre fédérale, chacune comportant des exemptions propres.

L'ACC était disposée à modifier sa position initiale sur la visibilité pour accepter l'affichage des prix taxe comprise, à condition que deux conditions soient remplies. Premièrement, les reçus de caisse et factures devaient clairement indiquer la taxe. Deuxièmement, il fallait des règles d'affichage uniformes afin que les consommateurs puissent effectuer des comparaisons de prix.

That brings us full circle to the present proposal to harmonize tax in Atlantic Canada. As I have already said, CAC's recommendation has been to get the federal portion right first and then harmonize. We have other concerns with the present proposal, concerns about visibility and consistency first of all.

CAC commends the government for its good intentions and its concern for consumer convenience which prompts the proposals for tax-in pricing. CAC was willing to be convinced that a consistent system of tax-in pricing, with appropriate invoices and receipts, was sufficient to ensure visibility, which in turn helps to ensure government accountability. However, the present proposal is inconsistent.

Because of a number of practical problems with tax-in pricing being mandated for one region of the country only, we understand that multiple display methods will be required. We are concerned that consumers will be confused. We are concerned that any attempt to change to a tax-in method of display is premature, and it cannot be done effectively on a piecemeal basis in one region only.

We appeared last month before the Commons finance committee and heard submissions from several businesses. They raised other concerns for Atlantic Canada residents. One of the major benefits of harmonization should be administrative cost savings to business and government from which the consumer should ultimately benefit in low prices, and, even ideally, in increased competition from new entrants into an improved marketplace. Instead, business is raising concerns about both one-time and ongoing costs because of special pricing for Atlantic Canada. Any such costs would find their way into the pockets of consumers in Canada's poorest region.

As alarming to CAC are statements about marginally profitable Atlantic Canada businesses going under or companies from other regions finding this market too costly. Such issues raise concerns about decreased choice in competition in Atlantic Canada, as well as lost jobs and economic hardship.

In conclusion, in the opinion of the Consumer Association of Canada, the government should take another look at the present proposal, particularly on the issue of tax display. It does not appear to be possible to arrive at a simple, consistent method of tax display based on tax-in pricing at this time. Remember, there is a big difference between what consumers appear to want and what they would be willing to pay more to have. In this case, from CAC's viewpoint, the price tag appears to be alarmingly high.

Thank you, and we would be pleased to take your questions.

Senator Angus: Were you here all morning, Ms Todd and Ms McCall, or just towards the end of the morning?

Ms Todd: We were here just at the end.

Cela nous ramène au projet actuel d'harmonisation de la taxe dans la région atlantique. Comme je l'ai déjà dit, la recommandation de l'ACC était de rectifier d'abord les problèmes de la portion fédérale et d'harmoniser ensuite. Nous voyons d'autres inconvénients dans le projet actuel, qui concernent tout d'abord la visibilité et l'uniformité.

L'ACC félicite le gouvernement de ses bonnes intentions et de son souci de la commodité du consommateur qui l'amène de proposer l'affichage des prix taxe comprise. L'ACC était prête à se laisser convaincre qu'un système uniforme d'affichage des prix taxe comprise suffirait à assurer la visibilité, laquelle à son tour contribue à la responsabilité gouvernementale. Cependant, le projet actuel manque de cohérence.

En raison d'un certain nombre de problèmes pratiques engendrés par l'obligation d'afficher les prix taxe comprise dans une région du pays seulement, des méthodes d'affichage multiples devront coexister. Nous craignons que cela déroute les consommateurs. Nous pensons que l'affichage taxe comprise est prématuré et qu'il ne doit pas être introduit de façon ponctuelle dans une région seulement.

Nous avons comparu le mois dernier devant le comité des finances de la Chambre des communes et nous y avons entendu les interventions de plusieurs entreprises. Elles ont fait état d'autres difficultés infligées au Canada atlantique. L'un des grands avantages de l'harmonisation devrait être des économies administratives tant pour les entreprises que les gouvernements, dont le consommateur devrait retirer le fruit sous forme de prix inférieurs et même, idéalement, sous forme de concurrence accrue avec l'arrivée de nouveaux concurrents sur un marché amélioré. Au lieu de cela, les entreprises se plaignent de ce que la méthode d'affichage spéciale imposée à la région atlantique leur infligera des coûts tant ponctuels que récurrents. Ces coûts finiront forcément par être payés de la poche des consommateurs de la région la plus pauvre du Canada.

Tout aussi inquiétante aux yeux de l'ACC est la perspective de voir couler des entreprises marginalement profitables de la région atlantique et que des sociétés d'autres régions trouveront ce marché trop coûteux. Il en résulterait une diminution du choix du consommateur, une réduction de la concurrence, ainsi que des pertes d'emplois et des difficultés économiques dans la région atlantique.

En conclusion, de l'avis de l'Association des consommateurs du Canada, le gouvernement devrait revoir son projet, particulièrement en ce qui concerne l'affichage des prix. Il ne semble pas possible à ce stade d'instaurer une méthode simple et uniforme d'affichage des prix avec taxe incluse. N'oubliez pas qu'il y a une grosse différence entre ce que le consommateur peut souhaiter et ce qu'il serait prêt à payer pour l'obtenir. En l'occurrence, à notre sens, le prix semble excessivement lourd.

Je vous remercie de votre attention et nous serons ravies de répondre à vos questions.

Le sénateur Angus: Avez-vous été là pendant toute la matinée, madame Todd et madame McCall, ou uniquement à la fin de la matinée?

Mme Todd: Nous sommes arrivées juste à la fin.

Senator Angus: At the beginning of the morning, some people were here from the Department of Finance, and they were explaining the bill and the reasoning behind it and why the methods being adopted are so great, in their view. Has your association made any representations to the Department of Finance at any stage in this process respecting the display issue?

Ms Todd: Not formally, nor do I believe we were asked.

Senator Angus: As I listen to you and read the document you filed, you seem to support a harmonized sales tax.

Ms Todd: We support harmonization. We wish that the base had been lowered and exemptions eliminated before that happened. That issue is dead at this point, unfortunately.

Senator Angus: I am confused about something, and perhaps you could elucidate. It seems to be a contradiction in terms. On the one hand, the government has decided to go to bed with this tax-in policy, one price, one thing for the consumer to see. At the other hand, they say, "When you get to the check-out counter, you will know how much tax you pay because you will get a tax receipt."

I did not understand why that would be. In your case, you want the consumer to know just how much tax they are paying, but on the other hand, you would like them to know it before they get to the check-out counter. Here comes the display issue again.

Ms Todd: There is a confusion. As I understand it, different items within a store would be priced differently. In a department store which sells books, the price, as I understand it, will be on the barrel. Some items will have dual pricing. Others will have tax-in pricing. There are at least four different methodologies. Logically, I thought the government was doing this to make it simpler for consumers, which we support. However, the reality is, because it is only being done in one region, it is not more simple; it is more complex.

It is not just a visibility issue. It is a comparison-shopping issue and a confusion issue. Ultimately, it becomes a cost issue because businesses say: Not only will the consumers be confused but, in order to confuse them, there will be additional costs that "guess who" will be paying at the end of the day.

The original rationale was to make things easier for consumers as they shop, but that is not happening. That is one of our concerns.

Senator Angus: Rather than four options — and I am inferring this from what you say — you believe there should be one method?

Le sénateur Angus: Au début de la matinée, nous avons entendu des fonctionnaires du ministère des Finances qui nous ont expliqué le projet de loi et les raisonnements qui le sous-tendent et les raisons qui font que les méthodes adoptées sont si judicieuses, à leur avis. Est-ce que votre association est intervenue auprès du ministère des Finances à un stade quelconque du processus au sujet de ce problème de l'affichage?

Mme Todd: Pas officiellement, et je ne pense pas non plus que nous ayons été invitées à le faire.

Le sénateur Angus: En vous écoutant et en lisant votre texte, je retire l'impression que vous êtes partisans d'une taxe de vente harmonisée.

Mme Todd: Nous sommes en faveur de l'harmonisation. Nous aurions voulu que l'on en réduise le taux et que l'on supprime les exemptions au préalable. Mais cela semble actuellement exclu, malheureusement.

Le sénateur Angus: Je suis dérouté et vous pourrez peut-être m'éclairer. Il semble y avoir une contradiction. D'une part, le gouvernement a opté pour cette politique d'inclusion de la taxe dans le prix, si bien que le consommateur ne voit qu'un seul prix. Néanmoins, le gouvernement nous dit: «Lorsque vous arriverez à la caisse, vous saurez combien de taxe vous payez parce qu'on vous remettra un reçu l'indiquant».

Je ne vois pas pourquoi ce serait le cas. Pour votre part, vous souhaitez que le consommateur sache précisément combien de taxe il paie, mais vous voulez qu'il le sache avant d'arriver à la caisse. C'est là qu'intervient de nouveau le problème de l'affichage.

Mme Todd: Le problème est la confusion. Si j'ai bien saisi, différents articles à l'intérieur d'un magasin verront leurs prix indiqués différemment. Dans un magasin à rayons multiples qui vend des livres, le prix, si j'ai bien suivi, sera indiqué sur l'étalage. D'autres articles auront deux prix. D'autres auront un seul prix englobant la taxe. Il y a au moins quatre méthodes différentes. On pourrait penser, logiquement, que le gouvernement ferait cela pour faciliter les choses au consommateur, ce que nous souhaitons. Cependant, la réalité est que ce ne sera pas plus simple, ce sera plus complexe, et c'est dû au fait que ce ne sera appliqué que dans une région.

Ce n'est pas seulement un problème de visibilité. Il y a aussi l'impossibilité de comparer les prix et la confusion qui en résulte. En fin de compte, cela devient un problème de coût pour les commerces qui disent: non seulement le consommateur sera-t-il dérouté, mais pour le dérouter de cette façon nous allons devoir subir des coûts additionnels que «devinez qui» devra payer en fin de compte.

L'objectif initial était de faciliter les choses aux consommateurs, mais ce n'est pas à cela que l'on aboutit. C'est l'un de nos reproches.

Le sénateur Angus: Au lieu de quatre options — et je déduis cela de ce que vous dites — vous pensez qu'il devrait y avoir une seule méthode?

Ms Todd: We always said that there should be one consistent method and that that method should respect the idea of visibility so it would be harder for you to hike the tax next time. The easiest and most effective way of doing that is tax at the cash register. Consumers in some ways do not like that; however, I suspect they would be happy with it if they were told that businesses will charge more to cover their costs of price-changing. The present method is almost universal.

Senator Angus: The bottom line is no tax-in pricing.

Ms Todd: Exactly. We were willing to go along with it if it could be done on a simple, consistent basis. From what we are hearing, that cannot be done because it is only being done in one region which causes a number of problems.

Senator Kenny: Are your concerns about tax at the cash register satisfied by the fact that the receipt received by consumer will list the price and the tax separately?

Ms Todd: It would have been had there not been a confusing pricing system before you get to the cash register. In other words, if the whole country were going tax-in, there would be no distribution problems in and out of Atlantic Canada causing four different methods within some stores or different methods between stores, making it difficult to comparison shop on an item. If there were consistency, yes, we would support tax-in pricing as long as the receipt showed the tax.

Senator Angus: You indicated that this was one of your concerns, and I see your point there.

Another issue which was brought to our attention is that this is basically shifting the burden onto the consumer and away from the business. Do you have anything to say on that issue?

Ms Todd: Again, you are telling me out of context. If you are talking about the visibility issue, yes.

Senator Angus: No, not the visibility issue. I am talking about the cost issue that, ultimately, the consumer will bear the brunt of all of this.

Ms Todd: We are hoping it will be brought in on a revenue-neutral basis. Certain items will be taxed at a higher rate for the first time, and some of them are essential goods. I understand clothing is to be taxed in at least two of the provinces. A whole series of goods will be taxed at a higher rate.

Our viewpoint is that consumption-based taxes hit low-income consumers the hardest. It will be difficult for some people.

Ms Marnie McCall, Director, Policy Research, Consumers' Association of Canada: Of great concern to us are low-income people, the lack of indexation of the rebate, and the fact that Newfoundland and several other provinces across Canada claw back the GST rebate from people on social assistance who already have a desperately hard time. Those people will now not get the

Mme Todd: Nous avons toujours dit qu'il devrait y avoir une seule méthode uniforme et que celle-ci devrait garantir la visibilité de la taxe, afin qu'il soit plus difficile pour vous de la majorer la prochaine fois. La façon la plus simple et la plus efficace de le faire est d'appliquer la taxe à la caisse. À certains égards, les consommateurs n'aiment pas cela; cependant, j'ai l'impression qu'ils s'en satisferaient si on leur disait que les commerces vont majorer leurs prix pour couvrir leurs coûts de conversion. La méthode actuelle est presque universelle.

Le sénateur Angus: En fin de compte, vous ne voulez pas de prix taxe comprise.

Mme Todd: Exactement. Nous étions prêts à l'accepter si cela pouvait être fait de manière simple et uniforme. Mais d'après ce que nous entendons, c'est impossible parce que le changement n'est introduit que dans une seule région, ce qui suscite quantité de problèmes.

Le sénateur Kenny: Est-ce que le fait que le reçu de caisse remis au consommateur montre séparément le prix et la taxe suffit à vos yeux à assurer la visibilité?

Mme Todd: Ce serait le cas s'il n'y avait pas un système déroulant d'affichage des prix avant d'arriver à la caisse. Autrement dit, si dans tout le pays la taxe était comprise, il n'y aurait pas de problèmes de distribution à destination et en provenance du Canada atlantique qui font que certains magasins appliqueront quatre méthodes différentes simultanément ou que les méthodes différeront selon les magasins, ce qui rend très difficile la comparaison entre les prix d'un même article. S'il y avait uniformité, oui, nous serions en faveur de l'inclusion de la taxe dans le prix, à condition que le reçu indique la taxe.

Le sénateur Angus: Vous avez dit que c'est l'une de vos doléances, et je comprends pourquoi.

Un autre aspect sur lequel on a attiré notre attention est que cela revient à transférer le fardeau de l'entreprise vers le consommateur. Avez-vous quelque chose à dire là-dessus?

Mme Todd: Encore une fois, je n'ai pas le contexte. Si vous parlez du problème de la visibilité, oui.

Le sénateur Angus: Non, je ne parle pas de la visibilité. Je parle du problème du coût, du fait que le consommateur devra assumer le gros du coût de tout cela.

Mme Todd: Nous espérons que ce sera introduit sur une base de neutralité des recettes. Certains articles seront taxés à un taux supérieur pour la première fois, et certains sont des nécessités de la vie. Les vêtements seront taxés dans au moins deux des provinces. Toute une série d'articles seront taxés à un taux supérieur.

Notre position est que les taxes sur la consommation frappent le plus durement les consommateurs à faible revenu. Ce sera douloureux pour certains.

Mme Marnie McCall, directrice, Recherche sur les politiques, Association des consommateurs du Canada: Ce qui nous préoccupe le plus sont les conséquences pour les personnes à faible revenu, l'absence d'indexation du remboursement et le fait que Terre-Neuve et plusieurs autres provinces confisquent le remboursement de TPS aux assistés sociaux qui vivent déjà dans

GST rebate in Newfoundland, and they will pay additional tax that they have not paid before on things like clothing, shoes, home heating fuel, electricity, telecommunications. The impact of the harmonization on those people who are on social assistance may be catastrophic in many cases.

I do not know whether it is within the bailiwick of this particular piece of legislation to require that the rebates actually wind up in the hands of the people who are entitled to them. If it is within your jurisdiction, you might want to consider proposing an amendment requiring that the rebates actually end up in the hands of the people who are entitled to them.

Senator Angus: You say it is a fait accompli and beyond the scope of discussion in terms of the broadening of the base.

We are here to examine the merits of this piece of legislation and we have not seen too much merit up to now.

The broad principle of harmonization has many positive elements, ultimately, if it could be done all at once, rather than with Quebec first and then with these three provinces and at different levels. Now you are saying that the broadening of the base of the provincial sales tax to include all the same items that the GST covers has potentially damaging connotations.

Ms Todd: We are saying you should get rid of the exemptions and lower the rate. We are afraid that, if you go to harmonization, you will never go back to that essential step.

Ms McCall: That is operating from the premise that there must be some sort of consumption tax, and that is a premise that we do not accept.

Senator Angus: You do not accept that in the first place.

Ms McCall: No, but given that everybody else seems to accept it, we would like to minimize the impact as much as possible.

[Translation]

Senator Hervieux-Payette: Following up on those questions, my understanding of the situation in those countries of the European Union who have a longer experience of added-value taxes is that they are going towards a harmonized tax base that would cover all the same goods and services and have a uniform rate. In other words, they tax all the same things at the same rate. Otherwise, individual countries find out that they become less competitive. However, in those countries that have a value-added tax, the rate is rather high, up to a maximum of 18 or 20 per cent, or even higher. The income tax rates are usually much less than in North America and in Canada.

In your reasoning, if you had a choice, there would only be an income tax. You have a preference for one way of collecting taxes. You still recognize that government needs to collect taxes.

l'indigence. À Terre-Neuve, ces personnes ne toucheront pas le remboursement de TPS, alors qu'elles devront payer davantage de taxes sur des articles comme les vêtements, les chaussures, le combustible de chauffage, l'électricité, le téléphone. L'harmonisation pourrait avoir des conséquences catastrophiques pour les personnes qui dépendent de l'assistance sociale.

Je ne sais pas s'il est possible dans ce projet de loi d'exiger que les remboursements aillent effectivement dans la poche de ceux auxquels ils sont destinés. Si c'est de votre compétence, vous voudrez peut-être apporter un amendement exigeant que ces remboursements aillent effectivement aux personnes qui y ont droit.

Le sénateur Angus: Pour ce qui est de l'élargissement de l'assiette, vous dites que c'est un fait accompli et qu'il ne sert plus à rien d'y revenir.

Nous sommes ici pour examiner les avantages et inconvénients de ce projet de loi et nous n'avons pas vu beaucoup d'avantages jusqu'à présent.

Le principe de l'harmonisation en soi est positif, à condition qu'elle puisse être réalisée partout à la fois, au lieu de commencer d'abord avec le Québec, puis avec ces trois provinces, avec chaque fois des degrés d'harmonisation différents. Vous nous dites maintenant que l'élargissement de l'assiette de la taxe de vente provinciale de façon à y englober tout ce que couvre la TPS comporte lui aussi des conséquences néfastes.

Mme Todd: Nous disons qu'il faudrait supprimer les exemptions et baisser le taux. Nous craignons que si l'on procède à l'harmonisation maintenant, cette mesure essentielle ne sera jamais prise.

Mme McCall: C'est aussi tenir pour acquis qu'une taxe à la consommation est incontournable, et c'est une prémisse que nous n'acceptons pas.

Le sénateur Angus: Vous n'en acceptez pas l'idée, au départ.

Mme McCall: Non, mais puisque tout le monde semble l'accepter, nous voudrions en minimiser l'impact autant que possible.

[Français]

Le sénateur Hervieux-Payette: Suite à ces questions, ma compréhension de la situation dans les pays de la Communauté européenne qui ont des expériences plus longues au niveau d'une taxe de valeur ajoutée, c'est que l'on se dirige vers une assiette fiscale harmonisée qui couvrirait en même temps les mêmes items et un taux de taxation uniforme. Autrement dit, on taxe les mêmes choses et au même taux. Sinon, chacun s'aperçoit qu'il devient moins concurrentiel. Par contre, dans ces pays où la taxe de valeur ajoutée est assez élevée, elle va jusqu'à 18 ou 20 p. 100, peut-être plus. Les taux d'impôt sur le revenu sont plus bas en bonne partie qu'en Amérique du Nord et qu'au Canada.

Dans votre raisonnement, si vous aviez le choix, vous n'auriez que l'impôt sur le revenu. Vous avez fait un choix d'une façon de collecter les taxes. Vous ne supposez pas qu'il y a une façon d'opérer sans collecter les taxes.

The labour market has undergone enormous change and there are many more self-employed workers, which presents vast implications for the reporting of income. Do you not think that saying that an added-value tax is regressive is swimming against the current, considering after all that it is applied equally to everyone?

[English]

Ms Todd: Senator, the point is that low-income consumers pay a higher percentage of their income for essentials. On that basis, it hits them the hardest.

One of the concerns with the value-added tax and the European experience is that it seems to be easier to hike that and have a higher proportion of your tax mix from that source, as opposed to income taxes which are more fair in that they are based on income.

[Translation]

Senator Hervieux-Payette: I am certainly partial towards low-income families. When I look at the fixed expenses of a low-income family, there is food, rent, clothing, electricity and other utilities. You propose an even wider tax but at a lower rate. Would you go so far as to suggest that everything that is consumed, food, drugs and so on should be taxed, which would mean having a rate of 10 per cent instead of 15 per cent?

[English]

Ms Todd: The last time we did the research on the federal portion, it could have been 4 or 5 per cent instead of 7 per cent. However, the economists will tell you that, when you do not tax food, you are benefiting the people who can afford the steak and the salmon and who do not pay tax on it. You are distorting the purchasing decision of the low-income family who might like a pizza but the tax on take-out food makes that impossible.

We said keep it low and simple. By keeping it low and simple, you do not incur large administrative costs. That keeps it less expensive. Ideally, that was the way to go.

[Translation]

Senator Hervieux-Payette: I do not think consumers in general would be very happy, especially about taxing food. In many cases, 25 per cent of the income of poor families goes to food, and I am not talking about frozen pizzas and take-out dinners.

There should be a larger rebate for single-parent families. At any rate, exempting groceries had almost unanimous support throughout Canada. There was a consensus that it would be a mistake to tax food or drugs under the pretense of widening the tax base. I want to be sure we understand each other. These are the two areas that are exempted. There are a few other minor exclusions but these two components are necessities of life. So I wonder what makes you think that people want a wider base, because I, for one, have not seen much support for this. To have a

Compte tenu que le marché du travail a beaucoup changé, qu'il y a beaucoup de travailleurs autonomes, la façon de déclarer des revenus est affectée considérablement. Vous ne croyez pas que l'on va plutôt à contre-courant en disant qu'une taxe de valeur ajoutée est régressive, alors que, finalement, elle s'applique de façon juste à tout le monde.

[Traduction]

Mme Todd: Sénateur, le problème est que les consommateurs à faible revenu consacrent un pourcentage plus élevé de leur revenu aux nécessités de la vie. De ce fait, une TVA les touche plus durement.

L'une des préoccupations à l'égard de la taxe à la valeur ajoutée et de l'expérience européenne est qu'il semble plus facile de la majorer, si bien qu'une plus forte proportion des recettes fiscales provient de cette source que de l'impôt sur le revenu, lequel est plus équitable puisqu'il est fonction du revenu.

[Français]

Le sénateur Hervieux-Payette: J'ai certainement un préjugé favorable pour les familles à faible revenu. Quand je regarde les dépenses fixes d'une famille à faible revenu, vous avez les aliments, le loyer, les vêtements, l'électricité et autres services publics. Vous proposez une taxation encore plus large mais plus basse. Iriez-vous aussi loin que de nous suggérer que tout ce que l'on consomme, la nourriture, les médicaments seraient également taxés et que finalement, on aurait une taxation de 10 p. 100 au lieu de 15 p. 100?

[Traduction]

Mme Todd: La dernière fois que nous avons fait des recherches sur la partie fédérale, le taux aurait pu être de 4 ou 5 p. 100 au lieu de 7 p. 100. Cependant, les économistes vous diront que lorsque vous ne taxez pas la nourriture, vous favorisez ceux qui ont les moyens d'acheter du steak et du saumon et qui ne paieront pas de taxe sur ces produits. Vous déformez la décision d'achat de la famille à faible revenu qui aimerait bien manger une pizza, alors que la taxe sur les plats à emporter rend cela impossible.

Nous disons que la taxe doit être faible et simple. Ainsi, il n'y a pas de gros frais administratifs. De cette façon, elle coûte moins cher. Idéalement, c'est ce qu'il aurait fallu faire.

[Français]

Le sénateur Hervieux-Payette: Je ne croyais pas que les consommateurs en général seraient très heureux, surtout pour les aliments. On parle de 25 p. 100 du revenu hebdomadaire qui passe à ce chapitre où les gens à faible revenu peuvent s'alimenter autrement que par des pizzas congelées et toutes prêtes à manger.

Il faut donner un peu plus de crédit aux familles monoparentales. À toutes fins pratiques, exclure les aliments était presque unanimement reconnu à travers le Canada. Cela faisait consensus que ce serait une erreur, comme les médicaments, de taxer ces éléments sous prétexte d'élargir la base. Je veux être sûre que l'on se comprend bien. Ce sont les deux composantes exclues. Il y a d'autres petites exclusions, mais pas très larges, et celles-ci sont essentielles à la vie des individus. Donc, je n'ai pas vu et je me demande où vous avez reçu l'opinion que les gens voudraient

lesser rate, fine, but a wider base? I wonder. What would you make subject to tax in order to widen your base and reduce the rate?

[English]

Ms Todd: I am not sure that they preferred the tax to begin with, so the tax will never be popular. The last time we did the calculations, not taxing food would drop at least one percentage point off the rate. Again, you have to keep in mind that we were the ones proposing the most generous tax rebates and we wanted them monthly because we felt it was important to get that back into the consumer's pockets as quickly as possible.

Senator St. Germain: Happy 50th anniversary to your organization. Are you both volunteers as well?

Ms Todd: No, we are staff.

Senator St. Germain: Your rationalization of consumption throws me off. I was always under the impression that if I bought a Rolls Royce and my poor brother bought a bicycle, we both had transportation; I would pay \$30,000 tax at 15 per cent, and he would pay \$15 tax on his \$100 bicycle.

I do not understand your rationale. I agree with the broader base, we should have kept the tax lower. It was a mistake of the previous administration, and it is a mistake of this administration that they are tinkering with it and trying to do something that is politically expedient on the east coast to live up to a promise, forcing a harmonization and taking \$1 billion from Canada.

Can you explain to me why you feel that low-income people are penalized by a consumer tax? Are not the real consumers the people who are buying the big ticket items?

Ms Todd: If you were to add up all the little taxes paid by low-income consumers versus those paid by high-income consumers, the person with the low income would pay out a higher percentage of their income in sales tax.

A Rolls Royce is expensive, but not for the person who can afford to buy it. They would be hit harder by paying tax on their income without any way to hide it. That is the theory and, if we did the math, it would probably work out.

If I had brought my economist today, as I had planned, I would be directing these questions to him. He would do a much better job of demonstrating to you that, yes, in fact, the low-income person does get hit the hardest by sales tax.

Senator St. Germain: So what would you recommend, then?

Ms Todd: Although we are discussing theory here, the European experience has shown us that it seems to be easy to raise these taxes once they are in place, which is one reason we are concerned that they should remain visible in Canada and

une base plus large. Pour payer moins, je n'ai pas de problème, mais serait-ce selon une base plus large? Je me pose la question. Qu'est-ce que vous taxeriez de façon additionnelle pour élargir votre base et nous permettre de réduire le taux?

[Traduction]

Mme Todd: Je ne suis pas certaine qu'ils aient préféré la taxe en premier lieu, et je ne pense pas qu'elle soit jamais populaire. La dernière fois que nous avons fait les calculs, nous avons constaté que la taxation de la nourriture permettrait de réduire le taux d'au moins un point. Encore une fois, n'oubliez pas que c'est nous qui proposons les crédits de taxe les plus généreux et qui demandons qu'ils soient versés mensuellement, parce que nous jugeons important de reverser cet argent dans la poche du consommateur le plus rapidement possible.

Le sénateur St. Germain: Joyeux 50^e anniversaire à votre association. Êtes-vous toutes deux des bénévoles également?

Mme Todd: Non, nous sommes des employées.

Le sénateur St. Germain: La façon dont vous concevez la consommation me déroute. J'ai toujours pensé que si j'achète une Rolls Royce et que mon frère démuni achète une bicyclette, nous avons tous les deux un moyen de transport; moi je paierai 30 000 \$ de taxe au taux de 15 p. 100, et lui paiera 15 \$ de taxe sur sa bicyclette à 100 \$.

Je ne comprends pas votre raisonnement. Je suis d'accord avec l'assiette élargie, il aurait fallu maintenir le taux à un niveau plus bas. C'était une erreur du gouvernement précédent, et c'est une erreur de celui-ci de bricoler la taxe sur la côte Est à titre d'expédient politique et pour tenir une promesse, en imposant une harmonisation et en ponctionnant 1 milliard de dollars.

Pouvez-vous m'expliquer pourquoi une taxe à la consommation pénalise les contribuables à faible revenu? Est-ce que les consommateurs réels ne sont pas ceux qui achètent des choses coûteuses?

Mme Todd: Si on totalisait tous les petits montants de taxe payés par les consommateurs à faible revenu pour les comparer à ceux des consommateurs à haut revenu, on constaterait que les premiers paient un plus fort pourcentage de leur revenu sous forme de taxe de vente.

Une Rolls Royce coûte cher, mais pas pour la personne qui a les moyens. Elle paierait plus cher en impôt sur le revenu, sauf évasion fiscale. C'est la théorie et je pense qu'elle est confirmée par l'arithmétique.

Si j'étais venue aujourd'hui avec mon économiste, comme je l'avais prévu, je lui demanderais de répondre à ces questions. Il saurait beaucoup mieux que moi vous démontrer que la personne à faible revenu est effectivement la plus durement touchée par la taxe de vente.

Le sénateur St. Germain: Que recommandez-vous, dans ce cas?

Mme Todd: C'est un débat théorique, mais l'expérience européenne montre qu'il semble plus facile de majorer ces taxes une fois qu'elles existent, et c'est pourquoi nous tenons tant à ce qu'elles restent visibles au Canada et donc plus difficiles à

therefore harder to raise. We feel they are not the better form of taxation.

Senator St. Germain: I agree that they should be left open. Mr. Ferrabee from the Restaurant and Foodservices Association said here earlier that when you ask people what foods they want more of on menus, they say juice, salad and fruit. Yet, they buy Coke, fries and hamburgers. You allude to that at the end where you say that what consumers say they want and what they really want may be two different things.

I do not think the tax should be hidden. I think this is a terrible error on the part of those advocating this. I do not think it is being explained fully. I think it is being sold on simplicity as opposed to reality. Every government needs revenue. If they have an avenue to collect it, and if there is no resistance because people do not know what the government is doing, it will be exploited fully.

Ms Todd: Our point is that if it could be simple, we would probably support it. However, good intentions aside, the reality is it cannot be kept simple, and therefore we cannot support it.

Senator St. Germain: Is there any form of taxation under which low-income earners will not be paying a higher percentage of their income toward taxation?

Ms McCall: If there must be a value-added tax or GST, there must be a targeted rebate returning all the taxes that the very lowest-income people pay. Rather than giving them some sort of card which exempts them from paying tax in the first place, you return the tax to them as fast as possible.

The difficulty is that, as with the current system, it is not indexed. It is not sufficient. Particularly when provincial governments are clawing back that rebate from the very poorest citizens, it does not work. It will wind up being unfair to some people all the time.

Senator St. Germain: Is this claw-back taking place in all the provinces?

Ms McCall: It is not, but it is definitely occurring in Newfoundland, possibly in one of the other Atlantic provinces, and in at least one of the prairie provinces. In Newfoundland, it was announced in the paper last week.

Senator St. Germain: You are advocating that those below a certain income level be given some form of credit for the tax they are paying, by whatever method. That adds to the bureaucracy and the costs.

Ms McCall: The sales tax rebate system does not have to be all that complicated because it can be piggybacked on other systems that already exist through Revenue Canada. In fact, a new bureaucracy is not necessary. There are already other things tied to family income, such as the child tax credit and so on. There would be some administrative cost but not the cost of setting up an entirely new bureaucracy.

majorer. Nous considérons qu'elles ne sont pas la meilleure forme d'imposition.

Le sénateur St. Germain: J'admets qu'il faut les garder visibles. M. Ferrabee, de la Restaurant and Foodservices Association, a fait remarquer ici que lorsqu'on demande aux gens quels plats ils voudraient voir plus souvent inscrits au menu, ils répondent les jus, les salades et les fruits. Pourtant, ils achètent du Coke, des frites et des hamburgers. Vous faites état du même phénomène à la fin de votre mémoire, lorsque vous dites que ce que les consommateurs disent vouloir et ce qu'ils veulent réellement peuvent être deux choses différentes.

Je ne pense pas qu'il faille cacher la taxe. Je pense que c'est une grave erreur de la part de ceux qui le réclament. On n'en explique pas suffisamment les risques. On invoque la simplicité et on oublie la réalité. Tous les gouvernements ont besoin d'argent. S'ils ont un moyen facile d'en percevoir, s'il n'y a pas de résistance parce que les gens ne voient pas ce que le gouvernement fait, ce sera exploité à fond.

Mme Todd: Notre position est que si le système pouvait être simple, nous y souscririons probablement. Cependant, et indépendamment de toutes les bonnes intentions, la réalité est que le système ne peut être simple, et c'est pourquoi nous nous y opposons.

Le sénateur St. Germain: Y a-t-il une forme d'imposition avec laquelle les contribuables à faible revenu ne paieront pas un pourcentage plus élevé de leur revenu?

Mme McCall: S'il doit y avoir une taxe sur la valeur ajoutée ou une TPS, il faut l'assortir d'un remboursement ciblé de façon à restituer aux personnes à très faible revenu l'intégralité de la taxe. Au lieu de leur donner une sorte de carte qui les exempterait d'avoir à payer la taxe en premier lieu, on la leur restituerait le plus rapidement possible.

La difficulté est que, dans le système actuel, le remboursement n'est pas indexé. Il est insuffisant. Cela ne fonctionne pas, particulièrement lorsque les gouvernements provinciaux confisquent le remboursement des citoyens les plus pauvres. Le système sera injuste en permanence envers certains contribuables.

Le sénateur St. Germain: Est-ce que cette confiscation a lieu dans toutes les provinces?

Mme McCall: Non, mais c'est certainement vrai à Terre-Neuve, peut-être dans une autre des provinces Atlantiques et dans au moins une des provinces des Prairies. À Terre-Neuve, cela a été annoncé dans la presse la semaine dernière.

Le sénateur St. Germain: Vous demandez que ceux en dessous d'un certain niveau de revenu reçoivent un crédit pour la taxe qu'ils paient, quelle que soit la méthode. Cela alourdit l'administration et le coût.

Mme McCall: Le système de remboursement de la taxe de vente n'est pas nécessairement si compliqué, car il peut être accolé à d'autres mécanismes déjà en place chez Revenu Canada. Il n'est pas nécessaire d'instituer toute une nouvelle bureaucratie. Il y a déjà d'autres prestations liées au revenu familial, notamment le crédit d'impôt pour enfants etc. Il y aura quelques frais administratifs, mais pas autant que ce que coûterait une administration entièrement nouvelle.

The simplest way is to say that everything is taxable at 4 per cent and you must submit to the government 4 per cent of everything you sell. How much simpler can you get? However, that is not what we have.

Senator St. Germain: Do you include even medical products?

Ms McCall: Yes. We include everything, with no exemptions. Then it is dead simple. The simpler it is, the less costly the system is. Then you give the most needy people a direct rebate or some form of subsidy. You can deal with it that way, if you have the tax at all.

A tax can be very complicated, as we all know, even when applied to food. We have all heard for years about muffins. If you buy six muffins, there is no tax; if you buy one, it is taxable. Not only does this not make a lot of sense, it is not efficient from the consumer's point of view. If you buy six at a time, it is probably cheaper, so why would you not buy six at the time? However, on the other hand, it discriminates against people who would end up throwing three muffins out because they are single or older and they do not eat that much. To get the saving, they are wasting. It is not efficient in any way.

Senator St. Germain: Have you any documentation that indicates that the people you represent would support this broader base? Also, have you any statistics on tax-in pricing? We have had surveys cited to us which suggest that 57 per cent want the price to include the tax. Have you any date on that?

Ms Todd: No, but I would ask you to look at the questions. They are not asking whether they would still like it if it cost more, if it hurt their region economically, et cetera. They are just saying, "Would you prefer to know before you get to the counter?" The answer to that question is, "Yes."

On your first question, certainly our active volunteers have supported this position since 1988-89, but I consider the people who are active with CAC to be consumer leaders and they have attempted to determine what is the public interest when a value-added tax is being instituted. It may not be popular, and most people will not understand the nitty-gritty of it, but if we are going to do it right, how do we do it? Certainly our own volunteers support this.

Senator St. Germain: How big is your organization?

Ms Todd: We have had about 10,000 donors through the years. We reach about 200,000 Canadians through a newsletter and we have about 300 people active on committees on national issues at any time. We have chapters in every province and in the territories.

Senator St. Germain: What about the economic skill? Are they all at the lower level?

La forme la plus simple serait de dire que tout est taxé à 4 p. 100 et que les commerces doivent reverser au gouvernement 4 p. 100 de tout ce qu'ils vendent. Il n'y a rien de plus simple. Cependant, ce n'est pas le système que nous avons.

Le sénateur St. Germain: Y englobez-vous même les produits médicaux?

Mme McCall: Oui. Nous englobons tout, sans exception. Alors, c'est extrêmement simple. Plus le système est simple, moins il coûte cher. Ensuite, vous donnez aux plus nécessiteux un remboursement direct ou quelque forme de subvention. S'il faut avoir une taxe en premier lieu, on pourrait procéder de cette façon.

Une taxe peut être très complexe, comme nous le savons tous, même appliquée à la nourriture. Nous avons tous entendu parler pendant des années des muffins. Si vous achetez six muffins, il n'y a pas de taxe; si vous en achetez un, il est taxé. Non seulement cela est-il difficilement compréhensible, ce n'est sans doute même pas efficient du point de vue du consommateur. Si vous en achetez six à la fois, ils coûtent probablement moins cher, alors pourquoi ne pas en acheter six à la fois? Mais d'un autre côté, c'est discriminatoire à l'égard de personnes seules ou âgées qui finiront par jeter trois muffins parce qu'elles n'arrivent pas à les manger tous. Donc, pour faire l'économie de la taxe, elles gaspillent. Ce n'est efficient ni d'une façon ni d'une autre.

Le sénateur St. Germain: Possédez-vous des documents montrant que ceux que vous représentez seraient en faveur de cette assiette plus large? Par ailleurs, avez-vous des statistiques sur l'inclusion de la taxe dans les prix? On nous a cité des résultats de sondage d'où il ressort que 57 p. 100 veulent que le prix englobe la taxe. Avez-vous des chiffres à ce sujet?

Mme Todd: Non, mais je vous invite à regarder les questions posées. Les sondages ne demandent pas aux gens s'ils persisteraient dans leur opinion si cela devait coûter plus cher, si cela devait nuire à l'économie de leur région etc. On demande simplement: «Préférez-vous savoir le prix final avant d'arriver à la caisse?» La réponse à cette question est «oui».

Pour ce qui est de votre première question, nos bénévoles actifs souscrivent certainement à cette position depuis 1988-1989, mais je considère que ceux qui militent à l'ACC sont des chefs de file des consommateurs et ils ont tenté de déterminer ce qui est dans l'intérêt public lorsqu'une taxe sur la valeur ajoutée est instaurée. Notre position n'est peut-être pas populaire et la plupart des gens ne comprendront sans doute pas tous les éléments, mais si on veut faire les choses bien, comment faut-il s'y prendre? Nos propres bénévoles sont certainement en faveur de cela.

Le sénateur St. Germain: Quelle est l'envergure de votre organisation?

Mme Todd: Nous avons environ 10 000 donateurs réguliers. Nous touchons approximativement 200 000 Canadiens par le biais de notre bulletin et près de 300 personnes travaillent activement à tout moment au sein de comités sur des questions d'importance nationale. Nous avons des sections dans chaque province et dans les deux territoires.

Le sénateur St. Germain: Qu'en est-il de leurs connaissances économiques? Se situent-ils tous au niveau inférieur?

Ms Todd: I would say they are at all levels and in all walks of life.

Senator Buchanan: Mr. Chairman, I am going to concentrate on low- and low-middle-income families. We have quite a few of them in Nova Scotia, as you know.

I divide the HST into two sections, as far as consumers are concerned. The first is what has been called the big-ticket items, on which the new tax will decrease from about 18.6 per cent in Nova Scotia to 15 per cent. Therefore, there is a saving. Those big-ticket items are things such as automobiles — mainly new automobiles — refrigerators, refrigerator-freezers, stereo consoles, big-ticket furniture items, and so on.

The other side of the coin is that the cost of necessities of life, things that people must have, will increase. I refer there to power rates, home heating fuels, gasoline at the pump, stamps, clothing under \$100, children's clothing and shoes. Someone mentioned rent. Rent will definitely be affected in Nova Scotia because landlords will pay bigger power bills and bigger home-heating fuel bills. They will not absorb those costs; they will pass them on in rent. Seniors and others, mainly low-income and low-middle-income people, who pay rent will pay higher rent.

Would not you agree this is a ludicrous situation? P.E.I. is a hop, skip and a jump across the water. Let us take a small item that to some people is a big item: postage stamps. At the moment, in Nova Scotia, a book of 10 stamps costs \$4.82 and, in P.E.I., it costs \$4.82. After April 1, if this bill becomes law, in P.E.I., they will still pay \$4.82, while in Nova Scotia, they will pay \$5.18. In a 100-stamp booklet, the people of P.E.I. are \$3.60 ahead of us. On 200 stamps, they are \$7.20 ahead.

The Chairman: If you buy enough, you will pay for the ferry crossing or the bridge toll. Please come to the question.

Senator Buchanan: A friend of mine intends to buy 100 stamp books and have them sent to him to save the trip across the bridge. He pays \$1 for the postage to bring them across. I am asking the witnesses: Is that not a ludicrous situation?

Senator Simard: The answer is yes.

Senator Buchanan: Is he right? Is the answer yes?

Ms Todd: Yes.

Senator Buchanan: I heard people saying this morning that this tax is revenue-neutral. There is no way this will be revenue-neutral to seniors, low-income, low-middle-income people, those who do not go out every month or every year and buy a new automobile or a new refrigerator or a new freezer or new stereo consoles or big-ticket furniture items. There are people who do and they will save money, but they are not in the brackets

Mme Todd: Je dirais que nos militants viennent de tous les milieux.

Le sénateur Buchanan: Monsieur le président, je vais me concentrer sur les familles à revenu faible et moyennement faible. Comme vous le savez, nous en avons pas mal en Nouvelle-Écosse.

Je distingue deux parties dans la TVH, selon la perspective du consommateur. La première se compose de ce que l'on appelle les gros achats, sur lesquels la nouvelle taxe va tomber de 18,6 p. 100 en Nouvelle-Écosse à 15 p. 100. Cela représente donc une économie. Dans cette catégorie on peut ranger des choses comme les voitures — surtout les voitures neuves — les réfrigérateurs, les congélateurs, les consoles stéréos, le gros mobilier etc.

À l'autre bout de l'éventail, il y a les nécessités de la vie, les choses dont on ne peut se passer, dont le coût va augmenter. Je songe là à l'électricité, au combustible de chauffage, à l'essence, aux timbres, aux vêtements de moins de 100 \$, aux vêtements d'enfants et aux chaussures. Quelqu'un a mentionné les loyers. Les loyers vont certainement être touchés en Nouvelle-Écosse parce que les propriétaires paieront de plus grosses factures d'électricité et de chauffage. Ils ne vont pas absorber ce coût supplémentaire, ils vont le répercuter sur les loyers. Les personnes âgées et d'autres, et je songe surtout aux familles à faible et moyennement faible revenu, qui sont locataires, paieront des loyers plus élevés.

Ne convenez-vous pas que c'est là une situation ridicule? L'Île-du-Prince-Édouard est distante d'un saut de puce. Prenons un petit article qui représente une grosse dépense pour certains: les timbres-poste. À l'heure actuelle, en Nouvelle-Écosse, un livret de dix timbres coûte 4,82 \$ et il coûte la même chose dans l'Île-du-Prince-Édouard. Après le 1er avril, si ce projet de loi est adopté, on continuera à le payer 4,82 \$ dans l'Île-du-Prince-Édouard, alors qu'en Nouvelle-Écosse il coûtera 5,18 \$. Pour un livret de 100 timbres, les habitants de l'Île-du-Prince-Édouard économisent 3,60 \$ par rapport à nous. Sur 200 timbres, c'est 7,20 \$.

Le président: Si vous en achetez suffisamment, vous pourriez payer le prix du traversier ou le péage du pont. Venez-en à la question.

Le sénateur Buchanan: Un de mes amis a l'intention d'acheter un livret de 100 timbres et de se le faire envoyer pour s'économiser le voyage. Il paie 1 \$ d'affranchissement pour se les faire envoyer. Je le demande aux témoins: n'est-ce pas là une situation ridicule?

Le sénateur Simard: La réponse est oui.

Le sénateur Buchanan: A-t-il raison? La réponse est-elle oui?

Mme Todd: Oui.

Le sénateur Buchanan: J'ai entendu dire ce matin que cette taxe sera neutre du point de vue des recettes. Elle ne sera absolument pas neutre pour les personnes âgées, les gens à revenu faible et moyennement faible, ceux qui ne vont pas tous les mois ou tous les ans s'acheter une voiture neuve, ou un nouveau réfrigérateur ou un congélateur ou une console stéréo ou une grosse pièce d'ameublement. Il y a certes des gens qui vont payer

I just mentioned, so the revenue neutrality comes as a result of the big savings for these people, but no savings, and increased costs, for the people in lower income levels, in power rates, home heating fuel, gasoline at the pumps, stamps, clothing under \$100, children's clothing, shoes, et cetera.

One woman told me that, last Christmas, she bought her family and her relatives mostly clothing at various stores around Halifax. All the items she bought were under \$100, attracting no provincial sales tax. Last year, for example, she paid \$85.60 for a nice coat for her daughter. Next Christmas, she will pay \$92.50 because the HST will increase the cost of that one coat by that much. Do you agree with that?

Ms Todd: You are preaching to the committed and you are answering Senator St. Germain's question better than I did. Thank you.

Senator Buchanan: This morning, we heard from the Retail Council of Canada. I, too, have researched this. Most of the stores in the shopping centres of Nova Scotia are smaller stores, except for the key stores at one end and the other end of the malls. They employ anywhere from 6 to 12 people, most of them making low or low-middle incomes. The additional transitional costs caused by the HST — and these are their figures — because of advertising, computerization, and so on, will be anywhere from \$80 million to \$100 million. The annual costs will be approximately \$90 million. They say that those costs will either mean increased cost to the consumer or they will be absorbed by the stores. In those marginal stores that are just getting by right now, those absorbed costs will cause jobs to be lost or the store may go out of business, resulting in, literally, thousands of jobs being lost in the area of our economy where people should not be losing jobs, namely, in the low-paying areas. Do you agree with that?

Ms Todd: Absolutely.

Senator Kenny: Could Senator Buchanan appear as a witness in future?

The Chairman: We would not have sufficient time.

Senator Stewart: If he were to appear, would he explain why he voted for all these taxes back a few years ago?

The Chairman: Why did he vote to put the GST on electricity and home heating?

Senator Buchanan: I can ask you a question. Why did you oppose it so much if you now think it is fine?

Senator Stewart: You broke the eggs and they cannot be put back.

The Chairman: Senators, I do thank Senator Buchanan for making his last question short. For the first time today, we did not hear the litany of all the shopping centres in Halifax which he visited.

moins, mais ils ne figurent pas dans les tranches de revenu que je viens de mentionner, si bien que la neutralité est le résultat de grosses économies faites par ces gens-là et d'un surcroît de taxes pour les gens à faible revenu, qui vont payer dorénavant sur l'électricité, le combustible de chauffage, l'essence à la pompe, les timbres, les vêtements de moins de 100 \$, les vêtements d'enfants, les chaussures et cetera.

Une femme m'a dit qu'à Noël dernier, elle a offert aux membres de sa famille et à ses parents surtout des vêtements achetés dans divers magasins de Halifax. Elle n'a rien acheté de plus de 100 \$, ce qui fait qu'elle n'a pas payé de taxe de vente provinciale. Par exemple, l'année dernière, elle a payé un joli manteau pour sa fille 85,60 \$. À Noël prochain, elle paiera 92,50 \$ parce que la TVH fera augmenter le prix final de ce manteau d'autant. Trouvez-vous cela normal?

Mme Todd: Vous prêchez des convertis et vous répondez mieux que moi à la question du sénateur St. Germain. Je vous remercie.

Le sénateur Buchanan: Nous avons reçu ce matin le Conseil canadien du commerce de détail. Moi aussi, j'ai fait des recherches là-dessus. La plupart des magasins dans les centres d'achat de Nouvelle-Écosse sont des petits commerces, exceptés les grands magasins à chaque extrémité des centres. Ils emploient de six à 12 personnes, la plupart dans des tranches de salaires inférieures. Les frais supplémentaires d'adaptation à la TVH — et ce sont là ses chiffres — sur le plan de la publicité, de l'informatique etc., se situent entre 80 millions et 100 millions de dollars. Les frais annuels seront d'environ 90 millions de dollars. Ils disent que ces frais soit seront répercutés sous forme de hausses de prix pour le consommateur soit devront être absorbés par les commerces. Les magasins marginaux qui réussissent tout juste à survivre en ce moment soit devront licencier du personnel soit vont devoir fermer, avec pour conséquence littéralement des milliers d'emplois perdus dans un secteur où il ne faudrait surtout pas en perdre, celui des bas salaires. Êtes-vous d'accord avec moi?

Mme Todd: Absolument.

Le sénateur Kenny: Le sénateur Buchanan pourrait-il comparaître comme témoin un de ces jours?

Le président: Nous manquerions de temps.

Le sénateur Stewart: S'il comparait, pourrait-il nous expliquer pourquoi il a voté pour toutes ces taxes il y a quelques années?

Le président: Pourquoi a-t-il voté pour l'imposition de la TPS sur l'électricité et le chauffage?

Le sénateur Buchanan: Je peux vous poser une question. Pourquoi y étiez-vous si opposés si vous pensez maintenant que c'est très bien?

Le sénateur Stewart: C'est vous qui avez cassé les oeufs, et on ne peut plus les remettre dans leur coquille.

Le président: Sénateurs, je remercie le sénateur Buchanan d'avoir abrégé sa dernière question. Pour la première fois aujourd'hui, nous n'avons pas entendu toute la litanie des centres d'achat de Halifax qu'il a visités.

Senator Stewart: Mr. Chairman, the ground I was going to explore has been opened up by Senator Hervieux-Payette and by Senator St. Germain. It is really for greater certainty that I ask these questions.

You are opposed to consumer taxes of any kind because, as you say, they are unfair to low-income Canadians. They hit them the hardest, right?

Ms Todd: Yes.

Senator Stewart: Then you say that if there is to be a consumer tax, you are opposed to exemptions?

Ms Todd: Yes.

Senator Stewart: Even though the exemptions might be described by some as the necessities of life?

Ms Todd: Yes.

Senator Stewart: You reconcile your position by saying that the low-income Canadians should be given a tax credit in an efficient way.

Ms Todd: It should be a timely, quick return.

Senator Stewart: All right. That is fine.

Senator Simard: It should be matched with an equal rate for all Canadians.

Senator Stewart: You do not find that the present tax regime is adequate in that regard?

Ms Todd: That is correct.

Senator Stewart: Would you detail why it is not adequate?

Ms Todd: There are too many exemptions. The rate is too high.

Senator Stewart: Forget the exemptions for a moment. There is some attempt to help low-income Canadians. Do you think that in the present tax regime — not the harmonized tax — the tax credit is adequate?

Ms Todd: It is not adequate. It is not fully indexed. It is clawed back in some provinces as named by Ms McCall.

Senator Stewart: As far as the federal government is concerned, is the tax credit adequate?

Ms Todd: No.

Senator Stewart: Could you be a little more specific? We cannot touch what they will do in the provincial jurisdiction with regard to the tax credits, but look at the federal situation. How ought that to be corrected?

Ms McCall: It may have been adequate at the time it was introduced, but the fact that it is not fully indexed means that its value has eroded over the time since it came in. It has not kept pace with inflation, so that is taking money away.

Senator Stewart: Could you be specific as to how much?

Le sénateur Stewart: Monsieur le président, le terrain que je vais explorer a été ouvert par le sénateur Hervieux-Payette et le sénateur St. Germain. C'est pour plus de certitude que je vais poser ces questions.

Vous êtes opposés aux taxes sur la consommation de toutes sortes parce que, comme vous dites, elles sont injustes à l'égard des Canadiens à faible revenu. Ils sont les plus durement touchés, n'est-ce pas?

Mme Todd: Oui.

Le sénateur Stewart: Vous dites ensuite que s'il doit y avoir une taxe sur la consommation, vous êtes opposés aux exemptions?

Mme Todd: Oui.

Le sénateur Stewart: Même si les exonérations concernent ce que l'on peut qualifier les nécessités de la vie?

Mme Todd: Oui.

Le sénateur Stewart: Vous évacuez la contradiction en disant que les Canadiens à faible revenu devraient bénéficier d'un crédit d'impôt versé de manière efficiente.

Mme Todd: Il devrait être versé rapidement, sans délai.

Le sénateur Stewart: Très bien.

Le sénateur Simard: Il devrait être assorti d'un taux égal pour tous les Canadiens.

Le sénateur Stewart: Vous ne considérez pas que le régime fiscal actuel soit adéquat à cet égard?

Mme Todd: C'est juste.

Le sénateur Stewart: Pourriez-vous nous dire en quoi il laisse à désirer?

Mme Todd: Il y a trop d'exemptions. Le taux est trop élevé.

Le sénateur Stewart: Laissons de côté les exemptions pour le moment. Il y a une certaine tentative d'aider les Canadiens à faible revenu. Considérez-vous que le régime fiscal actuel — et je ne parle pas là de la taxe harmonisée — que le crédit de taxe est adéquat?

Mme Todd: Il n'est pas adéquat. Il n'est pas pleinement indexé. Certaines provinces, nommées par Mme McCall, le confisquent.

Le sénateur Stewart: Pour ce qui concerne le gouvernement fédéral, le crédit de taxe est-il adéquat?

Mme Todd: Non.

Le sénateur Stewart: Pourriez-vous être un peu plus précise? Nous n'avons pas de pouvoir sur ce que font les provinces avec les crédits de taxe, mais considérons la situation fédérale. Que faudrait-il changer?

Mme McCall: Le crédit était peut-être adéquat au moment où il a été introduit, mais le fait qu'il ne soit pas pleinement indexé signifie que sa valeur a été érodée au fil du temps. Il n'a pas suivi l'inflation, il a donc perdu en valeur.

Le sénateur Stewart: Pourriez-vous nous dire combien?

Ms McCall: I am sorry, I cannot do consumer price index calculations in my head. We have been running between 1 and 2 per cent inflation for the last five or six years.

Senator Oliver: We are at 2.2 per cent now.

Ms McCall: The GST came in in 1989, so that is 8 years, and so approximately 16 per cent of the value of the rebate has been lost to inflation. It does not add up quite like that, but a substantial amount has been lost.

It is paid quarterly. That may be administratively efficient in terms of the cost of processing, but since it is paid quarterly, it is that much more important that it be fully indexed and that it fully recover the cost.

This committee and the federal government should have a concern about what provincial governments decide to do about the GST. The purpose of the GST rebate is to benefit low-income Canadians, not provincial governments. That is the business of the federal government.

The Chairman: Thank you very much for coming here today.

Our next witness is Ms Debra Ward from the Tourism Industry Association of Canada. Many of you will recall that Ms Ward appeared before us when we were discussing our report on Crown financial institutions. Thank you very much for coming again. Please proceed.

Ms Debra Ward, President, Tourism Industry Association of Canada: It is a pleasure to be here today.

I always like to start off speaking not so much about my association but about tourism, because it always surprises people to know how big it is in Canada. Tourism is a \$42-billion-a-year industry in Canada. To put that into perspective, that translates to \$80,000 per second, 60 seconds in a minute, 60 minutes in an hour, 365 days a year. Even though it is made up of 60,000 small businesses across Canada, tourism is one of the largest businesses we have. Of that figure, \$11 billion is earned in foreign exchange. That represents non-Canadians coming to Canada. Depending on how you do the calculations, that makes us the third- or fourth-largest export industry in Canada. Tourism is larger than pulp and paper, forestry, fishery and natural gas. The only industries which are larger and which bring in more foreign exchange are auto parts, automobiles and business services.

When we look at issues of taxation, of course they are of prime interest and importance to our industry.

Tourism faces some unique challenges. Tourism products are unlike any other commodity in how purchasing decisions are made. That is why the issue of tax-in pricing at point of sale is so important to us. By the time you are at point of sale, you have long made your decision to purchase a tourism product and you have already paid for it. There is no point of sale in tourism. The proposed legislation of tax-in pricing at point of sale just cannot work for tourism. If it works at all, it will work to make the

Mme McCall: Je suis désolée, je ne peux pas calculer l'indice des prix à la consommation dans ma tête. Nous avons eu de 1 à 2 p. 100 d'inflation au cours des cinq ou six dernières années.

Le sénateur Oliver: Nous en sommes à 2,2 p. 100.

Mme McCall: La TPS a été introduite en 1989, cela fait donc huit ans, si bien que 16 p. 100 environ de la valeur du remboursement a été grignotée par l'inflation. Ce n'est peut-être pas tout à fait le chiffre exact, mais une portion substantielle a été perdue.

Le crédit est payé trimestriellement. C'est peut-être plus économique d'un point de vue administratif, mais sachant qu'il est payé trimestriellement, il est d'autant plus important qu'il soit pleinement indexé et qu'il couvre pleinement le coût.

Votre comité et le gouvernement fédéral devraient se préoccuper de ce que font les gouvernements provinciaux avec la TPS. Le but du remboursement de TPS est de soulager les Canadiens à faible revenu, et pas les gouvernements provinciaux. C'est de la compétence du gouvernement fédéral.

Le président: Merci beaucoup d'être venues.

Notre prochain témoin est Mme Debra Ward, de l'Association de l'industrie touristique du Canada. Vous vous souviendrez que Mme Ward a comparu ici lors de notre étude des institutions financières d'État. Merci beaucoup d'être revenue. Vous avez la parole.

Mme Debra Ward, présidente, Association de l'industrie touristique du Canada: Je suis ravie de comparaître aujourd'hui.

J'aime toujours commencer en parlant non pas tant de mon association que du tourisme, car les gens sont toujours surpris de voir combien ce secteur est important au Canada. Le tourisme vaut 42 milliards de dollars par an au Canada. Pour mettre ce chiffre en perspective, cela représente 80 000 \$ par seconde, 60 secondes par minute, 60 minutes par heure, 365 jours par an. Bien qu'elle se compose de 60 000 petites entreprises dispersées à travers le Canada, l'industrie touristique est l'un de nos plus gros secteurs d'activité. Sur ce chiffre, 11 milliards de dollars sont des devises. Ce sont là les dépenses effectuées par les visiteurs étrangers. Selon la méthode de calcul, cela fait de nous le troisième ou quatrième plus gros secteur d'exportation canadien. Le tourisme est de plus grande envergure que les pâtes et papiers, l'exploitation forestière, la pêche et le gaz naturel. Les seuls secteurs qui soient plus gros et qui rapportent davantage de devises sont les pièces automobiles, la construction automobile et les services aux entreprises.

Dans ce contexte, la fiscalité revêt évidemment une importance primordiale pour notre industrie.

Le tourisme est confronté à quelques défis singuliers. Les produits touristiques diffèrent de tous les autres de par la manière dont les décisions d'achat sont prises. C'est pourquoi la question de l'inclusion de la taxe dans le prix au point de vente est si importante pour nous. Une fois que vous êtes au point de vente, vous avez pris depuis longtemps votre décision d'achat et vous avez déjà payé le produit. Il n'y a pas de point de vente dans le tourisme. L'inclusion de la taxe dans le prix au point de vente ne

harmonized provinces look unfairly expensive in comparison to the non-harmonized provinces.

Having said that, the Tourism Industry Association of Canada supported a value-added tax when this was discussed three or four years ago. We also supported the move towards a harmonized tax across Canada. The initial discussions we had with the Department of Finance began on a very promising note. We were talking about a 10-per-cent tax across the board, both provincial and federal tax included, and 100-per-cent ITC credits. It is pretty hard to say no to that. We agreed with a 10 per cent national tax. We think it would do the two things right: It would be simple and fair.

Further calculations were made and we were told that 10 per cent was too low; the numbers did not work. We were then asked how we felt about a national sales tax of 12 per cent. We said, "Not as warm and cuddly as we do about 10 per cent, but 12 per cent is good, too, and we can live with that." We realized that the ease of compliance and the simplicity and robustness we could have with the Visitors Rebate Program under a harmonized system would likely outweigh the impact of any additional taxes on specific tourism items. Lots of items in the tourism sector are being taxed for the first time under harmonization, such as ski hills. However, we had never considered the impact and issues around a partially harmonized system until last year's announcement. This has added a new level of complexity which the GST and national sales tax concept were created to eliminate. Rather than make everything easier for business and consumers in making their purchasing decisions, the proposed system will make things more complicated.

This government has been very supportive of tourism and its fundamental role in the economy of Canada. This support has been validated in a number of fundamental ways. Our travel-trade deficit, which is the amount of money spent by Canadians out-bound as opposed to people coming to Canada, is down to \$3.5 billion. In this current paper, we are down to somewhere around \$3 billion. Tourism in 1995 was up 7.1 per cent, well above the national economy's rate of growth.

Equally, a survey undertaken by Compas Research, not taken for the tourist industry but for broadcasters, indicated that 36 per cent of Canadians felt government investment in tourism was appropriate to creating jobs and wealth. We know that tourism can do the job and we know that Canadians support government actions which support tourism.

Our successes speak for themselves. I believe they are in part a result of the open way in which the tourism industry is able to address issues at tables like these. It is for this reason that we urge the utmost care when implementing the HST.

peut tout simplement pas fonctionner dans le cas du tourisme. Le seul résultat sera de faire apparaître les provinces harmonisées excessivement coûteuses par rapport aux provinces non harmonisées.

Cela dit, l'Association de l'industrie touristique du Canada s'est prononcée en faveur d'une taxe sur la valeur ajoutée lorsque cela a été évoqué il y a trois ou quatre ans. Nous étions également en faveur d'une harmonisation à l'échelle du Canada. Les discussions initiales que nous avons eues avec le ministère des Finances ont commencé sur une note très prometteuse. Il était question d'une taxe uniforme de 10 p. 100, combinant la taxe provinciale et la taxe fédérale, et de crédits CTI de 100 p. 100. Il était assez difficile de dire non à cela. Nous avons souscrit à une taxe nationale de 10 p. 100. Nous pensions qu'elle présenterait deux avantages: elle serait simple et équitable.

D'autres calculs ont été effectués et on nous a dit que 10 p. 100 ne suffisaient pas; les chiffres ne collaient pas. On nous a demandé alors ce que nous pensions d'une taxe de vente nationale de 12 p. 100. Nous avons répondu que nous étions moins ravis avec 12 p. 100 qu'avec 10 p. 100, mais que nous pouvions l'accepter. Nous considérons que la facilité d'application et la simplicité d'un système harmonisé, assorti du Programme de remboursement des visiteurs l'emporteraient sans doute sur l'inconvénient de l'assujettissement de certains produits touristiques non taxés auparavant. En effet, avec l'harmonisation, nombre de produits touristiques seront taxés pour la première fois, tels que les remonte-pentes des stations de ski. Cependant, nous n'avions jamais réfléchi aux problèmes et conséquences d'un système partiellement harmonisé jusqu'à l'annonce faite l'an dernier. Cela a ajouté un niveau de complexité que la TPS et le concept de taxe de vente nationale étaient censés éliminer. Au lieu de faciliter les choses aux entreprises et aux consommateurs, le système proposé va les compliquer.

Le gouvernement a accordé un grand soutien au tourisme et à son rôle fondamental dans l'économie canadienne. Cet appui a porté fruit de nombreuses façons. Le déficit de notre balance touristique, c'est-à-dire l'écart entre les dépenses des Canadiens à l'étranger et celles des étrangers au Canada, est tombé à 3,5 milliards de dollars. Les chiffres les plus récents indiquent un déficit de 3 milliards de dollars. En 1995, le tourisme a crû de 7,1 p. 100, soit un rythme bien supérieur au taux de croissance de l'économie nationale.

De même, un sondage de Compas Research, effectué non pas pour l'industrie touristique mais pour des radiodiffuseurs, a révélé que 36 p. 100 des Canadiens estiment que l'investissement gouvernemental dans le tourisme est une bonne façon de créer des emplois et des richesses. Nous savons que le tourisme peut faire le travail et nous savons que les Canadiens sont partisans de mesures gouvernementales à l'appui du secteur touristique.

Notre réussite parle pour nous. Je pense qu'elle est due en partie à l'atmosphère de franchise avec laquelle l'industrie touristique peut aborder des problèmes comme celui-ci à des tables comme celles-ci. C'est pour cette raison que nous demandons que la TVH soit mise en oeuvre avec la plus grande prudence.

A decision to visit a region, whether for leisure, for a convention or for incentive travel, can be made or unmade in an instant. Any action which can lead to confusion, cost or complexity may turn a potential visitor from a Canadian destination. Partial harmonization may cause all of the above.

From a compliance standpoint, tourism businesses are advertised in the marketplace with brochures, in national and international magazines, through television ads which are usually seen cross-border, through 1-800 lines and through the Internet. These tools must be interchangeable and comparable, and serve local, national and international needs.

If there is one form of tax-inclusive pricing in the harmonized provinces, something else in the rest of Canada, and then perhaps something else in the international marketplace, the poor person on the end of the phone who is trying to give you information on how much the bed and breakfast will cost will have to ask for detailed information on where you live before she can give you a price. This does not make sense.

We are down this road. We will not back away from it. Consequently, it is important for this government to understand and realize the implications of a partially harmonized tax system on the sale and purchase of tourism goods and products. Therefore, we have a number of suggestions to put before you which we would ask you to consider and support.

First, we suggest that the government work with the tourism industry to monitor and evaluate the impact of partial harmonization and taxation policy on tourism sales and purchases, both within and outside the harmonized regions. What is this tax doing to hurt tourism and to help tourism? We are suggesting here that we should work together to find out a bit more of the specifics.

Second — and this is one of our key issues here — the Government of Canada should delay tax-inclusive pricing until the harmonized tax is national and, therefore, fair and equitable to all provinces. Let us keep it simple. I think the Consumers Association of Canada had some excellent points. The idea of keeping the tax simple and fair should be paramount. We do not see the fairness in tax-in pricing for the harmonized provinces.

Third, in partnership with the tourism industry, the government should work to maintain, improve and/or develop appropriate programs and initiatives to support the continued growth of tourism. That is a convoluted way of saying that consumer taxes will have an impact on tourism. We all know that. We are not foolish. We are asking for a recognition that that might occur. In the cases where it does, let us sit down together with our mutual interests clearly on the table to find ways together to mitigate some of these taxes.

Fourth, in partnership with the tourism industry, the government should continue to improve the Visitors Rebate Program to ensure

La décision d'effectuer un voyage dans une région, qu'il s'agisse d'un voyage d'agrément ou d'affaires ou de participer à un congrès, peut être prise ou défaite en un instant. Tout ce qui peut engendrer de la confusion, un coût ou de la complexité peut dissuader un visiteur potentiel d'une destination canadienne. L'harmonisation partielle peut entraîner tout cela.

Du point de vue de l'application, les entreprises touristiques font de la publicité au moyen de brochures, dans des magazines nationaux et internationaux, des annonces télévisées qui peuvent être vues de l'autre côté de la frontière, par le biais de ligne 1-800 et sur l'Internet. Ces outils doivent être interchangeables et comparables et servir les besoins locaux, nationaux et internationaux.

S'il y a une règle d'inclusion de la taxe dans le prix dans les provinces harmonisées, quelque chose d'autre dans le reste du Canada et peut-être autre chose encore sur le marché international, la pauvre personne au bout du fil qui essaie de vous renseigner sur le coût de l'hébergement avec petit déjeuner devra vous demander des renseignements détaillés sur votre lieu de résidence avant de pouvoir vous donner un prix. C'est complètement fou.

Nous sommes engagés sur cette voie. Il n'y a pas de retour en arrière. Par conséquent, il importe que le gouvernement comprenne les répercussions d'un système partiellement harmonisé sur la vente et l'achat de biens et de produits touristiques. Nous formulons donc un certain nombre de suggestions que nous vous demandons d'examiner et d'appuyer.

Premièrement, nous préconisons que le gouvernement travaille avec l'industrie touristique dans le but d'évaluer l'effet d'une harmonisation partielle et de la politique fiscale sur les ventes et les achats touristiques, tant à l'intérieur de la région harmonisée qu'en dehors. En quoi cette taxe va-t-elle nuire au tourisme et aider le tourisme? Nous considérons que nous devrions collaborer pour examiner cela de plus près.

Deuxièmement — et c'est l'une de nos recommandations clés — le gouvernement fédéral devrait reporter l'inclusion de la taxe dans les prix jusqu'à ce que la taxe harmonisée soit nationale et par conséquent juste et équitable envers toutes les provinces. Gardons les choses simples. Je pense que l'Association des consommateurs du Canada a raison sur ce point. La notion de simplicité et d'équité devrait primer. Or, nous ne voyons pas en quoi l'inclusion de la taxe dans les prix soit équitable pour les provinces harmonisées.

Troisièmement, le gouvernement devrait, en collaboration avec l'industrie touristique, préserver, améliorer et/ou élaborer des programmes et initiatives appropriés afin de favoriser la poursuite de l'expansion du tourisme. C'est une façon compliquée de dire que les taxes sur la consommation retentissent sur le tourisme. Nous le savons tous. Nous ne sommes pas stupides. Nous demandons que cette éventualité soit prise en compte. Là où cet effet existe, assoyons-nous ensemble, en plaçant nos intérêts respectifs clairement sur la table, pour trouver des façons d'atténuer certaines des répercussions négatives de ces taxes.

Quatrièmement, le gouvernement devrait, en partenariat avec l'industrie touristique, améliorer le Programme de remboursement

its effectiveness as a tool to enhance economic activity and visitation.

The Visitors Rebate Program is offered to international travellers on accommodations and goods for export. The harmonized regions will have a huge advantage over the non-harmonized regions in this particular area where they will be able to give a 15-per-cent rebate to travelers who visit Nova Scotia, New Brunswick and Newfoundland. Unfortunately, more people may buy stamps in Prince Edward Island, but they may not travel more to P.E.I. because it will not have this advantage. Therefore, when a traveller from Japan comes to Nova Scotia and buys a \$1,000 fur coat, he or she will get \$150 back.

The Visitors Rebate Program is a key element in our ability to sell more, sell better and sell harder — sell more Canada. As you will note in the last budget, the government has opened the door to a review of the Visitors Rebate Program, to find ways that it can be more effective to sell Canadian tourism Abroad.

We would like to thank you for the support of tourism which you have demonstrated. We have some fundamental issues with partially harmonized taxation, not with harmonization as a whole, although we think the rate is too high. We look to the Senate for sober second thought. We hope that you will find it within yourselves to correct those things in Bill C-70 which should be corrected for the betterment of Canadians and, in my case, for the betterment of tourism.

Senator Stewart: Ms Ward, can you give us any figures with regard to where the tourists come from and what parts of Canada they visit?

Ms Ward: Our biggest tourist group by far is from the United States. They represent about 80 per cent of all international travel at, I think, about 13 million overnight visits per year. They represent about \$8 billion of revenue. The next largest group is from England, followed by Japan.

Senator Stewart: When you say England, do you mean Great Britain?

Ms Ward: I mean the U.K., at about 600,000 to 700,000 visits per year. That is followed by have Japan, France and Germany, and then we go down the list. The general rule of thumb is that the farther away they come from, the longer they stay here and the more they spend. One visitor from Japan may be worth three visitors from the United States.

Our really big travelling group, the one which we must never forget, is Canadians travelling in Canada. They make up about 80 million person-trips per year of 80 kilometres or longer overnight. We are our biggest customer, by far. However, we are we tend to stay in our own provinces. About 85 per cent of all that travel is in our own province. It tends to be visiting friends and relatives. In terms of travel which produces income, while there is

des visiteurs de façon à en faire un outil efficace d'accroissement de l'activité économique et de promotion du tourisme.

Le Programme de remboursement des visiteurs est offert aux touristes étrangers à l'égard de l'hébergement et des biens qu'ils exportent. Les régions harmonisées auront un énorme avantage sur les autres puisque les voyageurs qui visitent la Nouvelle-Écosse, le Nouveau-Brunswick et Terre-Neuve pourront obtenir un remboursement de 15 p. 100. Malheureusement, davantage de gens achèteront peut-être des timbres dans l'Île-du-Prince-Édouard, mais l'île verra peut-être moins de visiteurs parce qu'elle n'aura pas cet avantage. Ainsi, lorsqu'un touriste japonais vient en Nouvelle-Écosse et achète un manteau de fourrure de 1 000 \$, il obtiendra un remboursement de 150 \$.

Le programme de remboursement des visiteurs est un instrument clé pour notre capacité à vendre plus, à vendre mieux et à vendre plus fort — à vendre plus le Canada. Ainsi que vous l'aurez noté dans le dernier budget, le gouvernement a ouvert la porte à une révision du Programme de remboursement des visiteurs de façon à en faire un outil plus efficace de promotion du tourisme canadien à l'étranger.

Nous tenons à vous remercier de l'appui que vous avez donné au tourisme. Nous avons quelques objections fondamentales à une taxe partiellement harmonisée, mais non pas contre l'harmonisation en tant que telle, encore que nous jugions le taux trop élevé. Nous nous tournons vers le Sénat pour un second examen objectif. Nous espérons que vous jugerez bon de rectifier les faiblesses du projet de loi C-70 dans l'intérêt des Canadiens et, en l'occurrence, dans l'intérêt du tourisme.

Le sénateur Stewart: Madame Ward, avez-vous des chiffres concernant le pays de provenance des touristes et les régions du Canada qu'ils visitent?

Mme Ward: Le plus grand pays de provenance, de loin, c'est les États-Unis. Les Américains représentent 80 p. 100 de tous les voyageurs internationaux avec, je pense, près de 13 millions de visites avec hébergement par an. Ils contribuent environ 8 milliards de dollars de recettes. Le deuxième pays de provenance par ordre d'importance est l'Angleterre, suivi du Japon.

Le sénateur Stewart: Lorsque vous dites Angleterre, voulez-vous dire la Grande-Bretagne?

Mme Ward: J'entends le Royaume-Uni, avec environ 600 000 à 700 000 visites par an. Ensuite viennent le Japon, la France et l'Allemagne et la liste se poursuit. En règle générale, plus ils viennent de loin et plus longtemps ils restent et plus ils dépensent. Un touriste japonais peut valoir trois touristes américains.

Mais le plus grand groupe de voyageurs, celui qu'il ne faut jamais oublier, ce sont les Canadiens eux-mêmes. Ils comptent pour environ 80 millions de voyages-personnes par an de plus de 80 kilomètres avec hébergement. Nous sommes, de loin, notre plus gros client. Environ 95 p. 100 de tous ces déplacements sont à l'intérieur des limites de la province d'origine. Il s'agit surtout de visites à des amis et parents. Pour ce qui est des voyages

a lot of travel in Canada by Canadians, a lot of it is not as rich as some of the travel from afar.

In terms of destinations, Toronto is our number one destination, followed by Vancouver. Then you are looking at the national attractions, which would be Banff, Lake Louise, Whistler and the mountain parks areas.

Senator Stewart: You seemed to imply — and perhaps in fact you were stronger than that — that the three Atlantic provinces entering into the harmonization, insofar as accommodation and goods to be taken home, will have an advantage.

Ms Ward: For international travel and for business travel, that is correct. I can explain, if you like. The way it works is that if your business is holding a meeting in one of the three harmonized provinces and you have your hotel bills, which would include meals, room nights and meeting rooms, your business would pay 15 per cent on those services. In addition, as a business, you would have a 100-per-cent deduction on your input tax credits. It will work just like the GST inputs work right now. You would pay it and at the end of the quarter, or whenever you claim your taxes back, you would claim that whole 15 per cent. Therefore, you would pay no tax. This is as opposed to going to a province that is not harmonized, where you have to capture and hold on to your PST. There is no rebate on that.

I will give you a good example. Our conference will be held in Newfoundland in November. That would have cost us 12 per cent on every room and every meal before harmonization. We would have paid that as a business expense. There is a 12-per-cent provincial sales tax in Newfoundland.

Because we will be in Newfoundland after harmonization, we will be paying the tax initially at 15 per cent, and then when we do our GST input-output calculation once per quarter, we claim it back. We will have saved 12 per cent.

The Chairman: What you are really saying is that at the present moment because of the way you calculate the GST in and out, the provincial sales tax goes out and does not come back. Under the harmonized system, however, the provincial sales tax goes out but also comes back.

Ms Ward: Yes.

Senator Angus: This is only for businesses.

Ms Ward: Yes. That is an important distinction.

Senator Stewart: You have talked about businesses, a Toronto association going down to, say, Halifax for a conference. Would you now give us the parallel discussion on tourists, let us say, from New York City, coming to Toronto on the one hand and Halifax on the other hand?

Ms Ward: When they go to Toronto, they pay 7 per cent on their room for their GST and 8 per cent for their PST. Let us make it easy. Let us say it is a \$100 room, which amounts to \$115 with

produisant des revenus, s'il y a certes beaucoup de touristes canadiens au Canada, peu dépensent autant que les visiteurs venant de loin.

Pour ce qui est des destinations, Toronto est la première destination, suivie de Vancouver. Ensuite il y a les pôles d'attraction nationaux tels que Banff, le lac Louise, Whistler et les parcs de montagnes.

Le sénateur Stewart: Vous donnez à entendre — et vous avez même été plus catégorique que cela — que les trois provinces de l'Atlantique participant à l'harmonisation seront avantagées, du moins sur le plan de l'hébergement et des biens que les touristes ramènent avec eux.

Mme Ward: C'est juste, pour ce qui est des voyages internationaux et des voyages d'affaires. Je peux vous expliquer, si vous voulez. De la façon dont le système fonctionne, si votre entreprise organise une réunion d'affaires dans l'une des provinces harmonisées, vous paierez 15 p. 100 sur vos factures d'hôtel, qui englobent les repas, les chambres et les salles de réunion. En tant qu'entreprise, vous pourriez déduire 100 p. 100 de cette taxe à titre de crédit de taxe sur les intrants. Cela fonctionnera exactement comme avec la TPS aujourd'hui. Vous la payez et, à la fin du trimestre, lorsque vous déclarez vos crédits de taxe sur les intrants, vous récupérez la totalité des 15 p. 100. Ainsi, cette entreprise ne paie pas de taxe de vente. En revanche, si vous vous réunissez dans une province qui n'est pas harmonisée, vous devez payer la taxe de vente provinciale sans pouvoir la recouvrer. Elle ne vous est pas remboursée.

Je vais vous donner un bon exemple. Notre conférence se tiendra à Terre-Neuve en novembre. Cela nous aurait coûté 12 p. 100 sur chaque chambre et chaque repas avant l'harmonisation. Nous aurions absorbé cela à titre de frais d'exploitation. Il y a une taxe de vente provinciale de 12 p. 100 à Terre-Neuve.

Mais du fait que nous aurons notre assemblée à Terre-Neuve après l'harmonisation, nous paierons initialement la taxe au niveau de 15 p. 100, et lorsque nous remplissons notre déclaration de TPS à la fin du trimestre, nous récupérerons ce montant. Nous aurons économisé 12 p. 100.

Le président: Cela revient donc à dire qu'en ce moment, à cause de la façon dont vous calculez les entrées et sorties de TPS, la taxe de vente provinciale sort et ne rentre pas. Mais avec le système harmonisé, la taxe de vente provinciale sort, puis vous revient.

Mme Ward: Oui.

Le sénateur Angus: Uniquement pour les entreprises.

Mme Ward: Oui. C'est une distinction importante.

Le sénateur Stewart: Vous avez parlé là de sociétés, d'une association de Toronto qui tient une conférence, mettons à Halifax. Pouvez-vous nous expliquer en parallèle la situation de touristes, mettons de New York, se rendant à Toronto, d'une part, et à Halifax, d'autre part?

Mme Ward: Lorsqu'ils vont à Toronto, ils paient 7 p. 100 de TPS sur leur chambre et 8 p. 100 de TVF. Prenons un chiffre simple. Disons que la chambre coûte 100 \$, cela fait 115 \$ avec

taxes. They claim their GST back and receive \$7 dollars. If they go to Halifax, they claim 15 per cent because it is all one tax and they get \$15 back.

Senator Stewart: It seems very unfair to poor Toronto.

Ms Ward: It would be fair to Toronto if everyone were harmonized; but this is the advantage the harmonized provinces have because they signed on and the other provinces have not.

Senator Stewart: Has the Government of Ontario caught on to this yet?

Ms Ward: There are issues of control over provincial tax policy, which may be of some concern to them. They feel this is not an issue. I think they are dead wrong.

Senator Buchanan: Is it not true, though, that in the Halifax situation, motel and hotel rooms rates will probably go up because they will pay 8 per cent more on their power and heating bills?

Ms Ward: I have not seen a costing on that. That is a good question. They also buy a fair amount of goods which have been capturing a lot of retail sales taxes, as far as I understand it. When they buy their furniture, their fixtures and their landscaping materials, they are already paying a fairly high provincial tax. It depends on whose economist you believe. Some people tell me it is a wash; some people tell me there is a bit of a cost involved because of the utilities particularly. I honestly do not know the answer to that.

Senator Buchanan: Utilities will go up 8 per cent.

Ms Ward: However, other things will go down. I do not know the answer.

Senator Hervieux-Payette: Since we are comparing regions in terms of tourism for the same service, do you have the same number of rooms, and the same prices as Toronto?

Ms Ward: Of course not.

Senator Hervieux-Payette: I think the Maritimes are probably a little cheaper than Toronto.

Ms Ward: In fairness, it is a different experience.

Senator Oliver: Less expensive.

Senator Simard: Can an American citizen, individual or company visiting Quebec, since Quebec has harmonized its tax gradually, claim the 15-per-cent provincial and federal tax?

Ms Ward: Yes. Quebec has already realized the potential of this and already gives a full rebate on the 15.6 per cent.

Senator Meighen: Facetiously, I suppose New Brunswick should start advertising immediately that it would be better for you to buy your return ticket across the Confederation Bridge to P.E.I. on the New Brunswick side rather than on the P.E.I. side.

les taxes. Ils demandent le remboursement de la TPS et empochent 7 \$. S'ils vont à Halifax, ils se font rembourser 15 p. 100, parce que c'est une seule et même taxe, et ils empochent 15 \$.

Le sénateur Stewart: Cela semble très injuste pour la pauvre Toronto.

Mme Ward: Ce serait juste pour Toronto si tout le monde était harmonisé; mais c'est l'avantage que possèdent les provinces harmonisées parce qu'elles ont donné leur accord et pas les autres.

Le sénateur Stewart: Est-ce que le gouvernement ontarien a déjà compris cela?

Mme Ward: Il est préoccupé par la maîtrise de sa politique fiscale provinciale. Il pense que cela n'est pas un problème. Je pense qu'il se trompe lourdement.

Le sénateur Buchanan: Mais n'est-il pas vrai que dans le cas de Halifax, les prix des chambres d'hôtel et de motel vont probablement augmenter parce qu'ils vont maintenant payer 8 p. 100 de plus pour leur électricité et leur chauffage?

Mme Ward: Je n'ai pas vu de calcul à ce sujet. C'est une bonne question. Ils achètent aussi pas mal de biens sur lesquels ils paient beaucoup de taxe de vente provinciale, à ma connaissance. Lorsqu'ils achètent leurs meubles, leurs éléments de salle de bain et leurs matériaux d'aménagement paysager, ils paient déjà beaucoup de taxe provinciale. Tout dépend de quel économiste vous choisissez de croire. Certains disent que les effets s'annulent; d'autres disent qu'il y aura un petit surcoût, surtout à cause des services publics. Franchement, je ne connais pas la réponse.

Le sénateur Buchanan: Les services publics vont augmenter de 8 p. 100.

Mme Ward: Oui, mais d'autres choses vont baisser. Je ne connais pas la réponse.

Le sénateur Hervieux-Payette: Puisque nous comparons les régions du point de vue du tourisme, pour un même service, avez-vous le même nombre de chambres et les mêmes prix qu'à Toronto?

Mme Ward: Bien sûr que non.

Le sénateur Hervieux-Payette: Je pense que les Maritimes sont probablement un peu moins chères que Toronto.

Mme Ward: Il faut bien dire que ce n'est pas la même expérience.

Le sénateur Oliver: C'est moins cher.

Le sénateur Simard: Est-ce qu'un Américain, un particulier ou une société visitant le Québec, puisque le Québec a harmonisé sa taxe graduellement, se fait rembourser les 15 p. 100 de taxe provinciale et fédérale?

Mme Ward: Oui. Le Québec s'est déjà rendu compte de ce potentiel et accorde déjà le plein remboursement des 15,6 p. 100.

Le sénateur Meighen: Pour plaisanter, je suppose que le Nouveau-Brunswick devrait commencer à faire de la publicité pour dire qu'il vaut mieux acheter son billet aller-retour pour la traversée du pont de la Confédération du côté du Nouveau-Brunswick plutôt que du côté de l'Île-du-Prince-Édouard.

Ms Ward: Unfortunately, this is one of the areas where you see partial harmonization being the bad fit that it really is. If you are emplaning in a harmonized city —

The Chairman: He was driving across the bridge.

Ms Ward: All right. Let me do the emplaning first because I am more comfortable with it. If you are emplaning in a harmonized province going to an unharmonized province and coming back to a harmonized province, then you pay 15 per cent on your ticket. However, if you reverse that and emplane in a non-harmonized province and reverse the trip, you only pay 7 per cent.

Senator Meighen: I better get my ticket in P.E.I., then.

Ms Ward: There is an advantage to going to the harmonized provinces, but there is no advantage to leaving the harmonized provinces. I do not know if that was intentional.

Senator Buchanan: That is not very fair, is it?

Ms Ward: Senator, partial harmonization is not fair, and I do not think I have ever seen a tax system that is fair.

Senator Hervieux-Payette: Thank you. I agree with you.

Senator Meighen: There are some that are worse than others.

Ms Ward: I will give you that.

Senator St. Germain: Do most people, the Americans, for example, apply for their 7 per cent reimbursement? Do you have statistics on that?

Ms Ward: They put through about \$60 million a year. We do not know exactly how much, but it is a fraction of the potential. Most people do not.

Senator St. Germain: They mostly do not.

Ms Ward: No. There are many reasons for that.

Senator St. Germain: It is not an issue, then.

Ms Ward: One of the reasons it is not an issue, senator, in our opinion, is because our dollar had been trading at 72 cents. It was a fairly inexpensive trip anyway. If our dollar starts rising, as some people say it will, then people will be looking for that rebate. We would hope the government and the tourism industry could work with the retail community to use the visitor's rebate to encourage more sales or big-ticket items.

Senator St. Germain: To play the devil's advocate, seeing that we have a dollar at the level it is, and seeing that it will most likely stay there because of the huge debt that we have and for various other reasons, do you not think that perhaps we should be charging these people a tax and putting it into the government coffers to pay down the debt and the deficit?

Ms Ward: That is a good question. You cannot simply charge people a tax on something they take out of the country. We have laws which indicate that if you export something, you do not pay federal tax on it. You can make it difficult for people to get that

Mme Ward: Malheureusement, c'est l'un des aspects où l'on voit que l'harmonisation partielle est réellement déficiente. Si vous montez dans un avion dans une ville harmonisée...

Le président: Il parlait de la traversée du pont en voiture.

Mme Ward: Très bien. Commençons d'abord par le voyage en avion, car je connais un peu mieux la situation. Si vous embarquez dans une province harmonisée à destination d'une province non harmonisée et revenez dans une province harmonisée, alors vous payez 15 p. 100 sur votre billet. Cependant, si vous faites le voyage en sens inverse, en partant d'une province non harmonisée vous ne payez que 7 p. 100.

Le sénateur Meighen: Dans ce cas, il vaut mieux que j'achète mon billet dans l'Île-du-Prince-Édouard.

Mme Ward: Il y a un avantage si vous allez dans une province harmonisée, mais il n'y en pas si vous partez d'une province harmonisée. Je ne sais pas si c'était intentionnel.

Le sénateur Buchanan: Ce n'est pas très juste, n'est-ce pas?

Mme Ward: Sénateur, l'harmonisation partielle n'est pas juste, et je ne pense pas avoir jamais vu un régime fiscal qui soit juste.

Le sénateur Hervieux-Payette: Je vous remercie. Je suis d'accord avec vous.

Le sénateur Meighen: Il y en a qui sont pires que d'autres.

Mme Ward: Je vous le concède.

Le sénateur St. Germain: Est-ce que la plupart des touristes, les Américains par exemple, demandent le remboursement de leur 7 p. 100? Avez-vous des statistiques à ce sujet?

Mme Ward: Les remboursements atteignent 60 millions de dollars par an. Je ne sais pas exactement quelles proportions le demandent, mais c'est une fraction du nombre potentiel. La plupart des gens ne le demandent pas.

Le sénateur St. Germain: La plupart ne le font pas.

Mme Ward: Non. Il y a quantité de raisons à cela.

Le sénateur St. Germain: Ce n'est donc pas un problème.

Mme Ward: L'une des raisons pour laquelle ce n'est pas un problème, sénateur, à notre avis, est que notre dollar s'échange à 72c. C'est déjà un voyage relativement peu coûteux. Si notre monnaie commence à monter, comme certains disent qu'elle le fera, alors les touristes seront plus nombreux à demander ce remboursement. Nous espérons que le gouvernement et l'industrie touristique pourront collaborer avec le commerce de détail de façon à utiliser le remboursement de taxe aux visiteurs pour les inciter à acheter davantage de choses chez nous.

Le sénateur St. Germain: Pour me faire l'avocat du diable, vu le cours de notre dollar et sachant qu'il va sans doute rester à ce niveau à cause de notre endettement énorme et pour diverses autres raisons, ne pensez-vous pas que nous devrions peut-être faire payer la taxe à ces touristes et utiliser ces recettes pour réduire le déficit et rembourser la dette?

Mme Ward: C'est une bonne question. Vous ne pouvez pas faire payer tout simplement aux touristes une taxe sur quelque chose qu'ils emportent avec eux. Nous avons des lois disant que si vous exportez quelque chose, vous ne payez pas la taxe fédérale.

money back, but I do not think under our current legal system you can deny it. That is just the way our law works. If you buy something and take it out of the country, you should be able to get the tax back out somehow.

The new accommodations portion, which is very generous, was brought in because of our proximity to the United States and because of the fact that the American tax system is lower to the consumer and there is no federal tax. It was felt at the time, and I think rightly, that the Americans would have an unfair advantage vis-à-vis Canadian products if we were charging tax and they were not. You would ask, "Why should I go to a Canadian Howard Johnson hotel for \$50 a night plus 7 per cent when I can go to the American Howard Johnson hotel for \$40 a night and not pay any tax federally?" Therefore, the government gave us that tax portion rebate just to be fair with the United States, which is our friend and competitor at the same time.

Senator St. Germain: Whistler is growing by leaps and bounds, and you are only getting a 7-per-cent rebate there. Even though they are both owned by the same outfit, Mont-Tremblant is not growing at the same rate, yet the rebate in Quebec is 15 per cent.

Senator Angus: It is growing faster.

Ms Ward: One of the reasons Whistler grew as fast as it did is, first of all, it is an excellent hill. It is beautiful. It is all downhill. Their growth was driven by the same kind of people who went to Vail, Colorado for skiing. It was a western thing. They started skiing in the American west, and then they discovered Whistler and made Whistler an international destination. These are people with lots of money. For the most part, they are not looking for any kind of discount. That is a very high-end, specialized market at \$400 a night or whatever it is.

Senator Oliver: I have two questions flowing from your paper.

You say, in relation to the Visitors Rebate Program, that you hope that the government continues to improve it. What specific improvements would you like to see?

You also say that you want to see a delay in the implementation of the tax-inclusive pricing. One of the things that this committee has been told today is that the consumer would like to have the tax-inclusive pricing. Why are you against something that we are told the consumer wants?

Ms Ward: To the first question, I think the most useful thing we can do is give more cash-back rebates, because it is not enough to give tax money back to a person after they have left the country in the form of a cheque, which is the way the majority of people get it.

Senator Oliver: Should it be at the border, then?

Ms Ward: Yes, or in some way that the government can be assured there is no fraud, but give them Canadian money back in their hand while they are in Canada. That already happens at land borders and duty-free stores. We could do it at airports. We could

Vous pouvez imposer des formalités complexes pour obtenir le remboursement, mais je ne pense pas que dans notre système juridique actuel vous puissiez le refuser. C'est la loi. Si vous achetez quelque chose et l'emmenez avec vous, vous avez droit au remboursement de la taxe.

Le nouveau volet hébergement, qui est très généreux, a été introduit à cause de notre proximité des États-Unis et parce que le consommateur américain est moins taxé et qu'il n'y a pas là-bas de taxe fédérale. On a pensé à l'époque, et à juste titre à mon avis, que les Américains auraient un avantage indu par rapport aux produits canadiens si nous percevions la taxe et pas eux. En effet, ils se seraient dit: «Pourquoi irais-je dans un hôtel Howard Johnson canadien à 50 \$ la nuit plus 7 p. 100 alors que je peux aller dans un hôtel Howard Johnson américain pour 40 \$ la nuit et ne pas payer du tout de taxe fédérale?» Par conséquent, le gouvernement nous a accordés ce remboursement de taxe pour nous mettre sur un pied d'égalité avec les États-Unis, qui sont notre ami et notre concurrent en même temps.

Le sénateur St. Germain: Whistler connaît une croissance folle, et pourtant là-bas on ne rembourse que 7 p. 100. Mont-Tremblant, qui appartient à la même société, ne connaît pas la même croissance alors que le remboursement au Québec est de 15 p. 100.

Le sénateur Angus: La croissance est plus rapide.

Mme Ward: L'une des raisons pour lesquelles Whistler a connu une croissance aussi rapide est que, premièrement, c'est une excellente montagne. Elle est très belle. La dénivellation est forte. Sa croissance a été alimentée par cette catégorie de skieurs qui fréquentait Vail, au Colorado. C'est une clientèle de l'Ouest. Elle a commencé à skier dans les Rocheuses américaines, puis elle a découvert Whistler et a fait de Whistler une destination internationale. C'est une clientèle très aisée. Elle n'est guère portée à chercher des rabais. C'est un marché spécialisé de très haut niveau, à 400 \$ la nuit ou des prix de ce genre.

Le sénateur Oliver: J'ai deux questions sur votre mémoire.

Vous dites, au sujet du Programme de remboursement des visiteurs, que vous espérez que le gouvernement continuera à l'améliorer. Quelles améliorations précises recherchez-vous?

Vous dites également que vous souhaitez le report de l'inclusion de la taxe dans le prix. Or, des témoins nous ont dit ce matin que le consommateur tient à l'inclusion de la taxe dans les prix. Pourquoi êtes-vous opposés à quelque chose que le consommateur souhaite?

Mme Ward: Pour répondre à la première question, la chose la plus utile à faire serait de donner des remboursements en espèces, car il ne suffit pas d'envoyer un chèque au touriste une fois qu'il est rentré chez lui, la méthode la plus fréquemment utilisée.

Le sénateur Oliver: Faudrait-il le faire alors à la frontière?

Mme Ward: Oui, ou bien le leur verser en argent canadien pendant qu'ils sont encore au Canada, si on peut le faire d'une manière qui n'ouvre pas la porte à la fraude. Les remboursements en espèces sont déjà effectués aux postes frontières et dans les

probably find systems to do it in retail areas as well and shopping centres.

Senator Oliver: What can we gain by doing that?

Ms Ward: We can get them to spend the money before they leave Canada so that the money goes through the economy twice. The goal here is to retain this money.

Senator Oliver: Do they have any right to ask for their money in American dollars or Deutschmarks?

Ms Ward: I think we should charge them if they do. I believe they have the right to do so, but that should come with a bill. Now we give it to them in the currency of the point of origin at no charge. We are very generous.

Senator Oliver: Is there anything else other than that?

Ms Ward: That would be the main suggestion. That would be 60 per cent of the task right there.

To your second question, we traffic in what consumers want and what Canadians want. The point was made earlier as to people saying one thing and actually meaning another. We would have no violent objection to tax-in pricing if it were consistent for all consumers across Canada. If it were for all Canadians, that would be fine, but the problem here is not should it be included but why should it be included only in a specific region of Canada while the rest of us fumble at the cash register trying to figure out how much something will cost.

Senator Oliver: You have to start somewhere, but why turn back?

Ms Ward: You have to start somewhere in some way. Timing is everything in these matters. I think the timing here is not right. Having lived with this thing since 1990, we can wait a little longer to get it right.

Senator Kenny: On your comment to Senator Oliver about having the refunds or rebates taking place in Canada and going through the economy twice, customs people world-wide are careful about how these rebates work. They often want to see the goods physically being carried onto a plane or physically going into a suitcase and down the chute or whatever. I am not an expert, but I have always concluded they did that because there is a great susceptibility to fraud and great opportunity for people to abuse the system.

Your idea sounds terrific. Tell us about the down side of it; tell us about the problems if your proposal were implemented.

Ms Ward: We have been talking to the Departments of Revenue and Finance about this for a couple of years now. The only way to be assured that you give the cash back in a sterile area is at an airport, which eliminates Newfoundland, for instance, from any benefit, or any retailer that is not a duty-free store in a sterile area.

We have been looking for other ways to accomplish this that can give the government the safety it requires.

magasins hors taxe. On pourrait le faire aussi dans les aéroports. On pourrait probablement trouver des mécanismes pour le faire aussi dans les centres d'achat et les quartiers commerciaux.

Le sénateur Oliver: Qu'y gagnerons-nous?

Mme Ward: Les touristes seront incités à dépenser l'argent avant de quitter le Canada, si bien qu'il passera deux fois dans l'économie. Le but est de conserver cet argent.

Le sénateur Oliver: Ont-ils le droit de demander le remboursement en dollars américains ou en Deutsche Marks?

Mme Ward: Oui, mais je pense que nous devrions leur faire payer une commission de change. Je pense qu'ils ont le droit de demander le remboursement dans leur monnaie, mais il faudrait faire payer le service. Aujourd'hui, nous leur donnons le remboursement dans la monnaie du pays d'origine, sans frais. Nous sommes très généreux.

Le sénateur Oliver: Y a-t-il autre chose à part cela?

Mme Ward: C'est la principale recommandation. Cela réglerait 60 p. 100 du problème tout de suite.

Pour ce qui est de votre deuxième question, il n'est pas très facile de savoir ce que les consommateurs et les Canadiens veulent. On a fait remarquer tout à l'heure que les gens disent une chose et en pensent en réalité une autre. Nous n'aurions pas de forte objection à l'inclusion de la taxe si c'était uniforme dans tout le pays. Si cela s'appliquait à tous les Canadiens, très bien, mais la question ici n'est pas de savoir s'il faut inclure ou non, mais s'il faut inclure seulement dans une région particulière du Canada alors que partout ailleurs les consommateurs continuent à se demander en arrivant à la caisse combien ils vont payer.

Le sénateur Oliver: Il faut bien commencer quelque part, mais pourquoi retourner en arrière?

Mme Ward: Il faut bien commencer quelque part. Le tout est dans le choix du moment. Je pense que le moment n'est pas bon. Nous nous débrouillons avec ce système depuis 1990, autant attendre encore un peu pour faire les choses bien.

Le sénateur Kenny: Pour ce qui est de votre réponse au sénateur Oliver sur les versements des remboursements au Canada afin qu'ils passent deux fois dans l'économie, les douaniers dans le monde entier font très attention à la manière dont ces choses fonctionnent. Ils tiennent souvent à voir les articles physiquement transportés dans l'avion ou placés dans une valise ou partir sur un tapis roulant, peu importe. Je ne suis pas expert, mais j'ai toujours pensé qu'ils le font à cause des risques de fraude et de la grande possibilité d'abus qu'il y aurait autrement.

Votre idée semble excellente. Parlez-nous de ses inconvénients; dites-nous quels problèmes pourraient surgir si votre proposition était retenue?

Mme Ward: Cela fait quelques années que nous en parlons maintenant avec le ministère du Revenu et celui des Finances. La seule façon de garantir le versement du remboursement dans une zone stérile, c'est dans un aéroport, ce qui empêche Terre-Neuve, par exemple, de retirer un profit, ou tout détaillant qui n'est pas un magasin hors taxes dans une zone stérile.

Nous avons recherché d'autres moyens d'accomplir cela qui donneraient au gouvernement les garanties dont il a besoin.

A couple of ideas have come forward. For example, for goods over a certain amount, you would require a proof of shipping. You do not take it physically with you. You ship it out of the country.

Senator Kenny: We give a break to members of the diplomatic corps at the liquor stores. What stops the fraud there?

Ms Ward: The rule of thumb for any law is that 98 per cent of the people have to be automatically in compliance or the law is unworkable. Most people are not larcenous.

Senator Kenny: What you are saying is that there might be the odd diplomat who is getting away with a free bottle of booze, but by and large there are sufficient enforcement mechanisms in place to make it work. If so, what are they?

Ms Ward: I believe you could do spot checking. You could ask for certain kinds of proof of export, such as a shipping waybill, for an item over \$1,000. If people want a rebate on an item to save 15-per-cent tax because they bought it in Senator Buchanan's province, you could insist they not just take it out of the province but that they ship it out and show the waybill and their passport number. You can put those types of safeguards in place.

You could have something like a smart card on which people would accumulate points that they could use in Canada. There are a number of things that could be done.

Senator Kenny: An airline ticket and a passport is not enough?

Ms Ward: No, because someone with an airline ticket and a passport could buy an item on another Canadian's behalf, of course.

Right now, this is happening. We have an issue here because, right now, you can sign over your power of attorney to a group that are called discounters who are acting as your agent for visitors' rebates. They are all over Canada now. This is being done without any sanction at all. They have your power of attorney, they act as your agent, they give you cash, they charge you, you leave the country with your cash, and then they make the claim to the government on your behalf.

Senator Kenny: Sort of like a Money Mart type of operation?

Ms Ward: Yes.

Senator Buchanan: I just want to make one comment on something I have been told about in Nova Scotia. For tour operators, legal bills could increase. I will explain to you why.

The Minister of Finance was challenged to explain the clause which refers to the method for determining the amount of a rebate payable under another clause to a consumer of a tour package that includes short-term accommodation, and where a registrant makes a supply to the consumer for a particular tour package that

Diverses idées ont été émises. Par exemple, pour les biens supérieurs à un certain montant, il faudrait produire un bordereau d'expédition. Il ne serait pas nécessaire de transporter le bien avec soi. Il peut être expédié.

Le sénateur Kenny: Nous accordons la détaxe aux membres du corps diplomatique dans les magasins de vins et spiritueux. Qu'est-ce qui empêche la fraude dans ce cas?

Mme Ward: Une règle empirique veut que toute loi doive être observée automatiquement par 98 p. 100 des personnes, sinon elle est impraticable. La plupart des gens sont honnêtes.

Le sénateur Kenny: Cela revient à dire qu'il y a peut-être un diplomate de temps en temps qui s'en tire avec une bouteille d'alcool gratuite, mais que dans l'ensemble il y a suffisamment de moyens de contrôle pour que le système marche. Si oui, quels sont-ils?

Mme Ward: Je pense que l'on pourrait faire des vérifications ponctuelles. Vous pourriez exiger certaines preuves d'exportation, telles qu'un bordereau d'expédition, pour un article de plus de 1 000 \$. Si des gens demandent un remboursement de 15 p. 100 de taxe parce qu'ils ont acheté quelque chose dans la province du sénateur Buchanan, vous pourriez exiger qu'ils ne sortent pas ce bien seulement de la province mais du pays et montrent le bordereau d'expédition et leur numéro de passeport. On peut mettre en place ce genre de mécanisme de contrôle.

Vous pourriez avoir quelque chose comme une carte intelligente sur laquelle les touristes accumuleraient des points qu'ils pourraient utiliser au Canada. On peut envisager toutes sortes de choses.

Le sénateur Kenny: Un billet d'avion et un passeport ne suffiraient pas?

Mme Ward: Non, car quelqu'un en possession d'un billet d'avion et d'un passeport pourrait acheter un article pour le compte d'un autre Canadien, évidemment.

Cela se fait déjà. Nous avons un problème en ce moment car il est possible pour quelqu'un de donner procuration à des gens que l'on appelle escompteurs qui agissent comme votre agent pour le paiement des remboursements de visiteur. On en trouve maintenant partout au Canada. Cela se fait sans aucune sanction. Ils ont votre procuration, ils agissent comme votre agent, ils vous versent des espèces moins une commission, vous quittez le pays avec votre argent et ils présentent la demande de remboursement au gouvernement en votre nom.

Le sénateur Kenny: Cela fonctionne un peu comme un Money Mart?

Mme Ward: Oui.

Le sénateur Buchanan: Je voudrais juste faire une remarque sur quelque chose dont on m'a parlé en Nouvelle-Écosse. La facture d'honoraires juridiques des voyagistes pourrait augmenter. Je vais vous expliquer pourquoi.

Le ministre des Finances a été mis au défi d'expliquer un paragraphe qui explique la méthode pour calculer le montant du remboursement payable en vertu d'un autre paragraphe «à un consommateur de voyage organisé comprenant un logement provisoire, si un inscrit fournit au consommateur d'un voyage

includes short-term accommodation that is made available to the consumer for any night, or any other short-term accommodation that is included in other tour packages supplied by the registrant to the consumer and made available to the consumer for the same night he is deemed to be included in a particular package that is not any other tour package.

In answer to that, the Minister of Finance of Nova Scotia admitted he could not decipher the rambling subclause, so you have to get a lawyer to do it. He is a geologist.

The Chairman: That speaks volumes as to the need for plain language, Senator Buchanan.

Senators, our last witness today is Mr. Michel Nadeau, from the Canadian Council of Grocery Distributors.

Mr. Nadeau, I look forward to your presentation, and then we will go from there.

Mr. Michel Nadeau, Vice-President, Public Affairs and Member Services, Canadian Council of Grocery Distributors: Mr. Chairman, I would like to give you a short introduction as to who we are and give a couple of key recommendations without going through this whole report.

The Canadian Council of Grocery Distributors is an association of small and large food retailers and wholesalers that serves thousands of grocery stores and major food chains in Canada.

The supermarket industry is deeply concerned about the method of application of any new harmonized sales tax. We would like to mention a few numbers before we get to the recommendations of importance to the people in this room.

Our members' sales revenue represents approximately 80 per cent of the total sales volume of approximately \$55 billion of retail grocery sales in Canada. In 1995, this represented approximately 25 per cent of the total retail sector of \$208 billion in Canada.

Consumers shop in supermarkets on an average of two times per week. As the population gets older, all surveys show that shoppers' trips will increase. Consumers spend approximately \$110 per week on grocery items — close to \$6,000 a year.

It is important to note that some 30 to 40 per cent of the items in the supermarket are taxable. That presents a challenge to transmit the price of goods clearly, in accordance with the proposed legislation.

CCGD is active at the federal and provincial levels in pursuing public policy initiatives and has actively participated with the government since discussions were initiated for the replacement of the GST.

We would like to stress the position of our association relative to HST. The political decision has been made by the respective governments to implement HST, including a tax-in policy. CCGD feels that one of the most important factors for success in the application of the HST will be to have a critical mass throughout

organisé particulier qui comprend un logement provisoire mis à la disposition du consommateur pour toute nuit, autre qu'un logement provisoire à englober dans un autre voyage organisé fourni par l'inscrit au consommateur et mis à la disposition du consommateur pour la même nuit, réputé être inclus dans le voyage organisé particulier et dans aucun autre voyage organisé».

En réponse à cela, le ministre des Finances de Nouvelle-Écosse a admis qu'il ne parvenait pas à déchiffrer le sens de ce paragraphe et a conseillé de s'adresser à un avocat. Il est géologue.

Le président: Cela en dit long sur la nécessité d'un langage clair, sénateur Buchanan.

Sénateurs, notre dernier témoin aujourd'hui est M. Michel Nadeau, du Conseil canadien de la distribution alimentaire.

Monsieur Nadeau, nous écoutons votre exposé et nous aurons certainement des questions.

M. Michel Nadeau, vice-président, Affaires publiques et services aux membres, Conseil canadien de la distribution alimentaire: Monsieur le président, je voudrais vous dire en quelques mots qui nous sommes et formuler quelques recommandations clés, sans lire tout ce mémoire.

Le Conseil canadien de la distribution alimentaire est une association de petits et grands détaillants et grossistes qui représente des milliers d'épiceries et les principales chaînes de l'industrie alimentaire au Canada.

L'industrie des supermarchés est profondément préoccupée par la méthode d'application de toute nouvelle taxe de vente harmonisée. J'aimerais vous donner quelques chiffres avant de passer aux recommandations qui vous intéressent.

Les recettes de nos membres représentent environ 80 p. 100 de l'ensemble du chiffre d'affaires du secteur de l'alimentation au détail, qui était de 55 milliards de dollars en 1995. Cela équivaut à environ 25 p. 100 des ventes au détail totales, chiffrées à 208 milliards de dollars au Canada.

Les consommateurs vont au supermarché en moyenne deux fois par semaine. Toutes les études indiquent que cette fréquence augmente à mesure que la population vieillit. Les dépenses hebdomadaires des consommateurs en produits alimentaires s'élèvent à 110 \$ — près de 6 000 \$ par an.

Il importe de noter que de 30 à 40 p. 100 des articles vendus en supermarché sont taxables, ce qui représente un véritable défi sur le plan de l'affichage des prix conformément aux nouvelles règles proposées.

Le CCDA a pour mission d'assurer une concertation aux niveaux fédéral et provincial sur les initiatives de politique publique et il a participé activement à la consultation ouverte par le gouvernement au sujet du remplacement de la TPS.

La position de notre association relativement à la TVH est la suivante. La décision politique a été prise de mettre en oeuvre une taxe de vente harmonisée comprenant une politique de prix toutes taxes comprises. Le CCDA estime qu'un des facteurs essentiels à la réussite d'une telle mesure consiste à instaurer une masse

the country in order to implement the tax-in component of the policy. We feel that is extremely important.

We support a concept of "what you see is what you pay." This is what one encounters in Europe. The invoice you get at the cash register is not a surprise.

Ideally this should be done in all three Atlantic provinces which are harmonizing. Otherwise, the cost of implementation of a tax-in policy will be extremely high.

The supermarket industry is motivated to implement HST properly because we will be on the front line, absorbing criticism, confusion and consumers' feelings, if it is not applied clearly, consistently and smoothly.

We are therefore submitting a certain number of recommendations.

We are in favour of the move that the federal government and the three Atlantic provinces are making, and we commend them for the courage of being the first ones to try to get this legislation implemented. I know it is not easy, but there always has to be one to get things started.

The only component of the proposed HST which should be deferred is the effective date for having tax-included pricing. We are asking for a four- to five-month delay after April to comply with that policy. In other words, we are not questioning that there is harmonization or that it should be tax-in. We are only asking for sufficient time for our industry to organize our system so that when it is made available there is no messing around or confusion and everyone understands how to apply it.

In their joint release of January 16, the governments of Canada, Nova Scotia, New Brunswick and Newfoundland indicated that the tax-in provisions will be effective on April 7, with full monitoring of compliance starting on August 1. That is where we think more confusion will be created. Trying to be nice to everyone only causes confusion at the end of the day. In the interests of consumers, we want the government to take a very strong stand and say that this is the way it is going to go. It must make it as simple as possible so that the consumer at the store level will not be confused. They will pay the price that they see on the invoice, and the invoice must clearly indicate the amount of tax included.

In the event that the provincial government decides to change the provincial sales tax component included in the HST rate, it would also be very important that the four- to five-month delay we are asking for be applied to the retagged items that we have in inventory. In other words, if there is prepriced product, we need the same sort of delay to make the adjustment.

Another point refers to all other ways of displaying prices. We say that advertising, catalogues, flyers and notices must show tax-in prices only for Atlantic Canada. If businesses in Atlantic Canada were to advertise with tax-in prices and if national advertising, catalogues and/or flyers were able to show tax-out prices, this would be a competitive disadvantage for the local Atlantic retailers who are competing with national chains.

critique à l'échelle du pays pour ce qui est de la mise en oeuvre de l'inclusion de la taxe dans les prix. Nous jugeons cela extrêmement important.

Nous sommes en faveur de la notion de «prix affiché, prix payé». C'est ce qui se fait en Europe. Ainsi, le montant que l'on doit payer à la caisse n'est pas une surprise.

Idéalement, cela devrait être fait dans toutes les provinces, sinon le coût de mise en oeuvre sera extrêmement élevé pour les provinces de l'Atlantique.

Pour les supermarchés, il est primordial que la TVH soit mise en oeuvre de façon adéquate car c'est eux qui seront en première ligne, à devoir affronter les critiques, la confusion et le ressentiment du consommateur si les règles d'application ne sont pas claires et cohérentes.

C'est pourquoi nous formulons un certain nombre de recommandations.

Nous sommes partisans du projet entrepris par le gouvernement fédéral et les trois provinces de l'Atlantique et nous les félicitons d'avoir le courage d'être les premiers à tenter cette harmonisation. Je sais que ce n'est pas facile, mais il faut bien que quelqu'un commence.

Le seul élément de la TVH proposée qu'il faudrait reporter est la date d'entrée en vigueur de la tarification toutes taxes comprises. Nous demandons un report de quatre à cinq mois après avril. En d'autres termes, nous ne contestons pas l'harmonisation ni l'inclusion de la taxe dans les prix. Nous demandons seulement suffisamment de temps pour que notre industrie puisse s'organiser, de telle façon que la mise en oeuvre n'engendre pas de heurts ou de confusion et que tout le monde sache comment appliquer les règles.

Dans leur communiqué conjoint du 16 janvier, les gouvernements du Canada, de Nouvelle-Écosse, du Nouveau-Brunswick et de Terre-Neuve mentionnaient que la disposition TTC prendrait effet le 7 avril, avec une vérification de conformité totale à partir du 1er août. Nous pensons que cela ne fera qu'ajouter à la confusion. Vouloir être gentil avec tout le monde ne fait que multiplier la confusion en fin de compte. Dans l'intérêt du consommateur, nous souhaitons que le gouvernement prenne une position très ferme et l'impose. Les choses doivent être aussi simples que possible afin que le consommateur ne soit pas dérouté dans les magasins. Il paiera le prix qu'il voit sur la facture, et la facture doit clairement indiquer le montant de taxe inclus.

Dans l'éventualité où le gouvernement provincial décide de modifier le taux de la taxe provinciale englobée dans le taux de la TVH, il importera également que le délai de quatre à cinq mois que nous demandons soit appliqué pour permettre le réétiquetage des articles en stock. Autrement dit, s'il y a un produit préétiqueté, nous avons besoin du même délai pour faire l'ajustement.

Un autre élément sont les autres façons d'afficher les prix. Le projet de loi dit que les publicités, catalogues, circulaires et annonces doivent afficher le prix TTC dans les provinces Atlantiques. Si les commerces dans les provinces Atlantiques sont obligés de publier le prix TTC alors que la publicité, les catalogues et circulaires nationaux peuvent afficher un prix hors taxe, ce sera un désavantage concurrentiel pour les détaillants

Regulations requiring tax-in pricing must ensure a level playing field within the Atlantic Canada marketplace and oblige all companies doing business there to show a tax-in price on all their advertisements, flyers, catalogues or notices. In that way, there will be no confusion.

Since the government is looking at the HST globally, we believe that the federal government should also zero-rate tobacco products for GST purposes and, as Nova Scotia did in 1995, generate the equivalent amount of forgone revenue by increasing the federal excise duties and/or federal excise taxes by an approximate amount. That would eliminate the smuggling that we have seen in Atlantic Canada. In other words, we would transpose to the wholesale level the taxation component so that the buyer at the store level would not be exposed to the smuggling that we had in the past.

In conclusion, Mr. Chairman, CCGD believes that the above-mentioned recommendations would enable a smoother transition for our industry. We thank this committee for allowing us the opportunity to present our views and we hope that our recommendation will be seriously considered in the upcoming regulations.

I am open to questions.

The Chairman: Thank you, Mr. Nadeau. Am I right in saying that the things you want to accomplish, which include, among others, a delay in the implementation of parts of the program and a phase-in of other parts, can all be achieved through changes in regulations or administrative procedures and do not require a change in the law itself?

Mr. Nadeau: That is correct. We do not argue with the April 7 date.

Senator Meighen: Do I correctly understand the second paragraph of your position to mean that you are opposed to a tax-in policy unless it applies to the entire country?

Mr. Nadeau: In an ideal world, we would be asking to wait until that happened.

Senator Meighen: You are before an ideal committee that could defeat this bill.

Mr. Nadeau: We know that that is not the reality. Someone has to start doing it and if it is to be the three Atlantic provinces, so be it.

Senator Meighen: For the record, you think this legislation would be better for your organization and all concerned if the tax-in policy were only implemented when all parts of the country came on board the HST?

Mr. Nadeau: Yes.

Senator Stewart: Do you mean "when" or "if"?

Senator Meighen: If.

Senator Stewart: You mean to say "if" rather than "when," because "when" might be 50 years from now.

locaux en concurrence avec les chaînes nationales. La réglementation doit assurer un terrain de jeu égal à l'intérieur du marché des provinces de l'Atlantique et obliger toutes les entreprises qui y font affaire à afficher un prix TTC dans toutes leurs publicités, circulaires, catalogues et petites annonces. Ainsi, il n'y aura pas de confusion.

Puisque le gouvernement aborde la TVH d'un point de vue global, nous pensons que le gouvernement fédéral devrait également détaxer les produits du tabac aux fins de la TPS et, comme la Nouvelle-Écosse l'a fait en 1995, augmenter d'autant les droits de douane ou les taxes d'accise fédérales. Cela éliminerait la contrebande qui sévit dans la région atlantique. En d'autres termes, on transposerait toutes les taxes au niveau de la vente en gros afin que l'acheteur au niveau du détail ne soit pas exposé à la contrebande que nous avons vue par le passé.

En conclusion, monsieur le président, le CCDA estime que les recommandations que nous formulons faciliteraient la transition à notre industrie. Nous remercions le comité de nous avoir invités à présenter nos vues et nous espérons que nos recommandations seront sérieusement prises en compte.

Je suis disposé à répondre à vos questions.

Le président: Je vous remercie, monsieur Nadeau. Ai-je raison de penser que ce que vous demandez, entre autres le report de l'entrée en vigueur de certains éléments du programme, peut être accompli par voie de règlement ou de procédures administratives et n'exige pas une modification de la loi elle-même?

M. Nadeau: C'est juste. Nous n'avons rien contre la date du 7 avril.

Le sénateur Meighen: Ai-je bien compris le deuxième paragraphe de votre mémoire, à savoir que vous êtes opposé à la politique TTC à moins qu'elle s'applique à tout le pays?

M. Nadeau: Idéalement, c'est ce que nous aimerions.

Le sénateur Meighen: Vous êtes devant un comité idéal qui pourrait rejeter ce projet de loi.

M. Nadeau: Nous savons que ce n'est pas là la réalité. Quelqu'un doit commencer à le faire, et s'il faut que ce soit les trois provinces Atlantiques, tant pis.

Le sénateur Meighen: Pour que ce soit clair, vous pensez que cette loi serait meilleure pour votre organisation et pour tous les intéressés si la politique d'inclusion de la taxe dans le prix était mise en oeuvre seulement quand toutes les provinces seront harmonisées?

M. Nadeau: Oui.

Le sénateur Stewart: Voulez-vous dire «quand» ou «si»?

Le sénateur Meighen: Si.

Le sénateur Stewart: Vous voulez dire «si» plutôt que «quand», car le «quand» pourrait être dans 50 ans seulement.

Senator Meighen put forward a proposition which implied that the witness was saying that his organization supported harmonization only when all the provinces were in. I thought that the witness intended to say that they would have preferred a system if all the provinces were in.

Mr. Nadeau: Yes. That is correct.

Senator Stewart: Just for the record, and for my own edification, I wish to go back to your argument concerning the proposal that the federal government should zero rate tobacco products for GST purposes and, instead, impose an excise duty or a tax in the appropriate amount. Am I correct in understanding that this would be designed to prevent a purchaser of tobacco in one province carrying that commodity into another province? It does not address the situation in which tobacco is brought into Canada from, let us say, the United States.

Mr. Nadeau: It is a very technical point and I would not like to get into a discussion on that. This is the language of fiscal and tax experts.

In order to avoid all the smuggling we have had in the past — interprovincial smuggling as much as smuggling by Aborigines who are exempt of retail sales tax — we say the amount of tax should be the same but it should be at the level of the wholesaler. When the product arrives at the retail level, the tax will already have been paid and there will be no profit from smuggling. In other words, we almost eliminate any possibility of making money by smuggling at the retail level.

I would like to raise a point in regard to consumers. We hear a lot of noise about the major mass retailers that are doing business in Atlantic Canada. We hear this harmonization will cost a bundle and that the consumer will be penalized.

We need to see the perspective of the average consumer. When we speak as business people, of course, we are concerned that our pricing structure be the same from one province to another for the same item. However, the results of a survey published last month by Ekos Research clearly indicates that the consumer wants to have the sales tax included in all prices, in advertising materials, and at shelf level. They do not want to be surprised. Two-thirds of the consumers say they do not want any surprises when they arrive at the cash register.

In your deliberations, it is important that you keep in mind that the consumer wants a clear indication of what he must pay, to make his life as easy as possible, to avoid any confusion, and to let him understand that it is not a price hike. He will be paying the same amount of money, but instead of adding it up when he arrives at the cash register, the tax will already be built into the price when he chooses the item and puts it in his basket. The consumer wants a clear indication of what he will pay. He is not opposed to price with tax included.

Senator Angus: Are you with the Department of Finance?

Le sénateur Meighen a essayé de faire dire au témoin que son organisation n'appuiera l'harmonisation que quand toutes les provinces seront à bord. J'ai plutôt compris que le témoin voulait dire qu'il aurait préféré un système où toutes les provinces seraient parties prenantes.

M. Nadeau: Oui. C'est juste.

Le sénateur Stewart: Pour être sûr de bien comprendre, j'aimerais revenir à votre recommandation à l'effet que le gouvernement fédéral détaxe les produits du tabac aux fins de la TPS et impose plutôt un montant correspondant de taxe d'accise. Est-ce que cela est destiné à éviter que quelqu'un puisse acheter du tabac dans une province pour le revendre dans une autre? Cela ne règle pas le problème de la contrebande de tabac en provenance des États-Unis, par exemple.

M. Nadeau: C'est un sujet très technique et je n'aimerais pas me lancer dans une discussion là-dessus. C'est là le domaine des experts fiscalistes.

Pour éviter toute la contrebande que nous avons connue — contrebande interprovinciale et contrebande de la part des Autochtones qui sont exonérés de la taxe de vente au détail — nous disons que le montant de la taxe devrait être le même mais imposé au niveau du grossiste. Une fois que le produit arrive au niveau du détail, la taxe aura déjà été payée et il n'y aura pas de profit à réaliser par le contrebandier. En d'autres termes, nous éliminons presque toute possibilité de gagner de l'argent en faisant de la contrebande au niveau du détail.

J'aimerais dire un mot au sujet du consommateur. On entend beaucoup de doléances de la part des grandes chaînes de vente au détail actives dans la région atlantique. Elles disent que l'harmonisation coûtera cher et que le consommateur sera pénalisé.

Il faut se mettre à la place du consommateur moyen. Évidemment, en tant que commerçants, nous souhaitons que notre structure de prix soit la même d'une province à l'autre, pour un même article. Cependant, les résultats d'un sondage publiés le mois dernier par Ekos Research montrent clairement que le consommateur veut que la taxe de vente soit incluse dans tous les prix, tant ceux annoncés dans les publicités que ceux affichés dans le magasin. Il ne veut pas être surpris. Les deux tiers des consommateurs disent qu'ils ne veulent pas de surprise lorsqu'ils arrivent à la caisse.

Il importe que vous teniez compte, dans vos délibérations, du fait que le consommateur veut savoir clairement ce qu'il doit payer, qu'il faut lui faciliter la vie autant que possible, éviter toute confusion et qu'il puisse savoir que ce n'est pas une majoration de prix. Il paiera le même montant, mais au lieu que l'on additionne le total une fois qu'il se présente à la caisse, la taxe sera déjà englobée dans le prix qu'il voit lorsqu'il choisit un article et le place dans son panier. Le consommateur veut voir clairement ce qu'il va payer. Il n'est pas opposé à l'inclusion de la taxe dans le prix.

Le sénateur Angus: Êtes-vous employé par le ministère des Finances?

Senator St. Germain: We heard earlier from the restaurant association. Their research shows that people say they like to eat juices, fruit and salads. Yet what do they consume? Coke, hamburgers and fries.

You make reference to some surveys. Do you think the full facts were put on the table for these people, to clearly advise them that the government will be able to raise taxes without them necessarily knowing? Were all the various factors put into the question?

In any survey, you can pretty well get any answer you want depending how you word the question. I am not saying that the surveys have been skewed, but I find it very surprising that, at one time, in previous administrations of government, people really wanted to know exactly what they were paying for something. Now, because we have proposed a harmonized tax, surveys are coming out of the woodwork to show that people do not want to know what taxes are being paid or the actual cost of the product. This is confusing to me.

Mr. Nadeau: As an example, in Quebec, we have liquor stores owned by the provincial government where all the wine or hard liquor is priced with taxes included. Everyone is accommodated by that. No one is complaining that they are paying more money for their booze in the SAQ than in the retail stores. We do have some wine in the retail stores. The retail stores do not show tax-in pricing, but the consumers know that. We are not fooling them. We are just saying at one place you have it with price including taxes and, at the other, the taxes are not included, and they know that.

We are saying let us try to be consistent everywhere and make life easier for everyone, especially on high-priced items. For us it is not as bad because food items are low-tax items. However, when you buy furniture or other major items for the house, sometimes it makes a big difference.

Senator St. Germain: I do not want to argue with you about surveys. We are looking at a situation where one small region will have one form of taxation, Quebec will have another one, other parts of the country will have another system, and Alberta will have another system. It does not make sense. We are complicating the situation. Everyone says we should simplify the system. We should make it more open instead of more closed and more complicated. This is confusing.

Mr. Nadeau: I understand. Let us make an analogy. I want to refer to a situation that happened four years ago. You all lived through it but, at the beginning, it was almost impossible for everyone. You remember the tobacco crisis that we had several years ago. You remember the position taken by the federal government mutually with the Quebec government at that time to slash the taxes by 50 per cent?

Someone had to start. Yes, it was complicated. Every province said it could not be done because of the combination of excise tax and sales tax and provincial tax. One government did it and then what happened? The other provinces followed pretty quickly. We are saying that we should get started with the three Atlantic

Le sénateur St. Germain: Nous avons entendu plus tôt l'Association des restaurateurs. Ses recherches montrent que les gens disent vouloir au menu des jus, des fruits et des salades. Pourtant, que consomment-ils? Du Coke, des hamburgers et de frites.

Vous faites état de sondages. Pensez-vous que l'on ait pleinement renseigné les personnes sondées, qu'on leur a clairement montré que le gouvernement pourrait majorer les taxes sans qu'ils le sachent nécessairement? Est-ce que tous les facteurs ont été exposés dans la question?

Avec n'importe quel sondage on peut obtenir la réponse que l'on veut, selon la manière de formuler la question. Je ne dis pas que les sondages étaient biaisés, mais je trouve très surprenant qu'auparavant, sous des gouvernements précédents, les gens tenaient à savoir exactement ce qu'ils payaient. Aujourd'hui, parce qu'on a un projet d'harmonisation de la taxe, on voit sortir de partout des sondages disant que les gens ne veulent pas savoir combien de taxes ils paient ou le coût réel du produit. Cela me laisse perplexe.

M. Nadeau: Par exemple, au Québec, les magasins de la Société des alcools affichent tous les prix toutes taxes comprises. Tout le monde y est accoutumé. Personne ne se plaint de payer plus cher à la SAQ que dans les magasins de détail. Le vin est vendu aussi dans les magasins de détail. Ces derniers n'affichent pas de prix TTC, mais le consommateur le sait. Il ne se sent pas trompé. Simplement, il sait que dans un magasin le prix englobe la taxe et que ce n'est pas le cas dans les autres.

Nous disons qu'il faut essayer de faire les choses uniformément et de faciliter la vie de tout le monde, surtout dans le cas des articles à prix élevé. Pour nous, ce n'est pas trop grave, car les produits alimentaires sont de bas prix. Cependant, lorsque vous achetez des meubles ou d'autres articles coûteux pour la maison, cela fait parfois une grosse différence.

Le sénateur St. Germain: Je ne veux pas me disputer avec vous sur les sondages. Nous sommes confrontés à une situation où une petite région aura une forme de taxation, le Québec une autre, et d'autres régions du pays encore un autre système, et l'Alberta un autre encore. Cela n'a pas de sens. Nous compliquons la situation. Tout le monde dit qu'il faut simplifier le système. Il faudrait le rendre plus ouvert au lieu de le rendre plus impénétrable et plus complexe. C'est déroutant.

M. Nadeau: Je comprends. Permettez-moi une analogie. Je vous renvoie à une situation qui s'est produite il y a quatre ans. Vous l'avez tous vécue, mais au début c'était presque impossible pour tout le monde. Vous vous souvenez de la crise du tabac que nous avons eue il y a quelques années. Vous vous souvenez de la décision prise par le gouvernement fédéral, conjointement avec le Québec, de réduire les taxes de 50 p. 100.

Il fallait que quelqu'un commence. Oui, c'était compliqué. Chaque province a dit que c'était impossible, à cause de la combinaison de la taxe d'accise, des taxes de vente et de la taxe provinciale. Un gouvernement l'a fait, et que s'est-il produit? Les autres ont bien vite suivi. Nous disons qu'il faut commencer avec

provinces. Let us put prices with tax in. I am confident that soon the other provinces will follow. It has to start somewhere.

Senator St. Germain: With the tobacco taxes, the west did not change their prices. Now you are raising the taxes back up in Quebec and you may have smuggling starting over again.

Mr. Nadeau: We have also mentioned that the government must be careful not to fall into the same trap after dropping the tax by 50 per cent. The principle I am explaining is that we have to start somewhere. We have to start building the critical mass and trying to encourage all the other provinces to move in that direction.

Senator St. Germain: I agree with you, but if we are to start going some place, let us start going in the right direction and not in a political direction for political expediency. That is what I am concerned about here.

I disagreed with the way the GST was imposed. I agreed partially with the representatives of the consumers group who came here today. We should have had a broader tax with everything taxed at a lower rate. It did not happen that way. We are here, as the chamber of sober second thought, trying to make a recommendation to the government that will resolve this matter and make it simpler, not more complex.

It is fine to do something, but if you are adding to the problem, rather than rectifying the problem, that is regressive, instead of positive.

The Chairman: Thank you.

The committee adjourned.

les trois provinces de l'Atlantique. Englobons la taxe dans les prix. Je suis sûr que les autres provinces suivront bientôt. Il faut commencer quelque part.

Le sénateur St. Germain: Dans le cas du tabac, l'Ouest n'a pas changé ses prix. Maintenant vous recommencez à majorer les taxes au Québec et bientôt la contrebande reprendra.

M. Nadeau: Nous avons mentionné également que le gouvernement doit veiller à ne pas tomber dans le même piège après avoir baissé la taxe de 50 p. 100. Le principe que j'explique, c'est qu'il faut commencer quelque part. Il faut commencer à construire une masse critique et essayer d'encourager toutes les autres provinces à aller dans le même sens.

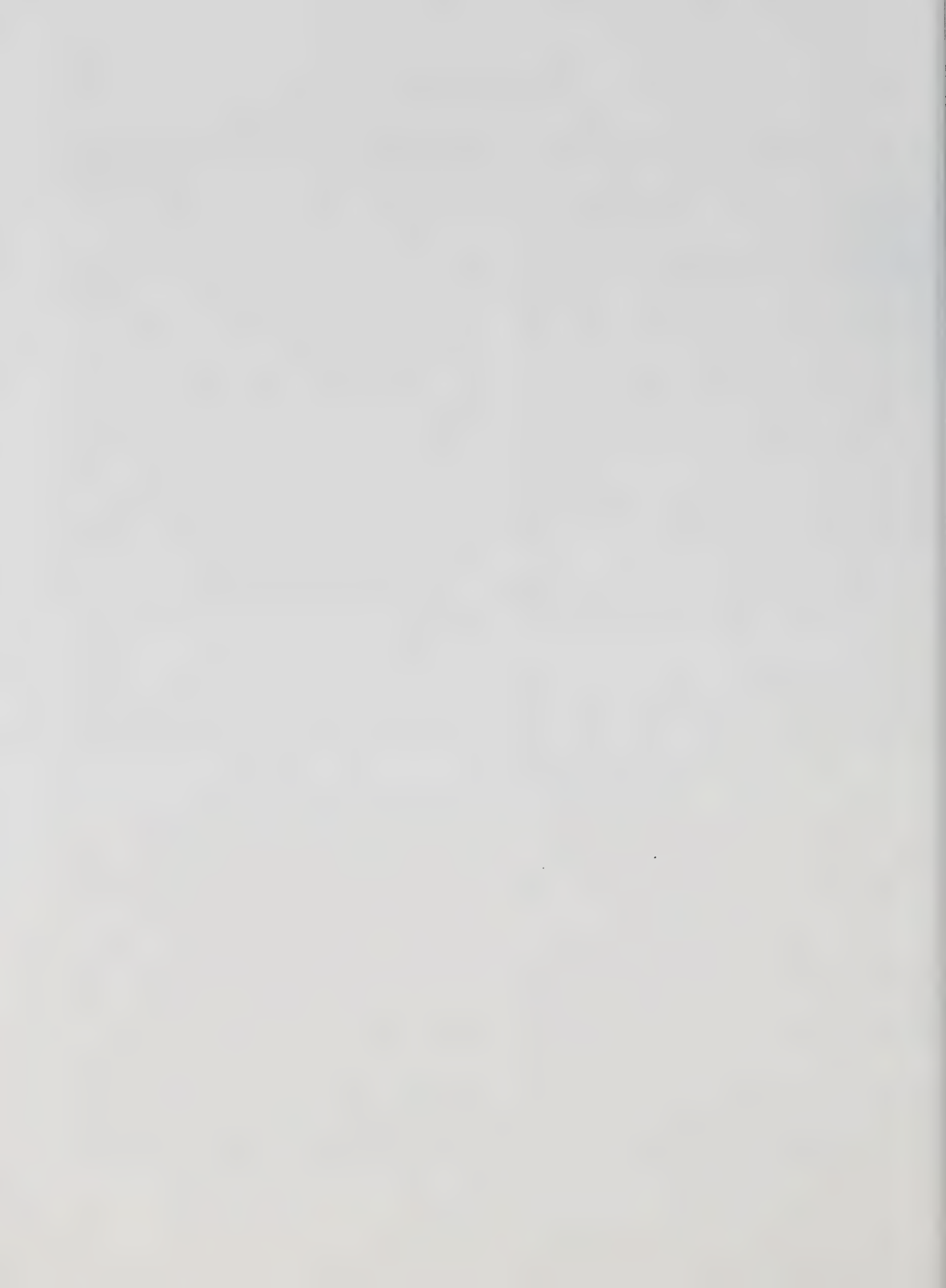
Le sénateur St. Germain: Je suis d'accord avec vous, mais s'il faut commencer quelque part, commençons à aller dans la bonne direction, et non pas dans une direction politique pour des raisons politiques. C'est tout ce que je dis.

J'étais en désaccord avec la façon dont la TPS a été imposée. Je suis partiellement d'accord avec les représentants de l'Association des consommateurs qui sont venus aujourd'hui. Il aurait fallu une assiette plus large où tout est taxé à un taux inférieur. Ce n'est pas ce que l'on a fait. Nous sommes ici, en tant que Chambre de seconde réflexion, pour tenter de formuler une recommandation au gouvernement qui puisse régler le problème et rendre les choses plus simples, et non plus complexes.

C'est bien joli d'agir, mais si l'on ne fait qu'aggraver le problème au lieu de le rectifier, c'est une démarche régressive et non positive.

Le président: Je vous remercie.

La séance est levée.



From the Consumers Association of Canada:

Ms Marnie McCall, Director, Policy Research; and

Ms Rosalie Daly Todd, Executive Director

From the Tourism Industry Association:

Ms Debra S. Ward, President.

From the Canadian Council of Grocery Distributors:

Mr. Michel Nadeau, Vice-President, Public Affairs and
Member Services.

De l'Association des consommateurs du Canada:

Mme Marnie McCall, directrice, Recherche sur les politiques;
et

Mme Rosalie Daly Todd, directrice générale.

De l'Association de l'industrie touristique du Canada:

Mme Debra S. Ward, présidente.

Du Conseil canadien de la distribution alimentaire:

M. Michel Nadeau, vice-président, Affaires publiques et
services aux membres.



If undelivered, return COVER ONLY to:
Canada Communication Group — Publishing
Ottawa, Canada K1A 0S9

*En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:*
Groupe Communication Canada — Édition
Ottawa, Canada K1A 0S9

WITNESSES—TÉMOINS

From the Department of Finance:

Mr. Don Drummond, Senior Assistant Deputy Minister,
Tax Policy Branch;
Ms Ruth Dantzer, Director, Sales Tax Division, Tax Policy
Branch;
Mr. Andrew Marsland, Acting Chief, General Operations and
Border Issues, Tax Policy Branch; and
Ms Marlene Legare, Chief, Legislation, Tax Policy Branch.

From the Retail Council of Canada:

Mr. Peter Woolford.

From Winners Canada Ltd:

Ms Selma Rotman, Vice-President.

From Woolworth Canada Inc.:

Mr. Larry Durocher, Vice-President, Marketing.

From The Canadian Restaurant & Foodservices Association:

Mr. Michael Ferrabee, Vice-President of Government Affairs.

From Don't Tax Reading Coalition:

Mr. Roy MacSkimming, Consultant.

(continued on previous page)

Du ministère des Finances:

M. Don Drummond, sous-ministre adjoint principal, Direction
de la politique de l'impôt;
Mme Ruth Dantzer, directrice, Division de la taxe de vente,
Direction de la politique de l'impôt;
M. Andrew Marsland, chef par intérim, Opérations générales
et questions frontalières, Direction de la politique de
l'impôt; et
Mme Marlene Legare, chef, Législation, Direction de la
politique de l'impôt.

Du Conseil canadien du commerce de détail:

M. Peter Woolford.

De Winners Canada Ltd.:

Mme Selma Rotman, vice-présidente.

De Woolworth Canada Inc.:

M. Larry Durocher, vice-président du marketing.

*De l'Association canadienne des restaurateurs et des services
alimentaires:*

M. Michael Ferrabee, vice-président des Affaires gouverne-
mentales.

De la Don't Tax Reading Coalition:

M. Roy MacSkimming, consultant.

(suite à la page précédente)



Second Session
Thirty-fifth Parliament, 1996-97

SENATE OF CANADA

*Proceedings of the Standing
Senate Committee on*

Banking, Trade and Commerce

Chairman:
The Honourable MICHAEL KIRBY

Wednesday, February 26, 1997

Issue No. 19

Third and Fourth meetings on:

Bill C-70, An Act to amend
the Excise Tax Act,
the Federal-provincial Fiscal Arrangements Act,
the Income Tax Act,
the Debt Servicing and Reduction
Account Act and related Acts

APPEARING:
The Honourable Jane Stewart, P.C., M.P.,
Minister of National Revenue

WITNESSES:
(See back cover)

Deuxième session de la
trente-cinquième législature, 1996-1997

SÉNAT DU CANADA

*Délibérations du comité
sénatorial permanent des*

Banques et du commerce

Président:
L'honorable MICHAEL KIRBY

Le mercredi 26 février 1997

Fascicule n° 19

Troisième et quatrième réunions concernant:

Le projet de loi C-70, Loi modifiant
la Loi sur la taxe d'accise,
la Loi sur les arrangements fiscaux entre
le gouvernement fédéral et les provinces,
la Loi de l'impôt sur le revenu,
la Loi sur la compte de service et de réduction
de la dette et des lois connexes

COMPARAÎT:
L'honorable Jane Stewart, c.p., députée,
ministre du Revenu national

TÉMOINS:
(Voir à l'endos)



THE STANDING SENATE COMMITTEE ON
BANKING, TRADE AND COMMERCE

The Honourable Michael Kirby, *Chairman*

The Honourable W. David Angus, *Deputy Chairman*

and

The Honourable Senators:

Austin	* Lynch-Staunton
Buchanan	Meighen
* Fairbairn, P.C.	Oliver
(or Graham)	Perrault, P.C.
Hervieux-Payette, P.C.	St. Germain, P.C.
Kenny	Stewart
Kolber	

* *Ex Officio Members*

(Quorum 4)

LE COMITÉ SÉNATORIAL PERMANENT DES
BANQUES ET DU COMMERCE

Président: L'honorable Michael Kirby

Vice-président: L'honorable W. David Angus

et

Les honorables sénateurs:

Austin	* Lynch-Staunton
Buchanan	Meighen
* Fairbairn, c.p.	Oliver
(ou Graham)	Perrault, c.p.
Hervieux-Payette, c.p.	St. Germain, c.p.
Kenny	Stewart
Kolber	

* *Membres d'office*

(Quorum 4)

MINUTES OF PROCEEDINGS

WEDNESDAY, February 26, 1997

(36)

[English]

The Standing Senate Committee on Banking, Trade and Commerce met this day at 9:05 a.m. in room 505, Victoria Building, the Chairman, the Honourable Michael Kirby, presiding.

Members of the committee present: The Honourable Senators Angus, Buchanan, P.C., Hervieux-Payette, P.C., Kenny, Kirby, St. Germain, P.C. and Stewart. (7)

In attendance: From the Research Branch of the Library of Parliament, Mr. Gerald Goldstein, Director, Economics Division and Mr. Richard Domingue, Research Officer, Economics Division.

Also present: The official reporters of the Senate.

WITNESSES:

From the Recreational Vehicle Dealers Association of Canada:

Mr. Bill Redmond, President, Bucas RV Centre, Calgary;
Mr. Ray Paré, National Tax Partner, B.D.O. Dunwoody, Toronto; and
Mr. Doug Wurtele, Consultant, Theydon Enterprises, Ottawa.

From the Canadian Automobile Dealers Association:

Mr. Huw Williams, Director, Public Affairs.

From the Alliance of Manufacturers and Exporters:

Mr. Glen Pye, Chairman.

From the C.I. Mutual Funds Inc.:

Mr. Michael Killeen, Corporate Secretary and General Counsel.

From the Department of Finance:

Ms Marlene Legare, Chief, Legislation, Tax Policy Branch; and

Mr. Tim Norris, Tax Policy Officer, Sales Tax Division, Tax Policy Branch.

From the Canadian Medical Association:

Dr. Judith Kazimirski, President;

Dr. Léo-Paul Landry, Secretary General; and

Mr. Glenn Brimacombe, Associate Director, Health Economics Research.

Pursuant to the Order of Reference adopted by the Senate on Thursday, February 20, 1997, the committee has before it Bill C-70, An Act to amend the Excise Tax Act, the Federal-Provincial Fiscal Arrangements Act, the Income Tax Act, the Debt Servicing and Reduction Account Act and related Acts.

Mr. Paré made an opening statement and then, along with Mr. Redmond, answered questions.

PROCÈS-VERBAL

OTTAWA, le mercredi 26 février 1997

(36)

[Traduction]

Le comité sénatorial permanent des banques et du commerce se réunit aujourd'hui à 9 h 05, dans la salle 505 de l'édifice Victoria sous la présidence de l'honorable Michael Kirby (*président*).

Membres du comité présents: Les honorables sénateurs Angus, Buchanan, c.p., Hervieux-Payette, c.p., Kenny, Kirby, St. Germain, c.p. et Stewart. (7)

Également présents: Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement, M. Gerald Goldstein, directeur, Division de l'économie et M. Richard Domingue, attaché de recherche, Division de l'économie.

Aussi présents: Les sténographes officiels du Sénat.

TÉMOINS:

De l'Association des commerçants de véhicules récréatifs du Canada:

M. Bill Redmond, président, Bucas RV Centre, Calgary;
M. Ray Paré, associé spécialisé en impôt sur le revenu, B.D.O. Dunwoody, Toronto; et
M. Doug Wurtele, consultant, Theydon Enterprises, Ottawa.

De l'Association des détaillants d'automobiles du Canada:

M. Huw Williams, directeur, Affaires publiques.

De l'Alliance des manufacturiers et exportateurs:

M. Glen Pye, président.

De C.I. Mutual Funds Inc.:

M. Michael Killeen, secrétaire général et directeur du contentieux.

Du ministère des Finances:

Mme Marlene Legare, chef, Division de la taxe de vente, Direction de la politique de l'impôt; et

M. Tim Norris, agent, Division de la taxe de vente, Direction de la politique de l'impôt.

De l'Association médicale canadienne:

Dr Judith Kazimirski, présidente;

Dr Léo-Paul Landry, secrétaire général; et

M. Glenn Brimacombe, directeur adjoint, Recherche économique de la santé.

Conformément à l'ordre de renvoi adopté par le Sénat le jeudi 20 février 1997, le comité est saisi du projet de loi C-70, Loi modifiant la Loi sur la taxe d'accise, la Loi sur les arrangements fiscaux entre le gouvernement fédéral et les provinces, la Loi de l'impôt sur le revenu, la Loi sur le compte de service et de réduction de la dette et des lois connexes.

M. Paré fait une déclaration, puis répond aux questions avec l'aide de M. Redmond.

Mr. Williams made an opening statement and then answered questions.

Mr. Pye made an opening statement and then answered questions.

Mr. Killeen made an opening statement and then, along with Ms Legare and Mr. Norris of the Department of Finance, answered questions.

Dr. Kazimirski made an opening statement, and along with Dr. Landry and Mr. Brimacombe, answered questions.

At 12:15 p.m. the committee adjourned to the call of the Chair.

ATTEST:

OTTAWA, Wednesday, February 26, 1997

(37)

[English]

The Standing Senate Committee on Banking, Trade and Commerce met this day at 1:05 p.m. in room 505, Victoria Building, the Chairman, the Honourable Michael Kirby, presiding.

Members of the committee present: The Honourable Senators Angus, Buchanan, P.C., Hervieux-Payette, P.C., Kenny, Kirby, Lynch-Staunton, Oliver, St. Germain, P.C. and Stewart. (9)

Other senator present: The Honourable Senator Simard.

In attendance: From the Research Branch of the Library of Parliament, Mr. Gerald Goldstein, Director, Economics Division and Mr. Richard Domingue, Research Officer, Economics Division.

Also present: The official reporters of the Senate.

APPEARING:

The Honourable Jane Stewart, P.C., M.P., Minister of National Revenue.

WITNESSES:

From Revenue Canada:

Mr. Michael Burpee, Assistant Deputy Minister, Assessment and Collections Branch; and

Mr. William Baker, Director General, Policy and Intergovernmental Affairs Directorate, Policy and Legislation Branch.

From the Department of Finance:

Ms Ruth Dantzer, Director, Sales Tax Division, Tax Policy Branch.

From Statistics Canada:

Mr. Stewart Wells, Assistant Chief Statistician, National Accounts and Analytical Studies; and

Mr. Philip Smith, Director General, Project to Improve Provincial Economic Statistics (PIPES).

M. Williams fait une déclaration et répond aux questions.

M. Pye fait une déclaration et répond aux questions.

M. Killeen fait une déclaration, puis répond aux questions avec l'aide de Mme Legare et de M. Norris du ministère des Finances.

Dr Kazimirski fait une déclaration, puis répond aux questions avec l'aide du Dr Landry et de M. Brimacombe.

À 12 h 15, le comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation de la présidence.

ATTESTÉ:

OTTAWA, le mercredi 26 février 1997

(37)

[Traduction]

Le comité sénatorial permanent des banques et du commerce se réunit aujourd'hui à 13 h 05, dans la pièce 505 de l'édifice Victoria, sous la présidence de l'honorable Michael Kirby (président).

Membres du comité présents: Les honorables sénateurs Angus, Buchanan, c.p., Hervieux-Payette, c.p., Kenny, Kirby, Lynch-Staunton, Oliver, St. Germain, c.p., et Stewart. (9)

Autre sénateur présent: L'honorable sénateur Simard.

Également présents: Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement, M. Gerald Goldstein, directeur, Division de l'économie, et M. Richard Domingue, attaché de recherche, Division de l'économie.

Aussi présents: Les sténographes officiels du Sénat.

COMPARAÎT:

L'honorable Jane Stewart, c.p., députée, ministre du Revenu national.

TÉMOINS:

De Revenu Canada:

M. Michael Burpee, sous-ministre adjoint, Direction générale des cotisations et recouvrements; et

M. William Baker, directeur général, Politiques et affaires gouvernementales, Direction générale de la politique et de la législation.

Du ministère des Finances:

Mme Ruth Dantzer, directrice, Division de la taxe de vente, Direction de la politique de l'impôt.

De Statistique Canada:

M. Stewart Wells, statisticien adjoint en chef, Études analytiques et comptes nationaux; et

M. Philip Smith, directeur général, Projet d'amélioration des statistiques économiques provinciales (PASEP).

From the Office of the Auditor General of Canada:

Mr. L. Denis Desautels, Auditor General; and
Mr. John Hodgins, Principal, Audit Operations.

From Communications Canada:

Mr. Gaston Blais, Acting Assistant Deputy Minister, Arts and Heritage.

From Labour Canada:

Mr. Robert Cook, Legal Counsel.

Pursuant to the Order of Reference adopted by the Senate on Thursday, February 20, 1997, the committee has before it Bill C-70, An Act to amend the Excise Tax Act, the Federal-Provincial Fiscal Arrangements Act, the Income Tax Act, the Debt Servicing and Reduction Account Act and related Acts.

The Minister made an opening statement and then, along with Messrs Burpee and Baker, answered questions.

Mr. Wells made an opening statement and then, along with Mr. Smith, answered questions.

Mr. Desautels made an opening statement and then, along with Mr. Hodgins, answered questions.

At 4:20 p.m. the Committee adjourned to the call of the Chair.

ATTEST:

Du Bureau du vérificateur général du Canada:

M. L. Denis Desautels, vérificateur général; et
M. John Hodgins, directeur principal, Opérations de vérification.

De Communications Canada:

M. Gaston Blais, sous-ministre adjoint intérimaire, Arts et patrimoine.

De Travail Canada:

M. Robert Cook, avocat.

Conformément à l'ordre de renvoi adopté par le Sénat le jeudi 20 février 1997, le comité examine le projet de loi C-70, Loi modifiant la Loi sur la taxe d'accise, la Loi sur les arrangements fiscaux entre le gouvernement fédéral et les provinces, la Loi de l'impôt sur le revenu, la Loi sur le compte de service et de réduction de la dette et des lois connexes.

La ministre fait une déclaration, et de concert avec MM. Burpee et Baker, répond aux questions.

M. Wells fait une déclaration et, de concert avec M. Smith, répond aux questions.

M. Desautels fait une déclaration et, de concert avec M. Hodgins, répond aux questions.

À 16 h 20, le comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation de la présidence.

ATTESTÉ:

Le greffier du comité,

Paul Benoit

Clerk of the Committee

EVIDENCE

OTTAWA, Wednesday, February 26, 1997

The Standing Senate Committee on Banking, Trade and Commerce, to which was referred Bill C-70, to amend the Excise Tax Act, the Federal-Provincial Fiscal Arrangements Act, the Income Tax Act, the Debt Servicing and Reduction Account Act and related Acts, met this day at 9:05 a.m. to give consideration to the bill.

Senator Michael Kirby (*Chairman*) in the Chair.

[*English*]

The Chairman: Senators, our first witnesses this morning are from the Recreational Vehicle Dealers Association of Canada. We are all familiar with Mr. Williams, and appearing with him are Mr. Redmond, Mr. Paré, and Mr. Wurtele.

Mr. Williams, please proceed after that to make your opening statement.

Mr. Huw Williams, Director, Public Affairs, Canadian Automobile Dealers Association: For clarification, I am with the Automobile Dealers Association. The three gentlemen appearing with me are from the RV Dealers Association and have slightly different concerns. I understand from speaking with the Clerk that, since our concerns revolve around relatively the same issue, we would each make a five-minute presentation and then turn it over to the senators for questions.

Mr. Ray Paré, National Tax Partner, B.D.O. Dunwoody, Toronto, Recreational Vehicle Dealers Association of Canada: Thank you for the opportunity to address you this morning. We have some concerns which we should like to mention with respect to Bill C-70. They mainly revolve around the elimination of the notional input tax credits. It sounds like an esoteric concept, but it is important to our industry and members. We will outline some of our concerns for you.

The concept of a notional input tax credit has been in the GST legislation since the beginning when it was introduced in 1991. The idea was to establish some equity in the system and to remove an element of double taxation that would otherwise exist in the system. It was there for a good reason: The GST generally removes tax from businesses. However, in a situation where a business is buying from a private individual, you do get an element of double taxation. The individual has already paid tax then sells their asset to a business. The business will then turn around and resell it, and it applies tax again. In a situation where people like us, registered dealers and people who have registered for the GST and collect it, buy from private individuals, we end up doubling up the tax on it because they have already paid it.

The idea behind the notional input tax credit was to remove some of that. If I as a dealer buy from you a used car or a used RV, I am allowed to claim a notional input tax credit. It is assumed that when you are selling it to me, there is an element of

TÉMOIGNAGES

OTTAWA, le mercredi 26 février 1997

Le comité sénatorial permanent des banques et du commerce se réunit aujourd'hui à 9 h 05 pour examiner le projet de loi C-70, Loi modifiant la Loi sur la taxe d'accise, la Loi sur les arrangements fiscaux entre le gouvernement fédéral et les provinces, la Loi de l'impôt sur le revenu, la Loi sur le compte de service et de réduction de la dette et des lois connexes.

Le sénateur Michael Kirby (*président*) occupe le fauteuil.

[*Traduction*]

Le président: Sénateurs, notre premier témoin ce matin comparaît au nom de l'Association des commerçants de véhicules récréatifs du Canada. Nous connaissons tous M. Williams, qui est accompagné de M. Redmond, de M. Paré et de M. Wurtele.

Monsieur Williams, veuillez nous faire votre exposé.

M. Huw Williams, directeur, Affaires publiques, Association des détaillants d'automobiles du Canada: Une précision: je suis de l'Association des détaillants d'automobiles. Ces trois messieurs qui comparaissent avec moi représentent l'Association des commerçants de véhicules récréatifs du Canada. Leurs préoccupations sont légèrement différentes. D'après ce que m'a dit le greffier, puisque nos préoccupations sont quand même assez semblables, nous disposons chacun de cinq minutes pour faire notre exposé, et ensuite nous passerons à la période des questions.

M. Ray Paré, associé spécialisé en impôt sur le revenu, B.D.O. Dunwoody, Toronto, Association des commerçants de véhicules récréatifs du Canada: Nous vous remercions de l'occasion qui nous est offerte de vous adresser la parole ce matin. Nous aimerions vous faire part de quelques-unes de nos préoccupations en ce qui concerne surtout l'élimination des crédits de taxe fictifs sur les intrants dans le projet de loi C-70. Cela semble ésootérique, mais c'est important pour notre industrie et nos membres. Nous allons vous expliquer quelques-unes de nos préoccupations.

L'idée d'un crédit de taxe fictif sur les intrants est l'une des dispositions de la Loi sur la TPS depuis l'entrée en vigueur de la loi en 1991. Il s'agissait de rendre le régime juste et d'éliminer la double imposition qui aurait autrement existé. Il y avait de bonnes raisons à cela: la TPS élimine en général la nécessité pour les entreprises de payer la taxe. Toutefois, lorsqu'une entreprise se procure un article auprès d'un particulier, il y a un élément de double imposition. Le particulier a déjà versé la taxe avant de vendre son article à une entreprise. L'entreprise se retourne alors pour revendre l'article, et il faut encore une fois prélever la taxe. Dans le cas d'entreprises comme les nôtres, celles de détaillants d'automobiles, de détaillants qui sont inscrits au régime de la TPS et qui perçoivent cette taxe, lorsque nous faisons un achat d'un particulier, la taxe est prélevée deux fois parce que le particulier l'a déjà versée.

Le crédit de taxe fictif sur les intrants visait à éliminer en partie ce double emploi. Si un détaillant vous achète une voiture d'occasion ou un véhicule récréatif d'occasion, il peut réclamer un crédit de taxe fictif sur les intrants. On présume que lorsque vous

GST in that, and I get to claim that as input tax credit. When I turn around and sell that vehicle, I am not stepping it up simply because I am doubling up the tax. It eliminates that double taxation.

The example we give in our presentation — and I am assuming that all of you have received a copy it — is a simple case. If someone comes in off the street with an RV or car they want to sell for \$10,000, they have these books in practically every local market, and people can say what they want for their vehicles. They come in and say, "This is what the price should be." They want to sell it to us for \$10,000. If we buy it for that price and then turn around and sell it immediately to someone else, we must charge GST. By buying and selling, we have stepped up the value by \$700. The idea behind the notional input tax credit is to say, "All right, your \$10,000 cost will be reduced by 7/107," and then when you turn around and resell it for 10,000, you do not step it up. In essence, you get a flow-through and remove the double taxation element. It is a simple concept, and it has worked well for a few years.

Bill C-70 eliminates that from the GST legislation. The press releases and all the material related to it indicated that the main reason for this was simplification. In our discussions with Finance, we have been told as well that one of the major concerns was that there was abuse of it. We were surprised that there was abuse, but they have outlined some of the methods whereby people were abusing the notional input tax credit.

Senator St. Germain: Give us an example of the abuse, please?

Mr. Paré: I do not have personal experience, but I can give you the example I have seen in the press and given by Finance.

If someone wanted to be in collusion in order to take advantage of it, the new car dealer could sell a car to someone such as a native Canadian who is not subject to GST, so there is no GST applied on it. The native Canadian then turns around and resells it to the dealer. He does not charge GST because he is a private individual. The dealer gets 7/107s as an input tax credit. This has been exacerbated by the loss of the notional input tax credit which the government removed. The NITC had acted as a counter balance, allowing dealers to better compete with the private sellers of automobiles. By not applying the GST to private sales, our estimation is that the government is forgoing over \$1.3 billion in revenue.

The HST has solved the problem of imbalance between the private seller and the registered car dealer in terms of 8 per cent of our dealers by solving the problem in Atlantic Canada. However, the remaining dealers throughout the rest of Canada are left with a system whereby we are selling used cars on an unequal basis with the remainder of Canadians.

Just to give a sense of how the HST solves that problem, there is a tax equal to 15 per cent that is charged on every private sale. If I were a broker, I would not sign my name on the title of

me vendez un véhicule, qui comporte un élément de TPS, je vais pouvoir réclamer un crédit. Lorsque je revends le véhicule, il n'y a pas accumulation de taxe, puisque l'on a éliminé la double perception.

L'exemple que nous donnons dans notre mémoire — je présume que vous en avez tous reçu copie — est simple. Si un particulier se présente avec un véhicule récréatif ou une voiture qu'il souhaite vendre 10 000 \$, il existe des livres pour presque tous les marchés locaux, et on peut savoir combien demander pour son véhicule. Donc le particulier se présente et dit: «Voici le prix fixé.» Il demande donc 10 000 \$. Si nous nous portons acquéreurs à ce prix et que nous revendons immédiatement le véhicule à quelqu'un d'autre, nous devons prélever la TPS. En achetant et en vendant, nous augmentons la valeur de 700 \$. L'idée du crédit de taxe fictif sur les intrants, c'était de pouvoir dire: «Très bien, ce coût de 10 000 \$ sera réduit de 7/107» et ensuite vous revendrez le véhicule 10 000 \$, sans augmentation. Essentiellement, il y a report de la TPS, et on élimine la double imposition. C'est une idée simple, qui fonctionne bien depuis quelques années.

Le projet de loi C-70 élimine cette disposition de la loi sur la TPS. Les communiqués de presse et toute la documentation pertinente précisent que c'est essentiellement à des fins de simplification. Au cours de nos entretiens avec les représentants du ministère des Finances, on nous a dit qu'on se préoccupait aussi des abus relatifs à cette disposition. Nous avons été surpris d'apprendre qu'il y avait des abus, mais on nous a expliqué certaines des méthodes d'utilisation abusive du crédit de taxe fictif sur les intrants.

Le sénateur St. Germain: Pouvez-vous nous donner un exemple d'abus?

M. Paré: Je n'en ai aucune expérience personnelle, mais je peux vous répéter l'exemple donné dans la presse et par les représentants du ministère des Finances.

S'il y a connivence, un détaillant peut vendre un véhicule à un Autochtone qui n'est pas assujéti à la TPS. Ce dernier revend immédiatement le véhicule au commerçant sans prélever la TPS, puisqu'il est un particulier. Le détaillant obtient le crédit de taxe sur les intrants, 7/107. La situation se trouve aggravée par l'élimination du crédit de taxe fictif sur les intrants. Le crédit servait de contrepoids puisqu'il assurait au détaillant une meilleure position compétitive vis-à-vis des particuliers qui vendent leurs véhicules. En n'imposant pas la TPS sur les ventes privées, nous évaluons à 1,3 milliard de dollars les recettes fiscales perdues par le gouvernement.

La TVH a résolu ce problème de déséquilibre existant entre le particulier et le détaillant d'automobiles à cause de l'écart de 8 p. 100, du moins dans la région de l'Atlantique. Toutefois, les détaillants ailleurs au pays continuent à ne pas être sur un pied d'égalité avec les autres Canadiens lorsqu'ils vendent des véhicules d'occasion.

Pour vous donner une idée de la façon dont la TVH règle le problème, on impose une taxe équivalente de 15 p. 100 sur toutes les ventes privées. Si je suis courtier, je n'appose pas mon nom sur

Senator St. Germain's car. However, I would sell it to Senator Kenny and take a \$400 commission for it. I have not charged any GST or PST on it. Often brokers or curbers run 15 cars a week off their lots. It is difficult to compete with that.

Senator St. Germain: Your industry would not do that.

Mr. Williams: It is possible for a franchised automobile dealer to broker, but it is most commonly people brokering or curbing out of their backyards. We have had private investigators chase a number of advertisements in the province of Saskatchewan, just by tracing the phone numbers. We found people working for some of the public utilities who were selling 30 cars a month. It is difficult to believe that their only advantage is that they are operating out of their backyards. The fact that they are not paying any tax is a significant advantage.

Senator Angus: Is what they are doing legal?

Mr. Williams: It is not. For example, if Senator St. Germain were to sell a used car in the province of Ontario to Senator Angus, Senator St. Germain would reregister the car and pay the provincial sales tax at the time of registration. We argue that they should also pay PST at the time of registration, which is included in the HST package.

In Atlantic Canada, there is now no way for people to avoid paying the extra 7 per cent, whereas, for the rest of the country, you can walk into a dealership and pay a different tax than you would if you bought the same car from someone else.

Senator Angus: What is tax cascading?

Mr. Williams: Tax cascading is charging tax on tax. The way the tax was calculated previously, you were charging GST on the PST. When buying a \$30,000 car, it adds up.

Senator Angus: It is a big-ticket item.

Mr. Williams: That is the essence of our presentation.

The Chairman: The change that says you will no longer get the notional input tax credit is not a change in regulation contained in Bill C-70 but a clause in the bill?

Mr. Paré: Clause 25.

The Chairman: Therefore, your suggested ways around it can only go into effect, first, if that clause comes out. You could then change the regulations governing it. However, the clause which says you will no longer be allowed the input tax credit takes any playing around with the methodology off the table because you have to charge the tax.

Mr. Paré: Right now, in the GST legislation, there are several provisions that detail the documentation required in order to be able to claim input tax credits. What we propose is that you reinstate the part of the bill which allows a notional input tax credit, but make it subject to further changes in that part which

l'enregistrement de la voiture du sénateur St. Germain. Toutefois, je peux vendre ce véhicule au sénateur Kenny et prélever une commission de 400 \$. Je n'ai pas à prélever la TPS ou la TVP. Souvent les courtiers ou les «vendeurs installés au bord de la chaussée» vendent 15 véhicules par semaine. Il est difficile de leur faire concurrence.

Le sénateur St. Germain: Votre industrie ne ferait pas cela.

M. Williams: Il est possible pour un concessionnaire de faire le courtier, mais la plupart du temps les courtiers ou les vendeurs vendent les véhicules à partir de leur cour. Nous avons fait appel à des enquêteurs privés pour vérifier plusieurs annonces en Saskatchewan, en retraçant tout simplement les numéros de téléphone. Nous avons constaté que des employés de services publics vendaient jusqu'à 30 véhicules par mois. Il est difficile de croire que leur seul avantage, c'est qu'ils vendent à partir de leur cour. En fait, l'avantage marqué vient du fait de ne pas payer de taxe.

Le sénateur Angus: Est-ce légal?

M. Williams: Non. Par exemple, si le sénateur St. Germain vendait un véhicule d'occasion en Ontario au sénateur Angus, il lui faudrait immatriculer de nouveau le véhicule et payer la taxe de vente provinciale au moment de l'immatriculation. À notre avis, il faudrait également, au moment de l'immatriculation, verser la TVP qui figure dans la TVH.

Dans la région de l'Atlantique, il est maintenant impossible d'éviter de verser les 7 p. 100 supplémentaires, alors qu'ailleurs au pays vous pouvez vous présenter chez un concessionnaire et payer un taux de taxe différent de celui qu'il vous faudrait payer si vous achetiez le même véhicule de quelqu'un d'autre.

Le sénateur Angus: Qu'entendez-vous par application en cascade de la taxe?

M. Williams: C'est lorsqu'il y a imposition d'une taxe sur une taxe. Antérieurement, on prélevait la TPS sur la TVP. Dans le cas d'un véhicule de 30 000 \$, ça compte.

Le sénateur Angus: Il s'agit d'un article de prix unitaire élevé.

M. Williams: C'est essentiellement ce que nous disons dans notre exposé.

Le président: Le changement selon lequel vous ne pourrez plus vous prévaloir du crédit de taxe fictif sur les intrants ne se trouve pas dans le règlement afférent au projet de loi C-70, mais plutôt dans un article du projet de loi lui-même, n'est-ce-pas?

M. Paré: Oui, à l'article 25.

Le président: Par conséquent, les moyens que vous proposez pour contourner cette difficulté ne pourront s'appliquer que si l'article est éliminé. Il serait possible ensuite de modifier les règlements qui régissent cet aspect. Toutefois, l'article qui vous interdira l'accès à ce crédit de taxe fictif sur les intrants élimine toutes les mesures d'évitement, parce que la taxe devra être payée.

M. Paré: À l'heure actuelle, dans la loi sur la TPS, on trouve plusieurs dispositions dans lesquelles sont décrits en détail les documents nécessaires pour pouvoir réclamer le crédit de taxe sur les intrants. Ce que nous proposons, c'est de rétablir la partie du projet de loi qui permet l'application d'un crédit de taxe fictif sur

require much more detailed documentation in order to be able to claim it.

The Chairman: You do it subject to regulations on documentation to be developed later.

Mr. Paré: The rules on documentation are right in the GST legislation. What we are saying is change that part of the law and require more detailed documentation.

The Chairman: In your discussions, the government sounded sympathetic but did not amend the bill when it was in the House of Commons.

Mr. Paré: That is true. We got the impression that they believed we had a good case. I do not want to speak for them, Mr. Chairman. You would have to speak to the members of the Finance Committee.

The Chairman: By the way, on this subject, are you talking to representatives of the Finance Department or the Department of the National Revenue?

Mr. Paré: The Department of Finance.

Mr. Williams: It is the Finance Department which sets the policy on this issue. For the record, the loss of the notional input tax credit does not just revolve around the car or RV industry; it relates to all used goods. The abuses that were taking place were in all used good sectors.

The average franchise used car dealer is audited every year by Revenue Canada and their factories. For a large dealer, it does not make sense to be involved in these kind of transactions.

The Chairman: Is there any difference in view on this question between the automobile dealers and the recreational vehicle dealers? Is there something unique about the nature of the recreational vehicle industry that gives you a different perspective on the problem?

Mr. Bill Redmond, President, Bucar RV Centre, Recreational Vehicle Dealers Association: Mr. Chairman, the only thing unique about our industry is that a large portion of the used product we sell comes from the repurchase of units from people who no longer use them.

I will not speak for the automobile industry, but as an individual who has a car, normally, when your car is no longer suitable for you, you purchase another car.

The Chairman: In other words, you still need another car.

Mr. Redmond: In the RV business, every year, about 30 per cent of the people who dispose of a unit do not purchase a new unit.

The Chairman: I understand the logic of that. My question is: Does that change in any way the nature of the tax problem you have?

les intrants, sous réserve d'exiger des documents beaucoup plus détaillés pour réclamer ce crédit.

Le président: C'est ce que vous proposez, sous réserve de ce que des règlements soient élaborés plus tard quant aux documents nécessaires.

M. Paré: Oui, les règles sur les documents se trouvent déjà dans la loi sur la TPS. Ce que nous proposons, c'est que cette partie de la loi soit modifiée et qu'on exige des documents plus détaillés.

Le président: Le gouvernement semblait d'accord avec vous dans vos discussions, mais il n'a pas modifié le projet de loi lorsqu'il a été déposé à la Chambre des communes.

M. Paré: C'est exact. Nous avons néanmoins eu l'impression qu'il se rangeait à nos arguments. Toutefois, je ne saurais me prononcer au nom du Parlement, monsieur le président. Il faudrait que vous en discutiez avec les membres du comité des finances.

Le président: À propos, discutez-vous avec les représentants du ministère des Finances ou avec ceux du ministère du Revenu national?

M. Paré: Avec ceux du ministère des Finances.

M. Williams: C'est le ministère des Finances qui établit la politique à cet égard. Je tiens à signaler que la perte du crédit de taxe fictif sur les intrants ne touche pas seulement le secteur de l'automobile ou des véhicules récréatifs; elle touche tous les produits usagés. Des abus ont été commis dans tous les secteurs des produits usagés.

Revenu Canada effectue chaque année des vérifications auprès des concessionnaires de voitures d'occasion. Il n'est pas logique pour un concessionnaire de grande taille de prendre part à de telles transactions.

Le président: Existe-t-il une différence d'opinions entre les vendeurs d'automobiles et les vendeurs de véhicules récréatifs? Le secteur des véhicules récréatifs possède-t-il des caractéristiques spéciales qui vous amènent à adopter une perspective différente relativement à ce problème?

M. Bill Redmond, président, Bucar RV Centre, Association des commerçants de véhicules récréatifs du Canada: Monsieur le président, la seule différence dans notre secteur, c'est qu'une grande partie des véhicules d'occasion que nous vendons ont été rachetés de gens qui ne les utilisent plus.

Je ne veux pas me prononcer au nom du secteur des automobiles, mais comme la plupart des gens qui possèdent une voiture, lorsque mon véhicule ne me satisfait plus, j'en achète un autre.

Le président: Autrement dit, vous avez encore besoin d'une autre voiture.

M. Redmond: Dans le secteur des véhicules récréatifs, chaque année, environ 30 p. 100 des gens qui se défont de leur véhicule récréatif n'en achètent pas un nouveau.

Le président: C'est logique. Mais je demande si cela change la nature du problème fiscal que vous avez.

Mr. Paré: It does because the elimination of the notional input tax credit was accompanied by this net tax calculation which applies to a trade-in. For automobile dealers, you will find that a good portion of their dealings with private individuals are on a trade-in basis. With us, ours are straight purchases; there is no corresponding sale. There is no mechanism for us to get out that tax. That is why it is a more important issue for us.

The Chairman: You are neutral on the issue. If it is just coming in and nothing is going out, then you are stuck with the tax.

Mr. Paré: You have bought it from one person and sold it to another. If we could somehow match those two, then it would be different, but it is not because that is not the way the business works.

Mr. Redmond: We are both in agreement, though, on the problems that the elimination of the notional input tax credit causes for both our industries.

The Chairman: It is a more acute problem for the recreational vehicle industry because of the nature of the business.

Mr. Paré: Also because the items generally tend to be big-ticket items. Therefore, an RV is generally more expensive than an automobile. Also, our vehicles tend to have longer useful lives.

You will find that an RV often has a useful life of 25 years. You will not see that in an automobile. Over the course of that life, an RV will change hands five to six times. Every time that happens, another layer of GST is applied. The problem is much more pronounced in our industry because of that.

Senator Angus: I have heard some discussion that in Nova Scotia they will not realize this reduced tax right away. If that is true, can you elaborate?

Mr. Williams: It is true. In fact, it is one of our concerns, but nothing to do with the federal legislation is the problem. The provincial government has decided that it will introduce a temporary surtax so that there is not a huge drop all of a sudden that would hurt car sales this year. For example, people would not hold off buying a car in anticipation of the HST coming in. Income tax is one of the big things we fear. Income tax was supposed to be a temporary measure and I still pay it every year, as I am sure you do, senator.

The 2-per cent surtax is supposed to be phased out under their legislative regime. However, that is not the case for Newfoundland or New Brunswick.

Senator Angus: Is it because automobiles are a big-ticket item and the revenue loss in their view would be too much to take in one bite?

Mr. Williams: It is more to do with the fact that dealers were panicked about facing this scenario without making sales. Officials from the Finance Department felt that 2 per cent extra would not hurt us over this period of time.

M. Paré: Cela le change, car l'élimination de ce crédit de taxe fictif sur les intrants est accompagnée de ce calcul net de la taxe qui s'applique au véhicule repris. Dans la vente d'automobiles, une grande partie des transactions avec les particuliers comportent une reprise de véhicules. Dans notre cas, les achats sont simples; il n'y a pas de vente correspondante. Il n'y a pas de mécanisme qui permette d'éviter cette taxe. C'est pourquoi cette question est encore plus importante pour nous.

Le président: Cela vous place dans une drôle de situation. Si vous achetez des véhicules et que vous ne les vendez pas, c'est vous qui restez pris avec la taxe.

M. Paré: Le véhicule est acheté d'une personne et vendu à une autre. S'il y avait correspondance entre les deux, ce serait différent, mais cela ne fonctionne pas de cette façon.

M. Redmond: Mais nous convenons tous les deux, cependant, de ce que l'élimination du crédit de taxe fictif sur les intrants pose un problème pour nos deux secteurs.

Le président: Le problème est encore plus aigu dans le secteur des véhicules récréatifs, compte tenu de la nature de ce secteur.

M. Paré: C'est aussi parce que ces véhicules sont généralement très dispendieux. Un véhicule récréatif est généralement plus coûteux qu'une automobile. Également, nos véhicules durent généralement plus longtemps.

Souvent, un véhicule récréatif peut durer 25 ans. Ce n'est pas le cas des automobiles. Pendant toutes ces années, le véhicule peut changer de propriétaire cinq ou six fois. Chaque fois, on applique un autre paiement de la TPS. C'est pour cela que le problème est plus grave dans notre secteur.

Le sénateur Angus: J'ai entendu dire qu'en Nouvelle-Écosse la taxe ne sera pas réduite immédiatement. Est-ce exact? Pouvez-vous nous en dire davantage?

M. Williams: C'est exact. En fait, c'est l'une de nos inquiétudes, mais cela n'a rien à voir avec la loi fédérale. Le gouvernement provincial a décidé d'imposer une surtaxe temporaire de façon à ne pas provoquer une chute trop subite qui nuirait aux ventes de voitures cette année. Par exemple, les gens ne vont pas attendre l'application de la TVH pour acheter une voiture. Notre grande crainte, entre autres, c'est l'impôt sur le revenu. L'impôt sur le revenu était censé être une mesure temporaire, et pourtant je le paie chaque année, tout comme vous, sénateur.

Cette surtaxe de 2 p. 100 est censée être éliminée progressivement dans le nouveau régime législatif. Toutefois, ce n'est pas le cas à Terre-Neuve ou au Nouveau-Brunswick.

Le sénateur Angus: Est-ce dû au fait que les automobiles coûtent cher et qu'il ne serait pas possible, de l'avis de ces gouvernements, d'absorber d'un seul coup toute la perte en revenus?

M. Williams: C'est davantage dû au fait que les concessionnaires ont été pris de panique devant la possibilité de ne pas faire de ventes dans un tel scénario. Les fonctionnaires du ministère des Finances ont estimé qu'une surtaxe de 2 p. 100 ne nous nuirait pas pendant cette période.

Senator Angus: Are you comfortable with that?

Mr. Williams: We are comfortable with it. You may hear a slightly different version in Nova Scotia because they are nervous that it will be there and we will have all this HST run through without realizing any of the benefits because the surtax will be hidden.

Let us be honest, we are talking about a small part of the Income Tax Act about which the average Canadian does not really care. Whether that 2 per cent is in or not, I would defy the average Nova Scotian to figure it out.

Senator Angus: However, it matters to your industry.

Mr. Williams: Yes. It is a concern that is guaranteed to come out.

Senator Angus: As a follow-up on that, to your knowledge are they doing that with other big-ticket items?

Mr. Williams: To my knowledge, they are not. Perhaps I could ask Mr. Paré if they are doing that in the RV industry.

Mr. Paré: No, but there is one point I want to make. I think Newfoundland treated it totally differently. I believe their attitude was, "Yes, there will be this bias for people to hold off buying. Let us drop the rate immediately." That is what Newfoundland did. They dropped the rate down to 15 per cent to deal with the same issue.

If you were to apply that transitional tax and the 15 per cent on a private sale as a compensating measure, I will say to you, senators, you would solve our problem; but you would be doing it at the expense of the consumer. You would be hitting the consumer with double taxation. That is not what the GST is supposed to do. The GST was sold to the public on the basis that it was a clean tax, you pay it once and it did not allow for tax cascading. Yet, here we have the provinces harmonizing and saying that they will apply that tax over and over again on one of the biggest purchases consumers make. They will hit them every time, even when it is a used vehicle. If we could apply the harmonized tax, the GST, in Ontario at the point of purchase, you would put us on an equal footing, but I do not think you would be treating consumers very fairly.

Senator Angus: We have heard from retailers of dry goods and different types of commodities about the tax-in pricing. They have given us a whole plethora of complications that result, especially from the point of view of national distribution. I gather from your remarks and from your documents that this is not a problem in the automobile industry.

Mr. Williams: It is not. The first thing you notice in a car lot is that they slap sticker prices on the window, showing a sale price. Every dealership in Canada has a stack of cardboard stickers on which they write the price with a pen in trying to entice you to buy the car. It is not a big deal for us to have to write the tax-in prices on the car windows. Tax-in or tax-out pricing will not break

Le sénateur Angus: Êtes-vous satisfaits de cette mesure?

M. Williams: Nous en sommes satisfaits. Vous entendrez un son de cloche légèrement différent en Nouvelle-Écosse, car les concessionnaires craignent que la surtaxe ne demeure et que la TVH ne s'applique sans qu'ils puissent réaliser aucun avantage, puisque la surtaxe sera cachée.

Soyons francs. Ce dont il s'agit, c'est d'une partie de la Loi de l'impôt sur le revenu dont le Canadien moyen n'a que faire. Que ces 2 p. 100 s'appliquent ou non, je mets au défi le Néo-Écossais moyen de les retrouver.

Le sénateur Angus: Et pourtant, c'est important pour votre secteur.

M. Williams: Oui. C'est une préoccupation qui va nécessairement ressortir.

Le sénateur Angus: Dans la même veine, d'après ce que vous savez, les mêmes mesures s'appliquent-elles aux autres articles de prix unitaire élevé?

M. Williams: Pas à ma connaissance. Toutefois, je peux demander à M. Paré si cela se fait dans le secteur des véhicules récréatifs.

M. Paré: Non, mais j'aurais quelque chose à ajouter. Terre-Neuve a traité la chose de façon totalement différente. Le gouvernement de la province a reconnu que les gens hésiteraient à acheter et a décidé de réduire le taux immédiatement. Le gouvernement a réduit le taux à 15 p. 100 pour régler le même problème.

Si vous appliquiez cette taxe de transition et le taux de 15 p. 100 aux ventes privées comme mesure de compensation, eh bien, sénateurs, vous résoudriez notre problème, mais vous le feriez aux dépens du consommateur. Le consommateur paierait deux fois la taxe. Ce n'est pas le but de la TPS. Le public a accepté la TPS parce qu'il s'agissait d'une taxe claire, que l'on ne payait qu'une fois et qui ne pouvait s'appliquer en cascade. Et pourtant, voilà que les provinces harmonisent leur taxe et que la taxe s'appliquera à plusieurs reprises à l'un des achats les plus coûteux que font les consommateurs. La taxe s'appliquera chaque fois, même aux véhicules d'occasion. Nous pourrions être tous sur le même pied si l'on appliquait la taxe harmonisée, la TPS, au point d'achat en Ontario, mais je ne crois pas que ce serait bien équitable envers les consommateurs.

Le sénateur Angus: Les détaillants de marchandises sèches et d'autres denrées nous ont donné leur opinion sur l'intégration de la taxe au prix. Ils ont mentionné toute une série de complications qui en résulteraient, surtout du point de vue de la distribution nationale. D'après vos remarques et les documents que vous avez produits, cela ne semblerait pas poser de problème dans le secteur de l'automobile.

M. Williams: En effet. Lorsque vous allez chez un concessionnaire, vous remarquez que le prix des véhicules est affiché sur le pare-brise. Chaque concessionnaire au Canada dispose d'une pile de cartons sur lesquels sont écrits les prix, pour attirer les acheteurs. Ce n'est pas plus compliqué pour nous d'afficher des prix dans lesquels la taxe est déjà incluse. Ce n'est

our industry. What is important is that the rate drop and that it is easier to sell cars. It is almost a side issue from our perspective.

Senator Angus: The abolition of the cascading in those three provinces will be a help.

Mr. Williams: Absolutely.

Senator St. Germain: I have a question for Mr. Williams. You mentioned the six points and you said you were happy with five of them. Could you go over them again?

Mr. Williams: The first thing we would ask is that it be simple. We think it meets that test, although there might be some argument about that.

Senator St. Germain: Before you go any further, do you really think this meets the simplicity test? This is Bill C-70 which I have in my hand. Do you think this is simple?

Mr. Williams: I have to admit, senator, that the average Canadian probably would not say that is simple, but what is simple about it is that you have a simply understood concept within the business office. You have to administer only one tax, not two different ones.

Senator St. Germain: We are representing the average Canadian, Mr. Williams.

Mr. Williams: I take your point on simplicity.

It is harmonized; we think it meets that test.

It does not broaden the base to go after more products but it lowers the rate.

Senator St. Germain: Do you think it does not broaden the base? It does.

Mr. Williams: Not as much as we expected it would. From the standpoint of pure tax policy, if it taxed everything equally, you would have a far greater drop in the rate, so cars would not be hit as hard as they are under the 19-per-cent rate. Under that scenario, the rate has definitely dropped.

It is a multi-stage value-added tax. That is basically what the GST is.

It is visible but included so that the customer sees it. One of the things we feared was that the customer would not have any idea, from the bill of sale or elsewhere, what the tax rate was. The government could then jack up the rate whenever they wanted and the customer would never see it. Therefore, they would think it was the price of automobiles that was going up.

The last point was that it be applied to the sale of used vehicles, both those sold privately and those sold through dealerships.

Senator St. Germain: With regard to your argument on the price-included issue, do you not think that governments can now indiscriminately raise taxes? Previously, you knew that you were paying 7 per cent and 7 per cent, or 8 per cent and 7 per cent,

pas cela qui va nuire à notre secteur. Ce qui importe, c'est que le taux diminue et que les ventes de voitures soient plus faciles. Pour nous, l'intégration de la taxe au prix est une question connexe.

Le sénateur Angus: Le fait que ces trois provinces n'appliquent plus la taxe en cascade vous aidera.

M. Williams: C'est tout à fait vrai.

Le sénateur St. Germain: J'ai une question à poser à M. Williams. Vous avez mentionné les six éléments et vous vous êtes dit satisfait de cinq d'entre eux. Pourriez-vous les passer de nouveau en revue?

M. Williams: Le premier élément, c'est que nous voulons un système simple. Nous croyons que cela répond au critère, même si certains peuvent être d'un autre avis.

Le sénateur St. Germain: Avant d'aller plus loin, croyez-vous que cette solution répond au critère de la simplicité? C'est bien ce projet de loi C-70 que j'ai sous les yeux. Trouvez-vous qu'il est simple?

M. Williams: Je dois avouer, sénateur, que ce n'est peut-être pas simple pour le Canadien moyen, mais ce qu'il a de simple, c'est qu'il propose un concept facile à comprendre pour les entreprises. Il n'y a plus qu'une taxe à administrer, au lieu de deux taxes différentes.

Le sénateur St. Germain: Mais nous, nous représentons le Canadien moyen, monsieur Williams.

M. Williams: Je comprends votre argument quant à la simplicité.

La taxe est harmonisée; nous croyons qu'elle répond à ce critère.

Au lieu d'en élargir l'assiette et de l'appliquer à davantage de produits, on en a réduit le taux.

Le sénateur St. Germain: Vous croyez que cela n'élargit pas l'assiette? C'est pourtant le cas.

M. Williams: Oui, mais pas autant que nous le prévoyions. Du point de vue de la politique fiscale, si la taxe s'appliquait également à tout, la réduction du taux serait bien plus grande, et les automobiles ne seraient pas touchées par ce tarif de 19 p. 100. Dans un tel scénario, il y aurait vraiment une diminution du taux.

Il s'agit d'une taxe multi-stades sur la valeur ajoutée. C'est en fait ce qu'est la TPS.

La taxe est incluse, mais elle est visible pour le consommateur. Nous avions craint que le consommateur ne puisse prendre connaissance, par exemple sur un acte de vente, du taux de la taxe. Le gouvernement pourrait dans un tel cas augmenter ce taux selon son bon plaisir, sans que le consommateur puisse s'en rendre compte. Le client croirait que c'est le prix des automobiles qui augmente.

Le dernier élément était que la taxe soit appliquée à la vente des véhicules d'occasion, tant dans le cas de ventes privées que dans le cas de ventes chez les concessionnaires.

Le sénateur St. Germain: Pour revenir à ce que vous avez dit sur l'inclusion de la taxe dans le prix, ne croyez-vous pas que les gouvernements peuvent déjà augmenter les taxes selon leur gré? Auparavant, on pouvait voir qu'il y avait deux taxes, de 7 et

depending upon where you were, and if that rate went up, you would definitely see the change. If it is a tax-included price, it is not visible. Take for example the price of aviation fuel. It keeps going up, and I keep asking, "What is going on? Why is it going up?" Every time I go to the gas pumps with my aircraft, the price seems to have jumped. It is up to 92 cents a litre in some places in British Columbia. Everyone says that it is because of taxes. It is not necessarily because of taxes only.

The government side says it has taken surveys which indicate everybody wants one price, a tax-included price. I am not sure whether the question is being put to the Canadian public in a proper manner. Simplicity can be sold on a simple question. If the situation is fully explained, often the response is different. I can give you the example I have used before. The restaurant association told us of a survey in which they asked people what food they were interested in. Most people said juices, salads and fruit. Yet, what is the biggest seller? Coke, Pepsi, hamburgers and French fries.

These are some of the things I am wondering about as we go through this.

Mr. Williams: You raise an excellent point, senator. One of the things that must be paramount is how the customer feels about this. If governments are allowed to get away with jacking up the rate without customers realizing it, that is unacceptable. As I understand the bill — and I defer to a different interpretation or to the Department of Finance on this — the tax will be broken out on the bill of sale. For example, when the customer comes in to write the deal, our dealers will say, "This car was \$20,000. That is our agreed-upon price. This is your 15-per-cent tax." The customer knows what he will pay.

The sticker price is not such an issue in our business because every car deal goes through a detailed bill of sale, whereas there may be a different interpretation on a sale of a grocery item, where you do not have the tax broken out necessarily.

Senator St. Germain: You also mentioned savings to the people in Newfoundland. As you know, the government has taken \$1 billion to offset the revenue losses these provinces will experience as a result of dropping their rates. They will also broaden the base to include items not presently taxed. Somewhere down the road, once the slush funds run out, the government in Newfoundland will either have to raise the tax or they will have to get their revenue from somewhere else. You say there are saving now. Well, you may have a blip in sales for four years but what will happen in four years from now when reality strikes home?

Mr. Williams: That is an interesting question. I am unfamiliar with how the government is financing the cost break. All I know is they are dropping the rate. I take you at your word. It is

7 p. 100, ou de 8 et 7 p. 100, selon l'endroit où l'on vivait. Si ce taux augmentait, le changement était bien visible. Mais si la taxe est incluse dans le prix, elle n'est plus visible. Prenez le cas du carburacteur. Son prix augmente sans cesse, et je me demande toujours pourquoi. Chaque fois que je vais faire le plein de mon aéronef, il me semble que le prix a augmenté. À certains endroits, en Colombie-Britannique, le prix de ce carburant peut atteindre 92 cents le litre. Tout le monde dit que c'est dû aux taxes. Mais ce n'est peut-être pas la seule raison.

Le parti ministériel déclare que, d'après les sondages qu'il a faits, tout le monde réclame un prix unique dans lequel la taxe serait incluse. Je ne suis pas certain toutefois que l'on pose la bonne question aux Canadiens. Le critère de la simplicité ne nécessite qu'une question simple. Mais lorsqu'on explique la situation à fond, on obtient souvent des réponses différentes. Permettez-moi de reprendre mon exemple précédent. L'association des restaurateurs nous a parlé d'un sondage dans lequel on demandait aux gens quels étaient leurs aliments préférés. La plupart des gens ont déclaré qu'il s'agissait des jus, des salades et des fruits. Et pourtant, qu'est-ce qui se vend le plus? Du Coke, du Pepsi, des hamburgers et des frites.

C'est un peu la même question que je me pose dans ce cas-ci.

M. Williams: Vous soulevez un excellent argument, sénateur. Ce qui importe le plus, c'est ce que le consommateur pense de cela. Il serait inacceptable de permettre aux gouvernements d'augmenter impunément les taux sans que les consommateurs puissent s'en rendre compte. D'après ce que je comprends du projet de loi — et d'autres personnes, dont le ministère des Finances, peuvent avoir une interprétation différente de la mienne — la taxe sera ventilée dans l'acte de vente. Par exemple, lorsque le consommateur signe un contrat, le vendeur peut dire que le prix convenu était de 20 000 \$ et que le montant en sus est une taxe de 15 p. 100. Le consommateur saura ce qu'il paye.

Le prix à taxe incluse ne pose pas de problème dans notre domaine, car il y a un acte de vente pour chaque véhicule vendu. Il pourrait en être autrement des produits alimentaires, par exemple, pour lesquels la taxe ne serait peut-être pas nécessairement ventilée.

Le sénateur St. Germain: Vous avez parlé des économies que réaliseraient les gens de Terre-Neuve. Comme vous le savez, le gouvernement a réservé un milliard de dollars pour contrer les pertes en revenus que connaîtront ces provinces par suite de la diminution du taux de leur taxe. En outre, l'assiette sera élargie de façon à appliquer la taxe à des articles qui n'y sont pas actuellement assujettis. En fin de compte, une fois que cette caisse noire sera écoulee, le gouvernement de Terre-Neuve devra ou bien augmenter la taxe, ou bien aller chercher ses revenus ailleurs. Vous dites qu'il y a des économies à l'heure actuelle. Eh bien, il y aura peut-être un soubresaut dans les chiffres d'affaires pendant quatre ans, mais que se produira-t-il ensuite, lorsqu'il faudra revenir à la réalité?

M. Williams: C'est une question intéressante. Je ne sais pas comment le gouvernement finance la différence des coûts. Tout ce que je sais, c'est que le taux a été réduit. Mais je vous crois sur

obviously a serious concern. I do not have any information on that myself, senator.

The Chairman: Thank you very much for coming, gentlemen. We appreciate it.

Our next witness is from the Alliance of Manufacturers and Exporters, Mr. Glen Pye.

Mr. Pye, many of us are used to the Canadian Exporters Association and also the Canadian Manufacturers Association. I know this current organization is in some sense a combination of the two. Could you tell us whether this is a permanent alliance or just two associations getting together for this one issue. Is this to be an ongoing alliance? You might tell us a bit about the organization because we are so familiar with the other two.

Mr. Glen Pye, Chairman, Alliance of Manufacturers and Exporters: Mr. Chairman, the Alliance of Manufacturers and Exporters Canada wishes to thank the Standing Senate Committee on Banking, Trade and Commerce for allowing us the opportunity to provide comments on Bill C-70. I am director of tax at Nortel and chairman of the tax committee of the Alliance of Manufacturers and Exporters. Unfortunately, this meeting came up on short notice and our president could not be here today. I am filling in for him.

I would be happy to give you a bit of background on the alliance. The alliance is a new, permanent organization which was formed last year by an amalgamation of the Canadian Manufacturers' Association and the Canadian Exporters Association. There were many similarities between the memberships of these two organizations. It was felt that a stronger organization would result if the two were combined.

Currently, we have 3,500 member companies who represent all types and sizes of manufacturing, processing and exporting enterprises. Together, our members produce over 75 per cent of the nation's manufactured output.

The alliance has at least one regional office in each province and our regional vice presidents have communicated frequently with our members on the issue of the harmonized sales tax. Across Canada, the membership of the alliance has been highly supportive of the GST. We have worked with the federal government for a number of years. We are equally supportive of the proposed HST in the Atlantic provinces.

We strongly advocate that the government continue its efforts to expand the HST beyond the current three provinces to the rest of Canada. A number of the benefits that will result from a harmonized sales tax will only be achieved once the harmonized arrangement is extended to some of the non-participating provinces.

Although the alliance strongly supports the agreement for sales tax harmonization that has been signed with the three participating Atlantic provinces, our membership has expressed concerns with

parole; c'est bien sûr une préoccupation grave. Je n'ai pas d'information à ce sujet, sénateur.

Le président: Merci beaucoup d'être venus nous rencontrer, messieurs. Nous l'apprécions beaucoup.

Notre témoin suivant représente l'Alliance des manufacturiers et exportateurs. Il s'agit de M. Glen Pye.

Monsieur Pye, nous sommes nombreux à connaître l'Association des exportateurs canadiens et l'Association des manufacturiers canadiens. Je sais que votre organisme est un peu un mélange des deux. Pourriez-vous nous dire s'il s'agit d'une alliance permanente ou simplement d'une initiative conjointe des deux associations au sujet de la question qui nous préoccupe? Cette alliance sera-t-elle permanente? Pourriez-vous nous parler un peu de votre organisme, puisque nous connaissons bien les deux autres?

M. Glen Pye, président, Alliance des manufacturiers et exportateurs: Monsieur le président, l'Alliance des manufacturiers et exportateurs du Canada remercie le comité sénatorial permanent des banques et du commerce de lui laisser cette occasion d'exprimer son opinion sur le projet de loi C-70. Je suis directeur des affaires fiscales chez Nortel et président du comité fiscal de l'Alliance des manufacturiers et exportateurs. Malheureusement, on ne nous a donné qu'un très court préavis pour nous préparer à cette séance, et notre président n'est pas en mesure de vous rencontrer aujourd'hui. Je le remplace donc.

C'est avec plaisir que je vous parlerai de l'alliance. L'alliance est un nouvel organisme permanent créé l'an dernier grâce à l'amalgamation de l'Association des manufacturiers canadiens et de l'Association des exportateurs canadiens. Il y avait de nombreux points communs dans la composition de ces deux organismes, et on a estimé que leur amalgamation permettrait de mettre en place un organisme plus fort.

À l'heure actuelle, notre groupe compte 3 500 sociétés -membres qui représentent des entreprises de fabrication, de transformation et d'exportation de toutes sortes et de toutes les tailles. Ensemble, nos membres produisent plus de 75 p. 100 des produits manufacturés du pays.

L'alliance a au moins un bureau régional dans chaque province, et nos vice-présidents régionaux ont communiqué fréquemment avec nos membres au sujet de la question de la taxe de vente harmonisée. Dans toutes les régions du Canada, les membres de l'alliance ont été très favorables à la TPS. Nous avons travaillé en collaboration avec le gouvernement fédéral pendant un certain nombre d'années. Nous appuyons également le projet de TVH dans les provinces atlantiques.

Nous exhortons le gouvernement à poursuivre ses efforts en vue d'étendre la TVH au-delà des trois provinces qui l'ont déjà acceptée, c'est-à-dire au reste du Canada. Certains des avantages qui découleront de l'instauration d'une taxe de vente harmonisée ne se matérialiseront qu'une fois l'accord d'harmonisation étendu à certaines des provinces non participantes.

Bien que l'alliance appuie fortement l'accord d'harmonisation de la taxe de vente conclu avec les trois provinces atlantiques participantes, nos membres ont exprimé des préoccupations quant

the complexity of the proposed HST, as the following comments will reflect.

With respect to the April 1, 1997, implementation date, we believe that the government should honour its intention to implement the HST on the proposed date. Many businesses have taken the announced implementation date with great seriousness and have invested substantial resources to prepare for April 1 implementation. Nonetheless, for many businesses, despite their best efforts, the April 1 date will come too early to allow full compliance with the HST requirements.

The alliance, therefore, recommends that the government exercise a large measure of leniency toward those businesses which demonstrate reasonable efforts at compliance but which are not able to comply fully by April 1. Such leniency should be extended until December 31, 1997, and beyond that time, where circumstances warrant.

In particular, the alliance believes that administrative leniency must be extended in specific circumstances where there is no revenue lost to the government. Areas which should be extended administrative tolerance include transactions between registrants, where the place of supply is unclear; purchasing systems that cannot be modified by April 1, 1997; and printed and standard documentation requirements, where the time and resources needed to make the necessary changes are not available.

The alliance believes that the determination of whether or not a service is supplied in a participating province can be difficult and complex. The alliance recommends that the HST application be based on the location of the recipient services rather than the location of the supplier. We feel that would be much easier to comply with.

Another issue that has been frequently raised by our exporting members located in the HST provinces concerns an anticipated increase in cash flow difficulties. Revenue Canada must recognize that businesses will now carry an additional 8 per cent tax on many of their inputs. As a result, it is essential that Revenue Canada be fully prepared for HST implementation, including ensuring that refunds are processed expeditiously.

The alliance thanks you for the opportunity to comment on Bill C-70. We will be pleased to answer any of your questions.

The Chairman: Thank you, Mr. Pye. I think all of the suggested changes and concerns that you have appear to be either regulatory or administrative and not directly involved with the bill. They are involved with the bill to the extent that they would be regulations under the bill, but they are not technically legislative. Your real concerns are how the details of it are actually administered by Revenue Canada officials. Is that basically correct?

à la complexité de la TVH proposée, comme en feront foi les commentaires qui suivent.

En ce qui concerne la date de mise en oeuvre du 1^{er} avril 1997, nous croyons que le gouvernement devrait s'en tenir à son projet d'instaurer la TVH à la date prévue. Beaucoup d'entreprises ont pris très au sérieux la date de mise en oeuvre annoncée et ont investi des ressources considérables pour se préparer à la mise en oeuvre le 1^{er} avril. Néanmoins, en dépit des grands efforts déployés par ces entreprises, plusieurs d'entre elles ne seront pas encore prêtes à respecter toutes les exigences relatives à la TVH le 1^{er} avril.

L'alliance recommande donc que le gouvernement fasse preuve de beaucoup d'indulgence envers les entreprises qui ont fait des efforts raisonnables pour respecter les exigences imposées, mais qui ne seront pas encore en mesure de les respecter complètement le 1^{er} avril. Il faudrait que cette indulgence se manifeste jusqu'au 31 décembre 1997, et même après cette date là où les circonstances le justifient.

L'alliance croit en particulier que cette indulgence administrative doit être prolongée dans des circonstances précises là où le gouvernement ne subit pas un manque à gagner. Les cas où la tolérance administrative est nécessaire comprennent les transactions entre inscrits, quand le lieu de la vente n'est pas clair; les achats de systèmes qui ne peuvent pas être modifiés avant le 1^{er} avril 1997; et dans le cas des exigences relatives à la documentation imprimée et uniformisée, là où l'on ne dispose pas du temps et des ressources nécessaires pour apporter les changements requis.

L'alliance croit qu'il pourra être difficile et compliqué de déterminer si un service est fourni dans une province participante. L'alliance recommande que l'application de la TVH soit fondée sur l'endroit où se trouve l'acheteur des services plutôt que sur celui où se trouve le fournisseur. Nous estimons qu'il serait ainsi beaucoup plus facile de respecter la loi.

Une autre question fréquemment soulevée par nos membres exportateurs dans les provinces qui ont accepté la TVH concerne une augmentation prévue des difficultés de trésorerie. Revenue Canada doit reconnaître que les entreprises devront maintenant payer une taxe supplémentaire de 8 p. 100 sur plusieurs de leurs intrants. Il est donc essentiel que Revenue Canada soit tout à fait prêt pour la mise en oeuvre de la TVH, et notamment à s'assurer de traiter promptement les demandes de remboursement.

L'alliance vous remercie de lui avoir accordé cette occasion de faire des commentaires sur le projet de loi C-70. Nous serons heureux de répondre à vos questions.

Le président: Merci, monsieur Pye. Je pense que toutes les modifications que vous proposez et les préoccupations que vous mentionnez se rapportent à des dispositions réglementaires ou administratives, et non pas directement au projet de loi. Elles concernent le projet de loi dans la mesure où ces règlements seraient pris en vertu du projet de loi, mais il ne s'agit pas de questions législatives comme telles. Vos véritables préoccupations concernent la façon dont les fonctionnaires de Revenue Canada appliqueront pratiquement cette mesure dans tous ses détails. Est-ce bien cela?

Mr. Pye: A substantial area of concern is the particular administration by Revenue Canada. We are concerned about the education of taxpayers, particularly outside the participating provinces and how they might extend leniency on audits in the early days of a new tax.

There is one area that relates to the bill, namely, the place of supply rules, which our members find complex. We think there might be a simpler approach. We have been working with the Department of Finance on that particular matter.

The Chairman: Do the change in the place of supply rules require a change in the act or a change in the regulations under the act? Do you know? We can find out, but I thought you might know.

Mr. Pye: I think it would require a change in the act.

Senator Angus: Mr. Pye, you mentioned one of the concerns was the place of supply rule in the proposed legislation. I understand this is one of the real complicated areas in the act. I have been trying to understand it myself. I am not even sure I understand why it is necessary. Could you elaborate on that point a bit, please? It is listed under your other concerns.

Senator Stewart: Can you give us an example?

Mr. Pye: It is particularly complex when it relates to place of supply for services. The reason it is important to have a place of supply is because you must determine which taxes you are applying. If you are a business in Ontario that is performing a service for someone in one of the three participating provinces, is Ontario tax applicable? Clearly, the GST is applicable either combined with the HST or not, but is there a PST issue in Ontario or should the HST be applied? The rules as they stand now relate more to performance of the supply. That is a difficult issue to determine.

I have talked to people in accounting firms about this. When you look at performance, is it where the hours on the engagement are performed or is it the total dollars? Some accountants could be at a higher rate than others. That is something that is open to interpretation. There is also a default rule that goes back to place of negotiation of supply. Our feeling — and many other associations agree; we are not alone in this — is that you know where the recipient is and you know who is receiving the service. That is clear. It is not a matter of trying to reduce our taxes; it is something on which we do not have to spend a lot of time determining the appropriate tax application. We can look at it and we know that when we are dealing with a business in Halifax, the HST applies. Therefore, there would be an application of the HST rather than going through these default mechanisms to determine the place of supply.

Senator Angus: Are any of the members of your association in the mail order business? We heard one submission from someone who used to receive phone calls into their place of business

M. Pye: Une grande partie de nos préoccupations concernent l'application de la mesure par Revenu Canada. Nous sommes préoccupés par la question de l'information des contribuables, en particulier en dehors des provinces participantes, ainsi que par l'indulgence dont on pourrait faire preuve dans les vérifications comptables au début de l'entrée en vigueur de la nouvelle taxe.

Il y a une question qui porte sur le projet de loi, à savoir les règles concernant le lieu de fourniture de services, que nos membres trouvent complexes. Nous pensons qu'il pourrait exister une méthode plus simple. Nous avons travaillé avec le ministère des Finances sur cette question particulière.

Le président: Le changement des règles relatives au lieu de fourniture d'un service ou d'un produit requiert-il une modification à la loi ou au règlement pris en vertu de la loi? Le savez-vous? Nous pouvons nous renseigner, mais je pensais que vous le saviez peut-être.

M. Pye: Je pense qu'il faudrait apporter un changement à la loi.

Le sénateur Angus: Monsieur Pye, vous avez mentionné que l'une de vos préoccupations porte sur la règle contenue dans le projet de loi au sujet du lieu de fourniture d'un service ou d'un produit. Je crois que c'est l'une des sections vraiment compliquées de la loi. J'ai essayé moi-même de la comprendre. Je ne suis même pas certain de savoir pourquoi c'est nécessaire. Pourriez-vous me l'expliquer un peu, s'il vous plaît? Cela fait partie de vos autres préoccupations.

Le sénateur Stewart: Pouvez-vous nous donner un exemple?

M. Pye: C'est particulièrement complexe dans le cas du lieu de fourniture de services. La raison pour laquelle il est important de déterminer le lieu de fourniture, c'est qu'il faut déterminer quelle taxe on doit appliquer. Si une entreprise de l'Ontario fournit un service à quelqu'un qui se trouve dans l'une des trois provinces participantes, la taxe de l'Ontario s'applique-t-elle? Il est clair que la TPS s'applique, qu'elle soit incluse dans la TVH ou non, mais doit-on appliquer la taxe de vente provinciale de l'Ontario ou la TVH? Dans leur libellé actuel, les règles portent davantage sur la prestation du service. C'est une question difficile à déterminer.

J'ai parlé de cette question avec des membres de cabinets de comptables. Lorsqu'on parle de prestation de services, s'agit-il des heures pendant lesquelles un service est rendu, ou s'agit-il du coût total? Certains comptables peuvent exiger des honoraires plus élevés que d'autres. C'est une question qui laisse place à l'interprétation. Il y a également une règle par défaut en vertu de laquelle on revient au lieu de négociation de la fourniture. Nous estimons — et plusieurs autres associations sont du même avis; nous ne sommes donc pas seuls à penser ainsi — que l'on sait où se trouve l'acquéreur et qui reçoit le service. C'est clair. Nous n'essayons pas de réduire nos taxes; nous voulons simplement ne pas être obligés de passer beaucoup de temps à déterminer quelle taxe doit s'appliquer. Nous savons que lorsque nous traitons avec une entreprise de Halifax, la TVH s'applique. Par conséquent, on appliquerait la TVH plutôt que d'avoir recours à ces méthodes par défaut pour déterminer les lieux de fourniture.

Le sénateur Angus: Votre association compte-t-elle des entreprises de vente par correspondance parmi ses membres? Nous avons entendu des témoins dire qu'ils recevaient des

somewhere in Ontario, for example, to supply machinery in Nova Scotia, or Newfoundland, or New Brunswick. They say that because of this provision, they will have to stop filling those orders now.

I have trouble understanding that. Your solution would be simply that it is where the end use will actually take place, that is, where you deliver your goods is where the supply takes place. That seems to make good sense to me. I do not understand why they are trying to do it the other way.

Mr. Pye: Typically, with goods, that is the case. However, services are somewhat more complex. Our members generally would not have a problem. We may undertake the type of business you are talking about, but we would bill the HST if it was an order that was to be filled — whether it be a mail order or over the phone — in Ontario, for example, and sent to Halifax. In that case, we would apply the HST.

With the rules as they stand now for services, you could have a customer in one of the three participating provinces but find that the HST does not apply because it is considered that the service was performed outside the province, even though it is for the benefit of someone in one of those provinces.

I do not really have an answer to the question. There has been a lot of speculation concerning why these rules are written the way they are. I think the government has indicated that, perhaps, it will help us or help them to prevent double taxation in certain circumstances. We have not come across many instances in which the recipient rule will cause us a major problem.

Senator Angus: Have you had dialogue with the Finance Department?

Mr. Pye: Yes.

Senator Angus: Is the dialogue ongoing in an attempt to find a solution?

Mr. Pye: We have had continued dialogue. We are getting close to the implementation date now and I wonder whether there will be a fix. It is unfortunate that sometimes bills are passed and change is required after the fact. That might be the case in this instance.

Even my own company has had to take some simplistic approaches to complying with this aspect. You just cannot expend substantial resources determining which tax you are collecting. It becomes dysfunctional in terms of doing the business.

The Chairman: Can you give me an illustration of what you mean by "simplistic approaches"?

Mr. Pye: This goes a little bit beyond the place of supply rules, but there are certain instances in which the GST might only be applicable in the three Atlantic provinces. We have discussed this with our major customers and have said that we will just collect the 15-per-cent tax all the time rather than determine instances where the 7 per cent may apply. There might be a slight cash flow cost to our customers, but the advantage is ease of administration.

commandes par téléphone à leur entreprise quelque part en Ontario, par exemple, concernant de la machinerie dont on avait besoin en Nouvelle-Écosse, à Terre-Neuve ou au Nouveau-Brunswick. Ils disent qu'à cause de cette disposition ils devront maintenant cesser de remplir ces commandes.

J'ai de la difficulté à comprendre cela. Dans la solution que vous préconisez, le lieu de fourniture serait l'endroit où l'on utilisera les produits, c'est-à-dire l'endroit où ils sont livrés. Cela me semble avoir du bon sens. Je ne comprends pas pourquoi on essaie l'autre méthode.

M. Pye: Essentiellement, dans le cas des produits, c'est ce qui se passe. Cependant, la question des services est un peu plus complexe. Nos membres n'auraient généralement pas de problème. Nous pourrions faire le genre de transaction dont vous parlez, mais nous facturerions la TVH si la commande devait être remplie — qu'il s'agisse d'une commande par correspondance ou par téléphone — en Ontario, par exemple, pour être livrée à Halifax. Dans ce cas, nous appliquerions la TVH.

Étant donné les règles actuellement prévues concernant les services, même si un client réside dans l'une des trois provinces participantes, on pourrait constater que la TVH ne s'applique pas parce que l'on considère que le service est rendu en dehors de la province, même s'il est destiné à quelqu'un qui réside dans l'une de ces provinces.

Je n'ai pas vraiment de réponse à la question. On s'est beaucoup interrogé pour savoir pourquoi ces règles étaient rédigées de cette façon. Le gouvernement a indiqué, je pense, que cela nous aidera peut-être ou l'aidera peut-être à empêcher la double imposition dans certains cas. Nous n'avons pas trouvé de nombreux cas où la règle de l'acquéreur nous causerait de graves difficultés.

Le sénateur Angus: En avez-vous discuté avec le ministère des Finances?

M. Pye: Oui.

Le sénateur Angus: Le dialogue se poursuit-il afin de trouver une solution?

M. Pye: Nous avons eu des entretiens suivis. La date de mise en oeuvre approche maintenant, et je me demande si l'on trouvera un remède. Il est malheureux qu'on adopte parfois des projets de loi qui nécessitent ensuite des modifications. Cela pourrait être le cas en l'occurrence.

Même ma propre société a dû avoir recours à des méthodes simplistes pour respecter cette disposition. On ne peut pas utiliser des ressources considérables simplement pour déterminer quelle taxe il faut percevoir. Cela nuit au fonctionnement de l'entreprise.

Le président: Pouvez-vous me donner un exemple de ce que vous entendez par «méthodes simplistes»?

M. Pye: Mon exemple va un peu au-delà des règles concernant le lieu de fourniture, mais il y a certains cas où seule la TPS s'appliquerait dans les trois provinces Atlantiques. Nous en avons discuté avec nos gros clients et nous leur avons dit que nous percevrions simplement la taxe de 15 p. 100 dans tous les cas au lieu d'essayer de déterminer les cas où seule la taxe de 7 p. 100 s'appliquerait. Il y aurait peut-être de faibles coûts de trésorerie

There would be no revenue loss to the government. It is all fully creditable anyway. Do we want to spend hours determining whether there is a transaction to which we could have applied only 7 per cent when it does not cost anyone anything?

The Chairman: The government gets its money and you save on administrative costs. You will act as if it is a blanket rate, just for ease of administration.

Mr. Pye: Exactly. That ties into our administrative leniency issue as well. We do not want the government saying to our customers, "You took a 15-per-cent credit, therefore we will assess you that 8-per-cent tax and interest", forcing us to go for a refund. We would still be out of pocket the interest and penalty, if it applied.

We would like to say it is a wash for everyone. It saves businesses time and money, with no revenue loss to the government.

The Chairman: We will have the Minister of National Revenue here this afternoon when we can explore those issues.

Senator Angus: Does that point adequately speak to your cash flow issue, or is that another issue?

Mr. Pye: The cash flow issue only relates to some businesses, perhaps more so to smaller businesses.

Senator Angus: Can you give us a couple examples of that?

Mr. Pye: Right now, businesses are paying GST on their inputs to business. This would be a typical manufacturing business in any of the three Atlantic provinces that will export the product. They will be paying GST, but they will not be paying PST. They will be buying the goods PST-exempt for further manufacture. They may currently have a 7-per-cent GST rate. They will go up to a 15-per-cent rate on their inputs because everything becomes taxable. And they have to file refunds because, in an export business, you are not collecting any tax. As you cannot offset it with what you are collecting, you have to file for a refund from the government and wait for your money to come back in.

For some businesses, that 8 per cent is a substantial amount to finance. I have tried to determine a fix for that. It is difficult because there could be implications elsewhere. I know that when a tax is initially implemented the government is not always ready to process all the returns immediately. It is crucial for businesses like this that their returns are processed immediately and they get their money back in a timely manner.

That is more a preparation aspect for Revenue Canada.

Senator Angus: I understand that underlying this legislation is an agreement by the federal government to administer, at its expense, a capital tax which would be designed by the provinces.

pour nos clients, mais il y aurait un avantage, en ce sens que l'administration de la taxe en serait facilitée. Le gouvernement ne subirait aucun manque à gagner. Quoi qu'il en soit, toute cette taxe donnerait lieu à un crédit complet. Est-ce que nous voulons passer des heures à déterminer à quelle transaction nous pourrions appliquer seulement la taxe de 7 p. 100, alors que cette méthode ne coûte rien à personne?

Le président: Le gouvernement reçoit son argent, et vous économisez des frais d'administration. Vous agirez comme si le taux de la taxe était complètement uniforme, simplement pour en faciliter l'administration.

M. Pye: Exactement. Cette question est liée également à celle de l'indulgence administrative. Nous ne voulons pas que le gouvernement dise à nos clients qu'ils ont obtenu un crédit de 15 p. 100 et qu'il faut donc leur faire payer cette taxe de 8 p. 100 en plus des intérêts sur la taxe, nous forçant à demander un remboursement. Dans un tel cas, nous devrions tout de même déboursier l'intérêt et le montant de la pénalité.

Nous aimerions dire que personne ne sera pénalisé. Cette méthode permet aux entreprises d'économiser du temps et de l'argent, sans perte de recettes pour le gouvernement.

Le président: Nous entendons le ministre du Revenu national cet après-midi, et nous pourrions explorer ces questions avec lui.

Le sénateur Angus: Cela règle-t-il bien votre problème de trésorerie, ou s'agit-il d'une autre question?

M. Pye: La question des problèmes de trésorerie concerne certaines entreprises, et davantage peut-être les petites entreprises.

Le sénateur Angus: Pouvez-vous nous en donner quelques exemples?

M. Pye: À l'heure actuelle, les entreprises paient la TPS sur leurs intrants. C'est le cas des entreprises manufacturières typiques dans l'une ou l'autre des trois provinces Atlantiques qui exportent leurs produits. Elles paieront la TPS, mais pas la taxe de vente provinciale. Elles achèteront des produits exonérés de la taxe provinciale pour les utiliser comme intrants. Elles paient probablement actuellement la TPS au taux de 7 p. 100. La taxe qu'elles devront payer sur les intrants passera à 15 p. 100 parce que tout devient taxable. Et elles devront remplir des demandes de remboursement parce que dans des entreprises d'exportation on ne perçoit pas de taxes. Comme on ne peut pas déduire cette taxe de celle qu'on perçoit, il faut demander un remboursement au gouvernement et attendre de recevoir cet argent.

Cette taxe de 8 p. 100 représente une somme considérable à financer pour certaines entreprises. J'ai essayé de trouver une solution, mais c'est difficile parce qu'il pourrait y avoir d'autres conséquences. Je sais que lorsqu'une taxe est instaurée le gouvernement n'est pas toujours prêt à traiter immédiatement toutes les déclarations. Il est essentiel pour des entreprises comme les nôtres que leurs déclarations soient traitées immédiatement et qu'elles obtiennent leur remboursement en temps utile.

C'est davantage une question de préparation à Revenu Canada.

Le sénateur Angus: Je crois savoir qu'il est sous-entendu, dans cette mesure législative, que le gouvernement fédéral a accepté d'administrer, à ses frais, un impôt sur le capital qui serait conçu

I understand that at least two of the maritime provinces are going ahead with such a capital tax. Since these kinds of taxes tend to affect business decisions, is it possible that members of your association could actually be worse off under the new legislation when this is taken into account?

Mr. Pye: That would not be the typical business, but I am sure there are businesses which would be worse off. It mitigates the benefits for all our members. The intent of the HST was to make these three provinces more competitive and export oriented. The HST goes a long way toward achieving that end. If you implement a capital tax, you mitigate the benefits which would have flowed under the HST. Depending on your capital structure, there may be the odd business which could end up out of pocket if they were to look at their HST savings versus the capital tax cost.

Senator Angus: As you know, they are saying that this is a revenue-neutral framework of legislation when taken together, whereas it seems to me that it adds a burden.

Mr. Pye: Although it could be macro-revenue neutral, there could always be a cost to any one company, obviously.

Senator Angus: As you indicated in your opening comments, a number of your members are exporters across provincial borders. We have heard from a number of witnesses, albeit from different types of businesses from those in which your members are engaged, that the markets are fragmented substantially by the imposition of this so-called harmonization, or more probably because of the price-in mechanisms.

What would the impact of any such fragmentation be on your members?

Mr. Pye: We are sympathetic to the businesses which the tax-in pricing impacts. However, we typically deal with other businesses. If you are an exporter, there is no tax applied; and if you are a manufacturer, you are typically dealing with other businesses and the tax-included pricing provisions do not impact us.

We are sympathetic to their concerns but we will not experience the type of problem they would experience.

Senator Stewart: In answering Senator Angus' question just now concerning exporters in the three provinces, you said that you did not know whether there was a fix within the act, which implies that there might be a possibility that some statutory change would be necessary to assure that Revenue Canada be fully prepared for HST implementation, including ensuring that refunds are processed expeditiously.

Does this mean that it might be necessary to have new statutory activity to put Revenue Canada in the position where it could make those refunds?

Mr. Pye: No. We are just sounding an alarm bell here.

par les provinces. Je crois savoir qu'au moins deux des provinces maritimes ont décidé d'instaurer un tel impôt sur le capital. Étant donné que de tels impôts ont tendance à influencer certaines décisions des entreprises, est-il possible que des membres de votre association puissent être désavantagés par la nouvelle loi, si l'on tient compte de ce facteur?

M. Pye: Cela ne s'appliquerait pas à nos entreprises typiques, mais je suis persuadé qu'il y a des entreprises qui se trouveraient désavantagées. Cela diminue les avantages pour tous nos membres. L'objectif de la TVH était de rendre ces trois provinces plus compétitives et axées sur les exportations. La TVH est un bon moyen de réaliser cet objectif. Si vous instaurez un impôt sur le capital, vous réduisez les avantages qui auraient découlé de la TVH. Tout dépend de la structure du capital d'une entreprise, mais quelques-unes pourraient se retrouver perdantes si elles comparaient les économies découlant de l'instauration de la TVH au coût de leur impôt sur le capital.

Le sénateur Angus: Comme vous le savez, on dit que, tout bien considéré, il s'agit d'une mesure législative sans incidence sur les recettes, mais il me semble qu'elle ajoute un fardeau.

M. Pye: Bien que la mesure puisse être sans incidence sur les recettes globales, elle pourrait évidemment entraîner des coûts pour une société quelconque.

Le sénateur Angus: Comme vous l'avez dit dans votre déclaration liminaire, un certain nombre de vos membres exportent à l'extérieur de leur province. Nous avons entendu divers témoins, représentant, il est vrai, des entreprises différentes de celles de vos membres, dire que les marchés seront considérablement fragmentés par l'imposition de cette pseudo-harmonisation, ou plus probablement encore par l'inclusion de la taxe dans les prix.

Quel serait l'impact d'une telle fragmentation sur vos membres?

M. Pye: Nous compatissons avec les entreprises touchées par l'inclusion de la taxe dans les prix. Nous représentons toutefois essentiellement d'autres types d'entreprises. Dans le cas d'un exportateur, il n'y a pas de taxe qui s'applique; et dans le cas d'un fabricant, il traite généralement avec d'autres entreprises, de sorte que les dispositions concernant l'inclusion de la taxe dans les prix n'a pas d'incidence sur nous.

Nous comprenons leurs préoccupations, mais nous ne ferons pas face au même type de problème.

Le sénateur Stewart: En réponse à la question du sénateur Angus au sujet des exportateurs dans les trois provinces, vous venez de dire que vous ne saviez pas si la loi contenait une solution, ce qui laisse supposer qu'il serait peut-être possible qu'une modification statutaire soit nécessaire pour faire en sorte que Revenu Canada soit tout à fait prêt à mettre en oeuvre la TVH, et en particulier à assurer le traitement prompt des demandes de remboursement.

Cela signifie-t-il qu'il pourrait être nécessaire d'apporter d'autres modifications à la loi pour que Revenu Canada soit en mesure de faire ces remboursements?

M. Pye: Non. Nous sonnons simplement l'alarme.

Senator Stewart: That is what I thought initially.

From the experience of your organizations or parent organizations, what is the record of Revenue Canada in being prepared to make refunds and the like? Are they generally good on this or are they slow?

Mr. Pye: The only similar experience we had was when the GST was introduced. The old federal sales tax operated in a different manner. Revenue Canada is very good now. There is no problem at all.

Under the GST, refunds were not always processed as quickly as possible. Probably they had their reasons. Perhaps it was because they felt taxpayers were more likely to be in error and they wanted to do some additional reviews before processing a refund. They have to be very cognizant of the cash flow difficulty it might impose on certain businesses located in those three provinces, particularly exporters.

Senator Stewart: Mr. Chairman, this may be a point on which we will want to alert the minister this afternoon.

The Chairman: I agree.

Senator Stewart: You say that your members remain concerned by the lack of HST guidance provided by Revenue Canada to date. Have you any explanation for why Revenue Canada has lagged in this regard? Is it because the bill is still before Parliament?

Mr. Pye: I believe it is mainly because of the late delivery of the bill generally in terms of the rules that they were to enforce. I am extremely sympathetic to Revenue Canada in that they have not had a lot of time to work with this. This is a major undertaking, and informing all the necessary parties is difficult.

This HST has received more visibility in the three provinces, but many businesses across the balance of the country are substantially impacted by it. I suspect particularly many of the small- and medium-sized businesses do not even realize or have made no efforts yet to comply with it. To ensure that these businesses do comply, it needs more visibility nationally. If a business does not comply, it does not impact just them, it could also impact the people with whom they do business. The complexities could be substantial.

Senator Stewart: I understand from your general presentation, and correct me if I am wrong, that your alliance favours harmonization.

Mr. Pye: Definitely.

Senator Stewart: Are you taking steps to ensure that the governments of non-participating provinces are aware of your position?

Le sénateur Stewart: C'est ce que j'ai pensé au début.

D'après l'expérience de vos organisations, ou de vos organisations mères, dans quelle mesure est-on généralement prêt à Revenu Canada à effectuer des remboursements et à prendre les autres mesures voulues? Les choses vont-elles généralement bien à cet égard, ou fait-on preuve de lenteur?

M. Pye: La seule expérience semblable que nous avons eue a été l'instauration de la TPS. L'ancienne taxe de vente fédérale était administrée de manière différente. On est maintenant devenu très bon dans ce domaine à Revenu Canada. Il n'y a absolument aucun problème.

Dans le cadre de la TPS, les remboursements ne se font pas toujours aussi rapidement que possible. Il y avait probablement des raisons à cela. On pensait peut-être que les contribuables avaient probablement fait des erreurs, et ils voulaient probablement faire d'autres vérifications avant d'accorder un remboursement. Le ministère doit être très conscient des difficultés de trésorerie que cela pourrait causer à certaines entreprises situées dans ces trois provinces, en particulier aux exportateurs.

Le sénateur Stewart: Monsieur le président, c'est peut-être un problème auquel nous voudrions sensibiliser le ministre cet après-midi.

Le président: Je suis d'accord.

Le sénateur Stewart: Vous dites que vos membres demeurent préoccupés par l'absence de directives relatives à la TVH de la part de Revenu Canada jusqu'à ce jour. Pouvez-vous nous expliquer pourquoi Revenu Canada marque le pas à cet égard? Est-ce parce que cette mesure est toujours à l'état de projet de loi?

M. Pye: Je pense que c'est principalement attribuable au dépôt tardif du projet de loi pour ce qui est des règles à appliquer de manière générale. Toute ma sympathie va à Revenu Canada, qui n'a pas eu beaucoup de temps pour y voir. Il s'agit d'un projet d'envergure, et il est difficile d'en informer toutes les parties intéressées.

On a davantage parlé de cette TVH dans les trois provinces concernées, mais cette mesure aura un effet considérable sur plusieurs entreprises dans tout le pays. Je pense que plusieurs petites et moyennes entreprises tout particulièrement ne se rendent même pas compte de l'effort qu'il leur faudra faire pour s'y conformer, et qu'elles n'ont fait aucun effort en ce sens. Si l'on veut que ces entreprises s'y conforment, il faudra donner à cette mesure plus de visibilité à l'échelle nationale. Si une entreprise ne s'y conforme pas, non seulement elle risque d'en souffrir, mais aussi les gens avec qui elle fait affaire. Cela pourrait être très compliqué.

Le sénateur Stewart: Si je comprends bien votre exposé, et corrigez-moi si j'ai tort, votre alliance est favorable à l'harmonisation.

M. Pye: Absolument.

Le sénateur Stewart: Allez-vous prendre des mesures pour vous assurer que les gouvernements des provinces non participantes sont au courant de votre position?

Mr. Pye: Yes. We have sent briefs to every province on harmonization. We continue in the non-participating provinces to encourage them to harmonize their provincial sales tax with the HST. Of course, Alberta does not have one.

Senator Stewart: There could be various explanations as to why they are not moving, some being political, which we understand. Can you identify any serious structural reasons why, for example, Ontario or Manitoba — we can march across the country — would not want harmonization? Is there any structural reason, aside from the normal political problems?

Mr. Pye: We do not feel there are any structural problems. We feel it is, perhaps, a little more political. You said it was somewhat political.

Senator Stewart: We understand that.

Mr. Pye: We think it would definitely benefit those provinces. We realize that provinces have an agenda, and they might want to tackle certain issues initially. It is difficult to reform all aspects of taxation at once. We simply continue our efforts and hope that, in future budgets, a harmonization program will be announced.

Senator St. Germain: Thank you, sir, for appearing before us this morning.

To carry on with the line of questioning started by Senator Stewart as to the harmonization point, if we could not arrive at a settlement on the unity of Canada and on something as important as Meech Lake, and people like Frank McKenna and Clyde Wells deep-sixed the program and aligned themselves with certain people here in Ottawa, I find it very strange that anyone —

Senator Stewart: He is talking about the Alberta election, I fear.

Senator St. Germain: I would be surprised if we could see a harmonization program that would go right across this country. As you well know, representing a national organization, the regional disparities of this country are severe. As Senator Stewart pointed out, Alberta has no provincial sales tax, and the chances of them ever coming into a program like this are slim, none, and otherwise, as far as I am concerned, and I know Albertans quite well.

My question relates to interprovincial trade. In view of the realities, we can sit here and surmise and say, "The previous administration, of which I was a part, wished harmonization as well, and the province of Quebec was the first to come on side." However, it stopped there, and now we have three Liberal premiers holding hands with a Liberal government in Ottawa.

How detrimental do you think this is to interprovincial trade? One of the biggest problems we have in this country as far as the sale of goods is going back and forth between provinces. Do you not think this could pose a hindrance if they harmonize this tax in this particular region?

M. Pye: Oui. Nous avons adressé des mémoires sur l'harmonisation à toutes les provinces. Nous continuons d'encourager les provinces non participantes à harmoniser leur taxe de vente provinciale avec la TPS. Bien sûr, il n'y a pas de taxe de vente provinciale en Alberta.

Le sénateur Stewart: Il y a peut-être plusieurs explications au fait que ces provinces ne bougent pas, dont certaines sont politiques, ce que nous comprenons. Pouvez-vous citer des raisons structurelles sérieuses pour lesquelles, par exemple, l'Ontario ou le Manitoba — on pourrait mentionner toutes les provinces — ne veulent pas de l'harmonisation? Y a-t-il des raisons structurelles, à part les difficultés politiques normales?

M. Pye: Nous ne croyons pas qu'il y ait de problèmes structurels. Nous pensons que ces difficultés sont surtout politiques. Vous avez dit que c'était un peu politique.

Le sénateur Stewart: Nous comprenons cela.

M. Pye: Nous pensons que ces provinces en profiteraient sûrement. Nous comprenons que chaque province a son propre programme, et que certaines voudront régler certains problèmes au préalable. Il est difficile de réformer toute la fiscalité d'un seul coup. Nous poursuivons tout simplement notre effort et nous espérons que dans les budgets futurs on annoncera un programme d'harmonisation.

Le sénateur St. Germain: Je vous remercie, monsieur, d'avoir été des nôtres ce matin.

Si je reprends la question que le sénateur Stewart a posée au sujet de l'harmonisation, je vous dirai que si nous n'avons pas pu nous entendre sur l'unité canadienne, ou sur une mesure aussi importante que l'Accord du lac Meech, parce que des gens comme Frank McKenna et Clyde Wells ont assassiné cette mesure et se sont alliés à certaines personnes ici à Ottawa, je trouve très curieux que quelqu'un...

Le sénateur Stewart: Je crains qu'il ne nous parle des élections en Alberta.

Le sénateur St. Germain: Je serais surpris qu'un programme d'harmonisation national voie le jour. Comme vous le savez fort bien, étant donné que vous représentez une organisation nationale, il y a de sérieux écarts entre les régions dans notre pays. Comme le sénateur Stewart l'a dit, il n'existe pas de taxe de vente provinciale en Alberta, et il est à peu près impossible qu'un programme comme celui-là voie le jour, et je connais très bien les Albertains.

Ma question porte sur le commerce interprovincial. Connaissant les réalités qui existent, nous pouvons réfléchir à voix haute ici et dire: «L'ancien gouvernement, dont j'étais membre, était également favorable à l'harmonisation, et la province de Québec a été la première à embarquer.» Cependant, cela s'est arrêté là, et nous voyons aujourd'hui trois premiers ministres libéraux collaborer avec un gouvernement libéral à Ottawa.

Dans quelle mesure croyez-vous que cette initiative va nuire au commerce interprovincial? L'un des plus gros problèmes qui se posent dans notre pays, c'est l'échange de biens entre provinces. Croyez-vous que l'harmonisation de cette taxe dans cette région va faire obstacle au commerce interprovincial?

Mr. Pye: With respect to your first point that we might be somewhat naive to hope for a harmonized tax, the one advantage that you do have in this regard is that it could be brought in piecemeal, unlike Meech Lake where everyone's agreement was required at one point in time. Perhaps we still have a chance yet, but we will have to work province by province.

As far as interprovincial trade is concerned, the PSTs alone were substantially complex. There were barriers to interprovincial trades in determining how PSTs apply.

The one additional barrier that perhaps impacts on people is the tax-in pricing, and our membership is sympathetic to those impacted by it. It does not happen to impact us in a major way. Obviously, with national pricing and programs and various other activities that retailers undertake, it probably does create some sort of barrier for them.

For our members, I do not see a barrier here. It makes those three provinces somewhat more competitive compared to the provinces that have a PST. Quebec, obviously, has a harmonized tax already. I do not see substantial barriers being imposed here other than in terms of the tax-in pricing issue.

Senator St. Germain: Are you saying that it will not improve things, but it will not be detrimental either?

Mr. Pye: It certainly improves things in terms of businesses in that region and in terms of how competitive domestically manufactured goods are as compared to goods to other countries and the ability to export out of those three provinces. It has some improvements.

We have an HST that is somewhat different from what we apply elsewhere, but the PSTs were also different. There were many anomalies in the PSTs with which we were required to deal. One advantage now is that at least the HST applies to three provinces, whereas the PSTs had their differences. Each of the provinces had different aspects to their PST. I think that it is an improvement.

Senator St. Germain: Do you mean it is an improvement to interprovincial trade?

Mr. Pye: It is not designed necessarily to help interprovincial trade. I think it helps competitiveness of businesses in that region. There are some disadvantages and some advantages. I am not sure how they would all weigh out.

Senator St. Germain: Do you think it is worth \$1 billion?

Mr. Pye: I cannot speak to that.

Senator St. Germain: You are a taxpayer, sir.

Mr. Pye: I would have to see all the calculations. However, the provinces have indicated that there is a revenue loss. We feel the economic benefits of a harmonized tax, if Canada were ever to

M. Pye: En réponse à votre première question, à savoir que nous serions un peu naïfs d'espérer avoir une taxe harmonisée, le principal avantage que vous avez ici, c'est la faculté que vous avez d'y aller graduellement, contrairement à l'Accord du lac Meech, où il fallait l'accord de tout le monde à un moment donné. Peut-être que nous avons encore une chance, mais il nous faudra y aller province par province.

Pour ce qui concerne le commerce interprovincial, les taxes de vente provinciales elles-mêmes étaient très compliquées. L'application des taxes de vente provinciales constituait un obstacle au commerce interprovincial.

Le seul obstacle supplémentaire qui aura peut-être des effets sur les gens, c'est le prix taxe comprise, et nos membres sont sympathiques à ceux qui vont subir cette mesure. Cela ne nous touche pas beaucoup. Chose certaine, avec les prix nationaux, les programmes et diverses autres activités que les détaillants entreprennent, cela va probablement créer une sorte d'obstacle pour eux.

Je n'y vois pas d'obstacle pour nos membres. Cette mesure donne à ces trois provinces un certain avantage compétitif comparativement aux provinces qui ont encore la taxe de vente provinciale. On sait que le Québec a déjà une taxe de vente harmonisée. Exception faite du problème que pose le prix taxe incluse, je ne vois pas de gros obstacles ici.

Le sénateur St. Germain: Êtes-vous en train de me dire que cela n'améliorera pas les choses, mais que cela ne nuira pas non plus?

M. Pye: Cela améliore sûrement les choses pour les entreprises dans cette région, dont les biens manufacturés seront plus concurrentiels comparativement aux biens des autres pays, et ces entreprises pourront mieux exporter. Cette mesure présente des améliorations.

Nous avons là une TVH qui est quelque peu différente de la taxe que nous appliquons ailleurs, mais les taxes de vente provinciales étaient également différentes. Les taxes de vente provinciales présentaient plusieurs anomalies avec lesquelles il nous fallait vivre. Le principal avantage maintenant, c'est qu'à tout le moins cette TVH s'applique aux trois provinces, alors que les taxes de vente provinciales présentaient des différences. Chaque province avait une taxe de vente provinciale différente. Je pense que cette mesure représente une amélioration.

Le sénateur St. Germain: Vous voulez dire une amélioration pour le commerce interprovincial?

M. Pye: Cette mesure ne vise pas nécessairement à favoriser le commerce interprovincial. Je pense qu'elle donne un avantage compétitif aux entreprises de cette région. Il y a des désavantages et des avantages. J'ignore quel effet tout cela aura.

Le sénateur St. Germain: Croyez-vous que cela vaut un milliard de dollars?

M. Pye: Je n'ai pas d'opinion là-dessus.

Le sénateur St. Germain: Vous êtes contribuable, monsieur.

M. Pye: Il faudrait que je voie tous les calculs. Cependant, les provinces ont dit qu'elles perdraient des recettes. Nous pensons que les avantages économiques d'une taxe harmonisée, si jamais

come to an agreement, as unlikely as it might be to have the same tax across the country, are substantial, and the jobs created would be substantial, and everyone will benefit. It does not happen overnight, unfortunately.

[Translation]

Senator Hervieux-Payette: First of all, has your organization made representations in the other provinces? You must present briefs from time to time to other governments. Your members are manufacturers who also export. They want maximum flexibility and every opportunity to sell their goods at the interprovincial or international level.

Have you asked the other provinces to participate in these programs? Have you made representations to this effect outside the maritimes? Have you appeared before committees? Have you encouraged the maritimes to move in this direction?

[English]

Mr. Pye: Yes, we have encouraged every province in Canada to participate in the harmonized program. We also are encouraging Quebec to line up somewhat more closely in terms of their rules so that we would have one set of rules and one tax nationally. We go through pre-budget submissions in each province. We just put a brief in to Ontario in the last few weeks. We will be doing that in every province. We will continue to encourage this particular aspect among, perhaps, some other tax measures, but it has always been a high priority for us to get one harmonized sales tax across Canada.

[Translation]

Senator Hervieux-Payette: Could you tell me how much trade your members do? You represent a very large organization. Could you give me an idea in comparison with other sectors like natural resources, et cetera?

Compared to other members, what percentage of the gross national product in terms of sales in the Canadian economy does your group represent?

[English]

Mr. Pye: I wish the president of the association were here. I know he has all those statistics at his fingertips. The number they gave me was 75 per cent of manufactured output. I would not be surprised if it is close to half the GNP. It is extremely substantial, but I do not have the exact number.

[Translation]

Senator Hervieux-Payette: At any rate, it seems important to me to understand what your association represents. In the end, your members are the first to benefit from this simplified measure.

In Quebec, our sales tax is almost harmonized. To the best of your knowledge, did implementing this tax cause problems? Are there still problems with administering the legislation, or, to the best of your knowledge, do your members not have any particular

un jour le Canada arrive à s'entendre, même s'il est impossible d'avoir un jour la même taxe dans tout le pays, sont considérables, et on créera beaucoup d'emplois, et tout le monde en profitera. Malheureusement, tout cela ne se fait pas du jour au lendemain.

[Français]

Le sénateur Hervieux-Payette: Est-ce que, premièrement, votre organisme a fait des représentations aux autres provinces? Vous devez présenter des mémoires de temps à autre à d'autres gouvernements. Vos membres sont des manufacturiers qui exportent également. Ils veulent avoir le maximum de flexibilité et de facilité pour vendre leurs produits au niveau interprovincial ou international.

Avez-vous demandé aux autres provinces de se joindre aux programmes? Avez-vous fait des représentations à cet effet en dehors des provinces maritimes? Avez-vous comparu devant les comités? Est-ce que vous avez encouragé les provinces maritimes à aller dans cette direction?

[Traduction]

M. Pye: Oui, nous avons encouragé toutes les provinces du Canada à participer au programme d'harmonisation. Nous encourageons également le Québec à adopter des règles plus proches des nôtres afin que nous n'ayons qu'un seul ensemble de règles et une seule taxe nationale. Nous intervenons dans les débats pré-budgétaires dans toutes les provinces. Dans les dernières semaines, nous avons adressé un mémoire à l'Ontario. Nous allons faire cela dans toutes les provinces. Nous allons continuer de faire avancer ce dossier, et peut-être d'autres mesures fiscales aussi, mais l'obtention d'une seule taxe de vente nationale et harmonisée a toujours été une priorité pour nous.

[Français]

Le sénateur Hervieux-Payette: Pourriez-vous me donner l'ampleur du commerce que font vos membres? Vous représentez une très grande organisation. Pourriez-vous me donner un aperçu par rapport à d'autres secteurs telles que les ressources naturelles et cetera?

Quel pourcentage votre groupe représente-t-il, comparativement aux autres membres, face à la production nationale brute en terme de ventes dans l'économie canadienne?

[Traduction]

M. Pye: J'aimerais que le président de l'association soit ici. Je sais qu'il connaît toutes ces statistiques sur le bout de ses doigts. Le chiffre qu'on m'a donné, c'était 75 p. 100 des biens manufacturés. Je ne serais pas surpris si cela s'approchait de la moitié du PNB. C'est énorme, mais je n'ai pas le chiffre exact.

[Français]

Le sénateur Hervieux-Payette: De toute façon, il me paraît important de comprendre ce que votre association représente et la position de votre association. Vos membres sont finalement les premiers bénéficiaires de cette mesure simplifiée.

Au Québec, nous avons une taxe de vente qui est presque harmonisée. À votre connaissance, est-ce que l'implantation de cette taxe a fait des difficultés? Y a-t-il encore des difficultés dans l'application de cette loi ou si, à votre connaissance, vos membres

problems and has harmonization of the tax perhaps made things easier than in the other provinces where this currently is not the case? Has it been advantageous for Quebec to have an almost completely but not totally harmonized tax or has that caused problems?

[English]

Mr. Pye: There are problems in having the harmonized tax, but the benefits outweigh the problems. The compliance benefits down the road will be there as well in terms of savings just for administering the tax.

We realize that we are one of the major beneficiaries of this measure. We recognize that, politically, it is not an easy issue to address. We have worked closely with the government. We try to do our bit to educate our employees or the public with regard to potential cost savings on manufactured product and the benefits in terms of jobs for export.

We feel it is a step in the right direction. Compliance will be easier. Again, there are some short-term complexities whenever you change systems. As far as Quebec is concerned, Quebec was a preferred system until now. It will be best if we could get the HST and Quebec to have similar rules, where you could look at a block of four provinces with one particular tax and one administration. We are hopeful. I think Quebec has made a couple of announcements about making their tax a little closer to the HST. We hope they continue those efforts.

[Translation]

Senator Hervieux-Payette: In conclusion, we can say that your organization that represents 50 per cent of the Canadian economy could tell Canadian citizens that it is advantageous for consumers, businesses and everyone?

[English]

Mr. Pye: We can and we do say that. We continue an education effort in that regard. I am sure our affiliates in the three Atlantic provinces are doing something locally. I am not as familiar with that. In the national office where I spend more of my time, we certainly are advertising as best we can. There are some benefits to be achieved here.

The Chairman: Mr. Pye, thank you for coming.

Senators, our next witness is Mr. Michael Killeen from C.I. Mutual Funds, after which we will hear from representatives of the Canadian Medical Association.

Before we do that, I have one housekeeping item. I need a motion through the committee to delegate to Senator Angus and me the approval of the final budget with respect to our travel next week. We have money. It is a strange situation where we have money in the budget but the money is for travel related to studies

n'ont pas de difficultés particulières et peut-être même ont-ils eu plus de facilité d'avoir une taxe harmonisée que les autres provinces où il n'y en avait pas jusqu'à ce jour? Est-ce que cela a été un avantage pour le Québec d'avoir cette taxe presque complètement harmonisée mais pas totalement, ou si cela a occasionné des problèmes?

[Traduction]

M. Pye: La taxe harmonisée pose des problèmes, mais il y a plus d'avantages que de désavantages. À long terme, il y aura des avantages relativement à l'observation, tout comme l'on fera des économies rien que pour l'administration de la taxe.

Nous savons que nous sommes l'un des principaux bénéficiaires de cette mesure. Nous savons que, politiquement, ce n'est pas un problème facile à régler. Nous avons travaillé en étroite collaboration avec le gouvernement. Nous tâchons d'éduquer nos employés ou le public pour ce qui est des économies qu'on pourra faire sur les biens manufacturés et pour ce qui est des emplois que les exportations vont créer.

Nous pensons que c'est un pas dans la bonne direction. L'observation sera plus facile. Encore là, il y a toujours des complications à court terme chaque fois qu'on change de système. Pour ce qui est du Québec, il avait un système privilégié jusqu'à maintenant. Il vaudrait mieux que la TVH et la taxe du Québec obéissent aux mêmes règles, et nous aurions ainsi un bloc de quatre provinces qui n'auraient qu'une seule taxe et une seule administration. Nous continuons d'espérer. Je crois que le Québec a rendu publiques quelques mesures qui permettront un rapprochement entre la taxe québécoise et la TVH. Nous espérons qu'il va continuer dans cette voie.

[Français]

Le sénateur Hervieux-Payette: En conclusion, nous pouvons dire que votre organisme qui représente presque 50 p. 100 de l'économie canadienne pourrait dire aux citoyens canadiens que c'est avantageux pour le consommateur, pour les entreprises et pour tout le monde?

[Traduction]

M. Pye: Nous pouvons faire cela, et nous le disons. Nous poursuivons notre effort de sensibilisation en ce sens. J'ai la certitude que nos membres affiliés des trois provinces atlantiques font quelque chose à l'échelle locale. Je suis moins au courant de ce côté-là. Au siège social, où je passe plus de temps, nous faisons autant de publicité que nous le pouvons. Il y a ici des mesures avantageuses.

Le président: Monsieur Pye, je vous remercie de votre témoignage.

Sénateurs, notre témoin suivant est M. Michael Killeen, de C.I. Mutual Funds, et après lui nous allons entendre les représentants de l'Association médicale canadienne.

Avant d'entendre ce monsieur, j'ai une mesure administrative à expédier. Le comité doit adopter une motion afin de confier au sénateur Angus et à moi-même l'approbation du budget final relativement à notre voyage de la semaine prochaine. Nous avons l'argent qu'il faut. C'est une situation étrange, dans la mesure où

and not legislation. Therefore, we require a formal motion of the committee to do that.

Senator Angus: I so move.

The Chairman: Is it agreed, honourable senators?

Hon. Senators: Agreed.

The Chairman: The motion is carried.

Our next witness is Mr. Michael Killeen, Corporate Secretary and General Counsel of C.I. Mutual Funds.

Please proceed with your presentation.

Mr. Michael J. Killeen, Corporate Secretary and General Counsel, C.I. Mutual Funds: Thank you for the opportunity to make submissions, not only on behalf of C.I. Mutual Funds but also for Trimark Investment Management, one of our friendly competitors. The comments I shall make today focus on one issue arising from Bill C-70, and that is the retroactivity of the GST amendments and the effect they may have on unit holders of C.I. and Trimark, and the broader mutual fund industry as a whole.

C.I. has been in business since approximately 1973. We manage 27 mutual fund products and over \$6 billion worth of assets for over 500,000 unit holders. Trimark manages over \$22 billion of assets for over 900,000 unit holders. For reasons which will become apparent, I should like you to treat these submissions as having been made on behalf of approximately 1.4 million Canadian investors.

The Investment Funds Institute of Canada is our national industry watchdog. Its recently released data for the month of January, 1997, states that there assets total \$219 billion in our industry. These assets are spread out over approximately 23 million unit holder accounts, representing a 45-per-cent increase over last year. This demonstrates that mutual funds continue to be the investment of choice for the \$23 billion or \$24 billion of RRSP contributions which should roll in for the 1996 taxation year.

Nearly all of the mutual funds managed by C.I. and Trimark, and throughout the industry as a whole, are what we call mutual fund trusts under the Income Tax Act. Each mutual fund has a corporate trustee which in turn appoints itself as manager of the particular fund pursuant to a management contract. As managers, C.I. and Trimark are responsible for providing all the administrative services that each fund requires to operate on a day-to-day basis. This is fairly self-explanatory. For providing these services, C.I. and Trimark receive a fee, what we simply call a management fee, out of the fund's assets, based, generally speaking, on a percentage of the average net assets of the particular fund. Each fund is also responsible, in addition to the management fee, for paying all operating expenses of the fund.

nous avons de l'argent dans le budget, mais cet argent est réservé aux voyages d'études, et non pas aux travaux législatifs. C'est pourquoi le comité doit adopter une motion pour nous autoriser à voyager.

Le sénateur Angus: J'en fais la proposition.

Le président: La motion est-elle adoptée, honorables sénateurs?

Des voix: Adoptée.

Le président: La motion est adoptée.

Notre témoin suivant est M. Michael Killeen, secrétaire général et directeur du contentieux de C.I. Mutual Funds.

Nous vous écoutons.

M. Michael J. Killeen, secrétaire général et directeur du contentieux, C.I. Mutual Funds Inc.: Je vous remercie d'avoir accepté de m'entendre; je représente non seulement C.I. Mutual Funds, mais aussi Trimark Investment Management, l'un de nos aimables concurrents. Mes observations se borneront aujourd'hui à un problème découlant du projet de loi C-70, à savoir le caractère rétroactif des modifications à la Loi sur la TPS et l'effet qu'elles pourraient avoir sur les détenteurs d'unités de C.I. et de Trimark en particulier, et sur l'industrie des fonds communs de placement en général.

C.I. existe depuis 1973, à peu près. Nous gérons 27 fonds communs de placement et plus de 6 milliards de dollars d'actifs pour le compte de plus de 500 000 détenteurs d'unités. Trimark gère plus de 22 milliards de dollars d'actifs pour le compte de plus de 900 000 détenteurs d'unités. Pour des raisons que vous allez comprendre, je tiens à dire que ces deux mémoires représentent la voix d'environ 1,4 million d'investisseurs canadiens.

L'Institut des fonds d'investissement du Canada est le gendarme national de notre industrie. D'après les données qu'il a rendues publiques pour le mois de janvier 1997, notre industrie totaliserait des actifs de 219 milliards de dollars. Ces actifs se répartissent sur à peu près 23 millions de comptes de détenteurs d'unités, et cela représente une augmentation de 45 p. 100 par rapport à l'an dernier. Cela prouve que les fonds communs de placement demeurent le véhicule d'investissement de choix pour les 23 ou 24 milliards de dollars en cotisations aux REÉR qui devraient être faites pour l'année d'imposition 1996.

Presque tous les fonds communs de placement, ou fonds mutuels, que gèrent C.I., Trimark et le secteur dans son ensemble constituent des fiducies de fonds mutuels en vertu de la Loi de l'impôt sur le revenu. Chaque fonds mutuel a une société de fiducie qui se nomme gestionnaire du fonds concerné en vertu d'un contrat de gestion. En tant que gestionnaire, C.I. et Trimark doivent assurer tous les services administratifs dont chaque fonds a besoin pour fonctionner. Cela se passe d'explications. Pour avoir fourni de tels services, C.I. et Trimark reçoivent des frais de gestion à même les actifs du fonds; lesdits frais représentent un certain pourcentage de l'actif moyen net du fonds. Chaque fonds doit payer, en plus des frais de gestion, tous les frais de fonctionnement.

It is the interposition of the trustee or manager, namely C.I. and Trimark, in the affairs of mutual funds which has caused much confusion in the eyes of Revenue Canada and which has caused troubling applications of the GST rules to these management fees earned by C.I. and Trimark. The primary purpose for my visit today is to talk about the GST treatment on management fees.

Senator Angus: Could you clarify what you mean by the "interposition of the trustee or manager?"

Mr. Killeen: What I am getting at is a structural question. For tax reasons, a mutual fund trust is considered a separate entity, and a mutual fund can only act through its trustee, which happens also to be its manager. I will not go into the legal debate, but there is much legal argument over whether or not there is even a service provided by C.I. to the funds we manage, and that begs the question whether GST should even be exigible on the so-called services that we provide to the client.

As I speak, C.I. and Trimark are embroiled in litigation in the Tax Court of Canada where the issue is whether GST should be exigible on management fees earned by mutual fund managers such as C.I. and Trimark. In that forum, there is well over \$20 million worth of tax refunds which could be recovered by C.I. and Trimark unit holders, if the appeals are successful.

The Chairman: For clarification, is it your position in the lawsuit that management fees earned by mutual fund managers are not as a result of supplying services and, therefore, should not be subject to the GST? If they are services, they are certainly subject to the GST. If they are not services, why is anyone paying you for them?

Senator Angus: The issue is the differentiation between the trustee and the manager.

Mr. Killeen: That is one of the academic arguments. There are a number of alternative arguments, the starting point for which is: Is there a supply? If there is no supply, there is no GST. If there is a supply, is it somehow exempt under, for example, the financial service exemption? We are trying to say that we are no different from the banks, in the sense that we are providing a financial service that should be exempt from GST application.

What has happened, as a result of the retroactive changes to the GST legislation, is that we are being treated in a discriminatory fashion in comparison to the banks and the trust companies, in the sense that the management fees that we earn are, in fact, levied the 7-per-cent GST. As a result, we are remitting that 7-per-cent GST to the government.

The Chairman: Am I correct that all mutual funds, whether owned by banks or anyone else, are in exactly the same position?

Mr. Killeen: On the question of mutual funds, yes.

Senator Angus: So this witness is not here on the harmonized sales tax part of the bill at all, but on the Part I, the so-called retroactive changes.

Mr. Killeen: That is correct.

C'est l'interposition du fiduciaire ou gestionnaire, c'est-à-dire C.I. et Trimark, dans les activités des fonds mutuels qui a créé tant de confusion pour Revenu Canada et qui explique pourquoi on a décidé d'appliquer les règles de la TPS aux frais de gestion que reçoivent C.I. et Trimark. Si je comparais devant votre comité aujourd'hui, c'est surtout pour vous parler de l'application de la TPS aux frais de gestion.

Le sénateur Angus: Pourriez-vous nous expliquer ce que vous entendez par «l'interposition du fiduciaire ou gestionnaire»?

M. Killeen: Il s'agit d'un problème structurel. Pour des raisons fiscales, on considère qu'un fonds mutuel est une entité séparée qui ne peut agir que par l'intermédiaire de son fiduciaire, qui est aussi son gestionnaire. Je ne veux pas me lancer ici dans un débat juridique, mais il y a beaucoup de juristes qui se demandent même si C.I. fournit un service aux fonds que nous gérons. Nous nous demandons donc si C.I. devrait être obligé de payer la TPS sur les soi-disant services que nous fournissons à nos clients.

Nous nous adressons actuellement à la Cour canadienne de l'impôt pour nous opposer à l'application de la TPS aux frais de gestion que reçoivent les gestionnaires de fonds mutuels tels C.I. et Trimark. Si la cour nous donne gain de cause, les détenteurs d'unités de C.I. et de Trimark pourraient recevoir plus de 20 millions de dollars en remboursements d'impôt.

Le président: À titre d'éclaircissement, soutenez-vous que les frais de gestion que gagnent les gestionnaires de fonds mutuels ne découlent pas de la fourniture de services et ne doivent donc pas être assujettis à la TPS? Si ce sont effectivement des services, ils seront sûrement assujettis à la TPS. S'il ne s'agit pas de services, pourquoi est-ce qu'on vous paie?

Le sénateur Angus: Le problème concerne la différence entre le fiduciaire et le gestionnaire.

M. Killeen: C'est un des arguments théoriques. Il y a d'autres arguments aussi, dont le premier est de se demander si effectivement on fournit quelque chose. Si l'on ne fournit rien, la TPS ne s'applique pas. Si fourniture il y a, est-elle exonérée en vertu, par exemple, de l'exemption des services financiers? Nous prétendons que nous ne sommes pas différents des banques, en ce sens que nous fournissons un service financier auquel la TPS ne devrait pas s'appliquer.

En raison des modifications rétroactives apportées à la loi sur la TPS, on nous traite de façon discriminatoire par rapport aux banques et aux compagnies de fiducie, puisque nous sommes obligés de payer la TPS de 7 p. 100 sur les frais de gestion que nous gagnons. Nous remettons donc cette taxe de 7 p. 100 au gouvernement.

Le président: Est-ce exact de dire que tous les fonds mutuels, qu'ils appartiennent aux banques ou non, se trouvent dans la même situation?

M. Killeen: Pour ce qui est des fonds mutuels, oui.

Le sénateur Angus: Le témoin ne comparaît donc pas pour nous parler de la taxe de vente harmonisée, mais plutôt de la partie I, qui porte sur les soi-disant modifications rétroactives.

M. Killeen: C'est exact.

Senator Angus: It is not only the retroactivity element that is of concern to you, but, if I understand, that the retroactivity would prejudice your lawsuit, *ex post facto*?

Mr. Killeen: It could prejudice our position, as I will explain in a moment. We filed our appeals shortly before April of 1996, when Bill C-70 was first announced. Our outside counsel tells us that that will give us some kind of favourable treatment in the tax court.

The failure to pay heed to my comments today will prevent mutual fund managers across Canada from recovering what is estimated to be well over \$150 million worth of GST on behalf of unit holders.

A little history is in order to determine how this retroactivity issue has developed since approximately 1994. Since 1992, because of perceived ambiguities in the GST rules, C.I., Trimark and others effectively chose to pay the GST to the government under protest. We filed our tax returns but we accompanied them with applications for GST refunds. Other competitors simply chose not to pay the GST.

Senator Angus: Your group, the C.I. group, filed their tax returns with the application, but the other mutual funds, the Dynamic group, for example, just did not pay?

Mr. Killeen: Certain competitors did not pay, that is correct.

In February 1994, Mr. Martin tried to clarify some of the rules with respect to the GST on management fees. He first introduced the concept of grandfathering. Again, one of the primary reasons I am here is to put forth a solution to this whole dilemma. In February, 1994, he said that grandfathering would clearly and unequivocally be permitted, such that retroactivity would be coupled with certain grandfathering provisions which would lighten the load for the unit holders of our various funds.

In December, 1994, a further announcement was made indicating that rebate claims made prior to that time could continue to be pursued. There was an indication, again, that grandfathering would be permitted. In March of 1996, C.I. and Trimark, after having their GST rebate claims rejected or ignored altogether by the tax authorities, filed appeals in the Tax Court of Canada, and shortly thereafter, in April of 1996, the Department of Finance publicly announced that it would not entertain rebate claims for the estimated \$150 million in GST funds paid by managers since 1991, and Bill C-70 was set in motion.

Why are C.I. and Trimark and the mutual fund industry upset about this? It is because Bill C-70 does not contain any grandfathering provisions as originally espoused by Mr. Martin in February of 1994.

Le sénateur Angus: Si j'ai bien compris, ce n'est pas seulement la rétroactivité qui vous préoccupe, mais plutôt le fait que cette rétroactivité nuirait à votre cause, *ex post facto*?

M. Killeen: Cela pourrait nous porter préjudice, et je vous expliquerai pourquoi. Nous avons déposé nos appels avant avril 1996, lorsqu'on a annoncé la présentation du projet de loi C-70. Notre conseiller juridique est d'avis que cela nous méritera un traitement favorable devant la Cour canadienne de l'impôt.

Si l'on refuse de tenir compte de mes commentaires aujourd'hui, les gestionnaires de fonds mutuels canadiens ne pourront récupérer au nom de leurs détenteurs d'unités les 150 millions de dollars et plus qu'ils ont payés sous forme de TPS.

J'aimerais vous expliquer brièvement l'évolution de cette question de rétroactivité depuis environ 1994. Voyant des ambiguïtés dans les règles de la TPS, C.I., Trimark et d'autres compagnies ont quand même accepté à contrecœur de payer la TPS au gouvernement depuis 1992. Nous avons présenté nos déclarations de revenus, mais y avons annexé des demandes de remboursement de la TPS. Certains de nos concurrents ont simplement décidé de ne pas payer la TPS.

Le sénateur Angus: Votre groupe, le groupe C.I., a envoyé ses déclarations de revenus avec la demande annexée, tandis que d'autres compagnies de fonds mutuels, par exemple le groupe Dynamic, ont tout simplement décidé de ne pas payer?

M. Killeen: Certains de nos concurrents ont décidé de ne pas payer, c'est exact.

En février 1994 M. Martin a essayé de préciser les règles relatives à l'imposition de la TPS aux frais de gestion. Il a commencé par l'idée des droits acquis. Si je compare devant vous aujourd'hui, c'est surtout pour proposer une solution à ce dilemme. En février 1994 il a déclaré que le maintien de droits acquis serait permis clairement et sans équivoque, et la rétroactivité serait assortie de certaines dispositions relatives aux droits acquis qui allégeraient le fardeau que doivent assumer les détenteurs d'unités de nos divers fonds.

En décembre 1994, on a annoncé qu'il serait possible de poursuivre les demandes de remboursement déjà faites. On a laissé entendre que le maintien des droits acquis serait permis. Après avoir constaté que les autorités fiscales avaient rejeté ou tout simplement refusé d'examiner leurs demandes de remboursement de la TPS, C.I. et Trimark ont décidé en mars 1996 d'interjeter appel auprès de la Cour canadienne de l'impôt, et peu après, en avril 1996, le ministère des Finances a annoncé publiquement qu'il n'admettrait pas de demandes de remboursement des 150 millions de dollars que les gestionnaires avaient payé sous forme de TPS depuis 1991, et on a mis en branle le projet de loi C-70.

Pourquoi C.I., Trimark et le secteur des fonds mutuels dans son ensemble en sont-ils mécontents? C'est parce que le projet de loi C-70 ne renferme aucune disposition relative aux droits acquis, contrairement à ce que M. Martin avait déclaré initialement en février 1994.

Senator Angus: If there were grandfathering provisions, you would not be here.

Mr. Killeen: That is correct.

Senator Angus: Although you have another issue with the bill, is that the main beef?

Mr. Killeen: That is correct. The reason we are upset is because of this particular use of what I will call "non-relieving retroactive legislation." There is ample case law which suggests that retroactive amendments with no grandfathering will erode the confidence of taxpayers because they cannot conduct their affairs with any certainty. It puts them in a position where they are unable to rely on legislation or coming-into-force provisions. In our view, this is an unjustifiable breach of principles of justice.

I am not here to say that retroactivity, per se, is bad because, clearly, the recent trend has been toward retroactivity. The question becomes one of reasonableness or whether, in all the circumstances, it is justifiable.

Senator Angus: In tax legislation retroactivity is a no-no, is it not?

Mr. Killeen: I do not have any examples. However, I think retroactivity is becoming a little more common.

In terms of reasonableness, C.I. Mutual Funds and Trimark will not be victims if Bill C-70 proceeds. It is the unitholders who will be the victims; it is the 1.4 million investors who collectively invest in the funds of C.I. and Trimark who must bear the expense of the GST which we pay to the government under protest.

Why did we pay the GST under protest? Because, after the February 1994 announcement, we consulted with our professional advisors and determined that the best way to carry out our fiduciary duty was to pay the money and to engage in discussions with Revenue Canada to determine how the grandfathering provisions would work.

In simple terms, we relied on the grandfathering provisions provided by the government and did everything we could possibly do, only to have the rules changed in 1996. Why is this an unjustifiable result? This is the interesting quirk of Bill C-70. The specific reference in this regard is clause 1(18) of Bill C-70. I recommend that someone have a look at that provision.

The effect of that clause will be that those companies which chose not to pay the GST in 1994 and thereafter will never be required to pay it.

Senator Angus: It is important that we understand this because it is a terrible anomaly.

The Chairman: Would you repeat that, sir?

Le sénateur Angus: S'il y avait des dispositions relatives aux droits acquis, vous ne seriez pas ici aujourd'hui.

M. Killeen: C'est exact.

Le sénateur Angus: Même si vous avez d'autres préoccupations concernant le projet de loi, c'est la principale?

M. Killeen: Oui. Ce qui nous déplaît surtout, c'est l'utilisation de cette mesure rétroactive qui n'offre aucun allègement. Il y a une solide jurisprudence indiquant que les modifications rétroactives qui ne maintiennent pas les droits acquis auront pour effet de miner la confiance des contribuables, car ces derniers ne pourront gérer leurs affaires avec certitude. Il leur devient donc impossible de se fier à un projet de loi ou à des dispositions de mise en vigueur. Nous estimons que cela représente une violation injustifiable des principes de la justice.

Je ne prétends pas que la rétroactivité en elle-même soit mauvaise, car de toute évidence il y a eu un mouvement en ce sens ces dernières années. Il faut décider si la mesure prise est raisonnable ou, compte tenu des circonstances, justifiable.

Le sénateur Angus: En droit fiscal les mesures rétroactives sont normalement interdites, n'est-ce pas?

M. Killeen: Je n'en ai pas d'exemples. Cependant, je crois qu'on commence à voir un peu plus fréquemment des mesures rétroactives.

Du point de vue de ce qui est raisonnable, il faut dire que C.I. Mutual Funds et Trimark ne souffriront pas de l'adoption éventuelle du projet de loi C-70. Ce sont les détenteurs d'unités qui en souffriront; ce sont les 1,4 million de Canadiens qui investissent dans les fonds de C.I. et de Trimark qui doivent assumer les frais de la TPS que nous payons contre notre gré au gouvernement.

Pourquoi avons-nous payé la TPS si nous n'étions pas d'accord? C'est parce que, après l'annonce faite en février 1994, nous avons consulté nos conseillers professionnels et avons décidé que la meilleure façon de respecter notre obligation fiduciaire, c'était de payer la TPS et d'entreprendre des discussions avec Revenu Canada pour savoir comment fonctionneraient les dispositions sur les droits acquis.

Nous nous sommes fiés aux dispositions sur les droits acquis présentées par le gouvernement et nous avons fait l'impossible, et, tout d'un coup, le gouvernement modifie les règles du jeu. Pourquoi cette modification est-elle injustifiée? C'est là le cas très intéressant que soulève le projet de loi C-70. Je suggère que quelqu'un examine le paragraphe 1(18) du projet de loi C-70, qui est celui dont je vous parle.

Cet article a pour effet d'exonérer à jamais les sociétés qui ont décidé de ne pas payer la TPS en 1994 et après. Elles n'auront jamais à la payer.

Le sénateur Angus: Il est important que nous comprenions bien, car il s'agit d'une anomalie épouvantable.

Le président: Voulez-vous répéter ce que vous venez de dire, monsieur Killeen?

Mr. Killeen: We chose to pay the GST under protest. In consultation with our lawyers and our accountants, we chose to pay it up front.

Senator Angus: You did that as good citizens.

Mr. Killeen: Yes, we did that as good citizens. Furthermore, we have a fiduciary duty to our unitholders to give them maximum returns in simple terms. Yet, some of our competitors chose not to do it because they knew that there was all this turmoil, shall we say, in the government ranks as to how it will apply. Clause 1(18) to which I referred has the puzzling effect of saying that those people who either intentionally or unintentionally did not pay the GST up to December 7 of 1994 will never have to pay it.

In a nutshell, in reversing himself on public commitments made twice in 1994, Mr. Martin has made our unitholders the victims of a tax system which is unable to recognize the distinctive features of the mutual fund industry.

How do we solve this problem? C.I. and Trimark recommend that the grandfathering originally proposed in 1994 should be restored for all fund companies which instituted GST refund claims prior to April 23, 1996; or, failing that, December 1994, which was the previous announcement made by Mr. Martin.

The Chairman: The first date to which you refer, April 23, 1996, was when the announcement was made, was it not?

Mr. Killeen: It was when Bill C-70 was first proposed.

That is the gist of my submission. I would be pleased to answer any questions, Mr. Chairman.

Senator Angus: Mr. Chairman, I do not understand why the ones who did not pay are getting off scot-free, as you said, while the ones who paid under protest are not getting their money back. It seems irreconcilable to me.

The Chairman: Just for the record, because my researcher wants to check this out, what clause were you talking about?

Mr. Killeen: Clause 1(18)

Mr. Killeen: With regard to the question asked by Senator Angus, the retroactivity, as set forth in Bill C-70, is broad reaching. It states that all the way back to December 1990 no one can obtain GST refund claims. Effectively, it creates a bar to companies like ours from going to court.

Senator Angus: In effect, the result is, "Tough bananas. You paid, even though it was under protest. Too bad, but there are no refunds."

Mr. Killeen: That is right.

Senator Angus: If you did not pay, it is also saying that, retroactively, you did not have to pay.

Mr. Killeen: There is a small exemption for those who did not pay between 1991 and December 1994.

Senator Angus: It is inequitable.

M. Killeen: Nous avons décidé de payer la TPS tout en protestant. Après avoir consulté nos avocats et nos comptables, nous avons décidé de la payer tout de suite.

Le sénateur Angus: Vous avez agi en bons citoyens.

M. Killeen: En effet. De plus, nous avons une obligation fiduciaire envers nos détenteurs d'unités qui consiste à maximiser leur rendement. Cependant, certains de nos concurrents ont cru bon de ne pas payer la taxe, parce qu'ils savaient qu'il y avait beaucoup de confusion parmi les fonctionnaires concernant l'application de la taxe. Le paragraphe 1(18) nous laisse perplexes, car il prévoit que ceux qui n'ont pas payé la TPS — à dessein ou non — avant le 8 décembre 1994 n'auront jamais à la payer.

Pour résumer, M. Martin a adopté une position contraire à celle qu'il a annoncée publiquement à deux reprises en 1994. Le résultat, c'est que nos détenteurs d'unités sont les perdants à cause d'un régime fiscal qui ne reconnaît pas les particularités des fonds mutuels.

Comment régler ce problème? C.I. et Trimark recommandent la reconduction des droits acquis proposés au départ en 1994 pour toutes les sociétés de fonds mutuels qui ont demandé des remboursements de la TPS avant le 23 avril 1996; ou, sinon, décembre 1994, date de la première annonce faite par M. Martin.

Le président: La première date que vous avez mentionnée, le 23 avril 1996, est celle où l'annonce a été faite, n'est-ce pas?

M. Killeen: C'est la date de la première lecture du projet de loi C-70.

Voilà, c'est l'essentiel de mon exposé. Je serai heureux de répondre à vos questions, monsieur le président.

Le sénateur Angus: Monsieur le président, je ne comprends pas pourquoi ceux qui n'ont pas payé s'en sortent impunément, comme vous l'avez dit, tandis que ceux qui ont payé malgré eux n'ont pas de remboursement. Cela me semble intenable.

Le président: Pour les fins du compte rendu, de quel article s'agit-il? Mon chercheur veut vérifier cela.

M. Killeen: Il s'agit du paragraphe 1(18).

Pour répondre à la question posée par le sénateur Angus, la rétroactivité prévue dans le projet de loi C-70 est très vaste: personne ne peut demander un remboursement de la TPS, et cela remonte jusqu'en décembre 1990. L'effet de la disposition est d'empêcher les sociétés comme la nôtre de faire appel devant la cour.

Le sénateur Angus: On vous a dit: «Tant pis pour vous. Vous avez payé, même si vous n'y teniez pas. Malheureusement, il n'y a pas de remboursement.»

M. Killeen: C'est exact.

Le sénateur Angus: Si on n'a pas payé, le projet de loi prévoit rétroactivement qu'on n'avait pas à payer.

M. Killeen: Il y a une petite exemption pour ceux qui n'ont pas payé entre 1991 et décembre 1994.

Le sénateur Angus: C'est inequitable.

Mr. Killeen: I wish I had the figures for you, senator, but I will surmise that it is a large number.

The unjustifiable nature of the retroactivity is really twofold. It is not corporate profits which are affected; it is unitholder profits which are affected. As I said, I am speaking on behalf of 1.4 million Canadian investors. However, there is a greater number of victims in that you could say I am talking on behalf of the fund industry as a whole.

By creating this little exemption in that particular clause, they have created an unlevel playing field. They have put us at a competitive disadvantage to some of our competitors all because, in simple terms and without being too harsh, a promise was broken. We relied on a promise. We relied on a certain statement that forced us to govern our affairs from 1994 to 1996. Then, in 1996, we found out, "Tough luck, you did not have to pay that money after all."

Senator Angus: Did you appear before the House of Commons committee?

Mr. Killeen: C.I. has not; nor has our industry for that matter.

The Chairman: Department of Finance officials who are in the room just passed me a note on Mr. Killeen's two points, which I will summarize. I will then be happy to discuss the issue with the Minister of National Revenue this afternoon.

To the best knowledge of the Finance officials in the room, all funds have paid the tax. The witness' description of some having paid it and some having not I believe is accurate to the best of his knowledge. However, Finance officials are saying that all funds have paid the tax.

The more important issue is that even if some have not paid it, Revenue Canada will be taking the non-paying companies to court under the old wording of the legislation. Admittedly, they cannot under the new wording. They will be able to do that because the GST funds that they are after were collected at the time the old act was in effect. Therefore, the unlevel playing field argument, which is a totally legitimate concern, may not be valid, precisely because Revenue Canada intends to go after them to collect the back tax.

Senator Angus: He says there is an exemption for that back tax.

Mr. Killeen: On the second point, Mr. Chairman, I do not see how they can take them to court because they have this exemption right in Bill C-70, which is not yet law.

The Chairman: Is there an official from the department who can come to the table to clarify this issue?

Senator Stewart: Mr. Chairman, would it not be worthwhile to ask the present witness a question or two so that we are sure that we understand his case before we do what you propose?

M. Killeen: J'aimerais bien pouvoir vous donner des chiffres, sénateur, mais je présume qu'ils sont importants.

La rétroactivité est injustifiée pour deux raisons. Ce ne sont pas les bénéfices des sociétés qui sont touchés, ce sont plutôt les bénéfices des détenteurs d'unités qui le sont. Comme je l'ai dit, je parle au nom de 1,4 million d'investisseurs canadiens. Cependant, il y a davantage de victimes, puisque je parle au nom de tout le secteur des fonds mutuels.

L'effet de l'exemption prévue dans cet article est de modifier les règles du jeu. Le gouvernement nous a mis dans une situation concurrentielle désavantageuse, parce que, sans vouloir être trop sévère, il n'a pas tenu sa promesse. Nous nous sommes fiés à cette promesse. Nous nous sommes fiés à une certaine déclaration qui nous a obligés à nous comporter d'une certaine façon entre 1994 et 1996. En 1996, on a appris tout d'un coup que c'était tant pis pour nous, car nous n'avions pas à payer cette somme après tout.

Le sénateur Angus: Avez-vous comparu devant le comité de la Chambre des communes?

M. Killeen: C.I. n'a pas comparu, ni le secteur d'ailleurs.

Le président: Les fonctionnaires du ministère des Finances qui sont dans la salle viennent de me passer un mot concernant les deux points que M. Killeen a fait valoir. Je vais les résumer. Je serai heureux de discuter de la question avec le ministre du Revenu national cet après-midi.

Selon les fonctionnaires du ministère des Finances présents dans cette salle, toutes les sociétés de fonds mutuels ont payé la taxe. Je pense que la déclaration du témoin selon laquelle certaines l'ont payée et certaines ne l'ont pas payée est exacte selon lui. Cependant, les fonctionnaires du ministère des Finances disent que toutes les sociétés de fonds mutuels ont payé la taxe.

La question plus importante, c'est que même si certaines sociétés ne l'ont pas payée, Revenu Canada va les poursuivre en justice en vertu de l'ancien libellé de la loi. Il faut admettre qu'il ne pourra pas le faire en vertu de la nouvelle loi. Revenu Canada pourra faire cela parce que la TPS qu'il veut récupérer était perçue quand l'ancienne loi était toujours en vigueur. Donc, la question de la modification des règles du jeu, qui est fort légitime, n'est peut-être pas pertinente, justement parce que Revenu Canada a l'intention de récupérer la taxe impayée.

Le sénateur Angus: Le témoin dit qu'il y a une exemption pour ces taxes impayées.

M. Killeen: Au sujet de la deuxième question, monsieur le président, je ne vois pas comment Revenu Canada peut intenter une poursuite, car il y a une exemption explicite dans le projet de loi C-70, qui n'a pas encore été adopté.

Le président: Y a-t-il un fonctionnaire du ministère qui peut éclaircir cette question?

Le sénateur Stewart: Monsieur le président, ne serait-il pas utile de poser quelques questions au témoin, pour être sûrs que nous comprenons bien sa position avant de faire ce que vous proposez?

The Chairman: Yes. We may then move on with other witnesses or bring up the issue when officials from the Department of National Revenue are here this afternoon.

Senator Stewart: I gather you are arguing that a strong case can be made that those who are the trustees of these funds, even under the existing law, are not liable to the GST. Given the nature of what trustees do, it was not Parliament's intention that the GST should apply to those trustees; is that correct?

Mr. Killeen: That is correct. That is the fundamental reason we brought the appeals before the Tax Court of Canada.

Senator Stewart: You mentioned that in February of 1994, Mr. Martin announced rules introducing the concept of grandfathering the GST returns filed before that date. Will you explain how the grandfathering announcement helped your situation?

Mr. Killeen: For all GST paid up to a certain date, grandfathering would effectively provide an exemption from retroactivity. Assuming that GST was not properly exigible on management fees, we would at some point get that money back.

Senator Stewart: In effect, grandfathering was saying that because of the uncertainty as to the applicability of the GST to these trustees — which uncertainty, presumably, was being removed in the mind of the minister as of that date — those taxes which had been levied prior to that day would not be collected; is that it? The fact that he is grandfathering suggests that as of the date of the grandfathering, which is retroactive or retrospective, a new set of rules will apply insofar as new activities are concerned.

Mr. Killeen: That is right.

Senator Stewart: Your concern is really with the money that you paid under protest prior to February 14, 1994. It does not deal with any aspect of the bill insofar as new activities by the trustees or managers are concerned, that is to say, new activities after that specified date. Is that correct?

Mr. Killeen: That is a fair way to look at it.

[Translation]

Senator Hervieux-Payette: My colleague and I looked into it. When we have and administer a self-directed RRSP, we pay an administrative fee each year. This administrative fee also includes payment of the GST. I am trying to make the link. Why would I pay my broker an administrative fee when I contributed to my own plan and worked for a business that didn't have a pension plan? Why would people who entrust administration of their plans to you not pay broker's fees? It seems to me that if I paid the GST for all those years, why would I be excluded?

Le président: Oui. Ensuite, nous passerons peut-être à d'autres témoins, ou nous soulèverons la question lors de la comparution des fonctionnaires du ministère du Revenu national cet après-midi.

Le sénateur Stewart: Je crois comprendre que vous dites qu'on peut défendre la position selon laquelle les fiduciaires des fonds, même selon la loi actuelle, ne sont pas tenus de payer la TPS. Compte tenu de la nature du travail des fiduciaires, l'intention du législateur n'était pas que la TPS s'applique à ces fiduciaires. Est-ce exact?

M. Killeen: C'est exact. C'est la raison fondamentale pour laquelle nous avons interjeté appel devant la Cour canadienne de l'impôt.

Le sénateur Stewart: Vous avez dit qu'en février 1994 M. Martin a annoncé des règles concernant les droits acquis qui s'appliquaient aux versements de la TPS faits avant cette date. Pouvez-vous nous expliquer comment l'annonce concernant les droits acquis vous a aidés?

M. Killeen: Les droits acquis devaient exempter de la rétroactivité de toute la TPS payée jusqu'à une certaine date. Si nous présumons qu'on n'aurait pas dû imposer la TPS sur les frais de gestion, on devait finir par nous rembourser cette somme.

Le sénateur Stewart: Puisqu'on n'était pas sûr si la TPS s'appliquait à ces fiduciaires — et il faut présumer que cette incertitude n'existait plus chez le ministre à compter de la date de l'annonce — les droits acquis faisaient en sorte que les taxes imposées avant cette date ne seraient pas perçues. Est-ce exact? L'annonce concernant les droits acquis laisse entendre qu'à compter de la date de la mise en place des droits acquis, qui sont rétroactifs, il y aura de nouvelles règles qui s'appliqueront.

M. Killeen: C'est exact.

Le sénateur Stewart: Vos doléances portent sur l'argent que vous avez payé en protestant, avant le 14 février 1994, et non sur un autre aspect du projet de loi concernant les nouvelles activités des fiduciaires ou gestionnaires, et par nouvelles j'entends celles qui ont eu lieu après la date spécifiée, n'est-ce pas?

M. Killeen: Ce point de vue correspond bien à la réalité.

[Français]

Le sénateur Hervieux-Payette: Nous avons vérifié mon collègue et moi, lorsque nous avons et administrons un fonds de régime d'épargne enregistré autonome, qu'à chaque année, nous payons des frais d'administration. Ces frais d'administration comprennent également le paiement de la TPS. J'essaie de faire le lien. Pourquoi, moi, qui a contribué à mon propre régime, alors que j'étais dans une entreprise où il n'y avait pas de fonds de pension, je paierais des frais d'administration à ma firme de courtage? Pourquoi les gens qui vous confieraient l'administration n'auraient-ils pas à payer les frais de courtage? Il me semble que si pendant toutes ces années, j'ai payé la TPS, pourquoi serais-je exclue?

[English]

Mr. Killeen: I cannot speak with a high level of knowledge about administrative fees charged by your broker on your RRSP account.

Senator Hervieux-Payette: They are the same.

Mr. Killeen: I am not here to argue necessarily whether or not GST should be exigible on management fees. It is pretty clear that the government has decided that GST should be paid on those fees. In the period 1991 to 1994, there was much uncertainty and great debate about whether or not the Excise Tax Act was drafted broadly enough to have management fees and management services fall within the scope of that particular piece of legislation.

We do not have a problem per se with GST applying to our management fees. Our problem is with the unevenness that has occurred from 1991 to 1996 in the application of the rules and in the public pronouncements that have been made. Our company, for example, ended up doing things one way with the best of intentions and another company ended up completely disregarding the rules, with the result that their investors probably got better returns on their funds because fewer expenses were charged to the funds.

In the tax court we will try to argue the case of whether GST should be applied. We are not sure how successful that will be. Failing that argument, there are a number of arguments at our disposal to suggest that this simple concept of retroactivity should be tempered with some grandfathering provisions, in order to create a tax system for our particular industry that has some certainty and allows lawyers and accountants, for example, to provide good advice to their clients which will not be changed retroactively up to six years ago. That is what I am trying to argue here today.

[Translation]

Senator Hervieux-Payette: If I understand correctly, the Minister of Finance should give you a cheque or ask the Minister of Revenue to collect all of the others. Obviously, you can see that my solution would be to collect all the others instead, since we want to pay our debts as soon as possible, but there must nevertheless be equal treatment for both parties. Both parties must be treated the same way. I do not suppose that you have different rules? Your fund is not structured differently from other funds? You play by exactly the same rules? You operate the same way as the other funds? You had lawyers who recommended you pay. The others did not pay. You say you want to be treated like the others, in the same way.

[English]

Mr. Killeen: We want to be treated evenly. As I said earlier, the answer is grandfathering, coupled with some major modification of the subsection. That would solve 99 per cent of these problems.

[Traduction]

M. Killeen: Je ne puis discuter, en connaissance de cause, la commission que votre courtier touche sur votre compte REÉR.

Le sénateur Hervieux-Payette: Ce sont les mêmes.

M. Killeen: Je ne suis pas venu plaider pour ou contre le versement de la TPS sur les commissions de gestion. Il est évident que le gouvernement en a décidé ainsi. Pendant la période 1991-1994 on a beaucoup discuté pour savoir si la Loi sur la taxe d'accise était rédigée de façon à englober les frais et services de gestion ce qui n'était pas certain du tout.

Nous n'avons pas d'objection à proprement parler à ce que la TPS s'applique à nos frais de gestion. Notre objection, c'est que de 1991 à 1996 les règles n'ont pas été les mêmes pour tous, et nous nous élevons également contre les affirmations faites en public. C'est ainsi que notre société a suivi les règles, avec les meilleures intentions, tandis qu'une autre a fini par ne pas en tenir compte du tout, ce qui a profité considérablement à leurs investisseurs, qui ont ainsi eu des coûts bien moindres.

À la Cour canadienne de l'impôt nous plaiderons pour remettre en question l'application de la TPS, mais nous ne sommes pas certains d'avoir gain de cause. Si nous échouons, nous avons plusieurs cordes à notre arc: nous demanderons, tout simplement, que la rétroactivité soit tempérée par des mesures de protection des droits acquis, afin d'assurer à notre secteur un régime fiscal prévisible et de permettre aux avocats et comptables, par exemple, de conseiller leurs clients sans crainte de tout voir remis en question, rétroactivement sur une période pouvant aller jusqu'à six ans. C'est là l'objet de mon plaidoyer de ce jour.

[Français]

Le sénateur Hervieux-Payette: Si j'ai bien compris, le ministre des Finances devrait vous faire un chèque ou devrait demander au ministre du Revenu de collecter tous les autres. Évidemment, vous comprendrez que ma solution serait plutôt de collecter tous les autres étant donné que l'on veut payer nos dettes le plus tôt possible, mais il faut quand même un traitement égal pour les deux partis. Il faudrait que les deux partis soient traités de la même façon. Je suppose que vous n'avez pas des règles différentes? Votre fonds n'est pas structuré différemment des autres fonds? Vous avez exactement les mêmes règles? Vous fonctionnez de la même façon avec les autres fonds? Vous aviez des avocats qui vous avaient recommandé de payer. Les autres n'ont pas payé. Vous dites vouloir être traité comme les autres, de façon uniforme.

[Traduction]

M. Killeen: Nous voulons être traités de façon équitable. Comme je l'ai dit plus tôt, la protection des droits acquis, en plus de quelques modifications importantes de la disposition de la loi, réglerait le problème. En fait, cela les réglerait presque entièrement.

[Translation]

Senator Hervieux-Payette: This afternoon, we can discuss it with our Minister and inform him of our understanding, the nature of the problem and a possible solution.

[English]

Senator Angus: I wish to ask you a few questions about the corporate structure. You have the basic company, C.I. Mutual Funds Inc. What does that company do?

Mr. Killeen: It is in the business of providing the management and the administrative services that funds require to be sold to the public.

By "management" and "administration", I am talking about core functions such as being the registrar or transfer agency. We keep records of all our unitholders. We have a responsibility to comply with all laws and to report to all securities regulatory authorities, all with the purpose of catering to the unitholders.

Senator Angus: Do you charge the unit-holders a fee for that?

Mr. Killeen: The average management fee in the Canadian industry is approximately 2 per cent of assets.

Senator Angus: This is a legal entity which falls under the Canada Business Corporations Act. It does all those things you have just described and it gets paid for doing them. There is no issue on that, I take it.

Mr. Killeen: That is correct.

Senator Angus: You described another entity which is a trustee.

Mr. Killeen: This is not an easy issue, but there is some debate about whether a corporate trustee, C.I. Mutual Funds Inc., can appoint itself in a different capacity as a manager pursuant to a separate contract. The advice that we got in 1973 when the company was first founded was that that was a legitimate way to comply with the securities laws. Therefore, we have this somewhat strange looking feature wherein the trustee is treated separately from the manager, although in our case and in the case of most companies, it is the same entity.

Senator Angus: If I understand, it is an in-house transaction whereby C.I. Mutual Funds Inc., wearing its general hat as an administrator of the fund or funds for the unitholders, creates itself as a trustee in a narrow sense to perform certain fiduciary functions prescribed by law.

Mr. Killeen: That is correct.

Senator Angus: You do not set up a new entity, a trust under the Trust Companies Act or anything like that?

Mr. Killeen: The funds themselves, for tax purposes, are treated as separate entities. Practically speaking, you think of them as one entity and you think of C.I. Mutual Funds Inc. as a corporate entity that provides the services to the fund.

[Français]

Le sénateur Hervieux-Payette: Cet après-midi, nous pourrions en discuter avec notre ministre et lui faire part de notre sympathie, de la nature du problème et d'une solution éventuelle.

[Traduction]

Le sénateur Angus: J'aimerais vous poser quelques questions sur la structure de l'entreprise. Que fait votre société de base, la C.I. Mutual Funds Inc.?

M. Killeen: Elle assure les services de gestion et d'administration requis pour la vente des fonds au public.

Par «gestion» et «administration», j'entends les fonctions de base comme la tenue des registres ou les services de transfert. Nous tenons des dossiers de tous les détenteurs d'unités. Nous devons respecter toutes les lois et rendre des comptes aux autorités chargées de la réglementation des valeurs mobilières, toujours dans le but de satisfaire les détenteurs d'unités.

Le sénateur Angus: Facturez-vous des frais aux détenteurs d'unités pour ces services?

M. Killeen: Les frais de gestion dans l'industrie canadienne sont en moyenne d'environ 2 p. 100 des actifs.

Le sénateur Angus: C'est une entité juridique qui est régie par la Loi sur les sociétés par actions. Elle offre les services que vous venez tout juste d'énumérer et elle se fait payer pour cela. Il n'y a pas de problème à ce sujet, je suppose.

M. Killeen: C'est exact.

Le sénateur Angus: Vous avez parlé d'une autre entité, le fiduciaire.

M. Killeen: Ce n'est pas facile à expliquer, mais on se demande si un fiduciaire constitué en société comme C.I. Mutual Funds Inc. peut s'attribuer lui-même la fonction de gestionnaire conformément à un contrat distinct. D'après l'avis que nous avons obtenu en 1973 quand la société a été fondée, c'était une façon légale de se conformer aux lois sur les valeurs mobilières. Par conséquent, nous avons prévu cette caractéristique particulière en vertu de laquelle le fiduciaire est traité séparément du gestionnaire, même si, dans notre cas comme dans celui de la plupart des sociétés, c'est la même entité.

Le sénateur Angus: Si je comprends bien, il s'agit d'une transaction interne par laquelle C.I. Mutual Funds Inc. en tant que gestionnaire du fonds ou du portefeuille des détenteurs d'unités, se déclare fiduciaire, au sens étroit du terme, pour accomplir certaines fonctions fiduciaires prescrites par la loi.

M. Killeen: C'est exact.

Le sénateur Angus: Vous ne créez donc pas une nouvelle entité, une fiducie aux termes de la Loi sur les sociétés de fiducie ou autre?

M. Killeen: Les fonds eux-mêmes aux fins de l'impôt, sont traités comme entités distinctes. Cela revient à dire qu'ils sont considérés comme une seule entité et C.I. Mutual Funds Inc. comme une entité sociale qui assure les services du fonds.

Senator Angus: The trust itself that you described in your brief and in your testimony is not a separate legal entity.

Mr. Killeen: That is correct.

Senator Angus: However, it does charge fees for being a trustee, and those are the fees at issue here.

Mr. Killeen: Not as trustee, per se; rather as manager. It charges fees for rendering management services to the fund. One way to think of it is that the trustee function is really only a token function. A trust cannot exist without a trustee. So we fulfil that legal criterion by declaring ourselves the trustee of each and every one of the 27 mutual fund trusts under our management.

Senator Angus: I understand. However, there is only the one fee?

Mr. Killeen: That is correct.

Senator Angus: You do not have a management fee and then a fee for the trust function qua trustee.

Mr. Killeen: That is correct?

Senator Angus: As you are aware, we will be doing a fact-finding study soon on the issue of the governance of mutual funds and other institutions. It is interesting that these issues are coming up now in terms of management or accountability to unitholders. This is a typical issue, is it not? You are here on behalf of the owners of the units in the various mutual funds.

Mr. Killeen: Yes. We are not here in our corporate capacity; we are here to protect our unitholders and to reduce their costs.

Senator Angus: Who are you accountable to? C.I. Mutual Funds Inc. is accountable, obviously, to the unitholders, but in what fashion? Do the unitholders have representatives on your board of directors?

Mr. Killeen: No, they do not. The directors and officers are all employees of the company. Each of our funds has a unique board of governors which is designed to oversee certain aspects of the fund. There are certain overlaps in those directors and officers, but it is all structured in compliance with security law.

You are touching on some seminal corporate governance questions in our industry.

Senator Angus: This particular tax issue has a substantial impact. Sadly, you were unable to give us numbers. We hope that you will send us some to give us an idea of the order of magnitude for the unitholders.

Mr. Killeen: On behalf of C.I. and Trimark I can tell you that in the neighbourhood of \$20 million to \$25 million is at issue. Unfortunately, I cannot speak on behalf of the entire industry.

Senator Angus: If there were an amendment to clause 1(18) that introduced grandfathering for these particular amounts, you

Le sénateur Angus: Mais le fonds de fiducie même, que vous décrivez dans votre mémoire et dans votre témoignage, ne constitue pas une entité juridique distincte?

M. Killeen: C'est exact.

Le sénateur Angus: Mais en tant que fiduciaire, il exige une commission, et c'est de cela qu'il s'agit ici.

M. Killeen: Ce n'est pas en tant que fiduciaire qu'il touche une commission, mais en tant que gestionnaire, pour assurer les services de gestion du fonds. Car à vrai dire, la fonction de fiduciaire, est une fonction symbolique puisqu'un fonds de fiducie ne peut exister sans fiduciaire. Nous satisfaisons donc à cette exigence juridique en nous déclarant fiduciaire de chacune des 27 fiducies de fonds communs de placement qui relèvent de nous.

Le sénateur Angus: Je vois, mais on ne verse qu'une seule commission?

M. Killeen: C'est exact.

Le sénateur Angus: Vous ne recevez pas en plus de la commission de gestion, une commission pour la fonction de fiduciaire proprement dite.

M. Killeen: C'est exact.

Le sénateur Angus: Vous savez certainement que nous comptons faire bientôt une enquête sur la régie des fonds mutuels et autres institutions. Il est intéressant de constater que ces questions se posent maintenant en matière de gestion ou de responsabilité envers les détenteurs d'unités. C'est là une question typique, n'est-ce pas? Vous représentez ici, les détenteurs d'unités de divers fonds communs de placement.

M. Killeen: C'est exact, nous ne sommes pas ici pour représenter notre société, mais pour protéger nos détenteurs d'unités et réduire leurs coûts.

Le sénateur Angus: Envers qui êtes-vous responsables? C.I. Mutual Funds Inc. est responsable, de toute évidence, envers les détenteurs d'unités, mais de quelle manière? Ces derniers ont-ils des représentants à votre conseil d'administration?

M. Killeen: Non, ils n'en ont pas: les administrateurs et les cadres sont tous employés de la société. Chacun de nos fonds a son conseil d'administration chargé de superviser certains aspects du fonds. Il y a certains chevauchements entre directeurs et cadres, mais la structure respecte la Loi sur les valeurs mobilières.

Vous abordez là certaines questions essentielles de gestion de fonds communs de placement de notre secteur.

Le sénateur Angus: Cette question fiscale a un impact considérable. Il est regrettable que vous n'ayez pu nous donner des chiffres, mais nous espérons que vous nous en ferez parvenir pour nous donner une idée de l'ordre de grandeur que cela représente pour les détenteurs d'unité.

M. Killeen: En ce qui concerne C.I. et Trimark, je peux vous dire qu'il s'agit de 20 à 25 millions de dollars, mais je ne peux malheureusement pas parler au nom de tout le secteur.

Le sénateur Angus: Si on apportait un amendement au paragraphe 1(18) qui introduirait une disposition des droits acquis

would get a rebate of \$20 million, plus or minus, as I understand your evidence.

Mr. Killeen: That is correct. I have an article, which I will leave with the clerk, that suggests that the amount for the industry as a whole could be as high as \$150 million.

Senator Angus: However, they have not all paid under protest.

Mr. Killeen: Some have. The ones which have could conceivably get up to \$150 million.

Senator Stewart: You refer to a clause in the bill. To your knowledge, does that clause have any purpose other than the specific intention of dealing with the particular set of facts to which you have made reference?

I am trying to discover whether the government saw that there was uncertainty in the law and, now, in this bill, is trying to alleviate that uncertainty by that particular clause. To your knowledge, is there any other function which the government is seeking to perform by that particular clause in this bill?

Mr. Killeen: Not to my knowledge.

The Chairman: In the spring of 1993, there was a similar degree of ambiguity over other parts of the GST. In fact, this committee, under the previous administration, unanimously supported a retroactive amendment which went back, as I recall, to January 1, 1991, to deal with some of the ambiguities because creative accountants and lawyers had figured out ways to interpret language and were doing things which, while legal, were not in the spirit of the bill. That led the government to introduce a retroactive element of the GST.

Senator Angus: Did this serve to give relief or to impose?

The Chairman: To impose. My only reason for putting that on the table is to say that this is not the first time that has happened.

If you got the \$20 million to \$25 million back, how would you find your unitholders going back to 1991, who clearly are entitled to that money? Is it the case that if you cannot find them, you get to keep it?

Mr. Killeen: That is a difficult fund accounting question.

The Chairman: Yet a practical one.

Mr. Killeen: If investors had bailed out, they ought not to receive a benefit now. Probably only the current investors would benefit from that added value to the assets of the particular fund.

The Chairman: Mr. Norris, a senior official in the Department of Finance, is in the room and is prepared to address this specific question.

pour ces sommes, vous obtiendriez une diminution approximative de 20 millions, si je vous ai bien compris.

M. Killeen: C'est exact. Dans un article que je vais déposer auprès du greffier, il est dit que la somme, pour tout le secteur, pourrait être de l'ordre de 150 millions de dollars.

Le sénateur Angus: Mais ils n'ont pas tous payé contre leur gré.

M. Killeen: Certains l'ont fait. Ce sont eux qui pourraient recevoir jusqu'à 150 millions de dollars.

Le sénateur Stewart: Vous vous réferez à un article du projet de loi. À votre connaissance, l'intention de cet article dépasse-t-elle la série de faits que vous avez relatés?

J'essaye de voir si le gouvernement croyait qu'il existait une incertitude au niveau de la loi et que maintenant, grâce au présent projet de loi, on essaye de pallier cette incertitude grâce à ce paragraphe précis. À votre connaissance, le gouvernement tente-t-il d'accomplir autre chose par l'intermédiaire de ce paragraphe précis dans le projet de loi?

M. Killeen: Pas à ma connaissance.

Le président: Au printemps de 1993, on a connu une ambiguïté semblable à propos de certaines parties de la TPS. À vrai dire, votre comité, lors d'une législature précédente, a donné son appui unanime à un amendement rétroactif, qui s'appliquait, si ma mémoire est bonne, à partir du 1^{er} janvier 1991 et qui servait à résoudre certaines des ambiguïtés, parce que certains comptables et avocats inventifs avaient trouvé des façons d'en triturer le libellé pour lui faire dire de ces choses qui, si elles n'étaient pas contraires à la lettre de la loi, étaient certainement contraires à son esprit. C'est pour cela que le gouvernement a proposé certains éléments rétroactifs au niveau de la TPS.

Le sénateur Angus: Et ces dispositions ont exonéré ou obligé à la perception?

Le président: Elles ont obligé à la perception. J'ai soulevé cette question tout simplement pour faire valoir que ce n'est pas la première fois qu'une telle chose se produit.

Si vous réussissez à récupérer ces 20 ou 25 millions de dollars, comment vous y prendrez-vous pour remonter jusqu'en 1991 pour retrouver tous les détenteurs d'unités qui ont droit à ce remboursement? Si vous ne réussissez pas à les rejoindre, garderez-vous l'argent?

M. Killeen: C'est une question de procédure comptable complexe.

Le président: Néanmoins, cette question est pratique.

M. Killeen: Les investisseurs qui se seraient délestés de leurs unités en cours de route, n'auraient pas droit à cet avantage aujourd'hui. Ce ne sont probablement que les investisseurs actuels qui profiteraient de cette valeur ajoutée aux actifs du fonds.

Le président: M. Norris, un haut fonctionnaire du ministère des Finances, est prêt à répondre à cette question précise.

Mr. Tim Norris, Tax Policy Officer, Sales Tax Division, Tax Policy Branch, Department of Finance: The general response is that the department is concerned about a number of changes happening within the industry. The legislation as proposed was being challenged by various tax professionals.

The Chairman: In order to be clear on what you are saying, do you mean challenged legally or challenged creatively but not necessarily legally?

Mr. Norris: I mean challenged creatively but not legally.

The Chairman: They were filing things that, in their view, were a reasonable interpretation of the law?

Mr. Norris: Yes. Perhaps I should start again.

In 1990, the intention of the government was that management administration fees applied to a trust would be taxable. They would be the same as lawyers' fees or accountants' fees or anyone else's fees, and these management fees should be taxable.

Ms Marlene Legare, Sales Tax Division, Tax Policy Branch, Department of Finance: If I could add to that, from the department's standpoint, the position that these management and administrative fees were taxable has always been very clear. We heard from the committee yesterday that there were some areas where the technical notes could be clearer, but this is an area where they were extremely clear.

To the best of our knowledge, the vast majority of financial institutions which deal in mutual funds and investment plans that are subject to this rule complied with it in terms of paying the tax on these types of fees.

Mr. Norris: I would suggest, then, that the situation becomes one of financial institutions paying tax. Financial institutions, as exempt entities, are not able to recover tax with input tax credits. To the extent that they can claim something as commercial activity as opposed to a financial activity, they are allowed to benefit.

The Chairman: You say it is a benefit because they do not pay the tax.

Mr. Norris: They do not pay the tax. Many funds were looking at the legislation and asking, "Is there a way we can interpret this in order to recover tax that was paid?"

The Chairman: There is nothing wrong with doing this, however they were attempting to describe their activities as financial services rather than commercial services.

Mr. Norris: Commercial taxable services, right.

Senator Angus: It appears the entire issue turns on whether these services rendered by the management company are management services of a commercial nature or financial services similar to a brokerage fee on a stock transaction.

Mr. Norris: Yes, that is correct.

M. Tim Norris, agent, Division de la taxe de vente, Direction de la politique de l'impôt, ministère des Finances: La réponse globale, c'est que le ministère se préoccupe d'un bon nombre de changements qui se produisent dans le secteur. La loi, sous sa forme actuelle, a été contestée par divers fiscalistes.

Le président: Pour que ce soit très clair, s'agit-il d'une contestation juridique, proprement dit, ou d'une contestation imaginative mais non juridique?

M. Norris: Je veux dire une contestation imaginative, mais non pas juridique.

Le président: À leur avis, leur interprétation de la loi était raisonnable, et ils déposaient des preuves à l'appui.

M. Norris: Oui. Je devrais peut-être reprendre à partir du début.

En 1990, l'intention du gouvernement était la suivante: que les commissions versées au titre d'une fiducie, soient taxables. Elles seraient traitées de la même manière que les honoraires d'avocats ou de comptables ou de tout autre professionnel et ces frais de gestion seraient taxables.

Mme Marlene Legare, Division de la taxe de vente, Direction de la politique de l'impôt, ministère des Finances: J'aimerais ajouter que du point de vue du ministère, il a toujours été très clair que ces commissions étaient taxables. Hier, le comité nous a fait savoir que les notes techniques pourraient être plus claires dans certains domaines, mais elles étaient très claires dans ce domaine particulier.

À notre connaissance, la vaste majorité des institutions financières qui s'occupent de fonds communs de placement et de plans d'investissement et à qui s'applique ce règlement s'y sont conformées et ont payé les taxes idoines sur ce genre de frais.

M. Norris: À mon avis, alors, il s'agit d'une situation où des institutions financières payent une taxe. Les institutions financières, à titre d'entités exemptées, ne peuvent pas récupérer de taxe par le biais de crédits de taxe sur les intrants. Dans la mesure où ces institutions peuvent réclamer quelque chose à titre d'activité commerciale, par opposition à une activité financière, elles ont droit de se prévaloir de l'avantage.

Le président: Vous dites qu'il s'agit d'un avantage parce qu'elles ne payent pas la taxe.

M. Norris: Elles ne paient pas la taxe. Beaucoup d'institutions de placement de fonds ont étudié la loi en se demandant: «Peut-on interpréter ces dispositions de façon à recouvrer la taxe versée?»

Le président: Il n'y a rien de mal à cela, sauf qu'elles essayaient de qualifier leurs activités de services financiers au lieu de services commerciaux.

M. Norris: Des services commerciaux imposables, oui.

Le sénateur Angus: Il semblerait qu'il s'agit de déterminer si les services des sociétés de gestion constituent des services de gestion de nature commerciale ou des services financiers semblables aux frais de courtage lors de l'achat et de la vente d'actions.

M. Norris: Oui, exactement.

Some tax professionals had been offering, on a contingency fee basis, schemes or ideas as to how to avoid the tax or recover the tax that they had previously paid. Our position is that all the taxes paid were properly paid.

In one year, over 700 notices of objection were filed, and we thought that the industry was having a problem with the certainty of the legislation, which is to say we could be tied up in court arguing a number of issues for years, creating a lack of certainty in an industry which requires certainty. As we deal with people's savings and pensions, we need to have certainty.

To our understanding as a result of discussions with fund associations, including the Investment Fund Institute of Canada, most funds had been paying tax and had understood they were to pay tax. They did not like the fact that they were paying tax, perhaps, but that was the situation.

In 1994, the minister was trying to clarify legislation. We were willing to go to court on this legislation to prove that it is whole and would work. However, the situation became one of numerous people taking aim at provisions and arguing about where commas and periods should be and where sentences ended.

The question became one of how to best manage the situation as to the spirit and intent of the law. There are three kinds of retroactivity: relieving provisions, which are to the benefit of the taxpayer; retroactive taxation, where you impose taxes in areas which were previously not taxed; and, in this middle situation, retroactivity which confirms the intent of the legislation.

We confirmed retroactivity in 1994 with grandfathering. That caused a problem in the industry because those who had filed claims were allowed to challenge the law and those who did not file claims were not. All of a sudden, everyone jumped in and started filing claims, saying, "If you are grandfathering, play by the Marquis of Queensbury rules and say we can go to court on the old wording. The old wording may be weak, and we want to jump on it." We had a snowball effect.

The minister came to realize that this was not the standard taxpayer making a claim based on confusing wording, but rather a series of sophisticated schemes to recover tax that could cause problems.

Ms Legare: The decision to go with a retroactive application is not taken lightly. It is always taken to be an exception rather than a rule. The department established a set of criteria on when it would consider a retroactive amendment to be appropriate ly.

The circumstances in this case, as in the case that the chairman referred to earlier, are virtually identical to the circumstances which call for a retroactive measure.

Certains fiscalistes offrent, contre honoraires conditionnels, des plans ou des idées sur la façon d'éviter de payer la taxe ou de la recouvrer si elle a déjà été versée. Nous estimons que toutes les taxes versées l'ont été en bonne et due forme.

La première année, il a eu plus de 700 avis d'opposition et nous avons conclu que le secteur avait des difficultés à cause de l'imprévisibilité de la mesure c'est-à-dire qu'il pourrait y avoir pendant plusieurs années des poursuites devant les tribunaux ce qui créerait de l'incertitude dans un secteur qui réclame la certitude. Quand il s'agit de l'épargne et des pensions de retraite des gens, la certitude est de rigueur.

D'après ce que nous savons, à la suite à d'entretiens avec les représentants des associations qui regroupent les fonds, y compris l'Institut des fonds d'investissements du Canada, dans le cas de la plupart des fonds, la taxe a été payée et on savait qu'il fallait la payer. On n'aimait peut-être pas le fait qu'il fallait payer, mais c'était la situation.

En 1994, le ministre a tenté de préciser les dispositions de la loi. Nous étions disposés à nous adresser aux tribunaux pour démontrer que la loi était bonne et qu'elle serait efficace. Toutefois, de nombreuses personnes se sont attaquées à différentes dispositions critiquant la place des points et virgules et même la fin des phrases.

Il s'est agi alors de décider comment faire face à cette situation tout en se conformant à l'esprit et à la lettre de loi. Il y a donc trois sortes de rétroactivité: des dispositions d'exonération à l'avantage du contribuable; une imposition rétroactive par laquelle vous imposez des secteurs qui n'étaient pas imposés précédemment; et une situation intermédiaire, à savoir une rétroactivité qui confirme la lettre de la loi.

Nous avons confirmé la rétroactivité en 1994, avec les dispositions de droits acquis. Cela a provoqué des difficultés dans le secteur, car ceux qui avaient déposé une plainte ont pu contester la loi alors que ceux qui ne l'avaient pas fait n'ont pu le faire. Tout à coup, tous se sont précipités et ont présenté des demandes en disant: «Si vous accordez des droits acquis, respectez les règles du Marquis de Queensbury, permettez-nous de nous adresser aux tribunaux en invoquant les anciennes dispositions. Celles-ci sont peut-être faibles, et nous voulons en profiter». Cela a fait boule de neige.

La ministre s'est rendu compte qu'il ne s'agit pas du simple contribuable qui présentait une demande en se fondant sur un libellé qui prêtait à confusion, mais plutôt d'une série de plans subtils visant le recouvrement d'impôts ce qui pourrait entraîner des difficultés.

Mme Legare: La décision d'appliquer la taxe rétroactivement n'est pas prise à la légère. C'est toujours l'exception plutôt que la règle. Le ministre a établi une série de critères qui permettent de déterminer s'il est approprié d'apporter un amendement à portée rétroactive.

Les circonstances dans cette affaire, tout comme dans celles mentionnées précédemment par le président, sont à toutes fins utiles identiques à celles qui prévoient une mesure à effet rétroactif.

In the situation Mr. Norris described, had the entities succeeded with their interpretations that were alternative and contrary to the policy and intent, those entities would realize windfall gains because the tax had been paid and, after the fact, claimed as a refund. Essentially, present fund holders with accrued gains and others who followed the spirit and intent of the law and did not file refund claims would not have had the same opportunity. There were potential windfall situations. There was a large revenue, obviously, and a potential risk.

The department's position was that the policy was clear and that this was something understood, evidenced by the fact that the vast majority did, in fact, pay the tax.

Senator Angus: I am not sure if we are having a mini-trial, because it would be improper to be discussing matters before the courts.

The Chairman: I was about to cut it off at this point.

Therefore, in the government's view, you are levelling the playing field.

Ms Legare: That is precisely the case. In a situation where a fund manager did not charge the tax in good faith, believing that the tax was not exigible, the amended wording does not apply. This is consistent with the department's policy with respect to the application of retroactive legislation. It addresses a situation where there could potentially be windfall gains where there was tax charged and, after the fact, due to alternative, aggressive interpretations, the registrant is claiming a refund.

In the event that, in the first instance, registrants assessed the situation and determined in their view that that tax was not payable, the amendment is not imposing a new set of rules on them. It is confirming that the tax was properly paid in the first place to those companies that did pay it. Those who had the contrary interpretation in the first instance are being allowed to proceed with their interpretation, and the courts will decide.

The position is clear that the tax was properly payable from the beginning. In the event that they do proceed to challenge the original wording, as I said, the courts will decide.

The Chairman: Mr. Killeen, we will not get into a debate, but I am happy to give you a rebuttal.

Mr. Killeen: We will never know if the interpretations that were being sold and bandied about were aggressive, nor will we ever know whether the spirit and intent were being abused. They have wiped out the court's ability to interpret the legislation prior to Bill C-70.

Ms Legare: It is true that the new wording would apply to any case in which a refund claim was filed after the fact. As I said, the old wording will continue to apply to any case in which the fees were not charged in the first instance.

Senator Stewart: In other words, you are accepting the original interpretation of the potential taxpayers as valid?

Dans la situation décrite par M. Norris, si ces sociétés avaient réussi à faire accepter leurs interprétations différentes et contraires au principe et à la lettre de la loi, elles auraient réalisé des gains considérables puisque l'impôt avait été payé et devrait alors être remboursé. Essentiellement, les détenteurs actuels de fonds de placement qui avaient accumulé des gains et d'autres qui avaient respecté l'esprit et la lettre de la loi et n'avaient pas présenté de demandes de remboursement n'auraient pas eu la même possibilité. Il y avait risque de gains considérables. Manifestement, cela représentait des recettes importantes et des risques éventuels.

Le ministère prétendait que la politique était claire et comprise puisque la grande majorité avait en fait payé l'impôt.

Le sénateur Angus: Je me demande si nous ne faisons pas un mini procès. Il ne convient pas de discuter de questions dont sont saisis les tribunaux.

Le président: J'étais sur le point d'y mettre fin.

Ainsi de l'avis du gouvernement, on égalise les règles.

Mme Legare: Justement. Dans le cas d'un administrateur de fonds qui n'a pas, de bonne foi, prélevé l'impôt parce qu'il croyait qu'il n'était pas exigible, le libellé modifié ne s'applique pas. C'est tout à fait conforme à la politique du ministère en ce que concerne l'application de dispositions à effet rétroactif. On tient compte du fait qu'il pourrait y avoir des profits fortuits considérables qui pourraient découler du fait que l'impôt a été versé et qu'après le fait, grâce à une interprétation différente et agressive, l'inscrit demande un remboursement.

Dans un premier temps, si les inscrits ont évalué la situation et déterminé qu'à leur avis, l'impôt n'était pas exigible, l'amendement ne représente pas de nouvelles règles qui leur seraient imposées. Il s'agit en fait d'une confirmation à l'intention des entreprises qui ont versé l'impôt, qu'elles ont agi comme elles le devaient. Ceux qui auraient eu une interprétation contraire, dès le départ, peuvent maintenir leur interprétation et s'en remettre aux tribunaux.

Il est clair, à notre avis, qu'il fallait dès le départ verser l'impôt. Toutefois, si l'on choisit de contester le libellé original, comme je l'ai dit, les tribunaux trancheront.

Le président: Monsieur Killeen, nous n'allons pas en débattre, mais je suis heureux de vous donner la réplique.

M. Killeen: Nous ne saurons jamais si les interprétations que l'on a lancées à droite et à gauche étaient agressives pas plus que s'il y a eu abus de l'esprit et de la lettre de la loi. On a éliminé toute possibilité pour les tribunaux d'interpréter la loi telle qu'elle était avant le projet de loi C-70.

Mme Legare: Il est vrai que le nouveau libellé s'appliquerait dans tous les cas où une demande de remboursement a été déposée après coup. Comme je l'ai dit, l'ancien libellé continuera à s'appliquer dans le cas où il n'y a eu aucun prélèvement, au départ.

Le sénateur Stewart: En d'autres termes, vous jugez valable l'interprétation originale des contribuables?

Ms Legare: If they originally interpreted that they did not have to charge the tax, they will have the opportunity to make that argument.

The Chairman: Ms Legare is saying that what Mr. Killeen said in rebuttal is correct.

Senator Hervieux-Payette: Are you saying that it is the normal, standard practice of your department that my good faith is taken into account when interpreting the law, and that therefore you may not collect from me? Do I understand you to be saying that good faith is part of fiscal legislation? As far as I am concerned, no one should decide in his own mind how to interpret it.

Senator Kenny: It is a principle of self-assessment, surely.

Senator Hervieux-Payette: Is good faith a standard type of statutory interpretation of the Income Tax Act?

Ms Legare: I meant that in the event that the supplier did not charge the tax because they believed it was not payable on the basis of the existing wording at the time they made that decision, the new wording will not retroactively affect them.

Senator Hervieux-Payette: As a general rule, is this the way you apply the Income Tax Act — those who believe, in good faith, they have to pay it are paying it. In other words, they are the most penalized because those who think that they can escape it will not pay.

I never thought that the Income Tax Act was so nice. Now I understand why the fiscal people are doing so well.

The Chairman: I will cut off the issue at this point.

Thank you, Mr. Killeen.

Our next witnesses are from the Canadian Medical Association.

Dr. Judith Kazimirski, President, Canadian Medical Association: Mr. Chairman, I must say I feel some degree of comfort among so many maritimers, former as well as present.

[Translation]

On behalf of the physicians of Canada, the Canadian Medical Association thanks the committee for this opportunity to present our views on Bill C-70.

[English]

The Canadian Medical Association has appeared before parliamentary committees when they have considered matters pertaining to federal tax policy in Canada in the past. In 1994, we appeared before the House of Commons Standing Committee on Finance when it examined a number of specific tax policy alternatives to the goods and services tax.

The association has also made representation to the Standing Committee on Finance as part of the government's pre-budget consultation process and, last month, appeared before that committee when it reviewed Bill C-70.

Mme Legare: Si à l'origine, ils ont interprété la disposition dans le sens qu'il n'y avait pas d'impôt à payer, ils auront l'occasion d'invoquer cet argument.

Le président: Mme Legare nous dit que ce qu'a dit M. Killeen en réplique, est exact.

Le sénateur Hervieux-Payette: Dites-vous qu'il est normal et courant au ministère de tenir compte de la bonne foi dans l'interprétation de la loi et qu'ainsi, vous ne me demanderez pas de payer? Ai-je bien compris ce que vous dites à savoir que la bonne foi fait partie de la Loi de l'impôt? En ce qui me concerne, personne ne devrait pouvoir décider personnellement de l'interprétation de la loi.

Le sénateur Kenny: Mais c'est certainement un principe de l'auto-évaluation.

Le sénateur Hervieux-Payette: La bonne foi constitue-t-elle une interprétation habituelle de la Loi de l'impôt sur le revenu?

Mme Legare: Je voulais dire que dans l'éventualité où le fournisseur n'a pas prélevé la taxe, parce qu'il croyait qu'elle n'était pas payable en se fondant sur le libellé actuel, au moment où il a pris la décision, le nouveau libellé ne s'appliquera pas de façon rétroactive.

Le sénateur Hervieux-Payette: Règle générale, est-ce ainsi que vous appliquez la Loi de l'impôt sur le revenu — ceux qui croient, de bonne foi, qu'il faut payer, paient. En d'autres termes, ce sont ces contribuables qui sont le plus pénalisés puisque ceux qui pensent pouvoir s'en sauver ne paient pas.

Je ne m'étais pas rendu compte que la Loi de l'impôt sur le revenu était si accommodante. Maintenant je comprends pourquoi les fiscalistes réussissent si bien.

Le président: Je vais mettre fin à la discussion.

Merci, monsieur Killeen.

Nous accueillons maintenant nos témoins suivants de l'Association médicale canadienne.

Dr Judith Kazimirski, présidente, Association médicale canadienne: Monsieur le président, je dois dire que je me sens à l'aise jusqu'à un certain point entourée ainsi d'anciens et d'actuels habitants des provinces maritimes.

[Français]

Au nom des médecins du Canada, l'Association médicale canadienne remercie le comité de lui permettre de présenter son point de vue sur le projet de loi C-70.

[Traduction]

L'Association médicale canadienne a déjà comparu devant des comités parlementaires dans le cadre de l'étude de questions portant sur la politique fiscale fédérale au Canada. En 1994, nous avons comparu devant le comité permanent de la Chambre des communes lorsqu'il a examiné un certain nombre de solutions de rechange possibles à la taxe sur les produits et services.

L'association a aussi comparu devant le comité permanent des finances, dans le contexte des consultations prébudgétaires du gouvernement et, le mois dernier, elle a comparu devant ce comité lors de l'examen du projet de loi C-70.

I wish to remind members of the Senate Banking, Trade and Commerce Committee that the Canadian Medical Association remains strongly committed to a federal sales tax system that is simplified, fair and equitable for all. However, we are also of the view that there is a need to review the relationship between sales tax policy and health care policy in Canada and to review the issue of fundamental fairness in tax policy.

I would like to deal with the issue of fairness first. Since the GST's inception in 1991, Canada's doctors have been treated in a manner that can only be described as unfair. As the consequence of a tax anomaly, physicians are, on one hand, denied the ability to claim GST tax input credits on the medical supplies necessary to deliver quality health care, and, on the other hand, they cannot pass the tax on to provincial and territorial governments that purchase their services.

It is difficult for me to convey to you the intensity of physicians' feelings about the inequitable treatment that they receive under the GST and the soon to be implemented HST. Because of the discriminatory effects of the GST, physicians in private practice have already been forced to absorb some \$300 million of additional tax since the introduction of GST. Physicians do pay their fair share of taxes to support the wide range of government services, but that is not the issue. The issue is that physicians are small business persons who provide services.

The harmonization provision of Bill C-70 will make a situation that is bad even worse. A study that we have commissioned by the firm KPMG shows that, in New Brunswick, Nova Scotia and Newfoundland, the provinces affected by harmonization, physicians will have to absorb an additional tax burden of \$4.7 million each year. That is unacceptable. The primary issue here is one of fundamental fairness.

The Chairman: However, the situation would be worse if there were business inputs as to items that were not previously subject to PST but on which the PST will now be paid. Would you agree that it is a PST problem, not a GST problem?

Dr. Kazimirski: No. It is clearly a GST problem. This is a federal tax problem, not a PST problem.

The Chairman: Am I right that the reason there is an increased cost is because the HST will apply to some business inputs on which you were not previously paying the PST?

Mr. Glenn Brimacombe, Associate Director, Health Economics Research, Canadian Medical Association: That is a secondary effect. The original impact is the fact that, with the introduction of the GST in 1991, physicians cannot claim the input tax.

The Chairman: I understand the original problem.

Mr. Brimacombe: There is a compounding problem with respect to the HST.

Je désire rappeler aux membres du comité sénatorial permanent des banques et du commerce que l'Association médicale canadienne reste vivement attachée à un régime de taxe de vente fédérale qui soit simplifié, juste et équitable pour tous. Néanmoins, nous estimons aussi qu'il y a lieu d'examiner le lien entre la politique relative à la taxe de vente et la politique des soins de santé au Canada et d'étudier la question d'équité fondamentale en matière de politique fiscale.

J'aimerais tout d'abord aborder la question de l'équité. Depuis la mise en oeuvre de la TPS en 1991, les médecins canadiens ont reçu un traitement qui ne peut être qualifié que d'injuste. Par suite d'une anomalie fiscale, d'un côté les médecins n'ont pas le droit de demander des crédits de taxe sur les intrants au titre de la TPS sur les fournitures médicales nécessaires pour fournir des soins de santé de qualité et, d'un autre côté, ils ne peuvent la faire payer par les gouvernements provinciaux et territoriaux qui achètent leurs services.

Il m'est difficile de vous faire part de l'intensité des sentiments des médecins à l'égard du traitement inéquitable qu'ils reçoivent au titre de la TPS et de la TVH qui doit bientôt entrer en vigueur. À cause des effets discriminatoires de la TPS, les médecins qui exercent à titre privé ont déjà été contraints d'absorber quelque 300 millions d'impôt supplémentaire depuis la création de la TPS. Les médecins paient certes leur juste part d'impôts pour financer le vaste éventail de services publics, mais là n'est pas la question. Il s'agit du fait que les médecins sont des chefs de petites entreprises, qui dispensent des services.

La disposition du projet C-70 relative à l'harmonisation ne fera qu'aggraver la situation. Une étude que nous avons commandée au cabinet KPMG montre qu'au Nouveau-Brunswick, en Nouvelle-Écosse et à Terre-Neuve, les provinces touchées par l'harmonisation, les médecins devront absorber un fardeau fiscal supplémentaire de 4,7 millions de dollars par an. Cela est inacceptable. La question essentielle relève de l'équité fondamentale.

Le président: Néanmoins, la situation pourrait être pire si les intrants des entreprises, auparavant non frappées par la TPS, y étaient maintenant assujettis. Seriez-vous disposés à admettre qu'il s'agit d'un problème de TVP et non de TPS?

Dr. Kazimirski: Non. Il s'agit manifestement d'un problème de TPS. C'est un problème de taxe fédérale et non de TVP.

Le président: Est-il exact que la raison de la majoration des coûts est que la TVH s'appliquera à certains intrants d'entreprises sur lesquels vous n'acquittiez pas de TVP auparavant?

M. Glenn Brimacombe, directeur adjoint, Recherche économique de la santé, Association médicale canadienne: C'est un effet secondaire. L'effet initial est le fait qu'avec l'établissement de la TPS en 1991, les médecins ne peuvent réclamer le crédit de taxe sur les intrants.

Le président: Je comprends le problème initial.

M. Brimacombe: Il existe un problème qui aggrave la situation à l'égard de la TVH.

The Chairman: There are two separate issues. One was the inequity in the original GST situation. That situation is now further compounded under Bill C-70 because of the broadened tax base causing you to pay the PST where you did not pay it before.

Mr. Brimacombe: That is correct.

The Chairman: That is why I am saying that there are essentially two separate areas.

Dr. Kazimirski: The current GST policy also raised a series of distortions that have tax policy and health care policy working against one another.

It is time to address this situation based on the fundamental principle of fairness in the tax system while ensuring that good tax policy reinforces and supports good health care policy.

Mr. Chairman and members of the committee, the medical profession is not looking for special treatment. What we are asking for is to be treated no differently from any other self-employed Canadian or small business who has the opportunity to claim input tax credits, and to be placed on the same footing with other health care providers who have the ability to recoup GST costs.

In fact, in a report from the Nova Scotia Department of Health, entitled, "Good Medicine: Securing Doctors' Services for Nova Scotians", released on January 31, 1997, it states that the GST — and starting in April the new HST — has a unique effect on the medical profession because doctors are the only business group unable either to be exempted from the tax or to pass it on to consumers.

Furthermore, honourable senators, during our testimony before the House of Commons Committee Finance Committee on Bill C-20 on January 21, 1997, the committee chairman, Mr. Jim Peterson, expressed sympathy for our position and understanding of the fundamental unfairness. He said:

I don't think there's any doubt that all of us feel that you're sort of the meat in the sandwich.

He further indicated that he understood our sense of frustration and concern. There is an opportunity now for action to correct this fundamental unfairness. Even with amendments to this bill, the HST will continue to discriminate against physicians.

Senator Angus: Mr. Peterson's committee did not propose any amendments, though, did they?

Dr. Kazimirski: No, they did not, sir. In their first major attempt to amend the GST, the government defeated an amendment that would have corrected this anomaly.

Therefore, as a matter of fundamental fairness that underpins our sales tax system, I would urge this committee to adopt the recommendation that we propose in our brief to you, which is that health care services funded by the provinces be zero-rated. This recommendation serves to place physicians on a level playing

Le président: Il y a deux questions distinctes. L'une était l'iniquité de la situation de la TPS initiale. Cette situation est maintenant aggravée davantage dans le cadre du projet de loi C-70 car, du fait de l'élargissement de l'assiette de l'impôt, vous devez acquitter la TVP dans des cas où vous en étiez autrefois exonérés.

M. Brimacombe: C'est exact.

Le président: Voilà pourquoi je dis qu'il s'agit essentiellement de deux domaines distincts.

Dr. Kazimirski: La politique de TPS actuelle a également donné lieu à une série de distorsions qui font que la politique fiscale et la politique de la santé se contrarient mutuellement.

Il est temps de régler cette situation en s'appuyant sur le principe fondamental d'équité dans le régime fiscal tout en s'assurant qu'une bonne politique fiscale renforce et appuie une bonne politique de la santé.

Monsieur le président, membres du comité, le corps médical ne demande pas de traitement de faveur. Ce que nous demandons, c'est d'être traités comme tout autre travailleur indépendant canadien ou toute autre petite entreprise canadienne qui a la possibilité de demander des crédits de taxe sur les intrants et d'être placés sur un pied d'égalité avec d'autres fournisseurs de soins de santé qui peuvent récupérer les frais liés à la TPS.

En fait, dans un rapport du ministère de la Santé de la Nouvelle-Écosse, intitulé «Good Medicine: Securing Doctors' Services for Nova Scotians», publié le 31 janvier 1997, il est dit que la TPS — et à compter d'avril la nouvelle TVH — touchent de façon spéciale la profession médicale parce que les médecins constituent le seul groupe d'hommes d'affaires qui ne peut ni obtenir une exemption de la taxe, ni la faire payer par les consommateurs.

En outre, honorables sénateurs, au cours de notre témoignage devant le comité permanent des finances de la Chambre des communes qui portait sur le projet de loi C-20, le 21 janvier 1997, le président du comité, M. Jim Peterson a manifesté son soutien et sa compréhension à notre endroit face à cette iniquité flagrante. Il a dit:

Tout le monde conviendra avec moi, j'en suis convaincu, que vous semblez pris entre l'arbre et l'écorce.

Il a ajouté qu'il comprenait notre mécontentement et notre inquiétude. L'occasion s'offre maintenant de corriger cette injustice fondamentale. Même si des amendements sont apportés à ce projet de loi, la TVH constituera encore une mesure discriminatoire contre les médecins.

Le sénateur Angus: Le comité de M. Peterson n'a encore proposé aucun amendement, n'est-ce pas?

Dr. Kazimirski: Non, il ne n'a pas fait, monsieur. Dans sa première grande tentative de modification de la TPS, le gouvernement a rejeté un amendement qui aurait corrigé cette anomalie.

Par conséquent, au nom du principe d'équité qui sous-tend notre système de taxe de vente, je demande instamment au comité d'adopter la recommandation que nous vous faisons dans notre mémoire, soit que les services de soins de santé financés par les provinces soient détaxés. Cette recommandation vise à placer les

field with other self-employed Canadians and small businesses. We have drafted a specific recommendation in our brief that addresses this matter. By adopting the recommendation, the federal government would fulfil at least two overarching policy principles: first, strengthening the relationship between good economic policy on one hand and good health policy on the other; and, second, in all cases applying the fundamental principles of fairness, efficiency and effectiveness that underlie our tax system.

I would suggest the timing is critical. Physicians in Atlantic Canada are running out of time as harmonization goes into effect on April 1, 1997. We believe that taxation must be fair to all Canadians, including physicians.

Mr. Chairman and honourable senators, we would be pleased to answer any questions that the members of your committee may have.

Senator Stewart: The witness has made a specific recommendation. I gather that this recommendation, or something along these lines, was given to the committee in the other place. Evidently the government did not find this recommendation acceptable, for one reason or another, which I, of course, cannot explain.

It would seem to me that if we are going to deal properly with this recommendation, which has been explained quite clearly, we really at this point should hear why the government did not accept it and thus give the present witnesses an opportunity to explain why they think the government's response is inadequate.

The Chairman: Your suggestion, then, is that we ask finance officials to comment.

Senator Stewart: Exactly. The witness has made what looks like a good case. Presumably it was made before. It did not succeed before. Why did it not succeed before? Was there some misunderstanding on the part of the government which explains the fact that it did not succeed before?

The Chairman: I will ask our researcher to check. I do not know whether the correct officials are here to deal with that question.

While the researcher deals with that, I would like to ask a question for clarification. Fundamentally, the issue that is troubling you is the same issue that was debated when the GST was originally proposed. I understand that there is this compounding effect of harmonization, but the fundamental issue was the issue to not zero rate your services at the very beginning, when the GST began; is that correct?

Dr. Kazimirski: That is correct.

The Chairman: Therefore, recognizing the compounding factor, the argument you are making is exactly the argument that the medical association, I presume, made in 1991 when the GST was debated.

médecins sur un pied d'égalité avec les autres travailleurs indépendants canadiens et les autres petites entreprises canadiennes. Nous avons rédigé une recommandation précise dans notre mémoire qui porte sur ce point. En adoptant cette recommandation, le gouvernement fédéral respectera au moins deux principes de politique essentiels: d'abord, le renforcement du lien qui doit exister entre une bonne politique économique d'une part et une bonne politique de santé d'autre part; et deuxièmement, l'application dans tous les cas des principes fondamentaux d'équité, d'efficience et d'efficacité qui sont les piliers de notre système fiscal.

Je dirais que l'heure est venue. Les médecins des provinces atlantiques n'ont plus beaucoup de temps étant donné que l'harmonisation entre en vigueur le 1^{er} avril 1997. Nous estimons que le système fiscal doit être équitable envers tous les Canadiens, médecins compris.

Monsieur le président et honorables sénateurs, nous sommes disposés à répondre aux questions que les membres du comité voudront bien nous poser.

Le sénateur Stewart: Le témoin a présenté une recommandation précise. Je crois comprendre que cette recommandation, ou une formulation de ce genre, a été remise au comité de l'autre endroit. Manifestement, le gouvernement n'a pas trouvé cette recommandation acceptable, pour une raison ou pour une autre, ce que bien sûr, je ne peux m'expliquer.

Il me semble que si nous voulons traiter cette recommandation comme il se doit, recommandation qui a été expliquée bien clairement, nous devrions maintenant entendre les raisons pour lesquelles le gouvernement ne l'a pas acceptée et donner par conséquent aux témoins l'occasion d'expliquer pourquoi ils jugent non appropriée la réponse du gouvernement.

Le président: Vous proposez donc que nous demandions aux hauts fonctionnaires du ministère des Finances de s'expliquer.

Le sénateur Stewart: Exactement. Le témoin a présenté des arguments qui semblent solides. Apparemment, ils avaient déjà été présentés mais sans résultat. Pourquoi? Est-ce qu'il y aurait eu du côté du gouvernement un malentendu qui expliquerait pourquoi cette recommandation n'a pas donné de résultats?

Le président: Je vais demander à notre attaché de recherche de s'informer. Je ne sais pas si les hauts fonctionnaires compétents sont présents pour répondre à cette question.

Pendant que l'attaché de recherche s'en occupe, j'aimerais demander une précision. Essentiellement, la question qui vous préoccupe est la même que celle qui a été débattue quand on a initialement proposé la TPS. Je crois savoir qu'il y a l'effet cumulatif de l'harmonisation, mais la question fondamentale était que vos services n'étaient pas détaxés au départ, quand la TPS a été introduite, n'est-ce pas?

Dr Kazimirski: C'est exact.

Le président: Par conséquent, compte tenu de ce facteur cumulatif, vous invoquez exactement le même argument qu'avaient invoqué les représentants de l'Association médicale, je présume, en 1991, au moment du débat sur la TPS.

Mr. Brimacombe: The position of the CMA at the time, that is before the introduction of the GST, was that, with the movement of the FST to the GST, from a supplier-based to a consumer-based tax, the medical profession would be left no worse off nor be penalized.

The Chairman: What was the response you received? Obviously, it was not successful, but was there a rationale given for not dealing with your problem?

Mr. Brimacombe: I was not at the CMA at that time. I was not involved with the discussions.

Senator Angus: Was it a constitutional issue?

The Chairman: Can I just say that our researcher, Dr. Goldstein, has just reported that the official in finance, the director of the sales tax division, will be here with the Minister of Revenue at one o'clock. I suggest we proceed with out questioning of these witnesses, and they may want to be present this afternoon because we will make a point of attempting to get a direct answer from the officials.

Senator St. Germain: Does this problem relate in any way to the fact that the Income Tax Act was changed in relationship to professions? Were doctors linked in with lawyers and so on, where they were no longer allowed to write off expenses as a corporation does?

Dr. Kazimirski: No.

Senator St. Germain: It had nothing to do with that?

Dr. Kazimirski: This is strictly a matter of federal tax policy in relation to the GST.

Senator St. Germain: Is there any way if a doctor incorporates his practice, he can claim back the ITCs?

Mr. Brimacombe: To my knowledge, a physician cannot do that. It is important to point out that physicians have the ability to incorporate in only six provinces. Not all provinces extend to doctors that right, which is extended to other self-employed professionals or groups.

Senator St. Germain: If they did have the right to incorporate, would they have the right to claim back their ITCs?

Mr. Brimacombe: I do not believe so, because medical services are tax-exempt.

Senator St. Germain: Because the service provided is tax-exempt, they would have to pay the tax on the equipment they purchase as a corporation?

Mr. Brimacombe: They are paying the tax on those inputs that are part of their practice.

Senator St. Germain: It is not really clear. Perhaps we will be able to clear it up with the officials this afternoon.

M. Brimacombe: À cette époque, avant l'introduction de la TPS, l'Association médicale canadienne estimait qu'étant donné le passage de la TVF à la TPS, de la taxation du fournisseur au consommateur, le corps médical ne s'en porterait pas plus mal ni ne se trouverait pénalisé.

Le président: Que vous a-t-on répondu? Manifestement, vous n'avez pas eu gain de cause, mais quelle raison vous a-t-on fournie pour ne pas tenir compte de votre problème?

M. Brimacombe: Je ne faisais pas partie de l'association à cette époque. Je n'ai pas participé aux discussions.

Le sénateur Angus: Était-ce une question constitutionnelle?

Le président: Si vous le permettez, j'aimerais dire que notre attaché de recherche, M. Goldstein, vient de m'annoncer que le haut fonctionnaire des Finances, le directeur de la Direction de la taxe de vente, sera ici avec le ministre du Revenu à 13 heures. Je propose donc que nous poursuivions l'interrogation des témoins, et peut-être voudront-ils assister à la séance de cet après-midi où nous nous ferons un devoir de tenter d'obtenir une réponse directement des hauts fonctionnaires.

Le sénateur St. Germain: Ce problème est-il lié de quelque manière au fait que la Loi de l'impôt sur le revenu a été modifiée eu égard aux professions? Est-ce que les médecins ont été associés aux avocats et à d'autres, lesquels ne sont plus en mesure de déduire des dépenses comme peut le faire une entreprise?

Dr Kazimirski: Non.

Le sénateur St. Germain: Cela n'avait rien à voir?

Dr Kazimirski: C'est purement une question de politique fiscale fédérale face à la TPS.

Le sénateur St. Germain: Est-il possible pour un médecin de constituer sa pratique en société et de réclamer des crédits de taxe sur les intrants?

M. Brimacombe: À ma connaissance, un médecin ne peut pas le faire. Il est bon de souligner que les médecins ont la possibilité de se constituer en société dans six provinces seulement. Les provinces n'accordent pas toutes ce droit aux médecins, qu'on accorde par ailleurs à d'autres professionnels ou groupes de travailleurs autonomes.

Le sénateur St. Germain: S'ils avaient le droit de se constituer en société, auraient-ils le droit de réclamer les crédits de taxe sur intrants?

M. Brimacombe: Je ne le pense, pas, parce que les services médicaux ne sont pas taxables.

Le sénateur St. Germain: Parce que le service fourni n'est pas taxable, ils auraient à verser une taxe sur l'équipement qu'ils achètent à titre d'entreprises constituées en société.

M. Brimacombe: Ils paient la taxe sur les intrants dont ils se servent dans le cadre de leur profession.

Le sénateur St. Germain: Ce n'est pas vraiment clair. Peut-être pourrions-nous obtenir des éclaircissements des hauts fonctionnaires cet après-midi.

I have received submissions from the medical profession in British Columbia, and they have questioned why, if they are in the health services business, they are not exempt or zero rated. I will try to dig out the information over lunch period and get at it.

Senator Angus: Does this apply to all doctors and other health care professionals who are remunerated through Medicare schemes?

Dr. Kazimirski: That is correct. It is important to recognize that, while the beneficiary of physicians' services is the patient, the payer for the service is the provincial government. They are paid from the public purse rather than the private purse. The issue, and our recommendation, relates to all services that would be covered under provincial, publicly funded health care programs. There are many other health care providers who receive their remuneration via a mixture of public and private programs. It is estimated that 99 per cent of physicians are paid from the public purse.

Other professionals such as dentists, psychologists and physiotherapists, receive much of their funding from the private purse and can recoup their costs through that means. Some of them are paid by a different mixture. Physiotherapists may receive a certain portion of their funding from the public purse and a certain portion from the private purse, but with physicians that is not the case.

The Chairman: The recouping is done because they can pass it on to a higher fee schedule?

Dr. Kazimirski: Absolutely.

Senator Angus: Anyone who is charging the consumer directly can recover.

Dr. Kazimirski: That is right.

Senator Angus: Physicians who have opted out of the Medicare scheme would be in that position, too, would they not?

Dr. Kazimirski: There are very few. It is province specific, but in most cases it is not allowed under the regulations of the provinces. Opting-out does not affect a significant number of physicians. The majority of physicians are affected significantly by the unfair treatment under the GST. They must absorb that expense directly because they have no other way of recouping that cost.

Senator Angus: Are you in a position to tell the committee what the impact will be on medical care in Nova Scotia, New Brunswick and Newfoundland as a result of this legislation if it goes through unamended?

Dr. Kazimirski: Several of us can answer that in various ways. From the point of view of a practitioner, if you are at all aware of the current environment of health reform in this country, you are aware that individual provinces are being forced to accelerate a pace of change that has stressed the system to the point where it cannot accommodate and adapt. No matter what you look at, you are now hearing about stories from the Canadian public

J'ai reçu des mémoires du corps médical de la Colombie-Britannique, et ils demandent pourquoi, s'ils font partie du secteur des services de santé, ils ne bénéficient pas d'une exemption ou d'une détaxation. Je vais essayer de retrouver ces documents pendant la pause déjeuner.

Le sénateur Angus: Est-ce que cela concerne tous les médecins et les autres professionnels de la santé qui sont rémunérés dans le cadre des régimes d'assurance-maladie?

Dr. Kazimirski: C'est juste. Il faut savoir que, bien que ce soit le patient qui bénéficie des services des médecins, celui qui paie pour ces services, c'est le gouvernement provincial. Ces services sont payés à même les deniers publics et non pas par les patients eux-mêmes. Le problème, de même que notre recommandation, a trait à tous les services qui seraient couverts en vertu de programmes provinciaux de soins de santé qui sont financés par les contribuables. Il existe de nombreux autres fournisseurs de soins de santé qui sont rémunérés par des programmes public et privé. On estime que 99 p. 100 des médecins sont payés grâce aux deniers publics.

D'autres professionnels comme les dentistes, les psychologues et les physiothérapeutes, sont rémunérés en grande partie par les individus mêmes et peuvent récupérer leurs frais pour cette raison. Certains sont rémunérés au moyen d'un système mixte. Les physiothérapeutes peuvent obtenir une partie de leur financement du secteur public et une autre partie du secteur privé, mais c'est autre chose dans le cas des médecins.

Le président: Ils peuvent recouvrer les coûts étant donné qu'ils peuvent exiger des honoraires plus élevés?

Dr. Kazimirski: Absolument.

Le sénateur Angus: Quiconque fait payer le consommateur directement peut recouvrer les coûts.

Dr. Kazimirski: C'est exact.

Le sénateur Angus: Les médecins qui ont choisi de ne pas participer au régime d'assurance-maladie seraient également dans cette position, n'est-ce-pas?

Dr. Kazimirski: Il y en a très peu. Chaque province a son propre régime, mais dans la plupart des cas, les règlements des provinces ne le permettent pas. L'option de non-participation ne touche pas un nombre important de médecins. La plupart des médecins sont considérablement touchés par un traitement inéquitable aux termes de la TPS. Ils doivent absorber cette dépense directement car ils n'ont aucun autre moyen de recouvrer ce coût.

Le sénateur Angus: Êtes-vous en mesure de dire au comité quel sera l'impact sur les soins de santé en Nouvelle-Écosse, au Nouveau-Brunswick et à Terre-Neuve, si ce projet de loi est adopté sans être amendé?

Dr. Kazimirski: Plusieurs d'entre nous pourraient vous donner une réponse différente. Du point de vue de médecin, si vous êtes conscient de l'environnement actuel en matière de réforme des services de santé au Canada, vous savez que les provinces individuellement sont obligées d'accélérer le rythme du changement à un point où le système est tellement stressé qu'il ne peut plus s'adapter. On entend maintenant constamment des

concerning their experience with the system, which is seriously threatening both access and quality of care.

This same message was given to government by their own ministers of health, in the report that was recently released. The report stated that we cannot absorb any further cuts to the funding that is available to us to deliver health care. I am referring to the report from the ministers of health directly to government.

At the provincial level, physicians are now placed in a situation where they are working under extremely difficult circumstances in a system that is shrinking and shrinking while demand is increasing. The demand is being created by an aging population, an increase in the population, the opportunities created by technology and by changes in medical knowledge. At the same time, if you look at what is happening in the provinces and at the headlines in Nova Scotia, for instance, doctors are being cut back in terms of utilization; physician services are being capped and governments are clawing back funding from physicians for services that they are providing.

In that environment, the effect of the GST on an individual physician is very real. Under the new combined tax, that will mean \$3,000 a year. That would pay a nurse in my office for one month to work with me, for instance. Furthermore, physicians are not choosing to practice primarily in Canada. We lost 654 physicians in 1995; Nova Scotia lost 58 last year, and there are many more who are planning to leave. This GST issue is one of the last straws and is having an effect on the way people look at the creation of an environment where health policy and tax policy are complementary and support a professional environment for practice — not only for physicians but for all health care professionals.

It is fundamentally unfair that a service that is provided in an institution is taxed differently from a service that is provided in my office where I must pay for everything that I provide. This is exactly what happens. When the GST was initially negotiated, yes, the medical community supported the fundamental principle that Canadians should not have to pay for medical services in this way. When this was done, under the MUSH formula — that is, municipalities, universities, schools and hospitals — they were able to negotiate an 83-per-cent refund on GST. The same service provided in the facility is not covered under the same tax legislation in my office. Think of the fundamental driver of health care reform. The fundamental driver is: Move the service from the facility to the community. Move it from the medical areas and out into the community. What will doctors in their private offices be trying to do as they try to absorb more and more cost and increased utilization? They will be trying to shift it back again. That is a fundamental imbalance between health policy and tax policy.

Canadiens parler de leur expérience avec le système qui est gravement menacé tant du point de vue de l'accès que de la qualité des soins.

Le gouvernement a reçu le message de ses propres ministres de la Santé, dans le rapport qui a été publié récemment. Le rapport stipule que nous ne pouvons plus absorber d'autres coupures au financement des soins de santé. Je parle ici d'un rapport qui a été présenté directement au gouvernement par les ministres de la Santé.

À l'échelle provinciale, les médecins se retrouvent maintenant dans une situation où ils travaillent dans des conditions extrêmement difficiles, puisque le système se rétrécit constamment tandis que la demande augmente. La demande est créée par une population vieillissante, un essor démographique, des occasions créées par la technologie et les changements au niveau des connaissances médicales. Par ailleurs, si on regarde ce qui se passe dans les provinces et plus particulièrement en Nouvelle-Écosse, les médecins subissent des coupures en ce qui a trait à l'utilisation; les services des médecins sont plafonnés et les gouvernements vont récupérer des fonds chez les médecins pour les services qu'ils offrent.

Dans un tel environnement, l'impact de la TPS pour les médecins est très réel. En vertu de la nouvelle taxe combinée, il s'agira de 3 000 \$ par an ce qui représente par exemple le salaire d'une infirmière qui pourrait travailler dans mon bureau pendant un mois. Par ailleurs, les médecins ne choisissent pas d'exercer leur profession surtout au Canada. Nous avons perdu 654 médecins en 1995; la Nouvelle-Écosse en a perdu 58 l'an dernier, et il y en a de nombreux autres qui ont l'intention de partir. La TPS est la goutte d'eau qui a fait déborder le vase, et cela a un impact sur la façon dont les gens voient la création d'un environnement où la politique fiscale et la politique en matière de santé sont complémentaires et appuient un environnement professionnel — non seulement pour les médecins, mais pour tous les professionnels de la santé.

Il est fondamentalement inéquitable qu'un service qui est offert dans une institution soit imposé différemment d'un service qui est offert dans mon cabinet où je dois payer pour tous les services que je fournis. C'est exactement ce qui se produit. Lorsque la TPS a été initialement négociée, oui, la collectivité médicale appuyait le principe fondamental selon lequel les Canadiens ne devraient pas être obligés de payer pour des services médicaux de cette façon. En vertu de la formule MUSH qui s'applique aux secteurs municipal, universitaire, scolaire et hospitalier, ils ont pu obtenir un remboursement de 83 p. 100 de la TPS. Le même service offert dans mon cabinet n'est pas visé par les mêmes mesures fiscales. Il ne faut pas oublier que l'élément fondamental de la réforme des soins de santé consiste à redonner le service à la collectivité. Qu'est-ce que les médecins qui ont un cabinet privé vont essayer de faire au fur et à mesure qu'ils tenteront d'absorber des coûts de plus en plus élevés et une utilisation accrue? Ils vont tenter de redonner le service encore une fois aux installations médicales. Il s'agit d'un déséquilibre fondamental entre la politique fiscale et la politique en matière de santé.

Under pharmacare, GST prescriptions are fundamentally zero rated. This is important for the pharmaceutical industry. In order to get a drug, you must see a physician and a diagnosis must be made. It is part of the continuum of care and, yet again, a fundamental imbalance in the way that prescriptions are rated under GST and physician services.

Look at what happens in terms of physicians' offices. There are approximately 50,000 doctors in this country and most of them employ at least two to three individuals. Everyone is cut back.

Senator Angus: Most offices are outside of the hospitals themselves.

Dr. Kazimirski: Yes, most physicians have offices outside of the hospital. The facility is not an institution that is designed for physicians' offices. Physicians provide service. Some who are university-based have an office there. Most have their own offices that they fund themselves.

Senator Angus: Are the doctors who do not have external facilities covered by the MUSH formula?

Dr. Kazimirski: No, the MUSH formula covers the institution; it does not cover the physician within the institution unless they are on salary.

Senator Angus: For example, the head of the department of surgery at McGill has his office in the Montreal General Hospital and he carries out his practice from there. He is one of your members and he is affected in the same way as these others. In other words, there is no differentiation. If he had his office downtown, he would be affected the same way; is that correct?

Mr. Brimacombe: There is a bit of a distinction. Basically, if you have your office in a hospital and your practice is operated out of that hospital, if you are purchasing supplies that are part of your delivery of practice, you are running it through the hospital. That is where the 83-per-cent rebate comes in. However, for physicians in private practice, that 83 per cent rebate does not exist.

Mr. Léo-Paul Landry, Secretary General, Canadian Medical Association: Except in the case of Dr. David Mulder. He is also an exception because he is full-time.

Senator Angus: That is geographic full-time.

Dr. Landry: That is right. There are differences in that case that do not apply to the majority of physicians.

Senator Angus: Let us take Dr. Jerry Fried, a staff surgeon. If you have problems with your gallbladder, you are referred to him by your GP. Is he affected?

Dr. Landry: Having left the Montreal General a few years ago, I would be hard pressed to give you his current status.

En vertu du régime d'assurance-médicaments, les ordonnances sont fondamentalement détaxées en vertu de la TPS. Cela est important pour l'industrie pharmaceutique. Pour obtenir un médicament, il faut consulter un médecin et un diagnostic doit être établi. Cela fait partie de la continuité des soins de santé, et pourtant, encore une fois, il y a un déséquilibre fondamental entre le traitement fiscal des ordonnances, en ce qui a trait à la TPS, et les services des médecins.

Regardez ce qui arrive aux cabinets de médecins. Il y a environ 50 000 médecins au Canada et la plupart d'entre eux emploient au moins deux ou trois personnes. Tout le monde subit des coupures.

Le sénateur Angus: La plupart des cabinets sont à l'extérieur des hôpitaux.

Dr. Kazimirski: Oui, la plupart des médecins ont un cabinet à l'extérieur de l'hôpital. L'hôpital n'est pas une institution conçue pour les cabinets de médecins. Les médecins offrent un service. Certains qui travaillent dans les universités ont leur cabinet sur place. La plupart ont cependant leur propre cabinet qu'ils financent eux-mêmes.

Le sénateur Angus: Les médecins qui n'ont pas de cabinet à l'extérieur sont-ils visés par la formule MUSH?

Dr. Kazimirski: Non, la formule MUSH vise l'institution; elle ne vise pas le médecin au sein de l'institution à moins qu'il soit salarié.

Le sénateur Angus: Par exemple, le chef du département de chirurgie à McGill a son cabinet au Montreal General Hospital et c'est là qu'il reçoit ses patients. Il est un de vos membres et il est touché de la même façon que les autres. En d'autres termes, il n'y a pas de différence. S'il avait son propre cabinet en ville, il serait touché de la même façon, n'est-ce pas?

M. Brimacombe: Il y a une légère distinction. Essentiellement, si un médecin a un cabinet dans un hôpital et qu'il reçoit ses patients à l'hôpital, s'il achète des fournitures dans le cadre de sa pratique, il travaille à l'hôpital. C'est là où le remboursement de 83 p. 100 entre en ligne de compte. Cependant, le remboursement de 83 p. 100 ne s'applique pas aux médecins qui ont un cabinet privé.

Dr. Léo-Paul Landry, secrétaire général, Association médicale canadienne: Sauf dans le cas du Dr David Mulder. Il fait lui aussi exception parce qu'il exerce à plein temps.

Le sénateur Angus: À plein temps du point de vue géographique.

Dr. Landry: C'est exact. Il y a des différences dans ce cas qui ne s'appliquent pas à la plupart des médecins.

Le sénateur Angus: Prenons par exemple le Dr Jerry Fried, un chirurgien attaché à l'hôpital. Si vous avez des problèmes avec votre vésicule biliaire, votre médecin généraliste vous envoie le voir. Est-ce qu'il est touché?

Dr. Landry: Ayant quitté le Montreal General il y a quelques années, je ne pourrais vraiment vous parler de sa situation actuelle.

The majority of physicians in that institution, as a matter of fact along with all of the other academic institutions, who practice in the university hospital setting also have a base outside in a private office. In that case, all of the unfairness that has been alluded to applies.

Senator Angus: Is there a constitutional issue here — that is, a problem with provincial jurisdiction — or does the federal government have the authority to fix this problem of unfairness?

Dr. Kazimirski: You have a phenomenal opportunity to fix this problem. This is definitely a federal issue. It is part of the federal regulation.

Senator Angus: The amendment that you would like is set out in your brief. Mr. Peterson and his committee expressed sympathy for the doctors but did not vote for the amendment.

Dr. Kazimirski: That is correct.

Dr. Landry: The question of the recognition of the unfairness goes back to the previous government. Mr. Mazankowski recognized the situation in a meeting held with him. Mr. Martin has also recognized the issue. It is a question of getting something done about it. Mr. Peterson recognized the unfairness of the situation. They all say, "Yes, we know all the details. We know about your concerns, but the action never comes."

Senator Angus: To be clear, I believe this is an issue of government policy. We are here to take a look at the bill and to ensure that it is good legislation. We can recommend policy and so on. However, unless I am missing something here, you are using this as a forum to point out that it is bad public policy.

Dr. Kazimirski: That is correct; and that it translates into public health policy.

Senator Angus: In terms of health care reform, which has been necessitated by the five points that you started with, this tax policy is on a head-on collision course with that process.

Dr. Kazimirski: That is right.

Senator St. Germain: Is it compounded by the cut-backs on transfer payments to the provinces? Is this what we are really dealing with, as well as the issue of unfairness?

Dr. Kazimirski: The issue of the transfer payments to the provinces being cut back and the further \$4.5 billion that will be taken out April 1 this year has a significant impact on the ability of the provinces to continue to provide care. Yes, that does translate into the changes that I described in the professional environment. However, that issue is not the issue of GST. Those are linked in terms of their impact on the creation of that environment and on the creation of a place where there is good, fair, open policy and treatment that is translated into a health policy as well.

La plupart des médecins de cet hôpital, et en fait, tous ceux qui travaillent dans d'autres institutions universitaires, ont également un cabinet privé. Dans ce cas, toute l'iniquité à laquelle on a fait allusion s'applique.

Le sénateur Angus: Est-ce qu'une question constitutionnelle se pose ici — c'est-à-dire qu'il s'agit d'un problème qui relève de la compétence provinciale — ou est-ce que le gouvernement fédéral a le pouvoir de régler ce problème d'iniquité?

Dr. Kazimirski: Vous avez une occasion phénoménale de régler ce problème. Il s'agit certainement d'une question fédérale. Cela fait partie de la réglementation fédérale.

Le sénateur Angus: L'amendement que vous souhaitez se trouve dans votre mémoire. M. Peterson et son comité ont exprimé de la sympathie pour les médecins mais n'ont pas voté en faveur de l'amendement.

Dr. Kazimirski: C'est exact.

Dr. Landry: La reconnaissance de l'iniquité remonte au gouvernement précédent. M. Mazankowski a reconnu la situation lorsque nous l'avons rencontré. M. Martin a lui aussi admis qu'il y avait un problème. Il s'agit de faire quelque chose pour le régler. M. Peterson a reconnu l'iniquité de la situation. Ils ont tous dit: «Oui, nous connaissons tous les détails. Nous connaissons vos préoccupations, mais on ne fait jamais rien pour y remédier».

Le sénateur Angus: Je tiens à être clair. Je crois qu'il s'agit d'une question de politique gouvernementale. Nous sommes ici pour examiner le projet de loi et nous assurer qu'il s'agit d'une bonne mesure législative. Nous pouvons recommander une ligne de conduite. Cependant, à moins qu'il y ait quelque chose qui m'échappe ici, vous profitez de l'occasion pour souligner qu'il s'agit d'une mauvaise politique gouvernementale.

Dr. Kazimirski: C'est exact, et cela se traduit dans une politique sur la santé publique.

Le sénateur Angus: En ce qui a trait à la réforme des soins de santé, qui est devenue nécessaire comme vous l'avez dit au début en soulignant cinq points, cette politique fiscale va tout à fait à l'encontre de ce processus.

Dr. Kazimirski: C'est exact.

Le sénateur St. Germain: Le problème est-il aggravé par les réductions des paiements de transfert aux provinces? Est-ce vraiment ce dont nous parlons ici, outre la question d'injustice?

Dr. Kazimirski: Le fait que les paiements de transfert aux provinces aient été réduits et qu'il y aura une autre réduction de 4,5 milliards de dollars à compter du 1^{er} avril a un impact considérable sur la capacité des provinces de continuer à offrir des soins de santé. Oui, cela se traduit par les changements que j'ai décrits dans l'environnement professionnel. Cependant, il ne s'agit pas ici du problème de la TPS. Les deux problèmes sont reliés pour ce qui est de leur impact sur la création de cet environnement et sur la création d'une situation où on a un traitement et une politique qui sont bons, équitables et ouverts et qui se traduisent également dans une politique en matière de santé.

Senator Buchanan: Over the past two or three weeks, approximately 10 doctors have called me, two from Cape Breton and the rest from the Halifax regional area. Some have indicated to me that this may be the straw that breaks the camel's back. They are on the verge of deciding whether they will stay or go unless this issue is settled. Do you agree that there are doctors in Nova Scotia who have this feeling at the present time?

Dr. Kazimirski: Absolutely. They are not only in Nova Scotia but across the country.

Senator Buchanan: In the three provinces where this new 8-per-cent tax will be added there is a much stronger feeling, as I understand, among the doctors to whom I have spoken.

Dr. Kazimirski: Yes.

Senator Buchanan: Doctors are concerned with the original GST. Their greater concern now is what they call a compounding effect of this additional 8 per cent being foisted upon them, they being primarily general practitioners in small offices. In Nova Scotia that added 8 per cent will now be absorbed by the physicians because of the HST broadening the provincial tax base. They will now be at 15 per cent instead of 7 per cent; is that correct?

Dr. Kazimirski: That is correct.

Senator Buchanan: Their concern is that they must now absorb this 8 per cent with there being no opportunity of rebate or if even charging it to patients, which they would not want to do any way; is that correct?

Dr. Kazimirski: That is correct. They have no way of passing that expense on, and they have no ability to obtain a rebate.

Senator Buchanan: What you are saying, as they have said to me, is that they are just looking for a level playing field.

Dr. Kazimirski: That is right. We are looking not to be treated differently from any other small business in the country. For tax purposes we are categorized as small businesses. We should be subjected to the same tax rules that apply to small businesses. We are asking for fundamental fairness and a level playing field, not special treatment.

Senator Stewart: I assume you have statistics. First, let us consider the provincial sales taxes. Physicians in private practice in Nova Scotia pay the provincial sales tax on certain goods that they buy; is that correct?

Dr. Kazimirski: Yes, it is the same everywhere.

Senator Stewart: Could you tell us what that costs physicians in private practice in Nova Scotia?

Le sénateur Buchanan: Au cours des deux ou trois dernières semaines, environ 10 médecins m'ont téléphoné, deux du Cap-Breton et les autres de la région de Halifax. Certains m'ont dit que c'était vraiment la goutte d'eau qui faisait déborder le vase. Ils sont en train de se demander s'ils vont rester ou partir à moins que le problème ne soit réglé. Convenez-vous qu'il y a des médecins en Nouvelle-Écosse qui sont de cet avis à l'heure actuelle?

Dr. Kazimirski: Absolument. C'est le cas non seulement de la Nouvelle-Écosse, mais de tous les médecins au pays.

Le sénateur Buchanan: C'est cependant encore plus évident chez les médecins des trois provinces où cette nouvelle taxe de 8 p. 100 sera ajoutée, du moins c'est ce que j'ai constaté chez les médecins à qui j'en ai parlé.

Dr. Kazimirski: Oui.

Le sénateur Buchanan: Les médecins ont des préoccupations au sujet de la TPS initiale. Leur plus grande préoccupation à l'heure actuelle, c'est ce qu'ils appellent l'effet cumulatif de cette taxe supplémentaire de 8 p. 100 qu'on leur impose, puisqu'ils sont d'abord des généralistes qui ont un petit cabinet. En Nouvelle-Écosse, cette taxe supplémentaire de 8 p. 100 sera maintenant absorbée par les médecins car la taxe de vente harmonisée élargit l'assiette fiscale provinciale. Ils seront dorénavant imposés à 15 p. 100 plutôt que de 7 p. 100, n'est-ce pas?

Dr. Kazimirski: C'est exact.

Le sénateur Buchanan: Ce qui les préoccupe, c'est qu'ils doivent maintenant absorber cette taxe de 8 p. 100 sans qu'il y ait possibilité de remboursement même s'ils font payer cette taxe aux patients, ce qu'ils ne voudraient pas faire de toute façon, n'est-ce pas?

Dr. Kazimirski: C'est exact. Ils ne peuvent absolument pas refiler cette dépense aux patients, et ils n'ont aucune possibilité d'obtenir un remboursement.

Le sénateur Buchanan: Ce que vous dites, comme ce qu'ils m'ont dit, c'est qu'ils veulent tout simplement que les règles du jeu soient équitables.

Dr. Kazimirski: C'est exact. Nous ne voulons pas être traités différemment des autres petites entreprises au pays. Sur le plan fiscal, nous appartenons à la catégorie des petites entreprises. Nous devrions être visés par les mêmes règles fiscales qui s'appliquent aux petites entreprises. Nous demandons l'équité fondamentale et des règles du jeu équitables, et pas un traitement de faveur.

Le sénateur Stewart: Je suppose que vous avez des statistiques. Tout d'abord, examinons un peu les taxes de vente provinciales. En Nouvelle-Écosse, les médecins qui ont un cabinet privé paient la taxe de vente provinciale sur certains produits qu'ils achètent, n'est-ce pas?

Dr. Kazimirski: Oui, c'est la même chose partout.

Le sénateur Stewart: Pouvez-vous nous dire quels coûts cela représente pour les médecins qui ont un cabinet privé en Nouvelle-Écosse?

Dr. Kazimirski: As you know, we have done two studies through KPMG, one in 1992 and one more recently, which looked at the effect of harmonization. I am not sure we have the details broken down province by province.

Mr. Brimacombe: Senator, are you asking about the added cost vis-à-vis harmonization?

Senator Buchanan: No, I am asking about the present situation. First, what is the cost to physicians in private practice of the provincial sales tax in Nova Scotia? Second, what is the cost of the GST to physicians in private practice in Nova Scotia? Third, what is the cost of the addition of the harmonized sales tax?

Mr. Brimacombe: With regard to the additional cost of the HST, we have commissioned two studies by KPMG. The second study considers the added cost of the HST over and above the costs of the GST. In Atlantic Canada, excluding P.E.I. for the time being, it is estimated that it will cost an additional \$4.7 million.

With the introduction of the GST, physicians pay an additional \$60 million per year, and that is netting out the impact of the FST.

Senator Buchanan: That is Canada-wide.

Mr. Brimacombe: That is Canada-wide and not just the Atlantic provinces.

Senator Stewart: Before you go on, with regard to the \$4.7 million for the HST, we are talking about different things when you move to the \$60-million figure, right? Can you give me a rough proportion of that \$60 million which is attributable to the provinces in which the \$4.7 million arises?

Mr. Brimacombe: I would have to get back to you on that. We did not break it out by province. When we did the national study, it was rolled up at a national level.

Senator Stewart: Have you considered the effect of the HST for all of Canada?

Mr. Brimacombe: The HST study was only done for Atlantic Canada.

Senator Stewart: You do not have figures to support your case, then. I am not suggesting your case is wrong on that basis; but you cannot give specific figures to support it.

Mr. Brimacombe: As I have said, we have given specific figures with regard to the impact of the HST for Atlantic Canada. It is fully documented in the study that we have. The figure is \$4.7 million, which is in addition to the cost of the GST that all physicians are paying across the country, which totals \$60 million.

Dr. Kazimirski: Comme vous le savez, nous avons fait faire deux études par la maison KPMG, une en 1992 et une autre plus récemment, pour examiner les conséquences de l'harmonisation. Je ne suis pas certaine que nous ayons les détails ventilés pour chaque province.

M. Brimacombe: Sénateur, voulez-vous parler du coût additionnel que représente l'harmonisation?

Le sénateur Buchanan: Non, ma question porte sur la situation actuelle. Premièrement, combien coûte la taxe de vente provinciale aux médecins qui exercent dans un cabinet privé en Nouvelle-Écosse? Deuxièmement, combien coûte la TPS aux mêmes médecins en Nouvelle-Écosse? Troisièmement, combien coûte en plus la taxe de vente harmonisée?

M. Brimacombe: En ce qui concerne le coût supplémentaire de la taxe de vente harmonisée, nous avons fait faire une étude par la maison KPMG. La deuxième étude tient compte du coût supplémentaire de la taxe de vente harmonisée en plus du coût de la TPS. Dans la région atlantique du Canada, à l'exception de l'Île-du-Prince-Édouard pour le moment, on prévoit qu'il s'agit d'un coût supplémentaire de 4,7 millions de dollars.

Suite à l'introduction de la TPS, les médecins paient 60 millions de dollars de plus par année, si l'on défalque l'impact de la TVF.

Le sénateur Buchanan: Cela s'applique à tout le Canada.

M. Brimacombe: Ça s'applique à tout le Canada et ne se limite aux provinces de l'Atlantique.

Le sénateur Stewart: Avant d'aller plus, je tiens à préciser, à propos du chiffre de 4,7 millions de dollars pour la taxe de vente harmonisée, que nous parlons d'autres choses lorsque vous mentionnez le chiffre de 60 millions de dollars, n'est-ce pas? Pourriez-vous me dire, de façon approximative, quel pourcentage de ce montant de 60 millions de dollars s'applique aux provinces, là où il est question du montant de 4,7 millions de dollars?

M. Brimacombe: Je devrai vous fournir une réponse plus tard. Nous n'avons pas de ventilation par province. Lorsque nous avons entrepris l'étude nationale, nous avons obtenu des chiffres au niveau national.

Le sénateur Stewart: Avez-vous tenu compte de l'impact de la taxe de vente harmonisée pour tout le Canada?

M. Brimacombe: L'étude sur la taxe de vente harmonisée se limitait uniquement à la région atlantique du Canada.

Le sénateur Stewart: Donc, vous n'avez pas de chiffres justificatifs. Je ne vous dis pas que votre argument est erroné pour cette raison, mais vous ne pouvez pas nous fournir des chiffres pour l'étayer.

M. Brimacombe: Comme je vous l'ai déjà dit, nous avons établi des chiffres précis en ce qui concerne l'impact de la taxe de vente harmonisée dans la région atlantique. Notre étude est très bien documentée. Nous avons établi le chiffre de 4,7 millions de dollars, qui s'ajoute au coût de la TPS que doivent payer tous les médecins du pays, et qui s'élève à 60 millions de dollars.

Senator Stewart: Would it be fair to say that in the case of Nova Scotia, it is approximately \$9 million or \$10 million? I want to see how big a problem we are talking about here.

Senator Angus: Do you mean the GST plus the HST?

Senator Stewart: No. He has told us about the HST.

Senator Buchanan: That is the incremental cost.

Senator Stewart: We understand that. I am now asking to what amount is that incremental.

Mr. Brimacombe: I would have to get back to you with regard to an apportioning of that figure.

The Chairman: As a ballpark estimate, the Nova Scotia population is roughly one-thirtieth of the Canadian population, so it would probably be \$2 million to \$2.5 million.

Senator Stewart: Let us go back to the first step, the provincial sales tax, for which I did not vote. Would you tell what the impact of that is in the case of Nova Scotia, or all three provinces, on physicians' net?

Mr. Brimacombe: We have calculated the added impact. I do not have the figure for what they were paying in Nova Scotia pre-GST.

Senator Stewart: If we had those figures, it seems to me that it would help your case, provided that the figures are high.

Mr. Chairman, the witnesses have made what sounds like a persuasive case, and they have made it eloquently. It is a shame that they cannot provide us with the figures which would impress the people in the Department of Finance. If we could get that, it would be most helpful.

The Chairman: We are not looking for actuarial or even accounting accuracy here, and I am not asking you to give us a number now. Surely, given the data you have, and even if you use nothing but the proportion of doctors in Nova Scotia vis-à-vis your total population, that has to give you a pretty reasonable estimate.

Could you do that and fax it over to us?

Dr. Kazimirski: Sure.

The Chairman: It would be helpful if we could have that before the end of the week.

Mr. Brimacombe: The study does break down the per-physician cost by province, in addition. That is, with the introduction of the HST we are looking at an additional \$1,100 to \$1,400 per physician. That is roughly a 2.1 per cent to 2.3 per cent non-recoverable increase in expenses per physician.

Senator Angus: Most of this data is in this KPMG report.

Le sénateur Stewart: Est-ce qu'on pourrait dire que, dans le cas de la Nouvelle-Écosse, il s'agit d'environ 9 ou 10 millions de dollars? Je veux avoir une idée de l'ampleur du problème.

Le sénateur Angus: Voulez-vous dire la TPS ainsi que la taxe de vente harmonisée?

Le sénateur Stewart: Non, il nous a déjà parlé de la taxe de vente harmonisée.

Le sénateur Buchanan: C'est le coût supplémentaire.

Le sénateur Stewart: On le sait. Je veux savoir maintenant quel est le montant de ce coût supplémentaire.

M. Brimacombe: Il va falloir que je vous fournisse une réponse plus tard en ce qui concerne ce chiffre.

Le président: Grosso modo, la population de la Nouvelle-Écosse représente environ un trentième de la population canadienne, alors ce serait sans doute entre 2 et 2,5 millions de dollars.

Le sénateur Stewart: Revenons maintenant à la première étape, c'est-à-dire la taxe de vente provinciale, pour laquelle je n'ai pas voté. Pourriez-vous nous dire l'impact de cette taxe sur le salaire net des médecins en Nouvelle-Écosse, ou bien dans les trois provinces?

M. Brimacombe: Nous avons fait les calculs de ceci. Je n'ai pas de chiffres pour le montant payé en Nouvelle-Écosse avant l'introduction de la TPS.

Le sénateur Stewart: Pourvu que les chiffres soient assez élevés, il me semble qu'ils vous seront très utiles.

Monsieur le président, les témoins ont présenté, me semble-t-il, un argument qui est à la fois persuasif et éloquent. C'est bien dommage qu'ils ne peuvent pas nous fournir les chiffres qui serviront à impressionner les fonctionnaires du ministère des Finances. De tels chiffres nous seront très utiles.

Le président: Nous ne cherchons pas une précision à des fins actuarielles ou de comptabilité et je ne vous demande pas de nous fournir un chiffre tout de suite. Vu les données que vous possédez et même si vous vous fondez uniquement sur le pourcentage des médecins en Nouvelle-Écosse par rapport à votre population totale, cela va vous donner un chiffre approximatif assez raisonnable.

Pourriez-vous le faire et nous l'envoyer par télécopieur?

Dr. Kazimirski: Certainement.

Le président: Nous aimerions bien le recevoir d'ici la fin de la semaine.

M. Brimacombe: L'étude comprend une ventilation du coût par médecin par province. C'est-à-dire, à la suite de l'introduction de la taxe de vente harmonisée, il faut compter un montant additionnel qui varie en 1 100 \$ et 1 400 \$ par médecin. Cela représente une augmentation de dépenses non récupérables d'environ 2,1 p. 100 ou 2,3 p. 100 pour chaque médecin.

Le sénateur Angus: La plupart de ces données se trouvent dans le rapport de la maison KPMG.

Mr. Brimacombe: It is and those results have been shared with government. The first study, both in terms of process and facts, has been shared with them and refuted or disputed since 1992. The second one was also given to them when it was made available, but we will make that available to you as soon as possible.

The Chairman: Thank you for coming.

The committee adjourned until 1 p.m.

M. Brimacombe: C'est exact et le gouvernement a été mis au courant de ces résultats. La première étude, quant au processus et aux faits, a été soumise au gouvernement. On réfute ou conteste ces données depuis 1992. De plus, la deuxième étude a été soumise au gouvernement dès qu'elle était prête, et nous pourrions vous l'envoyer aussitôt que possible.

Le président: Je vous remercie de votre comparution.

La séance est levée jusqu'à 13 heures.

OTTAWA, Wednesday, February 26, 1997

The Standing Senate Committee on Banking, Trade and Commerce, to which was referred Bill C-70, to amend the Excise Tax Act, the Federal-Provincial Fiscal Arrangements Act, the Income Tax Act, the Debt Servicing and Reduction Account Act and related Acts, met this day at 1:05 p.m. to give consideration to the bill.

Senator Michael Kirby (*Chairman*) in the Chair.

[*English*]

The Chairman: We will continue our discussion on Bill C-70. We have three witnesses this afternoon, all from different parts of the federal government. We begin with the Honourable Jane Stewart, Minister of National Revenue.

Honourable Jane Stewart, P.C., M.P., Minister of National Revenue: With me today are Mr. Mike Burpee, Mr. Bill Baker, and Ms Ruth Dantzer who comes to us from the Department of Finance.

Thank you for allowing me to speak to the committee on Bill C-70. The bill is designed to accomplish two things. First, it proposes legislative amendments to simplify and improve the GST. These technical amendments were originally proposed in April of last year and have been further refined in consultation with affected industries and sectors.

The second part of this bill will implement the harmonized sales tax in the provinces of Nova Scotia, New Brunswick, and Newfoundland. As of April 1, 1997, the harmonized tax will replace the GST and provincial retail sales taxes in those provinces.

The harmonization of sales tax is an historic development in the relationship between the federal and provincial levels of government. As federalism matures, governments will continue to be called upon to find creative solutions to new challenges and to reduce overlap and duplication. These demands will require governments to re-evaluate their traditional, jurisdictional roles with a view to serving the best interests of Canadians.

OTTAWA, le mercredi 26 février 1997

Le comité sénatorial permanent des banques et du commerce à qui a été renvoyé le projet de loi C-70, Loi modifiant la Loi sur la taxe d'accise, la Loi sur les arrangements fiscaux entre le gouvernement fédéral et les provinces, la Loi de l'impôt sur le revenu, la Loi sur le compte de service et de réduction de la dette et des lois connexes, se réunit ce jour à 13 h 05 afin d'examiner le projet de loi.

Le sénateur Michael Kirby (*président*) occupe le fauteuil.

[*Traduction*]

Le président: Nous allons poursuivre notre examen du projet de loi C-70. Nous entendrons cet après-midi trois témoins provenant de différents secteurs du gouvernement fédéral. Nous allons tout d'abord donner la parole à Mme Jane Stewart, ministre du Revenu national.

L'honorable Jane Stewart, c.p., députée, ministre du Revenu national: Je suis accompagnée aujourd'hui de MM. Mike Burpee, Bill Baker, ainsi que de Mme Ruth Dantzer du ministère des Finances.

Je vous remercie de me donner l'occasion de commenter le projet de loi C-70 devant le comité. Le projet de loi a un objectif double. Premièrement, il propose des modifications législatives visant à simplifier et à améliorer la TPS. Ces modifications techniques ont été proposées initialement en avril de l'an dernier et ont été par la suite raffinées, en consultation avec les industries et les secteurs concernés.

La deuxième partie de ce projet de loi vise à mettre en oeuvre une taxe de vente harmonisée dans les provinces de la Nouvelle-Écosse, du Nouveau-Brunswick et de Terre-Neuve. À compter du 1^{er} avril 1997, la taxe harmonisée remplacera la TPS et les taxes de vente au détail dans ces provinces.

L'harmonisation de la taxe de vente marque un tournant historique dans les relations entre le gouvernement fédéral et ses homologues provinciaux. À mesure que le fédéralisme continuera à évoluer, les gouvernements seront appelés à trouver des solutions créatives pour répondre aux nouveaux défis et réduire les chevauchements et le double emploi. Pour ce faire, les gouvernements devront remettre en question leurs compétences et leurs rôles traditionnels afin de mieux servir les intérêts de la population canadienne.

The harmonization agreement implemented by this bill is an encouraging harbinger of innovations to come, not only in the domain of taxation but in many other areas.

During the next few days, finance ministers from the participating provinces will be appearing before this committee to talk about harmonization from their perspective. Time and time again, the federal government has argued forcefully in favour of harmonization. We and other advocates have consistently highlighted the many benefits that it will bring to businesses, governments and customers. Many thorough and convincing arguments have been made in support of these benefits. Nonetheless, hearing about these benefits directly from the finance ministers of these provinces is an essential part of this process. I believe that their perspective on this will make the case for harmonization even more compelling.

The governments of the participating provinces have long told us that what they really need is to be able to compete on an equal footing. This is precisely what Bill C-70 achieves. It will make these provinces more competitive. In fact, the premiers of those provinces have referred to the sales tax harmonization as "the Atlantic advantage", and justifiably so.

Just last week, the Atlantic Provinces Economic Council predicted that the harmonized sales tax will feed a consumer spending boom of up to \$120 million per year. The council also estimated that businesses will save more than \$580 million under the harmonized system. That is \$580 million per year. This is not merely a one-time gain. Rather, the council is predicting a sustained long-term advantage.

How will this harmonization of sales taxes make businesses more competitive? In the participating provinces, provincial retail sales tax will no longer be buried in the cost of goods that are exported to other countries or, for that matter, to other provinces. As far as administration is concerned, businesses in the harmonized system will no longer have to keep track of two separate sales taxes. There will only be one set of rules to follow, not two. For each reporting period, there will only be one sales tax return, not two. The participating governments will save money for there will only be one sales tax administration, not four.

Eliminating overlap and duplication will save money. Governments, businesses and consumers will share in the savings. These are the economic and administrative benefits that will promote competitiveness.

The other component of the Atlantic advantage is increased spending by consumers. How will harmonization stimulate this consumer spending? Essentially, there are two considerations, one of which is the removal of sales tax from business inputs.

L'entente d'harmonisation dont le projet de loi propose la mise en oeuvre est un signe encourageant des innovations à venir, non seulement dans le domaine fiscal, mais dans beaucoup d'autres domaines également.

Dans les jours qui viennent, les ministres des Finances des provinces participantes comparaîtront devant le comité afin de présenter leurs points de vue sur l'harmonisation. Le gouvernement fédéral s'est prononcé à plusieurs reprises vigoureusement en faveur de l'harmonisation. Nous avons, en compagnie d'autres promoteurs de l'harmonisation, souligné sans relâche les nombreux avantages qu'elle apportera aux entreprises, aux gouvernements et aux consommateurs. De nombreux arguments solides et convaincants ont souligné ces avantages. Néanmoins, la présentation de ces avantages directement par les ministres des Finances des provinces concernées, est une partie essentielle de ce processus. Je pense que la présentation de leurs points de vue sur le sujet soulignera encore plus la nécessité de l'harmonisation.

Les gouvernements des provinces participantes affirment depuis longtemps qu'ils ont vraiment besoin de pouvoir bénéficier de conditions égales pour être en mesure de faire face à la concurrence. C'est précisément ce que permet le projet de loi C-70. Il rendra ces provinces plus concurrentielles. D'ailleurs, les premiers ministres des provinces participantes qualifient fort justement l'harmonisation de la taxe de vente «d'avantage de l'Atlantique».

Pas plus tard que la semaine dernière, le Conseil économique des provinces de l'Atlantique prévoyait que l'harmonisation de la taxe de vente entraînera une augmentation des dépenses de consommation pouvant atteindre 120 millions de dollars par an. Le conseil prévoit également que les entreprises économiseront plus de 580 millions de dollars grâce au système harmonisé. Il ne s'agit pas d'un gain ponctuel, mais bien de 580 millions de dollars par an. Le conseil prévoit un avantage soutenu, à long terme.

Comment cette harmonisation des taxes de vente rendra-t-elle les entreprises plus concurrentielles? Dans les provinces participantes, la taxe provinciale de vente au détail ne sera plus incluse dans le coût des marchandises exportées vers d'autres pays ou bien vers d'autres provinces. Au niveau de l'administration du système harmonisé, les entreprises n'auront plus à tenir compte de deux taxes de vente séparées. Il n'y aura plus qu'un seul système à appliquer, et non pas deux. Il n'y aura plus qu'une seule déclaration de taxe de vente et non pas deux. Les gouvernements participants feront des économies, puisqu'ils n'auront plus à administrer qu'une seule taxe de vente plutôt que quatre.

L'élimination du double emploi et des chevauchements permettra de réaliser des économies qui profiteront aux gouvernements, aux entreprises et aux consommateurs. Ces avantages économiques et administratifs favoriseront la compétitivité.

L'avantage de l'Atlantique aura pour autre effet d'augmenter les dépenses de consommation. Comment l'harmonisation stimulera-t-elle les dépenses de consommation? Cela se fera essentiellement de deux façons, la première étant la récupération

Businesses now have no way of recovering the provincial retail sales tax they pay on their inputs. These taxes create an added expense for them. Firms have no choice but to pass this expense on to their customers. Under the harmonized system, embedded tax will be a thing of the past.

The second and perhaps more immediate point is that harmonization will result in a lower tax on many goods. The 15-per-cent harmonized sales tax rate amounts to a rate reduction of almost 4 percentage points in Nova Scotia and New Brunswick. The reduction for Newfoundland consumers will be almost 5 percentage points.

It really does not matter which side of the equation you look at — government, business, consumers — all of the indicators are pointing to an Atlantic advantage. The harmonization of sales taxes holds the promise of a more competitive business environment and a healthier economy in the participating provinces. If it is good for them, then it is good for Canada.

In fact, this bill provides the legislative framework on which future harmonization agreements may be based. This is not an unrealistic expectation. As the real benefits of Atlantic harmonization become evident, other provinces will be motivated to join in. In this way, the Atlantic advantage could well set the stage for the "central advantage" and the "western advantage" of the future.

As honourable senators are aware, a key feature of the harmonized sales tax is the tax-included pricing requirements. Tax-included pricing responds to the clearly expressed wishes and preferences of consumers. Canadians have told us that they are sick of seeing one price and paying another. Successful retailers have given us this slogan: The best surprise is no surprise. This is the thrust of what Canadians have been telling us. They are sick of being surprised at the cash register.

Given the overwhelming consistency of anecdotal evidence to this effect, it is not surprising to learn that this point of view is borne out by public opinion research.

In a recent poll, 79 per cent of respondents supported tax-included pricing. It is certainly rare to achieve consensus of such a magnitude on any issue.

The allegation that we are trying to hide the tax just simply does not stand up, but that does not stop critics from standing up and accusing the participating governments of trying to hide the tax from consumers. The tax will remain visible to consumers. From day one, a key feature of the tax-included pricing requirements has been that the amount or rate of sales tax shall be disclosed on the receipts. Of the individuals polled, 69 per cent believe that this requirement is sufficient to ensure consumers always know how much tax they are paying.

de la taxe de vente sur les intrants d'entreprise. Pour le moment, les entreprises n'ont aucun moyen de récupérer la taxe de vente provinciale qu'elles payent sur leurs intrants. Ces taxes sont une dépense supplémentaire pour elles. Et elles n'ont pas d'autre choix que de répercuter cette dépense sur leurs consommateurs. Avec le système harmonisé, la taxe structurelle sera chose du passé.

Deuxièmement, l'harmonisation aura pour conséquence plus immédiate d'entraîner une diminution des taxes sur de nombreuses marchandises. La taxe de vente harmonisée de 15 p. 100 représente une réduction de près de quatre points de pourcentage en Nouvelle-Écosse et au Nouveau-Brunswick. Quant aux consommateurs de Terre-Neuve, ils bénéficieront d'une réduction de près de cinq points de pourcentage.

Quel que soit le point de vue dont on se place — gouvernement, entreprise, consommateurs — tous les indicateurs pointent en faveur de l'avantage de l'Atlantique. L'harmonisation des taxes de vente est la clé d'un environnement commercial plus concurrentiel et d'une économie plus prospère dans les provinces participantes. Et si c'est avantageux pour les provinces, ce sera bon également pour le Canada.

De fait, ce projet de loi fournit le cadre législatif sur lequel pourront s'appuyer de futures ententes d'harmonisation. Cela n'a rien d'irréaliste, puisque d'autres provinces seront incitées à imiter les provinces de l'Atlantique une fois que les avantages réels de l'harmonisation auront été démontrés. C'est ainsi que l'avantage de l'Atlantique préparera le terrain pour de futurs «avantages du Centre» et «avantages de l'Ouest».

Vous savez sans doute, sénateurs, qu'une des caractéristiques principales de la taxe de vente harmonisée est l'obligation d'inclure la taxe dans le prix, conformément aux souhaits et aux préférences clairement exprimés par les consommateurs. Les Canadiens et Canadiennes nous ont fait savoir qu'ils en avaient assez de payer un prix autre que le prix affiché. Nous avons emprunté aux commerçants dynamiques le slogan suivant: de vrais prix sans surprise. Voilà essentiellement ce que nous ont dit les Canadiens: ils ne veulent plus avoir de mauvaise surprise quand ils passent à la caisse.

Il n'est pas surprenant d'apprendre que ce point de vue soit confirmé par les sondages d'opinions publiques, étant donné la concordance des nombreux témoignages d'appui qui ont été recueillis.

Dans un sondage récent, 79 p. 100 des répondants se sont déclarés en faveur d'une inclusion de la taxe dans le prix de vente. Il est extrêmement rare d'atteindre un tel consensus sur une question.

Les allégations de ceux qui nous accusent de vouloir cacher la taxe ne tiennent tout simplement pas, ce qui n'empêche pas les critiques d'accuser les gouvernements participants de vouloir cacher la taxe aux consommateurs. La taxe restera visible pour les consommateurs. Depuis le premier jour, l'obligation d'inclure la taxe dans le prix est accompagnée de l'exigence de faire figurer le montant ou le taux de la taxe sur les reçus. Soixante-neuf pour cent des personnes sondées estiment que cette obligation est suffisante pour garantir que les consommateurs connaissent le montant de taxe payée.

The participating governments are unwavering in their resolve to accommodate consumers' desire for tax-included pricing. However, we recognize that businesses also have needs that must be met for the pricing requirements to function in today's marketplace with minimal disruption. To this end, we have worked with the business community to identify problems that tax-included pricing might pose for vendors. The guidelines for tax-included pricing contain practical solutions that address these problems head-on. For example, the guidelines allow for dual pricing. This means that the before-tax price may be displayed alongside the tax-included price. In addition to allaying vendors' concerns about the perception of price gouging, dual pricing would give consumers more information about pricing than they have ever had before.

The guidelines allow several options for disclosing the amount or rate of tax on receipts. These options mirror the capabilities of existing point-of-sale equipment so that reprogramming costs can be kept to a minimum. The guidelines provide a variety of pricing options to address concerns about the potential compliance burden associated with reticketing prepriced goods. These options include bin and shelf pricing, and in some cases price conversion tables.

Other steps are being taken to ensure that national advertisers will not be forced to bear the expense of producing separate editions of catalogues to comply with pricing requirements in the harmonized region.

A more general concern about the pricing requirements that has arisen in recent weeks is that a failure to comply with them will be treated as a criminal offence. On this point, I should like to clarify that the legislation views non-compliance as a regulatory offence, not a criminal offence.

I should now like to draw the committee's attention to Bill C-70's proposed technical improvements to the sales tax system. As I mentioned when I began my remarks, the first part of the bill contains technical amendments to the sales tax system that will apply not only in harmonizing provinces but also right across Canada. Many of these proposed amendments have been designed in consultation with representatives of the specific sectors that they are intended to help. For example, this legislation contains measures that will strengthen the competitive position of Canadian firms involved in international transactions.

Bill C-70 will improve the operation of the sales tax rules in the health and agriculture sectors. It will also make the rules simpler and fairer for charities, especially smaller charities. This bill provides a 100-per-cent sales tax rebate on books purchased by certain educational institutions and public sector bodies. This

Les gouvernements participants sont fermement résolus à respecter le désir des consommateurs d'inclure la taxe dans le prix de vente. Nous reconnaissons toutefois qu'il faut tenir compte des besoins que les entreprises doivent respecter pour que les exigences en matière de prix puissent s'appliquer le plus harmonieusement possible dans le marché actuel. C'est pourquoi nous avons collaboré avec le secteur privé afin de cerner les problèmes qui risquent de se poser aux vendeurs en raison de l'affichage de prix toutes taxes comprises. Les lignes directrices relatives à l'affichage du prix toutes taxes comprises contiennent des solutions pratiques qui s'adressent directement à ces problèmes. Par exemple, ces lignes directrices permettent l'affichage côte à côte du prix avant taxe et du prix incluant la taxe. En plus d'apaiser les inquiétudes des vendeurs craignant d'être accusés de profiter des consommateurs, l'affichage des deux prix donnera aux consommateurs plus d'informations qu'ils n'en ont jamais eu sur les prix.

Les lignes directrices permettent plusieurs options pour l'affichage du montant ou du taux de la taxe sur les reçus. Ces options sont adaptées au matériel dont disposent les détaillants, afin de réduire au minimum les coûts de reprogrammation. Les lignes directrices proposent, en matière d'affichage des prix, une gamme d'options qui permettent d'éviter que les procédures de réétiquetage des produits déjà marqués ne soient trop lourdes, comme le craignaient certains commerçants. Ces options comprennent l'affichage des prix sur les présentoirs et les étagères et proposent, dans certains cas, des tables de conversion des prix.

Des mesures sont prises pour que les commerçants qui publient des listes de prix à l'échelle nationale n'aient pas à assumer les coûts de production de différentes éditions de catalogues pour tenir compte des exigences de prix dans la région appliquant la taxe harmonisée.

Sur un plan plus général, certaines craintes ont été soulevées il y a quelques semaines au sujet du fait que le non-respect du règlement serait considéré comme une infraction pénale. À ce sujet, permettez-moi de préciser que la loi considère le non-respect comme une infraction réglementaire et non pas comme une infraction pénale.

J'aimerais maintenant attirer l'attention du comité sur les améliorations techniques que le projet de loi C-70 se propose d'apporter au régime de taxe de vente. Comme je l'ai mentionné au début de mon allocution, la première partie du projet de loi contient des modifications techniques au régime de taxe de vente qui s'appliquera dans tout le Canada et pas seulement dans les provinces qui adoptent une taxe harmonisée. Bon nombre de ces modifications proposées ont été conçues en consultation avec les représentants des secteurs auxquels elles sont censées venir en aide. Par exemple, le projet de loi contient des mesures qui renforceront la position concurrentielle des entreprises canadiennes qui prennent part à des transactions internationales.

Le projet de loi C-70 simplifiera les règles d'application de la taxe de vente dans les secteurs de la santé et de l'agriculture. Les règles seront plus simples et plus équitables pour les œuvres de bienfaisance, en particulier les plus petites organisations. Ce projet de loi prévoit un remboursement équivalent à 100 p. 100 de la

measure will promote literacy and address concerns about the impact of GST on reading materials.

This legislation will make the sales tax rules simpler for thousands of municipalities across Canada and will also resolve several issues relating to the treatment of real property.

There are numerous examples of how this legislation will make the sales tax system simpler and fairer for Canadian taxpayers. As the movement towards full harmonization gathers momentum, it will always be important to remain open to technical innovations and improvements to the existing sales tax structure. This is the model that will form the basis of the harmonized sales tax. It is also the structure with which businesses and non-harmonizing provinces will be living until their governments agree to enjoy the benefits of harmonization. The value of structuring the harmonized sales tax along these lines cannot be overstated. This approach ensures that the transition to harmonized tax will not cause disruption and confusion for businesses.

There are several factors signalling a smooth transition to the new system. For example, the harmonized tax will have the same tax base and the same basic operating rules as the GST. There will be no requirement for GST registrants to obtain new registration numbers, and businesses already know and understand the rules for claiming input tax credits. These rules will continue to apply under the harmonized sales tax. An orderly and seamless transition is essential to Atlantic business communities, as it is to any Canadian or foreign business with dealings in the participating provinces. The value of smooth transition is not lost on our provincial counterparts, for their legislatures have given their respective harmonization bills priority treatment.

It is clear that all participating governments and affected businesses have a stake in seeing Bill C-70 passed in an expeditious manner. I therefore urge honourable senators to support Bill C-70.

I thank you, Mr. Chairman, for the opportunity to be here to discuss it further.

Senator Lynch-Staunton: Minister, it is nice to see you here.

Before I start to ask questions, I should like the indulgence of the chair and the committee to clarify the position of the PC senators on this bill resulting from a news report which I understand was circulated with enthusiasm by the government side this morning. The Sales Tax Division of Finance Canada are the authors of the distribution. In any event, the position of our caucus is quite clear. If the article is not, I will take the blame for it. I do not like pointing fingers at others.

taxe sur les livres achetés par certains établissements d'enseignement et organismes du secteur public. Cette mesure encouragera l'alphabétisation et permettra de répondre aux inquiétudes concernant l'impact négatif de la TPS sur les imprimés.

Le projet de loi simplifiera les exigences de la taxe de vente pour des milliers de municipalités du Canada et résoudra également plusieurs questions se rapportant au traitement des biens immobiliers.

De nombreux exemples montrent que ce projet de loi rendra la taxe de vente plus simple et plus équitable pour les contribuables canadiens. À mesure que l'on se dirigera vers une harmonisation intégrale de la taxe de vente, il sera toujours important de demeurer ouvert aux innovations et aux améliorations techniques susceptibles d'être apportées à la structure de la taxe de vente existante. C'est le modèle qui constituera la base de la taxe de vente harmonisée. C'est également la structure avec laquelle les entreprises et les provinces n'appliquant pas une taxe harmonisée devront composer jusqu'à ce que leur gouvernement accepte de se prévaloir des avantages de l'harmonisation. On ne saurait trop insister sur l'utilité de structurer la taxe de vente harmonisée selon ce modèle. Cette approche garantit que la transition vers la taxe harmonisée évitera toute perturbation et confusion pour les entreprises.

Plusieurs facteurs garantissent la transition harmonieuse vers le nouveau système. Par exemple, la taxe harmonisée aura la même assiette et les mêmes principes généraux de fonctionnement que la TPS. Les détenteurs de numéros de TPS n'auront pas à se réinscrire et les commerces connaissent et comprennent déjà les règles concernant la réclamation de crédits de taxe sur les intrants. Ces règles continueront de s'appliquer pour la taxe de vente harmonisée. Une transition harmonieuse et sans heurts est essentielle pour les entreprises de l'Atlantique, ainsi que pour toutes les entreprises canadiennes ou étrangères actives dans les provinces participantes. L'intérêt d'une transition harmonieuse n'échappe pas à nos homologues provinciaux puisque leurs assemblées législatives ont accordé un traitement prioritaire à leur projet de loi concernant l'harmonisation.

Il est clair que l'ensemble des gouvernements participants et des entreprises concernées ont intérêt à ce que le projet de loi C-70 soit adopté avec diligence. C'est pourquoi j'invite les sénateurs à appuyer le projet de loi C-70.

Merci monsieur le président de m'avoir donné la possibilité de venir présenter ce projet de loi plus en détail.

Le sénateur Lynch-Staunton: Madame la ministre, tout l'honneur est pour nous.

Avant de passer aux questions, j'aimerais solliciter l'indulgence du président et des membres du comité afin qu'ils m'autorisent à clarifier la position des sénateurs conservateurs sur ce projet de loi, à la suite d'un article paru dans la presse que les sénateurs de la majorité se sont empressés de faire circuler. La Division de la taxe de vente de Finances Canada s'est chargée de le distribuer. De toute façon, la position de notre caucus est très claire. Si l'article prête à confusion, je suis prêt à en accepter la responsabilité. Je n'aime pas montrer les autres du doigt.

When we were in government, we initiated the GST and we are glad to see that the Liberal government has adopted it. When Michael Wilson was Minister of Finance, he tried to implement a national harmonization scheme. Unfortunately, he did not receive national support, so he abandoned it.

There are elements in this bill which we support. There are also many elements which we do not support. We will get to that. You have seen already, during the testimony over the two last days, what our anxieties are, and others will build up as we go into the maritimes next week. More will be developed today. The point of all that is that, as it presently stands, this bill does not have caucus support. It does not have the support of most if not all of my colleagues. I have come to this understanding through an informal poll, and I leave it at that.

We hope there will be amendments to this bill, which we intend in time to bring to the attention of the committee. If not, we will bring them to the chamber at third reading. If they fail, then our position will become clearer on this bill. At the moment, we insisted on hearings in the maritime provinces in order to get a better feel for some of our anxieties and, if at all, perhaps through the appearance of the minister and later through the Minister of Finance, have our views altered or confirmed, depending upon the weight of the arguments which we will be called on to assess.

Senator Buchanan is not a rogue senator. We have no rogue senators in our caucus. We are all as one on this, as we are on all major legislation that comes to the Senate. If there has been confusion and misunderstanding as a result of an article, I take the full blame for it. I apologize to my colleagues for having caused some anxiety. This is part of the learning process — certainly my learning process — and I hope the remarks I have made now have clarified the situation for all those who are following this bill.

The Chairman: Senator Buchanan and I have jointly been called rogues by many people we know in common, and I am not sure we would even take that necessarily as an insult.

Thank you for making your statement.

Senator Angus: Bill C-70 is a fairly imposing document, I am sure you will agree. Why did your government find it necessary to proceed at this time with both of these matters? With regard to the technical things, which are improvements to the GST that have been in the works for sometime and which have come to light with practice and experience with the tax, it would be quite logical, convenient and appropriate to deal with them in a separate bill and not to come forward now with this so-called harmonized tax. Could you explain that for us?

Ms Stewart: In our commitment to Canadians, we insisted that we wanted to develop a system that was simpler and fairer to consumers. As we looked at the appropriate strategies and thought about the alternatives to the GST, we understood that it was

Lorsque nous étions au pouvoir, nous avons instauré la TPS et nous sommes heureux que le gouvernement fédéral l'ait adoptée. Lorsqu'il était ministre des Finances, Michael Wilson avait essayé en vain de l'harmoniser à l'échelle nationale. Il dut abandonner, faute d'appui.

Si nous sommes favorables à certains aspects de ce projet de loi, il y a beaucoup d'autres éléments que nous n'appuyons pas. Nous y reviendrons plus tard. Pendant les témoignages que nous avons entendus au cours des deux derniers jours, vous avez pu noter quelles étaient nos réticences et d'autres réserves viendront s'ajouter lorsque nous nous rendrons dans les Maritimes. D'autres points de désaccord seront soulevés aujourd'hui. Dans l'état actuel des choses, ce projet de loi ne recueille pas l'appui de notre caucus. La plupart ou même la totalité de mes collègues n'appuient pas le projet de loi. C'est ce que je peux en déduire après avoir effectué mon propre sondage, et j'en resterai là.

Nous espérons que ce projet de loi sera amendé et nous entendons soumettre des amendements à l'attention du comité. Sinon, nous les présenterons en chambre, en troisième lecture. Si ces amendements sont rejetés, notre position relativement à ce projet de loi n'en sera que plus claire. Pour le moment, nous comptons sur les témoignages que nous entendrons dans les provinces maritimes pour mieux cerner nos appréhensions et peut-être sur la comparaison de la ministre et plus tard du ministre des Finances pour modifier ou confirmer notre opinion en fonction de la valeur des arguments que nous serons amenés à examiner.

Le sénateur Buchanan ne se démarque pas de ses collègues. Aucun sénateur de notre caucus ne fait bande à part. Nous sommes tous solidaires sur cette question, comme nous le sommes pour toutes les questions importantes étudiées par le Sénat. Si un article a semé la confusion et a induit les gens en erreur, j'en prends l'entière responsabilité. Si cela a pu troubler mes collègues, je les prie de m'en excuser. C'est comme cela qu'on apprend — en tout cas que moi j'apprends — et j'espère avoir clarifié la question pour tous ceux qui s'intéressent à ce projet de loi.

Le président: Le sénateur Buchanan et moi-même avons déjà été accusés de faire bande à part par de nombreuses personnes que vous connaissez aussi bien que moi et je ne suis pas certain que cela ait nécessairement été une insulte.

Je vous remercie pour votre mise au point.

Le sénateur Angus: Vous reconnaissez que le projet de loi C-70 est un document relativement imposant. Pourquoi votre gouvernement a-t-il jugé nécessaire d'intervenir en ce moment sur ces deux questions? Il me paraît logique, pratique, et pertinent de prendre en considération dans un projet de loi distinct les aspects techniques concernant les améliorations à apporter à la TPS qui sont prévues depuis quelque temps et qui se sont imposées avec la pratique et l'expérience, mais pouvez-vous nous expliquer pourquoi vous proposez maintenant cette taxe censément harmonisée?

Mme Stewart: Nous nous sommes engagés envers les Canadiens et Canadiennes à mettre sur pied un système qui sera plus simple et plus équitable pour les consommateurs. En examinant les stratégies appropriées et en analysant les différentes

simpler and fairer. We identified that having a harmonized structure and a single administration with the provinces was critical as well. All this was part and parcel of our original commitment of our original review. As we crossed the country as members of the Finance Committee of the House of Commons, these issues all came to us simultaneously. That is to say, the issues of technical changes required and the importance of moving toward harmonization. For us, the logic of having it in a comprehensive bill makes sense and responds to the original commitment that we made to Canadians.

Senator Angus: I understand what you are saying up to a point, but in terms of being responsive to my question, it seems to me that it would be much more logical to hold off the HST part of the bill, or Part II, until such time as you have British Columbia, Ontario and Prince Edward Island onside. I fail to understand the urgency or the need at this time to proceed.

Ms Stewart: Again, I would point out — and you will find this as you travel and conduct your hearings — that both issues of technical and structural importance will be presented to you. That certainly was the case with us.

To present the bill in a comprehensive fashion was important. When we talk about the actual structural changes that you identify, we only have three very important provinces who are ready to proceed and to provide the advantage to their own communities. If we look back at other government legislation, it is not always the case — in fact, it may be rarely the case when all the provinces come on together. For us, moving together with both the technical and the structural changes makes sense. It allows us to get the technical papers out there at once and to have the debate in a comprehensive fashion. Again, you will find that everything intertwines.

I do not see any difficulty with proceeding with the three provinces at this time who are ready to go, want to take the advantage and want to prove that the economic realities of harmonization will be great to their economies.

Senator Angus: That is an interesting answer. I suggest to you that the real answer is found somewhere in this Red Book that I have in front of me.

Ms Stewart: It is on page 22.

Senator Angus: I have been reading it with great interest. That explains more the rush to try to bring in a bill at a time when it is creating more chaos than order in the system.

My colleagues and I were wondering why the government decided not only to pay these three provinces an amount just under \$1 billion but also to offer and agree to give them a flat tax and a capital tax fully administered and collected by the federal government with no expense whatsoever to the provinces. Why was this done if not for political expediency?

solutions de rechange à la TPS, il nous est apparu que cette formule était plus simple et plus équitable. Nous avons compris également qu'une structure harmonisée et une seule administration avec les provinces étaient importante. Tout cela faisait partie intégrante de l'engagement que nous avons pris de réviser cette taxe. Lorsque nous avons traversé le pays avec le comité des finances de la Chambre des communes, toutes ces questions nous ont été soumises simultanément. Je veux parler des modifications techniques nécessaires et de l'importance de l'harmonisation. Il nous paraît logique de réunir toutes ces questions dans un projet de loi d'ensemble, puisque cela répond à l'engagement initial que nous avions pris face aux Canadiens et Canadiennes.

Le sénateur Angus: Jusqu'à un certain point, je comprends ce que vous voulez dire, mais, pour revenir à ma question, mais il me paraîtrait beaucoup plus logique de laisser de côté la TVH, c'est-à-dire la Partie II, jusqu'à ce que la Colombie-Britannique, l'Ontario et l'Île-du-Prince-Édouard y adhèrent. Je ne vois pas où est la nécessité d'agir en ce sens actuellement.

Mme Stewart: Permettez-moi de souligner qu'au cours de vos déplacements et de vos audiences des questions d'importance technique et structurelle vous seront présentées. C'est ce qui c'est passé dans notre cas.

Il est important de présenter un projet de loi global. Dans le cas des changements structurels dont vous avez parlé, il n'y a que trois provinces très importantes qui sont prêtes à effectuer le changement et à en faire bénéficier leurs collectivités. Ce n'est pas toujours le cas pour les autres lois — de fait, il est extrêmement rare que toutes les provinces adoptent une même mesure. Il nous apparaît logique d'appliquer en même temps les changements techniques et structurels. Cela nous permet d'exposer les points techniques immédiatement et de les débattre globalement. Vous vous apercevrez, vous aussi, que tout est lié.

Je ne vois aucun problème à aller de l'avant avec les trois provinces qui sont prêtes, qui veulent tirer parti des avantages et donner la preuve que les réalités économiques de l'harmonisation auront une incidence positive sur leur économie.

Le sénateur Angus: Voilà une réponse intéressante. Je vous dirais, quant à moi, que la véritable réponse se trouve dans le Livre rouge que j'ai devant moi.

Mme Stewart: C'est à la page 22.

Le sénateur Angus: Je l'ai lu avec grand intérêt et j'ai compris pourquoi vous étiez si pressés de déposer le projet de loi à un moment où il est moins une source d'ordre qu'une source de chaos.

Mes collègues et moi-même nous nous sommes demandés pourquoi le gouvernement a décidé d'accorder à ces trois provinces une somme légèrement inférieure à un milliard de dollars en plus de leur offrir l'administration et la perception gratuites par le gouvernement fédéral d'un impôt uniforme et d'un impôt sur le capital, sans aucune dépense pour les provinces. Comment expliquer cela si ce n'est pour des raisons politiques?

Ms Stewart: Without question, we understand — and, I think Canadians also understand — the value of moving to a harmonized sales tax structure.

Senator Angus: It was Conservative policy before, so you are picking up on that.

Ms Stewart: We are trying to fix it.

Senator Angus: You are doing a very bad job.

Ms Stewart: Not at all. In fact, as we crossed the country and looked at the alternatives, it was clear to us. We looked at over 20 alternatives. As a member of the Finance Committee, I was convinced — as were many of my colleagues — that we would find an alternative. A business transfer tax was one alternative that was very much in the forefront of our consideration. As we talked to Canadians and as we got down to the issues, the message that came back to us was, "You must collect \$18 billion net. We do not want you to replace one structure with something that could be equally bad or worse. We are getting used to this thing called the GST, but you can fix it. You can make it easier and simpler for us. You can harmonize it with all the retail sales taxes that we have. You can have a single administrator and you can have tax-included pricing." For us to move ahead with that responds to the interests of Canadians in the long term.

As we consider that and look at the energy put into this from the three Atlantic provinces that have decided participate, we cannot hold them up. They are ready to go. They see themselves as having an economic advantage by moving quickly towards this harmonized tax structure. We are prepared to move quickly. We set April 1 as our date.

Senator Angus: Could you answer my question concerning the nearly \$1 billion and this free deal that you are not extending to Manitoba, Saskatchewan, and all the other fine provinces?

Ms Stewart: Talking about the system, we believe in the harmonized rate and the harmonized structure. Whenever we make real structural change like this — and, it is something very different from what we have had before; we are seeing that here — we do assist and ensure that there will not be big losers. In this particular case, we have identified and have agreement with the provinces that in the course of four years, the full value of the economic benefits of a harmonized sales tax will be realized in those provinces.

Having said that, for the first few years there will be a revenue loss for some provinces. We know what the base will be and what the expected revenue generations will be like. We had to sit back and say, "How do we help this happen?" We picked a number and identified, for those provinces who will have more than a 5-per-cent drop in their revenues, some kind of structure to encourage them to come into the new system. It is not only the Atlantic provinces that can benefit or participate in that formula but also Manitoba and Saskatchewan. For other provinces, it is not a circumstance where they will experience significant revenue

Mme Stewart: Nous sommes convaincus — et les Canadiens aussi — de l'utilité de passer à une structure harmonisée de la taxe de vente.

Le sénateur Angus: C'est une idée que vous empruntez aux conservateurs.

Mme Stewart: Nous essayons d'améliorer le système.

Le sénateur Angus: Vous vous y prenez bien mal.

Mme Stewart: Pas du tout. En fait, nous avons traversé le pays et nous avons étudié toutes les possibilités. La solution nous paraissait claire. Nous avons examiné plus de 20 possibilités. En tant que membre du comité des finances, je suis convaincue — comme bon nombre de mes collègues — que nous avons trouvé une solution. Une des possibilités qui a vraiment retenu notre attention était une taxe sur les transactions commerciales. Au cours de nos consultations, voici ce que les Canadiennes et les Canadiens nous ont répondu: «Vous devez récolter 18 milliards de dollars nets. Nous ne demandons pas de remplacer une structure existante par une autre structure qui serait tout aussi mauvaise ou même pire. Nous nous sommes habitués à la TPS, mais vous pouvez peut-être l'améliorer en la rendant plus facile et plus simple pour nous. Vous pouvez l'harmoniser avec toutes les autres taxes de vente au détail. Vous pouvez la confier à une seule administration et inclure la taxe dans le prix de vente.» Pour nous, ce projet de loi est une façon de répondre aux intérêts à long terme des Canadiens.

Compte tenu de tout cela et de l'énergie déployée par les trois provinces de l'Atlantique qui ont décidé de participer, il est impossible de faire marche arrière. Elles sont prêtes à aller de l'avant. Elles considèrent qu'elles ont un avantage économique à adopter rapidement cette structure harmonisée. Nous sommes prêts à agir rapidement. Nous nous sommes fixé comme objectif la date du 1^{er} avril.

Le sénateur Angus: Pouvez-vous répondre à ma question concernant le montant de près d'un milliard de dollars dont devront se passer des provinces comme le Manitoba, la Saskatchewan et d'autres provinces toutes aussi méritantes?

Mme Stewart: Nous pensons que le taux harmonisé et la structure harmonisée sont de bonnes solutions. Chaque fois que nous faisons de véritables changements structurels comme cela — nous proposons une formule très différente de ce que nous avions auparavant — nous veillons à ce qu'il n'y ait pas de grands perdants. Dans ce cas particulier, nous avons convenu avec les provinces que d'ici quatre ans elles bénéficieront de toutes les retombées économiques de l'harmonisation de la taxe de vente.

Cela étant dit, certaines provinces essuieront des pertes de recettes au cours des premières années. Nous savons quelle sera l'assiette de la taxe et nous connaissons les prévisions de recettes. Nous avons dû proposer une certaine forme d'aide. Nous nous sommes arrêtés à un chiffre et nous avons proposé aux provinces qui essuieront une perte de recettes de plus de 5 p. 100 une formule visant à les encourager à adopter le nouveau système. Les provinces de l'Atlantique ne sont pas les seules à pouvoir bénéficier de cette formule, elle est également offerte au Manitoba et à la Saskatchewan. Quant aux autres provinces, elles ne

losses. It is much easier for them to move into the harmonized system. As it has been with the WGTA change, with the changes to dairy subsidies, and with so many other structural changes that our government has undertaken, the logic is to provide time and sometimes to provide compensation while ensuring that we move towards something that is positive for the country.

Senator Angus: When does this new system as contemplated by Bill C-70 come into effect?

Ms Stewart: We are hopeful that it will come into effect April 1.

Senator Angus: April 1, 1997?

Ms Stewart: The harmonized sales tax structure, yes.

Senator Angus: I understand the payments of this \$961 million to the provinces began to be made last fall. What is this all about?

Ms Stewart: Part of that was —

Senator Simard: Cooking up the books, I think.

Ms Stewart: I think not.

Senator Angus: I would love to hear your answer, but I should add that we posed these questions to your officials and to your colleague Mr. Martin's officials from the Department of Finance. They accurately pointed out that there is a political overtone to these questions that would be better answered by the minister. We are all anxious to hear your answer on that.

Ms Stewart: We want to ensure that we make the transition as effectively and as conveniently as possible. The moneys were there and the agreements have been signed. The memorandums of understanding have been developed over a period of time. The agreement has been proceeding for a period of one year. We introduced the notions in the last budget and have been working very closely with the provinces to get the MOU signed, to get the technical papers out, and to deal to get their legislation in place and our legislation in place. This has been occurring over the course of the year.

Senator Angus: What if Parliament decided to vote down the bill? It is kind of an unbelievably arrogant approach to life.

Ms Stewart: We want it in place and ready to go April 1. We know that the business community is ready to proceed. They are preparing for it. They want it implemented. We anticipate that the April 1 date will be met.

In terms of encouraging the structural change, recognizing that we must support these kinds of significant challenges and improvements to our tax regime and others, these kinds of payments and supports are appropriate.

Senator Angus: They are helpful. It is pump priming.

Could you share with us what, for example, Manitoba and Saskatchewan had against it? If it is so great for the maritimes, what answers did they give you?

connaîtront pas des pertes de revenu aussi importantes. Il leur sera plus facile d'adopter le système harmonisé. Comme cela s'est passé avec la LTGO, avec les modifications apportées aux subventions à l'industrie laitière et dans le cas de beaucoup d'autres changements structurels que notre gouvernement a entrepris, il est logique de prévoir du temps et parfois d'envisager une indemnisation afin de permettre l'application d'une mesure positive pour l'ensemble du pays.

Le sénateur Angus: Quand ce nouveau système envisagé par le projet de loi C-70 doit-il entrer en vigueur?

Mme Stewart: Nous espérons qu'il sera appliqué à compter du 1^{er} avril.

Le sénateur Angus: Le 1^{er} avril 1997?

Mme Stewart: C'est exact, pour la structure harmonisée de la taxe de vente.

Le sénateur Angus: Je crois que le paiement de ces 961 millions de dollars aux provinces a commencé depuis l'automne dernier. Qu'est-ce que cela veut dire?

Mme Stewart: C'est ce que nous...

Le sénateur Simard: C'est ce que vous mijotiez peut-être?

Mme Stewart: Pas du tout.

Le sénateur Angus: J'ai bien hâte d'entendre votre réponse, mais je dois vous signaler que j'ai posé ces questions à vos fonctionnaires et à ceux du ministère des Finances dont le titulaire est votre collègue M. Martin. Ils nous ont dit tout bonnement que ces questions avaient des connotations politiques et qu'il fallait les poser au ministre. Nous avons bien hâte d'entendre votre réponse.

Mme Stewart: Nous voulons que la transition se fasse de la manière la plus efficace et la plus commode possible. Les crédits sont disponibles et les ententes ont été signées. Les protocoles d'entente ont été élaborés petit à petit. L'élaboration de l'entente s'est étalée sur une période d'un an. Nous avons énoncé la formule dans le dernier budget et nous avons collaboré très étroitement avec les provinces afin de signer un protocole d'entente, préparer les documents techniques et tenir compte de leurs lois et de nos lois existantes. Tout cela s'est fait au cours de l'année.

Le sénateur Angus: Et si le Parlement décidait de rejeter ce projet de loi qui me paraît être un acte incroyablement arrogant?

Mme Stewart: Nous voulons que le tout soit en place le 1^{er} avril. Nous savons que le secteur privé est prêt à aller de l'avant. Les gens d'affaires attendent que la loi entre en vigueur et nous espérons que la date du 1^{er} avril sera respectée.

Nous pensons que ce genre d'encouragement est indispensable pour favoriser les changements structurels, car nous sommes conscients que nous devons appuyer ce genre de modifications importantes concernant notre régime fiscal ou d'autres aspects.

Le sénateur Angus: C'est utile. Cela permet d'injecter des crédits.

Pouvez-vous nous dire, par exemple, ce qui déplaisait au Manitoba et à la Saskatchewan? Si la formule est si extraordinaire pour les Maritimes, que peuvent bien lui reprocher le Manitoba et la Saskatchewan?

Ms Stewart: As we look at anything with regards to taxes, it becomes a very political event. There are issues of politics and understanding the details. The complexities of a multi-level tax are just that, namely, extremely complex.

Honourable senators will have been interested to learn the differences between a multi-level tax, a single-level tax and the implications for input tax credits.

I do not know that everyone in every province has taken the time and focused. They have had their own agendas, namely, trying to understand their own priorities and the commitments that they have made to the constituents of their provinces.

Without doubt, my expectation is that as the Atlantic advantage is fully experienced and understood by the non-harmonized provinces, they will come on board.

Senator Angus: It appears to my colleagues and myself — and, this is along the same spirit of this book — that tax legislation seems to be much less complex when you have a Liberal government in the local legislature. Is that a bizarre coincidence?

Ms Stewart: The senator is right. Although I have not had the tenure with this issue that many senators have had, having gone through the full review on the Finance Committee and hearing where the consensus was built, it was a surprisingly good piece of public policy which was written on page 22 of the Red Book.

The honourable senator could review the transcripts of the conversations that we had with individuals and businesses right across this country, including small locations in Atlantic Canada, because we got out of the big centres such as Halifax and Montreal and went to Yarmouth. People said, “The answer here is not something new and completely different. It is something that is improved. It is something that gives us a consumption tax regime that is solid, stable and efficient.”

Page 22 says that we want something simpler and fairer. We want it harmonized. We want a single administration. We want tax-included pricing. Those were the messages that the committee heard from Canadians.

Senator Angus: The message we are hearing from the vast majority of the witnesses who have been in touch with us and from the briefs that have been submitted is that it is unfair and an administrative nightmare. This tax-in pricing simply does not work. The place of supply rules are completely counter to what they were under the GST and they result in substantial inequities.

We are hearing that the officials in your department find it an absolute jungle. They do not know how they will be able to enforce it. They are wondering what their colleagues in finance were up to.

Could you tell us whether or not there seems to be a dispute going on between the officials in the two respective departments?

Mme Stewart: Tout ce qui touche aux taxes prend une connotation très politique. Ce sont des questions politiques et il faut en comprendre les détails. Une taxe multiniveau est extrêmement complexe.

Il serait intéressant pour les sénateurs d'étudier les différences entre une taxe multiniveau et une taxe à niveau unique et de connaître l'incidence du crédit de taxe sur les intrants.

Je ne sais pas si tout le monde dans les provinces a eu le temps de s'intéresser à tous ces détails. Les provinces ont leur propre programme. Il leur faut définir leurs propres priorités et les engagements qu'elles ont pris à l'égard de leurs habitants.

Je suis convaincue que les provinces qui n'ont pas encore opté pour l'harmonisation n'hésiteront pas une seconde lorsqu'elles auront compris ce qu'est l'avantage de l'Atlantique.

Le sénateur Angus: Il me semble, à mes collègues et moi-même — et c'est d'ailleurs dans l'esprit de ce livre — que la législation fiscale devient tout à coup beaucoup moins complexe lorsqu'il y a un gouvernement libéral à la tête de la province. Cette coïncidence ne vous paraît-elle pas étrange?

Mme Stewart: Le sénateur a raison. En effet, si je n'ai pas eu autant de loisir que plusieurs d'entre vous pour me pencher sur le sujet, j'ai quand même examiné la question dans le cadre du comité des finances et assisté aux réunions qui ont permis d'aboutir à un consensus, et il m'apparaît que les principes énoncés à la page 22 du Livre rouge sont d'excellents principes de politique publique.

Vous pouvez relire la transcription des conversations que nous avons eues avec des particuliers et des entreprises un peu partout au pays, y compris dans des petites localités de la région de l'Atlantique, car nous sommes allés ailleurs que dans les grands centres comme Halifax et Montréal, nous sommes allés à Yarmouth. Les gens nous ont dit: «Nous ne voulons pas quelque chose de nouveau et de totalement différent. La solution consiste à améliorer ce qui existe déjà. Nous voulons un régime de taxe à la consommation qui soit solide, stable et efficace.»

À la page 22 du Livre rouge, nous réclamons une formule qui soit plus simple et plus équitable. Nous souhaitons également une formule harmonisée. Nous réclamons une administration unique. Nous demandons que la taxe soit incluse dans le prix. Voilà les messages que le comité a entendus.

Le sénateur Angus: Le message que nous transmet la grande majorité des témoins que nous avons entendus ou qui nous ont fait parvenir des mémoires est que le système est inéquitable et un véritable cauchemar administratif. L'intégration de la taxe dans le prix de vente est tout simplement impossible à appliquer. Les règles concernant le lieu de fourniture du service sont complètement différentes de ce qu'elles étaient dans la TPS, ce qui entraîne de graves iniquités.

On nous dit que les fonctionnaires de votre ministère ne s'y retrouvent absolument pas. Ils se demandent bien comment ils pourront appliquer la nouvelle taxe. Ils se demandent bien où voulaient en venir leurs collègues des finances.

Pouvez-vous nous dire s'il y a vraiment un désaccord entre les fonctionnaires des deux ministères?

Ms Stewart: Actually, none at all. I do not know where that would have come from because we have worked closely with the Department of Finance, as we have been administering the GST to date, identifying areas where simplification is absolutely necessary.

If honourable senators look at the documentation in the ways and means bill and now in the technical paper and the implementation of the technical improvements, the focus was to make it simpler, clearer and more efficient.

All those individual aspects of the technical changes have been developed in response to submissions from municipalities, health care and charities.

Senator Angus: From the Canadian Medical Association?

Ms Stewart: From individual groups that wanted things clarified, changed and tightened down. There is no conflict between the two departments on the importance of getting this done.

Senator Angus: I am glad to hear that. It would be a bad image for the federal government. We are all federalists here.

The chairman, as he has always done in the spirit of cooperation, has undertaken to be sure that you are made aware of some of the evidence that will be brought before this committee as we go to the same three provinces upon which you are visiting this horrendous thing.

Given that it appears that it will happen, some witnesses have said, "We agree with the former Conservative government and with the present government that a national sales tax that is harmonized is desirable and good and will lead to the creation of jobs." However, because of the way this one is happening, the fragmentation of the marketplace and the resulting administrative problems, they are hoping — that is, with the milk of human kindness that you advocate so eloquently — that you will go easy on the enforcement and not rush too fast. It will be your intention to ensure a kindly approach to this draconian law.

Ms Stewart: Yes, always. Your comments are interesting. There are many things to which I could respond.

In response to the issue of enforcement, from my department's point of view, when we talk about compliance, we look at encouraging compliance in three ways: First, through education, making sure people understand what the requirements and responsibilities are in terms of compliance; second, in terms of making things simpler and continuously improving the simplification of tax requirements and the compliance requirements of our various regimes; and, third, enforcement.

Honourable senators might be interested to know that, generally speaking, in Canada, we have 95 per cent compliance with our tax regimes. This is partly due to the approach that we take, which is one of self-assessment. We say to Canadians, "You know what the

Mme Stewart: Il n'y a absolument aucun désaccord et je ne m'explique pas ce qui a pu donner une telle impression, puisque nous collaborons étroitement avec le ministère des Finances, étant donné que nous avons administré la TPS jusqu'à présent, et que nous signalons les secteurs où une simplification est absolument nécessaire.

Vous pourrez constater, si vous consultez le projet de loi sur les voies et moyens et maintenant le document technique et le dossier de mise en oeuvre des améliorations techniques, que l'objectif était de rendre la taxe plus simple, plus claire et plus efficace.

Nous avons élaboré les différents aspects des changements techniques en réponse aux mémoires que nous avons reçus des municipalités, des organismes de soins de santé et des organismes de bienfaisance.

Le sénateur Angus: Même de l'Association médicale canadienne?

Mme Stewart: De la part de tous les groupes qui souhaitent un système clarifié, modifié et plus efficace. Les deux ministères s'entendent parfaitement sur l'importance de mettre en oeuvre cette formule nouvelle.

Le sénateur Angus: Je suis ravi de l'entendre. Le contraire donnerait une bien mauvaise image au gouvernement fédéral. Après tout, nous sommes tous fédéralistes.

Fidèle à son esprit de coopération, le président a décidé de vous faire parvenir une partie des témoignages qui seront présentés au comité lorsqu'il se rendra dans les trois provinces auxquelles vous imposez cette chose barbare.

À l'annonce de ce qui allait se produire, certains témoins nous ont dit qu'ils reconnaissaient, tout comme l'ancien gouvernement conservateur et l'actuel gouvernement, qu'une taxe de vente nationale harmonisée était souhaitable et bonne et qu'elle encouragerait la création d'emplois. En revanche, étant donné la façon dont cette mesure est appliquée, la fragmentation du marché et les problèmes administratifs qui en découleront, ces témoins espèrent que vous agirez avec toute l'humanité que vous prônez de manière si éloquente, et que l'application se fera progressivement et pas trop rapidement. Ils espèrent que vous appliquerez cette loi draconienne avec beaucoup de précautions.

Mme Stewart: Comme toujours. Vos remarques sont intéressantes et soulèvent de nombreux points auxquels je pourrais répondre.

Pour ce qui est de l'application, mon ministère encourage la conformité sous trois angles: tout d'abord par l'information, pour faire en sorte que les gens comprennent quelles sont leurs obligations et leurs responsabilités en matière de conformité; deuxièmement, en rendant les choses plus simples et en poursuivant continuellement la simplification des exigences fiscales et des exigences de conformité de nos divers régimes; et troisièmement, par l'application.

Vous serez peut-être intéressés d'apprendre que, de manière générale, le taux de conformité est de 95 p. 100 pour les régimes fiscaux au Canada. Cela s'explique en partie par l'approche que nous adoptons qui préconise l'auto-évaluation. Nous disons en

rules are, pay your taxes." We will have an audit program afterwards to ensure things are as they should be, but we trust Canadians and it is a democratic approach.

In this particular instance, we want to spend time making sure that businesses and consumers understand their responsibilities under the compliance aspects of the new harmonized sales tax. There will definitely be an enforcement component to it. It really builds on the enforcement strategy that we have in this place and is quite successful. We have been working in partnership with the provinces for some time.

By August, we will be prepared to have full enforcement methodologies in place. Our interest at this point is continuing with our tradition, which is to encourage a full understanding, an understanding that Canadians comply with legislation as it is passed, and making sure that everyone understands their responsibilities.

Senator Angus: I subscribe largely to what you are saying about the law-abiding nature of Canadian people.

However, as is agreed to by some of the officials, there is a complex nature to certain portions of this proposed legislation. Hopefully, there will be a working-in period. I hope you will be gentle.

Ms Stewart: We will look at every circumstances on an individual, case-by-case basis. Beyond that, we have made considerable effort and taken measures to get the technical papers out there so that people have had time to understand, digest and comment. It is important to ensure that we have the circulars out so that businesses and individuals know what is coming.

We have the monthly GST report that continues to update users on the particular aspects, changes and improvements of the system. We are using the Internet and all kinds of new technology to share and communicate the requirements of the government. Your point is well taken, but it is significantly a part of the focus of my department. You can rest assured that we will continue in that vein.

Senator Angus: I hope you will continue your efforts to bring you onside with the other provinces.

Ms Stewart: If you can do anything to help us, we would be pleased to have your assistance.

Senator Kenny: Opponents of the bill say that it is divisive and harmful for national unity. What do you say to that?

Ms Stewart: We are building towards a comprehensive consumption tax system that will work. Presently, we have a system that is not working as effectively or efficiently as it should be. We have a multi-level tax at the federal level and retail sales taxes at the provincial levels.

quelque sorte aux Canadiens: «Vous connaissez les règles, appliquez-les et payez vos impôts.» Par la suite, nous appliquons bien entendu un programme de vérification pour nous assurer que tout se passe normalement, mais nous faisons confiance aux Canadiens et nous appliquons une approche démocratique.

Dans ce cas particulier, nous voulons prendre le temps nécessaire pour faire en sorte que les entreprises et les consommateurs comprennent leurs responsabilités en matière de conformité vis-à-vis de la nouvelle taxe de vente harmonisée. Il y aura bien entendu un volet d'application. Ce volet s'inspire de la stratégie d'application que nous avons actuellement en place et qui donne de bons résultats. Nous travaillons depuis quelque temps en collaboration avec les provinces.

Au mois d'août, nous serons prêts à mettre en place toutes les méthodes d'application. Nous avons intérêt à poursuivre notre tradition qui consiste à encourager les Canadiens et les Canadiennes à bien comprendre et appliquer la loi et à faire en sorte que chacun comprenne ses responsabilités.

Le sénateur Angus: Je partage votre point de vue et je confirme que les contribuables canadiens sont respectueux de la loi.

Toutefois, certains aspects de la loi proposée sont plutôt complexes, comme certains fonctionnaires l'ont reconnu eux-mêmes. J'espère qu'il y aura une période de transition et que vous serez indulgents.

Mme Stewart: Nous tiendrons compte des conditions propres à chacun, cas par cas. À par cela, nous avons fait des efforts considérables et pris des mesures pour diffuser les documents techniques afin que les gens aient le temps de les comprendre, de les assimiler et de les commenter. Il est important d'émettre les circulaires pour que les entreprises et les particuliers soient tenus au courant des nouvelles mesures.

Le bulletin mensuel de la TPS continue d'informer les contribuables au sujet des différents aspects, des changements et des améliorations du système. Nous nous servons également d'Internet et de toutes les autres formes de technologies nouvelles pour faire connaître les exigences du gouvernement. Le point que vous avez soulevé est très pertinent, mais vous pouvez être assurés que nous poursuivons dans cette veine puisque c'est justement un des objectifs que s'est donné mon ministère.

Le sénateur Angus: J'espère que vous poursuivrez vos efforts pour rallier les autres provinces.

Mme Stewart: Si vous pouvez nous aider, nous accepterons volontiers votre aide.

Le sénateur Kenny: Les opposants au projet de loi affirment qu'il va à l'encontre de l'unité nationale et qu'il engendre la division. Que répondez-vous à de telles critiques?

Mme Stewart: Nous cherchons à instaurer un régime universel de taxe à la consommation qui fonctionne bien. Le régime en place actuellement ne fonctionne pas de manière aussi efficace ou efficiente qu'il devrait. Nous avons une taxe multiniveau à l'échelon fédéral et une taxe de vente provinciale au détail aux échelons provinciaux.

As I mentioned in my opening remarks, we are currently finding that with the federal and provincial governments saying, "Look, we can do this better together," the notion of a single taxpayer and single tax collector makes sense.

I view this initiative as quite the opposite, namely, as an indication that the federal and provincial governments are working more strategically together and more in the interests of all Canadians as opposed to a parochial strategy.

Senator Kenny: Yesterday, we heard representatives from the tourist industry. They talked about tourists coming to Canada, purchasing goods in Canada and taking them with them out of the country. On the way out, there is a mechanism made available to them by which they would get a rebate on the taxes paid. The representatives of the tourist industry suggested that there might a better way to give them that rebate. In fact, they suggested that if it happens at the airport or the border, or sometime later by mail, the tourist does not get a chance to spend the money inside our country. Are you or the department contemplating ways to provide for the rebate of the harmonized tax in the country so that these tourists who are bringing their dollars or other currencies here can leave more of them behind?

Ms Stewart: If I am not mistaken, last year we paid back \$69 in visitor rebates.

In the technical papers, if I am not mistaken, we have expanded the use of those rebates to include businesses so as to encourage foreign businesses to come to Canada and take advantage of our convention venues. You will recall that in the last budget it was recognized that we need to review the whole visitor rebate package. We will be undertaking in my department a complete review. We will be working with the Canadian tourism commission and individual tourist operators to find the strategy that works best, recognizing that we have a fiscal responsibility. We have multiple interests with which we have to deal. We have to find the strategy which, for the most part, serves all our needs.

Senator St. Germain: Thank you, minister, for appearing with your officials today.

Like Senator Angus, I believe that the rest of Canada had to pay \$1 billion because of this statement:

Yes, I will abolish it, but I need the money. It is taking \$15 billion and I will have to collect another \$15 billion. So you go and sit and in a very civilized way and say to the provinces that the poor small businesses have items with federal tax, other items with provincial tax, or both, or sometimes none. So we have to clean up that mess and produce \$15 billion.

Ainsi que je l'ai mentionné dans mes remarques préliminaires, la notion de contribuable unique et de perceuteur d'impôt unique paraît logique, d'autant plus que le gouvernement fédéral et le gouvernement provincial réalisent qu'en collaborant, ils peuvent améliorer les choses.

Contrairement à ce que vous venez de dire, je suis persuadée que cette initiative amène le gouvernement fédéral et les gouvernements provinciaux à oeuvrer de concert, de manière plus stratégique et dans l'intérêt de l'ensemble des Canadiens, plutôt que de prêcher chacun pour leur paroisse.

Le sénateur Kenny: Hier, nous avons entendu des représentants de l'industrie du tourisme. Ils nous ont parlé des touristes qui, lorsqu'ils visitent le Canada, achètent des articles pour ramener chez eux. En repartant, ils peuvent se prévaloir du mécanisme prévu pour obtenir un remboursement des taxes. Les représentants de l'industrie du tourisme pensent qu'il y aurait peut-être une meilleure façon d'acheminer le remboursement aux touristes. Ils nous ont fait remarquer que si les touristes obtiennent un remboursement à l'aéroport ou à la frontière ou plus tard par le courrier, ils n'ont pas l'occasion de dépenser cet argent chez nous. Est-ce que vous envisagez, vous ou votre ministère, différentes façons d'accorder aux touristes un remboursement de la taxe harmonisée alors qu'ils sont encore au Canada, afin que ces visiteurs puissent dépenser chez nous un plus grand montant de dollars ou d'autres devises?

Mme Stewart: Si ma mémoire est bonne, je crois que l'an dernier, nous avons accordé des remboursements de 69 \$ aux visiteurs.

Si ma mémoire est bonne, je crois que nous avons décidé, dans les documents techniques, de permettre aux gens d'affaires de bénéficier de ces remboursements, afin d'encourager les entreprises étrangères à venir au Canada et à profiter de nos centres des congrès. Souvenez-vous que dans le dernier budget, nous avons souligné qu'il était nécessaire de réviser tout le forfait de remboursement de la taxe aux visiteurs. Mon ministère va entreprendre un examen complet de la question. En collaboration avec la Commission canadienne du tourisme et des voyageurs indépendants, nous allons tâcher de trouver la méthode qui fonctionne le mieux, sans perdre de vue notre responsabilité fiscale. Il y a de multiples intérêts dont nous devons tenir compte. Nous devons imaginer la stratégie qui répond le mieux à tous nos besoins.

Le sénateur St. Germain: Madame la ministre, je vous remercie d'avoir accompagné vos fonctionnaires aujourd'hui.

Tout comme le sénateur Angus, je suis convaincu que le reste du Canada a une facture d'un milliard de dollars à payer uniquement à cause de la déclaration suivante:

Oui, je vais supprimer cette taxe, mais j'ai besoin de cet argent. Cette taxe rapporte 15 milliards de dollars et si je la supprime, il faudra bien que je trouve cet argent ailleurs. Alors on réfléchit posément et on s'aperçoit que les petites entreprises vendent des produits auxquels elles doivent ajouter une taxe fédérale ou une taxe provinciale, parfois les deux à la fois, ou de temps en temps aucune taxe. Alors, on

Those were the words of the Prime Minister as broadcast on CFRB on August 26. It is the same Prime Minister who said he would reduce unemployment.

You are saying that you have harmonized the tax and that in four years the revenues will be generated. Your prognosis is that it will offset the cuts they are making now to their provincial tax by harmonizing.

How can we rely on that? What will happen to Newfoundland, which has cut its taxes by 4 per cent or 5 per cent, to harmonize this? We have taken \$1 billion from the rest of Canada to subsidize this initiative to meet up with the promises that you say are in the Red Book and I say are as a result of the CFRB statement.

How can the people of eastern Canada be guaranteed that the revenues will be generated; and that the rest of Canada will not be called upon to pony up more money in the event that the reduced tax does not generate the jobs and the dollars as you predicted in your opening remarks?

Ms Stewart: Senator, we all have to agree that Canadians were totally frustrated with the GST as it existed. Clearly, something had to be done to fix the darn thing. We made a commitment to replace it and to collect at least \$18 billion.

Senator St. Germain: You made a commitment to abolish it.

Ms Stewart: We have worked diligently on that with a full review, and I think the best solution in response to the needs of Canadians. That is the going-in point here.

When you talk about the agreement with the Atlantic provinces, I go back to my comments about our experience with any significant structural change, and there have been many in the last three years which have led to more efficient government and a different way to operate our economy. Many of these programs were in Western Canada. Some were in Eastern Canada and some in Central Canada. A strategy of our government has been to get things to work, to move toward solutions, solutions that you were unable to acquire, particularly if we are talking about the GST.

Senator St. Germain: Do you think we did not have the same intentions?

Ms Stewart: The agreement that we have struck with the Atlantic provinces is based on a formula which exists for any other province which chooses to come on board. It is not something that is solely available to three provinces in Atlantic Canada. Prince Edward Island, Manitoba and Saskatchewan are also eligible for a similar arrangement because we believe that moving to the harmonized sales tax system is critically important to the strength and the future of our economy.

dit aux provinces qu'il faut mettre de l'ordre dans tout cela et récolter 15 milliards de dollars.

Voilà ce que le premier ministre a déclaré le 26 août sur les ondes de CFRB. C'est le même premier ministre qui s'est engagé à réduire le chômage.

Vous affirmez que vous avez harmonisé la taxe et que dans quatre ans, elle produira des recettes. Selon votre pronostic, ces recettes équilibreront les réductions de taxe consenties par les provinces pour les besoins de l'harmonisation.

Comment pouvons-nous compter là-dessus? Qu'arrivera-t-il à Terre-Neuve qui a dû réduire ses taxes de quatre ou cinq pour cent pour les besoins de l'harmonisation? Nous avons prélevé un milliard de dollars au reste du Canada pour subventionner cette initiative afin que vous puissiez honorer les promesses que vous avez faites dans le Livre rouge, et à cause de cette déclaration faite à CFRB.

Quelles garanties les habitants de l'est du Canada ont-ils que ces recettes seront produites; et dans quelle mesure le reste du Canada ne sera pas appelé à payer une fois de plus si la taxe réduite ne produit pas les emplois et les recettes que vous avez annoncés dans vos remarques préliminaires?

Mme Stewart: Sénateur, il faut reconnaître que les Canadiens en avaient vraiment assez de la TPS telle qu'elle existait jusque-là. Il fallait faire quelque chose. Nous avions pris l'engagement de la remplacer et de récolter au moins 18 milliards de dollars.

Le sénateur St. Germain: Vous vous étiez engagés à la supprimer.

Mme Stewart: Nous y avons travaillé avec diligence et nous en avons fait un examen complet et je pense que nous avons trouvé la meilleure solution par rapport aux besoins exprimés par les Canadiens. C'est là que nous en sommes.

Puisque vous parlez de l'entente avec les provinces de l'Atlantique, je reviens à mes commentaires au sujet de notre expérience à la recherche d'un changement structurel important, et il y en a eu beaucoup depuis trois ans qui ont permis l'instauration d'un gouvernement plus efficace et d'une façon différente de gérer notre économie. Bon nombre de ces programmes ont eu pour cadre l'Ouest du Canada. D'autres ont eu lieu dans l'Est et certains dans le centre du Canada. Notre gouvernement a eu entre autres pour stratégie de faire fonctionner les choses, de trouver des solutions, solutions que vous avez été incapables de proposer, surtout en ce qui a trait à la TPS.

Le sénateur St. Germain: Ne pensez-vous pas que le but recherché était le même?

Mme Stewart: L'entente que nous avons conclue avec les provinces de l'Atlantique s'inspire d'une formule dont n'importe quelle autre province peut se prévaloir. Il ne s'agit pas d'un privilège réservé aux trois provinces du Canada atlantique. L'Île-du-Prince-Édouard, le Manitoba et la Saskatchewan peuvent en bénéficier tout pareillement, pour la bonne raison que nous sommes convaincus qu'un régime harmonisé de la taxe de vente est absolument essentiel pour le dynamisme et la prospérité de notre économie.

If you ask me how do I know that the generation of revenues will come, well, I look to third party information. I look to the Canadian Institute of Chartered Accountants who say, "You have to understand that the way we have our sales tax system working now costs Canadian businesses between \$400 million and \$700 million per year just to comply with it." That is crazy; it is nuts. We have to fix it.

I stated the numbers which were prepared by the economic council of the Atlantic provinces. They see increased consumer activity to the tune of \$120 million per year.

Canada is a trading nation. It always has been and it always will be. If we can be more competitive as we trade our very valuable goods and services across our borders, then there will be an improvement.

Providing governance that in itself gives a competitive advantage to the economy is becoming a hallmark of our government. Recognizing that government can either participate and assist or stand in the way is something we understand very clearly. Our commitment is toward the former, to help build the partnerships we need so we can have the strongest economy we possibly can through the 1990s and into the 21st century.

Senator St. Germain: I respect your intentions fully. I believe you thoroughly when you say your intentions are right. Your intentions were to reduce unemployment in this country, with the infrastructure program and other programs. It did not work. You were going to scrap the free trade agreement and, fortunately, you did not.

My other question relates to the Canadian Medical Association. Representatives of the medical association who appeared before us told us that doctors operating out of private offices are not eligible for input tax credits for the purchase of their equipment. They cannot recover those costs because they are paid by the provinces for their medical services. Do you not think this is unfair to this particular profession, members of which are under considerable strain as a result of your cuts in transfer payments to the provinces for medical, health, hospital and educational issues? They are under the gun.

This is a tough business, minister. You are doing a good job as an individual in answering these questions. However, I must put the question to you because it has been put to me by doctors from right across this country. I received a comprehensive submission from the head of the association of physicians and surgeons in B.C.

Would you comment, please?

Ms Stewart: If you want to look at the unemployment numbers, they have come down. We looked at years of Tory governance and saw that in every year of that governance the unemployment rates went up. They are not coming down quickly enough. Let us agree that at least the trend is in the opposite direction under this government.

Vous voulez savoir comment je peux affirmer que les recettes prévues seront disponibles. Et bien, il suffit de se renseigner à l'extérieur. Je me suis renseignée auprès de l'Institut canadien des comptables agréés selon lequel «Le régime de taxe de vente actuel coûte aux entreprises canadiennes entre 400 et 700 millions de dollars chaque année à administrer». C'est une somme folle, c'est impensable. Il faut trouver une meilleure solution.

J'ai cité les chiffres fournis par le Conseil économique des provinces de l'Atlantique qui prévoit une augmentation des dépenses de consommation de l'ordre de 120 millions de dollars par an.

Le Canada est une nation commerçante, elle l'a toujours été et le sera toujours. Nous aurons amélioré notre situation si nous parvenons à être plus concurrentiels lorsque nous vendons nos biens et services très précieux à l'extérieur de nos frontières.

On reconnaît de plus en plus notre gouvernement à sa volonté de gérer l'économie de manière à lui donner un avantage concurrentiel. Nous comprenons parfaitement qu'un gouvernement peut soit participer à l'économie en l'aidant, soit lui faire obstacle. Nous avons opté pour la première solution, nous souhaitons favoriser l'émergence des partenariats dont nous avons besoin pour que notre économie soit la plus saine possible tout au long des années 90 et au XXI^e siècle.

Le sénateur St. Germain: J'ai beaucoup de respect pour vos intentions. Je vous crois tout à fait quand vous affirmez que vos intentions sont bonnes. Vous aviez l'intention de réduire le chômage au pays grâce à votre programme d'infrastructure et d'autres programmes. Les résultats n'ont pas été concluants. Vous aviez l'intention d'éliminer l'accord de libre-échange et, heureusement, vous ne l'avez pas fait.

Mon autre question se rapporte à l'Association médicale canadienne. Les représentants de l'Association qui ont comparu devant nous nous ont dit que les médecins d'exercice privé ne peuvent pas bénéficier des crédits de taxe sur les intrants pour leurs achats d'équipement. Ils ne peuvent pas récupérer ces coûts puisque leurs services médicaux sont payés par les provinces. Ne pensez-vous pas que cette situation est injuste pour les membres de cette profession qui sont soumis à des pressions intenses à la suite des suppressions des paiements de transfert aux provinces dans les secteurs des soins médicaux, de la santé, des hôpitaux et de l'éducation? Ils sont acculés au mur.

La situation est très difficile, madame la ministre. Quant à vous, vous vous en sortez bien pour répondre à nos questions. Cependant, je dois vous poser la question que m'ont soumise des médecins de toutes les régions du pays. J'ai reçu un mémoire exhaustif du directeur de l'association des médecins et chirurgiens de Colombie-Britannique.

Pouvez-vous commenter cette situation?

Mme Stewart: Le taux de chômage a diminué. En revanche, l'examen de la feuille de route du gouvernement conservateur révèle que le taux de chômage augmentait chaque année lorsqu'il était au pouvoir. Et pourtant, les taux de chômage ne diminuent pas assez vite à notre goût. Disons qu'au moins la tendance est inversée sous le gouvernement libéral.

If we want to talk about transfer payments, we can go to the depths of that as well and understand what the percentage of actual revenues that are being collected by the provinces are vis-à-vis the reduction in transfers. There is an interesting story there as well.

We should get to the question that you pose, which is that of doctors and the circumstances under which they participate in the GST and the harmonized sales tax in the Atlantic provinces.

I remind you that we are continuing with the same base as was implemented at the outset of the GST; the base where health care services were not taxable. There is no tax collected on health care services. That was part of the decision you made and part of the decision that we believe is important.

We realize that physicians have always paid sales tax. They paid the FST and the provincial sales tax. There is nothing in this bill that changes anything vis-à-vis what was already in place and implemented under the GST. We understand that.

Senator St. Germain: I am not sure that is exactly the case.

Ms Stewart: There have been no IPCs available for doctors through the whole piece of the GST, of which I am aware.

I have every admiration for our doctors and the job they are doing. However, we understand that the provinces allow them to reduce their income taxes by the sales tax paid. It is a legitimate business expense. I have seen reports from the CMA and I have been lobbied by my own doctors. They use the number of \$4.7 million as the loss in the Atlantic provinces, but I am not sure that they include the income tax reduction of about 50 per cent that they get as a result of that, so I am not sure that is a completely fair number. It may be about half that. We will have to check that out.

Beyond that, the logic of the GST system is that you collect it and then you are eligible for input tax credits. It is not collected on health service. It is not collected on medical services or dental services. There are many professions implicated here.

If we were to move to zero rating on these services, that would result in a revenue loss for all health care services of about \$350 million. That is a lot of money.

To whom do you give the tax benefits? We collect a lot of money and we do not tax it. As you point out, the doctors have relationships with the provinces. It is the provinces that set the remuneration. If that is an issue, it is my judgment that the discussions are best had with the provinces in this regard.

Senator St. Germain: There is no question that it is an issue. I do not believe the playing field is level.

Senator Kenny spoke of the divisiveness of the way the government is proceeding. We appear to have given ammunition to the Bloc Québécois in their pursuit of opposing anything that appears to be good for any part of Canada other than their own

Quant aux paiements de transfert, l'examen du dossier en profondeur permet de comprendre quel est le pourcentage de recettes réelles perçues par les provinces par rapport à la réduction des paiements de transfert. Cela est également très révélateur.

Mais revenons à la question que vous avez posée au sujet des médecins et de leur situation particulière vis-à-vis de la TPS et de la taxe de vente harmonisée dans les provinces de l'Atlantique.

Permettez-moi de vous rappeler que nous appliquons les mêmes principes que ceux qui existaient au moment de la mise en oeuvre de la TPS, à savoir que les services de santé ne sont pas taxables. Aucune taxe n'est prélevée sur les services de santé. Cela faisait partie de la décision que vous aviez prise et c'est également un aspect important qui intervient dans notre décision.

Les médecins ont toujours payé la taxe de vente, la TVF et la taxe de vente provinciale. Aucune disposition du projet de loi ne vient modifier la situation actuelle telle qu'elle existe depuis l'instauration de la TPS. C'est clair.

Le sénateur St. Germain: Je n'en suis pas si sûr.

Mme Stewart: À ma connaissance, les médecins n'ont jamais pu réclamer des crédits de taxe sur les intrants en vertu du régime de la TPS.

J'ai beaucoup d'admiration pour les médecins et le travail qu'ils font, mais je crois que les provinces leur permettent de réduire leurs impôts sur le revenu du montant des taxes qu'ils ont déboursées. C'est considéré comme une dépense d'affaires légitime. J'ai lu les rapports de l'AMC et je me suis fait poser des questions par mes propres médecins. Ils mentionnent des pertes de 4,7 millions de dollars dans les provinces de l'Atlantique, mais je ne suis pas certaine qu'ils tiennent compte de la réduction d'environ 50 p. 100 qui s'applique à leur impôt sur le revenu à cause de cette dépense. Par conséquent, je ne suis pas certaine que le chiffre soit tout à fait exact. Il se situe peut-être à la moitié. Il faudra le vérifier.

Par ailleurs, le principe de la TPS, c'est que l'on peut bénéficier de crédits de taxe sur les intrants lorsqu'on récolte la taxe. Or, les services de santé ne facturent pas la TPS. Ni les services médicaux, ni les services dentaires ne facturent la TPS. Le secteur médical regroupe de nombreuses professions.

L'application d'un taux nul de taxe sur ces services entraînerait une perte de recettes d'environ 350 millions de dollars pour l'ensemble des services de santé. Cela représente beaucoup d'argent.

Qui bénéficie des avantages fiscaux? Nous percevons beaucoup d'argent et nous ne le taxons pas. Comme vous l'avez signalé, les médecins traitent avec les provinces. Ce sont les provinces qui fixent leurs honoraires. S'il y a un problème, il me semble que la meilleure façon c'est d'en référer aux provinces.

Le sénateur St. Germain: Bien sûr qu'il y a un problème. Je ne pense pas que les conditions soient les mêmes pour tous.

Le sénateur Kenny a mentionné que la façon de procéder du gouvernement est préjudiciable à l'unité du pays. Il me semble que nous donnons des munitions aux gens du Bloc québécois qui s'oppose à tout ce qui est bon pour une région du Canada autre

back yard, and I am not sure whether they are doing any good for their own back yard.

The province of Quebec says that they are due \$2 billion for having harmonized their tax, based on the actions that you have taken with the three Atlantic provinces. How was that benchmark set? Do you think it is fair that Atlantic Canada should receive this remuneration but not Quebec? Do you not feel that this is divisive? Of all the things that are important in this country, I believe that maintaining a united Canada far exceeds anything.

Ms Stewart: Whenever we talk about taxation, it becomes a political event, no matter which province you are talking about. Taxes are one of those visceral things that are tough to deal with. You have experienced it, as have we all.

In setting the formula, we had to determine the appropriate level. We can accommodate some losses in revenues. In order to move ahead, we will partner to do so until the economic advantages kick in. The 5-per-cent figure seemed to be an appropriate level.

It is not only Nova Scotia, New Brunswick and Newfoundland that had the opportunity to participate in this formula. Any province that stood to lose more than 5 per cent of its revenues could have participated. That is the standard and it applies to everyone. It is not different for any province. That is the decision that was made and the formula that was offered. That is what we have costed the program on.

I hope that level heads prevail and the logic and reality of that issue is understood. We are all politicians and everyone looks for a sound byte.

Senator Stewart: I wish to follow up on Senator St. Germain's question with regard to physicians in private practice. The representatives of the Canadian Medical Association made a very effective presentation here this morning. I understand now from the minister that, in the case of physicians, the provinces provide some income tax reduction to offset the GST and, under the new arrangement, the HST.

Is that a correct understanding of the situation?

Ms Stewart: That is my understanding, but I will defer to Ms Dantzer from the Department of Finance who can speak about the technical aspects of the tax structure.

Senator Stewart: That would be helpful because the representatives made a convincing case this morning and I would like to hear the other side.

Ms Ruth Dantzer, Director, Sales Tax Division, Tax Policy Branch, Department of Finance: Retail taxes paid, as well as GST paid, is a legitimate business expense which is taken off net income before people pay income tax. In effect, it is at least at the higher marginal rates and you are getting at least a 50-per-cent advantage. Therefore, if you are paying \$1 in tax, the effect to you on your net income would be 50 cents, at the low end. In Newfoundland and Labrador, basic federal tax is more like 69 per cent. Therefore, they are paying nowhere close to the full impact of those taxes on their net income.

que la leur. Et d'ailleurs, je ne suis pas certain qu'ils agissent pour le bien de leur propre région.

La province du Québec affirme que le gouvernement fédéral lui doit deux milliards de dollars pour l'harmonisation de sa taxe, conformément à la formule que vous proposez aux trois provinces de l'Atlantique. Comment a-t-on fixé ce chiffre? Pensez-vous qu'il est juste que le Canada atlantique perçoive une indemnisation et que le Québec en soit privé? Ne pensez-vous pas que cela nuise à l'unité canadienne? À mon avis, le maintien de l'unité canadienne l'emporte sur tout le reste.

Mme Stewart: Chaque fois qu'il est question de fiscalité, on s'embarque sur le terrain politique, quelle que soit la province concernée. Les questions fiscales sont difficiles à gérer, car elles touchent toujours des cordes très sensibles. Vous avez pu vous en rendre compte, tout comme nous.

En établissant la formule, nous avons dû fixer un niveau approprié. Nous pouvons absorber certaines pertes de recettes. Pour faire avancer les choses, nous avons décidé de faire le pont jusqu'à ce que les retombées économiques prennent la relève. Le chiffre de cinq pour cent paraissait convenable.

Il n'y a pas que la Nouvelle-Écosse, le Nouveau-Brunswick et Terre-Neuve qui avaient l'occasion de se prévaloir de cette formule. Toute province susceptible de perdre plus de 5 p. 100 de ses recettes pouvait en bénéficier. C'est la norme qui s'applique à tout le monde. Elle est la même pour toutes les provinces. C'est la décision qui a été prise et la formule qui a été choisie. C'est à partir de cela que nous avons établi les coûts du programme.

J'espère que le bon sens l'emportera et que la logique et la réalité de la situation s'imposeront. Nous sommes tous des politiciens et nous savons que chacun veut avoir son mot à dire.

Le sénateur Stewart: J'aimerais poursuivre sur le sujet abordé par le sénateur St. Germain qui concerne les médecins praticiens d'exercice privé. Les représentants de l'Association médicale canadienne nous ont présenté ce matin un exposé très éloquent. Si j'ai bien compris la ministre, les provinces accordent donc aux médecins des réductions d'impôt sur le revenu pour compenser la TPS ou la nouvelle taxe harmonisée.

Est-ce que j'ai bien compris?

Mme Stewart: Cela me paraît exact, mais je vais donner la parole à Mme Dantzer du ministère des Finances qui est en mesure de parler des aspects techniques de la structure de la taxe.

Le sénateur Stewart: Il serait utile en effet d'entendre votre point de vue pour comparer avec l'exposé fort convaincant que les représentants ont donné ce matin.

Mme Ruth Dantzer, directrice, Division de la taxe de vente, Direction de la politique de l'impôt, ministère des Finances: Les montants payés sous la forme de taxe de vente au détail et de TPS constituent des frais professionnels que les contribuables peuvent déduire de leur revenu net aux fins du calcul de l'impôt sur le revenu. En fait, ce montant est au moins égal au taux marginal d'imposition et le contribuable obtient au moins un avantage de 50 p. 100. Par conséquent, une taxe de un dollar se traduira par une diminution de 50 cents du revenu net pour la tranche inférieure. À Terre-Neuve et au Labrador, l'impôt fédéral

Senator Stewart: It would be useful if we could get actual figures on this for the three provinces. We will not ask for them now, but they could presumably be provided later.

The Chairman: We asked the same question of the Canadian Medical Association this morning. It would be even more helpful if we could get a common set of numbers.

Senator Stewart: In addition to the representatives of the Canadian Medical Association, we heard this morning from Mr. Glen Pye of the Alliance of Manufacturers and Exporters of Canada. I marked two points in his brief. One of those relates to the preparation that is being made to assure smooth transition — to use your term, minister — to the new tax regime. It states:

... our members remain concerned by the lack of HST guidance provided by Revenue Canada to date. It is essential that a comprehensive taxpayer education program be initiated immediately to provide the information and advice that is a necessary prerequisite for taxpayer compliance.

What have you done to meet that implied criticism?

Ms Stewart: A number of things have been done, and more will be done. First, we were anxious to get the technical paper out early. That was done in September for feedback. That was a point when interested parties and implicated parties got information about what to expect and how the changes would potentially be implemented.

Beyond that, Mr. Baker can comment on the circulars and the timing of the circulars send out to existing GST registrants.

Mr. Bill Baker, Staff, Department of National Revenue: The department has taken a full range of measures to identify the necessary information and provide it to registrants. Timing of the provision of this information is very important. To have provided a lot of information too soon while the requirements were still based on the GST regime would be confusing for registrants.

We have timed our communication strategy to coincide with getting them ready for their first set of requirements for filing under the new regime. That communication strategy encompasses a broad array of vehicles, including technical publications, fact sheets and issues of excise GST news. We are holding business seminars. We are providing information on the Internet. Shortly, we will also be providing some general mass media advertising in the Atlantic region in particular to ensure that everyone is aware of their rights and obligations under the new tax.

de base se rapproche plutôt de 69 p. 100. Par conséquent, ces contribuables sont loin de déboursier un montant égal au plein montant de ces impôts sur leur revenu net.

Le sénateur Stewart: Il serait bon que nous puissions obtenir des chiffres exacts à ce sujet pour les trois provinces. Vous pourriez peut-être nous les fournir, non pas tout de suite, mais plus tard.

Le président: Nous avons fait la même demande ce matin à l'Association médicale canadienne. Ce serait même encore plus commode si nous pouvions disposer de chiffres comparables.

Le sénateur Stewart: Ce matin, nous avons également entendu, en plus des représentants de l'Association médicale canadienne, le témoignage de M. Glen Pye de l'Alliance of Manufacturers and Exporters of Canada. J'ai noté deux points de son exposé. Un d'entre eux se rapporte aux préparatifs destinés, selon vos propres termes, madame la ministre, à assurer une transition harmonieuse vers le nouveau régime fiscal. Voici ce qu'il a dit:

[...] nos membres s'inquiètent de n'avoir toujours pas reçu d'information sur la taxe harmonisée de la part de Revenu Canada. Il est essentiel de lancer immédiatement un programme global d'information afin que les contribuables puissent obtenir des renseignements et des conseils sur les mesures qu'ils doivent prendre pour se conformer à la loi.

Qu'avez-vous fait pour remédier à cette lacune indirectement dénoncée dans ce commentaire?

Mme Stewart: Un certain nombre de mesures ont été prises jusqu'à présent et d'autres le seront plus tard. Pour commencer, nous voulions publier assez tôt le document technique. Nous l'avons fait en septembre afin d'obtenir des commentaires. C'est à ce moment-là que les parties intéressées et concernées ont obtenu des informations sur les changements probables et sur la façon dont ils seraient mis en oeuvre.

D'autre part, M. Baker peut donner des détails sur les circulaires qui ont été distribuées aux personnes actuellement inscrites au registre de la TPS et sur le moment où elles ont été distribuées.

M. Bill Baker, Personnel, ministère du Revenu national: Le ministère a pris toute une série de mesures pour réunir les informations nécessaires et les transmettre aux personnes inscrites. Le moment de la diffusion de ces informations est très important. En effet, on risquait d'entraîner la confusion chez les inscrits en leur faisant parvenir trop tôt beaucoup d'informations alors que le régime de la TPS continuerait de s'appliquer.

Nous avons fait en sorte que notre stratégie de communication coïncide avec le moment où les inscrits auraient besoin de se préparer à présenter leur déclaration dans le cadre du nouveau régime. Cette stratégie de communication faisait appel à toute une gamme d'éléments, publications techniques, feuilles d'information et bulletins de la TPS. Nous organisons des séminaires pour les entreprises. Nous publions des informations sur Internet. Bientôt, nous diffuserons également des informations dans certains médias de la région de l'Atlantique pour que tous les contribuables soient informés de leurs droits et obligations en vertu de la nouvelle taxe.

Ms Stewart: There is another advantage to us. In our agreements with the provinces, we will have some provincial resources coming to work with us in the implementation. Many of those resources will help us with the outreach and education and with understanding the transition between the two taxes. We are looking forward to having those employees with us, too.

Senator Stewart: I have a question relating to export producers in the participating provinces. In Nova Scotia, for example, the overall reduction which the HST introduces is 3.77 percentage points. The present combined tax, with the provincial sales tax and the GST, amounts to 18.77 per cent. That will drop to 15 per cent.

On the other hand, because of the wider base, producers and manufacturers who will export will be paying a sales tax on a larger number of items. The base will be wider. We understand that they can get a refund to the extent of the taxes paid.

We were told by Mr. Pye that Revenue Canada must recognize that businesses will now carry an additional 8-per-cent tax on many of their inputs. As a result, it is essential that Revenue Canada be fully prepared for HST implementation, including ensuring that refunds are expeditiously processed.

I have not had much experience with your department, but in my experience on the personal income tax side, it seems that business does not move very rapidly. If I were an exporter and had money tied up in a refundable tax that had been paid, I would be a little bit uneasy. What are you doing to improve your performance?

Ms Stewart: We are doing several things. In reference to your own personal circumstances, we have had a great improvement in our record in terms of personal income tax refunds over the last number of years. If you e-file and have a direct deposit to your account, we will have any refund owing to you in your bank account in an average of nine days, compared to a few years ago when it was three weeks or three months sometimes. We are using technology to improve that turn-around.

The issue of cash flow for business is an important one. As you know, they pay their tax and then complete their paper work. We make the input tax credits or pay the tax credits. For businesses to have confidence in the turn-around of that ITC system is critically important, and we take it very seriously.

We have a number of strategies in place that focus on that, including increased service, increased levels of staffing. Mr. Burpee has responsibility for that area of the department. I am glad to have him comment directly on our new strategies.

Mr. Mike Burpee, Assistant Deputy Minister, Department of National Revenue: To start with, under the provisions of the act, interest will automatically kick in after 21 days. Obviously, it

Mme Stewart: Il y a un autre avantage pour nous. Dans les ententes que nous avons conclues avec les provinces, la mise en oeuvre se fera avec l'aide de certaines ressources provinciales. Une grande partie de ces ressources nous aidera à sensibiliser la population et à mieux faire comprendre la transition entre les deux taxes. Nous comptons beaucoup sur l'assistance de ces employés.

Le sénateur Stewart: J'ai une question qui se rapporte aux fabricants de produits d'exportation établis dans les provinces participantes. En Nouvelle-Écosse, par exemple, la TVH entraînera une réduction globale de 3,77 points de pourcentage. Actuellement, la taxe de vente provinciale combinée à la TPS s'élève à 18,77 p. 100. La nouvelle taxe ne sera que de 15 p. 100.

En revanche, l'assiette étant élargie, les producteurs et les fabricants qui exportent leurs produits paieront la taxe de vente sur un plus grand nombre d'articles. L'assiette de la taxe est plus large. Nous comprenons qu'ils peuvent obtenir un remboursement des taxes payées.

M. Pye nous a dit que Revenu Canada devrait tenir compte du fait que les entreprises paieront désormais une taxe supplémentaire de huit pour cent sur bon nombre de leurs intrants. Par conséquent, il est essentiel que Revenu Canada soit vraiment prêt pour la mise en oeuvre de la TVH, notamment à expédier rapidement les remboursements.

Je n'ai pas eu beaucoup affaire avec votre ministère, mais si j'en juge par ce qui se passe avec les déclarations d'impôt sur le revenu, les choses ne semblent pas progresser très rapidement. Si j'étais un exportateur, je n'aimerais pas beaucoup que mon argent soit bloqué à cause de l'obligation de payer une taxe remboursable. Que faites-vous pour améliorer la rapidité du système?

Mme Stewart: Nous prenons plusieurs mesures. En ce qui a trait aux cas personnels que vous avez cités, les remboursements d'impôt sur le revenu se sont beaucoup améliorés depuis quelques années. Si vous transmettez votre déclaration par courrier électronique et que vous autorisez le versement direct à votre compte, le remboursement qui vous est dû parvient dans votre compte en banque en moyenne dans les neuf jours, par rapport aux trois semaines ou même trois mois qui étaient nécessaires dans certains cas il y a quelques années. La technologie nous permet d'améliorer les délais de traitement.

Les liquidités sont importantes pour les entreprises. Comme vous le savez, elles payent leurs taxes et présentent une déclaration par la suite. Nous établissons les crédits de taxe sur les intrants ou remboursons les crédits d'impôts. Il est essentiel que les entreprises puissent compter sur les délais de production de ce système CTI et nous le prenons très au sérieux.

Nous avons mis en place un certain nombre de stratégies à ce sujet qui ont consisté à augmenter le service et la dotation en personnel. M. Burpee est chargé de ce secteur du ministère et j'ai le plaisir de lui demander de présenter directement nos nouvelles stratégies.

M. Mike Burpee, sous-ministre adjoint, ministère du Revenu national: Tout d'abord, en vertu des nouvelles dispositions de la loi, l'intérêt sera compté automatiquement au bout de

is in our interest to turn around refunds in less time than that. We do a lot of things to make sure we do that.

My advice to any business that wants to ensure they get the quickest possible refunds is to take us up on filing their returns electronically, which they are able to do, and allowing us to direct deposit their refunds or their credits. That will significantly save them time because they are dealing electronically rather than through the mail.

I do not have the figures in front of me, but I know that a few years ago, we were completing well over 75 per cent of the refund claims within less than 20 days. That would have included people that were filing paper returns.

There are initiatives of which people can take advantage, particularly if they want to work with us electronically, that will make their life better.

Senator Stewart: In non-controversial cases, the exporter should expect his repayment within three weeks?

Mr. Burpee: He should. The advantage we have here is that we are dealing with existing registrants. These are not new registrants. These people are known to us through GST, so they already have a track record with us. Part of the way we deal with refunds is to look at risk. If they are on a continuing credit basis and we know that they are a good risk, then they go through the system that much quicker.

[Translation]

Senator Simard: Mr. Chairman, Bill C-70 before this committee is a cruel, shameful, unfair, ill-conceived, pernicious, vile and fraudulent piece of legislation.

Last week, before it was adopted on second reading, I suggested that this bill be buried with full honours, and I have not changed my position.

Madam Minister, you have told us that it is the intention of the Liberal Party and of your government to improve, simplify and restructure the GST. We agree that the tax needs to be restructured, simplified and improved, and I heard Senator Kirby say that this bill was the end result of numerous consultations that had taken place. He added that representations had been made to various House of Commons and other committees, that 500 witnesses had been heard, that 700 briefs had been submitted, and that 20 or more options had been considered. Moreover, he referred to these 20 options earlier. If this is the best you were able to come up with, then I do not think you have anything to brag about!

I will concede that Liberal senators, no doubt inspired by your government, have agreed to let this committee travel to Atlantic Canada and to hold hearings in Ottawa. When we suggested last year that the committee travel and hear from the unemployed and from workers in Atlantic Canada, I would remind you that Liberal senators rejected this option on three occasions.

21 jours. Il est clair que nous avons avantage à traiter les remboursements avant l'écoulement de ce délai. Nous prenons diverses mesures pour nous en assurer.

Je suggère aux entreprises qui veulent obtenir leur remboursement le plus rapidement possible de nous transmettre leur déclaration par voie électronique si elles peuvent le faire, et de nous autoriser à déposer directement leur remboursement ou leur crédit sur leur compte. L'électronique permet d'économiser beaucoup de temps par rapport à la poste.

Je n'ai pas les chiffres devant moi, mais je sais qu'il y a quelques années, nous traitions bien plus de 75 p. 100 des demandes de remboursement en moins de 20 jours. Cela tenait compte des personnes qui nous transmettaient leur déclaration sur copie papier.

Il y a divers moyens dont les contribuables peuvent se prévaloir s'ils veulent correspondre avec nous par voie électronique et se simplifier la vie.

Le sénateur Stewart: En cas de non-contestation, l'exportateur pourrait donc s'attendre à recevoir un remboursement dans les trois semaines?

M. Burpee: En principe oui. Nous avons l'avantage de traiter avec des inscrits existants. Ce ne sont pas de nouveaux inscrits. Nous connaissons ces personnes grâce à la TPS, car elles ont un dossier chez nous. Dans le cas des remboursements, nous tenons compte en partie du risque. Si les inscrits réclament régulièrement un crédit, nous savons que le risque est faible et leur déclaration est traitée beaucoup plus rapidement par le système.

[Français]

Le sénateur Simard: Monsieur le président, le projet de loi C-70 devant nous est un projet de loi cruel, infâme, injuste, mal conçu, pernicieux, odieux et frauduleux.

J'ai fait une suggestion, la semaine passée, avant qu'il ne soit adopté en deuxième lecture — et je suis toujours du même avis — à l'effet que ce projet de loi devrait avoir un enterrement de première classe. Je n'ai pas changé d'idée.

Vous nous avez fait part, madame la ministre, qu'il était de l'intention du Parti libéral, de votre gouvernement, d'améliorer la TPS, la simplifier et la restructurer. Nous sommes toujours d'accord qu'il faille restructurer, simplifier, améliorer et j'écoutes le sénateur Kirby nous dire que c'était le fruit de maintes consultations. Il a ajouté que l'on avait reçu à divers comités de la Chambre des communes et autres, qu'ils avaient entendu 500 témoins, reçu 700 mémoires et étudié 20 options ou plus — et il a d'ailleurs mentionné ces 20 options plus tôt. Si c'est la meilleure chose que vous avez faite et que vous vous en vantez, ce n'est pas fort!

Je vous concède que les sénateurs libéraux, sans doute inspirés par votre gouvernement, ont consenti à autoriser les voyages de ce comité en Atlantique et à tenir des audiences à Ottawa. Lorsque nous avons fait la suggestion l'an passé, de voyager et d'aller entendre les chômeurs et les travailleurs dans la région de l'Atlantique, je vous rappelle que les sénateurs libéraux ont refusé à trois reprises l'opportunité de voyager.

We will be content with examining this bill. I will be travelling with my colleagues to New Brunswick on Monday and to St. John's, Newfoundland, if possible on Tuesday, and then on to Halifax certainly on Thursday and Friday. Today, I am inviting consumers and small and medium-sized businesses to come and make their views known to us.

I will also take the opportunity during this trip to voice my opposition to this bill. I will be doing that next week and I will be doing that in a month's time if the bill has not been amended or defeated, which I am still hoping will happen. Above all, during the upcoming election campaign, I will use every opportunity to denounce this bill, for the same reasons.

I have a question for you and it will tell me if the government is really attuned for once to the wishes of the people and of parliamentarians. It is the same question that I put to my friend Senator Kirby last week.

Is this exercise which began yesterday and which will continue tomorrow and perhaps next week in Atlantic Canada merely a charade? We are travelling to this region to listen to residents, business people and the working poor, either directly or through citizens' groups which will make representations to us. Can the minister tell us today whether the government is serious in this endeavour, since we are working to a deadline? I believe the magic deadline is April 1. Is the government serious? Will it be possible to propose amendments to this half-baked bill?

Ms Stewart: I have three things that I would like to say, Senator.

[English]

First, you cast great aspersion on the bill. That is your point of view, but I would ask you to be specific if you want me to reply to what you say is inappropriate about the bill. Quite frankly, as a result of great consultation, we have identified over 100 different streamlining or simplification measures that are part of this bill. We have responded broadly — through the structural changes towards harmonization, towards a single administration and towards tax-included pricing — to the concerns of Canadians.

We very rarely find consumers, businesses and government all benefiting. We find it in this legislation. Consumers will be paying less tax, businesses will be more competitive, and government will be more effective and streamlined and working in partnership at different levels.

You mentioned that the Liberal senators were not at first supportive of going into the Atlantic provinces to hear from Canadians. Quite frankly, that is probably because they know the track record of the Finance Committee and the House of Commons, and the energy and the time that went into the original hearings on finding a replacement for the GST. We have crossed the country. We have spent a great deal of time. We have listened intently and carefully. As a result, I hope that Atlantic Canadians

Nous allons nous contenter d'étudier le projet de loi devant nous. J'irai avec mes collègues au Nouveau-Brunswick, les lundi et mardi, à Saint-Jean, Terre-Neuve, si cela m'est possible et à Halifax, certainement, jeudi et vendredi. J'invite aujourd'hui les consommateurs, les petites et moyennes entreprises à venir se faire entendre.

J'en profiterai également pour dénoncer ce projet de loi, au cours de ce voyage. Je le ferai la semaine prochaine. Je le ferai dans un mois s'il n'est pas amendé ou s'il n'est pas défait, ce que je souhaite toujours. Et je vais le faire surtout au cours de la prochaine campagne fédérale qui s'annonce, pour les mêmes raisons.

J'ai une question pour vous, qui va m'indiquer si le gouvernement est toujours, pour une fois, à l'écoute de la population et de ses parlementaires. Cette question est la même que j'ai posée à mon ami le sénateur Kirby, la semaine dernière.

Cet exercice que nous avons entrepris hier et qui va se poursuivre demain et peut-être la semaine prochaine en région Atlantique, est-ce uniquement une charade, une frime? Nous allons écouter les citoyens, les entrepreneurs, les «working poors» de la région de l'Atlantique, directement ou par le truchement de groupes de citoyens qui vont venir se faire entendre. La ministre peut-elle nous dire aujourd'hui si le gouvernement, puisque nous avons des limites dans le temps — nous ayant indiqué la date magique du 1^{er} avril — tenant compte de ces limites de temps, à ce moment-ci, aujourd'hui, prend cela au sérieux, s'il ne s'agit pas d'une charade et de la frime? Le gouvernement est-il sérieux? Pourra-t-on apporter des modifications à ce projet de loi bâtarde?

Mme Stewart: Trois choses, sénateur.

[Traduction]

Pour commencer, vous ne pensez pas grand bien du projet de loi. C'est votre opinion, mais j'aimerais que vous soyez un peu plus précis si vous voulez que je commente les failles que vous semblez voir dans le projet de loi. Sincèrement, après une grande consultation, nous avons relevé une centaine de mesures de rationalisation et de simplification dans ce projet de loi. Nous avons répondu en général aux préoccupations des Canadiennes et Canadiens par la restructuration en vue de l'harmonisation, de l'administration unique et de l'inclusion de la taxe dans le prix.

Il est extrêmement rare qu'une mesure soit à la fois profitable pour les consommateurs, les entreprises et le gouvernement. Et pourtant, c'est ce qui se passe dans le cas de ce projet de loi. Les consommateurs paieront moins de taxes, les entreprises seront plus concurrentielles et le gouvernement sera plus efficace grâce à la rationalisation et la collaboration entre différents niveaux.

Vous mentionnez que les sénateurs libéraux n'étaient pas au départ très intéressés à se rendre dans les provinces de l'Atlantique pour entendre le point de vue de la population canadienne. Je suis sincèrement convaincue que c'est tout simplement parce qu'ils connaissaient le travail qu'avaient effectué le comité des finances et la Chambre des communes, ainsi que l'énergie et le temps que l'on avait consacrés aux premières audiences en vue de remplacer la TPS. Nous avons

will feel that we have a piece of legislation that responds to the needs of consumers, businesses and governments.

Your point, which I take very seriously and with which I agree, is that at no time do we have everything perfect. Nothing is static. Times change, people change and circumstances change. The commitment that is required of us is that there will be a continuous review and evolution of this system. We cannot move forward unless we get the structure and the base right and unless we achieve harmony and are making the first important steps in that regard with Bill C-70.

Senator Simard: I accept your invitation to give my reasons, but I should like to return to the original commitment or election promise made by your government and the present Prime Minister when he was in opposition.

I have not read the Red Book, but I have my suspicions about what is contained in it. However, I remember vividly a statement on television. I heard the same thing on the radio. I heard Jean Chrétien promise that the Liberals will scrap the tax. You are far from scrapping the tax. You are keeping the tax in seven provinces and territories, and you are making it worse for Atlantic Canada.

I will give you some reasons. First, as I see it, you are shifting the tax load from corporations onto individual taxpayers, and especially onto the shoulders of the working poor and people depending on government and other support.

You are broadening the base. I would like to give you an example.

The Chairman: Senator Simard, could I interrupt?

Senator Simard: I am only accepting the minister's invitation.

The Chairman: We said ten minutes. You have had ten minutes but I am happy to give you the five minutes Senator Kenny did not use. We need to move on so that other senators have a chance.

In fairness to Senator Simard, he was a provincial finance minister for nearly a decade. Therefore, perhaps he understands these issues deeper than most of us on the committee. He is entitled to ask another question. I am not objecting to that. I was just pointing out that if the preamble is too long, he may not be able to get an answer from the minister.

Senator Kenny: If he is using my five minutes, he must ask a question.

Senator Simard: I have said that this legislation in front of us will be shifting the tax load from corporations to consumers — that is, the little guy. The government of Premier McKenna will be maintaining the hidden tax on gas, for example, and they will be adding another 7 or 8 per cent on the existing price.

quadrillé le pays. Nous avons consacré beaucoup de temps à écouter attentivement les témoins. En conséquence, j'espère que la population de l'Atlantique sera convaincue que nous disposons d'une loi qui répond aux besoins des consommateurs, des entreprises et des gouvernements.

Je reconnais avec vous que rien n'est jamais parfait. Rien n'est statique. Les jours se suivent mais ne se ressemblent pas, les gens changent et les circonstances aussi. On nous a demandé de nous engager à réviser et faire évoluer continuellement le régime. Nous ne pouvons pas aller de l'avant tant que nous n'avons pas une structure et une assiette appropriées et tant que nous n'obtiendrons pas un consensus et que nous n'aurons pas franchi les premières étapes importantes en ce qui a trait au projet de loi C-70.

Le sénateur Simard: Je consens à vous donner mes raisons, comme vous me le demandez, mais je devrais retourner à l'engagement initial ou aux promesses électorales faites par votre gouvernement et par le premier ministre actuel lorsqu'il était dans l'opposition.

Je n'ai pas lu le Livre rouge, mais j'ai une bonne idée de ce qu'il contient. Et je me souviens très bien d'une déclaration à la télévision, reprise à la radio, dans laquelle Jean Chrétien promettait que les Libéraux supprimeraient la taxe. Vous êtes bien loin de supprimer la taxe. Vous la conservez dans sept provinces et territoires et vous l'aggravez dans la région de l'Atlantique.

Voici quelques raisons de mon mécontentement. Premièrement, j'ai l'impression que vous transférez le fardeau fiscal des sociétés vers les particuliers, principalement sur les épaules des travailleurs moins nantis et des personnes tributaires du gouvernement et d'autres types d'assistance.

Vous élargissez l'assiette de la taxe. Je vais vous donner un exemple.

Le président: Puis-je vous interrompre, sénateur Simard?

Le sénateur Simard: Je ne fais que répondre à la demande de précisions de la ministre.

Le président: Nous avons convenu de dix minutes. Vous avez utilisé vos dix minutes, mais je peux vous donner cinq minutes supplémentaires, celles que le sénateur Kenny n'a pas utilisées. Nous devons avancer dans le débat de manière à permettre aux autres sénateurs de poser des questions.

J'aimerais souligner que le sénateur Simard comprend ces questions peut-être mieux que quiconque au sein du comité, étant donné qu'il a été ministre des finances de sa province pendant près d'une décennie. Je l'autorise à poser une autre question. Je ne m'oppose pas à cela. Je voulais tout simplement préciser que si le préambule est trop long, il ne restera peut-être plus assez de temps à la ministre pour donner sa réponse.

Le sénateur Kenny: S'il utilise mes cinq minutes, il doit poser une question.

Le sénateur Simard: J'ai dit que le projet de loi qui nous est renvoyé transfèrera le fardeau fiscal des sociétés vers les consommateurs, c'est-à-dire les petits contribuables. Par exemple, le gouvernement du premier ministre McKenna maintiendra la taxe cachée sur l'essence et ajoutera sept ou huit pour cent sur le prix existant.

That will net the provincial government at least \$75 million on this item. We issued notice last fall to the people of New Brunswick that they will have new or additional tax. Corporations have a knack and the tradition of passing additional taxes along to consumers.

It is only apparent tax relief that we are getting now, short-term. I cannot get over that.

To answer the question that I posed earlier, will you entertain, accept, receive and consider suggestions for amendments?

Ms Stewart: I must respond to your comments about this being a transfer of taxation because I do not agree with that interpretation.

First, the base upon which the HST is being developed is the same base that was accepted by the Tories when they implemented the GST. You must remember that.

Senator Simard: The HST is wider in New Brunswick as provincial taxes apply.

Ms Stewart: It is matching the GST base that you accepted a few years ago.

Senator Simard: That is right.

Ms Stewart: Second, it is clear to us that consumers will pay less for their goods. As businesses receive their input tax credits, they pass those savings along in the price of the goods. There will be not only a reduction in taxes for the majority of the goods in the Atlantic provinces but also the cost of the good itself will be less because we will not be paying tax upon tax. That imbedded tax will not exist.

Third, as part of the structure, we have a system of rebates that specifically targets low-income Canadians. That regime will continue from the federal point of view and is certainly there for the provinces to review and potentially implement, maybe even more strategically because they are closer to the people in their provinces and understand where the particular heartache, if there is any, may occur.

I must set the record straight. There are a number of initiatives that indicate that your assertion that there is a transfer here is not clear and appropriate.

Senator Simard: Will you answer my question? Why are we continuing to spend good money and conducting hearings in Atlantic Canada if the government has made up its mind that it will not accept any amendments?

Ms Stewart: We have great respect for the parliamentary system. You are part of it here.

Senator Simard: Answer my question, minister.

Senator Kenny: Give her a chance!

Cela permettra au gouvernement provincial d'empocher au moins 75 millions de dollars. L'automne dernier, nous avons averti les habitants du Nouveau-Brunswick qu'ils auraient une taxe nouvelle ou supplémentaire à payer. Les sociétés savent comment transmettre les taxes supplémentaires aux consommateurs et elles en ont l'habitude.

L'allégement fiscal proposé n'est qu'apparent et à court terme. Je ne peux pas accepter cela.

Si vous voulez bien répondre à la question que j'ai posée plus tôt, envisagerez-vous d'accepter et de prendre en considération des suggestions d'amendement?

Mme Stewart: Permettez-moi de répondre à vos allégations de transfert du fardeau fiscal, puisque votre interprétation me paraît tout à fait erronée.

Pour commencer, l'assiette sur laquelle la TVH a été élaborée est la même que celle qu'avaient adoptée les conservateurs au moment de la mise en oeuvre de la TPS. Vous devez vous en souvenir.

Le sénateur Simard: La TVH est plus large au Nouveau-Brunswick, puisque d'autres taxes provinciales s'appliquent.

Mme Stewart: Elle a la même assiette que celle que vous aviez acceptée il y a quelques années pour la TPS.

Le sénateur Simard: C'est exact.

Mme Stewart: Deuxièmement, il nous paraît évident que les consommateurs paieront moins de taxes. Les commerces recevront un remboursement des crédits de taxe sur intrants et transmettront ces économies aux consommateurs en baissant le prix de leurs marchandises. Il y aura non seulement une réduction des taxes sur la majorité des marchandises vendues dans les provinces de l'Atlantique, mais également une diminution du coût du produit lui-même puisque les consommateurs ne paieront pas une taxe sur la taxe. Ce genre de taxe structurelle n'existera pas.

Troisièmement, la structure contient un système de remboursement qui vise expressément les Canadiens à revenu modique. Le gouvernement fédéral a l'intention de maintenir ce régime et les provinces peuvent l'examiner et le mettre en oeuvre, peut-être de manière plus stratégique, puisqu'elles connaissent mieux leurs habitants et comprennent mieux où les problèmes risquent de se présenter.

Il faut rétablir la vérité et préciser qu'un certain nombre d'initiatives viennent contredire votre allégation selon laquelle le transfert n'est pas clair et approprié.

Le sénateur Simard: Pourquoi ne répondez-vous pas à ma question? Pourquoi dépensez de l'argent pour tenir des audiences dans la région de l'Atlantique si le gouvernement a déjà pris sa décision de n'accepter aucun amendement?

Mme Stewart: Nous avons beaucoup de respect pour le système parlementaire. Vous en faites partie.

Le sénateur Simard: Répondez à ma question, madame la ministre.

Le sénateur Kenny: Laissez-lui l'occasion de le faire!

Ms Stewart: I invite to you come forward and speak to issues that were neglected or failed to be reviewed fully by the Finance Committee. I have great respect for the process and the work that you do — that is, if the amendments are borne out and are indicative of things that we have overlooked.

Senator Simard: Will you delay the implementation until April 1?

Ms Stewart: We want to get it ready.

Senator Lynch-Staunton: One of the many problems I have with this bill — and they are concerns shared by many — is that if it is implemented as presently written, we will be sanctioning three different national sales tax policies in this country: One applying to three maritime provinces; one applying to Quebec; and one applying to six other provinces. I do not think that that is our definition of “harmonization”. It will cause more problems, aggravation and costs than a national tax scheme would have.

We know why it is being done, namely, to satisfy some political embarrassment rather than to focus on harmonization as it should be.

As you discuss harmonization with the other provinces, is it your intention that one of the main conditions for a harmonized sales tax in the six provinces is that the HST must be at 15 per cent?

Ms Stewart: First, we have come down from 10 different sales tax regimes to seven; and, second, we are committed to having a single, harmonized structure. We are going in the right direction.

As I mentioned earlier, often when we make significant changes like this, approaching it where we have the energy and willingness to combine makes sense. The Canada Health Act was not implemented overnight with everyone on side. However, as the value and the goodness became apparent, different provinces came together. We are committed to this because it makes sense.

As far as the appropriate rate for the harmonized sales tax, the calculation for support in terms of harmonization is offered at the 7- or 8-per-cent level. As we look at this, we are committed to getting people into the system.

From our point of view, having a common base becomes the first step. Getting a rate that is as close as possible across the country is very important. Whether it is at 14, 15, or even variable beyond that, if we can at least get ourselves taxing at the same base, we are getting closer to harmonization and we can then deal with the other aspects as they come forward.

Senator Lynch-Staunton: We could then envision another harmonization agreement with, say, three western provinces, which would differ somewhat from the one in the maritime provinces?

Mme Stewart: Je vous invite à venir examiner les questions qui ont été négligées ou qui n'ont pas été examinées à fond par le comité des finances. J'ai beaucoup de respect pour le processus et le travail que vous effectuez — il faut que les amendements soient appuyés et qu'ils se rapportent à des éléments qui auraient été oubliés.

Le sénateur Simard: Allez-vous retarder la mise en oeuvre jusqu'au 1^{er} avril?

Mme Stewart: Nous voulons poursuivre le processus.

Le sénateur Lynch-Staunton: À mon avis, ce projet de loi soulève de nombreux problèmes et beaucoup de gens ont des réserves au sujet de son application. Un des problèmes tient au fait que si le projet de loi est adopté dans son état actuel, il sanctionnera trois régimes différents de taxe de vente nationale. Un qui s'appliquera dans les provinces maritimes; un autre au Québec; et un troisième dans les autres provinces. Je ne pense pas que cela réponde à notre définition de l'harmonisation. Cela causera plus de problèmes, de tort et de dépenses qu'un régime fiscal national.

À vrai dire, vous ne recherchez pas tant l'harmonisation qu'une façon de vous sortir de l'embaras politique où vous vous êtes placés.

Lorsque vous aborderez le sujet de l'harmonisation de la taxe de vente avec les six autres provinces, avez-vous l'intention d'imposer comme une des conditions principales que la TVH soit fixée à 15 p. 100?

Mme Stewart: Pour commencer, nous sommes passés de 10 régimes de taxe de vente différents à sept et, deuxièmement, nous avons l'intention d'appliquer une seule structure harmonisée. Nous progressons dans la bonne direction.

Comme je l'ai dit plus tôt, lorsqu'on aborde des changements importants comme celui-ci, il paraît souvent logique de commencer par le secteur où l'énergie et la volonté existent déjà. La loi canadienne sur la santé n'a pas été adoptée du jour au lendemain sans aucune opposition. Pourtant, les différentes provinces ont donné leur accord lorsque l'utilité et le bien-fondé de la loi sont devenus évidents. Nous appuyons le changement proposé, parce qu'il nous paraît logique.

Pour ce qui est du taux à retenir pour la taxe de vente harmonisée, les calculs ont permis de définir qu'un taux de sept ou huit pour cent serait favorable à l'harmonisation. Nous voulons en effet inciter les gens à adopter le nouveau régime.

À notre avis, la première étape consiste à établir une assiette commune. Il est très important de fixer un taux qui soit le plus uniforme possible dans l'ensemble du pays. Peu importe que le taux soit fixé à 14 p. 100 ou 15 p. 100 ou même à un niveau supérieur variable, si nous parvenons à établir une assiette fiscale commune, nous nous approchons de l'harmonisation et nous pourrions par la suite régler les autres aspects à mesure qu'ils se présenteront.

Le sénateur Lynch-Staunton: Il est donc possible d'envisager une autre entente d'harmonisation avec par exemple trois provinces de l'Ouest qui serait légèrement différente de l'entente conclue avec les provinces de l'Atlantique?

Ms Stewart: Yes.

Senator Lynch-Staunton: That is actually one of the clauses in the agreement. There does not seem to be much energy being spent on trying to get a national scheme. Effort is being spent on any scheme, no matter how one may vary from the others, which I do not find meets the definition of "harmonization" as we saw it.

Also in the agreement between the three provinces and the Canadian government, there is a provision that no province may increase its share of the HST without the approval of a majority of the participating provinces. There are limitations on how a province may alter its portion of the HST. I understand that because if you are to have harmonization, you must work together in harmony and not break away for whatever reason without general approval.

I will not get into the argument about whether a province is giving up something which is protected in the Constitution; that will be for others to discuss, although it is a concern.

Is there anything in the agreement which stops a province, despite having signed on, from imposing a separate provincial sales tax? Let us say province "X" wanted to alter or increase beyond what is permitted in the agreement its portion of the HST and was refused or could not do it? What is to stop it from then imposing a separate provincial sales tax to make up for what it was not allowed under the agreement?

Ms Stewart: First, let me return to the issue of the harmonized structure. Not only is rate important but also base and rules are important. We will have a common base and a common set of rules which significantly streamlines and simplifies the tax structure. Moving towards a common rate is important, but not as important as having the rules and the base connected.

With regard to your question about the ability for a province to then re-enter the sales tax field at the single level rate, in terms of the MOUs, Ms Dantzer, what are the restrictions there?

Ms Dantzer: There are no restrictions in the MOU. If you look to any one of those three provinces, they have made the decision to move many levies. They have their entertainment and specific taxes and move it into one.

The flexibility for the province to introduce new levies exists but, in signing this agreement, for simplicity, they have made the decision to collapse it into one.

Senator Lynch-Staunton: I appreciate that, and for \$961 million I would probably be in favour of this sort of harmony as well.

On the other hand, there are restrictions here that handicap a province which, for whatever emergency reason, felt that it would have to impose an additional sales tax for one year.

Ms Dantzer: It can still do this. Its constitutional right to impose a direct tax has not been affected by this memorandum.

Mme Stewart: En effet.

Le sénateur Lynch-Staunton: C'est d'ailleurs une des clauses de l'entente. On ne semble pas consacrer beaucoup d'énergie à tenter de mettre sur pied un régime national. On s'affaire à établir un régime sans se soucier de ce qui se passe ailleurs, ce qui ne correspond pas vraiment à l'idée que nous nous faisons de l'harmonisation.

D'autre part, l'entente signée entre les trois provinces et le gouvernement canadien prévoit qu'aucune province ne pourra augmenter sa part de la TVH sans obtenir l'approbation de la majorité des provinces participantes. Une province ne pourra pas modifier sa portion de la TVH sans respecter certaines contraintes. Cela se comprend parce que la notion même d'harmonisation suppose la collaboration de tous dans l'harmonie et exclut la désolidarisation pour une raison quelconque, sans l'approbation générale.

Je laisserai à d'autres le soin de demander ce qui incite une province à abandonner un privilège qui est protégé dans la Constitution. C'est un autre point qui pose problème.

Est-ce que certaines dispositions de l'entente empêchent une province signataire d'imposer une autre taxe de vente provinciale? Disons par exemple qu'une certaine province souhaite modifier ou augmenter sa portion de la TVH au-delà de ce que permet l'entente. Si elle se heurte à un refus, qu'est-ce qui l'empêcherait d'imposer une autre taxe de vente provinciale afin de contourner l'entente?

Mme Stewart: Permettez-moi tout d'abord de revenir à la question de la structure harmonisée. Le taux est important, mais l'assiette et les règles aussi. Nous aurons une assiette et des règles communes qui permettront de rationaliser et de simplifier grandement la structure de la taxe. L'établissement d'un taux commun est important, mais pas aussi important que d'avoir des règles et une assiette communes.

En ce qui a trait à votre question concernant la possibilité pour une province de revenir dans le champ de la taxe de vente à taux unique, Mme Dantzer peut peut-être nous dire quelles sont les restrictions prévues à cet effet dans le protocole d'entente?

Mme Dantzer: Il n'existe aucune restriction dans le protocole d'entente. Les trois provinces signataires ont décidé de modifier plusieurs prélèvements. Elles ont amalgamé diverses taxes sur les spectacles et autres.

Les provinces conservent le pouvoir d'imposer de nouvelles taxes, mais en signant ce protocole d'entente, elles ont décidé, pour des raisons de simplification, d'amalgamer le tout.

Le sénateur Lynch-Staunton: Je le comprends fort bien et je serais prêt moi aussi à effectuer ce genre d'harmonisation si on m'offrait 961 millions de dollars.

En revanche, il y a des restrictions qui empêcheraient une province, pour des raisons d'urgence d'imposer une taxe de vente supplémentaire pendant un an.

Mme Dantzer: Les provinces peuvent toujours le faire car le protocole ne modifie pas leur droit constitutionnel d'imposer une taxe directe.

[Translation]

Senator Simard: The involvement of these provinces amounts to an abdication of fiscal responsibility.

[English]

Senator Kenny: Voluntarily.

Ms Stewart: Everyone has answers to this. One of the biggest and most important answers is the fact that, as we move into this new relationship, we have a genuine commitment to work together positively. We are creating a liaison committee which does have a significant force of influence, and we recognize that there must be an opportunity for full debate and involvement and a partnership as we move forward in this particular field.

Perhaps Ms Dantzer could give the example of the levy that now exists in terms of used cars. They developed it on their own, and they must administer it on their own. No one stops a province from doing that.

Senator Lynch-Staunton: I think I have the answer to my question. Legally, the provinces can go beyond this harmonization scheme if they unilaterally want to impose a separate tax.

Ms Stewart: Yes. The cost of that, of course, will be considerable.

Senator Lynch-Staunton: I am not suggesting that they will do it. I do not see any purpose in it, but they have not lost the right to do that.

Ms Dantzer: Constitutionally, they have the right.

Senator Lynch-Staunton: You talk about harmonization with Quebec, but it is not really harmonization because the two taxes are separate. The collection agency is the same. Quebec can do anything it wants with its tax, and has since harmonization came in. When we talk about "harmonization," we are using the same word to mean different things.

On books, as I understand it, a full rebate now will be afforded educational institutions. A full rebate will be afforded, amongst others, libraries and educational institutions for the purchase of books for their own purpose, is that correct?

Ms Stewart: Yes, and also used by their clients.

Senator Lynch-Staunton: Used by their clients and given to their students?

Ms Stewart: Given to them, yes.

Senator Lynch-Staunton: Yes, but not sold to their students.

Ms Stewart: That is right. Book stores do not have the facility.

Senator Lynch-Staunton: Why is it that when a student is given a book, the giver does not have to pay the GST, or what will become the HST in some parts, but if a student buys the same book, the GST is imposed?

[Français]

Le sénateur Simard: L'apport de ces provinces est une abdication du pouvoir fiscal.

[Traduction]

Le sénateur Kenny: Volontairement.

Mme Stewart: Chacun a son avis là-dessus, mais à vrai dire quand on s'engage dans une relation nouvelle, on s'engage sincèrement à collaborer de manière positive. Nous mettons sur pied un comité de liaison qui a une grande influence et nous sommes conscients que nous devons faire place à un débat approfondi et faire appel à la participation et à la collaboration à mesure que nous progressons dans ce domaine particulier.

Peut-être que Mme Dantzer pourrait nous citer l'exemple de taxe qui existe actuellement sur les automobiles d'occasion. C'est une taxe mise au point et administrée par la province. Personne ne peut empêcher une province d'agir ainsi.

Le sénateur Lynch-Staunton: Je pense avoir trouvé la réponse à ma question. Légalement, les provinces peuvent agir en dehors du programme d'harmonisation si elles décident unilatéralement d'imposer une taxe distincte.

Mme Stewart: Oui, mais le prix à payer serait considérable.

Le sénateur Lynch-Staunton: Je ne dis pas que les provinces agiront de la sorte. Je n'y vois pas d'intérêt, mais elles n'ont pas perdu le droit de le faire.

Mme Dantzer: La Constitution leur en accorde le droit.

Le sénateur Lynch-Staunton: Vous parlez d'harmonisation avec le Québec, mais ce n'est pas une véritable harmonisation puisque les deux taxes sont distinctes, même si l'organe de perception est le même. Le Québec peut faire ce qu'il veut de sa taxe et il l'a d'ailleurs prouvé, depuis que l'harmonisation est entrée en jeu. Quand nous parlons d'harmonisation, nous utilisons le même mot pour désigner des choses différentes.

Je crois que désormais les établissements d'enseignement recevront un remboursement intégral de la taxe sur les livres. Les bibliothèques et les établissements d'enseignement recevront, entre autres, un remboursement complet de la taxe payée sur l'achat de livres destinés à leur propre usage. Est-ce exact?

Mme Stewart: C'est exact et cela couvre également les livres mis à la disposition de leurs abonnés et étudiants.

Le sénateur Lynch-Staunton: Les livres utilisés par les abonnés et donnés aux élèves.

Mme Stewart: En effet, les livres qui sont donnés aux élèves.

Le sénateur Lynch-Staunton: Cela ne comprend pas les livres vendus aux élèves.

Mme Stewart: C'est exact. Les librairies ne pourront bénéficier de cette clause.

Le sénateur Lynch-Staunton: Comment se fait-il que la TPS qui deviendra la TVH dans certaines régions, ne s'applique pas aux livres qui sont donnés à un élève, alors qu'elle s'applique à un même livre dès lors qu'il est acheté par l'élève?

Ms Stewart: One of the important measures we must consider is fairness. Providing a different circumstance, for example, for a university book store versus a book store that is operating three blocks away would not be an appropriate solution.

Senator Lynch-Staunton: I will stay in the same university book store. My understanding is that a student buying in his book store will pay the sales tax if he buys a book, but if he is given it by the university — and, it will come out of the same shelf in the same book store — then the university gets a rebate.

Ms Stewart: Is there a university that gives its student its books?

Senator Lynch-Staunton: That is not the question. If you want to get on that one, in the secondary and primary levels in Quebec, amongst other provinces, books are given to students. Today, in *La Presse*, it was pointed out by the Fédération des comités de parents, that students are being asked:

... des écoles demandent aux parents des frais pour l'achat de dictionnaires ... et de grammaires ...

What was given before by the school board to the students, namely, the dictionaries and the grammar books, must now be bought by the parents. Under the exemption, the school boards do not have to pay the GST in Quebec, but now that the parents have to buy the books for the students, they will have to pay the GST. It is the same book for the same purpose, but because it has a different purchaser, it may or may not have GST on it. Why is there this fine distinction?

Ms Stewart: You are right. We will have that with other things. It may be the same book that is sold in a book store or a university book store and the GST can be paid the same —

Senator Lynch-Staunton: No, I am limiting this to the students, the same customer who benefits from the book. Depending its source, the tax may or may not be imposed.

Ms Stewart: As the circumstances sit now, you are right. There is 100-per-cent rebate to educational institutions, libraries and other institutions providing book reading services. If they choose to sell books, that will be their choice.

Senator Lynch-Staunton: That is not the question. Let me try once more. The question is: Why is it that when a student is given a book from his or her book store or from his or her school board, the library or the university or the school board is exempt from the tax and gets a rebate, but when that same student must purchase the same book for the same purpose from the same library or the same school board, the tax must be paid?

Ms Stewart: It is an individual circumstance. Different school boards offer different services and make different sales.

Senator Lynch-Staunton: I am asking why the government made this decision. I am not asking why the school boards give or

Mme Stewart: Il est vraiment important d'agir en toute justice. Par exemple, ce ne serait pas une bonne solution d'accorder à une librairie universitaire des conditions différentes de celles qui s'appliquent à une librairie située un peu plus loin dans la même rue.

Le sénateur Lynch-Staunton: Restons à la librairie universitaire. Un étudiant qui achète un livre dans cette librairie paiera la taxe de vente, mais si l'université lui donne ce même livre, elle obtiendra un remboursement.

Mme Stewart: Connaissez-vous une université qui donne des livres aux étudiants?

Le sénateur Lynch-Staunton: Là n'est pas la question. Prenons le cas par exemple des écoles secondaires et primaires du Québec qui distribuent gratuitement les livres aux élèves. La Fédération des comités de parents signalait aujourd'hui dans *La Presse* que:

[...] des écoles demandent aux parents des frais pour l'achat de dictionnaires [...] et de grammaires [...]

Les parents doivent donc désormais acheter les livres, en l'occurrence les dictionnaires et les grammaires, que les conseils scolaires fournissaient autrefois aux élèves. En vertu de l'exemption, les conseils scolaires n'ont pas à payer la TPS au Québec, mais si les parents doivent acheter les livres de leurs enfants, il leur faudra payer la taxe. Et pourtant, c'est le même livre utilisé de la même façon. Alors pourquoi appliquer différemment la taxe selon l'acheteur. Pourquoi faire une distinction aussi subtile?

Mme Stewart: Vous avez raison, mais ce genre de choses est inévitable. La TPS sera imposée sur le même livre, s'il est vendu dans une librairie ordinaire ou une librairie universitaire...

Le sénateur Lynch-Staunton: Non, je me place du point de vue de l'élève, c'est-à-dire de la personne qui utilise le livre. Selon la provenance du livre, la taxe est imposée ou ne l'est pas.

Mme Stewart: Dans les circonstances actuelles, vous avez raison. Les établissements d'enseignement, les bibliothèques et les autres institutions de prêts de livres bénéficient d'un remboursement de 100 p. 100. Ces établissements sont libres de décider de vendre leurs livres.

Le sénateur Lynch-Staunton: Là n'est pas la question. Je vais vous la présenter d'une autre manière. Pourquoi, dans le cas d'un élève qui reçoit gratuitement un livre de sa librairie scolaire, de son conseil scolaire, de la bibliothèque ou de l'université, la taxe ne s'applique pas et l'établissement obtient un remboursement, alors que si le même élève achète le même livre pour en faire le même usage à la même bibliothèque ou au même conseil scolaire, la taxe est appliquée?

Mme Stewart: Ce sont des circonstances particulières. Les conseils scolaires offrent des services différents et font des transactions différentes.

Le sénateur Lynch-Staunton: J'aimerais savoir pourquoi le gouvernement a pris une telle décision. Je ne veux pas savoir

do not give or sell or do not sell. I am asking why the government makes a distinction.

Ms Stewart: Our intention was to provide as much support for the issue of literacy as possible. It is not an issue of general reading material but of how we impact and hopefully improve literacy in this country. Our strategy was to be very targeted and to provide 100-per-cent rebate to those particular institutions that we believe are on the front line and then, more specifically, as you will see in this budget, to provide money directed to literacy. How the institutions choose to utilize that will be up to them. As in every other circumstance, as we develop on this and see the practice and the development of implementation or common usage, we will review it, continue to regard it, and see what the implications are for the broader community.

Senator Lynch-Staunton: I do not see any connection between a university student buying a book and the program of literacy, which we all support. I do not see any relationship between the two. I am trying to find the logic behind the same product being used by the same person purchased or given from the same source being subjected or not subjected to tax, depending upon the circumstances. It would seem to me that exemptions should apply in both cases or the tax should apply in both cases.

Ms Stewart: Our interpretation at this point was to provide services to those first-line institutions that we feel are supporting education and improved literacy, for one aspect, for Canadians. That was the strategic design of the bill.

If I am misinterpreting your question or not understanding it, perhaps someone else on the panel would like to respond to the interpretation that you are making.

Ms Dantzer: The bill presently gives consistent treatment. The students will not be charged tax on any book that is provided by that school board; the students will have to pay the GST on any book that the school board decides to sell to students.

Perhaps some of those students may already have dictionaries and grammar books. To that extent, the school boards do not want to spend their budget, whatever it is, giving books to students that they may not need. They have put the onus back onto the student in terms of probably a cost-saving measure. I am guessing here, because every school board will make that decision in terms of whether they want to provide grammar and dictionary books or whether they decide to spend that extra \$100 on books for the library. That is not a decision we try to anticipate in terms of the legislation. That decision is up to the school board when they set the priorities for the information and the materials that their students need.

[Translation]

Senator Hervieux-Payette: As you undoubtedly know, minister, when the budget was tabled, Quebec's Minister of Finance pointed out that Quebec would likely incur losses of \$1.9 billion with the introduction of the new harmonized sales tax. Can you give us an overview of the situation and explain to us in particular the reason why the 5 per cent rule does not apply?

pourquoi les conseils scolaires préfèrent donner ou vendre mais je vous demande pourquoi le gouvernement fait-il une telle distinction?

Mme Stewart: Notre objectif était d'encourager le plus possible l'alphabétisation. Nous ne voulions pas cibler le matériel écrit en général, mais plus précisément améliorer l'alphabétisation au pays. Il fallait que notre stratégie soit très ciblée et qu'elle accorde le remboursement intégral de la taxe aux établissements qui nous paraissent être en première ligne et plus précisément, comme vous pouvez le constater dans le budget, de consacrer des fonds directement à l'alphabétisation. Les établissements, quant à eux, sont libres de décider de l'usage qu'ils feront de cet avantage. Comme dans d'autres circonstances, nous allons observer la situation, voir quelle est la pratique courante, modifier les règles, observer encore et voir quelles sont les conséquences pour la population en général.

Le sénateur Lynch-Staunton: Nous sommes tous en faveur de l'alphabétisation, mais je ne vois pas le rapport avec un livre que doit acheter un étudiant. J'essaie de comprendre le raisonnement qui fait en sorte qu'un même produit vendu ou donné par un même fournisseur à une même personne est soumis ou non à la taxe selon les circonstances. À mon sens, l'exemption ou bien la taxe devrait s'appliquer dans les deux cas.

Mme Stewart: Notre objectif était de privilégier les établissements de première ligne qui à notre avis encouragent l'éducation et l'alphabétisation au Canada. Telle était la stratégie visée par le projet de loi.

Si je ne comprends pas bien votre question, peut-être que quelqu'un d'autre pourrait vous répondre.

Mme Dantzer: Le projet de loi prévoit actuellement un traitement uniforme. Les élèves ne paieront pas de taxe sur un livre qui leur est donné par le conseil scolaire; par contre, les élèves paieront la TPS sur les livres que le conseil scolaire décidera de leur vendre.

Il est possible que certains élèves possèdent déjà des dictionnaires et des grammaires. C'est pourquoi les conseils scolaires ne veulent pas puiser dans leur budget pour donner aux élèves des livres dont ils n'ont pas besoin. C'est probablement par mesure d'économie qu'ils ont décidé de transférer le fardeau aux élèves. Je ne peux que faire des suppositions, puisque chaque conseil scolaire décidera lui-même s'il préfère distribuer des grammaires et des dictionnaires ou plutôt consacrer une certaine de dollars de plus à l'achat de livres pour la bibliothèque. C'est une décision que le législateur n'a pas voulu prendre en compte. C'est une décision qui revient au conseil scolaire lorsqu'il décide des priorités en matière d'information et de matériel scolaire.

[Français]

Le sénateur Hervieux-Payette: Madame Stewart, vous n'êtes pas sans savoir que lors du dépôt du budget, le ministre des Finances du Québec a référé à la perte supposée du Québec de 1,9 milliard de dollars concernant l'implantation de la nouvelle politique d'harmonisation des taxes de vente. Pouvez-vous nous donner un aperçu et surtout, nous expliquer l'argument qui fait en

I think it is important for the Minister of Revenue to explain clearly for the benefit of Quebecers that Quebec has not been deprived of \$1.9 billion in revenues and that there have been no losses for Quebec. You are better qualified than I am to explain this.

[English]

Ms Stewart: As I said earlier, the formula that has been offered to all the provinces is the same. There is no differentiation, tweaking or changing. In terms of the 5-per-cent loss of revenues that should or could happen as a result of harmonization and moving to a different base, the formula is identical. When the analysis was made of the circumstances that were under way in Quebec at the time of the harmonization, the indications and the data bear out the fact that there were not 5 per cent of the revenues lost in the province of Quebec as there will be in the three Atlantic provinces and, should they be interested in participating, in Prince Edward Island, Manitoba and Saskatchewan.

Canadians need to understand that there has been no special or differentiating treatment. The same formula has been applied to the same kind of base and the decision has been made in the same manner.

[Translation]

Senator Hervieux-Payette: For the sake of clarification, have you received a formal request for a rebate from the Quebec government? Much has been written about this in the press. Politicians speak to one another through the media. Has a formal request been received and if so, pursuant to which principle of the agreement signed with Quebec?

[English]

Ms Stewart: I understand that the Minister of Finance received an official request from the Finance Minister in the province of Quebec. They have met. Details have been exchanged. It has been pointed out clearly that under the formula there would have not have been a reduction of 5 per cent. The message has gone back quite clearly that under the formula that has been provided to all provinces, Quebec is not eligible, just as Ontario, British Columbia and Alberta would not be eligible.

Senator St. Germain: Has Quebec experienced any losses?

[Translation]

Senator Hervieux-Payette: I asked the Finance Department yesterday to supply us with tables showing the revenue collected before and after harmonization with Quebec up until the present day. Like you, I am waiting to see these figures. We are supposed to receive an official document from the Finance Department. Do you have these figures with you?

[English]

Ms Stewart: You made that request yesterday for that information. I can table it for you now.

sorte que la règle des 5 p. 100 ne s'applique pas? Je crois qu'il serait important que la ministre du Revenu explique bien, pour le compte des Québécois, que le Québec n'est pas privé de 1.9 milliard de dollars et qu'il n'y a pas eu de pertes pour le Québec. Vous êtes mieux qualifiée que moi pour le faire.

[Traduction]

Mme Stewart: Comme je l'ai déjà dit, nous avons proposé la même formule à toutes les provinces, sans distinction ni modification. Pour ce qui est de la perte de cinq pour cent qui pourrait découler de l'harmonisation et de l'établissement d'une assiette différente, la formule est identique. L'analyse de la situation au Québec au moment de l'harmonisation a révélé que la province du Québec ne perdrait pas cinq pour cent des recettes comme c'est le cas dans les trois provinces de l'Atlantique ainsi qu'à l'Île-du-Prince-Édouard, au Manitoba et en Saskatchewan si ces provinces se montrent intéressées à participer.

Il doit être clair pour la population canadienne qu'il n'y a pas de traitement spécial ou différent. C'est la même règle qui s'applique et la décision a été prise de la même manière.

[Français]

Le sénateur Hervieux-Payette: Pour bien éclaircir la question, avez-vous reçu une demande officielle de remboursement de la part du gouvernement du Québec? On en a beaucoup parlé dans les médias. Les politiciens se parlent souvent par médias interposés. Est-ce que l'on a reçu une demande formelle et si oui, en vertu de quel principe de l'entente qui avait été signée avec le Québec?

[Traduction]

Mme Stewart: Je crois que le ministre des Finances a reçu une demande officielle émanant du ministre des Finances de la province du Québec. Les deux ministres se sont rencontrés pour échanger leur point de vue. Il a clairement été précisé que la formule ne révélait aucune perte de cinq pour cent. Le ministre des Finances a énoncé très clairement qu'en vertu de la formule proposée à toutes les provinces, le Québec n'est pas admissible, pas plus que l'Ontario, la Colombie-Britannique et l'Alberta.

Le sénateur St. Germain: Est-ce que le Québec a connu des pertes?

[Français]

Le sénateur Hervieux-Payette: J'ai demandé au ministère des Finances hier de nous fournir les tableaux des montants recueillis avant et après l'harmonisation au Québec jusqu'à aujourd'hui. J'attends comme vous. On doit nous envoyer un document officiel du ministère des Finances. Est-ce que vous l'avez déjà avec vous?

[Traduction]

Mme Stewart: Vous avez demandé ces informations hier. Je peux vous les présenter maintenant.

It states that prior to harmonization in 1989-90, the revenues were \$5.1 billion. In 1990-91, they were \$5.3 billion; and in 1991-92, which is the date of harmonization, they were \$6.1 billion. In 1992-93, they were \$6 billion. In 1993-94, they amounted to \$5.5 billion. In 1994-95, they were \$5.4 billion; and in 1995-96, they were \$5.6 billion.

The source of this information is the Public Accounts of Canada. I will table this information with the committee.

[Translation]

Senator Hervieux-Payette: I want to be certain that I understand this issue fully, because I have a special mission where Quebec is concerned given the controversy that surrounds this issue and the fact that the new harmonization policy is not yet in effect.

I agree with my colleague Senator Lynch-Staunton. Partial harmonization has been achieved in Quebec, while in the maritimes, much broader harmonization is being sought. The national associations would like to see a single formula for all of Canada and I agree with them. Quebec is the exception.

Concerning the administration of this tax, we were told that in the case of the maritimes, there was no charge for collecting the tax and that the amount of the tax was remitted. My understanding is that in Quebec, charges are imputed to the federal government and that the previous government had negotiated in the agreement the annual payment of an administrative charge for collecting the federal GST. Do you have any figures to share with me?

[English]

Ms Stewart: You are right. In the circumstances as they will be with the Atlantic provinces, Revenue Canada will be the sole administrator. We have great partnerships and liaison committees. We will be working effectively with the provinces. We will be the collector and there will not be a charge to the provinces for that collection.

In our agreement with the province of Quebec, their choice is to do the collection themselves. Yes, we have agreements with Quebec in terms of how much we will remunerate the province for collecting the GST on our behalf.

We can table the figures. The total contributions amount to approximately \$90 million per year. I have details here for the other years. In 1995-96, we paid almost \$92 million to the province of Quebec to collect the GST.

Senator Lynch-Staunton: What was the estimate at the time that you would be paying this year? At the time of the GST the figure thrown around was about \$20 million to \$30 million. Since then, Quebec has said it has hired 1,400 additional personnel to process the tax. I assume that the cost of doing this is way beyond the original estimates. It is shared on a 50/50 basis, is it not?

Avant l'harmonisation, en 1989-1990, les recettes étaient de 5,1 milliards de dollars. En 1990-1991, elles étaient de 5,3 milliards; et en 1991-1992, c'est-à-dire au moment de l'harmonisation, elles étaient de 6,1 milliards de dollars. En 1992-1993, elles étaient de 6 milliards de dollars. En 1993-1994, elles s'élevaient à 5,5 milliards de dollars. En 1994-1995, elles atteignaient 5,4 milliards de dollars; et en 1995-1996, elles étaient de 5,6 milliards de dollars.

Ces informations proviennent des comptes publics du Canada. Je déposerai ces informations au comité.

[Français]

Le sénateur Hervieux-Payette: Pour compléter ma compréhension du dossier, j'ai quand même une petite mission un peu spéciale face au Québec puisqu'il y a eu une controverse et que la nouvelle politique d'harmonisation n'est pas encore en vigueur.

Je suis d'accord avec mon collègue le sénateur Lynch-Staunton. Nous avons au Québec une harmonisation partielle et dans les Maritimes, une harmonisation plus large. Le souhait serait, selon les associations nationales, d'avoir une seule formule pour tout le Canada, ce avec quoi je suis d'accord. Le Québec est une exception.

Pour l'administration de cette taxe, on nous a dit que dans le cas des Maritimes, il n'y avait pas de frais de collecte et que l'on remettait le montant de la taxe. Ma compréhension est qu'au Québec, on a des frais chargés au gouvernement fédéral et que, à chaque année, le gouvernement précédent avait négocié dans l'entente un paiement de frais d'administration pour la collecte de la TPS au niveau fédéral. Est-ce que je peux avoir des chiffres à ce sujet?

[Traduction]

Mme Stewart: Vous avez raison. Dans les provinces de l'Atlantique, Revenu Canada sera le seul administrateur. Nous avons établi d'extraordinaires partenariats et comités de liaison. Nous collaborerons étroitement avec les provinces. Nous nous chargerons de la perception de la taxe et cela ne coûtera rien aux provinces.

Selon notre entente avec le Québec, la province a décidé d'effectuer elle-même la perception. Il est exact que nous avons conclu des ententes avec le Québec afin de dédommager la province qui se charge de percevoir la TPS en notre nom.

Nous pouvons vous donner des chiffres. Le montant total s'élève à environ 90 millions de dollars par an. J'ai des détails concernant les autres années. En 1995-1996, nous avons payé près de 92 millions de dollars à la province du Québec pour la perception de la TPS.

Le sénateur Lynch-Staunton: Au moment où l'entente a été conclue, à combien estimiez-vous le montant que vous avez payé cette année? Au moment de l'instauration de la TPS, on parlait d'un montant de 20 à 30 millions de dollars. Depuis lors, le Québec affirme qu'il a engagé plus de 1 400 personnes supplémentaires pour assurer la perception de la taxe. J'ai l'impression que les estimations initiales sont largement dépassées. Le coût est-il partagé de manière égale?

Mr. Davis: The means by which we compensate Quebec are based on the average costs of administering the GST in the rest of the country. That establishes a ceiling. The billings we receive from the province of Quebec must be within that ceiling. There are variations year over year. It could depend upon the ceiling or upon the level of billing that we receive from Revenue Quebec.

[Translation]

Senator Hervieux-Payette: It was mentioned that one potential impediment to harmonization was the belief on the part of certain finance ministers that harmonization could result in the virtual transfer of their power to collect the sales tax. Even though provision was made in the agreement to allow the provinces to terminate the agreement on six months' notice, to all intents and purposes, too many restrictions were placed on them. As a result, some refused to sign the agreement. With respect to your current negotiations, do you believe that this consideration is the chief impediment or are there additional obstacles to harmonization?

[English]

Ms Stewart: What we have been able to develop in our agreement with the Atlantic provinces are very effective and quite creative governing bodies both in the area of policy and administration.

As I pointed out, these are the beginnings of a very positive and new relationship between the federal and provincial governments. It is an indication of a new way of Canada building its federation and working cooperatively together.

When we consider in particular the area of administration and the duplication that can occur, for us to be able to join forces and have a single administration allows for moneys that otherwise would have been spent on non-program activities to go to Canadians in terms of programming and actual servicing.

As we continue down the road after implementation — sooner rather than later, I trust — the success of those partnerships will be critically important to the success of this initiative. We believe that we can make these new and creative joint bodies work very effectively so that the provinces do have a say in the administration and development of the harmonized sales tax in their particular regions.

[Translation]

Senator Hervieux-Payette: Since the deputy minister will not be coming back, I have a final question. In the course of your discussions with other European Community countries that have harmonized their sales tax or VATs — this is one of the common market's concerns — has it been your impression that these countries feel it is important to have a uniform tax to promote competition and in particular to stimulate the economy and consumption?

M. Davis: Nous dédommageons le Québec selon une formule calculée en fonction du coût moyen d'administration de la TPS dans le reste du pays. La facturation que nous recevons du Québec doit respecter ce plafond. Il y a des écarts d'année en année. Cela dépend du plafond ou du montant de facturation que nous recevons de Revenu Québec.

[Français]

Le sénateur Hervieux-Payette: On a parlé peut-être qu'un des obstacles à l'harmonisation était que certains ministres des Finances pensent que cette harmonisation pourrait entraîner une cession pratiquement définitive de leur pouvoir de taxation au niveau de la taxe de vente. Même si vous avez prévu des mécanismes pour mettre fin à l'entente, en donnant un avis de six mois, à toutes fins pratiques, cette juridiction provinciale subissait des contraintes trop grandes. C'est ce qui faisait que certaines provinces ne signaient pas l'entente. Est-ce que vous croyez que dans vos négociations actuelles, cette considération est le principal obstacle ou si les obstacles sont plus diversifiés ou plus nombreux que celui-ci?

[Traduction]

Mme Stewart: L'entente que nous avons conclue avec les provinces de l'Atlantique nous a permis de mettre sur pied des organes efficaces et originaux tant dans le secteur de la politique que celui de l'administration.

Comme je l'ai déjà signalé, nous en sommes aux premières étapes d'une relation nouvelle et très positive entre les gouvernements fédéral et provinciaux. C'est la preuve que le Canada adopte une façon nouvelle pour bâtir la fédération et collaborer étroitement avec les provinces.

Dans le domaine de l'administration, par exemple, il nous paraît souhaitable de conjuguer nos efforts afin d'éviter le double emploi et de privilégier une administration unique afin d'économiser l'argent qui serait consacré à des activités administratives et de le réorienter vers les programmes et services qui profitent à la population canadienne.

À mesure que nous procéderons à la mise en oeuvre — le plus tôt possible, je l'espère — le succès de ces partenariats sera d'une importance cruciale pour mener à bien cette initiative. Nous estimons qu'il est possible d'obtenir un rendement satisfaisant de la part de ces organes communs nouveaux et originaux et que les provinces auront leur mot à dire dans l'administration et le développement de la taxe de vente harmonisée dans leurs propres régions.

[Français]

Le sénateur Hervieux-Payette: Étant donné que le sous-ministre ne reviendra pas nous voir, j'ai une dernière question. Est-ce que vous avez eu, dans les discussions avec les autres pays de la communauté européenne où l'on harmonise les taxes de vente ou les TVA entre les pays — c'est une des préoccupations du marché commun finalement — l'impression que c'est une préoccupation d'avoir une taxe uniforme pour favoriser la concurrence et surtout pour stimuler l'économie et l'achat des consommateurs?

[English]

Ms Stewart: Absolutely. I was in Europe the first week of January and met with the commissioner who is responsible for the value-added tax for the European Union.

We are the only two jurisdictions in the world that are looking at streamlining sales tax. They are looking closely at the activities we are undertaking here, recognizing that, for the same competitive advantage, they need to have a single value-added tax. We have built that bridge and will continue to share information because the differences are not all that great.

Senator Buchanan: You are very knowledgeable, articulate and persuasive, but you have not yet persuaded me.

Senators Angus, St. Germain and Simard have covered the \$1 billion cost, the administrative confusion, the problems with retailers, the GST background and the reasons for the rush in getting this done, so I will not get involved in any of that. I want to discuss with you the basic grassroots.

You said that consumer prices will go down, and I believe that is true in some instances. For many years, my interest has been in people in the low-, low-middle and middle-income brackets — that is, senior citizens, tenants, and so on — who, in my opinion, will be hurt by the HST.

In our small province of Nova Scotia, our economy is not that bad. It is better than the economy of New Brunswick, and has been for many years. In Nova Scotia, for those income brackets that I just mentioned, power bills will go up. That has always been a big problem in Nova Scotia, New Brunswick, P.E.I. and Newfoundland. If this bill proceeds by April 1, we will have another increase in power bills in Nova Scotia. We will have an increase in gas at the pump to as high as 64 cents a litre, depending upon where you are in the province. The price of home heating fuels will increase on April 1, as will the price of clothing under \$100 and some children's clothing. As well, the price of stamps will increase.

A fellow called me up the other night and asked whether the price of stamps would increase on April 1. I said that if we could do something to prevent that, we would. In 1996, a book of stamps cost \$4.50 plus 7 per cent tax. If this bill is passed, after April 1 stamps in Nova Scotia will cost \$4.50 plus 15 per cent tax. In the other provinces of Canada, the price will remain at the 1996 level.

This fellow said that he would get a friend in P.E.I., where they had enough sense to keep out of this GST — under a Liberal government, by the way — to buy 100 books of stamps and send them to him.

[Traduction]

Mme Stewart: Absolument. Je suis allée en Europe au cours de la première semaine du mois de janvier et j'ai rencontré le commissaire chargé de la taxe à la valeur ajoutée pour l'Union européenne.

Dans le monde entier, nous sommes les deux seules entités qui s'efforcent de rationaliser la taxe de vente. L'Union européenne s'intéresse de près aux activités que nous entreprenons ici, car elle réalise qu'elle doit appliquer une formule unique de taxe à la valeur ajoutée pour pouvoir bénéficier du même avantage concurrentiel. Nous avons établi ce lien et nous continuerons à échanger des informations, parce qu'après tout, les différences ne sont pas si grandes.

Le sénateur Buchanan: Vous connaissez bien votre dossier, vous vous exprimez bien et vous êtes convaincante. Pourtant, vous ne m'avez pas convaincu.

Je ne vais pas revenir sur les points soulevés par les sénateurs Angus, St. Germain et Simard, à savoir les coûts de un milliard de dollars, la confusion administrative, les problèmes avec les détaillants, le point de départ de la TPS et la prétendue urgence de l'harmonisation. Non, je vais m'en tenir véritablement aux détails pratiques de la vie.

Vous affirmez que les prix à la consommation diminueront et je pense que c'est vrai dans certains cas. Depuis de nombreuses années, je m'intéresse aux personnes à faible et moyen revenu — c'est-à-dire les personnes âgées, les locataires, et cetera — qui, à mon avis, seront pénalisées par la TVH.

Notre petite province de la Nouvelle-Écosse ne s'en tire pas si mal sur le plan économique. Depuis de nombreuses années, nous sommes en meilleure posture que le Nouveau-Brunswick. En Nouvelle-Écosse, les personnes à revenu faible et moyen devront faire face à des augmentations de leur facture énergétique. Cela a toujours été un grave problème en Nouvelle-Écosse, au Nouveau-Brunswick, à l'Île-du-Prince-Édouard et à Terre-Neuve. Si le projet de loi est appliqué le 1^{er} avril, les factures vont encore augmenter en Nouvelle-Écosse. Le prix de l'essence pourra atteindre jusqu'à 64 cents du litre selon l'endroit de la province. Le prix du combustible de chauffage augmentera le 1^{er} avril tout comme le prix des vêtements de moins de 100 \$ et celui de certains vêtements d'enfants. Les timbres vont également augmenter.

L'autre soir, j'ai reçu l'appel de quelqu'un qui voulait savoir si le prix des timbres allait augmenter le 1^{er} avril. Je lui ai répondu que si c'était possible, on essaierait d'empêcher une augmentation. En 1996, un carnet de timbres coûtait 4,50 \$ plus sept pour cent de taxe. Si le projet de loi est adopté, il faudrait déboursier en Nouvelle-Écosse, après le 1^{er} avril, 4,50 \$ plus 15 p. 100 de taxe pour acheter un carnet de timbres. Dans les autres provinces du Canada, le prix restera le même qu'en 1996.

Mon interlocuteur m'a dit alors qu'il demanderait à un ami de l'Île-du-Prince-Édouard, province qui a eu le bon sens de ne pas appliquer cette TPS — sous un gouvernement libéral d'ailleurs — d'acheter pour lui 100 carnets de timbres et de les lui expédier.

All of the costs that I mentioned will be loaded on to landlords, who have already said that they will not absorb the cost. They will pass that on to the tenants as an increase in rent for low-, low-middle and middle income families and seniors.

Are you concerned that all the items I mentioned will hurt low-income, low-middle-income and middle-income families?

Ms Stewart: I am as concerned as you are about how Canadians manage to keep themselves together over the course of what is probably the most significant economic structural change in world history that our generation has ever experienced.

With regard to this particular tax, though, I again remind you that we are harmonizing to a base that is, with some exceptions — and more now with the 100 changes — identical to the base that the Tories approved with the implementation of the tax.

Senator Buchanan: That is political. Let us forget that.

Ms Stewart: It is the same base, senator, and you were there for it. Let us be clear there.

Beyond that, in looking at the impact, we can identify services and items that will have the additional provincial sales tax added to them. We can identify probably more that will have a reduced level of taxes.

Senator Buchanan: Like what?

Ms Stewart: Sweaters, computers, air conditioners, pencils and furniture. The list goes on and on, as you know.

Senator Buchanan: Yes, including freezers and refrigerators.

Ms Stewart: Big things and little things; toothbrushes and potato chips.

I believe it is inappropriate to pick and choose your aspects. One of the most important things we must remember with the harmonized sales tax is that, like the GST that will continue to exist in the non-harmonized provinces, we have a comprehensive system of rebates which is very much a part of and extremely important to this kind of tax; a consumption tax that taxes everyone at the same rate and does go toward making it progressive.

We have good experience with that rebate. We can target it. We can set the income levels at which it can be used. As the provinces move toward this, and as they look at their own personal experiences, they can utilize these kinds of structures such as the value of a rebate, if they choose to do so.

I am concerned, as you are, about the welfare of all Canadians and the fairness of the system to all Canadians, but we do have measures in place.

Tous les coûts que je viens de mentionner se répercuteront sur les propriétaires qui ont déjà averti qu'ils ne les absorberont pas. Ils les transmettront à leurs locataires par le truchement d'une augmentation du loyer que devront assumer les familles et les personnes âgées à revenu faible et moyen.

Est-ce que vous réalisez que tous ces petits détails que je viens de mentionner toucheront durement les familles à revenu faible et moyen?

Mme Stewart: Je m'inquiète tout autant que vous de la façon dont les Canadiennes et Canadiens traverseront cette période de transformation structurelle économique qui est probablement la plus grave que notre génération ait connue.

Quant à la taxe, permettez-moi de vous rappeler que nous tâchons de l'harmoniser par rapport à une assiette qui, à quelques exceptions près — et encore plus maintenant avec les 100 changements — est identique à l'assiette que les conservateurs avaient approuvée au moment de la mise en place de la taxe.

Le sénateur Buchanan: Tout ça c'est de la politique. Laissons cela de côté.

Mme Stewart: C'est la même assiette, monsieur le sénateur, et vous étiez là au moment de l'adoption de la taxe. Il ne faut pas l'oublier.

Pour ce qui est de l'impact de la taxe, on peut noter un certain nombre de services et d'articles auxquels viendra s'ajouter une portion supplémentaire de taxe de vente provinciale. Cependant, on peut probablement en trouver encore plus qui bénéficieront d'une réduction de taxe.

Le sénateur Buchanan: Donnez-moi des exemples.

Mme Stewart: Les chandails, les ordinateurs, les climatiseurs, les crayons et les meubles. Et la liste est longue, vous le savez bien.

Le sénateur Buchanan: Oui, et il faut également ajouter les congélateurs et les réfrigérateurs.

Mme Stewart: Des gros articles et des petits articles; les brosses à dent et les frites.

À mon avis, c'est une erreur de faire ressortir certains aspects particuliers. Il ne faut pas oublier qu'une taxe de vente harmonisée, tout comme la TPS qui continuera de s'appliquer dans les provinces non participantes, contient un système global de remboursement qui fait partie intégrante de ce genre de taxe et qui est extrêmement important; c'est une taxe à la consommation qui applique un taux universel de manière progressive.

Nous avons l'habitude de ce genre de remboursement. Nous pouvons le cibler. Nous pouvons choisir le niveau de revenu à partir duquel il est disponible. Les provinces qui adopteront le système pourront tenir compte de leurs conditions particulières et utiliser, si elles le désirent, ce genre de structure qui permet par exemple de déterminer la valeur d'un remboursement.

Tout comme vous, je me préoccupe du bien-être de l'ensemble de la population canadienne et de l'équité du système à son égard, mais il existe des mesures pour cela.

Senator Buchanan: A few minutes ago you talked about helping the municipalities in their administration of taxes. I should like you talk to Mayor Walter Fitzgerald of Halifax and ask him what he thinks of the municipal position on HST. Halifax and all the other municipalities paid GST, got their 50-per-cent rebate, and now will pay an additional 8 per cent and get 50 per cent of that. I am told that their shortfall will be in the range of \$10 million to \$12 million. They can get that back by increasing taxes at the municipal level or by cutting services. Are these mayors wrong?

Ms Stewart: We have made changes in the technical, streamlining section that speak directly to some of the concerns of municipalities with the clarity of the rebate system at the federal level. They are very happy with those changes. The details are many. You are not interested in them at this point but they have spoken directly to the concerns of the municipalities.

What you are speaking about is exactly what I was referring to in my response to the first question. We have a system at the federal level of rebates to low-income individuals, to municipalities and hospitals, the MUSH sector as we have come to know it.

Senator Buchanan: I have already mentioned that, though.

Ms Stewart: There is nothing that stops the province from extending that kind of rebate through its portion of the tax.

Senator Buchanan: Have you persuaded the three premiers, particularly the premier of Nova Scotia, to do that?

Ms Stewart: That will be up to the mayor to whom you referred, in the city of Halifax. Any rebate that they choose to implement, we will administer for them.

Senator Buchanan: Have they told you that they are prepared to do these rebates?

Ms Stewart: Those are the discussions they will have with the local municipalities.

Senator Buchanan: I want to mention one other thing about the doctors, who are pretty important people in Nova Scotia.

Ms Stewart: Absolutely.

Senator Buchanan: It is my understanding that the incremental increased cost to doctors — forget the GST for a minute — because of the new 8 per cent which they will absorb themselves, amounts to \$4.7 million. That does not concern the income tax deductions to which every business across the board has a right, including doctors. They have no way to absorb that 8 per cent. They cannot pass it on to their patients at all. They must absorb it. Is that not right?

Le sénateur Buchanan: Il y a quelques minutes, vous parliez d'aider les municipalités à administrer leur taxe. Je vous suggère de communiquer avec Walter Fitzgerald, le maire de Halifax, pour qu'il vous donne le point de vue de sa municipalité sur la TVH. Halifax, comme toutes les autres municipalités, payait la TPS et recevait un remboursement de 50 p. 100. Désormais, les municipalités paieront huit pour cent de plus et obtiendront 50 p. 100 du montant payé. D'après les évaluations, leur manque à gagner sera de 10 à 12 millions de dollars. Elles peuvent récupérer cet argent là en augmentant les taxes municipales ou en supprimant certains services. Est-ce que les maires sont dans l'erreur?

Mme Stewart: Nous avons apporté à la section technique et de rationalisation des changements qui s'adressent directement à certains problèmes soulevés par les municipalités au sujet de la clarté du système de remboursement au niveau fédéral. Les municipalités sont ravies de ces changements. Je pourrais vous donner beaucoup de détails à ce sujet, mais cela n'aurait pas grand intérêt pour vous en ce moment. Cependant, les changements répondent directement aux préoccupations des municipalités.

J'ai fait allusion au problème que vous avez soulevé dans la réponse que j'ai donnée à la première question. Il existe, au niveau fédéral, un système de remboursement visant les personnes à faible revenu, les municipalités et les hôpitaux, le secteur MUSH, comme on l'appelle.

Le sénateur Buchanan: Je crois pourtant que je l'ai déjà mentionné.

Mme Stewart: Rien n'empêche une province de proposer ce genre de remboursement par l'intermédiaire de sa portion de la taxe.

Le sénateur Buchanan: Avez-vous convaincu les trois premiers ministres, en particulier celui de la Nouvelle-Écosse, de le faire?

Mme Stewart: Ce sera le rôle du maire dont vous parliez, celui de Halifax. Par contre, nous nous chargerons d'administrer les remboursements pour lesquels ils opteront.

Le sénateur Buchanan: Vous ont-ils dit qu'ils étaient prêts à appliquer ce genre de remboursement?

Mme Stewart: Cela se fera dans le cadre des discussions qu'ils auront avec les municipalités locales.

Le sénateur Buchanan: J'aimerais aborder une autre question se rapportant aux médecins qui sont des gens assez importants en Nouvelle-Écosse.

Mme Stewart: Absolument.

Le sénateur Buchanan: Oublions un instant la TPS. Si j'ai bien compris, les médecins devront absorber un coût supplémentaire, en raison de la nouvelle taxe de huit pour cent, qui s'élèvera à 4,7 millions de dollars. Cela ne tient pas compte des déductions fiscales auxquelles toutes les entreprises ont droit, y compris les médecins. Ils ne peuvent pas absorber une augmentation de huit pour cent. Ils ne peuvent pas non plus la transmettre à leurs patients. Ils n'ont d'autre choix que de l'assumer. Qu'en pensez-vous?

Ms Stewart: When we were talking about that earlier, we were talking about all health care services. A decision was made at the outset that we will not tax health services. I do not think Canadians want that. When we are looking at the value of those input tax credits to the health providers — that is, doctors, dentists, and so on — we are looking at \$350 million per year.

Senator Buchanan: Is it not true, though, that the others you mentioned, such as physiotherapists, dentists, et cetera, can pass that on, whereas the doctors cannot?

Ms Stewart: It is fascinating that so many health practitioners have come to us and said that they want to be exempt. They do not want us to charge tax on their services and they want that clarified.

In the documentation and the new technical bill, there are areas to allow for health practitioners to become exempt because that is their choice.

Senator Buchanan: Can they pass on any increases?

Ms Stewart: No.

Senator Oliver: On two occasions when you were giving your comments, you cited with approval the report of the Atlantic Provinces Economic Council, APEC. You said in your comments that the tax changes will be beneficial to the Atlantic economy. As you know, that same report goes on to set forth some warnings about some of the problems. You did not mention those today. There are three of them. One is the tax-in pricing, which you have addressed.

I should like you to comment briefly on the other two major concerns that APEC raises about the HST in Atlantic Canada. These concerns relate specifically to the tax evasion effects created by the tax in certain areas and financing problems created by the new tax.

Ms Stewart: When we talk about the issue of the underground economy, there are a couple of things that are important to note. First, the size of the input tax credits will be considerably larger than it has been. There is an increased incentive for businesses to play by the rules because they get 15 per cent back instead of 7 per cent. We expect that to have an implication.

When we talk about our strategy in the underground economy, in 1983 we implemented a specific strategy targeting the underground economy. It is working very effectively. In that partnership, we have developed strong relationships with the provinces. This will be extended and developed even further with the addition of new employees from the province who know their milieu and can help us target effectively.

The thing that has been interesting to me over the last couple of years, has been the fact that associations and agencies themselves representing different sectors in the economy are coming to Revenue Canada and asking for a level playing field. They are offering to work in partnership with us to find the mechanisms that work particularly well for their industry.

Mme Stewart: Lorsque nous en avons parlé un peu plus tôt, il s'agissait des services de santé. Nous avions décidé dès le départ que les services de santé ne seraient pas taxés. Je pense que les Canadiennes et Canadiens ne le souhaitent pas. Les crédits de taxe sur les intrants encaissés par les fournisseurs de soins de santé — c'est-à-dire les médecins, les dentistes, et cetera — se chiffrent à 350 millions de dollars par an.

Le sénateur Buchanan: N'est-il pas exact que les autres professionnels de la santé tels que les physiothérapeutes, les dentistes, et cetera, peuvent transmettre cette augmentation à leurs clients, alors que les médecins ne le peuvent pas?

Mme Stewart: Il est remarquable de constater combien de professionnels de la santé nous ont demandé d'être exemptés de la facturation de la taxe. Ils ne veulent pas que leurs services soient taxés et ils demandent que cela soit établi clairement.

La documentation et le nouveau projet de loi technique contiennent des dispositions qui permettent aux professionnels de la santé de choisir d'être exemptés.

Le sénateur Buchanan: Est-ce que cela leur permet de transmettre les augmentations?

Mme Stewart: Non.

Le sénateur Oliver: À deux reprises dans vos commentaires, vous avez cité le rapport du Conseil économique des provinces de l'Atlantique, le CEPA, en l'approuvant. Vous avez dit que les changements apportés à la taxe seront profitables pour l'économie de l'Atlantique. Comme vous le savez, ce même rapport met en garde contre certains problèmes dont vous n'avez pas parlé aujourd'hui. Il y en a trois. Le premier est l'inclusion de la taxe dans le prix de vente, sujet que vous avez abordé.

J'aimerais commenter brièvement les deux autres principaux sujets de préoccupation que le CEPA a soulevés au sujet de la TVH dans le Canada atlantique. Ils se rapportent précisément à la fraude fiscale encouragée par la taxe dans certains secteurs et aux problèmes de financement découlant de la nouvelle taxe.

Mme Stewart: Quand on aborde la question de l'économie souterraine, il y a deux choses importantes à noter. Premièrement, le volume des crédits de taxe sur les intrants sera beaucoup plus grand qu'auparavant. Les entreprises seront beaucoup plus incitées à respecter les règles, étant donné qu'elles toucheront 15 p. 100 plutôt que 7 p. 100. Nous pensons que cela aura un effet.

En ce qui a trait à l'économie souterraine, nous avons mis en oeuvre en 1983 une stratégie visant expressément ce secteur d'activité. La stratégie donne de très bons résultats. Nous avons nourri des liens étroits avec les provinces et nous renforcerons ce partenariat grâce à la participation d'un plus grand nombre d'employés de la province qui connaissent leur milieu et qui peuvent nous aider à le cibler de manière plus efficace.

Il est intéressant de noter que depuis deux ans des associations et des organismes représentant des secteurs différents de l'économie communiquent avec Revenu Canada pour réclamer des règles efficaces. Ils nous proposent de collaborer avec eux pour mettre au point des mécanismes donnant de bons résultats dans leur industrie.

We look at the construction industry, for example, where we have new measures. We look at automobile dealerships. CADA has met with me and we will work with them to find structures that speak directly to the used car business. We are doing a similar kind of strategy in the hospitality industry and other areas where we know there is a particular risk of leakage. So, yes, I am aware of that, but, again, through good education and through solid and effective enforcement, we will be able to manage this circumstance. It is something that is very much a focus of our department and will continue to be without question.

Senator Oliver: And financing?

Ms Stewart: We spoke about the issue of cash flow earlier with Senator Stewart in terms of Revenue Canada ensuring quick turn-around so that the input tax credits get back into the hands of the businesses as soon as possible. Mr. Burpee indicated some strategies that individual tax filers can use to ensure that that time is mitigated and, hopefully, reduced to no longer than three weeks using electronic filing and other methods.

Senator St. Germain: I gather that you accept that consumer-based tax is the fairest and best way to go, since you are going along with this HST and GST? I ask you this because in the *Debates of the Senate* in November 29, 1990, Senator Kirby said:

It is because I believe that the GST hits the Atlantic region unfairly and disproportionately; because it imposes more burdens on the region than on other regions, relative to the benefits which will accrue from the GST, that I am opposed to this bill. It is why members on this side have been proposing amendments to make it fair, and why in fact the Senate Banking, Trade and Commerce Committee argued in favour of killing this bill. We did so, as I have pointed out, because this bill is inherently unfair. It is unfair not only to the people, it is equally unfair to the low-income regions of the country and the regions of the country which lack a significant manufacturing base.

Has there been a massive change within the Liberal Party?

The Chairman: I am truly delighted that Conservative members of the Senate are reading my old speeches. There is some potential for them being able to learn a lot.

Minister, thank you very much for coming.

Our next witnesses are from Statistics Canada.

Please proceed with your statements.

Mr. Stewart Wells, Assistant Chief Statistician, National Accounts and analytical Studies, Statistics Canada: I will try to cover the highlights on this brief.

The tax agreement that you are considering triggered the proposal for strengthening the statistical system. I should like to note that there are substantial benefits that will flow from that strengthening. In the long run, we think that the benefits will in all

C'est par exemple le cas de l'industrie de la construction où de nouvelles mesures s'appliquent. C'est le cas aussi des vendeurs d'automobile. J'ai rencontré des représentants de CADA avec qui nous devons mettre au point des structures adaptées au secteur des véhicules d'occasion. Nous prévoyons une stratégie analogue pour le secteur de l'accueil et certains autres secteurs où nous savons qu'un certain risque de fraude peut exister. Par conséquent, je suis au courant de tout cela, mais je suis convaincu que nous pourrions y remédier grâce à une bonne information et une application stricte et efficace. C'est un aspect auquel notre ministère s'intéresse de près et qui continuera à faire partie de ses priorités.

Le sénateur Oliver: Et le financement?

Mme Stewart: Nous avons parlé un peu plus tôt de la question des liquidités avec le sénateur Stewart et nous avons vu que Revenu Canada prend les mesures nécessaires pour assurer un traitement rapide afin que les entreprises perçoivent le plus rapidement possible le remboursement des crédits de taxe sur les intrants. M. Burpee a mentionné certains moyens tels que la transmission des déclarations par voie électronique dont les contribuables peuvent se prévaloir pour réduire le temps de traitement si possible à trois semaines au maximum.

Le sénateur St. Germain: Je suppose que vous êtes convaincue que la taxe à la consommation constitue la méthode la plus équitable et la plus efficace, puisque vous avez décidé de mettre en application la TVH et la TPS. Je vous pose la question puisque dans les *Débats du Sénat* du 29 novembre 1990, le sénateur Kirby est cité de la manière suivante:

Si je m'oppose au projet de loi, c'est parce que je crois que la TPS frappera la région de l'Atlantique injustement et démesurément et parce qu'elle frappera certaines régions plus durement que d'autres, même avec les avantages qu'elle peut leur apporter. C'est aussi pour ces raisons que mes collègues de ce côté-ci ont proposé des amendements visant à rendre le projet de loi équitable et que le comité sénatorial des banques et du commerce a proposé de le rejeter. Comme je l'ai expliqué, nous avons agi ainsi parce que ce projet de loi est foncièrement injuste. Il l'est non seulement pour les contribuables, mais aussi pour les régions canadiennes à faible revenu et pour celles qui sont dépourvues d'une infrastructure manufacturière.

Le Parti libéral a-t-il donc totalement changé d'avis?

Le président: Je suis ravi que les membres conservateurs du Sénat lisent mes vieux discours. Ils sont très instructifs.

Madame la ministre, je vous remercie d'être venue.

Nos prochains témoins sont de Statistique Canada.

Veuillez présenter votre déclaration.

M. Stewart Wells, statisticien adjoint en chef, Études analytiques et comptes nationaux, Statistique Canada: Je vais vous donner les principaux points du mémoire que j'ai déposé.

L'entente fiscale sur laquelle vous vous penchez est à l'origine d'une proposition visant à renforcer le système statistique. Mais je m'empresse d'ajouter que bien d'autres raisons justifient un tel renforcement. En effet, nous pensons que de nombreux avantages

probability turn out to be more far-reaching than originally anticipated.

We are experiencing rising demand for more detailed national and regional statistics and we think that this enhanced statistical system will go a long way in that direction.

To some extent, the growing demands simply reflect a normal rise in advancing analytical requirements. However, in the face of major changes in social and economic institutions, both internationally and domestically, it has become increasingly imperative to have richer, more reliable information if we are to have any realistic hope of following, let alone controlling, events. Institutional relationships are dissolving and reforming at speeds that were almost unimaginable 20 years ago. The economic consequences of those shifting involvements are already profound and becoming increasingly pervasive. Trade patterns are changing quickly and so are the institutions and production processes. Joint ventures, subcontracting, licensing, interfirm agreements and an explosion of new financial instruments have combined to produce corporations with intertwined structures and no national identities. Small firms are flourishing out of this change in structure to which the Minister of Revenue referred. We have growing pressures on income inequality and intense pressures on the quality of income supports, job security, education, health and pension arrangements.

At the same time all this has been happening, more responsibility for economic and social policy is being transferred to provinces and territories, while the principal levers of fiscal and monetary policy remain at the federal level. It seems to us that cooperation and coordination among all levels of government are more necessary than ever.

The current system of provincial economic accounts provides the necessary framework to allocate the harmonized sales tax. However, the system and data sources that support it were originally designed to produce estimates for Canada as a whole. Provincial estimates are derived largely by disaggregating the Canada-level estimates and are not now sufficiently robust to provide acceptably reliable distributions of the taxes that are to be collected under the agreements.

The necessary quality improvements in the provincial accounts will be obtained through improvements to the accounts themselves, and by upgrading the data sources and survey infrastructure that serve as inputs to those accounts. The provincial economic accounts contain an extensive number and variety of income and expenditure series that are derived from surveys, censuses and administrative data sources.

The interprovincial input-output tables comprise approximately 200 separate industries and 600 distinct commodities. Accurate measurement requires a complete balancing of production, distribution and final consumption by commodity and is therefore

en découleront à long terme et auront sans doute des répercussions bien plus grandes que prévues initialement.

La demande de statistiques nationales et régionales plus détaillées a fortement augmenté et nous pensons que le développement d'un système statistique amélioré aidera grandement Statistique Canada à faire face à cette demande.

Dans une certaine mesure, un tel accroissement de la demande traduit simplement une progression normale des besoins analytiques. Mais les bouleversements des institutions sociales et financières, tant au pays qu'à l'étranger, nous obligent de plus en plus à avoir des informations plus riches et plus fiables si nous voulons avoir quelque espoir de contrôler les événements, ou à tout le moins d'en suivre l'évolution. Les liens institutionnels se font et se défont à un rythme qui aurait été presque inimaginable il y a 20 ans. Ces changements d'allégeance ont déjà des conséquences économiques profondes qui s'élargissent chaque jour davantage. La structure des échanges évolue rapidement, tout comme les institutions et les processus de production. Les entreprises communes, la sous-traitance, la concession de licence et les ententes entre sociétés, de même qu'une avalanche de nouveaux instruments financiers, font qu'il existe aujourd'hui des entreprises intimement liées et sans identité nationale. Grâce à ce changement structurel, les petites entreprises ont connu un essor remarquable, comme l'a signalé le ministre du Revenu. On note une plus grande iniquité du revenu et un effritement marqué de la qualité du soutien au revenu, de la sécurité d'emploi, de l'éducation et des ententes sur la santé et les pensions.

Pendant que tous ces bouleversements se produisaient, le gouvernement fédéral transférerait aux provinces et aux territoires une part toujours plus grande de ses responsabilités en matière de politique économique et sociale, même s'il gardait pour lui les principaux leviers de la politique fiscale et monétaire. Il nous semble que la coopération et la collaboration entre tous les niveaux de gouvernement n'ont jamais été aussi importantes.

Le système actuel de comptes économiques provinciaux offre le cadre nécessaire pour répartir les recettes de la taxe de vente harmonisée. Cependant, le système et les sources de données qui le soutiennent ont à l'origine été conçus pour produire des estimations pour l'ensemble du Canada. Les estimations provinciales proviennent largement des données nationales qu'on a désagrégées; or elles ne sont plus assez robustes pour servir à une répartition raisonnablement fiable des recettes fiscales perçues en vertu des ententes.

On entend apporter les améliorations qualitatives nécessaires aux comptes économiques provinciaux en améliorant les comptes mêmes ainsi que les sources de données et l'infrastructure d'enquête qui servent d'intrants aux comptes. Les comptes économiques provinciaux renferment un grand nombre de séries statistiques variées sur les produits et charges, lesquelles sont dérivées d'enquêtes, de recensements et de sources administratives.

Les tableaux interprovinciaux d'entrées-sorties contiennent environ 200 industries distinctes et 600 produits distincts. Pour obtenir des données exactes, on doit pouvoir balancer complètement la production, la distribution et la consommation

strongly dependent on information drawn from a number of economic identities.

The most important step to upgrading the accounting framework itself will be the production of annual interprovincial input-output tables which until now have been put together at rather widely spaced intervals, whenever the necessary funding became available. Because of that irregular nature, the input-output tables have never been fully integrated into the annual estimates of income and expenditure. More up-to-date and regular measures of commodity structure in these accounts, along with the planned improvements to the source data, will greatly improve their reliability.

Having said all that, the necessary improvements in data quality must come through major improvements in the data collection process. The existing system is insufficient at the moment.

We acknowledge that the new system is an ambitious undertaking. Its achievement promises to bring enormous benefits in the form of more reliable, detailed, timely, consistent and comprehensive statistical information. A number of surveys will be redesigned to provide a better commodity structure and more detail, and will have approximately the same degree of reliability in every province. That is an important point because currently that is not the case across the country.

I have a list of surveys. I will not read them. They must be redesigned and redeveloped to provide the information we need. There will be a number of new surveys reflecting the fact that the economy has been changing so quickly. We will have an annual survey of the construction industry, which we used to have years ago and had to give up at one point due to lack of funds. There will be new annual surveys covering financial services, business management consultants, real estate operators, residential repairs and renovations by landlords, purchased service inputs by the forest, mining and manufacturing industries, courier services, and waste management.

Let me conclude by pointing out something that I think is very important. We are very mindful that this big improvement in the base of provincial economic data must be realized in a manner which is sensitive to the burden that additional form filling puts on the small business community. The increase in paper burden will be held to the bare minimum that is necessary. We will do that by using tax data instead of surveys wherever possible, by simplifying questionnaires, by offering new, less costly electronic methods for business reporting and by distributing the response burden equitably across provinces.

The Chairman: I wish to clarify one thing which was not clear from your statement. Although the motivation for going into provincially accurate data was to do the implementation calculations for the HST, am I correct in saying that you will do it

finale par produit. L'opération dépend donc fortement de l'information qui découle d'un certain nombre d'identités économiques.

La mesure la plus importante à prendre pour améliorer le cadre comptable proprement dit consistera à produire des tableaux annuels des entrées-sorties interprovinciales qui, jusqu'à présent, ont été produits à des intervalles irréguliers de plusieurs années, soit lorsqu'on disposait des fonds nécessaires. À cause de leur nature irrégulière, les tableaux d'entrées-sorties n'ont jamais été intégrés pleinement aux comptes provinciaux annuels de produits et charges. Des mesures plus actuelles et régulières de la structure des comptes par produit, combinées aux améliorations qu'il est prévu d'apporter aux sources de données, amélioreront considérablement leur fiabilité.

Cela étant dit, c'est en modifiant en profondeur les méthodes de collecte des données qu'on réussira à apporter les améliorations nécessaires à la qualité des données. Pour le moment, le système existant laisse à désirer.

Nous reconnaissons que le nouveau programme statistique est une entreprise ambitieuse. Il promet de procurer d'énormes avantages sous forme d'une information statistique plus sûre, plus détaillée, plus actuelle, plus uniforme et plus complète. De nombreuses enquêtes sont repensées de manière à fournir un meilleur groupement de produits et plus de détails, tout en offrant à peu près le même degré de fiabilité d'une province à l'autre. C'est important, car ce n'est pas actuellement le cas.

J'ai sous les yeux une liste des enquêtes dont je ne vous ferai pas lecture. Elles doivent être repensées et remodelées pour qu'elles puissent fournir les données dont nous avons besoin. Il y aura également un certain nombre de nouvelles enquêtes pour tenir compte de l'évolution rapide de l'économie. Nous effectuerons une enquête annuelle auprès de l'industrie de la construction, enquête qui existait déjà il y a quelques années et que nous avions dû supprimer par manque de ressources. Il y aura de nouvelles enquêtes annuelles dans divers secteurs tels que les services financiers, les consultants en gestion des affaires, les services immobiliers, les réparations et les rénovations domiciliaires effectuées par les locataires, les intrants de services achetés par les services forestiers, les mines et les industries manufacturières, les services de messagerie et la gestion des déchets.

Permettez-moi de conclure en soulignant un élément qui me paraît extrêmement important. Nous sommes très conscients qu'il faut apporter cette amélioration très importante à la base des données économiques provinciales tout en restant sensibles au fardeau qui sera imposé aux petites entreprises obligées de remplir plus de formules. Pour réduire au strict minimum l'accroissement de ce fardeau, nous utiliserons des données fiscales plutôt que des enquêtes chaque fois que ce sera possible, nous simplifierons les questionnaires, nous offrirons aux entreprises de nouvelles méthodes de déclaration électronique et enfin, nous répartirons le fardeau de réponses équitablement entre les provinces.

Le président: J'aimerais préciser un détail qui n'est pas très clair dans votre exposé. Avez-vous l'intention de recueillir des données plus précises sur les provinces à l'échelle nationale, même si ces données doivent servir au calcul de mise en œuvre

nationally? That is to say, you will have a similar data base for every province. Is that correct?

Mr. Wells: That is correct.

The Chairman: I realize it was motivated by one region of the country but the reality is you will be doing it nationally.

Mr. Wells: Yes. That system is complex and intricate. To work successfully, we must balance the data from all of those provinces with the national data. The balancing must be carried out across the country. To try to improve only one part of it would not work well.

Senator Angus: I want to understand a bit more about these input-output tables. Has this new framework been completed, or are you in the process of building these tables?

Mr. Wells: We have had a national input-output table since about 1961. Periodically since then, we have built interprovincial input-output tables. That multiplies everything, depending upon the number of provinces and territories, by a factor of about 10, which costs a lot of money to do. It takes some additional surveys. We must be concerned about interprovincial trade in a way we are not when we do the national table because that washes out. We have only been able to do it periodically. The most recent one refers to 1990. Prior to that it was 1984. I am not sure, but that may well have been the first one. I cannot remember. We propose to do them annually. If all of this works, we will produce these interprovincial input-output tables annually. Because they are complicated, there will be a lag, we think currently, of about three years.

Senator Angus: Is it not a fact that the principal purpose is to assist in allocating the revenues back to the provinces?

Mr. Wells: It is not the principal purpose of the input-output tables. There are many reasons to have an annual input-output table. We think they will benefit a lot of users.

The provinces use our interprovincial input-output tables and have been uniformly after us for some time to have them more up-to-date and more frequently than we do them now. We would like to do that.

From our point of view, this makes it possible to do this. The other side, as I said, is that we cannot do a decent job of providing the information that the Department of Finance will need to allocate the tax. We cannot do that properly unless we have a good national system.

Senator Angus: You mentioned that it is costly. Can you give me an idea of the cost, not only the start-up cost but also the annual maintenance cost?

Mr. Wells: We propose that on an annual and ongoing basis, we need approximately \$43 million.

Senator Angus: That is annually?

de la TVH? Autrement dit, est-ce que vous allez constituer des bases de données analogues dans toutes les provinces?

M. Wells: C'est exact.

Le président: Par conséquent, votre programme vise une région du pays en particulier, mais, dans les faits, vous allez recueillir ces données à l'échelle nationale.

M. Wells: Exactement. Le système est complexe et pour qu'il donne de bons résultats, nous devons balancer les données provenant de toutes les provinces avec les données nationales. C'est un exercice qui doit se faire à l'échelle de tout le pays. En effet, on n'obtiendrait pas de bons résultats en essayant d'améliorer seulement une partie.

Le sénateur Angus: J'aimerais comprendre un peu mieux ces tableaux d'entrées-sorties. Ce nouveau cadre est-il achevé ou êtes-vous en train de constituer ces tableaux?

M. Wells: Nous disposons d'un tableau national d'entrées-sorties depuis 1961. Depuis cette date, nous avons de temps à autre constitué des tableaux d'entrées-sorties interprovinciales. Dans ce cas, selon le nombre de provinces et de territoires, il faut multiplier les coûts par environ 10, ce qui représente beaucoup d'argent. Des enquêtes supplémentaires sont nécessaires. Nous devons nous intéresser au commerce interprovincial de manière plus particulière, puisque ce facteur disparaît dans la table nationale. Jusqu'à présent, nous n'avons établi ce genre de tableau que périodiquement. Le plus récent remonte à 1990 et le précédent à 1984. Je pense bien d'ailleurs que c'était le premier, mais je n'en suis pas certain. Nous proposons d'établir ces tableaux chaque année. Si tout ce passe bien, nous produirons ces tableaux d'entrées-sorties interprovinciales chaque année. En raison de la complexité des tableaux, il faudra attendre environ trois ans avant leur publication, d'après nos estimations actuelles.

Le sénateur Angus: L'objectif principal n'est-il pas de faciliter la répartition des recettes entre les provinces?

M. Wells: Ce n'est pas l'objectif principal des tableaux d'entrées-sorties. Ces tableaux ont de nombreuses utilités et nous pensons qu'ils seront précieux pour beaucoup d'utilisateurs.

Les provinces se servent de nos tableaux d'entrées-sorties interprovinciales et nous réclament régulièrement depuis quelque temps des tableaux actualisés et plus fréquents. Nous aimerions répondre à leur demande.

À notre avis, le nouveau programme rendra cela possible. En revanche, comme je l'ai dit, nous ne pouvons fournir au ministère des Finances des informations fiables pour la répartition de la taxe. Nous ne pouvons le faire sans un bon système national.

Le sénateur Angus: Vous nous avez dit qu'un tel système est coûteux. Pouvez-vous me donner une idée du coût, non seulement pour le lancement, mais pour le fonctionnement annuel du système?

M. Wells: Nous avons besoin d'environ 43 millions de dollars chaque année sur une base régulière.

Le sénateur Angus: Chaque année?

Mr. Wells: It is annual in a sense, yes. When we get up and running at full speed, it would cost approximately that per year.

Senator Angus: Is Statistics Canada developing the formula?

Mr. Wells: No, we have not developed a formula. We have advised them only in the sense of the technical possibility of getting the necessary data to allow them to apply a particular formula to which they have agreed. We have played no part in determining a formula itself other than to say that we cannot do this or that.

Senator Angus: Would this \$43 million be a cost? There is a further start-up cost, is there not?

Mr. Wells: No. We have built towards that and we anticipate that we would be fully operational with that amount in our budget.

Senator Angus: Would that be a cost that is attributable to having a fully harmonized national sales tax?

Mr. Wells: Our objective is to produce the most robust and reliable estimates possible, which means revised as little as possible. We supply data now for the equalization payments and we are well aware of the pain that that causes when there must be revisions.

We do not want to go into the system where they will have to start making estimates right away and then Statistics Canada comes along in two, three or four years and says, "Sorry, fellows, you have it all wrong." That is really the basis for it.

Senator Angus: In the context of the present deficit cutting and downsizing generally, from where will the money and the human resources come to do this?

Mr. Wells: The money would be given to us in the normal fashion within the federal government that money is allocated. There would have to be various approvals.

Senator Angus: It would be new money to your budget, though?

Mr. Wells: Yes. In the start-up period human resources may be a problem in some areas — that is, in the sense of finding new people and getting them on board — but we are satisfied that we will be able to do it and produce the robust estimates that we think are necessary.

Senator Angus: In the event that other provinces did not come on board in the context of the HST, you would still have the national input-output tables that you have used or for other things?

Mr. Wells: We have had the national input-output tables for years.

Mr. Philip Smith, Director General, Project to Improve Provincial Statistics, Statistics Canada: Input-output tables are pretty much a standard tool throughout the world for measuring the structure and the progress of an economy.

M. Wells: Oui, à mon avis, c'est à peu près ce que ça nous coûtera lorsque le système sera en place.

Le sénateur Angus: Est-ce que c'est Statistique Canada qui conçoit la formule?

M. Wells: Non, nous n'avons pas élaboré la formule. Nous les avons simplement avisés des possibilités techniques d'obtenir les données nécessaires pour leur permettre d'appliquer une formule qui a été acceptée. Nous n'avons joué aucun rôle dans la conception de la formule elle-même, si ce n'est pour préciser ce que nous pouvions faire ou ne pas faire.

Le sénateur Angus: À part ces 43 millions de dollars, est-ce qu'il y aurait d'autres coûts par exemple pour la mise en place du système?

M. Wells: Non. Les coûts de lancement sont compris et nous prévoyons que ce montant nous permettra de mettre en place un système entièrement opérationnel.

Le sénateur Angus: Peut-on considérer que ce coût est attribuable à la mise en place d'une taxe de vente nationale entièrement harmonisée?

M. Wells: Notre objectif est de produire les estimations les plus fiables possibles, c'est-à-dire des estimations qui nécessitent le moins possible de révision. Nous connaissons en effet toutes les complications qu'entraînent les révisions, puisque nous produisons actuellement les données sur les paiements de péréquation.

Nous ne voulons pas proposer un système qui servirait dès maintenant à établir des estimations et qu'il faudrait modifier dans deux, trois ou quatre ans. Voilà exactement comment nous envisageons la question.

Le sénateur Angus: Dans le contexte actuel de réduction du déficit et de compressions générales, où comptez-vous vous procurer les fonds et les ressources humaines nécessaires?

M. Wells: Le financement proviendrait comme à l'habitude des crédits que nous donne le gouvernement fédéral. Diverses autorisations seraient nécessaires.

Le sénateur Angus: Il faudrait malgré tout un apport de fonds supplémentaires dans votre budget.

M. Wells: Bien entendu. Au départ, il y aurait peut-être un problème de ressources humaines dans certains secteurs — le temps de trouver et recruter de nouveaux collaborateurs — mais nous sommes convaincus que cela pourra se faire et que nous serons en mesure de produire les estimations fiables qui nous paraissent nécessaires.

Le sénateur Angus: Au cas où d'autres provinces décideraient de ne pas adopter la TVH, vous auriez toujours les tableaux nationaux d'entrées-sorties que vous utilisez à d'autres fins?

M. Wells: Nous avons les tableaux nationaux d'entrées-sorties depuis plusieurs années.

M. Philip Smith, directeur général, Projet d'amélioration des statistiques économiques provinciales, Statistique Canada: Les tableaux d'entrées-sorties constituent à travers le monde un outil classique qui permet de surveiller la structure et le progrès d'une économie.

As Mr. Wells pointed out, we have had input-output tables in Canada for more than 30 years, but we have not had them at the provincial level. We have had them at the national level with a couple of experimental exceptions.

When the Department of Finance began to develop this allocation formula, they came to look at our input-output tables and concluded that the data contained in those tables was what they needed for their formula. When they asked if the data was available provincially, we had to say no. When they asked if the current system was good enough to produce them provincially in equal quality across provinces, we had to say no.

Senator Angus: So that a new model was made.

What about the burden on businesses and commercial enterprises, paperwork, and so on? Is there an incremental burden as a result of that?

Mr. Wells: There will be some increase. We will be attempting to minimize that. To the extent that it is at all possible, we will use tax data and other administrative data. However, there will undoubtedly be some increase.

Senator Angus: Has there been a consultation process on this with business?

Mr. Wells: Not yet, but we are setting up a contact system that will consult with business.

Senator Angus: I wondered if you have had their input-output on the envisaged scheme.

Mr. Smith: There is a consultative group on paper burden that is jointly chaired by the Treasury Board and the Canadian Federation of Independent Business.

The Chairman: The CFIB, yes.

Mr. Smith: We have been active participants in that. We have mentioned that there will be a new initiative, but the whole program is no new that we have not had the opportunity to start consulting about the details of it.

[Translation]

Senator Hervieux-Payette: My colleague anticipated my question about consultation. This is one of my concerns. I would think that the 700 surveys would simplify the process of data integration and so forth. Is data collected in other OECD countries? Is there any harmonization done at that level? When we cannot compare the data with that of other countries, it makes the process somewhat difficult to understand.

Do we start with this or do we wait to consult before making changes? Where do we begin when we start to innovate with data collection systems? Do you look at what European countries and OECD countries in general are doing? We are often told that employment insurance — previously unemployment insurance —

Comme l'a précisé M. Wells, les tableaux d'entrées-sorties existent au Canada depuis plus de 30 ans, mais pas à l'échelle provinciale. Nous les avons à l'échelle nationale, avec quelques exceptions expérimentales.

Lorsque les fonctionnaires du ministère des Finances ont commencé à élaborer cette formule de répartition, ils ont consulté nos tableaux d'entrées-sorties et ont conclu qu'ils avaient besoin des données contenues dans ces tableaux pour établir leur formule. Quand ils nous ont demandé si ces données étaient disponibles à l'échelle provinciale, nous avons dû leur répondre que ce n'était pas le cas. Nous leur avons dit également que le système actuel ne permettait pas de recueillir des données de qualité égale d'une province à l'autre.

Le sénateur Angus: C'est la raison pour laquelle ce nouveau modèle a été conçu.

Quel sera le fardeau administratif pour les entreprises et les commerces? Est-ce que cela va augmenter la paperasserie?

M. Wells: Il y aura une certaine augmentation des formalités administratives, mais nous allons essayer de les réduire au minimum. Dans la mesure du possible, nous nous servirons des données fiscales et d'autres données administratives. Mais il est certain qu'il y aura une augmentation du fardeau administratif.

Le sénateur Angus: Est-ce que vous avez consulté le secteur privé?

M. Wells: Non, pas encore, mais nous mettons sur pied un système contractuel qui sera chargé de consulter les entreprises.

Le sénateur Angus: Je me demandais si vous aviez demandé leurs commentaires sur le plan envisagé.

M. Smith: Il existe un groupe consultatif sur les formalités administratives, dont le Conseil du Trésor et la Fédération canadienne de l'entreprise indépendante assurent conjointement la direction.

Le président: La FCEI, c'est exact.

M. Smith: Nous faisons activement partie de ce groupe. Nous avons annoncé une nouvelle initiative, mais le programme est encore si nouveau que nous n'avons pas eu l'occasion de consulter le secteur privé sur les détails.

[Français]

Le sénateur Hervieux-Payette: Mon collègue m'a précédé sur la question de la consultation. C'est une de mes préoccupations. Je voyais le nombre des 700 questionnaires simplifier la procédure, l'intégration des données et cetera. Est-ce qu'il y a une collecte des données dans les autres pays de l'OCDE? Est-ce qu'il y a une harmonisation à ce niveau? Lorsque l'on ne peut pas comparer les données avec d'autres pays, cela me semble un peu compliqué.

Est-ce que l'on commence par ce bout ou est-ce que l'on va changer après consultation? Où commençons-nous lorsque l'on innove dans la collecte de données? Est-ce que vous allez voir ce que font les pays européens, les pays de l'OCDE en général? Souvent on nous dit que la collecte des données dans le domaine

data is not collected in the same way as in all OECD and G-7 countries.

When we hear that our neighbour has an unemployment rate of 5 per cent, this does not mean that the rate is the same in Canada. Our business people are not familiar with these various methodologies. They are not all skilled statisticians like you. Do we collect data in such a way that it is understandable both inside and outside the country?

[English]

Mr. Wells: I would like to think that our data is understandable both inside and outside the country.

We do have extensive contacts and meetings with people from the OECD. There are separate meetings there on national accounting and the input-output systems. We do it with Eurostat, the statistical arm of the union, and with the United States, Australia, France and England. That is something that is done.

Since there is no body that can enforce a set of practices, we do have differences among countries. That sometimes leads to difficulty.

This is not an area where that is of prime importance, because there is an international system of accounting that is fairly well adhered to, certainly among western industrialized countries. I do not anticipate that that should be a problem in that regard.

[Translation]

Senator Hervieux-Payette: With respect to this aspect of the data collection system, do you feel that it will make us more competitive both fiscally and internationally? When the process is improved, it will be easier to plan and to harmonize the provincial and federal collection systems. We will then become a more attractive country in terms of investment.

[English]

Mr. Wells: It will absolutely improve our ability to plan. That is precisely one of the points that I was trying to make at the start about why it is important to improve the statistical system across the country. There is no question that it will be a great help in all of that kind of analytical planning activity.

[Translation]

Senator Hervieux-Payette: Therefore, you are going to justify the \$43 million down to the last penny. Is that correct?

[English]

Mr. Wells: Do you want an answer to that? We are satisfied that it will work. We are very confident that it will do a decent job.

Senator Stewart: My question is very elementary. I am not a statistician, as you are, so you will have to excuse me.

de l'assurance-emploi — de l'assurance-chômage antérieurement —, ne se faisait pas de la même façon que dans tous les pays de l'OCDE et du G-7.

Si on dit que notre voisin a 5 p. 100 de chômage, cela ne veut pas dire la même chose au Canada. Nos hommes d'affaires ne sont pas familiers avec toutes ces méthodologies. Ils ne sont pas tous des grands statisticiens comme vous. Allons-nous collecter les données pour qu'elles soient compréhensibles à l'intérieur et à l'extérieur du pays?

[Traduction]

M. Wells: J'ose espérer que les données que nous produirons seront compréhensibles aussi bien à l'intérieur qu'à l'extérieur du pays.

Nous avons de nombreux contacts et réunions avec l'OCDE. Nous avons eu des réunions consacrées tout spécialement aux comptes nationaux et aux systèmes d'entrées-sorties. Nous collaborons avec Eurostat, la division statistique de l'Union européenne ainsi qu'avec les États-Unis, l'Australie, la France et l'Angleterre. Cela se fait déjà.

Bien sûr, il y a des différences d'un pays à l'autre, puisqu'il n'existe aucun organe unique habilité à imposer certaines normes. Cela cause parfois quelques difficultés.

Ce n'est pas un secteur d'une extrême importance, puisqu'il existe un système comptable international qui est assez bien respecté, tout au moins dans la plupart des pays occidentaux industrialisés. Je ne pense pas que cela pose problème.

[Français]

Le sénateur Hervieux-Payette: Quand vous parlez d'un aspect de cette collecte, est-ce que cette nouvelle collecte de données va nous permettre d'être plus concurrentiel sur le plan fiscal et sur le plan international? Lorsque l'on collecte mieux les données, c'est plus facile de planifier et de mieux équilibrer le système fiscal entre la collecte au niveau provincial et fédéral. À ce moment, on devient un pays plus intéressant au niveau des investissements.

[Traduction]

M. Wells: Cela nous permettra certainement d'améliorer notre capacité de planification. C'est précisément un des points que je voulais souligner dès le début, à savoir qu'il est important d'améliorer le système de collecte de statistiques à l'échelle du pays. Il est incontestable que le nouveau système sera extrêmement utile pour toutes les activités de planification analytique.

[Français]

Le sénateur Hervieux-Payette: Donc vous allez justifier les 43 millions de dollars jusqu'au dernier sous?

[Traduction]

M. Wells: Vous voulez que je réponde à cette question? Nous sommes convaincus que le nouveau système produira de bons résultats.

Le sénateur Stewart: N'étant pas statisticien comme vous, je vous prierais de bien vouloir excuser la question élémentaire que je vais vous poser.

I read two sentences from your brief:

The revenues from the combined tax will be collected by Revenue Canada and divided among the four governments...

Nova Scotia, New Brunswick, Newfoundland and Labrador, and Canada.

... by means of a specified revenue allocation formula. The formula is based in large part on aggregate statistics compiled by Statistics Canada.

My guess is that this is a means of allocating the revenue that would not have been suspected by the ordinary person. I suspect that the ordinary person would have thought that, in the case of revenue that is collected by Revenue Canada in Nova Scotia, the proportion for the federal tax would have been subtracted and the balance would have been given to the provincial authority in Halifax, and the same in New Brunswick and in Newfoundland.

What you say here suggests a much more sophisticated and opaque method of distribution. Am I correct? Will you describe that method of distribution?

Mr. Wells: I hope that you are not correct.

The taxes will be collected in one pot. There is no ready means for knowing how much goes to New Brunswick, the federal government, and so on.

Senator Stewart: What about the actual source of collection?

Mr. Wells: The tax does vary, and there are various exemptions of one sort or another. For example, there is an exempt category, a zero-rated category, and exports. All of that would require more detailed tracking through the reporting system of business. By all accounts, it would be more expensive and more burdensome on business than the current system ever would begin to be. It was rejected for that reason. It certainly was one of the early candidates for allocating the tax, but it is an immensely complicated process. The business must keep more than one set of books. They must know which province they are shipping to, whether they are shipping overseas, the source, the class of customer they are shipping to, and whether they are shipping to a business or to a final purchaser. That all requires an enormously more complicated set of accounting arrangements than they have now, and the cost would be far more than this will be.

Senator Stewart: This is the alternative to that.

Mr. Wells: Yes.

Senator Stewart: This is the one for which the government has opted?

Mr. Wells: Yes.

Senator Stewart: Let us consider the list you give. You were to have surveys on Canadian travel, retail and retail commodities, direct-selling, new vehicles, and capital expenditure.

J'ai retenu deux phrases dans votre mémoire:

Les recettes de la taxe combinée seront perçues par Revenu Canada et divisées entre les quatre gouvernements [...]

Ceux de la Nouvelle-Écosse, du Nouveau-Brunswick, de Terre-Neuve et du Labrador et du Canada.

[...] au moyen d'une formule de répartition précise. La formule est basée dans une large mesure sur des statistiques agréées compilées par Statistique Canada.

Je suppose que c'est un moyen de répartir les recettes qui échappe un peu au commun des mortels. Je suppose qu'un citoyen ordinaire aurait imaginé que les recettes perçues par Revenu Canada en Nouvelle-Écosse seraient réparties entre le gouvernement fédéral et les autorités provinciales de Halifax après soustraction de la proportion correspondant à la taxe fédérale. La même façon de procéder s'appliquerait au Nouveau-Brunswick et à Terre-Neuve.

On a l'impression ici que vous proposez une méthode de distribution beaucoup plus complexe et obscure. Est-ce que j'ai bien compris? Pouvez-vous décrire cette méthode de répartition?

M. Wells: J'espère que vous avez mal compris!

Les taxes seront recueillies dans un même fonds. Il n'y aura aucun moyen de savoir combien reviendra au Nouveau-Brunswick, au gouvernement fédéral, et cetera.

Le sénateur Stewart: Pas même à partir des sources de perception?

M. Wells: La taxe varie et il y a toutes sortes d'exemptions. Par exemple, il y a les exonérations, le taux nul de taxe et les exportations. Pour tenir compte de tous ces détails, il faudrait imposer aux entreprises un système d'information comptable. Tout le monde s'accorde à dire que ce serait beaucoup plus coûteux et beaucoup plus lourd pour les entreprises que le système actuel. C'est la raison pour laquelle cette formule a été rejetée. C'était pourtant une des premières envisagées pour la répartition de la taxe, mais c'est un processus extrêmement compliqué. Dans le cas d'une telle formule, l'entreprise doit tenir plusieurs livres, préciser vers quelle province elle expédie ses produits, si elle les expédie outre-mer, préciser la source, la catégorie de clients à laquelle elle les expédie et indiquer si elle expédie à une entreprise ou bien à l'utilisateur ultime. Tout cela exige la mise en place de méthodes comptables beaucoup plus compliquées que celles qui existent actuellement et le coût en serait beaucoup plus élevé.

Le sénateur Stewart: Ce serait une solution de rechange.

M. Wells: Oui.

Le sénateur Stewart: C'est la formule pour laquelle le gouvernement a opté?

M. Wells: Oui.

Le sénateur Stewart: Prenons la liste que vous avez donnée. Vous proposez des enquêtes sur les voyages au Canada, sur le commerce et les marchandises vendues au détail, sur la vente directe, sur la vente des véhicules neufs et sur les dépenses en immobilisations.

Mr. Wells: Those surveys exist now. They are identified there as redesigned and extended surveys.

Senator Stewart: Let us take them all together as an aggregate. How will they be used as raw material or input for the revenue allocation formula?

Mr. Wells: The formula includes types of expenditures which are to be taxed, forms of expenditure by commodity and by category. The input-output system and the provincial accounts system identify those categories of goods and estimate their worth. The formula will then be applied to those estimates to arrive at the tax.

Senator Stewart: Would you take one province as an example and show us how it works?

Mr. Wells: If you had the time, we could show you how it will work now. We publish annually a very detailed category of expenditure and income components in the provinces. Periodically, we have done that by commodity as well. Periodically we do that through an input-output system. That is very detailed. It has about 200 industries and 600 classifications of commodities. We do that now, and we will do it in the future, and we will do it better. We will be doing it annually through that input-output system.

The data is fed in. We apply that in each province and at the national level, and then you have a balancing system. In the note, we refer to certain things as supply equals demand, for instance, or total income must equal total expenditure. There are various ways of assessing the data, which is never perfect. They are sample surveys, not censuses, and even censuses are not perfect. You bring them all together, and through the provincial income and expenditure accounts and the input-output accounts, you get a sensible picture of how that must hang together. We then make adjustments to the basic output from the surveys.

Senator Stewart: The government has made an effort to achieve a much more inclusive harmonization of the sales tax than has been achieved. Was the technique for assigning revenue as between the several provinces and the Government of Canada, this technique you are now explaining, one of the reasons some of the provinces backed off? Did they not like the technique, or did they find it difficult to understand?

Mr. Wells: In the end, I am not sure that that is true. There were concerns at the start within some provinces, although I am not sure by the provinces themselves as a whole. There was an initial preference for tracking. I was not party to those discussions; however, in the end, by signing they accepted that this was a preferable method overall to do it.

Senator Stewart: The three that did sign?

Mr. Wells: Yes. I do not know why the fourth one did not sign, even though it is my home province.

M. Wells: Ces enquêtes existent déjà. Elles sont mentionnées parce qu'il s'agit d'enquêtes modifiées et élargies.

Le sénateur Stewart: Mettons-les toutes ensemble. Dans quelle mesure pourraient-elles servir de matériau de base ou de données pour l'établissement de la formule de répartition des recettes?

M. Wells: La formule englobe les types de dépenses qui sont taxées, les formes de dépenses par produit et par catégorie. Le système d'entrées-sorties et le système de comptes provinciaux font état de ces catégories de marchandises et les évalue. La formule servira ensuite à calculer la taxe d'après ces évaluations.

Le sénateur Stewart: Pourriez-vous prendre l'exemple d'une province afin de nous expliquer comment cela fonctionne?

M. Wells: Si vous aviez le temps, je pourrais vous montrer ici même comment fonctionnera la formule. Nous publions chaque année un état très détaillé des différentes catégories de dépenses et de recettes des provinces. De temps à autre, nous présentons également un état des marchandises. Périodiquement, nous le faisons à l'aide d'un système d'entrées-sorties. C'est très détaillé. Il existe environ 200 industries et 600 classifications de produits. Nous produisons ce genre d'état actuellement et nous continuerons à le faire, mais mieux. Nous produirons ce genre de documents tous les ans grâce au système d'entrées-sorties.

Nous introduisons les données dans le système pour chaque province et à l'échelle nationale, avant d'appliquer le système qui calcule la balance. Dans notre document, nous mentionnons par exemple que l'offre est égale à la demande ou que le total des recettes doit être égal au total des dépenses. Il y a diverses façons d'évaluer les données, qui ne sont jamais parfaites. Ce sont des enquêtes par sondage et non pas des recensements, et même les recensements ne sont pas parfaits. On réunit toutes ces données et les comptes provinciaux de recettes et de dépenses et les comptes d'entrées-sorties permettent d'obtenir un état fiable de leur composition. Il nous faut ensuite apporter des ajustements aux résultats sommaires des enquêtes.

Le sénateur Stewart: Le gouvernement souhaitait obtenir une harmonisation beaucoup plus globale de la taxe de vente. La technique utilisée pour calculer la répartition des recettes entre les diverses provinces et le gouvernement du Canada, technique que vous venez de nous expliquer, est-elle une des raisons qui ont incité certaines provinces à ne pas adhérer? Peut-être que les provinces n'aimaient pas cette technique ou qu'elles la trouvaient difficile à comprendre.

M. Wells: En fin de compte, je ne sais pas si c'est vrai. Au départ, certaines provinces avaient des réticences, mais je ne suis pas certain que c'était le cas pour l'ensemble. Au départ, il y avait une préférence pour le dépistage. Je n'ai pas participé aux discussions, mais je sais qu'au moment de la signature, c'est la méthode retenue qui l'a emporté.

Le sénateur Stewart: Par les trois provinces qui ont signé?

M. Wells: Oui. Je ne sais pas pourquoi la quatrième n'a pas signé, même si c'est ma province natale.

Senator St. Germain: How many people will you be required to hire in order to put this new model in place?

Mr. Wells: Approximately 400.

Senator Simard: All here in Ottawa, no doubt.

Senator St. Germain: Will they be in Vancouver?

Mr. Smith: The estimate is approximately 350, perhaps 400, in Ottawa, and probably twice that number across the country in the regional offices working on a part-time basis collecting survey data.

Senator St. Germain: That is 1,050 new people?

Mr. Smith: If you are counting heads, it is about that number.

Senator St. Germain: Is this the new money you mentioned earlier that you will ask for?

Mr. Wells: That is part of the \$40 million.

The Chairman: This is speculation on my part, but if the HST were not going ahead, were you under other pressure to begin to move to provincially aggregated data as opposed to purely national data? In the back of my mind, I remember this issue being discussed 10 or 15 years ago.

Mr. Wells: You are quite right that it is a long-standing issue. We have been under growing pressure to do that.

The Chairman: This was essentially instigated, but you probably would have got there anyway?

Mr. Wells: I would have hoped that we would have got there anyway.

The Chairman: You indicate in your brief that, for the first time ever, you are starting a survey of financial services. As you probably know, this committee is the primary forum in Ottawa for the debate of public policy issues surrounding financial institutions. This is not the time to go into the detail of what is contained in the study. Would it be possible for our researcher, Dr. Goldstein, to obtain a briefing from you on what will go into the study? Do you have any sense as to when some output would be available? What is your sense in terms of completing the first wave? At that point, this committee would be very intrigued to have a presentation from you on it.

Mr. Wells: He certainly can obtain a briefing from us. We would be pleased to come back before the committee.

Mr. Smith: In discussions with the banks and the insurance companies over the past year about what form this survey should take and about what is feasible from their perspective, the general objective is to measure the output of the banks and insurance companies in interprovincial trade flows between provinces.

Le sénateur St. Germain: Combien de personnes devrez-vous engager pour mettre ce nouveau modèle en place?

M. Wells: Environ 400.

Le sénateur Simard: Toutes dans la région d'Ottawa, sans doute.

Le sénateur St. Germain: Est-ce qu'il y en aura à Vancouver?

M. Smith: Nous prévoyons environ 350, peut-être 400 à Ottawa et probablement le double dans les bureaux régionaux du pays qui emploieront du personnel à temps partiel pour la collecte des données.

Le sénateur St. Germain: Cela fait 1 050 personnes?

M. Smith: C'est à peu près cela si l'on compte le nombre de personnes.

Le sénateur St. Germain: Est-ce que c'est pour mettre tout cela sur pied que vous aurez besoin des crédits supplémentaires dont vous parliez tout à l'heure?

M. Wells: Oui, cela fait partie des 40 millions de dollars.

Le président: Uniquement à titre indicatif, j'aimerais savoir si, en dehors de la TVH, il y a d'autres raisons qui vous poussent à privilégier l'établissement de données provinciales cumulatives par opposition aux données purement nationales? Je crois me rappeler que cette question a déjà été débattue il y a une dizaine ou quinze d'années.

M. Wells: Vous avez tout à fait raison, le sujet n'est pas nouveau. On nous pousse de plus en plus à aller dans ce sens.

Le président: La taxe vous donne l'occasion de le faire, mais c'est probablement une direction que vous auriez prise de toute façon?

M. Wells: J'espère en effet que cette option se serait imposée de toute manière.

Le président: Vous indiquez dans votre mémoire que c'est la première fois que vous effectuez une enquête dans le domaine des services financiers. Vous savez sans doute que notre comité est, à Ottawa, le cadre idéal pour débattre les politiques publiques concernant les institutions financières. Ce n'est pas le moment maintenant d'entrer dans les détails de cette étude, mais vous serait-il possible de présenter à M. Goldstein notre chercheur un exposé sur le contenu de cette étude? Quand pensez-vous obtenir les premiers résultats? À quel moment pensez-vous achever la première étape? Dès que cela sera fait, le comité serait très intéressé à entendre votre compte rendu.

M. Wells: Nous pouvons certainement présenter un exposé à votre chercheur et c'est avec plaisir que nous reviendrons devant le comité.

M. Smith: Dans les entretiens que nous avons eus avec les banques et les compagnies d'assurance depuis un an au sujet de la forme que cette enquête devrait prendre et au sujet de ce qui est faisable selon elles, l'objectif général consiste à mesurer les résultats des banques et des compagnies d'assurance dans les échanges commerciaux entre les provinces.

We are hoping to have some output from at least one of these surveys this year. I believe one of the surveys is in the field right now. It is concerned with the insurance companies. If it is not in the field, it soon will be.

The Chairman: With respect to the input and since you mentioned banks and insurance companies, in some parts of this country such as British Columbia and Saskatchewan, the credit union movement is such a dominant part of the retail level of the financial services industry that it is important that we have that. In other words, do not simply focus on narrowly defined banks and insurance companies.

Given the unbelievable growth in the last two or three years in the mutual fund sector, and with low interest rates I presume there will be continued growth, it will be important for us to understand as best as we can what is really happening in terms of flows with respect to that sector. I hope that you will define "financial services" not merely in the narrow context but in the broader context.

Mr. Wells: The next time I speak, may I add this group to the people who are pushing us to get these changes?

The Chairman: Frankly, both are important in the sense that you cannot really understand the retail "banking" sector in this country without understanding credit unions because of their dominant role at the provincial level in a limited number of provinces. As well, you cannot understand what is happening to capital flows, at least in terms of savings and investment flows, unless you understand mutual funds.

Thank you very much for coming, gentlemen.

Our last witnesses this afternoon are Mr. Denis Desautels, the Auditor General; and Mr. John Hodgins, Principal, Audit Operations.

Mr. Desautels, welcome. I realize that you have not appeared before this committee before, although some of your predecessors did many years ago. Thank you for taking the time to come here this afternoon.

Please proceed.

[Translation]

Mr. L. Denis Desautels, Auditor General, Office of the Auditor General of Canada: Mr. Chairman, I appreciate the opportunity to be here today with you to discuss the 1995-96 financial statements of the Government of Canada and in particular, the recording of transitional assistance for harmonizing GST and PST in those financial statements.

However, before discussing this particular issue, I would like to spend a moment reviewing my Opinion on the financial statements.

There is a good deal of judgment required in preparing and auditing summary financial statements for an entity the size of the Government of Canada. Many of the significant amounts reported

Nous espérons obtenir des résultats au moins à partir d'une des enquêtes cette année. Je crois qu'une des enquêtes est actuellement en cours. Elle concerne les compagnies d'assurance. Si elle n'est pas encore entamée, elle le sera bientôt.

Le président: Au sujet des résultats et puisque vous avez mentionné les banques et les compagnies d'assurance, le mouvement des caisses populaires occupe une place si importante dans le secteur des services financiers de détail dans certaines régions comme la Colombie-Britannique et la Saskatchewan, qu'il est important d'en tenir compte. Autrement dit, il ne faut pas que l'enquête soit centrée uniquement sur les banques et les compagnies d'assurance.

Compte tenu de l'étonnante croissance du secteur des fonds mutuels au cours des deux ou trois dernières années, croissance qui se poursuivra sans doute, vu la faiblesse des taux d'intérêt, il sera important pour nous de comprendre le mieux possible ce qui se produit au niveau des échanges dans ce secteur. J'espère que vous donnerez à la notion de «services financiers» une définition large.

M. Wells: La prochaine fois que je serai amené à m'exprimer sur ce sujet, je pourrai sans doute préciser que vous êtes au nombre de ceux qui nous poussent à effectuer ces changements.

Le président: Je pense sincèrement que les deux sont importants, dans le sens que l'on ne peut pas véritablement comprendre le secteur bancaire de détail sans inclure les caisses populaires, en raison du rôle important qu'elles jouent dans certaines provinces. Par ailleurs, il est impossible de se faire une idée des mouvements de capitaux, tout au moins en terme de mouvement de l'épargne et de circulation des investissements, si l'on ne comprend pas les fonds mutuels.

Messieurs, merci beaucoup d'être venus.

Nos derniers témoins cet après-midi sont M. Denis Desautels, le vérificateur général et M. John Hodgins, directeur principal, Opérations de vérification.

Monsieur Desautels, je vous souhaite la bienvenue. Je crois que c'est la première fois que vous vous présentez devant notre comité mais quelques-uns de vos prédécesseurs ont déjà comparu il y a de nombreuses années. Merci de prendre le temps de venir nous rencontrer cet après-midi.

La parole est à vous.

[Français]

M. L. Denis Desautels, vérificateur général, Bureau du vérificateur général du Canada: Monsieur le président, je suis heureux d'être ici aujourd'hui pour discuter des états financiers du gouvernement du Canada de 1995-1996 et en particulier de la comptabilisation de l'aide transitoire à l'harmonisation de la taxe sur la TPS et la taxe de vente provinciale, la TVP.

Avant de discuter de cette question, monsieur le président, j'aimerais décrire brièvement notre opinion des états financiers du gouvernement canadien.

Il faut exercer passablement de jugement pour préparer et vérifier les états financiers sommaires d'une entité de la taille du gouvernement du Canada. Bon nombre des montants importants

in the financial statements are inherently imprecise. They include allowances for valuation of various assets and liabilities, pension liabilities, income tax collected for and remitted to the provinces and significant transfer payments such as those under fiscal arrangements. This accounts in part for the time it takes to finalize the numbers and our audit of them.

I expressed what is often referred to as a "clean" audit opinion on the government's 1995-96 financial statements.

In other words, I concluded and reported that members of this committee and other users of the financial statements can rely on them to provide a complete and fair picture of the government's overall financial situation.

[English]

Our audit opinion includes three overall conclusions. First, whether the statements present the information fairly in all material respects. Second, whether they are prepared in accordance with the government's stated accounting policies. Third, whether those accounting policies are applied in a manner consistent with the prior year.

In arriving at our opinion on the fairness of the government's financial statements, we refer to the standards recommended by the public sector accounting and auditing board of the Canadian Institute of Chartered Accountants. These recommendations are gaining acceptance by governments across Canada, and I support their adoption.

Our audit opinion precedes the financial statements in section 1 of the *Public Accounts*, Volume I, which I have here. The last part of section I includes longer form observations. They highlight a significant concern with how the financial statements were prepared, which I will discuss in a moment. They comment on accounting matters that require continued attention in future years, together with more details on what our audit opinion means and how it was arrived at.

In summary, it is important to realize that in giving our opinion on the government's financial statements, we are not guaranteeing their absolute accuracy. What we are saying, however, is that the financial statements taken as a whole do not contain material or significant misstatements. Readers are therefore entitled to conclude that the deficit is \$28.6 billion as shown, plus or minus reasonable tolerances.

However, there was one issue that concerned us greatly with respect to how the financial statements were prepared. This was the recording of transitional assistance for harmonizing the Goods and Services Tax and the provincial sales taxes. As I point out in the observations, the inclusion of transitional assistance of \$961 million in the 1996 deficit and accumulated deficit represents a departure from both sound accounting practices as enunciated by the CICA and the government's own accounting rules. In my opinion, the transitional assistance of \$961 million should have been included in the deficit of 1996-97 instead of 1995-96.

présentés dans les états financiers sont de par leur nature plutôt imprécis. Ils comprennent des provisions pour l'évaluation de divers actifs et passifs, les passifs au titre des pensions, les impôts sur le revenu perçus pour les provinces et remis à celles-ci ainsi que des paiements de transfert importants prévus par les arrangements fiscaux. Cela explique en partie le temps nécessaire pour finaliser les chiffres et ensuite les vérifier.

Nous avons exprimé ce que nous appelons une opinion «sans réserve» sur les états financiers du gouvernement pour 1995-1996.

En d'autres mots, nous avons conclu et indiqué que les membres du comité et les autres utilisateurs de ces états financiers peuvent s'y fier pour avoir une image complète et fidèle de la situation financière globale du gouvernement.

[Traduction]

Notre opinion de vérification comprend trois conclusions générales. Premièrement, si les états présentent fidèlement l'information, à tous égards importants. Deuxièmement s'ils sont préparés selon les conventions comptables énoncées par le gouvernement. Troisièmement, si ces conventions sont appliquées de la même manière qu'au cours de l'exercice précédent.

Pour formuler notre opinion sur la fidélité des états financiers du gouvernement, nous nous en remettons aux normes recommandées par le comité sur la comptabilité et la vérification dans le secteur de l'Institut canadien des comptables agréés. Ces normes sont de plus en plus acceptées par les administrations publiques du Canada, et j'appuie leur adoption.

Notre opinion de vérification précède les états financiers qui figurent à la Section 1 du Volume 1 des *Comptes publics*, que j'ai apportés avec moi. La dernière partie de cette section comprend des observations plus détaillées. Elles font état d'une inquiétude sérieuse quant à la façon dont les états financiers ont été préparés, ce dont je discuterai dans un moment et elles soulèvent de questions comptables qui nécessiteront une attention continue au cours des années à venir et elles précisent ce que signifie l'opinion et comment nous sommes arrivés à cette opinion.

En résumé, il est important de comprendre que dans notre opinion sur les états financiers du gouvernement, nous ne garantissons pas l'exactitude absolue de ces états. Cependant, nous indiquons que les états financiers, pris dans leur ensemble, ne contiennent pas d'inexactitudes importantes. Les lecteurs sont donc en droit de conclure que le déficit s'établit à 28,6 milliards de dollars, comme les états financiers l'indiquent, plus ou moins un facteur de tolérance raisonnable.

Cependant, il se trouve une question qui nous a beaucoup préoccupés au sujet de la préparation des états financiers, soit la comptabilisation de l'aide transitoire à l'harmonisation de la taxe sur les produits et les services et des taxes de vente provinciales. Comme je l'indique dans les observations, le fait de porter l'aide transitoire de 961 millions de dollars au déficit de 1996 et au déficit accumulé constitue une dérogation tant aux pratiques comptables saines énoncées par l'ICCA qu'aux propres conventions comptables du gouvernement. À mon avis, l'aide transitoire de 961 millions de dollars aurait dû être portée au déficit de l'exercice 1996-1997 plutôt qu'à celui de l'exercice 1995-1996.

[Translation]

My reason for this is that transfer payments are not to be recorded as liabilities and expenditures until the recipient has fulfilled the terms of a contractual transfer agreement. At March 31, 1996, a contractual transfer agreement had not even been signed; in fact, the agreements were not signed until October 1996. Therefore, at March 31, 1996, the \$961 million in transitional assistance was not a liability, but rather a commitment.

Using less technical terms, in substance this accounting transaction occurred in 1996-97. While a good deal of activity occurred in 1995-96, much remained to be done at March 31, 1996. As these events, including the signing of a contractual transfer agreement, occurred in 1996-97, the transitional assistance should have been accounted for in that year.

Although this misstatement did not result in a reservation in my opinion on the financial statements because of the compensating effect of other factors, it constitutes a serious matter that I believe should be brought to Parliament's attention. I believe strongly that the government's financial statements should be based on the sound accounting practice recommended by PSAAB.

Mr. Chairman, this concludes my opening statement. I would be happy to answer any questions from the committee.

[English]

Senator St. Germain: You were discussing an amount of \$961 million which was set out in the 1995-96 budget. It appears that this is possibly a new method of accounting that the present government is adopting.

I have documentation here which relates to the 1996-97 budget for research and innovation of \$800 million. These expenditures are projected to occur in the next year but the legislation is not in place.

It is the same with the money that was handed out to the provinces, the \$961 million. Basically, this money was forwarded to these provinces. I should like to know how they dealt with it. Were you were able to follow up on how they dealt with this? In theory, according to our information, they received the money prior to the legislation being passed. We are only just dealing with the legislation now.

Mr. Desautels: We do not know exactly how the provinces have handled the \$961 million in their accounts. We only know part of the story, I think. First, we know that the provinces did not record the \$961 million, or parts thereof, in their 1995-96 financial statements.

Whether they will record their share of this in the 1996-97 statements, we do not know yet because we have not seen their financial statements. It is far from certain that they will do so because the amounts paid to the provinces relate to more than just the up-front cost. It relates to their additional costs for a number of years. They probably have different options to consider in terms

[Français]

La raison, monsieur le président, en est que les paiements de transfert ne doivent pas être comptabilisés comme passifs et dépenses avant que le bénéficiaire n'ait rempli les conditions de l'accord contractuel de transfert. Au 31 mars 1996, aucun accord contractuel de transfert n'avait été signé et de fait, les accords n'ont pas été signés avant octobre 1996. Par conséquent, au 31 mars 1996, l'aide transitoire de 961 millions de dollars n'était pas un passif, mais plutôt un engagement.

En termes moins techniques, disons qu'en substance, cette opération comptable est survenue en 1996-1997. Une certaine partie des activités sont survenues en 1995-1996 mais il restait beaucoup à faire au 31 mars 1996. Comme ces événements, y compris la signature de l'accord contractuel de transfert sont survenus en 1996-1997, l'aide transitoire devrait avoir été imputée à cet exercice.

Bien que cette inexactitude n'ait pas donné lieu à une réserve de notre opinion sur les états financiers en raison de l'effet compensatoire d'autres facteurs, elle constitue une question sérieuse que j'estime devoir signaler au Parlement. Je crois fermement que les états financiers du gouvernement devraient être fondés sur les pratiques comptables saines recommandées par les CCA.

Monsieur le président, voilà ce qui met fin à mon commentaire d'introduction. Je serais heureux de répondre aux questions du comité.

[Traduction]

Le sénateur St. Germain: Vous citez un montant de 961 millions de dollars figurant dans le budget 1995-1996. Le gouvernement en place a peut-être adopté une nouvelle méthode comptable.

J'ai ici de la documentation qui fait état d'un budget de 800 millions de dollars pour la recherche et l'innovation en 1996-1997. Ces dépenses sont prévues pour l'an prochain, mais la loi n'est pas encore en place.

C'est la même chose pour les 961 millions de dollars attribués aux provinces. Cet argent a été transmis aux provinces. J'aimerais savoir comment cela a-t-il été traité. Avez-vous été en mesure de le vérifier? Théoriquement, d'après les informations dont nous disposons, les provinces ont reçu cet argent avant que le projet de loi soit adopté. La seule chose qui nous concerne ici, c'est le projet de loi.

M. Desautels: Je ne sais pas exactement comment les provinces ont fait état de ces 961 millions de dollars dans leurs comptes. Je crois que nous ne connaissons pas tous les détails. Pour commencer, nous savons que les états financiers 1995-1996 des provinces ne mentionnent aucunement les 961 millions de dollars en totalité ou en partie.

Nous ne savons pas encore si elles indiqueront la portion reçue dans leurs états 1996-1997, étant donné que nous n'avons pas encore vu leurs états financiers. Rien n'est moins sûr qu'elles en feront état, puisque les sommes payées aux provinces ne concernent pas uniquement le coût initial. Elles comprennent également les coûts supplémentaires qui s'accumuleront au fil des

of how they would account for that in their own financial statements.

Senator St. Germain: Is it a concern of yours, as the Auditor General, that the government is now advancing money, in various instances, prior to the legislation being passed? Is it in your purview of responsibility as Auditor General to point this out? Is this in keeping with good accounting standards and practices? That is the question.

Mr. Desautels: We obviously have a problem with recording in a year a particular expenditure on the basis only of a statement in the budget.

In terms of good accounting, a number of other things must happen before a transaction can be recognized. That is why we had difficulty with the \$961 million and we stated that.

You referred to another \$800 million in the latest budget which, on the surface, probably has some of the same elements. When we actually do the audit of the 1996-97 financial statements later this summer, we will look at that very closely. The 1996-97 financial year is not over yet. We will have to see what happens between now and the end of the financial year.

Senator Simard: Auditor General, I can see your feelings and I accept your reaction. I say that because I was a chartered accountant at one time. I practised until I came into politics in 1970. I appreciate your concern and I congratulate you for unmasking this government and denouncing this government for cooking up the books.

Before I put another question to you, would you describe the nature of this transitional system? Was it for costs incurred or loss of revenue for the first couple of years? Was it as compensation for expenditure by provincial governments until that time or for the foreseeable future?

Mr. Desautels: My description of the transitional payments is that they are meant to cover two things: Some up-front costs by the participating provinces and some loss of revenue by each province at least in the early years of this harmonization.

Senator Simard: The loss of revenue may be for the time of the agreement, no doubt. Is it a five-year agreement or is there a time limit?

The Chairman: I do not think it has a limit.

Senator Simard: The Auditor General said a few years. What are the few years? What does the government take as a few years?

Mr. Desautels: The federal government applied a certain formula for determining the amount of compensation to each of the provinces. In the formula, they actually went out to four years. They included 100 per cent of the shortfalls; greater than 5 per cent of current taxes in years one and two; 50 per cent of the shortfall in year three; and 25 per cent of the shortfall in year four.

ans. Les provinces ont probablement différentes options pour faire figurer ces sommes dans leurs états financiers.

Le sénateur St. Germain: Craignez-vous, en tant que vérificateur général, que le gouvernement transmette des fonds aux provinces avant même que la loi ne soit adoptée? Est-ce que cela fait partie de votre mandat de vérificateur général de signaler une telle action? La question est de savoir si cette façon de faire respecte les normes et pratiques comptables reconnues.

M. Desautels: Il est évident que nous hésitons à intégrer dans les états financiers d'une année une dépense qui ne fait que figurer au budget.

Si l'on respecte de bons principes de comptabilité, on constate qu'il faut un certain nombre d'autres éléments pour pouvoir reconnaître une transaction. C'est pourquoi les 961 millions de dollars nous posent problème, comme nous l'avons dit.

Vous faites état d'une autre somme de 800 millions de dollars dans le dernier budget qui, extérieurement, présente probablement quelques caractéristiques analogues. À la fin de l'été dernier, nous avons effectué une vérification très attentive des états financiers 1996-1997. L'exercice n'est pas encore terminé. Il faudrait voir ce qui se passe entre le moment présent et la fin de l'exercice.

Le sénateur Simard: Monsieur le vérificateur général, je peux comprendre vos impressions et j'accepte votre réaction. J'ai pratiqué le métier de comptable agréé jusqu'à ce que j'entre en politique en 1970. Je peux comprendre vos préoccupations et je vous félicite d'avoir dévoilé et dénoncé le gouvernement pour avoir manipulé ses états financiers.

Avant de vous poser une autre question, pourriez-vous nous décrire la nature de ce système provisoire? Est-ce qu'il s'agissait de tenir compte des frais engagés ou des pertes de recettes au cours des deux premières années? Est-ce qu'il s'agissait d'un dédommagement pour les dépenses engagées par les gouvernements provinciaux jusqu'à cette date ou pendant un avenir prévisible?

M. Desautels: Selon moi, le rajustement provisoire devait servir à deux choses: à assumer une partie des coûts initiaux des provinces participantes et une partie du manque à gagner de chaque province au moins pendant les premières années de l'harmonisation.

Le sénateur Simard: Je suppose que le manque à gagner s'applique pendant la durée de l'entente. Est-ce que l'entente est prévue pour cinq ans ou est-ce qu'il n'y a aucune limite de temps?

Le président: Je pense qu'il n'y a aucune limite.

Le sénateur Simard: Le vérificateur général a parlé de quelques années. Qu'est-ce que c'est que quelques années? Qu'est-ce que le gouvernement considère comme quelques années?

M. Desautels: Le gouvernement fédéral a appliqué une certaine formule pour déterminer le montant du dédommagement dû à chaque province. En fait, la formule prévoit jusqu'à quatre ans. Elle comprend 100 p. 100 du manque à gagner; plus de cinq pour cent du montant des taxes perçues au cours de la première et de la deuxième année; 50 p. 100 du manque à gagner au cours de la

There was a formula that took into account the shortfall for the first four years on a diminishing basis.

Senator Simard: Did you confirm the dates when the federal government sent their cheques? The announcement of the agreement was made on April 30. I am sure they did not send that cash that day. Maybe things have changed since my portfolio in finance in New Brunswick, but, at that time, the provincial government operated on a cash basis.

Mr. Desautels: The actual payments were made to the province only after the agreements were signed in October of 1996. We will be actually auditing that as part of our 1996-97 work.

Senator Simard: So we are really talking about cooking the books.

Mr. Desautels: I think our observations in the *Public accounts* explain our concerns around this transaction. This is one particular transaction on which we obviously disagreed with the treatment followed by the minister.

Senator Simard: We heard previous witnesses from Statistics Canada. I know you have made observations in these years of deficit-fighting and belt-tightening. You have unmasked and denounced a number of programs or transactions made by this federal government and previous governments because you do quality accounting or whatever.

Mr. Desautels: We report on value for money.

Senator Simard: You were here, I think, during the last hour and heard that Statistics Canada, with the approval of government, will be spending \$43 million per year, indexed naturally for each year. Do you think that is reasonable? Of course, we all want better results and improved statistics. Do you think the government was right in allowing this \$42 million annual expenditure while we are still in a deficit period? The Minister of Finance is still projecting — and I know he will be wrong — that \$19-billion deficit. It is just before an election. Do you think that is a good decision, a good investment?

Mr. Desautels: I cannot really answer that question. We commented strictly on the accounting treatment of this transitional payment. We have not yet looked at how all of this will be implemented.

The Chairman: It is very hard to do a value-for-money audit in advance of the work actually being done.

Mr. Desautels: We do plan in the future to look at how these decisions are being implemented. We do look for economy and efficiency. We are concerned about that, but we cannot answer that at this time.

troisième année et 25 p. 100 du manque à gagner au cours de la quatrième année. Une autre formule prévoyait le calcul du manque à gagner sur une base régressive au cours des quatre premières années.

Le sénateur Simard: Avez-vous confirmé la date à laquelle le gouvernement fédéral a expédié les chèques? L'entente a été annoncée le 30 avril. Je suis certain que les chèques n'ont pas été expédiés ce jour-là. Les choses ont peut-être changé depuis que j'ai quitté mon portefeuille des finances au Nouveau-Brunswick, mais à l'époque, le gouvernement provincial appliquait la méthode de la comptabilité de caisse.

M. Desautels: Les paiements ont été effectués seulement après la signature des ententes en octobre 1996. En fait, nous serons amenés à vérifier cela dans le cadre de nos travaux sur l'exercice 1996-1997.

Le sénateur Simard: Par conséquent, on peut vraiment dire que le gouvernement a manipulé ses livres.

M. Desautels: Je crois que les observations que nous avons faites dans les *Comptes publics* expliquent nos réserves au sujet de cette transaction. Nous sommes en désaccord avec le traitement que le ministre a fait subir à cette transaction.

Le sénateur Simard: Nous avons entendu tout à l'heure des témoins de Statistique Canada. Vous faites un excellent travail de comptabilité et vous avez dévoilé et dénoncé un certain nombre de programmes ou de transactions du gouvernement fédéral en place et des gouvernements antérieurs.

M. Desautels: Nous nous assurons que l'argent dépensé est bien utilisé.

Le sénateur Simard: Vous étiez ici, je crois, au cours de la dernière heure, lorsque les représentants de Statistique Canada nous ont annoncé qu'ils allaient dépenser, avec l'accord du gouvernement, 43 millions de dollars par an, montant qui sera naturellement indexé chaque année. Pensez-vous que ce soit raisonnable? Bien sûr, nous voulons tous de meilleurs résultats et des statistiques améliorées. Mais pensez-vous que le gouvernement a le droit de dépenser chaque année 42 millions de dollars alors que nous ne sommes pas encore parvenus à rembourser le déficit? Le ministre des Finances continue de prévoir un déficit de 19 milliards de dollars, mais ces prévisions sont fausses. Il y aura bientôt des élections. Pensez-vous que ce soit une bonne décision, un bon investissement?

M. Desautels: Je ne peux pas vraiment répondre à cette question. Nous nous contentons uniquement de faire des commentaires sur le traitement comptable de ce rajustement provisoire. Nous n'avons pas encore étudié comment cela sera mis en oeuvre.

Le président: Il est très difficile d'effectuer une vérification d'optimisation avant que les travaux aient été faits.

M. Desautels: Nous avons l'intention de vérifier comment ces décisions sont mises en oeuvre. L'économie et la rentabilité sont deux éléments qui nous importent, mais nous ne pouvons pas répondre à cette question pour le moment.

Senator Simard: Returning to the \$1 billion, I realize that you would have preferred to record the \$1 billion in 1996-97. Since we are talking about compensating the three provinces for a period of four years, are you comfortable with this payment of a bribe being charged, even for 1996-97? Would you have preferred that the government commit itself and future governments for annual payments? I am asking about value for money.

The Chairman: Senator Simard.

Senator Simard: Would you allow the Auditor General to answer that, please?

The Chairman: In fairness, I give our questioners enormous leeway. The problem is that you have asked a question which, assuming a witness could answer at all, could only be answered in the context of having done a value-for-money audit once the program was in place.

Senator Simard: Considering normal accounting recording and principles, is it fair to have this federal government charging compensation in the 1996-97 year, for example, for the next four years? Is this a reasonable practice in business and for other governments?

Mr. Desautels: One can have an interesting discussion concerning whether or not the federal government should compensate in one lump sum payment or spread the amount over a period of years.

First, I take the position that it is a policy decision with which you do not normally get involved. Second, I suppose it is part of the negotiations between the different parties.

Senator Simard: I accept that.

Mr. Desautels: Once a decision is made, my job is to see that it is properly carried out and properly reported. Initially, it is a policy decision. Normally, we would not get involved in a policy debate and would let members of Parliament carry that out.

Senator Angus: Mr. Desautels, I should like to add my word of welcome to our committee to you and to Mr. Hodgins. Since it seems to be one particular issue that you have brought to our attention, I will try to stay within that context.

Am I not correct in assuming that you are not here to comment at all on Bill C-70 but, rather, to bring to our attention an element that relates to the bill that you think that Parliament should know about?

Mr. Desautels: I was invited to address you about that particular issue that we raised in our observations on the financial statement.

Senator Angus: I am interested in the process. In simple terms, as I understand it, the government included in its accounts for the 1995-96 year an amount that, in your view, should have been given in a later year. This was done to take the hit earlier and to

Le sénateur Simard: Revenons au milliard de dollars. Je pense que vous auriez préféré qu'il soit mentionné dans les états financiers de l'exercice 1996-1997. Puisqu'il est question du dédommagement des trois provinces pendant quatre ans, êtes-vous satisfait que le paiement de ce pot-de-vin soit comptabilisé, même en 1996-1997? Auriez-vous préféré que le gouvernement actuel et que les gouvernements futurs s'engagent à effectuer des paiements annuels? Pensez-vous que ce soit de l'argent bien utilisé?

Le président: Sénateur Simard.

Le sénateur Simard: Pourriez-vous laisser le vérificateur général répondre à ma question?

Le président: Franchement, je vous laisse beaucoup de latitude dans vos interventions, mais vous venez de poser une question à laquelle un témoin, même s'il pouvait y répondre, ne peut donner de réponse qu'après avoir effectué une vérification du rendement optimal, une fois que le programme aura été mis en place.

Le sénateur Simard: Compte tenu des systèmes et principes de comptabilisation normaux, est-il convenable que le gouvernement fédéral inscrive à l'exercice 1996-1997 un dédommagement étalé pour les quatre prochaines années? Est-ce une pratique comptable raisonnable attestée dans le secteur privé et chez les autres gouvernements?

M. Desautels: On pourrait avoir un débat intéressant sur la question de savoir si le gouvernement fédéral devrait dédommager les provinces par un paiement forfaitaire ou étaler le versement sur plusieurs années.

Je vous dirai d'entrée de jeu qu'il s'agit d'une décision politique et que nous n'intervenons généralement pas dans ce genre de décision. Deuxièmement, je suppose que cela a fait l'objet de négociations entre les différentes parties.

Le sénateur Simard: Bien sûr.

M. Desautels: Une fois que la décision est prise, mon travail consiste à m'assurer qu'elle est bien appliquée et bien comptabilisée. Mais au départ, c'est une décision politique. Normalement, nous ne participons pas au débat politique, nous laissons cette tâche aux députés.

Le sénateur Angus: Monsieur Desautels, j'aimerais, moi aussi, vous souhaiter la bienvenue au comité, ainsi qu'à M. Hodgins. Je vais essayer de ne pas déborder du sujet particulier sur lequel vous avez attiré notre attention.

Je crois pouvoir dire sans me tromper que si vous êtes parmi nous aujourd'hui, ce n'est absolument pas pour commenter le projet de loi C-70, mais plutôt pour attirer notre attention sur un élément connexe dont vous pensez que le Parlement devrait avoir connaissance.

M. Desautels: On m'a demandé de venir vous parler de la question que nous avons soulevée dans nos observations sur les états financiers.

Le sénateur Angus: Le processus m'intéresse. Pour simplifier la situation, on peut dire que le gouvernement a inclus dans ses comptes de l'année 1995-1996 un montant qui, à votre avis, aurait dû être comptabilisé l'année suivante. C'est un artifice destiné à

make the subsequent deficit appear to be lower. That would be the inference from that. Is that correct?

Mr. Desautels: Charging it to 1995-96 shifts expenditures from a later year to that up-front year, yes.

Senator Angus: The \$28.6 billion would have been \$27.6 in that year but higher in the later year. Is that correct?

Mr. Desautels: That is the inference.

Senator Angus: I am interested in the process. As I understand it — and, correct me if I am wrong — as in any business, you have gone to some length to describe the complexity and the huge numbers that we are dealing with in auditing a government. However, there is still a process, especially with certain key items of negotiation with the auditors and discussion and dialogue. Is that correct?

Mr. Desautels: There are a number of large items on the financial side of Canada which require the exercise of a lot of judgment and obviously a lot of discussion between those who prepare the financial statements and ourselves, as the auditors. Yes, there is a lot of discussion.

Senator Angus: There are certain guidelines for the audit by your office of the accounts of the government generally. As in the private sector, one of them would be that materiality levels are established. Is that correct?

Mr. Desautels: Yes.

Senator Angus: What are those materiality levels? I am reading between the lines of your document and it appears to me that you may be suggesting that \$981 million is not material in the context of big government. I should like to get a handle on that.

Mr. Desautels: I am not quite saying that. By any measure, \$961 is material. If it was not material, I would not have raised it at all.

I expressed what we call a "clean opinion" on the financial statements of the Government of Canada because there were some other factors in the various estimates that went the other way.

The Chairman: Yes, a counterbalance.

Mr. Desautels: There were some offsetting errors that actually brought down this difference to something more acceptable.

Senator Angus: I am coming to that. Trying to follow the process and trying to understand it on the basis of my understanding of the private sector model, when would the books close normally? When would you sign off on the accounts for 1995-96?

Mr. Desautels: We try to finish all our work for early September. The year end is March 31. It takes the government a few months to prepare the first set of financial statements. We

comptabiliser les dépenses au cours de l'exercice précédent de manière à donner l'impression que le déficit suivant est plus faible. Voilà ce que l'on peut en déduire. Est-ce que j'ai bien compris?

M. Desautels: Le fait d'imputer cette dépense à l'exercice 1995-1996 permet en effet de ne pas le faire figurer l'année suivante.

Le sénateur Angus: Le déficit de 28,6 milliards de dollars aurait été de 27,6 milliards cette année-là, mais plus élevé la deuxième année. Est-ce bien exact?

M. Desautels: Voilà ce que l'on peut en déduire.

Le sénateur Angus: Le processus m'intéresse. Si j'ai bien compris — reprenez-moi si je fais erreur — vous avez, comme dans n'importe quelle entreprise, consacré beaucoup de temps à décrire la complexité et les chiffres énormes que l'on doit manier lorsqu'on procède à la vérification d'un gouvernement. Cependant, il existe un autre volet qui regroupe en particulier certains éléments clés de négociation avec les vérificateurs, de discussion et de dialogue. Est-ce exact?

M. Desautels: Les finances du Canada comportent un certain nombre de postes importants qui nécessitent beaucoup de jugement et sans aucun doute de nombreuses discussions entre ceux qui préparent les états financiers et nous-mêmes, les vérificateurs. Oui, il y a beaucoup de discussions.

Le sénateur Angus: Lorsqu'il procède à la vérification des comptes du gouvernement en général, votre bureau respecte certaines lignes directrices. Comme dans le secteur privé, une d'entre elles se rapporte aux niveaux de tolérance. Est-ce exact?

M. Desautels: Oui.

Le sénateur Angus: Quels sont ces niveaux de tolérance? En lisant votre document entre les lignes, on a l'impression que pour vous 981 millions de dollars ce n'est pas un montant important à l'échelle d'un grand gouvernement. J'ai du mal à comprendre cela.

M. Desautels: Ce n'est pas tout à fait ce que je dis. Il est certain qu'une dépense de 961 millions de dollars est une dépense importante. Si elle ne l'était pas, je n'en aurais pas parlé.

J'ai donné ce que nous appelons une «opinion sans réserve» sur les états financiers du gouvernement du Canada, parce que les divers budgets des dépenses contenaient également d'autres éléments qui allaient dans l'autre sens.

Le président: Et qui faisaient en quelque sorte contrepoids.

M. Desautels: Il y avait quelques erreurs qui compensaient en quelque sorte cet écart et le ramenaient à un niveau plus acceptable.

Le sénateur Angus: J'y viens. J'essaie de suivre le processus et de le comprendre par rapport à ce que je connais de la façon de procéder dans le secteur privé. Quand fermez-vous normalement vos dossiers? À quel moment avez-vous donné votre opinion sur les comptes 1995-1996?

M. Desautels: Nous essayons de terminer tout notre travail vers le début septembre. La fin de l'exercice est le 31 mars. Il faut plusieurs mois au gouvernement pour préparer la première série

carry out our audit in the summer months and we hope that by early September we will have agreed on the final figure. It has taken a little longer in some years, but our target is to have all this work done by mid-September.

Senator Angus: In this case was it done by mid- to late September 1996?

Mr. John Hodgins, Principal, Audit Operations, Office of the Auditor General of Canada: Yes, we had completed our work towards the end of September and we actually signed off Mr. Desautels's opinion by the end of September. The first release of the government's financial results came out in the Minister of Finance's annual financial report in the first week in October. The public accounts then came out around October 23.

Senator Angus: At what time did you discover this particular item in the 1995-96 accounts before you signed off for the year? Did it come to your attention prior to sign-off?

Mr. Desautels: Certainly, this is one of the items that we had identified in the course of our audit.

Senator Angus: It did not come later on?

Mr. Desautels: No. It was identified quite early.

Senator Angus: Given that you have confirmed that there is an ongoing dialogue with that client, if you will, during the audit process, when you discovered this amount was there a dialogue between your office and the Department of Finance about whether or not to include this item in that year?

Mr. Desautels: Yes, there was. I think we referred to that in our observations. We had many discussions with the Department of Finance to try to convince them to reverse that accounting treatment but finance felt that they wanted to stick to their position.

Senator Angus: In fact, you used the words that the fact that they did stick to their position, as tenuous as you consider it to be, that caused you great concern. On the barometer of concern, is that fairly high?

Mr. Desautels: Yes. Obviously, I would not have wanted to bring this to Parliament's attention unless I thought it was something significant.

It was something that we thought was quite serious because we believed that the annual financial statements must be prepared with sufficient rigour so that they continue to be believable.

Senator Angus: Notwithstanding that, and notwithstanding your great concern and these numerous attempts to convince them to leave it out until the appropriate year, I understand that you did give a clean report because there were some offsetting items. However, I think it is my duty to ask you if some pressure was applied to you to give that clean report, notwithstanding your great concerns.

d'états financiers. Nous effectuons notre vérification en été et nous essayons de finir nos calculs vers le début septembre. Certaines années, il nous faut un peu plus de temps, mais nous essayons de terminer tout notre travail à la mi-septembre.

Le sénateur Angus: Dans ce cas-ci, avez-vous terminé entre le milieu et la fin septembre 1996?

M. John Hodgins, directeur principal, Opérations de vérification, Bureau du vérificateur général du Canada: Oui, nous avons terminé nos travaux vers la fin septembre et l'opinion de M. Desautels était prête à la fin septembre. Les résultats financiers du gouvernement ont été publiés pour la première fois dans le rapport financier annuel du ministre des Finances, au cours de la première semaine du mois d'octobre. Les comptes publics sont parus vers le 23 octobre.

Le sénateur Angus: À quel moment avez-vous découvert ce poste particulier dans les comptes 1995-1996 avant d'émettre votre opinion pour l'année en question? L'avez-vous remarqué avant de donner votre opinion?

M. Desautels: Bien sûr, c'est un détail que nous avons noté en cours de vérification.

Le sénateur Angus: Vous ne vous en êtes pas aperçu plus tard?

M. Desautels: Non. Nous l'avons noté assez tôt.

Le sénateur Angus: Vous nous avez dit que vous êtes en dialogue permanent avec votre interlocuteur pendant le processus de vérification. Par conséquent, lorsque vous avez découvert ce montant, est-ce que votre bureau a communiqué avec le ministère des Finances afin de déterminer si l'on pouvait ou non imputer ce poste aux comptes de cette année-là?

M. Desautels: Oui, il y a eu un dialogue. Je pense que nous en parlons dans nos observations. Nous avons eu de nombreuses discussions avec les fonctionnaires du ministère des Finances afin d'essayer de les convaincre de modifier la façon de comptabiliser ce montant, mais le ministère est resté sur sa position.

Le sénateur Angus: Vous dites bien que le ministère est resté sur sa position, aussi précaire soit-elle selon vous. C'est cela qui vous préoccupe. D'après vous, est-ce grave?

M. Desautels: Certainement, sinon je n'aurais pas attiré l'attention du Parlement là-dessus.

Cela nous paraissait assez grave puisque nous estimons que les états financiers annuels doivent être préparés avec suffisamment de rigueur pour qu'ils continuent à être dignes de crédibilité.

Le sénateur Angus: Malgré cela et malgré vos grandes préoccupations et les nombreuses tentatives que vous avez effectuées en vue de convaincre le ministère d'imputer cette dépense à l'année pertinente, je crois que vous n'avez émis aucune réserve en raison de certains autres éléments compensatoires. Cependant, je crois qu'il est de mon devoir de vous demander si vous avez subi des pressions pour vous inciter à présenter un rapport sans réserve, malgré de graves sujets de préoccupations.

Mr. Desautels: The only pressure that was really applied to us was to try to make us change our mind on that one issue. I think everything else flowed from there. Finance had their point of view and we had ours. We tried to convince them that we were right, and they tried to convince us that they were right. In the end, we agreed to disagree and we had to take it from there.

Senator Angus: Yes, and you have done that. How high up the ladder does it go? What is the highest level in the Department of Finance at which you expressed your great concern?

Mr. Desautels: Obviously, these are discussions that included the highest level in the department.

Senator Angus: Up to the minister?

Mr. Desautels: Up to the minister, yes.

Senator St. Germain: Mr. Chairman, do you not feel that it is an affront to the committee, and to all of us, that the money has been advanced in this instance? Despite the arguments the Auditor General has tried to put forward, the government is not being respectful to the processes of Parliament by doing this before the legislation is passed. This is like making a loan before you sign the loan agreement at the bank.

The Chairman: It is not dissimilar. I am not defending it. I am just telling you that this is an issue which Senator Stewart has often raised in this committee.

Senator Angus: They were acting high-handedly.

The Chairman: There have been cases where we have passed budgets bills from budgets that are at least 18 months old. Indeed, we had a case fairly recently where the government proceeded on the basis of a policy statement made by the minister — in fact, by a junior minister in a paper called a discussion paper. Officials were using that discussion paper as if it were law and I think it is not unfair to say we reacted very strongly to that. I am sympathetic to your position.

Mr. Desautels: If it may be of any help, as I understand it, the payment of the \$961 million was included in the Budget Implementation Act.

The Chairman: That is right. This has been an ongoing issue with this committee. It has nothing to do with this specific transaction. The issue is the tendency of government to assume that Parliament will approve whatever the government has announced. This committee has taken the position, on a whole host of issues not just this one, that that is an affront to the parliamentary system. In the couple of cases recently, we have actually amended government legislation quite substantially. It so happened they were bills that were not already enacted, but were we to do that with a bill the government was already acting on, it would create a very interesting and difficult situation, although that would not stop us passing the amendments if we thought they were important.

M. Desautels: Les seules pressions qui ont été exercées sur nous ont consisté en fait à essayer de nous faire changer d'avis sur ce sujet. À partir de là, les choses ont suivi leur cours. Le ministère des Finances avait son point de vue et nous avions le nôtre. Nous avons essayé de le convaincre que nous avions raison et ils ont essayé également de nous convaincre. En fin de compte, nous avons tous deux accepté notre désaccord et composé avec cette divergence.

Le sénateur Angus: Oui, c'est ce que vous avez fait. À quel niveau du ministère des Finances avez-vous exprimé vos inquiétudes?

M. Desautels: Il est évident que nous avons eu des entretiens avec le plus haut niveau du ministère.

Le sénateur Angus: Jusqu'au ministre?

M. Desautels: Oui, jusqu'au ministre.

Le sénateur St. Germain: Monsieur le président, ne pensez-vous pas que le paiement anticipé de cette somme est un affront pour le comité et pour nous tous? Négligeant l'opinion que le vérificateur général a tenté de faire valoir, le gouvernement fait fi des processus parlementaires en effectuant ce paiement avant que la loi ne soit adoptée. C'est comme si une banque accordait un prêt avant même que les documents hypothécaires ne soient signés.

Le président: C'est un peu la même chose, je vous l'accorde. Il me semble que le sénateur Stewart a souvent soulevé cela en comité.

Le sénateur Angus: Le gouvernement agit en véritable despote.

Le président: Il nous est arrivé d'adopter des projets de loi concernant des budgets qui remontaient à plus de 18 mois. Assez récemment, le gouvernement a pris des mesures en s'appuyant sur un énoncé de politique élaboré par un ministre, en fait un document d'étude dû à un ministre subalterne. Les fonctionnaires se servaient de ce document d'étude comme s'il avait force de loi et je peux dire que nous avons réagi très vivement. Je comprends fort bien votre point de vue.

M. Desautels: Si cela peut vous être utile, je crois que le paiement de 961 millions de dollars a été inclus dans la Loi d'exécution du budget.

Le président: C'est exact. C'est une question qui préoccupe régulièrement notre comité et qui dépasse cette opération particulière. Le problème, c'est la tendance du gouvernement à tenir pour acquis que le Parlement approuvera ce qu'il propose. Le comité a affirmé à plusieurs reprises et pas uniquement dans ce cas-ci, qu'il s'agit là d'un affront au système parlementaire. Récemment, il nous est arrivé à quelques reprises d'amender substantiellement les projets de loi présentés par le gouvernement. Il se trouvait que le gouvernement n'avait pas encore commencé à appliquer les dispositions du projet de loi, mais qu'aurions-nous fait dans le cas d'un projet de loi que le gouvernement aurait déjà commencé à appliquer? La situation serait intéressante et délicate, mais elle ne nous empêcherait pas d'adopter les amendements que nous jugerions importants.

Senator Stewart: The whole matter of imposing taxes before the authorizing statute has gone through is one in which I have been interested around here for over 25 years. In fact, in 1969, I raised the possibility of a statute comparable to the one they have in the United Kingdom, the Provisional Collection of Taxes Act. My proposal got nowhere. What they have in the U.K. is a statute which authorizes government to bring into effect tax changes such as increases in liquor taxes, tobacco taxes, and so on, at midnight on the day the budget is delivered, but the changes will be cancelled unless, before specified dates, the enacting legislation has gone through the Parliament of Westminster.

My proposal for a comparable statute here really never moved forward, although I think there is at least one person who has tried to move it forward in the intervening years. Why? Even with majority governments, it has not moved forward. I think the problem is the Senate. They are afraid that the Senate might very well defeat a government measure even after the tax had been put into effect. It is slightly comparable to what happened to the tax brought in by Mr. Crosby on gasoline, but it is the Senate that is the systemic villain in the thinking of some bureaucrats. However, that is an anecdote of interest perhaps only to myself.

Senator Angus: No. It is great stuff.

Senator Stewart: I wanted to ask a couple of questions concerning the facts in this instance.

There seems to be a suggestion — perhaps that is not strong enough language to satisfy one or two senators — that an effort was made to inflate the 1995-96 deficit so as to make the deficit for the following year look better. Yet you said that there were offsetting items in the accounts for 1995-96. The fact that there were offsetting items suggests that there was not an overall strategy of deliberately reducing the amount in the 1995-96 accounts.

Would the part of the accounts which contained the item that we are now discussing, and the part of the accounts in which the offsetting items were incorporated, have been dealt with by the same person or the same officer? Is it a case of the left hand not knowing what the right hand is doing, or what is happening here? If the same person or same officer is involved in all of the items, then the suggestion that the \$960 million or so was put in deliberately does not fly.

Mr. Desautels: I do not think we made the suggestion to which Senator Stewart alluded. We brought to Parliament's attention the fact that there was one particular item of \$961 million that was not properly handled in the accounts. That on its own is a significant item. That was not handled properly, as far as we are concerned, even after fairly lengthy discussions between ourselves and the Department of Finance.

That on its own is a significant item regardless of what motives one may ascribe to that. On its own, it was worth bringing to Parliament's attention and also insisting that in the future that sort of thing not occur.

Le sénateur Stewart: Depuis plus de 25 ans, je m'intéresse à toute cette question qui consiste à imposer des taxes avant même que la loi habilitante n'ait été adoptée. De fait, dès 1969, j'ai soulevé la possibilité d'adopter une loi comparable à la Loi sur la perception provisoire de taxes du Royaume-Uni. Ma proposition n'a pas été retenue. Au Royaume-Uni, il existe une loi qui autorise le gouvernement à apporter des changements au niveau des taxes, par exemple des augmentations des taxes sur le tabac et l'alcool, et cetera, à minuit, le jour de la présentation du budget, sous réserve que ces changements seront annulés si le Parlement de Westminster n'a pas adopté une loi habilitante avant une certaine date limite.

Ma proposition d'adopter une loi comparable au Canada n'a jamais abouti, même si je connais au moins une personne qui a tenté de la faire adopter par la suite. Pour quelle raison? Même les gouvernements majoritaires n'ont pas daigné s'y intéresser. Je pense que c'est le Sénat qui pose problème. Les politiciens craignent que le Sénat ne rejette une mesure gouvernementale, même après que la taxe soit entrée en vigueur. C'est un peu ce qui est arrivé à la taxe sur l'essence proposée par M. Crosby, mais aux yeux de certains bureaucrates, c'est toujours la faute du Sénat. Mais, cela ne fait rien, c'est sans doute une anecdote qui m'intéresse que moi.

Le sénateur Angus: Pas du tout, c'est passionnant.

Le sénateur Stewart: J'aimerais poser quelques questions concernant les faits à l'étude.

Je sais que certains sénateurs me trouveront trop clément dans ma façon de présenter la situation, mais il semble que le gouvernement ait tenté de gonfler le déficit de l'exercice 1995-1996, de manière à pouvoir diminuer celui de l'année suivante. Pourtant, vous avez dit que d'autres facteurs dans les comptes 1995-1996 avaient un effet compensatoire. La présence même de ces facteurs tend à démontrer qu'il n'y a pas eu une stratégie globale et délibérée de réduire le montant des comptes 1995-1996.

Est-ce que la partie des comptes relatant l'opération comptable que nous examinons et celle qui contenait les facteurs ayant un effet compensatoire ont été établies par la même personne ou le même fonctionnaire? Est-ce que l'on peut dire que dans ce cas-ci la main droite a ignoré ce que faisait la main gauche? Si la comptabilisation a été faite par la même personne ou le même fonctionnaire, on ne peut pas affirmer que la somme de 961 millions de dollars a été imputée délibérément à l'exercice précédent.

M. Desautels: Je ne pense pas que nous ayons suggéré une possibilité semblable à celle que vient de décrire le sénateur Stewart. Nous avons attiré l'attention du Parlement sur ce poste particulier de 961 millions de dollars qui n'avait pas été comptabilisé correctement. C'est, en soi, un élément important qui, à notre avis, n'a pas été traité correctement, même après d'assez longues discussions avec le ministère des Finances.

À lui seul, c'est un élément important, quel que soit le motif auquel on puisse l'attribuer. Cela valait la peine d'attirer l'attention du Parlement sur le sujet et d'insister également pour que ce genre de choses ne se reproduise plus.

Senator Stewart related that to offsetting items that I mentioned and therefore concluded there was no real strategy. Those things were all arrived at fairly independently. There is a reason that there are left in the books some other differences such as these offsetting errors.

At one point in the process, when Finance strikes what they think is a final figure and announces what the deficit will be, they are loath to move from that figure and accept further corrections that are identified as the result of the audit process.

That is why we are left in the end with other differences that are not adjusted and which we would like to have adjusted because at that point finance feels the books are closed or frozen and they make no further adjustments. It is not necessarily any kind of overall strategy, but those two series of events occurred quite independently.

Senator Stewart: I did not intend to say or imply that it was your suggestion and you are quite correct to make it clear on the record that it was not your suggestion.

You had an argument, I gather, with the appropriate person or persons in the Department of Finance. They would hardly have given the reason that you stated for not heeding you, namely, "Look, we have put out a figure. We must reach it." What did they say to you?

Mr. Desautels: The position of the Department of Finance on this is that, in their minds, there was a commitment made to pay out that \$961 million in 1995-96. Therefore, that commitment and that obligation should be booked as an expenditure immediately when it was made.

Their argument is that, as the government or ministers who are in a position to do so commit the government to certain things, that commitment should be booked immediately as an expenditure.

Their explanation is that that is what they want to do. I agree with that to a point, except that there are some generally well-accepted accounting conventions that also must be respected and that we would record expenditures when those conventions have been generally met.

The committee adjourned.

Le sénateur Stewart a établi un lien entre cela et les facteurs à effet compensatoire dont j'ai parlé, et on a conclu qu'il n'y avait pas de stratégie réelle. Ce sont deux choses tout à fait indépendantes. Il est normal que les comptes contiennent certaines différences telles que ces erreurs ayant un effet compensatoire.

Une fois que le ministère des Finances a achevé ses calculs et a annoncé le montant du déficit, il déteste revenir en arrière et modifier ces chiffres à cause d'erreurs signalées au cours du processus de vérification.

C'est pourquoi nous nous retrouvons en fin de compte avec d'autres anomalies que nous aurions voulu rectifier, puisque le ministère des Finances refuse de rouvrir les livres pour effectuer les rajustements nécessaires. On ne peut pas dire qu'il y a nécessairement une stratégie derrière tout cela. Ces deux séries d'événements sont tout à fait indépendantes.

Le sénateur Stewart: Je ne voulais absolument pas laisser entendre que vous aviez suggéré une telle hypothèse et vous avez eu tout à fait raison de préciser pour mémoire que cette idée n'était pas de vous.

Je suppose que vous avez eu une franche discussion avec la personne ou les personnes concernées au ministère des Finances. Les gens du ministère ne vous ont sans doute pas opposé une fin de non recevoir en affirmant qu'ils ne modifieraient pas leurs calculs. Que vous ont-ils dit vraiment?

M. Desautels: Selon le ministère des Finances, il y avait un engagement à verser cette somme de 961 millions de dollars en 1995-1996. Il fallait par conséquent que cet engagement et cette obligation soient immédiatement comptabilisés comme une dépense.

Le ministère des Finances affirme qu'un engagement doit être comptabilisé comme une dépense dès le moment où le gouvernement ou le ministre habilité à le faire prend un engagement.

Le ministère nous a expliqué qu'il voulait procéder de cette façon. Je peux comprendre son point de vue jusqu'à un certain point, mais il faut respecter aussi certaines conventions comptables reconnues par tous et nous aurions comptabilisé ces dépenses en tenant compte de ces conventions.

La séance est levée.

Afternoon meeting

From Revenue Canada:

Mr. Michael Burpee, Assistant Deputy Minister, Assessment and Collections Branch; and

Mr. William Baker, Director General, Policy and Intergovernmental Affairs Directorate, Policy and Legislation Branch.

From the Department of Finance:

Ms Ruth Dantzer, Director, Sales Tax Division, Tax Policy Branch.

From Statistics Canada:

Mr. Stewart Wells, Assistant Chief Statistician, National Accounts and Analytical Studies; and

Mr. Philip Smith, Director General, Project to Improve Provincial Economic Statistics (PIPES).

From the Office of the Auditor General of Canada:

Mr. L. Denis Desautels, Auditor General; and

Mr. John Hodgins, Principal, Audit Operations.

From Communications Canada:

Gaston Blais, Acting Assistant Deputy Minister, Arts and Heritage.

From Labour Canada:

Robert Cook, Legal Counsel.

Séance de l'après-midi

De Revenu Canada:

M. Michael Burpee, sous-ministre adjoint, Direction générale des cotisations et recouvrements; et

M. William Baker, directeur général, Politiques et affaires gouvernementales, Direction générale de la politique et de la législation.

Du ministère des Finances:

Mme Ruth Dantzer, directrice, Division de la taxe de vente, Direction de la politique de l'impôt.

De Statistique Canada:

M. Stewart Wells, statisticien adjoint en chef, Études analytiques et comptes nationaux; et

M. Philip Smith, directeur général, Projet d'amélioration des statistiques économiques provinciales (PASEP).

Du Bureau du vérificateur général du Canada:

M. L. Denis Desautels, vérificateur général; et

M. John Hodgins, directeur principal, Opérations de vérification.

De Communications Canada:

Gaston Blais, sous-ministre adjoint intérimaire, Arts et patrimoine.

De Travail Canada:

Robert Cook, avocat.



If undelivered, return COVER ONLY to:
Canada Communication Group — Publishing
Ottawa, Canada K1A 0S9

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Groupe Communication Canada — Édition
Ottawa, Canada K1A 0S9

APPEARING—COMPARAÎT

The Honourable Jane Stewart, P.C., M.P., Minister of
National Revenue.

L'honorable Jane Stewart, c.p., députée, ministre du Revenu
national.

WITNESSES—TÉMOINS

Morning meeting

From the Recreational Vehicle Dealers Association of Canada:

Mr. Bill Redmond, President, Bucas RV Centre, Calgary;
Mr. Ray Paré, National Tax Partner, B.D.O. Dunwoody,
Toronto; and
Mr. Doug Wurtele, Consultant, Theydon Enterprises, Ottawa.

From the Canadian Automobile Dealers Association:

Mr. Huw Williams, Director, Public Affairs.

From the Alliance of Manufacturers and Exporters:

Mr. Glen Pye, Chairman.

From the C.I. Mutual Funds Inc.:

Mr. Michael Killeen, Corporate Secretary and General
Counsel.

From the Department of Finance:

Ms Marlene Legare, Chief, Legislation, Tax Policy Branch;
and
Mr. Tim Norris, Tax Policy Officer, Sales Tax Division, Tax
Policy Branch.

From the Canadian Medical Association:

Dr. Judith Kazimirski, President;
Dr. Léo-Paul Landry, Secretary General; and
Mr. Glenn Brimacombe, Associate Director, Health Econ-
omics Research.

(Continued on previous page)

Séance du matin

De l'Association des commerçants de véhicules récréatifs du Canada:

M. Bill Redmond, président, Bucas RV Centre, Calgary;
M. Ray Paré, associé spécialisé en impôt sur le revenu,
B.D.O. Dunwoody, Toronto; et
M. Doug Wurtele, consultant, Theydon Enterprises, Ottawa.

De l'Association des détaillants d'automobiles du Canada:

M. Huw Williams, directeur, Affaires publiques.

De l'Alliance des manufacturiers et exportateurs:

M. Glen Pye, président.

De C.I. Mutual Funds Inc.:

M. Michael Killeen, secrétaire général et directeur du
contentieux.

Du ministère des Finances:

Mme Marlene Legare, chef, Division de la taxe de vente,
Direction de la politique de l'impôt; et
M. Tim Norris, agent, Division de la taxe de vente, Direction
de la politique de l'impôt.

De l'Association médicale canadienne:

Dr Judith Kazimirski, présidente;
Dr Léo-Paul Landry, secrétaire général; et
M. Glenn Brimacombe, directeur adjoint, Recherche écono-
mique de la santé.

(Suite à la page précédente)



Second Session
Thirty-fifth Parliament, 1996-97

Deuxième session de la
trente-cinquième législature, 1996-1997

SENATE OF CANADA

SÉNAT DU CANADA

*Proceedings of the Standing
Senate Committee on*

*Délibérations du comité
sénatorial permanent des*

Banking, Trade and Commerce

Banques et du commerce

Chairman:
The Honourable MICHAEL KIRBY

Président:
L'honorable MICHAEL KIRBY

Monday, March 3, 1997
Tuesday, March 4, 1997

Le lundi 3 mars 1997
Le mardi 4 mars 1997

Issue No. 20

Fascicule n° 20

Fifth and Sixth meetings on:

Bill C-70, An Act to amend
the Excise Tax Act,
the Federal-Provincial Fiscal Arrangements Act,
the Income Tax Act,
the Debt Servicing and Reduction Account Act
and related Acts

Cinquième et sixième réunions concernant:

Le projet de loi C-70, Loi modifiant
la loi sur la taxe d'accise,
la Loi sur les arrangements fiscaux entre le
gouvernement fédéral et les provinces,
la Loi de l'impôt sur le revenu,
la Loi sur le compte de service et de réduction
de la dette et des lois connexes

WITNESSES:
(See back cover)

TÉMOINS:
(Voir à l'endos)



THE STANDING SENATE COMMITTEE ON BANKING, TRADE AND COMMERCE

The Honourable Michael Kirby, *Chairman*

The Honourable W. David Angus, *Deputy Chairman*

and

The Honourable Senators:

Austin	Losier-Cool
Buchanan, P.C.	* Lynch-Staunton
Comeau	Oliver
* Fairbairn, P.C.	Rompkey, P.C.
(or Graham)	Simard
Hervieux-Payette, P.C.	Stewart
Kenny	

* *Ex Officio Members*

(Quorum 4)

Changes in Membership of the Committee:

Pursuant to Rule 85(4), membership of the Committee was amended as follows:

The name of the Honourable Senator Comeau substituted for that of the Honourable Senator St. Germain (*March 3, 1997*).

The name of the Honourable Senator Simard substituted for that of the Honourable Senator Meighen (*February 28, 1997*).

The name of the Honourable Senator Rompkey substituted for that of the Honourable Senator Perrault (*February 27, 1997*).

The name of the Honourable Senator Losier-Cool substituted for that of the Honourable Senator Kolber (*February 27, 1997*).

LE COMITÉ SÉNATORIAL PERMANENT DES BANQUES ET DU COMMERCE

Président: L'honorable Michael Kirby

Vice-président: L'honorable W. David Angus

et

Les honorables sénateurs:

Austin	Losier-Cool
Buchanan, c.p.	* Lynch-Staunton
Comeau	Oliver
* Fairbairn, c.p.	Rompkey, c.p.
(ou Graham)	Simard
Hervieux-Payette, c.p.	Stewart
Kenny	

* *Membres d'office*

(Quorum 4)

Modifications de la composition du comité:

Conformément à l'article 85(4) du Règlement, la liste des membres du comité est modifiée, ainsi qu'il suit:

Le nom de l'honorable sénateur Comeau est substitué à celui de l'honorable sénateur St. Germain (*le 3 mars 1997*).

Le nom de l'honorable sénateur Simard est substitué à celui de l'honorable sénateur Meighen (*le 28 février 1997*).

Le nom de l'honorable sénateur Rompkey est substitué à celui de l'honorable sénateur St. Perrault (*le 27 février 1997*).

Le nom de l'honorable sénateur Losier-Cool est substitué à celui de l'honorable sénateur Kolber (*le 27 février 1997*).

MINUTES OF PROCEEDINGS

SAINT JOHN (New Brunswick), Monday, March 3, 1997

(38)

[English]

The Standing Senate Committee on Banking, Trade and Commerce met this day at 1:05 p.m. in the Loyalist Room, the Saint John Hilton, Saint John (N.B.), the Chairman, the Honourable Michael Kirby, presiding.

Members of the committee present: The Honourable Senators Angus, Buchanan, P.C., Comeau, Hervieux-Payette, P.C., Kirby, Losier-Cool, Oliver, Rompkey, P.C. and Simard. (9)

Other senator present: The Honourable Senator Robertson.

In attendance: From the Research Branch of the Library of Parliament, Mr. Gerald Goldstein, Director, Economics Division and Mr. Richard Domingue, Research Officer, Economics Division.

Also present: The official reporters of the Senate.

WITNESSES:

The Honourable Bernard Valcourt, P.C., Leader of the Opposition, Province of New Brunswick.

Ms Elizabeth Weir, Member of New Brunswick Legislative Assembly for St. John Harbour and Leader of the New Democratic Party.

From Mark's Work Warehouse:

Mr. Dunstan Carroll, Franchise Owner.

From the Canadian Direct Marketing Association:

Mr. John Gustavson, President and Chief Executive Officer.

From the New Brunswick Home Builders Association:

Mr. Jacques Leblanc, President; and

Mr. Bob McLaughlin, President, Canadian Home Builders Association.

From the New Brunswick Real Estate Association:

Mr. Don Jenkins, President.

From the New Brunswick Manufactured Homes and Parks Association:

Mr. Gerald Disher, President.

From the New Brunswick Senior Citizens Federation Inc.:

Mr. Stephen Boyce, Executive Director.

From the National Anti-Poverty Organization:

Ms Pamela Coates, President.

From One Voice for All:

Ms Edna Doiron, Member.

From Romero House:

Ms Carolyn McNulty, Executive Director and Foundress.

From the New Brunswick Home Support Association:

Ms Sharon O'Brien, President.

PROCÈS-VERBAL

SAINT-JEAN (Nouveau-Brunswick), le lundi 3 mars 1997

(38)

[Traduction]

Le comité sénatorial permanent des banques et du commerce se réunit aujourd'hui à 13 h 05, dans la salle «Loyalist», Hilton de Saint-Jean, Saint-Jean (N.-B.), sous la présidence de l'honorable Michael Kirby, (*président*).

Membres du comité présents: Les honorables sénateurs Angus, Buchanan, c.p., Comeau, Hervieux-Payette, c.p., Kirby, Losier-Cool, Oliver, Rompkey, c.p. et Simard. (9)

Autre sénateur présent: L'honorable sénatrice Robertson.

Également présents: Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement, M. Gerald Goldstein, directeur, Division de l'économie, et M. Richard Domingue, attaché de recherche, Division de l'économie.

Aussi présents: Les sténographes officiels du Sénat.

TÉMOINS:

L'honorable Bernard Valcourt, c.p., chef de l'opposition, province du Nouveau-Brunswick.

Mme Elizabeth Weir, députée de l'Assemblée législative du Nouveau-Brunswick pour Saint John Harbour et chef du Nouveau Parti démocratique.

De Mark's Work Warehouse:

M. Dunstan Carroll, propriétaire d'une franchise.

De l'Association canadienne du marketing direct:

M. John Gustavson, président et chef de la direction.

De l'Association des constructeurs d'habitation du Nouveau-Brunswick:

M. Jacques Leblanc, président; et

M. Bob McLaughlin, président, Association canadienne des constructeurs d'habitation.

De l'Association des agents d'immeubles du Nouveau-Brunswick:

M. Don Jenkins, président.

De New Brunswick Manufactured Homes and Parks Association:

M. Gerard Disher, président.

De la Fédération des citoyens âgés du Nouveau-Brunswick:

M. Stephen Boyce, directeur exécutif.

De l'Organisation nationale anti-pauvreté:

Mme Pamela Coates, présidente.

De One Voice for All:

Mme Edna Doiron, membre.

De la Maison Romero:

Mme Carolyn McNulty, directrice exécutive et fondatrice.

De New Brunswick Home Support Association:

Mme Sharon O'Brien, présidente.

From Comcare Canada Ltd.:

Ms Shirley Clayton, Local Administrator.

From the Tourism Industry Association of New Brunswick:

Mr. John Slipp, President.

Dr. Evan Pugh, Family Physician.

Walk-ons:

Mr. Gerry Hudson.

Ms Hazel Y. Alexander.

Mr. Stanley J. Devine.

Ms Theresa Louis.

Pursuant to the Order of Reference adopted by the Senate on Thursday, February 20, 1997, the committee had before it Bill C-70, An Act to amend the Excise Tax Act, the Federal-Provincial Fiscal Arrangements Act, the Income Tax Act, the Debt Servicing and Reduction Account Act and related Acts.

The witnesses, in turn, made opening statements and then answered questions.

At the end of the meeting, individual members of the public who had not been scheduled were allowed to "walk-on" and make a brief statement before the committee.

At 5:50 p.m., the committee adjourned to the call of the Chair.

ATTEST:

De Comcare Canada Ltd.:

Mme Shirley Clayton, administratrice locale.

De l'Association de l'industrie touristique du Nouveau-Brunswick:

M. John Slipp, président.

Dr Evan Pugh, médecin de famille.

Témoignages spontanés:

M. Gerry Hudson.

Mme Hazel Y. Alexander.

M. Stanley J. Devine.

Mme Theresa Louis.

Conformément à l'ordre de renvoi adopté par le Sénat le jeudi 20 février 1997, le comité est saisi du projet de loi C-70, Loi modifiant la Loi sur la taxe d'accise, la Loi sur les arrangements fiscaux entre le gouvernement fédéral et les provinces, la Loi de l'impôt sur le revenu, la Loi sur le compte de service et de réduction de la dette et des lois connexes.

Les témoins font chacun à leur tour une déclaration et répondent aux questions.

À la fin de la séance, des membres du public dont la comparution n'a pas été prévue sont autorisés à faire des témoignages spontanés devant le comité.

À 17 h 50, le comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation de la présidence.

ATTESTÉ:

SAINT JOHN (New Brunswick), uTnesday, March 4, 1997

(39)

[Text]

The Standing Senate Committee on Banking, Trade and Commerce met this day at 9:05 a.m. in the Loyalist Room, the Saint John Hilton, Saint John (N.B.), the Chairman, the Honourable Michael Kirby, presiding.

Members of the committee present: The Honourable Senators Angus, Buchanan, P.C., Comeau, Hervieux-Payette, P.C., Kirby, Losier-Cool, Oliver, Rompkey, P.C. and Simard. (9)

In attendance: From the Research Branch of the Library of Parliament, Mr. Gerald Goldstein, Director, Economics Division and Mr. Richard Domingue, Research Officer, Economics Division.

Also present: The official reporters of the Senate.

WITNESSES:

From the New Brunswick Economic Council Inc.:

Ms Anne Bertrand, President.

SAINT-JEAN (Nouveau-Brunswick), le mardi 4 mars 1997

(39)

[Traduction]

Le comité sénatorial permanent des banques et du commerce se réunit aujourd'hui à 9 h 05, dans la salle Loyalist du Saint John Hilton, Saint-Jean (Nouveau-Brunswick), sous la présidence de l'honorable Michael Kirby (*président*).

Membres du comité présents: Les honorables sénateurs Angus, Buchanan, c.p., Comeau, Hervieux-Payette, c.p., Kirby, Losier-Cool, Oliver, Rompkey, c.p. et Simard. (9)

Également présents: Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement, M. Gerald Goldstein, directeur, Division de l'économie et M. Richard Domingue, attaché de recherche, Division de l'économie.

Aussi présents: Les sténographes officiels du Sénat.

TÉMOINS:

Du Conseil économique du Nouveau-Brunswick Inc.:

Mme Anne Bertrand, présidente.

From the New Brunswick Medical Society:

Dr. Tony Wade, President;
 Dr. Doug Brien, Treasurer;
 Mr. David H. Balmain, Executive Director; and
 Ms Janet Maston, Assistant Executive Director.

From the Greater Moncton Chamber of Commerce:

Mr. Jeff Kelly, Director.

From the Fredericton Chamber of Commerce:

Mr. David Neal, President Elect;
 Mr. Stuart Blair, Executive Member; and
 Mr. Ted Mangnall, Member.

From the Saint John Board of Trade:

Mr. Thomas J. Gribbons, First Vice-President;
 Mr. Bob McVicar, Chairman, Retail Task Force;

 Mr. Gerald O'Brien, Chairman GST/PST Task Force; and
 Mr. Gary Smith, Member.

From the Atlantic Provinces Chamber of Commerce:

Mr. Paul J. Daigle, President and Chief Executive Officer.

From the New Brunswick Automobile Dealers Association:

Mr. Tony Bastow, President.

From the Atlantic Provinces Economic Council (APEC):

Mr. David Amirault, Economist.

From the House of Commons:

Ms Elsie Wayne, M.P., Saint John (N.B.)

From the Government of New Brunswick:

The Honourable Edmond Blanchard, The Minister of Finance;
 Mr. John Mallory, Deputy Minister; and
 Mr. Norm Campbell, Assistant Deputy Minister (Taxation).

Walk-ons:

Mr. Ken Steves, Taxi Association of Saint John.
 Mr. J. Marc Lefebvre, Ganong Bros. Ltd.

 Mr. John McCarthy, President, City of Saint John Retirees' Association.
 Ms Nancy Hoyt.
 Mr. Carl Morgan.
 Mr. Ray d'Entremont, President, HUGGA Guitar Ltd.
 Mr. Gilles Bernier.

Pursuant to the Order of Reference adopted by the Senate on Thursday, February 20, 1997, the committee had before it Bill C-70, An Act to amend the Excise Tax Act, the

De la Société médicale du Nouveau-Brunswick:

Dr Tony Wade, président;
 Dr Doug Brien, trésorier;
 M. David H. Balmain, directeur exécutif; et
 Mme Janet Maston, directrice générale adjointe.

De la Chambre de commerce du Grand Moncton:

M. Jeff Kelly, directeur.

De la Chambre de commerce de Fredericton:

M. David Neal, président élu;
 M. Stuart Blair, membre exécutif; et
 M. Ted Mangnall, membre.

Du Saint John Board of Trade:

M. Thomas J. Gribbons, premier vice-président;
 M. Bob McVicar, président, Groupe de travail sur les prix au détail;
 M. Gerald O'Brien, président, Groupe de travail sur la TPS/TVP;
 M. Gary Smith, membre.

De la Chambre de commerce des provinces de l'Atlantique:

M. Paul J. Daigle, président et premier dirigeant.

De l'Association des détaillants d'automobiles du Nouveau-Brunswick:

M. Tony Bastow, président.

Du Conseil économique des provinces de l'Atlantique (CEPA):

M. David Amirault, économiste.

De la Chambre des communes:

Mme Elsie Wayne, députée de Saint John (N.-B.).

Du Gouvernement du Nouveau-Brunswick:

L'honorable Edmond Blanchard, ministre des Finances;
 M. John Mallory, sous-ministre;
 M. Norm Campbell, sous-ministre adjoint (Taxation).

Témoignages spontanés:

M. Ken Steves, président, Taxi Association of Saint John.
 M. J. Marc Lefebvre, vice-président, Finances, Ganong Bros. Ltd.
 M. John McCarthy, président, City of Saint John Retirees' Association.
 Mme Nancy Hoyt.
 M. Carl Morgan.
 M. Ray d'Entremont, président, HUGGA Guitar Ltd.
 M. Gilles Bernier.

Conformément à l'ordre de renvoi adopté par le Sénat le jeudi 20 février 1997, le comité examine le projet de loi C-70, Loi modifiant la Loi sur la taxe d'accises, la Loi sur les arrangements

Federal-Provincial Fiscal Arrangements Act, the Income Tax Act, the Debt Servicing and Reduction Account Act and related Acts.

The witnesses, in turn, made opening statements and then answered questions. At the end of the meeting, individual members of the public who had not been scheduled were allowed to "walk-on" and make a brief statement before the committee. Mr. Joe Parisien made his views known in a short written statement.

At 1:38 p.m., the committee adjourned to the call of the Chair.

ATTEST:

fiscaux entre le gouvernement fédéral et les provinces, la Loi de l'impôt sur le revenu, la Loi sur le compte de service et de réduction de la dette et des lois connexes.

Les témoins font à tour de rôle une déclaration et répondent ensuite aux questions. À la fin de la réunion, des membres du public, dont la comparution n'a pas été prévue, sont autorisés à s'avancer et à s'adresser brièvement au comité. M. Joe Parisien expose ses vues dans un court exposé écrit.

À 13 h 38, le comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation de la présidence.

ATTESTÉ:

Le greffier du comité,

Paul Benoit

Clerk of the Committee

EVIDENCE

SAINT JOHN (New Brunswick), Monday, March 3, 1997

The Standing Senate Committee on Banking, Trade and Commerce, to which was referred Bill C-70, to amend the Excise Tax Act, the Federal-Provincial Fiscal Arrangements Act, the Income Tax Act, the Debt Servicing and Reduction Account Act and related Acts, met this day at 1:05 p.m. to give consideration to the bill.

Senator Michael Kirby (*Chairman*) in the Chair.

[*English*]

The Chairman: Welcome to the start of our public hearings on Bill C-70, the bill to implement the HST tax. Before turning to our first witness, let me just summarize our procedure, as much for the media as anybody else. Each witness has been allocated a fixed amount of time. Once the witness has completed his or her opening comments, the remainder of the allocated time will be divided equally between the Conservative senators and the Liberal senators, for purposes of asking questions.

Senator Angus, as the committee deputy chairman, will decide which Conservative senator or senators will ask questions of a particular witness, and Senator Rompkey will perform the same function for the Liberal side.

We are pleased to begin this morning with Mr. Bernard Valcourt, Leader of the Opposition and Leader of the Progressive Conservative Party in New Brunswick. Mr. Valcourt, we are genuinely delighted and pleased that you took the time to be with us this morning. I know that you have an opening statement to make, because you have been kind enough to distribute your brief to all members of the committee. I would like to turn the floor over to you now and, as you heard what I said a minute ago, when you are finished we will turn to questions from the senators.

The Honourable Bernard Valcourt, Leader of the Opposition, New Brunswick: Since I am your first witness, let me welcome you all to New Brunswick. We were indeed very glad to hear of this committee's decision to come to Atlantic Canada, the provinces affected by Bill C-70, and listen to the residents and the citizens of this part of Canada. I want to thank the Senate on this decision to hold hearings in the regions directly affected by this national tax scheme, which, I risk adding, has been concocted only for partisan political reasons.

Indeed, it is the constitutional role of the Senate to protect, in the regions of Canada, the imbalance or the inequities that can flow from the exercise of the direct proportional representation vote of the House of Commons. In all of Canada, it is sometimes popular to bash at the Senate, but I have always reminded Canadians, and New Brunswickers in particular, that the Senate in our confederation has a very important role.

TÉMOIGNAGES

SAINT-JEAN (Nouveau-Brunswick), le lundi 3 mars 1997

Le comité sénatorial permanent des banques et du commerce, à qui a été renvoyé pour étude le projet de loi C-70 modifiant la Loi sur la taxe d'accise, la Loi sur les arrangements fiscaux entre le gouvernement fédéral et les provinces, la Loi de l'impôt sur le revenu, la Loi sur le compte de service et de réduction de la dette et des lois connexes, s'est réuni ce jour à 13 h 05 pour examiner le projet de loi.

Le sénateur Michael Kirby (*président*) occupe le fauteuil.

[*Traduction*]

Le président: Bienvenue à nos premières audiences publiques sur le projet de loi C-70, qui a pour objet de mettre en oeuvre la TVH. Avant de donner la parole à notre premier témoin, je vais résumer la façon dont nous procédons, pour en informer les médias comme les autres personnes présentes. Chaque témoin s'est vu attribuer une certaine période de temps. Lorsque le témoin a terminé son exposé liminaire, le reste du temps qui lui a été attribué est réparti également entre les sénateurs conservateurs et les sénateurs libéraux, pour qu'ils lui posent des questions.

Le sénateur Angus est le vice-président du comité et choisit, à ce titre, les sénateurs conservateurs qui pourront poser des questions à un témoin donné; le sénateur Rompkey exerce les mêmes attributions du côté des Libéraux.

Nous avons le plaisir de commencer ce matin avec M. Bernard Valcourt, chef de l'Opposition et chef du Parti progressiste-conservateur du Nouveau-Brunswick. Monsieur Valcourt, nous sommes très heureux que vous ayez pris le temps de venir ici ce matin. Je sais que vous allez commencer par un exposé parce que vous avez eu la gentillesse de distribuer votre mémoire aux membres du comité. Je vais donc vous donner la parole maintenant et, comme vous me l'avez entendu dire il y a un instant, lorsque vous aurez terminé, nous passerons aux questions des sénateurs.

L'honorable Bernard Valcourt, chef de l'Opposition, Nouveau-Brunswick: Puisque je suis votre premier témoin, laissez-moi vous souhaiter la bienvenue au Nouveau-Brunswick. Nous avons été très heureux d'apprendre que le comité avait décidé de se rendre dans les provinces de l'Atlantique, qui sont particulièrement touchées par le projet de loi C-70 et d'écouter les résidents et les citoyens qui vivent dans cette région du Canada. Je tiens à remercier le Sénat d'avoir décidé de tenir des audiences dans les régions qui sont directement touchées par ce régime fiscal national dont je dirais, même si je m'avance un peu, qu'il a été concocté pour répondre uniquement à des considérations partisans.

En vérité, le Sénat a pour rôle constitutionnel de corriger, dans l'ensemble du Canada, les déséquilibres ou les inégalités que peut entraîner l'élection des députés à la Chambre des communes selon la représentation proportionnelle directe. Il est parfois bien vu au Canada de critiquer le Sénat, et peu de gens s'en privent, mais j'ai toujours rappelé aux Canadiens et, en particulier, aux gens du Nouveau-Brunswick, que le Sénat joue un rôle très important dans notre Confédération.

[Translation]

Right now you are exercising this role by coming here to New Brunswick for the next two days and listening to these local people tell you what they think of the famous Bill C-70. You know, it is somewhat ironic, on the one hand, that this Bill is the result of an agreement that was reached between the three provincial governments and the federal government.

[English]

The irony of all of this is that you will remember that when this tax reform was started in the previous government, we did that, and I was then a member of the cabinet that introduced those changes and the government that passed them. We had done that because there were economic reasons for eliminating the manufacturers' sales tax. It was of course meant to protect and promote our manufacturing sector, who were being penalized under the old system. Following the Free Trade Agreement this was a measure that was, we felt, necessary, but you will all remember that the GST does contain provisions to protect the consumers that are affected by the shift from taxing the business sector to the consumers. That safety valve was built into the GST and it is there. Our people, senior citizens, people on fixed income, low income families in New Brunswick, for that matter in all of Canada, have that reprieve from the impact of the GST.

In the presentation that I have prepared — a copy of which we have distributed — I talk about the Senate's role to protect the region and I argue that the Senate should promote a united Canada and not foster its balkanization and respect the provincial exclusive jurisdiction over direct taxation to raise revenue for provincial purposes. I do not want to sound too partisan here, but have you looked at the impact of this HST bill in terms of the level of competitiveness in Canada in the open market? Our premier in New Brunswick has coined this "The Atlantic Advantage." What is The Atlantic Advantage? Well, The Atlantic Advantage, according to them, is that now the business sector in New Brunswick, when they do business elsewhere in Canada, do not need to collect the provincial tax of Quebec or Ontario or B.C. or Alberta, yet every other province in Canada will have the obligation to collect the provincial sales tax of New Brunswick, which is a component of the HST.

My argument is this: Section 92 of the Constitution Act gives the exclusive power to the provinces over direct taxation to raise revenue for local purposes, for provincial purposes. By creating this imbalance in the national economy, what the federal government is really saying to those provinces who do not want to sign on is: "You will have no choice but to, for economic reasons, because now we have an unlevel playing field; New Brunswick, Nova Scotia and Newfoundland now have an advantage over you economically, and if you want in you must join in and sign on." In this regard, the federal government is going in by the back door

[Français]

Vous êtes en train d'exercer ce rôle en venant ici au Nouveau-Brunswick au cours des deux prochains jours et en écoutant les gens de chez nous vous dire ce qu'ils pensent du fameux projet de loi C-70. Vous savez, il est un peu ironique, d'une part, que ce projet de loi fasse suite à une entente qui a été conclue entre les trois gouvernements des provinces et le gouvernement fédéral.

[Traduction]

L'ironie de la situation est que vous vous souvenez sans doute que c'est le gouvernement précédent qui a instauré cette réforme fiscale et que j'étais à l'époque membre du Cabinet qui a introduit ces changements et membre du gouvernement qui les a adoptés. Nous avons choisi d'entreprendre cette réforme parce qu'il fallait supprimer pour des raisons économiques la taxe sur les ventes des fabricants. L'on voulait ainsi renforcer et protéger le secteur manufacturier, qui était pénalisé avec l'ancien système. Nous avons pensé qu'avec la conclusion de l'accord de libre-échange, cette mesure était nécessaire; vous savez tous que la TPS contient toutefois des dispositions qui visent à protéger les consommateurs qui sont touchés par le passage d'une taxe visant le secteur commercial à une taxe visant les consommateurs. La TPS comprenait donc une soupape de sûreté qui est toujours là. Notre population, les personnes âgées, les personnes à revenu fixe, les familles à faible revenu du Nouveau-Brunswick, et bien sûr du reste du Canada, bénéficient d'une mesure qui atténue l'impact de la TPS.

Dans l'exposé que j'ai préparé — dont une copie vous a été distribuée — je parle du rôle de protecteur des régions que joue le Sénat et j'affirme que le Sénat devrait favoriser l'unité canadienne et non pas sa balkanisation, tout en respectant les pouvoirs provinciaux exclusifs en matière de taxation directe en vue de prélever un revenu pour des objets provinciaux. Je ne voudrais pas paraître trop partisan ici mais avez-vous pensé à l'effet que pouvait avoir ce projet de loi sur la TVH sur le plan de la compétitivité du Canada sur le marché international? Notre premier ministre du Nouveau-Brunswick a frappé la formule «L'avantage de la région de l'Atlantique». En quoi consiste cet avantage de la région de l'Atlantique? Eh bien, d'après lui, cet avantage réside dans le fait que les entreprises de notre province qui font affaire ailleurs au Canada ne sont pas tenues de recouvrer la taxe provinciale du Québec, de l'Ontario, de la Colombie-Britannique ou de l'Alberta, mais que toutes les autres provinces canadiennes sont tenues elles de recouvrer la taxe de vente provinciale du Nouveau-Brunswick, puisqu'elle constitue un élément de la TVH.

Voici quel est mon argument: l'article 92 de la Loi constitutionnelle accorde aux provinces un pouvoir exclusif en matière de taxation directe en vue de prélever un revenu pour des objets locaux, pour des objets provinciaux. En créant ce déséquilibre dans notre économie nationale, le gouvernement fédéral dit en fait aux provinces qui ne souhaitent pas accepter sa proposition: «Vous allez bien être obligées de le faire, pour des raisons économiques, parce que les règles du jeu ne sont plus les mêmes partout; le Nouveau-Brunswick, la Nouvelle-Écosse et Terre-Neuve vont désormais posséder un avantage par rapport à

instead of the front door because direct taxation for provincial purposes is an exclusive provincial power.

I say that never in the history of Canada has there been such a "veiled constitutional coup," as I refer to it in my brief, and I cannot understand why those —

[Translation]

Our friends in Quebec, who are so jealous of their authority have not spoken yet, neither have we heard from British Columbia. We know that, in the west, a number of provinces are also extremely jealous of their authority. But here, by creating an imbalance in the national market, their exclusive authority in the matter of direct taxation is benefited, and virtually abandoned. Do you know that the Bill you are being asked to adopt in the Senate enables the province of Nova Scotia and the province of Newfoundland to join together and increase the taxation rate in New Brunswick without our consent?

[English]

Two provincial governments, Newfoundland and Nova Scotia, can actually pull together and, with the federal government, decide that the rate in New Brunswick will increase, and there is nothing that we, the elected representatives of New Brunswick in the Legislative Assembly, can do. We can do nothing. The deal is that two provinces can impose a higher rate on New Brunswick. I say that this is an abandonment by our province of our exclusive power over taxation.

For those who would like to argue that the principle of an harmonized tax — and you will all remember that when the concept was first introduced we favoured an integrated federal-provincial consumption tax, there is no question about that, we did it in Quebec. There was an agreement in principle signed in Quebec but Quebec never gave away a sovereign right over direct taxation to raise revenue for local purposes, and yet this is what this bill does. It balkanizes Canada and it will create a Canada with two different systems. The Senate, which is entrusted by Canadians in our constitution with protecting the regions, cannot let this go; you must put a stop to it.

I have talked a bit in my presentation about the principle of tax harmonization and I say that you must divorce the principle of this bill from its actual provisions. I am not here to tell you that the principle is bad. I am consistent. I once argued that consumers and the business sector in Canada could all benefit from an integrated federal-provincial tax, a sales tax, and I have not changed my position. What I say, however, is that when we — and we all agree with the principle — look at the actual provisions of this bill, we see a completely different story. Everyone I know is still at a loss as to why a particular provision of this bill is there — that

vous sur le plan économique et si vous voulez en profiter aussi, vous allez devoir signer cet accord.» Le gouvernement fédéral veut ainsi faire indirectement ce qu'il ne peut faire directement parce que la taxation directe pour des objets provinciaux est une question qui relève exclusivement des provinces.

Je crois que c'est la première fois dans l'histoire du Canada que l'on assiste à «un coup constitutionnel dissimulé» comme je l'appelle dans mon mémoire, et je ne peux pas comprendre pourquoi ce...

[Français]

Nos amis au Québec qui sont si jaloux de leurs compétences n'ont pas encore parlé, de même que la Colombie-Britannique; on sait que dans l'Ouest, il y a plusieurs provinces qui sont également très jalouses de leurs compétences. Mais en fait, ici, en créant un déséquilibre dans le marché national, on avantage et on abandonne presque leurs compétences exclusives en matière de taxation directe. Savez-vous que le projet de loi qu'on vous demande d'adopter au Sénat permet à la province de Nouvelle-Écosse et à la province de Terre-Neuve de se liguier ensemble et d'augmenter le taux de taxation au Nouveau-Brunswick sans notre consentement?

[Traduction]

Deux gouvernements provinciaux, ceux de Terre-Neuve et de la Nouvelle-Écosse, ont effectivement le pouvoir de se liguier et, avec le gouvernement fédéral, de décider que le taux applicable au Nouveau-Brunswick va augmenter, et il n'y a rien que nous, les représentants élus du Nouveau-Brunswick à l'assemblée législative, puissions faire. Nous sommes tout à fait impuissants. Avec cet accord, deux provinces peuvent obliger le Nouveau-Brunswick à augmenter le taux de sa taxe. Je dirais que cela revient pour notre province à renoncer à son pouvoir exclusif en matière de taxation.

À ceux qui voudraient soutenir que le principe de l'harmonisation de cette taxe — et je vous rappelle que lorsque cette idée a été proposée au départ, nous étions en faveur d'une taxe fédérale-provinciale sur les biens de consommation qui serait harmonisée, cela est certain, nous l'avons fait au Québec. Nous avons signé un accord de principe avec le Québec mais la province de Québec n'a jamais renoncé à son droit souverain en matière de taxation directe en vue de prélever un revenu pour des objets provinciaux, et c'est pourtant l'effet qu'aura ce projet de loi. Il va balkaniser le Canada et créer un pays à deux vitesses. Le Sénat, à qui les Canadiens ont confié dans leur constitution la tâche de protéger les régions, ne peut laisser faire cela; vous devez y mettre le holà.

Je traite dans mon mémoire du principe de l'harmonisation des taxes et j'affirme qu'il faut distinguer le principe du projet de loi de ses dispositions. Je ne suis pas venu vous dire que le principe était mauvais. Je n'ai pas changé d'idée là-dessus. J'ai déjà soutenu que tous les Canadiens, aussi bien les consommateurs que les gens d'affaires, pouvaient tirer avantage d'une taxe fédérale-provinciale intégrée, une taxe de vente, et je n'ai pas modifié ma position. Ce que j'affirme aujourd'hui c'est que lorsque nous examinons — et nous sommes tous d'accord avec le principe — les dispositions de ce projet de loi, nous constatons

is, tax-inclusive pricing, which has nothing to do with the principle of an integrated federal-provincial sales tax.

I have asked our Minister of Finance, who I understand will appear before you at the end of your session in New Brunswick, whether there had been any economic analysis or studies made in New Brunswick, a cost-benefit analysis of tax-inclusive pricing. It does not exist because there are none. It is the business sector throughout Canada, throughout New Brunswick, that tells you, honourable senators, not to pass this bill. It is a killer of jobs and it creates a situation where the consumers in New Brunswick will be penalized.

We already know that a certain national firm will drop our citizens in New Brunswick as clients instead of conforming to this tax-inclusive pricing provision. The three provinces that are participating in this represent 7.6 per cent of the population. We do not carry that much weight on the national scale, and yet they persist in wanting to get this tax-inclusive pricing included there. That alone is reason enough to refuse to pass this bill.

Now, the issue of fairness, because you all know that taxes are levied to finance government services, to redistribute income and influence the behaviour of consumers and investors. Another truism of tax policy is that when taxes are imposed on individuals, business firms or property, private spending is reduced by an equivalent amount. There are criteria by which a tax system is judged, and they are equity, efficiency, economic growth, stabilization, ease of administration, and compliance. These are the general criteria by which we can judge a tax system.

On the issue of equity and fairness, I argue that this harmonized sales tax, the way it has been proposed by the provisions of the bill, is a tax on the poor. In New Brunswick it taxes electricity. Do you know that in 1998, once this is passed, the electricity rates for resident consumers in New Brunswick will have gone up, from 1991 to 1998, by 43.4 per cent, and that is not the fault of the federal government, nor the Parliament of Canada, but because of the local administration of N.B. Power. During the same time period, inflation, or the cost of living, will go up by about 10 per cent, yet our residential electricity rates will go up by 43.4 per cent; increases will also occur in home heating fuel, clothing, items for children and adults of less than \$100, which are currently exempt in New Brunswick.

I understand that APEC will come before you. I suggest that a good question to ask them is what they meant when they said — and I quote a report in the *Telegraph Journal* on November 8:

qu'il ne s'agit pas du tout de la même chose. Tous les gens que je connais ont du mal à comprendre pourquoi l'on a incorporé dans ce projet de loi la disposition suivante — à savoir, l'inclusion de la taxe dans les prix, ce qui n'a rien à voir avec le principe d'une taxe de vente fédérale-provinciale harmonisée.

J'ai demandé à notre ministre des Finances, qui, je crois, va comparaître devant vous à la fin de votre série d'audience au Nouveau-Brunswick, si on avait fait des études ou des analyses économiques au Nouveau-Brunswick sur le coût-bénéfice de l'inclusion de la taxe dans les prix. Il n'y en a pas parce que cela n'a pas été fait. C'est le secteur des affaires de l'ensemble du Canada, de l'ensemble du Nouveau-Brunswick, qui vous demande, honorables sénateurs, de ne pas adopter ce projet de loi. Il va faire disparaître des emplois et finalement, pénaliser les consommateurs du Nouveau-Brunswick.

Nous savons déjà qu'une entreprise nationale va cesser de faire affaire avec les citoyens du Nouveau-Brunswick plutôt que d'avoir à appliquer cette nouvelle disposition qui impose l'établissement de prix toutes taxes comprises. Les trois provinces visées par ce projet représentent 7,6 p. 100 de la population. À l'échelon national, notre importance est faible, mais cela ne les empêche pas de vouloir nous forcer à accepter des prix toutes taxes comprises. Cette raison à elle seule justifierait que l'on refuse d'adopter ce projet de loi.

Venons-en à la question de l'équité, parce que vous savez tous que les taxes servent à financer les services gouvernementaux, à redistribuer le revenu et à influencer le comportement des consommateurs et des investisseurs. Un autre principe bien connu de politique fiscale est que lorsque l'on demande aux particuliers, aux entreprises commerciales de payer des taxes, cela réduit d'autant les dépenses des particuliers. Il est possible d'évaluer un système fiscal en fonction de plusieurs critères, il s'agit de l'équité, de l'efficacité, de la croissance économique, de la stabilisation, de la facilité d'administration et de l'observation des règles fiscales. Ce sont les critères généraux qui peuvent être utilisés pour juger un régime fiscal.

Pour ce qui est de l'équité, je dirais que cette taxe de vente harmonisée est, telle qu'elle ressort des dispositions du projet de loi, une taxe qui va surtout frapper les pauvres. Au Nouveau-Brunswick, elle va taxer l'électricité. Savez-vous qu'en 1998, si ce projet de loi est adopté, les tarifs d'électricité applicables aux résidents du Nouveau-Brunswick auront augmenté de 43,4 p. 100 entre 1991 et 1998, et que ce n'est pas la faute du gouvernement fédéral, ni celle du Parlement du Canada, mais celle de l'administration locale de N.B. Power. Au cours de la même période, l'inflation, ou le coût de la vie, a augmenté d'environ 10 p. 100, mais les tarifs résidentiels d'électricité auront augmenté de 43,4 p. 100; ces augmentations vont également toucher le mazout de chauffage domiciliaire, les vêtements, les articles pour enfants et adultes coûtant moins de 100 \$, qui sont à l'heure actuelle détaxés au Nouveau-Brunswick.

Je crois savoir que vous allez entendre le Conseil économique des provinces de l'Atlantique. Je pense qu'il serait bon de demander ce que ses porte-parole voulaient dire lorsqu'ils ont déclaré — et je cite une nouvelle du *Telegraph Journal* du 8 novembre:

Breaking down the HST's impact clearly shows the new tax's 'gouging effect' on low income consumers.

My concern before you here today is those low-income consumers — seniors, and people on fixed income. If you care to look at the statistics, you will realize that in New Brunswick we have many more families in the low-income bracket than in the high-income bracket. I have said to my colleagues in the House that what we are doing is imposing a tax on the poor people of New Brunswick and giving ourselves a tax break, because people with higher income, like me, will be better off. I do not think that that is fair to the other, much larger segment of our population, who will be penalized by this.

The other problem we have with this, in terms of the analysis of its impact, is that when Premier Savage and his finance minister announced the deal, you will remember that they had a sound fiscal and economic analysis outlining what the impact would be in Nova Scotia. We know that the consumers in Nova Scotia are going to be hit by \$84 million by this tax. In New Brunswick, the minister says he cannot tell us — there is no analysis to determine the impact on the consumers at varying income levels.

We did our own analysis, and as I was telling the chairman, Senator Kirby, at the start, we do not have many resources in New Brunswick, as an opposition, to do the job. So we used the FAMEX figures, the StatsCan family expenditure for Atlantic Canada, and concluded that everyone who will earn less than \$30,000 in New Brunswick will be negatively affected. Hence, on the first day that this was announced, I asked the finance minister if there would be within the HST a rebate such as the one we have under the Excise Act for under the GST. The answer was no.

You all know that throughout Canada, whether it is Western, Central or Eastern Canada, the poverty concern is real. We have kids who go to school without breakfast; we have the working poor, who have a hard time making both ends meet. I remember a discussion that took place in my other life in Ottawa when we introduced the work income supplement; we abolished the family allowance and introduced the child tax credit initiative, the aim of which was to help poor people. I know that these initiatives were endorsed by the current government. They improved on it in the last budget, but they were aimed at helping poor people.

The travesty here in New Brunswick is that they have used the child tax credit and work income supplement to allegedly neutralize the gouging impact of the HST on low-income and fixed-income people, and it does nothing for this other large sector who have no kids at home. I am talking about seniors, people who have retired, or even those who have no children, who still must fuel their car, heat their home, and pay the electricity bill at the end of each month. On the issue of fairness, it fails, and for that

Lorsqu'on examine l'effet de la TVH, on constate clairement que cette nouvelle taxe va pénaliser les consommateurs à faible revenu.

Je défends ici ces consommateurs à faible revenu: les personnes âgées, les personnes dont le revenu est fixe. Si vous examinez les données statistiques, vous allez constater qu'il y a au Nouveau-Brunswick beaucoup plus de familles à faible revenu que de familles à haut revenu. J'ai déjà déclaré à mes collègues de la Chambre que nous allions imposer une taxe aux pauvres du Nouveau-Brunswick et nous accorder un avantage fiscal, parce qu'une telle taxe favorise les personnes, comme moi, qui ont des revenus élevés. Je ne pense pas que cela soit équitable pour le reste de la population, les plus nombreux, qui vont être pénalisés par ce projet de loi.

L'autre problème que soulève ce projet, pour ce qui est de l'analyse de ses répercussions, est que, lorsque le premier ministre Savage et son ministre des Finances ont annoncé l'accord, vous vous souvenez qu'ils avaient effectué une analyse fiscale et économique approfondie des répercussions qu'aurait l'accord sur la Nouvelle-Écosse. Nous savons que les consommateurs de la Nouvelle-Écosse vont devoir payer 84 millions de dollars de plus avec cette taxe. Au Nouveau-Brunswick, le ministre affirme qu'il n'est pas en mesure de nous dire quelles en seront les répercussions — aucune analyse des répercussions sur les consommateurs en fonction de leur revenu n'a été faite.

Nous avons effectué notre propre étude, et comme je le disais au président, le sénateur Kirby, au début, au Nouveau-Brunswick, l'opposition ne dispose pas de beaucoup de ressources pour faire son travail. Nous avons donc eu recours aux chiffres FAMEX, les dépenses familiales pour l'Atlantique Canada selon Statistique Canada, et nous en sommes arrivés à la conclusion que toutes les personnes dont le revenu est inférieur à 30 000 \$ au Nouveau-Brunswick seront pénalisées. Par conséquent, dès que ce projet a été annoncé, j'ai demandé au ministre des Finances si l'on avait prévu un remboursement de TVH comme le prévoit la Loi sur l'accise pour la TPS. La réponse a été que non.

Vous savez tous que la pauvreté est un phénomène préoccupant pour l'ensemble du Canada, que ce soit dans l'Ouest, dans le centre ou l'Est du Canada. Il y a des enfants qui vont à l'école sans avoir déjeuné; il y a les travailleurs économiquement faibles, qui ont beaucoup de mal à joindre les deux bouts. Je me souviens d'une discussion que nous avions eue pendant mon autre vie à Ottawa lorsque nous avons présenté le supplément au revenu de travail; nous avons aboli les allocations familiales et proposé le crédit d'impôt pour enfants, dans le but d'aider les personnes défavorisées. Je sais que le gouvernement actuel a appuyé ces initiatives. Il les a améliorées avec le dernier budget, mais il s'agissait d'aider les personnes défavorisées.

Le problème est qu'ici au Nouveau-Brunswick ils ont utilisé le crédit d'impôt pour enfants et le supplément au revenu pour soi-disant neutraliser l'effet négatif de la TVH sur les personnes économiquement faibles ou à revenu fixe, sans rien faire pour celles qui n'ont pas d'enfant. Je parle des personnes âgées, des retraités, et même de celles qui n'ont pas d'enfant, mais qui doivent tout de même mettre de l'essence dans leur voiture, chauffer leur maison, et payer leur facture d'électricité à la fin du

reason also you should not recommend to your colleagues in the Senate to pass this bill.

Economic impact: There are several reasons why from an economic standpoint we are losing. Why, if this is good public policy, does it take \$960 million from the Canadian taxpayers to buy three provinces in? If it is good public policy and good economics, why must we get the taxpayers of Canada to throw money at the scheme? To me, that in itself answers the question.

I am really worried — and I know that around the table we have a lot of Atlantic Canadians — about what happens in four years time after the money has run out? We will be saddled with the loss of income of \$170 million in New Brunswick. Will that mean that we must then increase the tax to 20 per cent? I guess it will be easy if we hide it in the price. Is that the plan? I do not know, but there are serious questions about the economic impact of this.

Before going to your questions, I have included a chart on the issue of visibility and I talk about the useless and pernicious feature of the HST and tax-inclusive pricing. You have heard the cost to large retail chains, to national advertising, catalogue sales, the ticketing cost, and what could otherwise have been maybe a benefit to consumers is taken away by the tax-inclusive pricing provision.

[Translation]

The other point is this. If we have governments that are really concerned by the impact of this new tax on New Brunswick consumers, why has no mechanism been established to ensure that the supposed benefits to business will be passed on to consumers? You will remember that, when the GST was introduced, a mechanism was established in the Department of Consumer and Corporate Affairs for the specific purpose of exercising control and seeing whether Canadians would benefit from lower prices. And, according to the literature I have seen on the topic, some 80 per cent of the benefit was passed on to consumers. However, here, with the provincial portion of the sales tax that now becomes the harmonized sales tax, there is no mechanism to ensure that the benefit, if any, will be passed on to consumers. One may well ask if there is any benefit, because, with the selling price including the tax, virtually any chance of companies or businesspersons being able to pass any benefit on to consumers is effectively eliminated. On the last page, I told you that I am asking you what the options are. Of course, you may adopt, refuse, modify or amend the bill.

[English]

My plea to you, in the best interests of Canada, in the best interests of Atlantic Canada, is that you reject this bill. It balkanizes the country; it subjugates the exclusive powers of

mois. Ce projet n'est donc pas équitable et vous ne devriez donc pas recommander à vos collègues du Sénat d'adopter ce projet de loi.

Répercussions économiques: il existe plusieurs raisons pour lesquelles ce projet va avoir des conséquences économiques négatives. Si ce projet est aussi bon qu'on le prétend pourquoi donner 960 millions de dollars de l'argent des contribuables canadiens à ces trois provinces pour qu'elles l'acceptent? Si ce projet est bon sur le plan de l'économie et de l'intérêt public pourquoi demander aux contribuables canadiens de verser de l'argent pour que cela se fasse? D'après moi, poser la question, c'est déjà y répondre.

Je me demande avec inquiétude — et je sais qu'il y a beaucoup de Canadiens de l'Atlantique autour de la table — ce qui va se passer dans quatre ans, lorsque cet argent aura été dépensé? Le Nouveau-Brunswick va devoir vivre avec une perte de revenu de 170 millions de dollars. Cela va-t-il nous obliger à augmenter la taxe de 20 p. 100? Cela serait facile si nous la cachons dans le prix. Est-ce bien là le projet? Je ne sais pas mais il faut se poser de graves questions au sujet des répercussions économiques de ce projet.

Avant de passer aux questions, j'ai incorporé un tableau sur la question de la visibilité et je parle des caractères perniciox et de l'inutilité de la TVH ainsi que des prix toutes taxes comprises. On vous a parlé du coût que cela allait représenter pour les grandes chaînes de magasin de vente au détail, pour la publicité nationale, pour la vente par catalogue, pour le coût de l'étiquetage et ce qui aurait peut-être pu profiter aux consommateurs est compromis par la disposition relative aux prix toutes taxes comprises.

[Français]

L'autre point est le suivant: si on a des gouvernements qui sont vraiment préoccupés par l'impact de cette nouvelle taxe sur les consommateurs au Nouveau-Brunswick, pourquoi n'y a-t-il pas aucun mécanisme établi pour s'assurer que le supposé bénéfice que les entreprises vont obtenir, ils ne le passeront pas aux consommateurs. Vous vous souviendrez que lorsque la TPS avait été introduite, on avait établi un mécanisme au sein du ministère des Consommateurs et Sociétés afin justement de contrôler et de voir si les Canadiens allaient recevoir le bénéfice du plus bas prix. Et selon la littérature que j'ai pu voir à ce sujet, c'est quelque 80 p. 100 du bénéfice qui a été donné aux consommateurs. Mais ici, avec la portion provinciale de la taxe de vente qui devient maintenant la taxe de vente harmonisée, il n'y a aucun mécanisme pour s'assurer que le bénéfice va aller aux consommateurs, s'il y en a. On peut se poser la question: s'il y en avait un parce qu'avec le prix de vente inclut la taxe, on coupait presque toute chance que les compagnies ou que les entrepreneurs puissent donner un bénéfice quelconque aux consommateurs. Donc, à la dernière page, je vous dis et je vous demande quels sont les options? Vous pouvez bien sûr adopter le projet de loi, le refuser, l'amender ou le modifier.

[Traduction]

Je vous prie, dans l'intérêt du Canada, dans l'intérêt de la région de l'Atlantique de rejeter ce projet de loi. Il va balkaniser le pays; il porte atteinte aux pouvoirs exclusifs des provinces

provinces to use direct taxes for provincial purposes; it fails to extend the federal GST rebates to the provincial components of HST; and it includes this offensive tax-inclusive provision which will increase the cost of doing business in these three small provinces, thus removing any benefit harmonization could have brought them. Indeed, it will actually kill jobs, not create them, and we already have examples in the private sector.

Our position is that if business and the consumer want the price included — either we believe in the private sector and in the free market or we do not — tax included, then why do retailers not do that, if it is what the consumer really wants? Let them decide. I know of jewellers who include the tax because that is what they want and their customers love it. Let them do it. But do not impose that at a cost to consumers and to business.

[Translation]

You have the benefit of my comments, I have not read the text, I have attempted to present an overview of it. At this point, Mr. Chairman, if you have any questions, or if a member of the Committee has any questions, I will try to respond to the best of my knowledge.

[English]

Senator Angus: The Senate is down here in response to the obvious dismay of the citizens of New Brunswick, and their fellow citizens in Nova Scotia and Newfoundland at this outrageous, according to your people down here, piece of legislation. I was intrigued by your opening remark, Mr. Valcourt, when you said that you yourself were dismayed and you could not understand any logic behind this law other than purely partisan political reasons. I just wonder if you could suggest perhaps for us what you believe these partisan reasons to be?

Mr. Valcourt: As a politician, I have always tried to look at initiatives from a public policy perspective — the underlying reasons, the public policy objective — and it is the issue of the principle of an integrated federal-provincial sales tax, and I have no problem with that. However, why this deal? I am not saying that the concept is bad; I say this is a bad deal and it is a bad deal for all the reasons that you hear.

We all know, and it is unfortunate, that the current federal government was elected over a promise to eliminate the GST. The finance committee of the House of Commons — and I am sure honourable senators have followed their deliberations — have toyed with this for months and could not come up with anything better than the GST. So they went back to Michael Wilson's statement, who had argued then that it should be an integrated federal-provincial consumption tax, and they said, "Wilson is right, the Tories were right, except that we promised to abolish this and now to take the cash hog away will do it for us politically."

d'utiliser la taxation directe à des fins provinciales; il refuse d'étendre le remboursement de la TPS fédérale aux composantes provinciales de la TVH; et il comprend cette disposition choquante relative aux prix toutes taxes comprises qui va augmenter les frais des entreprises qui exercent leurs activités dans ces trois petites provinces, effaçant du même coup les avantages qu'aurait pu leur apporter l'harmonisation des taxes. En fait, ce projet va supprimer des emplois, et non pas en créer, et nous en avons déjà des exemples dans le secteur privé.

Nous estimons que, si les entreprises et les consommateurs veulent que la taxe soit incluse dans les prix — nous faisons confiance au secteur privé et au marché ou nous ne le faisons pas — pourquoi les entreprises de vente au détail ne le font pas, si c'est ce que veulent vraiment les consommateurs? Laissez-les décider. Je connais des bijoutiers qui incluent la taxe dans leurs prix parce que c'est ce qu'ils veulent et que leurs clients en sont satisfaits. Laissez-les faire. Mais n'obligez pas les consommateurs et les entreprises à le faire.

[Français]

Vous avez le bénéfice de mes remarques, je n'ai pas lu le texte, j'ai essayé de le brosser rapidement. Et à ce stade, monsieur le président, si vous aviez des questions ou si un membre du comité avait des questions, j'essaierai d'y répondre au mieux de mes connaissances.

[Traduction]

Le sénateur Angus: Le Sénat est venu ici parce que les citoyens du Nouveau-Brunswick et ceux de la Nouvelle-Écosse et de Terre-Neuve ont manifesté leur consternation face à un projet de loi particulièrement choquant, d'après ce que disent les gens ici. Vous m'avez intrigué, monsieur Valcourt, lorsque vous avez déclaré au début de votre exposé que vous étiez vous-même consterné et que vous ne voyez pas d'autre raison pouvant justifier ce projet de loi, que des raisons partisans. J'aimerais savoir si vous pouvez nous dire quelles sont, d'après vous, ces raisons partisans?

M. Valcourt: En tant qu'homme politique, j'ai toujours essayé d'analyser les initiatives du gouvernement en fonction de l'intérêt public — les raisons sous-jacentes, l'intérêt public — et il s'agit ici du principe d'une taxe de vente fédérale-provinciale harmonisée, principe que j'accepte sans difficulté. Mais pourquoi prévoir cet accord? Je ne dis pas que l'idée est mauvaise; je dis que c'est l'accord qui est mauvais, pour toutes les raisons qui vous ont été mentionnées.

Nous savons tous, et cela est regrettable, que le gouvernement fédéral actuel a été élu parce qu'il avait promis de supprimer la TPS. Le comité des finances de la Chambre des communes — et je suis sûr que les honorables sénateurs ont suivi ses délibérations — a examiné cette question pendant des mois et n'a pas réussi à proposer quelque chose qui serait supérieur à la TPS. Le comité a alors repris les déclarations de Michael Wilson qui avait soutenu à l'époque qu'il fallait adopter une taxe fédérale-provinciale à la consommation qui soit harmonisée et il a dit: «Wilson a raison, les conservateurs avaient raison, sauf que nous avons promis de l'abolir mais si nous le faisons maintenant, nous sommes finis comme parti politique.»

I hate to sound so partisan and political, but that is the only reason. I have tried in the House to get from our premier and our finance minister a good sound public policy reason why tax-inclusive pricing should be imposed, and they could not give me one.

Senator Angus: I am showing you here a document, which I am sure you have seen before, the so-called Red Book. Is this the sort of political reason that you are referring to?

Mr. Valcourt: Indeed.

Senator Angus: In other words, a disguised sort of cover-up for abolishing the GST all together?

Mr. Valcourt: Yes, but you see, senator, I would love the Senate to move beyond that; let us set all of this political stuff aside and just look at the deal. The motivation behind it blurs the debate. When I go home and say that this is partisan political stuff, they would rather know why it is wrong. If we want all of the senators in the house to exercise their mandate of sober second thought, then we cannot blur the debate in a political issue. We all know that is the reason. When you send the bill back to the House of Commons, I think you want to have good reasons for it, and they have given you plenty in this bill.

Senator Angus: Mr. Valcourt, I will not ask you another question, other than to ask you if you could, at some stage during the course of this week, give us some specific, suggested amendments to take back with us, because as you said at this end of your brief, we have various choices — we could approve the bill as it is; we could reject it; or perhaps we could bring some positive improvements to the bill through amendments.

I know that you particularly target the tax-inclusive pricing, but if you have some other specific ideas, we would welcome those.

Mr. Valcourt: It is tough, and that is the tough position this committee has. There is another player in this — it is not imposed by the federal government alone; there are accomplices in three provincial capitals.

Senator Angus: Three Liberal governments.

Mr. Valcourt: That happens to be. But then, the rebate that I call for, you cannot amend the federal act to provide that New Brunswick must give a rebate. That is our problem and that is why I am asking you to consider simply killing it, because the negative impact on low- and fixed-income consumers is such that, as senators entrusted with protecting the regions, you cannot endorse this proposal for the harm it will cause these people in those three provinces.

Senator Rompkey: Mr. Valcourt, your articulation certainly has not changed since you were in Ottawa; you are as articulate as you were when you were in the House of Commons.

Je n'aime pas parler de ces choses mais c'est la seule raison. J'ai demandé à la Chambre, à notre premier ministre et à notre ministre des Finances de fournir une bonne raison d'intérêt public pour imposer les prix toutes taxes comprises et ils n'ont rien pu me fournir.

Le sénateur Angus: Je vous montre un document que vous avez déjà vu, j'en suis sûr, celui qu'on a appelé le livre rouge. Est-ce bien le genre de motif politique auquel vous faites allusion?

M. Valcourt: Exactement.

Le sénateur Angus: Autrement dit, une sorte de camouflage pour éviter de supprimer carrément la TPS?

M. Valcourt: Oui mais voyez-vous, sénateur, j'aimerais que le Sénat aille plus loin; il faut mettre de côté tous ces aspects politiques et examiner uniquement le projet de loi. Les mobiles qui ont présidé à sa présentation tendent à obscurcir le débat. Lorsque je vais dans ma circonscription et que j'affirme qu'il s'agit là d'une question de politique partisane, mes électeurs veulent savoir pourquoi ce projet est mauvais. Si nous voulons que tous les sénateurs exercent leur droit de second regard, il ne faut pas alors transformer ce débat en une question politique. Nous savons tous quelle est le mobile derrière ce projet. Lorsque vous allez renvoyer le projet de loi à la Chambre des communes, je crois que vous voulez avoir de bonnes raisons pour le faire et le gouvernement vous en donne plusieurs avec ce projet de loi.

Le sénateur Angus: Monsieur Valcourt, je ne vais pas vous poser d'autres questions sinon vous demander si vous pouvez cette semaine nous fournir certaines modifications précises que nous pourrions ramener avec nous, parce que comme vous le dites à la fin de votre mémoire, il y a plusieurs solutions: nous pouvons approuver le projet de loi tel qu'il est, nous pouvons le rejeter; nous pouvons également l'améliorer en proposant des modifications.

Je sais que vous avez visé en particulier l'inclusion de la taxe dans les prix mais si vous avez d'autres idées précises, nous serions heureux d'en prendre connaissance.

M. Valcourt: Cela est difficile et le comité se trouve dans une position difficile. Il y a un autre acteur là-dedans, et ce n'est pas imposé par le seul gouvernement fédéral; il y a des complices dans trois capitales provinciales.

Le sénateur Angus: Trois gouvernements libéraux.

M. Valcourt: C'est effectivement le cas. Mais pour ce qui est du remboursement que je demande, il n'est pas possible de modifier la loi fédérale pour obliger le Nouveau-Brunswick à accorder un remboursement. C'est cela qui fait problème et c'est pourquoi je vous demande de rejeter carrément ce projet de loi parce qu'il aura un effet négatif sur les consommateurs à faible revenu ou à revenu fixe et que vous, les sénateurs chargés de protéger les régions, vous ne pouvez adopter ce projet à cause du préjudice qu'il causerait aux personnes qui vivent dans ces trois provinces.

Le sénateur Rompkey: Monsieur Valcourt, vos idées sont toujours aussi claires qu'elles l'étaient lorsque vous étiez à Ottawa; vos idées sont aussi claires que celles que vous aviez lorsque vous étiez à la Chambre des communes.

What has changed of course is his position. The position he takes now is diametrically opposed to the one that he took when he was Federal Minister of Fisheries in the government that brought in the GST. At that time, he gave his unqualified support of the GST. There is nothing in what he said at that time, as far as I can tell, to qualify that support, saying that New Brunswick or Quebec should not harmonize unless all provinces harmonize. I want to read back to him some excerpts from his speeches at that time. And I quote:

Tell your provincial government that this tax, the GST, must be harmonized with New Brunswick. The advantages would be a seven per cent benefit in favour of economic and regional development.

And again, quote:

The New Brunswick government should harmonize its taxation system with the federal government's. The precious dollars that would be saved would make New Brunswick companies more competitive and better prepared to face competition.

And again — this is not a quote but it is a report — Mr. Valcourt suggested that the Province of New Brunswick, just like Quebec, establish its own tax on goods and services; that that is the best way to protect oneself and to make the system uniform; that with harmonization, there will be more effectiveness, vis-à-vis the GST.

My first question, Mr. Chairman, is the explanation of the difference between what he said when he was a minister of the government that brought in the GST and the position that he takes now as leader of the Conservative Party of New Brunswick.

Mr. Valcourt: Senator Rompkey, if you read carefully my presentation to you here today you will find that there is no such inconsistency as the one you claim. I am ready to do one thing, senator: take your Liberal mantle away; I will take my Conservative mantle away. Let us look at this in crude terms, in terms of the benefit to our people in Atlantic Canada and the impact of this on the whole of Canada. I am saying to you, sir, that this bill is bad because, quite opposite to the GST, there are no built-in rebates for low-income consumers, in any of the three provinces. If that were there, you would hear me sing a different song.

I have said — and there is nothing wrong with the principle of this bill; what is dead wrong with it are its provisions. This tax-inclusive pricing is having an impact on the national market such that right now we have national firms saying that they will drop the consumers in New Brunswick as clients because they will not want to comply. How can that be good for Canada? How can that be good for New Brunswick or Newfoundland?

Ce qui a changé bien entendu, c'est sa position. La position qu'il adopte aujourd'hui est diamétralement opposée à celle qu'il avait adoptée lorsqu'il était ministre fédéral des Pêcheries dans le gouvernement qui a introduit la TPS. À l'époque, il avait accordé un appui sans réserve à la TPS. À l'époque, il n'a jamais dit, pour autant que je sache, qu'il voulait nuancer son appui en disant que le Nouveau-Brunswick et le Québec ne devraient pas harmoniser leurs taxes à moins que toutes les provinces ne le fassent. Je vais lui lire certains passages des discours qu'il a fait à l'époque. Et je cite:

Dites à votre gouvernement provincial que cette taxe, la TPS, doit être harmonisée avec le Nouveau-Brunswick. Cela donnerait un avantage de sept pour cent en faveur du développement économique et régional.

Et je cite encore:

Le gouvernement du Nouveau-Brunswick devrait harmoniser son régime fiscal avec celui du gouvernement fédéral. Avec les épargnes que cela permettrait, les entreprises du Nouveau-Brunswick seraient plus compétitives et mieux à même de faire face à la concurrence.

Et encore — il ne s'agit pas d'une citation mais d'un rapport — M. Valcourt proposait que la province du Nouveau-Brunswick crée, tout comme le Québec, sa propre taxe sur les biens et les services; que c'était la meilleure façon de se protéger et d'uniformiser le système; que l'harmonisation s'accompagnerait d'une plus grande efficacité pour ce qui est de la TPS.

Ma première question, monsieur le président, est que j'aimerais que l'on explique la différence qui existe entre ce que M. Valcourt déclarait lorsqu'il était ministre du gouvernement qui a introduit la TPS et la position qu'il adopte aujourd'hui comme chef du Parti conservateur du Nouveau-Brunswick.

M. Valcourt: Sénateur Rompkey, si vous lisez avec attention le mémoire que je vous ai présenté aujourd'hui, vous constaterez que je n'ai pas changé d'attitude comme vous le prétendez. Je suis prêt à faire une chose, sénateur: retirer votre manteau libéral et je retirerai mon manteau conservateur. Examinons l'essence même de ce projet, en fonction de ce qu'il offre à nos habitants de la région de l'Atlantique et de l'impact que cela peut avoir sur l'ensemble du Canada. Je vous affirme que ce projet de loi va avoir un effet néfaste, parce qu'à la différence de la TPS, il ne prévoit aucun remboursement automatique pour les consommateurs à faible revenu des trois provinces concernées. Si cela était le cas, je peux vous garantir que je tiendrais un tout autre langage.

J'ai dit — je n'ai rien contre le principe de ce projet de loi; ce que je le lui reproche, ce sont ses dispositions. L'inclusion de la taxe dans les prix va avoir un tel impact sur le marché national qu'à l'heure actuelle, il y a déjà des entreprises qui affirment qu'elles vont cesser leurs activités au Nouveau-Brunswick parce qu'elles se refusent à appliquer ces nouvelles dispositions. Comment cela peut-il être bon pour le Canada? Comment cela pourrait-il être bon pour le Nouveau-Brunswick ou pour Terre-Neuve?

Senator Rompkey: As far as the rebate, Mr. Chairman, is concerned, of course there is a rebate to low-income people. In fact, as was pointed out by Mr. Valcourt, the child tax credit has been enhanced in the last budget. All of these are measures to offset the impact on low-income people.

However, let us take the partisan facade away for a moment and deal with APEC. APEC has been around for a long while. I was in the House of Commons for 23 years. They were there through many Conservative and Liberal governments and they still exist. So they still must be doing something right and be reasonably sound. I want to quote from the APEC report with regard to competitiveness.

The feature of the news sales tax will provide a significant cost savings to businesses located or choosing to locate in the three harmonizing provinces and should lower the cost of doing business in many sectors.

They point out that it is in the retail sector that the Atlantic will have to seek its advantage in the future rather than resource industries or perhaps manufacturing. So I wonder why is there this difference between what Mr. Valcourt is saying and what APEC is pointing out?

Mr. Valcourt: In regard to APEC, APEC has also talked about the gouging effect of this tax on low-income consumers. No one will deny that there is an advantage to the business sector; they will have an advantage. However, we all know, sir, that a tax system is measured and judged by different criteria; efficiency is one, of course, but the other is fairness. And here, and not to make hay of that claim by APEC, but the outcome before you, ask him about the Dominion Bond Rating Service report of August 1996. When you look at that report, sir, you find that no province in Canada is giving as much exemption to the business sector as New Brunswick.

In New Brunswick, electricity is exempted, as is firewood, water, farming equipment, fishing equipment, production machinery, R&D equipment, clay, sand and gravel, telephone equipment, 1-800 service. All of these are already exempted. According to our business community, they will not receive a benefit out of the HST because of this. They are already exempted, so where is the benefit coming from? Unfortunately our Minister of Finance is incapable of telling us where from.

The government claims that we will lose \$170 million in revenue in New Brunswick. Who from? Well, not from those who were buying farming equipment or fishing equipment or production machinery, or R&D equipment. These items are the movers and shakers of your economy. This is what makes your economy grow. They were already not taxed. Yes, you will save on other items but this will not. According to APEC, New

Le sénateur Rompkey: Pour ce qui est du remboursement, monsieur le président, je dirais qu'il y a déjà un remboursement pour les personnes à faible revenu. En fait, comme l'a fait remarquer M. Valcourt, le crédit d'impôt pour enfants a été renforcé par le dernier budget. Ce sont là des mesures qui viennent atténuer l'effet de cette taxe sur les personnes à faible revenu.

Mais laissons de côté la partisanerie et parlons plutôt du Conseil économique des provinces de l'Atlantique. Ce conseil existe depuis longtemps. J'ai siégé à la Chambre des communes pendant 23 ans. Ce conseil a vu passer de nombreux gouvernements conservateurs et libéraux et il existe toujours. Il doit donc servir à quelque chose et obtenir certains résultats. J'aimerais vous citer un extrait du rapport du CEPA au sujet de la compétitivité.

La nouvelle taxe de vente va permettre aux entreprises qui exercent leurs activités dans ces trois provinces, ou qui vont décider de les y exercer, d'effectuer des économies importantes et cela devrait également réduire, dans de nombreux secteurs, les coûts d'exploitation des entreprises.

Le conseil fait remarquer que la région de l'Atlantique va devoir surtout développer le secteur de la vente au détail plutôt que les industries liées aux ressources ou le secteur manufacturier. C'est pourquoi je me demande comment expliquer la différence qui existe entre les déclarations de M. Valcourt et les commentaires du CEPA?

M. Valcourt: Pour ce qui est du CEPA, je signalerais que ce conseil parle également de l'effet néfaste qu'aura cette taxe sur les consommateurs à faible revenu. Personne ne nie que cela va favoriser le secteur commercial; les entreprises vont en retirer un avantage. Mais nous savons tous qu'un régime fiscal s'apprécie selon différents critères; l'efficacité est bien sûr un de ces critères, mais il y a aussi l'équité. Je ne veux pas contredire le CEPA sur ce point, mais vous pourrez juger sur les résultats, demandez-lui ce qu'il pense du rapport du Dominion Bond Rating Service du mois d'août 1996. À la lecture de ce rapport, on constate que le Nouveau-Brunswick est la seule province canadienne à accorder autant d'exonérations au secteur commercial.

Au Nouveau-Brunswick, l'électricité est exonérée de taxe, tout comme le bois de chauffage, l'eau, la machinerie agricole, l'équipement de pêche, les machines industrielles, l'équipement de R-D, l'argile, le sable et le gravier, le matériel téléphonique, les services 800. Tous ces produits sont déjà exonérés. D'après les entreprises, la TVH ne va pas les avantager à cause de cette situation. Tous ces produits sont déjà exonérés et l'on doit donc se demander d'où vont venir les avantages supplémentaires? Malheureusement, notre ministre des Finances a été incapable de nous l'expliquer.

Le gouvernement soutient qu'il va perdre 170 millions de dollars de recettes au Nouveau-Brunswick. À cause de qui? Eh bien, pas à cause de ceux qui achètent du matériel agricole ou du matériel pour la pêche ou la production ou pour la R-D. Ce sont là les produits qui alimentent le développement de notre économie. C'est ce qui favorise la croissance de notre économie. Ces produits étaient déjà exonérés. Oui, il y aura des économies à faire

Brunswick is one of the provinces that has benefited more from the free trade agreement. The impact on our export sector has been positive; 65 per cent of our GDP in New Brunswick is exports. Will this go to 80 per cent because of this? I do not think so.

What we are witnessing here is a shifting of the tax burden. Unfortunately, people must buy gasoline every day, they must heat their home every day, they must feed and clothe the kids, and these are the items over which they will be penalized.

Now, if a rebate like the GST had been provided to those low-income consumers, I would feel good and I would probably have been the first one to congratulate our provincial government. However, these security valves are not there to protect those consumers in New Brunswick, and when you add the impact of the tax-inclusive pricing provision, you take all benefits that the consumers could possibly get. That is why I say, without even any inkling of partisanship, that this is bad public policy.

Senator Robertson: Mr. Valcourt, your interpretation of this very bad legislation I believe is very accurate.

In my questions this afternoon, I will concentrate on the consumer, and I will concentrate on those who live in poverty or near the poverty line, because we all know, those of us in this room and those of us sitting around this table, that we in New Brunswick have a large number of our citizens living below the poverty line or just at or just above the poverty line.

I agree with you when you say that the Senate must take action. When I was called to the Senate, my greatest concern and appreciation of that call was my interpretation of the Constitution in the formation of the Senate that we had to protect our people from unfair legislation. That was one of the mandates given to the Senate and is one of the reasons that I am here this afternoon. I feel very strongly about the unfairness of this particular legislation to those of our citizens living in poverty or near the poverty line.

Some of our colleagues will talk about the increase in the child tax credit, and that is good, but what good is the increased child tax credit to New Brunswick if it is all eaten up by the increase in prices? After this proposed legislation comes into effect, if you buy a fur coat you will pay 3 per cent less; if you buy a child's playsuit, you will pay 8 per cent more. To me, that does not make sense. There is no fairness in that comparison. I could give you a list of similar comparisons which show the unfairness.

We are a poor province. We know that our food banks are stretched to their limit. We have the lowest rates for those people living on social assistance of any in the Dominion of Canada. Any. We have the lowest rates. The child tax credit increase does not go to those children living on social assistance; the province

sur d'autres produits mais pas sur ceux-là. D'après le CEPA, le Nouveau-Brunswick est une des provinces qui a le plus bénéficié de l'accord de libre-échange. Cet accord a eu un impact positif sur notre secteur des exportations; celles-ci représentent 65 p. 100 du PIB du Nouveau-Brunswick. Les exportations vont-elles passer à 80 p. 100 à cause de ce projet de loi? Je ne le pense pas.

Nous assistons en fait à un déplacement du fardeau fiscal. Malheureusement, les gens doivent acheter de l'essence tous les jours, ils doivent chauffer leur maison tous les jours, ils doivent nourrir et habiller leurs enfants et ce sont ces produits qui vont être taxés.

Si l'on devait accorder à ces consommateurs à faible revenu un remboursement comparable à celui de la TPS, j'aurais été satisfait et j'aurais sans doute été le premier à féliciter notre gouvernement provincial. Mais les consommateurs du Nouveau-Brunswick ne bénéficient pas de ces soupapes de sécurité lorsqu'on ajoute à tout cela l'impact de la disposition concernant les prix toutes taxes comprises, cela a pour effet de supprimer tous les avantages que ce projet de loi pouvait comporter pour les consommateurs. C'est pourquoi je dis, sans la moindre trace de partisanerie, qu'il s'agit là d'un projet de loi dont l'orientation est vraiment mauvaise.

Le sénateur Robertson: Monsieur Valcourt, je crois que vous avez parfaitement raison de critiquer ce projet de loi.

Je vais centrer les questions que je vais poser cet après-midi sur les consommateurs, sur les personnes qui vivent dans la pauvreté ou près du seuil de la pauvreté, parce que, comme nous le savons tous, ceux qui trouvent dans la salle comme ceux qui siègent autour de la table, il y a au Nouveau-Brunswick de nombreux citoyens qui vivent en-dessous du seuil de la pauvreté ou tout près de ce seuil.

Je suis d'accord avec vous lorsque vous dites que le Sénat doit faire quelque chose. Lorsque j'ai été nommée au Sénat, l'aspect essentiel de cette nomination a été pour moi le fait que, d'après la façon, dont je concevais la Constitution et le rôle du Sénat, les sénateurs devaient protéger la population contre les projets de loi injustes. Cela fait partie de la mission donnée au Sénat et une des raisons pour lesquelles je suis ici cet après-midi. Je ressens profondément toute l'injustice que représente ce projet de loi pour nos citoyens qui vivent en-dessous ou tout près du seuil de la pauvreté.

Certains collègues parlent de l'augmentation du crédit d'impôt pour enfant, et cela est une bonne chose, mais à quoi sert-il d'augmenter le crédit d'impôt pour enfant au Nouveau-Brunswick si tout cela est annulé par l'augmentation des prix? Si ce projet de loi est adopté, la personne qui achète un manteau de fourrure paiera 3 p. 100 de moins; par contre, celle qui achète un costume d'hiver pour son enfant paiera 8 p. 100 de plus. Cela me paraît tout à fait illogique. Cette comparaison montre que ce projet est tout à fait inéquitable. Je pourrais vous donner une liste de comparaisons semblables qui illustrent son caractère inéquitable.

Nous sommes une province pauvre. Nous savons que nos banques alimentaires font déjà tout ce qu'elles peuvent. Les prestations que nous versons aux personnes qui vivent de l'aide sociale sont les plus faibles du Canada, quelle que soit la province considérée. C'est nous qui donnons le moins. L'augmentation du

just reduces its amount of social assistance so that there is no increase for those children living on social assistance. That is bad. That is very bad and very unfair.

We have very high unemployment. It is fine for some people to say "Go and get a job," but where are the people of New Brunswick going to get a job so that they can pay this increase in taxation? They will not find a job. We cannot find jobs for our university graduates for heaven's sakes, so how will we find jobs for these people who have been living on social assistance and living at the bottom of the income scale for so long? It is terribly unfair.

In any event, I do not want to waste time by emphasizing the unfairness of this legislation. Mr. Valcourt, having heard all of the comments from our provincial government and from the federal government — I see no relief for the average consumer or the consumer living at the poverty line or below the poverty line — tell me, when you drive to the gas tank and fill your car with gas, what will happen there? In your debate in the provincial legislature, were you able to unearth that little magical puzzle?

Mr. Valcourt: Yes. Just for gasoline, for example, I think the Minister of Finance will confirm to you that he intends to raise about \$30, \$35 million more from the consuming public in New Brunswick who purchase gasoline and fuel. What is happening here — and I am sure he will talk to you about the child tax credits and the work income supplement — as I point out in my presentation, the child tax credit and the work income supplement were never intended to be neutralized by a further tax grab on people in need. It only goes to show, as far as I am concerned, how uncaring they are about the fact that we have more children than ever before living in poverty in New Brunswick, and the problem is not improving, it is getting worse all the time.

The average weekly earning in New Brunswick has gone up by \$2.58 in the last three years compared to the Canadian average of about \$30, according to last Thursday's Statistics Canada figures. Also, Nova Scotia's average weekly earnings are about 600 per cent that of New Brunswick, in terms of the increase in 1996; Newfoundland, 950 per cent that of New Brunswick.

In New Brunswick, we have a low wage policy that the premier is pursuing, as well as part-time jobs. We lost 8,000 jobs in 1996, with no end in sight. However, 8,000 part-time jobs have been created because that is the policy; part-time work at minimum wage. That is killing our economy and now we will superimpose another tax grab on those poor people.

crédit d'impôt pour enfant ne va pas aux enfants qui vivent de l'aide sociale; la province diminue le montant de l'aide sociale pour que la prestation d'aide sociale destinée à ces enfants n'augmente pas. Cela est mauvais. Cela est très mauvais et très injuste.

Nous avons un taux de chômage très élevé. Il est facile de dire aux gens «Allez vous chercher du travail» mais où est-ce que les gens du Nouveau-Brunswick vont trouver un travail qui leur permettra d'absorber cette augmentation des taxes? Ils ne trouveront pas de travail. Nous ne pouvons même pas en trouver pour nos diplômés universitaires, comment pouvons-nous trouver du travail pour ces gens qui vivent depuis si longtemps de l'assistance sociale et avec un revenu aussi faible? Cela est vraiment inéquitable.

Quoi qu'il en soit, je ne veux pas passer trop de temps à souligner le caractère inéquitable de ce projet de loi. Monsieur Valcourt, vous avez entendu les commentaires de notre gouvernement provincial et de notre gouvernement fédéral — je ne vois aucun secours pour le consommateur moyen ou le consommateur qui vit tout près du seuil de la pauvreté — dites-moi ce qui va se passer lorsque vous allez remplir votre réservoir d'essence? Les débats auxquels vous avez participé à l'assemblée législative provinciale vous ont-ils permis de découvrir la solution de ce casse-tête magique?

M. Valcourt: Oui. Pour la seule essence, par exemple, je crois que le ministre des Finances peut vous confirmer qu'il va augmenter ses recettes de 30 à 35 millions de dollars et que cet argent va provenir des personnes qui achètent de l'essence et du mazout au Nouveau-Brunswick. Ce dont il s'agit ici — et je suis sûr qu'il va vous parler des crédits d'impôt pour enfant et du supplément au revenu de travail — comme je le fais remarquer dans mon mémoire, il n'était pas prévu que l'on supprime l'avantage que représente le crédit d'impôt pour enfant et le supplément au revenu de travail en imposant une taxe supplémentaire aux personnes dans le besoin. Cela ne fait que démontrer, d'après moi, qu'ils se fichent complètement qu'il y ait de plus en plus d'enfants au Nouveau-Brunswick qui vivent dans la pauvreté; et ce problème n'est pas en train de diminuer mais il s'aggrave tous les jours.

Au Nouveau-Brunswick, le salaire hebdomadaire moyen a augmenté de 2,58 \$ au cours des trois dernières années contre une moyenne canadienne d'environ 30 \$, si l'on se fie aux chiffres publiés jeudi dernier par Statistique Canada. En outre, en Nouvelle-Écosse, le salaire hebdomadaire moyen représente environ 600 p. 100 de celui du Nouveau-Brunswick, pour ce qui est de l'augmentation enregistrée en 1996; à Terre-Neuve, cela représente 950 p. 100 de celui du Nouveau-Brunswick.

Le premier ministre du Nouveau-Brunswick applique une politique de bas salaire et il favorise également les emplois à temps partiel. Nous avons perdu 8 000 emplois en 1996, et cela ne donne aucun signe de s'arrêter. On a toutefois créé 8 000 emplois à temps partiel, parce que cela est conforme à la politique; du travail à temps partiel au salaire minimum. Cela est en train de tuer notre économie et nous allons maintenant ajouter une autre taxe qui va toucher ces personnes démunies.

Senator Robertson: Mr. Valcourt, it hits our children of the working poor. They will not feel any benefit because of the increase in the necessities of life, whereas the children of the working poor outside of these three provinces will feel the benefit. That is vastly unfair.

What about our seniors living on fixed incomes? Has the government in Fredericton given you any assurance that they will help the seniors, or anyone living on fixed income, the handicapped?

Mr. Valcourt: No, none whatsoever; quite the contrary. They have confirmed that they are ready to take a senior's home away from him or her through some kind of a reverse mortgage if that senior needs nursing home care. That is where the Senate comes in. We have no one here who is listening to those people.

The Chairman: Our next witness is Ms Elizabeth Weir, who is the MLA from Saint John Harbour as well as the leader of the New Democratic Party in New Brunswick.

Ms Elizabeth Weir, Member, New Brunswick Legislative Assembly: Welcome to New Brunswick; of course, I need not welcome senators from New Brunswick. Also, I want to thank you for the opportunity to appear this afternoon. I am going to try to help you get back on schedule, because I have had the opportunity over the last couple of weeks of dealing with this legislation on the floor of the Legislative Assembly. It seems to me that what is more critically important is that you hear from groups like the Seniors Federation, and you hear from ordinary citizens, because quite frankly they have never been given that opportunity here in the province by our government.

Citizens in Nova Scotia had, although it was a short period, a few days to make their views known about this tax. I have insisted, from the time this legislation was announced, that our citizens equally have that opportunity, and it has been denied them. If it takes the Senate to provide that opportunity to them, congratulations for doing that.

Just to put it in perspective, during the debate, the Minister of Finance tabled a survey — you may not have a copy of it, however I am sure the Minister of Finance can provide it; I thought I had it with me today — that was done recently by the federal government with respect to the three Atlantic provinces that are involved in this tax deal, and, of course, both our finance minister and the federal minister used it because of their view that it strongly supported the notion of tax-inclusive pricing.

When the minister tabled it in the legislature — it is a survey by the Ekos Corporation. As I said, they tabled it in our legislature, so if Edmond Blanchard will not give it to you, we will.

In any event, what was startling about the survey was how little people actually know about this deal. It was a fairly substantial sample — about 600 residents in the three provinces. Only

Le sénateur Robertson: Monsieur Valcourt, cela touche les enfants des personnes économiquement faibles. Ils ne vont retirer aucun bénéfice parce que l'augmentation touche les choses essentielles, alors que les enfants des personnes économiquement faibles qui vivent à l'extérieur de ces trois provinces vont eux en retirer un certain avantage. Cela est grossièrement injuste.

Et les personnes âgées qui ont des revenus fixes? Le gouvernement de Fredericton vous a-t-il garanti qu'il allait aider les personnes âgées, ou celles qui vivent avec un revenu fixe, les personnes handicapées?

M. Valcourt: Non, aucune garantie; c'est en fait le contraire. Il a confirmé qu'il était prêt à confisquer les maisons des personnes âgées en leur accordant une sorte d'hypothèque inversée lorsque la personne âgée a besoin d'être placée dans un foyer. C'est là que doit intervenir le Sénat. Il n'y a personne ici pour écouter ce que disent ces personnes.

Le président: Notre prochain témoin est Mme Elizabeth Weir, la députée provinciale de Saint John Harbour ainsi que le chef du Nouveau Parti démocratique du Nouveau-Brunswick.

Mme Elizabeth Weir, députée, Assemblée législative du Nouveau-Brunswick: Bienvenue au Nouveau-Brunswick; bien entendu, je ne souhaite pas la bienvenue aux sénateurs qui viennent du Nouveau-Brunswick. Je tiens également à vous remercier de me fournir l'occasion de prendre la parole ici cet après-midi. Je vais essayer de vous aider à rattraper le temps perdu parce que j'ai eu l'occasion ces quelques dernières semaines de parler de ce projet de loi devant l'assemblée législative. Ce qui est essentiel, d'après moi, c'est que vous entendiez des groupes comme la Seniors Federation, ainsi que des citoyens ordinaires, parce que je peux vous dire carrément que ces personnes n'ont pas eu l'occasion de se faire entendre par le gouvernement de notre province.

Les citoyens qui vivent en Nouvelle-Écosse ont eu quelques jours, c'était une période très courte, pour faire connaître leur opinion au sujet de cette taxe. J'ai demandé, depuis la présentation de ce projet de loi, que l'on offre à nos citoyens la même possibilité mais cela leur a été refusé. Si c'est le Sénat qui peut leur offrir cette possibilité, je ne pourrais que l'en féliciter.

J'aimerais replacer les choses dans leur contexte et vous signaler qu'au cours du débat, le ministre des Finances a présenté les résultats d'une enquête — vous n'en avez peut-être pas de copie mais je suis sûre que le ministre des Finances peut vous les fournir; je pensais en avoir une avec moi aujourd'hui — qui a été effectuée récemment par le gouvernement fédéral et qui concerne l'effet de cette taxe sur les trois provinces de l'Atlantique; bien entendu, notre ministre des Finances et le ministre fédéral ont utilisé cette enquête parce qu'ils ont estimé qu'elle démontrait l'intérêt des prix toutes taxes comprises.

Lorsque le ministre l'a présentée à l'assemblée législative... c'est une enquête effectuée par la société Ekos. Comme je l'ai dit, elle a été présentée à notre assemblée législative, mais si Edmond Blanchard ne vous en remet pas une copie, nous le ferons.

Quoi qu'il en soit, ce qui est surprenant avec cette enquête, c'est que les gens connaissent très mal l'accord qui est proposé. L'échantillon choisi était relativement vaste, environ 600 résidents

10 per cent said that they knew something about the deal. I am assuming that that is more than the name of the tax scheme.

The citizens of New Brunswick, of all of the provinces, knew the least. It seems to me that having an opportunity to better inform citizens, whether it is through debate on the floor of the legislature or here, is very important.

The citizens of our province are now only understanding that the April 1st deadline is approaching, and then the guillotine is going to fall. To give you an example, as an MLA, we get calls from constituents, and we have been struck over the last two weeks because we did not get a lot of phone calls to our office, initially, although there were groups obviously affected — the housing sector, areas in the retail sector, the catalogues sector — because we have in Saint John a firm that does a lot of direct mail marketing. They knew that this was going to hit them hard, but for ordinary citizens, we did not get a lot of calls.

The phone calls are now coming in. For example, a Saint John resident might say, "I just opened my Civic Hydro," or a resident from elsewhere in the province might say, "I just opened my N.B. power bill. Are you telling me on April 1st this is what I am going to have to pay?" And those are the calls we are getting now, because people who have been conned by N.B. Power to switch over to electric heating or people who have high heating costs — and a lot of low income people are in that category — realize that this is going to hit them.

If you ask me who I think this is going to have the worst effect on, there is no question that it will be seniors. When Edmond Blanchard appears here tomorrow, because he will show you, no doubt, tables showing across income groups that — and you have to listen to the words carefully — on average people in all income groups will be better. Well, the inverse argument is, of course, that there are going to be some people that are going to be worse off.

But we have never seen any distribution across age, and I think that is one thing that I would urge you to focus on. You are going to hear or you may have heard from the seniors already, but when you are looking at people on limited incomes — and again we can damn them with their own figures. You look at where the provincial government says people are going to save. They are all discretionary items, like refrigerators, like new cars — items that seniors do not buy every year. Where are the increases going to be? They will be in the necessities of life: gas, home heating fuel, electricity. I say to you that I think seniors are going to be most severely affected.

When the tax deal was announced and we were given briefings, we asked, because obviously low-income people live in more inadequate housing and they pay more to heat and light their

des trois provinces. Seulement 10 p. 100 des répondants ont déclaré être un peu au courant de cet accord. Cela doit vouloir dire, d'après moi, qu'ils en savent un peu plus que le nom de ce nouveau régime fiscal.

C'était parmi les trois provinces, les citoyens du Nouveau-Brunswick qui en connaissaient le moins. Il me paraît très important de mieux informer les citoyens, que ce soit par les débats tenus à l'assemblée législative ou ici.

Les citoyens de notre province commencent aujourd'hui à se rendre compte que la date limite du 1^{er} avril approche et que le couperet va tomber. Pour vous donner un exemple, en tant que députée provinciale, je reçois des appels de mes électeurs et j'ai été frappée que ces deux dernières semaines nous n'ayons pas reçu beaucoup de coups de téléphone, même s'il y a des groupes qui vont manifestement être touchés par cette nouvelle taxe — le secteur du logement, le secteur de la vente au détail, le secteur de la vente par catalogue — parce qu'il y a à Saint-Jean des entreprises qui font beaucoup de mise en marché directe par correspondance. Elles savent que cela va les toucher durement mais les citoyens ordinaires ne nous appellent presque pas.

Les appels téléphoniques commencent à arriver maintenant. Par exemple, un résident de Saint-Jean déclare «Je viens d'ouvrir ma facture de Civic Hydro» ou un résident d'une autre localité de la province dit: «Je viens de recevoir ma facture d'électricité. Est-il vrai que je vais devoir payer cela le 1^{er} avril?» C'est le genre d'appel que nous recevons maintenant, parce qu'il y a beaucoup de gens que N.B. Power a convaincus d'adopter le chauffage électrique ou qui ont de lourdes factures de frais de chauffage — et il y a beaucoup de personnes à faible revenu qui font partie de cette catégorie — qui se rendent compte que cela va les toucher.

Si vous me demandez quel va être le groupe qui sera le plus touché, je vous dirais sans aucun doute que ce sera les personnes âgées. Lorsque Edmond Blanchard sera là demain, parce qu'il va vous montrer, j'en suis convaincue, des tableaux qui indiquent que quelle que soit la catégorie de revenu — et vous allez devoir faire très attention aux mots qu'il utilise — les gens verront en moyenne leur situation s'améliorer, quel que soit leur revenu. L'argument inverse est, bien entendu, qu'il y a des gens dont la situation va empirer.

Mais nous n'avons pas vu de répartition de l'effet de ce projet de loi selon les catégories d'âge et je crois que c'est un aspect sur lequel je vous invite à vous pencher. Vous avez peut-être déjà entendu des personnes âgées ou elles vont venir prendre la parole devant vous mais lorsqu'il s'agit de personnes dont les revenus sont limités, et là encore, nous pouvons leur faire honte avec leurs propres chiffres. Il faut examiner les cas pour lesquels le gouvernement provincial affirme que les gens vont payer moins. Ce sont tous des produits facultatifs, comme les réfrigérateurs, les voitures neuves, des produits que les personnes âgées n'achètent pas tous les ans. Sur quoi vont porter les augmentations? Sur les choses essentielles: l'essence, le mazout de chauffage domiciliaire, l'électricité. Je vous affirme que, d'après moi, les personnes âgées seront les plus gravement touchées.

Lorsque cette nouvelle taxe a été annoncée et qu'on nous a donné des séances d'information, nous avons posé la question suivante, parce qu'il était évident que les personnes à faible

homes, "What are your projections in terms of how many people will be worse off as a global number under this deal than before?" and the finance officials, the Deputy Minister of Finance, told us that 100,000 New Brunswickers will be worse off.

My question to the Finance Minister — and again I have to say, I do not think there has been a satisfactory answer — is: Will the low-income supplement and the child benefit offset those 100,000 New Brunswickers that they anticipate will be worse off under this deal, and I will bet the answer is no, because seniors will not be caught there. That is one thing I wanted to just flag for you.

In terms of the promises of job creation, the estimate is that in this province we will get 6,000 jobs as a result of this. Again when the officials were questioned very closely, those are not new jobs they are talking about. That 6,000 net figure includes "protecting existing jobs".

Now, you tell me what it takes to protect an existing job. So just be leery about that figure if it gets tossed out to you as a benefit in the province.

In the legislature, one of the areas I focused on — because a number of groups, performing arts groups, approached me. In this province, we have a terrific performing arts organization called Theatre New Brunswick. It tours the province from Saint John to Fredericton to Moncton to Campbellton. It brings theatre into our communities and has done so for the last 20 years or so.

As part of the HST, we are repealing the Amusement and Admission Tax Act. I will be frank with you. I did not have a clue what this was until the groups approached me.

What it does, in essence, is makes sure that when you are dealing with amateur and resident performing arts groups in the province there is not a level playing field, that they in essence had the admission tax exempted — they had an exemption — which is kind of a subsidy of a 10-per-cent subsidy for their operations.

You may have had the opportunity to visit our beautiful Imperial Theatre here in Saint John. They actually made money from that old tax, because when we got touring groups from outside the province, they levied a commission. They made \$5,000 last year, because what they did was pass it on to the provincial government. They are being hit in two ways.

I know that people will be making this presentation to you, but to me it is very distressing in a province such as ours where cultural groups are so important, whether it is the francophone community or the anglophone community. We have to understand that part of this new tax deal is going to hit those groups because there is now a level playing field, and when people go to those

revenu vivent dans des logements en mauvais état et qu'elles paient davantage pour se chauffer et s'éclairer. «D'après vos prévisions, quel va être le nombre des personnes qui vont voir leur situation s'aggraver?» et les représentants du ministère des Finances, le sous-ministre des Finances, nous ont déclaré qu'au Nouveau-Brunswick 100 000 personnes verraient leur situation s'aggraver.

Je tiens à demander au ministre des Finances — et là encore je le répète, je ne pense pas qu'il puisse fournir une réponse satisfaisante: est-ce le supplément au revenu de travail et le crédit d'impôt pour enfant vont compenser ces 100 000 personnes qui vont, d'après leurs calculs, être durement touchées par cette taxe, et je peux vous parier que la réponse sera non parce que cela ne touche pas les personnes âgées. Voilà un aspect que je voulais vous signaler.

Pour ce qui est des promesses de création d'emplois, on a évalué que, dans notre province, cette nouvelle taxe entraînerait la création de 6 000 emplois. Lorsqu'on a posé des questions précises aux fonctionnaires, ils ont reconnu qu'il ne s'agissait pas de nouveaux emplois; ce chiffre net de 6 000 emplois comprend «des emplois existants qui seraient protégés».

J'aimerais que l'on explique ce qu'il faut faire pour protéger un emploi qui existe déjà. Méfiez-vous donc beaucoup des chiffres que l'on va vous lancer pour démontrer que cela va être avantageux pour la province.

À l'assemblée législative, il y a un domaine auquel je me suis intéressé en particulier parce qu'il y a des groupes, des groupes d'arts de la scène, qui m'ont approché. Dans cette province, il existe un organisme d'arts de la scène vraiment excellent qui s'appelle Theatre New Brunswick. Il fait des tournées dans la province, il va de Saint John à Fredericton à Moncton et à Campbellton. Il donne des représentations théâtrales dans nos collectivités et cela depuis une vingtaine d'années.

Avec la TVH, nous abrogeons la Loi concernant la taxe sur l'amusement et les entrées. Je dois vous avouer carrément que je n'avais aucune idée de ce qu'était cette loi avant que ces groupes ne m'aient approchée.

Cela veut dire que pour les groupes amateurs et les groupes résidents qui travaillent dans le domaine des arts de la scène dans la province, les règles ne sont pas les mêmes pour tous parce qu'ils avaient droit en fait à une exonération de taxe, ce qui représente une subvention de 10 p. 100 pour leurs activités.

Vous avez peut-être eu l'occasion de visiter notre très beau Imperial Theatre à Saint-Jean. Ils avaient en fait réussi à faire de l'argent avec l'ancienne taxe, parce que lorsqu'il y avait des groupes de touristes qui venaient de l'extérieur de la province, ils demandaient une commission. Ils ont gagné 5 000 \$ l'année dernière, parce qu'ils ont remis cet argent au gouvernement provincial. Ils perdent des deux côtés.

Je sais que d'autres vous parleront de cela mais c'est une chose que je trouve très triste dans une province comme la nôtre où les groupes culturels jouent un rôle si important, qu'il s'agisse de la collectivité francophone ou anglophone. Il faut savoir que ce nouvel arrangement fiscal va durement toucher ces groupes parce que maintenant les règles du jeu vont être les mêmes pour tous et

performances they are going to have to pay 15 per cent on the price of the ticket. If that is not bad enough, a kid who wants to go to the Cherry Brooke Zoo will have to reach into his or her piggy bank — thanks to both the provincial finance minister and federal finance minister — and take out an additional 15 per cent to go to a zoo. I just wanted to flag that.

I know it has probably been raised for you, but time and again we were told there could be no exemptions, no special deals, and, of course, we learned on Friday that Assomption Vie has received some sort of rebate agreement. I do not know what it is, on the segregated funds, which is the area that they were being impacted in terms of selling these funds in the region.

That is a very quick review, but I just thought perhaps those were things I could highlight for you that might not have been raised by other presenters. My sense is that people just do not know what is going to hit them on April 1st. After April 1st, they are going to know. For seniors, in particular, and low-income people, I do not think we have done all we can to ensure that they are not going to be hurt by this, and I think that is an obligation that has to be addressed.

Senator Buchanan: First of all, I want to welcome Ms Weir to our committee. I find myself in a rather strange position. I do not really disagree with anything you say. In fact, I agree with just about everything you did say.

I just want to mention that this is the first time in my 30-some years in politics — 24 of which were in the legislature of Nova Scotia, and 13 as the premier of that province — that I have ever seen a provincial government give away its sovereign jurisdiction over a tax matter. Have you heard that in your research? Has it ever happened before?

Ms Weir: Certainly not to my knowledge, and again during the course of debate on the floor of the legislature, issues were raised and it became apparent that the provincial government could not act unilaterally on these. It would have to do it with the assistance or the agreement of the federal government and the other Atlantic provinces.

One other quick point which you pointed out, part of the "savings" — and you heard my colleague raise the issue that we had already broad-based exemptions for business in this province from our PST. Part of the argument is that consumers are going to save because, of course, businesses are going to voluntarily pass along the savings. I would commend to your attention the report of the legislative committee in Prince Edward Island that held hearings before that province. That committee recommended to its legislature that the government should not proceed with the harmonization of the taxes.

I have always been convinced that one of the reasons that we did not have public hearings is that Edmond Blanchard's secret nightmare was that business people in New Brunswick — and I know they are just as honest as P.E.I. business people — would come forward and say the same things that they said in P.E.I., that

que lorsque les gens iront voir ces spectacles, ils vont devoir payer 15 p. 100 sur le prix de leur billet d'entrée. Sans parler du fait que les jeunes qui veulent aller au Cherry Brooke Zoo vont devoir casser leur tirelire — à cause du ministre provincial des Finances et du ministre fédéral des Finances — pour en sortir une somme représentant 15 p. 100 de plus s'ils veulent aller au zoo. Je voulais vous signaler cela.

Je sais que cela vous a sans doute déjà été mentionné mais on nous a rabattu les oreilles avec l'idée qu'il ne pouvait y avoir d'exonération, de traitement spécial et nous venons d'apprendre vendredi que Assomption Vie va bénéficier d'un certain remboursement. Je ne sais pas exactement ce qu'il en est, pour les fonds séparés, aspect qui allait les toucher parce qu'ils voulaient vendre ces fonds dans la région.

C'est un tour d'horizon très rapide mais j'ai pensé qu'il serait bon de souligner certains aspects qui n'ont peut-être pas été abordés par les autres intervenants. Je crois que les gens ne savent pas ce qui va leur arriver le 1^{er} avril. Après cette date, ils vont le savoir. Je ne pense pas que nous ayons fait tout ce que nous pouvons pour les personnes âgées, en particulier, et pour les personnes à faible revenu, pour éviter qu'elles soient durement touchées par cette nouvelle taxe; je crois que c'est une obligation qui nous incombe.

Le sénateur Buchanan: Tout d'abord, je tiens à souhaiter la bienvenue à Mme Weir. Je me retrouve dans une position assez étrange. Je ne suis contre rien de ce que vous avez dit. En fait, je suis d'accord avec pratiquement tout ce que vous avez dit.

Je tiens à mentionner que c'est la première fois en près de 30 ans de vie politique — dont 24 à l'assemblée législative de la Nouvelle-Écosse et 13 en tant que premier ministre de cette province — que je vois un gouvernement provincial renoncer à ses pouvoirs souverains en matière de fiscalité. Avez-vous déjà vu une telle chose au cours de vos recherches? Cela s'est-il déjà produit?

Mme Weir: Pas que je sache mais ces questions ont été posées au cours du débat qui a eu lieu sur ce sujet à l'assemblée législative et il est apparu que le gouvernement provincial ne pouvait se prononcer dans ce domaine de façon unilatérale. Il doit avoir l'appui ou l'accord du gouvernement fédéral et des autres provinces de l'Atlantique.

Vous avez signalé un autre sujet — une partie des «sommes épargnées» — vous avez entendu mon collègue mentionner que les entreprises bénéficiaient déjà d'exonérations très généreuses pour ce qui est de notre TVP. On affirme que les consommateurs vont en retirer un avantage parce que bien entendu les entreprises vont volontairement répercuter sur eux les épargnes réalisées. Je voudrais attirer votre attention sur le rapport du comité législatif de l'Île-du-Prince-Édouard qui a tenu des audiences dans la province. Le comité a recommandé à l'assemblée législative que le gouvernement refuse d'harmoniser les taxes.

J'ai toujours pensé que si nous n'avions pas eu d'audiences publiques au Nouveau-Brunswick, c'est en partie parce qu'Edmond Blanchard craignait beaucoup que les gens d'affaires de notre province — et je sais qu'ils sont aussi honnêtes que ceux de l'Île-du-Prince-Édouard — feraient des déclarations identiques

are reflected in that committee report. They told the committee in P.E.I. that it was crazy if it thought they were going to pass that money along to consumers, absolutely crazy.

We are also sitting in a province where the provincial finance minister, four years ago, gave a 2-cent-a-litre tax break to the oil and gas industry, told them to pass the benefit along to consumers. I have been part of a legislative committee for the past six months that has concluded that they sucked that money onto the profit columns; that they did not put it in the pockets of consumers.

We have a lot of very specious arguments at work here. The sovereignty issue is a compelling one.

Senator Hervieux-Payette: Since this is an exchange of views, maybe I would just like to read for the benefit of people attending this meeting that there is in the agreement a special paragraph, paragraph 21 — and coming from Quebec you understand that the sovereign question is very important — and we were the first ones to go to a partially harmonized sales tax. We are completing the task that was done by our predecessor in the Conservative government.

In the agreement that is being signed by the provinces it says — I will read it in French because I have a French version.

[Translation]

that this binds the province. ... because of the fact that the conclusion of this agreement; effectively abandoning none of their powers, rights or privileges under the terms of the 1867 and 1982 Constitution Acts and amendments thereto, nor having renounced or infringed its powers. And, administratively...

[English]

We have to be reminded that, with a notice of six months, any province that feels that they are great losers can withdraw from the agreement. So, I guess it is important that we share that factor because in Quebec it has worked well. In fact, we are making \$700 million a year more. Of courses, that is why we have no compensation. I find it difficult to understand how you can say — and your predecessor was saying the same thing — that it is going to cost more since we have to compensate for the lack of revenue. If there is to be compensation, it is because there will be less paid, and the federal government, with the 5-per-cent rule, will pay the difference over a period of four years.

Ms Weir: Just on the issue of the agreement with the Province of Quebec — that is a bilateral agreement — it seems to me that it is far less objectionable than a situation where you tie your hands and you have to get the consent of other provinces in order to make changes.

The six-month withdrawal rule is fine, but there are political consequences. You are telling business to change over all the costs that are occurring, and then at some point you are going to

à celles qui ont été faites dans l'Île-du-Prince-Édouard et que l'on retrouve dans le rapport de ce comité. Ces gens d'affaires ont déclaré au comité de l'Île-du-Prince-Édouard qu'ils n'avaient aucune intention de répercuter ces épargnes sur les consommateurs, que cela était bien clair.

Nous nous trouvons dans une province où le ministre des Finances a réduit, il y a quatre ans, de 2 sous le litre la taxe sur le secteur du pétrole et du gaz en disant aux exploitants de répercuter cette réduction sur les consommateurs. Je fais partie depuis six mois d'un comité législatif qui en est arrivé à la conclusion que ces sociétés ont utilisé cette réduction pour augmenter leurs bénéfices; elles n'ont rien rendu aux consommateurs.

Cette question suscite de nombreux arguments spécieux. La question de la souveraineté m'apparaît déterminante.

Le sénateur Hervieux-Payette: Puisque nous sommes ici en train d'échanger des points de vue, je pourrais peut-être lire pour le bénéfice des personnes qui assistent à l'audience que l'entente contient un paragraphe spécial, le paragraphe 21 — et vous comprendrez que, venant du Québec, la question de la souveraineté est très importante pour moi — et nous étions les premiers à harmoniser partiellement notre taxe de vente. Nous sommes en train de terminer la tâche qui a été amorcée par notre prédécesseur du gouvernement conservateur.

Dans l'entente qui va être signée par les provinces, on peut lire — et je vais le lire en français parce que j'ai eu une version française.

[Français]

[...] que cela lie la province. [...] du fait de la conclusion de cette entente; avoir abandonné dans quelconque de leurs pouvoirs, droits ou privilèges aux termes des lois constitutionnelles de 1867 et de 1982 et des modifications y afférentes ni avoir renoncé ou porté atteinte à ses pouvoirs. Et sur le plan administratif [...]

[Traduction]

Il faut rappeler qu'une province peut, en donnant un avis de six mois, se retirer de l'entente, si elle estime qu'elle lui est trop défavorable. C'est pourquoi il me paraît important de signaler cet aspect parce qu'au Québec cela a donné de bons résultats. En fait, cela nous donne 700 millions de dollars de plus par an. C'est ce qui explique, bien sûr, pourquoi nous n'avons pas reçu d'indemnité. J'ai du mal à comprendre comment vous pouvez affirmer — et votre prédécesseur a dit la même chose — que cela va coûter davantage puisqu'il faut compenser le manque de recettes. S'il faut qu'il y ait une indemnisation, c'est parce que les recettes vont diminuer et le gouvernement fédéral va, avec la règle des cinq pour cent, combler la différence pendant quatre ans.

Mme Weir: Sur la question de l'entente avec la province de Québec — c'est un accord bilatéral — cela me semble beaucoup plus acceptable qu'une situation où vos mains sont liées et où il vous faut obtenir le consentement des autres provinces pour pouvoir faire des changements.

Le délai de six mois pour se retirer est une bonne chose mais cela a des conséquences politiques. Le gouvernement doit commencer par dire aux entreprises qu'elles doivent changer leur

withdraw. Sure, it is a safety valve; I am not sure how much comfort it gives. I think the point that my colleague was really trying to make is that if you look across the country, the basis on which the taxes are levied are very different, and that our base — for the most part, industry was broadly exempt anyway. It is not any kind of great revenue measure that we have given up, but there has to be compensation. What happens if we get into a position of difference of political views and different parties elected in governments? The sovereignty issue raises itself again. I suppose it is an issue that a lot of people feel quite strongly about.

Senator Angus: This issue came up about the rebate or something to do with the segregated funds. Was there some new thing that happened yesterday or a deal made?

Ms Weir: I think it happened Friday, and I am sure the finance minister will be more than forthcoming.

The Chairman: None of us on either side heard about it.

Ms Weir: I just heard about it on the radio. I cannot be a real source for you. Maritime Life and Assomption Vie had raised concerns about segregated funds, and Friday there was an announcement that a rebate deal had been worked out between our government and Assomption Vie. There was nothing said about Maritime Life.

The Chairman: We have the Minister of Finance here tomorrow.

Ms Weir: Yes, they will provide all the details.

Senator Rompkey: This is one of the amendments that was passed in the house.

The Chairman: No, I do not believe so.

Ms Weir: I think they can do it by way of regulation. Of my reading of the Act, it would be a regulation passed.

The Chairman: I believe you are correct.

Our next pair of witnesses are from Mark's Work Wearhouse, Dusty Carroll, who is a franchise owner, and from the Canadian Direct Marketing Association, Mr. John Gustavson, president and CEO.

It is my understanding from the clerk a moment ago that — and this is unfortunate since this issue just came up — that the witnesses from Assomption Vie and Wendy's Restaurant have cancelled. We will have to deal with the Assomption Vie question tomorrow.

Mr. John Gustavson, Canadian Direct Marketing Association: I appear representing national, regional and local businesses engaged in direct response marketing, often through the use of catalogues. I appear in support of the concept of a

façon de faire et absorber les frais et vous leur dites ensuite que vous allez vous retirer de l'entente. Bien sûr, c'est une soupe de sécurité; mais je ne suis pas très sûre de ce que cela peut apporter en fait. Je crois que mon collègue essayait de montrer que si l'on en examine l'ensemble du pays, on constate que l'assiette des taxes varie beaucoup d'une province à l'autre et que notre assiette... la plus grande partie du secteur industriel était de toute façon exonérée. Nous n'avons donc pas renoncé à des recettes importantes mais il faut tout de même que nous recevions une indemnité. Que va-t-il se passer si un autre parti forme le gouvernement et qu'il n'a pas les mêmes opinions politiques que l'autre? Cela va soulever une fois de plus la question de la souveraineté. C'est une question à laquelle les gens accordent beaucoup d'importance.

Le sénateur Angus: Cette question a été soulevée à propos du remboursement ou à propos de quelque chose qui avait à voir avec les fonds distincts. N'y a-t-il pas eu quelque chose qui est arrivé hier ou n'y a-t-il pas eu une entente de conclure?

Mme Weir: Je crois que cela remonte à vendredi, et je suis sûre que le ministre des Finances va nous en parler très franchement.

Le président: Aucun d'entre nous n'en a entendu parler.

Mme Weir: Je viens de l'entendre à la radio. Je ne suis pas une source fiable pour vous. Maritime Life et Assomption Vie ont manifesté certaines préoccupations à l'égard des fonds distincts et vendredi, on a annoncé que le gouvernement et Assomption Vie en étaient arrivés à une entente au sujet du remboursement. Cela ne concernait pas Maritime Life.

Le président: Le ministre des Finances sera ici demain.

Mme Weir: Oui, il va pouvoir vous fournir tous les détails.

Le sénateur Rompkey: C'est une des modifications qui a été adoptée par la Chambre.

Le président: Non, je ne le pense pas.

Mme Weir: Je crois qu'ils peuvent le faire par règlement. D'après ce que j'ai compris de la Loi, cela pourrait être adopté en prenant un règlement.

Le président: Je crois que vous avez raison.

Nos témoins suivants sont Dusty Carroll, propriétaire d'une franchise Mark's Work Wearhouse, et John Gustavson, président et directeur général de l'Association canadienne du marketing direct.

Le greffier vient de me signaler il y a un instant — et cela est dommage puisque nous venons d'aborder ce sujet — que les témoins représentant Assomption Vie et Wendy's Restaurant ont annulé leur intervention. Nous devons donc remettre à demain la question d'Assomption Vie.

M. John Gustavson, Association canadienne du marketing direct: Je représente les entreprises locales, régionales et nationales qui font du marketing direct, souvent au moyen de catalogues. Je suis en faveur d'une taxe nationale unique et

single national harmonized tax, but also to ask for one small but extremely important technical amendment to the legislation.

CDMA is on record as supporting the blending of the Goods and Services Tax and provincial sales tax into a single, federally administered harmonized sales tax on a national basis. It makes good business sense. It streamlines the taxation process, it reduces the costs of administration for both business and government, and it provides tax relief to business through the tax credits. The wisdom of implementing this harmonized sales tax on a regional rather than a national basis I will leave to debate in other forums. I appear here today for very narrow purposes.

As you know, the legislation provides an exemption from the tax-in pricing provisions for national catalogues. The public policy reasons for this exemption are clear — not to deprive consumers in Atlantic Canada of catalogue offers available to other Canadians. In most cases, it would simply be prohibitively expensive to produce a separate catalogue for the Atlantic Canada region showing tax-in pricing. What we are asking for, however, is one amendment to the legislation, without which it will be practically impossible for most cataloguers to use this exemption.

Clause 366(3)(b) of the legislation states that a catalogue must:

...indicate in prescribed manner and form and in compliance with prescribed standards, on the cover or cover page of the catalogue and on every second page of the catalogue thereafter, that the prices indicated in the catalogue do not include the tax.

The words "on the cover or cover page of the catalogue and on every second page of the catalogue thereafter" are so detailed and restrictive that it renders the exemption almost meaningless for many direct marketers.

I would also suggest that such detail is properly and normally left to regulations on how the legislation will be implemented. We would ask, therefore, that those few words be removed from clause 366(3)(b) and the nature and form of the disclaimer be left to our ongoing discussions with the Department of Finance officials.

We have no objection to a disclaimer which reads that "prices shown do not include tax" being prominently displayed for customers in Atlantic Canada. Over the past few months, we have been working with finance department officials to try to develop regulations that ensure that consumers in Atlantic Canada are properly informed but that are not so prohibitively difficult or expensive to implement. However, to have that kind of detail contained in this subclause and enshrined in legislation makes this extremely difficult.

harmonisée mais je viens également demander que l'on apporte une modification mineure mais extrêmement importante à ce projet de loi.

L'ACMD a toujours appuyé l'intégration de la taxe sur les produits et les services et la taxe de vente provinciale en une seule taxe de vente harmonisée, administrée par le gouvernement fédéral et appliquée à l'échelon national. Cela est bon pour le commerce. Cela simplifie la perception de la taxe, réduit les coûts d'administration tant pour les entreprises que pour le gouvernement et accorde un allègement fiscal aux entreprises grâce aux crédits de taxe. Je vais laisser à d'autres le soin de débattre de la sagesse qui a présidé à la décision de mettre en oeuvre cette taxe de vente harmonisée sur une base régionale et non sur une base nationale. Mes remarques vont porter sur des points beaucoup plus précis.

Comme vous le savez, le projet de loi soustrait les catalogues nationaux à l'application des dispositions relatives à l'établissement de prix toutes taxes comprises. Les motifs d'intérêt public qui sont à l'origine de cette exemption sont clairs: il s'agit de ne pas priver les consommateurs de la région de l'Atlantique des catalogues qui sont envoyés aux autres Canadiens. Dans la plupart des cas, il serait beaucoup trop cher de produire un catalogue distinct pour la région de l'Atlantique dans lequel la taxe serait incluse dans les prix. C'est pourquoi nous demandons d'apporter une modification à ce projet de loi, sans laquelle la plupart des vendeurs par catalogue ne pourront pratiquement pas bénéficier de cette exemption.

L'alinéa 366(3)b) du projet de loi énonce que l'éditeur d'un catalogue est tenu:

[...] d'indiquer, en la forme et selon les modalités déterminées par le ministre et en conformité avec les normes réglementaires, sur la couverture ou la page couverture du catalogue et, par la suite, sur une page sur deux, que les prix figurant dans le catalogue ne comprennent pas la taxe.

L'expression «sur la couverture ou la page couverture du catalogue et, par la suite, sur une page sur deux» est tellement précise et restrictive qu'elle empêchera la plupart des entreprises de vente directe de bénéficier de cette exemption.

Je mentionnerai en outre qu'habituellement, c'est par règlement que l'on précise habituellement la façon dont doit être mis en oeuvre un projet de loi. C'est pourquoi nous demandons que l'on supprime ces mots de l'alinéa 366(3)b) mais que l'on nous laisse négocier avec le représentant du ministère des Finances la forme exacte que devrait prendre cet avis.

Nous n'aurions aucune objection à un avis qui se lirait ainsi «les prix indiqués sont des prix hors taxe» et que cet avis soit bien visible pour les consommateurs de la région de l'Atlantique. Depuis plusieurs mois, nous essayons d'élaborer avec des représentants du ministère des Finances un règlement qui permettrait aux consommateurs de la région de l'Atlantique d'être bien informés mais qui ne serait pas aussi difficile ou coûteux à mettre en oeuvre. Malheureusement, la rédaction d'un tel règlement est pratiquement impossible parce que la loi elle-même contient des dispositions aussi précises que celles qui figurent dans cet alinéa.

For many national marketers, a requirement to place disclaimers on the front cover and on every second page of the catalogue is tantamount to showing dual pricing or producing two versions, both of which are prohibitively expensive and, in some cases, simply impractical. Requirements such as this, which unnecessarily elevate the cost of doing business, may give national marketers no other option than to withdraw from providing products and services to Atlantic Canada. Similarly, such requirements will hamper local Atlantic Canada businesses as they try to expand into other markets.

Each year, there are \$3 billion in sales of catalogue and consumers goods in Canada through direct response methods. Atlantic Canada represents some 12 per cent, or \$360 million, of these sales. The harmonized sales tax, therefore, should generate more than \$28 million in new tax revenue to the governments of New Brunswick, Newfoundland and Nova Scotia through collection of the harmonized sales tax — predominantly by non-resident, direct-response marketers. As I am sure you know, up to now non-residents have not been required to collect and remit taxes to the provincial government.

Provisions for marketing into Atlantic Canada that prove to be prohibitively expensive for business will, of course, result in significant withdrawal from the marketplace by direct response marketers. This will result in a reduction in potential government revenue as much of the HST that would have been collected by non-resident direct marketers will be lost. There will also be a loss to the federal government of their portion of the tax that otherwise would have been collected.

We operate in a national marketplace — and often in an international marketplace. It is important, therefore, that this legislation not inadvertently impede the growth of Canadian businesses nationally or in Atlantic Canada.

I understand that the Minister of National Revenue has said in her appearance before you that where a valid point is raised the government is still willing to agree to amendments to the legislation, providing the change does not alter the fundamental principles of the legislation. I would respectfully suggest that the removal of these few words in the subclause clearly falls within that scope, and, I might also suggest that such a specific detailed provision is usually left to the regulations. I would, therefore, ask that you agree to our request to delete these 18 words from clause 366(3)(b).

Mr. Dusty Carroll, Mark's Work Wearhouse: I come to you from Mark's Work Wearhouse in Moncton, New Brunswick. I am speaking to you on behalf of Mark's Work Wearhouse franchises in New Brunswick. Mark's Work Wearhouse is a company of 150 stores across Canada, 14 of which are in Atlantic Canada. Today, I want to raise three points in respect of Bill C-70: First, it is a regressive tax; second, the costs involved; and third, that for myself locally in Moncton it depicts a non-level playing field against competition in P.E.I.

Obliger les sociétés nationales de vente directe à placer des avis sur la page couverture et sur toutes les pages paires ou impaires d'un catalogue revient à les obliger à inscrire deux prix ou à élaborer deux versions du catalogue, alternatives qui entraîneraient toutes deux des coûts exorbitants et qui, dans certains cas, seraient impossibles à réaliser en pratique. Imposer aux sociétés nationales de vente directe des obligations comme celles-ci qui gonflent inutilement les coûts va obliger ces sociétés à cesser de fournir certains produits et services aux provinces de l'Atlantique. Parallèlement, de telles obligations vont nuire aux entreprises locales de la région atlantique dans l'expansion qu'elles pourraient prendre dans d'autres marchés.

Les ventes directes par catalogue de biens de consommation effectuées au Canada représentent chaque année 3 milliards de dollars. La région de l'Atlantique représente 12 p. 100 environ de ces ventes, soit 360 millions de dollars. La taxe de vente harmonisée devrait produire par conséquent des recettes fiscales nouvelles s'élevant à 28 millions de dollars pour le gouvernement du Nouveau-Brunswick, de Terre-Neuve et de la Nouvelle-Écosse, cette taxe étant recouvrée principalement par des sociétés de vente directe non résidentes. Comme vous le savez certainement, jusqu'ici, les non-résidents n'étaient pas tenus de percevoir et de remettre des taxes à un gouvernement provincial.

Il est évident que si l'on assujettit la commercialisation dans les provinces atlantiques à des exigences dont le coût est prohibitif, ces entreprises vont se retirer en grand nombre de ce marché. Cela va réduire les recettes que le gouvernement aurait pu percevoir parce qu'il va perdre la TVH que les sociétés de vente en directe non résidentes auraient perçu pour lui. De son côté, le gouvernement fédéral perdra également la partie de la taxe qui aurait été autrement perçue pour lui.

Nous travaillons dans un marché national et, bien souvent, un marché international. Il est donc important que ce projet de loi ne vienne pas limiter la croissance des entreprises canadiennes à l'échelon national ou dans la région de l'Atlantique.

Je crois savoir que la ministre du Revenu national a déclaré lorsqu'elle a comparu devant vous que son gouvernement serait disposé à modifier le projet de loi si la proposition de modification était justifiée et ne touchait pas les principes fondamentaux du projet de loi. J'affirme que la suppression de ces quelques mots qui figurent dans cet alinéa fait manifestement partie de cette catégorie et je mentionnerai également que c'est plutôt dans les règlements que l'on rencontre habituellement ce genre de disposition détaillée. C'est pourquoi je vous prie de bien vouloir donner suite à notre demande, à savoir supprimer ces 18 mots de l'alinéa 366(3)(b).

M. Dusty Carroll, Mark's Work Wearhouse: Je représente le Mark's Work Wearhouse de Moncton au Nouveau-Brunswick. Je vous parle au nom des franchises Mark's Work Wearhouse du Nouveau-Brunswick. Mark's Work Wearhouse est une société qui comprend 150 magasins dans l'ensemble du Canada, dont 14 dans la région de l'Atlantique. Je voudrais aborder aujourd'hui trois aspects du projet de loi C-70: tout d'abord, c'est une taxe régressive; deuxièmement, les coûts connexes, et troisièmement, elle va m'obliger à lutter à armes inégales contre la concurrence que nous fait l'Île-du-Prince-Édouard.

Costs for tax-in pricing: corporately Mark's Work Wearhouse estimate \$400,000 to \$500,000 to implement the HST and tax-in pricing. For 14 Atlantic stores, this equals \$25,000 to \$30,000 in additional cost to each store, which comes directly out of the bottom line. Currently, our suppliers are pre-ticketing and pricing our merchandise before it arrives in our stores. After much investigation, it is cheaper for us to re-ticket at store level.

The four options put forth in a bill are not practical or appealing to our customers. We are not a food store or a pharmacy that we can shelf price or bin price our goods; nor can we show separate price cards displaying the HST-inclusive price without greatly reducing the number of items we can put on display.

The advertising costs will increase due to printing changes required to change the price in our flyers to include the HST price. It will be far too costly for us to participate in television advertising due to the additional 15 per cent nationally in costs to regionalize the ad for the tax-in pricing.

I feel it is a regressive tax. Currently, no clothing or footwear is provincially taxed under \$93.40 at the retail level; only the 7 per cent GST. With Bill C-70, all clothing and footwear is taxed at 15 per cent effective April 1st. This means that customers will not only be faced to pay an additional 8 per cent in clothing purchases, compounded with the fact that the customers will be paying an additional 8 per cent on other services not previously taxed, but also the customer will have less disposable income to spend on clothing purchases.

Given the fact that consumers are not yet realizing what this tax means to them, I anticipate an increase in costs and lower sales over the next six months. In Moncton, New Brunswick, with the fixed link to P.E.I., my store, opening up this summer, and many retailers in Moncton anticipating a flood of shoppers from P.E.I., currently estimates five per cent of my business from P.E.I. Since P.E.I. has opted out of the HST, there is currently no provincial sales tax on clothing under \$100. So a pair of jeans in Charlottetown with a shelf price of \$40 in my store will have a shelf price of \$46, with the appearance of 6 per cent more in Moncton.

In conclusion, Bill C-70 will have a devastating effect on my profitability, through loss of sales and additional costs in the reduction of advertising that drives footsteps to my door. I ask the committee to review and make the necessary amendments to the

Coûts d'établissement de prix toutes taxes comprises: la société Mark's Work Wearhouse a estimé que le coût de mise en oeuvre de la TVH et des prix toutes taxes comprises se situerait entre 400 000 \$ et 500 000 \$. Pour les 14 magasins de la région de l'Atlantique, cela représente pour chacun d'entre eux un coût supplémentaire de 25 000 \$ à 30 000 \$, qui vient réduire d'autant le bénéfice de ces magasins. À l'heure actuelle, nos fournisseurs apposent les étiquettes et les prix sur nos produits avant qu'ils n'arrivent dans nos magasins. Après avoir examiné la question de façon approfondie, nous avons conclu qu'il était moins cher pour nous de demander à nos magasins de refaire les étiquettes.

Les quatre solutions mentionnées dans le projet de loi sont soit peu pratiques pour nos clients, soit dépourvues d'attrait pour eux. Nous ne sommes pas un magasin de produits alimentaires ou une pharmacie où nous pouvons inscrire le prix de nos marchandises sur une étagère ou sur des casiers; il nous est également difficile de placer des étiquettes montrant le prix toutes taxes comprises, sans réduire sensiblement le nombre des articles que nous pouvons exposer.

Nos frais de publicité vont augmenter parce qu'il va falloir modifier les prix figurant sur nos brochures pour qu'ils comprennent le prix de la TVH. Il va être bien trop coûteux pour nous d'acheter du temps d'antenne à la télévision à cause du coût supplémentaire de 15 p. 100 qu'il va nous en coûter pour régionaliser l'annonce pour qu'elle mentionne des prix toutes taxes comprises.

J'estime que c'est là une taxe régressive. À l'heure actuelle, il n'y a pas de taxe de vente sur les vêtements ou les chaussures dont la valeur est inférieure à 93,40 \$ au détail; on ne paie que la TPS de sept pour cent. Avec le projet de loi C-70, les vêtements et les chaussures seraient taxés à 15 p. 100 à partir du 1^{er} avril. Cela veut dire que nos clients vont non seulement devoir payer huit pour cent de plus pour leurs vêtements, mais qu'ils vont devoir payer également un montant supplémentaire de huit pour cent sur des services qui n'étaient pas taxés auparavant; le consommateur aura également un revenu disponible moindre pour ce qui est des achats de vêtement.

Les consommateurs n'ont pas encore réalisé l'impact que cette taxe allait avoir sur eux et je prévois une augmentation des coûts et une réduction des ventes pour les six prochains mois. À Moncton, au Nouveau-Brunswick, avec le nouveau lien fixe avec l'Île-du-Prince-Édouard, je crois que pour le magasin que je vais ouvrir cet été, tout comme le pensent de nombreux vendeurs de Moncton qui s'attendent à une arrivée massive de clients en provenance de l'Île-du-Prince-Édouard, cela va représenter cinq pour cent de mon chiffre d'affaires. Cette île a toutefois choisi de ne pas adopter la TVH, et il n'y a donc pas de taxe de vente provinciale sur les vêtements de moins de 100 \$. Une paire de jeans vendue à Charlottetown avec une étiquette de 40 \$, en portera une de 46 \$ dans mon magasin, soit un supplément de 6 p. 100 à Moncton.

En conclusion, le projet de loi C-70 va avoir un effet dévastateur sur ma rentabilité, à cause de la diminution de mon chiffre d'affaires que cette taxe va entraîner et des coûts supplémentaires de la publicité dont j'ai besoin pour que les gens

bill so that I as a business person can continue to run a profitable business.

[Translation]

Senator Losier-Cool: Thank you, Mr. Chairman. First of all, in the matter of catalogues, exactly what is a national catalogue? Is a 100 page Christmas catalogue a national catalogue? Or, is a catalogue like the Avon monthly catalogue a national catalogue?

[English]

Mr. Gustavson: I will try to be precise, so I will answer in English, if I may, senator. We are currently in discussions with the Department of Finance about what is a national catalogue. There were some proposed rules, but those rules proved to be somewhat impractical to define a national catalogue.

Our argument would be that what you are trying to prevent here is unfair competition with the local retail sector. In other words, you do not want a national marketer coming in saying, "Please come down to our store and buy something," and advertising prices appear to be 15 per cent lower than what would otherwise have to be advertised with the local marketer.

What we are suggesting, however, is where there is a process of distance selling — this is the way the Europeans have defined it — where you can buy something not at the vendor's usual place of business, that that actually constitutes a national transaction. As long as the offer is across the country in perhaps the majority of the provinces or something like that, there is some reasonable requirements that can be imposed. However, we think that where the process is not a competition between retailers you can provide an exemption.

That is what we are suggesting for the definition of a national catalogue. There have been no conclusions so far.

Senator Losier-Cool: This may be a question for the customers or retailers of Mark's Work Wearhouse. Madame Weir mentioned the research that was done with Finance Canada and by Ekos Research, and in that document, the majority of your customers — I believe it was close to 65 per cent — agreed with the HST. Would you not do what your customers want?

Mr. Carroll: I am not sure how the question was asked — I think customers agreed to have it in the price — but I think they were talking about a national tax. This is not a national tax. For retailers, it causes a great problem. For example, a jean manufacturer in Montreal who puts a price on the jeans and sends it to their distribution centre to wait for a person like myself, a retailer, to order it: if the person who places an order for those jeans is from Moncton, New Brunswick, the jean manufacturer will say, "Oh, this is Moncton; we have to reprice those goods." At that point, we are looking at a delay in goods and an additional cost to doing it.

viennent chez moi. Je demande au comité d'examiner le projet de loi et d'y apporter les modifications nécessaires pour qu'en tant que commerçant, je puisse continuer à rentabiliser mon entreprise.

[Français]

Le sénateur Losier-Cool: Je vous remercie, monsieur le président. D'abord, sur la question des catalogues, qu'est-ce qui constitue un catalogue national? Est-ce qu'un catalogue de Noël de 100 pages est un catalogue national? Ou bien, est-ce qu'un catalogue comme celui des produits Avon qui est imprimé à tous les mois, est-ce un catalogue national?

[Traduction]

M. Gustavson: Je vais tenter de vous apporter une réponse précise, je vais donc le faire en anglais, si vous me le permettez, monsieur le sénateur. Nous sommes à l'heure actuelle en discussion avec le ministère des Finances pour définir ce qu'est un catalogue national. Certains critères ont été proposés mais ils semblent peu pratiques pour définir ce que constitue un catalogue national.

D'après nous, il s'agit d'empêcher ces catalogues de faire une concurrence déloyale au secteur local de la vente au détail. En d'autres termes, il ne faut pas qu'un vendeur national vienne dire «Achetez chez nous» et annonce des prix qui semblent être inférieurs de 15 p. 100 à ce que le vendeur au détail local pourrait annoncer de son côté.

Nous proposons toutefois que, lorsqu'il y a vente à distance — et c'est ainsi que les Européens l'ont défini — lorsque l'on peut acheter quelque chose qui ne se trouve pas dans l'établissement commercial du vendeur — que cela soit défini comme étant une transaction nationale. Pourvu que le produit en question soit offert dans différentes régions, dans la majorité des provinces ou quelque chose du genre, il est toujours possible d'imposer des exigences raisonnables. Nous estimons par contre que lorsqu'il n'y a pas de concurrence entre les vendeurs au détail, il est possible d'accorder une exemption dans ce cas.

C'est ce que nous proposons pour la définition de catalogue national. Nous n'en sommes pas encore arrivés à des conclusions définitives.

Le sénateur Losier-Cool: C'est peut-être une question qui s'adresse aux clients ou aux vendeurs de Mark's Work Wearhouse. Mme Weir a parlé d'une étude qui avait été effectuée pour Finances Canada par Ekos Research et qui indiquait que la majorité de vos clients — je crois qu'il s'agissait de près de 65 p. 100 d'entre eux — étaient favorables à la TVH. Pourquoi n'êtes-vous pas en faveur de ce que souhaitent vos clients?

M. Carroll: Je ne sais pas très bien comment a été formulée la question — je crois que les clients étaient en faveur des prix toutes taxes comprises — mais je crois qu'ils parlaient d'une taxe nationale. Ce n'est pas une taxe nationale. Elle cause un grave problème aux magasins de vente au détail. Par exemple, le fabricant de jeans de Montréal qui place une étiquette sur des jeans et les envoie à son centre de distribution pour attendre qu'une personne comme moi, un vendeur au détail, les commande doit se demander si la personne qui commande ce jeans vient de Moncton au Nouveau-Brunswick; si c'est le cas, le fabricant va dire «Oh, c'est Moncton; il va falloir changer les étiquettes sur ces

I agree that customers do want to know, when they go to the cash register, that the price they are paying at the cash is what is on the goods. However, it is pretty much impossible to do it unless it is focused nationally.

Senator Losier-Cool: I would like to come back to your question about the competition with P.E.I. How we could bring in an amendment or what we could do with this, so that it could solve that problem of New Brunswick for the competition with P.E.I., or Nova Scotia with P.E.I. also?

Mr. Carroll: I would like to see that what is good for one is good for all: either it is implemented for all provinces or for none, until all provinces are on the same system.

Senator Simard: You made a statement to the effect that you might close some stores and the effect of that, costing jobs, in New Brunswick. If you were to pick two or three amendments that you would like to see made to this bill, what would those three be? Would you like to have the choice of price-included?

Mr. Gustavson: Senator, this afternoon you have someone from the retail sector and someone from the direct response marketing sector. From our point of view, we believe that the legislation is flexible enough to accommodate what needs to be done. We want to achieve the one amendment I suggested in my submission to clause 366, without which we think some cataloguers will withdraw from the marketplace in Atlantic Canada because it would be prohibitively expensive. It is a fairly small amendment that we are requesting. I think the retail sector has a different set of problems.

Mr. Carroll: As far as stores closing, I run my own store as a franchisee of Mark's Work Wearhouse. I know corporately that Mark's Work Wearhouse has said — and you will hear this tomorrow in Halifax from our regional person Jim Killen — that for a marginal store, if the additional cost for this tax-in pricing turns that store into a profit-losing store, then definitely, they would have to make a business decision on that, and being business people, if a store is not making money, then I could see them closing a store because of it.

Senator Simard: Would you prefer a further delay, of three to four months, so that the government and the Senate could go back and do its homework? Would you prefer it to come into force on April 1, or would you prefer a delay?

Mr. Carroll: Again, I think the problem is that you are trying to take a national tax and blend it with the provincial tax. You people talking about the fact that it is done in Australia. In Australia, it is a national tax. If it were a national tax, as far as

articles». Cela va automatiquement retarder la livraison des articles et coûter quelque chose.

Je sais que les clients veulent savoir, lorsqu'ils arrivent à la caisse, que le prix qu'ils paient est celui qui figure sur l'étiquette. Mais cela est pratiquement impossible à faire tant que cela ne se fait pas à l'échelon national.

Le sénateur Losier-Cool: J'aimerais revenir à votre question au sujet de la concurrence avec l'Île-du-Prince-Édouard. Quel genre de modification pourrions-nous apporter pour régler le problème que pose au Nouveau-Brunswick la concurrence avec l'Île-du-Prince-Édouard ou celui que pose à la Nouvelle-Écosse l'Île-du-Prince-Édouard?

M. Carroll: J'aimerais que l'on parte du principe que si une chose est bonne pour une province, elle est bonne pour toutes les provinces: on met en oeuvre ce projet de loi dans toutes les provinces ou dans aucune province, tant que les provinces n'auront pas toutes le même système.

Le sénateur Simard: Vous avez affirmé que vous seriez peut-être amené à fermer certains magasins et que cela coûterait des emplois au Nouveau-Brunswick. Si vous deviez choisir deux ou trois modifications qui vous paraîtraient souhaitables, quelles seraient-elles? Seriez-vous en faveur de pouvoir fixer des prix toutes taxes comprises?

M. Gustavson: Monsieur le sénateur, vous avez entendu cet après-midi un représentant du secteur de la vente au détail et un autre du secteur de la vente directe. De notre point de vue, nous pensons que ce projet de loi est suffisamment souple pour qu'il soit possible de l'adapter à notre situation. Nous aimerions que soit retenue la modification à l'article 366 que j'ai proposée, sans laquelle je crains que certains vendeurs par catalogue renonceraient au marché de la région de l'Atlantique parce que cela représente pour eux un coût prohibitif. C'est une modification relativement mineure que nous demandons. Je crois que le secteur de la vente au détail connaît d'autres problèmes.

M. Carroll: Pour ce qui est de la fermeture de magasins, j'exploite mon propre magasin à titre de franchisé de Mark's Work Wearhouse. Je sais que la direction de Mark's Work Wearhouse a déclaré — et vous entendrez d'ailleurs demain à Halifax notre représentant régional Jim Killen — que dans le cas d'un magasin peu rentable, s'il faut ajouter le coût de l'établissement des prix toutes taxes comprises et que ce magasin commence à enregistrer des pertes, alors bien évidemment, il va falloir prendre une décision économique et, en tant qu'homme d'affaires, lorsqu'un magasin n'est pas rentable, je crois qu'effectivement, cela pourrait entraîner la fermeture du magasin.

Le sénateur Simard: Préférez-vous retarder l'adoption de ce projet de loi, de trois à quatre mois par exemple, pour que les gouvernements et le Sénat puisse revoir un peu toute cette question? Préférez-vous le voir entrer en vigueur le 1^{er} avril ou voir cette date reportée.

M. Carroll: Le problème vient du fait qu'on essaie de combiner une taxe nationale à une taxe provinciale. Vous parlez du fait que cela existe en Australie. En Australie, il s'agit d'une taxe nationale. Si c'était une taxe nationale, je dirais, pour ce qui

delaying it and doing the homework, definitely let us get it right before we do it.

I know customers are talking day to day in the store about it. They are wondering what its effect will be on them and on us. Even today, there is nothing in the mail to find out really how it all works. It is really innuendo. It is going to affect business in Atlantic Canada. It should be done right and we should step back and take a look at it before it is done.

The Chairman: So, I am clear, Mr. Carroll, from your point of view as a franchisee in a large retail chain, small- to medium-sized retail chain, if the tax-included pricing issue were solved, that would be the one objection you would have to this bill?

Mr. Carroll: Yes.

The Chairman: I understand critically it is from the other witness' point of view, but from your point. Mr. Gustavson is clear. I want to be absolutely sure. I sort of hear you saying that is the one critical issue; is that correct?

Mr. Carroll: I do not think we are real happy about the extra tax. As I said, we would like to see a fair playing field with other retailers in the market, P.E.I. for example. At the very least, I would like to see that.

Senator Buchanan: Just to follow up on that. This is not a hypothetical situation, but a real situation. If someone is buying approximately ten items from one of your stores and all of the items are under \$100, total \$600, Christmas 1996, they would pay \$642.

Mr. Carroll: Right.

Senator Buchanan: That is including GST. If this bill were to become law, to buy the same goods at the store in P.E.I. would cost you \$642, whereas here you would be charging \$690, which includes the additional 8 per cent. The advertised price in P.E.I. would be \$600; your advertised price would be \$690. That puts you behind the eight ball competitively.

Mr. Carroll: Exactly. Thank you.

Senator Robertson: One supplementary to that. Those of us who are from the Moncton area know that Champlain Place has been developed as a shopping centre really for Atlantic Canada, and people come there from all over the Atlantic. The growth of Champlain has been significant because of this. Have the merchants in Champlain met to figure out how they are going to stop the drain to the Island, because I can see a total reversal, at certain times of the year, and that will result in a lot of vacant store spaces, because even with the migration in, some of them are marginal. Once we start losing the shoppers across the link, the Champlain Mall will be in real difficulty, in my opinion. Have you had meetings with your general merchants?

est du retard et de la révision du projet de loi, qu'il faudrait effectivement revoir cela avant d'adopter le projet.

Mes clients parlent sans cesse de cette question dans mon magasin. Ils se demandent quel effet cette nouvelle taxe va avoir sur eux et sur nous. Nous n'avons toujours pas reçu, par courrier, de document qui nous explique comment tout cela va fonctionner. Il y a beaucoup de sous-entendus. Cela va toucher le secteur commercial de la région de l'Atlantique. Il faut s'y prendre comme il faut et revoir la question en prenant un peu de recul avant de s'engager dans cette voie.

Le président: J'ai donc bien compris, monsieur Carroll, que de votre point de vue de franchisé d'une grande chaîne de magasins de vente au détail, de magasins de taille petite à moyenne, si l'on réglait la question des prix toutes taxes comprises, vous n'auriez pas d'autre objection à formuler contre ce projet de loi?

M. Carroll: Oui.

Le président: Je comprends que c'est le point de vue de l'autre témoin mais d'après vous. M. Gustavson a parlé clairement. Je tiens à être absolument sûr d'avoir bien compris. Je crois avoir compris que vous disiez que c'était là l'aspect essentiel, est-ce bien exact?

M. Carroll: Nous ne sommes pas très heureux de voir arriver cette nouvelle taxe. Comme je l'ai dit, nous aimerions que les autres acteurs de ce marché, l'Île-du-Prince-Édouard par exemple, appliquent les mêmes règles que nous. J'aimerais que l'on nous garantisse au moins cela.

Le sénateur Buchanan: Pour poursuivre sur ce point. Ce n'est pas un cas hypothétique mais un cas très réel. Si un client achète environ 10 articles dans un de vos magasins et que tous ces articles valent moins de 100 \$, pour un total de 600 \$, pour Noël 1996, cela va lui coûter 642 \$.

M. Carroll: Exact.

Le sénateur Buchanan: En incluant la TPS. Si ce projet de loi est adopté, pour acheter les mêmes articles dans un magasin de l'Île-du-Prince-Édouard, il lui en coûterait 642 \$, alors que vous devriez lui demander 690 \$, ce qui comprend une taxe supplémentaire de huit pour cent. Le prix affiché dans l'Île-du-Prince-Édouard serait de 600 \$; le vôtre serait de 690 \$. Cela vous place manifestement dans une situation défavorisée.

M. Carroll: Exactement. Merci.

Le sénateur Robertson: Une question supplémentaire à ce sujet. Ceux qui viennent de la région de Moncton savent que Champlain Place est un centre commercial qui a été conçu pour desservir l'ensemble des provinces de l'Atlantique du Canada et que les gens qui le fréquentent viennent de toute la région de l'Atlantique. C'est ce qui explique la croissance rapide du centre Champlain. Les commerçants du centre Champlain se sont-ils réunis pour essayer de trouver le moyen de mettre fin à cette ponction qu'opèrent les marchands de l'Île, parce que je peux voir un renversement complet, à certaines périodes de l'année, qui va multiplier les locaux commerciaux à louer, parce que même avec l'arrivée massive de clients, il y a des magasins qui sont à la limite de la rentabilité. Si nos acheteurs décident d'aller faire leurs achats dans l'Île-du-Prince-Édouard, je crois que le centre

Mr. Carroll: There has been nothing yet. The Chamber of Commerce have had discussions and phone surveys have been done, and I am sure they are going to come out with something on it. However, you bring up an interesting point. Mark's Work Wearhouse franchise store in Charlottetown — not that we compete against each other — but the retail committee for the Chamber of Commerce in Charlottetown is getting ready April 1st to come on board with an advertising campaign in Moncton, and as Senator Buchanan just stated, if I am advertising a pair of jeans at \$46, then you can be sure that my counterpart will be advertising the same jeans at \$40 in the same paper.

Senator Robertson: I would submit that it is not only going to be the chains; that if people can save money like that, they are not going to shop in Champlain, but go to the Island.

Mr. Carroll: Exactly.

Senator Angus: Just a point of clarification. Mr. Gustavson, as you will recall, the Minister of Finance issued these guidelines on tax-in pricing originally, and from your evidence earlier this afternoon, it appeared that perhaps these national catalogue guidelines are no longer on the table. Had you been negotiating special deals behind the scenes?

Mr. Gustavson: The definition of national catalogue was left to the regulations. In the first proposal, unfortunately when the definition came out, it was designed so that the national Sears catalogue distributed in ten provinces and two territories, around 50 million copies a year, would not qualify as a national catalogue. It was just a lack of understanding between the industry and the officials on how they should be designed.

Since these regulations are currently being written, we are in some discussions with them, or will be shortly, I should say, to get a practical definition of a national catalogue.

Our current problem is not with the legislation, with the one exception; it is basically with this one small clause. Three quick examples: there are some 650 catalogues in Canada listed in the last edition of the catalogues for 1996. Many of them are very small. They would find it extremely expensive, if they were thinking of expanding it to the Atlantic Canada marketplace, to print a whole separate catalogue to incorporate this disclaimer. At the other extreme, a large North American catalogue would probably not want to reformat and redesign the entire catalogue for 1 per cent of its marketplace, which is what Atlantic Canada represents.

In between, you have Sears which, quite frankly, probably could comply with the legislation as it is now written, if it got the exemption through the definition. So our problem is not generally with the legislation; it is with this one specific clause.

Champlain va se trouver dans une situation très difficile. Avez-vous eu des réunions avec les autres commerçants?

M. Carroll: Il n'y a encore rien eu de fait. La Chambre de commerce a tenu des discussions à ce sujet et fait certaines enquêtes par téléphone; je suis convaincu qu'ils vont faire quelque chose. Cependant, vous soulevez un point intéressant. Il y a un magasin de la franchise Mark's Work Wearhouse à Charlottetown — non pas que nous nous fassions directement concurrence — mais le comité de la vente au détail de la Chambre de commerce de Charlottetown attend le 1^{er} avril pour lancer une campagne de publicité à Moncton et comme le sénateur Buchanan vient de le mentionner, si j'annonce une paire de jeans à 46 \$, vous pouvez être sûr que mon collègue va annoncer les mêmes jeans à 40 \$ dans le même journal.

Le sénateur Robertson: Je crois que cela ne va pas se limiter aux chaînes de magasins; si les gens peuvent épargner de l'argent de cette façon, ils ne vont pas acheter à Champlain, ils iront dans l'Île-du-Prince-Édouard.

M. Carroll: Exactement.

Le sénateur Angus: Une précision, s'il vous plaît. Comme vous vous en souvenez, monsieur Gustavson, le ministre des Finances avait déjà émis ces lignes directrices sur les prix toutes taxes comprises et d'après ce que vous avez déclaré tout à l'heure, il semble que ces lignes directrices relatives aux catalogues nationaux ne s'appliquent plus. Avez-vous tenté de conclure des ententes particulières avec lui?

M. Gustavson: Nous nous étions entendus pour que la définition de catalogue national figure dans le règlement. Malheureusement, avec la définition que contenait le premier projet, le catalogue national de Sears distribué dans les dix provinces et les deux territoires, ce qui représente environ 50 millions d'exemplaires par an, ne répondait pas aux critères de ce que devait être un catalogue national. Il y a eu un malentendu entre notre industrie et les fonctionnaires du ministère sur la façon dont ces catalogues devaient être conçus.

Le règlement est en train d'être révisé, nous avons des discussions avec eux, ou allons en avoir bientôt, devrais-je dire, pour en arriver à une définition réaliste de l'expression catalogue national.

Nous n'avons rien contre le projet de loi actuel, à une exception près; il s'agit en fait d'un article très mineur. Je vous donne trois brefs exemples: la dernière édition des catalogues publiés au Canada en 1996 recense 650 catalogues. La plupart sont publiés par de très petites entreprises. Ils leur seraient très coûteux de faire imprimer un catalogue complètement différent qui contiendrait l'avis exigé, si elles souhaitaient s'introduire sur le marché de la région de l'Atlantique. D'un autre côté, un des grands vendeurs par catalogue d'Amérique du Nord ne serait sans doute pas prêt à modifier son catalogue pour avoir accès à un pour cent du marché, qui est ce que représente la région de l'Atlantique.

Entre les deux, il y a Sears qui, je peux vous l'avouer franchement, serait probablement en mesure d'appliquer le règlement tel qu'il est rédigé actuellement, si cette entreprise bénéficiait d'une exemption par le moyen de la définition. Ce

The Chairman: Final question, Mr. Gustavson. Given the fact that a number of these issues are being left to regulations, is it possible — I understand exactly the objective you are trying to achieve — to achieve that objective with only a regulatory change, a change in regulations, rather than a change in the legislation?

Mr. Gustavson: No, sir. Once the legislation is passed, if that clause remains as it is written, that one subclause, it would be impossible for 366(3)(b), and just those words about the disclaimer must be on the cover and on every second page. The regulations could not get around that. Of course, you cannot defeat the specific terms of the legislation.

The Chairman: I thought that is what you would say, but I thought it was important to have that on the record. That was certainly my understanding of your brief, and I wanted to be sure I understood it.

Mr. Gustavson and Mr. Carroll, thank you very much for taking the time to make a presentation. As Mr. Carroll pointed out, we will be hearing from other members of his organization when we are in Halifax.

Senators, our next witness is Mr. Jacques Leblanc, the President of New Brunswick Home Builders' Association, and Mr. Bob McLaughlin, the President of the Canadian Home Builders' Association. We also have Mr. Gerald Disher, the President of the New Brunswick Manufactured Homes and Parks Association and Mr. Don Jenkins from the New Brunswick Real Estate Association.

Mr. Gerald Disher, New Brunswick Manufactured Homes and Parks Association: Thank you for the opportunity to speak. Our association represents 29.9 per cent of the new housing starts in New Brunswick in 1996. We are concerned about the price increase in the cost of housing. In 1991, a pulse survey indicated that the GST increased the price of housing by 3 per cent, and this resulted in a 25.2-per-cent reduction in new housing starts in 1991.

Now, in 1997, we are looking at a 3.5-per-cent increase in the cost of housing, which is half a per cent above that which costs us a 25.2-per-cent reduction. Because of that, we are very concerned. It could have more of a negative affect on that.

The Royal Bank study shows that there is a large pent-up demand for housing and that if this pent-up demand could be unleashed, there is a great potential for a very good increase in our housing starts, and this we feel could happen if there were some stability and some certainty as to what direction we head in as to the cost of housing.

On top of this — and I know this is not related to this situation — we just received some information from CMHC in which we were informed that the TDS, total debt service, and the

projet de loi ne soulève pour nous aucune difficulté, si ce n'est cet article particulier.

Le président: Une dernière question, monsieur Gustavson. Compte tenu du fait qu'un certain nombre de ces questions seront précisées par le règlement, ne serait-il pas possible — et je sais très bien ce que vous souhaitez obtenir — de réaliser cet objectif en modifiant le règlement, plutôt qu'en modifiant le projet de loi?

M. Gustavson: Non, monsieur. Une fois ce projet de loi adopté, s'il contient l'article dans sa version actuelle, celui dont j'ai parlé, ce serait impossible à cause de l'alinéa 366(3)b) et de l'avis qui doit figurer sur la page couverture et sur toutes les pages paires ou impaires. Le règlement ne permettrait pas de contourner cette exigence. En effet, il n'est pas possible d'aller contre les termes d'une disposition législative.

Le président: Votre réponse ne me surprend pas mais j'ai pensé qu'il était important que cela figure au procès-verbal. C'est ce que j'avais retenu de votre mémoire mais je voulais m'assurer que j'avais bien compris.

Monsieur Gustavson et monsieur Carroll, merci beaucoup d'avoir pris le temps de nous présenter vos idées. Comme l'a signalé M. Carroll, nous allons entendre d'autres membres de son organisation lorsque nous serons à Halifax.

Sénateurs, notre témoin suivant est M. Jacques Leblanc, président de l'Association des constructeurs d'habitation du Nouveau-Brunswick et M. Bob McLaughlin, président de l'Association canadienne des constructeurs d'habitation. Nous allons également entendre M. Gerald Disher, président de la New Brunswick Manufactured Homes and Parks Association et M. Don Jenkins de l'Association des agents d'immeuble du Nouveau-Brunswick.

M. Gerald Disher, président, New Brunswick Manufactured Homes and Parks Association: Merci de nous avoir donné la possibilité de prendre la parole ici. Notre association représentait 29,9 p. 100 des mises en chantier domiciliaires au Nouveau-Brunswick en 1996. L'augmentation du prix du logement nous inquiète. D'après une enquête de 1991, la TPS a causé une augmentation du prix du logement de trois pour cent, ce qui a entraîné une réduction de 25,2 p. 100 des mises en chantier en 1991.

Nous sommes en 1997 et nous sommes à la veille d'une augmentation de 3,5 p. 100 du coût du logement, ce qui représente un demi pour cent de plus que l'augmentation qui nous a fait subir une réduction de 25,2 p. 100. C'est pourquoi nous sommes très inquiets. Cette hausse pourrait avoir un effet encore plus grave.

L'étude de la Banque Royale indique qu'il existe une importante demande refoulée de logement et que, si l'on pouvait laisser cette demande se manifester, cela pourrait augmenter sensiblement le nombre des mises en chantier; nous pensons que cela pourrait se produire si la situation se stabilisait et si l'on en savait davantage sur la direction dans laquelle va évoluer le coût du logement.

En plus de tout cela — et je sais que cela n'a pas de rapport avec cette situation — la SCHL vient de nous informer que l'ATD, l'amortissement total de la dette, et l'ABD, l'amortisse-

GDS, gross debt service, will be lowered, which means that people can borrow less money as a percentage of their income. This is a percentage of your wages that you can apply towards a loan, which determines the amount of your loan. That percentage has been decreased only by 3 per cent on first-time home buyers, and on 2 per cent of the total, but in conjunction with an increase in the cost of housing, this also has a significant impact on our first-time home buyers and on the affordability of housing in the lower-income group, which is probably the most vulnerable group because of the tax increase.

Housing is often referred to as the engine which drives the economy. We believe as an industry that it is very important to the economy; but more important than that, when we look beyond the numbers, we see a need for people to own their own homes, and because of that, we must look beyond the numbers and say, "What can we do to make it a better environment for people to own their own homes?" A tax increase definitely goes the wrong way towards people being able to attain that.

For that reason, among others, we are very concerned about the increase in the price of housing. Also, we have been told that there is a possibility of a new housing rebate — a possibility. If we were to get one, we have not been told of what that rebate possibly could be, which also creates an uncertainty because we are in the process now of negotiating terms of sale of houses that will happen in April, May, June, July, that type of thing, and we are doing this, in large part, in the dark, as to the price of taxes.

Because of the size of our commodity, I think the total price has a great effect on the financing, which is a long term type of thing. It just does not happen overnight. So because we cannot look beyond April 1st, it makes it harder for us to do business after April 1. At the present time, we are trying to do business in June, and we are definitely facing a lot of uncertainties.

Mr. Jacques Leblanc, New Brunswick Home Builders' Association: Good afternoon. Thank you for allowing our association the opportunity to present this brief on behalf of our 295 member companies province-wide.

The New Brunswick Home Builders' Association represents the residential construction and renovation industry in New Brunswick, working to promote the professional commitments of the builder/renovator members, with the support of the broader membership.

Harmonization of New Brunswick's provincial sales tax with the federal GST will result in very severe problems for homeowners, homebuyers, renters and the province's housing and renovation industry. Unless the proposed HST is altered, the new harmonized tax will result in three aspects: First, significantly higher housing prices that will affect the affordability of many

ment brut de la dette, allaient être abaissés, ce qui veut dire que le pourcentage du revenu des acheteurs pouvant être affecté à un emprunt va être réduit. Il s'agit du pourcentage du salaire qui peut être utilisé pour rembourser un prêt et qui en détermine le montant. Ce pourcentage n'a été réduit que de trois pour cent pour les acheteurs d'une première maison et de deux pour cent pour les autres; mais combiné à une augmentation du coût du logement, cette réduction va avoir un effet important sur les nouveaux acheteurs et sur la capacité des groupes à faible revenu, qui est peut-être le plus vulnérable avec l'augmentation de cette taxe, de s'acheter un logement.

On dit souvent que la construction est le moteur de l'économie. Nous pensons que notre industrie est très importante pour l'économie mais surtout, lorsque l'on va au-delà des chiffres, nous constatons que les gens souhaitent être propriétaires de leur maison; c'est pourquoi, il ne faut pas se limiter aux chiffres mais plutôt se dire: «Comment pouvons-nous améliorer la situation pour que les gens puissent être propriétaires de leur maison?» Il est évident que l'augmentation de taxe est une mesure qui ne va pas faciliter l'accession à la propriété.

C'est pour cette raison, notamment, que l'augmentation du prix du logement nous inquiète beaucoup. On nous a également dit qu'on envisageait la possibilité d'accorder un remboursement pour les nouvelles constructions — c'est une possibilité. Cette possibilité pourrait se concrétiser mais nous ne connaissons pas encore le montant de ce remboursement éventuel, ce qui crée une incertitude parce que nous sommes en train de négocier les conditions des ventes de logement qui vont s'effectuer en avril, mai, juin et juillet, ce genre de choses, et nous le faisons sans disposer de certains éléments importants, notamment le montant des taxes.

Les maisons coûtent cher et je crois que le prix total d'une maison influe sur la capacité d'avoir accès à un financement, qui est nécessairement à long terme pour ce genre de chose. Cela ne se fait pas du jour au lendemain. Il nous est difficile de savoir ce qui va se passer après le 1^{er} avril et il nous est donc difficile de conclure des accords commerciaux qui vont être exécutés après le 1^{er} avril. À l'heure actuelle, nous essayons de viser le mois de juin mais nous faisons face à de nombreuses incertitudes.

M. Jacques Leblanc, président, Association des constructeurs d'habitation du Nouveau-Brunswick: Bon après-midi. Merci d'avoir accordé à notre association la possibilité de vous présenter ce mémoire au nom des 295 sociétés provinciales qui sont membres de notre association.

L'Association des constructeurs d'habitation du Nouveau-Brunswick représente l'industrie de la construction et de la rénovation domiciliaires au Nouveau-Brunswick, et elle a pour objectif d'aider, avec l'appui de tous les membres de l'association, les sociétés de construction et de rénovation à respecter leurs engagements professionnels.

L'harmonisation de la taxe de vente provinciale au Nouveau-Brunswick avec la TPS fédérale va causer de graves problèmes aux propriétaires de maison, aux acheteurs de maison, aux locataires ainsi qu'à l'industrie du logement et de la rénovation de la province. Si la TVH n'est pas modifiée, cette nouvelle taxe va avoir trois conséquences: tout d'abord, elle va avoir pour effet

New Brunswick families to purchase a new home or renovate an existing home; second, increased unemployment in the residential construction sector; and third, and not of any lesser value, continued growth in the underground construction activity with substantial negative consequences for housing consumers, government and society in general.

Homebuilders and renovators do not oppose harmonization. The industry is quite prepared to pay its fair share of taxes. However, the proposal to harmonize federal and provincial sales taxes and apply a uniform 15-per-cent tax to all goods and services will have a very detrimental effect on the new housing and renovation industry, and its customers.

The goal of the association is to achieve tax neutrality. In essence, the problem is that the new tax will apply to large parts of housing costs — mainly construction labour, overhead, profit and land — that were not taxed provincially before. This broadening of the tax base will raise housing costs significantly.

The federal government recognized the particular problems faced by the housing industry in 1991 when the federal sales tax was replaced by the GST. The result was the New Home Buyer Rebate, which sought to mitigate the effects of the GST on affordability by reducing the effective tax rate on most housing to only 4.5 per cent rather than the general 7-per-cent GST rate. The measure was insufficient and was not made available for new rental housing renovations. The proposed HST will only add to the unfair tax treatment of housing resulting from the federal GST.

The New Brunswick Home Builders' Association commissioned an independent study of the potential effects of the proposed HST on housing. They found that the cost of new home construction will increase by 4.5 per cent and the cost of residential renovation projects will also increase by 4.5 per cent.

In short, the cost of new homes and renovations will go up substantially. The provincial government has admitted this. They hope for a mitigating effect from three areas and we challenge the assumptions of their analysis on all three.

Number one, the government assumes an industry-wide pass-through of business input tax credits of 90 to 100 per cent. Based on past experience with the GST, a more realistic figure is between 60 and 70 per cent.

It is assumed that the change of rate of combined tax from 18.77 per cent to 15 per cent will produce offsetting savings for contractors. The small savings may offset some day-to-day operating expenses; however, they will not offset the increased costs which result from the broadening of the tax base.

d'augmenter de façon importante le prix du logement, ce qui va réduire la capacité de nombreuses familles de la province de s'acheter une maison neuve ou de rénover la maison qu'elles possèdent; deuxièmement, cela va augmenter le chômage dans le secteur de la construction domiciliaire; et troisièmement, aspect qui n'est pas moins important, cela va contribuer à la croissance des activités de construction au noir, ce qui aura des conséquences négatives importantes pour les acheteurs de maison, le gouvernement et la société, en général.

Les entrepreneurs de construction domiciliaire et les rénovateurs ne sont pas contre l'harmonisation. Notre industrie est tout à fait disposée à payer sa juste part des taxes. Cependant, le projet consistant à harmoniser les taxes de vente fédérale et provinciale et à imposer une taxe uniforme de 15 p. 100 sur tous les biens et services aura un effet préjudiciable sur les mises en chantier, la rénovation et les clients.

Notre association s'est donné pour objectif la neutralité fiscale. Le problème essentiel est que cette nouvelle taxe va toucher des composantes importantes du coût du logement — principalement, la main-d'oeuvre, les frais fixes, les bénéfices et le prix des terrains — éléments qui n'étaient pas taxés par la province auparavant. L'élargissement de l'assiette fiscale va entraîner une hausse importante du coût du logement.

Le gouvernement fédéral a tenu compte des problèmes particuliers auxquels faisait face le secteur du logement lorsque la taxe de vente fédérale a été remplacée par la TPS en 1991. Cela a donné le remboursement accordé aux nouveaux acheteurs, qui visaient à atténuer l'effet de la TPS sur l'accès à l'habitation en réduisant de 7 à 4,5 p. 100 le taux réel de la taxe sur la plupart des logements. Cette mesure n'a pas donné les résultats escomptés et n'a pas été étendue à la rénovation des logements locatifs. Le projet de TVH ne va qu'aggraver l'iniquité du traitement fiscal accordé au logement en raison de la TPS fédérale.

L'Association des constructeurs d'habitation du Nouveau-Brunswick a commandé une étude indépendante des effets que pourrait avoir sur le logement le projet de TVH. D'après cette étude, le coût de construction des maisons neuves a augmenté de 4,5 p. 100 et les projets de rénovation des logements résidentiels vont également augmenter de 4,5 p. 100.

Bref, le coût des maisons neuves et des rénovations va augmenter sensiblement. Le gouvernement provincial l'a reconnu. Il espère que certains facteurs vont atténuer l'effet de cette nouvelle taxe mais nous contestons les hypothèses sur lesquelles se base son analyse.

Premièrement, le gouvernement tient pour acquis que l'ensemble du secteur va répercuter sur le consommateur les crédits de taxe sur les intrants dans une proportion de 90 à 100 p. 100. Si l'on se base sur ce qui s'est passé avec la TPS, il serait plus réaliste de fixer ce chiffre entre 60 et 70 p. 100.

On estime également que le fait de voir la taxe passer de 18,77 p. 100 à 15 p. 100 va permettre aux entrepreneurs de réduire leurs coûts. Cette réduction pourrait couvrir certaines dépenses de fonctionnement; elle ne va toutefois pas compenser l'augmentation des coûts que va entraîner l'élargissement de l'assiette fiscale.

It is assumed that the new tax system will produce stronger economic activity. However, as the federal support paid to the HST provinces declines over four years, the tax burden will fall increasingly and more heavily upon New Brunswick taxpayers.

To ensure affordability in housing for all New Brunswickers, the HST legislation in New Brunswick must, first, ensure a meaningful provincial new home and renovation tax rebate of 4.3 percentage points off the 8-per-cent provincial value-added tax portion to achieve tax neutrality; and second, work to eliminate the threshold for companies with revenues of less than \$30,000 to opt out of collecting the HST. This provides a loophole for unscrupulous companies and encourages tax evasion and underground economy.

HST will promote the underground economy. With the increase in underground activity, the government will lose income and sales tax revenue, and honest businesses will be put at a great disadvantage.

All levels of government must recognize the enormous job creation capacity of the residential construction sector.

For every new housing start, roughly 2.8 person-years of employment are generated. Nationally, the expenditures on new housing and renovations exceed \$35 billion annually, representing over 5 per cent of Canada's gross domestic product. Provincially, the construction industry in 1997 is expected to generate over \$630 million in construction spending.

The New Brunswick Home Builders' Association urges all committee members to realize the negative impact of the proposed HST on the housing sector and its consumers. Tax-paying jobs are also at stake.

The provincial Minister of Finance has promised a rebate for new home construction and renovations but to date has not revealed details. Our industry hopes that the minister has heard our concerns and will strive to implement a rebate that is significant enough to mitigate the negative impact of the implementation of the HST.

The new tax can work, but only if the changes outlined are implemented, with industry input.

Mr. Don Jenkins, President, New Brunswick Real Estate Association: I represent the New Brunswick Real Estate Association and its 700 members. I have submitted a brief on behalf of the Canadian Real Estate Association, and it is their position and represents their 70,000 members across Canada. The same brief was presented to a parliamentary committee last summer. It is essentially unchanged; our situation is pretty much the same.

Le gouvernement estime que le nouveau régime fiscal va renforcer l'activité économique. Cependant, l'appui qu'accorde le gouvernement fédéral aux provinces qui ont adopté la TVH va être progressivement réduit sur quatre ans et le fardeau fiscal va, par voie de conséquence, retomber ensuite sur les contribuables du Nouveau-Brunswick.

Pour que tous les habitants du Nouveau-Brunswick puissent avoir accès à un logement, le projet de loi sur la TVH devrait prévoir, premièrement, un remboursement de taxe pour les maisons neuves et les rénovations d'un montant de 4,3 p. 100 sur les 8 p. 100 de la taxe sur la valeur ajoutée provinciale de façon à en arriver à une neutralité fiscale; deuxièmement, interdire aux sociétés dont le chiffre d'affaires est inférieur à 30 000 \$ la possibilité de refuser de percevoir la TVH. Cette possibilité est utilisée par des sociétés peu scrupuleuses et favorise l'évasion fiscale et l'économie parallèle.

La TVH va renforcer l'économie parallèle. Avec l'augmentation de ce type d'activités, le gouvernement va perdre des revenus et les recettes provenant de la taxe de vente et en outre, les entreprises honnêtes vont se trouver désavantagées.

Tous les paliers de gouvernement doivent reconnaître l'importance déterminante du secteur de la construction résidentielle pour ce qui est de la création d'emploi.

Chaque mise en chantier crée environ 2,8 années-personnes. À l'échelon national, les sommes consacrées aux mises en chantier et aux rénovations s'élèvent annuellement à plus de 35 milliards de dollars, ce qui représente plus de cinq pour cent du produit intérieur brut canadien. À l'échelon provincial, l'industrie de la construction va générer en 1997 plus de 630 millions de dollars.

L'Association des constructeurs d'habitation du Nouveau-Brunswick invite tous les membres du comité à tenir compte de l'effet négatif que va avoir la TVH proposée sur le secteur du logement et sur les consommateurs. Cette taxe va également mettre en danger les emplois donnant lieu à la perception d'impôts.

Le ministre des Finances provincial a promis un remboursement pour la construction de maisons neuves et les rénovations mais n'a pas encore fourni de détails à ce sujet. Notre industrie espère que le ministre va tenir compte de nos préoccupations et s'efforcer d'accorder un remboursement qui serait suffisamment important pour atténuer l'effet négatif de la mise en oeuvre de la TVH.

La nouvelle taxe peut donner de bons résultats, mais uniquement si l'on met en oeuvre les changements dont nous venons de parler, avec la participation de l'industrie.

M. Don Jenkins, président, Association des agents d'immeubles du Nouveau-Brunswick: Je représente l'Association des agents d'immeubles du Nouveau-Brunswick et ses 700 membres. J'ai présenté un mémoire au nom de l'Association canadienne de l'immeuble qui expose la position de cette association et de ses 70 000 membres. Le même mémoire a été présenté à un comité parlementaire l'été dernier. Il n'a pratiquement pas été changé; la situation est en effet à peu près la même.

I would like to zero in on just two or three things. I do not intend to go through the brief. If by chance you do not have enough copies, let me know and we will have them delivered to your office in Ottawa.

We have a few concerns as realtors; they do not affect us directly because in the run of a year, whether new homes are built or used homes are resold, the same number of units roughly will be transacted. That is a given. It is no different than the same number of cars will be sold roughly over a five-year period or you will buy the same amount of groceries. It does not directly affect realtors, per se; it is more of an industry problem. In that respect we are supporting the Home Builders' Association.

We found, as did the Home Builders' Association, that when GST came on line, a shock went through the industry and it took a long time to recover from it; and then along came a recession and in fact the industry never has recovered from it. We quite agree that homebuilding in this country is one of the largest engines of the economy.

We are disappointed about several things in particular. One is that it is a late stage in the game, and I understand the provincial government has passed legislation as late as Friday. We still have no idea if there will be a rebate and if so how much it may be. While the figures that the Home Builders' Association and our association have are slightly different, to our embarrassment, we did the Canadian thing, we hired an accounting firm in Toronto to conduct a study in New Brunswick, our figures come up with about 3.5 per cent.

It is our position that if there were a rebate of 3.5 per cent, it would make the whole situation on new construction revenue-neutral. Whether those figures are exactly true, or not, there are many experts who will try to figure that out. Our position is that we are looking for a revenue-neutral situation where a new home simply will not cost any more.

The industry has not recovered from the time when the GST was first brought in, and I can tell you as a realtor that new construction simply is not competitive in the marketplace. The only people looking at that option are those who cannot possibly find what they want on the resale market. Therefore, there are always a few. Basically they are not competitive at this time and we are crippling an important industry.

We also are worried that this is a regional package. We in the real estate industry in general took a position some time ago that we favoured GST; the Canadian Real Estate Association had that position. About three years ago, we lobbied in Ottawa — and some of you folks may even remember it because we do that every year. We took the position that we favoured a national harmonized sales tax. I stress the word "national." We did not envision this regional method that we will have now. I know that

J'aimerais aborder deux ou trois aspects. Je ne vais pas passer en revue le mémoire. Au cas où vous n'auriez pas suffisamment de copies, dites-le-moi et nous vous en ferons livrer à votre bureau d'Ottawa.

Nous avons quelques sujets d'inquiétudes en tant qu'agents immobiliers; ils ne nous touchent pas directement parce qu'au cours d'une année, le nombre des transactions ne change guère, qu'il s'agisse de maisons neuves ou de revente de maison. Cela est un élément stable. C'est la même chose que dire que sur une période de cinq ans; il se vend à peu près le même nombre de voitures et les gens achètent à peu près le même montant d'épicerie. Cela ne touche pas directement les agents immobiliers; c'est un problème qui touche davantage l'industrie. C'est pourquoi nous appuyons sur ce sujet l'Association des constructeurs d'habitation.

Nous avons constaté, tout comme l'a fait l'Association des constructeurs d'habitation, que lorsque la TPS est entrée en vigueur, l'industrie en a subi un grave contrecoup et elle a pris beaucoup de temps à récupérer; la récession est venue ensuite et je crois que l'industrie ne s'en est encore pas remis. Nous sommes d'accord avec le fait que la construction domiciliaire est un des principaux moteurs de l'économie.

Nous sommes déçus d'un certain nombre de choses. Il y a le fait que le processus est en voie d'achèvement et je crois que le gouvernement provincial a adopté ce projet de loi vendredi dernier. Nous ne savons toujours pas s'il y aura un remboursement et dans ce cas, quel en sera le montant. Les chiffres auxquels sont arrivées l'Association des constructeurs d'habitation et la nôtre sont légèrement différents et nous avons dû faire une chose bien canadienne, et quelque peu embarrassante, demander à un cabinet de comptables de Toronto d'effectuer une étude pour le Nouveau-Brunswick; nous en arrivons à un chiffre de 3,5 p. 100.

Notre position est qu'avec un remboursement de 3,5 p. 100, on arriverait à la neutralité fiscale dans la construction de maisons neuves. Je ne sais pas si ces chiffres sont tout à fait exacts, il va y avoir des spécialistes qui vont essayer de le déterminer. Notre position est qu'il faut en arriver à une situation fiscalement neutre dans laquelle une maison neuve ne coûterait pas plus qu'aujourd'hui.

L'industrie ne s'est pas encore remis de l'entrée en vigueur de la TPS et je peux vous dire qu'en tant qu'agent immobilier, les maisons neuves ne sont pas compétitives à l'heure actuelle. Les seules personnes qui envisagent cette solution sont celles qui n'arrivent pas à trouver ce qu'elles souhaitent parmi les maisons déjà construites. On en vend donc toujours quelques-unes. Pour l'essentiel, ces maisons ne sont pas compétitives et nous sommes en train de paralyser un secteur important.

Ce qui nous inquiète aussi, c'est qu'il s'agit d'une mesure régionale. L'industrie de l'immeuble en général a déjà affirmé qu'elle était favorable à la TPS; c'est d'ailleurs la position de l'Association canadienne de l'immeuble. Il y a environ trois ans, nous avons fait du lobbying à Ottawa et il y a peut-être des gens ici qui s'en souviennent parce que nous le faisons chaque année. Nous avons fait savoir que nous étions favorables à une taxe de vente nationale harmonisée. Et j'insiste sur le mot «nationale».

it will cause a lot of problems in other industries and it simply is not very fair. The ultimate or ideal situation would be to have a national sales tax across Canada where we are all on the same footing, and perhaps some day we will actually see that.

The main thrust of the presentation today is that we are asking for leadership at the federal level because if you end up with rebates — and I presume we will end up with some kind of a provincial rebate, but if we end up with a different one in Nova Scotia, Newfoundland and New Brunswick, this is not exactly the answer either. We are asking the federal government to take a leadership role and try to come up with the same figure.

I understand that the Province of Nova Scotia had announced an interim rebate some time ago of 1.5 per cent, which is nowhere near far enough. I do not believe that that has been changed up to this point. I do not believe that Newfoundland has announced anything and New Brunswick simply is not informing us of their plans at this point.

The Chairman: Mr. Jenkins, one technical question of clarification. Your 3.5 per cent, is that 3.5 per cent out of the full 15, or is that 3.5 per cent out of the provincial 8, given the fact that you now get 2.5 per cent on the federal 7? Do you understand the question I am asking?

Mr. Jenkins: It would be 3.5 per cent on the total cost of the project; assuming it was a \$100,000 home, you are talking 3.5 per cent on top of the federal 2.5. Because do not forget, we are talking 15 per cent going on here.

The Chairman: So it is 3.5 per cent on top of the federal 2.5? It is essentially 3.5 per cent out of the provincial portion is what you are saying. Okay, fine. I wanted to be clear, because when you used the 3.5 I was not clear whether it was added to the 2.5 or included 2.5.

Senator Comeau: I was listening to the CBC on the way up to Halifax this morning and the person being interviewed was saying that this will cause quite a bit of chaos in the Nova Scotia retail and home builders' market; as a matter of fact, it is causing quite a bit of chaos right now, insofar as the builders have to scramble to do as much as they possibly can prior to the April Fool's implementation date. Is the same thing happening in New Brunswick, such that there is a big push on and contractors are working day and night?

Mr. Leblanc: There is a portion, it is not that big. Some builders have really made a final push to complete projects or substantially complete them before April 1, but as far as having a large influx of new construction it has not materialized.

Senator Comeau: My understanding was that those people who are able to move into their homes prior to April 1 — contractors would be at the tail end of the decisions having been

Nous n'avions pas envisagé que l'on puisse prendre des mesures régionales comme celles que nous avons ici. Je sais que cela va causer de nombreux problèmes à d'autres secteurs et que cela n'est pas équitable. La situation idéale serait d'avoir une taxe de vente nationale qui s'appliquerait à l'ensemble du Canada, où toutes les provinces seraient sur le même pied, et nous y arriverons peut-être un jour.

L'élément essentiel de notre intervention d'aujourd'hui est que nous demandons au gouvernement fédéral de faire preuve de leadership parce que si nous en arrivons à des remboursements — et je crois que les provinces vont accorder un remboursement même si ce remboursement est différent selon que l'on réside en Nouvelle-Écosse, à Terre-Neuve ou au Nouveau-Brunswick, je peux vous dire que ce ne sera pas une bonne solution. Nous demandons au gouvernement fédéral de faire preuve de leadership et d'amener les provinces à s'entendre sur un montant identique.

Je crois que la province de la Nouvelle-Écosse a fait savoir il y a quelque temps qu'elle accorderait un remboursement temporaire de 1,5 p. 100, ce qui est loin du compte. Je ne pense pas que sa position ait changé depuis. Je ne pense pas non plus que Terre-Neuve ait annoncé quoi que ce soit et le Nouveau-Brunswick ne nous a pas fait savoir ce que le gouvernement envisageait de son côté.

Le président: Monsieur Jenkins, j'aimerais que vous me donniez une précision. Lorsque vous parlez de 3,5 p. 100, s'agit-il de 3,5 p. 100 sur le 15 p. 100 ou de 3,5 p. 100 sur le 8 p. 100 provincial, compte tenu du fait que le gouvernement fédéral accorde à l'heure actuelle 2,5 p. 100 sur le 7 p. 100? Comprenez-vous la question que je vous pose?

M. Jenkins: Cela représenterait 3,5 p. 100 du coût total du projet; dans le cas d'une maison de 100 000 \$, ce 3,5 p. 100 viendrait s'ajouter au 2,5 p. 100 fédéral. N'oublions pas qu'il s'agit là d'une taxe de 15 p. 100.

Le président: Ce 3,5 p. 100 vient donc s'ajouter au 2,5 p. 100 fédéral? Vous demandez en fait à la province d'accorder un remboursement équivalent à 3,5 p. 100. Très bien. Je voulais que cela soit clair, parce que lorsque vous avez parlé de 3,5 je ne savais pas si cela venait s'ajouter au 2,5 ou si cela était compris dedans.

Le sénateur Comeau: J'écoutais le poste CBC en me rendant à Halifax ce matin et la personne qui était interrogée disait que cette nouvelle taxe était en train de bouleverser le marché de la revente de maison et de la construction en Nouvelle-Écosse; en fait, c'est ce qui se passe à l'heure actuelle puisque les entrepreneurs de construction doivent conclure autant de contrats qu'ils le peuvent avant la date d'entrée en vigueur du mois d'avril. La situation est-elle semblable au Nouveau-Brunswick, et est-ce que les entrepreneurs sont en train de travailler nuit et jour?

M. Leblanc: Un certain nombre, mais ils ne sont pas très nombreux. Il y a des entrepreneurs qui ont tenté de terminer des projets ou de les achever avant le 1^{er} avril, mais cela n'a pas entraîné une forte augmentation des mises en chantier.

Le sénateur Comeau: Je crois que les gens qui vont emménager dans leur maison avant le 1^{er} avril — cela découlerait pour les entrepreneurs de décisions qui ont été prises il y a

made some time ago — knew this was coming into place and made the decision to build their new home quite some time ago, so that as of April 1 there will probably be quite a bit of a slack in people signing contracts for new houses.

Mr. Leblanc: We expect that. I think there is a lack of information on the part of the consumers as to what effect the HST will have on housing. I, for one, in December, and even late December, got more calls than I have ever had, and I have been in the industry for some ten years. Traditionally, we do not build much in Atlantic Canada in the winter months, but I have had numerous calls from people wanting to build in the winter months just for that reason. We do expect some slowdown in activity when the HST takes effect.

Senator Comeau: If I understand you correctly then, building a house in Atlantic Canada, or in the three blended provinces for lack of a better word, and putting aside the value of the land would be actually more expensive than elsewhere in Canada.

Mr. Leblanc: Yes, proportionately. There are markets that are more expensive for reasons other than the HST naturally, land costs and so forth. However, putting that aside, we will see an increase and it ranges depending on whose study you look at. We are saying 4.3 and other associations are quoting different figures, but there definitely will be an increase, no question.

Senator Comeau: This may fit quite well with any kind of an incentive for people to move outside Atlantic Canada anyway.

Senator Rompkey: I wanted to ask you first of all, whoever would like to reply, with respect to the \$5 million that was announced in the New Brunswick budget, how will that apply and what will it do as far as the construction industry is concerned? Do you know?

Mr. Disher: It is not near enough to cover what we need. It is a portion of what we need but we have been told that that will be divided between renovations and new housing. It is not enough for new housing alone without adding renovations. We need that to extend to renovations, but not enough money is allotted.

Mr. Leblanc: I think to add to that, that that is only a commitment for one year and, as my colleague has mentioned, it is certainly not enough to offset anybody from avoiding the underground economy. We have figures right now that are saying that as much as 50 per cent of all renovations are done underground. People do not want to pay 7 per cent. What do you think will happen when that is raised to 15.

Senator Rompkey: Mr. Chairman, I was interested in what APEC had to say about the construction industry. They seemed to indicate that it was one sector that would benefit from the harmonized sales tax, and they point out that regionally that sector paid \$273 million in provincial sales tax in 1992. They say that construction more than any other sector is expected to see

quelque temps déjà — savaient que cela allait se produire et ont décidé il y a déjà un certain temps de se construire une maison neuve, de sorte qu'après le 1^{er} avril, il y aura un ralentissement dans les ventes de maisons neuves.

M. Leblanc: Nous nous y attendons. Je crois que les consommateurs ne savent pas très bien quel sera l'effet de la TVH sur le logement. J'ai pour ma part reçu en décembre, et même à la fin décembre, plus d'appels téléphoniques que j'en ai jamais reçu et cela fait une bonne dizaine d'années que je travaille dans ce secteur. Habituellement, nous ne construisons pas beaucoup de maisons pendant l'hiver dans la région de l'Atlantique mais j'ai reçu de nombreux appels de personnes qui voulaient construire leur maison pendant l'hiver pour cette raison. Nous nous attendons effectivement à un ralentissement de nos activités lorsque la TVH entrera en vigueur.

Le sénateur Comeau: Si j'ai bien compris ce que vous dites, cela veut dire qu'il va en coûter plus cher qu'ailleurs au Canada de construire une maison dans une province de l'Atlantique, dans les trois provinces unifiées, si l'on ne tient pas compte de la valeur du terrain.

M. Leblanc: Oui, proportionnellement. Il y a des régions où les maisons coûtent davantage pour des raisons qui ne sont évidemment pas liées à la TVH, au coût du terrain et à d'autres facteurs. Même sans tenir compte de ces facteurs, nous avons constaté une augmentation dont l'ampleur dépend de l'étude que vous avez examinée. Nous parlons de 4,3 p. 100 et d'autres associations citent des chiffres différents; mais il est certain qu'il y aura une augmentation, personne ne le conteste.

Le sénateur Comeau: Cela ne peut qu'inciter les gens à quitter les provinces de l'Atlantique.

Le sénateur Rompkey: Je voulais tout d'abord vous demander, et je m'adresse à tous, ce que vous pensez du montant de 5 millions de dollars qui a été annoncé avec le budget du Nouveau-Brunswick, comment cela va-t-il toucher l'industrie de la construction? Le savez-vous?

Mr. Disher: C'est une somme très insuffisante. C'est une partie de ce qu'il faudrait donner mais on nous a informés que cette somme serait répartie entre la rénovation et les maisons neuves. Cela est déjà insuffisant pour les maisons neuves, sans parler des rénovations. Il faudrait que cela vise également les rénovations, mais la somme accordée est insuffisante.

M. Leblanc: J'aimerais ajouter que cette mesure n'est prévue que pour un an et comme mon collègue l'a mentionné, la somme dont il s'agit n'est pas suffisante pour amener les gens à ne pas avoir recours à l'économie parallèle. D'après certains chiffres, il y aurait jusqu'à 50 p. 100 des rénovations qui sont faites au noir. Les gens ne veulent pas payer la taxe de sept pour cent. Comment pensez-vous qu'ils vont réagir lorsque cette taxe va passer à 15 p. 100?

Le sénateur Rompkey: Monsieur le président, j'ai voulu savoir ce que le CEPA pensait de l'industrie de la construction. Ils ont mentionné, semble-t-il, que c'est un secteur qui bénéficierait de la taxe de vente harmonisée et le Conseil a fait remarquer que, dans cette région, ce secteur avait versé 273 millions de dollars de taxe de vente provinciale en 1992. Le Conseil a affirmé que le

significant declines in its operating costs, likely to reduce the cost of building in Atlantic Canada, particularly non-residential building. They go on to say that this will improve the competitiveness of investments in property, plant and equipment in the three harmonizing provinces, particularly vis-à-vis other provinces. For example, Ontario construction sectors will still be paying approximately 1.2 billion in sales tax whereas firms in this region fully flow through on these taxes.

I wondered if you want to comment on the APEC study and how it compares with your own?

Mr. Disher: Does that include commercial and industrial as well as residential? That would make a tremendous difference. Because on your commercial and industrial you have 7 per cent, or a 15 per cent input tax credit on your final price, whereas with residential we do not. We have a 36-per-cent rebate on the federal and a question on the provincial portion. It would make a substantial difference.

Mr. Bob McLaughlin, President, Canadian Home Builders Association: That was somewhere that we heard when GST came into place, we heard those same comments, that it would be cheaper for new homes and it did not work out that way. We lost. We are still missing two points off of the GST. The consumer of the day makes the final decision.

Senator Simard: I want you to tell the citizens of this province and Atlantic Canada, on residential construction, what will the effect an increase on the percentage wise comes after April 1?

Mr. Disher: From the manufactured housing industry we figured on a hundred per cent flow through of ITCs and our price will increase 3.5 per cent. That is with a 100-per-cent flow through of ITCs. We tried to take a best case scenario; this is the best that we can hope for.

Senator Simard: On residential construction you are predicting that — you have supported that. That is why you are asking for provincial rebate or a rebate for 3.5 per cent so that the neutrality would continue?

Mr. Leblanc: Our figures show an increase of 4.3 per cent and that is based, one thing that we feel is that the pass-throughs of 90 to 100 per cent that are assumed, that did not happen when the GST was introduced and we do not feel it will happen with the HST. It is one thing to say that our operating costs are going to be reduced. Most of the residential industry in New Brunswick are small contractors, there are probably no more than half a dozen contractors that would build 30 homes and up in the whole province, so how often do you buy equipment, how often do you buy computers and how often will you buy trucks where you will have a saving, but how big are these savings, they are minimal at best.

secteur de la construction serait privilégié parce qu'il pouvait espérer une réduction importante des coûts d'exploitation, ce qui entraînerait une réduction du coût de la construction dans la région de l'Atlantique, en particulier de la construction non résidentielle. Le Conseil poursuit en disant que cela va renforcer la compétitivité des investissements dans les biens fonciers, les usines et l'équipement dans les trois provinces ayant adopté la TVH, en particulier, vis-à-vis des autres provinces. Par exemple, le secteur de la construction de l'Ontario va verser environ 1,2 milliard de dollars de taxe de vente alors que les entreprises de la région répercutent ces taxes sur les consommateurs.

Je me demandais si vous souhaitiez commenter l'étude du CEPA et nous dire comment elle se comparait à la vôtre?

M. Disher: Est-ce que cela comprend la construction commerciale et industrielle ainsi que domiciliaire? Cela ferait une différence énorme. Parce que pour la construction commerciale et industrielle, l'entreprise bénéficie d'un crédit de taxe sur intrants de 7 ou 15 p. 100, ce qui n'est pas le cas pour la construction résidentielle. Nous avons un remboursement de 36 p. 100 sur la taxe fédérale et d'un montant inconnu sur la partie provinciale. Cela ferait une différence importante.

M. Bob McLaughlin, président, Association canadienne des constructeurs d'habitation: C'est quelque chose que nous avons entendu au moment de l'entrée en vigueur de la TPS; on disait que cela réduirait le prix des maisons neuves mais ce n'est pas ce qui s'est passé. Nous avons perdu. Il manque encore deux points de TPS. C'est finalement le consommateur qui décide.

Le sénateur Simard: J'aimerais demander aux citoyens de cette province et de la région de l'Atlantique quel sera d'après eux l'effet sur la construction résidentielle de l'augmentation de la taxe après le 1^{er} avril?

M. Disher: Pour ce qui est de l'industrie domiciliaire, nous nous sommes basés sur une répercussion à 100 p. 100 des CTI, et une augmentation de 3,5 p. 100 de notre prix. Cela est fondé sur une répercussion à 100 p. 100 des CTI. Nous avons choisi le meilleur scénario possible; et c'est tout ce que nous pouvons espérer dans ce cas.

Le sénateur Simard: C'est ce que vous prévoyez pour la construction résidentielle, vous avez des données là-dessus. C'est pourquoi vous demandez un remboursement provincial ou un remboursement de 3,5 p. 100 pour préserver la neutralité fiscale?

M. Leblanc: D'après nos chiffres, il y aurait une augmentation de 4,3 p. 100 en nous fondant sur une répercussion de 90 à 100 p. 100, ce qui n'est pas ce qui s'est produit au moment de l'entrée en vigueur de la TPS ni ce qui se produira non plus, d'après nous, avec la TVH. Il est facile de dire que cela va réduire nos coûts d'exploitation. L'industrie de la construction résidentielle du Nouveau-Brunswick regroupe principalement des petits entrepreneurs, il n'y a probablement pas plus d'une demi-douzaine d'entrepreneurs qui construisent plus de 30 maisons par an dans la province, on peut alors se demander si ces gens achètent souvent de l'équipement, des ordinateurs, des camions et bénéficient ainsi d'un avantage, mais d'un avantage qui serait de toute façon minime.

Senator Simard: Obviously you have not bought and you are not prepared to buy in the government propaganda. I know that Senator Rompkey quoted, you were there, quoted twice the APEC so obviously you are not believing the optimism that this report said; it would be a boom for everybody in New Brunswick including construction.

Mr. Disher: The report could be right but we are a part of a different —

Senator Simard: And we know governments and business leader and chairman of commerce, and even Minister of Finance on the various government have been wrong at times with their predictions, so we heard you and I will ask the same question I asked the other group previously. Would you either see the government going back to the blackboard and get it right while continuing to live in the uncertainty if it takes five or six months or a year, would you prefer that we delay the bill or have a bad bill coming into force April 1?

Mr. Disher: Speaking from my association's point of view, we are not against HST but the part that we have a problem with is the increased price of housing. If it meant delaying it to make it right, we would like to see it done once and done right.

Senator Simard: Preferably a national tax too.

Mr. Disher: We are more localized in that respect, but our main concern is to do it once and do it right and try and keep housing affordable.

Senator Simard: Mr. Jenkins said in their brief, the retail association brief was tabled in Ottawa before the House of Commons committee. Would you say that because the present Liberal government is saying in their defence of this bill that there have been much consultations over the last three or four years, so have they accepted suggestions resulting in one or two amendments from your bill?

Mr. Jenkins: There was very limited consultation. We have appeared in Ottawa twice; once it was for a matter of two minutes and the other time, before a parliamentary committee, was somewhat longer, but no, there have been no two-way conversations and there certainly has been no input accepted on behalf of the government. As I say, our position has always been favouring GST and it is still our position that we would like to see a national sales tax coast to coast, but this is not.

Senator Simard: Obviously you have not changed your mind? I, and obviously your organization and yourself, Mr. Jenkins, have not changed your mind, you are in favour of GST on the Canadian harmonization scheme throughout Canada?

Mr. Jenkins: We are.

Senator Simard: It is only the Liberal government that has changed its mind; they were going to scrap the GST and they are trying to fix the election promises by penalizing again the people of Canada. Do you share that agreement?

Mr. Jenkins: I am trying to be politically neutral here.

Le sénateur Simard: Manifestement, vous ne croyez pas tout ce que dit le gouvernement. Je sais que le sénateur Rompkey a cité à deux reprises le rapport du CEPA mais vous ne partagez pas l'optimisme qui se dégage de ce rapport; la nouvelle taxe va avoir un effet positif sur tous les secteurs du Nouveau-Brunswick, y compris celui de la construction.

M. Disher: Il est possible que le rapport soit juste mais nous faisons partie d'une...

Le sénateur Simard: Et nous savons que les gouvernements, les hommes d'affaires et les présidents des chambres de commerce et même les ministres des Finances des divers gouvernements se sont déjà trompés dans leurs prévisions, nous avons entendu vos commentaires et je vais vous poser la question que j'ai posée au groupe qui vous a précédé. Préférez-vous que le gouvernement revoie toute cette question et vivre par conséquent dans l'incertitude pendant encore cinq ou six mois voire un an, préférez-vous retarder l'adoption de ce projet de loi ou que ce projet de loi entre en vigueur le 1^{er} avril malgré ses défauts?

M. Disher: Mon association n'est pas contre la TVH mais nous voudrions éviter qu'elle ait pour effet d'augmenter le prix du logement. S'il faut attendre pour y parvenir, nous préférierions attendre et que ce soit bien fait.

Le sénateur Simard: Avec une taxe nationale, de préférence.

M. Disher: Nos activités sont principalement régionales mais ce qui nous importe principalement est de bien faire la chose dès le début et de maintenir le prix du logement à un niveau abordable.

Le sénateur Simard: M. Jenkins a signalé que le mémoire de l'association de la vente au détail avait été présenté à Ottawa à un comité de la Chambre des communes. Êtes-vous en mesure de nous dire si le gouvernement libéral actuel a accepté des suggestions qui ont débouché sur quelques modifications à ce projet de loi parce que le gouvernement affirme, pour défendre ce projet de loi, qu'il a procédé à de nombreuses consultations depuis trois ou quatre ans?

M. Jenkins: Il n'y a guère eu de consultation. Nous nous sommes rendu deux fois à Ottawa; la première fois, nous avons parlé deux minutes et l'autre, nous avons comparu pendant une durée plus longue devant un comité parlementaire mais non nous n'avons pas eu de véritable conversation; nos observations n'ont pas été acceptées par le gouvernement. Nous l'avons dit, nous avons toujours été favorables à la TPS mais nous voulons voir une taxe de vente nationale et ce n'est pas l'effet qu'aura cette mesure.

Le sénateur Simard: Manifestement, vous n'avez pas changé d'idée? Je n'ai pas changé d'idée moi-même, ni votre organisme ni vous, monsieur Jenkins, vous êtes en faveur d'une TPS qui serait harmonisée entre toutes les provinces?

M. Jenkins: C'est exact.

Le sénateur Simard: C'est le gouvernement libéral qui a changé d'idée; il allait supprimer la TPS et il essaie de remplir une promesse électorale en pénalisant une fois de plus les Canadiens. Partagez-vous cette analyse?

M. Jenkins: J'essaie de demeurer neutre sur le plan politique.

Senator Hervieux-Payette: When we started to govern after the Conservative government with their GST, do you remember what was the mortgage rate in this province?

May I have the answer?

Mr. McLaughlin: Fourteen per cent, 13.

Senator Hervieux-Payette: And today?

Mr. McLaughlin: Today it is 7 per cent for five years.

Senator Hervieux-Payette: You understand a bit why I am asking that question is that I would understand if we were still at 14 per cent that you would have some concerns because of course everybody renewing a mortgage or taking a new mortgage would have to pay the 14 per cent, which is 7 per cent more than today. But today every home owner in this province when they renew their mortgage on the balance, if I compare those who renew and those who buy, what is the percentage of new housing per year? Is it about five per cent of new houses, two per cent new houses per year?

Mr. McLaughlin: There are 3,000 new homes predicted for next year and last year we built 2,740 in the province of New Brunswick. I do not know what that percentage is compared to existing houses, I could not tell you that.

Senator Hervieux-Payette: What is the trend? I want to know how it will affect. I looked at your text and you talk about the impact of the new tax but where we were four years ago and where we are now?

Mr. Disher: I think the interest rates definitely affect numbers, there is no question about that, but interest rates more so in our business affect the size of the house because people borrow — I am speaking for New Brunswick — we find that most of the people who buy homes, have homes built, mortgage for the maximum amount of their income, their total debt service, they go to the maximum, so the interest rate has an effect on the size of their house probably more so than the number of homes built, although it does affect the number, there is no question about that, but it affects the size of the house more so than the number.

Senator Hervieux-Payette: Did you conduct any survey? Because you tell us that after April 1 you have some concern but did you make any scientific poll, did you conduct any specific study about the three per cent, which I consider would be about three per cent increase over the existing situation?

Mr. Disher: The 3.5 per cent will affect the size of our homes down to when you get to the bottom, to the affordable housing, which are the people at the bottom end of the scale who can absorb this the least that will go for a minimal house at best, they

Le sénateur Hervieux-Payette: Lorsque nous avons commencé à gouverner après le gouvernement conservateur et sa TPS, vous souvenez-vous à quel niveau étaient les taux hypothécaires dans la province?

Puis-je avoir une réponse?

M. McLaughlin: Quatorze pour cent, treize.

Le sénateur Hervieux-Payette: Et aujourd'hui?

M. McLaughlin: Aujourd'hui, le taux est de 7 p. 100 pour cinq ans.

Le sénateur Hervieux-Payette: Vous savez sans doute pourquoi je pose cette question; c'est parce que je comprendrais qu'avec un taux de 14 p. 100, vous ayez quelques inquiétudes, parce que bien sûr tous les gens qui voudraient renouveler une hypothèque ou en conclure une nouvelle aurait à payer 14 p. 100, ce qui est 7 p. 100 de plus que le taux actuel. Mais aujourd'hui, les propriétaires de cette province qui renouvellent leur hypothèque, si je compare ceux qui renouvellent leur hypothèque et ceux qui achètent des maisons neuves, quel est le pourcentage des maisons neuves par an? Y a-t-il environ cinq pour cent de maisons neuves, deux pour cent de maisons par an?

M. McLaughlin: On a prévu que l'on construirait 3 000 maisons neuves l'année prochaine et l'année dernière nous en avons construit 2 740 dans la province du Nouveau-Brunswick. Je ne sais pas ce que ces maisons représentent par rapport aux maisons déjà construites, je ne pourrais pas vous le dire.

Le sénateur Hervieux-Payette: Quelle est la tendance générale? J'aimerais savoir comment cela va l'influencer. J'ai lu votre document et vous parliez de l'impact de la nouvelle taxe mais que dire de la situation qui existait il y a quatre ans et de la situation actuelle?

M. Disher: Je dirais que les taux d'intérêt ont certainement un effet sur les chiffres, cela est indubitable, mais dans notre secteur, les taux d'intérêt touchent davantage le genre de maisons que l'on achète parce que les gens empruntent et je parle pour le Nouveau-Brunswick — nous constatons que la plupart des gens qui achètent des maisons ou en font construire, prennent l'hypothèque maximum que leur permet leur revenu, l'amortissement total de la dette, ils prennent le maximum, de sorte que le taux d'intérêt influence davantage le genre de maison qui est acheté plutôt que le nombre des maisons qui sont achetées, même s'il a également un effet sur ce dernier chiffre, cela est indubitable, mais ils touchent davantage le genre de maisons que leur nombre total.

Le sénateur Hervieux-Payette: Avez-vous fait une enquête? Vous dites que vous êtes inquiet de ce qui va se passer après le 1^{er} avril mais avez-vous fait un sondage scientifique, avez-vous fait une étude au sujet de ce trois pour cent, ce qui je crois va être une augmentation d'environ trois pour cent par rapport à la situation actuelle.

M. Disher: Cette augmentation de 3,5 p. 100 va nous amener à construire des maisons plus petites; mais lorsqu'on parle de maisons à un prix abordable, ce sont les gens à faible revenu qui sont le moins en mesure d'absorber cette augmentation qui

will now no longer be able to get into the new housing market. It will be the people at the lower end of the scale who suffer the most. The people at the upper end of the scale can knock off a few options, maybe downsize, knock a couple of feet off their house, they can still do their house if they want to.

There is the psychological end of it which is probably quite important also; I will pay more taxes, I will wait. That is important. However, it is the people on the bottom end who simply say I cannot do it now, and that has a great impact on our business.

Senator Hervieux-Payette: And your feeling is not that by maintaining a low interest rate we would rather serve better your industry than by not questioning the question of the deficit and the debt and of course paying debt?

Mr. Disher: No, there is a big picture for sure. What we look at is, sure, the interest rate is in our favour, there is no question about that, it is in our favour for carrying other own company debt load within our industry, but still when we look at an increase in taxes it does have a negative effect on consumer spending.

Senator Angus: Mr. Jenkins, I was impressed by your comments on the effects vis-à-vis an underground economy in the house building and renovation business and, Mr. Leblanc, you mentioned it as well. We asked the Minister of Revenue a couple of questions about this the other day in Ottawa and she answered by saying that Canadians are honest people and they pay their taxes. My eyebrows raised when she said this and of course you have confirmed my thoughts. Could you just comment on that? What do you think?

Mr. Leblanc: There is no question. There are a lot of legitimate businesses out there but there are also a lot that are not legitimate. As I mentioned a while ago, if 50 per cent of all renovations are done so-called under the table today —

Senator Angus: Fifty per cent I think you said.

Mr. Leblanc: Fifty per cent is a large figure. If we are looking at bringing down the federal debt, we could collect that 50 per cent of taxes; we have an industry that generates some \$20 billion a year. Could you imagine, if you could collect the other 50 per cent, what it would do in terms of generating revenue? It is tremendous.

Senator Angus: Have you made these arguments not only to the Department of Finance in Ottawa but here in New Brunswick?

Mr. Leblanc: We definitely have in New Brunswick to both the Minister of Finance and the Premier.

Senator Angus: What is their comment?

Mr. Leblanc: I think we talked a while ago about the rebate, the \$5 billion that was announced; we do not know how that will be distributed and how much will respond. We feel it is definitely not enough to have any impact. The basic point of this rebate is to do exactly that, fight the underground economy, and we feel it will

recherchent les maisons les moins chères, mais désormais, ils risquent de ne pas pouvoir acheter de maisons neuves. Ce sont les personnes qui ont les revenus les plus faibles qui souffriront le plus. Les autres qui ont les moyens pourront supprimer quelques options, réduire la taille de la maison de quelques pieds, mais elles pourront toujours faire construire leur maison.

Il y a également l'aspect psychologique qui est loin d'être mineur; je vais payer davantage de taxes, je vais donc attendre. Cela est important. Mais ce sont les gens à faible revenu qui vont dire je ne peux pas acheter maintenant, et cela aura un grand impact sur notre secteur.

Le sénateur Hervieux-Payette: Et vous pensez qu'il serait préférable pour votre industrie que nous cessions de faire baisser les taux d'intérêt et que nous renoncions à lutter contre le déficit et la dette et bien entendu, à rembourser cette dette.

M. Disher: Non, bien sûr il faut tenir compte de l'ensemble. Il est vrai que les taux d'intérêt nous sont favorables, cela est certain, cela nous permet de supporter plus facilement les emprunts de notre société, dans cette industrie, mais il demeure que, lorsque les taxes augmentent, cela a un effet négatif sur les dépenses des consommateurs.

Le sénateur Angus: Monsieur Jenkins, j'ai aimé vos commentaires sur les effets que cela peut avoir sur l'économie parallèle de la rénovation et de la construction de maisons et, monsieur Leblanc, vous l'avez également mentionné. Nous avons interrogé la ministre du Revenu à ce sujet il y a quelques jours à Ottawa et elle a répondu que les Canadiens étaient des gens honnêtes et qu'ils payaient leurs impôts. J'ai sourcillé lorsqu'elle a dit cela et bien sûr, vous venez confirmer mes craintes. Avez-vous des commentaires à faire là-dessus? Que pensez-vous?

M. Leblanc: Cela est certain. Il y a beaucoup d'entreprises qui respectent les lois mais il y en a aussi qui ne le font pas. Comme je l'ai mentionné il y a un instant, si la moitié de tous les travaux de rénovation qui sont effectués de nos jours se font sous la table...

Le sénateur Angus: Je crois que vous avez parlé de 50 p. 100.

M. Leblanc: Cinquante pour cent est un chiffre énorme. Si l'on souhaite réduire la dette fédérale, on pourrait percevoir ce 50 p. 100 de taxes; nous avons une industrie qui représente près de 20 milliards de dollars par an. Pouvez-vous imaginer les recettes que l'on pourrait obtenir si l'on percevait cet autre 50 p. 100? C'est énorme.

Le sénateur Angus: Avez-vous présenté ces arguments non seulement au ministère des Finances d'Ottawa mais ici au Nouveau-Brunswick?

M. Leblanc: Nous les avons transmis au Nouveau-Brunswick tant au ministre des Finances qu'au premier ministre.

Le sénateur Angus: Et qu'ont-ils répondu?

M. Leblanc: Nous avons parlé, il n'y a pas très longtemps, du remboursement, du montant de 5 milliards de dollars qui était annoncé; nous ne savons pas comment il va être réparti et comment cela va se faire. D'après nous, cette somme est nettement insuffisante pour avoir quelque effet que ce soit. Ce

have absolutely no effect on the underground economy because it is too minimal of an amount.

Senator Angus: On rebates generally, I understand it in its simplest form, when you convince them to give a rebate on one or other of these sectors, the effect is to neutralize or we might just as well not have the tax; is that not right?

Mr. Leblanc: If the rebate were substantial, as in the case of the GST — it is not enough but it is still substantial — it would have encouraged people to use legitimate builders, because if you are paying somebody under the table obviously you cannot claim a rebate because you have no receipt to show the taxes that were paid because they were not paid.

Senator Angus: On Senator Hervieux-Payette's point on the mortgage interest, I think you would agree these mortgage rates are not particular to New Brunswick, that if they change up or down they are the same all across Canada, right?

Mr. Leblanc: Yes. I do not want to take the floor here, however, although it is true that the interest rates are favourable to our industry right now, this province is roughly 1,000 housing starts shorter than in 1993. CMHC tracks what they call the DEFAM affordability index; they feel that a 4.5-per-cent increase in housing costs will prevent roughly 2,000 families in New Brunswick from being able to afford the price of an average starter home.

Mr. McLaughlin: We used to build 4,200 houses in the Province of New Brunswick. Interest rates alone is not the only thing that will help; consumer confidence, among other things, is also a factor. We predicted nationally that CMHC studies have said that we should really be building 160,000 homes a year. Right now the industry predicts 138,000 to 140,000. CMHC has predicted 141,400, which is a long way from the 160,000 starts, and that is not including a major pent-up demand that has been lying out there from the banks that have stated that there is a major pent-up demand. The Royal Bank in particular says we should be building in the vicinity of 200,000 new homes a year. So there is quite a difference. Interest rates alone do not really help it; consumer confidence and job security are also factors. There is a whole umbrella that we need to look at.

With respect to taxes, the CHBA has just completed a study which indicates that the accumulation of taxes, fees and levies, and transition costs on new houses alone have really increased the cost of new houses, which has also kept individuals from buying, and this does not help.

Mr. Jenkins: Just a quick word about interest rates. I am sure you are aware that interest rates come about not just by governments but by the economy. One of the reasons we have low interest rates right now is that our economy is not very strong. Here in New Brunswick, I believe the unemployment rate is around 12 per cent or so; in the city of Saint John, it is 15 per cent.

remboursement a pour but de lutter contre l'économie parallèle et nous pensons qu'il n'aura absolument aucun effet sur l'économie parallèle, parce que les montants sont trop minimes.

Le sénateur Angus: Pour ce qui est des remboursements en général, sous leur forme la plus simple, lorsque vous convainquez le gouvernement d'accorder un remboursement à l'un de ces secteurs, le but visé est de neutraliser la taxe et d'arriver à la même situation que s'il n'y avait pas la taxe; est-ce bien cela?

M. Leblanc: Lorsque le remboursement est important, comme c'est le cas avec la TPS — il n'est pas suffisant mais il est tout de même important — cela encouragerait les gens à utiliser des entrepreneurs de construction qui respectent les lois, parce que lorsque l'on paie quelqu'un sous la table, on ne peut pas réclamer un remboursement parce qu'il n'est pas possible de produire un reçu indiquant que les taxes ont été payées, parce qu'elles ne l'ont pas été.

Le sénateur Angus: Pour revenir à la remarque qu'a faite le sénateur Hervieux-Payette sur les taux d'intérêt, je crois que vous ne contestez pas que ces taux hypothécaires ne sont pas particuliers au Nouveau-Brunswick, lorsqu'ils évoluent, ils évoluent de la même façon dans l'ensemble du Canada, est-ce bien cela?

M. Leblanc: Oui. Je ne veux pas monopoliser l'attention mais s'il est vrai que les taux d'intérêt actuels favorisent notre industrie, il faut faire remarquer que par rapport à 1993, le nombre des mises en chantier a baissé de 1 000. La SCHL suit ce qu'elle appelle l'indice d'abordabilité des dépenses familiales; elle estime qu'une augmentation de 4,5 p. 100 du coût du logement empêche au Nouveau-Brunswick 2 000 familles environ d'acheter une première maison de prix moyen.

M. McLaughlin: Nous construisions avant 4 200 maisons au Nouveau-Brunswick. Les taux d'intérêt ne constituent qu'un des facteurs; il y a également la confiance des consommateurs. Nous avons constaté à l'échelon national que les études de la SCHL indiquaient que nous devrions construire 160 000 maisons par an. À l'heure actuelle, l'industrie vise 138 à 140 000 maisons. La SCHL a parlé de 141 400, ce qui est loin des 160 000 mises en chantier; cela ne comprend pas une importante demande refoulée qui existe, d'après les banques. La Banque Royale en particulier affirme que l'on devrait construire près de 200 000 logements neufs par an. Il y a là toute une différence. Les taux d'intérêt à eux seuls n'ont aucun effet; il faut également tenir compte de la confiance des consommateurs et de la sécurité de l'emploi. Je crois qu'il faut tenir compte de l'ensemble de la situation.

Pour ce qui est des taxes, la CHBA vient de terminer une étude qui indique que c'est l'accumulation des taxes, des honoraires et des frais, et les coûts de transition sur les maisons neuves qui ont entraîné une augmentation du coût des maisons neuves, ce qui a réduit les ventes, ce qui n'est pas bon.

M. Jenkins: Une brève remarque au sujet des taux d'intérêt. Je suis sûr que vous savez que les taux d'intérêt ne sont pas uniquement fixés par les gouvernements mais également par la situation économique. Une des raisons qui explique la faiblesse des taux d'intérêt actuels est que notre économie est anémique. Ici au Nouveau-Brunswick, je crois que le taux de chômage est

If we did not have low interest rates today our economy would be totally devastated. I have been around long enough, unfortunately, that I can remember selling houses at 22 per cent. I was able to sell more houses at 22-per-cent mortgage rates than I can today, because the economy was booming, people were making money, and we had more disposable income. Today, people do not have that disposable income. They are not buying cars, they are not making major purchases, they are not buying new houses, and they are not buying old houses for that matter in the same volume. If we did not have the low interest rates we see today, this country would be totally devastated.

Senator Angus: We heard the expression "the Atlantic Advantage" in these three provinces.

Mr. Jenkins: We cannot find it.

Senator Angus: Would you say it is more like an "Atlantic disadvantage"?

Mr. Jenkins: It is, unless we hear about some rebates soon.

Senator Angus: Which, if you start getting into the business of rebates, why have the thing at all, right?

The Chairman: Our next group of witnesses includes Mr. Stephen Boyce, the executive director of the New Brunswick Senior Citizens Federation, and Ms Edna Dorion, a member of One Voice For All. She is accompanied by Pamela Coates of the National Anti-Poverty Organization and Ms Carolyn McNulty, who is the executive director of Romero House.

Mr. Stephen Boyce, Executive Director, New Brunswick Senior Citizens Federation: I will read this statement and then I have a few notes that we can hopefully have a chance to relay to you afterwards.

On behalf of the New Brunswick Senior Citizens Federation and our 27,000 members in this province, I would like to first express a great disappointment with our federal government, who promised to abolish the GST and failed to live up to that 1992 election campaign promise. It is becoming more apparent that our federal politicians believe that memory capacity will not exceed a four-year term of office in the people's minds. This belief also seems to be transferred over to our provincial government here in New Brunswick.

In New Brunswick, our own provincial government, during their last election campaign, promised to consult New Brunswickers prior to implementing new major policies. This is a quote, promise number 77, from the Liberal platform book entitled "Moving Ahead Together." This promise was made in 1995. Since our government returned to power there has not been any consultation with our organization or with the recently renamed News Brunswick Common Front For Social Justice, which represents several dozen organizations in New Brunswick, totalling, between our memberships, about 200,000 citizens. They also have not had any consultations with their government since

d'environ 12 p. 100; dans la ville de Saint-Jean, il est de 15 p. 100. Sans les faibles taux d'intérêt d'aujourd'hui, notre économie serait dans un état désastreux. Cela fait longtemps que je travaille dans ce domaine, et je me souviens que nous vendions des maisons lorsque le taux était de 22 p. 100. Je vendais plus de maisons avec des taux hypothécaires de 22 p. 100 que je ne le fais aujourd'hui, parce que l'économie était florissante, les gens gagnaient de l'argent et avaient davantage de revenu disponible. Aujourd'hui, les gens n'ont plus de revenu disponible. Ils n'achètent pas de voiture, ils ne font pas d'achats importants, ils n'achètent pas de maisons neuves, et ils ne vont pas non plus acheter des maisons existantes, comme ils le faisaient auparavant. Si nous n'avions pas les faibles taux d'intérêt que nous avons aujourd'hui, notre pays serait dans un état désastreux.

Le sénateur Angus: Nous avons entendu parler dans ces trois provinces de «l'avantage de la région de l'Atlantique».

M. Jenkins: Nous ne savons pas ce que cela veut dire.

Le sénateur Angus: Pensez-vous qu'il serait préférable de parler du «désavantage de la région de l'Atlantique»?

M. Jenkins: Oui, à moins que nous ayons rapidement des nouvelles des remboursements.

Le sénateur Angus: Ce qui nous amène à nous demander pourquoi imposer une taxe, s'il faut immédiatement accorder des remboursements?

Le président: Le groupe suivant de témoins comprend M. Stephen Boyce, directeur exécutif de la Fédération des citoyens aînés du Nouveau-Brunswick et Mme Edna Dorion, membre de One Voice for All, qui est accompagnée par Pamela Coates de l'Organisation nationale anti-pauvreté et par Mme Carolyn McNulty, directrice exécutive de Romero House.

M. Stephen Boyce, directeur exécutif, Fédération des citoyens aînés du Nouveau-Brunswick: Je vais vous lire une déclaration et j'espère pouvoir ensuite vous remettre quelques notes.

Au nom de la Fédération des citoyens aînés du Nouveau-Brunswick et de ses 27 000 membres, je tiens tout d'abord à vous dire combien nous avons été déçus par le gouvernement fédéral, qui avait promis d'abolir la TPS et n'a jamais respecté la promesse qu'il avait faite pendant la campagne électorale de 1992. Il est de plus en plus évident que nos politiciens fédéraux croient que le public oublie tout ce qui dépasse la durée d'un mandat électoral de quatre ans. C'est une conviction que notre gouvernement provincial au Nouveau-Brunswick semble avoir adoptée.

Au cours de la dernière campagne électorale, le gouvernement du Nouveau-Brunswick avait promis de consulter les habitants de la province avant de mettre en oeuvre de nouvelles politiques importantes. Je cite ici la promesse n° 7, tirée du livret de présentation de la plate-forme électorale des libéraux, intitulé «Moving Ahead Together». Cette promesse a été faite en 1995. Depuis le retour au pouvoir de notre gouvernement, il n'a jamais consulté notre organisation ni le News Brunswick Common Front for Social Justice, récemment rebaptisé, qui représente plusieurs dizaines d'organisations du Nouveau-Brunswick, soit, avec nous, plus de 200 000 citoyens. Il n'y a pas eu non plus d'autres

their re-election. We know that seniors are not the only segment of our population not being consulted then. The negative impact of the HST will be felt immediately by most seniors, especially since this tax will cause another dramatic increase in the cost of heating their homes. Several years ago, our province encouraged people to convert their heating systems to inexpensive clean electric heat. Now that many seniors have converted to electric heat and can ill-afford to switch back to other forms of heating, the government is basically holding these seniors hostage to continued electrical user fee increases.

Those who live in seniors' apartments or residences that do not qualify for the current GST rebate, and where heat is provided by their landlords, will soon be expecting to pay higher rental payments to cover the added cost of heating. So on the one hand we are told that the HST will not cover rents, however, it will indirectly cause rents to increase in some cases.

One need only read the mounting evidence as accounted in various media and speak to New Brunswick seniors, whose incomes remained fixed or have decreased due to smaller returns on their investment because of low interest rates. Keep that in mind that low interest rates are great in some circumstances, but in others low interest rates can have a negative impact, especially on those seniors who rely upon interest income. So the HST will have a negative effect, when it further reduces the basic and disposable incomes of many seniors and other New Brunswickers alike.

The credits being offered to low-income workers and single parents is but a Band-Aid solution, which avoids in fact addressing the real problem and cause of child poverty and poverty, and that is greed. Many unjust laws exist in our country that encourage profiteering corporations and individuals to take advantage of our human and natural resources.

Bill C-91, for example, the drug patent bill, needlessly puts countless billions of taxpayers' dollars into the hands of multi-national pharmaceutical companies. There still exist many tax loopholes. Thousands of corporations and high-income earners, hundreds of high-income earners — and those are people earning \$150,000, \$200,000 or more a year — pay little or no taxes. One needs only to look at Paul Martin's description of the budget recently in the little booklet in which he makes that claim.

The HST is another vehicle which will ultimately ensure that in New Brunswick, and like the rest of the country eventually and maybe we are trying to copy other countries where this is the case, the poor will become poorer and the rich will become richer. The Honourable Edmond Blanchard, our provincial Minister of Finance, tells us of goods and services that will be taxed at a lower rate on April 1, but many of these items generally carry

consultations depuis la réélection du gouvernement. Nous savons donc que les personnes âgées ne sont pas le seul segment de la population à ne pas être consulté. Les effets négatifs de la TVH seront immédiatement ressentis par la plupart des personnes âgées, et cela d'autant plus que la taxe entraînera une augmentation considérable du coût de chauffage de leurs logements. Il y a plusieurs années, notre province avait encouragé les gens à convertir leurs systèmes de chauffage au chauffage électrique propre. Aujourd'hui que beaucoup de personnes âgées ont suivi ces conseils et n'ont guère les moyens de reconverter leurs systèmes à d'autres formes de chauffage, le gouvernement les tient pratiquement captives des augmentations constantes des tarifs d'électricité.

Ceux qui vivent dans des appartements ou des résidences pour personnes âgées qui ne sont pas admissibles au remboursement de la TPS et dans lesquels le chauffage est fourni par les locataires, devront s'attendre bientôt à des augmentations de loyer destinées à couvrir le coût accru du chauffage. Donc, d'un côté on nous dit que la TVH ne portera pas sur les loyers alors qu'indirectement, elle contribuera dans certains cas à leur augmentation.

Il suffit pour s'en convaincre de lire les articles de plus en plus nombreux consacrés à ce sujet dans les divers médias et de parler à des personnes âgées du Nouveau-Brunswick dont les salaires sont demeurés fixes ou ont diminué à cause de la baisse des taux d'intérêt sur leurs investissements. N'oubliez pas que de faibles taux d'intérêt sont une chose excellente dans certains cas, mais que dans d'autres, ils peuvent avoir des effets négatifs, en particulier pour les personnes âgées dont le revenu est entièrement constitué en intérêts. La TVH aura donc un effet négatif puisqu'elle réduira encore le revenu de base et le revenu disponible de nombreuses personnes âgées et des autres habitants du Nouveau-Brunswick.

Les crédits offerts aux travailleurs à faible revenu et aux chefs de famille monoparentale ne sont guère autre chose qu'une solution d'urgence qui sert en fait à éluder le problème et la cause véritables de la pauvreté chez les enfants et chez les autres, la course aux profits. Il existe beaucoup de lois injustes dans notre pays qui encouragent les grandes sociétés et les particuliers à rechercher des profits excessifs aux dépens de nos ressources humaines et naturelles.

Le projet de loi C-91 sur les brevets pour les produits pharmaceutiques, permet aux sociétés pharmaceutiques multinationales, ce qui n'est pas du tout nécessaire, de se remplir les poches avec des milliards de dollars de l'argent des contribuables. Il existe encore beaucoup d'échappatoires fiscales. Des milliers de sociétés et des centaines de personnes à revenu élevé — celles qui gagnent 150 000 \$, 200 000 \$ ou plus par an — paient peu ou pas d'impôts. C'est Paul Martin lui-même qui l'affirme dans le petit livret récemment publié sur le budget.

La TVH est un autre véhicule à cause duquel, au Nouveau-Brunswick et finalement dans le reste du pays — peut être essayons-nous de copier d'autres pays où c'est le cas — il est inévitable que les pauvres deviendront plus pauvres et les riches plus riches. L'honorable Edmond Blanchard, notre ministre des Finances provincial, nous dit que les produits et services seront taxés à un taux moins élevé le 1^{er} avril, mais il s'agit très souvent

much larger price tags and are items which most seniors will likely not be required to purchase in the rest of their lifetimes. I do not need to go over what some of those products are; you probably know what they are.

Telephone service rates we are told will be taxed 3.7 per cent less come April 1. However, on the other hand, we have already heard in this province that NBTel, the local telephone provider, is looking at increasing its basic phone rates. I doubt that the outcome will be beneficial once everything is said and done. Any savings consumers might have had on telephone bills because of the HST will likely be short-lived.

We can understand that the HST may enable New Brunswick manufacturers and importers to have a competitive edge in a global marketplace, but we do not like the fact that this is being done on the backs of many seniors who have worked, scrimped and saved all of their lives in hopes that they may lead not a life of luxury but one of quality in their retirement. Increased property tax assessments, increased cost of living, increased fees for services have all been adding up gradually. We have noticed also that all of these policies and implementations of policies, such as the HST, which have basically been done without proper information and consultation being shared with New Brunswick seniors and the community in general, is leading to stress, is leading to uncertainty in people's lives, and is actually causing depression and maybe even ill health in these people. That is not a fabrication, that is a fact.

While on the one hand the government tries to blame the necessity of health reforms on lack of money and skyrocketing health-care costs, its own failure to openly consult with New Brunswick's aging population is leading to more seniors becoming ill from stress and uncertainty in their lives. More and more seniors in New Brunswick are seeing everything they have worked for gradually disappear. We are told that competition in the marketplace will probably cause prices to fall on many items but there is no guarantee of this.

I will remind you that this was once promised to you when the manufacturers' sales tax was eliminated and the infamous GST was first implemented. Subsequently, there might have been a short-term effect on some prices of goods but after that nobody has noticed a major difference and in fact prices continue to rise and not fall, with the exception of some products.

I understand that cleaning supplies will cost 3.7 per cent less on April 1. When this news was given to our executive committee recently, in a meeting with Edmond Blanchard, I did not see anyone jumping for joy. These are not items that will make a big difference in their budgets over time.

The HST will add 8 per cent to public transportation, haircuts, gasoline, clothing under \$100. These are practically basic requirements for all New Brunswickers. After April 1, we will all

d'articles d'un prix beaucoup plus élevé, articles que la plupart des personnes âgées n'auront probablement plus jamais besoin d'acheter. Il n'est pas nécessaire que je vous dise ce que sont certains de ces produits; vous les connaissez probablement déjà.

On nous dit que les services téléphoniques seront taxés à 3,7 p. 100 de moins à partir du 1^{er} avril. En revanche, nous avons déjà entendu dire dans notre province que NBTel, la compagnie de téléphone locale, cherche à augmenter ses tarifs de base. Je doute fort qu'en fin de compte le résultat soit profitable au consommateur. Toutes les économies que les consommateurs auraient pu faire sur leurs factures de téléphone grâce à la TVH seront probablement de courte durée.

Nous comprenons que la TVH puisse contribuer à améliorer la compétitivité des fabricants et des exportateurs du Nouveau-Brunswick sur un marché mondial, mais nous n'apprécions pas le fait que cela se fasse aux dépens de nombreuses personnes âgées qui ont travaillé d'arrache-pied pendant toute leur vie pour réaliser quelques économies dans l'espoir qu'à la retraite elles pourraient mener une vie non pas de luxe mais de qualité. Les taxes foncières, le coût de la vie, les frais de service, tout a progressivement augmenté. Nous avons également remarqué que la mise en oeuvre de toutes ces politiques, notamment la TVH, qui s'est faite sans que les personnes âgées du Nouveau-Brunswick et les membres de la collectivité en général en soient informés ou soient consultés comme cela aurait dû se faire, crée des tensions, un sentiment d'incertitude chez les gens et contribue en fait à la dépression et même à la mauvaise santé de ces personnes. Je ne fabule pas, c'est un fait.

Alors que d'un côté le gouvernement prétend que les réformes du régime de santé sont rendues nécessaires par le manque d'argent et l'emballlement des prix des soins de santé, le fait qu'il ne consulte pas ouvertement les membres de la population vieillissante du Nouveau-Brunswick, contribue à augmenter le nombre des personnes âgées qui souffrent du stress et de l'incertitude qui règnent dans leur vie. De plus en plus de Néo-Brunswickois âgés voient disparaître graduellement tout ce pourquoi ils avaient tant travaillé. On nous dit que la concurrence sur le marché entraînera probablement la baisse des prix de nombreux articles, mais rien ne le garantit.

Rappelez-vous, c'est ce qu'on nous avait promis lorsqu'on a aboli la taxe sur les ventes des fabricants et que la tristement célèbre TPS est entrée en vigueur. Il se peut qu'il y ait eu un effet à court terme sur le prix de certains produits mais par la suite, personne n'a remarqué de différences sensibles et dans la pratique, les prix continuent à augmenter au lieu de baisser, à quelques exceptions près.

Si je comprends bien, les produits de nettoyage coûteront 3,7 p. 100 de moins le 1^{er} avril. Lorsque notre comité exécutif l'a appris, au cours d'une récente rencontre avec Edmond Blanchard, je n'ai vu personne faire des bonds de joie. Cela ne changera pas grand-chose à nos budgets.

La TVH ajoutera huit pour cent au prix des transports publics, de la coupe de cheveux de l'essence, des vêtements de moins de 100 \$, autant de postes de dépenses obligatoires pour tous les

pay more. Our government tells us that everyone will enjoy a reduction in income tax to alleviate the effects of the HST. Even if these tax breaks materialize, from the calculations we have seen, they will not be that great, and, if so, they will not really appear until 1997 returns are filed and that will not be until the spring or early 1998. Until then all New Brunswickers are being asked to invest more of our own resources by paying more taxes immediately on a number of goods and services, and cross our fingers and hope that prices will come down on enough products and services that overall our budgets will be better.

Calculation of the eventual tax breaks show that higher-income earners will obviously get a greater reduction in taxes than lower-income earners. The tax breaks will certainly not compensate for the added cost attributable to the HST. The NBSCF has estimated, and estimates based on average purchases, that seniors in New Brunswick can expect to shell out an additional \$300 to \$400 a year because of the HST. This is contrary to some of the figures we are being given by our provincial government. This assumes that prices of goods and services will not drop as government hopes. I will point out to you that seniors generally buy more services than goods and since the HST will negatively affect services and will add costs to services obviously they cannot win from this scenario.

Businesses who now pay provincial sales tax and who are able to claim a rebate on GST will now be able to claim the entire HST as a credit. Obviously it will save millions of dollars to businesses who will be able to claim their payment of PST as an expense, or however that is accounted for. As a result, these businesses will likely pay less corporate tax.

Our Minister of Finance now tells us that these businesses will likely reinvest their extra profits by creating more jobs, but, again, there is no guarantee of this. Our provincial Minister of Finance, with whom I had a brief conversation just this last Friday, has not yet read this book, *The End of Work* by Jeremy Rifkin — you may have heard of it.

The New Brunswick Senior Citizens Federation speculates, as does Jeremy Rifkin, that businesses are currently involved and will be more likely to invest their greater profits in modernization, computerization and technology. The current business trend, which is happening around us now, and you know better than I do, is one where businesses are continuing to downsize, or, as many corporations are now calling the process of laying off human labour and replacing them with machines, "rightsizing." In other words, they have always been too big. Now what they are doing is the right thing.

There are still too many areas left where governments could save tax dollars without resorting to further financial burdens on our seniors, and lower- and mid-income learners — for example,

Néo-Brunswickois. Après le 1^{er} avril, nous paierons tous plus cher. Notre gouvernement nous dit que tout le monde bénéficiera d'une réduction de l'impôt sur le revenu qui compensera les effets de la TVH. Même si cela se concrétise, d'après les calculs que nous avons vus, la réduction ne sera pas bien importante et n'interviendra de toute façon qu'après les déclarations d'impôt de 1997, en fait, pas avant le printemps ou le début de 1998. En attendant, on demande à tous les Néo-Brunswickois d'investir une part plus importante de leurs ressources en payant immédiatement des taxes plus élevées sur un certain nombre de produits et services. Tout ce qui nous reste à espérer c'est que les prix d'un nombre suffisant de produits et services diminueront pour que, dans l'ensemble, cela améliore nos budgets.

Le calcul des allègements fiscaux qui en résulteraient montre que les personnes à revenu élevé en profiteront manifestement plus que les personnes à faible revenu. Les allègements fiscaux ne compenseront certainement pas l'augmentation de coût attribuable à la TVH. Le RMEM du Nouveau-Brunswick a estimé, en se fondant sur les achats moyens, que les personnes âgées du Nouveau-Brunswick peuvent s'attendre à dépenser de 300 à 400 \$ de plus par an à cause de la TVH. Ce résultat contredit certains des chiffres que nous donne le gouvernement provincial car il est fondé sur l'hypothèse que le prix des produits et services ne diminuera pas comme le gouvernement l'espère. Je vous fais remarquer qu'en général, les personnes âgées achètent plus de services que de produits et comme la TVH augmentera sur le coût des services, il est évident que les personnes âgées sont perdantes au départ.

Les entreprises qui paient actuellement la taxe de vente provinciale et qui peuvent demander un remboursement de la TPS pourront maintenant utiliser la totalité de la TVH comme crédit. Manifestement, cela permettra de faire économiser des millions de dollars aux entreprises qui pourront utiliser le paiement de la TPS comme dépense, ou à un autre titre. L'impôt sur les sociétés que paient ces entreprises sera donc probablement réduit.

Notre ministre des Finances nous dit maintenant que ces entreprises vont probablement réinvestir leurs profits supplémentaires en créant plus d'emplois, mais encore une fois, rien ne le garantit. Notre ministre des Finances provincial, avec qui j'ai eu une brève conversation vendredi dernier n'a pas encore lu *The End of Work*, le livre de Jeremy Rifkin... vous en avez peut-être entendu parler.

La Fédération des citoyens aînés du Nouveau-Brunswick pense, comme le fait Jeremy Rifkin, qu'il est bien plus probable que les entreprises investissent ces profits supplémentaires dans le domaine de la modernisation, de l'informatisation et de la technologie. Dans la conjoncture actuelle, et vous le savez mieux que moi, les entreprises poursuivent le «dégraissage» ou «rajustement» de leurs activités comme beaucoup d'entre elles appellent maintenant le processus de remplacement de leur main-d'œuvre par des machines. Autrement dit, les entreprises ont toujours été trop grosses. Et c'est maintenant qu'elles font ce qu'il faut faire.

Il reste encore trop de domaines dans lesquels les gouvernements pourraient économiser de l'argent sans accroître la charge financière de nos aînés et celle des personnes à revenu

limits on salary expenditures claimed by large corporations; higher taxation on incomes over \$100,000; greater taxation on corporate profits or greater demand on corporate reinvestment into Canadian communities; elimination of unfair trade practices, such as Bill C-91; the closing of international tax-free loopholes; taxing all profits made in this country equally and proportionally to what we are now taxing individuals.

We could argue the pros and cons of the HST until we are all, pardon me, blue or red in the face. However, what we ask you to do today is to stop the HST from going through and obligate our elected officials to live up to their own promise. They made the promise, make them live up to it, to consult and inform New Brunswickers better they have so far; they have not done it.

Our Minister of Finance has said that their government has consulted with New Brunswickers, but we want open and public consultation such as what you are doing here today. This should have happened in New Brunswick prior to your arrival here; then, maybe all of this would not have been necessary. We do not want private consultations, which is what our government claims to have been doing; we want open and public consultations, because there are injustices in this bill.

Basic necessities such as food, shelter, clothing, heating, should not be affected by this tax and should not be exposed to this tax. The Canadian Senate has an opportunity to correct a great wrong which has been committed in New Brunswick. The failure and collapse of true democratic process and consultation with all segments of our population here in New Brunswick proved to us that the Senate of our country understands and respects this argument. Reject the HST, protect the integrity of democracy in New Brunswick and in this nation.

Ms Carolyn McNulty, Executive Director and Foundries, Romero House Soup Kitchen: The Romero House Soup Kitchen has been in operation for 15 years and has provided in excess of 800,000 meals to the needy and low-income members of our community. Over our years of service, we have developed eight phases of service and are known throughout the care service network as a full mission house. We are a non-profit organization and we have no source of income. We operate solely on free will donations and are not a tax burden to our community or government.

Under the present GST tax system, we pay all the GST and are reimbursed 50 per cent of that amount, but only on select items. A typical month when our taxable expenses were \$3,701.25, Romero House paid \$304.34. Of that \$304.34, \$203.11 was the GST, of which \$101.56 is rebated; \$202.78 is paid out in taxes. Under the new system of HST, the same kind of month, expenses of \$3,701.25, we will be paying \$555.19 for HST, \$277.60 of which will be rebated to us, and we will have paid \$277.60 out on taxes.

faible ou moyen, par exemple, en imposant des limites aux dépenses salariales dont les grosses sociétés réclament la déduction; en augmentant l'impôt sur les revenus de plus de 100 000 \$; en augmentant l'impôt sur les bénéfices des sociétés ou en exigeant des sociétés qu'elles réinvestissent plus dans les collectivités canadiennes; en éliminant les pratiques commerciales déloyales telles que celles qu'autorise le projet de loi C-91; en éliminant les échappatoires internationales qui permettent d'éviter de payer des impôts; en imposant tous les bénéfices réalisés dans notre pays de manière égale et proportionnelle à l'imposition actuelle des particuliers.

Nous pourrions discuter à perte de vue des avantages et des inconvénients de la TVH, mais ce que nous vous demandons simplement de faire aujourd'hui c'est de vous opposer à son adoption et d'obliger nos représentants élus à respecter leur promesse. Ils ont promis de faire un plus gros effort de consultation et d'information des Néo-Brunswickois, mais ils ont failli à leur engagement.

Notre ministre des Finances a déclaré que le gouvernement auquel il appartient a consulté les Néo-Brunswickois, mais ce que nous voulons, ce sont des consultations publiques comme celle que nous avons aujourd'hui. Si cela avait été fait au Nouveau-Brunswick avant votre arrivée, tout ceci n'aurait peut-être pas alors été nécessaire. Nous ne voulons pas de consultations privées, comme notre gouvernement prétend l'avoir fait; nous voulons des consultations ouvertes et publiques, car ce projet de loi contient des injustices.

La nourriture, le logement, les vêtements, le chauffage, sont des besoins de première nécessité qui ne devraient pas être frappés par cette taxe. Le Sénat canadien a aujourd'hui l'occasion de réparer le grave préjudice qui a été causé au Nouveau-Brunswick. On constate donc l'échec et l'effondrement du processus démocratique véritable et de la consultation de tous les segments de la population du Nouveau-Brunswick mais votre visite nous montre que le Sénat du Canada comprend et respecte cet argument. Rejetez la TVH, protégez l'intégrité des institutions démocratiques au Nouveau-Brunswick et au Canada.

Mme Carolyn McNulty, directrice exécutive et fondatrice, Romero House Soup Kitchen: La Romero House Soup Kitchen fonctionne depuis 15 ans et a servi plus de 800 000 repas aux nécessiteux et aux personnes à faible revenu de notre collectivité. Au fil de ces années, nous avons établi huit phases de service et nous sommes connus dans tous les réseaux des services de soins comme un organisme utilitaire polyvalent. Nous sommes une organisation à but non lucratif et nous n'avons aucune source de revenu. Nous vivons uniquement des dons qui nous sont faits librement et nous ne constituons donc pas un fardeau fiscal pour notre collectivité ou notre gouvernement.

En vertu du système actuel, nous payons la totalité de la TPS et on nous en rembourse 50 p. 100, mais uniquement pour certains articles. Je prends l'exemple d'un mois où pour des dépenses taxables de 3 701,25 \$, Romero House a payé 304,34 \$. Dans cette somme, 203,11 \$ représentaient la TPS, dont 101,56 \$ nous ont été remboursés. Nous avons donc payé 202,78 \$ en taxes. Dans le nouveau système de TVH, pour des dépenses mensuelles égales, nous payerons 555,19 \$ au titre de la TVH, dont 277,60 \$

This results in a difference of \$74.81 per month, or \$897.72 for the year. We are mindful that under the HST, we will be charged on a wider range of items and services on which we will be taxed.

The HST will definitely affect our expenses and cost us more money, but this is not the only impact it will have on us. Our holistic approach to those in need covers more than the basic needs of food and clothing. It also affects their self-worth. We have already been affected by the UIC changes. Our clients who we have been able to help and who are deemed unemployable by income assistance are hired nine hours per week at \$5.55 an hour to supplement their income assistance and are part of a self-esteem program. This allows our clients to be part of a combination volunteer work program that encourages giving back and becoming part of the community effort to help the needy. They work hard and long and are proud to be able to do so.

In an effort that is, in my opinion, just short of picking our pockets, the government is now taking \$1.45 per week from these clients for unemployment insurance; Romero House must multiply this by 1.4, equalling \$2.03, or \$6.09 per week, and we have three such clients like this. This is an additional \$18.27 a month, or \$316 a year. Three of our clients were let go because of this. I wonder, if the unemployment insurance program wanted a donation why did they not just ask for it and save us the paperwork. It would be more honest.

We provide beds for the homeless. Some of them work a few hours a day to help, but for those who are unable we pay \$6 a night. This too will be affected by HST. We pay on an average for 30 beds per month to enable us to keep people from sleeping on the streets of Saint John, for a total \$180 plus \$27 HST; of this \$27, we will get \$13.50 rebate, but \$13.50 is still paid out.

We provide clothing to our recipients. We have a membership of approximately 2,063 in our clothing room, and in 1996 they made 7,839 visits. Each one of these memberships could have one person in the family or eight. With the new tax on clothing, these numbers will increase. Household items are very much in demand as well. We have a long waiting list of families needing furniture and appliances. Their meagre allowances do not allow for purchases of brand-new items, and even secondhand furniture is out of their league.

There is a new idea that some charities have adopted in contracting their donated household items to secondhand dealers for repair and eventual sale with the HST being added by the purchaser. An agreed percentage of this is then donated back to the charity. This in my opinion totally disregards the intention of the donor to donate to the needy. It sounds like the people involved are plain greedy but, as always, it is the needy who become even more victimized.

nous serons remboursés. Autrement dit, nous aurons payé 277,60 \$ de taxes. Cela constitue donc une différence de 74,81 \$ par mois, soit 897,72 \$ pour l'année. Ajoutons que nous payerons la TVH sur une plus large gamme d'articles et de services.

La TVH aura indiscutablement un effet sur nos dépenses et nous coûtera plus cher, mais ce n'est pas tout. Du fait de notre approche holistique, nous ne nous contentons pas de nourrir et de vêtir les nécessiteux. Nous les aidons également à reprendre confiance en eux. Nous avons déjà été touchés par les changements apportés au régime d'assurance-chômage. Lorsque nous avons des clients jugés non employables dans le cadre du programme d'aide au revenu, nous leur donnons du travail à 5,55 \$ de l'heure, neuf heures par semaine, pour leur permettre d'avoir un peu plus d'argent, tout cela dans le cadre d'un programme de renforcement de l'estime de soi. Cela permet à nos clients de participer à un programme combiné de travail bénévole qui les encourage à contribuer à leur tour à l'effort communautaire. Ils travaillent fort, pendant de longues heures, et ils sont fiers de pouvoir le faire.

Le gouvernement leur prend actuellement 1,45 \$ par semaine au titre de l'assurance-chômage; autant leur faire directement les poches; Romero House doit multiplier ce chiffre par 1,4, ce qui donne 203 \$, ou 6,09 \$ par semaine, et nous avons trois clients dans cette situation. Cela représente donc une somme supplémentaire de 18,27 \$ par mois, ou 316 \$ par an. Trois de nos clients ont dû être remerciés à cause de cela. Si le programme d'assurance-chômage voulait qu'on lui donne de l'argent, pourquoi ne pas nous l'avoir simplement demandé afin de nous éviter toute la paperasse. Ce serait plus honnête.

Nous fournissons des lits pour les sans-abri. Certains de ceux-ci travaillent quelques heures par jour pour nous aider, mais pour ceux qui en sont incapables, nous payons 6 \$ la nuit. La TVH va également jouer dans ce domaine. En moyenne, nous payons une trentaine de lits par mois afin d'éviter à ces personnes de dormir dans les rues de Saint-Jean. Cela nous coûte au total 180 \$ plus 27 \$ de TVH, dont 13,50 \$ nous seront remboursés. Cela nous coûte malgré tout 13,50 \$.

Nous fournissons des vêtements à nos clients. Nous avons environ 2 063 membres qui utilisent la salle de collecte des vêtements; en 1996, il y a eu 7 839 visites. Chacun de ces membres représente parfois une famille de huit personnes. À cause de la nouvelle taxe sur les vêtements, ces chiffres vont augmenter. Les articles de maison sont aussi très demandés. Nous avons une longue liste d'attente formée par des familles qui ont besoin de meubles et d'appareils ménagers. Les maigres indemnités qu'elles touchent ne leur permettent pas d'acheter des articles neufs, et même les meubles d'occasion sont trop chers pour eux.

Certaines oeuvres de charité ont adopté une nouvelle formule: elles confient, sous contrat, les articles de ménage dont on leur a fait don à des brocanteurs qui les réparent les revendent en percevant la TVH. Un pourcentage convenu des montants est ensuite remis à l'oeuvre de charité. À mon avis, c'est tout à fait contraire à l'esprit des dons aux nécessiteux. Cela donne l'impression que c'est le souci du profit qui guide ces gens-là et, comme toujours, ce sont les nécessiteux qui en font les frais.

I am totally amazed at what lengths are taken to extort \$35 here, \$13 there, and cutbacks that leave families with no buying power. Low-income families are in desperate shape; welfare families can barely exist. The rate of poverty is staggering in New Brunswick; we have the highest poverty rate of any other province in Canada.

In 1997, Romero House will pay more under the new HST plan. More items will be taxed by HST: 90 cents for each bed at \$6; more demands on our clothing room, up from the 7,839 visits in 1996; more demand for used household items; more HST on secondhand items that are not donated any more, like mattresses and fridges and stoves, et cetera. When we have families that are in desperate need for these things, who cannot get them themselves, we must put the cash money out under what we call "Family Projects," and we hardly ever get the money back.

We will be paying more HST on these family projects for help with hydro and heating bills, prescriptions that are not covered, and user fees will rise, to name a few. All of the above, along with the increases to the EI deductions and the CPP deductions that are also going up, place extra financial burdens on a non-profit, non-governmental funded, privately run community charity that addresses the grassroots problems in a practical, caring way without cost to the taxpayers.

In closing I would like to say that I believe this whole hearing is redundant, that so many presentations, meetings, et cetera, are falling on deaf ears, but people like me and others keep trying to get someone to listen. I guess we are as desperate as our low-income families and only exist by the skin of our teeth from month to month like our welfare families. The response we get from the grassroots people gives us hope because it tells us that it is the will of the people that every Canadian receive their basic rights to food, clothing and shelter in a style befitting a Canadian life. Those who have different agendas are on a path to social suicide. Canadians have known something else and they will not remain docile. No one will be able to live in affluence while others go without basic needs.

I am against the HST. My whole organization is and I hope you people can stop it.

Ms Pamela Coates, National Anti-Poverty Organization: The National Anti-Poverty Organization, NAPO, is three-quarters made up of low-income people, people who either have lived in poverty or now living in poverty. I myself am a single parent living in poverty, and have for a number of years. NAPO's concern is that the HST is going to put more people on the street in the Atlantic region. More people will not meet their basic needs and more children will be hungry.

Je suis profondément étonnée de voir ce que les gens sont prêts à faire pour extorquer 35 \$ d'un côté, 13 \$ de l'autre. Je suis aussi stupéfaite par toutes ces mesures d'austérité qui laissent des familles entières sans aucun pouvoir d'achat. Les familles à faible revenu sont dans une situation désespérée; les familles qui vivent du bien-être social subsistent de justesse. Le taux de pauvreté est désastreux au Nouveau-Brunswick; il est le plus élevé au Canada.

En 1997, le nouveau régime de la TVH contraindra Romero House à payer plus. La TVH frappera un plus grand nombre d'articles: 90c. par lit coûtant 6 \$; le nombre de ceux qui viendront chercher des vêtements chez nous augmentera par rapport aux 7 839 que nous avons accueillis en 1996; la demande d'articles de ménage usagés augmentera également; la TVH frappera plus d'articles usagés dont on ne fait plus don, tels que les matelas, les réfrigérateurs, les fourneaux, et cetera. Lorsque nous avons des familles qui ont désespérément besoin de ces choses-là, qui n'ont pas les moyens de se les procurer, nous sommes obligés de les acheter au comptant dans le cadre de ce que nous appelons les «projets familiaux» et nous ne récupérons presque jamais notre argent.

Nous verserons plus de TVH pour aider ces familles à payer leurs factures de chauffage et d'électricité, les médicaments sur ordonnance qui ne sont pas gratuits; entre autres choses, les frais d'utilisation augmenteront. Tout ce dont nous venons de parler, ainsi que les augmentations, les retenues pour l'assurance-emploi et les retenues au titre du RPC qui augmentent également, imposent des charges financières supplémentaires à une oeuvre de charité communautaire privée à but non lucratif, non subventionnée par le gouvernement, qui s'efforce, avec compréhension et de manière pratique, de résoudre tous ces problèmes de base, sans rien coûter aux contribuables.

Pour terminer, je dois dire que cette audience est inutile; il y a eu tant d'exposés, des réunions, et cetera, qui sont restés lettre morte, mais il y a malgré tout des personnes comme moi qui luttent pour qu'on les écoute. Je crois que nous sommes aussi désespérés que nos familles à faible revenu et que comme nos familles assistées, et que nous vivons nous aussi au jour le jour. Les réactions de la population nous donnent cependant espoir car elles nous montrent que tout le monde veut que chaque Canadien soit nourri, logé et vêtu de manière décente, comme cela devrait être le cas au Canada. Ceux qui ont d'autres objectifs s'engagent sur la voie du suicide social. Les Canadiens savent que la réalité est toute autre et ils ne vont pas continuer pas à obéir docilement. Personne ne pourra vivre dans l'affluence pendant que les besoins de première nécessité des autres ne seront même pas satisfaits.

Je suis contre la TVH; toute mon organisation aussi, et j'espère que vous pourrez faire quelque chose pour l'arrêter.

Mme Pamela Coates, présidente, Organisation nationale anti-pauvreté: Trois quarts des membres de l'Organisation nationale anti-pauvreté, l'ONAP, sont des personnes à faible revenu, qui ont vécu ou vivent actuellement dans la pauvreté. Je suis moi-même une mère célibataire et je vis dans la pauvreté depuis de nombreuses années. L'ONAP craint que la TVH ne contribue à accroître le nombre de personnes qui se retrouveront à la rue dans la région de l'Atlantique. À cause de cette taxe, le nombre de personnes qui ne parviennent pas à satisfaire à leurs

This is the decade for the eradication of poverty, and so far we have not seen anything to take care of that. It is the same thing with child poverty, which is supposed to be ended in the year 2000 and something. Again, we do not see any positive steps. What we see is this harmonized sales tax and cuts in reforms on the welfare system — it is all about dollars and cents and not about people.

NAPO is here to say that we do not support the harmonized sales tax. We would like to see the Senate stand with us in this.

The Chairman: Lynn Toupin, who has appeared before us on a number of occasions, is the executive director and you are the president, correct?

Ms Coates: She is the executive director and I am the president.

The Chairman: The president changes from year to year or every couple of years?

Ms Coates: Yes.

The Chairman: I just wanted to be sure my understanding was correct.

Ms Edna Dorion, Member, One Voice For All: I am here to speak to you on behalf of One Voice For All, Saint John's welfare activists who have endeavoured over the past five years to keep the general public informed about the inadequate provisions made in this province for people on income assistance and low-income earners.

Too many of the citizens of the province of New Brunswick are not adequately informed about the real affects of a harmonized taxing system on their day-to-day expenditures.

Businesses have been saying consistently that they are not sure just what is going to happen and how it is going to impact them, their business, and their clientele. In Prince Edward Island, where the harmonized tax is not being instituted, businesses have clearly indicated that they see no saving for the consumer of a general nature since savings, they believe, will more often than not be reinvested in business.

Here are some of the details we have gleaned from a variety of sources over recent weeks:

Did you know that following April 1st, 1997, a postage stamp will cost a person on income assistance 52 cents — after taxes — while the same postage stamp will cost 45 cents for Canada's big corporations because taxes in this regard for corporations are fully and automatically rebated?

Did you know the average car under HST will cost approximately \$900 less after April 1st? Regrettably, for most persons on income assistance, this will have no affect.

We are told that people purchasing large appliances and new homes will save money on taxes after April 1st. Though we do not want to take away the gain that may be made for some, we are

besoins de première nécessité et le nombre des enfants affamés augmenteront.

Nous sommes censé vivre la décennie de l'éradication de la pauvreté, mais jusqu'à présent rien ne semble avoir été fait pour cela. Il en va de même de la pauvreté chez les enfants, qui est censée disparaître d'ici l'an 2000. Nous ne constatons pas non plus de progrès dans ce domaine. Ce que nous voyons, c'est cette taxe de vente harmonisée et des coupures qui visent les réformes du système du bien-être social; on ne pense qu'aux gros sous et on oublie les gens.

L'ONAP est opposée à la taxe de vente harmonisée et elle voudrait que le Sénat partage sa position.

Le président: Lynn Toupin, qui a déjà comparu devant nous à de nombreuses reprises est directrice exécutive et vous êtes la présidente, c'est bien cela?

Mme Coates: C'est exact.

Le président: Vous changez de président tous les ans ou tous les deux ans?

Mme Coates: Oui.

Le président: Je voulais être sûr d'avoir bien compris.

Mme Edna Dorion, membre, One Voice For All: Je représente ici One Voice For All. C'est une organisation d'activistes de Saint-Jean qui oeuvrent dans le domaine du bien-être social. Depuis cinq ans, notre organisation s'efforce de tenir le public informé de l'insuffisance des mesures prises dans notre province à l'égard des personnes qui reçoivent une aide au revenu et des personnes à faible revenu.

Trop de citoyens du Nouveau-Brunswick sont insuffisamment informés des effets réels qu'aurait une taxe harmonisée sur leurs dépenses quotidiennes.

Les entreprises privées répètent constamment qu'elles ne sont pas certaines de ce qui va se passer ni des répercussions de cette taxe sur leurs activités et sur leur clientèle. Dans l'Île-du-Prince-Édouard où l'on institue actuellement la taxe harmonisée, les entreprises privées ont clairement déclaré qu'elles n'y voient aucune économie pour le consommateur en général car, croient-elles, les économies seront le plus souvent réinvesties.

Voici quelques détails que nous avons glanés ici et là au cours des dernières semaines:

Savez-vous qu'après le 1^{er} avril 1997, un timbre-poste coûtera 52c. — après les taxes — à un assisté social, alors qu'il ne coûtera que 45c. aux grosses sociétés canadiennes parce que celles-ci bénéficieraient automatiquement d'un remboursement complet de taxes?

Savez-vous qu'avec la TVH, une auto ordinaire coûtera environ 900 \$ de moins après le 1^{er} avril? Malheureusement, cela ne changera rien pour la plupart des assistés sociaux.

On nous a dit que les acheteurs de gros appareils ménagers et de maisons paieront moins de taxes après le 1^{er} avril. Nous ne voudrions certainement pas priver de cet avantage ceux à qui il est

very mindful that poor people will not likely be buying new appliances or new homes.

However, people on limited incomes will still be paying fuel and electricity bills. The HST will make these bills go up. Therefore, even small operation landlords will have to raise their rents to cover the increased costs.

People on low incomes will still be buying clothes and footwear. The HST will increase this bill, even for purchases under \$100, even when purchases are made through second-hand outlets.

New Brunswick's poor people will still need haircuts, purchased transportation like buses and taxis, home appliance repairs for appliances and other basic services. The HST is a tax on many basic items which all of the citizens have come to expect as a matter of course.

All of these actions will serve to drastically widen the gap between Canada's wealthy citizens and her poor.

We are aware of the need for changes to Canada's taxing system. We appeal to the Senate Standing Committee on Banking Trade and Commerce to do its part to see that the necessary changes take place equitably across the country, that all Canadians, including the wealthy and large corporations, pay their fair share.

To make this more personal, let me tell you my story. My monthly income after deductions from HRD-NB is \$613 for myself and my son. My monthly rent is \$300 for a two-bedroom apartment. I pay a monthly electric bill of \$100. My telephone costs \$25 per month and I buy cable TV access for \$43 each month. I am currently, with the assistance of the YMCA, providing my teenage son with a "Y" membership, at a cost of \$10 per month. That presently leaves me \$135 a month to buy groceries, clothing, and all other incidentals for my son and myself.

After April 1st, the HST will take at least an additional \$20 from my monthly cheque. As you can see from this budget, that additional loss will cut into my food budget, which is already insignificant for the two of us. Twenty dollars may not seem like a lot to someone like Mr. Arthur Irving or Finance Minister Paul Martin, who both own at least one home, but to me it is like a million dollars.

For these reasons, One Voice For All appears before you today to speak in opposition to the imposition of a harmonized sales tax in the province of New Brunswick.

The Chairman: May I thank all four of you for some very moving and excellent testimony.

Senator Robertson: I certainly have no quarrel with any of your testimony. And where to start. This tax as some of us have been saying consistently just heaps injustice on those who can afford it the least, and some days you wonder what is happening, and why.

offert, mais nous sommes très conscients du fait qu'il est peu probable que les pauvres fassent ce genre d'achat.

Cela n'empêchera pas les personnes à revenu limité de devoir continuer à payer leurs factures de combustible et d'électricité, qui augmenteront à cause de la TVH. Donc, même les petits locataires seront obligés d'augmenter les loyers pour couvrir l'augmentation des coûts.

Les personnes à faible revenu continueront à acheter des vêtements et des chaussures. La TVH augmentera leur facture, même pour les achats de moins de 100 \$, même lorsque ces achats sont faits chez des fripiers.

Les pauvres du Nouveau-Brunswick continueront à être obligés de se faire couper les cheveux, d'utiliser des autobus et des taxis, de faire réparer des articles ménagers et d'utiliser des services de base. Or, la TVH frappe beaucoup d'articles de base dont l'utilisation est aujourd'hui considérée comme allant de soi pour tous les citoyens.

Tout cela contribuera à creuser considérablement l'écart entre les riches et les pauvres au Canada.

Nous savons que des changements au système de taxation du Canada s'imposent. Nous demandons instamment au comité sénatorial permanent des banques et du commerce d'intervenir pour que les changements indispensables soient appliqués de manière équitable à l'ensemble du pays, afin que tous les Canadiens, y compris les riches et les grandes sociétés, en assument leur juste part.

Sur un plan plus personnel, permettez-moi de vous conter mon histoire. Le revenu mensuel après déductions que je touche de DRH-N-B. est de 613 \$ pour mon fils et moi-même. Je paie un loyer mensuel de 300 \$ pour un appartement de deux chambres. Ma facture d'électricité mensuelle est de 30 \$. Mon téléphone me coûte 25 \$ par mois et la câblodiffusion, 43 \$ par mois. Mon fils, qui est un adolescent, est membre de la YMCA et, grâce à l'aide de l'Union, cela ne me coûte que 10 \$ par mois. Il me reste donc 135 \$ pour la nourriture, les vêtements, et tous les autres menus frais pour mon fils et moi-même.

Après le 1^{er} avril, mon chèque mensuel diminuera d'au moins 20 \$ à cause de la TVH. Comme vous pouvez le voir d'après mon budget, c'est mon budget nourriture qui en souffrira, alors qu'il est déjà bien maigre pour nous deux. Vingt dollars ne représentent peut-être pas grand-chose pour quelqu'un comme M. Arthur Irving ou pour Paul Martin, le ministre des Finances, qui sont tous deux propriétaires d'au moins une maison, mais pour moi cela équivaut à un million de dollars.

C'est pour ces raisons que One Voice For All comparaît aujourd'hui devant vous afin de protester contre l'imposition d'une taxe de vente harmonisée au Nouveau-Brunswick.

Le président: Je vous remercie tous les quatre de vos témoignages; ils étaient excellents et fort émouvants.

Le sénateur Robertson: Je n'ai certainement rien à critiquer dans vos témoignages. Comme certains d'entre nous le répètent constamment, cette taxe est injuste pour ceux sur qui elle pèse le plus lourdement; il y a vraiment des jours où on se demande ce qui se passe et pourquoi.

It is interesting in this province, what I see is going on. This HST, from no matter where you look at it, is bad social policy, and most people tend to look at this legislation not as social policy, but economic policy.

Now, in our province I do not have to remind you that our premier takes great delight in the rapid changes in technology, and is always waving around progress reports on what is going on with the Internet interventions, and the newest technology that he wants everyone to have. However, I think what our premier misunderstands, does not see, and which you people see very clearly — and I commend you for it because you live with it everyday. You can see the changes in technology, you can see them all around you, to the point where you become frustrated sometimes, and the Premier can see those changes in technology. However, most people cannot see the changes in social policy, which happen just as fast as the changes in technology, but nobody sees them until we mop up. I think that is going on in spades right now to the detriment, to the hurt of those who cannot fend for themselves.

I knew your predecessor, sir. I have not sat down with you to talk, but we must do this some time soon. I used to sit down and fight with the previous director.

What I should like to know from you is: How many senior citizens have we in our province?

Mr. Boyce: Not many New Brunswickers nowadays apparently like to be called seniors, no matter how old they are. However, if you look at the — and I am going to round these figures off — group over 65, you are looking at close to 90,000 in that range, and those over 50, which by the way our federation membership is open to — if you are interested in getting a card I have some extra ones there — number 180,000, roughly, at this time. If you do the math, in 15 years roughly 20 or 25 per cent of our population in New Brunswick will be over 65.

Senator Robertson: Roughly, what is the average income of our senior citizens?

Mr. Boyce: I do not have any specific stats on that. A figure was given to me by one of our members in the Saint John area — this comes from Statistics Canada — and I understand, based on these figures that I have been given, that there could be 23,000 seniors over 65 earning less than \$15,000 a year in the Saint John area.

If these figures are correct, you could extrapolate that throughout New Brunswick, and the figures would be very high. There is a myth out there that seniors are making a lot of money, that they have got a lot of wealth. We do not disregard the fact that that may be the case in some cases, but the majority certainly are not in that picture.

Senator Robertson: The percentage is very small, unless figures have changed, and I have not seen any dramatic effects to that. Unless the figures have dramatically changed since I was involved in a very intimate way with the programs, it seems to me that here in Atlantic Canada, a very small percentage of our senior

Il est intéressant de voir ce qui se passe dans cette province. Quel que soit l'angle sous lequel vous l'examinez, cette TVH représente une mauvaise politique sociale; en fait, pour la plupart des gens, elle représente une politique économique, et non sociale.

Point n'est besoin de vous rappeler que le premier ministre de notre province est ravi de voir la technologie évoluer si rapidement; on le voit constamment brandir des rapports sur l'utilisation de l'Internet et sur les toutes dernières technologies dont il voudrait que tout le monde dispose. Je crois cependant que ce que notre premier ministre ne comprend pas et il ne voit pas ce que vous voyez vous-même très clairement... et je vous en félicite, car vous vivez tout cela au quotidien. Vous voyez tous ces changements technologiques qui se produisent autour de vous et qui vous frustrent même parfois, et le premier ministre les voit aussi. Pourtant, ce que la plupart des gens ne remarquent pas, ce sont les changements de la politique sociale, qui sont tout aussi rapides que les changements technologiques; ils ne les voient que lorsque nous sommes obligés d'intervenir. Je crois que c'est ce qui se produit très fréquemment en ce moment, au détriment de ceux qui ne peuvent pas subvenir entièrement à leurs propres besoins.

Je connaissais votre prédécesseur, monsieur. Je n'ai pas encore eu l'occasion d'avoir un entretien avec vous, mais il faudrait que cela se fasse sans trop tarder. C'est ce que j'avais l'habitude de faire avec le directeur précédent et nous nous disputions souvent.

Pourriez-vous me dire combien d'aînés il y a dans notre province?

M. Boyce: Apparemment, il n'y a pas beaucoup de Néo-Brunswickois qui aiment qu'on les appelle des aînés, quel que soit leur âge. Cependant, si vous considérez le groupe des plus de 65 ans — je vais arrondir les chiffres — il y en a près de 90 000, et ceux de plus de 50 ans qui, soit dit en passant, peuvent devenir membres de notre fédération — si vous voulez une carte, j'en ai quelques-unes ici — sont environ 180 000. Dans 15 ans, de 20 à 25 p. 100 des habitants du Nouveau-Brunswick auront plus de 65 ans.

Le sénateur Robertson: En gros, quel est le revenu moyen de nos personnes âgées?

M. Boyce: Je n'ai pas de statistiques précises à ce sujet. Un des membres de la région de Saint-Jean m'a donné un chiffre — qui vient de Statistique Canada — qui me permet de penser qu'il pourrait y avoir plus de 23 000 personnes de plus de 65 ans gagnant moins de 15 000 \$ par an dans la région de Saint-Jean.

Si ces chiffres sont corrects, on peut extrapoler pour l'ensemble du Nouveau-Brunswick, ce qui nous donnerait des chiffres très élevés. Selon un mythe fort répandu, les personnes âgées gagnent beaucoup d'argent, elles sont très riches. C'est peut-être vrai dans certains cas, mais la majorité d'entre elles ne sont certainement pas dans cette situation.

Le sénateur Robertson: Le pourcentage est très faible, à moins que les chiffres n'aient changé, et je n'ai pas constaté de changements très marqués. À moins que les chiffres n'aient en effet considérablement changé depuis l'époque où je m'occupais de très près des programmes, j'ai l'impression qu'au Canada

citizens who have private incomes, other than the old age pension systems and the guaranteed income supplement.

Mr. Boyce: We are, needless to say, concerned with the level of poverty and we know stats are showing that there are more and more poor people coming into the Canadian marketplace and community and so on. What really bothers us is this situation where both federal and provincial governments seemed to be embarked on this hype and fear strategy that there is not enough money.

However, to give you an example to the contrary here in New Brunswick, a recent policy was passed and will come into effect on April 1st, as well, respecting long-term care strategies, and so on, whereby the government is implementing for the first time a rule whereby if a person no longer has any cash or liquid assets to pay for their nursing home costs but has a home, they are now going to dip into the assets of that. We are told that that is going to generate \$300,000 this year to the coffers.

On the other hand, the government is also basically letting some tax breaks go by to the enjoyment of some corporations. So at the same time as they said they are going to have to take \$300,000 out of the seniors' assets in New Brunswick, affecting 250 or so people, they have passed legislation that will remove tax assessment on railway beds.

Now recently, as we know, CN sold off some railway beds to one of the largest corporations in this province. So what is that costing taxpayers, that little incentive that has been given there?

There was mention a moment ago of Assumption Vie, Assumption Mutual Life Company. It would be nice if the senior's federation and other groups, anti-poverty groups who represent a lot more people than that company does, could stand up and object to the HST, and that the Minister of Finance would personally go to their annual meeting which I was at last Friday, and behind closed doors settle a deal with Assumption Life in which they will be the recipient of some type of HST rebate in order to please them.

How many dollars worth are they throwing back to that company with regards to the HST? What about the rest of the people? What about the ordinary persons, the seniors, the poor, what about them? Sooner or later you are all going to have to face the facts that there has to be a better balancing between social, business, corporate, and government dollars, in the way they are distributing. There is going to have to be a better sharing system because the situation you saw and heard recently in Sydney, Nova Scotia, where there was a practical riot, where there is 20-some per cent unemployment — if you have not read this book, I recommend it to you.

Senator Robertson: I understand completely what you are saying. I have not had time to delve into the social assistance recipients or those of the working poor who are just on the edge, but the numbers are so significant. I believe every senator from

Atlantique, il y a un très faible pourcentage des personnes du troisième âge qui ont un revenu privé, autre que la pension de vieillesse et le supplément de revenu garanti.

M. Boyce: Nous nous inquiétons bien entendu du niveau de pauvreté et nous savons que, d'après les statistiques, il y a de plus en plus de pauvres sur le marché canadien, dans nos collectivités, et cetera. Ce qui nous inquiète surtout c'est que les gouvernements fédéral et provinciaux semblent avoir adopté pour stratégie de faire peur aux gens en répétant constamment qu'il n'y a pas assez d'argent.

Pourtant, l'adoption récente d'une politique sur les stratégies relatives aux soins de longue durée, qui entrera en vigueur le 1^{er} avril, également, nous offre un exemple du contraire, ici même, au Nouveau-Brunswick. Aux termes de cette politique, le gouvernement appliquera pour la première fois la règle selon laquelle, si une personne n'a plus d'argent ou d'avoirs liquides pour assumer les coûts d'un centre de soins infirmiers mais est propriétaire d'un logement, on va maintenant toucher à cet actif. D'après ce qu'on vous a dit, cela permettra au gouvernement de récupérer 300 000 \$.

En revanche, le gouvernement permet à certaines sociétés de jouir d'allégements fiscaux. Donc, d'un côté il annonce qu'il va prélever 300 000 \$ sur les actifs des quelque 250 personnes âgées qui se trouvent dans cette situation au Nouveau-Brunswick et de l'autre, il adopte une loi aux termes de laquelle il n'y aura plus de taxe sur les emprises de chemin de fer.

Or, récemment, comme nous le savons, le CN a vendu certaines de ses emprises à une des plus grandes sociétés de la province. J'aimerais bien savoir ce que cette petite incitation fiscale va coûter au contribuable.

On a parlé tout à l'heure d'Assumption Vie, de l'Assumption Mutual Life Company. Il serait bon que la fédération des aînés et les groupes de lutte contre la pauvreté qui représentent bien plus de personnes que cette compagnie d'assurances, interviennent et protestent contre la TVH. Il serait également bon que le ministre des Finances assiste en personne à la réunion annuelle de cette compagnie — j'y ai moi-même assisté vendredi dernier — et s'entende à huis clos avec Assumption Life pour que toutes ces personnes bénéficient d'un remboursement quelconque de la TVH.

Combien d'argent représente la faveur faite à cette compagnie? Et les autres personnes, les gens ordinaires, les personnes âgées, les pauvres? Tôt ou tard, il va bien falloir reconnaître qu'il faudrait un meilleur équilibre de la distribution de l'argent du secteur social, du secteur commercial, des entreprises, et du trésor, en ce qui concerne sa répartition. Il va falloir un meilleur système de partage à cause de la situation dont vous avez été témoin ou dont on vous a récemment parlé à Sydney, en Nouvelle-Écosse, où il y a pratiquement eu une émeute, où il y a à peu près 20 p. 100 de chômage — si vous n'avez pas lu ce livre, je vous le recommande.

Le sénateur Robertson: Je comprends parfaitement ce que vous dites. Je n'ai pas eu le temps d'étudier la situation des assistés sociaux ni des travailleurs à faible revenu qui s'en sortent avec beaucoup de difficulté, mais les chiffres sont fort importants.

Atlantic Canada has a responsibility to stand up and stop this legislation from going through. It is hurting people.

[Translation]

Senator Losier-Cool: Now it is my turn to congratulate you. I would like to thank you for being here. Also, I believe I may thank you on behalf of everyone you represent. Because you are always there for the organizations. Whether we are talking about senior citizens, the "Maison Tamara", anti-poverty groups. And I think that you are doing wonderful, wonderful work. And one of you said earlier that your motivation is the power of those you represent, who encourage you to continue. And without being perhaps a little negative, and perhaps because of the work you do, because of the pressure you exert, that you have been exerting for many years, do you not agree that we are taking a small, slightly positive step forward? Mr. Martin's budget of last week is perhaps not sufficient, I agree, but there is already talk of an anti-poverty supplement. I was very touched, Mrs. Doran, by your comment. You do a great deal with what you have. But you know, because of tax harmonization, you are going to be getting \$200 to \$250 more. To my mind, these are positive measures. They are positive steps. I am not saying that this is the solution. And this is why you must continue to come here, to talk to us, to come and keep us up-to-date and aware of what is going on. I would like to ask Mr. Boyce, in your brief, when you talk about raising rents, is there no commission in New Brunswick that regulates the percent by which rents can be raised?

Mr. Boyce: Not to my knowledge.

Senator Losier-Cool: I must have the wrong province. What I mean is, if you are told that next month your rent would go up 20 per cent, you can appeal. Is there a commission of appeal?

Mr. Boyce: No, no, maybe there are regulations that govern increasing the rent on houses that receive grants under a government program, but not for a private industry or the private sector, not to my knowledge.

Senator Losier-Cool: To my knowledge, and when I was paying rent, it seems to me that there was something. And another thing, with regards to the telephone, they are not allowed to introduce increases; NBTEL cannot introduce increases that quickly, can they?

Mr. Boyce: No, but there have been increases in the past few years. Some have already been approved. And there is more talk of the need for further increases to defray the effects of the deregulation of long distance charges. I assume that the company is losing a great deal of income in this area.

Senator Losier-Cool: And for the benefit of the committee here, could you tell us something about Minister King's most recent reform concerning the elderly?

Je crois qu'il incombe à tous les sénateurs du Canada atlantique d'intervenir pour empêcher l'adoption de cette loi. Elle fait des victimes chez nos citoyens.

[Français]

Le sénateur Losier-Cool: À mon tour, je veux vous féliciter. Je veux vous remercier d'être ici. Je crois aussi que je peux vous remercier au nom de toutes les personnes que vous représentez. Parce que vous êtes toujours là pour les organismes. Que ce soit pour les citoyens âgés, pour la Maison Tamara, pour les groupes contre la pauvreté. Et je pense que vous faites un très, très beau travail. Et une de vous deux a dit tout à l'heure que ce qui vous motive, c'est la force des personnes que vous représentez et qui vous pousse à continuer. Sans être aussi négative peut-être, et peut-être à cause du travail que vous faites, à cause des pressions que vous faites, que vous avez faites pendant nombre d'années, est-ce que vous n'êtes pas d'accord pour dire qu'on fait un petit pas un petit peu du côté positif? On a inclus dans le budget de M. Martin, la semaine dernière, ce n'est peut-être pas suffisant je suis d'accord, mais déjà on parle de donner un supplément pour lutter contre la pauvreté. J'ai été très touchée, Mme Doran, par votre commentaire. Vous faites beaucoup avec ce que vous avez. Mais vous savez, à cause de l'harmonisation des taxes, vous allez recevoir un 200 ou 250 \$ de plus. Alors pour moi, ce sont des actions positives. Ce sont des pas positifs. Je ne dis pas que c'est la solution. Et c'est la raison pour laquelle il faut continuer à venir ici, à venir nous parler, à venir nous tenir au courant afin qu'on ne soit pas trop déconnecté. Je voudrais demander à M. Boyce, dans votre mémoire, quand vous parlez de hausser le prix des loyers, est-ce qu'il n'y a pas au Nouveau-Brunswick une Commission qui règle jusqu'à quel pourcentage on peut hausser les loyers?

M. Boyce: Pas à ma connaissance.

Le sénateur Losier-Cool: Alors, je me trompe de province. C'est-à-dire que si on vous avertit le mois prochain que votre loyer va être augmenté de 20 p. 100 de plus, vous pouvez faire appel. Est-ce qu'il y a une Commission d'appel?

M. Boyce: Non, non, il y a peut-être des règlements qui régissent l'augmentation des loyers des maisons subventionnées par un programme gouvernemental, mais pas pour l'industrie privée ou le secteur privé, pas à ma connaissance.

Le sénateur Losier-Cool: À ma connaissance et quand je payais des loyers, il me semble qu'il y avait quelque chose. Et une autre chose aussi, pour la question du téléphone, on ne peut pas augmenter, NBTEL ne peut pas augmenter aussi vite?

M. Boyce: Non, mais il y a eu des augmentations dans les dernières années. Il y en a déjà qui ont été approuvées. Puis là, on parle encore d'avoir besoin d'autres augmentations pour défrayer les effets de la déréglementation des frais interurbains. Je présume que la compagnie perd beaucoup de revenus dans ce secteur.

Le sénateur Losier-Cool: Et pour le bénéfice du comité ici, pourriez-vous nous parler un peu de la dernière réforme du ministre King concernant les personnes âgées?

Mr. Boyce: Well, it is considered a drastic measure and, if we allow this measure to go ahead, it is the beginning of the end. Until now, the principal residence was not considered when one sat down with the client, the person who was to enter a nursing home. And, when it was determined whether or not the person had enough liquid funds or pension or whatever to pay for or defray the cost of a nursing home which, according to the government can be as much as \$3,200 per month, at that time, no other property was touched, the house for example. As of April 1, a percentage system, an option system if you wish, was introduced. There are three options. The client today, if he has a house assessed at over \$40,000... by the way, most houses in New Brunswick fall into this category, some may be assessed at less than \$40,000, but not many—will pay a percentage of the value of that house in order to determine what his contribution should be.

Now, when that point in the calculation is reached, the point where the person has no more money, the house is considered. If the house is assessed at \$50,000 or \$100,000, let's say \$100,000 for calculation purposes, we are told that a percentage, a charge, an invoice will be allocated. An invoice will be sent to the owner of the house or his heirs. And when the person dies, the invoice must be paid.

Senator Losier-Cool: Was the measure adopted at the last session of the government?

Mr. Boyce: Yes, to my knowledge, it is supposed to come into force on April 1.

Senator Losier-Cool: Does this also affect the law of succession?

Mr. Boyce: It contains some provisions that I do not yet fully understand in detail. For example, at one time it was said that they could go back two years, now it is five. So, if the property was transferred within the past five years and the person goes to a nursing home, the government could go back in time if the house was sold to a family member.

Senator Losier-Cool: Is it possible to have more precise information, because a number of times you have said "to my knowledge". Is it possible for us to find out exactly what will be in this act?

A. Boyce: If this year they say that they will take 5 per cent of the value, what will it be next year? What will it be the year after that? We must put ourselves in the position of the elderly person. For example, when the veterans came back from the war, the government told them to go and have children, contribute to the economic development of our country, build a house. It is this aspect, not only a sentimental one, it is also the work that has to be done throughout one's life to get a house. And, when we talk about the house, it is a very, very sensitive subject with the elderly. In my case, with the situation of my grandfather, when he was dying, he knew he was dying, he did everything — and he came to see me to see if I could do something — to protect his house when he was dead. Because, although it was an old house,

M. Boyce: Et bien, on considère que c'est une mesure draconienne et si on permet que cette mesure aille de l'avant, c'est le début de la fin. La résidence principale, jusqu'à maintenant, n'était pas considérée lorsqu'on s'asseyait avec le client, la personne qui devait rentrer en foyer de soins. Puis lorsqu'on déterminait si la personne avait assez d'argent liquide ou de fonds de pension ou quoi que ce soit pour payer ou défrayer les dépenses d'un foyer de soins, qui selon le gouvernement peut monter jusqu'à 3 200 \$ par mois, à ce moment, on ne touchait aucun autre bien, par exemple, la maison. À partir du 1^{er} avril, on a implanté un système de pourcentage et d'options, si vous voulez. Il y a trois options. Le client maintenant, s'il a une maison évaluée aux fins d'impôt à au-delà de 40 000 \$ — en passant, c'est le cas de la plupart des maisons au Nouveau-Brunswick, il y en a peut-être qui sont évaluées à moins de 40 000 \$, mais il y en a pas beaucoup — va payer un pourcentage de la valeur de cette maison là afin de déterminer ce que devrait être sa contribution.

Maintenant, évidemment on arrive à ce point-là dans le calcul, c'est-à-dire que la personne n'a plus d'argent déjà. Et puis là, on regarde la maison. Si la maison est évaluée à 50 000 \$ ou à 100 000 \$, disons 100 000 \$ aux fins de calculs, on nous dit qu'on va maintenant attribuer un pourcentage, un frais, une facture. On va envoyer une facture au propriétaire de la maison ou de ses héritiers. Puis lorsque la personne sera décédée, la facture devra être payée.

Le sénateur Losier-Cool: Est-ce que cette mesure a été adoptée à la dernière session du gouvernement?

M. Boyce: Oui, à ma connaissance, c'est censé entrer en vigueur le 1^{er} avril.

Le sénateur Losier-Cool: Cela touche la Loi de la succession aussi?

M. Boyce: Ils ont des provisions là-dedans dont je ne comprend pas tous les détails encore. Mais par exemple, il y avait un temps où ils se disaient qu'ils pouvaient retourner deux ans en arrière et maintenant c'est cinq ans. Alors si la propriété a été transférée à l'intérieur de cinq ans puis la personne se rend en foyer de soins, le gouvernement pourrait retourner en arrière si la maison est vendue à des membres de la famille.

Le sénateur Losier-Cool: Est-ce possible de le savoir exactement parce que vous avez dit plusieurs fois: à ma connaissance. Est-ce qu'il est possible pour nous de savoir exactement ce qu'il va y avoir dans cette loi?

M. Boyce: Si cette année on dit qu'on va prendre 5 p. 100 de la valeur, qu'est-ce que ce sera l'an prochain? Qu'est-ce que ce sera l'année suivante? Il faut se mettre dans les souliers d'une personne âgée. Par exemple, lorsque les anciens combattants sont arrivés de la guerre, le gouvernement leur a dit: maintenant, allez faire des enfants, faites le développement économique de notre pays, bâtissez-vous une maison. C'est l'aspect, pas seulement sentimental, mais c'est aussi le travail qu'on a dû faire dans sa vie pour se procurer une maison. Puis, lorsqu'on parle de la maison, c'est un sujet très, très sensible auprès des personnes âgées. Dans mon cas personnel, avec la situation de mon grand-père, lorsqu'il était mourant, il savait qu'il allait mourir, il a tout fait — puis d'ailleurs il est venu me voir pour savoir si je pouvais faire quelque

that house meant everything to him. It represented everything he had left in this world.

So, it is not a question of money and, if it is true that there is not enough money in New Brunswick or not enough money in the public coffers, it is true that we must work together to find solutions in order to regulate our expenditures. When we are told, on the one hand, that there is no money and that, on the other hand, a credit is given to Assumption Life for the harmonized tax or an interest-free loan is given to Irving, we ask "How can this be allowed?" We are hostages, we are all hostages of the giant corporations and that's the opinion we seem to have here, in New Brunswick, especially the elderly who have lived a long time.

Senator Losier-Cool: With everything you have told us, what is the morale of the elderly? We have heard about the morale of those who are in health care, in education, what about the elderly?

Mr. Boyce: Unfortunately, I cannot tell you that morale is very good. Basically, in the past two and a half years that I have worked with the Federation, I have travelled an average of 60,000 kilometres per year in New Brunswick. Every week, almost every day, we have meetings. And so I have met with a great many of our elderly residents of New Brunswick, face to face. And in most of the places I have been, there is really a feeling of solitude or, not exactly giving up, but in the sense that people are depressed and think that they are governed by all the decisions the government takes. These are attitudes that obviously exist, the people believe there is nothing to be done.

I can assure you that our Federation is about to begin to tour the province and that we have the intention of meeting approximately 7,000 individuals in five weeks at public information sessions. They will be packed everywhere we go. And one of the objectives that we have at this time is to make people realize the political power the elderly have. We are trying to encourage them to unite within the Federation. We now have 27,000 members and believe we have the potential to reach 50,000 in a fairly short time. This is one of the roles we intend to play. We will ensure that our elderly are more self-confident.

Senator Losier-Cool: Grey power?

Mr. Boyce: Absolutely.

Senator Simard: I would like to congratulate our four witnesses. In my opinion, you have prepared a very good brief. You are in contact with reality, with your members. And, because this is not the only result of your brief, the operation has been successful. We know that large companies, manufacturers and all the associations were invited to Ottawa, and came to Ottawa. I have enjoyed hearing you today. And you have certainly been heard by my colleagues on this side. And I would like to take this opportunity to repeat the commitment I made last week and the week before that. With my colleagues on this side, I will fight this

chose — pour protéger sa maison, lorsqu'il serait décédé. Parce que c'était une vieille maison mais cela voulait tout dire pour lui cette maison-là. Elle représentait tout ce qui lui restait sur la terre.

Alors, ce n'est pas une question monétaire ici, puis si c'est vrai qu'il n'y a pas assez d'argent au Nouveau-Brunswick ou qu'il n'y a pas assez d'argent dans nos coffrets publics, c'est vrai qu'il faut travailler ensemble pour trouver des solutions afin de régler nos dépenses. Mais lorsqu'on nous dit, d'une part, qu'il n'y a pas d'argent et que, d'autre part, on donne un crédit à l'Assomption-vie pour la taxe d'harmonisation ou un prêt sans intérêt à la compagnie Irving, on se dit: bien, comment peut-on se permettre? On est des otages, on est tous otages des grosses corporations et c'est l'opinion que nous semblons avoir ici, au Nouveau-Brunswick, surtout les personnes âgées qui en ont vécu des années.

Le sénateur Losier-Cool: Avec tout ce que vous nous dites, comment est le moral des personnes âgées? On entend parler du moral de ceux qui sont en soins de santé, de ceux qui sont en éducation, mais les personnes âgées?

M. Boyce: Malheureusement, je peux pas vous dire que le moral est très bon. Essentiellement, dans mes deux dernières années et demie de travail avec la Fédération, j'ai en moyenne voyagé 60 000 kilomètres par année, au Nouveau-Brunswick. À toutes les semaines, à tous les jours pratiquement, on a des réunions. Alors, j'ai rencontré beaucoup, beaucoup de nos personnes âgées au Nouveau-Brunswick, face à face. Et puis dans la majorité des endroits où je suis allé, il y a réellement une sensation de solitude ou de, pas tout à fait de laisser-aller, mais dans le sens qu'on est déprimé et puis on se dit qu'on est sujet à toutes les décisions que le gouvernement va prendre. Il y a des attitudes évidemment qui existent, les gens ne croient pas qu'il n'y a rien à faire.

Mais je peux vous garantir que notre Fédération s'embarque tout prochainement dans une tournée de la province où on a l'intention de rencontrer environ 7 000 personnes en cinq semaines au cours de sessions d'information publiques. Ce sera des salles combles partout. Et puis un des objectifs que nous avons en ce moment, c'est de faire réaliser le pouvoir qu'ont les personnes âgées, politiquement. Nous essayons de les encourager à s'unifier sous le volet de la Fédération. On a 27 000 membres, on se dit qu'on a le potentiel pour aller en chercher 50 000 assez vite. Alors, c'est un des rôles qu'on va tenir. On va s'assurer que nos personnes âgées soient plus confiantes en elles-mêmes.

Le sénateur Losier-Cool: Le pouvoir gris?

M. Boyce: Absolument.

Le sénateur Simard: J'aimerais féliciter les quatre témoins devant nous. D'après moi, c'est un bon mémoire que vous avez préparé. Vous êtes en contact avec la réalité, avec vos membres. Et puis si ce n'était que le seul résultat découlant de votre mémoire, ce serait une opération réussie. Et on sait que les grosses compagnies, puis les manufacturiers, puis toutes les associations ont été invitées à Ottawa puis ils se sont présentés à Ottawa. Moi, j'ai aimé vous entendre aujourd'hui. Puis vous avez été entendu certainement par mes collègues de ce côté-ci. Et puis j'en profite pour réitérer l'engagement que je prenais la dernière semaine puis

odious, pernicious, unfair, poorly thought-out bill. And I invite the Liberal and independent senators to do the same.

[English]

Mr. Boyce: My colleagues here — and I would have liked to have heard them more as well — we are all behind you as well here. I understand that Assumption Life's presentation has been cancelled today, and I wonder why.

The Chairman: So we are clear for the record, it was not cancelled by us.

Mr. Boyce: I know that it was cancelled by them. Obviously they made a deal Friday and now they do not have to be here. Tomorrow you are meeting with representatives of the business community, the Chamber of Commerce and so on and so forth. I have no idea whether these people — I presume that they are pleased because of the fact that they are going to basically pay less. They will be able to credit the HST, which is what they were not able to do before — they were not able to credit the provincial sales tax. So, obviously they are going to speak to you on their behalf.

We have nothing against the business community. We are all for profit, we are all for making the economy work. There has to be a greater balance in this country with regards to social programs. Whether these corporations like it or not, they have got to start re-investing more of their profits in the communities where jobs and being depleted and eliminated. If you do not want a situation similar to what has happened in Sydney — I can tell you there are other communities in New Brunswick where the morale is such as that — you are going to have to address this in a very serious manner, and these little rebates, these little Band-Aid solutions, are not going to cut it. We need to show some fair treatment of all individuals, including corporations. You have got to start showing that you are going to treat them as equally as individual taxpayers in this country.

The Chairman: May I say on behalf of the committee, to all four of you, to pick up on a point of Senator Simard, we not only very much appreciate your attendance here, but also your presentation proves the value of a committee travelling. In Ottawa, the reality is that we can always hear national business organizations; frankly, if it is a big issue we can even hear individual provincial business organizations. However, we can only hear from people who run grass-roots organizations like yours by coming here. Hence, you are really the reason we are here and we appreciate you taking the time to be with us today.

Ms Coates: You have a very unique opportunity, this Senate committee, on the understanding of these things, to speak for low-income people, for the common person, who is trying to get bread on the table and shoes on the kids' feet. I really am pleased to hear that you are considering seriously not recommending this for the Atlantic provinces.

la semaine précédente. Je vais combattre, avec mes collègues de ce côté-ci, ce projet de loi odieux, pernicious, injuste, mal conçu. Et j'inviterais les sénateurs libéraux et indépendants à faire de même.

[Traduction]

M. Boyce: Mes collègues — j'aurais moi aussi voulu qu'il y ait plus de réactions de leur part — et moi-même sommes de tout cœur avec vous. Je me demande pourquoi la comparaison d'Assumption Life a été annulée aujourd'hui.

Le président: Je précise, aux fins du compte rendu, que ce n'est pas nous qui l'avons annulée.

M. Boyce: Je sais que c'est la compagnie qui l'a fait. Elle est manifestement parvenue à une entente vendredi et elle ne se sent plus obligée de venir ici. Nous allons rencontrer demain les représentants du milieu des affaires, la Chambre de commerce, et cetera. Je ne sais absolument pas si ces personnes... j'imagine qu'elles sont satisfaites puisqu'elles vont finalement avoir moins à payer. Elles vont pouvoir réclamer le remboursement de la TVH, ce qu'elles ne pouvaient pas faire dans le cas de la taxe de vente provinciale. Elles vont donc certainement défendre cette nouvelle taxe de vente.

Nous n'avons rien contre le milieu des affaires. Nous sommes tous favorables à ce qu'il réalise des profits, à ce que l'économie prospère. Il faut cependant qu'il y ait un meilleur équilibre dans notre pays en ce qui concerne les programmes sociaux. Que cela plaise à ces sociétés ou non, il va falloir qu'elles commencent à réinvestir une grande partie de leurs profits dans les collectivités où les emplois diminuent et disparaissent. Si vous voulez éviter que la situation de Sydney se renouvelle — je peux vous assurer que le moral est aussi bas dans d'autres collectivités du Nouveau-Brunswick — il va falloir que vous preniez la question très au sérieux, et tous ces petits remboursements, ces solutions de fortune, ne suffiront pas. Il faut que tout le monde, y compris les grosses sociétés, soit traité de manière équitable. Il faut que vous commenciez à montrer que vous allez les traiter de la même manière que les particuliers de notre pays qui paient des impôts.

Le président: Pour revenir à une observation du sénateur Simard, permettez-moi de vous dire, au nom du comité, que nous apprécions beaucoup que vous soyez venus, mais également que votre exposé prouve l'utilité des voyages que fait un comité. À Ottawa, ce sont toujours les organisations commerciales nationales que nous entendons; en fait, si la question est vraiment importante, nous entendons même certaines organisations provinciales. Cependant, le seul moyen pour nous d'entendre des représentants d'organisations de base telles que les vôtres est de venir vous voir. Vous êtes donc la raison véritable pour laquelle nous sommes ici et nous vous remercions de vous être donnés la peine de venir aujourd'hui.

Mme Coates: En ce qui concerne toutes ces questions, le comité sénatorial a une occasion exceptionnelle de parler au nom des personnes à faible revenu, au nom de tous ceux qui essaient de mettre du pain sur la table et de chauffer leurs enfants. Je suis très heureuse de vous entendre dire que vous songez sérieusement à ne pas recommander la mise en oeuvre de cette taxe dans les provinces atlantiques.

The Chairman: Senators, our next witnesses are Sharon O'Brien, President of the New Brunswick Home Support Association, and Shirley Clayton, the local administrator of Comcare.

Ms Shirley Clayton, Administrator, Comcare (Canada) Ltd.: I am here as a local administrator for Comcare (Canada) Ltd. I am also speaking as an advocate for senior citizens, who are being affected by this HST.

We are a wholly Canadian-owned company, and we have offices all across Canada. We are in home nursing and home support service. We provide care for individuals at home.

Ms Sharon O'Brien, President, New Brunswick Home Support Association: My name is Sharon O'Brien. I am president of the New Brunswick Home Support Association. The association represents 28 different agencies, more than 500 employees and over 500,000 hours of in-home service to New Brunswick families in 1996. We represent both for-profit and not-for-profit agencies, and on their behalf I am presenting today to the senators.

Ms Clayton: I am here today to speak on behalf of Comcare (Canada) Ltd. with regard to its role in the community and the economy and how the implementation of the HST will impact on our business. As I said before, Comcare is a Canadian company with a history of providing quality in-home nursing and home support services. We have nearly 27 years of caring and we are a for-profit company providing jobs for health care workers across the country. We are proud to serve all levels of government, both provincial and federal.

In addition, we provide home care services and support to individuals who are not assisted financially by any government department. We have long worked to help our clients to remain in their own homes and to be as independent as possible for as long as possible. We respect the individual's right to choose to stay at home and it is through the provision of home support and home care that this is possible. The financial benefit to health departments and assistance programs has been very substantial.

These homemaker and home support services, when funded by a government or municipality, whether wholly or partly, or when supplied by a charitable organization, are currently exempt by GST, while private-sector homemaker services are taxable.

This represents a basic unfairness for the private purchaser of these services in that these private-pay individuals must pay GST. This creates inequities as well for the private-sector suppliers of these services since there is no level playing field. This distortion, or inequity, will only increase with the implementation of the harmonized sales tax.

An example of what this new increase of 8 per cent will mean to the private-pay client may be demonstrated with the following examples. In New Brunswick, Mrs. Jones purchases ten hour's worth of home support service to assist her with caring for her elderly husband in their own home on a weekly basis. As with many seniors, she and her husband live on a fixed income. She is

Le président: Sénateurs, les témoins que nous allons maintenant entendre sont Sharon O'Brien, présidente de la New Brunswick Home Support Association, et Shirley Clayton, l'administratrice locale de Comcare.

Mme Shirley Clayton, administratrice locale, Comcare Canada Ltd.: Je suis ici à titre d'administratrice locale de Comcare (Canada) Ltd. Je représente également les citoyens âgés qui sont touchés par cette TVH.

Nous sommes une société intégralement canadienne, et nous avons des bureaux dans tout le Canada. Nous fournissons des services de soins et de soutien à domicile.

Mme Sharon O'Brien, présidente, New Brunswick Home Support Association: Je m'appelle Sharon O'Brien. Je suis présidente de la New Brunswick Home Support Association. Cette association représente 28 organismes différents, plus de 500 employés, et elle a fourni plus de 500 000 heures de services à domicile aux familles du Nouveau-Brunswick en 1996. Nous représentons à la fois des organismes à but lucratif et à but non lucratif, et c'est en leur nom que je vous parle aujourd'hui.

Mme Clayton: Je suis ici pour vous parler au nom de Comcare (Canada) Ltd. de son rôle au sein de la communauté et dans l'économie, et des effets que la TVH aura sur nos activités. Comme je l'ai déjà dit, Comcare est une société canadienne qui fournit des services de qualité dans le domaine des soins et du soutien à domicile. Nous avons près de 27 années d'expérience et nous sommes une société à but lucratif qui fournit des emplois aux dispensateurs de soins de santé de tout le pays. Nous sommes fiers de servir tous les ordres de gouvernement, aussi bien fédéral que provincial.

Nous fournissons également des services de soins et de soutien à domicile aux personnes qui ne bénéficient de l'aide financière d'aucun ministère. Depuis très longtemps, nous aidons nos clients à continuer à vivre chez eux et à demeurer autonomes le plus longtemps possible. Nous respectons le droit de l'individu de décider de rester chez lui, ce que les services de soins et de maintien à domicile rendent possible. Le bénéfice financier que cela représente pour les ministères de la Santé et pour les programmes d'aide a été considérable.

Ces services ménagers et le soutien à domicile, lorsqu'ils sont totalement ou partiellement financés par un gouvernement ou une municipalité, ou fournis par une oeuvre de bienfaisance, sont actuellement exonérés de la TPS, alors que les services ménagers à domicile fournis par le secteur privé sont taxables.

Cette situation est injuste pour l'acheteur privé de ces services puisqu'il est obligé de payer la TPS. La situation est tout aussi injuste pour les fournisseurs de service privés puisque les règles du jeu ne sont pas les mêmes pour eux. Cette distorsion, ou injustice, s'aggravera encore lorsque la taxe de vente harmonisée sera appliquée.

Ce que cette nouvelle augmentation de huit pour cent signifiera pour le client payant peut être illustré par les exemples suivants. Au Nouveau-Brunswick, Mme Jones achète dix heures hebdomadaires de services de soutien à domicile qui l'aident à s'occuper de son mari qui est très âgé. Comme dans le cas de beaucoup de personnes âgées, son mari et elle ont un revenu fixe.

very happy and comfortable with her Comcare service and has grown accustomed to paying the 7 per cent GST, because she values the quality of the work and appreciates being able to have herself and her husband remaining at home.

While Comcare has always maintained the lowest possible cost to the consumer, the addition of the 7 per cent has meant a hardship for Mrs. Jones. However, now faced with an additional 8 per cent under the HST, Mrs. Jones will have to consider managing with fewer hours of service and giving up a little more of her independence.

Another alternative would be for her to purchase service from a not-for-profit organization. This would remove Mrs. Jones's right to choose her service provider. This is a good example of the distortion in fairness to business that I mentioned earlier. Mrs. Jones's only other choice may be that she consider moving her husband into a nursing home and giving up her own home. This will certainly impact on Mr. and Mrs. Jones, but as well it will affect the public purse because of the increase in cost of caring for Mr. Jones in such a setting. This cannot be considered a good alternative.

A recent position statement by the Canadian Homecare Association entitled "Homemaker Services: a Vital Part of the Health System" calls for homemaker services, when a part of the care treatment plan, to be GST-exempt. Further, the Canadian Homecare Association states that clients should be able to access homemaking services from their choice of provider without additional financial burden. Agreeing with that statement that homemaker services are a necessary part of our community healthcare system, we believe that these services must be universally accessible and should be publicly funded. Removing accessibility of services or of choice of services may indeed lead to deterioration of health status and may increase the long-term cost to the government of caring for individuals no longer able to manage with support in their own home.

Speaking as a business operator, we at Comcare do not presume to dictate to government regarding the need for a harmonized sales tax. We do, however, strongly oppose the implementation of the HST as it is now planned.

It is our feeling that introducing HST on a formula other than a national formula presents costly administrative difficulties. In New Brunswick, we have reviewed pricing and have no choice but to pass along the additional 8 per cent to our clients. These clients must be advised that the increase will take place unless the request for tax exemption, universally, is approved by government at both federal and provincial levels.

I thank you for the opportunity to speak on behalf of my company, but more importantly on behalf of the clients that we serve every day. I hope that this committee will give serious regard and consideration to the impact, both long and short term,

Elle est tout à fait satisfaite du service que lui offre Comcare et a pris l'habitude de payer la TPS de sept pour cent, car elle apprécie la qualité du service et est heureuse que cela lui permette, à elle et à son mari, de continuer à vivre chez eux.

Bien que Comcare soit toujours parvenue à réduire les coûts au minimum pour le consommateur, le supplément de 7 p. 100 a été difficile à assumer pour Mme Jones. Maintenant qu'elle devra payer 8 p. 100 de plus à cause de la TVH, Mme Jones va être obligée d'envisager de réduire les heures de service et de perdre un peu de son indépendance.

L'autre solution consisterait pour elle à faire appel aux services d'une organisation à but non lucratif mais il ne lui serait plus possible de choisir le prestataire de services. Vous avez là un autre bon exemple d'injustice à l'égard des entreprises dont j'ai déjà parlé. Le seul autre choix qui resterait à Mme Jones serait peut-être d'installer son mari dans un foyer de soins infirmiers et d'abandonner sa maison. Tout cela aura donc certainement un effet sur M. et Mme Jones, sans compter que cela aura également un impact sur les fonds publics du fait de l'augmentation du coût des soins qui seront donnés à M. Jones dans un tel environnement. On ne peut donc pas considérer cela comme une bonne solution de rechange.

Dans un récent document de principe intitulé «Homemaker Services: a Vital Part of the Health System», la Canadian Homecare Association demandait que les services de soins à domicile, lorsqu'ils font partie d'un programme de traitement, soient exonérés de la TPS. Cette association déclare en outre que les clients devraient pouvoir choisir le prestataire de services à domicile sans devoir assumer une charge financière supplémentaire. Nous considérons également que les services de soins à domicile sont un élément indispensable de notre système de soins de santé communautaires, et nous considérons que ces services devraient être accessibles à tous et subventionnés par l'État. Supprimer l'accessibilité à ces services ou empêcher de faire un choix peut effectivement contribuer à la détérioration de la santé et à accroître pour l'État le coût à long terme des soins donnés à des personnes qui ne peuvent plus continuer à vivre chez elles avec une aide.

En tant qu'entreprise, Comcare n'a pas la prétention de dire au gouvernement si une taxe de vente harmonisée est nécessaire ou non. Nous sommes cependant fortement opposés à l'application de la TVH telle qu'elle est actuellement conçue.

Nous estimons que l'application de la TVH selon une formule autre qu'une formule nationale présente des difficultés administratives et serait coûteuse. Au Nouveau-Brunswick, nous avons effectué une étude des prix et nous n'avons pas d'autre solution que de faire assumer les 8 p. 100 supplémentaires à nos clients. Ces clients devront être informés que l'augmentation aura lieu à moins que la demande d'exemption universelle ne soit approuvée à l'échelon fédéral et provincial.

Je vous remercie de m'avoir offert cette occasion de parler au nom de ma société et, ce qui est encore plus important, au nom des clients que nous servons quotidiennement. J'espère que le comité étudiera attentivement les incidences à court et à long

that the proposed implementation of the HST will have on their lives.

Ms O'Brien: On behalf of the New Brunswick Home Support Association, which promotes the interest of agencies providing in-home care, including Comcare — for the most part we supply the non-health components of care, components recognized by your own National Advisory Council on Aging in 1995 as often the most important in maintaining independent living, personal care, meal preparation, and light housekeeping.

Interestingly, we are a part of a team providing also palliative care for those who choose to live out their lives at home. We also provide services for those discharged early from hospital following a hip replacement, open-heart surgery, fractures, back surgery, et cetera.

I, too, represent our clients, those requiring our services. Our New Brunswick Health Minister, Dr. Russell King, tells us that approximately 12,000 people presently receive in-home care.

Under the new assessment program to be introduced April 1, family income and assets will determine financial contribution. Everyone will be expected to contribute something to their care. Some clients choose to bypass the government program and pay privately. Only those paying privately will be taxed.

Often, services are requested by families when faced with an elderly relative being discharged from hospital for recuperation at home. The Single Entry Program assessment is too slow to meet their need and was not really intended for this use. They pay privately. Again, they are taxed.

How will the HST affect the home care industry? Some citizens will be taxed and some not; in effect, a two-tier system of care. Hours of service could be decreased, forcing companies to downsize staff. There will be an increase of stress, already experienced by employees, as clients demand more care in less time; increased employee burnout. Some employees are already expected to serve six to eight clients a day in separate residences. This is not caring.

There will be increased turnover of staff, as they experience less and less satisfaction in their work, and again a decreased quality of care for the clients. There will be a weakening of an essential link in care provided to our citizens in a time when our province is continually increasing its expectations of the suppliers.

Senators, the HST on home care services is an unfair tax. If in-home care is truly to be a strong link in the continuum of care in the community, then it is imperative that the application of HST to home care be stopped.

terme que la mise en oeuvre proposée de la TVH aura sur la vie de ces personnes.

Mme O'Brien: Au nom de la New Brunswick Home Support Association, qui défend l'intérêt des organismes de prestation de soins à domicile, y compris Comcare — nous fournissons essentiellement les composantes extrasantitaires des soins, composantes reconnues par notre propre conseil consultatif national sur le troisième âge en 1995 comme les éléments les plus importants du maintien de l'autonomie, les soins personnels, la préparation des repas et les travaux de ménages légers.

Il est intéressant de noter que nous faisons partie d'une équipe qui fournit aussi des soins palliatifs aux personnes qui décident de finir leur vie chez elles. Nous fournissons également des services aux patients qui sont renvoyés tôt chez eux après une arthroplastie de la hanche, une opération à coeur ouvert, des fractures, une opération chirurgicale du dos, et cetera.

Moi aussi, je représente nos clients, ceux qui ont besoin de nos services. Le ministre de la Santé du Nouveau-Brunswick, le Dr Russell King, nous dit qu'il y a actuellement environ 12 000 personnes qui reçoivent des soins à domicile.

En vertu du nouveau programme d'évaluation qui doit entrer en vigueur le 1^{er} avril, la contribution financière de ces personnes sera déterminée en fonction des revenus et des actifs familiaux. Tout le monde devra donc payer quelque chose pour obtenir des soins. Certains clients préfèrent payer des soins privés plutôt que de recourir au programme gouvernemental. Ils seront les seuls à devoir payer une taxe.

Il arrive souvent que les familles fassent appel à nos services pour faciliter la convalescence d'un de leurs membres âgés à domicile après son départ de l'hôpital. L'évaluation qu'exige le Programme d'entrée simple prend du temps dans ces cas-là. Elle n'était d'ailleurs pas vraiment destinée à cela. Les familles décident donc de payer des services privés, qui sont taxés.

Quel sera l'effet de la TVH sur le secteur des soins à domicile? Certains citoyens seront taxés, d'autres pas; cela créera en fait un régime de soins à deux niveaux. Les heures de service pourraient être réduites, ce qui obligera les prestataires de soins à réduire leur personnel. Tout cela contribuera à accroître le stress dont souffrent déjà les employés, car les clients réclameront plus de soins en un laps de temps moindre; les cas d'épuisement professionnel seront plus nombreux. Certains employés sont déjà obligés de s'occuper quotidiennement de six à huit clients qui vivent dans des résidences distinctes. C'est injuste.

Il y aura un roulement accru du personnel, car celui-ci sera de moins en moins satisfait de son travail, et tout cela se soldera par la baisse de la qualité des soins aux clients. Un maillon essentiel des soins dispensés à nos citoyens serait affaibli au moment même où notre province exige de plus en plus des prestataires.

Sénateurs, la TVH sur les services de soins à domicile est une taxe inéquitable. Pour que ces soins demeurent vraiment un élément important des soins de longue durée dispensés dans la collectivité, il est indispensable de les exonérer de la TVH.

In-home care allows people to remain at home and out of long-term care facilities and acute hospitals. At the hospital level, and in facilities, no GST is applied. Why then is it applied to home care? Why are families and individuals who are assuming responsibility for the care of family members being penalized by 15 per cent?

What are the negative outcomes for clients and families? First, clients may refuse or discontinue service, putting themselves at risk. More clients may be hospitalized for conditions resulting from poor nutrition, poor management of medications, and poor balance.

There will be a greater increase of the present large black-market home care industry. Families hire untrained caregivers often at minimum wage or less to maximize hours of care. These workers often do not report this income and may refuse to give receipts. HST will only increase this problem. There will be increased family caregiver stress and burnout, because families will try to provide the care needed at the same time as they fulfil requirements for their careers and their family responsibilities.

I will also say here that we are seeing more and more 89 and 90-year-olds caring for 94-year-olds in their homes, and it is the 89 and 90-year-old who is dropping dead, because the other person has no stress.

For the above reasons, there will be an increase in elder abuse. This is a problem all agencies are facing far too often. A conservative estimate of the number of New Brunswick seniors experiencing abuse is 3,000 a year. Senators, one is one too many. The other end of the percentage is as high as 15 per cent of our seniors living at home.

The New Brunswick Home Support Association asks that application of HST to home services be carefully reviewed and stopped.

What will be the bottom line in dollars for our clients? The Province of New Brunswick will pay agencies \$9.50 per hour for in-home care. When a client qualifies under the provinces' Single Entry System, no tax is applied. However, if the client does not qualify for financial or other reasons, but still requires supervision and/or assistance, agencies must charge tax.

In plain dollars and cents, an hour costing one person \$9.50 could cost a neighbour \$10.93 from the same agency. Three hours will cost the government \$28.50, while a private client will pay \$32.79 for the same three hours.

A government client receiving ten hours of care a week would cost \$408.50 a month, while a private client would pay \$470 for the same care.

Ces soins permettent aux gens de rester chez eux et d'éviter de se retrouver dans des établissements de soins de longue durée et dans des hôpitaux de soins actifs où la TPS n'est pas appliquée. Pourquoi donc le serait-elle dans le cas des soins à domicile? Pourquoi les familles et les particuliers qui assument la responsabilité de ces soins devraient-ils être frappés par une pénalité de 15 p. 100?

Quelles sont les conséquences négatives pour les clients et pour les familles? Premièrement, il se peut que les clients refusent le service ou le suspendent, ce qui est risqué pour eux. Un plus grand nombre d'entre eux devront peut-être être hospitalisés parce qu'ils s'alimenteront mal, ne sauront pas gérer leurs médicaments ou souffriront d'un manque d'équilibre.

Le marché noir des soins à domicile prendra encore plus d'importance. Pour obtenir le maximum d'heures de soins, les familles engagent des prestataires qui n'ont pas la formation requise, souvent au salaire minimum ou même moins. Il est fréquent que ces travailleurs ne déclarent pas leur revenu et refusent de délivrer des reçus. La TVH ne fera qu'aggraver le problème. Les cas de stress et d'épuisement augmenteront chez les membres de la famille qui essayeront de fournir les soins nécessaires tout en continuant à travailler et à assumer leurs responsabilités familiales.

J'ajouterai que l'on voit de plus en plus de personnes de 89 ou 90 ans qui soignent des personnes de 94 ans à domicile, et c'est la personne de 89 ou 90 ans qui tombe raide morte, car elle est plus stressée que la personne dont elle s'occupe.

Les cas de violence et de négligence à l'égard des personnes âgées augmenteront pour toutes ces raisons. C'est un problème que tous les organismes de soins rencontrent bien trop souvent. On estime que 3 000 personnes âgées du Nouveau-Brunswick sont victimes de violences chaque année, et ce chiffre est sans doute en deçà de la vérité. Sénateurs, s'il n'y en avait qu'un seul cas, ce serait déjà un cas de trop. D'autre part, 15 p. 100, au moins, de nos personnes âgées vivent chez elles.

La New Brunswick Home Support Association demande que l'on examine attentivement l'application de la TPS aux services à domicile et qu'on l'interdise.

Combien tout cela va-t-il coûter à nos clients? La province du Nouveau-Brunswick paiera les agences 9,50 \$ de l'heure pour les soins à domicile. Lorsqu'un client est admissible au programme provincial de comptabilité en partie simple, il n'y a pas de taxe. Cependant, s'il n'est pas admissible pour de raisons financières ou autres, mais qu'il a malgré tout besoin de supervision ou d'aide, les agences de soins seront obligées de lui faire payer la taxe.

Cela veut dire qu'une heure de soins qui coûtera 9,50 \$ à quelqu'un pourrait coûter 10,93 \$ à son voisin, même si les soins sont fournis par la même agence. Trois heures coûteront 28,50 \$ au gouvernement, alors qu'un client privé devra, lui, payer 32,79 \$.

Pour dix heures de soins hebdomadaires, un client du gouvernement coûterait 408,50 \$, alors qu'un client privé paierait 470 \$ pour les mêmes soins.

A government client receiving 35 hours of care a week would cost \$1,429.75 cents a month, while a private paying client would be billed \$1,644.97 a month.

The application of HST will truly support the two-tier system.

In conclusion, our member agencies are desperately trying to provide appropriate and effective care that is responsive to the changing needs of our citizens in a rapidly changing health care system. We serve the frail and the vulnerable of our communities.

Senators, you must stop the application of HST to home care services.

The Chairman: I just want to ask one question of factual clarification. I think there are two distinct issues we are dealing with. First of all, currently the GST applies to private home care services but not home care services funded by a government, whether it is provincial or a municipality; is that correct?

Ms O'Brien: That is correct.

The Chairman: The second problem is that the provincial sales tax is not now applied to such services?

Ms Clayton: That is right.

The Chairman: Also, you have the inequity, as you perceive it, from the current application of the GST, and then in addition, there will now be a provincial sales tax on services that are not now provincially tagged; is that right?

Ms O'Brien: That is right. It is only the people who are paying privately, people who are taking the responsibility as our government pounds into us so clearly that we must assume responsibility, and these are the people that are being penalized.

The Chairman: There are, in effect, two related but nevertheless distinct issues.

Senator Hervieux-Payette: I will ask a few clarifications, because it is a little bit puzzling for me. The system in Quebec is a bit different. Yes, the CLSC is providing free home care. Could you define what home care is compared to health care?

Ms O'Brien: Home care is provided by home support workers and usually consists of personal care, which is bathing, meal preparation, and light housekeeping. However, on top of that, as I say, we are increasingly being asked to care for palliative care patients. Again the same services, but much heavier care.

Also, people now are being sent home after open heart surgery in four or five days. Sometimes they live alone. A lot of our clients are rural clients. They need support, or they will land back in hospital. Again we are providing the same type of services.

Senator Hervieux-Payette: Who is making the choice to provide either the government services versus your services? Does the patient decide or does the government decide whether or not people are eligible?

Pour 35 heures de soins hebdomadaires, un client du gouvernement coûterait 1 429,75 \$ et un client privé devrait acquitter une facture de 1 644,97 \$ par mois.

L'application de la TVH contribuerait donc à créer un régime à deux niveaux.

Pour conclure, les agences qui font partie de notre association s'efforcent désespérément de fournir des soins appropriés et efficaces pour répondre aux changements des besoins de nos clients dans le cadre d'un système de soins de santé qui évolue rapidement. Nous servons les membres fragiles et vulnérables de nos collectivités.

Sénateurs, il faut que vous empêchiez que la TVH soit appliquée aux services de soins à domicile.

Le président: Je voudrais une précision. Je crois que nous avons affaire à deux questions différentes. Premièrement, la TPS est appliquée aux services de soins à domicile privés mais pas aux services subventionnés par un gouvernement, qu'il soit provincial ou municipal; c'est bien cela?

Mme O'Brien: C'est exact.

Le président: Le second problème est que la taxe de vente provinciale ne s'applique pas actuellement à ces services?

Mme Clayton: C'est exact.

Le président: Par ailleurs, outre ce que vous considérez comme l'application injuste actuelle de la TPS, il y aura maintenant une taxe de vente provinciale sur les services qui en étaient dispensés jusqu'à présent; c'est bien cela?

Mme O'Brien: C'est cela. Seuls les clients privés, ceux qui assument la responsabilité qui leur incombe, comme le répète constamment notre gouvernement, sont pénalisés.

Le président: Il y a donc en fait deux questions apparentées mais distinctes.

Le sénateur Hervieux-Payette: Je voudrais quelques éclaircissements car tout cela me paraît un peu bizarre. Le régime en vigueur au Québec est un peu différent. Oui, le CLSC fournit des soins à domicile gratuits. Pouvez-vous me dire la différence qui existe entre les soins à domicile et les soins de santé.

Mme O'Brien: Les soins à domicile sont fournis par des aides à domicile. Il s'agit habituellement de soins personnels, bains, préparation des repas, travaux de ménage légers. On nous demande cependant de plus en plus souvent de fournir des soins palliatifs. Ce sont toujours les mêmes services, mais il s'agit de soins beaucoup plus lourds.

D'autre part, après une opération chirurgicale à cœur ouvert, on renvoie souvent les gens chez eux au bout de quatre ou cinq jours. Ce sont souvent des personnes qui vivent seules. Beaucoup de nos clients sont des ruraux et sans aide, ils ne tarderont pas à se retrouver à l'hôpital. Là aussi, nous fournissons le même type de service.

Le sénateur Hervieux-Payette: Qui décide du choix entre les services du gouvernement et les vôtres? Est-ce le malade ou le gouvernement?

Ms O'Brien: The government has criteria that is applied to everyone who applies for financial assistance. That is our Single Entry Program. It is a 47-page assessment.

Senator Hervieux-Payette: You are saying personnel, staff. Do they provide the same care to both?

Ms O'Brien: It is the same people providing the same services.

Senator Hervieux-Payette: How many people do you have with nursing qualifications in your group?

Ms O'Brien: These are not nurses. We do have nurses as well. They are home support workers, formally known as homemakers, personal care workers, something like 28 different names for them, but they all do the same thing. It is non-medical care that is provided, but it keeps people out of the medical system.

Senator Hervieux-Payette: Do you supply personnel because there is a lack in the public system, or because there is not enough people to do that, or is it because these people do not qualify with their income? Why is the government not providing this home care free to the patient released from the hospital after four days for heart operation?

Ms O'Brien: No, they have to provide their own care.

Senator Hervieux-Payette: Everybody?

Ms O'Brien: That is right. We have extra-mural hospitals. They have nurses who will go in, and they are in and out. They will change the dressing; they will do anything medical. A 90-year old with a hip replacement cannot go home 20 miles from the city and care for themselves. It is impossible.

Senator Hervieux-Payette: And from what I understand, this free service is not available to those who have low income?

Ms O'Brien: The free service is available if they meet the criteria of the government assessment.

Senator Hervieux-Payette: What are the criteria?

Ms O'Brien: The criteria is one, financial; and two, their deficits. What can they not do for themselves? Can they not bathe themselves? Can they not toilet themselves? Can they not transport themselves? Can they not do their own banking? Can they not prepare meals? We have many clients for whom the last thing we do when we leave is take the fuses out of the stove so they do not get themselves in trouble before we get back in the morning.

Senator Hervieux-Payette: And is it tax deductible from these patients, providing these people have some income? Do you provide them with a receipt?

Ms Clayton: If it is privately paid, yes, we do provide them with receipts. I would like to make a couple of things clear, if I could. One is that the not-for-profit segment of the service providers are not required to charge the tax. The private

Mme O'Brien: Le gouvernement a des critères qu'il applique à tous ceux qui demandent une aide financière. C'est cela notre Programme à entrée simple. Il faut remplir un document d'évaluation de 47 pages.

Le sénateur Hervieux-Payette: Vous parlez du personnel. Fournit-il les mêmes soins dans les deux cas?

Mme O'Brien: Ce sont les mêmes personnes qui fournissent les mêmes services.

Le sénateur Hervieux-Payette: Combien de ces employés ont-ils une formation infirmière dans votre groupe?

Mme O'Brien: Ce ne sont pas des infirmiers ou des infirmières, mais nous en avons également. Ce sont des aides à domicile; officiellement, on les appelle des aides familiales, des prestataires de soins personnels; en fait, il y a 28 noms différents pour les décrire, mais ces personnes font toutes la même chose. Les soins qu'elles fournissent sont de nature non médicale, mais cela évite de devoir hospitaliser les gens.

Le sénateur Hervieux-Payette: Fournissez-vous du personnel parce qu'il existe une lacune dans le système public, ou parce qu'il n'y a pas suffisamment de personnes pour faire ce travail, ou parce que les patients ne sont pas admissibles aux soins à cause de leur revenu? Pourquoi le gouvernement ne fournit-il pas des soins gratuits à domicile à la personne libérée de l'hôpital quatre jours après une opération à cœur ouvert?

Mme O'Brien: Non, ces gens-là doivent s'en occuper eux-mêmes.

Le sénateur Hervieux-Payette: Tout le monde doit le faire?

Mme O'Brien: C'est exact. Nous avons des hôpitaux extra-muros qui envoient des infirmières visiteuses changer des pansements et dispenser des soins médicaux. Une personne de 90 ans ne peut pas rentrer chez elle, à 20 milles de la ville et s'occuper seule d'elle-même. C'est impossible.

Le sénateur Hervieux-Payette: Si je comprends bien, ce service gratuit n'est pas accessible aux personnes à faible revenu?

Mme O'Brien: Il l'est si ces personnes satisfont aux critères du gouvernement.

Le sénateur Hervieux-Payette: Quels sont les critères?

Mme O'Brien: Il y a premièrement le critère financier; et deuxièmement, l'état déficitaire des patients. Quelles sont les choses qu'ils ne peuvent pas faire sans aide? Prendre leur bain? Se rendre seuls aux toilettes? Faire leurs opérations bancaires? Préparer leur repas? Nous avons bien des clients chez qui, notre dernier geste avant de partir est de débrancher leur fourneau pour éviter qu'ils ne fassent des bêtises avant que nous ne revenions le lendemain matin.

Le sénateur Hervieux-Payette: Ces services sont-ils admis en réduction pour ces personnes-là, à supposer qu'elles aient un revenu? Est-ce que vous leur délivrez un reçu?

Mme Clayton: Oui, nous le faisons. Si vous me le permettez, je voudrais préciser deux ou trois points. Le premier est que les organismes de soins sans but lucratif ne sont pas tenus de percevoir la taxe. Les entreprises privées telles que la nôtre — la

companies like ours — mine and Sharon's — are required to charge the tax. That is an inequity in itself right there.

I would also like to clarify that registered staff, which means registered nursing assistants or nurses, that calibre of worker, are not taxable anyway, but the lower paid, the unregulated worker, if you will, the home support service is taxable. Another inequity.

You mentioned that the government should be supplying the service free. We wholeheartedly agree with that. However, do not be under the misconception that the services are provided free in any instance, really. The only time the service is free is if the financial situation is so great and the physical deficits are so great that the combination puts them at what is considered to be the maximum, and in this province it is currently \$1,470 at the maximum a month to provide service for an individual. That has just been announced as being increased.

However, there is no real free service for anybody. They may be partly subsidized, and that subsidization has happened for very many people depending on their particular situation, but it is only if they apply, and many of our seniors do not want to ask for what they perceive to be welfare. They would rather struggle and sometimes suffer for that struggle than ask for what as I said they perceive to be welfare.

Senator Hervieux-Payette: If tomorrow you abandon the notion of a private company and become a non-profit corporation, there would be no tax applied to your client?

Ms O'Brien: That is right.

Senator Hervieux-Payette: That is clarifying for me. The difference in Quebec for people who need that kind of care that is provided free by CLSC, and if they stay in the hospital because there is no available services, is a long-term patient in hospital pay for their meals and pay for some of the services they receive in hospitals. There is a charge. You do not have a free ride if you are in the hospital. You just have a decent amount left for your own personal expenses, but it is not meant to encourage you to stay in the hospital.

Senator Comeau: As I understand it, there is some form of a means test whereby one applies to government if one knows about this program — the person's means are evaluated so they may fall under a not-for-profit or a for-profit, correct?

Ms O'Brien: It does not go that way. The means test does not determine who their service provider is. The means test simply identifies the person who is eligible for a subsidy from the government.

Senator Comeau: And the government is prepared to not charge the BST not-for-profit, but will charge the BST on profit.

Ms O'Brien: The government does not charge GST. It is the private service provider who must charge that GST.

mienne et celle de Sharon — sont obligées de le faire. En soi, c'est déjà là une injustice.

Je voudrais également préciser que le personnel autorisé, c'est-à-dire les infirmiers et les infirmières ou auxiliaires autorisés, tous les travailleurs de ce calibre, fournissent des services qui ne sont pas taxables, de toute façon, mais le travailleur moins bien payé, non réglementé, si vous voulez, fournit des services de soutien à domicile qui sont taxables. Voilà une autre injustice.

Vous avez dit que le gouvernement devrait fournir le service gratuitement. Nous sommes tout à fait d'accord avec vous. Ne croyez-vous cependant pas que les services soient jamais totalement gratuits. La seule fois où ils le sont, c'est lorsque la situation financière du patient est telle et ses déficits physiques si graves que la combinaison des deux éléments le place dans ce que l'on considère la marge maximum, ce qui, dans notre province, représente un montant mensuel maximum de 1 470 \$ pour des services fournis à une personne. On vient d'annoncer que cette somme allait augmenter.

En réalité, il n'y a pas de service gratuit pour qui que ce soit. Les services peuvent être partiellement subventionnés, ce qui a été le cas pour de nombreuses personnes, à cause de leur situation, mais il faut en faire la demande, et beaucoup de personnes âgées, chez nous, se refusent à demander quelque chose qu'elles considèrent comme une forme d'aide sociale et préfèrent s'en sortir seules et parfois, en souffrir.

Le sénateur Hervieux-Payette: Si vous cessiez demain d'être une société privée pour devenir une société à but non lucratif, votre client n'aurait plus de taxe à payer?

Mme O'Brien: En effet.

Le sénateur Hervieux-Payette: Je comprends mieux. La différence au Québec pour les personnes qui ont besoin de ce genre de soins fournis par le CLSC est qu'elles sont obligées de rester à l'hôpital, lorsqu'il s'agit de malades de longue durée, elles sont obligées de payer leurs repas et une partie des services hospitaliers qui leur sont fournis. Il y a donc quelque chose à payer. Tout n'est pas totalement gratuit à l'hôpital. On vous laisse un montant d'argent raisonnable pour vos dépenses personnelles, mais le système n'est pas conçu pour vous encourager à rester à l'hôpital.

Le sénateur Comeau: Si je comprends bien, si l'on connaît l'existence de ce programme, lorsqu'on fait une demande au gouvernement, on est soumis à un examen des ressources qui permet de déterminer si le requérant peut bénéficier des services d'un organisme à but non lucratif ou s'il doit faire appel à une agence à but lucratif, c'est bien cela?

Mme O'Brien: Ce n'est pas comme ça que cela fonctionne. Le choix du prestataire de services n'est pas déterminé par les résultats de l'examen des ressources. Cet examen permet simplement de déterminer si la personne est admissible à une aide financière du gouvernement.

Le sénateur Comeau: Et le gouvernement ne perçoit la TPS que pour les services fournis par un organisme à but lucratif.

Mme O'Brien: Le gouvernement ne perçoit pas la TPS. C'est le prestataire de services privés qui doit le faire.

Senator Comeau: Now, based on your experience, what will happen now that many of your people to whom you provide services are going to be facing increased costs of municipal taxes? I do not know how much it will be; it works out to quite a bit of money, that people will need to pay on their homes, increased cost of electricity, heat, light, and so on and so forth. All the necessities of life are going to be all that much higher, and people to whom you provide services are generally on a fixed income.

Ms O'Brien: That is right.

Senator Comeau: What is going to happen? Would these people be more or less resorting to black-market services?

Ms O'Brien: That is what I presented as one of the outcomes, that the black market will just mushroom.

Senator Comeau: It will go to non-professional people who do not have the knowledge or experience?

Ms O'Brien: That is right. They will be non-bonded, non-supported, non-supervised, non-trained. I think I am using all the "non" word, but untrained. These are the people that are employed and they are employed at minimum wage or less than minimum wage, and they put absolutely nothing back into the economy as far as tax money goes, because they do not claim it.

Senator Comeau: At the end of the day, we may be in fact driving those people who we do want to support into high-cost nursing homes much quicker than they ordinarily might have gone?

Ms O'Brien: That is right, or back into the acute hospital system, because they have fallen and broken a hip or because they have not taken their medications for three days or they have not eaten properly for a week.

Senator Comeau: Did the government of New Brunswick during its look at the GST, talk to your group, or at least discuss this?

Ms Clayton: No.

Senator Comeau: I find it absolutely incredible here.

Ms Clayton: So do we.

Senator Comeau: Here we are, unelected so and we are the first ones actually coming in and talking to you.

Ms Clayton: And we are very grateful for that.

Senator Comeau: This is absolutely amazing. I could understand the members of Parliament in Ottawa not wanting to come to Atlantic Canada, but for your own provincial people not to talk to you, I am amazed.

Ms Clayton: I have placed three calls to our finance department office myself in the last two weeks and I have yet to have a return call.

Senator Comeau: However, they did talk to Assumption Mutual Life apparently.

Ms Clayton: Apparently I am not large enough.

Le sénateur Comeau: À la lumière de votre expérience, que va-t-il se passer maintenant que beaucoup de personnes auxquelles vous fournissez des services vont devoir faire face à une augmentation des taxes municipales? Je ne sais pas à combien cela va se chiffrer; sans doute pas mal d'argent car il y aura une augmentation pour le logement, l'électricité, le chauffage, l'éclairage, et cetera. Tous les articles de première nécessité vont donc coûter plus cher, alors que les personnes à qui vous fournissez des services ont en général un revenu fixe.

Mme O'Brien: C'est exact.

Le sénateur Comeau: Que va-t-il se passer? Pensez-vous que ces personnes vont se rabattre sur les services au marché noir?

Mme O'Brien: À mon avis, comme je l'ai déjà dit, il va y avoir une véritable explosion de marché noir.

Le sénateur Comeau: On va utiliser des non-professionnels qui n'ont pas les connaissances ou l'expérience nécessaires?

Mme O'Brien: C'est exact. On aura à faire à des personnes non cautionnées, non soutenues, non supervisées, non formées. J'abuse peut-être du mot «non», mais il s'agira de personnes sans formation qui touchent un salaire minimum ou même inférieur à celui-ci et qui ne contribuent absolument en rien à l'économie puisqu'elles ne perçoivent pas de taxes sur les services.

Le sénateur Comeau: En fin de compte, nous risquons donc d'obliger ceux-là mêmes que nous voulons aider à aller vivre dans des établissements de soins coûteux beaucoup plus tôt qu'elles ne l'auraient fait normalement?

Mme O'Brien: C'est exact, ou elles seront obligées de retourner dans des hôpitaux offrant des soins actifs, parce qu'elles se sont fracturé une hanche en tombant ou parce qu'elles n'ont pas pris leurs médicaments pendant trois jours, parce qu'elles ne se sont pas correctement alimentées pendant une semaine.

Le sénateur Comeau: Lorsque le gouvernement du Nouveau-Brunswick a étudié la TPS, a-t-il parlé de ces questions avec votre groupe, ou en a-t-il au moins discuté?

Mme Clayton: Non.

Le sénateur Comeau: Je trouve cela absolument incroyable.

Mme Clayton: Nous aussi.

Le sénateur Comeau: Nous ne sommes pas des représentants élus, pourtant nous sommes les premiers à avoir vraiment fait l'effort de venir nous entretenir avec vous.

Mme Clayton: Et nous vous en sommes très reconnaissants.

Le sénateur Comeau: C'est absolument ahurissant. Passe encore que les députés d'Ottawa ne veuillent pas se rendre au Canada Atlantique, mais que vos représentants provinciaux ne vous parlent pas, cela me paraît impensable.

Mme Clayton: J'ai téléphoné à trois reprises à notre ministère des Finances au cours de ces deux dernières semaines et j'attends toujours qu'on me rappelle.

Le sénateur Comeau: Pourtant, il aurait parlé à Assumption Mutual Life.

Mme Clayton: Apparemment, l'organisme que je représente n'est pas suffisamment important.

Senator Comeau: I guess they carry a bit more weight.

Ms Clayton: That is correct.

Senator Comeau: We think in terms of nursing, of home care, as being only those people who are senior or aged and so on. Does it include people who are not seniors?

Ms Clayton: Absolutely. Recently, the process in New Brunswick was changed to include anybody from the 19 to 64 year age group as well. That covers people who suffer mental challenges, people with physical disabilities, the whole range. Additionally, I know that Sharon's company serves, as I do, the full range, everybody, all age groups. We seem to be seeing more deterioration in health status amongst seniors perhaps right now. We know that their fixed incomes are not going to make this HST possible for them to live with, and quite frankly I have concerns that we are going to see seniors who are, in order to pay these increased costs, going to take away from the very meagre budgets for food and things of that sort.

Senator Comeau: Many of them do not have vehicles with which they can pick up their food, and this type of thing. What can you say to that?

Ms Clayton: They are charged at every turn. There are services around that will bring the groceries to them, but they have to pay for that. They do not have the money.

Senator Comeau: These services are going to probably pay increased costs, gas and so on?

Ms Clayton: Everything. That is right.

Senator Robertson: How many groups like your own in the province are privately operated?

Ms O'Brien: The New Brunswick Home Support Association, we represent 28 agencies, but those agencies have multiple offices, and that is only the tip of the iceberg.

Senator Robertson: If there is no change in the tax policy, what will be the fate of organizations such as yours? Do you see the demise of your organizations, or how are you going to function?

Ms O'Brien: I do not see the demise of the organization so much as the demise of some of the member agencies who will not have the work because people will not ask for the services.

The Chairman: Thank you for your presentation and for outlining in fact the two related but nevertheless distinct issues that face your industries.

Our next witness is Mr. John Slipp, who is the President of the Tourism Industry Association of New Brunswick. Just as a matter of curiosity, are you a full-time employee of the association, or do you in fact have a tourist business of your own?

Mr. John Slipp, President, Tourism Industry Association of New Brunswick: I have a tourism business of my own, and I am elected president of the association.

Le sénateur Comeau: Je suppose que cette compagnie d'assurance a un peu plus de poids.

Mme Clayton: C'est exact.

Le sénateur Comeau: Lorsque l'on parle de soins infirmiers, de soins à domicile, on a tendance à ne penser qu'aux personnes âgées. En donne-t-on également aux personnes qui ne le sont pas?

Mme Clayton: Absolument. Récemment, on a modifié le système au Nouveau-Brunswick afin d'inclure également les personnes de 19 à 64 ans, aussi bien celles qui souffrent de troubles mentaux que de handicaps physiques, bref, tout le monde. J'ajouterai que la société de Sharon, comme la mienne, offre des services à tout le monde, quel que soit le groupe d'âges. Il me semble que l'état de santé des personnes âgées se détériore actuellement. Nous savons qu'elles ont des revenus fixes et que cette TVH va leur rendre la vie impossible. Très franchement, j'ai bien peur que certaines personnes âgées ne soient obligées, pour faire face à ces coûts accrus, de rogner sur leur nourriture et sur d'autres postes de dépenses de ce genre, alors que leur budget est déjà bien maigre.

Le sénateur Comeau: Beaucoup de ces personnes n'ont pas de véhicule pour aller faire leur épicerie. Qu'avez-vous à dire à ce sujet?

Mme Clayton: Elles sont toujours obligées de mettre la main à la poche. Il existe des services qui leur livreront l'épicerie à domicile, mais cela se paie, et elles n'ont pas assez d'argent pour cela.

Le sénateur Comeau: Les coûts de ces services vont probablement augmenter, à cause du prix de l'essence, et cetera?

Mme Clayton: Tout va augmenter. C'est exact.

Le sénateur Robertson: Combien existe-t-il de groupes privés tels que le vôtre dans la province?

Mme O'Brien: La New Brunswick Home Support Association représente 28 agences, mais celles-ci ont des bureaux multiples, et ce n'est que la pointe de l'iceberg.

Le sénateur Robertson: Si la politique fiscale n'est pas modifiée, quel est l'avenir d'organisations telles que la vôtre? Pensez-vous qu'elles vont disparaître, savez-vous comment vous allez fonctionner?

Mme O'Brien: Je ne pense pas que l'organisation elle-même disparaîtra, mais c'est le sort qui attend certaines agences membres qui n'auront plus suffisamment de travail parce que les gens ne feront plus appel à leurs services.

Le président: Je vous remercie d'avoir fait cet exposé et d'avoir fait ressortir les deux problèmes apparentés mais néanmoins distincts auxquels vos industries sont confrontées.

Nous allons maintenant entendre M. John Slipp, président de l'Association de l'industrie touristique du Nouveau-Brunswick. Par pure curiosité, pourriez-vous me dire si vous êtes un employé à plein temps de l'association ou si vous avez votre propre agence de tourisme?

M. John Slipp, président, Association de l'industrie touristique du Nouveau-Brunswick: J'ai ma propre agence de tourisme et je suis président élu de l'association.

The Chairman: What is your business?

Mr. Slipp: I manage the Woodstock Duty Free Shop, which is the visitor rebate centre for Atlantic Canada.

First of all, just to enlighten you about the Tourism Industry Association of New Brunswick, ours is a 300-member organization. The Tourism Industry Association of New Brunswick appreciates the invitation to comment on the implementation of Bill C-70.

The Retail Council of Canada has referred publicly to the negative impact that inclusive pricing policies will have on their members, specifically as it relates to tax-inclusive pricing, direct mail marketing and catalogue shopping. The tourism industry may realize the same impact through similar marketing initiatives. An additional cost is created as a result of a necessity to print regionally specific materials.

Restaurant operators may see increased operating costs and we may also see increased costs as consumers. Restaurants have a significant impact on our economy. Negative results in food and beverage sales will also have an overall negative effect on the tourism industry in Atlantic Canada.

Service providers such as tour operators may also see a negative impact as a result of the increased advertising costs. There are, however, several factors featured in the proposed legislation.

The Visitor Rebate Program has played a key role in promoting the Canadian tourism product for the past ten years. Many residents, visitors, operators and communities do not have an awareness of the program or of its benefits. The tourism growth potential offered through the new 15-per-cent tax-back program is very significant.

Tax rebates offered on business supplies also offer a significant benefit for most small businesses. Whereas, there is currently only a 7-per-cent rebate on these goods, the small business operator should see an immediate decrease in operating costs respective of the provincial sales taxes previously paid in each province.

While limited provincial participation may create differences in the payment price between goods purchased in the participating provinces and abroad, the participating provinces may also benefit from the competitive advantage of being in a more favourable position to promote the purchase of goods at home.

The 368-page Bill C-70 limits the opportunity for a more in-depth discussion on the issue. While I am certain that given the opportunity an individual could speak at great length on the bill, I have chosen to remain within the time guidelines provided by your staff. It is with this in mind that I offer the following recommendations for your consideration at this time.

The role of government must be appropriately considered when adjusting taxation policies. Like any policy shift, clear and effective communications are required. Unlike most government

Le président: Quelle est votre agence?

M. Slipp: Je suis le gérant du magasin franc de Woodstock, qui est le centre de remboursement des visiteurs pour le Canada Atlantique.

Je précise, pour commencer, que l'Association de l'industrie touristique du Nouveau-Brunswick comprend 300 membres. Notre association est heureuse d'avoir été invitée à présenter des observations sur la mise en oeuvre du projet de loi C-70.

Le Conseil canadien du commerce de détail a commenté publiquement les effets négatifs que les politiques de prix tout compris auront sur ses membres, en particulier à cause de l'inclusion de la taxe dans les prix, du marketing par correspondance et des achats sur catalogue. L'industrie du tourisme pourrait obtenir les mêmes résultats en utilisant des méthodes de marketing similaires. L'obligation d'imprimer des matériaux spécifiquement régionaux entraîne un coût supplémentaire.

Il se peut que les coûts de fonctionnement des restaurateurs augmentent, ceux des consommateurs aussi. Les restaurants jouent un rôle important dans notre économie. Une baisse des ventes d'aliments et de boissons aura également un effet négatif général sur l'industrie touristique du Canada atlantique.

Les prestataires de services tels que les voyagistes constateront aussi peut-être une augmentation des coûts de publicité. Plusieurs facteurs interviennent cependant dans la loi proposée.

Le Programme de remboursement des visiteurs joue un rôle clé depuis dix ans dans la promotion du tourisme canadien. Beaucoup d'habitants, de visiteurs, de voyagistes et de collectivités ignorent l'existence du programme ou les avantages qu'il offre. Le potentiel de croissance touristique qu'offre le nouveau programme de remboursement est très important.

Les remboursements de taxe effectués sur les fournitures de bureau sont également un avantage important pour la plupart des petites entreprises. Alors que le remboursement actuel est de 7 p. 100 seulement, l'exploitant de petite entreprise devrait constater une baisse immédiate de ses coûts de fonctionnement par rapport aux taxes de vente payées auparavant dans chaque province.

Bien qu'une participation provinciale limitée puisse créer des différences de prix entre les produits achetés dans les provinces participantes et ailleurs, ces provinces bénéficieraient aussi peut-être d'un avantage concurrentiel car elles seront mieux placées pour promouvoir les achats de produits chez elles.

Le projet de loi C-70 a 368 pages, ce qui rend difficile une discussion plus approfondie de la question. Je suis certain que dans les circonstances appropriées, on pourrait longuement parler du projet de loi, mais j'ai décidé de ne pas dépasser le temps qui m'a été alloué par votre personnel. Voici donc mes recommandations.

Il faut tenir compte du rôle du gouvernement lorsque l'on modifie les politiques d'imposition. Comme pour tout autre changement de politique, il faut communiquer les changements de

policies, sales taxation involves the business operator, the supplier, and the consumer, and changes should therefore be implemented with respect to the broad of the policies. When we involve several organizations or levels of government in implementing new regulations, there are usually significant communication challenges that need to be addressed. The implementation process for the HST has already demonstrated the need for more effective communications.

We have attempted to implement a more effective private-sector communications strategy in Atlantic Canada. While inter-provincial cooperation was not achieved, the New Brunswick Chamber of Commerce, the Tourism Industry Association of New Brunswick, and the New Brunswick Departments of Economic Development and Tourism and Finance, together with Revenue Canada, have recently agreed to work together to achieve more effective communications with the implementation of the HST in New Brunswick. Our goal is to assist with the transition from the current sales tax programs to the new harmonized sales tax.

I commend the Province of New Brunswick for recognizing the need to work together to accomplish this goal. We recognize that timing has been a significant factor for the implementation of this proposal.

A large number of small business operators are not knowledgeable on the subject and negative reactions to the changes can be expected when considering that the information has not been properly provided. That which is learned is often learned through the media and by word of mouth — the expression “a little knowledge can be dangerous” applies here.

Following the Province of New Brunswick's lead, I would like to encourage the committee to include recommendations in their report that address the communications requirements as well as promote the concept of being open for change. The Province of New Brunswick made it very clear from the very beginning, on this issue, that they would be open to suggestions and comments regarding the implementation of the proposed legislation.

In addition, the committee's report should also address the benefits of tax-inclusive pricing policies and the regulations, respectively. While there has and continues to be lengthy debate on this issue, I do have to ask one very important question. What are the true benefits to our governments and to our business and to our consumers of regulating tax-inclusive pricing?

Survey information suggests that the majority of consumers in Canada prefer tax-inclusive pricing. The reaction of Canadians to the implementation of the GST program was very negative. The public message was very clear at the time. We were happier not knowing what we were paying in taxes. Many have suggested that those reactions were a direct result of the changes.

manière claire et efficace. Contrairement à la plupart des autres politiques gouvernementales, le système de taxes de vente intéresse aussi bien l'exploitant d'une entreprise que le fournisseur et le consommateur, et des changements doivent donc être adoptés pour l'ensemble des politiques. Lorsque plusieurs organisations ou ordres de gouvernement interviennent dans l'application de nouveaux règlements, il y a habituellement des problèmes de communication importants à régler. Le processus d'application de la TVH a déjà confirmé la nécessité de communications plus efficaces.

Au Canada atlantique, nous avons tenté de mettre en oeuvre une stratégie de communication plus efficace avec le secteur privé. Bien que nous ne soyons pas parvenus à établir une coopération interprovinciale, la Chambre de commerce du Nouveau-Brunswick, l'Association de l'industrie touristique du Nouveau-Brunswick et les ministères du développement économique, du tourisme et des finances du Nouveau-Brunswick, en accord avec Revenu Canada, ont récemment décidé de travailler de concert pour établir un système de communication plus efficace en ce qui concerne l'application de la TVH au Nouveau-Brunswick. Notre objectif est de faciliter le passage des régimes de taxes de vente actuels à la nouvelle taxe de vente harmonisée.

Je félicite la province du Nouveau-Brunswick d'avoir compris qu'il était nécessaire de collaborer pour atteindre cet objectif. Nous savons que le choix du moment a été un facteur important dans la mise en oeuvre de cette proposition.

Beaucoup d'exploitants de petite entreprise connaissent mal la question et on peut s'attendre à des réactions négatives étant donné que l'information a été insuffisamment diffusée. Ces exploitants ont souvent appris ce qui se préparait par les médias ou de bouche à oreille; l'expression «Un peu de science peut être dangereuse» s'applique parfaitement à la situation.

À la suite de la province du Nouveau-Brunswick, je voudrais encourager le comité à inclure dans son rapport des recommandations portant sur les exigences en matière de communication, et aussi, encourager l'ouverture au changement. La province du Nouveau-Brunswick a très clairement expliqué dès le départ qu'elle était prête à écouter des suggestions et des observations au sujet de la mise en oeuvre de la loi proposée.

En outre, le rapport du comité devrait également présenter les avantages qu'offrent les politiques d'inclusion de la taxe dans les prix et les règlements, respectivement. Le débat se poursuit sur la question, mais je me dois de poser une question très importante. Quels sont les avantages réels qu'offrent pour nos gouvernements, pour nos entreprises et pour nos consommateurs l'obligation d'inclure la taxe dans les prix?

Les résultats des enquêtes montrent que la majorité des consommateurs canadiens préfèrent cette formule. La réaction des Canadiens à la mise en oeuvre du programme de la TPS a été très négative. Il était très clair à l'époque que nous préférons ne pas connaître le montant des taxes que nous payions. De nombreuses personnes ont déclaré que ces réactions étaient directement dues aux changements.

Some of the negative reactions today can probably be attributed to the same. Perhaps the question of effective communications would also address these negative reactions. Whatever the basis for these results, it is important that we weigh the costs versus the benefits of any program or action prior to implementation.

After all of this, we can probably agree that Canadians have delivered a message to their elected representatives. As consumers, we prefer taxes to be hidden. Now we can examine the role of government on this issue.

I propose that the committee include in its report recommendations that will permit the business operator to decide whether he or she should include the tax in the price. The consumer dictates business policy as voters dictate government policy. I do not recognize any immediate benefits for governments on forcing the issue of tax-inclusive pricing. We will, however, require appropriate guidelines for the issuing of sales receipts and for the posting of taxation policies in our businesses.

Our governments can be very helpful both to our small business operators as well as to our consumers. Our government's responsibilities should be more clearly defined in a way that will benefit all concerned. Government is equipped to help address policy compliance issues where necessary. In addition, government can be very helpful to small businesses through the effective delivery of information.

I propose that the committee include recommendations in their report that encourage our governments to assume a more supportive role for small business. We can all benefit from a process that will see our governments work to provide small businesses the tools required to succeed in today's global economy.

The harmonized sales tax program has the potential to help our economy. The Atlantic Provinces Economic Council suggests that this potential exists to the tune of more than \$35 million.

There may be more economic advantages hidden within the legislative documents. We sometimes fail to recognize our own advantages. Whose responsibility is this anyway? Are we going to permit our governments to continue to be responsible or are we going to assume this role ourselves? Business does have a role to play here and we need to be reminded of that.

Allow the operator to decide what is best for his or her own operation. The consumer will quickly determine the success of the operator's decisions. Governments can help our businesses find the advantages available in the new program and help us learn to promote these advantages, for example, the Visitor Rebate Program, and therefore benefit from the economic growth as a direct result of having successfully addressed the basic requirements of a knowledge-based economy; information and communications.

Certaines des réactions négatives actuelles s'expliquent probablement de la même façon. Il se peut qu'une communication plus efficace permettrait de neutraliser ces réactions. Quelles que soient les raisons de ces résultats, il importe que nous pesions les coûts et les avantages de tout programme ou mesure avant de le mettre en oeuvre.

Après tout cela, je crois que nous sommes probablement d'accord pour reconnaître que les Canadiens ont transmis un message très clair à leurs représentants élus. En tant que consommateurs, nous préférons que les taxes soient dissimulées. Voyons maintenant le rôle du gouvernement dans ce domaine.

Je propose que, dans son rapport, le comité inclue des recommandations qui permettront à l'exploitant d'une entreprise de décider d'inclure la taxe dans le prix ou de ne pas le faire. C'est le consommateur qui dicte la politique commerciale de la même façon que les électeurs dictent la politique du gouvernement. Je ne vois pas quel serait l'avantage immédiat pour les gouvernements d'imposer l'inclusion de la taxe dans les prix. Il faudra cependant que l'on établisse les directives appropriées pour la délivrance des reçus et pour l'affichage des politiques de taxation dans nos entreprises.

Nos gouvernements peuvent beaucoup aider nos petites entreprises et nos consommateurs. Les responsabilités de notre gouvernement devraient être plus clairement définies de manière utile pour tous. Le gouvernement a les moyens nécessaires pour intervenir dans le règlement des problèmes d'observation des politiques en cas de besoin. Il peut aussi beaucoup aider les petites entreprises en assurant la diffusion efficace de l'information.

Je propose que le comité inclue dans son rapport des recommandations destinées à encourager nos gouvernements à mieux soutenir les petites entreprises. Nous pouvons tous bénéficier d'un processus dans lequel nos gouvernements fournissent aux petites entreprises les outils dont elles ont besoin pour réussir dans le contexte actuel de l'économie mondiale.

Le programme de la taxe de vente harmonisée a le potentiel nécessaire pour aider notre économie. Le Conseil économique des provinces de l'Atlantique estime que ce potentiel représente plus de 35 millions de dollars.

Il se peut que d'autres avantages économiques se cachent dans les documents législatifs. Il nous arrive parfois de ne pas reconnaître les avantages dont nous pourrions nous prévaloir. De toute façon, à qui en incombe la responsabilité? Allons-nous laisser nos gouvernements continuer à l'assumer ou allons-nous le faire nous-mêmes? Le secteur privé a un rôle à jouer et il est bon qu'on nous le rappelle.

Il faut permettre à l'exploitant d'une entreprise de décider ce qui convient le mieux à celle-ci. Le consommateur décide très vite du succès des décisions prises par l'exploitant. Les gouvernements peuvent aider nos entreprises à déceler les avantages qu'offre le nouveau programme et il peut nous montrer comment exploiter ces avantages, comme par exemple, le Programme de remboursement des visiteurs, et du même coup, comment tirer directement parti de la croissance économique en satisfaisant aux exigences de base d'une économie fondée sur la connaissance: l'information et la communication.

Senator Buchanan: There is no question that there is the advantage of the 15-per-cent rebate. I want to address a few other things though.

I am told, for instance, that travel agencies in Nova Scotia or New Brunswick, if I purchase a ticket here in New Brunswick, or in Nova Scotia or in Newfoundland, basically the province I know, Nova Scotia, I will pay more to buy that ticket at the travel agency than if the same ticket were purchased in Toronto, say for a ticket from Halifax, Toronto return, or vice versa, I pay 8 per cent more if I do it in Halifax.

Mr. Slipp: When you look at the cost to the consumer domestically this is certainly a concern and a lot of organizations have already represented their concerns regarding the increased cost to the consumer. What I have tried to do here, as opposed to taking a negative or positive position on the issue, is to identify what we believe to be the disadvantages and advantages so the committee can report back appropriately, and my approach here is to certainly recognize some of the benefits as well as the disadvantages.

Senator Buchanan: I would just like to ask you though, in your brief you did not mention this?

Mr. Slipp: No, I did not.

Senator Buchanan: Why?

Mr. Slipp: When we think about tourism we are thinking about visitors coming to Atlantic Canada, and travel agents are dealing with people going away.

Senator Buchanan: You do agree that all travel agencies in Nova Scotia will now be required to charge their clientele 8 per cent more versus if I were to buy my ticket in P.E.I. and have them mail it to me; it will be 8 per cent cheaper?

Mr. Slipp: That is my understanding.

Senator Buchanan: As I understand it, national carriers, Air Canada, Canadian and the rest of them, are governed by federal law, therefore, after April 1 if this bill goes through the carriers must advertise nationally the tax-inclusive price of a ticket from wherever to wherever in the country. However, travel agencies and tour operators are not required to do the same. They are not under federal law, they are under provincial, so that those agencies can advertise in Toronto or Western Canada or P.E.I. without tax-inclusive prices. The advertising you will see with the national carrier will be, say, \$550, whereas the operator will be less than that as far as the add is concerned. Does that not add to a lot of confusion in your business?

Mr. Slipp: It adds to a lot of confusion if that is the way it is implemented, and my understanding would be different from that. My understanding was that the government does not have a role in restricting advertising, it only has a role in how businesses indicate to the consumer how the tax is included in the price. The carriers must examine very carefully their advertising plans and they have a very complicated issue to deal with. I am sure a lot of organizations have already referred to catalogue marketing or that

Le sénateur Buchanan: Le remboursement de 15 p. 100 est un avantage indiscutable. Je voudrais cependant examiner d'autres points.

On me dit, par exemple, que si j'achète un billet en Nouvelle-Écosse ou au Nouveau-Brunswick ou à Terre-Neuve, en tout cas en Nouvelle-Écosse, qui est la province que je connais le mieux, mon billet me coûtera plus cher à l'agence de voyage que si j'achetais à Toronto un billet aller-retour Halifax-Toronto ou vice versa et qu'en fait cela me coûterait 8 p. 100 de plus si je l'achetais à Halifax.

M. Slipp: C'est certainement un problème et de nombreuses organisations ont déjà exprimé leurs inquiétudes au sujet de l'augmentation de coût pour le consommateur. Ce que j'ai essayé de faire ici, au lieu de me prononcer pour ou contre, c'est d'essayer de définir les avantages et les inconvénients du système de manière à ce que le comité puisse présenter son rapport en toute connaissance de cause. La démarche que j'ai adoptée est donc bien de reconnaître certains des avantages ainsi que des inconvénients.

Le sénateur Buchanan: L'avez-vous indiqué dans votre mémoire?

M. Slipp: Non.

Le sénateur Buchanan: Pourquoi?

M. Slipp: Lorsque nous pensons tourisme, nous pensons aux visiteurs qui viennent au Canada atlantique, alors que les agents de voyages s'occupent des habitants de la région qui veulent se rendre ailleurs.

Le sénateur Buchanan: Selon vous, toutes les agences de voyage de la Nouvelle-Écosse seront maintenant tenues de faire payer 8 p. 100 de plus à leurs clients alors que si ceux-ci achetaient leur billet à l'Île-du-Prince-Édouard et se le faisaient envoyer par la poste, cela leur coûterait 8 p. de moins?

M. Slipp: Je le crois.

Le sénateur Buchanan: Si je comprends bien, les compagnies nationales telles qu'Air Canada, Canadian et les autres, sont régies par la loi fédérale. Après le 1^{er} avril, si ce projet de loi est adopté, elles devront donc, dans leur publicité, indiquer le prix des billets taxes comprises, quel que soit le point de départ et celui d'arrivée dans le pays. Pourtant, les agences de voyage et les voyageurs ne sont pas tenus de le faire. Ils ne sont assujettis qu'aux lois provinciales et lorsqu'ils font de la publicité à Toronto, dans l'Ouest du Canada ou dans l'Île-du-Prince-Édouard, ils ne sont pas obligés de donner des prix taxes comprises. Le prix annoncé par la compagnie nationale sera donc, par exemple, de 550 \$, alors que celui du voyageur sera inférieur. Cela ne crée-t-il pas beaucoup de confusion dans votre secteur?

M. Slipp: Cela en créera en effet beaucoup si c'est ainsi que la taxe est appliquée, mais je vois les choses différemment. À mon avis, le gouvernement ne peut pas imposer de restrictions à la publicité, il ne peut intervenir que dans la manière dont les entreprises privées indiquent au consommateur que la taxe est comprise dans le prix. Les compagnies devront donc étudier avec beaucoup de soins leurs plans de publicité et c'est une question très compliquée à régler. Je suis certain que de nombreuses

type of thing, print material, and how they will approach this when they are designing national programs. I do not have the answers for those national carriers, but I did not recognize that there was a national advertising standard attached to this.

Senator Buchanan: If it is federally regulated, the carriers are. In my understanding, Mr. Chairman, they are.

Mr. Slipp: I did not understand that that would mean that they would be, that the restrictions on advertising would be put forth according —

Senator Buchanan: They must have a tax-inclusive price, that is my understanding.

Secondly, why, in your opinion, P.E.I. being the tourist-oriented province it is, did they opt to stay out of the HST in your opinion?

Mr. Slipp: I am only assuming here, from the little knowledge I have, that it is more from a consumer-based concern than it is from the business operators end of things. The tourism industry would certainly have an advantage with a 15-per-cent tax-back, but the concerns of the consumer or the people making their purchases were the more significant concerns I assume for P.E.I.

Senator Buchanan: What do you think will happen when, as I understand, many businesses in P.E.I. will start national advertising, maybe advertising in the New England States, that their goods are 8 per cent cheaper in P.E.I. than in Nova Scotia and New Brunswick?

Mr. Slipp: Well, they can advertise that if they like.

Senator Buchanan: Goods that are under \$100 and goods that are now not taxed with PST?

Mr. Slipp: They may very well do that, but I am certain that New Brunswick businesses, and Nova Scotia and Newfoundland, will be groaning that they get the taxes back from visiting their provinces at 15 per cent so it is tax-free visiting.

Senator Buchanan: Do you understand though that there is a move, they will start advertising that goods in P.E.I. are cheaper than the other provinces?

Mr. Slipp: I understood that was part of their plans, yes.

Senator Rompkey: If you come to New Brunswick as a visitor, you get your taxes back, right?

Mr. Slipp: Currently with the GST there is a national rebate program, visitors to Canada get the 7 per cent back, and some provinces have a provincial rebate as well. With the implementation of the HST, the 15-per-cent tax-back will apply to the participating provinces.

Senator Rompkey: However, not to P.E.I. A visitor to New Brunswick will get a rebate, but a visitor to P.E.I. will not get a rebate; is that right?

organisations ont déjà parlé de la vente par catalogue, de la publicité dans la presse, et de la manière dont elles procéderaient lorsqu'elles concevront des programmes nationaux. Je n'ai pas de solution à proposer dans le cas des compagnies nationales, mais je ne pense pas qu'une norme de publicité nationale entre en jeu.

Le sénateur Buchanan: À mon avis, si, monsieur le président, puisque les compagnies sont soumises à un règlement fédéral.

M. Slipp: Je ne pensais pas que les restrictions relatives à la publicité seraient imposées conformément...

Le sénateur Buchanan: À mon avis, il faut que la taxe soit comprise dans leurs prix.

Deuxièmement, à votre avis, pourquoi l'Île-du-Prince-Édouard qui est si axée sur le tourisme a-t-elle décidé de ne pas adopter la TVH?

M. Slipp: Je n'en suis pas certain, mais je pense que cette décision a été plus inspirée par les inquiétudes des consommateurs que par celles des exploitants privés. L'industrie touristique serait certainement avantagée par un remboursement de taxe de 15 p. 100, mais je pense que dans cette province, ce sont les préoccupations des consommateurs ou des acheteurs qui ont primé.

Le sénateur Buchanan: Que se produira-t-il, à votre avis, lorsque de nombreuses entreprises de l'Île-du-Prince-Édouard commenceront à annoncer dans tout le Canada et peut-être même dans les États de Nouvelle-Angleterre que leurs produits coûtent 8 p. 100 de moins qu'en Nouvelle-Écosse et au Nouveau-Brunswick?

M. Slipp: L'Île-du-Prince-Édouard est libre de le faire.

Le sénateur Buchanan: Pour les produits de moins de 100 \$ et ceux qui ne sont pas actuellement assujettis à la TPS?

M. Slipp: Il se peut fort bien que l'Île-du-Prince-Édouard le fasse, mais je suis certain que les entreprises du Nouveau-Brunswick, de la Nouvelle-Écosse et de Terre-Neuve, vont protester parce la taxe de 15 p. 100 sera inégalement remboursée aux visiteurs.

Le sénateur Buchanan: Pensez-vous cependant que l'Île-du-Prince-Édouard va commencer à annoncer que les produits coûtent moins cher chez elle que dans les autres provinces?

M. Slipp: Je crois que cela faisait effectivement partie de ses plans.

Le sénateur Rompkey: Si vous venez au Nouveau-Brunswick comme touriste, on vous rembourse les taxes, n'est-ce pas?

M. Slipp: Dans le cas de la TPS, il existe un programme national de remboursement qui permet aux visiteurs au Canada de récupérer les sept pour cent, et certaines provinces remboursent également la taxe provinciale. Lorsque la TVH sera appliquée, le remboursement de 15 p. 100 sera applicable aux provinces participantes.

Le sénateur Rompkey: Mais pas à l'Île-du-Prince-Édouard. Le visiteur au Nouveau-Brunswick sera remboursé, mais celui qui ira à l'Île-du-Prince-Édouard ne le sera pas; c'est bien cela?

Mr. Slipp: A visitor to P.E.I. will get 7 per cent.

Senator Rompkey: Is that not an advantage to New Brunswick?

Mr. Slipp: Again, in terms of the rebate process and promoting the program and the advantages of the program, the visiting consumer comes to get their taxes back or makes the application.

Senator Rompkey: Is it not like that all over the world? If I go to Germany and I leave, I get the VAT, and the same thing is true of Britain, that is a worldwide practice?

Mr. Slipp: Europe does have a program, yes, they do.

Senator Rompkey: Are we not just slipping into a practice that is available in many parts of the world?

Mr. Slipp: It is available in many parts of the world but the question is how we promote it and there is an opportunity here. The provinces did consider whether or not they would participate in offering the 15-per-cent tax-back and, as I understood it, some of them considered it very seriously and if they chose not to then we would be in a very tough situation.

Senator Rompkey: That is why you emphasize communication, and I want to compliment you on that. You have said that it is important that these things be communicated and you started to work with the government to communicate this point.

Mr. Slipp: Two things I might just feature here. First of all, in the ten years the rebate program has been in existence in Canada, today the majority of the tourism industry and Canadian residents in general are not familiar with the program. Number two, because of all the other political discussions happening with the HST, again, such an advantage is being buried and it is difficult to get the message across. With the provincial governments rushing to get the information out and doing their very best, like anything in this type of strategy change, it is difficult to get the message across and to help the business operator.

My message to you is if there is to be a policy shift like the HST it is so significant, it affects the operator, the supplier, consumer. The government can help these businesses if they take a communications role.

Senator Rompkey: You say that the operator should decide whether to include the tax in the price and you agree that the consumer wants to see the tax included in the price but that is possible now, is it not; under the present law, it is possible to have a tax receipt included and to show the tax separately?

Mr. Slipp: Correct.

Senator Rompkey: Does that not solve the problem?

Mr. Slipp: I think it does.

M. Slipp: Dans l'Île-du-Prince-Édouard, le visiteur obtiendra un remboursement de 7 p. 100.

Le sénateur Rompkey: N'est-ce pas là un avantage pour le Nouveau-Brunswick?

M. Slipp: Je le répète, en ce qui concerne le processus de remboursement et la promotion du programme et de ses avantages, le visiteur obtiendra le remboursement des taxes ou pourra en faire la demande.

Le sénateur Rompkey: N'est-ce pas ce qui se passe dans le monde entier? Si je vais en Allemagne, au moment de mon départ, on me rembourse la TVA. Et c'est la même chose en Grande-Bretagne. C'est une pratique mondiale, n'est-ce pas?

M. Slipp: L'Europe a effectivement un programme de ce genre.

Le sénateur Rompkey: Ne sommes-nous pas en train d'adopter une pratique qui existe dans bien des régions du monde?

M. Slipp: C'est vrai, mais la question est de savoir comment promouvoir une telle pratique puisque l'occasion se présente de le faire ici. Les provinces ont étudié la question de savoir si elles allaient participer et offrir le remboursement de taxes de 15 p. 100. Si j'ai bien compris, certaines ont examiné la question très sérieusement et si elles avaient décidé de ne pas participer, nous nous trouverions dans une situation très difficile.

Le sénateur Rompkey: C'est la raison pour laquelle vous insistez sur l'importance de la communication, et je vous en félicite. Vous avez dit qu'il est important de faire connaître ces choses et vous avez commencé à travailler avec le gouvernement dans ce sens.

M. Slipp: Je voudrais insister sur deux points. Premièrement, au cours des dix années d'existence du programme de remboursement au Canada, la majorité des membres de l'industrie touristique et des Canadiens ne connaissent toujours pas le programme. Deuxièmement, l'avantage offert est noyé dans le flot des discussions politiques au sujet de la TVH, et il est difficile de bien faire passer le message, malgré tous les efforts des gouvernements provinciaux pour diffuser l'information à ce sujet, comme toujours dans ce genre de changements de stratégie, il est difficile de bien faire passer le message et d'aider l'exploitant d'une entreprise.

Ce que je veux donc vous dire c'est que lorsqu'il y a un changement de politique tel que celui qui constitue l'adoption de la TVH, il est si important qu'il a des effets sur l'exploitant, sur le fournisseur, sur le consommateur. Le gouvernement peut aider les entreprises si elles décident d'adopter un rôle de communication.

Le sénateur Rompkey: Vous dites que c'est à l'exploitant de décider s'il veut inclure la taxe dans le prix et vous reconnaissez que c'est ce que le consommateur souhaite, mais en vertu de la loi actuelle, n'est-il pas possible d'avoir un reçu qui indique séparément le montant de la taxe?

M. Slipp: En effet.

Le sénateur Rompkey: Cela ne résout-il pas le problème?

M. Slipp: Je crois que oui.

Senator Rompkey: You would agree then, it seems to me, with the comment of Debra Ward, who is the president of the Tourism Industry Association of Canada, when she says that the harmonized region will have a huge advantage over the non-harmonized regions in this particular area, where they will be able to give a 15-per-cent rebate to travellers who visit Nova Scotia and New Brunswick and Newfoundland? We have already covered that point, but I wanted to indicate that there has been other testimony to that effect as well.

Mr. Slipp: Back to the P.E.I. question just briefly: We all must consider that the businesses may adjust their prices accordingly with their increased costs, and so if an operator in P.E.I. is adjusting their prices because of their own increased cost, and competition per se, doing business on a regional or a national scale, perhaps the consumer is not really getting all of the money back, whereas in the provinces that are participating the visitor is actually getting a full rebate.

Senator Rompkey: Can you tell us the future of tourism in Atlantic Canada; is it a growth industry or a sunset industry?

Mr. Slipp: Tourism is a growth industry in Atlantic Canada. As the last three successive years have indicated, the numbers each year have gone over the top. The question now is the Canadian dollar; if the Canadian dollar does grow, as some economists suggest, there could be some challenges in the tourism industry. Atlantic Canada has grown as a new product. There is an Atlantic Canada tourism partnership which has promoted that as a product and the benefits that exist within a program like the HST, if they are communicated properly, could assist those businesses in tougher times when the Canadian dollar rises and Canadians start to go south and fewer Americans are coming here.

You also talked about the value-added tax. Communications again. In Europe, it is a common thing. We are now, as Atlantic Canada, promoting ourselves more to the German and the European market. This value-added tax back is very attractive to European visitors. The question is what do we do with it.

Senator Rompkey: The dollar is a concern for a lot of industries, whether it is iron ore or fish or whatever, but would you agree that the dollar has remained relatively stable and relatively advantageous up to this point?

Mr. Slipp: Yes, it has. However, economists continue to suggest that there is a brighter future for the dollar, and what concerns me about that particularly is that more rural communities and border communities are not prepared to deal with a change in the dollar and, as Canadians again exit south and as Americans find it less attractive to come to Canada because the dollar value is not there, we will have some future challenges ahead and that is where the operator needs more tools.

Le sénateur Rompkey: Il me semble donc que vous êtes d'accord avec le commentaire de Debra Ward, la présidente de l'Association de l'industrie touristique du Canada, lorsqu'elle dit que la région harmonisée aurait un énorme avantage sur les régions non harmonisées car cela lui permettrait de rembourser 15 p. 100 aux touristes qui viennent en Nouvelle-Écosse, au Nouveau-Brunswick et à Terre-Neuve? Nous en avons déjà parlé, mais je voulais signaler qu'il y avait déjà eu d'autres témoignages à ce sujet.

M. Slipp: Revenons brièvement à la question de l'Île-du-Prince-Édouard. Il faut que nous tenions tous compte du fait que les entreprises privées vont peut-être modifier leurs prix en fonction de l'augmentation des coûts. Autrement dit, si un exploitant de l'Île-du-Prince-Édouard ajuste ses prix pour cette raison et à cause de la concurrence elle-même, lorsqu'il fait affaire à l'échelon régional ou national, le consommateur ne récupère pas vraiment tout son argent, alors que dans les provinces participantes, le visiteur bénéficie d'un remboursement complet.

Le sénateur Rompkey: Parlez-nous de l'avenir du tourisme au Canada atlantique; est-ce une industrie d'avenir ou une industrie en déclin?

M. Slipp: Le tourisme est une industrie d'avenir au Canada atlantique. Comme les trois dernières années successives l'ont montré, les chiffres ont dépassé toutes les attentes. Le problème actuel est celui du dollar canadien; s'il remonte, comme le pensent certains économistes, l'industrie touristique pourrait en souffrir. Le Canada atlantique est devenu un nouveau produit important. Il existe un partenariat touristique qui a entrepris de promouvoir le Canada atlantique comme s'il s'agissait d'un produit, si bien que les avantages qu'offre un programme tel que celui de la TVH, si la publicité est très orchestrée, pourraient aider ces entreprises à surmonter les périodes difficiles au cours desquelles le dollar canadien monte nos compatriotes commencent à descendre dans le Sud et le nombre des touristes américains diminue.

Nous avons également parlé de la taxe à la valeur ajoutée. Encore une fois, c'est une question de communication. En Europe, la TVA est très répandue. Le Canada atlantique effectue actuellement un plus gros effort de promotion auprès des Allemands et du marché européen. Cette taxe à la valeur ajoutée est très attrayante pour les touristes européens. La question est de savoir ce que nous devrions en faire.

Le sénateur Rompkey: Le dollar préoccupe de nombreuses industries, que ce soit celle du minerai de fer, de la pêche ou d'autre chose. Ne trouvez-vous pas que le dollar est demeuré relativement stable et relativement avantageux jusqu'à présent?

M. Slipp: Oui, en effet. Les économistes continuent cependant à dire qu'un avenir plus riant attend notre dollar et ce qui m'inquiète surtout à ce sujet, c'est que beaucoup de collectivités rurales et des collectivités frontalières ne sont pas prêtes à s'adapter à un dollar plus fort et que lorsque les Canadiens recommenceront à descendre dans le Sud et que les Américains trouveront que cela coûte plus cher de venir au Canada, nous aurons de nouveaux défis à relever; c'est pour cela que l'exploitant a besoin de plus d'outils.

Senator Buchanan: My understanding is that the GST Visitors' Rebate Program has not been as well communicated as it should, particularly in the U.S. I know of many people who come up here from U.S. who do not know anything about it. One of the reasons that it may not have been so successful is the complications of doing it. As I understand, you must get the application, you must keep your receipts, you must make out the application, attach your receipts when you get home, and then you mail it back into Ottawa, then you wait for your refund. You may as well have a bookkeeper doing it all for you. Is that the kind of thing we will have? It is my understanding it will be the same kind of application process for tourists.

Mr. Slipp: Two things: First of all, you probably are all aware of this, the federal government has decided to review the entire visitor rebate program; it is currently under a significant policy review. In terms of getting the rebate, we have a program in Canada where visitors get the money back at licensed duty free shops; instant cash back, no filling out applications, and you should see the happy looks on their faces when they arrive at our door and they take the cash with them.

Senator Buchanan: Could you give me the percentage of visitors who come to Canada from the United States who have actually applied for and do get the rebate program?

Mr. Slipp: Approximately 20 per cent.

Senator Buchanan: Approximately 20 per cent; 80 per cent either do not know about it or it is too complicated to get it. What I am saying is that if I were a retailer in Halifax looking for people coming by at my store, goods under \$100, and I saw an advertisement that said that it costs 8 per cent less in P.E.I. — I would go to P.E.I. if I were a consumer. Communications. They have been working on the GST communications now for six years.

Mr. Slipp: Let us go back to the communications. I am addressing this as an issue today. It is an opportunity, it is potential; the business operators need the tools. The role of government must be reviewed. What can a government do for small business? I am suggesting that the government can provide the tools through communication to help them compete.

Senator Oliver: I just want to make sure that I understand the two points that you are making in your brief. Senator Rompkey asked you questions about communication and I now understand that. The second relates to this price-included; on page 5 you ask the question and then on page 6 you try to answer it. I do not know what the answer is that you are asking this committee to implement. The question you ask is:

What are the true benefits to our governments and/or to our businesses, and/or to the consumer, of regulating tax-inclusive pricing?

Le sénateur Buchanan: D'après ce que je sais, le Programme de remboursement de la TPS aux visiteurs n'a pas bénéficié de la publicité qu'il méritait, en particulier aux États-Unis. Je connais beaucoup de visiteurs américains qui ne savent pas qu'il existe. Une des raisons de son peu de succès tient peut-être à sa complexité. Si je comprends bien, il faut garder ses factures, remplir une demande, y joindre ses reçus une fois rentré chez soi, et renvoyer le tout à Ottawa. Après cela, il ne vous reste plus qu'à attendre le remboursement. Autant demander à un comptable de s'en charger. Est-ce ce qui nous attend? Je crois que les touristes devront se soumettre au même processus.

M. Slipp: Deux choses: premièrement, et vous le savez tous probablement, le gouvernement fédéral a décidé de revoir le programme de remboursement aux visiteurs dans son ensemble; en fait, la politique fait actuellement l'objet d'un examen attentif. Le programme que nous avons au Canada permet aux touristes d'obtenir un remboursement dans des magasins francs titulaires d'un permis. Le remboursement en espèces est immédiat, et il n'y a pas de demande à remplir. Vous devriez voir la satisfaction qui se lit sur le visage des touristes qui arrivent chez nous et repartent avec leur argent en poche.

Le sénateur Buchanan: Quel est le pourcentage des touristes américains au Canada qui ont effectivement demandé un remboursement et l'ont obtenu?

M. Slipp: Environ 20 p. 100.

Le sénateur Buchanan: Environ 20 p. 100; 80 p. 100 des touristes ignorent donc l'existence du programme ou le trouvent trop compliqué. Ce que je veux dire c'est que si j'étais un détaillant de Halifax et que je voulais attirer des clients chez moi pour y acheter des articles de moins de 100 \$, et qu'une annonce m'apprenait que cela coûterait 8 p. 100 de moins à l'Île-du-Prince-Édouard, j'irais tout droit là-bas y faire mes achats. C'est une question de communication. Cela fait six ans qu'on fait un effort de communication en ce qui concerne la TPS.

M. Slipp: Revenons à la question de la communication. Je considère qu'elle est une question importante aujourd'hui; c'est une opportunité; c'est un potentiel, et il faut que les exploitants d'entreprise disposent des instruments nécessaires pour cela. Il faut revoir le rôle du gouvernement. Que peut-il faire pour les petites entreprises? À mon avis, le gouvernement pourrait utiliser la communication pour leur fournir les outils dont elles ont besoin pour être concurrentielles.

Le sénateur Oliver: Je voudrais m'assurer d'avoir bien compris les deux points que vous soulevez dans votre mémoire. Le sénateur Rompkey vous a posé des questions au sujet de la communication et cela, je le comprends bien. Le second point a trait à l'inclusion de la taxe dans les prix; à la page 5 de votre mémoire vous posez la question et à la page 6, vous essayez d'y répondre. Je ne sais pas exactement ce que vous demandez au comité de mettre en oeuvre. Votre question est la suivante:

Quels sont les avantages réels que présente pour nos gouvernements et (ou) pour nos entreprises et (ou) pour le consommateur, l'imposition d'un prix toutes taxes comprises?

That is the question that you asked.

Mr. Slipp: Yes.

Senator Oliver: Then on the next page you say that the thing you would like this committee to do is to recommend, not to amend but to recommend, which will permit the business operator to decide whether he or she should include the tax in the price. First of all, a recommendation in a report from the Senate means nothing. Are you asking for some kind of an amendment and if so what would you like to see amended?

Mr. Slipp: Yes, I am asking for an amendment.

Senator Oliver: To do what?

Mr. Slipp: To allow, in this program, the operators to make their own decision and not to make it law that tax be included in the price.

Senator Oliver: Therefore you are against tax-included pricing; is that correct?

Mr. Slipp: I am saying that the benefit to government, to the consumer, and to the business person must be reviewed. I do not see the benefits, first to government, by regulating that you must have the tax included in the price. What is the benefit to government?

Senator Oliver: You are not in favour of it?

Mr. Slipp: I do not see the benefits.

The Chairman: Senators, our next witness is a family physician, Dr. Evan Pugh.

Dr. Evan Pugh, Family Physician, Saint John, New Brunswick: I brought a written brief with me; it is just a short submission, with a few points to it. I will read it for the record.

I appear before you as a family physician who has practised in Saint John for 28 years. As a physician, I have watched the cost of running my practice rise over the years, like everybody else. My office expenses include electricity, heat, rent and supplies. I also employ two office workers. With the introduction of the GST, my costs have increased; however, unlike other small businesses, and my practice is a small business, I am unable to claim a tax rebate for the GST from the federal government.

The GST costs each physician in this country approximately \$1,500 a year, without any ability to get rebates. With the introduction of the HST in New Brunswick, I will see the cost of my practice rise again. It has been estimated the HST will add an additional \$1,480 per year per practice. This is approximately \$3,000 a year for physicians in New Brunswick and in the Atlantic provinces.

As a GST- and HST-exempt medical practice, I am unable to recover these taxes by rebate from either government. All other small businesses in New Brunswick are able to recover these costs. Physicians also have no other way to recover the costs from fee changes. Under the Medical Act of Canada, we are not able to charge extra for anything like this. We are unlike other businesses that are exempt — they can increase their fees.

C'est la question que vous avez posée.

M. Slipp: Oui.

Le sénateur Oliver: À la page suivante vous dites que vous voudriez que le comité recommande, je dis bien recommande et non modifie, de laisser l'exploitant d'une entreprise libre d'inclure ou non, la taxe dans le prix. Premièrement, une recommandation dans un rapport du Sénat ne signifie rien. Est-ce une modification que vous réclamez et si c'est le cas, que voudriez-vous voir modifier?

M. Slipp: Oui, je demande une modification.

Le sénateur Oliver: Laquelle?

M. Slipp: Autoriser les exploitants, dans le cadre de ce programme à décider eux-mêmes et ne pas rendre obligatoire l'inclusion de la taxe dans le prix.

Le sénateur Oliver: Vous êtes donc contre les prix taxes comprises; c'est bien cela?

M. Slipp: Ce que je veux dire c'est qu'il faudrait examiner les avantages que cela présente pour le gouvernement, pour le consommateur, et pour les gens d'affaires. Je ne vois pas en quoi cela serait profitable au gouvernement d'imposer l'inclusion de la taxe dans le prix. Quel avantage cela peut-il bien offrir?

Le sénateur Oliver: Vous êtes donc contre?

M. Slipp: Je ne vois pas les avantages.

Le président: Sénateurs, nous allons maintenant entendre le Dr Evan Pugh, un médecin de famille.

Dr Evan Pugh, médecin de famille, Saint-Jean, Nouveau-Brunswick: J'ai apporté un bref mémoire qui porte sur quelques points précis. Je vais le lire aux fins du compte rendu.

Je comparais devant vous à titre de médecin de famille qui pratique à Saint-Jean depuis 28 ans. Au cours de ma carrière, j'ai vu le coût de ma pratique augmenter au fil des années, comme tout le monde. Mes dépenses de bureau comprennent l'électricité, le chauffage, le loyer et les fournitures. J'ai également deux employés de bureau. Mes coûts ont augmenté depuis l'application de la TPS; cependant, contrairement aux autres petites entreprises, et j'en ai une, je ne peux pas réclamer de remboursement de la TPS au gouvernement fédéral.

La TPS coûte 1 500 \$ par an environ à chaque médecin de notre pays, sans aucune possibilité de remboursement. Je verrai de nouveau le coût de ma pratique augmenter avec l'introduction de la TVH au Nouveau-Brunswick. On a estimé que la TVH coûtera 1 480 \$ supplémentaires par an pour chaque médecin. Cela représente donc au total environ 3 000 \$ par an pour les médecins du Nouveau-Brunswick et les provinces atlantiques.

Comme ma pratique est exonérée de la TPS et de la TVH, je ne peux récupérer ces taxes auprès d'aucun des deux ordres de gouvernement, alors que toutes les autres petites entreprises du Nouveau-Brunswick peuvent le faire. Les médecins ne peuvent pas non plus recouvrer les coûts en changeant leurs honoraires. En vertu de la Loi médicale du Canada, nous ne pouvons pas augmenter nos honoraires pour cela, au contraire des autres entreprises exonérées, qui peuvent le faire.

Fifty-five thousand physicians in Canada employ approximately 10,000, about two per practice. As a small business operator, I only ask for fairness in this tax, if we are to get this new tax, and it appears we are.

Senator Angus: I think you are probably a member of the Canadian Medical Association.

Dr. Pugh: I am.

Senator Angus: You should be happy to know that they came to our committee last Wednesday in Ottawa, the president and two colleagues, and they pointed this out to us. We were all struck by the very anomalous situation you find yourselves in because you are a very key part of the continuum of care that we hear about, especially with health care reform and the role of the family physician in this.

The Chairman: Also for the record, in case some of our colleagues do not know and the audience does not know, on the issue of health care, Senator Angus is actually one of the most knowledgeable people in the Senate. He chairs the board of directors of the Montreal General Hospital as part of his contribution to the voluntary sector. If you see what is happening to hospitals these days, you understand the depth of knowledge he has had to accumulate about the medical profession and medical services in general in that capacity.

Senator Angus: That was not a solicited ad, however, in any event, I think we are all interested in health care; it affects everybody's lives very intimately. One of the very difficult things that is happening in our health care system today is the shrinking money that is available for all aspects of the care. Therefore, your problem is highlighted in this document and in your remarks are all that more impressive. I am just wondering if you have any particular ideas as to how we might address it. What kind of reaction did the New Brunswick government give to you on this issue?

Dr. Pugh: I wrote to the premier and to the finance minister and they said that they would not exempt us, period, that is it, and I do not know why; exempt us or at least give us a rebate like every other small business. I also wrote to the federal Minister of Finance and the finance committee of the House of Commons. They referred me to Paul Martin's office and he wrote me a three-page letter saying that it is too bad, but that is it. I posted it up in the common room at the hospital so that people could read this letter. It was a two- or three-page letter which said nothing, except that they did not want to do this.

I guess they do not consider a physician's office as a small business. It is a small business. We do employ people and we do have costs. I know that the government has cost difficulties in the health care dollar, and I do not mind paying my fair share of taxes, as long as I am treated fairly, like any other small business. That is all I ask for here. I do not like the tax.

Cinquante-cinq mille médecins au Canada emploient environ 10 000 personnes, soit environ deux employés par cabinet. En tant que petit exploitant d'une entreprise, tout ce que je réclame c'est que cette taxe soit appliquée équitablement, à supposer qu'elle soit adoptée, ce qui semble devoir arriver.

Le sénateur Angus: Vous êtes probablement membre de l'Association médicale canadienne.

Dr Pugh: En effet.

Le sénateur Angus: Vous serez certainement heureux d'apprendre que le président et deux de ses collègues ont comparu devant notre comité mercredi dernier à Ottawa et qu'ils nous ont fait la même remarque. Nous avons tous été frappés par la situation tout à fait anormale dans laquelle vous vous trouvez, d'autant que vous êtes un élément essentiel des soins de longue durée dont on nous parle, étant donné la réforme des soins de santé et le rôle du médecin de famille dans tout cela.

Le président: Je précise également aux fins du compte rendu, au cas où certains de nos collègues et le public ne le sauraient pas, que le sénateur Angus est un des sénateurs les plus compétents dans le domaine des soins de santé. Il préside le conseil d'administration de l'Hôpital Général de Montréal dans le cadre de sa contribution au secteur bénévole. Si vous êtes au courant de ce qui se passe dans les hôpitaux par les temps qui courent, vous comprendrez quelle somme de connaissances il a dû accumuler sur la profession médicale et les services médicaux en général en remplissant de telles fonctions.

Le sénateur Angus: Ce n'était pas là une publicité commandée, mais, quoi qu'il en soit, je crois que nous nous intéressons tous aux soins de santé car ils jouent un rôle très important dans la vie de tous. Un des gros problèmes actuels est que l'on dispose de moins en moins d'argent pour notre système de soins de santé, dans tous les secteurs. Votre problème ressort donc clairement de ce document et vos remarques n'en sont que plus frappantes. Auriez-vous une idée sur la manière de nous attaquer au problème? Quelle a été la réaction du gouvernement du Nouveau-Brunswick?

Dr Pugh: J'ai écrit au premier ministre et au ministre des Finances qui m'ont répondu qu'il n'était pas question de nous exonérer, je ne sais pas pourquoi; ils auraient pu le faire ou nous accorder au moins un remboursement comme n'importe quelle autre petite entreprise. J'ai également écrit au ministre des Finances fédéral et au comité des finances de la Chambre des communes. Ils m'ont renvoyé au cabinet de Paul Martin qui m'a écrit une lettre de trois pages dans laquelle il exprimait ses regrets mais aussi son impuissance à résoudre le problème. J'ai affiché sa lettre dans la salle commune de l'hôpital pour que les gens puissent la lire. C'était une lettre de deux ou trois pages qui ne disait rien, sinon qu'il ne voulait pas intervenir.

Ces gens-là ne considèrent sans doute pas qu'un cabinet de médecin est une petite entreprise; et pourtant c'en est une. Nous avons des employés et nous avons des coûts à assumer. Je sais que le gouvernement a des difficultés à trouver l'argent nécessaire pour les soins de santé. Je n'ai pas d'objection à payer ma juste part de taxes, tant qu'on me traite équitablement, comme

Senator Angus: Other people get it back and in your case it is because the government, I gather, pays you out of medicare.

Dr. Pugh: Health care is supposed to be GST-exempt. People do not pay us 7-per-cent GST for coming into the office. However, the other side of the coin is that when I have a bill with GST on it, I have no way to recover it, so it is an anomalous situation, as you mentioned.

Senator Angus: Somebody had the idea that if the governments were a little kinder and gentler they might negotiate with you an increase in the fee, for example, that is paid.

Dr. Pugh: That is a provincial thing. There are many governments; if there were just a rebate like every other business. I am not asking for anything special. If they wanted to exempt all the other businesses, I am sure you would hear howls from the rest of the world; but the other businesses can always apply and get a rebate of their taxes.

Senator Angus: Does it happen with dentists as well?

Dr. Pugh: Dentists can raise their fees. They are not limited; they are not subject to the health legislation.

Senator Angus: Is there a difference if you have your office in a hospital, say in a teaching hospital?

Dr. Pugh: No.

Senator Angus: Because you get the supplies or the equipment, the items on which the tax would be paid are bought by a hospital or something. We heard a story on that too.

Dr. Pugh: We do not know what the hospital situation will be. I think they would be exempt. If you are in a hospital situation, have an office there, I am sure the hospital would negotiate a rate for your rent without the GST, or something to that effect. I am talking about a private practice outside the hospital.

Senator Angus: I understand that, and it makes it even all the more unfair, it seems to me, that there you are, outside the hospital in a private office, and you have this inequitable tax.

Dr. Pugh: It is, in effect, a small business, but people do not think of it that way but it is.

Senator Angus: These numbers that you have here in your document are very conservative I imagine, are they, and that would just be like a one-person office?

Dr. Pugh: I am just talking per person.

Senator Angus: If you had four doctors with different specialties practising together, that would be even more, would it not?

n'importe quelle autre petite entreprise. C'est tout ce que je demande. Je suis contre cette taxe.

Le sénateur Angus: La taxe est remboursée à d'autres mais dans votre cas, je suppose que le gouvernement vous paie sur les fonds d'assurance-maladie.

Dr. Pugh: Les soins de santé sont censés être exonérés de la TPS. Nos clients ne nous paient pas sept pour cent au titre de la TPS. Le problème, c'est que lorsque je reçois une facture qui inclut la TPS, il m'est impossible de me faire rembourser. Comme vous le disiez, la situation est anormale.

Le sénateur Angus: Quelqu'un s'est dit que si les gouvernements étaient un peu plus gentils et généreux ils pourraient négocier avec vous une augmentation de vos honoraires, par exemple.

Dr. Pugh: C'est une question provinciale. Il y a beaucoup de gouvernements; il suffirait qu'il y ait un remboursement, pour n'importe quelle autre entreprise. Je ne demande rien de spécial. S'ils voulaient exonérer toutes les autres entreprises, je suis certain qu'on hurlerait partout au meurtre; mais les autres entreprises peuvent toujours faire une demande et obtenir un remboursement de taxes.

Le sénateur Angus: Les dentistes sont-ils dans la même situation?

Dr. Pugh: Les dentistes peuvent augmenter leurs honoraires. Ils ne sont pas assujettis à la législation sur la santé.

Le sénateur Angus: La situation serait-elle différente si votre cabinet était dans un hôpital, dans un hôpital d'enseignement, par exemple?

Dr. Pugh: Non.

Le sénateur Angus: Parce que dans ce cas, les fournitures, le matériel, tous les articles assujettis à la taxe sont achetés par l'hôpital. Nous en avons aussi entendu parler.

Dr. Pugh: Nous ne savons pas ce qui va se passer pour les hôpitaux. Je crois qu'ils seront exonérés. Si vous avez votre cabinet à l'hôpital, je suis certain que l'établissement acceptera de négocier un loyer sans prélever la TPS, ou une autre formule du même genre. Ce dont je parle c'est du médecin qui a une clientèle privée en dehors de l'hôpital.

Le sénateur Angus: Je comprends bien, et à mon avis, je trouve encore plus injuste que dans un tel cas vous soyez soumis à cette taxe inéquitable.

Dr. Pugh: Les gens ne voient pas les choses ainsi, mais un cabinet de médecins est une petite entreprise.

Le sénateur Angus: Les chiffres que vous donnez dans votre mémoire sont sans doute très prudents; ils sont valables pour le cabinet d'un seul médecin, n'est-ce pas?

Dr. Pugh: En effet.

Le sénateur Angus: Si le cabinet regroupait quatre médecins ayant des spécialités différentes, les chiffres seraient encore plus élevés, n'est-ce pas?

Dr. Pugh: This is the average for the physicians in New Brunswick. I do not know if you saw the brief presented by the CMA, who suggested that the GST has cost about \$360 million to physicians since it is been introduced, and there is no way to rebate it. That is a lot of money if you want to look at it. I am just talking just as an individual, as a small business owner.

Senator Angus: We are certainly pleased that you came here and highlighted that.

Senator Rompkey: Is it not true that this is really not so much a problem of harmonization, it may exacerbate the problem, but really this is a GST problem, is it not?

You can read the Red Book — Senator Angus has it there; he showed it this morning. You should go and read it because I do not think you have read it properly. Anyway, I think I have the floor, Mr. Chairman, and I want to compliment Senator Angus on being chairman of the board of an important hospital. I know he does a good job there but I do not so much compliment him as being a supporter of the Conservative government that brought in the GST, because I think that is what created the problem in the first place. This was a decision that was made and we believe that is the case, health care services are not taxable.

Now, if you were to exempt that, you would lose perhaps \$350 million a year. The question then becomes: Where do you get that \$350 million, because if you exempt a number of people you are back into a ballooning deficit again in very short order?

Dr. Pugh: You are only exempting a few select people; the rest of them all have rebates. The rest of the country gets rebates. The rest of the small businesses get rebates. We were excluded then and we will be excluded again. It is like two cups of poison or one cup of poison.

Senator Rompkey: I was just simply making the point that this problem is inherent from the beginning as part of the GST, the decision that was made initially to bring in the GST.

Dr. Pugh: It could be changed.

Senator Rompkey: That was the only point I wanted to make.

It could be changed, but if you start changing one, and then five and then ten, as I said before, you are back into a ballooning deficit in very short order, which is what the government has tried to solve, and polls show that people support it.

Dr. Pugh: The problem is that you are trying to solve it on the backs of physicians; but the rest of the small businesses in this country are exempt, they can all get their rebates. Why pick on us? I mean why not pick on the rest of the businesses also? You would get rid of your deficit very quickly but you would not be very popular.

Senator Buchanan: Are you saying that the reason for the HST is to bring down the ballooning federal deficit, is it?

Senator Rompkey: No, I am saying —

Senator Buchanan: That is what you said.

Dr Pugh: C'est la moyenne pour les médecins du Nouveau-Brunswick. Je ne sais pas si vous avez vu le mémoire présenté par l'AMC, qui signalait que depuis son entrée en vigueur, la TPS coûtait environ 360 \$ aux médecins, sans aucune possibilité de remboursement pour eux. Cela représente tout de même beaucoup d'argent. Je vous parle ici à titre individuel, comme propriétaire d'une petite entreprise.

Le sénateur Angus: Nous sommes très contents que vous soyez venus nous faire remarquer cette situation.

Le sénateur Rompkey: N'est-il pas vrai qu'il ne s'agit pas tant d'un problème d'harmonisation, encore que cela puisse l'exacerber, mais d'un problème de TPS?

Lisez le Livre rouge — le sénateur Angus l'a avec lui; il l'a montré ce matin. Vous devriez le lire car je ne crois pas que vous l'ayez bien interprété. Puisque j'ai la parole, monsieur le président, je voudrais féliciter le sénateur Angus d'être président du conseil d'administration d'un grand hôpital. Je sais qu'il y fait un excellent travail mais je suis moins tenté à le féliciter de soutenir un gouvernement conservateur qui a introduit la TPS car, à mon avis, c'est cela qui a créé le problème au départ. C'est ce gouvernement qui a décidé que les services de soins de santé ne seraient pas taxables.

S'il y avait une exonération, vous pourriez perdre 350 millions de dollars par an. Le problème se pose alors de savoir comment récupérer ces 350 millions de dollars, car si vous exonérez un nombre important de personnes, vous ne tarderez pas à relancer le déficit?

Dr Pugh: Vous n'exonérez là qu'un tout petit groupe de personnes; tous les autres bénéficient de remboursements. Le reste du pays en bénéficie; le reste des petites entreprises aussi. Nous avons été exclus à l'époque et nous le serons à nouveau. Autant avoir à choisir entre deux coupes de poison et une seule.

Le sénateur Rompkey: Je voulais simplement dire que le problème existe depuis que l'on a décidé d'adopter la TPS.

Dr Pugh: On pourrait changer cela.

Le sénateur Rompkey: C'est tout ce que j'avais à dire.

On pourrait changer cela en effet, mais si l'on commence par changer une chose, on finit par en changer cinq ou dix, et on ne tarde pas à se retrouver devant un déficit croissant, problème que le gouvernement a essayé d'éliminer, approuvé en cela par le public, comme les sondages le montrent.

Dr Pugh: L'ennui c'est que vous essayez de régler le problème aux dépens des médecins, alors que le reste des petites entreprises de notre pays sont exonérées et peuvent toutes obtenir des remboursements. Pourquoi faire de nous les boucs émissaires? Pourquoi ne pas s'attaquer aussi aux autres? Cela vous permettrait d'éliminer très rapidement votre déficit mais bien sûr vous ne seriez pas très populaires.

Le sénateur Buchanan: Vous voulez dire que l'objet de l'adoption de la TVH est de réduire le déficit fédéral?

Le sénateur Rompkey: Non, je dis...

Le sénateur Buchanan: C'est ce que vous avez dit.

Senator Rompkey: I am saying that if you lose tax revenue, you must start borrowing.

Senator Buchanan: But the HST is revenue-neutral. The medical doctors that he is talking about in Nova Scotia and New Brunswick did not get a GST; now they are going to pay another tax and they will not get a rebate. But you said you could not give them a rebate because the deficit would balloon. That is the first time I heard it said —

Senator Rompkey: If you start getting rebates and subsidies —

Senator Buchanan: That is the first time I have heard it said that the HST was put into effect to help bring down the ballooning deficit.

Senator Rompkey: No, I did not say that. I said if you started to give rebates and subsidies, as we were doing before, we will be back into a ballooning deficit again; you will be borrowing and Canada will be back where it was when your party left office.

The Chairman: Senators, we are here to ask questions to the witnesses, not to have a discussion among ourselves.

Senators, we have four witnesses who have asked to come forward: Hazel Alexander, Stanley Devine, Jerry Hudson and Theresa Louis.

Mr. Jerry Hudson: Honourable senators, I am a senior living on a fixed income. According to Statistics Canada, there are 12,000-plus seniors living in the Greater Saint John area age 65 and over whose income, like mine, is well under \$15,000. They tell us that the HST will be good for us. I can tell you that for seniors living on a fixed income this new tax will have the opposite effect.

Mrs. Hudson and I live in an apartment. When the owners must pay more to heat the building, repair it, et cetera, they will certainly pass those additional costs on to their tenants. I have already heard of one landlord tell me she must increase the rents for four seniors who live on a fixed income who are tenants in her building.

My everyday cost of living will increase. Thank God I have a wide part in my hair; I will not need a haircut so often. Every time my wife and I buy an article of clothing under \$100, it will cost more; it will cost more for a pair of shoes, gas for a car, taxi fare. They have already announced the increase in bus fares. Unless we prepay our funerals, they will cost more. Newspapers, books will increase in price. Governments say most health and dental care; what is meant by "most" health and dental care? They do not explain. How many seniors are buying a new car, television sets, other large ticket items?

Le sénateur Rompkey: Je dis que lorsque vous perdez des recettes fiscales, vous êtes obligés de commencer à emprunter.

Le sénateur Buchanan: Mais la TVH est sans effet sur le revenu. Les médecins de la Nouvelle-Écosse et du Nouveau-Brunswick dont ils parlent ne percevaient pas la TPS; maintenant, ils vont être obligés de payer une autre taxe et ils n'obtiendront pas de remboursement. Vous avez dit que vous ne pouviez pas leur en accorder car cela gonflerait le déficit. C'est la première fois que j'entends dire cela...

Le sénateur Rompkey: Si vous commencez à obtenir des remboursements et des subventions...

Le sénateur Buchanan: C'est la première fois que j'ai entendu dire que la TVH a été adoptée pour réduire le déficit.

Le sénateur Rompkey: Je n'ai jamais dit cela. J'ai dit que si vous commencez à accorder des remboursements et des subventions, comme nous le faisons auparavant, le déficit va recommencer à grossir; vous serez obligés d'emprunter et le Canada se retrouvera au point où il en était lorsque votre parti a perdu le pouvoir.

Le président: Sénateurs, nous sommes ici pour poser des questions aux témoins et non pour avoir une discussion entre nous.

Sénateurs, nous allons maintenant entendre quatre personnes qui ont demandé à témoigner: Azel Alexander, Stanley Devine, Jerry Hudson et Theresa Louis.

M. Jerry Hudson: Honorables sénateurs, je suis une personne âgée dont le revenu est fixe. Selon Statistique Canada, il y a plus de 12 000 personnes de 65 ans et plus dans la région du Grand Saint-Jean, dont le revenu, comme le mien, est nettement inférieur à 15 000 \$. On nous dit que la TVH sera une bonne chose pour nous. Je peux vous assurer que pour les personnes âgées à revenu fixe cette nouvelle taxe aura l'effet contraire.

Mme Hudson et moi-même vivons en appartement. Lorsque les locataires seront obligés de payer plus cher le chauffage, les réparations, et cetera, ils feront certainement assumer ces coûts supplémentaires aux locataires. Une locatrice m'a déjà dit qu'elle serait obligée d'augmenter le loyer de quatre personnes âgées à revenu fixe qui vivent dans son immeuble.

Le coût de la vie va augmenter au quotidien. Fort heureusement la raie dans mes cheveux est fort large et je n'aurai pas besoin d'aller si souvent chez le coiffeur. Chaque fois que ma femme ou moi-même achèterons un article de vêtement de moins de 100 \$, il nous coûtera plus cher; ce sera la même chose pour une paire de chaussures, pour l'essence, pour le taxi. On a déjà annoncé que les tarifs d'autobus allaient augmenter. À moins de payer nos obsèques d'avance, elles nous coûteront aussi plus cher. Le prix des journaux, des livres augmentera. Les gouvernements disent qu'il en ira de même de la plupart des soins de santé et des soins dentaires; qu'entendent-ils par «la plupart»? Ils ne nous donnent pas d'explications. Combien y a-t-il de personnes âgées qui vont acheter une nouvelle auto, des postes de télévision, ou d'autres gros appareils électroménagers?

Mrs. Hudson and I, like most seniors, have worked all our lives; we have paid taxes and put six children through university. Now we must pay more. I ask myself, if it was not for us seniors, many of whom fought for Canada, and a lot who fought for Canada and died so we would have a Canada, why are we still paying? Honourable senators, you have an opportunity to change the tax. I urge you, no, I beg you, to do so.

Ms Hazel Alexander: I basically represent myself, so if I mention any other organizations I am not representing these organizations.

When I arrived today I was not prepared to make a presentation, however, I would like to mention a few things with respect to the HST, how it affects me personally and perhaps a lot of other people in the same situation. Premier McKenna suggested that the GST, or maybe I do prefer the BST, would be good for the province. This may be the case, however, it may not be particularly good for citizens. In New Brunswick, the government seems to be of the impression that they can give out anything they want and all they need to do is put up a shield of armour and hold out until all of the opposition has died down, that eventually the people will take what has been given. In our province, we are paying the provincial taxes on top of the GST; other provinces are not in that situation. It is, in a sense, a double taxation.

Some things that have been happening in New Brunswick already are causing us problems, and this will just be another nail in the coffin if you like, the coffin which again, as has been mentioned, will cost more after April 1. I get the impression that both Dr. King and Mr. McKenna are telling us "My mind is made up; do not confuse me with the facts."

Our health care in New Brunswick has changed drastically over this last short period. They seem to be saying on one hand in newspaper reports that they are saving all of this money by bringing in food to the hospitals already precooked and what have you, frozen food, and all the money they have saved has been by laying a lot of people off. In so doing, they are not getting the taxes from this. The people themselves are emotionally becoming upset, they have no income; it will cost the province more, and yet they are patting themselves on the back for saving a little bit and it is costing them more.

Another thing in which I am involved is Saint John Ambulance — in the Province of New Brunswick it has just celebrated its one hundredth year. Unfortunately, the way we celebrated that was to give up our ambulance service. We were the only remaining province in Canada that had Saint John Ambulance as an ambulance. What this actually meant in the Saint John area is that we did transports; for example, if you were in the hospital and then required an ambulance to take you home, if you called Saint John Ambulance we could do it. We would take you wherever, Nova Scotia, New Brunswick, wherever; and if you paid, you paid what you would like to pay, or you made a donation, you were not sent a bill.

Comme la plupart des personnes âgées, Mme Hudson et moi-même avons travaillé toute notre vie; nous avons payé nos impôts et les études universitaires de six enfants. Voilà qu'aujourd'hui nous sommes obligés de payer encore plus. Je me demande pourquoi nous devons continuer à payer, nous les personnes âgées, dont beaucoup ont combattu pour le Canada et beaucoup sont mortes pour que notre pays survive? Honorables sénateurs, vous avez ici l'occasion de modifier la taxe. Je vous le demande instamment, je vous en supplie, faites-le.

Mme Hazel Alexander: Je ne représente que moi-même et s'il m'arrive de mentionner le nom d'une organisation quelconque, je ne la représente pas.

Lorsque je suis arrivée aujourd'hui, je n'étais pas prête à témoigner mais je voudrais faire quelques remarques au sujet de la TVH, de l'effet qu'elle aura sur moi et peut-être aussi, sur beaucoup d'autres personnes dans la même situation. Le premier ministre McKenna a dit que la TPS, le terme anglais BST lui convient peut-être mieux, serait profitable à la province. C'est possible, mais elle n'est pas particulièrement profitable aux citoyens. Au Nouveau-Brunswick, le gouvernement semble penser qu'il peut imposer tout ce qu'il veut et qu'il lui suffit d'attendre que passe l'orage et que l'opposition se calme pour que les gens finissent par accepter ce qu'on leur offre. Dans notre province, nous payons les taxes provinciales en plus de la TPS, ce qui ne se fait pas dans les autres provinces. En un sens, c'est une double taxe.

Il s'est produit un certain nombre de choses au Nouveau-Brunswick qui nous causent déjà des problèmes. En quelque sorte, cette taxe va nous faire faire un pas de plus vers la tombe, une tombe qui, comme on l'a dit, va coûter plus cher après le 1^{er} avril. J'ai l'impression que le Dr King et M. McKenna nous disent «Ma décision est prise; ne compliquez pas les choses avec des faits».

Notre système de soins de santé au Nouveau-Brunswick a profondément changé en ce bref laps de temps. À en croire les journaux, on économise des tas d'argent en amenant des repas précutés aux hôpitaux, des plats congelés, et cetera, alors qu'en fait, c'est en licenciant du personnel que des économies ont été réalisées. Ce n'est pas comme cela qu'on récupère les taxes. Tous ces gens-là se retrouvent sans revenu et cela devient difficile pour eux à supporter sur le plan émotionnel. La province n'arrête pas de se féliciter d'avoir fait ces petites économies, alors qu'en fin de compte cela va lui coûter beaucoup plus cher.

Je travaille aussi pour l'Ambulance Saint-Jean qui vient de célébrer son premier centenaire au Nouveau-Brunswick. Malheureusement, nous avons été obligés de le fêter en supprimant notre service d'ambulance. Nous étions la dernière province du Canada à offrir ce service. Cela signifie que dans la région de Saint-Jean, nous assurons le transport des malades; par exemple, si vous aviez besoin d'une ambulance pour rentrer chez vous de l'hôpital, vous pouviez appeler l'Ambulance Saint-Jean. Nous étions prêts à vous conduire où vous vouliez, même si c'était en Nouvelle-Écosse ou au Nouveau-Brunswick; et si vous payiez quelque chose, c'est vous qui décidiez du montant; on ne vous envoyait pas de facture.

In the recent past, the provincial government made the statement that all ambulances must have at least one EMT qualified person on each ambulance. We were working towards that goal. They then upped it to two EMTs. What this meant was that the time frame to train these people, who are volunteers, was such that Saint John Ambulance could not do it within the time frame and the province refused to give them an extension.

Unfortunately the result was that Saint John Ambulance had to pull out of the province and out of the ambulance service, which meant that other services, paid services, would take over the business. What this meant was that while Saint John Ambulance and other volunteer services were covering this, it cost the government something like \$800,000 a year. Once Saint John Ambulance got out of the business, the other people taking over took a loss the first year and it cost the government \$4 million. Now what this means — somebody said about having to go to the hospital. A few months ago, to go to the hospital from here would have cost you \$125; now everywhere in the province it is \$275.

These are just things that people from Saint John and from New Brunswick must pay that have changed. If we have this harmonized sales tax, everybody is saying "Oh well, now you only pay 15 per cent instead of 1.187, whatever." What is happening is that people are saying that that sounds good, until they stop to realize what they will be paying this tax on. It is nice to say you will be paying less on this, but, as we have been talking about our aging population, that will be an increase of 8 per cent on funerals, we are talking about gas, we are talking a lot of the basic needs that people must have in their homes, that you and I will must have regardless of our salary. The government sometimes responds by saying "We will give you a tax credit," but a tax credit is no good if you do not owe any taxes anyway, if you do not make enough money.

There are a lot of people who require the government to sit down and think about these things. Someone told me that the premier had told him that his son told him, "Dad, you better get out before somebody takes a machete to you." I think the son was wise. I am not suggesting that anybody take a machete to him, but I think that the premier is making a lot of changes that might be good for the government, whatever that means, but it is certainly not good for the people.

We have been beaten down, we have had all of our expenses increased. I worked for 20 years. I am not old enough to retire, I resigned because of health. I am a Christian and I believe that the Lord is looking after me. Right now I live with my 84-year-old mother who is on pensions and who is legally blind. I do not have an income. We have a car, yes. If I had wanted to go for social assistance — our house is in both our names — they would probably have wanted to put a lien on my house. That would mean that I would probably then need to rent and therefore it would cost more again.

Sometimes, when people enter politics, it seems they forget about the individual; it seems to be numbers they care about, instead of people. When a person loses his or her job, whether you

Il y a peu de temps, le gouvernement provincial a déclaré qu'il devait y avoir au moins un technicien ambulancier à bord de chaque véhicule. Avant que nous soyons parvenus à répondre à cette exigence, le gouvernement a décidé qu'il en faudrait deux. Dans la pratique, cela signifiait que l'Ambulance Saint-Jean ne pouvait pas assurer la formation de ces personnes, qui sont des bénévoles, dans les délais imposés, et lorsqu'elle a demandé une prolongation, la province a refusé.

Ce qui est regrettable, c'est que l'Ambulance Saint-Jean a été obligée de supprimer son service d'ambulance, ce qui signifie que ce service serait dorénavant assuré par des entreprises privées et semi-privées. Lorsque l'Ambulance Saint-Jean et d'autres organismes bénévoles s'en occupaient, cela coûtait environ 800 000 \$ par an au gouvernement. Maintenant que l'Ambulance Saint-Jean n'est plus dans la course, ceux qui ont pris la relève ont perdu de l'argent la première année et le nouveau système a coûté quatre millions de dollars au gouvernement. Concrètement, cela signifie que le transport d'ici à l'hôpital vous aurait coûté 125 \$ il y a quelques mois, alors qu'aujourd'hui, quel que soit l'endroit de la province, vous auriez à payer 275 \$.

Ce ne sont là que quelques exemples de ce que les habitants de Saint-Jean et du Nouveau-Brunswick doivent maintenant payer. Tout le monde dit, si l'on adopte cette taxe de vente harmonisée, «Eh bien, maintenant, vous ne payerez plus que 15 p. 100». Les gens trouvent que c'est parfait jusqu'au moment où ils se rendent compte qu'ils auront à payer cette taxe sur tout un tas d'autres choses. C'est bien gentil de dire que vous payerez moins mais, puisque nous parlons de notre population vieillissante, n'oublions pas que les obsèques coûteront 8 p. cent de plus; n'oublions pas non plus l'essence, tous les besoins de première nécessité qui devront être satisfaits pour vous comme pour moi, quel que soit votre salaire. Le gouvernement répond parfois, «Nous vous accorderons un crédit d'impôt», mais à quoi bon, et si vous ne gagnez pas suffisamment d'argent pour payer des impôts.

Il y a beaucoup de gens qui demandent au gouvernement de bien réfléchir avant d'agir. Quelqu'un m'a raconté que le premier ministre lui avait dit que son fils lui avait déclaré, «Papa, tu ferais bien de t'en aller avant que quelqu'un ne s'attaque à toi avec une machette». Je crois que son fils avait raison. Je ne veux pas dire par là qu'utiliser une machette soit une bonne solution, mais j'estime que le premier ministre est en train d'apporter un grand nombre de changements qui sont peut-être bons pour le gouvernement, mais certainement pas pour la population.

On nous écrase, toutes nos dépenses ont augmenté. Je travaille depuis 20 ans. Je ne suis pas assez âgé pour prendre ma retraite, j'ai démissionné à cause de ma santé. Je suis chrétienne et je crois à la miséricorde de Dieu. En ce moment, je vis avec ma mère de 84 ans qui a une pension et qui est aveugle au sens de la loi. Je n'ai pas de revenu. Nous avons une auto. Si j'avais voulu bénéficier de l'assistance sociale — nous avons la maison en copropriété — le gouvernement aurait probablement exigé une caution de privilège, ce qui signifie que j'aurais probablement été obligée de louer, ce qui aurait coûté encore plus cher.

Lorsque les gens entrent en politique, ils semblent parfois oublier l'importance de l'individu; ils donnent l'impression de se soucier plus des chiffres que des personnes. Lorsque quelqu'un

call it downsizing, or whatever you happen to call it, this person is an individual. Think what would happen to you if all of a sudden you had nothing; your family, your sons, your daughters, your brothers, your sister, whoever, your mother, what happens to them? What happens to you if you cannot get a job, if you do not want to take social assistance? It is a psychological thing, then you become sicker. You can look at the statistics on this. People who become more depressed start using the health system more and, instead of saving money, you are increasing the deficit.

I would ask you, senators, to please make the provincial government aware that this is not a good thing and that they should be listening to the people before they start doing this kind of thing. Maybe if they took the time to listen instead of trying to just implement it, we would be much better off.

Mr. Stanley Devine: I am just an ordinary retired citizen, married with five children and seven grandchildren. I belong to three veteran's agencies, organizations. I am representing no agency here. I am a citizen.

At the offset, before going into my presentation, I would like to say how strange I feel coming before a Senate committee to oppose a tax system that is going to affect only three provinces in Canada, and I wonder where this is going to lead. Are we going to be the second-class citizens? Is it going to lead to separation? In this age, where we are trying to keep Canada together, it seems that politicians are fighting like hell to separate us, to make us different. I find it very strange, really, to live in a wonderful country like Canada and to be the envy of a lot of the world, and see us doing this to ourselves.

The HST is the most ill-conceived tax imposed on the people of New Brunswick for the following reasons: The tax is good for the rich and very bad for the rest of the population, particularly since the premier continues to dole out forgivable loans to wealthy corporations and industrialists.

The 15 per cent tax on heating fuel and power is most deplorable with the extreme cold winter weather we have here. There should be no tax of any kind on heating fuel in cold climates.

Under the HST, the bulk of sales taxes will be transferred from high-priced luxury items to the basic essential living requirements and has removed the choice of doing without if you cannot afford to pay the tax.

It is common knowledge that a referendum on the HST would fail in New Brunswick, which is a strong indication that the elected government officials are not representing the majority of the people in this issue. This is very demoralizing for citizens of New Brunswick, particularly for those of us who fought in the Second World War to defeat dictatorship and preserve democracy.

In closing, I wish to thank the Senate committee for conducting these hearings in Saint John.

perd son emploi, que l'on appelle ça rajustement des effectifs ou autre chose, c'est tout de même d'un être humain qu'il s'agit. Pensez à ce qui vous arriverait si vous n'aviez plus rien tout d'un coup; qu'arriverait-il à votre famille, à vos fils, à vos filles, à vos frères, à votre soeur, à votre mère? Que vous arrive-t-il si vous ne pouvez pas trouver d'emploi, et si vous ne voulez pas devenir un assisté social? C'est un problème psychologique, et vous devenez plus vulnérable à la maladie. Voyez les statistiques. Les personnes déprimées utilisent plus fréquemment le système de santé. Autrement dit, au lieu d'économiser de l'argent, on augmente le déficit.

Je vous demande instamment, sénateurs, de faire comprendre au gouvernement provincial que cette mesure est néfaste et qu'il ferait mieux d'écouter les gens avant de l'adopter. Peut-être que s'il prenait le temps nécessaire pour les écouter au lieu de se contenter d'imposer cette taxe, les choses iraient beaucoup mieux pour nous.

M. Stanley Devine: Je suis un citoyen ordinaire à la retraite, marié avec cinq enfants et sept petits-enfants. J'appartiens à trois organisations d'anciens combattants. Je ne représente ici personne d'autre que moi-même.

Avant de faire mon exposé, je tiens à vous dire combien il me semble étrange de comparaître devant un comité sénatorial pour protester contre une taxe qui ne concernera que trois provinces du Canada, et je me demande où tout cela va nous mener. Allons-nous être des citoyens de seconde zone? Cela va-t-il conduire à la séparation? À une époque où nous essayons de maintenir l'unité du Canada, on a l'impression que les politiciens font tout leur possible pour nous séparer, pour créer des différences entre nous. Je trouve très bizarre de vivre dans un pays aussi merveilleux que le Canada, qui fait l'envie du monde entier, et de voir tout le mal que nous nous faisons à nous-mêmes.

La TVH imposée aux habitants du Nouveau-Brunswick est une taxe particulièrement mal inspirée pour les raisons suivantes: elle est bonne pour les riches et très mauvaise pour le reste de la population, d'autant plus que le premier ministre continue à accorder des prêts-subsventions aux riches sociétés et industriels.

Il est absolument déplorable qu'il y ait une taxe de 15 p. 100 sur l'huile de chauffage et sur l'électricité alors que les hivers sont si froids ici. Dans un climat comme le nôtre, il ne devrait pas y avoir de taxe du tout sur l'huile de chauffage.

Sous le régime de la TVH, le gros des taxes de vente sera transféré des articles de luxe à prix élevés aux articles de première nécessité dont vous ne pouvez pas vous passer, même si vous n'avez pas les moyens de payer la taxe.

Il est de notoriété publique qu'un référendum sur la TVH échouerait au Nouveau-Brunswick, ce qui montre bien que les membres du gouvernement ne représentent pas la majorité de la population à cet égard. Il est très démoralisant pour les citoyens du Nouveau-Brunswick, en particulier pour ceux d'entre nous qui ont combattu pendant la Seconde Guerre mondiale pour vaincre la dictature et préserver la démocratie.

Pour conclure, je tiens à remercier le comité sénatorial d'avoir tenu ses audiences à Saint-Jean.

The Chairman: Before going to Ms Louis, which part of the Canadian services were you in?

Mr. Devine: I was in the Canadian Merchant Navy, senator. We were not recognized for a long time. We are still fighting. I was also a prisoner of war.

The Chairman: In Europe?

Mr. Devine: In North Africa. I am thankful to be alive and to be living in Canada, but to witness the money that is being handed out, without question, to wealthy industrialists and corporations, when we have such a deficit and when the people are having a hard time subsisting in this climate, to raise the cost of fuel by 15 per cent, which is something they cannot do without — there should be a federal law against taxing fuel in Canada; it would be different if you were in a warm climate, but where the heat is such a necessity. Maybe after a few people are found frozen to death in their beds, there might be something done.

I hope in the meantime that the Senate committee will deliver the messages we are presenting, and hopefully something can be started. As I have said, I do not believe a referendum in New Brunswick on the HST would pass. It will fail.

Ms Theresa Louis: My name is Theresa Louis. I am a mother of four. I work full time at minimum wage, and I am presently finishing my third year university. I am one of the poor people that this HST is going to affect. I have no notes. I did not come prepared, but at the last minute I decided that I was going to speak.

I agree with the three other witnesses here that have appeared before you. It is a tax that is going to hurt only certain people. It is going to hurt the poor; it is going to hurt the elderly. Another group that have not mentioned that I think it will hurt is the native people. I want to know — you can tell me now or later — what the implications will be on the native peoples with these harmonized sales tax.

I know that for individuals living on reserves it may not make a difference; however, it might. There are so many different rules in the taxes that we have here that it is hard to distinguish what falls where.

I just want to know what the implications would be and I urge you to listen to the people who have spoken before you. I have heard Elizabeth Weir speak; I also heard the witness before her speak — I cannot remember his name. I urge you to listen to what the people are saying because this HST is not a good tax. The people do not want it and it is going to hurt only a certain few.

I do not believe all of you were born with a silver spoon in your mouth, so maybe you can go back in time and remember what it is like to be poor. If you can think back to that time, maybe you can understand what the people here are trying to say. I would appreciate that and urge you not to pass this HST.

The Chairman: On behalf of the committee, may I thank all four of you for taking the time. I know it is not easy to come up and make comments. It is precisely because we have the opportunity of hearing from people like you — not just this

Le président: Avant de passer à Mme Louis, puis-je vous demander à quel service apparteniez-vous?

M. Devine: À la Marine marchande du Canada, sénateur. Nous continuons à nous battre pour être reconnus comme service. J'ai également été prisonnier de guerre.

Le président: En Europe?

M. Devine: En Afrique du Nord. J'ai de la chance d'en être sorti vivant et d'habiter au Canada, mais être témoin de la distribution de tout cet argent à de riches sociétés et industriels, alors que le déficit est si important et que les gens ont tant de difficultés à subsister dans ce climat, voir augmenter de 15 p. 100 le coût de l'huile de chauffage, dont personne ne peut se passer, il devrait y avoir une loi fédérale qui interdit la taxe sur l'huile de chauffage au Canada; ce serait autre chose si nous vivions dans un pays chaud mais ici, le chauffage est une nécessité. Peut-être que l'on agira lorsqu'on aura retrouvé quelques personnes mortes de froid dans leur lit.

J'espère qu'entre-temps le comité sénatorial transmettra nos messages et que l'on fera quelque chose. Comme je l'ai déjà dit, je ne crois pas qu'un référendum sur la TVH passerait au Nouveau-Brunswick. Il échouerait.

Mme Theresa Louis: Je m'appelle Theresa Louis. J'ai quatre enfants. Je travaille à plein temps pour un salaire minimum, et je termine actuellement ma troisième année d'université. Je fais partie des pauvres auxquels cette TVH va porter préjudice. Je n'ai aucune note de préparée mais j'ai décidé à la dernière minute que j'allais témoigner.

Je suis d'accord avec les trois autres témoins qui m'ont précédée. Cette taxe ne portera préjudice qu'aux pauvres, aux personnes âgées, et aussi, à un groupe que l'on n'a pas mentionné, celui des Autochtones. Je voudrais savoir — vous pourrez me le dire tout de suite ou plus tard — quelle sera l'incidence de cette taxe de vente harmonisée sur les peuples autochtones.

Je sais que pour ceux qui vivent dans les réserves cela ne changera peut-être pas grand-chose, mais ce n'est pas certain. Il y a tant de règlements différents qui s'attachent aux taxes qu'il est difficile de savoir exactement ce qui va se passer.

Je voudrais simplement savoir quelles seront les répercussions et je vous demande instamment d'écouter attentivement ce que vous disent les témoins. J'ai entendu Elizabeth Weir; j'ai également entendu le témoin qui la précédait... j'oublie son nom. Je vous presse donc d'écouter ce que disent ces personnes car la TVH n'est pas bonne. Les gens n'en veulent pas et elle fera du mal à certains.

Je ne crois pas que vous soyez tous nés coiffés; peut-être vous souviendrez-vous de ce que c'est que d'être pauvre. Si vous en êtes capables, vous comprendrez peut-être ce que les gens essayent de vous dire. Je l'espère en tout cas et vous demande instamment de rejeter la TVH.

Le président: Au nom du comité, je vous remercie tous les quatre d'être venus. Je sais qu'il n'est pas facile de venir ici pour faire des commentaires. C'est précisément parce que cela nous permet d'entendre des personnes telles que vous que nous

Senate committee, but other Senate committees have taken the time to travel across the country on issues that we think people really care about. It gives us an opportunity — as some of us are fond of saying — it gives us an opportunity to hear real people as opposed to necessarily only the people we hear in Ottawa. We are really delighted that you took the time and trouble to come and be with us today.

The committee adjourned.

SAINT JOHN (New Brunswick), Tuesday, March 4, 1997

The Standing Senate Committee on Banking, Trade and Commerce, to which was referred Bill C-70, to amend the Excise Tax Act, the Federal-Provincial Fiscal Arrangements Act, the Income Tax Act, the Debt Servicing and Reduction Account Act and related Acts, met this day at 9:05 a.m. to give consideration to the bill.

Senator Michael Kirby (*Chairman*) in the Chair.

[*English*]

The Chairman: Our first witness this morning is Anne Bertrand, from the New Brunswick Economic Council.

[*Translation*]

Ms Anne Bertrand, President of the New Brunswick Economic Council: Good morning everyone. My name is Anne Bertrand. I am President of the New Brunswick Economic Council. On my left is the Council's Assistant Director, Ms Johanne Losier. Just to give an idea of who we are, the New Brunswick Economic Council represents the province's francophone business people. We currently have approximately 1,000 members, most of whom are entrepreneurs, companies, small and medium-sized enterprises. In our view, an SME is a business with approximately ten employees or less, and these make up a large part of our membership. The New Brunswick Economic Council is pleased to be here today to express its support for the harmonized sales tax. Our members have told us about the advantages and disadvantages of it. Our presentation will provide you with a summary of our observations as well as some information on who we are. So I will start by talking about the advantages of the harmonized sales tax. First of all, it eliminates the duplication of effort involved in collecting the provincial and federal taxes. Our council feels that is a very critical point, since our members have often told us about the huge burden they have right now that would be lifted with the new tax; in other words, they would no longer have to prepare two texts, two sets of documents, and do all the paperwork for the federal tax and the provincial tax. Under the new system, the administrative work would be cut in half.

The second advantage is that the new tax (HST) simplifies the paperwork involved in tax remittance. Since we will just have to deal with the federal government, there will be just one system of

seulement notre comité, mais d'autres comités sénatoriaux se sont donnés la peine de parcourir notre pays pour parler de questions qui intéressent vraiment la population. Cela nous permet — comme certains d'entre nous se plaisent à le dire — d'entendre de «vraies personnes» au lieu des gens que nous entendons habituellement à Ottawa. Nous sommes vraiment ravis que vous vous soyez donnés la peine de venir nous rencontrer aujourd'hui.

La séance est levée.

SAINT-JEAN (Nouveau-Brunswick), le mardi 4 mars 1997

Le comité sénatorial permanent des banques et du commerce, qui est saisi du projet de loi C-70, Loi modifiant la Loi sur la taxe d'accise, la Loi sur les arrangements fiscaux entre le gouvernement fédéral et les provinces, la Loi de l'impôt sur le revenu, la Loi sur le compte de service et de réduction de la dette et des lois connexes, se réunit aujourd'hui à 9 heures pour étudier le projet de loi.

Le sénateur Michael Kirby (*président*) occupe le fauteuil.

[*Traduction*]

Le président: Notre premier témoin ce matin est Mme Anne Bertrand, du Conseil économique du Nouveau-Brunswick.

[*Français*]

Madame Anne Bertrand, présidente du Conseil économique du Nouveau-Brunswick: Bonjour tout le monde, mon nom est Anne Bertrand. Je suis présidente du Conseil économique du Nouveau-Brunswick. À ma gauche, la directrice adjointe du Conseil économique, Mme Johanne Losier. Pour vous donner un petit aperçu de notre identité, le Conseil économique du Nouveau-Brunswick regroupe des gens d'affaires francophones de la province. On compte approximativement 1 000 membres présentement. Et la plupart de ces gens d'affaires sont des entrepreneurs, des compagnies, des petites et moyennes entreprises. Les petites et moyennes entreprises, surtout les petites pour nous, comptent approximativement dix employés ou moins. Le Conseil économique du Nouveau-Brunswick a le plaisir de présenter aujourd'hui sa position en faveur de la taxe harmonisée du fédéral et du provincial. Les avantages et les désavantages suivants ont été soulevés par nos membres. Nous vous fournissons avec notre présentation tout simplement un survol de nos constatations et un peu d'information sur qui nous sommes également. Alors, je vais commencer avec les avantages de la taxe de vente harmonisée. D'abord, elle élimine la duplication des efforts de perception des taxes provinciale et fédérale. C'est un point très important pour nous, au Conseil. Puisque nos gens d'affaires nous ont souvent indiqué le fardeau énorme qu'ils ont présentement et qui devrait être éliminé avec la venue de ce projet, de préparer deux textes, deux groupes de documentation, de paperasse qui portent sur la taxe fédérale et sur la taxe provinciale. Déjà, on coupe de moitié le travail administratif qui devra être perçu.

Deuxième avantage, la nouvelle taxe (TVH) simplifie la paperasserie associée à la remise des taxes. Puisque nous n'avons qu'à remettre ou qu'à faire affaire avec le gouvernement fédéral,

records, one set of books to keep and one contact person or contact office instead of two.

The third advantage would be the lower costs involved in collecting and remitting taxes, for the same reasons as already mentioned.

Fourth, input tax credits would be increased. I do not know whether most of you are familiar with the tax credit system. It is a tremendous advantage for our entrepreneurs. In fact, governments predict that it will translate into improved economic development. That remains to be seen, but it is clear that the new tax credit system will definitely lessen the economic burden of our businesses.

Fifth, some industries will become more competitive, such as tourism, restaurants, et cetera. Their products will be taxed at a lower rate which will certainly increase competitiveness in those sectors.

And the last point, another advantage, is that consumers will be less confused about the price they have to pay. We realize all Canadians want to know exactly what the price is before getting to the check-out counter. You may recall that when the GST was introduced, there were two types of tax and a tax on the tax. Consumers, and we are all consumers, everyone around this table, prefer to know exactly how much the product costs before getting to the check-out counter. So we think the HST will be a huge advantage for the consumer and therefore a direct advantage for our entrepreneurs, for our members.

However, there are also disadvantages. Obviously, any change requires work. The HST will no doubt translate into higher prices for some services that are currently not subject to the provincial sales tax.

Let me give you an example. I am a lawyer. It is my livelihood. So, as a lawyer, the service I provide will no doubt be taxed at a higher rate than before. Since 1991, I have had to charge a 7-per-cent tax. Now, I will have to charge a 15 per cent tax on my services. So the HST will be a disadvantage for the service sector.

A second disadvantage of the HFT is that it will temporarily reduce the amount spent on advertising in this region. Based on what we have heard, national chain stores are having trouble changing their advertising, their catalogues, et cetera, for the Atlantic region because they have to give two different prices for their items. We think the disadvantage will be temporary, that it requires some adjustments, but it will not be a disadvantage in the long run. So, that gives you a quick overview of the Economic Council's position, and we are ready to answer your questions.

on aura seulement un système de registres, un système de livres à maintenir et qu'une personne-contact ou un bureau-contact et non deux.

On allège aussi, comme troisième avantage, les coûts associés à la perception et la remise des taxes, c'est encore dans la même veine.

Au quatrième point, on augmente les crédits sur la taxe payée par les entreprises, les intrants. Je ne sais pas si la plupart d'entre vous connaissent un peu ce système de taxe de crédit. C'est quand même pour nous quelque chose qui indique un gros avantage pour nos entrepreneurs. C'est effectivement là que les gouvernements prévoient qu'il y aura une amélioration au niveau du développement économique. C'est à voir, mais c'est certain que le nouveau système de crédit de taxes va certainement améliorer le fardeau économique de nos entreprises.

Cinquième point, on améliore la compétitivité pour certains secteurs d'activités; dans le secteur du tourisme, les restaurants et cetera. Les produits seront taxés à un niveau plus bas. Donc, on va certainement augmenter la compétitivité dans ces secteurs.

Et en dernier point, comme avantage, on diminue la confusion des consommateurs face au prix à payer. Nous reconnaissons la volonté de tous les Canadiens de vouloir savoir exactement quel est le prix avant de se rendre à la caisse. Avec la venue de la TPS, comme vous vous souviendrez, nous avions deux formes de taxe et une taxe sur la taxe. Et les gens, les consommateurs et nous sommes tous des consommateurs, tout autour de la table, préféreraient savoir exactement combien allait coûter le produit avant de se rendre à la caisse, avant de le payer. Alors nous voyons cela comme un énorme avantage au niveau du consommateur et donc, directement un avantage pour nos entrepreneurs, pour nos membres.

Il y a cependant aussi des désavantages. C'est certain qu'il n'y a pas de changement qui n'entraîne pas du travail. Avec la TVH, on va certainement voir une augmentation des prix de certains services qui aujourd'hui ne sont pas assujettis à la taxe de vente provinciale.

Je vous donne un exemple, je suis avocate. C'est mon gagne-pain. Alors à titre d'avocate, c'est certain que mon service va être imposé à un niveau plus élevée qu'avant. Je devais, depuis l'an 1991, imposer une taxe à un niveau de 7 p. 100. Maintenant, je devrai imposer mes services à un niveau de 15 p. 100. Alors, c'est certain que dans le secteur des services, on va avoir un désavantage.

Un deuxième désavantage pour la TVH, c'est qu'elle diminue temporairement les budgets de publicité dépensés dans la région. Surtout d'après ce que nous avons entendu dire, les chaînes nationales éprouvent des difficultés à vouloir modifier leur publicité, leur catalogue et cetera, pour la région de l'Atlantique vu qu'ils doivent offrir deux prix différents pour leurs articles. On prévoit que ce désavantage n'est que temporaire, que cela va nécessiter un ajustement, mais ce ne sera pas à long terme. Alors, voilà un survol très rapide de la position du Conseil économique et nous sommes prêtes à répondre à vos questions.

[English]

Senator Oliver: I heard with interest the comparison of the advantages and the disadvantages. The advantages column, as you have related it, is much longer than the disadvantages column. If you had been here yesterday and listened to what some of the people had to say at that time, it is probable that your disadvantages column would have been substantially longer.

Did you see the editorial in the local Saint John's paper this morning, talking about the disadvantages? Did you read that?

[Translation]

Ms Bertrand: Unfortunately, I was on the road very early this morning. Since I had to come from Fredericton, I did not have a chance to read the editorial.

[English]

Senator Oliver: What I would like to do is just ask you to comment on a few things, on which organizations such as APEC have already commented, saying what people in Atlantic Canada should be aware of. They say that:

...some of the largest gains from the HST will be felt in motor vehicle sales, entertainment, household durables and semi-durables. Energy and fuel costs will also very seriously hurt consumers...

You said nothing in your comments about the low income earner, or the person who is on a fixed income and is quite elderly, and the way that this tax will impact on them. APEC does comment on those people, and APEC says that there are three major problems that they see with this tax. Perhaps you could comment on the three. The first is the tax-in pricing issue; the second is tax evasion caused by the tax, and the third is financing problems created by the new tax. In other words, because people will have to pay more, wait for rebates and so on, they will need to raise more capital to fund their businesses. That is true of small business in Vancouver.

Would you comment on those three things that APEC says are very major concerns to businesses in Atlantic Canada?

[Translation]

Ms Bertrand: I must be careful when speaking on behalf of APEC. Our members have clearly told us they support the harmonized sales tax. To respond to your first criterion, that the sales tax be included in the price, if you have had the chance to check what the New Brunswick provincial government planned to do, you would see right away that it will mean a certain amount of work for entrepreneurs, those who have clothing stores, or who sell other products.

[Traduction]

Le sénateur Oliver: J'ai trouvé intéressante la comparaison des avantages et des inconvénients. La liste des avantages, telle que vous l'avez présentée, est beaucoup plus longue que la liste des inconvénients. Si vous aviez assisté à la séance d'hier et écouté ce que certains intervenants avaient à dire, il est probable que votre liste d'inconvénients aurait été beaucoup plus longue.

Avez-vous lu l'éditorial publié ce matin dans le journal de Saint John et traitant des inconvénients? L'avez-vous lu?

[Français]

Mme Bertrand: Malheureusement, j'étais sur la route ce matin très tôt. Puisque j'ai voyagé depuis Fredericton, je n'ai pas eu la chance de lire l'éditorial.

[Traduction]

Le sénateur Oliver: Je voudrais vous demander ce que vous pensez de certains éléments sur lesquels des organisations comme le Conseil économique des provinces de l'Atlantique se sont déjà prononcées, signalant ce que les gens du Canada atlantique devraient savoir. Je cite:

[...] les augmentations les plus importantes résultant de la TVH se feront sentir dans les ventes de véhicules automobiles, de produits de divertissement, d'appareils ménagers durables et de biens semi-durables. L'augmentation du coût de l'énergie et du carburant touchera également les consommateurs très durement [...]

Dans le cours de vos observations, vous n'avez rien dit des travailleurs à faible revenu, ou encore de la personne très âgée qui a un revenu fixe, et des répercussions que cette taxe aura sur ces gens-là. Le Conseil économique des provinces de l'Atlantique a examiné le sort de ces personnes et déclare percevoir trois grands problèmes résultant de cette taxe. Peut-être pourriez-vous nous faire part de vos commentaires là-dessus. Le premier problème est la question du prix taxes comprises; le deuxième est la fraude fiscale provoquée par la taxe et le troisième est le problème de financement créé par la nouvelle taxe. Autrement dit, comme les gens devront payer plus cher, ils auront tendance à attendre qu'il y ait des rabais, et il leur faudra donc trouver plus de capitaux pour financer leurs entreprises. Cela s'applique aussi aux petites entreprises de Vancouver.

Que pensez-vous de ces trois points qui, selon le Conseil économique des provinces de l'Atlantique, préoccupent au plus haut point les entreprises du Canada atlantique?

[Français]

Mme Bertrand: Je dois faire attention pour parler au nom de l'APEC. C'est certain que nos membres nous ont indiqué clairement qu'ils se positionnent en faveur de la taxe harmonisée. Pour répondre à votre premier critère, celui du prix de vente taxe incluse; si vous avez eu la chance de vérifier l'implantation que le gouvernement provincial du Nouveau-Brunswick a indiquée, on reconnaît tout de suite qu'il va y avoir un certain montant de travail pour les entrepreneurs, ceux qui ont des magasins de vêtements, de produits, d'article, et cetera.

But we also realize the government did not expect us to do a complete overhaul of our stores, but rather do the following: the tax-included price must appear in a few places throughout the store. If you do not change the tax-included price on an item, you have to indicate it either on the container, the counter, the shelf or even put up a sign right near the group of items to be sold, so that the consumer is made aware of the tax-included price in the store. For the time being, retailers are not being asked to change the price sticker on every item. However, if they want to do so, they can.

I would now like to give you an example. When there is a discount sale, when you want to lower the prices, say, of winter clothes during a spring sale, the store owner has to change the sticker on every item. That is what we could ask retailers to do. For the time being, there is no obligation to do so, the owner can put up separate signs that show the tax-included price. However, if the store owner wants to put new stickers on, it is like having a sale, it is like the work involved in a sale.

In hardware stores, for instance, there are obviously far more items. It will be far less work to just indicate the price of the groups of items on a shelf, on the containers. You do not have to change the price on every item. That would be like doing the inventory, which must be done once a year. For now, on April 1, apparently that will not be the case.

If I could respond to your two other concerns, the Economic Council cannot speak on behalf of other groups. I am sure they will appear before this committee. We just want to speak on behalf of entrepreneurs. What will this mean to them? They are business people, people who provide goods and services. And those business people have told us they want a harmonized tax because it will lighten their administrative burden, and simplify the life of store owners because they will deal with just one government to remit the tax they collect.

Also, consumers, clients, will have tax-included pricing. So, let's say a client has \$40 in his pockets; he has two \$20 bills, \$40, and he looks at an item like this one and the price indicated is \$34.99. It will show that the HST is included. So the gentleman who has that item in his hand can immediately go to the check-out counter, take out his \$40 and pay for it. He knows exactly what to expect. Our members have told us that their clients want that.

We hope it will really encourage consumers to spend. That is what we hope, that is what our members have told us. However, we do recognize that there will be some initial disadvantages in terms of the administrative work involved. I hope that answers your questions.

Mais on reconnaît aussi que le gouvernement nous a permis, d'abord, de ne pas se lancer dans tout un reconditionnement de leurs magasins, mais plutôt de faire ceci: Le prix de taxe de vente incluse devra apparaître à quelques endroits dans le magasin. On devra d'abord, si on ne change pas le prix de taxe incluse sur l'item, on devra l'indiquer soit sur le conteneur, sur le rayon, l'étagère ou même afficher une pancarte, tout près du groupe des items qui doivent être vendus. De sorte que le consommateur saura exactement qu'il y a un prix de taxe de vente incluse dans le magasin. On ne demande pas aux détaillants, à ce moment-ci, d'aller changer chaque item, d'étiqueter chaque item différemment. Cependant, s'ils désirent le faire, ils peuvent le faire.

Si je peux vous donner un exemple aussi, quand on fait une vente à rabais, quand on doit diminuer le prix disons pour faire une vente au printemps, des vêtements d'hiver, le propriétaire du magasin doit changer l'étiquette présentement sur chaque item. En réalité, c'est cela qu'on pourrait demander de faire. Pour le moment, il n'est pas obligé, il peut afficher séparément des pancartes qui indiquent quel sera le prix taxe de vente incluse. Mais s'il désire le faire, c'est comme faire une vente, c'est comme le travail d'une vente de rabais.

Dans des quincailleries, par exemple, c'est certain qu'on a un beaucoup plus grand nombre d'items. On va alléger le fardeau de ce travail en indiquant tout simplement sur l'étagère quel sera le prix de ce groupe d'items, sur les conteneurs. Et donc, on n'a pas demandé de changer chaque item. Cela pourrait être un travail qui se compare, dans ce cas-ci, à un inventaire, qui doit être fait une fois par année. Mais pour le moment, au 1^{er} avril, il ne semblerait pas que ce soit le cas.

Si je peux répondre à vos deux autres inquiétudes, le Conseil économique ne peut pas parler au niveau des autres groupes. Je suis sûr qu'ils vont faire des représentations devant ce comité. Nous, on veut parler au nom des entrepreneurs. Qu'est-ce que cela veut dire pour eux? Ce sont des gens d'affaires, des gens qui offrent des produits et des services. Et ces gens d'affaires-là nous ont indiqué qu'ils veulent une taxe harmonisée parce que dans l'ensemble de ce projet, on allège le fardeau administratif, on simplifie la vie du propriétaire parce qu'il doit faire affaire avec un gouvernement pour remettre la perception de ses taxe.

Et il offre à son consommateur, à son client, un prix avec la taxe incluse. Donc le client qui a disons 40 \$ dans sa poche, il a deux 20 \$, 40 \$, il regarde un item comme celui-ci et le prix est indiqué comme étant 34,99 \$. Cela va être indiqué TVH incluse. Alors le monsieur qui a cet item dans sa main, peut tout de suite aller à la caisse, sortir son 40 \$ et le payer. Il sait exactement à quoi s'en tenir. Et nos membres nous disent que leurs clients veulent cela.

On espère que cela va vraiment inciter les consommateurs à vouloir dépenser. C'est ce qu'on espère, c'est ce que nos membres nous disent. Mais on reconnaît qu'il y a certains désavantages au tout début pour faire le travail administratif. J'espère que cela répond à vos questions.

[English]

Senator Oliver: Would you mind saying something about people on low incomes and elderly people on fixed incomes, and the way in which they will be disadvantaged? As you know, the HST is the combination of the Federal GST tax and a provincial sales tax, which in every province is slightly different. Some provinces tax certain goods, and some do not tax others. Under this new harmonized GST, a lot of new things will be included, and that will impact negatively on those on fixed income. Can you comment on that?

[Translation]

Ms Bertrand: Yes, senator, as you know, the price of some products will go up because two taxes will be collected. However, the price of some products will drop, such as heating and electricity. Going to a restaurant, to McDonald's, will be cheaper. Yes, it will be cheaper to go to McDonald's, I know that. When it comes to certain items, clothing, for instance, of less than \$100 will be taxed at a higher rate, but clothing of more than \$100 will not be. It will be taxed at a lower rate. You cannot possibly look now at every possible impact this will have on low and middle-income earners. That is definitely impossible right now.

However, the government did say there would still be tax credits. I am not in a position to speak on behalf of the government on that point. On the whole, products will be taxed at a lower rate. Yes, services will be taxed at a higher rate, but the overall effect of these changes will be positive for consumers and for business people and that is our position.

Senator Losier-Cool: Thank you, Ms Bertrand and Johanne for coming to see us. The Economic Council represents organizations from all sorts of sectors. Are there any big organizations? Are your members small businesses or medium-size enterprises?

Ms Bertrand: Most of our members are small and medium-size enterprises, with approximately ten employees or less. However, we certainly do have larger employers with a few hundred employees.

Senator Losier-Cool: Earlier on, you gave us a clear explanation of the pricing by using the summary. Could you explain the fourth advantage you have here? The tax credit, the inputs. It came up yesterday as well. Could you give us some fairly simple examples, as if you were the teacher and I were the student?

Ms Bertrand: I will try to explain it to you, because I have the feeling it is a concept that is still difficult to grasp. When you run a business, a small business, let's say a farm, I will use myself as an example, someone like me who runs a store. I have to buy products. So, I pay the tax. I used to pay the provincial tax and the federal tax. But when I sold my products, I charged both the provincial and the federal tax on them. When I collected the tax

[Traduction]

Le sénateur Oliver: Auriez-vous l'obligeance de nous dire un mot des gens à faible revenu et des personnes âgées à revenu fixe et de nous décrire comment ils seront désavantagés? Vous n'ignorez pas que la TVH conjugue la TPS fédérale et la taxe de vente provinciale, qui est légèrement différente d'une province à l'autre. Dans certaines provinces, certains biens sont taxés, tandis qu'ils ne le sont pas dans d'autres. Selon ce nouveau régime de TPS harmonisée, beaucoup de nouveaux articles seront taxés, ce qui aura une incidence négative sur les gens à revenu fixe. Qu'avez-vous à dire là-dessus?

[Français]

Mme Bertrand: Oui, sénateur, comme vous le savez, il y a certains produits qui vont voir une augmentation du prix parce qu'il y a perception de deux taxes. Mais il y a un certain groupe de produits qui vont voir une diminution. Alors, on parle de chauffage, d'électricité. On parle d'aller au restaurant, au McDonald, cela va être moins cher. Oui cela va être moins cher d'aller au McDonald, je le sais. On parle aussi des items. C'est certain que les vêtements, par exemple, au-dessous de 100 \$ seront perçus à une taxe plus élevée, mais les vêtements au-dessus de 100 \$, ne le seront pas. Il seront perçus à une taxe diminuée. On ne peut, à ce moment, vraiment explorer toutes les possibilités de l'impact qu'il va y avoir chez les gens à faibles et moyens revenus, c'est certain.

Cependant, le gouvernement a indiqué qu'il va quand même y avoir des crédits de taxe qui seront toujours en vigueur. Moi je ne peux pas parler au nom du gouvernement sur ce point. Mais dans l'ensemble, les produits seront taxables à un niveau plus bas. Les services, oui, seront taxables à un niveau plus élevé, mais la collectivité de tous ces changements devrait être positive pour les consommateurs et pour les gens d'affaires et c'est notre position.

Le sénateur Losier-Cool: Merci Mme Bertrand et Johanne d'être venues nous rencontrer. Les organismes qui font partie du Conseil économique, c'est pas mal dans les différents secteurs. Est-ce qu'il y en a des gros? Vos membres, est-ce qu'elles sont de petites entreprises ou de moyennes entreprises?

Mme Bertrand: La plupart de nos membres sont des petites et moyennes entreprises, qui emploient approximativement dix employés ou moins. Mais nous avons certainement des plus gros employeurs de plusieurs centaines d'employés.

Le sénateur Losier-Cool: Vous nous avez si bien expliqué tout à l'heure les prix en vous servant du résumé. Est-ce que vous pourriez m'expliquer dans les avantages que vous avez, le numéro quatre? Les crédits sur la taxe, la question des intrants. Je sais que c'est venu aussi hier. Pouvez-vous le faire avec des exemples assez simples comme une très bonne enseignante pourrait le faire?

Mme Bertrand: Je vais tenter de vous l'expliquer parce que j'ai l'impression que c'est encore un phénomène difficile à faire connaître. Quand on opère une entreprise, une petite entreprise, disons une ferme, je vais me servir d'un exemple, une personne comme moi qui gère un magasin. Je dois acheter des produits. Donc, je paie la taxe. Je payais avant la taxe provinciale et la taxe fédérale. Cependant quand je vendais mon produit, je vendais mon

from my clients, the consumer, I kept it for up to three months, depending on my system. Then I would have to remit that tax to the government. The government allowed me to have an input tax credit system, but only for the federal tax. So, if I had collected ten thousand dollars' worth of federal tax and had taxed twenty thousand dollars' worth, I took the \$20,000, subtracted \$10,000, and gave the remainder to the federal government: \$10,000.

Now, with the harmonized sales tax coming in on April 1, not only will I be able to do that calculation for the federal tax, but I will be able to do it for both taxes. So, if I had to pay \$50,000 in provincial and federal taxes, now that they are harmonized, if I sell products that are worth \$70,000 in tax, I can subtract the entire \$50,000 from the \$70,000. I could not do so before. I didn't have that option. Under the new tax, a small business owner will remit a lower amount to the federal government because the numbers are very clear.

We have always collected two taxes, but we could not claim the tax credit on the provincial tax. Now, we will be able to. There will obviously be less money to remit to the government. And if you look at what the provincial government pointed out, this new tax means \$170 million less in revenue for them. They will get less money from business people like us, because there is less to remit. Do you understand? They have given us an input tax credit system whereby we can now claim the entire credit. That is really the key, the key word, the full credit. Before, it was only the GST credit. Now, it is a full credit on the entire HST. I do not know if my explanation is clear, but to us, it is one of the greatest advantages.

This will make it easier and more economical for our entrepreneurs to run their business. And do not forget that we had some very difficult years and if we can continue keeping our operating costs down, then we might be encouraged to do more in our stores, to perhaps hire the person we could not last year because our cash flow position would be better. That is an important point.

Senator Losier-Cool: Another small point. Yesterday, we heard people talk about national catalogues. When you talk about advertising, I see that listed as a disadvantage. How do most of your businesses advertise? In newspapers, in flyers? Would a national catalogue be of interest to your members?

Ms Bertrand: I found that very strange. We listed it as a disadvantage, because we were told it would be one. However, if you think about it, the Atlantic region represents 8 per cent of the total Canadian market. I would hope that Sears Canada would not suddenly stop advertising its products in Atlantic Canada. It is impossible.

produit avec la taxe provinciale et la taxe fédérale, les deux. Quand je récupérais la taxe auprès de mes clients, le consommateur, je la gardais jusqu'à, dépendamment de mon système, pendant trois mois. Ensuite, je dois remettre cette taxe au gouvernement. Le gouvernement me permettait de faire un système de crédit des intrants, mais seulement sur la taxe fédérale. Donc, si j'avais perçu 10 000 \$ de taxe fédérale et que j'en avais imposé 20 000 \$, je prenais 20 000 \$ et j'enlevais le 10 000 \$ et je remettais le solde au gouvernement fédéral: 10 000 \$.

Aujourd'hui, avec la taxe harmonisée du 1^{er} avril, non seulement je pourrai faire ce calcul avec la taxe fédérale, mais je pourrai faire ce calcul avec les deux taxes. Donc si j'ai dû payer 50 000 \$ de taxe provinciale et fédérale, parce qu'elle est harmonisée maintenant, et je vends des produits pour 70 000 \$ de taxe, je peux enlever entièrement le 50 000 \$ sur le 70 000 \$. Je ne pouvais pas le faire avant. Je n'avais pas cette possibilité. Cela permet au propriétaire de la petite entreprise de n'avoir qu'à remettre au gouvernement fédéral une somme diminuée parce que les chiffres seront très clairs.

On avait toujours perçu deux taxes, mais on ne pouvait pas remettre le crédit d'impôt sur la taxe provinciale. Aujourd'hui, nous pourrions le faire. C'est certain qu'il va y avoir moins d'argent à remettre au gouvernement. Et si vous constatez ce que le gouvernement provincial nous a fait remarquer, cette nouvelle taxe veut dire 170 millions de dollars de moins pour eux, comme revenu. Ils vont recevoir moins d'argent des gens d'affaires comme nous, parce qu'il y en a moins à remettre. Comprenez-vous? Il nous ont accordé un système de crédit de taxe des intrants qui nous permet maintenant de pouvoir absorber un plein crédit. C'est vraiment la clé, le mot clé, c'est plein crédit. Avant, c'était seulement le crédit sur la TPS. Maintenant, c'est un plein crédit de toute la TVH. Je ne sais pas si j'ai bien expliqué, mais d'après nous, c'est un des gros avantages.

Cela va permettre à nos entrepreneurs de pouvoir, d'un point de vue économique, opérer un peu plus facilement. Et n'oubliez pas qu'on a connu des années très difficiles et si on peut continuer d'opérer sur une base économique plus facile, bien là on va peut-être être encouragé à vouloir faire plus de choses dans nos magasins, de vouloir embaucher peut-être la personne qu'on ne pouvait pas embaucher dans le passé. Parce qu'on a un roulement de fonds qui est beaucoup plus facile pour nous. C'est important ce point-là.

Le sénateur Losier-Cool: Un autre petit point, hier, nous avons entendu des personnes qui ont parlé des catalogues nationaux. Et je regarde dans les désavantages, lorsque vous parlez de publicité. Comment est-ce que la majorité de vos entreprises fait la publicité? Par les journaux, par un dépliant publicitaire? Est-ce qu'un catalogue national intéresserait vos membres?

Mme Bertrand: Moi, j'ai trouvé cela très curieux. On le note comme désavantage parce qu'on nous dit que cela va être un désavantage. Mais si on y pense pour quelques minutes, la région de l'Atlantique représente 8 p. 100 du marché canadien au complet. Moi, j'ose croire que Sears Canada ne va pas tout d'un coup arrêter de vouloir annoncer ses produits au Canada atlantique. C'est impossible.

What we are asking the big giants is to simply change their catalogue by quoting a tax-included price for residents of New Brunswick, Nova Scotia and Newfoundland. If you take an example from the United States such as L.L. Bean, if you look at the catalogues they send to Canada, they already have two prices in the catalogue. There is the American price and the Canadian price. We are just asking our Canadian giants, our big businesses, to indicate two prices. There will be one price for the rest of Canada, and one tax-included price for us here in Atlantic Canada. That is what we are asking. I do not think it will be a huge burden. It will be a burden, but a temporary one.

Senator Simard: I would like to thank Ms Bertrand and her colleague for accepting my invitation to appear here today. I certainly supported this group of business people and am pleased with the way francophones in New Brunswick businesses have gotten themselves organized. Perhaps I should mention in passing that I was the first person to give you the start-up funds, in the first year of your existence. And I never regretted the steps taken by the government I was part of.

So it was a great pleasure for me to meet you and it still is. My arguments in favour of the GST were very good. Ms Bertrand has told us that since the GST, business enjoyed input tax credits.

Ms Bertrand: Yes.

Senator Simard: I would have liked to hear you say that. Maybe I heard this expressed in 1970, that the GST input tax credit would be an advantage. Besides, during the last seven years, it has been proven that Canadian exports had a favourable edge. However, I agree that people should organize and that business people should organize and examine things and find new methods. I think that your group and the business people, your members, have an interest in looking at what this tax might mean for consumers.

I reminded you before that we've heard several groups and it is going to be going on all week. We're going to see and hear consumers, the small ones, the average ones and even the middle-class ones. They are going to be severely penalized. And you seemed to say that the additional cost this tax will represent for business people to get organized, even if we're certainly talking about a new form of included tax, well, you seemed to say twice that this would be a "one time cost". Of course, I think this additional cost is going to be repeated in all the yearly and semi-annual catalogues.

Ms Bertrand: If there is a question in what you've just said, you are saying that the burden of changing the catalogue is going to occur every time one is put out?

Senator Simard: Yes, yes.

Ms Bertrand: But you certainly recognize that today in our technologically advanced world, with computers and such, once you've changed your software to put prices on articles, it will just repeat every time. You will not have to start everything all over every time.

Ce qu'on demande aux grands géants, c'est tout simplement de modifier leur catalogue en indiquant un prix de taxe incluse pour les gens du Nouveau-Brunswick, de la Nouvelle-Écosse et de Terre-Neuve. Si on prend un exemple des États-Unis comme L.L. Bean; si vous regardez leurs catalogues qui sont envoyés au Canada, ils ont deux prix déjà dans le catalogue. Il y a le prix américain et il y a le prix canadien. On demande seulement à nos géants canadiens, à nos grands entrepreneurs, d'indiquer deux prix. Il va y avoir un prix pour le reste du Canada, un prix de taxe incluse pour nous ici, au Canada atlantique. C'est ce qu'on demande. Je ne pense pas que ce sera un fardeau énorme. Ce sera un fardeau, mais temporaire.

Le sénateur Simard: Je remercie Mme Bertrand et sa collègue d'avoir accepté mon invitation d'être ici présente. Que les affaires, les entreprises francophones au Nouveau-Brunswick s'organisent, j'étais en faveur de ce groupe des gens d'affaires et de ce principe d'organisation au Nouveau-Brunswick. D'ailleurs, je pourrais vous mentionner, je vais le faire peut-être, que j'ai été la première personne qui a donné l'octroi de départ, la première année de votre formation en groupe. Puis je n'ai jamais regretté l'action du gouvernement dont je faisais partie.

Donc, cela me faisait plaisir de vous rencontrer, cela me fait encore plaisir. J'avais fait un excellent plaidoyer en faveur de la TPS. Mme Bertrand nous a dit, que depuis la TPS, les entreprises jouissaient du crédit des intrants.

Mme Bertrand: Oui.

Le sénateur Simard: J'aurais aimé vous l'entendre dire. J'ai peut-être entendu dire cela lorsqu'en 1970, la TPS, ce crédit d'intrant, ce serait un avantage. Et d'ailleurs, depuis sept ans on a prouvé que les exportations canadiennes étaient favorisées. Mais je suis d'accord que les gens s'organisent, les gens d'affaires s'organisent puis étudient puis trouvent de nouvelles méthodes. Mais je pense que votre groupe et les gens d'affaires, vos membres, ont intérêt à se pencher sur le sort que pourrait réserver cette taxe aux consommateurs.

Je vous ai rappelé tantôt qu'on a entendu plusieurs groupes et cela va se continuer toute la semaine. On va voir et entendre les consommateurs, les petits, les moyens et même la classe moyenne. Ils vont être sévèrement pénalisés. Et vous semblez dire que le coût additionnel que représentera cette taxe aux gens d'affaires, pour s'organiser même si on parle certainement d'une nouvelle forme de taxe incluse, vous avez semblé dire à deux reprises, que ce sera un «one time cost». Bien, je pense que le coût additionnel va se répéter dans tous les catalogues semi-annuels et annuels.

Mme Bertrand: S'il y a une question dans ce que vous dites, vous dites que le fardeau de modifier le catalogue va se répéter à chaque occasion?

Le sénateur Simard: Oui, oui.

Mme Bertrand: Mais vous reconnaissez certainement qu'aujourd'hui avec le monde de la technologie, des ordinateurs, quand on a modifié notre logiciel pour indiquer deux prix sur les articles, cela va se répéter à chaque fois. Ce ne sera pas à refaire à chaque fois.

Senator Simard: No, but the machine will have to stop for each operation. Because we were told and the statistics show that 4 per cent of purchases go to the Atlantic or the Atlantic region. So the machine will have to stop for each operation.

Ms Bertrand: But if I can put all this into a much smaller context, I will give you an example. If you have a cash register in your store, let us say I go to a store with greeting cards, paper and various other things. There is a cash register there. That cash register has to be changed. Its software will have to be changed so that now it will indicate a tax-included price and the receipt will have the sales price before the tax and after.

Senator Simard: I was talking about the wholesalers and manufacturers, madam.

Ms Bertrand: Fine, then I will use examples to get to the wholesale level. Once the technology has been changed, you will not have to redo it all the time. The software recognizes if there has been a price increase every time. Let us say a ballpoint pen cost \$1 last week and that as of April 1, it is going to be \$1 plus 15 per cent, so make it \$1.15. If, in a year's time, the price of the ballpoint pen goes up to \$1.10, the software will automatically add on 15 per cent to the \$1.10.

It is the same thing for catalogues. If you take a dishwasher for \$200, say, the software will have to be changed to indicate the price including the sales tax. So you have \$200 and \$230 tax included. Let us say the price of the dishwasher goes up to \$300 at some point; then all the software has to know is what constitutes square one. It is \$300, so \$345 tax included. So that will be done automatically.

Senator Simard: I understand your dishwasher example. However, I have two questions. I will combine them into one. No doubt you are authorized to speak for your group. If the government were to give a business in the Atlantic region the choice between the tax-included and the tax-added-on formula, would you be in favour of the latter? And if I could also ask you, if you know anything about it, you might remember that the McKenna government last fall announced they were getting ready to impose a new tax or an increase in taxes for companies. You did not mention that here?

Ms Bertrand: We personally had talks with the provincial government about this matter of a corporate tax. For the time being, the indications are that if it were to be imposed, it would be very close to what they have in Nova Scotia and that is 0.25 per cent on fixed assets. So we already have a committee set up to examine what it means. We recognize that the provincial government will have to make up its shortfall somewhere.

Senator Simard: Yes, that is true. You uphold your reputation with the English and French companies. And I think this new tax, as in the past, will be passed on to the consumers.

Ms Bertrand: This corporate tax will not be imposed on small and medium-size businesses. That is very important.

Le sénateur Simard: Non, mais la machine devra s'arrêter à chaque opération. Parce que l'on nous a dit et puis les statistiques le démontrent, que 4 p. 100 des achats sont destinés à l'Atlantique ou à la région de l'Atlantique. Donc à chaque opération, la machine devra s'arrêter.

Mme Bertrand: Mais si je peux prendre cela dans un beaucoup plus petit contexte, je vais vous donner un exemple. Si vous avez une caisse dans un magasin, si je vais disons à un magasin de cartes de souhaits, de papier et toutes sortes de choses. Il y a une caisse. La caisse doit être modifiée. Son logiciel devra être modifié pour indiquer maintenant un prix de taxe incluse et le reçu va avoir le prix de taxe de vente avant la taxe et après.

Le sénateur Simard: Madame Bertrand, je parlais des grossistes puis des manufacturiers.

Mme Bertrand: Bien je veux me servir d'exemples pour me rendre aux grossistes. Une fois que cette technologie est modifiée, elle ne sera pas à refaire. Le logiciel reconnaît à chaque fois s'il y a une augmentation du prix. Disons qu'un stylo coûtait 1 \$ la semaine passée et qu'il va, à partir du 1^{er} avril, il sera un dollar plus 15 p. 100, alors 1,15 \$. Si le prix du stylo augmente dans une année à 1,10 \$, le système du logiciel va automatiquement imposer le 15 p. 100 sur le 1,10 \$.

Dans la question du catalogue, c'est la même chose. Si on prend un lave-vaisselle, disons à 200 \$. Le logiciel devra être modifié pour indiquer le prix de vente taxe incluse. Alors le 200 \$ et 230 \$ taxe incluse. Disons que le prix du lave-vaisselle augmente dans une année à 300 \$, le logiciel lui, tout ce qu'il a besoin de savoir, c'est quel est le prix de démarrage. C'est 300 \$, donc, 345 \$ taxe incluse. Alors, cela va se faire automatiquement.

Le sénateur Simard: J'ai compris votre exemple du lave-vaisselle. Mais j'ai deux questions. Je vais combiner mes deux questions dans la même question. Est-ce que vous êtes autorisée, sans doute, à parler pour votre groupe. Si le gouvernement acceptait de donner à la région de l'Atlantique le choix aux commerçants, le choix donc de la formule taxe incluse et taxe excluse. Est-ce que vous seriez en faveur de celle-là? Et je pourrais vous demander également, si vous êtes au courant, vous vous rappelez sans doute que le gouvernement McKenna avait fait l'annonce, l'automne dernier, qu'il s'apprêtait à imposer une nouvelle taxe ou une augmentation des taxes pour les compagnies. Vous ne l'avez pas mentionné ici?

Mme Bertrand: Nous avons eu personnellement des pourparlers avec le gouvernement provincial sur la question de taxe corporative. Pour le moment, on nous indique que si c'était imposé, ce serait imposé au niveau très rapproché de ce qui se passe en Nouvelle-Écosse, qui est 0,25 p. 100 sur les acquis permanents. Alors, déjà nous avons un comité en place qui examine ce que cela veut dire. On reconnaît que le gouvernement provincial devra récupérer son manque à gagner à quelque part.

Le sénateur Simard: Oui, c'est exact. Vous allez demeurer fidèle à votre réputation pour les compagnies anglaises et françaises. Et puis je pense que cette nouvelle taxe-là va être reflétée, comme par le passé, aux consommateurs.

Mme Bertrand: Cette taxe corporative ne sera pas imposée aux petites et moyennes entreprises. C'est très important.

[English]

The Chairman: Our next witnesses are from the New Brunswick Medical Society. We have Dr. Tony Wade, who is President of the New Brunswick Medical Society; Dr. Doug Brien, who is Treasurer, and they are accompanied by David Balmain, who is Executive Director, and Janet Maston, who is Assistant Executive Director, all of the New Brunswick Medical Society.

Dr. Tony Wade, President, New Brunswick Medical Society: Good morning. Thank you for allowing us to appear before this committee.

The New Brunswick Medical Society is a professional association of physicians within the province. Membership is composed of family physicians as well as specialists.

[Translation]

Today, my colleague Dr. Doug Brien and I are here to present our concerns about this new form of taxation. Dr. Brien is the treasurer of our corporation. I would also like to introduce David Balmain, our Executive Director, and Janet Maston, our Assistant Director.

[English]

We are talking to you today as small business owners, because indeed that is what self-employed physicians are. We pay for our own office space and everything that goes with it, including heat, light, telephone, rent and staff; in other words, we must pay the bills and we must make a payroll date. Most doctors employ a minimum of one or two other people in their offices, which means approximately 2,500 across the province.

For physicians practising in New Brunswick, Nova Scotia and Newfoundland, harmonization means that an unfair situation with respect to our costs of doing business is about to become much worse. To explain what I mean by that, we will need to go back over some recent history.

When the GST was introduced in 1991, physicians' services were designated tax exempt. That means that we do not collect the GST in relation to our professional fees, and we cannot claim input tax credits with respect to the goods and services we purchase in the course of running our offices. Therefore, unlike other small business owners who can claim input tax credits, physicians must absorb the GST.

The fact that our situation is not consistent with the tax treatment of other small business owners is frustration enough, but our situation is not consistent with the tax treatment from other health centres. For example, prescription drugs are zero-rated. That means no GST is collected for the sales of prescription drugs. However, pharmaceutical companies can claim input tax credits. They get back the GST paid in relation to the cost of producing the drugs. In addition, hospitals have been able to claim an 83-per-cent rebate on GST paid on their input costs. Physicians have never been able to understand why government chose to treat

[Traduction]

Le président: Nous accueillons maintenant les représentants de la Société médicale du Nouveau-Brunswick. Nommément, nous recevons le Dr Tony Wade, qui est président de la Société médicale du Nouveau-Brunswick; le Dr Doug Brien, qui en est le trésorier, et ils sont accompagnés de David Balmain, directeur général, et de Janet Maston, directrice générale adjointe.

Dr Tony Wade, président, Société médicale du Nouveau-Brunswick: Bonjour. Je vous remercie de nous avoir permis de comparaître devant le comité.

La Société médicale du Nouveau-Brunswick est une association professionnelle de médecins de la province, aussi bien de médecins de famille que de spécialistes.

[Français]

Aujourd'hui, mon collègue le docteur Doug Breen et moi sommes ici pour vous présenter nos inquiétudes en regard de cette nouvelle forme de taxation. Le docteur Breen est le trésorier de notre société. Je vous présente aussi David Balmain qui est notre directeur exécutif et Janet Maston, notre directrice adjointe.

[Traduction]

C'est à titre de propriétaires de petites entreprises que nous nous adressons à vous aujourd'hui, car un médecin qui travaille à son compte est bel et bien un entrepreneur. Nous payons nous-mêmes nos locaux et toutes nos installations, le chauffage, l'électricité, le téléphone, le loyer et le personnel; autrement dit, nous devons payer nos charges et nos employés. La plupart des médecins emploient au minimum une ou deux autres personnes dans leurs bureaux, ce qui veut dire environ 2 500 personnes dans l'ensemble de la province.

Pour les médecins qui travaillent au Nouveau-Brunswick, en Nouvelle-Écosse et à Terre-Neuve, l'harmonisation va rendre encore bien pire une situation qui est déjà injuste en ce qui a trait aux coûts de nos petites entreprises. Pour vous expliquer ce que je veux dire par là, je dois rappeler certains faits récents.

Quand la TPS a été introduite en 1991, les services des médecins ont été exonérés. Cela veut dire que nous ne percevons pas la TPS en même temps que nos honoraires professionnels et que nous ne pouvons pas non plus demander un crédit de taxe sur les intrants, c'est-à-dire les biens et services que nous achetons pour l'exploitation de nos bureaux. Par conséquent, contrairement aux autres propriétaires de petites entreprises, qui peuvent demander un crédit de taxe sur les intrants, les médecins doivent absorber le coût de la TPS.

Il est déjà assez frustrant que notre traitement fiscal ne soit pas le même que celui des autres propriétaires de petites entreprises, mais en plus notre situation n'est pas conforme au régime fiscal applicable aux autres centres de santé. Par exemple, les médicaments d'ordonnance sont détaxés. Cela veut dire qu'aucune TPS n'est perçue au moment de la vente de médicaments d'ordonnance. Toutefois, les compagnies pharmaceutiques peuvent réclamer des crédits de taxe sur les intrants. Elles récupèrent donc la TPS payée sur les ingrédients qui servent à la fabrication des médicaments. De plus, les hôpitaux peuvent

these equally important health services in such very different ways for tax purposes.

A KPMG study conducted for the medical association shows just how inequitable the current situation is. The study estimates that the GST alone has cost some employed physicians in Canada an additional \$1,000 to \$1,500 per year to run medical practices. Physicians across the country are outraged by this inequity, and continue to fight for taxation fairness. You can just imagine how physicians who practise in the three soon-to-be-harmonized provinces feel. The harmonization of the GST with the PST in those three provinces will compound the difficulties for physicians in New Brunswick, Nova Scotia and Newfoundland. In fact, a second KPMG study shows that running a medical practice in New Brunswick will cost an additional \$1,400 per year. This adds up to a total of \$2,900 that we will have to pay, above and beyond what other small business owners pay. The situation is unjust, and must be addressed.

As we appear here before you, we want to make it clear that we are not asking for special consideration or treatment. We are simply asking for a level playing field with other small business owners, a situation which has been rendered impossible by the current and proposed taxation structures.

Dr. Doug Brien, Treasurer, New Brunswick Medical Society: We understand that a similar message was delivered to you by the Canadian Medical Association representatives last week in Ottawa, and we also understand that they provided you with copies of the KPMG studies. If that is not the case, we can certainly have copies provided to you.

The Chairman: Those documents were given to the committee just this morning. They came in from Ottawa.

Dr. Brien: We wanted to take this opportunity today to reinforce the message from the CMA, and as physicians who will be directly hit by harmonization, we felt the need to make our own case. We are also making the case for all those who will be indirectly hit by harmonization. We need to re-organize our offices in response to additional overhead costs. In my family practice in Saint John, I could see the \$2,900 that might be used for patient services rather than for taxes. It might be used, for example, to pay for extra hours of work for my two part-time nurses. I would love to have them for longer hours during the day time, or perhaps for a summer student to help me with my charts, or to do some research in the office. In Dr. Wade's family practice in Bathurst, it may be for a computer technician to provide technical support services. Alternatively, having to cut back on services that make our offices run more efficiently is not a decision we look forward to making.

réclamer une remise de 83 p. 100 de la TPS payée sur leurs intrants. Les médecins n'ont jamais pu comprendre pourquoi le gouvernement a choisi de traiter ces services de santé également importants de façon aussi différente aux fins de la fiscalité.

Une étude effectuée par KPMG pour le compte de l'association médicale montre à quel point la situation actuelle est inéquitable. Selon cette étude, la TPS à elle seule a coûté à certains médecins employés au Canada une somme additionnelle de 1 000 à 1 500 \$ par année pour l'exploitation de leur cabinet de médecin. Dans tout le Canada les médecins sont scandalisés par cette iniquité et continuent de lutter pour obtenir un traitement fiscal équitable. Je vous laisse le soin d'imaginer l'état d'esprit des médecins qui pratiquent leur art dans les trois provinces où il y aura bientôt une taxe harmonisée. L'harmonisation de la TPS et de la taxe de vente provinciale dans ces trois provinces va aggraver les difficultés éprouvées par les médecins du Nouveau-Brunswick, de la Nouvelle-Écosse et de Terre-Neuve. En fait, une deuxième étude de KPMG montre qu'il en coûte 1 400 \$ de plus par année pour tenir un cabinet de médecin au Nouveau-Brunswick. Cette somme vient s'ajouter à un total de 2 900 \$ que nous devons payer en sus de ce qu'il en coûte aux autres propriétaires de petites entreprises. La situation est injuste, et il faut y remédier.

Nous tenons à dire très clairement au moment de comparaître devant vous que nous ne demandons pas un traitement spécial. Nous demandons simplement que les règles du jeu soient les mêmes pour tous les propriétaires de petites entreprises, ce qui est impossible à cause du régime fiscal actuel et proposé.

Dr Doug Brien, trésorier, Société médicale du Nouveau-Brunswick: Nous savons qu'un message semblable vous a été transmis la semaine dernière à Ottawa par des représentants de l'Association médicale canadienne, et nous savons aussi que ces derniers vous ont remis copie des études de KPMG. Si tel n'est pas le cas, nous pouvons assurément vous en fournir des exemplaires.

Le président: Ces documents ont été remis au comité ce matin seulement. Ils sont arrivés d'Ottawa.

Dr Brien: Nous voulons profiter de l'occasion qui nous est offerte aujourd'hui pour réitérer et renforcer le message de l'AMC. À titre de médecins qui seront directement touchés par l'harmonisation, nous estimons que nous devons plaider notre propre cause. Nous plaçons aussi la cause de tous ceux qui seront frappés indirectement par l'harmonisation. Nous devons réorganiser nos bureaux pour absorber des frais généraux supplémentaires. Dans mon cabinet de médecine familiale de Saint-Jean, je pourrais utiliser ces 2 900 \$ pour renforcer les services aux patients plutôt que de les utiliser pour payer des taxes. Cela pourrait servir, par exemple, à payer des heures supplémentaires pour mes deux infirmières à temps partiel. J'aimerais bien pouvoir compter sur elles pendant une plus grande partie de la journée, ou peut-être pourrais-je embaucher un étudiant l'été pour m'aider à mettre à jour mes dossiers ou pour faire de la recherche au bureau. Dans le cabinet de médecine familiale du Dr Wade, à Bathurst, cet argent pourrait servir à payer un technicien en informatique qui pourrait fournir des services de soutien technique. L'autre solution, c'est-à-dire diminuer des services qui assurent un meilleur fonctionnement de

Another option that we will need to examine as a way to address the additional overhead costs is direct patient charges of some kind. We do not want to be forced to look at either of these options as a means of recovering the increased costs of running a medical practice. However, in today's tough economic climate, it is very difficult, if not impossible, to simply continue to absorb substantial increases in overhead costs. At some point, it just cannot be done.

A number of businesses have already served notice that they will cease operations in the provinces with the harmonized sales taxes because of the increased cost of doing business. We are simply concerned that harmonization will have a further negative impact on our ability to recruit new physicians in Atlantic Canada, because of the practice cost implications.

We are constantly reminded that the GST was supposed to be a flow-through tax paid by the ultimate consumer of a good or service. That was supposed to be one of the fundamental principles of the GST. In our view, physicians have been treated in a manner which is contrary to this fundamental principle. We would emphasize once again that we are not looking for special treatment. We are seeking fair and equitable treatment. We support the Canadian Medical Association's recommendation to revise the Excise Tax Act so that the health care services funded by the province will be zero-rated.

We have made our case to the provincial Finance Minister, the Honourable Edmond Blanchard, but we have been told that his hands are tied. This is a federal issue. We have also raised our concerns with the federal Minister of Finance, the Honourable Paul Martin, but to no avail. Needless to say, we certainly appreciate your interest in the GST harmonization, and in getting first-hand information on how it will affect the people of New Brunswick, Nova Scotia, and Newfoundland.

Dr. Wade: We are prepared to entertain any questions you may have dans les deux langues officielles. If we are unable to provide a complete response, particularly in some of the technical issues, we will be more than happy to follow up that matter with you as soon as we can.

[Translation]

Senator Hervieux-Payette: If I am getting this right... my question is just to clarify the difference between the new tax and the GST. You can't deduct the former GST and now you will not be able to deduct the harmonized tax which now of course includes the provincial tax. But when the GST was introduced, you were in the same situation you are in today. There is no difference except that the amount is going to increase because taxes were added on. Am I wrong?

nos bureaux, n'est pas une décision que nous prendrons à la légère.

Afin d'acquitter les frais généraux supplémentaires, il faudra aussi envisager des frais directs quelconques qu'il faudra imposer aux patients. Nous ne voulons pas être contraints d'imposer l'une de ces solutions pour récupérer les frais supplémentaires associés à l'exercice de la médecine. Cependant, vu la conjoncture, il est très difficile, sinon impossible, de simplement continuer d'absorber des augmentations substantielles au niveau des frais généraux. Au-delà d'un certain seuil, il n'y a tout simplement pas moyen d'y arriver.

Plusieurs entreprises ont déjà fait savoir qu'elles vont fermer leurs portes dans les provinces où la taxe de vente sera harmonisée parce qu'il leur en coûtera plus cher pour exercer leurs activités. En un mot, nous craignons que l'harmonisation n'entrave le recrutement de nouveaux médecins dans le Canada atlantique étant donné qu'il leur en coûtera plus cher pour exercer la médecine.

On nous rappelle tout le temps que la TPS était censée être une taxe multi-stades que payerait le consommateur ultime pour des biens ou des services. C'était censé être l'un des principes fondamentaux de la TPS. À notre avis, les médecins ont été traités d'une manière qui va à l'encontre de ce principe fondamental. Nous tenons à rappeler une fois de plus que nous ne réclamons pas de traitement particulier. Nous voulons seulement être traités équitablement. Nous sommes d'accord avec l'Association médicale canadienne qui recommande une révision de la Loi sur l'accise qui aurait pour effet de détaxer les services de santé financés par la province.

Nous avons fait valoir notre cause auprès du ministre des Finances provincial, l'honorable Edmond Blanchard, mais on nous a répondu qu'il avait les mains liées. C'est un problème fédéral. Nous avons également communiqué nos inquiétudes au ministre des Finances fédéral, l'honorable Paul Martin, mais en vain. Inutile de dire que nous vous sommes vivement reconnaissants de l'intérêt que vous portez à l'harmonisation de la TPS et du fait que vous êtes venus vous rendre compte vous-même de l'effet de cette mesure sur les gens du Nouveau-Brunswick, de la Nouvelle-Écosse et de Terre-Neuve.

Dr. Wade: Nous sommes disposés à répondre à vos questions dans les deux langues officielles. Si nous ne pouvons vous donner de réponse complète, particulièrement sur certains aspects techniques, nous serons plus qu'heureux de vous faire parvenir une réponse dès que possible.

[Français]

Le sénateur Hervieux-Payette: Si je comprends bien, ma question est juste pour clarifier la différence entre la nouvelle taxe et la TPS. Maintenant vous ne pouvez pas déduire l'ex-TPS et là, vous ne pourrez pas non plus déduire la taxe harmonisée qui inclut maintenant, évidemment la taxe provinciale. Mais dès l'introduction de la TPS, vous étiez dans la même situation qu'aujourd'hui. Il n'y a pas de différence sauf que le montant va augmenter puisque l'on a ajouté des taxes. Est-ce que je me trompe?

Dr. Wade: We just want to be treated equitably compared to other small businesses. With the GST, we were penalized \$1,500 a year. With the new tax, it is going to double. We surely were not happy with the GST and the first rules, but we're certainly doubly prejudiced with this new Act.

Senator Hervieux-Payette: But you are not answering my question. I am asking whether already, under the GST, you could not deduct the taxes you were paying because you were in a sector where you cannot pass on the tax to the consumer because the consumer is getting the service for free.

Dr. Wade: Exactly, we were not being treated on equal footing initially, and we are still not being treated equally.

Senator Hervieux-Payette: So the problem does not have anything to do with what's going on today, it is the structure itself. You are in the same situation as dentists and other health care professionals. Maybe there is, I do not know, the optometrist who sells me a pair of glasses, then I will pay the GST on the glasses. However, if eye examinations are free in my province, well then my optometrist or my ophthalmologist will not be able to claim his value added tax.

Dr. Wade: On the contrary, for dentists, most income actually comes from outside the government. Whereas in our case, 99 per cent of our income comes from the government. We are unique in that situation in all areas of the private sector and in all health care sectors. You can't compare us to dentists because most of their revenue comes directly from their patients.

Senator Hervieux-Payette: I worked with the Quebec Minister of Health for four years. What I understand about what you are asking is that for all practical intents and purposes you are asking for an increase in your professional fees from the government to cover this extra expense and so this would be an issue to be negotiated by the College of Physicians. You are in a very different category. I mean, when you compare yourself to the small and medium-size businesses, you will not mind if I am not necessarily in agreement with you. All SMEs sell their services, as you've just said, to consumers, who at the end of the day, will either pay the GST or the HST. However, in your case, your remuneration comes only from government, except for plastic surgeons whose services are not covered.

If a plastic surgeon has a private clinic, and that is common in Montreal, can he claim the GST from his clients as the service is not insured?

Dr. Wade: A very, very small part of everything that is paid to doctors comes from the private sector, maybe 1 per cent. That means it has a very small impact.

Senator Hervieux-Payette: Let us say that I understand and I sympathize. You are in a unique system where you have to pay taxes on supplies and all the different things you buy to exercise your profession. You already have to pay taxes and so you are going to have to pay an additional tax at the provincial level through the harmonized tax. You are saying, we want compensation. The question that remains unanswered is: Is it \$350 million, as the government claims, or is it \$60 million, as

M. Wade: On veut seulement être traité d'une manière équitable par rapport aux autres petites entreprises. Avec la TPS, on était pénalisé de 1 500 \$ par année. Avec la nouvelle taxation, cela va doubler. On n'était certainement pas content avec la première réglementation, avec la TPS, mais on est certainement encore doublement affecté par cette nouvelle loi.

Le sénateur Hervieux-Payette: Mais vous ne répondez pas à ma question. Je vous dis : est-ce que sous la TPS déjà, vous ne pouviez pas déduire les taxes que vous payiez parce que vous êtes un secteur dans lequel on ne refille pas la facture au consommateur parce que ce dernier reçoit le service gratuitement.

M. Wade: Justement, on était pas traité de façon égale initialement et on ne l'est pas encore.

Le sénateur Hervieux-Payette: Donc, le problème ne remonte pas à maintenant, là, c'est la structure même. Vous êtes dans la même situation que les dentistes et les autres professionnels de la santé. Il y a peut-être, je ne sais pas, l'optométriste qui me vend une paire de lunettes, je vais payer la TPS sur les lunettes. Mais si j'ai des services d'examen de la vue gratuits dans ma province, bien là encore, mon optométriste ou mon ophtalmologiste ne pourrait pas réclamer sa taxe à la valeur ajoutée.

M. Wade: Au contraire, pour le dentiste, la plupart de ses revenus viennent d'en dehors du gouvernement. Tandis que nous autres, 99 p. 100 de notre revenu vient du gouvernement. Nous sommes uniques dans cette situation-là, dans tous les secteurs privés et tous les secteurs de la santé. Vous ne pouvez pas nous comparer aux dentistes parce que la plupart de leurs revenus viennent des patients directement.

Le sénateur Hervieux-Payette: Donc écoutez, j'ai travaillé avec le ministre de la Santé du Québec pendant quatre ans. Ce que je comprends de votre réclamation, c'est qu'à toutes fins pratiques, vous demandez une augmentation de vos honoraires au gouvernement pour couvrir cette dépense additionnelle, donc négociation de l'Ordre des médecins. Vous êtes dans une catégorie très à part. Je veux dire, quand vous vous comparez aux PME, vous me permettez de ne pas nécessairement être tout à fait d'accord. Toutes les PME vendent leurs services, comme vous venez de me le dire, à un consommateur qui en bout de piste va payer la TPS ou la TVH. Tandis que maintenant, dans votre cas, vous ne recevez de rémunération que des gouvernements, sauf les chirurgiens esthétiques dont les services ne sont pas couverts.

Un médecin qui fait de la chirurgie esthétique, si celui-ci a une clinique privée, c'est courant à Montréal, peut-il réclamer du client la TPS puisque ces services-là ne sont pas assurés?

M. Wade: Une très, très petite partie de tout ce qui est payé aux médecins vient du secteur privé, peut-être 1 p. 100. Cela veut dire que cela a un très petit impact.

Le sénateur Hervieux-Payette: Disons que je comprends et je sympathise. Vous êtes dans un système unique, qui est d'avoir à payer des taxes sur les fournitures, sur les différentes choses que vous achetez pour exercer votre profession. Vous avez déjà à payer des taxes donc vous allez payer une taxe additionnelle au niveau provincial dans la taxe harmonisée. Vous dites: nous voulons une compensation. La question qui reste en suspens, c'est: est-ce que c'est 350 millions selon le gouvernement ou si

stated in the KPMG study? Is the only solution in the nature of a change to the GST Act? Can't it be a solution negotiated for your members on honorariums?

Dr. Wade: We just want to be treated equitably, like everybody else.

Senator Hervieux-Payette: I do not know anyone who is going to be happy at the thought that they are going to pay a new tax. I think that considering your remuneration is paid by the State and that, in the final analysis, it is a bit like one hand washing the other, and whether the money comes from additional remuneration or whether the system is changed, what I understood from the departments is that it would only be more complex because you would again wind up in another special category. Finally, you would be the only ones enjoying the status of not paying any taxes, at the outset.

Dr. Wade: On the contrary, we are the only ones in that situation today.

Senator Hervieux-Payette: Thank you.

[English]

Senator Angus: First of all, I just want to make sure I understand. This Dr. Pugh who appeared here before us yesterday is one of your members. You agree fully with his submissions to us, and also the submissions that were made last week by the CMA, and by various people in Ottawa. In this regard I would like to try to clarify something, because I think you have made an excellent case for this unfair treatment that you are getting. I think it is important to clear up some of the misunderstandings, as you were attempting to do in response to my colleagues' questions a moment ago.

Let me deal first with the issue of how much it would cost if your recommendation of zero-rating were to be implemented. Yesterday, I think Senator Rompkey relied on wrong data, perhaps obtained from the government, that indicated that the cost would be some \$350 million to Canadian taxpayers. Could you, perhaps, set the record straight in that regard, based on the findings of the KPMG report?

Mr. David H. Balmain, Executive Director, New Brunswick Medical Society: Mr. Chairman, in much of the material that we have seen, and the research we have examined over the past number of months, one can probably find as many figures to respond to that question as there have been presenters. We have seen a federal figure that speaks to the matter of about \$300 million; we have seen another figure from the federal government that speaks of something approaching \$200 million. The figures from the KPMG study deal specifically with physician services. Our belief is that the figure is closer to \$80 million. Again, there is some debate about whether or not dental services and things of that nature are included. We think that they are different because of the ability of the principals to pass on the cost of the tax to the final consumer, which is something that physicians do not have available to them.

c'est 60 millions selon l'étude de KPMG? Est-ce que c'est uniquement une solution au niveau d'un changement à la Loi sur la TPS? Cela ne peut pas être une solution négociée au niveau des honoraires de vos membres?

M. Wade: On veut totalement se faire traiter d'une manière équitable, comme les autres.

Le sénateur Hervieux-Payette: Je ne connais personne qui lorsqu'on lui charge une taxe additionnelle va vraiment s'en réjouir. Je pense que compte tenu du fait que votre rémunération vient de l'Etat, et qu'il s'agit finalement d'un espèce de vase communicant, que l'argent vienne de la rémunération additionnelle ou que l'on change le système, ce que j'ai pu comprendre de la part des ministères, c'est que ce serait plus complexe parce que vous seriez encore dans un autre statut tout à fait particulier. Vous seriez les seuls, finalement, qui bénéficieraient du statut de ne pas payer, au départ, de taxes.

M. Wade: Au contraire, on est les seuls dans ce statut présentement.

Le sénateur Hervieux-Payette : Merci.

[Traduction]

Le sénateur Angus: Tout d'abord, je veux seulement m'assurer de bien comprendre. Ce Dr Pugh qui a témoigné ici hier est l'un de vos membres. Vous êtes parfaitement d'accord avec ses arguments, ainsi qu'avec les arguments qui ont été exprimés la semaine dernière par l'AMC et diverses personnes à Ottawa. À cet égard, j'aimerais une clarification, parce qu'à mon avis vous avez bien montré dans quelle mesure vous êtes traités injustement. Je pense que l'heure est venue de dissiper certains malentendus, comme vous avez tenté de le faire il y a un instant en répondant aux questions de mes collègues.

Parlons d'abord de ce que coûterait votre recommandation relative à la détaxation. Hier, je pense que le sénateur Rompkey a cité des données erronées, qu'il a probablement obtenues du gouvernement, selon lesquelles il en coûterait près de 350 millions de dollars aux contribuables canadiens. Pouvez-vous s'il vous plaît rétablir les faits à cet égard en reprenant les conclusions du rapport KPMG?

M. David H. Balmain, directeur exécutif, Société médicale du Nouveau-Brunswick: Monsieur le président, dans presque tous les documents que nous avons vus, et dans les rapports de recherche que nous avons examinés au cours des quelques derniers mois, on pourrait probablement trouver autant de chiffres en réponse à cette question qu'il y a eu de témoins. Selon le gouvernement fédéral, ce chiffre serait de l'ordre de 300 millions de dollars; par ailleurs, nous avons vu un autre chiffre du gouvernement fédéral qui avoisinait les 200 millions de dollars. Les chiffres de l'étude KPMG traitent expressément des services médicaux. Nous croyons qu'il en coûterait plus près de 80 millions de dollars. Toutefois, nous ne savons pas si les services dentaires ou autres services de ce genre sont compris. Nous pensons que les dentistes sont dans une situation différente parce qu'ils sont en mesure de faire payer la taxe au consommateur ultime, possibilité qui ne s'offre pas aux médecins.

We do not want to get into a debate about the value in terms of the end cost of this measure, because it is debatable depending upon your assumptions. What we would like to restate is the fairness or unfairness of the tax system, and whether or not a party is able to negotiate increases with another party, such as government, really is tangential. The major issue is whether or not the taxation itself is fair, and our point of view is that we are not for or against GST or HST. We simply want the treatment to be equitable.

Senator Angus: I just want to refer you to a document that we received this morning from Dr. Kazimirski, who is President of the Canadian Medical Association. We asked her some questions last week during her appearance before the committee, and she undertook to get back to us with a clarifying answer. I am referring to page 2 of her letter, dated February 28 but which we received today, addressed to Senator Kirby as chairman of this Senate committee. She writes as follows:

In our written brief, the CMA position is that the current situation is unfair and needs to be corrected. Therefore, the CMA has recommended "that health care services funded by the provinces be zero-rated." This not only reflects the fact that 99% of physician revenues are from governments, but the CMA believes that all health care providers in private practice but are publicly funded should be treated fairly if health care policy is going to be consistent with sales tax policy.

For physicians, the KPMG study estimates that the cost of bringing physicians in line with other self-employed Canadians and small businesses who have the ability to claim ITCs is \$83.0 million (pre-tax), or approximately \$60.0 million (after tax). To put this in perspective, \$60.0 million represents 0.06% of total government program expenditures (\$109 billion, 1996/97).

Do you agree with that statement, or would you like to amplify it?

Mr. Balmain: We would not argue with Dr. Kazimirski.

Senator Angus: Further, in order to get this clear, because it is all very well, as you know, to criticize proposed legislation. However, if you are to get anywhere with your criticism, it is always a good idea to put up concrete recommendations or an alternative proposal. In that regard, I was pleased to read that the clarity which is set forth here in this document, which is another document we were given on January — it is dated January 21, and it is a brief submitted in Ottawa by the CMA. I just again want to make sure that I understand how this would work, and I refer to pages six and seven of that document. The concluding paragraphs are the following:

... The CMA respectfully recommends (1) that health care services funded by the provinces be zero-rated. CMA has been advised that this could be accomplished by amending Bill C-70 as follows:

Nous ne voulons pas nous engager dans un débat sur le coût ultime de cette mesure parce que tout dépend des hypothèses de départ. L'argument que nous tenons à réitérer a trait à l'équité ou à l'iniquité du régime fiscal, et le fait qu'une entité soit ou non en mesure de négocier des augmentations avec une autre entité, par exemple le gouvernement, a vraiment peu d'importance. La principale question, c'est de savoir si le régime fiscal lui-même est équitable ou non, et nous ne prenons position ni pour ni contre la TPS ou la TVH. Nous voulons simplement être traités équitablement.

Le sénateur Angus: J'aimerais citer un document que nous avons reçu ce matin du Dr Kazimirski, présidente de l'Association médicale canadienne. Nous lui avons posé des questions la semaine dernière lorsqu'elle a témoigné devant notre comité, et elle nous a promis de nous transmettre des réponses plus détaillées. Voyez la page 2 de sa lettre en date du 28 février que nous n'avons reçue qu'aujourd'hui, lettre qui est adressée au sénateur Kirby, président de notre comité. Elle écrit, et je cite:

Dans son mémoire, l'AMC fait valoir que la situation actuelle est inéquitable et doit être corrigée. C'est pourquoi l'AMC recommande «que les services de santé financés par les provinces soient détaxés». Cela ne tient pas seulement au fait que 99 p. 100 des revenus des médecins proviennent des gouvernements, mais aussi au fait que l'AMC croit que tous les pourvoyeurs de soins de santé privés qui sont financés par l'État doivent être traités équitablement si nous voulons une politique en matière de santé compatible avec la politique régissant la taxe de vente.

L'étude de KPMG estime que pour les médecins, il en coûterait 83 millions de dollars avant impôts ou environ 60 millions de dollars après impôts pour que les médecins soient traités comme les autres travailleurs autonomes canadiens et les petites entreprises qui ont droit aux crédits de taxe sur leurs intrants. À titre d'illustration, 60 millions de dollars représentent 0,06 p. 100 des dépenses gouvernementales (109 milliards de dollars, 1996-1997).

Êtes-vous d'accord avec cette affirmation, ou voulez-vous nous donner plus de détails?

M. Balmain: Nous sommes d'accord avec le Dr Kazimirski.

Le sénateur Angus: Allons plus loin, afin de clarifier les choses, parce qu'il est facile, comme vous le savez, de critiquer un projet de loi. Cependant, si vous voulez que vos critiques portent, il est toujours bon de recommander des solutions de rechange concrètes. À cet égard, j'ai bien aimé la clarté de ce document-ci, un autre document qu'on nous a remis en janvier, qui est daté du 21 janvier; il s'agit d'un mémoire que nous a soumis l'AMC à Ottawa. Encore là, je veux être sûr de comprendre les conséquences de cette proposition, et je vous renvoie aux pages 6 et 7 de ce document. Je vous lis les deux derniers paragraphes:

L'AMC recommande respectueusement (1) que les services de santé financés par les provinces soient détaxés. On a fait savoir à l'AMC qu'on pourrait faire cela en modifiant ainsi le projet de loi C-70:

(1) Section 5 of Part II of Schedule V to the Excise Tax Act is replaced by the following:

Then follows wording with which you are familiar. If, for example, this committee were to recommend that change in the bill in its report back to the Senate, and the Senate were to accept that recommendation, and on through the process of legislation, would that solve your problem? Would this be a resolution of the problem that you say exists in regard to equitable treatment of your profession?

Dr. Wade: Yes.

Dr. Brien: We believe it would.

Senator Angus: I was not surprised to hear you testify this morning that the situation was bad enough with the provincial sales tax as it was before this legislation, but this legislation compounds the problem and, in effect, doubles the burden on doctors in those three provinces. In fact, it is getting to the point where it is sort of the straw that breaks the camel's back, is that correct?

Dr. Wade: Correct.

Senator Angus: You will now have difficulty in attracting new experts and physicians to this province?

Dr. Wade: Correct, and keeping the ones we now have in the province.

Senator Angus: The sick in this province will accordingly feel the negative effects?

Dr. Wade: Definitely.

Senator Angus: Just focusing now on what you just said, "keeping them in the province," are you telling the members of our Senate committee that this situation has now reached the stage where doctors are leaving the province?

Dr. Wade: Doctors leave the province for many reasons, and in this case you are quite correct. This may be the straw that breaks the camel's back. It is just adding trauma to injury.

Senator Angus: You met with the Minister of Finance, and also with the representatives from Mr. Martin's office in Ottawa. You will be interested to note that a number of his representatives are present here in this room this morning. I urge you to take the opportunity to find out whether, indeed, there is some milk of human kindness in these individuals.

What was their reaction? What did they say to you when you gave them this very clear, fair and reasonable proposal to amend this iniquitous law?

Mr. Balmain: Are you speaking of the provincial government or the federal government?

Senator Angus: Both. I am just trying to find out what rationale was offered — and I cannot find any rationale — for persecuting your profession in this way.

Mr. Balmain: Mr. Chairman, we are trying to walk a very narrow line between the two sides at this table, and we do not want to fall off on either side. The response that we got from the provincial government was that we had made a good case; that the

(1) L'article 5 de la partie II de l'annexe V de la Loi sur l'accise est remplacé par le texte suivant:

Ensuite suit un texte que vous connaissez. Si, par exemple, notre comité recommandait cet amendement dans son rapport au Sénat, et si le Sénat devait accepter cette recommandation, et que le projet de loi était ainsi adopté, est-ce que cela réglerait votre problème? Cela réglerait-il le problème qui existe, selon vous, et votre profession serait-elle ainsi traitée plus équitablement?

Dr. Wade: Oui.

Dr. Brien: Nous croyons que oui.

Le sénateur Angus: Je n'ai pas été surpris de vous entendre dire ce matin que la situation était déjà mauvaise avec la taxe de vente provinciale telle qu'elle était avant qu'on ne propose cette loi-ci, mais ce projet de loi ne fait qu'aggraver le problème, et de fait, alourdit le fardeau pour les médecins de ces trois provinces. D'ailleurs, vous en êtes au point où la goutte d'eau va faire déborder le vase, n'est-ce pas?

Dr. Wade: C'est exact.

Le sénateur Angus: Avez-vous du mal aujourd'hui à attirer de nouveaux experts et de nouveaux médecins dans votre province?

Dr. Wade: C'est exact, et nous avons du mal à garder ceux que nous avons aujourd'hui dans la province.

Le sénateur Angus: Les malades de votre province vont donc subir les contrecoups de cette mesure?

Dr. Wade: Absolument.

Le sénateur Angus: Revenons-en à ce que vous venez de dire, «les garder dans la province»; êtes-vous en train de dire aux membres de notre comité sénatorial que la situation est telle aujourd'hui que les médecins quittent la province?

Dr. Wade: Les médecins quittent la province pour plusieurs raisons, mais dans ce cas-ci, vous avez parfaitement raison. C'est peut-être la goutte d'eau qui va faire déborder le vase. On ne fait qu'aggraver la situation.

Le sénateur Angus: Vous avez rencontré le ministre des Finances, ainsi que des représentants du cabinet de M. Martin à Ottawa. Vous serez heureux d'apprendre que plusieurs de ses représentants sont ici ce matin dans cette pièce. Je vous invite à profiter de leur présence pour déterminer s'il subsiste chez ces personnes quelques gouttes du lait de la tendresse humaine.

Comment ont-ils réagi? Que vous ont-ils répondu lorsque vous leur avez proposé cet amendement très clair, équitable et raisonnable à cette loi inique?

M. Balmain: Parlez-vous du gouvernement provincial ou fédéral?

Le sénateur Angus: Des deux. Je veux seulement savoir quelle raison ils ont invoquée — et je n'arrive pas à en trouver — pour persécuter ainsi votre profession.

M. Balmain: Monsieur le président, nous tâchons de naviguer à vue entre les deux parties représentées ici, et nous ne voulons privilégier ni l'un ni l'autre. Le gouvernement provincial nous a répondu que nous avions bien plaidé notre cause; que les chiffres

KPMG figures seemed reasonable; that our estimate of impact is probably fairly close, but that the decision is now a political one.

In terms of the response that the CMA received from the federal department — and they had met with the federal government on a number of occasions, from 1991 to the present, on the original tax, the GST — and now, on the proposed harmonized tax, the response has been very similar.

Senator Angus: Again, I fail to see what the rationale is, because according to you, they said that the response was a political one. I cannot see any political capital that an incumbent government could derive from such persecuting legislation as this. As a Tory, of course, I hope that they do not change the legislation, because then I know that every member of the CMA will support us, not only financially but at the polls, and very loudly. We must hope they do not change it, as we would change it.

The Chairman: The purpose of the hearings is to allow witnesses to comment on this legislation, senator.

Senator Angus: I am quite serious, Mr. Chairman. As you know — and as you said very kindly yesterday — I am fairly involved in the medical world and at the present time, as you also know, the whole health care system is undergoing very basic reforms that are difficult to adjust to, especially when you add problems of this nature to the situation. I am told that, literally, not only is it driving physicians and members of physicians and surgeons organizations out of a particular HST jurisdiction such as New Brunswick, but possibly right out of the profession itself. The situation has become so difficult. I am just trying to find out if there are valid reasons for having a provision such as this. I can understand there being two sides to the question, but I fail to see the other side in an issue of this nature.

Dr. Brien: That has been our point: neither do we. We have looked at all of the information that has been given to us by the governments, and we do not understand why this has happened to us as well, and we do not understand why we are orphaned, as we are in this situation. It makes us a bit paranoid at times.

The Chairman: Thank you very much. We appreciate your taking the time to appear before us today.

Honourable senators, our next witnesses are from the Greater Moncton Chamber of Commerce, the Fredericton Chamber of Commerce, the Saint John Board of Trade and the Atlantic Provinces Chamber of Commerce. We will hear one spokesperson from each group.

Mr. Jeff Kelly, Director, Greater Moncton Chamber of Commerce: The Greater Moncton Chamber of Commerce is a local business organization comprised of over 700 members who, in turn, employ over 25,000 employees. As the largest business

de l'étude de KPMG semblaient raisonnables; que notre appréciation des effets était assez juste, mais que la décision à prendre était maintenant de nature politique.

Pour ce qui est de la réponse que l'AMC a reçue du ministère fédéral — et elle a rencontré le gouvernement fédéral à plusieurs reprises, de 1991 jusqu'à aujourd'hui, au sujet de la taxe originale, la TPS, et maintenant, au sujet de la taxe harmonisée qu'on propose — la réponse a été très semblable.

Le sénateur Angus: Encore là, je n'arrive pas à comprendre leurs raisons, parce que selon vous, ils disent que la décision était politique. Je n'arrive pas à voir quel avantage politique le gouvernement en place peut obtenir d'une loi aussi vexatoire que celle-ci. Étant donné que je suis un Conservateur, bien sûr, j'espère que le gouvernement n'amendera pas son projet de loi, parce que je sais qu'alors tous les membres de l'AMC nous soutiendront, non seulement sur le plan financier mais aussi aux urnes, et ce, d'une manière qui ne laisserait aucun doute. Nous devons espérer que le gouvernement ne changera rien, contrairement à ce que nous ferions.

Le président: Sénateur, je vous rappelle que l'audience a pour but de permettre aux témoins d'exprimer leur avis sur ce projet de loi.

Le sénateur Angus: Je suis tout à fait sérieux, monsieur le président. Comme vous le savez — et comme vous l'avez dit fort aimablement hier — je connais bien le milieu médical, et à l'heure actuelle, comme vous le savez également, tout le système de santé subit des réformes très fondamentales auxquelles il est difficile de s'adapter, particulièrement lorsqu'on y ajoute des problèmes de la sorte. On me dit que cette mesure chasse littéralement les médecins et les membres des associations de médecins et de chirurgiens non seulement hors des provinces qui ont adopté la taxe harmonisée, tel le Nouveau-Brunswick, mais aussi de la profession elle-même. La situation est devenue tellement difficile. Et j'essaie simplement de voir s'il y a des motifs valables qui justifient cette disposition. Je comprends qu'il y a toujours deux côtés à une médaille, mais ici, je n'arrive pas à voir l'autre côté.

Dr Brien: C'est ce que nous disons: nous non plus. Nous avons pris connaissance de tous les renseignements que nous ont communiqués les gouvernements, et nous ne comprenons pas pourquoi on nous fait cela, ni pourquoi on nous abandonne, comme c'est le cas dans cette situation. C'est ce qui nous rend parfois un peu paranoïaques.

Le président: Je vous remercie beaucoup. Nous vous savons gré d'avoir pris le temps de venir comparaître devant le comité aujourd'hui.

Honorables sénateurs, les témoins suivants représentent la Chambre de commerce du Grand Moncton, la Chambre de commerce de Fredericton, le Saint John Board of Trade et la Chambre de commerce des provinces de l'Atlantique. Chaque groupe a un porte-parole.

M. Jeff Kelly, directeur, Chambre de commerce du Grand Moncton: La Chambre de commerce du Grand Moncton est un organisme qui compte plus de 700 membres appartenant au milieu des affaires local qui emploient plus de 25 000 personnes. Étant le

organization in the greater Moncton area, the chamber welcomes the opportunity to present its views to this Senate Committee on Banking Trade and Commerce on the proposed harmonized sales tax.

The Greater Moncton Chamber of Commerce has been a supporter of the government's efforts to harmonize the provincial sales tax with the GST. The chamber has stated on many occasions that it believes that harmonization will bring about efficiencies in the way consumption taxes are remitted by business and collected by government. Further, enabling most businesses to now realize input tax credits for the provincial sales tax portion should spur the general business community to offer lower prices to New Brunswick consumers and to be even more competitive in foreign markets.

However, since the release of the memorandum of understanding last April, a number of issues have surfaced which are cause for concern to the greater Moncton's business community, and in particular the retail business community. Most of these issues are fall-outs from the proposal that would require vendors to price and advertise goods and services sold to consumers on a tax-inclusive basis.

The government's stated objective in introducing tax-included pricing is to satisfy the preference expressed by Canadians to know the full price of goods and services in advance of their purchase. We understand this preference by consumers, and we certainly respect it. However, in our view tax-included pricing, including the rules designed to alleviate some of the costs associated with compliance, will lead to a host of problems and to confusion among consumers. For example, the creation of options for pricing will mean that different pricing policies may apply from one store to another. Indeed, it is possible that different pricing policies may apply within any store. This will result in a complex pricing environment where the consumer will become frustrated. Therefore, in our opinion, with tax-included pricing in its proposed form, the stated objective will not be achieved.

We have stated on many occasions that tax-included pricing will create distortions in the marketplace to the extent that it will cause price perception differences. The result will be that business in the harmonized zone will be at a competitive disadvantage. Furthermore, we have argued that tax-included pricing should not be implemented until a majority of provinces have agreed to join the harmonization agreement. A nationwide, consistent policy on tax-included pricing is essential, in our view. Otherwise, we feel that the cost of goods and services in the harmonized zones will be higher, in both the short term and in the long run, with no particular gain to business or consumers.

In summary, we support the concept of harmonization. However, we suggest that the tax-included pricing component be eliminated, or at least delayed, until a majority of provinces have joined the tax harmonization agreement.

plus grand organisme de son genre dans la région du Grand Moncton, la Chambre remercie le comité sénatorial des banques et du commerce de lui permettre de lui faire part de son point de vue au sujet de l'harmonisation de la taxe de vente.

La Chambre de commerce du Grand Moncton a appuyé les efforts déployés par le gouvernement pour harmoniser la taxe de vente provinciale et la TPS. La Chambre a, à maintes reprises, affirmé que l'harmonisation faciliterait la tâche aux entreprises et au gouvernement. En outre, le fait que la plupart des entreprises pourront maintenant réclamer des crédits de taxe sur les intrants à l'égard de la taxe de vente provinciale devrait les inciter à réduire les prix qu'ils pratiquent au Nouveau-Brunswick et leur permettre également d'être encore plus compétitives sur les marchés internationaux.

Depuis la publication du protocole d'entente en avril dernier, la proposition qui a été faite d'exiger que les vendeurs incluent la taxe dans le prix de leurs biens et services a, entre autres choses, suscité des réserves auprès des gens d'affaires du Grand Moncton, et en particulier auprès des détaillants.

Le gouvernement a dit avoir décidé que la taxe sera incluse dans les prix parce que les Canadiens ont dit préféré savoir exactement ce qu'ils devaient déboursier avant d'acheter un produit. Nous comprenons cette préférence des consommateurs et nous la respectons. À notre avis, le fait que la taxe sera incluse dans les prix ainsi que les règles visant à réduire les coûts d'observation entraîneront cependant un ensemble de problèmes et causeront de la confusion parmi les consommateurs. À titre d'exemple, il est possible que la façon d'afficher les prix varie d'un magasin à l'autre. Il se peut même qu'elle varie à l'intérieur d'un même magasin. Cette situation sera source de frustration pour le consommateur. Par conséquent, le gouvernement n'atteindra donc pas l'objectif qu'il vise en incluant la taxe dans le prix de vente.

Nous avons, à maintes reprises, fait remarquer que cette mesure faussera le jeu du marché à tel point que les consommateurs auront l'impression qu'il y a des différences dans les prix des produits, ce qui défavorisera les entreprises présentes dans les zones où la taxe a été harmonisée. Nous continuons donc de soutenir que la taxe ne devrait pas être incluse dans les prix jusqu'à ce qu'une majorité de provinces aient décidé d'opter pour l'harmonisation des taxes. À notre avis, une politique nationale cohérente dans ce domaine s'impose. À défaut d'une telle politique, nous pensons que le coût des biens et des services dans les zones appliquant l'harmonisation sera plus élevé à court et à long terme sans pourtant présenter aucun avantage pour les entreprises ou les consommateurs.

En résumé, nous appuyons le principe de l'harmonisation. Nous recommandons cependant d'abandonner l'idée d'inclure la taxe dans le prix de vente ou au moins de reporter cette mesure jusqu'à ce qu'une majorité de provinces aient opté pour l'harmonisation des taxes.

Mr. David Neal, President-Elect, Fredericton Chamber of Commerce: The Fredericton Chamber of Commerce is grateful for the opportunity to make representations to the Senate on the views of member and non-member businesses in the greater Fredericton area regarding the proposed harmonized sales tax, Bill C-70.

The Fredericton chamber is made up of 568 member firms within the greater Fredericton area. Of this number, 84 per cent are classified as small businesses with under 20 employees. We believe that small business is the backbone of the Canadian economy, and the sector with the ability to create and sustain the largest number of jobs.

The Fredericton chamber, along with other chambers of commerce and boards of trade in New Brunswick and throughout Canada, have been in support of a national harmonized tax for years. The initial, and continued, desire is that the entire country will be on a harmonized tax basis to replace the goods and services tax and provincial sales taxes.

Members of the Fredericton Chamber of Commerce see a harmonized tax as a benefit, as long as tax-included pricing is not part of the scheme. Measures which lower the overall tax rate a retail business must charge, the ability to claim the entire HST as an input tax credit, and the simplifications for remitting the tax collected to the government are seen as good news for business. A competitive market could see the savings a business may potentially realize being passed on to the final consumers.

The HST has been, and continues to be, an item of grave concern to our members since the currently proposed HST was announced in 1996. The item of concern is the tax-included pricing component, and the question is: Why? Initially, both the federal and provincial levels of government did not appear willing to accept the arguments put forward to them regarding the additional costs to retailers of implementing the HST with the tax-included pricing. The four pricing methods set out in January 1997 have not solved the problem, and in our belief have added to the confusion a customer will find when they enter a retail establishment.

The members of the Fredericton Chamber of Commerce who are in the hospitality industry, for instance, are concerned not only with the additional cost to reprint menus, flyers and coupons, but primarily with the perception that rates in New Brunswick are higher than in Prince Edward Island. Tourists booking their holiday with an Ontario travel agent may not get the full story on tax-included pricing and tax-excluded pricing.

The Fredericton Chamber of Commerce has been directly involved in meetings with the federal Minister of Finance and departmental officials, the Premier of New Brunswick and the

M. David Neal, président élu, Chambre de commerce de Fredericton: La Chambre de commerce de Fredericton est reconnaissante au comité de lui donner l'occasion de lui présenter le point de vue de l'ensemble des entreprises de la région de Fredericton au sujet du projet de loi C-70 portant sur l'harmonisation de la taxe de vente.

La Chambre de commerce de Fredericton compte 568 membres dans la région du Grand Fredericton. De ce nombre, 84 p. 100 sont des petites entreprises comptant moins de 20 employés. Nous pensons que la petite entreprise est le pilier de l'économie canadienne dans la mesure où l'on peut dire qu'il s'agit du secteur dont le potentiel de création d'emplois stables est le plus important.

La Chambre de commerce de Fredericton, ainsi que d'autres chambres de commerce du Nouveau-Brunswick et du reste du Canada, appuient depuis de nombreuses années le principe d'une taxe harmonisée à l'échelle nationale. La Chambre de commerce de Fredericton continue de souhaiter qu'une taxe harmonisée remplace dans tout le pays la taxe sur les biens et les services ainsi que les taxes de vente provinciales.

Les membres de la Chambre de commerce de Fredericton voient l'harmonisation des taxes comme un avantage, pourvu que les prix taxes comprises ne soient pas inclus dans ce régime. Les entreprises accueillent d'un oeil favorable les mesures visant à abaisser le taux de la taxe sur la vente au détail, la possibilité de réclamer la TVH en entier comme crédit d'impôt pour intrants ainsi que le fait que l'harmonisation simplifiera le versement de la taxe au gouvernement. Dans un marché concurrentiel, les entreprises feront bénéficier les consommateurs des économies que cette mesure leur permettra de réaliser.

Depuis l'annonce de la TVH en 1996, celle-ci préoccupe grandement nos membres. Ils s'en préoccupent parce qu'il a été décidé que la taxe devait être incluse dans le prix des biens et des services. La question que nos membres se posent est de savoir ce qui justifie cette mesure. Tant le gouvernement fédéral que les gouvernements provinciaux n'ont pas voulu croire les détaillants lorsque ceux-ci leur ont dit que l'inclusion de la taxe dans le prix de vente entraînerait pour eux des coûts supplémentaires. Les quatre méthodes d'établissement des prix proposées en janvier 1997, loin de régler le problème, l'ont aggravé à notre avis. En effet, les consommateurs ne s'y retrouveront plus au moment de faire leurs achats.

Les membres de la Chambre de commerce de Fredericton qui appartiennent à l'industrie de l'accueil, par exemple, déplorent non seulement le fait qu'ils devront réimprimer leurs menus, leurs encarts publicitaires et leurs coupons, mais aussi le fait que les consommateurs auront l'impression que les prix demandés au Nouveau-Brunswick sont plus élevés qu'à l'Île-du-Prince-Édouard. On n'expliquera pas nécessairement aux touristes de l'Ontario qui font des réservations de voyage ce qu'il en est au sujet de l'inclusion de la taxe dans le prix de vente.

La Chambre de commerce de Fredericton a participé directement à des réunions auxquelles participaient également le ministre fédéral des Finances et ses fonctionnaires ainsi que le

Minister of Finance of New Brunswick, and their respective offices.

The Fredericton chamber hosted an HST seminar on February 3. At that seminar, attended by over 350 business people who were both members and non-members of our chamber, a survey on the tax-included pricing was circulated, and 171 responses were received. Seventy-three per cent did not support HST as proposed, and 65 per cent did not support the tax-included pricing, primarily because of the competitive disadvantage with other jurisdictions, the implementation costs, and the consumer confusion which will inevitably result. Eighty-five per cent of the respondents did not support tax-included pricing if it meant higher prices for goods because of the additional costs to retailer. A copy of these survey results are included for your reference.

When these results were offered to the provincial government, we were led to believe that they did not want feedback if it was contrary to the agreement signed by the four governments. This is why we are appearing here today, to express that, overall, the chamber movement supports the HST without the requirement of tax-included pricing in any form.

It is extremely difficult for small business entrepreneurs to hear from government that their concerns have been heard and are justified, but will not be acted upon. In private business, if the will is present and the facts are correct, a way is found to accomplish the task.

With me today are two members of the Fredericton chamber: Mr. Stuart Blair, a retailer who is associated with a national office products buying group, and Mr. Ted Mangnall, a Canadian Tire associate dealer. I invite these gentlemen to address their concerns briefly to you now.

Mr. Stuart Blair, Executive Member, Fredericton Chamber of Commerce: Honourable senators, my name is Stuart Blair. I am with the Covey Office Group, an office supply company in Fredericton. I am also a member of a national buying group called Basics.

What I wanted to address today is the perception that we retailers will get a windfall through HST and be able to pass on those savings to our consumers. With me today I actually have facts and figures of what it will cost me, as Covey Office Group, an independent living in Fredericton, to comply with both flyers and national catalogues, and the increase in the costs.

As a retail company, the grand total of provincial sales taxes that we pay in our business that we could pass back to consumers is about \$25,000 a year. Our business is set up in such a way that we have zones across Canada. At the present time, there are three zones, and I share the same zone as Victoria. As of April 1, just to comply with flyers for the upcoming HST, I must be in a zone unique to New Brunswick, or unique to Atlantic Canada. The cost

premier ministre et le ministre des Finances du Nouveau-Brunswick et leurs fonctionnaires respectifs.

La Chambre de commerce de Fredericton a tenu un atelier sur la TVH le 3 février dernier. La Chambre a fait circuler un questionnaire sur l'inclusion de la taxe dans le prix de vente aux 350 gens d'affaires qui participaient à cet atelier et 171 y ont répondu. Soixante-treize pour cent d'entre eux n'appuyaient pas le modèle de TVH proposé et 65 p. 100 n'appuyaient pas l'idée d'inclure la taxe dans le prix de vente, en raison surtout du fait que cela les défavoriserait par rapport à leurs concurrents des autres provinces, des coûts de mise en oeuvre découlant de cette mesure et de la confusion qu'elle créerait certainement parmi les consommateurs. Quarante-vingt-cinq pour cent des répondants ont dit s'opposer à l'inclusion de la taxe dans le prix de vente si cela s'accompagnait d'une augmentation des coûts des détaillants, et par conséquent, de leurs prix. À votre intention, nous avons annexé à notre mémoire une copie des résultats de ce sondage.

Lorsque nous avons présenté ces résultats au gouvernement provincial, nous avons eu la nette impression qu'on ne voulait pas en prendre connaissance s'ils étaient défavorables à l'accord signé par les quatre gouvernements. Voilà la raison pour laquelle nous comparaissons aujourd'hui devant le comité. Nous voulons vous faire part du fait que nous appuyons la TVH pourvu que la taxe ne soit pas incluse dans le prix.

Les petites entreprises ont beaucoup de mal à accepter que le gouvernement leur dise que leurs préoccupations sont justifiées, mais qu'on n'en tiendra pas compte. Dans le secteur privé, on trouve toujours le moyen de faire ce qui s'impose pour corriger une situation lorsqu'on sait ce qu'il faut faire. Il suffit d'être décidé à agir.

Je suis accompagné aujourd'hui de deux membres de la Chambre de commerce de Fredericton: M. Stuart Blair qui travaille au sein d'un groupe national d'acheteurs et M. Ted Mangnall, propriétaire d'une franchise de Canadian Tire. Je les invite à vous faire part brièvement de leurs préoccupations.

M. Stuart Blair, membre exécutif, Chambre de commerce de Fredericton: Honorables sénateurs, je m'appelle Stuart Blair. J'appartiens au Covey Office Group, entreprise de fournitures de bureau de Fredericton. Je suis également membre d'un groupe national d'acheteurs appelé Basics.

Ce dont je voulais vous parler aujourd'hui, c'est du fait qu'on semble penser que la TVH permettra aux détaillants de réaliser un gain inattendu dont ils pourront faire bénéficier les consommateurs. Je peux aujourd'hui vous soumettre des chiffres qui vous montreront exactement ce qu'il m'en coûtera à moi, à Covey Office Group, société indépendante de Fredericton, pour réimprimer mes brochures publicitaires et mes catalogues nationaux.

Au total, les taxes de vente provinciales dont nous pourrions faire profiter les consommateurs s'élèvent à environ 25 000 \$ par année. Notre entreprise fait des affaires dans l'ensemble du Canada. Nous avons réparti le Canada en trois zones, et je suis dans la même zone que Victoria. À compter du 1^{er} avril, pour ce qui est des brochures publicitaires seulement, il faudra que ma zone soit située seulement au Nouveau-Brunswick

will be \$75,000 to go out and set up flyers for three new zones; flyers that cannot be used anywhere else in Canada. When you equate that to 6 members out of a buying group of 30 — because that is all that will be affected — it will cost \$12,500 for each of those six just to change the flyers, etcetera, for the zones.

When it comes to producing our national catalogue, and disclaimers that we would need to put in there, we did not even enquire what it would cost to include tax-included pricing, because we had already been told by our other members that the six of us were on our own. In other words, they want no mention whatsoever of tax-included pricing coming to the attention of the rest of the Canada. It looks as though it will cost about \$10,000 just to put the disclaimer, one-thirty-second, on the page. Really, when I think about the \$25,000 that I would have made in tax savings and add these two charges, I have used up just about everything, and that without even having started on the POP materials.

Mr. Ted Mangnall, Member, Fredericton Chamber of Commerce: My name is Ted Mangnall, and I have the Canadian Tire Associate Store in Fredericton.

I concur with Stuart as far as the savings that will be passed on. I was just going through my brief that I received from Canadian Tire, and they have an estimate of \$8.8 million, or 56 person-years, that will be used to implement this tax. If I take that figure down to my store level, I do also support the HST as a tax, but I cannot support the tax-in pricing.

As an example, it goes from a tax issue to a marketing issue. An item that is 99 cents now, with tax-in it will be \$1.14. In time, even though it might be a marketing issue, I cannot leave six cents on the table in relation to that item, because I must make up something somewhere to pay for the cost of implementing this tax. That item will go to \$1.19, in some cases. There is not enough savings to place it at \$1.09 because of the margins, and the impact that we have on our margins as it is today.

Another item that we raised at another meeting was the question of TV advertising. In Atlantic Canada, we cannot include pricing, whereas the rest of Canada will be able to include the price of anything in their ads. I cannot say that an item will be \$9.99 when it is that price in the rest of Canada. For me, that item will be \$11.14, or whatever. We may be excluded from the company's TV advertising campaigns because of this.

Mr. Paul Daigle, President and Chief Executive Officer, Atlantic Provinces Chamber of Commerce: The Atlantic Provinces Chamber of Commerce and its constituent members, the New Brunswick Chamber of Commerce, the Nova Scotia Chamber of Commerce, the Newfoundland and Labrador Chamber of Commerce and the Prince Edward Island Chamber of Commerce, represent the collective interest of 126 local chambers of commerce and boards of trade, and some 17,000 business and professional individuals across the Atlantic region. The chamber is by far the largest and most representative business organization in Atlantic Canada. We welcome this opportunity to present our

ou dans le Canada atlantique. Il en coûtera 75 000 \$ pour modifier les brochures publicitaires pour les trois nouvelles zones qui seront créées et on ne pourra pas se servir de ces brochures ailleurs au Canada. Comme six membres du groupe d'acheteurs sur 30 seront visés, cela signifie qu'il en coûtera 12 500 \$ à chacun d'entre eux pour modifier leurs brochures publicitaires.

Nous ne nous sommes même pas renseignés pour savoir ce qu'il en coûterait pour inclure les avertissements touchant l'inclusion de la taxe dans le prix de vente dans notre catalogue national parce que les autres membres du groupe nous ont dit que nous devions nous débrouiller. Autrement dit, ils ne veulent absolument pas que le reste du Canada sache que la taxe est incluse dans nos prix. Il en coûterait apparemment 10 000 \$ pour imprimer un avertissement représentant un trentième de page. Ces deux charges supplémentaires compensent à elles seules les économies de 25 000 \$ que j'aurais pu faire, et cela sans même tenir compte des coûts supplémentaires pour ce qui est de la publicité sur le lieu d'achat.

M. Ted Mangnall, membre, Chambre de commerce de Fredericton: Je m'appelle Ted Mangnall et je gère le Canadian Tire de Fredericton.

Je suis d'accord avec ce que Stuart vient de dire au sujet des économies qui pourront être répercutées sur le consommateur. Dans le mémoire que j'ai reçu de Canadian Tire, on estime à 8,8 millions de dollars ou à 56 années-personnes le coût de la mise en oeuvre de cette taxe. J'appuie personnellement la TVH, mais je ne peux pas me permettre les coûts supplémentaires qu'entraînera l'inclusion de la taxe dans le prix de vente.

Voici un exemple qui vous montrera quelles sont les répercussions de cette mesure au plan de la commercialisation. Un article qui se vend actuellement 99c. coûtera 1,14 \$ taxe incluse. Or, il faudra bien relever les prix pour compenser l'augmentation des coûts. Cet article coûtera donc 1,19 \$. Étant donné que la marge bénéficiaire est mince, nous ne pourrions pas vendre l'article 1,09 \$ seulement.

Nous avons aussi soulevé le problème de la publicité télévisée lors d'une autre réunion. Dans l'Atlantique, nous ne pouvons pas donner les prix alors qu'on peut le faire dans le reste du Canada. Je ne peux pas dire qu'un produit coûte 9,99 \$ lorsque c'est le prix qu'il se vendra dans le reste du Canada. Il faudra que j'annonce un prix de 11,14 \$. Nous ne pourrions peut-être pas pour cette raison participer aux campagnes publicitaires télévisées de la société.

M. Paul J. Daigle, président et premier dirigeant, Chambre de commerce des provinces de l'Atlantique: La Chambre de commerce des provinces de l'Atlantique et les membres qui la composent, la Chambre de commerce du Nouveau-Brunswick, la Chambre de commerce de la Nouvelle-Écosse, la Chambre de commerce de Terre-Neuve et du Labrador et la Chambre de commerce de l'Île-du-Prince-Édouard représentent au total 126 chambres de commerce locales et environ 17 000 gens d'affaires et professionnels de la région de l'Atlantique. La Chambre est de loin l'organisme le plus important qui représente les gens d'affaires de l'Atlantique. Nous vous remercions de

views on Bill C-70. Our board of directors considers it important for the committee members to know, right up front, that the APCC has been a long-time proponent of tax harmonization, and we continue in that support.

In fact, our organization has been advocating a harmonized tax since the GST was first introduced. We believed, and we continue to believe, that the HST will be good for business, and good for the consumer. We contend that the harmonized tax will have a stimulating impact on the economy and job formation, if efficiently and responsibly introduced and administered.

Our major objection is not with harmonization of the two taxes, but rather with the tax-inclusive pricing component. The latter, we believe, will substantially undermine the intended purpose and benefits of harmonization; namely, reduced costs, administrative efficiencies, greater simplicity and an enhanced economic and business competitiveness.

Tax-inclusive pricing will unnecessarily increase costs to business and the consumer; will introduce complexity and confusion for both groups; will result in administrative inefficiencies, diminish competitive equity, and generally result in the inconsistent treatment of businesses. It will also effect a disruptive transition phase, which will result in considerable frustration and anxiety for everyone, especially the consuming public. This it will do — and, in fact, is already doing — and for no apparent good or legitimate reason.

The main rationale advanced by government for tax-in pricing is that they claim the consumers want it. This may be so, but at what cost? Our assessment of the issue is that the consumer does not want tax-inclusive pricing if it means paying substantially higher prices — and this it surely does. There is every reason to believe, and no evidence to the contrary, that tax-in pricing will result in considerable increase costs to businesses, and, without question, those costs will be passed on to the consumer. The Atlantic chambers are left to wonder, therefore, what the real motive is behind this initiative.

As the Canadian Chamber of Commerce argued so convincingly before this very committee a couple of weeks ago — and I think it bears repeating:

The tax-in part of the HST Harmonization may be related to fulfilling the 1993 "Red Book" promise. Nevertheless, tax-in pricing is not essential to the economic benefits derived from sales tax harmonization. There has not been any provincial call for tax-in pricing and it seems to be only a federal requirement that will arguably cost the harmonizing provinces money and jobs...Responsible economic and taxation policy-making demands that tax-in pricing be evaluated on the implications for business competitiveness and real consumer benefit, rather than on the political basis of a GST replacement. We are past this pure political dimension and must look at cold reality and the cost to the economy.

l'occasion qui nous est donnée de présenter notre position au sujet du projet de loi C-70. Notre conseil d'administration pense qu'il importe de dire d'entrée de jeu aux membres du comité que notre association appuie de longue date l'idée de l'harmonisation des taxes et qu'elle continue de le faire.

En fait, notre organisme prône une taxe harmonisée depuis l'arrivée de la TPS. À l'époque nous pensions, et nous en sommes toujours convaincus, que la TVH serait une bonne chose pour le commerce, une bonne chose pour le consommateur. Nous prétendons que la taxe harmonisée stimulera l'économie et la création d'emplois à condition d'être mise en place et administrée d'une façon efficace et responsable.

Ce n'est pas tant à l'harmonisation des deux taxes que nous nous opposons, mais plutôt à l'inclusion de la taxe dans les prix. En effet, nous pensons que cette mesure annulera les avantages de l'harmonisation, des avantages qui sont la diminution des coûts, de plus grandes efficacités administratives, plus de simplicité et une amélioration de la compétitivité économique et commerciale.

En incluant la taxe dans les prix, on augmentera inutilement les coûts des entreprises et des consommateurs, on rendra le système plus complexe et plus confus, on provoquera des inefficacités administratives, on diminuera les acquis sur le plan de la concurrence, et d'une façon générale, on traitera les diverses entreprises différemment. En même temps, on provoquera une période de transition difficile qui sera cause de frustration et d'anxiété pour tout le monde, en particulier pour le public. Et tout cela, on le voit déjà, sans qu'aucune raison apparente ou légitime ne le justifie.

Le principal argument du gouvernement pour justifier la taxe incluse, c'est que le consommateur le souhaite. C'est bien possible, mais à quel prix? D'après notre étude de la situation, le consommateur ne veut pas une taxe incluse si cela doit se traduire par des prix nettement plus élevés, ce qui est certainement inévitable. Tout semble prouver, et nous n'avons rien pour démontrer le contraire, que la taxe incluse se traduira par des augmentations de coût considérables pour les entreprises, des coûts qui, sans le moindre doute, se répercuteront sur le consommateur. Les Chambres de commerce des provinces de l'Atlantique se demandent donc quelle est la véritable raison de cette initiative.

Comme la Chambre de commerce du Canada l'a expliqué de façon particulièrement convaincante devant ce comité il y a deux semaines... je pense que cela mérite d'être répété:

L'élément taxe incluse de la TVH existe peut-être pour tenir les promesses du «Livre rouge» de 1993. Toutefois, l'élément taxe incluse n'est pas essentiel pour tirer de l'harmonisation de la taxe de vente tous les avantages économiques prévus. Aucune des provinces n'a réclamé la taxe incluse; il semble que seul le gouvernement fédéral exige ce développement, un développement qui coûtera probablement de l'argent et des emplois aux provinces qui suivront le mouvement... Pour prendre des décisions responsables dans le domaine de l'économie et de l'imposition, il importe d'évaluer les implications de la taxe incluse pour la compétitivité des entreprises, d'évaluer les véritables avantages pour les consommateurs, et de ne pas se laisser

Another related concern has to do with the fact that Atlantic Canada, with a population of roughly 2 million people, will be pushed even further out of sync. with the rest of the country. It is ironic to consider that when Quebec harmonized its retail sales tax with the GST, tax-in pricing was studied and rejected, we are told, because of its huge cost implications. It would be one thing for an Ontario or a Quebec to go it alone on this kind of initiative; it is entirely something different for three small provinces to do so.

This is undoubtedly the classic case of the proverbial tail preparing to wag the dog. If Quebec refused to take the risk, even with its much larger and more concentrated market and tax base, it seems totally unreasonable and somewhat irresponsible and reckless to impose such an untested concept on Atlantic Canada.

As has been stated many times by chambers of commerce and boards of trade at every level, and by other business associations and their members, the tax-in pricing will have significant, one-time adjustment costs in any circumstance. However, when tax-in pricing is introduced in one region alone, or when there are different rates of tax in different regions of the country, this circumstance will thrust huge, continuing costs on the Canadian retail sector: for example, costs associated with fundamental systems restructuring of retail operations in the areas of warehousing, distribution, advertising and re-ticketing.

It is not just the larger chambers of commerce and boards of trade — some of which are represented here this morning — that are concerned with this issue of tax-in pricing and the HST implementation process. Just to illustrate, we have included in our brief a couple of examples of the continuing concerns and frustrations very recently expressed by a couple of our smaller chambers in quite disparate jurisdictions of the region. These two member organizations have expressly requested that we pass along their positions as well to the committee.

Just to summarize, the Yarmouth Chamber of Commerce, for instance, is concerned because professional fees with respect to work in progress for certain services is an issue that they believe has not been fully addressed. They are also concerned about the financial burden imposed on export companies having to pay the 15-per-cent tax up-front, and then collect later. The Industrial Cape Breton Board of Trade expressed concern about problems with the staggered phase-in and the impact on its car dealers. These are just a couple of the examples on which, time and again, we have received feedback from our 126 chambers of commerce and boards of trade.

arrêter par des considérations purement politiques, comme la nécessité de remplacer la TPS. Nous avons dépassé cette dimension purement politique et nous devons regarder en face la réalité nue et le coût que cela représente pour l'économie.

D'autre part, les provinces de l'Atlantique, avec une population d'environ 2 millions de personnes, vont se démarquer encore plus du reste du pays. Il est ironique de considérer que lorsque le Québec a harmonisé sa taxe de vente avec la TPS, on a étudié et rejeté la possibilité d'inclure la taxe, et cela, nous dit-on, à cause des coûts énormes que cela aurait représentés. Ce serait une chose pour des provinces comme l'Ontario ou le Québec de s'aventurer seules dans ce genre d'initiative, mais pour trois petites provinces comme les nôtres, c'est tout à fait différent.

Cela rappelle l'exemple proverbial de la charrue qui tire le boeuf. Quand le Québec, avec un marché et une assiette fiscale beaucoup plus importants et beaucoup plus concentrés, a refusé de courir ce risque, il ne semble vraiment pas raisonnable, et même quelque peu irresponsable et nonchalant, d'imposer un système aussi peu éprouvé aux provinces de l'Atlantique.

Comme les chambres de commerce à tous les niveaux et d'autres associations d'entreprises l'ont répété à de nombreuses occasions, la taxe incluse exigera, lors de son introduction, des ajustements de coûts considérables dans n'importe quelles circonstances. Toutefois, si cette taxe incluse est imposée à une région seulement, ou si les taux sont différents selon les régions, cela entraînera des coûts énormes et permanents pour tout le secteur du détail, associés par exemple à la nécessité de restructurer toutes les opérations du commerce de détail dans des domaines comme l'entrepôtage, la distribution, la publicité et le rétiquetage.

Les chambres et bureaux de commerce — dont certains sont représentés ici aujourd'hui — ne sont pas les seuls à s'inquiéter de l'inclusion de la taxe et du processus de mise en place de la TVH. Par exemple, nous citons dans notre mémoire les préoccupations et les frustrations exprimées par deux petites chambres de commerce, dans deux provinces différentes de notre région. Ces organisations membres nous ont priés instamment de faire part de leur position à votre comité.

Pour résumer, la Chambre de commerce de Yarmouth, par exemple, s'inquiète parce qu'à son avis, on n'a pas étudié suffisamment la question de la rémunération professionnelle pour les services en cours. Cette Chambre s'inquiète également du fardeau financier imposé aux compagnies exportatrices qui doivent payer d'avance une taxe de 15 p. 100, taxe qu'elles ne peuvent percevoir que plus tard. La Chambre de commerce industrielle du Cap-Breton se préoccupe des problèmes provoqués par l'introduction progressive de cette taxe et de l'impact que cela aura sur les concessionnaires d'automobiles. Voilà deux exemples seulement parmi les témoignages innombrables que nous avons reçus de nos 126 chambres de commerce et bureaux de commerce.

In conclusion, APCC continues to support harmonization of the GST with provincial sales taxes because of the benefits it represents for business and for individuals — and we want to emphasize that continued support. However, our organization is of the firm belief that the tax-in pricing component should be delayed until all, or at least a majority, of the provincial jurisdictions are on side, or until further independent study can clearly illustrate the assumed benefits to the economy.

It is our contention that introduction of tax-in pricing on a regional or piecemeal basis will reverse or nullify many of the efficiency gains in the retail sector over the past couple of years. If the tax-in scheme is postponed until it can be implemented nation-wide at a single rate, such costs will not be incurred, and the full benefits of sales tax harmonization will not be lost. We urge you, therefore, to give this matter serious consideration.

Mr. Thomas J. Gribbons, First Vice-President, Saint John Board of Trade: My name is Tom Gribbons and I am Vice-President of the Board of Trade here in Saint John. We welcome this opportunity to appear before the Senate committee during its hearings on the harmonized sales tax.

The Saint John Board of Trade is an advocate for business to all levels of government, and promotes the economic development potential of the Saint John region. We have over 900 members representing more than 600 companies in greater Saint John.

The Saint John Board of Trade once again reiterates its strong support for harmonization of the federal and provincial sales taxes. In fact, we came out in favour of harmonization in 1991, long before the idea was seriously being entertained. Let me tell you why we support the HST: For a capital-intensive industry base such as we have in New Brunswick, the harmonization of the two taxes is good news. Business will benefit as the input tax credits are now applicable to the whole goods and service tax base. This will make New Brunswick businesses more competitive, and enhance their export capability.

For all businesses, but particularly for small businesses, having only one tax administration system, one auditing system, one collection system, will significantly reduce their costs of doing business. Savings from a lower overall tax rate, down from almost 19 per cent to 15 per cent, combined with the above advantages, will pass through to the consumer in what we believe will be lower prices.

There is one exception, however. From the day that the HST paper was released last spring, we have led the charge in Atlantic Canada against the one provision which will negate the benefits of the HST: the requirement for a hidden tax, called tax-included pricing. Tax-included pricing and the HST are two separate and, we believe, unrelated items. One might actually say that they are mutually exclusive. There are many reasons, in our view, why the

En conclusion, la CCPA reste en faveur de l'harmonisation de la TPS avec la taxe de vente provinciale à cause des avantages que cela représente pour les entreprises et pour les particuliers, et nous tenons à insister sur notre adhésion à ce concept. Toutefois, notre organisme est convaincu qu'on devrait attendre, pour introduire la taxe incluse, que toutes les provinces, ou du moins une majorité d'entre elles, adhèrent au système, ou encore qu'une étude indépendante démontre clairement les avantages de ce système pour l'économie.

Nous pensons qu'en introduisant la taxe incluse d'une façon partielle ou régionale, on annulera une grande partie des gains d'efficacité réalisés depuis deux ans, dans le secteur du détail. Si l'on pouvait attendre pour appliquer ce système qu'il soit possible de le faire au niveau national et à un taux unique, ces coûts n'existeraient pas, et on ne risquerait pas de perdre tous les avantages de l'harmonisation de la taxe. Par conséquent, nous vous prions instamment d'étudier sérieusement cet aspect.

M. Thomas J. Gribbons, premier vice-président, Saint John Board of Trade: Je suis Tom Gribbons, et je suis vice-président du Saint John Board of Trade. Nous sommes heureux de pouvoir comparaître devant le comité du Sénat qui tient des audiences sur l'harmonisation de la taxe de vente.

Le Saint John Board of Trade défend les intérêts de l'entreprise devant tous les niveaux de gouvernement, et encourage le développement économique de la région de Saint-Jean. Nous avons plus de 900 membres qui représentent plus de 600 compagnies dans la zone métropolitaine de Saint John.

Le Saint John Board of Trade réaffirme son soutien pour l'harmonisation des taxes de vente fédérale et provinciale. De fait, déjà en 1991, nous nous étions prononcés en faveur de l'harmonisation, longtemps avant que cette idée soit étudiée sérieusement. Je vais vous expliquer pourquoi nous sommes en faveur de la TVH. L'industrie au Nouveau-Brunswick est une industrie fortement capitalisée, et dans ces conditions, l'harmonisation des deux taxes est une excellente chose. Les entreprises en profiteront puisque dorénavant, les crédits d'impôts sur les intrants s'appliqueront à l'ensemble de l'assiette fiscale, produits et services. Cela rendra les entreprises du Nouveau-Brunswick plus compétitives, et favorisera leurs exportations.

Pour toutes les entreprises, mais en particulier les petites entreprises, le fait d'avoir un seul système fiscal à administrer, un seul système de vérification, de perception, réduira considérablement les frais généraux. Les économies réalisées grâce à un taux d'imposition global inférieur, taux qui sera ramené de près de 19 p. 100 à 15 p. 100, ajoutées aux avantages décrits ci-dessus, se répercuteront sur le consommateur et lui permettront d'obtenir de meilleurs prix.

Toutefois, il y a une exception. Depuis la publication du document sur la TVH au printemps dernier, nous avons mené une campagne dans la région de l'Atlantique contre une disposition qui annulera tous les avantages de la TVH: le fait que la taxe doit être cachée, ce qu'on appelle la taxe incluse. La taxe incluse et la TVH sont deux choses qui nous semblent n'avoir aucun rapport. En fait, on pourrait même dire qu'elles s'excluent mutuellement.

HST should be implemented in this region. However, we believe that there is no logic to tax-included pricing.

We believe that there are four main problems with tax-included pricing: one, the cost of compliance to retailers; two, price perception or perhaps I should say misperception; three, customer confusion resulting from the four proposed options for implementation; and four, that this region of 2 million people will be totally out of sync. with the rest of the market of approximately 350 million people in North America.

Let us deal with each of these items in turn: First of all, the cost of compliance for retailers. As this bill has worked its way through the system to the Senate, a few changes have been made which mitigates some of the cost of compliance. Not all costs have disappeared, however. We are still faced with the problem of re-ticketing items, which is very labour intensive, and the requirement for disclaimers on flyers and in catalogues. Those items are still there in the legislation, and that matter was spoken to earlier by my counterpart from Fredericton. When retailers are faced with increased costs, those costs will be passed on, and who will ultimately pay? The consumer, of course. This means that what the consumer might have saved because of a reduction in the overall HST rate could very well disappear.

The second issue was price perception. A retailer's job is to find the right price points for their merchandise, and impulse pricing is a tool often used to attract customers. Never before has a government involved itself in the pricing of merchandise. We have already heard of the example of items priced at 99 cents now being priced at \$1.14. I will not belabour that point. But now we have government involved in the pricing of merchandise.

The third point was customer confusion. The four options for displaying HST, as recently announced by government, rather than simplifying the process will lead to increased customer confusion. How can customers comparison shop when, as they go from store to store, they can see that the price is posted differently or, indeed, is posted in four different ways within the same store. Imagine the confusion felt by a tourist coming in from the United States or from central Canada. This puts the three provinces at a competitive disadvantage, not only with Prince Edward Island within our own region, but also with other provinces and the U.S., because our prices will appear to be higher.

You will all remember that not too long ago this region — and Canada as a whole — was faced with a major issue caused by cross-border shopping. With New Brunswick bordered by the United States and Quebec, where prices will be seen to be cheaper, and also by Prince Edward Island, we will again be faced with cross-border shopping due to perceived lower prices in those jurisdictions.

Nous pensons que les raisons d'adopter une TVH dans cette région sont multiples, mais par contre, il n'y a aucune explication logique à l'imposition d'une taxe incluse.

Nous pensons que la taxe incluse pose principalement quatre problèmes: premièrement, le coût du système pour les détaillants; deuxièmement, la perception, ou plutôt la mauvaise perception que cela provoque en ce qui concerne les prix; troisièmement, la confusion chez les consommateurs qui vont se heurter à quatre modalités d'application différentes; enfin, quatrièmement, dans cette région où vivent 2 millions de personnes, on va se trouver totalement dissocié du reste de l'Amérique du Nord, d'un marché d'environ 350 millions de personnes.

Prenons chacun de ces aspects individuellement: premièrement, le coût du système pour les détaillants. Avant d'arriver au Sénat, ce projet de loi a subi un certain nombre de changements qui améliorent quelque peu les choses en ce qui concerne les coûts. Toutefois, ces coûts n'ont pas tous disparu. Le problème du réétiquetage demeure entier, c'est un processus qui exige beaucoup de main d'œuvre, ainsi que des avertissements dans les encarts publicitaires et les catalogues. Ces coûts-là figurent toujours dans le projet de loi, et mon homologue de Fredericton vous en a parlé tout à l'heure. Lorsque les coûts des détaillants augmentent, ils doivent répercuter ces coûts, et en fin de compte, qui paiera? Le consommateur, évidemment. Autrement dit, ce que le consommateur pourrait avoir gagné avec la réduction du taux de la TVH, pourrait très facilement disparaître.

Deuxième question, la perception qu'ont les clients des prix. La tâche du détaillant est de trouver le meilleur niveau de prix pour sa marchandise, et un des moyens pour attirer les consommateurs est de leur offrir des prix qui encouragent les achats impulsifs. Nous avons entendu l'exemple de certains articles de 99 cents qui sont maintenant offerts à 1,14 \$. Je ne m'appesantirai pas sur ce point. Toutefois, ce que nous avons maintenant, c'est un gouvernement qui cherche à intervenir dans l'établissement des prix.

Troisième chose, la confusion dans l'esprit des consommateurs. Les quatre modalités d'affichage de la TVH telles qu'annoncées récemment par le gouvernement vont augmenter la confusion dans l'esprit des consommateurs au lieu de simplifier le processus. Comment les consommateurs pourront-ils faire des comparaisons d'un magasin à l'autre quand les prix sont affichés différemment et même, comme cela est possible, quand ils sont affichés de quatre façons différentes dans le même magasin. Imaginez la confusion d'un touriste américain ou d'un touriste du Canada central. Cela désavantage les trois provinces sur le plan de la concurrence, pas seulement par rapport à l'Île-du-Prince-Édouard dans notre région, mais également par rapport aux autres provinces et aux États-Unis. En effet, nos prix auront l'air d'être plus élevés.

Vous vous souviendrez tous qu'il n'y a pas si longtemps cette région — et l'ensemble du Canada — a connu un problème majeur lorsque les consommateurs allaient faire leurs achats de l'autre côté de la frontière. Le Nouveau-Brunswick ayant des frontières communes avec les États-Unis et le Québec, des endroits où les prix sembleront meilleur marché, et également avec l'Île-du-Prince-Édouard, une fois de plus, nous verrons les

The fourth issue, 2 million people out of sync with 350 million other North Americans: Does it make sense? We believe that there are no major negative economic consequences if the requirement for tax-included pricing is removed from the proposal in the legislation on HST.

The intent of harmonization was to simplify taxation and improve competitiveness in our economy. We strongly agree with that. Tax-included pricing was intended to simplify pricing for consumers. Instead, we believe tax-included pricing only increases consumer confusion, adds to retailer costs and leads to the perception of uncompetitiveness.

Opposition to tax-included pricing has been consistent and widespread in this region. Retailers from small local businesses to large national businesses strongly oppose TIP. With me today are two members of our board of trade from the retail community, Mr. Bob McVicar and Mr. Gary Smith, who would be more prepared, in the question and answer session, to talk about the specifics as to how it affects their business in the retail industry. We believe this provision is damaging to a region already struggling, and a region where the retail industry is what we consider to be fragile.

Study after analysis by firm after firm has confirmed the cost of TIP to be in the millions of dollars. Through lengthy consultation, government has received this very factual information. The facts are indisputable: The costs will be passed on to consumers while retailers survive. However, in the process, many retailers will simply disappear. Government's refusal to stop the introduction of TIP can only be interpreted a political move because the case is strongly made that tax-included pricing makes no sense for business or for consumers. Tax-included pricing is an unnecessary addition to the government harmonization initiative.

We would ask the Senate committee to recommend to the government that harmonization of the GST and PST be implemented in this region, but without the tax-included pricing requirement.

Senator Oliver: You have certainly persuaded me that we should try to do something to help this very bad situation if we want to keep Atlantic Canada competitive. On the other hand, I really need your help, because the very first presenter this morning said the opposite. I do not know whether or not you were here, but if you were not, permit me to take a minute just to tell you what was said, and I need your help in determining just what is the position in the Province of New Brunswick.

gens aller faire leurs achats ailleurs parce qu'ils auront l'impression que les prix seront plus élevés chez nous.

Quatrième chose, 2 millions de personnes qui ne marcheront pas au même pas que les 350 millions d'habitants de l'Amérique du Nord: est-ce que c'est logique? Nous pensons qu'il n'y aura aucune conséquence économique négative majeure à supprimer l'inclusion de la taxe du projet de loi sur la TVH.

En harmonisant, on a voulu simplifier le système fiscal et améliorer la compétitivité de notre économie, objectifs auxquels nous souscrivons entièrement. Nous en sommes fermement convaincus. En incluant la taxe, on a voulu simplifier les choses pour les consommateurs. En réalité, nous pensons que la taxe incluse ne fera qu'augmenter la confusion du consommateur, augmenter les coûts des détaillants, et donnera aux gens l'impression que certains ne sont pas compétitifs.

Dans cette région, l'opposition à la taxe incluse est bien ancrée et très répandue. Les détaillants, qu'il s'agisse de petites entreprises locales ou de grosses entreprises nationales, sont fermement opposés à la taxe incluse. Je suis accompagné aujourd'hui de deux membres de notre Chambre de commerce, deux détaillants, M. Bob McVicar et M. Gary Smith, qui pourront vous donner de plus amples détails sur les effets que cela aura sur leurs entreprises, pendant la période des questions. Nous pensons que cette disposition va défavoriser une région qui se débat déjà dans les difficultés, une région où le commerce de détail nous semble déjà très vulnérable.

Diverses études et analyses ont révélé à la suite de consultations de diverses entreprises que la politique des PTI coûterait des millions de dollars. De longues consultations ont permis au gouvernement d'établir ce fait très concret. Les faits sont incontestables. Les coûts seront transférés aux consommateurs afin d'assurer la survie des détaillants. Cependant, nombre de ces derniers disparaîtront simplement. Il est évident que le refus du gouvernement de mettre un frein à l'entrée en vigueur de la politique sur les PTI est une décision politique parce que l'on peut démontrer clairement que les prix taxes incluses ne sont à l'avantage ni des entreprises ni des consommateurs. Les prix taxes incluses sont une disposition superflue de l'initiative d'harmonisation du gouvernement.

Nous exhortons le comité sénatorial à recommander au gouvernement d'assurer l'entrée en vigueur de l'harmonisation de la TPS et de la TVP dans cette région, sans imposer la taxe incluse.

Le sénateur Oliver: Vous m'avez certainement convaincu que nous devons essayer de faire quelque chose pour remédier à ce problème si nous voulons aider la région atlantique à demeurer concurrentielle. Cependant, j'ai vraiment besoin de votre aide, parce que le premier témoin ce matin nous a dit tout à fait le contraire. Je ne sais pas si vous étiez déjà arrivé, mais si ce n'est pas le cas, permettez-moi de prendre quelques instants pour vous dire ce que ce témoin a dit. Puis je vous demanderai à m'aider à déterminer quelle est la position de la province du Nouveau-Brunswick.

The first presenter was from the Conseil économique du Nouveau Brunswick, and Anne Bertrand made the presentation. She said, in effect, and I must translate:

The Economic Council of New Brunswick is an association of francophones, and they have a group of 1,000 members. The members are small and medium-sized businesses. The Economic Council of New Brunswick is in favour of imposing a harmonized sales tax and including the price in.

What is the position in New Brunswick? Can you help me?

Mr. Daigle: All I can say is that we have some 58 chambers of commerce and boards of trades in New Brunswick alone, and the position of those chambers, and the members they represent, is reflected in my brief. They back the position of the Atlantic Provinces Chamber of Commerce, as do the members sitting around this table, which is: that we support HST, and we are strongly and adamantly opposed to tax-in pricing.

Senator Oliver: How do you account for what we were told by the first presenter today?

Mr. Daigle: I think you would have to go back and ask Anne Bertrand to explain her members' position. I am not in a position to do so.

Mr. Kelly: I was here when she made that presentation. She did not mention that she polled retail members, and I was very surprised as well when I heard that presentation. I was very surprised that they supported tax-in pricing, and my guess would be that they have not polled the retail members. We do not know that for sure, but she did not indicate that she had polled the retail members. Judging from our poll results, I would be very surprised if she had polled retail members, and that is how I would explain the difference.

Mr. Neal: The poll that we conducted was answered by both members of the chamber of commerce and non-members of the chamber of commerce. There were 171 respondents; 58 of them were retail, 65 were service, construction was five, manufacturing was 12 and there was no response from 31. There is a broad range there. We believe we are speaking for the Fredericton business community, both members and non-members of the chamber of commerce.

Senator Oliver: Is there a difference between the English-speaking and the French-speaking business people in the Province of New Brunswick? How can you help me with the discrepancies that we are hearing this morning?

Mr. Daigle: One of the comments that Anne did make, which surprised me and our other retail members here, because we discussed it, is that she was suggesting that there was very little ongoing cost. You have already heard from retailers on the ground who have gone in and studied the cost to their respective businesses, and we have received complaints about this time and time again. It is not only the up-front cost but, our retailers say,

La première intervenante, Mme Anne Bertrand, représentait le Conseil économique du Nouveau-Brunswick. Elle nous a dit:

Le Conseil économique du Nouveau-Brunswick est une association de francophones regroupant environ 1000 petites et moyennes entreprises. Le Conseil économique du Nouveau-Brunswick appuie l'imposition d'une taxe de vente harmonisée et les prix taxes incluses.

Quelle est la position du Nouveau-Brunswick? Pouvez-vous m'aider?

M. Daigle: Il existe quelque 58 chambres de commerce au Nouveau-Brunswick, et leur position, ainsi que celle des membres qu'elles représentent, est présentée dans mon mémoire. Cette chambre de commerce appuie la position de la Chambre de commerce des provinces de l'Atlantique, comme c'est le cas d'ailleurs de ceux qui sont ici autour de la table. Nous appuyons la TVH, mais nous nous opposons catégoriquement aux prix taxes incluses.

Le sénateur Oliver: Comment expliquer ce que nous a dit le premier témoin?

M. Daigle: Je crois que vous devriez poser la question à Anne Bertrand, et lui demander d'expliquer la position de ses membres. Je ne suis pas en mesure de le faire.

M. Kelly: J'étais ici lorsqu'elle a présenté son exposé. Elle n'a pas dit qu'elle avait consulté les détaillants; en fait j'ai été très surpris lorsque j'ai entendu ce qu'elle avait à dire. J'ai été étonné d'apprendre que ce groupe appuyait les prix taxes incluses; j'en déduis qu'on n'a pas effectué de sondage auprès des membres. Évidemment nous ne savons pas vraiment, mais elle n'a jamais dit qu'elle avait consulté les détaillants. D'après les résultats obtenus lors des sondages effectués ailleurs, je serais très étonné que cette position découle d'un sondage effectué auprès des membres. Je crois que c'est ce qui expliquerait la différence.

M. Neal: Notre sondage a été effectué auprès des membres de la Chambre de commerce et d'autres intervenants. Nous avons reçu 171 réponses: 58 de détaillants, 65 d'intervenants du secteur des services, 5 du secteur de la construction, 12 de la fabrication et enfin 31 formulaires n'ont pas été retournés. Nous avons donc consulté bon nombre des secteurs de l'économie. Je crois que nous parlons vraiment au nom des gens d'affaires de Fredericton, qu'ils soient membres ou pas de la Chambre de commerce.

Le sénateur Oliver: Y a-t-il une différence entre les gens d'affaires francophones et anglophones du Nouveau-Brunswick? Comment expliquer les divergences d'opinions que nous avons entendues ce matin?

M. Daigle: L'un des commentaires qu'Anne a faits, qui m'a surpris ainsi que les autres détaillants parce que nous en avons discuté, est qu'elle a dit qu'il n'y aurait pas vraiment de coûts permanents. Vous avez déjà entendu les commentaires des détaillants qui ont étudié combien il en coûterait pour eux de mettre en application ce nouveau régime, et nous avons entendu à plusieurs reprises des plaintes sur la situation. Le problème n'est

"Look at our numbers. Look at our numbers. Here they are. This is what they say."

I am not a retailer. The person who made that presentation this morning is not a retailer. Our retailers are saying "Here are the real costs." We know that from talking directly with our retailers, and having them express their views here this morning.

Senator Oliver: Ms Bertrand also said there would be no increases in power costs. What do you say to that? She said that this morning, in response to a question from me.

Mr. Gribbons: I do not think we can really comment on that at this particular time, senator, because we have done our own studies. We have been extremely vocal on this one from our own perspective, as also have our fellow organizations. We get feedback from all members on all aspects of our own organizations. It is, to be quite honest, quite surprising that this organization would come up with this sort of conclusion.

As to whether or not there is a difference between the French and English community in this respect, I do not think so. We are talking about a business community that must pay the same taxes, that must do the same sort of accounting at the end of the month, from one end of this province to the other, and our membership is telling us quite clearly that tax-included pricing will be a very dangerous aspect to what is, otherwise, a good proposal.

Mr. Kelly: The Greater Moncton Chamber of Commerce represents both francophone and anglophone members, and we have polled our retail members, both francophone and anglophone, and have a clear message that tax-included pricing is just not acceptable. We find this information surprising, unless it did not come from the retail sector and the impact of tax-included pricing was not fully appreciated by the Conseil économique du Nouveau Brunswick.

Senator Oliver: I understand now, I think, what the position of business is in New Brunswick with respect to tax-included pricing. What is your recommendation as to how this committee should set about to cure the problem? Are you suggesting a form of amendment, and if so, what form do you recommend we advance to the Senate of Canada?

Mr. Gribbons: Senator, I think our recommendation, at least from the Saint John Board of Trade's perspective, would be simply to defer the inclusion of tax-included pricing. If one were to look at the legislation that has been tabled in the New Brunswick legislature for this measure, tax-included pricing is not part of that legislation. It will come later, in the regulations. The HST, the harmonization of the two taxes, that is in the legislation. Our recommendation is that you defer the tax-included pricing.

pas simplement celui des coûts initiaux car nos détaillants nous disent: «Examinez nos chiffres. Étudiez-les. Les voici. Voici ce que ces chiffres révèlent.»

Je ne suis pas détaillant. La personne qui a présenté cet exposé ce matin n'est pas détaillant non plus. Nos détaillants disent: «Voici les coûts réels». Nous avons parlé directement avec les détaillants de la question, et ils vous ont exprimé leur opinion ici ce matin.

Le sénateur Oliver: Mme Bertrand a également dit que les coûts associés à la consommation d'énergie n'augmenteraient pas. Qu'en pensez-vous? C'est ce qu'elle a dit ce matin quand je lui ai posé la question.

M. Gribbons: Monsieur le sénateur, je ne crois pas que nous soyons vraiment en mesure de faire des commentaires sur cette question maintenant, car nous avons déjà effectué nos propres études. Nous avons dit très clairement ce que nous pensions de la question, tout comme l'ont fait les autres groupes représentant les gens d'affaires. Nos membres communiquent avec nous pour discuter de toutes les questions qui les touchent. Honnêtement, je suis très surpris que cette organisation en soit venue à ce genre de conclusion.

Personnellement, je ne crois pas qu'il existe de différence entre la position de la communauté anglophone et de la communauté francophone dans cette affaire. Nous parlons de gens d'affaires qui doivent payer les mêmes taxes, qui doivent préparer les mêmes documents comptables à la fin du mois, peu importe l'endroit où on vit dans cette province, et nos membres nous disent bien clairement que les prix taxes incluses représentent un élément dangereux de ce qui est tout compte fait une bonne proposition.

M. Kelly: La Chambre de commerce du Grand Moncton représente des gens d'affaires francophones et anglophones, auprès desquels nous avons effectué un sondage; nous avons questionné et les détaillants francophones et les détaillants anglophones. Le message était bien clair: les prix taxes incluses ne sont tout simplement pas acceptables. La conclusion qu'a tiré ce groupe est plutôt étonnante; peut-être les commentaires ne venaient-ils pas du secteur du détail; peut-être le Conseil économique du Nouveau-Brunswick n'a-t-il pas vraiment compris l'impact de la taxe incluse.

Le sénateur Oliver: Je crois que je comprends maintenant la position des gens d'affaires du Nouveau-Brunswick à l'égard de la taxe incluse. Qu'aimeriez-vous que le comité fasse pour régler le problème? Avez-vous un amendement à proposer? Dans l'affirmative, quelle proposition notre comité devrait-il soumettre au Sénat du Canada?

M. Gribbons: Monsieur le sénateur, je crois que notre recommandation, tout au moins celle du Saint John Board of Trade serait simplement de reporter l'entrée en vigueur de la taxe incluse. Si l'on étudie la mesure législative qui a été déposée à l'Assemblée législative du Nouveau-Brunswick à cet égard, on constate que la taxe incluse n'y est pas mentionnée. Elle sera abordée plus tard dans les règlements. La mesure législative porte sur la TVH, l'harmonisation des deux taxes. Nous recommandons donc que vous reportiez l'entrée en vigueur de la taxe incluse.

Senator Oliver: Is that something that the federal government can do through federal legislation, or is that a provincial matter?

Mr. Daigle: First of all, we have said to the governments, both provincial and federal, that even if they feel so strongly about this that they want to include it in the legislation, then put it in the legislation but do not trigger the tax-included pricing provisions until there are at least seven provincial jurisdictions on side. We do not even object to it going in the legislation, if need be, but do not trigger it when you only have three maritime provinces going forward with tax-inclusive pricing. That does not make sense.

Our recommendation to you, senators, is that you not proceed, or that you recommend against proceeding with that provision. If they wish to include it in the legislation, that is fine with us, but do not trigger it until you have at least seven jurisdictions on side.

Senator Angus: If it is so bad, why would it be any better if all the other provinces buy in?

Mr. Neal: As someone so eloquently stated today, we are a few million against 350 million in North America. We are setting ourselves apart by having tax-inclusive pricing in three provinces in Atlantic Canada, totally contrary to the rest of North America. Many of our businesses sell throughout North America. For instance, we have a book store. When we get a call on our 1-800 number, we must ask where the caller is calling from so that we can figure out how to quote that person a price. We are setting ourselves apart; we are making ourselves an island. It is all very non-competitive.

Senator Angus: My point was that in the 350 million, you are including the United States, and you are saying, if I understand you correctly, defer it, which is fine, but until when? Forever? To be realistic, we cannot control what the U.S. does, and they would never do a stupid thing like this.

Mr. Neal: As Mr. Daigle and others have set out, defer the implementation of such a provision until at least a majority of the provinces come together. The number that was quoted was seven, and it is very important that Ontario is included as one of those seven.

Mr. Daigle: This was a real fallback position for us.

Senator Angus: You mean you would rather scrap entirely the tax-in pricing?

Mr. Daigle: We are not in favour of tax-included pricing.

Senator Rompkey: I was, like Senator Oliver, interested in the difference between Anne Bertrand's position and the position that we have just heard. As I understand it, basically the two positions are similar overall. Anne Bertrand said this morning that

Le sénateur Oliver: Est-ce que le gouvernement fédéral pourrait assurer ce report dans une loi fédérale, ou incombe-t-il aux provinces de le faire?

M. Daigle: Tout d'abord, nous avons dit aux gouvernements, et les gouvernements provinciaux et le gouvernement fédéral, que même s'ils veulent inclure la taxe comprise dans la mesure législative, ils ne devraient prévoir l'entrée en vigueur de cette disposition que lorsqu'au moins sept provinces auront accepté de participer au régime. Nous ne nous opposons pas à ce qu'il y ait une disposition dans la mesure législative, nous proposons simplement qu'elle n'entre pas en vigueur si seulement trois provinces maritimes participent au programme des prix taxes incluses. Ce n'est pas logique.

Nous recommandons, sénateurs, que vous proposiez au gouvernement de ne pas assurer l'entrée en vigueur de cette disposition. Si l'on veut prévoir une disposition dans le projet de loi, cela ne nous inquiète pas, mais il faut en retarder la mise en oeuvre jusqu'à ce qu'au moins sept provinces soient prêtes à participer à ce programme.

Le sénateur Angus: Si ce régime est si mauvais, pourquoi serait-il meilleur si les autres provinces décidaient d'y participer elles aussi?

M. Neal: Comme quelqu'un d'autre l'a dit avec beaucoup d'éloquence aujourd'hui, nous ne sommes que quelques millions par rapport aux quelque 350 millions d'habitants en Amérique du Nord. Nous nous isolons en adoptant une politique de prix taxes incluses dans trois provinces de la région atlantique; nous aurions un régime qui n'existe nulle part ailleurs en Amérique du Nord. Nous avons nombre de clients dans le reste du continent. Par exemple, nous avons une librairie. Lorsque quelqu'un se sert de notre numéro 1-800, nous devons demander à l'appelant d'où il appelle pour que nous sachions quel prix lui donner. Nous nous isolons, clairement, et tout cela n'est pas très concurrentiel.

Le sénateur Angus: Quand vous parlez de 350 millions d'habitants, vous incluez les États-Unis et vous proposez donc, si j'ai bien compris, de reporter l'entrée en vigueur de cette disposition. C'est bien joli, mais jusqu'à quand? Jusqu'à la semaine des quatre jeudis? Il faut être réaliste et reconnaître que nous ne pouvons pas contrôler ce que font les États-Unis. Ils ne seraient jamais assez stupides pour adopter une mesure du genre.

M. Neal: Comme M. Daigle et d'autres l'ont signalé, il faudrait reporter l'entrée en vigueur de cette disposition jusqu'à ce qu'une majorité des provinces décident de participer à ce programme. On a parlé de sept provinces, et il importe que l'Ontario fasse partie de ces sept provinces.

M. Daigle: Enfin, cela représente une solution de réserve pour nous.

Le sénateur Angus: Vous entendez par là que vous préféreriez qu'on élimine simplement la disposition sur la taxe incluse?

M. Daigle: Nous n'appuyons pas cette disposition.

Le sénateur Rompkey: Tout comme le sénateur Oliver, je m'intéresse à la différence qui existe entre la position mise de l'avant par Anne Bertrand et la vôtre. Si j'ai bien compris, il existe beaucoup de points communs entre ces deux positions.

francophone businesses supported it because it would simplify collecting, it would simplify paperwork, and would entail keeping only one set of books. It would be less costly to collect and rebate. It would increase competitiveness.

I assume that you agree with all of these things; that basically the harmonized sales tax is a good thing. What you are focusing on is the tax included in the pricing. As I understand it, the concerns fall into two categories: one is the consumers and the other is the chains, if I can put it that way.

On the subject of the consumers, I wonder just where the confusion lies, or if, in fact, there will be any confusion. I have a book which is sold at the grade 6 level, which is called *The Snow Pony*, and on the back I see three prices: \$2.99 U.S., \$3.99 Canadian, and \$4.20, GST included. When the girl in grade 6 went home to her mother and showed her the book, her mother said, "Well, did you have any difficulty with the pricing?" and the girl said, "No, none whatsoever." If a girl in grade 6 has no problem with the pricing on her books, what consumers will have problems? Perhaps we are underestimating the intelligence of consumers. That is my first point.

On the chains, I would like you to comment on these remarks. Anne Bertrand made the points that changing stickers was really just like having a sale; that you change the stickers for a sale, and you can change the stickers pretty easily in other cases. She was asked about catalogues as well, as I recall, and she said that with computers today, you can really change items very easily. Your program will very quickly tell you what the change is that is needed if you increase your price, or even decrease it.

The concern falls into two categories, that of consumers and that of the chains, and perhaps you would comment on both of those issues?

Mr. Gribbons: Mr. Chairman, I would like to try. As I mentioned in the introduction, I am a vice-president of the board of trade. I am not a retailer, but we have some very good retailers here who live with this situation every day. They will be required to pay the money in order to make these changes that you are talking about. What I will do is defer to a couple of members of our board of trade, and also we have some gentlemen here from Fredericton. Let us talk to the people who will actually be required to do this. It is not quite as simple as you would make out, with your anecdote about the price structure on a bookrun for an entire nation. We are talking about three small provinces.

Mr. Kelly: One of the points, senator, is how confusing it would be for consumers, and as a retailer I believe it would be very confusing for consumers to have possibly four different

Anne Bertrand a dit ce matin que les gens d'affaires francophones appuyaient cette proposition parce qu'elle permettrait de simplifier la perception des taxes, allégerait le fardeau que représente la paperasserie, et permettrait aux entreprises de n'avoir qu'un jeu de documents comptables. Il en coûterait donc moins pour collecter cette taxe et assurer les remboursements. Cela permettrait d'accroître la compétitivité des participants.

Je suppose que vous êtes d'accord avec tous ces commentaires que vous pensez qu'en fait la taxe de vente harmonisée est une bonne chose. C'est la taxe incluse qui pose le problème d'après vous. Si j'ai bien compris, vos préoccupations s'articulent autour de deux pôles: les consommateurs et les grandes chaînes, si je peux m'exprimer ainsi.

Pour ce qui est des consommateurs, je me demande où la confusion existe, ou en fait s'il y aura confusion. J'ai un livre qui s'intitule *The Snow Pony* et qui est vendu aux élèves de 6^e année; sur la page couverture arrière on retrouve trois prix: 2,99 \$ US, 3,99 \$ CAN et 4,20 \$ TPS incluse. Quand la petite fille de 6^e année est rentrée à la maison et a montré le livre à sa mère, sa mère lui a demandé: «As-tu eu des problèmes avec les prix?» Et la petite fille a répondu: «Pas du tout.» Si une petite fille de 6^e année n'a pas de problème à composer avec les prix qui figurent sur les livres, quels consommateurs éprouveront des problèmes? Peut-être sous-estimons-nous l'intelligence des consommateurs. C'est mon premier commentaire.

Pour ce qui est des grandes chaînes, j'aimerais votre réaction à ce qui suit: Anne Bertrand a dit que le fait de changer les étiquettes c'était un peu comme s'il y avait une solde; vous changez les étiquettes quand il y a des soldes, et dans d'autres circonstances, vous pouvez, sans trop de difficultés, le faire également. On lui a demandé quelle serait la situation pour les catalogues, si je me souviens bien, et elle a dit qu'avec les ordinateurs aujourd'hui, il est très facile d'apporter des modifications. Votre programme vous dira très rapidement quelles modifications il faut apporter si vous augmentez vos prix, ou si vous les réduisez.

Il y a donc deux volets à ces préoccupations, les consommateurs et les grandes chaînes. Que pensez-vous de mon évaluation de la situation?

M. Gribbons: Monsieur le président, j'essaierai de répondre à cette question. Comme je l'ai signalé dans mon commentaire liminaire, je suis un vice-président de la Chambre de commerce. Je ne suis pas un détaillant, mais je suis accompagné de détaillants qui vivent cette situation tous les jours. Ils devront déboursier des sous pour apporter les modifications dont vous parlez. Je demanderai à certains membres de la Chambre de commerce de répondre à votre question. Nous sommes également accompagnés de gens de Fredericton. Parlons donc aux gens qui seront tenus d'apporter ces modifications. Ce n'est pas aussi simple que vous le croyez, en dépit de votre anecdote sur la structure des prix pour un livre qui est diffusé dans toutes les régions du pays. Nous parlons ici simplement de trois petites provinces.

M. Kelly: Vous demandez si cette politique sèmera la confusion chez les consommateurs; à titre de détaillant je crois qu'il sera très difficile pour les consommateurs de composer avec

prices on the same unit. Whether or not the re-ticketing is expensive, the point is that there certainly is a cost, and what would be the gain for our customers, as retailers, in going through that whole process? I do not understand what the gain would be for the consumer to see all of these different prices, and handled in all these different ways.

On January 17, we had the suggestion of how to alleviate some of these pricing difficulties: putting on bin-pricing; putting on different pricing, whether it is on a hanger or whether it is in a box. I do not see what the benefits to the consumer would be, and I do not see even the political advantage of having that customer feel that there is tax-included pricing. I do not see the gain, and there certainly would be a larger cost than I think was predicted by Madam Bertrand.

Senator Rompkey: Do you acknowledge that consumers want to see a single price?

Mr. Kelly: I believe that the consumer would love to see a single price. I think the biggest problem is that it is not a single price across Canada. We are an independent retailer, and it really would not affect us very greatly to go with tax-included pricing, but I feel pain for the national chains, whom it would affect greatly. The biggest problem is that in P.E.I. they will not have tax-included pricing, whereas in Moncton, New Brunswick we will have tax-included pricing. This will cause confusion; it will cause extra cost for us, and less cost for them.

I do agree with you, senator, that in a perfect world the customer wants tax-included pricing. I, as a consumer, would also like to have tax-included pricing, but I would also like to have clear pricing, and this suggested method will be no better than what we have now.

Senator Rompkey: What is the comparison with the situation in Europe, where people are travelling throughout the European Union and meeting all sorts of different VATs, and so on, and having to adapt to quite a lot of change?

Mr. Gary Smith, Member, Board of Directors, Saint John Board of Trade: With respect to your last point, you must remember that we have eight different tax regimes in this country, whereas in Europe there is only one. It is very easy to introduce tax-inclusive pricing when there is only one tax zone. TIP in a national sense, even today, has a lot of barriers attached to it because, as a retailer, I would need eight different flyers to get the TIP message across. That is why it is impractical in Canada to put TIP across the country until you harmonize all the sales taxes as well.

Going back to your point about the magazine with the three prices, I believe that Ms Bertrand has oversimplified the issue. Most retailers today do not re-ticket. They have a POS — or point of sale — system through which they scan most merchandise. In my store, I would have 20,000 different, individual shopkeeping units. Each one of those shelf labels would need to be changed to

quatre prix pour le même produit. Que le réétiquetage soit coûteux ou non, le fait demeure qu'il coûtera quelque chose, et qu'on se demande quels avantages en tirera le consommateur. À mon avis le consommateur n'est certainement pas avantagé simplement parce qu'il voit tous ces prix différents et qu'il sait que les choses sont faites de façon différente à divers endroits.

Le 17 janvier, on nous a proposé des façons de régler certains des problèmes qui existent à l'égard de l'établissement des prix. On a proposé de mettre les prix sur les bacs, de mettre des prix différents, sur un cintre ou sur une boîte. Je ne vois pas vraiment quels seraient les avantages pour les consommateurs, et en outre je ne vois pas l'avantage politique que présente la taxe incluse. Je n'arrive pas à déceler quelque avantage que ce soit, et les coûts seraient certainement plus élevés que ne le croit Mme Bertrand.

Le sénateur Rompkey: Reconnaissez-vous que les consommateurs veulent voir un prix unique?

M. Kelly: Je crois que le consommateur aimerait bien ne voir qu'un seul prix. Le gros problème c'est qu'il n'existe pas de prix unique pour toutes les régions du Canada. Nous sommes un détaillant indépendant, et si la disposition sur les prix taxes incluses entrain en vigueur, cela ne compliquerait pas vraiment les choses pour nous; cependant je comprends la situation des grandes chaînes qui éprouveraient de graves problèmes. Le gros problème c'est qu'à l'Île-du-Prince-Édouard il n'y aura pas de prix taxes incluses, alors qu'à Moncton, au Nouveau-Brunswick, on retrouvera ce genre de prix. Cela sèmera la confusion; nous aurons des coûts supplémentaires que n'aura pas le détaillant de l'Île-du-Prince-Édouard.

Je suis d'accord avec vous, monsieur le sénateur, que dans un monde parfait, le consommateur voudrait que la taxe incluse. À titre de consommateur, moi aussi j'aimerais que les prix incluent les taxes, mais j'aimerais également que les prix soient bien clairs et précis, et la méthode que l'on propose n'améliorera certainement pas le système actuel.

Le sénateur Rompkey: Mais pensez à l'Europe, où les gens visitent les pays membres de l'Union européenne qui ont des taux de TVA différents; ces gens ne doivent-ils pas s'adapter à toute sorte de changements?

M. Gary Smith, membre, conseil d'administration, Saint John Board of Trade: J'aimerais vous rappeler, sénateur Rompkey, que nous avons 11 régimes fiscaux différents au Canada, alors qu'il n'y en a qu'un en Europe. Il est facile de prévoir des prix taxes incluses s'il n'y a qu'une zone d'imposition. Les PTI à l'échelle nationale, même aujourd'hui, présentent nombre de problèmes, parce qu'à titre de détaillant, j'aurais besoin de huit encarts différents pour communiquer le message des prix taxes incluses. C'est pourquoi il n'est pas pratique au Canada de prévoir un régime de PTI tant qu'il n'y aura pas eu harmonisation dans toutes les régions.

Pour en revenir à votre commentaire sur les revues affichant trois prix, je crois que Mme Bertrand a trop simplifié les choses. La majorité des détaillants aujourd'hui ne modifient pas les étiquettes. Ils ont un système PDV — de point de vente — grâce auquel ils peuvent procéder au balayage de pratiquement tous les produits. Dans mon magasin, j'aurais par exemple 20 000 unités

include a dual price ticket, which would be a tax-out and a tax-in price.

With respect to the magazines, one of the pricing options is that you do not necessarily need to ticket it; you can put a conversion chart above the magazine section so that consumers can look up and see that \$2.95 Canadian converted into a tax-inclusive price. The same would apply to greeting cards and/or seeds.

All of those require that the consumer must go through the task of looking up on a conversion chart containing multiple pricing, in an attempt to simplify the task of determining what the final price will be. I do not believe that that will happen. I believe that customers will come to the cash register, and there we will be forced to educate that customer as to what tax-inclusive pricing really means, and they will demand that the \$2.25 on that magazine is the final price they must pay, because the government has told them that the price you see is the price you pay. That is the message that they are giving, and that the consumer is getting. The confusion becomes paramount in the whole process, and then you must deal with all the other issues that have been explained earlier. That is why we continue to speak about the ultimate confusion to the consumer, the debacle that we will have at the cash registers when our cashiers will be faced with trying to explain tax-inclusive pricing, all four options, to consumers.

Mr. Bob McVicar, Chairman, Retail Task Force, Saint John Board of Trade: Mr. Chairman, my wife and I operate the Body Shop stores in Saint John, Moncton and Charlottetown, as well as the Bass River Chair store here in Saint John. We have four retail stores and we are local operators.

There are many complicated issues involved in this matter of tax-included pricing. Perhaps one of the reasons we are in the ditch where we are today is the sort of idea put forward this morning by the lady to whom you refer. She says it is a simple matter of changing tickets, and I think that that is the basis on which perhaps this whole tax-inclusive pricing issue got started in the first place. Those who were involved in that decision-making process thought it was just a simple matter of changing some price stickers. I think Gary has explained fairly well that it is not as simple as that.

In this day and age where everybody is under the gun in terms of finances, including governments, every nickel that is spent must be justified. In our last count, based on the retailers who have so far realized what we are about to face and begin quantifying their expenses, the most recent number that we have heard is somewhere between \$90 million and \$100 million is the current, cumulative cost for those retailers who have figured out what they think it will cost them.

What is the benefit of tax-included pricing? The government tells us that tax-included pricing is being promoted because consumers have said that it would be nice to have. With the financial restraint that everyone at all levels is facing these days, I find it difficult to understand why anyone would spend \$90 million to \$100 million on something that was nice to know, nice to have, nice to do. There is no payback, there is no

distinctes. Chacune de ces étiquettes que l'on retrouve sur les rayons devrait être modifiée pour inclure deux prix, le prix avant taxe et le prix taxes incluses.

Pour ce qui est des revues, vous pouvez, entre autres, ne pas changer l'étiquette; il serait possible d'afficher une table de conversion au-dessus du rayon pour que les consommateurs regardent et constatent que 2,95 \$ pour la revue représente X une fois que les taxes sont incluses. On pourrait faire la même chose pour les cartes de souhaits et les graines.

Et tout cela veut dire que le consommateur devra faire l'effort de consulter un tableau de conversion qui présente tous les prix, afin de déterminer quel sera le prix qu'il devra payer. Ça ne se produira pas. Je crois que les consommateurs arriveront à la caisse, et que nous devons leur expliquer ce que représentent vraiment les prix taxes incluses; ils diront que le 2,25 \$ est le prix qu'ils devraient être tenus de payer parce que le gouvernement leur a dit que le prix qui apparaît sur le produit est le prix qu'on doit payer. C'est ce que les gouvernements disent et c'est ce qu'a entendu le consommateur. La confusion la plus totale régnera, et nous devons en outre composer avec tous les autres problèmes dont nous avons fait état tout à l'heure. C'est pourquoi nous insistons sur la confusion qui existera chez le consommateur, sur les problèmes qu'il y aura à la caisse lorsque nos préposés devront essayer d'expliquer aux consommateurs les quatre options qui caractérisent la politique de la taxe incluse.

M. Bob McVicar, président, Groupe de travail sur les prix au détail, Saint John Board of Trade: Monsieur le président, ma femme et moi exploitons les magasins Body Shop à Saint-Jean, à Moncton et à Charlottetown, ainsi que le magasin Bass River Chair à Saint-Jean. Nous avons quatre magasins de vente au détail et nous sommes des commerçants locaux.

Cette question du prix taxes comprises pose de nombreuses questions complexes. Si nous sommes dans ce borborygme aujourd'hui, c'est peut-être à cause du genre d'idées présentées ce matin par la dame dont vous avez parlé. Elle dit qu'il suffit de changer les étiquettes, et je pense que c'est peut-être là qu'a commencé toute cette question du prix taxes comprises. Ceux qui ont pris cette décision pensaient qu'il suffisait simplement de changer les étiquettes de prix. Je pense que Gary a très bien expliqué que ce n'est pas aussi simple que cela.

En cette époque où tout le monde connaît de grandes contraintes financières, les gouvernements compris, la moindre dépense doit être justifiée. D'après nos derniers calculs, d'après les détaillants qui ont compris ce qui nous attend et qui ont commencé à évaluer les dépenses conséquentes, cela coûterait de 90 à 100 millions de dollars, soit le coût cumulatif pour les détaillants qui ont évalué ce que cela pourrait leur coûter.

Quels sont les avantages du prix taxes comprises? Le gouvernement nous dit qu'on encourage l'établissement d'un prix taxes comprises parce que les consommateurs ont dit que ce serait bien. Compte tenu des contraintes financières que tout le monde subit ces temps-ci, on a du mal à comprendre pourquoi on dépenserait de 90 à 100 millions de dollars pour quelque chose qui serait bien de savoir, qui serait bien d'avoir, qui serait bien de

value-added factor or component to tax-included pricing. It is simply imposing a further layer of expense upon an industry where there is already no fat. Having something nice is one thing, but when it costs another \$100 million-plus, what is the point?

Senator Rompkey: What percentage of the increased revenue will it cost to make the changes? My understanding is it is a fraction of 1 per cent.

Mr. McVicar: What increased revenue?

Senator Rompkey: There will be a benefit to New Brunswick and the other Atlantic provinces as a result of this harmonization.

Mr. Smith: You are talking about the ITC?

Mr. McVicar: We do not understand what you are referring to in terms of increased revenue. You mean this \$900 million?

Senator Rompkey: No. If the result of this change is increased revenue to the region —

Mr. McVicar: It is important not to split hairs, I think. There are two issues: There is the harmonization of taxes, and an improvement in the situation for all businesses in terms of input tax credits. We have come out here universally and said that we support harmonization. That is a separate issue. However, tax-included pricing has been married to the introduction of harmonization, but has absolutely nothing to do with harmonization — and, in fact, counteracts some of the benefits of harmonization. The one thing really has nothing to do with the other. We strongly believe that harmonization, in terms of reduced administration costs and improved input tax credits, is a benefit to all Atlantic businesses to which it applies, and in the long run will improve our competitiveness, nationally and internationally. That is a very valid argument.

Tax-inclusive pricing, on the other hand, has nothing to do with any of those things. These are two unrelated issues that have been married together, for reasons that we can now only conclude to be political, because the one has nothing to do with the other. All that tax-included pricing does is add costs to retail businesses and offsets some of the benefit to retailers.

You must know that, with respect to the real benefits from harmonization and improved input tax credits, although there are some benefits that fall to retailers, the bulk of the benefit really goes to manufacturers, not to retailers.

Mr. Smith: That is right, and the government has stated that the ITC benefit to Atlantic Canada is somewhere in the range of \$700 million, of which somewhere in the range of 17 to 18 per cent would come back to the retail community. In fact, that 17 to 18 per cent of ITC benefit is not a true figure. That figure represents ITCs for all the merchandise that is sold. The benefit is only derived from the ITC where you have expenses. However, it

faire. On n'obtient rien en retour, il n'y a pas de facteur ni de composante de valeur ajoutée au prix taxes comprises. On ne fait qu'imposer une nouvelle dépense à un secteur où il n'y a déjà aucun excédent. C'est bien beau de faire quelque chose qui serait bien, mais quand ça coûte 100 millions de dollars de plus, à quoi ça sert?

Le sénateur Rompkey: Quel pourcentage des recettes accrues cela coûtera-t-il pour effectuer ce changement? Je crois savoir que ce n'est même pas 1 p. 100.

M. McVicar: Quelles recettes accrues?

Le sénateur Rompkey: Il y aura des avantages pour le Nouveau-Brunswick et les autres provinces de l'Atlantique suite à cette harmonisation.

M. Smith: Vous parlez du crédit de taxe sur les intrants?

M. McVicar: Nous ne voyons pas à quoi vous faites allusion en parlant de recettes accrues. Vous parlez de ces 900 millions de dollars?

Le sénateur Rompkey: Non. Si ce changement entraîne une augmentation des recettes dans la région...

M. McVicar: Je pense qu'il est important de ne pas couper les cheveux en quatre. Il y a deux questions. Il y a l'harmonisation des taxes, et une amélioration de la situation de toutes les entreprises pour ce qui est des crédits de taxe sur les intrants. Nous sommes venus en masse dire que nous étions pour l'harmonisation. C'est une question distincte. Toutefois, le prix taxes comprises a été amalgamé à l'introduction de l'harmonisation, alors que cela n'a rien à voir — et en fait, annule certains des avantages de l'harmonisation. Ce sont deux choses qui n'ont rien à voir l'une avec l'autre. Nous croyons certainement que l'harmonisation, du fait de la réduction des coûts administratifs et de l'amélioration des crédits de taxe sur les intrants, profitera à toutes les entreprises des provinces de l'Atlantique auxquelles elle s'appliquera, et à la longue elle améliorera notre compétitivité, sur le plan national et international. C'est un argument très solide.

Par ailleurs, l'établissement d'un prix taxes comprises n'a rien à voir avec tout cela. Ce sont deux questions étrangères l'une à l'autre qu'on amalgame, pour des raisons que nous ne pouvons qualifier que de politiques, puisque l'une n'a rien à voir avec l'autre. Le prix taxes comprises n'a pas d'autre effet que d'accroître les frais des détaillants et d'annuler certains de leurs avantages.

Vous devez savoir que, pour ce qui est des véritables avantages de l'harmonisation et de l'amélioration du crédit de taxe sur les intrants, et bien que les détaillants en tirent certains avantages, ce sont surtout les manufacturiers qui en profitent et non les détaillants.

M. Smith: Et le gouvernement a dit que le CTI rapportera aux provinces de l'Atlantique des profits de l'ordre de 700 millions de dollars, dont une part de 17 à 18 p. 100 reviendrait aux détaillants. En fait, ce pourcentage n'est pas exact. Il représente les crédits de taxe sur les intrants pour toutes les marchandises vendues. Le CTI ne procure un avantage que si l'on a engagé des dépenses. Toutefois, c'est beaucoup moins que ce chiffre; et les avantages

is significantly less than that figure; probably a quarter of what they state is the benefit to retail.

Senator Comeau: I could not help but chuckle a little bit as my colleague across the way was asking questions, not quite understanding where you are coming from on the tax-included pricing, because some of my colleagues still believe that the manufacturers sales tax was a far superior tax than the goods and services tax, so that is where they still have a long way to come and go.

I wish to come back to Mrs. Bertrand, because I think she did, in fact, open up the whole question of the tax-included pricing, and she did come squarely across as speaking on behalf of her membership, saying that they preferred government-imposed, government-legislated, tax-included pricing. I think that came as a shock to a number of us, to have a representative of the business community appear before us and say, "This is what my members want and this is what will be good for our members." I could not help but note that Mrs. Bertrand is a lawyer, so I am not sure just what the impact will be on her own specific business, and I think the question was raised this morning as to where she might be coming from.

This is where you people might be of help. She did kindly leave us with a list of the Conseil économique membership. Mr. Kelly, you come from the Moncton area. Quite a few of her members must be from Dieppe, or Shediac — all that whole region. You might wish to take her membership list and find out if you do have any crossover of members between your group and hers. You might, in fact, poll some of her members and find out if they do prefer to have the federal government and the provincial government impose tax-included pricing on their goods and services, and we will see what might be the result. We would be interested as a committee to find out what the results would be of that type of poll.

Mr. Kelly: I will talk to the director of the chamber, and we will pursue that and get back to you on it, and try to understand the differences of opinion. Obviously, there are diametrically opposed opinions here, so we will find out.

Senator Comeau: We had a witness here yesterday from Mark's Work Warehouse, who expressed some concern about the possibility of having to compete with Prince Edward Island retailers, and that their prices might be advertised quite differently and that it might create an advantage. I see Mr. McVicar might be in the same position, having a business in P.E.I. as well as in New Brunswick. Are your members aware that this might be of some concern, especially now that fixed link is built?

Mr. Kelly: Absolutely. If we have tax-included pricing in our advertising, the perception will be that our prices are higher. However, I think Mr. Carol's point yesterday was primarily about clothing that was priced at under a hundred dollars, and it would be effectively lower as well. That is a big concern for a lot of people, that there is actually an additional tax here coming into that area, and I think that was what Mr. Carol was also concerned about.

pour les détaillants correspondent probablement au quart du chiffre avancé par le gouvernement.

Le sénateur Comeau: Je n'ai pas pu m'empêcher de rire un peu quand mon collègue de l'autre côté posait des questions, sans bien comprendre votre position face aux prix taxes comprises, vu que certains de mes collègues pensent encore que la taxe sur les ventes du fabricant était de loin supérieure à la taxe sur les produits et services; ils ont donc encore pas mal de chemin à faire.

J'aimerais revenir à Mme Bertrand, car je pense qu'elle a abordé toute cette question du prix taxes comprises et qu'elle a bien parlé au nom des membres qu'elle représente et dit qu'elle préférerait un prix taxes comprises, qui soit imposé par le gouvernement et qui fasse l'objet d'une mesure législative. Je pense qu'un bon nombre d'entre nous ont été étonnés de voir un représentant du secteur des affaires comparaître pour nous dire: «C'est ce que veulent nos membres et ce sera bon pour eux.» Je ne peux m'empêcher de constater que Mme Bertrand est avocate, et je ne sais pas bien comment son secteur d'activité sera touché, et je pense qu'on s'est demandé ce matin quel pouvait être son point de vue.

Peut-être pourriez-vous nous aider. Elle a eu l'amabilité de nous remettre une liste des membres du Conseil économique. Monsieur Kelly, vous êtes de la région de Moncton. Un bon nombre des membres de son organisation doivent venir de Dieppe, ou de Shediac, de toute cette région. Vous voudrez peut-être prendre sa liste de membres et voir s'il y a un recoupement à faire entre les membres de votre groupe et ceux du sien. Vous pourriez en fait effectuer un sondage auprès de certains de ces membres pour voir s'ils préfèrent effectivement que le gouvernement fédéral et la province imposent un prix taxes comprises sur les biens et les services qu'ils vendent, et nous verrons ce qu'il en résultera. Notre comité aimerait savoir ce que révélerait un sondage de ce genre.

M. Kelly: Je vais parler au directeur de la Chambre de commerce, et nous allons en discuter et vous en reparler, pour essayer de comprendre cette divergence de vue. Manifestement, nous faisons ici face à des opinions diamétralement opposées, et nous allons donc voir ce qu'il en est.

Le sénateur Comeau: Nous avons entendu hier un témoin de Mark's Work Warehouse, qui se disait préoccupé face à la concurrence qu'il faudrait peut-être livrer aux détaillants de l'Île-du-Prince-Édouard compte tenu du fait que leurs prix pourraient être présentés différemment et constituer un avantage. Je vois que M. McVicar pourrait se retrouver dans la même situation, car il a une entreprise dans l'Île-du-Prince-Édouard ainsi qu'au Nouveau-Brunswick. Pensez-vous que cela pourrait être un sujet d'inquiétude, surtout avec la construction du pont?

M. Kelly: Certainement. Si, dans la publicité, nous annonçons les prix taxes comprises, c'est qu'on aura l'impression que nos produits et services sont plus chers. Toutefois, je pense qu'hier M. Carol parlait surtout des vêtements de moins de 100 dollars, et ce serait effectivement moins cher. C'est un grand sujet d'inquiétude pour beaucoup de gens, à savoir qu'une taxe additionnelle sera imposée dans ce secteur, et je pense que c'est ce qui préoccupait M. Carol.

Senator Comeau: One last question for your tourism industry, and I assume you have a number of tourism people among your membership. It has been said that the harmonized tax will be quite positive for the tourism sector because visitors will be able to apply for a rebate. I am just trying to picture myself getting into my car with the family and driving into your region from, let us say from New York City or wherever, arriving in Nova Scotia, driving around, and people remarking on what a great pricing structure we have because they can apply for a rebate on all their purchases. They will say to themselves, "I must start saving receipts from restaurants, and all my gas receipts, because the price in restaurants, hotels and so on is quite expensive, but I have this great deal because I will be able to apply for a rebate." Have you any idea whether the it does, in fact, impact positively on tourists when they must pay higher prices, but knowing that they will be able to get a rebate?

Mr. McVicar: First of all, those proposed rebates only apply to merchandise that you would take back with you. They do not apply to services consumed, so it would not apply to food and lodging, I believe.

Senator Comeau: They will pay higher taxes for gas, probably a higher price for hotels and motels, and for services such as theatres, movies?

Mr. McVicar: If you do it, you do not get the tax back; if you take it back with you, you may get the tax back.

Senator Comeau: I cannot take back a play, for example.

Mr. McVicar: Yes.

Senator Comeau: There is another sector of the industry that will be impacted quite negatively on, I assume, combining the two prices. There is a little bit more to tax-in pricing, that is, until we get all the provinces harmonized?

Mr. McVicar: There is no question that there is some debate on that issue. It is a debatable point regarding harmonization and the tax bases, and you may reach different conclusions on that detail, and clearly we have come down on the side of harmonization, so from our point of view, we still support harmonization, notwithstanding some of these issues, but we are here today primarily to oppose tax-inclusive pricing.

Senator Comeau: However, harmonization providing it is done across Canada?

Mr. McVicar: That is a good point; I am glad you raised it. A large number of the competitive disadvantages and the incremental costs that are involved in tax-included pricing, which make up the bulk of our opposition to it, frankly, have to do with the fact that we are taking three Atlantic Canadian provinces with 2 million consumers out of a Canadian marketplace of 30 million people. Whether or not you are a member of a national organization, as some of these folks are, or you are part of a

Le sénateur Comeau: Une dernière question au sujet du tourisme, car je suppose qu'un certain nombre de vos membres y sont associés. On a dit que la taxe harmonisée aura des effets plutôt bénéfiques pour le secteur du tourisme étant donné que les visiteurs pourront demander un remboursement. J'essaye de m'imaginer un peu le cas d'une famille, disons la mienne, qui part en voiture, de New York, par exemple, pour visiter votre région et qui arrive en Nouvelle-Écosse, se promène et s'extasie devant la formidable structure de prix que nous avons, parce qu'on peut demander un remboursement sur tous les achats effectués. Les gens vont se dire: «Je dois commencer à garder les factures de tous mes achats dans les restaurants, les stations-service, parce que dans les restaurants et les hôtels, et ailleurs, cela coûte assez cher, mais c'est au fond très bon marché, parce que je pourrais demander un remboursement.» Pensez-vous que cela a au fond un effet positif sur les touristes qui, bien qu'ils aient à payer des prix assez élevés, savent qu'ils pourront obtenir un remboursement?

M. McVicar: D'abord, ces remboursements proposés ne concernent que la marchandise que vous rapportez avec vous. Ils ne s'appliquent pas aux services reçus, de sorte que cela ne s'applique pas aux aliments consommés sur place ni à l'hébergement, il me semble.

Le sénateur Comeau: Ils auront à payer des taxes plus élevées pour l'essence, probablement des prix plus élevés pour les services d'hébergement dans les hôtels et les motels, et pour des services comme le cinéma, le théâtre?

M. McVicar: Dans ce cas, vous n'obtenez pas de remboursement de taxe; si c'est un produit que vous remportez chez vous, vous pouvez obtenir le remboursement de taxe.

Le sénateur Comeau: Je ne peux pas rapporter une pièce de théâtre, par exemple.

M. McVicar: En effet.

Le sénateur Comeau: Voilà un autre secteur, qui sera assez durement touché, je pense, par la fusion des deux prix. Est-ce qu'il n'y a pas d'autres conséquences, aux prix taxes comprises, en attendant que l'harmonisation soit effectuée dans toutes les provinces?

M. McVicar: Il y a bien sûr un débat sur cette question. On peut discuter de l'harmonisation et des assiettes fiscales, et on peut arriver à des conclusions différentes à ce propos: nous en sommes clairement venus à appuyer l'harmonisation, et pour notre part, nous l'appuyons toujours malgré certaines de ces questions qui se posent, et nous comparaissons aujourd'hui pour nous opposer à l'établissement d'un prix taxes comprises.

Le sénateur Comeau: Mais à condition que cette harmonisation s'étende à tout le pays?

M. McVicar: C'est une bonne question; je suis heureux que vous la posiez. Un grand nombre des désavantages concurrentiels et des coûts additionnels que suppose l'établissement d'un prix taxes comprises, qui sont les raisons principales pour lesquelles on s'y opposait, tiennent au fond au fait qu'on isole les provinces de l'Atlantique, qui comptent 2 millions de consommateurs, du marché canadien, qui lui, en compte 30 millions. Qu'on fasse partie ou non d'une organisation nationale, comme certaines de

national chain or, in my case, you are a franchisee of some national organizations, a significant portion of the efficiencies of operation are gained through those kinds of associations with retail organizations that are carrying on business in a single way in a market of 30 million people.

With tax-inclusive pricing, what is being proposed puts two million people, including those retailers — whether they are independent, local, franchised, or part of national organizations — in a little ghetto of a sort where pricing is different and requires additional work. Thus things that are done nationally, and the efficiencies that were gained from those national functions, go away. Not only do the efficiencies go away but a cost is layered on. Thus you go from having some efficient advantage to having a disadvantage based on an incremental cost, and that is the big problem in terms of cost.

Of course, the competitive issues are that people coming into tax-inclusive pricing provinces from provinces where no tax-inclusive pricing exists will not be informed, frankly, that there is a difference in pricing, will view the sticker prices and shock will occur. You can say that we will post signs, and we will do this, that and the other, but if you speak to any retailer about the situation, one of the first things that retailer will tell you is that consumers do not read signs easily, and it is difficult to communicate that kind of information. In North America, we are dealing with a marketplace of 350 million people, and for decades now, North Americans have built up their price perceptions of what value is, and what things are worth in that marketplace, where there is no tax-in pricing. With this harmonization, we are taking 2 million people in three Atlantic provinces and setting up a different regime, and that does not make any sense.

Senator Comeau: I will wrap it up by making one last comment: I guess I am a little bit of a doubting Thomas as to how we in Atlantic Canada are much smarter than the rest of the provinces of Canada, and that we got into this great deal with the federal government to have a harmonized tax with tax-in pricing.

The Chairman: In listening to the two of you, I would point out that you have used the word "harmonize" in two different ways, and I think we better be very clear — and this is just for purposes of clarity. One issue is the harmonization of the provincial tax base for the sales tax and the federal tax base for the GST, and I heard the witnesses say that they favour that. The second issue of harmonization was whether or not the combined federal and provincial tax is the same to be charged across the country. I think Senator Comeau a couple of times has used the word "harmonization" when referring to the situation inter-provincially, across the country, and a couple of other times he used harmonization in asking whether the federal tax base and the provincial tax base is the same. As I heard the witnesses say, they favour the common tax base in the region, but they are concerned because of the lack of harmonization across the country with the tax-in pricing; is that correct?

ces personnes, ou qu'on fasse partie d'une chaîne nationale, ou, comme c'est mon cas, qu'on exploite une franchise d'une organisation nationale, une part importante des avantages concurrentiels qu'on peut avoir provient de ces associations avec des organisations de détaillants qui mènent leurs affaires de façon uniforme sur un marché de 30 millions de personnes.

Avec le prix taxes comprises, on propose de prendre deux millions de personnes, y compris ces détaillants — qu'ils soient indépendants, locaux, exploitants de franchise, ou membres d'organisations nationales — pour les mettre dans un petit ghetto où les prix seront présentés différemment et nécessiteront un travail additionnel. Ainsi donc les méthodes suivies à l'échelle nationale et les économies qui en découlaient disparaissent. Non seulement ces économies disparaissent, mais des coûts s'ajoutent. On part donc d'une situation où l'on a un avantage concurrentiel à une autre où l'on est défavorisé, parce que les coûts augmentent, et ce sont ces coûts qui posent le plus gros problème.

Bien sûr, pour ce qui est de la concurrence, les gens qui viennent de provinces où la taxe n'est pas incluse, auront tout un choc quand ils viendront dans les provinces où le prix inclut la taxe, parce qu'ils n'en auront pas été informés et qu'ils constateront, au vu des prix affichés qu'il y a un grand écart entre les prix. On peut toujours dire que nous allons installer des affiches, que nous allons faire ceci et cela, mais quand on parle de cette situation à tout détaillant, une des premières choses qu'il nous dit, c'est que les consommateurs ne lisent pas spontanément les affiches et qu'il est difficile de communiquer ce genre d'information. En Amérique du Nord, nous avons un marché de 350 millions de personnes et depuis des décennies, les Nord-Américains, jugent de la valeur et du prix des choses, en fonction d'un marché où le prix n'inclut pas la taxe. Avec cette harmonisation, on assujettit deux millions de personnes des trois provinces de l'Atlantique à un régime distinct et cela n'a aucun sens.

Le sénateur Comeau: Je vais conclure par un dernier commentaire: je ne suis pas vraiment convaincu que dans les provinces de l'Atlantique, nous nous soyons montrés beaucoup plus avisés que les autres provinces canadiennes en concluant cette superbe entente avec le gouvernement fédéral pour que la taxe soit harmonisée avec le prix taxes comprises.

Le président: Après vous avoir écoutés tous les deux, je dois souligner que vous employez le mot «harmoniser» dans deux sens différents et je pense qu'il vaudrait mieux que nous soyons très clairs — simplement pour bien préciser les choses. Il y a d'une part l'harmonisation de l'assiette fiscale provinciale pour la taxe de vente et de l'assiette fiscale fédérale pour la TPS, et j'ai entendu les témoins dire qu'ils étaient d'accord là-dessus. La deuxième question d'harmonisation consiste à savoir si oui ou non, la taxe provinciale et fédérale combinée sera perçue de la même manière dans tout le pays. Je pense que le sénateur Comeau a, à deux ou trois reprises, parlé «d'harmonisation» pour décrire la situation interprovinciale, à l'échelle du pays, et à deux ou trois autres reprises, il a parlé d'harmonisation quand il a demandé si l'assiette fiscale fédérale et l'assiette fiscale provinciale étaient la même. D'après ce qu'on dit les témoins, ils sont en faveur d'une assiette fiscale commune dans la région, mais ils craignent qu'il

Mr. McVicar: Frankly, the lack of harmonization across the country, if three Atlantic provinces are to have harmonization, never mind tax-inclusive pricing, harmonization for as long as we have it.

The Chairman: Being the same tax base federally and provincially?

Mr. Smith: Yes.

The Chairman: We are using a word here to be mean two different things. The same tax base on which the federal and provincial tax applies, that is what you mean by harmonization, correct?

Mr. McVicar: Correct. That becomes confusing in talking of the issues. I would say to you that as long as three Atlantic Canadian provinces have this harmonization deal, and with all of the positive things that it does for business — aside from tax-inclusive pricing — gives us a competitive advantage in this country over provinces that do not have it. We are pleased to have that advantage, and the longer we have it, the more pleased we will be.

The Chairman: I thought we ought to clarify that point.

Our next witness is Mr. Tony Bastow from the New Brunswick Automobile Dealers Association.

Mr. Tony Bastow, President, New Brunswick Automobile Dealers Association: I would thank you for the opportunity to speak before your committee and to voice the concerns of our association. Apart from being the representative of the New Brunswick Automobile Dealers Association, I am also a new car, automotive retail dealer in the province of New Brunswick.

The New Brunswick Automobile Dealers Association represents over 98 per cent of the new car dealers in the province, over 100 new car dealers. As such, we are one of the largest collectors of sales tax in the province.

At our annual general meeting held in November of 1996, the effects of harmonization in the automobile business was discussed at length. As a result, the New Brunswick Automobile Dealers Association supports harmonization in principle and the obvious benefits to the economy of reduced sales tax in streamlining collection efforts.

However, our association opposes the idea of tax-inclusive pricing for a number of reasons, the least of which we do not understand why it is necessary to include the tax in the price. It seems to me and the association that the Canadian consumer has been transacting business on the basis of the price plus tax ever since sales tax was first levied.

We addressed these concerns in a letter to the Honourable Edmond Blanchard, New Brunswick Minister of Finance on November 28, 1996.

n'y ait un manque d'harmonisation à l'échelle du pays en raison du prix taxes comprises, est-ce bien cela?

M. McVicar: Franchement, pour ce qui est du manque d'harmonisation à l'échelle de la province, si les trois provinces maritimes procèdent à une harmonisation, peu importe le prix taxes comprises, nous en profiterons tant que nous l'aurons.

Le président: Avec une même assiette fiscale fédérale et provinciale?

M. Smith: Oui.

Le président: Nous employons ici un mot qui peut signifier deux choses distinctes. C'est la même assiette fiscale sur laquelle s'appliquent les taxes provinciale et fédérale; c'est ce que vous entendez par harmonisation, n'est-ce pas?

M. McVicar: Oui. La confusion s'installe rapidement quand on discute de ces questions. Je vous dirais que, dans la mesure où trois provinces maritimes concluent cette entente d'harmonisation, et compte tenu de tous les avantages que cela confère au secteur des affaires — mis à part le prix taxes comprises — cette entente nous donne dans ce pays, des avantages concurrentiels que n'ont pas les autres provinces. Nous sommes heureux d'avoir cet avantage, et plus longtemps nous l'aurons, mieux nous nous porterons.

Le président: J'ai pensé qu'il valait mieux préciser ce point.

Nous accueillons maintenant M. Tony Bastow de l'Association des détaillants d'automobiles du Nouveau-Brunswick.

M. Tony Bastow, président, Association des détaillants d'automobiles du Nouveau-Brunswick: Je vous remercie de m'avoir invité à comparaître devant le comité pour vous faire part des préoccupations de notre association. Je représente l'Association des détaillants d'automobiles du Nouveau-Brunswick, et je suis aussi un concessionnaire de voitures neuves dans la province du Nouveau-Brunswick.

Notre association représente plus de 98 p. 100 des vendeurs de voitures neuves dans la province, soit plus de 100 vendeurs de voitures neuves. À ce titre, nous comptons parmi les plus importants percepteurs de taxes de vente dans la province.

À notre assemblée générale annuelle qui a eu lieu en novembre 1996, nous avons abondamment discuté des effets de l'harmonisation sur le secteur automobile. Ainsi, notre association souscrit aux principes de l'harmonisation et reconnaît les avantages économiques évidents qu'aura la taxe de vente sur la rationalisation de nos efforts de perception.

Toutefois, notre association s'oppose à l'idée d'un prix taxes comprises, et cela pour diverses raisons, notamment parce que nous ne voyons pas pourquoi il est nécessaire d'inclure la taxe dans le prix. Je pense, tout comme notre association, que les consommateurs canadiens, depuis l'introduction de la taxe de vente, ont l'habitude de mener leurs affaires en fonction d'un prix auquel on ajoute la taxe.

Nous avons exposé nos préoccupations à cet égard dans une lettre que nous avons adressée le 28 novembre 1996, à l'honorable Edmond Blanchard, ministre des Finances du Nouveau-Brunswick.

More specifically, in the automobile business, tax-inclusive pricing creates all kinds of problems which will adversely affect our ability to do business in an already unstable retail market which is fiercely price competitive. In the automobile business we rely heavily on national brand advertising to support our local advertising efforts.

We are also involved in Atlantic area dealers' advertising associations which provide cost effective, Atlantic flavour advertising with economies of scale. Tax-inclusive pricing will create confusion in the marketplace and will make dealers in harmonized provinces appear to be uncompetitive, eroding our credibility in pricing.

Tax-inclusive pricing will also dramatically increase our advertising costs as we lose the level playing field in pricing we have enjoyed with the rest of Canada. This will render national and Atlantic area advertising ineffective for the dealers in harmonized provinces.

New vehicles are displayed with the manufacturer's suggested retail price label. These price labels are produced by the manufacturers and include retail equipment and pricing. These manufactured suggested retail price labels are important because they give credibility to the pricing and provide the consumer with a fair price for comparison purposes.

If we, as car dealers, are forced to provide tax-inclusive pricing, we will no longer be able to use these labels as it will not be practical for manufacturers to provide different labels for only three provinces which produce less than 10 per cent of the total sales.

It has been suggested that we could alter these labels locally to reflect the tax-in pricing. This costs money and we feel that altering the pricing at the dealer level again erodes the credibility in pricing which is so important in our business.

In the actual mechanics of the automobile sales transaction, the amount of sales tax is a nebulous figure. Most automobile transactions involve a negotiation process concluding with a price, in many instances, different from the price label. Tax cannot be calculated until after the process is finalized, so what would be the point of displaying a tax-included price up front?

In addition, over 50 per cent of new and used automobile transactions involve a trade. In these instances, the sales tax is calculated on the trade difference, again the tax cannot be calculated until the transaction is complete.

In conclusion, the New Brunswick Automobile Dealers Association supports the implementation of a harmonized and reduced sales tax. However, we feel that the implementation of tax-inclusive pricing, especially without Canada-wide harmonization, will drastically reduce the positive benefits of

De façon plus précise, dans le secteur automobile, le prix taxes comprises suscite toutes sortes de problèmes qui nuiront à nos activités sur un marché au détail déjà instable où la guerre des prix est féroce. Dans le secteur automobile, nous misons fortement sur les campagnes nationales de publicité des marques automobiles pour soutenir nos efforts locaux.

Nous faisons également partie d'associations publicitaires de la région atlantique qui offrent à des prix abordables aux concessionnaires de la publicité qui a un certain cachet régional et qui leur permet de réaliser des économies d'échelle. Les prix taxes incluses sèmeront la confusion sur le marché, rendront les concessionnaires des provinces faisant partie de la zone harmonisée non concurrentiels, et mineront de la crédibilité dont ils jouissent à l'égard de l'établissement des prix.

Les prix taxes incluses augmenteront également de façon radicale nos dépenses publicitaires puisque les règles du jeu régissant l'établissement des prix qui s'appliquaient au Canada tout entier ne vaudront plus pour nous. Ainsi la publicité régionale et nationale ne sera plus efficace pour les concessionnaires des provinces qui ont accepté l'harmonisation.

Les nouveaux véhicules portent une étiquette qui indique le prix conseillé par les fabricants. Ces étiquettes sont fabriquées par les fabricants et incluent une liste de caractéristiques ainsi que le prix. Ces étiquettes sur le prix conseillé par le fabricant sont importantes parce qu'elles assurent une certaine crédibilité et donnent une bonne idée du prix au consommateur qui désire comparer entre les divers concessionnaires.

Si nous, les concessionnaires, devons afficher les prix taxes incluses, nous ne pourrions plus nous servir de ces étiquettes car il ne sera pas pratique pour les fabricants de fournir des étiquettes différentes à trois provinces qui représentent moins de 10 p. 100 des ventes totales.

D'aucuns ont dit que nous pourrions modifier ces étiquettes à l'échelle locale pour refléter les prix taxes incluses. Ces modifications coûteront de l'argent, et nous croyons que la modification de prix au niveau du concessionnaire encore une fois mine la crédibilité qui est si importante dans notre secteur.

Lors des transactions pour la vente des automobiles, le montant que représentent les taxes est assez nébuleux. La majorité des transactions se caractérisent par un processus de négociation à la fin duquel on arrive à un prix, qui dans bien des cas est différent du prix qui figure sur l'étiquette. Les taxes ne peuvent donc être calculées qu'à la fin de ces négociations; à quoi servirait-il dans ces circonstances d'afficher un prix taxes incluses?

De plus, plus de 50 p. 100 des transactions touchant la vente de voitures neuves ou usagées incluent un échange. Dans ces circonstances, la taxe de vente est calculée sur la différence entre le montant à payer pour la nouvelle voiture et la remise pour la voiture présentée en échange; encore une fois la taxe ne peut être calculée que lorsque ces négociations sont terminées.

Bref, l'Association des détaillants d'automobiles du Nouveau-Brunswick appuie l'entrée en vigueur d'un régime de taxe de vente harmonisée et réduite. Cependant, nous sommes d'avis que l'entrée en vigueur d'un régime de prix taxes incluses, sans qu'il y ait harmonisation généralisée au Canada, réduira de

harmonization by placing an unnecessary financial burden on Atlantic Canadian retailers and creating confusion in the marketplace.

Senator Rompkey: Senator Angus asked the automobile dealers about tax-in pricing, and he was told that it was not a problem. The testimony we heard in Ottawa was to the effect that every dealership in Canada has a stack of cardboard stickers on which they write the price with a pen to try to entice a potential customer to buy a car. They told us that it was not a big deal for them to have to write the tax-in prices on the cars. They said that tax-in or tax-out pricing will not break their industry. They told us that what is important is that the rate will drop and it will be easier to sell cars. They said it was almost a side issue from their perspective."

Mr. Bastow: Obviously dealers in New Brunswick have a different view from our patriots in Ottawa. We believe that reduced taxes will benefit our business but, as I commented, tax-inclusive pricing will create a problem. Perhaps they did not consider the national tax-inclusive pricing advertising scheme.

Senator Rompkey: Excuse me. This was the view of the national association.

Mr. Bastow: CADA is looking at it from a national perspective. I represent New Brunswick. Only three provinces in Canada will be harmonized, and it will adversely affect us in advertising issues. If they made that statement, they were not thinking of the three Atlantic provinces. That seems to be the case in many instances.

Senator Losier-Cool: They also said it will move more cars in Atlantic Canada because there will be a reduction in the sales tax in Newfoundland from 19 per cent to 15 per cent; and in Nova Scotia and New Brunswick from 18 per cent to 15 per cent. It will mean savings of \$1,400 on \$30,000.

Mr. Bastow: I do not question that at all. I agree that the reduction in sales tax is important for us, and I agree that an 18.8-per-cent reduction in the sales tax in the province of New Brunswick will be good for our business. However, are we going to offset that by the additional costs of having to provide tax-inclusive pricing? We do not know the answer to that, but we believe at this point in time because of the loss of effective national advertising schemes, because of the difference in pricing, one will offset the other.

Senator Buchanan: I have no difficulty with the content of your brief, and I have spoken to many car dealers in Nova Scotia who basically agree with you.

In the first place, they are pleased with the reduction of approximately 3 per cent in the overall costs. Second, with tax-inclusive pricing, as you say, will cause confusing in

façon dramatique les avantages créés par l'harmonisation en imposant un fardeau financier non nécessaire aux détaillants de la région atlantique et en semant la confusion sur le marché.

Le sénateur Rompkey: Le sénateur Angus a demandé aux concessionnaires automobiles ce qu'ils pensaient des prix taxes incluses et on lui a répondu que ça ne posait aucun problème. On nous a dit à Ottawa que chaque concessionnaire canadien disposait d'étiquettes en carton sur lesquelles il écrit au crayon gras le prix de la voiture afin d'encourager quelqu'un à acheter le véhicule. Les concessionnaires nous ont dit que ce n'était pas très, très compliqué que d'ajouter les prix incluant les taxes sur les étiquettes. Ils ont dit que les prix incluent les taxes ou pas, cela n'ébranlerait pas leur secteur. Ils nous ont dit que l'important, c'était que le taux diminue; il serait donc plus facile de vendre des voitures. Ils ont dit, tout compte fait, que les prix taxes incluses n'étaient qu'un détail.

M. Bastow: Il est clair que les concessionnaires du Nouveau-Brunswick ne sont pas du même avis que ceux d'Ottawa. Il est vrai qu'un taux d'imposition plus faible sera un avantage mais, comme je l'ai signalé, les prix taxes incluses causeront des problèmes. Les concessionnaires auxquels vous avez parlé à Ottawa n'ont peut-être pas pensé à l'impact que les prix taxes incluses auront sur un programme publicitaire national.

Le sénateur Rompkey: Excusez-moi, je viens de vous faire part de l'opinion de l'Association nationale.

M. Bastow: La CADA a étudié la question d'un point de vue national. Je représente les concessionnaires du Nouveau-Brunswick. Seules trois provinces canadiennes participeront au programme d'harmonisation, et cela nous nuira au niveau de la publicité. Si la CADA a tenu de tels propos, c'est qu'elle ne pensait pas aux provinces atlantiques. Cela semble se produire assez souvent d'ailleurs.

Le sénateur Losier-Cool: La CADA a également dit qu'un plus grand nombre de voitures seront vendues dans la région atlantique parce que la taxe à Terre-Neuve passera de 19 à 15 p. 100, et au Nouveau-Brunswick et en Nouvelle-Écosse elle passera de 18 à 15 p. 100. Cela représente des économies de 1 400 \$ sur un véhicule de 30 000 \$.

M. Bastow: Je ne dis pas le contraire. Je reconnais qu'une réduction de la taxe de vente est importante, je reconnais qu'une diminution du taux d'imposition de 18,8 p. 100 sera à l'avantage des entreprises du Nouveau-Brunswick. Cependant, cette réduction sera-t-elle éliminée par les coûts supplémentaires associés au prix taxes incluses? Nous ne connaissons pas la réponse, mais nous croyons que les avantages assurés par la réduction des taxes disparaîtront puisque nous ne pourrions plus participer aux programmes nationaux de publicité, en raison de la différence de prix.

Le sénateur Buchanan: J'accepte sans hésitation les commentaires que vous faites dans votre mémoire, car j'ai parlé à nombre de concessionnaires de la Nouvelle-Écosse qui sont en fait d'accord avec vous.

Ils sont très heureux de la réduction d'ensemble d'environ 3 p. 100. Cependant, comme vous l'avez signalé, les prix taxes incluses sèmeront la confusion lors des négociations précédant

negotiations. I have been involved with negotiations with cars with many of the dealers you know in the Halifax-Dartmouth area, so I know that this will cause them confusion when negotiating an end price. They will have to show the tax on up front which will change their whole negotiating procedure. Third, they tell me that there is no question there will be a saving, but the additional cost that they will have to pay because of tax-inclusive pricing will substantially reduce that 3 per cent, in some instances to below 1 per cent. Do you agree with that?

Mr. Bastow: There is no question of that from the General Motors side. We have a dealers marketing association in the four Atlantic provinces, and all of the pricing in that association and all of the advertised pricing is done on a four-Atlantic-province basis. Now, three out of four will be harmonized. Immediately we start to dilute the association. The costs savings derived from an association like that are tremendous, and we will have to offset that by doing more local advertising ourselves. There is no question that it will dilute the savings resulting from the reduction in sales tax.

The Chairman: Our next witness is Mr. David Amirault from the Atlantic Provinces Economic Council, APEC.

Mr. David Amirault, Economist, Atlantic Provinces Economic Council: My comments relate to the lead article of the APEC, winter 1997, Atlantic report, of which you should all have a copy. There is a full technical report on the HST which is being released later this week, and I can certainly make copies of those available for the committee.

I would begin by turning the clock back a few years to the introduction of the GST. It is clear to me and to many economists that the GST redistributed the tax burden in this country. The removal of the manufacturers' sales tax and the simultaneous introduction of GST shifted the tax burden from regions with relatively large manufacturing bases to regions with relatively large consumption bases.

In 1990, the last year that the manufacturers' sales tax was collected in Canada, \$700 of manufacturers' sales tax was collected for every man, woman, and child in Ontario and Quebec. In Newfoundland and Prince Edward Island, less than \$100 worth of manufacturers' sales tax was collected on a per-capita basis. The benefits of removing the manufacturers' sales tax were concentrated in Quebec and Ontario. Consumers across Canada paid for the removal of the MST. While a few manufacturers' goods might have gone down in price, by and large the impact was to create higher prices. The benefits of going from MST to GST were largely concentrated in Quebec and Ontario, where the costs were more equally distributed.

l'achat d'une voiture. J'ai négocié l'achat d'une voiture avec nombre de concessionnaires de la région d'Halifax-Dartmouth, et je sais pertinemment que les prix taxes incluses sèmeront la confusion lors des négociations. Les concessionnaires devront indiquer d'entrée de jeu le montant des taxes, ce qui changera la façon de négocier. De plus, ils me disent qu'il est vrai que des économies seront réalisées, mais que les coûts supplémentaires qu'ils devront payer en raison des prix taxes incluses réduiront de façon marquée cet avantage de 3 p. 100; certains ont dit que l'avantage réel serait de moins de 1 p. 100. Êtes-vous d'accord avec ce qu'ils m'ont dit?

M. Bastow: La situation est bien claire pour les concessionnaires de General Motors. Nous avons une association de marketing pour les quatre provinces de l'Atlantique, et l'établissement des prix et la publicité sont faits à l'échelle de cette région. Avec l'entrée en vigueur de cette nouvelle politique, trois des quatre provinces participeront au régime d'harmonisation. Cela affaiblira automatiquement l'association. Les économies réalisées grâce à cette association sont extraordinaires, mais ces avantages seront minimisés car il nous faudra procéder à des campagnes publicitaires locales. Les économies réalisées grâce à la réduction de la taxe de vente seront donc moins importantes.

Le président: Nous accueillons maintenant M. David Amirault, du Conseil économique des provinces de l'Atlantique.

M. David Amirault, économiste, Conseil économique des provinces de l'Atlantique: Mes commentaires portent sur l'article qu'on trouve sur la première page du rapport sur la région atlantique pour l'hiver 1997 du Conseil économique des provinces de l'Atlantique. Vous avez sans aucun doute reçu copie de ce texte. Il s'agit d'un rapport technique détaillé sur la TVH; ce document sera rendu public plus tard cette semaine et je pourrai vous en remettre des exemplaires.

J'aimerais, d'abord, revenir en arrière à l'époque où la TPS est entrée en vigueur. Comme nombre d'autres économistes, je crois que la TPS a permis de redistribuer le fardeau fiscal au Canada. L'abolition de la taxe sur les ventes des fabricants et l'entrée en vigueur simultanée de la TPS a déplacé le fardeau fiscal des régions ayant une assise manufacturière relativement importante aux régions caractérisées par une économie de consommation.

En 1990, la dernière année pendant laquelle on a perçu la taxe sur les ventes des fabricants, chaque habitant, homme, femme et enfant de l'Ontario et du Québec payait l'équivalent de 700 \$ en taxe sur les ventes des fabricants. À Terre-Neuve et à l'Île-du-Prince-Édouard, le montant par habitant s'élevait à moins de 100 \$. Ce sont surtout le Québec et l'Ontario qui ont profité des avantages découlant de l'abolition de cette taxe. Les consommateurs de toutes les régions ont payé le prix pour l'abolition de cette taxe. Le prix de certains produits a peut-être baissé, mais dans l'ensemble l'impact a été une augmentation des prix. Les avantages de cette transition, de l'élimination de la taxe sur les ventes des fabricants et de l'adoption de la TPS se sont fait sentir surtout au Québec et en Ontario, où les coûts ont été distribués de façon plus égale.

Even in 1988 before the GST was introduced, it was estimated that removing the MST and replacing it with an equal yield national value-added tax would produce a \$480-million welfare gain for Quebec and Ontario, while it would produce a \$120 million welfare loss to the Atlantic region. In addition, I call your attention to the chart on page one in the article, *Provincial Own Source Revenues*, which shows the differences in own source provincial revenues collected and how negatively impacted provincial governments in Atlantic Canada were by the introduction of the GST which was an infringement on the tax base which was very important to provincial governments in Atlantic Canada. It is no accident that the three provinces that are now harmonizing their sales tax are the three provinces which have the highest dependents on consumption taxes in Canada.

Nevertheless, APEC is still in favour of the GST, and in fact we are also in favour of its logical next step which is the HST. The GST is simply a much more efficient sales tax. There needs to be a recognition, however, of the regional impacts that the GST has brought about, and the fact that the HST is happening, pretty much because of the negative impacts the GST had on the region.

APEC estimates that, in terms of the savings to business, there will be much greater savings from the HST than there ever was from the GST, from the Atlantic provinces. We estimate that \$585 million in embedded tax burden will be removed from the businesses in the harmonized sales tax zone. While the three provinces will wind up getting a relief of tax burden of \$585 million for businesses, businesses in the rest of the country will still be paying approximately \$5.7 billion in embedded sales tax, which gives a huge advantage to businesses and the business climate in Atlantic Canada.

This brings me to the indirect tax burden that businesses feel from provincial sales tax generally. For one thing they are discriminatory against businesses since they do not treat all businesses equally, but we have estimated that there is about \$6.3 billion in embedded sales tax burden that is being felt throughout Canada. Again, \$585 will be removed when harmonization takes place. This tax relief will flow from the fact that, under harmonization, most businesses will have the sales tax on business inputs fully put through. A \$100 business purchase will be a \$100 business purchase. There will be no embedded sales tax.

Much of the \$6.3 billion that I have estimated nationally is the embedded sales tax burden as it makes its way through to final prices for consumers, and therefore in Atlantic Canada the removal of \$585 million worth of embedded tax burden will mean a benefit for consumers.

I would turn to APEC's analysis for consumers. It is clear to me that the impact, in total, will be positive for the Atlantic business climate. For consumers, however, more analysis needs to take place. How much of this business savings will flow through to consumers? Rather than estimating that assumption, APEC turned our attention to the data from the GST, and how it was passed on

Même en 1988, avant la TPS, on prévoyait que l'abolition de la taxe sur les ventes des fabricants et son remplacement par une taxe à la valeur ajoutée nationale assureraient des avantages d'environ 480 millions de dollars à l'Ontario et au Québec, mais des désavantages de quelque 120 millions de dollars dans la région atlantique. De plus, au tableau qui figure à la page 1 de l'article, intitulé *Recettes provinciales*, vous pouvez voir la différence au niveau des recettes provinciales; vous pouvez voir également l'impact négatif qu'a eu la TPS sur la région atlantique car cette taxe représentait un empiètement sur l'assiette fiscale des gouvernements de la région, une assiette qui était très importante. Ce n'est pas un hasard que les trois provinces qui acceptent de procéder à l'harmonisation de leurs taxes de vente sont celles qui dépendent le plus des taxes à la consommation au Canada.

Néanmoins, le Conseil appuie le programme de la TPS, et appuie son deuxième volet logique, soit la TVH. La TPS est une taxe de vente beaucoup plus efficace. Cependant, il faut tenir compte des impacts régionaux qu'a eus la TPS; il faut également reconnaître que la TVH sera mise en oeuvre dans une large mesure en raison des impacts négatifs qu'a eus la TPS sur la région.

Le Conseil est d'avis qu'en ce qui a trait aux économies réalisées par les entreprises, des économies beaucoup plus importantes découleront de la TVH que de la TPS, dans la région atlantique. D'après nous, ce fardeau fiscal enchâssé de 585 millions de dollars imposé aux entreprises disparaîtra de la zone harmonisée. Les trois provinces connaîtront donc un allègement du fardeau fiscal de 585 millions de dollars au niveau des entreprises, mais les entreprises du reste du pays continueront de payer environ 5,7 milliards de dollars en taxe de vente enchâssée, ce qui assure un avantage énorme aux entreprises de la région atlantique.

Tout cela m'amène au fardeau fiscal indirect imposé aux entreprises par la taxe de vente provinciale. Ces taxes sont discriminatoires à l'égard des entreprises parce qu'elles ne les traitent pas toutes de la même façon; nous croyons qu'il existe un fardeau fiscal enchâssé de 6,3 milliards de dollars dans l'ensemble du pays. Encore une fois, grâce à cette harmonisation, un fardeau de 585 millions de dollars disparaîtra. Cet allègement fiscal découlera du fait que, grâce à l'harmonisation, la majorité des entreprises pourront transférer au consommateur le fardeau de la taxe de vente sur les intrants. Ainsi un achat de 100 \$ pour une entreprise sera un achat de 100 \$. Il n'y aura pas de taxe de vente enchâssée.

J'ai dit tout à l'heure qu'il existait un fardeau de taxe de vente enchâssée d'environ 6,3 milliards de dollars au Canada, une taxe qui est transférée au consommateur sous la forme de prix plus élevés; ainsi l'élimination de taxe enchâssée de 585 millions dans la région atlantique représentera des avantages pour les consommateurs.

J'aimerais maintenant passer à l'analyse effectuée par le conseil sur l'impact de cette taxe sur les consommateurs. À mon avis il est évident que cette taxe aura dans l'ensemble un impact positif sur le climat commercial dans la région atlantique. Cependant, il faut procéder à une analyse plus détaillée pour déterminer l'impact que cette taxe aura sur les consommateurs. Dans quelle

to consumers and how businesses behaved in terms of absorbing part of the cost of the GST. Rather than picking an assumption from out of the air on how much flow through will occur, we let the data on the GST's introduction lead the analysis. This is a much more prudent approach to modelling the impact of tax changes on consumers since it is built on real data.

It also yields a much more conservative estimate of the benefit for consumers which incidentally is still positive. In fact, APEC's estimates from our modelling that we have been doing over the last two or three months, suggests that, in Nova Scotia and New Brunswick, consumers will be stimulated to spend approximately an extra \$35 million in retail, in each province. In Newfoundland the impact will be even larger, approximately \$52 million. The reason is that Newfoundland's sales tax is already so broad that the movement from the HST has much larger benefits to consumers there.

In essence, the research suggests that the benefits to businesses and consumers are significant. Could they be bigger? The answer is obviously yes, in my opinion.

There are two measures I want to talk about today that could be taken to improve or to maximize the benefits for the region in the harmonization package. There is a need for federal and provincial governments to truly harmonize the sales tax collection in the region, and by that I mean there needs to be a harmonized and concerted approach to routing out the underground economy that crept up once the GST was introduced and will likely creep up after the HST.

There will be some savings from the harmonization of tax collection efforts. Some of those savings should go towards eliminating the underground economy which is likely to crop up in very specific sectors. In fact, in the article I make specific reference to industries where there is a labour component to installed goods such as flooring, cabinets and so on. The labour component is likely to be driven underground. A technique which has gained a lot of momentum since the GST's introduction is one where consumers purchase supplies on the basis of a, supposedly, do-it-yourself job. They buy the supplies, bring them home and covertly hire a labourer to install them, and therefore avoid the HST. That is likely to increase now that the HST is being put in place. Therefore, I think there needs to be a concerted federal and provincial effort to curtail the underground economy.

mesure les économies réalisées par les entreprises seront-elles transférées au consommateur? Plutôt que d'essayer simplement de deviner, le Conseil s'est inspiré de données sur la TPS, soit sur les économies transférées des fabricants vers les consommateurs et sur la mesure dans laquelle les entreprises ont absorbé les coûts associés à la TPS. Au lieu de fonder notre analyse simplement sur une supposition, nous nous sommes inspirés des données dont nous disposons sur la TPS. C'est une façon beaucoup plus prudente et logique d'évaluer l'incidence des modifications fiscales sur les consommateurs, puisqu'on s'inspire ainsi de données réelles.

Cette méthode nous permet d'en arriver à une estimation beaucoup plus prudente des avantages que représente cette taxe pour les consommateurs. En effet il s'agit d'avantages. Le Conseil économique des provinces de l'Atlantique en conclut à la suite de l'analyse à laquelle il procède depuis deux ou trois mois, qu'en Nouvelle-Écosse et au Nouveau-Brunswick, les consommateurs seront encouragés à dépenser, dans chaque province, un montant supplémentaire de 35 millions de dollars. À Terre-Neuve, l'impact sera encore plus marqué, car ces dépenses supplémentaires devraient s'élever à 52 millions de dollars. Cette différence est attribuable au fait que l'assiette des taxes de vente à Terre-Neuve est déjà si large que la TVH représente des avantages beaucoup plus marqués pour les consommateurs de cette province.

Bref, notre étude révèle que des avantages marqués pour les consommateurs et les entreprises découleront de cette harmonisation. Ces avantages pourraient-ils être plus importants? Manifestement, oui.

J'aimerais vous parler aujourd'hui de deux mesures qui pourraient être adoptées pour améliorer ou maximiser les avantages découlant de l'harmonisation pour la région. Les gouvernements fédéral et provinciaux doivent vraiment harmoniser le système de prélèvement de la taxe de vente dans la région; j'entends par là qu'il doit y avoir une approche harmonisée et concertée visant à endiguer l'économie parallèle qui a vu le jour et a pris de l'expansion après l'entrée en vigueur de la TPS; on constatera sans doute le même phénomène dès l'entrée en vigueur de la TVH.

Des économies seront donc réalisées grâce à l'harmonisation de la perception des taxes. Les économies ainsi réalisées pourraient être utilisées en partie pour mettre un frein à l'économie parallèle qui apparaîtra sans aucun doute dans des secteurs très particuliers. En fait, dans l'article je parle particulièrement des secteurs où on fait appel à la main-d'œuvre pour installer certaines choses, comme les revêtements de sol et les armoires. Le volet main-d'œuvre disparaîtra probablement dans l'économie parallèle. Depuis l'entrée en vigueur de la TPS souvent les consommateurs achètent des produits, ostensiblement en tant que bricoleurs. Ils achètent donc le matériel nécessaire, l'apporte à la maison et embauche au noir un ouvrier pour en faire l'installation. On évite ainsi de payer la TPS. Ce genre d'activité se produira probablement plus souvent une fois que la TVH entrera en vigueur. Je crois donc que les deux paliers de gouvernement doivent faire des efforts concertés pour endiguer l'économie parallèle.

Finally, let me talk about how the HST will negatively impact on businesses. It is clear to me, from talking to business owners in the region, that the amount of working capital required to finance this tax is likely to increase. While businesses will get the full input tax credit, they will likely have to wait two to three months to get it. Because of that, it means they have to finance the tax. I call your attention to page 4 in the article which states:

Particularly troublesome is the 15% tax charged on supplies imported into the region from other Canadian provinces.

Many firms in Atlantic Canada as you may know, source a lot of their supplies from Quebec and Ontario. In fact, APEC estimates that \$14.5 billion worth of interprovincial imports takes place between the harmonizing and the non-harmonizing zone. Even if you take two thirds of those, if there is an 8-per-cent sales tax increase, although it will be credited back, the working capital required to front that will be significant. In fact, based on our calculations, there may be an increase in working capital required of anywhere from \$65 million, assuming monthly remittances of HST credits, to \$130 million if it is a bimonthly remittance of tax credit. This is a financing issue and it could easily be resolved if the treatment of international exports were extended to interprovincial imports.

International imports only attract a 7-per-cent GST. Consumers will still pay the 15-per-cent HST. If we were to extend that to interprovincial imports, this issue would largely disappear.

Senator Buchanan: I am a bit confused here. It seems that APEC is in completely in favour of the HST but business organizations such as the Chambers of Commerce and Boards of Trade are not nearly as convinced as you are in your support of the HST.

They are not objecting to a harmonized tax. They do object to a harmonized tax in three small provinces of Canada with the smallest, P.E.I., left out entirely. Only 2 million people out of 28 million people will have HST in this country, and they object to that because that is not harmonization.

They also strenuously object to tax-inclusive pricing and they claim that the costs of tax-inclusive pricing to their retail businesses and services could very well wipe out any savings they have from the tax input credits. Why is it that APEC is almost 100 per cent in favour of HST, and everything included in HST, when businesses say it will be bad for them for the reasons I just mentioned? You were present when they talked about this.

J'aimerais enfin vous dire comment la TVH aura un impact négatif sur les entreprises. Après avoir parlé à des entrepreneurs de la région j'ai conclu qu'il faudra probablement des fonds de roulement plus élevés pour financer cette taxe. Les entreprises recevront un plein crédit d'impôt sur les intrants, mais elles devront probablement attendre de deux à trois mois avant de recevoir ce remboursement. C'est pourquoi les entreprises devront financer cette taxe. À la page 4 de l'article nous précisons:

La taxe de 15 p. 100 prélevée sur le matériel importé des autres provinces canadiennes vers la région crée des problèmes particuliers.

Nombre d'entreprises de la région atlantique, comme vous le savez peut-être, se procurent bon nombre de produits du Québec et de l'Ontario. En fait, d'après le Conseil, 14,5 milliards de dollars de produits sont importés dans la zone harmonisée à partir de provinces à l'extérieur de la zone. Même si vous ne comptez que les deux tiers de ce montant, s'il y a une augmentation de la taxe de 8 p. 100, même avec le crédit, le fonds de roulement nécessaire sera donc plus élevé. En fait, d'après nos calculs, il pourrait y avoir une augmentation du fonds de roulement nécessaire de 65 millions de dollars au bas mot, s'il y a des remboursements mensuels des crédits au titre de la TVH, et de 130 millions de dollars si ces remboursements ne sont effectués qu'à tous les deux mois. Il s'agit là d'un problème de financement qui pourrait facilement être réglé si l'on traitait les importations interprovinciales de la même façon que les importations internationales.

Les importations internationales ne sont visées que par la TPS de 7 p. 100. Les consommateurs paient tout de même la TVH de 15 p. 100. Si l'on accordait le même traitement aux importations d'autres provinces, le problème disparaîtrait pratiquement.

Le sénateur Buchanan: Je ne comprends pas très bien. Le Conseil semble appuyer sans équivoque l'adoption de la TVH mais les organismes représentant les entreprises, comme les chambres de commerce, ne semblent pas faire preuve du même enthousiasme que vous.

Ces groupes ne s'opposent pas à la taxe harmonisée. Ils s'opposent cependant à une taxe harmonisée dans trois petites provinces canadiennes alors que la plus petite province, l'Île-du-Prince-Édouard, ne participe pas au programme d'harmonisation. Seuls deux millions d'habitants d'un pays de 28 millions participeront au programme d'harmonisation, et ces intervenants disent que cela ne représente pas une harmonisation réelle.

Ces entreprises s'opposent catégoriquement aux prix taxes incluses les taxes car ils disent que les coûts associés à ce programme pourraient en fait éliminer toutes les économies qui seraient attribuables au crédit d'impôt sur les intrants. Pourquoi le Conseil appuie-t-il pratiquement sans équivoque la TVH, et tous ses volets, alors que les entreprises nous disent que cela leur nuira pour les raisons que je viens d'énoncer? Vous étiez ici lorsque les chambres de commerce nous ont fait part de l'opinion des entreprises.

Mr. Amirault: As an economist, I am certainly not in favour of tax-in pricing. I think, however, it is being blown out of proportion. I talked to many retailers who actually are in favour of tax-in pricing. The Atlantic Association of Building Suppliers called me last week and told me that they think that harmonization is the best thing since sliced bread, and I have talked to other individual retailers who share that opinion.

Senator Buchanan: Many retailers in the Halifax and Dartmouth areas are very concerned, and they are not theoretic economists. They are hard-nosed business people who have been in the retail business for years who know what happens when they have a reduction in price because of something like this. It may look good on paper, but in reality it will not work.

They talk about two million people being out of sync with the rest of the country; the cost of complying with the tax-included pricing; price perception or perhaps I should say "misconception"; terrible customer confusion; and so on. I have not heard anyone in the retail business who disagrees with that.

Mr. Amirault: I have. The Atlantic Association of Building Suppliers told me they are in favour of tax-in pricing.

Senator Buchanan: Some building supply people are very upset about tax-inclusive pricing.

Mr. Amirault: As I mentioned I am certainly not wholeheartedly in favour of tax-in pricing, but I do believe that the costs of it are being exaggerated.

Senator Buchanan: You are the only one I have heard say that. We talked to the Retail Council of Canada and to the various Boards of Trade and they all agree that the cost of doing this will be \$80 to \$90 million annually, and that the transitional cost will be \$80 to \$100 million. No one seems to disagree with those figures. That is a lot of money.

Mr. Amirault: Yes, it certainly is a lot of money. I am not in favour of tax-in prices, but will we make such an important issue out of it that we will scare consumers? We are in a very fragile recovery.

Senator Buchanan: Consumers are not scared, they are confused. They do not know what this is all about.

Mr. Amirault: You are absolutely right, consumers are very confused.

Senator Buchanan: Just last week I found out that, after April 1, if this bill is passed, when I buy a ticket to go from Halifax to Ottawa, or Halifax to Toronto wherever, I am better off to buy that ticket in Ontario, P.E.I. or Quebec than Halifax, Nova Scotia, because it will cost me 8 per cent more to buy it in Halifax, Saint John, Moncton or St. John's, Newfoundland. Does it not concern you that we have fractured this country to a point?

M. Amirault: À titre d'économiste, je n'appuie certainement pas le principe des prix taxes incluses. Je crois cependant qu'on exagère les problèmes. J'ai parlé à nombre des détaillants qui en fait appuient cette proposition. L'Atlantic Association of Building Suppliers a communiqué avec moi la semaine dernière pour me dire que ses membres étaient d'avis que l'harmonisation était la meilleure proposition depuis l'invention du bouton à quatre trous; j'ai parlé à d'autres détaillants qui sont parfaitement du même avis.

Le sénateur Buchanan: De nombreux détaillants de la région de Halifax et de Dartmouth sont très préoccupés, et ils ne sont pas des théoriciens de l'économie. Ce sont des gens d'affaires aguerris qui s'occupent de vente au détail depuis des années et qui savent ce qui se passe quand il y a une réduction de prix en raison d'une chose comme celle-là. C'est peut-être bien beau en théorie, mais en réalité ça ne marche pas.

Ils pensent aux deux millions de gens qui seront coupés du reste du pays; du coût d'établissement d'un prix taxes comprises; de l'impression qu'auront les consommateurs face à ce prix ou peut-être devrais-je parler de la «fausse impression»; de la très grande confusion dans laquelle les consommateurs seront plongés, et ainsi de suite. Je n'ai pas entendu qui que ce soit du secteur de la vente au détail qui pense autrement.

M. Amirault: Moi, j'en ai entendu. Les représentants de l'Atlantic Association of Building Suppliers m'ont dit être d'accord pour l'établissement d'un prix taxes comprises.

Le sénateur Buchanan: Certains fournisseurs du secteur de la construction sont très contrariés par cette idée d'un prix taxes comprises.

M. Amirault: Comme je l'ai dit, je ne suis certainement pas un chaud partisan du prix taxes comprises, mais je crois vraiment qu'on en exagère le coût.

Le sénateur Buchanan: Vous êtes le seul que j'aie entendu dire cela. Nous avons parlé aux représentants du Conseil canadien du commerce et à ceux de diverses Chambres de commerce et tous reconnaissent que cela coûtera de 80 à 90 millions de dollars par année, et que les coûts de transition se situeront au alentours de 80 à 100 millions de dollars. Personne ne semble contester ces chiffres. C'est beaucoup d'argent.

M. Amirault: Oui, c'est certainement beaucoup d'argent. Je ne suis pas d'accord pour que le prix inclue la taxe, mais allons-nous monter les choses en épingle au point d'effrayer les consommateurs? La reprise économique est encore très faible.

Le sénateur Buchanan: Les consommateurs ne sont pas effrayés, ils sont confus. Ils ne savent pas de quoi il est question.

M. Amirault: Vous avez parfaitement raison, les consommateurs nagent en pleine confusion.

Le sénateur Buchanan: Pas plus tard que la semaine dernière, j'ai appris qu'à compter du 1^{er} avril, si ce projet de loi est adopté, si je veux acheter un billet pour aller de Halifax à Ottawa ou de Halifax à Toronto il vaut mieux l'acheter en Ontario, dans l'Île-du-Prince-Édouard ou au Québec qu'à Halifax, en Nouvelle-Écosse, parce que cela me coûtera 8 p. 100 de plus si je l'achète à Halifax, à Saint-Jean, à Moncton ou à St. John's,

Mr. Amirault: It does. We need a national harmonized sales tax. In fact, I believe that, now we have the fixed link, many people from Prince Edward Island will do their shopping in Moncton. Retail items will go down in price.

Senator Buchanan: What retail items?

Mr. Amirault: Electronics, camcorders, VCR's, anything you name will go down in price. Every retail item will be cheaper after this.

Senator Buchanan: Your statistics on retail sales indicated clearly that most retail goods purchased in our provinces are goods of under \$100 in clothing stores, children's clothing, and that type of thing. We heard from representatives of the retail clothing chains here and in Ottawa who told us that people buy items under \$100. One example I like to use is the lady who bought her Christmas gifts of clothing for her nieces and daughters last Christmas at various stores in the Halifax area, and 90 per cent of them cost under \$100. She paid 7-per-cent GST but no PST. If she buys clothing for the same people this Christmas, she will pay 8 per cent more if she buys in Nova Scotia.

Mr. Amirault: That is why we actually estimated in Nova Scotia and New Brunswick there will be about \$10 million less of clothing expenditures. In Newfoundland it is slightly different because the exemption is only on children's clothes. We have actually estimated that clothing, footwear, and jewellery sales in Nova Scotia and New Brunswick are likely to go down by \$4.3 million in Nova Scotia and \$4.5 million in New Brunswick.

Senator Buchanan: What is that going to do for the small, marginal retailers?

Mr. Amirault: Obviously for people in the clothing industry it will be negative. However, if you take all the retailers together, and if you add up all the pluses and all the minuses, we still come up with a plus of \$33 million.

Senator Buchanan: You come up with that figure because it includes expensive, luxury items such as fur coats. The Automobile Dealers Association told us that their savings to the consumer will be reduced from 3 per cent to less than 1 per cent because of the additional costs, because of tax-inclusive pricing. Do you agree with that?

Terre-Neuve. Est-ce que cela ne vous trouble pas de voir qu'on fractionne ainsi le pays?

Mr. Amirault: Oui, en effet. Il nous faut une taxe de vente harmonisée nationale. En fait, je crois que maintenant que nous avons construit le pont, de nombreuses personnes de l'Île-du-Prince-Édouard iront faire leurs achats à Moncton. Le prix des articles vendus au détail va diminuer.

Le sénateur Buchanan: De quels articles vendus au détail parlez-vous?

Mr. Amirault: Les produits électroniques, les caméras portatives, les magnétoscopes, le prix de tout cela va diminuer. Après cela, tous les articles vendus au détail coûteront moins cher.

Le sénateur Buchanan: Vos statistiques sur la vente au détail montrent clairement que dans nos provinces la majorité des produits vendus au détail valent moins de 100 \$ et sont achetés dans des magasins de vêtements, ce sont des vêtements d'enfants, des choses de ce genre. Nous avons entendu des représentants de chaînes de magasins de vente au détail de vêtements ici et à Ottawa qui nous ont dit que les gens achetaient des articles de moins de 100 \$. J'aime bien donner comme exemple le cas de cette dame qui pour Noël l'an dernier avait acheté des cadeaux pour ses neveux et nièces dans différents magasins de vêtements de la région de Halifax, et 90 p. 100 de ces articles coûtaient moins de 100 \$. Elle a payé la TPS de 7 p. 100, mais aucune taxe de vente provinciale. Si elle rachète des cadeaux pour ces mêmes personnes pour Noël cette année, elle paiera 8 p. 100 de plus si elle les achète en Nouvelle-Écosse.

Mr. Amirault: C'est pourquoi nous avons effectivement prévu qu'en Nouvelle-Écosse et au Nouveau-Brunswick on achètera pour 10 millions de dollars de moins de vêtements. À Terre-Neuve, la situation est un peu différente, parce que l'exemption ne concerne que les vêtements pour enfants. Nous avons en fait calculé que les ventes de vêtements, de chaussures et de bijoux en Nouvelle-Écosse et au Nouveau-Brunswick diminueront probablement de 4,3 millions de dollars en Nouvelle-Écosse et de 4,5 millions de dollars au Nouveau-Brunswick.

Le sénateur Buchanan: Quelles seront les conséquences pour les petits détaillants qui ne font pas un gros chiffre d'affaires?

Mr. Amirault: Naturellement, cela va nuire au secteur du vêtement. Cependant, si l'on tient compte de l'ensemble des détaillants, et si l'on tient compte de tous les avantages et de tous les inconvénients, on en arrive quand même à un avantage net de 33 millions de dollars.

Le sénateur Buchanan: Vous arrivez à ce chiffre parce qu'il inclut des articles de luxe coûteux comme les manteaux de fourrure. Les représentants de l'Automobile Dealers Association nous ont dit que les économies qu'ils réalisent et dont ils font bénéficier le consommateur passeront de 3 p. 100 à moins de 1 p. 100 en raison des coûts additionnels, en raison du prix taxes comprises. Êtes-vous d'accord là-dessus?

Mr. Amirault: I agree that some items will go up, but I also agree that some items will go down and that, in total, the amount will increase by about \$33 million.

Senator Buchanan: How many low- to middle-income seniors buy automobiles every year, stereos, camcorders, fur coats, compared to the number of people who must use electricity, gas for their cars, and other necessities which will go up in price? When people go to the gas pumps after April 1, if this bill is passed, instead of paying \$0.59 a litre, they will have to pay \$0.63 to \$0.64. Then APEC may admit it was wrong.

Mr. Amirault: The issue of the impact on low-income consumers is certainly relevant. However, I do not think we should stop the HST because of it. What we must do — and it is being done in Nova Scotia and New Brunswick — is bring in low-income tax relief. We introduce other measures to neutralize.

Senator Buchanan: I have heard mention of the child tax credit. We must keep the issue separate from the HST because there is no relationship between the two.

Mr. Amirault: It certainly neutralizes part of the impact. When you introduce a tax, it should be a broad tax. That is the essence of the GST and the HST. With a broad tax everybody pays a certain amount. If certain groups are being hit harder than others, then you introduce a tax credit or some type of tax relief targeted to those individuals.

Senator Buchanan: We heard from the Tourist Industry Association that the 15-per-cent rebate to tourists will mean a boom in that industry. However, we also heard evidence to the contrary. We heard that 80 per cent of American tourists who come to Canada do not bother to apply for the GST rebate. How will it help the tourist industry of our provinces if P.E.I. is charging 8 per cent less for most of the items that tourists buy?

Mr. Amirault: That is a good point. In terms of the total impact, there is no question in my opinion that the impact is positive. However, certain groups will be hit. In fact I do believe that low-income people will be hit by the HST.

[Translation]

Senator Losier-Cool: Thank you, Mr. Chairman. With the whole series of questions put by my colleague, mine was almost put at the same time. I'd simply like to know if you read this morning's *Telegraph Journal*? In view of your expertise and your knowledge of Atlantic region consumers, on page 1 of the paper it says that the "Champlain Mall" is going to have to shut down because of this new tax. Isn't saying that a little defeatist? Because I look at the title of your report where it says that harmonization is

Mr. Amirault: Je reconnais que le prix de certains articles va augmenter, mais je reconnais aussi que le prix d'autres articles va diminuer et qu'au total il y aura une augmentation de 33 millions de dollars.

Le sénateur Buchanan: Combien de personnes âgées à faible et à moyen revenu achètent des automobiles chaque année, des chaînes stéréo, des caméras portatives, des manteaux de fourrure, comparativement au nombre de personnes qui ont besoin d'électricité, d'essence pour leurs voitures et d'autres produits essentiels dont le prix va augmenter? Quand on achètera de l'essence après le 1^{er} avril, si ce projet de loi est adopté, au lieu de payer 59c. le litre, il faudra payer 63c. ou 64c. le litre. Alors le Conseil économique des provinces de l'Atlantique admettra peut-être que c'était une erreur.

Mr. Amirault: Il y a certainement lieu de s'interroger sur les répercussions que cela aura sur les consommateurs à faible revenu. Cependant, je ne pense pas qu'il faille pour autant renoncer à la taxe de vente harmonisée. Ce que nous devons faire — et on le fait en Nouvelle-Écosse et au Nouveau-Brunswick — c'est accorder des allègements fiscaux aux contribuables à faible revenu. Nous introduisons d'autres mesures compensatoires.

Le sénateur Buchanan: J'ai entendu parler du crédit d'impôt pour enfants. Il ne faut pas rapprocher cette question de celle de la TVH car il n'y a pas de lien entre les deux.

Mr. Amirault: Cela neutralise certes en partie les répercussions. Quand on prélève une taxe, l'assiette doit être large. C'est le principe de la TPS et de la TVH. Dans ce cas, tout le monde paie un certain montant. Si certains groupes sont plus durement touchés que d'autres, on accorde alors un crédit d'impôt ou une mesure d'allègement fiscal pour aider ces personnes.

Le sénateur Buchanan: Nous avons entendu les représentants de la Tourist Industry Association dire que ce remboursement de 15 p. 100 aux touristes stimulera beaucoup ce secteur. Cependant, d'autres sont aussi venus soutenir le contraire. Nous avons entendu dire que 80 p. 100 des touristes américains qui viennent au Canada ne se donnent pas la peine de demander le remboursement de la TPS. Comment le secteur touristique de nos provinces y gagnera-t-il si l'Île-du-Prince-Édouard demande 8 p. 100 de moins pour la plupart des articles qu'achètent les touristes?

Mr. Amirault: C'est un bon argument. Pour ce qui est de l'effet global, il ne fait aucun doute dans mon esprit que les répercussions seront positives. Cependant, certains groupes en feront les frais. En fait, je crois effectivement que les citoyens à faible revenu seront défavorisés par la TVH.

[Français]

Le sénateur Losier-Cool: Monsieur le président, merci. Avec la série de questions de mon collègue, la mienne a presque été touchée. J'aimerais seulement savoir si vous avez lu le *Telegraph Journal* de ce matin? Connaissant vos compétences, vos connaissances aussi des consommateurs de la région atlantique, on voit à la une de ce journal que déjà le «Mall Champlain» va être obligé de fermer à cause de cette nouvelle taxe. Est-ce un petit peu défaitiste de dire cela? Parce que je regarde aussi l'en-tête de votre

going to stimulate and motivate the consumer. I would like to have your comments on that.

Mr. Amirault: Sorry.

Senator Losier-Cool: Do you have any comments on —

[English]

— what was making the front page of the *Telegraph Journal* this morning?

[Translation]

Mr. Amirault: Well, I didn't read this morning's *Telegraph Journal*. I can only point out that we ran a model that took us two months to set up and that determined that in the area where the taxes would be harmonized there would be a positive impact of \$33 million in New Brunswick, \$36 million in Nova Scotia, and \$52 million in Newfoundland. That's a positive impact.

Some sectors will be hindered and others will be helped by the new tax. Overall, there is going to be a positive impact. As to whether there are going to be negative effects, of course there will be. Overall, it is going to be a positive impact. My opinion is there's no reason for there not to be a positive impact.

Senator Losier-Cool: Yesterday, we heard a lot about people saying that consumers do not know what the contents are. Can your organization play a role? There was talk of communication, of making the whole thing known, of popularizing the information, if you will, so that the majority of Atlantic region consumers can really understand what it all means.

Mr. Amirault: That is a problem for me, because even coming from the airport this morning, I told the bus driver: I am in town to talk about the harmonized tax. He said: It will be an absolute disaster. It will have an impact, the price of food will go up. That is not true. There is a lack of information on the impact of the tax. We have written a very reader-friendly four-page article on what the impact will be. We are currently preparing a report that will be ready by the end of the week, which will be a little bit more complete, for anyone who wants a copy. So my opinion is that the impact of the tax is more or less positive. There are negative aspects that have taken on such a significant dimension that we are scaring consumers. What is more, we are in a period of extremely fragile economic recovery. And it is irresponsible to exaggerate the costs of the tax. They are surely not as high as some people think.

Senator Losier-Cool: That is my comment. Because I think that organizations like yours can take on that responsibility. If the government does it, right away people say: that is government information. You can take some and leave some, depending on how you want to read it. So I think that there must be some organizations to provide reassurance. And that is what we heard yesterday. We heard from people who were afraid, who do not understand the changes.

rapport où on dit que l'harmonisation va stimuler, va motiver le consommateur. J'aimerais avoir vos commentaires sur cela?

M. Amirault: Excusez-moi.

Le sénateur Losier-Cool: Est-ce que vous avez des commentaires sur...

[Traduction]

... qu'est-ce qui faisait les manchettes du *Telegraph Journal* ce matin?

[Français]

M. Amirault: Bien, j'ai pas lu le *Telegraph Journal* ce matin. Je veux seulement souligner qu'on a fait un modèle qui nous a pris deux mois à créer, qui a déterminé que dans la région où la taxe serait harmonisée, qu'il y aurait un impact positif de 33 millions de dollars au Nouveau-Brunswick, de 36 millions de dollars en Nouvelle-Écosse et puis à Terre-Neuve de 52 millions de dollars. C'est un impact positif.

Il va y avoir des secteurs qui vont être frappés puis d'autres qui vont être aidés par la nouvelle taxe. En totalité, il va y avoir un impact positif. S'il va y avoir des impacts négatifs, c'est sûr qu'il va y en avoir. Mais en totalité, cela va être un impact positif. Mon opinion est qu'il n'y a pas de raisons pour qu'il n'y ait pas d'impacts positifs.

Le sénateur Losier-Cool: Hier, on a entendu parler souvent de gens qui disaient que les consommateurs ne savent pas ce qu'il y a là-dedans. Est-ce que votre Conseil peut prendre un rôle? On a parlé de communication, de faire connaître et de le faire connaître d'une façon, de le vulgariser si on veut, pour que la majorité des consommateurs de la région atlantique comprennent vraiment ce que cela veut dire.

M. Amirault: C'est un problème pour moi parce que, même en venant de l'aéroport ici ce matin, j'ai dit au chauffeur de l'autobus: je suis en ville pour parler de la taxe harmonisée. Il m'a dit: cela va être absolument mauvais. Il va y avoir un impact, le prix de l'alimentation va monter. Ce n'est pas vrai. Il y a un manque d'information sur l'impact de cette taxe. Nous autres, on a écrit un article de quatre pages, très aisé à comprendre, sur ce que va être l'impact. On est maintenant en train de préparer un rapport qui sera préparé à la fin de la semaine, qui va être un peu plus complet pour tout le monde qui en veut un. Donc, mon opinion est que l'impact de la taxe est plus ou moins positif. Il y a des aspects négatifs qui ont pris un rôle tellement significatif, qu'on est en train d'apeurer les consommateurs. Et puis nous sommes dans un relancement économique qui est très, très fragile. Et c'est irresponsable d'exagérer les coûts de cette taxe. Ils ne sont sûrement pas si gros que nous croyons qu'ils sont.

Le sénateur Losier-Cool: C'est mon commentaire. Parce que je crois qu'un organisme comme le vôtre peut prendre cette responsabilité-là. Si le gouvernement le fait, tout de suite on dit: ce sont des affaires du gouvernement. On en prend puis on en laisse, dépendamment de quel côté on veut le lire. Alors je crois qu'il doit y avoir certains organismes pour sécuriser. Et c'est ce qu'on a entendu hier. On a entendu des gens qui avaient peur, qui ne connaissent pas les changements.

Mr. Amirault: The GST is one of the main reasons why people in this region are afraid. Because the GST had a very negative impact on this region. This was probably the hardest-hit region. And it is the reason why we need to harmonize our sales tax. It is simple.

[English]

The Chairman: Senators, our next witness is Ms Elsie Wayne, Member of Parliament for the City of Saint John.

The Honourable Elsie Wayne, Member of Parliament: I appreciate the fact that this committee has travelled to the East Coast to listen to our concerns. Your committee held hearings in Ottawa, but our people were unable to attend to express their views and that caused them some considerable concern.

I wish that all the Liberal members of the committee could have been here to listen to what had to be said in the last two days because it is most important. However, I appreciate the fact that there are four of the seven here.

As you probably know, I use a different approach from that used by some other MPs who might appear before you. I do not follow the party line. I have no time for that at all. My approach is not whether something is right or wrong for any political party, it is whether it is right or wrong for the people. I am serious about this.

Before I am through with my comments, Mr. Chairman, I am sure that you and others will see that this tax-in pricing is wrong for the Atlantic region.

It appears that the representatives of the Board of Trade are not worried about HST, as it will apply to the three Maritime provinces. However, I am most concerned because of what I heard from the people who gave evidence at this table yesterday. I am referring to Carolyn McNulty from Romero House, an organization that feed thousands of people throughout the year in Saint John; Pamela Coates from the National anti-Poverty Organization; and Edna Doiron from One Voice for All. These people are terrified about what will happen.

When the previous government was considering tax-in pricing, they were going to introduce a hidden tax in HST. I was mayor at the time. They came here to ask us what we thought about it. All the mayors of the province of New Brunswick went to Fredericton to meet with the minister and the message was quite clear: We told them, no way, absolutely no way. What you heard here today was what he heard in that room, Mr. Chairman. In fact, he heard it right across the nation. You and others, Mr. Chairman, made some statements in support of our position, and I would thank you for that. I would urge you to take that same position and stop the tax-in pricing.

M. Amirault: Puis la TPS, c'est une des grosses raisons pour lesquelles on a cette peur maintenant dans la région. Parce que la TPS a eu un impact très négatif sur cette région. C'est probablement la région qui a subi le plus dur impact. Et c'est la raison pour laquelle, maintenant, on a besoin d'harmoniser notre taxe de vente. C'est simple.

[Traduction]

Le président: Sénateurs, nous accueillons maintenant Mme Elsie Wayne, députée représentant la ville de Saint-Jean.

L'honorable Elsie Wayne, députée: Je suis heureuse que le comité soit venu sur la côte Est pour entendre notre point de vue. Le comité a tenu des audiences à Ottawa, mais les gens d'ici n'ont pas pu s'y rendre pour exprimer leurs points de vue et cela a causé énormément d'inquiétude.

J'aurais bien aimé que tous les libéraux, membres du comité soient ici pour entendre tout ce qui s'est dit ces deux derniers jours car c'est très important. Cependant, je suis quand même heureuse qu'il y en ait quatre sur sept.

Comme vous le savez sans doute, je m'y prends d'une façon autre que celle qu'emploient certains autres députés qui comparaissent devant vous, à savoir que je ne suis pas les consignes de parti. Je n'en ai que faire. Je ne me demande pas si une chose est souhaitable ou non pour un parti politique, je me demande si elle est ou non dans l'intérêt des gens. C'est vraiment ainsi que je raisonne.

Avant que j'aie terminé, monsieur le président, je suis sûre que vous et d'autres comprendrez que cette idée du prix taxes comprises est une erreur en ce qui concerne la région de l'Atlantique.

Il semble que les représentants de la Chambre de commerce ne soient pas préoccupés par la TVH, qui s'appliquera aux trois provinces maritimes. Cependant, je suis très inquiète à la suite des propos qu'ont tenus les témoins étant donné ce que j'ai entendu dire par ceux qui ont comparu ici hier. Je pense à Carolyn McNulty du Romero House, une organisation qui nourrit des milliers de gens chaque année à Saint-Jean, à Pamela Coates, de l'Organisation nationale anti-pauvreté, et à Edna Doiron de l'organisation One Voice for All. Ces gens sont terrifiés à l'idée de ce qui va arriver.

Quand le gouvernement précédent étudiait la question du prix taxes comprises, il s'apprêtait à introduire une taxe cachée dans la TVH. J'étais maire à l'époque. Ils sont venus ici nous demander ce qu'on en pensait. Tous les maires de la province du Nouveau-Brunswick sont allés à Fredericton pour rencontrer le ministre et le message était bien clair: nous leur avons dit, pas question, absolument pas question. Ce que vous avez entendu aujourd'hui c'est la même chose qu'il a entendu dans cette pièce-ci, monsieur le président. En fait, il l'a entendu répéter dans tout le pays. Vous et d'autres, monsieur le président, avez fait des déclarations à l'appui de notre position, et je vous en remercie. Je vous demande instamment de défendre encore cette même position et de faire obstacle à l'établissement d'un prix taxes comprises.

I believe the HST will hit the Atlantic region unfairly and disproportionately, because it will impose more burdens on this region than on any other relative to the benefits which will accrue from it. Members of Parliament have been proposing amendments to make it fair and why in fact the Senate Standing Committee on Banking, Trade and Commerce argued in favour of killing this bill.

This bill is inherently unfair, not only to the people, it is equally unfair to the low-income regions of the country, the regions which lack a significant manufacturing base.

Having dealt with the issue of regressivity and unfairness with respect to both individuals and regions, let me now deal with the question that has often been asked which is whether or not there are alternatives. Clearly the issue that one must deal with, given the billions of dollars that are intended to be collected by this tax, is whether or not this is the only way of solving the government's problem.

Senator Angus: Who said that?

Ms Wayne: The chairman said it.

The Chairman: I must say I am impressed with how articulate I once was.

Ms Wayne: I must say, sir, at that time you were absolutely correct, and that statement still applies today. You have heard that from many witnesses. Several representatives of the Retail Council of Canada, which is composed of a non-political group of business people, came to see me in Ottawa. They represented K-Mart, Sears, Shopper's Drug Mart, Canadian Tire, Mark's Work Warehouse, Northern Reflections, Randy River, Home Hardware, Hudson's Bay, Metmart and Greenberg, and Winners, just to name a few. They said, "Your population is so small compared to central Canada, Quebec and out west, and our revenue is so small, why would we pay hundreds of millions of dollars to implement this tax-in pricing? Tell us why we would stay in those locations"

Mr. Chairman, when they said that I was truly shocked. When Elsie is speechless, something is having an impact. I asked them if they were serious about withdrawing from the region, and they told me they are business people. I know that one of the senators asked whether it would have a negative impact on the mall in Moncton. The answer is: Yes, it will have a negative impact; and yes, it will have a negative impact right here, senator.

The premier's representative has stated this this will create jobs. I am telling you that we will lose a lot of jobs, senator. I wish you had time to come with me to the malls in Saint John where you would meet the people who are working there. They are all worried today.

There is an image out there. Who or what is responsible for it, I am not sure, but the image is that people are very cynical about politicians these days. They are also very cynical about the Senate. I was no exception until I went to Ottawa and recognized

Je crois que la TVH va frapper la région atlantique de façon injuste et inéquitable, parce qu'elle lui imposera un fardeau plus lourd qu'aux autres régions eu égard aux avantages qu'on pourra en tirer. Des députés proposent des amendements pour la rendre équitable, et c'est pourquoi en fait le comité sénatorial permanent des banques et du commerce a recommandé l'abrogation de ce projet de loi.

Ce projet de loi est profondément injuste, non seulement envers la population mais envers les régions à faible revenu du pays, les régions qui n'ont pas une solide base industrielle.

Après vous avoir exposé les conséquences de l'iniquité et du caractère régressif de cette mesure tant pour les individus que pour les régions, je veux maintenant aborder une question qu'on pose souvent, celle de savoir s'il y a ou non des solutions de rechange. Naturellement, la question qu'il faut se poser, étant donné les milliards de dollars qu'on a l'intention de percevoir au moyen de cette taxe, c'est de savoir si c'est là le seul moyen de résoudre le problème du gouvernement.

Le sénateur Angus: Qui a dit ça?

Mme Wayne: Le président l'a dit.

Le président: Vraiment, je suis impressionné d'avoir un jour su si bien m'exprimer.

Mme Wayne: Je dois dire, monsieur, qu'à l'époque vous aviez parfaitement raison, et cette déclaration vaut toujours. Vous avez entendu de nombreux témoins. Plusieurs représentants du Conseil canadien du commerce de détail, qui est composé d'un groupe apolitique de gens d'affaires, sont venus me voir à Ottawa. Ils représentaient K-Mart, Sears, Shopper's Drug Mart, Canadian Tire, Mark's Work Warehouse, Northern Reflections, Randy River, Home Hardware, Hudson's Bay, Metmart et Greenberg, et Winners, pour n'en nommer que quelques-uns. Ils ont dit: «Votre région est si peu peuplée comparativement au centre du Canada, au Québec et à l'Ouest et vos revenus sont si faibles, pourquoi voudrions-nous payer des centaines de millions de dollars pour mettre en place ce système de prix taxes comprises? Dites-nous pourquoi, nous devrions rester dans ces régions.»

Monsieur le président, quand ils ont dit cela, j'étais vraiment renversée. Et pour me couper la parole, il en faut beaucoup. Je leur ai demandé s'ils pensaient sérieusement quitter la région, et ils m'ont dit qu'ils étaient des gens d'affaires. Je sais qu'un sénateur a demandé si cela aurait des répercussions négatives sur le centre commercial de Moncton. Voici la réponse: oui, cela aura des répercussions négatives; et, oui, cela aura des répercussions négatives ici précisément, sénateur.

Le représentant du premier ministre a dit que l'harmonisation va créer des emplois. Je vous dis quant à moi, sénateur, que nous allons perdre beaucoup d'emplois. J'aurais aimé que vous ayez le temps de venir avec moi dans les centres commerciaux de Saint-Jean où vous auriez pu rencontrer les gens qui y travaillent. Ils sont inquiets actuellement.

Il existe une certaine perception. Qui ou quoi en est responsable, je n'en suis pas certaine, mais la perception qu'on a c'est que les gens sont très désabusés au sujet de la classe politique de nos jours. Ils sont aussi très désabusés au sujet du

the need for sober second thought. We need that sober second thought now. People are relying on you to carry their message back to Ottawa.

People are cynical because, when the House of Commons Finance Committee looked at the proposed GST in November of 1989, the Liberals, in a dissenting report, stated:

Since it would be easier for the government to raise the GST rate in the future if Canadians were not aware of how much tax they were paying at the moment, it is imperative that the GST be visible. The Liberal members cannot support a hidden tax.

Canadian taxpayers have a right to know what taxes they are paying. Any reform of the tax system should be designed to help Canadians understand how much and to which level of government they are paying their taxes.

They fought tooth and nail then, but today they are in favour of it. When they were in opposition they opposed it, but now they are in government they are going along with it. No. The people of Canada will not allow that.

I received a letter from Lee Valley Tools in Ottawa wherein they state that this is a looming tax disaster for New Brunswick, Newfoundland, Nova Scotia and Lee Valley. They will no longer send catalogues to us, and they will no longer fill phone orders from these three areas.

In addition, J.C. Whitney and Company have instructed their dealers that they are to charge 25 per cent more after April 1 on all orders.

Mr. Chairman, that is just an example of how this will affect our region. Some people in the House of Commons refer to us as have-not provinces. Some believe we are always on welfare. Our people want their dignity, they want to work. They do not want this tax, Mr. Chairman.

I have here a list of eight every-day items, a smoke detector, diapers, a girl's fleece-lined outfit, an infant's snowsuit, boy's winter boots, a child's car safety seat, a lady's coat and men's work boots. The total cost, before tax, on those items at the present time would be \$414.74. With the GST added it is \$29.05 more. There is no PST. The total tax paid is \$29.05. For those same eight items, the tax-included prices would bring the cost up to \$443.79. The HST would be \$63.22, 114 per cent more.

As you heard here today, our people cannot afford this. Everyone I meet tells me that they will not come to my shop any more because they I cannot afford it.

We have a gentleman sitting here in the front row. He owns a tavern as well as other businesses. He and others thought they would be paying less when they go to buy their beer and wine for

Sénat. Je ne faisais pas exception à la règle jusqu'à ce que j'aie à Ottawa et reconnaisse la nécessité d'une Chambre de réflexion et de pondération. Nous avons maintenant besoin de cette pondération et réflexion. Les gens comptent sur vous pour transmettre leur message à Ottawa.

Les gens sont désabusés parce que, quand le comité des finances de la Chambre des communes a étudié la proposition de TPS en novembre 1989, les Libéraux, dans un rapport minoritaire, ont déclaré que:

Parce qu'il serait plus facile au gouvernement de relever la TPS à l'avenir si les Canadiens ne se rendent pas compte de son montant de taxe qu'ils paient maintenant, il est impératif que la TPS soit visible. Les membres libéraux du comité ne peuvent approuver une taxe cachée.

Les contribuables canadiens ont le droit de savoir combien de taxes ils paient. Toute réforme du système fiscal doit être conçue de manière à leur permettre de connaître le montant de la taxe ainsi que le quel palier de gouvernement auquel elle est destinée.

Ils s'y étaient alors opposés farouchement, et voilà qu'aujourd'hui, ils sont pour. Quand ils étaient dans l'opposition ils s'y sont opposés, et maintenant qu'ils sont au gouvernement ils l'acceptent. Non. La population du Canada ne permettra pas cela.

J'ai reçu une lettre de Lee Valley Tools d'Ottawa où l'on nous dit que ce sera catastrophique pour le Nouveau-Brunswick, Terre-Neuve, la Nouvelle-Écosse et Lee Valley. Cette entreprise n'enverra plus ses catalogues, et ne remplira plus les commandes par téléphone en provenance de ces trois régions.

De plus, la J.C. Whitney and Company a fait savoir à ses représentants qu'à compter du 1^{er} avril ils doivent exiger 25 p. 100 de plus pour toutes les commandes.

Monsieur le président, ce n'est là qu'un exemple des répercussions que subira notre région. À la Chambre des communes, certains nous appellent les provinces démunies. Certains croient que nous vivons toujours de l'assistance sociale. Les gens de chez nous tiennent à leur dignité, ils veulent travailler. Ils ne veulent pas de cette taxe, monsieur le président.

J'ai ici une liste de huit articles courants, un détecteur de fumée, des couches, un ensemble molletonné pour fillettes, un esquimau pour nouveau-né, des bottes d'hiver pour garçons, un siège de sécurité automobile pour enfants, un manteau pour dames et des bottes de travail pour hommes. Le coût total, avant les taxes, est de 414,74 \$. Avec la TPS ajoutée, c'est 29,05 \$ de plus. Il n'y a pas de taxe de vente provinciale. Le total de la taxe payée est de 29,05 \$. Pour ces huit mêmes articles, les prix taxes comprises porteraient le total à 443,79 \$. La TVH serait de 63,22 \$, soit 114 p. 100 de plus.

Comme vous l'avez entendu dire aujourd'hui, les gens d'ici ne peuvent pas se permettre de payer ce prix. Tous ceux que je rencontre me disent qu'ils ne viendront plus acheter chez-moi parce qu'ils n'en ont plus les moyens.

Il y a ici un monsieur assis à la première rangée. Il est propriétaire d'une taverne et à d'autres entreprises. Comme d'autres, il pensait qu'après l'entrée en vigueur de ce système, ils

their customers after this comes into play. Instead, the McKenna government has now told them that there will be a 10 per cent surcharge which will not be refunded. They will pay 15 per cent and get their rebate, but they will not get a rebate on the 10 per cent. They do not pay that now.

We must help our people. I have a great deal of respect for those who have appeared before this committee. I know that Denis Losier, a former cabinet minister in the McKenna government who is now head of Assumption Life, has been able to reach an agreement for Assumption Life. I am pleased he has been able to do that. They will get a rebate. I do not know if that will apply to the others who sell mutual funds in these three provinces.

In this morning's paper, a gentleman from Hudson's Bay commented on Eaton's, which is part of our history, going bust. He mentions the fact that national retailers are being forced to re-sticker hundreds of thousands of items to suit a purely political agenda because the government does not want the public to see the HST. He says that the HST bill requires retailers to include the new tax in the total price and in the past the sales tax was displayed separately. He also suggests that Paul Martin listen to the argument from the Hudson's Bay Company president who says that the tax-in requirement must be scrapped. On public radio he said that no retailer really does well in the maritimes in relation to other parts of Canada.

He went on to say that the maritimes currently benefits from centralization and that if they were to decentralize all of their computer systems, marketing systems, and distribution systems the cost would be astronomical and prices would go up substantially. He says it would probably increase the cost of distribution by 2 per cent, which means they would have to raise prices by as much as 5 per cent. You can do it but it is unbelievable. In Canada, if you operate nationally you do about 4 per cent of your volume in the maritimes. He says that the tax-in change will cause all kinds of problems and they will have to stop the presses and run 4 per cent of the fliers at a different price. That will cost money.

These people have pleaded with the government and they anxiously await your findings. They have said they will not be marked on April 1. What they are saying is that they will not comply, Mr. Chairman. Hudson's Bay will not comply. They told us that they must consider pulling out of the maritime provinces.

It is a very serious situation. I am banking on you going back to Ottawa and recommending amendments to remove tax-in pricing from the bill. Of course, like you when you were in opposition, I would like to see the bill defeated. Do not let our people down, they cannot afford it.

Senator Angus: Would you say then that the bill which was passed on Friday by the New Brunswick Legislature, when

auraient à payer moins cher la bière et le vin qu'ils revendent à leurs clients. Au lieu de cela, le gouvernement McKenna vient de leur dire qu'ils auront à payer une surcharge de 10 p. 100 qui ne leur sera pas remboursée. Ils paieront 15 p. 100 et obtiendront leur remboursement, mais n'obtiendront pas de remboursement pour ces 10 p. 100, qu'ils n'ont pas à payer maintenant.

Nous devons aider nos gens. J'ai le plus grand respect pour ceux qui ont comparu devant le comité. Je sais que Denis Losier, ancien ministre du Cabinet du gouvernement McKenna et qui dirige maintenant Assumption Life, est parvenu à conclure une entente pour Assumption Life. Je suis heureuse qu'il ait pu le faire. Ils obtiendront un remboursement. Je ne sais pas si cela vaudra pour les autres qui vendent des fonds communs de placement dans ces trois provinces.

Dans le journal de ce matin, un représentant des magasins la Baie parle de la faillite d'Eaton, un magasin bien canadien. Il dit que les détaillants nationaux sont obligés de réétiqueter des centaines de milliers d'articles pour satisfaire à des objectifs purement politiques parce que le gouvernement ne veut pas que le public voit la TVH. Le projet de loi sur la TVH exige que les détaillants incluent la nouvelle taxe dans le prix total alors qu'avant les taxes apparaissaient séparément. Il suggère d'autre part que Paul Martin écoute le président de la Baie d'Hudson qui déclare que l'on devrait supprimer cette disposition du projet de loi visant à inclure la taxe dans le prix de vente. À la radio, il a déclaré qu'aucun détaillant ne fait de bonnes affaires dans les Maritimes par rapport aux autres régions du Canada.

Il a aussi dit que les Maritimes bénéficiaient actuellement de la centralisation et que si elles devaient décentraliser tous leurs systèmes informatiques, leurs systèmes de mise en marché et leurs systèmes de distribution, les coûts seraient astronomiques et cela ferait sensiblement monter les prix. Il dit que le coût de distribution augmenterait probablement de 2 p. 100, ce qui signifie qu'il faudrait envisager une majoration des prix pouvant atteindre 5 p. 100. C'est possible mais c'est incroyable. Au Canada, si l'on a un marché national, on fait environ 4 p. 100 du volume dans les Maritimes. Il dit que le nouveau prix taxes comprises va poser des tas de problèmes et qu'il va falloir à la dernière heure imprimer 4 p. 100 des dépliants publicitaires à un prix différent. Cela va coûter cher.

Ces gens-là ont présenté des instances au gouvernement et attendent impatiemment vos conclusions. Ils ont dit que les articles ne pourraient être réétiquetés le 1^{er} avril. Autrement dit ils ne se conformeront pas à la loi, monsieur le président. La Baie d'Hudson l'a déclaré. Elle nous a dit qu'elle envisagerait de quitter les Maritimes.

La situation est très grave. J'espère que de retour à Ottawa vous recommanderez des modifications au projet de loi visant à supprimer la disposition concernant le prix taxes comprises. Certes, comme vous quand vous étiez dans l'opposition, j'aimerais que le projet de loi soit rejeté. Ne nous laissez pas tomber, nous n'en avons pas les moyens.

Le sénateur Angus: Diriez-vous alors que le projet de loi qui a été adopté vendredi par l'assemblée législative du

combined with Bill C-70, if indeed it is passed in Ottawa, will be an advantage to this area?

Ms Wayne: Definitely not; not in any way, shape or form.

Senator Angus: Not in any way, shape or form?

Ms Wayne: I do not know why our premiers agreed to this. There is no question they were compensated, but we all know, that the Auditor General was very critical of the fact that the inclusion of that \$961 million was in the 1996 deficit.

We have also been informed that we have a problem with Revenue Canada. They are saying that there is no way that we will be able to do this. We must consider the future. This has been a major mistake.

Senator Angus: Do you know why the federal government is doing this?

Ms Wayne: Yes, I know. It has to do with the Red Book. During the debate on what the Prime Minister may have said during the election campaign, Mr. Martin stood up in the House and agreed that they had promised to scrap the GST but that he could not do it because it would be too expensive. No one has pointed a finger at Paul Martin since.

The Prime Minister of Canada did make the statement that he would abolish the GST. However, this measure does not abolish anything. This creates a problem. I believe that he were here to listen to the people, he would go back and say to his government, "This is wrong. We must not do this. We must not have tax-in pricing". He might even consider whether this bill should proceed because the the HST will put the three provinces out of sync with the rest of Canada.

I will leave a brief with you here from a Mr. Ralph Murray. Mr. Ralph Murray worked in transportation all of his life. He spent the majority of it in Montreal and he held the position of Canadian General Manager of Transportation for a major shipping company. He said that we hear so much about establishing a distinct society for our friends in Quebec but the government is creating a distinct society in these three provinces if you go ahead with this because we will be completely out of sync with the rest of the country.

Senator Angus: I gather you are saying that you will be distinctly disadvantaged.

Ms Wayne: We will be extinct if you continue.

Senator Angus: Yesterday we heard that it was the poor people, the unemployed, the people on welfare and the elderly who would be adversely affected by this legislation. We even heard that doctors would be disadvantaged. Are you now telling us that it will be bad for business as well?

Ms Wayne: The Retail Council of Canada told me that 10 members, accounting for roughly 30 per cent of Canadian retail sales, had given them, in confidence, detailed estimates of the impact on their firms of the tax-in pricing regime. These companies alone would incur an annual net ongoing cost of almost \$28 million and a one-time transitional cost of \$27 million. On that basis they estimated that the retail industry as a whole

Nouveau-Brunswick, combiné au projet de loi C-70, s'il est adopté à Ottawa, représentera un avantage pour cette région?

Mme Wayne: Certainement pas; absolument pas, en aucune façon.

Le sénateur Angus: En aucune façon?

Mme Wayne: Je ne sais pas pourquoi nos premiers ministres ont accepté cela. Il est certain qu'ils ont été indemnisés mais nous savons tous que le vérificateur général a beaucoup critiqué le fait que ces 961 millions de dollars aient été inclus dans le déficit de 1996.

On nous a d'autre part informés qu'il y a un problème avec Revenu Canada. Le ministère dit qu'il sera impossible de faire cela. Il faut considérer l'avenir. C'est une erreur monumentale.

Le sénateur Angus: Savez-vous pourquoi le gouvernement fédéral fait cela?

Mme Wayne: Oui, je le sais. Il s'agit du Livre rouge. Durant le débat portant sur ce que le premier ministre avait dit au cours de la campagne électorale, M. Martin a reconnu devant la Chambre que les Libéraux avaient promis d'éliminer la TPS mais qu'ils ne pouvaient pas le faire parce que cela serait trop coûteux. Personne n'a depuis touché à Paul Martin.

Le premier ministre du Canada a effectivement déclaré qu'il abolirait la TPS. Toutefois, cette mesure n'abolit rien du tout, elle crée au contraire un problème. Je crois que s'il voulait bien écouter la population, il dirait à son gouvernement: «C'est une erreur. Ne réclamez pas le prix taxes comprises.» Il pourrait même se demander si le projet de loi devrait être maintenu parce qu'à cause de la TVH trois provinces vont être déphasées par rapport au reste du Canada.

Je vais vous laisser ici un mémoire d'un certain Ralph Murray. Ce monsieur a travaillé dans le secteur des transports toute sa vie. Il a passé la majorité de sa carrière à Montréal où il était directeur général des transports canadiens d'une grande société de transport maritime. Il a déclaré qu'on entend beaucoup parler de créer une société distincte pour nos amis du Québec mais que le gouvernement est en train de créer une société distincte dans ces trois provinces si le projet de loi est adopté parce que nous serons ainsi complètement déphasés par rapport au reste du pays.

Le sénateur Angus: Je suppose que vous voulez dire que vous serez nettement désavantagés.

Mme Wayne: Si cela continue, nous allons disparaître.

Le sénateur Angus: Hier on nous a dit que ce serait les pauvres, les chômeurs, les assistés sociaux et les personnes âgées qui seraient lésés par ce projet de loi. On nous a même dit que les médecins seraient désavantagés. Est-ce que vous êtes en train de nous dire que cela fera du tort aussi aux entreprises?

Mme Wayne: Le Conseil canadien du commerce de détail m'a dit que dix compagnies qui font environ 30 p. 100 du chiffre d'affaires au Canada, leur avaient donné, à titre confidentiel, des estimations détaillées de l'incidence que ce nouveau régime de prix taxes comprises aurait sur leurs entreprises. Pour celles-ci seulement, cela représenterait un coût annuel net permanent de près de 28 millions de dollars et un coût de transition de

would incur a continuing annual cost in the range of \$90 million and a one-time transitional costs of roughly \$90 million. The members were very concerned that, in trying to deal with this burden in the small Atlantic market, they would be forced to raise prices or leave.

The Retail Council of Canada, as you know, is made up of business people. They are not politicians. I have never seen them so worried as they are this time around. If this legislation was advantageous, they would be praising it, not fighting it. The business people from Moncton, Fredericton, Saint John, and those on the Acadian Peninsula are terribly concerned about the tax-in pricing.

Senator Angus: You heard the witness yesterday indicate that the provincial governments here, these three Liberal governments, seem to be giving away the sovereign right of these provinces to indirect taxation. What do you have to say about that?

Ms Wayne: I have to say that if this was good for all of Canada all premiers would have come on board. I have known John Savage for a long time. He was a mayor when I was a mayor and we worked together. I also know Brian Tobin because he worked to save the Via Rail line, which they used to call the "Elsie Train" but he was unsuccessful. I have known Frank McKenna since he took office. It is sad that only three Liberal premiers that have agreed to this. If this goes through, there will no longer be any Liberal premiers.

You cannot do that to these people here, you just cannot. You can find a way out for the government, if they need to save face. That would be fine. Find a way to do it right, but you must eliminate tax-in pricing.

Senator Hervieux-Payette: According to Statistics Canada, the annual savings for an average family in your area will be \$255. For a low-income family the annual savings will be \$76.

As a senator and I thank you for the respect you have shown our institution. We rarely receive compliments about our work, so I welcome your comment.

The Atlantic Economic Council and the Conseil économique du Nouveau-Brunswick, which I do not consider to be a political organization since, they are in fact under the directions of renowned economists of your region, both say this will be beneficial. There are two sides to the story: your alarmist view, and the view of the people whose work, credibility and careers are at stake. They are advising the population of the maritimes that this will be good for business.

The Atlantic Economic Council say that, of items which are part of regular consumer spending, in eight instances sales will increase and only in four will they decrease slightly. Sales of motor vehicles will increase by 19 per cent; hotels and restaurants by 13 per cent; entertainment goods and services, which, I suppose, is tourism by 10 per cent. All of that means a net

27 millions de dollars. En se fondant sur ces chiffres, ces compagnies estiment que le secteur du détail dans son ensemble encourrait un coût annuel permanent de quelque 90 millions de dollars et un coût de transition d'environ 90 millions de dollars. Les membres du conseil craignaient beaucoup, face à un tel fardeau étant donné le marché relativement restreint que représentent les provinces de l'Atlantique, d'être obligés soit de relever leurs prix soit de fermer boutique.

Le Conseil canadien du commerce de détail, vous le savez, est composé de gens d'affaires. Il ne s'agit pas de politiques. Je ne les ai jamais vus aussi inquiets qu'en ce moment. Si ce projet de loi était avantageux, il serait les premiers à le louer ou bien de s'y opposer. Les milieux d'affaires de Moncton, Fredericton, Saint-Jean et ceux de la péninsule acadienne s'inquiètent terriblement de ces prix taxes comprises.

Le sénateur Angus: Vous avez entendu hier le témoin dire que les gouvernements provinciaux, ces trois gouvernements libéraux, semblent abandonner le droit souverain de leur province à l'imposition indirecte. Que répondez-vous à cela?

Mme Wayne: Je dois dire que si c'était avantageux pour l'ensemble du Canada, tous les premiers ministres auraient embarqué. Je connais John Savage depuis longtemps. Il était maire quand j'étais maire et nous travaillions ensemble. Je connais aussi Brian Tobin parce qu'il a travaillé pour maintenir en service la ligne de Via Rail que l'on appelait le train d'Elsie mais il n'y est finalement pas parvenu. Je connais Frank McKenna depuis qu'il est au pouvoir. Il est triste que seuls trois premiers ministres libéraux aient accepté cela. Si cela passe, il n'y aura plus de premiers ministres libéraux.

On ne fait pas ce genre de chose aux gens d'ici, ça ne se fait pas. On peut trouver une autre façon de sauver la face. Je n'y vois pas d'inconvénient. Trouvez une façon de faire les choses correctement mais éliminez les prix taxes comprises.

Le sénateur Hervieux-Payette: D'après Statistique Canada, les économies annuelles pour une famille moyenne dans votre région seraient de 255 \$. Pour une famille à faible revenu, cela représenterait 76 \$.

En tant que sénateur, je dois vous remercier du respect que vous portez à notre institution et des compliments que vous nous avez prodigués car il est rare que l'on reconnaisse notre travail ainsi.

Le Conseil économique de l'Atlantique et le Conseil économique du Nouveau-Brunswick que je ne considère pas comme une organisation politique puisqu'il relève en fait d'économistes renommés de votre région, disent l'un et l'autre que ce sera bénéfique. On peut donc présenter la chose de deux façons: de votre façon alarmiste et de la façon de ceux dont le travail, la crédibilité et les carrières en dépendent. Ces gens conseillent la population des Maritimes et disent que ce sera une bonne chose pour les affaires.

Le Conseil économique des provinces de l'Atlantique dit qu'en ce qui concerne les articles de consommation courante, il y aura augmentation des ventes dans huit cas et légère diminution dans quatre cas seulement. Les ventes de véhicules automobiles vont augmenter de 19 p. 100; le chiffre d'affaires des hôtels et des restaurants augmentera de 13 p. 100; les ventes de biens et

increase of 33.4 per cent. That is positive for this region because, if jobs are created, the economy will work better.

I would like to separate the political views from the expert views.

Ms Wayne: I have no problem with that. We have with us, Mr. Gilles Vernier, a businessman from the Grand Falls area who can tell you that Madam Bertrand was not accurate in her presentation. She talked about paying the PST and the GST when they purchase their products and that there will not be an increase in that figure. He will have to pay 8 per cent more up front, and he may have to borrow that money. The product could sit on the shelf for a long time. When he sells it, he may only recoup a small portion of the cost.

We spoke to Madam Bertrand afterwards, as did most of the businessmen. With respect to the lady, I think she may have adopted a different view since her presentation, because her remarks were quite inaccurate.

I cannot believe how the Atlantic Provinces Economic Council has drawn the conclusions it has. You heard from the business community, specifically the chambers of commerce and the boards of trade, who represent all of the Atlantic region, and they told that this was not good.

The Atlantic Provinces Economic Council asked our people in the maritimes whether, before they arrived at the cash register, they wanted to know the price and not have to add tax on. They said that was what they wanted, but the council forgot to ask them whether they objected to paying more. They did not tell them that diapers and children's snowsuits would cost more.

Senator Hervieux-Payette: You can certainly single out one item which will increase in price. However, with a harmonized sales tax we will broaden the base and lower the rate with the overall result being a plus for your province.

Ms Wayne: No, it is not because you pay it on many more items than you pay it on now. On some items you pay PST and not GST. On some you pay GST and on others you do not. This will apply to everything. That was the deal that was struck. The premiers knew this would be costly and they tried to strike a deal. In the end, the poor taxpayer will pay more.

How often does someone buy a car? There will be savings on the purchase of a car or a fur coat. Middle-income families will suffer as well as low-income families.

Senator Hervieux-Payette: On many items you buy at the grocery store you are taxed at 18 per cent. That will be reduced to 15 per cent. In Quebec it is now 13.5 per cent with the

services de divertissement, c'est-à-dire le tourisme, je suppose, augmenteront de 10 p. 100. Tout cela signifie une augmentation nette de 33,4 p. 100. C'est très positif pour la région, car s'il y a création d'emplois, l'économie ne s'en portera que mieux.

J'aimerais qu'on fasse une distinction entre les points de vue politiques et l'opinion des experts.

Mme Wayne: Cela ne me dérange pas. Nous sommes ici en compagnie de M. Gilles Vernier, un homme d'affaires de la région de Grand Falls, qui pourra vous dire que l'exposé de Mme Bertrand était inexact. Elle a parlé de la taxe provinciale et de la TPS sur l'achat d'un produit et elle a dit que leur montant n'allait pas augmenter. Quant à M. Vernier, il devra payer immédiatement 8 p. 100, quitte à devoir emprunter cet argent. Il se peut que le produit reste un certain temps sur les étagères. Lorsqu'il le vendra, il ne récupérera peut-être qu'une partie de son prix de revient.

Comme la plupart des gens d'affaires, nous nous sommes entretenus ensuite avec Mme Bertrand. Sauf tout le respect dû à cette dame, je pense qu'elle a peut-être changé d'avis depuis son exposé, car ce qu'elle a dit était tout à fait inexact.

Je ne peux croire que le Conseil économique des provinces de l'Atlantique en soit venu à de telles conclusions. Vous avez entendu les gens d'affaires, en particulier les Chambres de commerce qui représentent l'ensemble de la région atlantique, et tout le monde vous a dit que cette mesure n'était pas bonne.

Le Conseil économique des provinces de l'Atlantique a consulté les consommateurs des Maritimes pour savoir s'ils souhaitent connaître le prix à payer avant d'arriver à la caisse, sans qu'il faille ajouter la taxe au dernier moment. Ils ont dit qu'ils préféraient cela, mais le conseil a oublié de leur demander s'ils étaient d'accord pour payer davantage. On ne leur a pas dit que les couches et les costumes d'hiver des enfants coûteraient plus cher.

Le sénateur Hervieux-Payette: On peut certainement isoler des articles dont le prix va augmenter. Néanmoins, la taxe de vente harmonisée aura pour effet d'élargir l'assiette fiscale et d'abaisser le taux de taxation, le résultat global étant un avantage net pour votre province.

Mme Wayne: Non, ce n'est pas parce qu'on va payer de la taxe sur un plus grand nombre d'articles. Sur certains articles, on paye la taxe provinciale, mais pas la TPS. Sur certains autres, on paye la TPS, alors que d'autres en sont exempts. La taxe harmonisée s'appliquera sur tout. C'est ce qui a été convenu. Les premiers ministres provinciaux savaient que le changement allait coûter cher et ils ont essayé d'obtenir la meilleure entente. En définitive, c'est le pauvre contribuable qui va devoir déboursier davantage.

Est-ce qu'on achète souvent des voitures? Il y aura des économies sur l'achat d'une voiture ou d'un manteau de fourrure. Les familles à revenu moyen ou à faible revenu vont en faire les frais.

Le sénateur Hervieux-Payette: De nombreux articles d'alimentation sont taxés à 18 p. 100. Ils le seront désormais à 15 p. 100. Au Québec, la taxe harmonisée est actuellement de

harmonized sales tax. There was no revolution over this. It works well and there is only one administration agency.

Ms Wayne: In their case there is no tax-in pricing. They refused to do it.

Senator Rompkey: That is not the point she is making.

Senator Hervieux-Payette: I am talking about the percentage. As you know, the tax will show on every bill and 80 per cent of the population is in agreement with that. You will know the tax component of what you will pay, but what will come out of your pocket will be the amount on the price tag.

Ms Wayne: It will be more.

Senator Hervieux-Payette: Consumers will benefit from that. I am a consumer. I buy for my family.

Ms Wayne: The chairman of the APEC said that this will not be good for the retailers.

Senator Hervieux-Payette: I am not talking about the stores.

Ms Wayne: It would appear to me that, notwithstanding what you have heard from everybody here, you have made up your mind, Madam Senator, that it is good. I hope that is not the case.

Senator Hervieux-Payette: I am the only one who has lived with a harmonized sales tax. That was introduced by a Conservative government in Ottawa and a Liberal government in Quebec. I must remind you that we have experience in this area. You are with a group that has already put that in place, and that has benefited from a higher consumption rate, which is, of course, producing more taxes. However, there is still a deficit and, if the federal government has agreed to fill the gap resulting from what will be collected as a result of this change, somebody somewhere will benefit from it.

You mentioned that the Auditor General was complaining about the reporting procedure. However, you must agree that almost \$1 billion will be reimbursed to the maritimes as a result of this change.

Ms Wayne: That cannot continue, so where will they collect it from later?

Saint John, New Brunswick, is the city closest to the U.S. border, and we have worked extremely hard to get our people to buy here, invest here. This will drive the underground economy and cross-border shopping up again. Consumers will not pay \$50 if they can purchase the same item for \$20 or \$25, even though there is the exchange on the dollar to consider.

I am still relying on you to help us make changes to this bill to take that tax-in pricing out.

Senator Hervieux-Payette: To be accurate, the harmonized sales tax will be totally reimbursable to those who come from other countries. That is a benefit Quebec has enjoyed. In fact, retail stores are very happy this system is in place. There is only one place where they can claim their reimbursement. This will give you a competitive advantage.

13,5 p. 100. Le changement n'a pas occasionné de révolution. Tout fonctionne bien, et il n'y a qu'un seul service administratif.

Mme Wayne: Au Québec, la taxe n'est pas incluse dans le prix. La province a refusé.

Le sénateur Rompkey: Ce n'est pas de cela dont parle le sénateur.

Le sénateur Hervieux-Payette: Je parle des taux d'imposition. Comme vous le savez, la taxe apparaîtra sur chaque facture, conformément au souhait de 80 p. 100 de la population. Le consommateur saura ce qu'il paye en taxes, mais tout l'argent à déboursier figurera sur l'étiquette de prix.

Mme Wayne: Le prix sera plus élevé.

Le sénateur Hervieux-Payette: Les consommateurs vont profiter du changement. Je suis moi-même consommatrice, j'achète tout ce dont ma famille a besoin.

Mme Wayne: Le président du CEPA a dit que la nouvelle taxe ne serait pas bonne pour les détaillants.

Le sénateur Hervieux-Payette: Je ne parle pas des commerçants.

Mme Wayne: Quoi qu'on ait pu vous dire, il semble que vous ayez décidé, sénateur, qu'il s'agit d'une bonne taxe. J'espère que ce n'est pas le cas.

Le sénateur Hervieux-Payette: Je suis ici la seule qui ait fait l'expérience d'une taxe de vente harmonisée. Elle a été proposée par un gouvernement conservateur à Ottawa et par un gouvernement libéral au Québec. Je vous rappelle que nous avons de l'expérience dans ce domaine. La nouvelle taxe a déjà été mise en place, elle a stimulé la consommation, ce qui a évidemment fait augmenter le rendement de la taxe. Néanmoins, le déficit n'a pas disparu et comme le gouvernement fédéral a accepté de combler l'écart résultant de ce changement, il faudra bien que certains finissent par en profiter.

Vous avez dit que le vérificateur général s'était plaint des règles de présentation des rapports. Vous reconnaissez cependant que grâce à ce changement, les Maritimes vont se faire rembourser près d'un milliard de dollars.

Mme Wayne: Cela ne va pas continuer; où va-t-on donc percevoir la taxe par la suite?

Saint John, au Nouveau-Brunswick, est la ville la plus proche de la frontière américaine et nous avons travaillé très fort pour convaincre les gens de la région d'acheter et d'investir sur place. Cette nouvelle taxe va relancer l'économie souterraine et le magasinage transfrontalier. Les consommateurs ne vont pas payer 50 \$ s'ils peuvent acheter la même chose pour 20 \$ ou 25 \$, même compte tenu du taux de change.

Je vous demande encore de nous aider à modifier ce projet de loi pour supprimer les prix toutes taxes comprises.

Le sénateur Hervieux-Payette: Disons, pour être exact, que la taxe de vente harmonisée sera intégralement remboursable pour les étrangers. C'est là un avantage dont le Québec a profité. En fait, les détaillants sont très satisfaits du système en place. Ils n'ont qu'un seul remboursement à demander, ce qui les avantage sur le plan de la concurrence.

The Chairman: Senators, our next witness is the Minister of Finance for the Province of New Brunswick, the Honourable Edmond Blanchard. Minister, we look forward to your opening comments. You have just distributed a brief to us. We will then have a period of questions and answers.

Mr. Edmond Blanchard, Minister of Finance, Province of New Brunswick: Before I begin I would like to introduce the individuals with me: the Deputy Minister of Finance for New Brunswick, Mr. John Mallory, and Mr. Norm Campbell, Assistant Deputy Minister responsible for taxation and fiscal policy.

[Translation]

As Minister of Finance for the Province of New Brunswick, I am pleased to be here today to explain why New Brunswick has chosen to sign the agreement to harmonize its provincial sales tax with the federal GST. When I announced the signing of the agreement on October 23, 1996, I called it the most significant and progressive tax reform measure this province has undertaken in decades.

[English]

The decision to harmonize was not an easy decision and was not made lightly. However, we knew it was the right decision because it would allow us to build on the fiscal successes of the last nine years. It was also the right thing to do for New Brunswick's future, to ensure progress continues.

Since taking office, the Government of New Brunswick has established an excellent track record in dealing with the fiscal situation of our province.

[Translation]

When this government came to power in 1987, the province had a stifling debt load. We knew it had to be addressed immediately. The government was aggressive in tackling the financial problems of the province. We developed a long-term fiscal plan and stuck to it. Sound fiscal management of the province's revenues and innovative taxation policies have achieved positive results.

[English]

Harmonization is one more component of that aggressive agenda. It was and is the right decision for New Brunswick, for the New Brunswick economy, for business, and for the consumer. Now that many fiscal goals and objectives of the government have been met or established, we are ready to move on to the next phase. The concept behind harmonization has been praised frequently by business and industry. We have received letters and submissions which have supported and encouraged this move.

In contrast, tax inclusive pricing has emerged as the most controversial issue surrounding this initiative. New Brunswick's approach to tax inclusive pricing has always been broad-minded

Le président: Sénateurs, notre témoin suivant est le ministre des Finances du Nouveau-Brunswick, l'honorable Edmond Blanchard. Monsieur le ministre, nous allons écouter votre exposé. Vous venez de faire distribuer un mémoire. Il y aura ensuite une période de questions et réponses.

M. Edmond Blanchard, ministre des Finances, province du Nouveau-Brunswick: Avant de commencer, je voudrais vous présenter les personnes qui m'accompagnent: le sous-ministre des Finances du Nouveau-Brunswick, M. John Mallory, et M. Norm Campbell, sous-ministre adjoint chargé des politiques de taxation et d'imposition.

[Français]

À titre de ministre des Finances de la province du Nouveau-Brunswick, j'ai l'honneur d'être ici aujourd'hui pour expliquer pourquoi le Nouveau-Brunswick a choisi de signer l'accord sur l'harmonisation de sa taxe de vente provinciale et la TPS fédérale. Le 23 octobre 1996, lorsque j'ai annoncé la signature de l'accord, j'ai déclaré que c'était la mesure de réforme fiscale la plus importante et la plus progressive jamais entreprise dans la province depuis des décennies.

[Traduction]

La décision en faveur de l'harmonisation n'était pas facile et n'a pas été prise à la légère. Toutefois, nous savions que c'était la bonne décision parce qu'elle nous permettait de profiter des succès financiers que nous avons remportés au cours des neuf dernières années. C'était aussi ce qu'il convenait de faire pour l'avenir du Nouveau-Brunswick afin que la province continue à progresser.

Depuis qu'il est en fonction, le gouvernement du Nouveau-Brunswick a toujours pris des mesures excellentes pour s'occuper de la situation financière de la province.

[Français]

Lorsque le gouvernement actuel a pris le pouvoir en 1987, la province avait une dette écrasante. Nous savions qu'il fallait immédiatement intervenir à ce sujet et le gouvernement a pris des mesures énergiques dans sa lutte contre les problèmes financiers de notre province. Nous avons élaboré un plan financier à long terme et ce plan, nous l'avons respecté. Nous avons obtenu des résultats positifs grâce à une bonne gestion des recettes de la province et à des politiques fiscales novatrices.

[Traduction]

L'harmonisation constitue un autre élément de notre programme dynamique. Cette décision était — et est encore — une décision qui s'imposait pour l'économie du Nouveau-Brunswick, pour les entreprises et pour les consommateurs. Maintenant que plusieurs des buts et objectifs du gouvernement ont été atteints ou établis, nous sommes prêts à passer à la phase suivante. Les entreprises et industries ont souvent loué le principe général de l'harmonisation. Nous avons reçu des lettres et des mémoires pour nous appuyer et nous encourager dans cette initiative.

Par contre, les prix taxes comprises se sont révélés l'aspect le plus controversé de l'harmonisation. Le Nouveau-Brunswick a toujours fait preuve de largesse d'esprit et de souplesse dans son

and flexible. We have listened to the concerns brought to us by the retailers and we have tempered our position with those concerns in mind. I have made the point time after time that we will be flexible in implementation and that we are always willing to consider reasonable alternatives. This is why we have responded to input from retailers and have agreed to a number of options for compliance. The in-store options were a direct result of input from retailers and we are confident that the options will allow retailers to satisfy their customers' preferences without undue cost or disruption to their businesses.

Our decision on tax inclusive pricing and advertising will also be influenced by input from the business community. There is concern regarding our long borders with Maine and with Quebec. We need to ensure that retailers in these border communities have competitive equity with their neighbours in the marketing of their goods and services. Retailers in the rest of the province have expressed concern regarding competition from national advertisers who may not be subject to the same regulations as local or regional retailers.

However, we believe that, ultimately, it will be the consumer who will influence the retailers' marketing strategies. The fact remains that consumers have expressed their preference for tax inclusive pricing and we believe that, eventually, retailers will respond to the wishes of their consumers.

[Translation]

Although this issue has attracted much attention, tax-inclusive pricing is merely one component of an extremely complex tax reform package. The Harmonized Sales Tax Agreement addresses a multitude of issues, solves many problems and creates incredible economic opportunity for New Brunswick. It has not been disputed that business supports harmonization. Business recognizes the potential that a harmonized, value-added sales tax system provides; potential for unprecedented economic growth; potential for job creation and potential for investment. A harmonized, value-added system gives business the economic leeway to develop, expand and remain vital.

The global market grows smaller every day. Technology has brought the world to our doorstep. With harmonization, we are now in a position to compete as never before. If the New Brunswick economy is to grow, flourish and provide jobs for New Brunswickers, we must look beyond our own backyard for markets. Indeed, we must look beyond national markets and be prepared to compete in the world economy. That is an economic fact of life as we approach the 21st century. We must look to global markets to create new markets for New Brunswick products. However, to compete effectively in the global market, competitive equity must first exist for new Brunswick companies. Under the current provincial sales tax regime, New Brunswick

approche en ce qui concerne les prix taxes comprises. Nous avons écouté les détaillants nous exprimer leurs inquiétudes, de telle sorte que nous avons assoupli nos positions en conséquence. J'ai souligné maintes et maintes fois que nous ferons preuve de flexibilité au niveau de l'application et que nous sommes toujours disposés à envisager des solutions de rechange raisonnables. Voilà pourquoi nous avons tenu compte des commentaires des détaillants et bien voulu accepter certaines options au niveau de l'application. Les options en magasin résultent directement des commentaires fournis par les détaillants. Nous sommes convaincus qu'elles permettront aux détaillants de satisfaire les préférences de leurs consommateurs sans que cela n'entraîne des coûts ou des perturbations excessives pour leurs entreprises.

Notre décision sur les prix taxes comprises et sur la publicité sera aussi influencée par les commentaires des gens d'affaires. Dans gens s'inquiètent à propos des longues frontières que nous partageons avec le Maine et le Québec. Nous devons garantir une équité concurrentielle entre les détaillants des localités frontalières et leurs voisins dans la mise en marché de leurs produits et services. Les détaillants du reste de la province ont exprimé des inquiétudes à propos de la concurrence des annonceurs nationaux qui ne sont pas assujettis aux mêmes règlements que les détaillants locaux ou régionaux.

Toutefois, nous sommes convaincus qu'en fin de compte, ce sont les consommateurs qui influenceront les stratégies de marketing des détaillants. Il n'en demeure pas moins que les consommateurs ont dit préférer les prix taxes comprises. Nous sommes convaincus que par la suite les détaillants se conformeront aux désirs de leurs clients.

[Français]

La question des prix taxe comprise, même si elle a attiré beaucoup d'attention, n'est qu'un élément d'un ensemble extrêmement complexe de mesures de réforme fiscale. L'accord sur la taxe de vente harmonisée porte sur une multitude de points, résout bien des problèmes et crée des possibilités économiques incroyables pour le Nouveau-Brunswick. Personne ne conteste que les entreprises sont en faveur de l'harmonisation. Celles-ci reconnaissent le potentiel d'un régime harmonisé de taxe de vente à valeur ajoutée; un potentiel de croissance économique sans précédent, un potentiel en matière de création d'emploi, un potentiel au niveau des investissements. Un régime de taxe harmonisé à valeur ajoutée donne aux entreprises la marge de manœuvre économique dont elles ont besoin pour se développer, prendre de l'expansion et conserver leur vitalité.

Le marché mondial se fait chaque jour de plus en plus petit. La technologie a transporté le monde à notre porte. Grâce à l'harmonisation, nous sommes maintenant en mesure de soutenir la concurrence plus que jamais auparavant. Si nous voulons que l'économie du Nouveau-Brunswick grandisse, soit florissante et offre des emplois à la population de la province, nous devons chercher plus loin que les marchés voisins. En réalité, nous devons chercher plus loin que les marchés nationaux et nous devons être prêts à concurrencer dans l'économie mondiale. Il s'agit là d'une réalité économique de la vie à l'aube du XXI^e siècle. Nous devons nous tourner vers les marchés mondiaux afin de créer des nouveaux débouchés pour les produits du Nouveau-

business did not have the competitive equity needed to take on global competition.

[English]

Sixty-five per cent of New Brunswick's gross domestic product is exported to other provinces and countries. This is a significant number because it represents the highest ratio of export dependence of any province in the country. A value-added system not only makes our exports stronger and more competitive, in fact this new harmonized system is tailor-made for an economy such as New Brunswick's.

We expect a minimum of .5-per-cent to 1-per-cent increase in the GDP and 1,600 jobs per year because of this initiative. A recent report released by APEC projects significant growth in business and stimulation of consumer spending under harmonization.

[Translation]

Under the current provincial sales tax system, PST paid on business purchases is an expense. Under the value added HST system, that tax burden is removed. The result is a more viable, stable and competitive business environment — a business environment which will attract investment to this province. Industry will look to New Brunswick as a prime location to expand and invest. This cannot help but have very positive effects on our province's economy.

[English]

Our neighbours to the south have traditionally been our most important customers. Harmonization will give us the edge we need to compete shoulder to shoulder with Americans in the American market. Value-added systems have been operating globally for many years. Many of our international competitors — Norway, Japan, France, England, New Zealand, Australia, Sweden, and others — all operate with a value-added system. Harmonization will place New Brunswick and New Brunswick's businesses in a better position to compete in the global markets with these countries.

Not only will we grow stronger in the international market with harmonization, but our position domestically will be strengthened as well. A strong business environment means jobs, jobs for New Brunswickers.

The Government of New Brunswick has made no secret about its agenda for job creation. It is the number one priority and we view harmonization as one more element, a very significant element I might add, to the package which creates the New Brunswick advantage. We are out for business and we are out for jobs, and harmonization will help us get them.

Brunswick. Toutefois, si nous voulons bien soutenir la concurrence sur les marchés mondiaux, il faut d'abord créer une équité concurrentielle pour les compagnies du Nouveau-Brunswick. Or, le régime actuel de taxe de vente du Nouveau-Brunswick n'offre pas aux compagnies de la province l'équité concurrentielle dont elles ont besoin pour faire face à la concurrence mondiale.

[Traduction]

Soixante-cinq pour cent du produit intérieur brut du Nouveau-Brunswick est exporté vers d'autres provinces ou pays. Il s'agit d'un chiffre important, car aucune autre province au pays ne dépend autant de ses exportations. Un régime à valeur ajoutée ne fera que rendre nos exportations plus fortes et compétitives. En fait, ce nouveau régime harmonisé est parfaitement adapté à une économie comme celle du Nouveau-Brunswick.

Nous nous attendons à ce que l'harmonisation produise une augmentation d'au moins 0,5 p. 100 à 1 p. 100 du produit intérieur brut, plus 1 600 emplois par année. Le Conseil économique des provinces de l'Atlantique, dans un rapport récent, prévoyait une importante croissance des entreprises et une stimulation des dépenses des consommateurs grâce à l'harmonisation.

[Français]

Dans le régime actuel de taxe de vente de la province, la taxe de vente provinciale payée sur les achats des entreprises constitue une dépense. Or, le régime de taxe de vente harmonisé à valeur ajoutée a pour effet d'enlever le fardeau fiscal. Il en résulte un milieu plus viable, plus stable et compétitif pour les affaires. Il s'agit d'un contexte commercial qui attirera des investissements dans la province. Les industries considéreront le Nouveau-Brunswick comme un endroit privilégié pour l'expansion et des investissements. Cela produira inévitablement des effets très positifs sur l'économie de notre province.

[Traduction]

Nos voisins du Sud ont traditionnellement été nos clients les plus importants. L'harmonisation nous donnera l'avantage dont nous avons besoin pour compétitionner à égalité sur le marché américain. Il existe des régimes à valeur ajoutée depuis des années ailleurs dans le monde. Bon nombre de nos compétiteurs sur la scène mondiale, comme la Norvège, le Japon, la France, l'Angleterre, la Nouvelle-Zélande, l'Australie, la Suède, et ainsi de suite, ont des régimes à valeur ajoutée. L'harmonisation permettra aux entreprises du Nouveau-Brunswick de mieux concurrencer ces pays sur les marchés mondiaux.

Non seulement deviendrons-nous plus forts sur le marché international grâce à l'harmonisation, mais nous serons aussi plus solides sur le plan interne. Un contexte commercial solide se traduit par des emplois... des emplois pour la population du Nouveau-Brunswick.

Le gouvernement du Nouveau-Brunswick n'a jamais caché son intention de créer des emplois. Il s'agit de notre principale priorité. À nos yeux, l'harmonisation est un élément de plus, mais que je qualifierais aussi de très important, de l'ensemble des mesures qui avantagent le Nouveau-Brunswick. Nous cherchons activement à obtenir des entreprises et des emplois, et

It is not only the export and manufacturing sectors which will benefit from harmonization, but local business and retail sectors as well. For example, tourism is a major industry in New Brunswick which, for the most part, is currently taxed at an effective rate of 18.77, one of highest sales tax rates in all of Canada. Accommodations, restaurant meals, gifts and many other items are all taxed at this rate. With harmonization, the rate will drop almost 4 per cent to a lower rate of 15 per cent. This will be a considerable break for the tourism industry. In addition, tourism operators will benefit from full, complete input tax credits, as will all other businesses registered under the HST. There is no doubt that the tourism industry will benefit significantly, benefits which will be mirrored in many ways in many other sectors.

[Translation]

New Brunswickers have been asking: "What does harmonization do for me?" Many are concerned about the broader tax base. We understand that. We have always acknowledged that the rate of tax will increase on such basics as fuel, electricity and clothing under \$100. We have never denied that. However, we have also done our homework. We have looked at the numbers and the overall impact on consumers very closely. Our analysis has shown consistently that, on average, New Brunswickers will be ahead with harmonization.

[English]

The December 10 provincial budget detailed many programs which the New Brunswick Government has developed for the benefit of New Brunswickers. Between January 1, 1997, and January 1, 1999, the provincial personal income tax will be lowered by 10.2 per cent of the basic federal rate. This will return \$126 million to New Brunswickers, returns which will continue for years to come.

In addition, harmonization will lower the overall tax burden on consumers by reducing the sales tax rate on most consumer goods. That, in combination with lower costs passed on to consumers from business, will result in savings for New Brunswickers.

Ladies and gentleman, to guard against any negative impact on low-income families, New Brunswick has introduced two programs, a Child Tax Benefit and a Working Income Supplement. These programs, which focus on low-income families with dependents, will more than compensate eligible families for any negative impacts they might experience.

l'harmonisation est l'un des moyens qui nous aideront à atteindre ces résultats.

Ce ne sont pas seulement les secteurs des exportations et de la fabrication qui profiteront de l'harmonisation, mais aussi les secteurs des entreprises locales et de la vente au détail. À titre d'exemple, le tourisme, une importante industrie au Nouveau-Brunswick, est actuellement un secteur taxé à un taux réel de 18,77 p. 100, soit l'un des taux de taxe de vente les plus élevés au Canada. L'hébergement, les repas dans les restaurants, et cetera, sont taxés à ce taux. Avec l'harmonisation, le taux diminuera de presque 4 p. 100 pour se situer au taux plus bas de 15 p. 100. Cela représente un allègement fiscal important pour l'industrie touristique. De plus, les exploitants recevront les pleins crédits de taxe sur les intrants, comme toutes les autres entreprises enregistrées pour la TVH. Ce sera sûrement très avantageux pour l'industrie touristique, et bien d'autres secteurs en bénéficieront également.

[Français]

Des gens du Nouveau-Brunswick ont demandé ce que l'harmonisation peut bien leur donner personnellement. Beaucoup s'inquiètent à propos de l'élargissement de l'assiette fiscale. Nous comprenons cela. Nous avons toujours reconnu que la taxe de taxe augmentera sur des biens de première nécessité comme les combustibles, l'électricité et les vêtements d'une valeur inférieure à 100 \$. Cela, nous ne l'avons jamais nié. Toutefois, nous avons aussi fait les recherches qui s'imposaient. Nous avons examiné de très près les chiffres et l'impact global sur les consommateurs. Notre analyse montre régulièrement que, dans l'ensemble, la population du Nouveau-Brunswick sera avantagée par l'harmonisation.

[Traduction]

Le budget provincial du 10 décembre donnait des détails sur de nombreux programmes que le Nouveau-Brunswick a établis au profit de sa population. Entre le 1^{er} janvier 1997 et le 1^{er} janvier 1999, le taux d'impôt provincial sur le revenu des particuliers sera réduit de 10,2 p. 100 du taux de base fédéral. Cela mettra 126 millions de dollars dans la poche des contribuables de la province, année après année.

De plus, l'harmonisation réduira le fardeau fiscal général des consommateurs en réduisant le taux de taxe de vente sur la plupart des biens de consommation. Si vous ajoutez les coûts moins élevés dont les entreprises feront bénéficier les consommateurs, cela se traduira par des économies pour la population du Nouveau-Brunswick.

Afin d'éviter des impacts négatifs pour les familles à faible revenu, le Nouveau-Brunswick a introduit deux programmes, soit un programme de prestations fiscales pour enfants et un supplément du revenu gagné. Ces programmes, qui visent les familles à faible revenu ayant des personnes à charge, compenseront amplement les familles admissibles contre les impacts négatifs, s'il en est, qu'elles pourraient ressentir.

[Translation]

The Harmonized Sales Tax will provide unprecedented opportunities for job creation. This will lead to opportunities for New Brunswickers and will provide a strong measure of stability for existing New Brunswick businesses. We are saying to the local, national and now the international markets — Look at New Brunswick first for investment and for growth. We have the programs, the people and the tax systems to help you succeed. The Government of New Brunswick has committed to a harmonized system, for all the benefits it provides the economy, business and the consumer. When the economy is good, there are jobs. When business expands, there are jobs. When business is secure, we keep jobs.

[English]

When jobs are created and taxes are lowered, that means money in the pockets of New Brunswickers — the pockets of all New Brunswickers at all income levels. The ultimate benefactor in a harmonized system will be the people of New Brunswick because a prosperous New Brunswick means prosperous New Brunswickers.

There is no doubt New Brunswick has taken a bold step towards self-sufficiency. As our economy grows and becomes stronger, we will become more financially independent and harmonization offers that opportunity.

Today I have given you the big picture; this government's vision of a fiscally powerful New Brunswick. When you return to Ottawa, honourable senators, I ask you to remember what harmonization can accomplish for New Brunswick right now and in the future, and I would respectfully ask that you vote for New Brunswick's future by sending Bill C-70 back to the House of Commons approved.

April 1 of this year, April 1, 1997, will be an important day in the economic history of our province. It is the day New Brunswick moves one giant step closer to self-sufficiency. It is in the best interests of this province and, indeed, in the best interests of the country, that New Brunswick becomes more self-sufficient. I ask you not to stand in the way of New Brunswick's goal of fiscal independence.

I would be pleased to entertain any questions you may have.

Senator Oliver: Do you agree with me that there is a difference in theory between the doctrine of harmonization and the doctrine of tax-in pricing?

Mr. Blanchard: I think in my presentation, senator, I have made it clear that the issues can very easily be segregated. We have indicated from the outset that the benefits of harmonization, clearly, can be achieved with or without the other. It is not to say

[Français]

La taxe de vente harmonisée produira des possibilités sans précédent de création d'emplois. Cela produira à son tour des possibilités pour la population de la province et contribuera aussi à la stabilité des entreprises actuelles du Nouveau-Brunswick. Nous disons aux marchés locaux et nationaux, et maintenant aux marchés internationaux... pensez d'abord au Nouveau-Brunswick comme lieu où investir des fonds et comme lieu de croissance. Nous avons les programmes, nous avons maintenant la population bien formée et nous avons les régimes fiscaux qu'il faudra pour vous aider à réussir. Le gouvernement du Nouveau-Brunswick s'est engagé à adopter un régime harmonisé en raison de tous les avantages qui en résulteront pour l'économie, les entreprises, ainsi que les consommateurs. Lorsque l'économie est bonne, il y a des emplois. Lorsque les entreprises prennent de l'expansion, il y a des emplois. Et lorsque les entreprises se sentent en sécurité, nous gardons les emplois.

[Traduction]

Lorsque des emplois sont créés et que les taux d'impôt sont réduits, cela met de l'argent dans la poche de la population du Nouveau-Brunswick, c'est-à-dire de tout le monde dans la province, à tous les niveaux de revenu. Les personnes qui, en fin de compte, bénéficieront d'un régime harmonisé seront la population du Nouveau-Brunswick parce qu'un Nouveau-Brunswick prospère signifie un Nouveau-Brunswick dont la population est prospère.

Il ne fait aucun doute que le Nouveau-Brunswick a marqué un pas audacieux vers l'autosuffisance. Nous deviendrons plus indépendants financièrement à mesure que notre économie grandira et sera plus forte. L'harmonisation offre une telle possibilité.

Je vous ai présenté aujourd'hui une vue d'ensemble de la vision du gouvernement à propos d'un Nouveau-Brunswick financièrement puissant. À votre retour à Ottawa, je vous demande de vous souvenir de ce que l'harmonisation peut produire pour le Nouveau-Brunswick maintenant et dans l'avenir. Je vous demande de voter pour l'avenir du Nouveau-Brunswick en renvoyant le projet de loi C-70 à la Chambre des communes, avec votre approbation.

Le 1^{er} avril 1997 sera une date importante dans l'histoire économique de la province. Ce jour-là, le Nouveau-Brunswick fera un grand pas en avant vers l'autosuffisance. Il vaut mieux pour la province et même pour l'ensemble du pays que le Nouveau-Brunswick devienne plus autosuffisant. Je vous demande de ne pas vous opposer à l'objectif de la province qui est d'atteindre l'indépendance financière.

Je suis prêt à répondre à vos questions.

Le sénateur Oliver: Reconnaissez-vous avec moi qu'il y a une différence en théorie entre le principe de l'harmonisation et le principe du prix taxes comprises?

M. Blanchard: Je pense, sénateur, que dans mon exposé, j'ai clairement indiqué qu'on peut très facilement séparer ces deux questions. Nous avons indiqué d'emblée qu'on peut manifestement obtenir les avantages de l'harmonisation sans

that the other issue of tax-in pricing-in pricing has not been addressed and has not been considered as a desirable issue from our perspective.

Senator Oliver: As you know, we have heard from a number of business people from New Brunswick today, and the overwhelming evidence by groups such as chambers of commerce and so on, groups representing some 17,000 business, companies and individuals, is that they are strongly against the theory of taxed-in pricing because it is will increase their cost. They say that it will create more confusion and they are against it. They are asking us as a Senate committee to do something about it. Are you aware of that?

Mr. Blanchard: We have been dealing with this issue for about a year now. We have listened to many of the concerns that have been brought to our attention by many of the groups that you speak of, and many more that perhaps have not had an opportunity to speak with you or to address this issue before this committee. Many of the initiatives that this province, along with our sister provinces and the federal government, have agreed to are as a direct result of many of those presentations and concerns. Our bottom line is that we would like to move in this direction with ultimate flexibility of implementation. We certainly want to be in a position to deal with the concerns that have been raised, and I think we will be able to do so.

Senator Oliver: Are you agreeable to delay the tax-in pricing component and proceed with the harmonization component? I say that bearing in mind what the Atlantic Provinces Chamber of Commerce said to us today which is as follows:

It is our contention that introduction of tax-in pricing on a regional, or piece-meal basis, will reverse or nullify many of the efficiency gains in the retail sector over the past number of years.

They are asking us to delay it until such time as other provinces are harmonized. Are you prepared to wait?

Mr. Blanchard: When these presentations and advances were made to us, we listened very closely. There are others you have not heard which are, quite honestly, very supportive of tax-in pricing. Representations were made by the grocery industry, for instance, in this province, who feel very strongly that this is the way to go. I have had people call me as late as yesterday asking us to be even more firm in this regard. We have indicated from the outset that we will be flexible in terms of the date of full enforcement. We have already agreed to put that off till August.

The issue of advertising, which in my understanding of all the presentations were made, is a key issue, and it is one which concerns us. I touched on this in my presentation to this committee, because of the border situation, because of having to ensure that there is a competitive equity between people who do business in this province versus people outside our jurisdiction. On the issue of national advertisers beaming into New Brunswick via whatever means they elect to use, we must approach that in a

l'indication des prix taxes comprises. Cela ne veut pas dire que nous n'ayons pas considéré le prix taxes comprises comme une solution souhaitable de notre point de vue.

Le sénateur Oliver: Comme vous le savez, nous avons entendu aujourd'hui un certain nombre de gens d'affaires du Nouveau-Brunswick et des groupes comme les Chambres de commerce, des associations représentant environ 17 000 entreprises, sociétés et particuliers nous ont dit clairement qu'ils s'opposent résolument au principe du prix taxes comprises parce qu'il ferait augmenter leur coût. Ils s'y opposent parce que cette formule va susciter la confusion. Ils demandent au comité du Sénat d'intervenir. Est-ce que vous le saviez?

M. Blanchard: Nous étudions cette question depuis un an. Nous avons déjà entendu la plupart des critiques qui ont été portées à votre attention par les groupes dont vous parlez, ainsi que de nombreuses opinions de personnes qui n'ont pas eu l'occasion de s'adresser à vous ou d'aborder la question devant le comité. La plupart des initiatives prises par notre province et les provinces voisines de même que par le gouvernement fédéral résultent de cette consultation. En définitive, nous voulons mettre cette mesure en oeuvre avec la plus grande souplesse. Nous voulons être en mesure d'apaiser les craintes qui ont été exprimées, et je pense que nous réussirons à le faire.

Le sénateur Oliver: Êtes-vous d'accord pour que l'on retarde la mise en oeuvre du prix taxes comprises et pour que l'on donne suite à l'harmonisation? Je vous demande cela sachant ce que la Chambre de commerce des provinces de l'Atlantique nous a dit aujourd'hui, et je cite:

Nous sommes d'avis que l'introduction du prix taxes comprises sur une base régionale ou sporadique, va annuler bon nombre de gains en efficacité qui ont été réalisés dans le secteur du détail au cours des dernières années.

On nous demande de reporter cette mesure au jour où la taxe de vente sera harmonisée dans toutes les provinces. Êtes-vous prêt à attendre?

M. Blanchard: Lorsque ces instances nous ont été présentées, nous avons écouté très attentivement. Il y en a d'autres, que vous n'avez pas entendues, et qui sont, très franchement, tout à fait favorables au prix taxes comprises. Nous avons entendu par exemple les instances des épiciers de la province, qui croient très fermement que cette solution est la voie de l'avenir. Il y a des gens qui m'ont téléphoné hier encore pour me demander d'être encore plus ferme à cet égard. Nous avons fait savoir d'emblée que nous montrerions la souplesse voulue pour ce qui est de la date de mise en oeuvre. Nous avons déjà accepté de reporter la mise en oeuvre de cette mesure au mois d'août.

Pour ce qui est de la publicité, que si je comprends bien toutes les démarches qui ont été faites, est une question essentielle, et elle nous préoccupe aussi. J'ai abordé la question dans mon exposé au comité à cause de la situation que posent nos frontières, et parce que nous devons nous assurer qu'il y a concurrence équitable entre les commerçants qui font affaire dans notre province et ceux qui n'y résident pas. Pour ce qui est de la publicité nationale qui entre au Nouveau-Brunswick par divers

different way from in-store advertising, and we have made that very clear. Those issues will be advanced over the next week or so and a final decision will be made.

We feel comfortable that we have addressed the issue of tax-in pricing for the in-store part of it. I think there is enough flexibility in the New Brunswick approach to address many of the concerns, whether it be in-pricing, dual pricing or, in certain instances, the issue of cards, for instance, that I was concerned about. Many merchants indicated to us that reticketing would damage inventories which would probably have to be returned in some cases. We have exhibited a lot of flexibility in that regard and I think we have addressed many of the concerns that were raised.

The advertising issue is one we have not yet resolved. We will be reviewing this in the next couple of days with our sister jurisdictions.

Senator Oliver: Some people complain that, under your system, they will have to post four different types of prices in their stores and that will confuse consumers.

Not only do you sound like a Minister of Finance, but you also sound like someone who is really promoting the Province of New Brunswick. You talked about being a fiscally powerful New Brunswick and a New Brunswick that will be ahead in the future. Do you think New Brunswick will be far ahead if major national retailers, as a result of tax-in pricing, withdraw and leave the province, and the people who are now employed by them are unemployed, and there is no competition and prices go up? In the long range, do you think that will be good for the Province of New Brunswick?

Mr. Blanchard: Our objective is clearly not to have that happen.

Senator Oliver: You know that it has been threatened?

Mr. Blanchard: Yes, and many other things have been threatened, senator. We have a responsibility to listen to these issues very carefully and to address them but, at the end of the day, we will have a more competitive economy, both for the retail sector and for the industrial sector.

I am confident that, with our approach on this specific narrow issue, we will be able to address a lot of the concerns that have been raised by some of these national retailers.

I need not point out to the Senate, and I have a study that indicates quite clearly, that the retail industry right across this country is undergoing a significant change, and we are sensitive to that issue. Our approach from the outset has been to exhibit flexibility and to be quite prepared to take advice in terms of how we can address some of the issues that are raised. However, these issues are vary from one retailer to the next and, clearly, I am quite prepared to continue to listen.

moyens, il nous faut une approche différente de celle qu'on applique dans la publicité à l'intérieur des magasins, et nous l'avons dit très clairement. Nous débattons de cette question au cours de la semaine à venir ou plus tard, et une décision finale sera prise.

Nous pensons avoir réglé la question du prix taxes comprises pour ce qui est du prix d'offre en magasin. Je pense que l'approche du Nouveau-Brunswick est suffisamment souple pour apaiser bon nombre de préoccupations, qu'il s'agisse du prix d'offre en magasin, du système du double prix ou, dans certains cas, de l'émission de cartes, par exemple, qui me préoccupait. Plusieurs marchands nous ont dit que le réétiquetage abîmerait les stocks, et que certains articles devraient probablement être renvoyés dans certains cas. Nous nous sommes montrés très souples à cet égard, et je crois que nous avons apaisé bon nombre des préoccupations qui ont été exprimées.

La question de la publicité n'a pas encore été réglée. Nous allons examiner ce dossier dans les prochains jours de concert avec nos provinces soeurs.

Le sénateur Oliver: Il y a des gens qui se plaignent du fait que, dans votre système, ils seront obligés d'afficher quatre types de prix différents dans leur magasin et ils disent que les consommateurs ne s'y retrouveront pas.

Vous parlez non seulement en ministre des Finances, mais aussi en homme qui fait l'article de la province du Nouveau-Brunswick. Vous nous avez parlé d'un Nouveau-Brunswick aux finances publiques saines et d'un Nouveau-Brunswick tourné vers l'avenir. Pensez-vous que le Nouveau-Brunswick va distancer les autres provinces si les grands magasins nationaux de détail quittent la province à cause du prix taxes comprises, et ainsi les gens qui sont employés par ces chaînes vont se retrouver au chômage, il n'y aura plus de concurrence et les prix vont monter? À long terme, croyez-vous que ce sera bon pour la province du Nouveau-Brunswick?

M. Blanchard: Notre objectif consiste clairement à éviter cela.

Le sénateur Oliver: Vous savez qu'on a fait ces menaces?

M. Blanchard: Oui, et on a fait bien d'autres menaces, sénateur. Nous avons la responsabilité d'étudier ces problèmes très attentivement et de les régler mais, au bout du compte, nous aurons une économie plus concurrentielle, tant dans le secteur du détail que dans le secteur industriel.

J'ai la certitude que, grâce à notre approche dans ce dossier, nous pourrions apaiser bon nombre de préoccupations qui ont été exprimées par certains de ces détaillants nationaux.

Je n'ai pas besoin de dire à votre comité, et j'ai une étude en main qui l'indique très clairement, que le commerce de détail au pays subit une mutation profonde, et nous sommes sensibles à cette question. D'emblée notre approche misait sur la flexibilité, et nous étions parfaitement disposés à suivre tous les conseils voulus pour régler les problèmes que l'on soulevait. Cependant, ces problèmes varient d'un détaillant à l'autre et il est certain que je reste parfaitement disposé à écouter.

Our decision has been made. On the in-store pricing issues, we feel comfortable with the options that we have put forward. On advertising, as I indicated in my comments to the Senate this morning, we will be reviewing this in some detail in the next couple of days and, hopefully, be in a position to announce a joint decision by all of the partners to this initiative.

Senator Oliver: What will you do with your component of the \$961 million from the federal government. Will any of that go to seniors and the poor?

Mr. Blanchard: We have already announced the initiative for a \$25 million program to help the working poor in this province.

Senator Oliver: What about seniors?

Mr. Blanchard: It is focused on families. As I indicated, we have already announced a 10.2-per-cent reduction across the board in terms of the provincial income tax at the federal rate. We do have other fiscal tools that we can use to lower the overall tax burden to New Brunswickers and we are very serious about that. If you look at all of the initiatives that we have announced, including the fiscal ones that I mentioned in my presentation this morning, over the next number of years New Brunswick will significantly reduce the overall tax burden in this province, and on PIT alone it will be \$126 million. The harmonization initiative in itself is \$170 million a year that will remain in the New Brunswick economy.

Yes, there must be adjustments with the introduction of this sort of initiative. These changes are significant and they are absolutely comprehensive but, as I indicated earlier, we do have the fiscal instruments we need to make whatever adjustments are deemed necessary.

We felt that the issue of child poverty absolutely had to be addressed. Mrs. Louis, who appeared before your committee yesterday, expressed her concerns about how this initiative, this tax change would impact on herself and her four children. What Mrs. Louis did not realize at the time, because I was informed she was not made aware of this, is that the two initiatives that I just mentioned, senator, will provide her, from the provincial coffers alone, with \$1,200 a year. Not only will that address her issue of an increased power rate, that will cover payment of the entire bill.

No one has been able to take issue with the model that we have, and the overall analysis of that model is clear, concise and direct that, indeed, New Brunswickers, on average, will be better off. We are speaking of consumers here. We went through a significant debate on that.

Senator Rompkey: Would you elaborate on the last point you made, because I think it is worth underlining. Yesterday we did indeed hear from the woman in question, but we also heard from Mr. Valcourt who, as I pointed out yesterday, when he was a federal minister in the Mulroney cabinet, was in favour of the GST, and now that he is leader of the Conservative Party in

Nous avons pris notre décision. Pour ce qui est des problèmes relatifs au prix d'offre en magasin, nous sommes heureux des options qui ont été proposées. Pour ce qui est de la publicité, comme je l'ai dit au comité ce matin, nous allons revoir ce dossier en détail dans les jours à venir, et j'espère être en mesure d'annoncer bientôt la décision commune qu'aura prise tous les partenaires dans cette initiative.

Le sénateur Oliver: Que ferez-vous de ces 961 millions de dollars du gouvernement fédéral? En réservez-vous une partie aux personnes âgées et aux pauvres?

M. Blanchard: Nous avons déjà annoncé un programme de 25 millions de dollars qui viendra en aide aux travailleurs économiquement faibles de la province.

Le sénateur Oliver: Et les personnes âgées?

M. Blanchard: Nous avons une initiative axée sur la famille. Comme je l'ai dit, nous avons déjà annoncé une réduction générale de 10,2 p. 100 de l'impôt provincial sur le revenu des particuliers du taux de base fédéral. Nous avons d'autres instruments fiscaux que nous pouvons utiliser pour abaisser le fardeau fiscal des Néo-Brunswickois, et nous avons de fermes intentions à ce sujet. Si vous regardez toutes les initiatives que nous avons annoncées, dont celles à caractère fiscal que j'ai mentionnées dans mon exposé ce matin, vous allez constater qu'au cours des prochaines années, le Nouveau-Brunswick aura abaissé considérablement le fardeau fiscal de ses habitants, et rien que pour l'impôt provincial, cette réduction sera de 126 millions de dollars. Rien que cette initiative d'harmonisation rapportera 170 millions de dollars par an qui resteront dans l'économie du Nouveau-Brunswick.

Oui, il faut apporter des ajustements lorsqu'on propose une initiative de ce genre. Ces changements sont importants, et ils sont d'une portée résolution générale mais, comme je l'ai dit plus tôt, nous possédons les instruments fiscaux qu'il faut pour apporter tous les changements que nous jugeons nécessaires.

Nous croyons qu'il faut absolument remédier au problème de la pauvreté infantile. Mme Louis, qui a témoigné devant votre comité hier, a exprimé ses réserves au sujet de cette initiative, au sujet des effets que cette nouvelle taxe aura sur elle-même et ses quatre enfants. Ce que Mme Louis ne savait pas à ce moment, parce qu'on m'a dit qu'elle n'était pas au courant, c'est que les deux initiatives que je viens de mentionner, sénateur, lui rapporteront à elle, rien que du Trésor provincial, 1 200 \$ par an. Non seulement sera-t-elle moins pauvre, mais ce montant lui permettra de payer toute la facture.

Personne n'a pu trouver le moindre reproche à faire à notre modèle, et l'analyse générale de ce modèle est nette, concise et directe, et elle prouve qu'en moyenne, les Néo-Brunswickois s'en porteront mieux. Nous parlons des consommateurs ici. Nous avons tenu un débat important sur cette question.

Le sénateur Rompkey: Au sujet de cette dernière remarque, voulez-vous nous donner plus de détails parce que je crois que ça en vaut la peine. Hier, nous avons en effet entendu cette dame, mais nous avons également entendu M. Valcourt qui, comme je l'ai rappelé hier, à l'époque où il était ministre fédéral dans le cabinet Mulroney, était en faveur de la TPS, et maintenant qu'il

New Brunswick he is against the HST. He was pointing out that your government is not doing enough for people on low income. I want to give you an opportunity to set the record straight.

Mr. Blanchard: The model I referred to was quite clear. This model is made up of more than the Phamex study that is being talked about. The SPSM model, which is the one used by just about every government in this country including Mr. Valcourt's government when he was in Ottawa, uses the Phamex survey. It is an established input, output model that is quite comprehensive. It deals with the income tax data that is provided by Statistics Canada as well as price flow-through analyses.

We used a very conservative estimate of what that in flow-through would be. We estimated it to be somewhere in the area of 50 per cent. The model is clear. In 80 per cent of cases, consumers at every income level are better off.

Our government was concerned with the remaining 20 per cent, particularly as it might apply to those in the lower income range. This is why we put together what I think is a very important program. For the first time in the history of this province we will have a program, which is costing us some \$25 million, which will address and focus on working families and families with children. There will be a credit of \$250 per child and there will also be a working income supplement of some \$250 per family. The lady who appeared yesterday had four children. She indicated that she would be earning minimum wage. She would clearly qualify for this working income supplement.

The net benefit to that lady would be \$1,250 a year. That is not insignificant, when you consider that as a percentage of gross disposable income. That is a significant increase in what that lady will have to spend on necessities for her children. We are concerned, and we did move to address that issue. In fact, we went beyond where we had to be in terms of addressing the issue of how this particular tax initiative would impact on the family.

It is something we probably would have done, although perhaps not to as significant a degree, without harmonization. We have addressed the issue, senator.

Senator Rompkey: Minister, with regard to the pass through, what assumptions did you make when you calculated the impact of the HST on New Brunswick?

Mr. Blanchard: For the purpose of our modelling, 50 per cent of the pass-throughs are what we estimated the flow throughs to be. I would point out that, when the federal government introduced the GST some years ago, many concerns were raised. In fact, I believe a federal commission was set up to monitor the situation and, within a year, 90 per cent of the savings to the business community were factored in and passed onto the consumers.

Everyone who has analyzed this, including APEC, an independent from government, have assessed the situation and reached the conclusion that there will be a net gain to the

est le chef du Parti conservateur du Nouveau-Brunswick, il est contre la TVH. Il disait que votre gouvernement n'en fait pas assez pour les gens à faible revenu. Je veux vous donner l'occasion de rétablir les faits.

M. Blanchard: Le modèle que je mentionnais est très net. Ce modèle ne repose pas seulement sur l'étude Phamex dont il est question. Le modèle SPSM, qui est celui qu'a utilisé presque tous les gouvernements de notre pays, dont le gouvernement de M. Valcourt à l'époque où il était à Ottawa, repose sur l'étude Phamex. C'est un modèle établi, fondé sur les intrants et les extrants, qui est très complet. Il prend en compte les données fiscales que fournissent Statistique Canada ainsi que les analyses concernant les prix pendant la période de transition.

Nous avons pris une estimation très prudente pour prédire ce que serait ce montant. Nous avons estimé qu'il serait d'environ 50 p. 100. Le modèle est clair. Dans 80 p. 100 des cas, les consommateurs sont gagnants à tous les niveaux de revenu.

Notre gouvernement se préoccupait des 20 p. 100 qui restaient, particulièrement des personnes dans la catégorie des revenus faibles. Voilà pourquoi nous avons mis au point ce que je juge être un programme très important. Pour la première fois dans l'histoire de notre province, nous aurons un programme, qui va nous coûter près de 25 millions de dollars, qui s'adressera exclusivement aux familles des travailleurs et aux familles avec enfants. Il y aura un crédit d'impôt de 250 \$ par enfant, et il y aura aussi un supplément du revenu gagné de près de 250 \$ par famille. La dame qui a témoigné hier a quatre enfants. Elle a dit qu'elle gagnait le salaire minimum. Elle aurait donc droit à ce supplément du revenu gagné.

Cette dame touchera 1 250 \$ net par an. Ce n'est pas un montant négligeable si on le considère comme un pourcentage de son revenu disponible net. C'est un montant considérable que cette dame pourra consacrer au nécessaire pour ses enfants. Nous étions préoccupés, et nous avons fait quelque chose pour régler ce problème. En fait, nous avons même fait plus pour éviter que les familles ne soient victimes de cette nouvelle taxe.

C'est une chose que nous aurions probablement faite de toute façon, mais peut-être pas avec autant d'ampleur, sans l'harmonisation. Nous avons réglé ce problème, sénateur.

Le sénateur Rompkey: Monsieur le ministre, pour ce qui est des montants transmis au consommateur, quelles étaient vos hypothèses de départ lorsque vous avez calculé l'effet de la TVH sur le Nouveau-Brunswick?

M. Blanchard: Pour les besoins de notre modèle, nous avons estimé que 50 p. 100 des montants seraient transmis au consommateur. Je rappelle que lorsque le gouvernement fédéral a mis en place la TPS il y a quelques années, on avait exprimé plusieurs préoccupations. En fait, je crois qu'une commission fédérale a été créée pour suivre l'évolution de la situation et, une année plus tard, on avait déterminé que 90 p. 100 des économies que réalisaient les entreprises avaient été transmises aux consommateurs.

Tous ceux qui ont analysé la situation, dont le CEPA, qui est indépendant du gouvernement, sont parvenus à la conclusion qu'il y aurait un gain net pour le consommateur de près de 17 millions

consumer of some \$17 million for New Brunswick, using flow through which was even lower than our 50-per-cent assessment.

In their report, APEC indicates that this is a very conservative estimation and, if there were any changes to be made in their approach, it would be on the upside. You may have an opportunity to question them on their work.

Senator Rompkey: What evidence is there on which to base those assumptions?

Mr. Blanchard: The evidence that was provided to us is clear. We have already made public the findings of the federal commission that dealt with this issue and the implementation of the GST. I am sure you can access that information, senator. As to the assessment made by the Atlantic Provinces Economic Council, I believe that information is also public. I would be pleased to deliver a copy of that information to the Senate.

Senator Angus: What would happen if Parliament decided not to pass this bill? What if it is held up because an election is called or maybe even the Senate concludes that it is not a good law. Do you have an alternative plan?

Mr. Blanchard: We hope that will not happen. New Brunswick has clearly indicated from the outset that the comprehensive agreement that we did sign provides the province with options. Notice of 18-months' notice shall be provided for us to be out of the package completely. To those who have been arguing that we are abandoning our sovereignty, I would say that is simply not the case.

We have not repealed the current provincial sales tax legislation. I think we have to keep the legislative authority in place in the event that something were to happen. We certainly do not anticipate that Parliament will not pass this law. We have been negotiating in good faith for over a year now. The people of this province have been notified that this is about to happen. I suspect that many business interests in this province have made decisions, based on implementation on April 1.

There would be an impact if this were not to pass, but the government can handle it. I am more concerned about what impact it will have on the business community.

Senator Angus: I am impressed with your motivation regarding the fiscal independence of this fine province of yours, and for the economic development that you are working towards. I think that is shared by many of your sister provinces. However, I am having a problem rationalizing the very noble principles that underlie harmonized sales tax across the nation with the TIP, the tax-included pricing. This leads me to ask: What if Parliament does pass Bill C-70, but asks that there be either a substantial moratorium or removal of the provisions for a tax-included pricing system?

Mr. Blanchard: We have made it clear from the outset that harmonization and tax-inclusive pricing are exclusive to a certain extent. Our motivation behind supporting tax-in pricing is clearly consumer oriented. Consumers have clearly indicated it is

de dollars au Nouveau-Brunswick, en partant d'un montant transmis au consommateur qui serait même moindre que notre évaluation de 50 p. 100.

Dans son rapport, le CEPA indique que c'est une estimation très prudente et que si l'on devait apporter des changements à cette approche, ceux-ci seraient avantageux. Vous aurez l'occasion d'interroger le conseil sur son travail.

Le sénateur Rompkey: Sur quelles preuves reposent ces hypothèses de départ?

M. Blanchard: La preuve qui nous a été fournie est nette. Nous avons déjà rendu publiques les conclusions de la commission fédérale qui s'est penchée sur la question et sur la mise en oeuvre de la TPS. J'ai la certitude que vous pouvez avoir accès à ces informations, sénateur. Quant à l'étude qui a été réalisée par le Conseil économique des provinces atlantiques, je crois que ces informations sont aussi du domaine public. Je serais heureux d'en faire parvenir une copie au Sénat.

Le sénateur Angus: Qu'advierait-il si le Parlement fédéral décidait de ne pas adopter ce projet de loi? Qu'advierait-il si son adoption était reportée à cause du déclenchement d'élections, ou si le Sénat décidait que ce n'est pas une bonne loi? Avez-vous un plan de rechange?

M. Blanchard: Nous espérons que cela ne se produira pas. Le Nouveau-Brunswick a clairement fait savoir d'emblée que l'accord exhaustif que nous avons signé réserve des options aux provinces. Il faudra donner un préavis de 18 mois pour se dégager complètement de l'entente. À ceux qui font valoir que nous avons abdiqué notre souveraineté, je réponds que ce n'est tout simplement pas le cas.

Nous n'avons pas abrogé la loi provinciale sur la taxe de vente. Je crois que nous devons conserver la loi habilitante qui est en place pour le cas où il y aurait des imprévus. Chose certaine, nous ne croyons pas que le Parlement n'adopterait pas cette loi. Il y a maintenant un an que nous négocions de bonne foi. On a dit aux gens de la province que cette loi allait être adoptée. J'imagine que plusieurs entreprises de la province ont pris des décisions fondées sur la mise en oeuvre de cette loi au 1^{er} avril.

Il y aurait des conséquences si cette loi n'était pas adoptée, mais le gouvernement saura y remédier. Je me préoccupe davantage des effets que cela aurait sur les entreprises.

Le sénateur Angus: Votre motivation en ce qui concerne l'indépendance financière de votre belle province, et en ce qui concerne le développement économique que vous recherchez, me comble d'aise. Je pense que bon nombre de vos provinces sœurs partagent votre motivation. Cependant, j'ai du mal à m'expliquer les principes très nobles qui inspirent l'harmonisation de la taxe de vente partout au pays avec le prix taxes comprises. Ce qui m'amène à vous demander: qu'advierait-il si le Parlement fédéral adopte le projet de loi C-70 mais exige qu'il y ait un long moratoire ou l'abrogation des dispositions régissant le prix taxes comprises?

M. Blanchard: Nous avons fait savoir au départ que l'harmonisation de la taxe de vente et le prix taxes comprises s'excluent mutuellement dans une certaine mesure. Si nous sommes favorables aux prix taxes comprises, c'est parce que cette

something they want. It is desirable, and it is not an issue of hiding tax. Everyone knows that, in the jurisdiction where a value-added tax is implemented, the receipt has to indicate the tax, otherwise, the business community would not be able to claim the input credits. There is no issue here of wanting to hide the tax. That is an impossibility.

I am submitting that, if that were to happen, and harmonization could proceed, it is something we could cope with. I think the consumers in our region have repeatedly indicated that this is something they want. I would simply invite the senators around this table to look at what happens in the other jurisdictions that I mentioned to see the reaction. It is quite easy to obtain information in that regard.

Senator Angus: We will be doing that, minister. I take it from your answer that your aspirations for fiscal independence and other positive benefits from HST will not be negatively impacted if the TIP provisions are taken out? Is it fair to draw that conclusion?

Mr. Blanchard: I would use a different preamble, senator.

Senator Angus: You have said that the TIP results from consumer market research, and you have concluded that is what they want. Therefore, may we, senators, conclude that, notwithstanding the very many witnesses representing thousands of New Brunswickers, you do not agree with what they have told us, that is, that this will hurt this province, and that it is a bad tax? They want us to block the bill. Are they wrong?

Mr. Blanchard: People have come to us, senator, and indicated that they view tax-in pricing as being desirable, not only desirable from a consumer perspective, but desirable from the point of view that it would provide them with an instrument which would give them a competitive advantage as a marketing tool. Other retailers have indicated that, with certain adjustments, they can live with this. I gave you a few examples in my presentation. Nationally headquartered retailers have expressed a lot of concern, particularly with regards to the additional cost, and I have indicated from the outset that that is something that concerns me. We have certainly been prepared to listen, and to adjust our policies accordingly.

Senator Angus: Not one of those retailers has testified to that effect before this committee, either here or in Ottawa. All we have heard is a stream of witness deploring this and telling us the disadvantages, with one or two exceptions.

Medical doctors representing the New Brunswick Medical Association have told us that this will be onerous. They have no way to recover the input credits. It will add 15 per cent to their overhead. As sole practitioners, they say that they in fact are small businesses. They say it will affect the quality of medical care in your province. Why have you not acceded to their requests?

mesure profite nettement aux consommateurs. Les consommateurs ont déjà dit qu'ils y tenaient. C'est une mesure désirable, et il ne s'agit pas ici de camoufler cette taxe. Tout le monde sait que, dans une province où la taxe sur la valeur ajoutée est mise en oeuvre, le reçu doit indiquer la taxe, sans quoi les gens d'affaires ne pourraient pas réclamer les crédits sur intrants. Personne ici ne veut camoufler la taxe. C'est impossible.

Je suis d'avis que, si cela devrait arriver, et que l'harmonisation allait de l'avant, nous pourrions nous en accommoder. Je pense que les consommateurs de notre région ont dit à maintes reprises qu'ils y tenaient. J'invite simplement les sénateurs ici présents à aller voir ce qui se passe dans les autres provinces que j'ai mentionnées pour voir quelles sont les réactions. Il est très facile d'obtenir des informations à ce sujet.

Le sénateur Angus: Nous le ferons, monsieur le ministre. Si je comprends bien votre réponse, vos aspirations à l'indépendance financière et aux autres avantages que vous apportera la TVH ne seront pas compromis si l'on retire les dispositions sur le prix taxes comprises? Est-ce qu'on peut tirer cette conclusion?

M. Blanchard: Mon introduction serait différente, sénateur.

Le sénateur Angus: Vous avez dit que vous proposez le prix taxes comprises parce que vous avez sondé les consommateurs, et vous avez conclu qu'ils y tiennent. Pouvons-nous donc conclure chers collègues, que même si vous avez entendu un très grand nombre de témoins représentant des milliers de Néo-Brunswickois, vous n'êtes pas d'accord avec ce qu'ils nous ont dit, à savoir, que cette mesure va nuire à cette province, et que c'est une mauvaise taxe? Ils veulent que nous bloquions ce projet de loi. Ont-ils tort?

M. Blanchard: Il y a des gens qui sont venus nous voir, sénateur, et qui nous ont dit que le prix taxes comprises était une chose désirable, non seulement du point de vue du consommateur, mais aussi parce que cela leur donnerait un avantage compétitif sur le marché. D'autres détaillants nous ont dit que, avec certains ajustements, ils pourraient s'en accommoder. J'ai cité quelques exemples dans mon exposé. Les détaillants nationaux ont exprimé les préoccupations les plus vives, particulièrement pour ce qui concerne les dépenses supplémentaires, et j'ai indiqué que cela me préoccupe aussi. Nous sommes parfaitement disposés à les écouter, et à ajuster nos mesures en conséquence.

Le sénateur Angus: Aucun de ces détaillants n'a dit une chose pareille devant notre comité, ici ou à Ottawa. Tout ce que nous avons entendu, ce sont des témoins en grand nombre qui ont déploré cette mesure et ont fait état de ses inconvénients, sauf une ou deux exceptions.

Des médecins représentant la société médicale du Nouveau-Brunswick nous ont dit que ce sera très coûteux pour eux. Ils n'ont aucun moyen d'obtenir le crédit sur les intrants. La taxe ajoutera 15 p. 100 à leurs frais généraux. Selon eux, les praticiens autonomes sont en réalité de petites entreprises et ce changement influera sur la qualité des soins médicaux dans la province. Pourquoi n'avez-vous pas accédé à leur demande?

Mr. Blanchard: In many cases the situation for doctors will improve. The rate on items that they must purchase will go down from 18.77 per cent to 15 per cent. From that perspective, it will improve.

This issue with the doctors started with the introduction of the GST, and it is a national issue. It is not exclusive to the harmonization initiative. We will follow and closely monitor this issue. Their position was originally taken in the debate on the GST. It is, perhaps, something that should have been done differently then.

This issue must be addressed at the federal level. As you can all appreciate, we are harmonizing to a federal base and, under federal rules, and we are prepared to listen.

Senator Comeau: Mr. Minister, apparently some kind of a deal has been worked out with Assumption Mutual Life. Does that deal with Assumption Mutual Life encompass the three harmonizing provinces or is it a deal exclusively between New Brunswick and Assumption Mutual Life?

Mr. Blanchard: There is no sweetheart deal with anyone. However, there is a provision under either section 12 or 14, that provides the province with authority to deal with specific issues. We have a segregated fund issue with Assumption Mutual Life. It is the only company of that kind headquartered in this province dealing with that specific issue, and we have ensured, through attribution rules and through a variety of adjustments that we have made to deal with our specific situation, that none of our New Brunswick based companies will be put at a disadvantage. We are working out the logistics and the details right now. We have indicated to the president of that company that they would not be put at a competitive disadvantage and we would take whatever measures were required.

Senator Comeau: Nova Scotia will probably have to follow suit and, if it does not, we might have a further balkanization of this taxation system.

Mr. Blanchard: We certainly will be dealing with our situation, and I can tell you I have not had an opportunity to speak directly to my counterparts in the other jurisdictions on this issue. I think Nova Scotia also has such a company in its jurisdiction. We have not come to a final decision yet. We have indicated we will address that issue as it impacts our company.

The Chairman: Mr. Minister, thank you very much for taking time from your schedule to be with us today.

Senators, we have six walk-ons, that is to say, individuals who will come forward and make five-minute statements. May I remind you they are five-minute statements with no questions or comments from senators. Our first speaker is Mr. Ken Steves from the Taxi Association, I presume, of Saint John. Mr. Steves is accompanied by Mr. Charlie Freaque who I assume is another taxi driver.

M. Blanchard: Dans bien des cas, la situation des médecins s'améliorera. La taxe sur les articles qu'ils doivent acheter baissera de 18,77 p. 100 à 15 p. 100. Leur situation s'améliorera donc sur ce plan.

Le problème pour les médecins date de l'entrée en vigueur de la TPS et touche les médecins de tout le pays. Il ne vient pas exclusivement de l'initiative d'harmonisation. Nous surveillerons cette question de très près. La position des médecins date du débat sur la TPS. On aurait peut-être dû procéder différemment à l'époque.

C'est une question qu'on doit examiner à l'échelon fédéral. Comme vous le savez, nous harmonisons notre propre taxe à la taxe fédérale, selon les règles fédérales et nous sommes tout à fait disposés à tenir compte du point de vue des intéressés.

Le sénateur Comeau: Monsieur le ministre, on a apparemment conclu une entente avec Assomption Compagnie Mutuelle d'Assurance-vie. Cette entente s'applique-t-elle aux trois provinces qui harmonisent leur taxe de vente ou vise-t-elle uniquement le Nouveau-Brunswick.

M. Blanchard: Il n'y a pas d'entente de bienveillance avec qui ce soit. Selon l'article 12 ou l'article 14, il existe cependant une disposition qui permet à la province de s'occuper de questions précises. Nous avons une police à fonds réservés avec Assomption. C'est la seule compagnie du genre à avoir son siège social dans la province qui s'occupe de choses de ce genre et, grâce à des règles d'attribution et à divers ajustements que nous avons apportés pour tenir compte de notre situation particulière, nous avons garanti qu'aucune des compagnies situées au Nouveau-Brunswick ne sera défavorisée. Nous sommes en train de mettre les détails de ce système au point. Nous avons déjà dit au président que sa compagnie ne serait pas défavorisée sur le plan de la concurrence et que nous prendrions les mesures nécessaires en ce sens.

Le sénateur Comeau: La Nouvelle-Écosse devra probablement faire la même chose, sinon, le régime d'imposition risque d'être encore plus fragmenté que maintenant.

M. Blanchard: Nous nous occuperons de notre propre situation et je peux vous dire que je n'ai pas eu l'occasion de discuter de cette question directement avec mes homologues des autres provinces de l'Atlantique. Je pense qu'il y a une compagnie du même genre en Nouvelle-Écosse. Nous n'avons pas encore pris de décision définitive. Nous avons dit que nous nous occuperions de la question quand elle touchera la compagnie provinciale.

Le président: Monsieur le ministre, je vous remercie beaucoup d'avoir pris du temps de venir nous voir aujourd'hui.

Sénateurs, nous avons maintenant six personnes qui vont témoigner à titre individuel et faire des déclarations de cinq minutes. Je vous rappelle qu'il s'agit de déclarations de cinq minutes et que les sénateurs ne pourront pas poser de question ou faire de commentaire. Notre premier témoin est M. Ken Steves de l'Association des chauffeurs de taxi, j'imagine de Saint John. M. Steves est accompagné de M. Charlie Freaque, qui est sans doute lui aussi chauffeur de taxi.

Mr. Ken Steves, President, Taxi Association of Saint John: Charlie is my secretary. Thank you for taking the time to talk to us this afternoon. I think if the government had taken time to do a study on the taxi industry here in this city, we would not be attending this meeting today.

If we respond to your appeal to us to collect another 8 per cent tax on our cab fares, it will mean financial suicide. Saint John has too many cabs and not enough customers. We are one of the lowest paid industries in the country, and on any given day a driver or a private owner, working a 12-hour shift, would take home less than \$3.10 an hour. We are not subsidized like the buses or the trains. On April 1, when the HST comes into effect, we will lose a lot of customers to the bus system. Anyone leaving a tavern or bar at night will be more likely to drive his own car rather than take a cab.

The taxi industry cannot afford this 8-per-cent increase to our customers, and we certainly cannot absorb the tax.

Senator Angus: How many members do you have in your association, sir?

Mr. Steves: There are 285 taxi cabs in the city and there are 597 licensed drivers.

Senator Angus: Are some of these folks in the room?

Mr. Steves: Yes.

Senator Angus: Do they all agree with what you are saying?

Mr. Steves: Yes, they do. I have their full support.

Senator Angus: What will happen if this tax comes in?

Mr. Steves: A lot of drivers just cannot afford it. We just had a taxi increase with our licensing fees. They went up \$140. Last year it was only \$10 and \$25.

The Chairman: Is that the municipal licensing fee set by the city?

Mr. Steves: Yes. We had to drop our fares, and now we cannot even get back up to a minimum fare. How can we charge another 8 per cent on top of a fare raise? It would be astronomical.

Senator Comeau: Have you conveyed this information to the minister who was here a few moments ago saying how great this tax was going to be for New Brunswick? Has he been prepared to listen to the comments that you just made to us?

Mr. Steves: I have not talked to anybody from the government at all. I have been trying to get a hold of Mr. Blanchard, and he suggested that everybody from the province of New Brunswick who drives a taxi should go before him. It is almost impossible for us people to take the time off every day to go to these meetings.

M. Ken Steves, président, Taxi association of Saint John: Charlie est mon secrétaire. Je vous remercie d'avoir pris le temps de nous écouter cet après-midi. D'après moi, si le gouvernement avait pris le temps d'examiner la situation de l'industrie des taxis de Saint John, nous n'aurions pas eu besoin de venir à cette réunion aujourd'hui.

Si nous accédons à votre demande de percevoir encore 8 p. 100 de taxes sur le prix des courses de taxi, ce sera le suicide financier pour nous. Il y a déjà trop de taxis et pas assez de clients à Saint-Jean. Nous faisons partie de l'une des industries les moins bien rémunérées du pays. Un conducteur de taxi ou un propriétaire de taxi établi à son compte, travaillant une journée de 12 heures gagne probablement en moyenne moins de 3,10 \$ l'heure. Nous ne sommes pas subventionnés comme les autobus ou les trains. Le 1^{er} avril, quand la taxe de vente harmonisée entrera en vigueur, nous perdrons bon nombre de clients qui préféreront prendre l'autobus. Ceux qui rentreront à la maison le soir en quittant la taverne ou le bar, auront davantage tendance à conduire leur propre automobile au lieu de prendre un taxi.

L'industrie des taxis ne peut pas se permettre de faire payer 8 p. 100 de plus à ses clients et nous ne pouvons certainement pas absorber nous-mêmes la taxe.

Le sénateur Angus: Combien de membres compte votre association?

M. Steves: Il y a 285 taxis en ville et 597 conducteurs autorisés.

Le sénateur Angus: Certains d'entre eux sont-ils ici?

M. Steves: Oui.

Le sénateur Angus: Sont-ils tous d'accord avec ce que vous dites?

M. Steves: Oui, j'ai leur plein appui.

Le sénateur Angus: Qu'arrivera-t-il si la taxe est appliquée?

M. Steves: Bon nombre de conducteurs n'ont tout simplement pas les moyens de payer. Les droits de licence pour les taxis viennent d'augmenter. Ils viennent d'être relevés à 140 \$. L'année dernière, les droits n'étaient que de 10 \$ et de 25 \$.

Le président: Est-ce que ce sont des droits de permis municipaux fixés par la ville?

M. Steves: Oui. Nous avons dû réduire le prix des courses et nous ne pouvons même pas relever le prix minimum. Comment pourrions-nous faire payer encore 8 p. 100 à nos clients après avoir relevé le prix des courses? Cela coûterait beaucoup trop cher.

Le sénateur Comeau: Avez-vous signalé la chose au ministre qui était ici il y a quelques instants et qui affirmait que cette taxe allait être très avantageuse pour le Nouveau-Brunswick? A-t-il été disposé à vous écouter?

M. Steves: Je n'ai parlé à personne qui représentait le gouvernement. J'ai essayé de communiquer avec M. Blanchard et il a lui-même déclaré que tous les conducteurs de taxi du Nouveau-Brunswick devraient aller lui parler. Cependant, c'est presque impossible pour nous de prendre congé pour assister à de

We get paid for what we do every day. We do not have a paycheque at the end of the week.

The Chairman: We appreciate your taking the time to be with us this morning. Thank you.

Mr. Steves: I hope you will take a very serious look at this because it is really going to hurt our industry.

Mr. J. Mark Lefebvre, Vice-President, Finance, Ganong Bros. Limited: I appreciate the opportunity to speak to you. You have been given a copy of a letter we sent to the Honourable Edmond Blanchard on November 27, 1996. Since then a lot of water has passed under the bridge and many comments have been added by many organizations of which we are a member, the Atlantic Provinces Chamber of Commerce, in particular. Certainly their views are consistent with ours in terms of the HST. We have outlined a few points in that letter which I will not read at this particular point in detail, but we do represent 175 employees in Charlotte County.

Our business at this particular point is about 15 per cent export, 85 per cent domestic, and we are working diligently to expand our export business.

We raise three questions on the back page of our letter. The only argument that has been put forward by the government in support of TIP is that, in surveys people have said that they want tax included. Everything being equal, why would they not? However, many presentations indicate that there are tremendous costs associated with tax-in pricing, and we would suggest that if you were to ask the question a little differently — and I did ask Mr. Blanchard that question in some of the consultation meetings he had — would the New Brunswick consumer still favour tax-in pricing if they understood that some or all the benefits associated with HST would disappear as a result of tax-in pricing? I would argue that the answer would be no.

In this day and age I do not think the business community needs the kind of burden that is placed on us by TIP.

Finally, many groups of committee in government, provincially and federally, are working to remove inter-provincial non-tariff trade barriers. As an exporter, particularly to companies in Japan, we constantly face those. Now we will face barriers in our own country on the remaining portion of our business.

We would ask that you recommend to Parliament the elimination of the TIP as part of this particular law, or at the very least, that they follow the APCC's recommendation, where they request that a minimum of seven provinces participate in HST.

John McCarthy, President, City of Saint John Retirees' Association: We are glad to have this opportunity to express our views before this Senate committee. My family has been in Canada ever since they first called it Canada and before. I served

telles réunions. Nous sommes payés chaque jour pour notre travail. Nous ne recevons pas de chèque de paie à la fin de la semaine.

Le président: Nous vous remercions d'avoir pris le temps de venir nous parler ce matin. Merci.

M. Steves: J'espère que vous vous pencherez très sérieusement sur la question parce que cette mesure va nuire énormément à notre industrie.

M. J. Marc Lefebvre, vice-président, Finances, Ganong Bros. Limited: Je suis heureux d'avoir l'occasion de m'adresser à vous. Nous vous avons remis copie de la lettre que nous avons envoyée à l'honorable Edmond Blanchard le 27 novembre 1996. Depuis, il est passé beaucoup d'eau sous les ponts et bon nombre d'organismes dont nous faisons partie, plus particulièrement la Chambre de commerce des provinces de l'Atlantique, ont dit bien des choses à ce sujet. Nous partageons le point de vue de ces organismes relativement à la TVH. Nous présentons certains arguments dans notre lettre que je n'ai pas l'intention de lire en entier. Nous représentons de notre côté 175 employés du comté de Charlotte.

À l'heure actuelle, nous exportons environ 15 p. 100 de notre production et nous vendons environ 85 p. 100 au Canada et nous travaillons activement à augmenter nos ventes à l'exportation.

Nous posons trois questions à la dernière page de notre lettre. Le seul argument présenté par le gouvernement pour appuyer le prix taxes comprises, c'est que les consommateurs ont déclaré que c'était ce qu'ils voulaient en répondant à des sondages. Toutes choses égales, pourquoi ne le voudraient-ils pas? Cependant, bon nombre d'intervenants considèrent que le prix taxes comprises représente d'énormes coûts et, selon nous, si vous posiez la question un peu différemment, et j'en ai moi-même parlé à M. Blanchard lors de certaines réunions de consultation qu'il a organisées, le consommateur du Nouveau-Brunswick favoriserait-il toujours le prix taxes comprises s'il comprenait que cela ferait disparaître certains des avantages qui découleront de la TVH? D'après moi, la réponse serait non.

À notre époque, il me semble que le monde des affaires n'a pas besoin du genre de fardeau que nous imposerait le prix taxes comprises.

Enfin, bon nombre de groupes gouvernementaux aux échelons fédéral et provincial s'efforcent de supprimer les obstacles non tarifaires au commerce interprovincial. À titre d'exportateur, surtout à des entreprises du Japon, nous faisons constamment face à de tels obstacles. Nous devons maintenant faire face à des obstacles du même genre pour les ventes dans notre propre pays.

Nous vous prions de recommander au Parlement d'éliminer l'obligation d'avoir un prix taxes comprises dans cette loi ou, du moins, de donner suite à la recommandation de la Chambre de commerce des provinces de l'Atlantique, selon laquelle au moins sept provinces devraient participer à la TVH.

M. John McCarthy, président, City of Saint John Retirees' Association: Nous sommes très heureux d'avoir l'occasion d'exprimer nos opinions devant le comité sénatorial. Ma famille est établie au Canada depuis qu'on a commencé à appeler ce pays

in two wars: The Second World War and Korea. I served as a police officer in the City of Saint John for 35 years. I am not a Johnny-Come-Lately. I want everybody to understand that I am a Canadian, and nothing but a Canadian.

I have become very discouraged in the way our governments have been performing. It is very difficult for me to say that after having put my life on the line for so many years. I believe that thousands of other people in this province feel the same way.

The City of Saint John Retirees' Association is strongly opposed to any change in the present tax system in the Province of New Brunswick, especially the mean and unconscionable proposed harmonized tax which is to be implemented by the Prime Minister and the Premier of New Brunswick. We put the blame where it belongs, not a red book, a blue book or any other book. We know that some citizens of this province receive far greater pensions than average pensioners. The Premier took it upon himself to give this citizen a job because he was not receiving enough pension to pay for the style of living to which he was accustomed. That is a kick in the face to those who are trying to make a living. They cannot keep kids for nothing. Perhaps you fellows could con the government into giving you another job when you retire.

Our members do not have indexed pensions. That is why we are so concerned that our cost of living will increase by 10.9 per cent for the first year, with further increases to follow.

Members of our association will be unable to attend many cultural events because, in the past, most have been sponsored by non-profit organizations which, under the present system, are not taxable, but with the HST, these organizations will have to charge 15-per-cent tax; thus depriving our members from being able to attend such functions.

Our concern is that the whole of Canada has not adopted the HST form of taxation that the maritime provinces have adopted, creating another form of separation between Canadians.

In conclusion, we feel that the Prime Minister and the Premier of the Province of New Brunswick, with the introduction of this new tax, are participating in a form of genocide, and are hoping all persons over the age of 60 will drop dead; thus saving money in the payment of any form of pension.

Remember, senators, that your position in Canada is very highly regarded. Everybody thinks the Senate is a wonderful thing right now. You should know that, because there was a party trying to dump you. I do not know what parties you belong to. The people of Canada did not go along with that and, as far I know, they probably will not. However, I think your jobs are in jeopardy if you do not honour the wishes of the people of Canada in this particular instance.

le Canada, et même avant. J'ai moi-même servi dans deux guerres, la Seconde Guerre mondiale et la Guerre de Corée. J'ai été policier dans la ville de Saint-Jean pendant 35 ans. Je ne suis donc pas un nouveau venu dans ce pays. Je veux que tout le monde comprenne bien que je suis un Canadien pure laine.

Je suis très déçu de la façon dont nos gouvernements dirigent le pays. C'est une chose très difficile à dire après avoir risqué ma vie pour mon pays pendant tant d'années. Je pense que des milliers d'autres habitants de la province éprouvent les mêmes sentiments que moi.

L'Association des retraités de Saint-Jean s'oppose énergiquement à tout changement au régime fiscal de la province du Nouveau-Brunswick, surtout à la proposition mesquine et injustifiable de taxe harmonisée que le premier ministre fédéral et le premier ministre du Nouveau-Brunswick veulent appliquer. Nous savons qui blâmer, et ce n'est ni un livre rouge, ni un livre bleu, ni n'importe quelle sorte d'autres livres. Nous savons que certains citoyens de la province ont des pensions beaucoup plus élevées que les retraités moyens. Le premier ministre de la province a lui-même décidé de donner un emploi à un citoyen particulier parce que sa pension n'était pas suffisante pour lui permettre de conserver le mode de vie auquel il était habitué. C'est une insulte pour les habitants de la province qui essaient de gagner leur vie. Ils ne peuvent pas nourrir leurs enfants sans argent. Vous, sénateurs, pourriez peut-être convaincre le gouvernement fédéral de vous donner un autre emploi après votre retraite.

Les membres de notre association n'ont pas de pensions indexées. C'est pour cela que nous sommes tellement inquiets à l'idée que notre coût de la vie augmentera de 10,9 p. 100 la première année et plus encore par la suite.

Les membres de notre association ne pourront plus assister à certains événements culturels qui étaient dans le passé organisés pour la plupart par des associations sans but lucratif qui ne perçoivent pas la taxe selon le système actuel, mais qui, une fois la TVH instaurée, devront percevoir une taxe de 15 p. 100, ce qui empêchera nos membres de participer à ces événements culturels.

Ce qui nous préoccupe, c'est que le Canada tout entier n'a pas adopté la TVH qui sera instaurée dans les provinces maritimes, ce qui créera une autre distinction entre les Canadiens.

Pour terminer, nous considérons que, en instaurant cette nouvelle taxe, le premier ministre fédéral et le premier ministre du Nouveau-Brunswick participent à une forme de génocide et espèrent que toutes les personnes âgées de plus de 60 ans disparaîtront de la carte, ce qui évitera d'avoir à leur verser la moindre pension.

Rappelez-vous, sénateurs, que vous êtes très estimés au Canada à l'heure actuelle. Tout le monde pense que le Sénat est merveilleux. Vous devez le savoir déjà parce qu'un autre parti a essayé de se débarrasser de vous. Je ne sais pas de quel parti vous êtes membres. Les Canadiens n'étaient pas d'accord pour se débarrasser de vous et, à ma connaissance, ils ne le seront probablement jamais. Je pense cependant que vous risquez vos emplois si vous ne tenez pas compte des désirs des Canadiens sur cette question particulière.

You have a very heavy responsibility here. I do not say that lightly. As you have probably guessed, I am not a politician. Your position in Canada means that you must honour the wishes of the people of Canada, you must do your duty to the people, and you must do your duty to your country. You are honourable people.

Thank you very much for this opportunity to appear before this committee. I will be glad to answer any questions you may have.

Mr. Chairman: May I say, Mr. McCarthy, on behalf of the committee, we are always delighted to have someone before us who has served his country, as you have, in two wars.

Ms Nancy Hoyt: I realize your time is limited and I will give you a very brief autobiography. I work at a daycare centre. Not all the children there are underprivileged, but a number of them are. I am talking about children who are fed three times a day at the daycare, children who come with no shoes, children who come with no underwear, children who come because you know they have been wearing the same clothes they wore every day for a week and sometimes two and sometimes three.

I know that several people have already spoken for the children of the city, and I am not going to go any more deeply into that, except that I would like to emphasize to this committee that there is poverty, and there is a lot of poverty, and the children are affected. I know I do not need to tell you that.

I want to move now on to my own situation. I work at the daycare centre. I make \$6 an hour. I clear \$397 every two weeks. I need not tell you that I live on less than \$200 a week, and it is not easy. When I look at this new HST, I see that my light bill will go up \$8 a month. This may seem like a pittance to you, may seem like nothing, but \$8 a month is \$96 a year. I have to work 16 hours to make \$96. This is not right for the poor people of this province.

If I buy a pair of shoes that costs under \$100, there will be no tax. However, if I buy two pairs of sneakers for my grandchildren, I will pay this tax. That is ironic, it is odious, and it is wrong.

Furnace oil will have an additional 7-per-cent tax on it. We need clothes in this climate. We have to have heat in our homes, if nothing else, and we require food.

If we cast our minds back a few years to when the GST was implemented, at that time the FST, the Federal Sales Tax was 13.5 per cent on anything, but it was included. We did not see it.

When the GST came into effect, no one ever policed the retailers to see if they were dropping their prices 13.5 per cent, and they did not. I can tell you because I did my only little personal study. They did for about six months.

I realize retailers have to change cash registers and they have to change prices. It will not matter if people like me are unable to

Vous avez de très lourdes responsabilités à cet égard. Je ne le dis pas à la légère. Comme vous l'avez probablement deviné, je ne suis pas politicien. À cause de votre position au Canada, vous devez respecter les désirs du peuple canadien, vous devez faire votre devoir envers le peuple et vous devez aussi faire votre devoir envers votre pays. Vous êtes des gens honorables.

Merci beaucoup de m'avoir donné l'occasion de témoigner devant votre comité. Je répondrai volontiers à vos questions.

Le président: Au nom du comité, monsieur McCarthy, je tiens à vous dire que nous sommes toujours ravis d'entendre quelqu'un qui a servi son pays dans deux guerres comme vous l'avez fait vous-même.

Mme Nancy Hoyt: Je sais que vous n'avez pas beaucoup de temps à nous consacrer, mais je voudrais vous donner une très brève autobiographie. Je travaille dans une garderie. Les enfants ne sont pas tous défavorisés dans cette garderie, mais certains le sont. Je parle d'enfants à qui la garderie fournit trois repas par jour, des enfants qui nous arrivent sans souliers, sans sous-vêtements, qui portent les mêmes vêtements tous les jours pendant une parfois deux et même trois semaines.

Je sais qu'il y a bien des gens qui ont déjà pris la part des enfants de Saint-Jean et je n'entrerai donc pas dans les détails moi-même, sauf pour vous dire qu'il y a beaucoup de pauvreté dans notre ville et que les enfants en souffrent. Je sais qu'il est superflu de vous le dire.

Je voudrais maintenant vous parler de ma propre situation. Je travaille à la garderie et je gagne 6 \$ de l'heure. J'ai un salaire net de 397 \$ toutes les deux semaines. Inutile de vous dire que je dépense moins de 200 \$ par semaine pour vivre et que ce n'est pas facile. À cause de la nouvelle TVH, je vois que mon compte d'électricité augmentera de 8 \$ par mois. Cela peut vous sembler infime, un montant insignifiant, mais 8 \$ par mois, c'est 96 \$ par année. Je dois travailler 16 heures pour gagner 96 \$. C'est injuste pour les pauvres de la province.

Si j'achète une paire de chaussures qui me coûte moins de 100 \$, je ne paierai pas de taxe. Cependant, si j'achète deux paires de chaussures de tennis pour mes petits-enfants, je devrai payer la taxe. C'est ironique, c'est odieux et c'est une honte.

Il y aura une taxe supplémentaire de 7 p. 100 à verser sur le mazout. Nous avons besoin de vêtements dans notre climat. Nous avons besoin de chauffer nos maisons et nous avons besoin de manger.

Si l'on remonte de quelques années en arrière au moment où l'on a instauré la TPS, on se rappelle que la taxe de vente fédérale était de 13,5 p. 100 sur à peu près tout, mais que cette taxe était incluse. Nous ne nous en rendions pas compte.

Quand la TPS a été instaurée, personne n'a jamais cherché à voir si les détaillants avaient baissé leurs prix de 13,5 p. 100 et ils ne l'ont pas fait. Je peux vous le dire parce que j'ai moi-même fait mes propres vérifications. Ils ont baissé leur prix pendant environ six mois.

Je sais que les détaillants ont dû changer leurs caisses enregistreuses et qu'ils doivent changer leur prix. Cela ne

keep our houses heated because we will not be in the stores buying anything anyway.

Before I came here last night I thought, I must look the word "senate" up in the dictionary. "Senate" in the dictionary is described as the supreme legislative and administrative assembly in Rome. I say this without prejudice. We must forget our political affiliations. I would prefer to see this Senate go down as the Senate that said, "Let us take another look at this. We know there are people who are having an extremely difficult time surviving on what they make now, and it is going to cost the working poor more to live."

I hope you will take all of that into consideration.

Mr. Carl Morgan: I had a prepared speech that my wife made out for me last night, and I am not a very good talker, but I will tell you why I am disappointed.

I came here today and I see a square table instead of a round table where the parties would not be separated. I have listened to two days of testimony. I heard one side say they might help us and the other side say that the bill should be passed. It is all political to me. I do not understand why they are not concerned about the people of this province.

I heard the lady say that her province made \$700 million off the GST. They got it from people like me who live on a fixed income. They got it from the poor. They did not get it from the rich, who go out and buy \$100 sneakers. I cannot afford that. I have four children at home, and I am going to be paying a tax on four pairs of sneakers.

Why are only three provinces going along with this HST? Why are we dividing this country? It should be across the board or nothing.

I heard the representatives of the tourist board say that people from the States who come here and spent money will get a rebate. I think the poor people of this country need the rebate. The city needs the rebate. The province needs the rebate. Nobody seems to care what is happening to them. I hope that the Senate will cancel this foolish tax. The name HST, it should be BST, and April Fool's Day is a good day for its introduction.

If our native people want something done, they have to protest. I think it is time that the seniors and the low-income people got out and did some protesting, maybe block some highways or something else. Somebody has to help us. I am sure Mr. McKenna, when he gets married to Mr. Chrétien might do something, but not until.

The Chairman: Thank you very much for coming, Mr. Morgan.

Mr. Ray d'Entremont, President, HUGGA Guitar, Ltd.: I would like to welcome the Standing Senate Committee on Banking, Trade and Commerce to the City of Saint John and to the part of Canada that used to be the centre of wealth and power before confederation. I am wearing my power tie today. This was given to me by my daughter who is in Texas. She is a nurse down

changera pas grand-chose si les gens comme moi ne peuvent pas chauffer leur maison parce que nous ne pourrions pas aller acheter quoi que ce soit dans les magasins de toute façon.

Hier soir, avant de venir ici, je me suis dit que je devais trouver le mot «Sénat» dans le dictionnaire. D'après le dictionnaire, le Sénat était l'assemblée législative et administrative suprême de Rome. Je le signale en passant. Nous devons oublier nos affiliations politiques. Je préférerais que le Sénat passe à l'histoire parce qu'il a dit: «Jetons un autre coup d'oeil à cette mesure. Nous savons qu'il y a des gens qui ont beaucoup de mal à survivre à l'heure actuelle et que cette mesure voudra dire que les gagne-petit dépenseront davantage pour vivre.»

J'espère que vous tiendrez compte de tout cela.

M. Carl Morgan: J'avais un discours préparé que ma femme a rédigé pour moi hier soir. Je ne suis pas un très bon orateur, mais je vais vous dire pourquoi je suis déçu.

J'ai été présent pendant deux jours de témoignages; je suis venu hier, et qu'ai-je vu? Une table carrée, au lieu d'une table ronde, où il n'y aurait pas séparation entre les parties. J'ai entendu l'une d'elles dire qu'elle pourrait nous aider, et l'autre préconisant d'adopter le projet de loi. Pour moi, tout cela, c'est de la politique: que ne se préoccupent-ils des habitants de cette province?

J'ai entendu la dame dire que la TPS avait fait gagner 700 millions de dollars à sa province. Sur qui? Sur des gens comme moi, qui ont un revenu fixe, sur les pauvres, mais certainement pas sur les riches, qui s'achètent des espadrilles à 100 \$. Ce n'est pas moi qui pourrais me permettre cela: avec quatre enfants, je vais devoir payer une taxe sur quatre paires d'espadrilles.

Pourquoi n'y a-t-il que trois provinces à adopter cette TVH? Pourquoi diviser le pays? Nous devrions tous être logés à la même enseigne.

J'ai entendu les représentants de la Commission du tourisme dire que les touristes américains recevront une remise sur leurs dépenses au Canada. Ce sont les pauvres de notre pays, la ville, la province qui auraient besoin d'une remise, mais nul ne semble se soucier de ce qui arrive ici. J'espère que le Sénat va annuler cette taxe stupide, cette taxe de vente harmonisée qui devrait s'appeler taxe de vente à la noix, mystification bien digne d'un 1^{er} avril, sa date d'introduction.

Si nos Autochtones veulent que les choses changent, ils doivent protester. Il est temps que les personnes âgées et les gens à faible revenu se lèvent et marchent, voire dressent des barricades sur des autoroutes, par exemple. Quelqu'un doit venir à notre aide! Je suis certain que M. McKenna, quand il liera son sort à celui de M. Chrétien, pourra faire quelque chose, mais pas avant.

Le président: Merci d'être venu, monsieur Morgan.

M. Ray d'Entremont, président, HUGGA Guitar, Ltd.: Je souhaite au comité sénatorial permanent des banques et du commerce la bienvenue dans la ville de Saint-Jean, et dans cette région qui, avant la Confédération, était un centre de richesse et de pouvoir. Je porte aujourd'hui une cravate qui montre bien mes couleurs: elle m'a été offerte par ma fille, qui se trouve au Texas,

there. She could not find a job here. Only three graduates in her graduating class in Saint John could find jobs in this province. This has a little plug on it and it says, "The answer is more power." You know that I am an optimist.

I decided to make this presentation when Senator Rompkey was questioning the Saint John Board of Trade and the Moncton Board of Trade this morning. He was referring to the confusion within the tax structure, if I understood him correctly.

Tax-included pricing will hurt us in this: The perception of higher prices will drive people to the USA. We sell luxury items. They are fairly pricey and people are more and more wary of where they spend their money these days. U.S. magazines serve this trade, and everything is published with the manufactured suggested list price in U.S. dollars, without shipping, or taxes. My customers will come into the store after April 1 and the confusion will start. They will see a price tag on a musical instrument in my store of \$1,627.13, and they will see one in the magazine, the exact same instrument being advertised for \$999.95, and not everyone is good at math. It will create confusion. The customer will probably pay more by the time he actually lands that item because that is an exact conversion based on 37 per cent exchange and adding the 15 per cent. He will also have no warranty protection in Canada on the merchandise he buys in the United States. He will have to take it back to where he bought if he requires adjustment or repair under warranty, whereas we provide the service locally.

Two weeks ago I had a very excited customer come into my store talking about the wonderful price he was getting from a music store in the United States on a used instrument. I quoted him \$3,200 taxes included. The U.S. price he quoted was \$1,975. My price is actually cheaper in Canadian funds with taxes.

That is the confusion I am talking about, and I cannot see how it will get any better if we are forced to publish a taxes-in prices. I can see people walking in the store, looking around, and say, "Boy, that is a lot higher than they are charging in the States". If we happen to get a stronger US dollar, we are probably going to see what happened when the GST was introduced when we had five-hour line-ups in St. Stephen. I can see something like that happening again.

Stopping the tax cheaters from buying out of province is part of the new legislation. As it is set up, people ship into this province, and then the harmonized provinces will have to charge 15 per cent. That is fine, but if you call Montreal and get a price on something, and they do not know where you are calling from, they will, most likely, quote you a price before taxes. However, the customer will have to pay the extra 15 per cent by the time it lands, and that, I think, will generate some business for us.

More people are buying out of province than perhaps the government realizes. People come into our store and tell us that school teachers are advising students to buy out of province to avoid paying the 11-per-cent tax. That surprises me because I do

où elle est infirmière. Elle n'a pas pu trouver d'emploi ici. Seules trois diplômées de sa classe de Saint-Jean ont trouvé du travail dans cette province. Cette cravate porte une petite devise: «La réponse? Plus de pouvoir.» Vous savez que de nature je suis optimiste.

J'ai décidé de prendre la parole ce matin, lorsque le sénateur Rompkey interrogeait les représentants des Chambres de commerce de Saint-Jean et de Moncton; si je l'ai bien compris, il parlait de la confusion entourant la structure de la taxe.

Le fait d'inclure la taxe dans le prix va nous nuire, parce que si les prix paraissent aux gens plus élevés ici qu'aux États-Unis, c'est là qu'ils iront s'approvisionner. Nous vendons des articles haut de gamme, d'un prix assez élevé, et de nos jours les gens ne jettent pas l'argent par les fenêtres. Les magazines américains desservent ce commerce, et dans les publications, les prix de liste proposés sont indiqués en dollars américains, sans frais d'expédition ou taxes. Quand mes clients voudront acheter chez moi après le 1^{er} avril, la confusion va régner car ils verront un instrument de musique au prix affiché de 1 627,13 \$ et dans un magazine le même instrument affiché à 999,95 \$. Tout le monde ne sait pas calculer. Un vrai sac d'embrouilles: le client finira sans doute par payer davantage, quand il recevra cet article, parce que le prix américain représente exactement le prix canadien à raison de 37 p. 100 de taux de change, et en ajoutant 15 p. 100. Il devra également se passer de la garantie qu'il aurait eue, au Canada, sur une marchandise achetée aux États-Unis, et devra, en cas de réparation ou d'ajustement pendant la durée de la garantie, rapporter l'instrument là où il l'a acheté, alors que nous assurons ce service sur place.

Il y a deux semaines un client est venu me voir, tout enthousiaste du prix pour un instrument d'occasion que lui avait donné un magasin d'instruments de musique des États-Unis. Chez moi il aurait à payer 3 200 \$ taxe comprise, alors que le prix, aux États-Unis, était de 1 975 \$. Avec le coût du change, et les taxes incluses, c'est mon prix qui était en réalité le plus bas.

C'est là ce que j'entends par la confusion qui va régner, et je ne vois guère de lueur d'espoir à l'horizon si nous devons afficher le prix taxes incluses. J'imagine déjà les gens qui défilent dans mon magasin, examinent les articles et disent: «Aux États-Unis c'est bien meilleur marché!» Si le dollar américain remonte, nous allons sans doute avoir une reprise de ce qui s'est passé avec l'introduction de la TPS, à savoir des queues de cinq heures à St. Stephen. Cela ne m'étonnerait nullement.

La nouvelle loi vise à empêcher ceux qui veulent se soustraire à la taxe d'acheter dans une autre province. Avec cette loi, les envois à destination de cette province se verront imposer la taxe provinciale harmonisée de 15 p. 100. Tout cela est bien joli, mais si vous téléphonez à Montréal pour savoir le prix d'un article, les gens, là-bas, ignorent d'où vous appelez, vous donneront le prix hors taxe; le client, toutefois, devra, à la réception, payer les 15 p. 100 en extra et c'est cela qui va nous amener de la clientèle.

Les gens qui achètent hors de la province sont plus nombreux que le gouvernement, peut-être, ne l'imagine. J'ai entendu dire, par des clients, que les enseignants conseillent à leurs élèves d'acheter hors de la province pour éviter de payer la taxe de

know who is supporting the school system. The same teachers will complain when the music program in the schools is cut back.

We can usually match out-of-province prices, but we cannot be profitable if we have to match the lowest price in the country and then eat the 11-per-cent tax on top of it, which we sometimes have to do. The HST rules will curb that problem, I think. There will be more corporate tax revenue, and also more provincial tax revenue generated as well. That is good.

The problem is the tax-included pricing. My 23-year-old son says that the Premier of our province is half way there when he tries to attract jobs to the province, but the second half of that is to keep the money in this province.

We ask you to do all in your power to eliminate that provision of tax-included pricing from the bill.

Mr. Gilles Bernier: I appreciate the time that you have given me.

I am a little business man from Arthurette. Arthurette is located between Grand Falls and Perth-Andover. I have been in that business for the past four years, and I have had some good times. Right now I am having some bad times, because of taxes, and I always believe that small businessmen with small- or medium-sized businesses are the backbone of this country.

We are the ones who can create jobs. I believe that it is not up to the government to create the jobs. It is up to the government to create a climate in which businesses can create jobs.

Right now we are being choked by taxes. If this new harmonized sales tax passes, I cannot see how I and others will be able to survive.

I sat here this morning and heard a lady say that when she bought her product, she paid the 11 per cent and then 7 per cent. That is absolutely false.

When I buy my product from companies, I pay the 7 per cent. The 11 per cent is the provincial sales tax, and I have a tax number. I do not have to pay that when I purchase my produce but I have to collect it at the point of sale. I do have to pay the 7 per cent.

Let us say at the end of three months, it cost me in GST \$3,000, but at the point of sales in that three-month period, I sold for \$4,000. That means that I collected \$1,000 more than I paid. I owe that \$1,000 to the government.

If you go the other way around, if it costs me \$3,000, but I only collected \$2,000, they owe me \$1,000. Now, with this new harmonized sales tax, it is going to be the same principle. I hear a lot of people say, "Well, we are going to get it all back." We are not going to get it all back. It will be like the GST. It is only the difference, which is fine with me.

The point I want to make is this: Where it is costing me now 7 per cent when the goods hit my door, now it will cost 15 per cent, an extra 8 per cent. From the time I buy those purchases, to the time I sell them, that is money I do not have. That is money I

11 p. 100. Voilà qui ne laisse de nous surprendre: qui est-ce qui paye pour le système scolaire? Ces mêmes enseignants viendront se plaindre quand on supprimera les cours de musique à l'école.

Nous parvenons, en général, à compenser les prix hors province, mais nous ne pouvons faire de bénéfices si nous devons vendre au prix le plus bas, dans le pays, et ensuite absorber la taxe de 11 p. 100, ce qui arrive parfois. Les règles de la TVH devraient limiter ce problème, je pense: il y aura plus d'impôt sur les sociétés et la taxe provinciale rapportera davantage, ce qui est bon.

Le problème, c'est le prix taxes comprises. Mon fils, qui a 23 ans, me disait que le premier ministre de la province accomplit la moitié du chemin en essayant de créer des emplois dans la province, mais l'autre moitié, c'est d'y conserver aussi l'argent.

Nous vous demandons donc de faire tout ce qui est en votre pouvoir pour supprimer la disposition aux termes de laquelle le prix comprend la taxe.

M. Gilles Bernier: Je vous remercie de bien vouloir m'écouter.

Je suis un modeste homme d'affaires d'Arthurette, située entre Grand Falls et Perth-Andover. Voilà quatre ans que je suis dans les affaires, et j'ai connu des hauts et des bas: à l'heure actuelle, les temps sont durs, à cause des impôts. Ce sont pourtant les petites gens d'affaires, les petites et moyennes entreprises qui sont la cheville ouvrière de ce pays.

C'est de nous que dépend la création d'emplois, et non du gouvernement, à mon avis. C'est au gouvernement de créer une conjoncture favorable à la création d'emplois par les entreprises.

À l'heure actuelle, nous sommes pris à la gorge par les impôts. Si cette nouvelle taxe de vente harmonisée est adoptée je ne vois guère comment moi, et bien d'autres, serons à même de survivre.

J'ai entendu une dame dire ce matin que lorsqu'elle a acheté un produit, elle a payé 11 p. 100 de taxe dessus, et ensuite 7 p. 100. C'est tout à fait faux.

Quand j'achète un produit à une société, je paye 7 p. 100 de taxe. Les 11 p. 100 représentent la taxe de vente provinciale, et j'ai un numéro de taxe. Je n'ai pas à payer cela sur le produit que j'achète, mais je dois le percevoir au point de vente. Les 7 p. 100, je dois les payer.

Mettons qu'au bout de trois mois, j'ai payé 3 000 \$ en TPS, mais qu'au point de vente, pendant cette même période, j'ai vendu pour 4 000 \$, soit 1 000 \$ de plus que je n'ai payé. Je dois cette somme au gouvernement.

Dans le cas inverse, si la TPS m'a coûté 3 000 \$, mais que je n'en ai perçu que 2 000, on me doit 1 000 \$. Le même principe s'appliquera avec cette nouvelle taxe de vente harmonisée. Les gens disent: «On récupérera tout cela», mais nous n'allons pas récupérer tout cela. Ce sera comme pour la TPS, on ne récupérera que la différence, ce qui ne me dérange pas.

Ce que je voulais dire, c'est que maintenant, quand m'arrivent les marchandises, il m'en coûte 7 p. 100, et qu'à partir de maintenant, il m'en coûtera 15 p. 100, soit 8 p. 100 en extra. Entre le moment où je conclus l'achat et celui où je conclus la vente,

will have to borrow and interest I will have to pay. I cannot afford that.

There is also the fact that I heat my stove with fuel oil which is going to go up by 8 per cent. Electricity will go up by 8 per cent. I got about five or six phone lines, because I have got a 649 number, a video machine, a fax machine and a phone in the store. All my phone bills will go up by 8 eight per cent.

How can Mr. Blanchard or anybody else sit here and say that we are going to have a savings of approximately \$250 a year? I do not know what kind of batteries they are using in their calculators. I went to school, too, and I know how to add. Those calculations just do not add up.

I got up at 4:30 a.m. in order to come here and have a few minutes to speak to you. I am pleading with you to go back to Ottawa and stop this bill. There is a lot of unemployment and there are a lot of people on social assistance in this region. How can they make up that difference? We are suffering now and, if that 15 per cent goes through, we will be starving.

The Chairman: Thank you very much. Senators, must adjourn to catch our plane to Newfoundland.

I say to the audience, we very much appreciate your taking the time to come and be with us today. I noticed that several of you were here yesterday. We appreciate your being here with us. Thank you.

The committee adjourned.

c'est de l'argent qui n'est pas en ma possession, que je devrai emprunter et sur lequel je devrai payer de l'intérêt. C'est une chose que je ne peux me permettre.

Ce n'est pas tout. Je me chauffe au mazout, qui va augmenter de 8 p. 100, de même que l'électricité. J'ai cinq ou six lignes téléphoniques parce qu'au magasin j'ai un numéro 649, un terminal vidéotex, un télécopieur et un téléphone: toutes mes factures de téléphone vont augmenter de 8 p. 100.

Comment M. Blanchard — ou qui que ce soit — peut-il prétendre que cette taxe va représenter pour nous une économie d'environ 250 \$ par an? Je ne sais pas comment fonctionnent leurs calculettes. Moi qui suis également allé à l'école, je sais faire mes additions et il y a quelque chose qui ne colle pas dans leurs calculs.

Pour venir m'adresser à vous pendant quelques minutes, j'ai dû me lever à 4 h 30 ce matin. Je vous exhorte à rentrer à Ottawa et à empêcher l'adoption de ce projet de loi. Notre région compte un grand nombre de chômeurs, un grand nombre de gens au bien-être social: comment voulez-vous que ces gens encaissent encore un coup pareil? Nous sommes dans une bien mauvaise passe, et si on nous assène encore ces 15 p. 100, nous serons réduits à la famine.

Le président: Je vous remercie. Sénateurs, nous devons lever la séance pour prendre l'avion pour Terre-Neuve.

Je voudrais simplement dire au public combien nous apprécions le temps que vous nous avez consacré pour assister à ces audiences. Plusieurs d'entre vous, ai-je constaté, assistaient également à nos audiences d'hier, et nous vous en remercions de tout coeur.

La séance est levée.

From the Government of New Brunswick:

The Honourable Edmond Blanchard, The Minister of Finance;
Mr. John Mallory, Deputy Minister; and
Mr. Norm Campbell, Assistant Deputy Minister (Taxation).

Walk-ons:

Mr. Ken Steves, Taxi Association of Saint John.
Mr. J. Marc Lefebvre, Ganong Bros. Ltd.

Mr. John McCarthy, President, City of Saint John Retirees' Association.
Ms Nancy Hoyt.
Mr. Carl Morgan.
Mr. Ray d'Entremont, President, HUGGA Guitar Ltd.
Mr. Gilles Bernier.

Du Gouvernement du Nouveau-Brunswick:

L'honorable Edmond Blanchard, ministre des Finances;
M. John Mallory, sous-ministre;
M. Norm Campbell, sous-ministre adjoint (Taxation).

Témoignages spontanés:

M. Ken Steves, président, Taxi Association of Saint John.
M. J. Marc Lefebvre, vice-président, Finances, Ganong B Ltd.
M. John McCarthy, président, City of Saint John Retirees' Association.
Mme Nancy Hoyt.
M. Carl Morgan.
M. Ray d'Entremont, président, HUGGA Guitar Ltd.
M. Gilles Bernier.

From Comcare Canada Ltd.:

Ms Shirley Clayton, Local Administrator.

From the Tourism Industry Association of New Brunswick:

Mr. John Slipp, President.

Dr. Evan Pugh, Family Physician.

Walk-ons:

Mr. Gerry Hudson.

Ms Hazel Y. Alexander.

Mr. Stanley J. Devine.

Ms Theresa Louis.

Tuesday, March 4, 1997

From the New Brunswick Economic Council Inc.:

Ms Anne Bertrand, President.

From the New Brunswick Medical Society:

Dr. Tony Wade, President;

Dr. Doug Brien, Treasurer;

Mr. David H. Balmain, Executive Director; and

Ms Janet Maston, Assistant Executive Director.

From the Greater Moncton Chamber of Commerce:

Mr. Jeff Kelly, Director.

From the Fredericton Chamber of Commerce:

Mr. David Neal, President Elect;

Mr. Stuart Blair, Executive Member; and

Mr. Ted Mangnall, Member.

From the Saint John Board of Trade:

Mr. Thomas J. Gribbons, First Vice-President;

Mr. Bob McVicar, Chairman, Retail Task Force;

Mr. Gerald O'Brien, Chairman GST/PST Task Force; and

Mr. Gary Smith, Member.

From the Atlantic Provinces Chamber of Commerce:

Mr. Paul J. Daigle, President and Chief Executive Officer.

From the New Brunswick Automobile Dealers Association:

Mr. Tony Bastow, President.

From the Atlantic Provinces Economic Council (APEC):

Mr. David Amirault, Economist.

From the House of Commons:

Ms Elsie Wayne, M.P., Saint John (N.B.)

(Continued on previous page)

De Comcare Canada Ltd.:

Mme Shirley Clayton, administratrice locale.

De l'Association de l'industrie touristique du Nouveau-Brunswick:

M. John Slipp, président.

Dr. Evan Pugh, médecin de famille.

Témoignages spontanés:

M. Gerry Hudson.

Mme Hazel Y. Alexander.

M. Stanley J. Devine.

Mme Theresa Louis.

Le mardi 4 mars 1997

Du Conseil économique du Nouveau-Brunswick Inc.:

Mme Anne Bertrand, présidente.

De la Société médicale du Nouveau-Brunswick:

Dr. Tony Wade, président;

Dr. Doug Brien, trésorier;

M. David H. Balmain, directeur exécutif; et

Mme Janet Maston, directrice générale adjointe.

De la Chambre de commerce du Grand Moncton:

M. Jeff Kelly, directeur.

De la Chambre de commerce de Fredericton:

M. David Neal, président élu;

M. Stuart Blair, membre exécutif; et

M. Ted Mangnall, membre.

Du Saint John Board of Trade:

M. Thomas J. Gribbons, premier vice-président;

M. Bob McVicar, président, Groupe de travail sur les prix au détail;

M. Gerald O'Brien, président, Groupe de travail sur la TPS/TVP;

M. Gary Smith, membre.

De la Chambre de commerce des provinces de l'Atlantique:

M. Paul J. Daigle, président et premier dirigeant.

De l'Association des détaillants d'automobiles du Nouveau-Brunswick:

M. Tony Bastow, président.

Du Conseil économique des provinces de l'Atlantique (CEPA):

M. David Amirault, économiste.

De la Chambre des communes:

Mme Elsie Wayne, députée de Saint John (N.-B.).

(Suite à la page précédente)



If undelivered, return COVER ONLY to:
Canada Communication Group — Publishing
Ottawa, Canada K1A 0S9

*En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:*
Groupe Communication Canada — Édition
Ottawa, Canada K1A 0S9

WITNESSES—TÉMOINS

Monday, March 3, 1997

The Honourable Bernard Valcourt, P.C., Leader of the Opposition, Province of New Brunswick.

Ms Elizabeth Weir, Member of New Brunswick Legislative Assembly for St. John Harbour and Leader of the New Democratic Party.

From Mark's Work Warehouse:

Mr. Dunstan Carroll, Franchise Owner.

From the Canadian Direct Marketing Association:

Mr. John Gustavson, President and Chief Executive Officer.

From the New Brunswick Home Builders Association:

Mr. Jacques Leblanc, President; and

Mr. Bob McLaughlin, President, Canadian Home Builders Association.

From the New Brunswick Real Estate Association:

Mr. Don Jenkins, President.

From the New Brunswick Manufactured Homes and Parks Association:

Mr. Gerald Disher, President.

From the New Brunswick Senior Citizens Federation Inc.:

Mr. Stephen Boyce, Executive Director.

From the National Anti-Poverty Organization:

Ms Pamela Coates, President.

From One Voice for All:

Ms Edna Doiron, Member.

From Romero House:

Ms Carolyn McNulty, Executive Director and Foundress.

From the New Brunswick Home Support Association:

Ms Sharon O'Brien, President.

(Continued on previous page)

Le lundi 3 mars 1997

L'honorable Bernard Valcourt, c.p., chef de l'opposition, province du Nouveau-Brunswick.

Mme Elizabeth Weir, députée de l'Assemblée législative du Nouveau-Brunswick pour Saint John Harbour et chef du Nouveau Parti démocratique.

De Mark's Work Warehouse:

M. Dunstan Carroll, propriétaire d'une franchise.

De l'Association canadienne du marketing direct:

M. John Gustavson, président et chef de la direction.

De l'Association des constructeurs d'habitation du Nouveau-Brunswick:

M. Jacques Leblanc, président; et

M. Bob McLaughlin, président, Association canadienne des constructeurs d'habitation.

De l'Association des agents d'immeubles du Nouveau-Brunswick:

M. Don Jenkins, président.

De New Brunswick Manufactured Homes and Parks Association:

M. Gerard Disher, président.

De la Fédération des citoyens âgés du Nouveau-Brunswick:

M. Stephen Boyce, directeur exécutif.

De l'Organisation nationale anti-pauvreté:

Mme Pamela Coates, présidente.

De One Voice for All:

Mme Edna Doiron, membre.

De la Maison Romero:

Mme Carolyn McNulty, directrice exécutive et fondatrice.

De New Brunswick Home Support Association:

Mme Sharon O'Brien, présidente.

(Suite à la page précédente)

